Acerca de este libro

Esta es una copia digital de un libro que, durante generaciones, se ha conservado en las estanterías de una biblioteca, hasta que Google ha decidido escanearlo como parte de un proyecto que pretende que sea posible descubrir en línea libros de todo el mundo.

Ha sobrevivido tantos años como para que los derechos de autor hayan expirado y el libro pase a ser de dominio público. El que un libro sea de dominio público significa que nunca ha estado protegido por derechos de autor, o bien que el período legal de estos derechos ya ha expirado. Es posible que una misma obra sea de dominio público en unos países y, sin embargo, no lo sea en otros. Los libros de dominio público son nuestras puertas hacia el pasado, suponen un patrimonio histórico, cultural y de conocimientos que, a menudo, resulta difícil de descubrir.

Todas las anotaciones, marcas y otras señales en los márgenes que estén presentes en el volumen original aparecerán también en este archivo como testimonio del largo viaje que el libro ha recorrido desde el editor hasta la biblioteca y, finalmente, hasta usted.

Normas de uso

Google se enorgullece de poder colaborar con distintas bibliotecas para digitalizar los materiales de dominio público a fin de hacerlos accesibles a todo el mundo. Los libros de dominio público son patrimonio de todos, nosotros somos sus humildes guardianes. No obstante, se trata de un trabajo caro. Por este motivo, y para poder ofrecer este recurso, hemos tomado medidas para evitar que se produzca un abuso por parte de terceros con fines comerciales, y hemos incluido restricciones técnicas sobre las solicitudes automatizadas.

Asimismo, le pedimos que:

+ *Haga un uso exclusivamente no comercial de estos archivos* Hemos diseñado la Búsqueda de libros de Google para el uso de particulares; como tal, le pedimos que utilice estos archivos con fines personales, y no comerciales.

+ *No envíe solicitudes automatizadas* Por favor, no envíe solicitudes automatizadas de ningún tipo al sistema de Google. Si está llevando a cabo una investigación sobre traducción automática, reconocimiento óptico de caracteres u otros campos para los que resulte útil disfrutar de acceso a una gran cantidad de texto, por favor, envíenos un mensaje. Fomentamos el uso de materiales de dominio público con estos propósitos y seguro que podremos ayudarle.

+ *Conserve la atribución* La filigrana de Google que verá en todos los archivos es fundamental para informar a los usuarios sobre este proyecto y ayudarles a encontrar materiales adicionales en la Búsqueda de libros de Google. Por favor, no la elimine.

+ *Manténgase siempre dentro de la legalidad* Sea cual sea el uso que haga de estos materiales, recuerde que es responsable de asegurarse de que todo lo que hace es legal. No dé por sentado que, por el hecho de que una obra se considere de dominio público para los usuarios de los Estados Unidos, lo será también para los usuarios de otros países. La legislación sobre derechos de autor varía de un país a otro, y no podemos facilitar información sobre si está permitido un uso específico de algún libro. Por favor, no suponga que la aparición de un libro en nuestro programa significa que se puede utilizar de igual manera en todo el mundo. La responsabilidad ante la infracción de los derechos de autor puede ser muy grave.

Acerca de la Búsqueda de libros de Google

El objetivo de Google consiste en organizar información procedente de todo el mundo y hacerla accesible y útil de forma universal. El programa de Búsqueda de libros de Google ayuda a los lectores a descubrir los libros de todo el mundo a la vez que ayuda a autores y editores a llegar a nuevas audiencias. Podrá realizar búsquedas en el texto completo de este libro en la web, en la página `http://books.google.com`

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

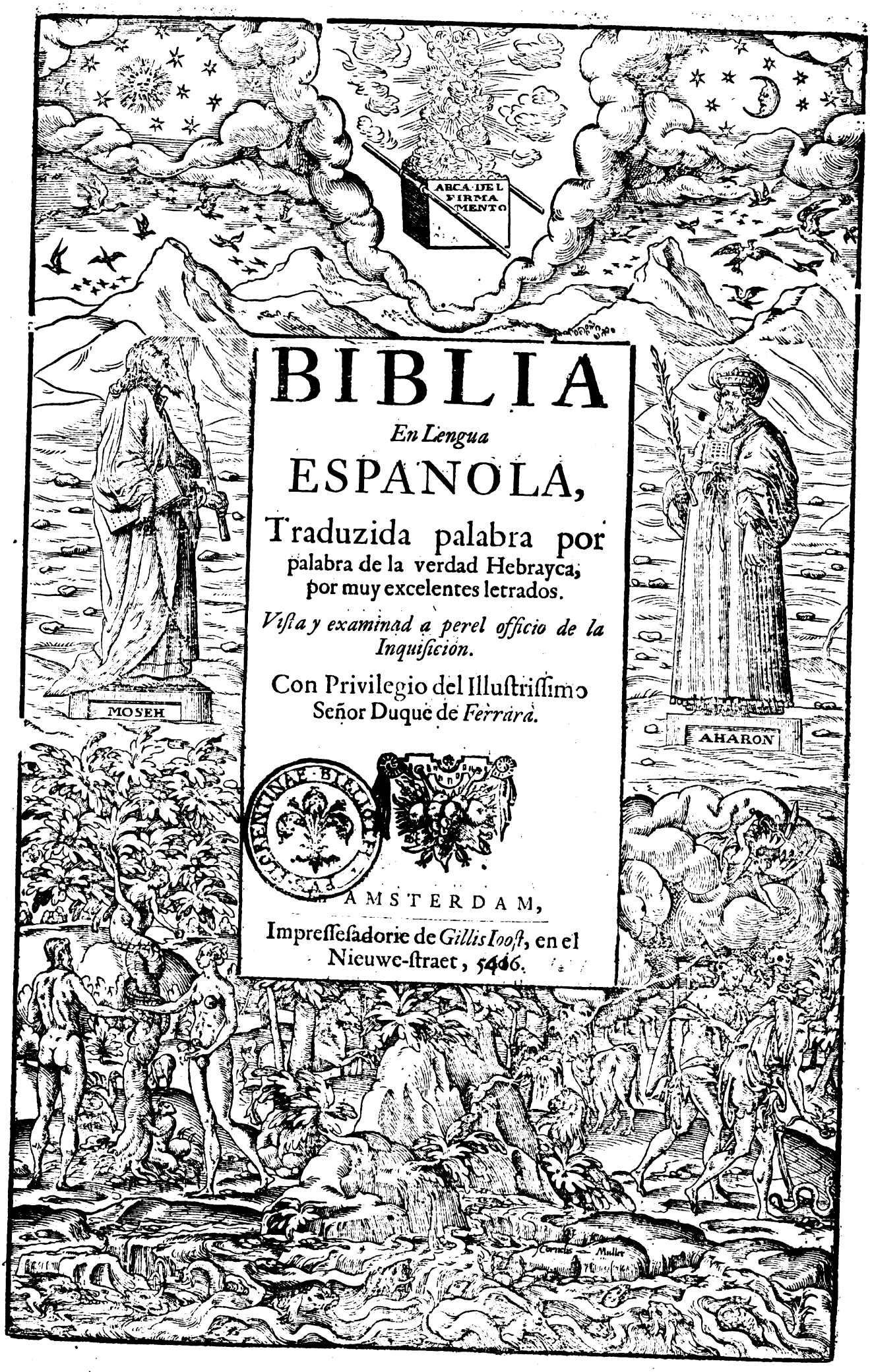
Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google



BIBLIA

En Lengua

ESPANOLA,

Traduzida palabra por palabra de la verdad Hebrayca, por muy excelentes letrados.

Vista y examinada perel officio de la Inquisicion.

Con Privilegio del Illustrissimo Señor Duque de *Ferrara.*

AMSTERDAM,

Impresseſadorie de *Gillis Iooſt*, en el Nieuwe-ſtraet, 5446.

Digitized by Google

AL LETOR.

EScrive Tullio (prudentiſſimo Letor) en ſus Oficios, que ninguna coſa tiene tanta fuerça á movernos como ver alguna manera o eſpecie de provecho, el qual tanto mas ſe deve eſtimar, quanto es menos particular, por que el proprio vtil buſcanlo todos, y procurar el del comun hazenlo muy pocos. Por lo qual queriendo complazer à mi deſſeo, que ſiempre fue amigo del vniverſal provecho (aun que algunos diran que del mio, de cuyas lenguas no pretendo defenderme pues para mi tengo que no me ofenden) hize traſladar la Biblia en nueſtro Eſpañol, pues las otras naciones no ſe pueden en eſte beneficio quexar de ſus naturales. Por que Italia, Francia, Flãdes, Alemañia, e Ingalaterra no carecen della; y aun en Cataluña, en nueſtra Eſpaña, ſe traſladó e imprimio en la miſma lengua Catalana. Y como en todas las provincias de Europa, o las mas, la lengua Eſpañola es la mas copioſa, y tenida en mayor precio, aſſi procuré que eſta nueſtra Biblia, por ſer en lengua Caſtellana, fueſſe la mas llegada à la verdad Hebrayca que ſer pudieſſe (como fuente y verdadero origen de donde todos ſacaron) haziendo ſeguir pero en todo lo poſſible la tranſlacion del Pagnino y ſu Theſoro de la lengua Sancta, por ſer de palabra à palabra tan conforme à la letra Hebrayca y tan acepta y eſtimada en la Curia Romana; aun que para eſta, no faltaron todas las verſiones antiguas y modernas, y de las Hebraycas las mas antiguas, que de mano ſe pudieron hallar, y tambien para ello procuré ſiempre muy ſabios y experimentados letrados en la miſma lengua, aſſi Hebrayca como Latina. Y aun que à algunos pareſca el lenguaje della barbaro y eſtraño, y muy diferente del pulido que en nueſtros tiempos ſe vſa, no ſe pudo hazer otro, por que queriendo ſeguir palabra por palabra, y no declarar vn vocablo por dos (que es muy dificultoſo) ni anteponer, ni poſponer vno à otro, fue forçado ſeguir el lenguaje que los antigos Hebreos Eſpañoles vſaron, que aun que en algo eſtraño, bien conſiderado, hallaràn tener la propiedad del vocablo Hebrayco, y allà tiene ſu gravedad, que la antiguedad ſuele tener. Quanto mas que à dezir la realidad de la verdad, como todas las lenguas tengan ſu eſtilo y phraſis, no ſe puede negar que la Hebrayca tenga la ſuya, que es la que aqui en eſta tranſlacion ſe vera, la qual no ſe dexò por otra, que por no quitar à cadavno lo ſuyo. Y no pienſe ninguno que la lectura della es como la de los otros libros, que de vna, o dos vezes ſe entienden, por que ſegun dizen los ſabios, toda licion ſe deve leer diez vezes primero que ſe diga que ſe entendio, quanto mas la Sagrada Eſcriptura, en que tiene el que fuere ſabio neceſſidad de deſvelarſe para penetrar algo de las muy altas ſentencias y ocultos miſterios que en ella ſe encierran, lo que para muy pocos o caſi ninguno ſera: que la Eſcriptura Sagrada tiene pocas palabras, muchas ſentencias, y muy dulces y provechoſas doctrinas, Por tanto conforme à lo que dize el, Señor, por boca de Yehoſuah cap. j. No ſe tire libro de la Ley eſta de tu boca, y leeras en el de dia y de noche para que guardes y hagas como todo lo eſcripto en el, que entonces proſperaràs tu carrera, y entonces entenderas. Leala cada vno para el efecto que quiſiere, que las palabras del Señor nunca lo traeran à mal, en lo de mas, yo quedo ſeguro (ſi con verdad lo puedo dezir) de la confuſion que juizios diverſos pueden ſembrar, pues la obra no puede tener defecto en ſi, y los de la traduccion no ſon tales que los diſcretos los reprehendan en ninguno pues como ya dixe, el phraſis es de la miſma lengua, y las conſtrucciones tan antiguas y ſentencioſas, y entre los Hebreos ya convertidas como en naturaleza. De donde nacio que algunos que preſumen de pulidos quiſieron deſinquietar y hazer tornar atras eſte tan provechoſo trabajo, diziendo ſonarian mal en las orejas de los corteſanos y ſutiles ingenios, pero eſtimando ſus pareceres como de perſonas malevolas y detractoras, la hize ſacar à luz ſometiendo ſiempre los yerros y faltas à la correccion de los que mas ſaben. Y es de notar que en los lugares donde ſe viere eſta eſtrella * es ſeñal que hay duda en la declaracion del vocablo, y alguna vez diverſos pareceres; los quales aun que tiren à vn fin, han querido ſiempre ſeguir el parecer cer de lo que mejor aſſentava à la letra, y mas conforme á nueſtra lengua, eſtos eſpero juntamente ſalgan à luz con los Apocriphos, que no ſon del Canon Hebrayco, ſintiendo eſte mi trabajo ſer agrabable. Y donde hallaren eſtos medios circulos ( ) notaràn què lo de dentro dellos es fuera de la letra Hebrayca, pero es traydo por los ſabios, para declaracion del ſentido Y hallaràn tambien vna .A. con dos puntos que es cifra del Santo nombre del Señor Tetragramaton.

Yeſayahu

Digitized by Google

Ordem de las Aphthoras que hazen fin enla señal esta.**

1. YEsayahu cap, 47. Fol. 302,
2. Yesayahu cap, 54, f 308.
3. Yesayahu cap, 40, f. 301.
4. Reyes segundo. cap. 4, f. 262.
5. Reyes primero cap, 1, f. 238,
6. Malachí cap, 1. f. 416,
7. Oseah cap, 11. f. 393.
8. Obadiah cap, 1, f. 400.
9. Amòs cap, 2, f, 397.
10. Reyes primero cap. 3, f, 241.
11. Yehezquel cap, 37. f. 380.
12. Reyes primero cap, 2, f 239.
13. Yeremahu cap, 1, f, 345,
14. Yehezquel cap, 28. f, 374.
15. Yermeahu cap, 46, f 348,
16, Iuezes cap, 4, f, 180,
17, Yesayahu cap, 6, f 284,
18, Yeremahu cap, 34, f, 339.
19, Reyes primero cap, 5, f, 242,
20, Yehazquel cap, 43, 385,
21, Reyes primero cap, 18, f, 255
22. Reyes primero cap, 7, f, 244,
23. Reyes primero cap, 7, f 345,
24. Isaias cap, 43 f, 303,
25, Yermiah cap, 7, f, 320.
26 Semuel segundo, cap, 6, f., 222,
27. Reyes segundo cap, 4, f, 263,
28. Reyes segundo cap, 7, f, 265,
29. Yehazquel cap, 22, f, 368,
30. Yehazquel cap, 20, f, 366,
31. Yehazquel cap, 44, f, 386,
32, Yermiah cap, 32, f, 337,
33. Yermiah cap, 16, f, 326,
34. Oseas cap, 2, f, 390,
35, Iuezes cap, 13, f, 188,
36, Zachariah cap, 2, f, 411,
37, Yeosua cap, 2, f, 159,
38, Semuel primero cap 11, f, 203,
39, Iuezes cap, 11, f, 187,
40, Michah cap. 5, f, 404,
41, Reyes primero cap, 18, f, 256,
42, Yermiah cap, 1, f, 315,
43, Yermiah cap, 2, f. 315,
44, Ysaiah cap, 1, f, 281,
45, Ysaiah cap, 40, f, 301,
46, Ysaiah cap 49, f, 306,
47, Ysaiah cap, 54, f, 309,
48, Ysaiah cap. 51, f, 307,
49, Ysaiah cap, 54, f, 308,
50, Ysaiah cap, 60, f, 311,
51, Ysaiah cap, 61, f, 312,
52, Ozeas cap, 14. f, 394,
53, Semuel segundo cap, 22, f, 235,
54, Yeosuah cap 1, f, 159,

En Sabat vispera de Roshodes, Semuel 1, cap, 20, f, 210,

Ordem de Pesah,

Sabat agadol: que es antes de Pesah Malachias 3, hasta el fin f, 420,
Dia primero, Yeosuah, Cap, 5, todo f, 162
Dia segundo, Reyes segundo. cap, 23 f, 278,
Sabat de medianos, Yehazquiel, cap, 36, f, 380,
Dia septimo: Hoseah, 24, f, 394, que es Aphthora, 52,
Dia octavo: Isaias cap, 10, f, 287,

Ordem de Subuot.

Dia primero, Yehazquel cap, 1, f, 355,
Dia segundo Habacuc, cap, 3, f, 407,

Ordem de Ros asana,

Dia primero: Semuel primero, cap, 1, hasta reyno de tu vngido f, 196,
Dia segundo: Yeremias cap, 31, f, 336,

Ordem de Quipur,

Sabat de contriccion que es antes de Quipur Esaias Cap, 55, f, 309,
Dia de Quipur à Thefila Ysaias, cap. 57, f, 310,
Aminha, Ionah todo, f, 401

Ordem de Sucot,

Dia primero, Zacharias, cap, 14, f, 416,
Dia segungdo, Reyes primero cap, 7, f, 244, que es Aphthora, 22,
Sabat de Medianos, Yehezquel, cap, 38 f 381, na volta,
Dia octavo de pascua de detinimiento: Reyes primero, c, 8. y fue como atemar Selomoh f, 247
Dia de alegria da Ley, Yeosua el primero. cap. todo, f. 159.

Sabat de Micamocha, que es antes de Purim, Semuel primero, cap, 15. f. 206.

Dia de Tisa-beah à Thefila. Yermiah. cap. 8. 421.
Aminha: Hoseas. cap. 14. f. 394.

Digitized by Google

TABLA

Orden del numero y nombres de los libros de la Biblia ſe gun los Hebreos y Latin os.

LOs Hebreos tiené otra orden enel numero y nombres de los libros que los Latinos: por que todo eſte volumen llaman Arbaa veheſr im .ſ. los veynte y quatro, tantos ſon los que ſe hallá enel Canon Hebreo, los quales ſe reparten en quatro partes, ſ, Torah, la Ley. Nebijm riſonim, Prophetas primeros. Nebijm aharonim, prophetas poſtreros, Ketubim, eſcritos.

Torah .ſ. la Ley en cinco libros, los quales toman ſus nóbres de las primeras dicciones de cada vno.

1 Geneſis; en Hebrayco Bereſit, En principio· Fol. 1
2 Exodus. Heb. Veelehſemoth, y eſtos nombres, fol. 40
3 Leviticus Heb. Vaykra. y llamó fol 73
4 Numerus. Heb, Bemidbar Enel deſierto. fol, 97.
5 Deuteronomium. heb. Elehadebarim. Eſtas las palabras. fol. 130

Nebijm riſonim: Prophetas primeros, en quatro libros.

6 Ioſue. Heb Yehoſuah. 159.
7 Iuezes· Heb. Sophtim. 178
8 Semuel, los Latinos, Reyes primero y ſegundo 196
9 Reyes tercero y quatro. Hebra, Melahim. 238

Nebijm aharonim, Prophetas poſtreros en quatro libros.

10. Eſayas. Hebr. Yeſahiahu, fol. 281
11. Ieremias. Hebray. Yrmeyahu. fol. 315.
12 Ezechiel. Heb. Yehezkel. fol. 355
13 Terehaſar los doze prophetas menores: cuentanſe por vn libro,
Hoſeah, fol. 394
Yoel. fol. 395
Hamos. fol. 396
Hobadiah. fol. 400
Yonah. fol. 401.
Michah, fol. 402
Nahum, fol. 405
Habakuk. fol 406
Zephaniah. fol 408
Haggay. 409
Zechariah. fol. 410
Melachi. fol. 416

Ketubim, eſcritos en onze libros.

14 Pſalterium. Hebra. Tehilim. fol 420
15 Proverbia. Heb. Miſle fol. 472
16 Iob. Heb. Yiob. fol 489
17 Daniel fol. 510
18 Eſdras y Nehemias. Hebra. Hezra. fol. 521
19 Paralipomenon. Heb. Dibre hayamin, palabras delos dias. fol. 539

Hames megilloth. ſ. los cinco emboltorios.

20 Cántico de los cánticos Heb. Sir haſiirm. fol. 584
21 Ruth. fol 587
22 Lamentaciones. Hebr. Echah. fol 590
23 Eccleſiaſtes. Hebr. Koheleth. fol. 594
24 Megilah de Eſter. fol. 599

TABLA Y SUMARIO de los capitulos de la Biblia.

Geneſis. fol. 1.

Cap. 1. Criacion y bendicion del cielo y tierra: y coſas criadas enellos.
Cap. 2 Del Parayſo y de ſus quatro rios y ſus nombres, y de la formacion de Havah.
Cap. 3. La ſerpiente con ſu aſtucia engaña Adam y Havah, y como fueron echados del paraiſo.
cap, 4, Hebel y Cain ſacrifican, y mata Cain à Hebel,
C, 5, Genelogia de Adam y de ſus hijos haſta Noah.
cap, 6, La cauſa del Diluv io, y forma de la Arca,
Cap, 7, Noah entra en la arca: viene el Diluvio,
Cap, 8, Ceſſa el Diluvio, ſale Noah de la Arca ſacrifica al Dio.
Cap, 9, Noah es bendito, ley de la ſangre, firmamento del Dio con Noah y de ſu embriaguez.
cap, 10, Genealogia de los hijos de Noah.
Cap, 11, Edificio de Babel, confuſion de las lenguas: genealogia de Sem haſta Abram,
Cap, 12, Abram obedece, promeſſa hecha á el y ſu huyda, y Saray tomada de Parhoh.
cap, 13, Abram ſe aparta de Loth y la ſegunda bendicion à el,
cap, 14, Abrá vence los Reyes, libra à Loth, preſente de Malkizedek Rey de Salem,
C, 15, Abram recibe promeſſa del Dio, prophecia de la ſervidúbre, y ſalida de Egypto,
Cap, 16, Agar, concibe, huye, es conſolada del Angel, y pare à Iſmael,
C, 17 Abhraham recibe promeſſa, mandamiento de la circuciſion, prometimiento de Yſhak,
cap, 18, A Abraham aparecen tres Angeles, confirmaſe el prometimiento de Yſhak, pthdizeſe la deſtruycion de Sedom,
Cap, 19, Deſtruycion de Sedó trasformacion de la muger de Loth, y ſu embriaguez,
Cap, 20 Abraham peregrina, es ſu muger tomada de Abimelek,
C, 21, Naſce Yshak, es echada Agar, firmamento hecho entre Abraham y Abimelek
cap, 22. Abraham es provado del Dio en que ſacrificaſſe ſu hijo Yshak, y bendizelo el Dio.
C, 23, Muerte de Sara muger de Abraham, y compra de ſu ſepultura.

Cap.

Digitized by Google

TABLA

çap. 24. Abraham conjuró ſu ſiervo ſobre tomar muger para ſu hijo, y trae à Ribcak.
cap. 55. Sarah muere, Abraham tomó Kiturah y es muerto.
cap. 26. Yshak peregrina por la hambre, y de la promeſſa que el Dio le hizo.
cap. 27. Yahacob por induſtria de ſu madre hurta la bendicion à Eſau.
cap. 28. Yahacob ſe parte para Laban, viſion y promeſſa hecha à el.
cap. 29. Yahacob ſirve por Rahel à Laban, y diole à Leah.
cap. 30. Rahel y Leah ſe cóciertan ſobre Yahacob por las mandragoras.
c. 31, Yahacob ſe parte de Laban con ſus mugeres e hijos.
cap. 32. Jahacob vido los Angeles, embia dones à Eſau, es llamado Iſrael.
cap. 33. Eſau viene à encuétro de Yahacob ſu hermano.
cap. 34. Dinah hija de Yahacob es violada.
cao. 35, Yahacob viene en Bethel aparecele el Dio, Rahel e Yshak mueren.
cap. 36. Genealogia de Eſau y ſus hijos.
cap. 37. Yoſeph es vendido de ſus hermanos.
cap. 38. Caſamiento de Yehudah, muerte de ſus hijos, y el hecho de Thamar ſu nuera.
cap. 39. Yoſeph comprado en Egypto, fue acuſado de adulterio y metido en la carcel.
cap. 40. Yoſeph declara los ſueños del copero y panadero.
cap. 41. Yoſeph declara los ſueños de Parhoh.
cap. 42. Yoſeph conoce à ſus hermanos venidos à Egypto por la civera.
cap. 43. Yoſeph haze combite à ſus hermanos tornados à Egypto.
cap. 44. Yoſeph manda meter ſu copa en los ſacos de ſus hermanos y deſpues los acuſa del hurto.
cap. 45. Yoſeph llorando fuerte mente ſe da à conocer à ſus hermanos
cap. 46. Yahacob va à Egypto con toda ſu familia.
cap. 47. Yahacob es receb ido en Egypto con alegria, và delante Parhoh.
cap. 48. Yoſeph viſita ſu padre enfermo el qual lo bendixo, y adoptò à Menaſſeh y Ephraim hijos de Yoſeph.
cap. 49. Yahacob llegado à la muerte bendixo particularmente ſus hijos.
cap. 50. Yoſeph llora ſobre Jahacob y como lo enterraron en Hebron, y de la muerte de Yoſeph.

Exodus. Fol. 40.

Cap. 1. Nombres de hijos de Yahacob que entraron en Egypto, y de ſu ſervidũbre.
cap. 2. Moſeh. nace y es echado al rio, y huye a Midian.
cap. 3. Aparecio el Dio à Moſeh en la çarça ardiente, y fue embiado à Parhoh.
cap. 4. Moſeh recibe del Dio ſeñales para ſer creido.
cap. 5. Moſeh y Aharon van à Parhoh y dela opreſſion del pueblo.
cap. 6. Promete el Dio librar el pueblo, y de la genealogia de Reuben Simhon y Levi.
cap. 7. Moſeh haze los ſeñales delante Parhoh, los magos hazen lo miſmo, y la primera plaga de las 10. aguas en ſangre.
cap. 8. De tres plagas en Egyto, ranas, piojos, miſtura de animales.
cap. 9. Egypto herido con mas tres plagas, muerte de las animalias, empollas, pedriſco y fuego travanſe.
çap. 10. Egypto herido aun con dos plagas, langoſta, eſcuridad.
cap. 11. Egypto herido, con la decima plaga muerté de los primogenitos, y como es deſpojado Egypto.
cap. 12. Moſeh recibe mandamiento del Dio que celebre la paſcua en memoria de la libertad del pueblo.
cap. 13. Santificacion de los primogenitos, y libertad de Egypto.
cap. 14. Parhoh perſigue à Iſrael, es anegado en la mar.
cap 15. cantico de Moſeh, exclamacion del pueblo por las aguas en Marah.
cap. 16. Venien al deſierto, murmura el pueblo, embia el Dio la codorniz y el Manna.
cap. 17 Murmuracion del pueblo por falta de las aguas, ſaca Moſeh agua de la peña, y pelea con Hamalek.
cap. 18. Moſeh es aconſejado de Ythro ſobre el juzgar.
cap. 19. Moſeh viene al monte, ſantificaſe el pueblo, aparecele el Dio.
cap. 20. Moſeh oyendo el pueblo recibe del Dio los diez mandamientos.
cap. 21. De los preceptos judiciales que ſe deven guardar enel juizio.
cap. 22. De los daños que ſe hazen al proximo, de la hechizeria e idolatria,
cap. 23. De no atorcer el juizio del peregrino, y del ſabath y fieſtas.
cap. 24. Moſeh es mandado ſubir al monte con Nadah y Abihu y ſetenta viejos,
cap. 25. Forma del ſantuario arca, y cobertero, y meſa.
cap. 26. Forma del tabernaculo, cortinas, antipara, y almenara,
cap. 27. Forma de la ara, colunas y del azeyte para la luminaria,
cap. 28. Ornamento de Aharon y de ſus hijos,
cap. 29. Sãtificació del ſacerdote y de la manera de ofrecer.

Digitized by Google

TABLA

cap. 30. Forma del altar pára ſahumar y del aguamanil, y del ſahumerio y como deven contar el pueblo.
cap. 31. Llamamiento de los artifices, y encomendança del Sabath.
cap. 32. De la adoràcion del bezerro, y como Moſeh quebrò las tablas.
cap. 33. Llora el pueblo el delicto del bezerro, habla Moſeh conel Dio.
cap. 34. Moſeh apareja otras tablas por mandado delDio, y de otros preceptos.
cap. 35. Encomendança del Sabath : amoneſtacion de Moſeh al pueblo à guardar la ley.
cap. 36. Como fue hecha la obra del tabernaculo.
c. 37. De la hechura de la Arca,
cap. 38. De la hechura del altar.
cap. 39. Del ornamento de las veſtiduras de Aharon.
cap. 40. Del alevantamiento del tabernaculo y aparecimiento de la gloria del Dio.

Leviticus Fol. 73.

cap. 1. Modo de ofrecer los animales, vacas, ovejas, y aves
cap. 2. De las ofrendas cençeñas y ſin miel
cap. 3. Sacrificio de vacas, ovejas, carnero, cabron.
cap 4. Sacrificio por el pecado de igñorancia.
cap. 5. Como ſe deven limpiar del juramento : y del que toca en coſa immunda.
cap. 6. Sacrificio por el pecado voluntario : y de la ley de la alçacion.
cap. 7. Sacrificio de la culpa: y ley de ſacrificio de pazes.
cap. 8. Conſagracion de Aharon y de ſus hijos.
cap. 9 Ofrenda de Aharon por ſi y por el pueblo: y aparece la gloria del Dio.
cap. 10 Muerte de dos hijos de Aharó por que llegaron fuego eſtraño : y de la prohibició del vino à los ſacerdotes.
cap. 11. De las quatropeas, peſces, aves limpias yimmüdas.
cap. 12. Como ſe deve limpiar la muger deſpues del parto.
cap. 13. Conſideracion de la lepra.
cap 14. Leyde limpiarſe el leproſo.
cap. 15. Delhombre manante, ſangre, y del meſtruo de la muger,
cap. 16 Que el ſacerdote en todo tiempo no entre al ſantua rio y de ſu limpieza,
cap 17. El que degollàre deve traer á puerta de la tienda: y de no comer la ſangre.
cap. 18. Que no hagan como obras de Egypto y de los ayuntamientos ilicitos,
cap. 19. Algunos mandamientos eſpeciales, y de no ſer miſturero, ni oprimir el peregrino.
cap. 20. Del que diere de ſu ſemen al idolo, y de otros pecados, y de la pena dellos.
cap. 21. Que el ſacerdote no ſe halle é cótamine por muertos
cap, 22. De los que no pueden comer de las ſantificaciones y del que lo comio por yerro.
cap, 23. En que tiempo ſe devé guardar las fieſtas.
cap. 24. Del azeyte para la luminaria, y de las doze tortas, y de la pena de vn blaſſemo.
cap. 25. Del Sabath, del año ſeteno, y del Jubileo.
cap. 26. De no hazer idolos, y de la promeſſa de bendicion à guardantes los preceptos, y de los diezmos.
cap. 27. Como ſe avran en las promeſſas hechas al Dio.

Numerus. Fol. 97.

Cap. 1. El Dio manda contar el pueblo por las familias de veynte años arriba, y de ſu cuento.
cap. 2. En que lugar y ſitio poſarian el real.
cap. 3. La adminiſtració de las coſas ſagradas à los Levitas
cap. 4. Oficio de los Levitas ſegun ſus familias enel caminar.
cap. 5. Los que deven eſtar fuera de la compaña, y de la ley de los celos.
cap, 6, La ley de los Nazarenos, y el modo de bendezir al pueblo.
cap, 7, Ofrendas de las cabeceras de Iſrael en eſtrenamiento de la ara,
cap, 8, Orden de las ſiete candelas y del cádelabro, yde la purificacion de los Levitas,
cap, 9. En que tiempo los limpios e immundos o alexados celebraran la paſcua.
cap, 10, Las trompetas de plata que tañiã los Levitas é alçar el real, y la oració de Moſeh poſãdo y alevantãdo la Arca
cap, 11, Murmura el pueblo cótra Moſeh, y de los ſetenta viejos adjuntos à Moſeh.
cap, 12, Aharon y Miriam murmuran contra Moſeh, y Miriam fue llena de lepra.
cap, 13, Delas eſpias embiadas à tierra de Kenaham vno por cada tribu.
cap, 14 El pueblo murmura cótra Moſeh y fueron deſbaratados de Amalek y Kenahã.
c. 15, Ofréda por culpa de gnorancia, y del que quebranta Sabath, y del Zizit en alas de los paños,
cap, 16, Rebelion de Korah, Dathan y Abiram,
cap, 17, Vara de Aharon florecie entre las doze, y brota almendras,
cap, 18, Oficio de los Levitas, y de los diezmos y premicias,
cap 19, De la vaca vermeja, y la ley de no tocar coſa immũda,
cap, 20, Muerte de Miriam, y agua de la peña, y la muerte de Aharon,
cap, 21, Los culèbros ardientes que mordian el pueblo, y la pelea

Digitized by Google

TABLA

la pelea de Sihon y Hog contra Yſrael.
cap, 22, Balak embia menſageros por Bilham para mal dezir el pueblo.
cap, 23, Bilhã en lugar de mal dezir al pueblo lo bendize.
cap, 24. Bilham prophetiza del reyno venidero de Iſrael.
cap 25, Pecan los Hebreos engañados de las mugeres de Moab: y del zelo de Pinhas.
cap 26. Cuento de hijos de Yſrael de veynte años arriba por caſa de ſus padres.
cap, 27. Ley de la herencia: y como vio Moſeh la tierra de promoſion.
cap, 28, Lo que ſe deue offrecer en cada vna de las fieſtas.
cap. 29, Las alçaciones y templaciones del dia primero y dezeno, y en los quinze del mes ſeteno.
cap. 30. Los votos y promeſſas del hombre y ſu muger e hijos
cap, 31, El Dio manda tomar vengança de los Medianitas.
cap, 32. La ſuerte de Reuben y Gad, y medio tribu de Menaſſeh.
cap, 34, Eſcrivenſe los lugares y movidas que hizieron los hijos de Iſrael.
cap, 34. Diviſion y particion de la tierra de promiſion.
cap, 35. Las ciudades del retiro y acogimiento, y la ley del matador.
cap, 36, Las mugeres que ſuccedé en herẽcia paternal deven caſarſe enel miſmo tribu.

Deuteronomium. Fol. 130.

Cap, 1. Repeticion de las coſas hechas deſde Horeb faſta Kades Barneah.
cap, 2. Repeticion de los hechos haſta la batalla con Sihon y Hog.
cap, 3. Repeticion de los hechos haſta Yehoſuah.
cap, 4, Exhortaciõ de guardar la ley y no hazer doladizos.
cap, 5, Repeticiõ de los mandamientos del Decalago.
cap, 6. Amoneſtacion de amar al Dio, y evitar la dolatria.
cap, 7, Que no hagan pacto ni firmamento con las gentes.
cap, 8. Recordacion de las afliciones y beneficios.
cap, 9. Repeticion de algunos hechos paſſados.
cap, 10. Reſtauracion de las tablas, y exhortaciõ de guardar los preceptos.
cap. 11. Cuenta lo milagros que hizo el Dio en Egypto, y eñl deſierto, y que deven amar al Dio.
cap, 12. Que étrados en la tierra deſtruyan los alatres y no honren dioſes eſtraños.
cap, 13. Del falſo propheta e idolatra, y del que incita a ſervir dioſes eſtraños.
cap, 14 Que no deven ſeguir las coſtumbres de las gentes en los muertos.
C. 15. Como ſe devẽ aver en el año ſeteno ſobre las deudas.
cap, 16. Del Peſah y paſcua de las ſemanas y paſcua de las cabañas.
cap, 17, La pena del idolatra.
C. 18. Como ſe deven ſuſtentar los Sacerdotes y Levitas y del propheta que vendria de entre ſus hermanos.
cap, 19. Las ciudades del acogimiento, y del teſtigo falſo.
cap, 20. Los que no devian ira la guerra, y como ſe devian haver en ella.
C. 21. Como deven purgarſe en el caſo del hombre que ſe halla muerto: y lo que deven hazer, queriendo tomar muger eſtraña, y del que tiene dos mugeres.
cap. 22, Ley à cerca del proximo, y de la caſada o virgen que fuere violada.
cap, 23 Los que ſe deven conſentir en la compaña de Iſrael: y del ſiervo fugitivo.
cap, 24, Conſentimiento de carta de apartamiento entre marido y muger.
cap, 25, Ley de alevantar la ſimiente del hermano.
cap, 26, De los diezmos y primicias,
cap, 27, Los bendizientes en Gerizim, y los maldizientes en monte de Hebal,
cap, 28, Promeſſa de bendiciones à guardantes los mandamientos.
cap, 29, El firmamento entre el Dio y el pueblo, y la maldiciõ à no guardantes la Ley.
cap, 30, La palabra del Dio no es lexos del que la buſca,
cap, 31, Moſeh eſtablece en ſu lugar à Yehoſuah,
cap, 32, Cantico de Moſeh, Eſcuhad los cielos.
cap, 33, Bendize Moſeh los doze tribus.
cap, 34. Sube Moſeh al monte Nebo: y vio la tierra y murio alli, y era de edad de ciento y veynte años en ſu morir.

Yehoſuah Fol. 159.

cap, 1, Eſſuerça el Dio à Yehoſuah para paſſar el Yarden.
C. 2, Yehoſuah embia dos exploradores en Yereho: fueron guardados por Rahab la meſonera.
cap. 3, Yehoſuah paſſa el Yarden, Detuvieronſe las aguas.
cap, 4. Manda Yehoſuah ſacar doze piedras del Yarden por memoria y poner otras.
cap, 5, Yehoſuah circuncida al pueblo la ſegunda vez.
c. 9, Deſtruye Yehoſuah à Yereho, y cayeron los muros.
cap. 7, Manda Yehoſuah apedrear a Hacham por que tomò de la Anathema.
cap, 8, Hayes tomada con aſtucia, le e Yehoſuah la Ley al pueblo, y edifica ara al Dio.
cap, 9. De la induſtria de los Gibhonitas con Yehoſuah.
cap, 10, Yehoſuah combate en Gibhon, detuvoſe el Sol haſta

Digitized by Google

TABLA

hasta vencer sus enemigos.
cap, 11, Yehosuah pelea con diversos Reyes.
cap, 12, Jehosuah vence treynta y vn Reyes.
cap, 13, Numero de las tierras con sus terminos,
cap, 14, Edad de Caleb, y demanda de la herencia prometida entrádo en la tierra,
cap, 15, Suerte de los hijos de Yehudah,
cap, 16, Suerte de Ephraim.
cap, 17, Suerte del medio tribu de Menassch:
cap, 18, Escogense tres varonés de cada tribu para descrevir la tierra.
cap, 19, Suertes de los otros tribus de Israel.
cap, 20, Las ciudades del acogimiento,
cap, 21, Nombres de las ciudades dadas á hijos de Levi.
cap, 22, Reubē y Gad y mitad de Menasseh se tornan à sus possessiones: y de la ara que edificaron cerca el Yarden.
cap, 23, Yehosuah viejo amonesta al pueblo de no se mezclar con las gentes.
cap, 24, Repite Yehosua brévemente los beneficios del Dio desde Abraham hasta su tiempo: y de la muerte de Elhazar

Iuezes, fol, 178.

cap, 1, Muerto Yehosuah, Yehudah es por capitan.
cap, 2, El Angel del Dio reprehende al pueblo, por no guardar el firmamento.
cap, 3, De las gentes que el Dio no desterrò delante Israel, y de tres juezes de Israel Hotniel, Ehud, y Sangar.
cap, 4, Deborah y Barak vencen a Sisra el qual fue muerto a manos de Iahel muger de Heber.
cap, 5, El cantico de Deborah y Barak,
cap, 6, El angel aparece à Gidhon, y del fuego que salio de la peña y del vellocino.
cap, 5, Gibhon juez de Yrael debarata a Midian con trezientos varones.
cap, 8, Victoria de Gibhon cõtra Zebah y Salmunah.
cap, 9, Abimelech mata seteta hermanos sobre piedra vna: y como escapó Yothan, y de la muerte de Abimelech.
cap, 10, Tolah y Yahir juzgan à Israel.
cap, 11, Yphtah juez de Israel libra al pueblo, y su promessa.
cap, 12. Yphtah pelea con hijos de Ephraim.
cap, 13, El angel aparece à la madre de Simson, y de su nacimiento.
cap, 14, Simson acomete casos diferentes, y de la pregunta que hizo.
cap, 15, Simson mata mil Pelisteos.
cap, 16, Simson es preso y muere vengando su muerte.
cap, 17, De Mihayhu, y de su idolo.
cap, 18, Hechos de los hijos de Dan.
cap, 19, La manceba del Levita forçada, en Gibhah de Binyamin.
cap, 20, Pelea todo Yrael contra Binyamin de que no quedó sino seys cientos.
cap, 21, Llora Israel por la perdida del tribu de Binyamin, y de su restauracion.

Semuel primero fol. 196.

cap, 1, Nace Semuel; su madre lo ofrece y lo lleva à Silò à Heli,
cap, 2, Cantico de Hanah, y como pecarõ hijos de Heli.
cap, 3, Semuel llamado tres vezes del Dio le dize el sucesso de la casa de Heli.
cap, 4, Israel es desbaratado y tomada la Arca, y los hijos de Heli muertos de los Pelisteos.
cap, 5, Lós idolos y gente de Pelisteos caen delante la Arca del Dio.
cap, 6, Como truxeron dos vacas la Arca del Dio a Israel.
cap, 7, Semuel haze tirar los idolos de Israel.
cap, 8, El pueblo demanda a Semuel Rey:
cap, 9, Saul busca las asnas de su padre.
cap, 10, Saul vngido de Semuel por Rey, y de las señales que le dio.
cap, 11, Saul libra à Yabes Gilhad, de la guerra de Nahas Rey de Hamon.
cap, 12, Semuel reprehende al pueblo por que damandaron Rey.
cap, 13, Yonathan hijo de Saul desbarata los Pelisteos.
cap, 14, Saul condena a muerte a su hijo Yonathan por gustar de la miel, y es librado por el pueblo,
cap, 15, Saul destruyó a Hamalek, y del pecado que hizo.
cap, 16, David vngido de Semuel por Rey.
cap, 17, Saul pelea con los Pelisteos, David mata al Gigante Goliath
cap, 18, Amistad entre Yonathan y David, y odio de Saul contra David.
cap, 19, David es salvo por Michal su muger, de no venir en mano de Saul su padre.
cap, 20, David confederado de nuevo con Yonathan
cap, 21, David viene en Nob à Ahimelech, huye á Chisadò se finge loco.
cap, 22, Saul mata à Ahimelech y à los sacerdotes; por que acogieron a David.
cap, 23, David libra à los de Kehilah de Pelisteos, persiguelo Saul.
cap, 24, Saul viene à la lapa a donde David estava escondido, cortale la falda del manto.
cap, 25, Muere Semuel: David toma

Digitized by Google

TABLA

toma por muger à Abighail despues de muerto Nabal su marido.

Cap. 26, David toma la lança y la botija de la cabecera de Saul.

C. 27. David huye à Achis Rey de Gath.

Cap. 28. Saul peleando con los Pelisteos se vá á la maga la qual le hizo ver à Semuel.

Cap. 29. Los Pelisteos no consienten á David en su real.

Cap. 30. David cobró sus mugeres de poder de los de Hamalek.

Cap. 31. Saul y sus hijos sõ muertos, y desbaratado Israel.

Semuel segundo. Fol. 219.

Cap. 1. David llòra la muerte de Saul e Yonathan.

Cap. 2 David vngido por Rey en Hebron : la muerte de Hasael hermano de Joab.

Cap. 3. David embia por Michal su muger : Ioab mata à Abner.

Cap. 4. Jsboseth es muerto à traició: David vẽga su muerte

Cap. 5. David otra vez vngido por Rey sobre todo Israel.

Cap. 6. Muerte de Huzza por que tocó en la Arca del Dio : y de como fue traída à la ciudad de David.

cap 7. A David se le prohibe de edificar el templo del Dio.

Cap. 8. David sojuzga los Pelisteos y otros pueblos.

Cap. 9. David da todo lo de Saul a Mephiboseth hijo de Yonathan.

cap. 10. David es injuriado del rey de Hamon cortando las barvas à sus embaxadores.

cap. 11. David comete adulterio cõ Bathsebah muger de Vriah : màda matar el marido.

Cap. 12. David es reprehendido de Nathan el propheta por el adulterio y homicidio

Cap. 13. Amnon forçò à Tamar su hermana : matalo Absalon y huye.

Cap. 14. David perdonó à Absalon, y tornò à Yerusalaim.

cap. 15. Absalon se conjura cõtra David : huye David.

Cap. 16 Simhi maldize à David: Absalon por consejo de Ahitophel entra á concubinas de su padre.

Cap. 17. Ahorcose Ahitophel por que no se hizo su cõsejo

Cap. 18. Absalon es vencido y muerto, lloralo su padre.

Cap. 19. David tornado a Yerusalaim perdona à Simhi.

Cap. 20. Sebah alborota el pueblo : Ioab mata á Hamasa.

Cap. 21. Hambre en dias de David, y vengança á los Gibhonitas de la casa de Saul.

Cap. 22. El canticò de David por que lo librò el Dio de sus enemigos.

Cap. 23. El cuento de los valientes de David.

Cap. 24 David quenta el pueblo y de los castigos escoge la pestilẽcia : el Dio es aplacado.

Reyes primero. Fol. 238.

Cap. 1. David por su vegez toma a Abisagh, y declara por Rey à Selomoh.

Cap. 2 David encomiẽda ãhora de su muerte à Selomoh su hijo, y como reynó.

Cap. 3. El Dio aparece á Selomoh, y el lepide sabiduria, y la contienda de las dos mugeres hostaleras.

Cap. 4. Govierno de la casa de Selomoh: y su sabiduria.

Cap. 5. Selomoh, pide leños à Hiram para edificar el tẽplo del Dio.

Cap. 6. Edificio del tẽplo y su forma.

cap. 7. Edificio de la casa de Selomoh.

Cap. 8. La Arca del Dio traìda al templo, y la oracion de Selomoh.

Cap. 9. Promessa del Dio á Selomoh, y de algunas ciudades que edificò.

Cap. 10. La Reyna Seba viene ver al Rey Selomoh, y de sus dones.

Cap. 11. Selomoh amó mugeres estrañas, y lo apartarõ del culto divino ; su muerte.

Cap. 12. Rehabhã reyna sobre Yehudah : e Yarobham sobre los diez tribus ; fue el primero rey de Israel ; hizo los bezerros de oro.

cap. 13. Yarobhã es reprehendido del varõ del Dio el qual engañado del falso propheta fue muerto del leon.

Cap. 14. Lo que passõ la muger de Yarobham con el Propheta : y de la muerte de Yarobham : muere Rehabham y reyna Abiah.

C. 15. Reyna Abiah sobre Yehudah y muere : reyna Asa su hijo y muere, reyna Yehosaphat su hijo, y sobre Israel reyna Nadab y despues Bahasa.

cap. 16. Muere Bahasa y reyna Elah su hijo, reyna Zimri, y despues Homri, y despues del Ahab.

Cap. 17. Eliahu el Propheta prophetiza la falta de la lluvia, los cuervos lo mantienen, resucita al niño.

Cap. 18. Eliahu sacrifica a l Dio eñ el Carmel, mata los sacerdotes de Bahal, viene la lluvia.

cap 19. Eliahu huye de Izebel halla á Elisah labrando, dexa los buyes y siguelo.

Cap. 20. Samaria es cercada y libre con la mortandad de los enemigos.

Cap. 21. Izebel haze matar à Naboth por la viña, Eliahu prophetiza por ello la destruycion de su casa

Cap. 22. Yehosaphath Rey de Yehudah y Ahab Rey de Israel van contra Aram, mueren, y reynan Ahaziahu y Yoram sus hijos.

Reyes segundo. Fol. 260.

Cap.

Digitized by Google

TABLA

cap, 1, Ahaziahu rey de Iſrael cae por la rexa: Eliahu prophetiza ſu muerte, cae fuego delos cielos y quema los embaxdores.

cap, 2, Eliahu paſſa el Yarden, y es ſubido al cielo y la demanda de Eliſah.

cap. 3, Eliſah haze venir las aguas al real del Rey de Iſrael, Yehudah, Edom.

cap, 4. Eliſah haze crecer el azeyte a la pobre muger, y vivifica al niño de la huéſpeda Sunamith.

Cap, 5. Eliſah cura a Naaman de la lepra, y maldize a Gehazi ſu moço.

cap, 6, Yliſah haze nadar el hierro, lleva los enemigos dentro a Samaria, y la hambre de Samaria,

cap. 7, Eliſah prophetiza la hartura, y de los quatro leproſos y huyda de los enemigos.

c. 8, Eliſah prophetiza la hambre por ſiete años, reyna Yehoram en Yehudah y muere, reyna Ahaziahu ſu hijo.

cap, 9, Reyna Yehu ſobre Iſrael, mata a Yeroam Rey de Iſrael y a Ahaziahu Rey de Yehudah, y a perverſa Yzebel.

cap. 10 Yehu mata los hijos y hermanos de Ahab, y los ſacerdotes de Bahal, muere y reyna Yeohaz ſu hijo.

cap. 11, Hathaliah mata la ſimiente real reyna, y es muerta deſpues de acclamado Yoas ſobre Yehudah.

cap. 12, Reſtauracion del templo, muerte de Yehoas Rey de Yehudah, reyna Amaſiah ſu hijo.

cap. 13, Reyna Yoas ſobre Iſrael, y lo que paſſó Eliſah con el antes de ſu muerte, reſurreccion del muerto por tocar en hueſſos de Eliſah.

cap, 24, Amaſiah Rey de Yehudah reyna, venga la muerte de ſu padre, muere y reyna Hazariah ſu hijo.

cap. 15 Hazariah reyna ſobre Yehudah, y de ſu lepra y muerte, reyna Yothan ſu hijo, muere Yothã y reyna Ahaz.

cap, 16. Ahaz reyna ſobre Yehudah, demãda ayuda al Rey de Aſſur contra Aram y Yſrael, muere y reyna Hizkiyahu ſu hijo.

cap, 17, Samaria es deſbaratada, pierdeſe el reyno de Yſrael, reynando Hoſeah.

cap, 18. Hizkiyahu reyna, Yeruſalaim es cercada por el Rey de Aſſur.

cap, 19. Hizkiyahu ora al Dio, Yeſahiyahu embia embaxada, vienela mortandad ſobre el real de Aſſur.

cap, 20 Hizkiyahu enfermada el Dio ſeñal por Yeſahiahu ſobre ſu dolencia, muere, y reyna Menaſſeh ſu hijo.

C. 21. Menaſſeh reyna y de ſu idolatria y muerte, reyna ſu hijo Amon y muere, y reyna Yoſiahu ſu hijo.

cap, 22, Yoſiahu reyna, hallaſe el libro de la Ley.

cap, 23, Yoſiahu deſtruye la ydolatria, haze celebrar el Peſah y es muerto, levãtaro por Rey a ſu hijo Yeohahaz, y fue captivo à Egypto, Dio el reyno Eliakim ſu hijo, y bolvio ſu nombre Jehoyakim.

cap, 24. Jehoyakim tributario à Nebuchad-nezar, rebela y muere, reyna Iehoyachin ſu hijo y es captivo en Babel, y reyna Zidkiyahu.

cap, 25, Zidkiyahu ve ſus hijos degollados, y à el le ſacan los ojos y llevan à Babel, Yeruſalaim es deſtruyda y el pueblo captivo y el templo quemado, y muerte de Gedaliahu, encomendado ſobre reſto del pueblo.

Libro primero de Palabras de los dias. Fol, 539.

cap, 1, Geneloſia de Adam haſta Yſrael, y Reyes duques de Edom

cap. 2, Genelogia deſde Yehudah haſta el Rey David.

C. 3. Genelogia de David haſta los hijos Eliohenay.

cap, 4, Genelogia del reſto del tribu de Yehudah y Simhõ.

cap, 5. Genelogia de Reuben, y Gad, y mitad de Menaſſeh.

cap, 6, Genelogia de Levi y los Sacerdotes que adminiſtraron en la caſa ſanta.

C. 7, Genelogia de Yſashar Ephraim y Aſſer y el reſto de Menaſſeh.

C. 8, Genelogia de Binyamin.

cap 9, Delos habitadores de Yeruſalaim de cada tribu, y Sacerdotes y Levitas,

cap, 10, Dela batalla entre Peliſteos e Iſrael en la qual murio Saul y ſus hijos.

cap, 11, David vngido en Hebron, y la tomada de Zion, y de ſus valientes

cap, 12, Cuento delos que ſe ajuntaron con David en ſu huyr y delos venidos à Hebronà enreynarlo.

C. 13, Trayda dela Arca à caſa de Hobed Edom, y muerte de Huzzah,

cap, 14, Hiram embia leños y maeſtros à David, y de dos batallas que vno con Peliſteos,

cap, 14, David ordena los miniſtros del Dio, trae la arca al lugar ordenado à ella.

cap, 16, Delos ſacrificios hechos à la traida de la Arca, y del cantico de load à . A.

cap, 17, Nathan defiende à David edificar el templo, y de las promeſſas del Dio à el,

cap, 18, David ſojuzga Peliſteos, Moabitas, Arameos, y conſagra ſus deſpojos para al templo,

cap, 19, David pelea cõtra Hamon y Aram por la injuria hecha á ſus embaxadores,

cap, 20, Del cerco de Rabah y ſu deſtruycion, y hechos de tres valientes de David,

çap, 21, David cuẽta el pueblo y dela

Digitized by Google

TABLA

de la mortandad que vino por ello al pueblo y de su sacrificio,

cap,, 22, David apareja leños plata y oro para el templo, manda à Selomoh que lo edifique,

cap, 23, David quenta los Levitas y reparte los oficios del templo,

C. 24, Numero de los musicos del templo hijos de Asaph y Yeduthun y Heman,

cap, 25, Reparticion de los hijos de Aharon,

cap, 26, Reparticiones de los porteros y otros oficiales,

cap, 27, De las guardas y ministros de la casa de David y capitanes de los tribus,

cap, 28, David ayunta los mayorales de Yfrael, declara por Rey à Selomoh y le declara la forma del templo y sus vasos,

cap, 29, Ofrendas de David y los Principes para el templo y muerte de David y vncion de Selomoh,

Libro segundo de Palabras de los dias Fol, 559

cap, 1, Selomoh sacrifica y apareſcele el Dio,

cap, 2, Selomoh pide à Hiram leños, y maestros para el templo y los embia,

cap, 3, Como se edificó el templo y de su medida,

cap, 4, Fin de la edificacion del templo y sus vasos,

cap, 5, Traen los Levitas la Arca al templo, hincheſe la casa de la gloria Divina,

cap, 6, Selomoh bendize à Israel, y óra al Dio,

cap, 7, Selomoh sacrifica sumptuosamente, y deciende el fuego divino al templo,

c, 8, Ciudades edificadas por Selomoh, y de las naves que ivan à Ophir por el oro.

C. 9, Venida de la Reyna Seba y la quantidad de oro que le venia cada año, de la muerte de Selomoh,

cap, 10, Rehabham reyna y por su mal consejo se rebelló Israel.

cap. 11, Rehabham dexa la guerra contra Yfrael por mandado del Dio.

cap, 12, Como despojó Sisak Rey de Egypto los thesoros del templo: y de la muerte de Rehabham.

cap, 13, Abiyah reyna y de la guerra que hizo con Israel y de su muerte,

cap, 14, Asa reyna y la victoria que huvo contra Ethiopios,

cap 15, Hazariah prophetiza y Asa quita los idolos del reyno y priva su madre de dignidad del reyno por idolatra,

C, 16, Basah Rey de Israel pelea contra Yehudah y Asa rey de Yehudah pide ayuda à Aram, y de su muerte

cap, 17, Yosaphat reyna y de su grandeza: manda por el reyno por abezar la ley,

cap 18, Yosaphat consuegra con Ahab y van juntos à la guerra, son desbaratados como dixo el Propheta Micha,

cap, 19, Yosaphat es reprehendido por ayudar à Ahab: ordena juezes en todo Israel,

cap, 20, Yosaphat vence los Hamonitas y Moabitas, y de su muerte,

cap, 21, Yehoram reyna, y como se le rebello Edom, y de la carta de Eliahu y dela muerte de Yehoram,

cap, 22, Haziahu reyna, matalo Yehu, y su madre Hataliahu mata el linage Real,

cap, 23, Yoas reyna por yndustria de Yehoyadah, y dela muerte de Ataliah,

cap, 24, Yoas restaura el tẽplo, y despues de morir Yehoyadah mata à Zechariah su hijo, y es muerto por sus siervos despues de desbaratado de los Arameos,

cap, 25, Amasiahu reyna y venga la muerte de su padre es desbaratado por el Rey de Israel y muere à traycion,

cap, 26, Husiah reyna, y de sus guerras, y como fue leproso por querer vsar de ser sacerdote, y de su muetre,

cap, 27, Yothan reyna y haze tributario al Rey de Hammõ y de su muerte,

cap, 28, Achaz reyna y es desbaratado de Israel, sueltan los captivos de Yehudah por mandado del Propheta, y de su muerte,

cap, 29, Yehizkiah reyna: santifica y restaura el templo del Dio,

cap, 30, Yehizkiah embia cartas por el reyno para que vengan à celebrar el Pesah, el qual celebran por 14, dias,

cap, 31, Yehizkiah hazetirar la idolatria, y dà de sus ganados para los sacrificios,

cap, 32, Sancherib viene contra Yerusalaim y huye por la mortandad de su exercito, y de la muerte de Yehizkiah,

cap, 33, Menasseh reyna, y es llevadó captivo à Babel, y de su libertad y muerte y reyno, Ammõ su hijo y su muerte,

cap, 34, Yosiahu reyna y restaura el templo y ordena las Sacerdotes, hallase el libro de la Ley,

cap, 35, Yosiahu celebra el Pesah sumptuosamente, fue herido y muerto,

cap, 36, Yehoachaz es privado del reyno por el rey de Egypto, e Yehoyakim reyna en su lugar, y es llevado captivo à Babel, puso à Yehoyachin en su lugar, el qual tambien fue captivò à Babel, puso en su lugar Zidkiyah, y aun este captivó, fue destruydo el tẽplo y la ciudad por el rey Nebuchadnezar

Hezra

Digitized by Google

TABLA

Hezrà, Fol 521

cap. 1, Chores permitio al pueblo reedificar el tẽplo y dà los vaſos traîdos del.
cap, 2, Numero delos que tornaron del captiverio cõ Zerubabel, y de ſus ofrendas para reedificar el templo.
C. 3. En el año ſegũdo en el ſegũdo mes fue reedificado el tẽplo, y como los viejos que vieron el primero lloravan.
cap, 4, Como la obra fue vedada haſta el año ſegundo de Dariaves Rey de Perſia.
cap, 5 Zerubabel y Yeſuah tornan à edificar el templo, y eſcriven à Dariaves.
cap, 6, Dariaves manda dar de ſu tributo lo neceſſario à los Sacerdotes para ſacrificar; hazen el Peſah.
cap, 7, Hezra el eſcrivano ſube à Yeruſalaim con muchos de Iſrael con grandes libertades.
cap, 8, Numero delos que ſubieron con Hezra, y las offrendas del Rey Artahſaſte y de ſus mayorales para el templo.
cap, 9, Hezra rompe ſus paños por apartarſe el pueblo de la Ley del Dio.
cap, 10, El pueblo ſe arrepiẽte y dexan las mugeres eſtrañas.

Nehemiah, al qual llaman ſegundo de Hezra.

cap, 1, Nehemiah oída la aflicion del pueblo, ôra al Dio.
c. 2. Nehemiah copero del Rey Artahſaſte, havida licenſia del Rey, viene à Yeruſalaim.
cap, 3, Catalogo de los que reſtauraron el muro y puertas de Yeruſalaim.
cap. 4 Nehemiah por la conjuracion de Sambalath y Tobiah esfuerça los ſuyos à la obra, teniendo en la vna mano las armas.
cap, 5, Nehemiah reprehende los mayorales por que davã à vſura, haze reſtituyr las heredades y poſſeſſiones.
cap, 6, Nehemiah ſe eſcuſa de verſe con Sambalath y Ghesem por que ſupo ſu trayció:
cap, 7, Nehemiah defiende las puertas de Yeruſalaim ſeré abiertas haſta ſalir el Sol, y del numero del pueblo que vino de Babel.
cap, 8, Hezra lee al pueblo la Ley del Dio.
cap, 9, Hezra quenta los beneficios del Dio deſde la criacion del mundo, y los pecados del pueblo.
cap, 10, Los firmaron el pacto entre el Dio y el pueblo.
cap, 11, Numero de los que habitaron en Yeruſalaim.
cap, 12, Numero de los Sacerdotes y Levitas que vinieron con Zerubabel y ſus reparticiones:
cap, 13, Leeſe la Ley, cierranſe las puertas de Yeruſalaim en el Sabath, ſon muertos algunos por tener mugeres eſtrañas.

Pſalterio, Fol. 420.

.A. quanto ſe amuchiguaron mis anguſtiadores. Pſalm. 3
.A. no con tu furor me reprehendas, Pſal. 6
.A. mi Dio enti confiè, 7
.A. nueſtro Señor quan fuerte tu nombre. 8
.A. quien habitarà en tu tienda. 15
.A. en tu fortaleza ſe alegrarà el Rey, 21
.A. mi paſtor, 23
Ati ami alma apreſentarè 25
.A. mi luz, 27
Ati .A. llamarè, 28
.A. no con tu ſaña 38
Al vencedor ſobre paloma 56
Ati ſilencio y loor Dio, 65
Aublad al Dio toda la tîerra 66
Amàn .A. portales de Zion 87
.A. Dio de mi ſalvacion, 88
.A. reyno I. oçania veſtio, 93
Andad cantemos à .A. 95
.A. reynó agradarſea, 97
.A. reynò eſtremecerſean, 99
Aublad á .A. toda la tierra, 100
.A. mi Dio engrandeciſtete, 104
Alabad ſiervos de .A. 113
Amé que oyrà .A. 116
Alabad à .A. todas las gentes, 117
A .A. en anguſtia ami, 120
Alçare mis ojos à los montes 121
Alegreme con dizientes a mi, 122
Ati alcé mis ojos, 123
.A. no ſe enaltecio mi coraçon 131
Alabad nombre de .A. 135
.A. eſpeculaſteme y ſupiſte, 136
.A. llamete apreſſura à mi 141
.A, oye mi oracion, 143
Alabe mi alma à .A. 146
Alabad à .A de los cielos, 148
Alabad al Dio ẽ ſu ſãtidad, 150

B

Bienaventurado el varó, pſal, 1
Bienaventurado perdonado de rebeldia, 32
Baraja .A. con mis barajantes. 35
Bienaventurado viſitàn enfermo, 41
Bueno para loar à .A. 92
Bendize mi alma à .A. 103
Bienaventurado varon temiẽ à .A. 112
Bienaventurados perfetos de carrera, 119
Bienaventurado todo temièn à .A. 128
Bendito .A. mi fuerte, 144

C

Cantad juſtos en .A. 33
Como cierva brama, 42
Cantad à Dio de nueſtra forta leza, 81
Cantad à .A. cãtico nuevo, 96
Cõpueſto mi coraçon al Dio, 108

Can-

Digitized by Google

TABLA

Cantad à. A. cãtico nuevo 149

D

Dixo necio ẽ su coraçon, psl 14
De. A. la tierra, 24
Dad à. A. compaña de Angeles 29
Dicho de rebeldia al malo, 36
Dixe guardarè mis carreras, 39
Dio con nuestras orejas, 44
Dio à nos abrigo, 45
Dixo necio en su coraçon, 53
Dio en tu nombre salvame, 54
Dio alexastenos, 40
Decierto al Dio callada, 62
Dio mio tu, 63
Dio nos apiade, 67
Dio para escaparme, 70
Dio tus juizios al Rey dà 71
Decierto bueno à Israel, 73
Dio vinieron gentes 79
Dio no calles à ti, 83
Dio de venganças, 94
Digan redemidos de. A. 107
Dio de mi loor no calles, 119
Dixo. A. à mi señor, 110
Diga ahora Israel, 118
De profundinas te llamè, 130

E

En mi llámar respódeme. psl. 3
En. A. confié, 11
Enxalçarteé. A. por que me enalteciste. 30
En ti. A. confié no me avergonçarè, 31
En su demandar su razon, 34
Esperando esperé à. A., 40
En viniendo à el Nathan 51
Escucha Dio mi oracion, 55
En su huyr delante Saul, 57
Escapame de mis enemigos, 59
En tu justedad me escaparàs. 71
Es conocido en Yehudah, 76
Escucha mi pueblo mi Ley, 78
El Dio estan en compaña, 82
Envoluntaste. A. tu tierra, 85,
Estàn en encubierta del alto 91
En saliendo Israel, 114
En haziendo tornar. A. 126
Escapame. A. de hombre, 140
En su ser en la lapa, 142
Enaltecerteé mi Dio el Rey 145

F

Fasta quando. A. me olvidaràs, psal, 43

G

Guardame Dio, psal, 16
Grande. A. y alabado, 48

H

He quan bueno y quan suave psal, 16
He bendezid à. A. 134

I

Y dixo amartèe. A. psal, 18
Iuzgame. A. por que yo, 26
Iuzgame Dio y baraja. 43
Inclina. A. tu oreja. 86

L

Loarè à. A. con todo mi coraçon, psal, 9
Los cielos recontantes. 19
Levantese el Dio 68
Loamos à ti Dio loamos, 75
Load à. A. llam ad en su nombre, 105
Loarè à. A. cõ todo coraçõ 111
Los confiantes en, A. 125
Load à. A. que bueno, 136
Loarteè con todo mi coraçon, 138

M

Mis dichos escucha. A. psl. 5
Mi Dio, mi Dio, por que me dexaste? 22
Mi voz al Dio y exclamare, 77
Mercedes de. A. siempre cantarè, 89
Merced y juizio cantarè 101
Mucho mè angustiaron, 129
Miembra. A. à David, 132

N

No tè mezcles con malignos, psal. 37
No por nos. A. no por nos, 115

O

Oye, A, justedad, psal, 17
Oyd esto todos los pueblos, 49
Oye Dio mi clamor, 61
Oye Dio mi voz, 64
Oracion de Moseh varon del Dio, 90
Oracion del pobre quando desfaleciere, 102

P

Por que se congregaron gentes? psal, 2
Por que. A. estas de lexos? 10
Pensó mi coraçon palabra, 45
Poderoso Dio. 50
Por que te alabas en malicia? 52
Por que Dio te alexaste ? 74
Pastor de Israel escucha, 80
Por que maravillas hizo, 98

Q

Quan queridas tus moradas, psal. 84
Quien hablarà valentias, 105
Que bueno psalmear a nuestro Dio! 147

R

Respondate, A, en dia de angustia, psal. 20

S

Salva. A. que se atemò bueno, psal, 12
Si deciertó o congregacion. 58
Salvame Dio por que entraron 69
Si no. A. que fue por nos 124.
Si. A. no edificàre casa, 127
Sobre rios de Babel. 137

T

Todos los pueblos tañed palmas. psal. 47

Digitized by Google

CATALOGO DE LOS IUEZES

que juzgaron à Iſrael y prophetas y ſacerdotes mayores de ſus tiempos: y ſumario de los años deſde Adam haſta año de 4280, del mundo ſacado de Seder Holam.

De Adam haſta el diluvio años. 1656.
Del Diluvio haſta Abraham años. 292.
Deſde el nacimiéto de Abraham haſta que ſalio primera vez de Haram, años. 52.
Deſde ſalir de Haram haſta ſu eſtar entre las partes y tornar en Haram, años. 18.
Y eſtuvo alli cinco años y tornó à tierra de Kenahan de edad de. 75, años: y haſta ſer nacido Iſhac, años. 25.
Haſta nacimiento de Jahacob 60.
Y haſta decender Jahacob á Egypto, 130.
Y haſta ſu muerte, 17,
Y haſta muerte de Ioſeph. 53,
Deſde muerte de Ioſep haſtaque ſe levantaró en Egypto prophetas falſos de hijos de Ephraim y Gad, ſombayentes à Yſrael y fueron muertos, años 110.
Y haſta ſalir de Egypto. 30. años. 30.
Y Salieron en Niſan, hazen ſuma 2448,

Aun que ſea fuera del computo de los años del mundo, me parecio agradable poner la edad que ſe pudo hallar que bivieron nueſtros padres.

Abraham bivio años. 175.
Iſhak bivio años. 180.
Jahacob bivio. 147.
Reuben bivio. 124.
Simhon bivio. 120.
Levi bivio. 137,
Iehudah bivio, 119,
Iſachar bivio. 122,
Zebulun bivio, 124,
Dan bivio, 127,
Aſſer bivio, 126,
Ioſeph bivio 110,
Binyamin bivio, 111,

Y Hezron engendró á Ram: y Ram engendró á Haminadab: y Haminadab engendro á Nahſon: el que fue de los ſalientes de Egypto en año de 2448, del mundo haſta ſu ſalir de Egypto,

Enel miſmo año enel mes el ſegundo fue dada la ley à Iſrael, y enel mes tercero fueron dados los diez mandamientos, y enel año ſegundo fue dada à ellos la ley en dia de las perdonanças, y enel miſmo año murio Nahſon, y Nahſon engendrò à Salmoh y Salmoh de entrantes la tierra, y Salmoh engendro á Boaz,

En año de 41, a ſalida de Egypto, que fue año de 2489, del mundo, entraron los de Iſrael à la tierra,

Boaz engendró á Hobed, y Hobed engendrò à Yſay, e Yſay engendrò à David, y David Rey ſobre Iſrael en año de 390 à entrada de la tierra que es año de 430, á ſalida de Egypto y año del mundo, 2975, y eſte ſu computo,

Enel deſierto años, 40
Iehoſuah y los viejos, 28
Hothniel y años de ſugecon de Cuſan 40
Ehud, y años de ſugecion de Heglon 80, en los quales entra vn año de Sangar 80
Deborah y Barach, y años de ſugecion de Siſra, 40,
Gidhon, y años de ſugecion de Midian, 40
Abimelech juzgò, 3, años 3
Tolah hijo de Puah juzgò, 23
Yair el Gilhadi juzgò 22
Años de ſugecion de hijos de Amon. 18
Yphtah juzgò 6
Ybzan juzgò. 7
Elon juzgò 10
Habdon juzgò 8
Sinſon juzgò. 20
Heli propheta juzgò. 40
Semuel propheta 11

REYES

Saul primero Rey reynó años 2
David reynò 40
Selomoh haſta edificar caſa del Dio. 4

Que hazen los 480, que dize el paſuk, y aun que crecen dos años en eſta quenta es porque ſe haze excluſivamente.

David reynó 40. años: y Ebiathar fue ſacerdote grande en ſus dias, y Nathan y Gad Prophetas.

Selomoh hijo de David reynó años 40. y en año quarto de ſu reynado empeçò à edificar la caſa y enel año 10. de ſu reynado fue acabada la fabrica: y reynó de edad de 3 años, año de 440. a entrada de la tierra, que el años de 480. a ſalida de Egypto, y año del mundo, 2928, y a cimentó la caſa, y fue Zadok ſacerdote grande en ſus dias, e Yonathá y Hiddo y Ahiyah el Siloni Prophetas.

Rehabham ſu hijo reynó deſpues del 17 años- y Ahi-

Digitized by Google

TABLA.

y Ahimahaz ſacerdote grande y Semahiyahu e Hiddo Prophetas.

Abiyahu ſu hijo reynó deſpues el 3. años: Hazariahu ſacerdote grãde e Hiddò Propheta.

Aſa ſu hijo reynò empos el 41 años: y Yehoram y Hazariahu hijo de Hobed y Hanani el Veyẽ e Yehu hijo de Hanani, Prophetas.

Yehoſaphat ſu hijo reynò tras el 25. años y Yoahaz ſacerdote grande, e Yehu hijo de Hananiye Hobadiah y Michayhu hijo de Ymla y Yhiel hijo de Zechariah y Elhazar hijo de Dodaya, Prophetas.

Yoram ſu hijo reynò empos el 8. años, e Yehoyarib ſacerdote grande, y Eliahu Propheta.

Ahaziahu ſu hijo reynò empos el año vno, y Yehoſaphat ſacerdote grande, y Eliſah Propheta.

Hataliah madre de Ahaziah reynò 6. años, la qual ſe levantò y perdio la ſimiente del reyno y fue anguſtia grande que caſi fue tomada caſa de David y no reſtó ſi no Yoas niño de teta el qual eſcondio Yehoyadah ſacerdote grande y deſpues la mataron.

Yoas reynó 40. años, e Yehoyadah y Pedayah ſacerdotes grandes, y Zechariah hijo de Yehoyadah ſacerdote y Propheta y fue muerto por mandado de Yoas.

Amaziahu ſu hijo reynó empos el 29. años Zidkiyahu ſacerdote grande; Amoz y Amaziyah fueron hermanos de Amaziahu padre de Yeſahyahu Prophetas.

Huziahu ſu hijo reynó tras el 35. años, Yoel ſacerdote grande, Hoſeah y Hamos y Yeſahiahu Prophetas.

Yotham ſu hijo reynó empos el 16. años, Yothan ſacerdote grande, Hoſeah Yeſahiahu y Hamos y Huziyahu y Michah el Moraſteo, Prophetas.

Ahaz ſu hijo reynó deſpues del 16 años, y Uriahu ſacerdote grande, Hoſeah y Yeſahiahu y Hamos y Michah y Hobeb, Prophetas.

Hizkiahu ſu hijo reynó empos el 29. años, Neriah ſacerdote grande, Hoſeah y Yeſayahu y Hamos y Michah, Prophetas.

Menaſſeh ſu hijo reynó empos el 55. años, Hoſahiyah ſacerdote grande, Yoel y Nahum y Habakuk Prophetas.

Amon ſu hijo reynò empos el 2. años, Sallum ſacerdote grande, Hoza y propheta.

Yoſayahu ſu hijo reynó empos el 31. años, Hilkiyahu ſacerdote grande, Zephaniah y Yrmeyah y Huldah, Prophetas.

Yehoahaz ſu hijo reynó empos el 3. meſes Hilkiyah ſacerdote grande, Yrmeyah, Propheta.

Yehoyakim ſu hermano reynó empos el 11 años, Hazariah ſacerdote grande, Yrmeyah y Vriah Prophetas.

En año el tercero de ſu reyno lo captivó Nebuchad-nezar Rey de Babel, y murio en ſu priſion, para que ſe afirmaſſe lo que dize el paſuk, que enterrami ento de aſno ſeria enterrado, el captivó à Yeruſalaim y à todos ſeñores de Binyamin, y de reſto de tribus ſiete mil captivos, todos valientes guerreros

Yehoyachin ſu hijo reynó empos el tres meſes y diez dias, Serayah ſacerdote grande, y Yrmeyah Propheta, y captivole Nebuchad nezar Rey de Babel, y conel deziocho mil.

Zidkiyaku hermano de ſu padre, hijo de Yoſiyahu reynó empos el onze años, el qual hizo reynar Nebuchadnezar, Yehozadak hermano de Hezra ſacerdote, Yrmeyah y Yehazkel Prophetas.

En año el quinto à ſu reyno, vinieron fonſados de Babilonia contra Yeruſalaim poſaron ſobre ella y edificaron beſtiones derredor, y eſtuvo la ciudad cercada haſta onze años de ſu reyno, en eſte año fue captivo Yehudah de ſobre ſu tierra, el año de, 803. de entrada de la tierra, y 890. a ſalida de Egypto, y año de 3308. à la criacion del mundo.

Y no fue remanecido de caſa de David ſino ſolo Yechoniahu y el engendró à Sealthiel y à Malkiram y à Pedayah y Gemariah.

Y reynò Nebuchadnezar haſta año de 37. a captiverio del Rey Yehoyachin, muerto Nebuchadnezar reynó Evil-Merodach ſu hijo, 23. años.

En año primero de ſu reyno ſacó à Yehoyachin de caſa de la carcel, y deſpues murio en Babilonia, deſpues de morir Zidkiyahu.

Sealthiel hijo de Yehoyachin, del qual los ſabios hazen memoria, reynãdo Belſazar tres años y murio Sealthiel.

Zerubabel hijo de Sealthiel fue deſpues del en año de 52. de deſſolacion de la caſa, el año de 70. de reyno de Babilonia reynó Dariaves el Medo, y extinguioſe reyno de Caldeos y ſubio Zerubadel à Yeruſalaim, y el captiverio conel, en año vno à Chores Rey de Perſia, e Yehoſuah hijo de Yehozadak ſacerdote grande, y Hegay y Yechariah y Hezdra, Prophetas.

Hahaſueros reynó, e impidio obrá de caſa del ſantuario, y buſcò para deſtruyr à Iſrael, mas el Santo Bendito el, lo deſtruyó y à Haman el malo, del mundo.

Digitized by Google

TABLA

En año de 18, de los Medos, el año de 70. de la deſtruycion de la caſa, ſubio Hezra el eſcrivano à Yeruſalaim con otra parte del captiverió, y edificò el muro de Yeruſalaim y compuſo à caſa del Santuario, y torno Zerubabel à Babel, y murio ahi, y eſtuvo deſpues del Meſullam ſu hijo, y en ſus dias florecio reyno de Grecia, en año de 52 años de Media y Perſia, murieron Hagay, Zechariah, y Malachi, en eſte tiépo ceſſò la prophecia de Iſrael el año de 3404 del mundo,

Deſde aqui adelante acueſta tu oreja y oye palabras de los Sabios,

Alexandro Macedon Rey de Grecia, reynò 12 años: y murio Menilam y ſuccediole Hananiah ſu hijo, del hazen los ſabios mencion: y en ſus dias reynaron Putran y Salmon y Alſachnos y Maparis Reyes de Grecia,

Y en año de 140 de Grecia murio Hananiah, Y Matithiah, hijo de Yohanan, hijo de Simhon, y eſtuvo deſpues Berechiah ſu hijo, y del hablan los Sabios,

Y en ſus dias fue Antiocho, el edificò à Anthiochia, y Ptolomeo, el qual hizo eſcrivir la Ley en Griego,

En año de 170 de Grecia fue muerto Simhon hijo de Yohanan hijo, de Matithiah, y murio Berechiah y eſtuvo deſpues del Haſadiah ſu hijo, y los Sabios hablan del,

En ſus dias fue tribulacion grande a Iſrael en dias de Nikanor Rey de Grecia, y ſalieron los Hazmonim y mataron à el y à todo ſu exercito el año de 175, á reyno de Grecia,

Y reynó Yohanan hijo de Simhon, hijo de Matithiah, hijo de Hazmonay 37 años, y murio Haſadiyah, y eſtuvo deſpues del Yeſahyah, del qual tambien los Sabios hablan,

Y reynó Yanay hijo de Yohanan Sacerdote grande 27 años, y murio Yanay,

Y eſtuvo deſpues del Ariſtobolo ſu hijo, y reynó 13 años, y fue muerto,

Y reynó Antignos ſu hijo 26. años y fue muerto en año de 103 à reyno de caſa de los Hazmonim,

Y eſtuvo deſpues del Herodes, hijo de Antipatro, ſiervo de los Hazmonim, y rebeló y mató toda caſa de ſu ſeñor, y reynò dos años; y murrio Hobadiah, y eſtuvo deſpues del Semahyah ſu hijo, del qual los Sabios hazen mencion

Y reynó Agripa hijo de Herodes, y reynó deſpues del Munabaz ſu hijo, y murio Semahyah y eſtuvo deſpues del Sechaniah, y del tambien los Sabios hablan.

En año de 103 de reyno de los Hagarenos, el año de 440. a edificio de la caſa, y año de 3558. del mundo, vino Veſpaſiano y deſtruyó la Caſa Sancta y captivò à Iſrael y familias muchas de caſa de David e Yehudah à Heſpamia, que es Eſpaña. Y eſte fue año de, 1 o de los Romanos que reynaron antes de la Caſa, y en año de. 72 de la deſſolacion de la Caſa, fue tambien deſſolada Bither, en año de 166. de deſtruycion de la caſa vinieron Perſas contra los Romanos, y murio Sechaniah y ſucedio deſpues del Hizkiah ſu hijo, del qual los Sabios hazen mencion, y murio Hizkiah y fue enterrado en tierra de Iſrael y fue deſpues del ſu hijo, y quando murio aun Nathan eſtava en entrañas de ſu madre.

Y murio Nathan y eſtuvo deſpues del Rabhuna ſu hijo.

Y murio Hakob, y eſtuvo Nahum ſu hijo deſpues del.

Y deſpues del Yohanan: y deſpues del Saphat ſu hijo, y deſpues del Hanan ſu hijo, y deſpues del, Nathan.

Y tuvieron el imperio los Perſas, en año de 2453 a deſſolacion de la caſa, y ſentenciaron los Perſas ſobre los Iudios por quitarlos de ſu Ley, y murio Nathan, y eſtuvo Nehemiah ſu hijo deſpues del, y deſpues del Hakabiyah, y deſpues del Huna y deſpues del Hokaba, y deſpues del Aba; en año de 416. a deſſolacion de la caſa eſtuvo el mundo ſin Rey.

Y murio Aba, y eſtuvo deſpues del Monkahena, y deſpues del Ahiyorab, y deſpues del Mouzutra, y deſpues del Lahenà, y deſpues del Rab Hunamar, y deſpues del, Rabhuna, y Morzutrà y ſubio à tierra de Iſrael en año de 452. de deſſolacion de la Caſa en año de 4280. à Creacion del mundo, y fue cabecera de los Sanhedrin.

Reparticion

Digitized by Google

Reparticion de la Biblia a saber, los Prophetas y Escritos repartidos en 54. partes como el numero de las parasiot, Para leer con cada una, semana por semana, lo que corresponde de Prophetas y Escritos, y assi leer toda la Biblia en un año, gozando cada dia de las 3. liciones importantissimas. Ley, Prophetas y Escritos con que vendra ameditar en la Ley perfetamente.

LEY	PROFETAS.				E SCRITOS.			
Genesis.								
Pars 1. en principio.	Iosua	de	cap. 1.	hasta 8.	Psalm.	de	1.	Hasta. 18.
2. Noah		de	8	13.		de	18.	28.
3. Y dixo. A. Abram.		de	13.	20.		de	28.	38.
4. Y apareciose.		de	20.	fin.		de	38.	51.
5. Y fueron Vidas.	Iuezes.	de	1.	hasta. 7.		de	51.	65.
6. Nacimientos de Ishac.		de	7.	12.		de	65.	73.
7. Y salio Yaacob.		de	12.	20.		de	73.	82.
8. Y embio Yacob.		de	20.	à Sem 4.		de	82.	95.
9. Y estuvo. Yacob.	1. Semu.	de	4.	hasta 11.		de	95.	107.
10. Y fue de fin.		de	11.	16.		de	107.	119.
11. Y llegose ael.		de	16.	21.		de	119.	136.
12. Y bivio Yacob.		de	21.	28.		de	136.	fin.
Exodo.								
13. Y estos nombres.		de	28. al 2. de Sem. 4.		Proverb.	de	1.	7,
14. Y aparecime.	2. Sam.	de	4.	13.		de	7,	14.
15. Y dixo. A. Ven a Parho.		de	13.	18.		de	14,	20,
16. Y fue en embiar.		de	18.	fin.		de	20,	25,
17. Y oyò. Ytrò.	1. Reyes	de	1.	7.		de	25,	fin,
18. Y estos los Iuizios.		de	7.	10.	Iob,	de	1,	8,
19. Y tomen. ami apartadura.		de	10.	15.		de	8,	15,
20. Y tu encomendaràs.		de	15.	21.		de	15,	23,
21. Quando recibieres.		de	21.	2. Rey. 4.	La hist,	de	Ester, toda,	
22. Y hizo apañar.	2. Rey.	de	4.	9.	Iob,	de	23,	32,
23. Estos. Contados.		de	9.	hasta. 14.		de	32,	38,

Levy-

Digitized by Google

LEY			PROFETAS.			E ESCRITOS,		
Levytico.								
24. Yllamo. Amoseh.								
25. Encomienda Aharon.	de	14.	19.	de	38,	fin,		
26. Y fue en el dia octavo.	de	19.	fin.	Daniel, de	1,	4,		
27. Muger quando.	Iezaya. de	1.	7.	La Cant de Selomo, toda,				
28. Esta Ley del Leprozo.	de	7. acta.	18.	Daniel, de	4,	9,		
29. Despues de Morir.	de	18.	29,	de	9,	fin,		
30. Santos Seredes.	de	29.	38.	Hesra, de	1,	5,		
31. Dia los. Sacerdotes..	de	38.	46.	de	5,	9,		
32. En Monte de Sinai.	de	46.	57.	de	9, aneh,	4,		
33. Si en mis fueros,	de	57.	fin.	Neh, de	4,	8,		
	Yrmeia. de	1.	7.	de	8,	11,		
Numeros.								
34. En Desierto de Sinay.	de	7.	14.	de	11,	fin,		
35. Recibe aquenta.	de	14.	22.	El libro de Ruth todo,				
36. En tu encender.	de	22.	28.	Psal, de los, D, de	1,	5,		
37. Embia. a ti.	de	28.	33.	de	5,	9,		
38. Y tomó Korah.	de	33.	39.	de	9,	13,		
39. Este fuero de la Ley.	de	39.	45.	de	13,	19,		
40. Y Vio Balac.	de	45.	50.	de	19,	24,		
41. Pinhas.	de	50.	fin.	de	24,	fin,		
42. Cabecera de los trib.	Iehesq. de	1.	11.	2, Psal de los, D, de	1,	6,		
43. Estas movidas.	de	11.	18.	de	6,	10,		
Deuteronomyo.								
44. Estas las Palabras.	de	18.	24.	de	10,	16,		
45. Yapiadème.	de	24.	32.	Las endec, de Ierm, todas,				
46. Y sera Precio.	de	32.	38.	2, Psal, de los D, de	16,	21,		
47. Vè yo dan.	de	38.	44.	de	21,	25,		
48. Juezes y alguaziles.	de	44.	fin.	de	25,	29,		
49. Quando salieres.	Hosea todo.			de	29,	32,		
50. Y sera quando vinieres.	Yoel Y Aamos			de	32,	35,		
51. Vos parados.	Hobadia. Iona y Micha.			de	35,	fin,		
52. Yanduvo Moseh.	Nahum Haba. y Zephannya.			Kohelet, de	1,	5,		
53. Escuchad los cielos.	Hagay y Zacharia, a 10.			de	5,	9,		
54. Yesta la bendision.	de 10 al fin del P.			de	9,	fin,		

TOdo el varon que envoluntàre su coraçon. Para llegarse a la obra del Señor para hazer aella. Puede señalaresta reparticion en su Biblia. En el principiode cada lesion. : para le ser mas façil cadasemana Yaun por mas curiozidad como hizieron algunos repartirla Em 6. menores para los 6. dias de la semana, meldando cada hora su parte ensaliendo de thephila antes de Hazer obra alguna. como cosa situada y firme, pues este es el meldar verdadero, y mas vale una hora de Ley situada que sea continua de cada dia en una misma hora que muchas por accidente y acaso por que el Dedicacion de aquel tiépo muestra una muy grande y firme memoria de la Ley. Y que della haze fundamento que es lo que estima el Señor, y se adbierte que quando por alguna forçossissima ocasion, no pueda por la mañana hazer su obligacion lo puede cumplir la noche siguiente, sirvendole por el dia Pasado. Por que en esto demeldar la noche sigue aldia antecedéte. Es la noche el verdadero y proprio tiempo del cantico de la Ley y N M lo encaresen muy mucho. Y encomiendan. E por bien y salvacion de las familias y casa que no se pase noche que no se oiga Bos de Ley, encaza. Y dizen que todo el que medita de noche el Señor leadorna el dia siguiente con una señal y hilo de mesericordia. Y es el fruto. natural. del arbol de vida que la da aquien se pega con el C. D. Pro, 8, 35, Por que el que me halló halló vida y saco voluntad de, A.

FIN.

Digitized by Google

2.1.160

GENESIS.

CAP. I.

EN Priçipio crio el Dio: à los çielos, y à la tierra. Y la tierra era vana y vazia, y eſcuridad, ſobre façes del abyſmo: y eſpirito del Dio ſe movia, ſobre façes de las aguas. Y dixo el Dio, ſea luz: y fue luz. Y vido el Dio, à la luz, que buena: y apartó el Dio, entre la luz, y entre la eſcuridad. Y llamó el Dio à la luz, dia; y à la eſcuridad, llamó noche: y fue tarde y fue mañana, dia uno. Y dixo el Dio, ſea aſpandidura, en medio de las aguas: y ſea apartante, entre aguas, à aguas Y hizo el Dio à la eſpandidura; y apartó entre las aguas, que de abaxo à la eſpandidura, y entre las aguas, que de arriba à la eſpandidura: y fue aſſi. Y llamó el Dio, à la eſpandidura, cielos: y fue tarde y fue mañana, dia ſegundo. Y dixo el Dio, apañenſe las aguas, que de abaxo de los cielos, à lugar uno; y apareſca la ſeca: y fue aſſi. Y llamó el Dio à la ſeca, tierra; y al apañamiẽto de las aguas, llamó mares. y vido el dio que bueno. Y dixo el Dio hermolleſca la tierra hermollo, yerva aſimientan ſimiente; arbol de fruto, hazien fruto, à ſu manera; que ſu ſimiẽte en el, ſobre la tierra: y fueaſſi. Y ſacó la tierra hermollo, yerva aſimientã ſimiente, à ſu manera; y arbol haziẽ fruto, que ſu ſimiente en el, à ſu manera: y vido el Dio, que bueno. Y fue tarde y fue mañana, dia terçero. Y dixo el Dio, ſean luminarias en eſpandidura delos cielos, para apartar, entre el dia, y entre la noche: y ſean por ſeñales, y por plazos, y por dias y años. Y ſean por luminarias en eſpandidura de los cielos, para alumbrar, ſobre la tierra: y fue aſſi. Y hizó el Dio, à dos las luminarias, las grãdes: à la luminaria la grande, por podeſtania del dia; y à la luminaria la pequeña, por podeſtania de la noche, y à las eſtrellas Y dio à ellas el Dio, en eſpandidura de los cielos: para alũbrar ſobre la tierra. Y para podeſtar, en el dia y en la noche; y para apartar entre la luz, y étre la eſcuridad: y vido el Dio, que bueno. y fue tarde y fue mañana, dia quarto. Y dixo el Dio, ſierpan las aguas ſerpiente de alma biva: y ave, que buele ſobre la tierra, ſobre faces de eſpandidura de los cielos Y crio el Dio, à los culebros los grandes: y à toda alma la biva, la removiente, que ſerpieron las aguas, à ſus maneras; y à toda ve de ala, à ſu manera; y vido el Dio, que bueno y bendixo à ellos el Dio, por dezir: fruchiguad, y muchiguad, y hinchid à las aguas en los mares y la ave ſe muchigue en la tierra. Y fue tarde y fue mañana, dia quinto. Y dixo el Dio, ſaque la tierra alma biva à ſu manera; quatropea, y removilla, y animal de la teirra, à ſu manera: y fue aſſi. Y hizo el Dio al animal de la tierra, à ſu manera; y à la quatropea, à ſu manera; y à toda removilla de la tierra, à ſu manera: y vido el Dio, que bueno. Y dixo el Dio hagamos hombre, en nueſtra figura, como nueſtra ſemejanca: y podeſte en peſcado de la mar, y en ave de los cielos; y en la quatropea, y en toda la tierra; y en toda la removilla, la removiente ſobre la tierra. Y crio el Dio, à el hõbre en ſu figura; é figura del Dio crio à el: macho y hembra crio à ellos. Y bendixo à ellos el Dio, y dixo: fruchiguad y muchiguad hinchid à la tierra, y ſojuzgalda: y podeſtad en peſcado de la mar, y en ave de los cielos; y en todo animal, el removiente ſobre la tierra. Y dixo el Dio, he di

Digitized by Google

à vos à toda yerva aſimientã ſimiente, que ſobre façes de toda la tierra; y à todo el arbol, que en el fruto de arbol aſimientã ſimiente: à vos ſerá, para comer. Y à todo animal de la tierra, y à toda ave de los çielos y à todo removiẽte ſobre de la tierra, que en alma biva: à toda verdura de yerva, para comer: y fue aſſi. y vido el dio, à todo lo que hizo, y he bueno mucho: y fue tarde y fue mañana, dia el ſexto.

CAP. II.

YAtémarõſe los çielos y la tierra, y todo ſu fonſado. Y à temó el Dio en el dia el ſeteno ſu obra, que hizo: y holgó en el dia ſeteno, de toda ſu obra, que hizo. Y bẽdixo el Dio à dia el ſeteno, y ſantificó à el: que en el holgó de toda ſu obra, que crio el dio, para hazer. Eſtas generaçiones delos çielos y d. la tierra, en ſu ſer criados: en dia de hazer .A. Dio, tierra y cielos. Y todo arbol del campo, antes que fueſſe en la tierra, y toda yerva del campo, antes que hermolleçieſſe: que no hizo, llover .A. Dio ſobre la tierra; y hõbre no, para labrar à la tierra. Y vapor ſubia de la tierra: y abrevava à todas façes de la tierra. Y formó .A. Dio à el hõbre, polvo de la tierra, y ſopló en ſu nariz aliẽto de vidas: y fue el hõbre, por alma biva. Y planto .A Dio, huerto en Heden de Oriente: y puſo ahi al hõbre, que formó. Y hyzo hermolleſçer. A. Dio de la tierra todo arbol cobdiçioſo à la viſta, y bueno para comer: y arbol de las vidas entre el huerto; y arbol del ſaber bien y mal. Y Rio ſaliente de Heden, para abrevar al huerto: y de ahi ſe eſpartia y era por q atro cabeças Nõbre del uno Piſſon: el, el arrodeãte à toda tierra de Havilah, que ahi el oro Y oro de la tierra la eſſa bueno: ahi el chriſtal, y piedra de Sohã Y nõbre del rio el ſegundo, Guihõ: el, el arrodeãte á toda tierra de Ethiopia. Y nõbre del rio el tercero, Hidekel, el, el andante à Oriente de Aſſyria: y el rio el quarto, el perat Y tomo .A. Dio al hõbre: y puſolo en huerta de Heden, para labrarla, y para guardarla Y encomendo .A Dio, ſobre el hõbre, por dezir: de todo arbol del huerto comer comeras. Y de arbol del ſaber bien y mal, no comeras del: que en dia de tu comer del, morir moriras. Y dixo A Dio, no bueno ſer el hõbre, à ſu ſolas: hare à el ayuda, como eſcuentra el. Y formó .A. Dio de la tierra, todo animal del cãpo, y à toda ave de los cielos: y truxo al hõbre por veér que llamaria à el: y todo lo que llamava à el, el hombre alma biva, el ſu nõbre. y llamó el hõbre nombres, à toda la quatropea, y à ave de los cielos y à todo animal del campo, y al hõbre no halló ayuda, comó eſcuentra el, y hizo caher. A. Dio, adormidura ſobre el hõbre, y adormecioſſe: y tomo una de ſus coſtillas, y cerro carne en ſu lugar. Y fruguo .A. Dio à la coſtilla, que tomó del hõbre, por muger: y truxola al hombre. Y dixo el Hõbre, eſta la vez, hueſſo de mis hueſſos, y carne de mi carne: à eſta ſera llamada muger, que de varon fue tomada eſta. Por tanto dexarà varon, à ſu padre y à ſu madre: y à pegarſea con ſu muger, y ſeran por carne una. Y erã ambos ellos deſnudos, el hõbre y ſu muger: y no ſé avergoncavan.

CAP. III.

YEl culebro era artero, mas de todo animal del campo, que hizo. A Dio: y dixo à la muger, quãto mas, que dixo el dio, no comades de todo arbol del huerto? Y dixo la muger, al culebro: de fruto de arbol del huerto comeremos Y de fruto del arbol, que entre el huerto, dixo el Dio, no comades del, y no toquedes en el: por quanto moriredes Y dixo el culebro, à la muger: no morir moriredes. Que ſabien el Dio, que en dia de vueſtro comer del, y abrirſean vueſtros ojos: y ſeredes como angeles, ſabiẽtes bien y mal. Y vido la muger, que bueno el arbol. Para comer, y que deſeo el para los ojos, y cobdiçiado el arbol, para entender, y tomó de ſu fruto, y comio: y dio tãbien à ſu marido con ella, y comio. Y abrieronſe ojos de ambos ellos, y ſupieron, que deſnudos ellos: y coſieró hoja de higuera, y hizieron para ellos cinturas. Y oyeron à boz de .A. Dio, andan en el huerto, al ayre del dia: y eſcondioſſe el hõbre y ſu muger, delante .A. Dio, entre arbol del huerto. Y llamo .A. Dio al hombre: y dixo à el, ado tu? Y dixo à tu boz oy en el huerto, y temi. por que deſnudo yo. Y eſcondime Y dixo, quien denunçio ati, que deſnudo tu? Si de el arbol que te encomende por no comer del, comiſte? y dixo el hõbre: la muger que diſte cõmigo, ella dio à mi de el arbol y comi. Y dixo .A. Dio à la muger; que eſto hiziſte? Y dixo la muger, el culebro me ſombayo, y comi. Y dixo .A Dio al culebro, por que heziſte eſto, maldito tu mas de toda la quatropea; y mas de todo animal del campo: ſobre tu pecho andaras, y polvo comeras, todos dias de tus vidas. Y malquerençia porne entre

Digitized by Google

entre ti, y entre la muger: y entre tu ſemen: y entre ſu ſemen el te herira cabeça, y tu le heriras calcañar. A la muger dixo, muchiguar muchiguaré tu dolor y tu en çintamiento: con dolor pariras hijos: y à tu marido tu deſeo, y el podeſtará en ti. Y al hombre dixo, por que oyſte à boz de tu muger. y comiſte de el arbol, que te encomende por dezir; no comas del: maldita la tierra por ti; con dolor la comeras, todos dias de tus vidas. Y eſpino y cardo hermolleçera à ti: y comeras à yerva del campo. Con ſudor de tus narizes comeras pã, haſta tu tornar à la tierra que della fueſte tomado: que polvo tu, y à polvo tornaras. Y llamó el hombre, nombre de ſu muger, Hava: que ella fue madre de todo bivo. Y hizo .A. Dio, para el hõbre, y para ſu muger; tunicas de cuero, y hizolos veſtir. Y dixo .A. Dio, he el hombre fue como uno de nos, por ſaber bien y mal: y agora quiça tẽdera ſu mano, y tomará tambien de arbol de las vidas; y comera, y bivira para ſiempre. Y embiolo .A. Dio, de huerto de Hedẽ: para labrar à la tierra, que fue tomado de alli. Y Deſterró al hõbre: y hizo morar de oriente à huerto de Hedẽ, à los Kerubim; y à flama de la eſpada, la traſtornaſſe; por guardar à carera de àrbol de las vidas.

CAP. IV.

Y El hõbre, conoçio à Haua ſu muger: y encintoſſe, y pario à Cain: y dixo, adqueri varon con. A. Y añadio por parir à ſu hermano, à Hevel: y fue Hevel, paſtor de ovejas, y Cain fue, labrador de la tierra, y fue de fin de dias: y truxo Cain de fruto de la tierra, preſente à. A. Y Hevel truxo tãbiẽ el; de primogenitos de ſus ovejas, y de ſus groſſuras: y cató .A. à Hevel, y à ſu preſente. Y à Cain, y à ſu preſente no cató: y ereſcio à Cain mucho, y cayeron ſus façes. Y dixo .A. à Cain, por que ereſçio à ti? y por que cayerõ tus façes? Decierto ſi aboniguares, perdon; y ſi no aboniguares, à la puerta pecado jaziẽ: y à ti ſu deſeo, y tu podeſtaras en el. Y dixo Cain, à Hevel ſu hermano: y fue, en ſu ſer en el campo, y levantoſſe Cain, à Hevel ſu hermano: y matolo. Y dixo. A. à Cain, ado Hevel tu hermano? y dixo, no ſe; ſi guardan mi hermano yo? y dixo, que heziſte? boz de ſangres de tu hermano, eſclamantes à mi, de la tierra. Y agora, maldito tu: de la tierra, que abrio ſu boca, por tomar à ſangres de tu hermano, de tu mano. Quando labrares à la tierra no añadira dar ſu fuerça, à ti: eſmovido y movido, ſeras en la tierra. Y dixo Cain à .A. grande mi delicto de perdonar. He deſterraſte à mi oy, de ſobre façes de la tierra; y delãte ti ſeré encubierto: y ſeré eſmovido y movido en la tierra, y ſerá, todo hallan à mi, me matara, Y dixo à el .A. por tanto, todo matan à Cain, ſiete vezes ſerá vengado: y puſo .A. à Cain ſeñal, por no herir à el todo hallan à el. Y ſalio Cain de delãte de .A. y eſtuvo en tierra de Nod, à oriente de Heden. Y conoſçio Cain à ſu muger, yençitoſſe: y pario à Hanoch. Y fue fraguan villa, y llamo nõbre de la villa, como nõbre de ſu hijo, Hanoch. Y fue naſçido à Hanoch, à Hirad y Hirad engẽdrõ Mehuyael: y Mehuyael engẽdró à Metuſael y Metuſael, engẽdró à Lemech y tomó para el, Lemech dos mugeres: nõbre de la una, Hadah y nõbre dela ſegunda, Salah. Y pario Hadah, à Yuval: el fue padre de morador de tiẽda y ganado. y nõbre de ſu hermano Yuval: el fue padre, de todo travã vihuela y organo. Y Zilah, tãbien ella pario, à Tubalcain, açicalã toda maeſtria de cobre, y hierro: y hermana de Tubalcain, Nahamah. Y dixo Lemeh, à ſus mugeres Hadah y Zilah; oyd mi boz, mugeres de Lemech; eſcuchad mi dicho que varon mate, por mi herida; y niño por mi tolõdro. Que ſiete vezes ſerá vengado, Cain: y Lemeh, ſetenta y ſiete. Y conoſçio Adam mas à ſu muger; y pario hijo, y llamó ſu nombre, Seth: que puſo à mi Dio, ſemẽ otro; en lugar de Hevel, que lo mato Cain. Y à Seth tãbien à el fue naſcido hijo; y llamó, à ſu nombre, Enos: entonçes fue començado, por llamar. en nombre de .A.

CAP. V.

ESte libro, de generaçiones de Adam: ẽ dia de criar Dio, hõbre: en ſeme jança de Dio, hizo à el. Macho y hembra, los crio: y bendixo à ellos, y llamó à ſu nombre, Adam; en dia de ſu ſeer criados. Y bivio Adam, çiento y treinta años; y engendró en ſu ſemejança, como ſu figura: y llamó à ſu nombre, Seth. Y fuerõ dias de Adam, deſpues de ſu engendrar à Seth; ochoçientos años: y engendró hijos y hijas. Y fueron todos dias de Adam, que bivio; nueveçientos y treinta años: y murio. Y bivio Seth, çiento y çinco años: y engendró à Enos. Y bivio Seth, deſpues de ſu engendrar à Enos, ochoçientos y ſiete años: y engendró hijos y hijas. Y fueron todos dias de Seth, nueveçiẽtos y doze años: y murio. Y bivio Enos noventa años: y engẽ-

Digitized by Google

dró à Kenaan. Y bivio Enos, deſpues de ſu é-gendrar à Kenaã: ochoçiẽtos y quinze años: y engendró hijos y hijas. Y fueró todos dias de Enos, nueveçientos y çinco años y murio Y bivio Kenan ſetenta años, y engendró à Mahalalel. Y bivio Kenaan, deſpues de ſu engendrar à Mahalalel, ochoçientos y quarẽ ta años: y engendró hijos y hijas. Y fueron todos dias de Kenan nueveçientos y diez años: y murio. Y bivio Mahalalel ſeſenta y çinco años: y engẽdró à Yered. Y bivio Mahalalel, deſpues de ſu engendrar à Yered, ochocientos y treinta años: y engẽdró hijos y hijas. Y fueron todos dias de Mahalalel; ochocientos y noventa y çinco años: y murio. Y bivio Yered, çiento y ſeſenta y dos años: y engendró à Hanoch. Y bivio Yered, empues de ſu engendrar à Hanoch, ochoçientos años, y engendró hijos y hijas. Y fueró todos dias de Yered, nueveçientos y ſeſenta y dos años, y murio. Y bivio Hanoch ſeſenta y cinco años: y engendró à Metuſelah. Y anduvo Hanoch con el Dio, deſpues de ſu engẽdrar à Metuſelah, trezientos años: y engendró hijos y hijas. Y fueron todos dias de Hanoch trezientos y ſeſenta y çinco años. Y anduvo Hanoch con el Dio: y no el, que tomó à el, Dio Y bivio Metuſelah, çiento y ochenta y ſiete años: y engendró à Lemech. Y bivio Metuſelah, deſpues de ſu engendrar à Lemech, ſiete çientos y ochenta y dos años: y engendró hijos y hijas. Y fueró todos dias de Metuſelah, nueve çientos y ſeſenta y nueve años: y murio. Y bivio Lemech, çiento y ochenta y dos años: y engendró hijo. Y llamó à ſu nõbre Noah, por dezir: eſte nos conhortará de nueſtros hechos, y de lazerio de nueſtras manos, de la tierra: que la maldixo. A. Y bivio Lemech, épues de ſu engẽdrar à Noah quiñientos y noventa y çinco años: y engendro, hijos y hijas. y fue todos dias de Lemech ſiete çientos y ſetenta y ſiete años: y murio.

CAP. VI.

Y fue Noah, de edad de quiñiẽtos años: y engendró Noah à Sem, à Ham y à Yepheth. Y fue, quando empeço el hõbre por muchiguar, ſobre façes de la tierra: y hijas fueró nacidas à ellos. Y vieró hijos de los grandes, à hijas del hõbre, que buenas ellas: y tomaró para ellos mugeres, de todo lo que eſcogieró Y dixo. A. no juzgara, mi eſpirito en el hombre para ſiempre: por que tambien el carne: y ſeran ſus dias, ciento y veinte años. Los gigantes fueron en la tierra, en los dias eſſos; y tãbien deſpues de aſſi, que veniã hijos de los grandes à hijas del hombre, y parieron à ellos: ellos los barraganes, que de ſiẽpre varones de la fama. y vido. A. que grande maliçia del hombre ẽ la tierra: y todo apetite de penſamiẽtos de ſu coraçon, de çierto malo, todo el dia. Y arrepintioſſe. A. que hizo al hombre en la tierra: y atriſtoſſe à ſu coraçon. Y dixo. A. arrematare al hõbre, que crie, de ſobre façes de la tierra: de hombre, haſta quatropea, haſta removilla, y haſta ave de los çielos: que me arrepenti, por que los hize. Y Noah, halló graçia, en ojos de. A.

PARASA II.

ESTas generaçiones de Noah: Noah varon juſto, pleniſſimo fue en ſus generaçios: con el Dio, anduvo Noah. Y engendró Noah, tres hijos: à Sem à Ham à Yepheth. Y fue dañada la tierra, delante del Dio: y fue llena la tierra, de violençia. Y vido el Dio à la tierra, y he fue dañada: que dañó toda criatura à ſu carrera, ſobre la tierra. Y dixo el dio à Noah fin de toda criatura, vino delãte mi: que ſe hinchio la tierra de violẽçia, de delante ellos: y he yo dañan à ellos, con la tierra Haze à ti, arca de maderos de Sedro: moradas haras à la arca: y empegaras à ella, de dentro y de fuera, con la pez. Y eſto, lo que haras à ella: trezientos cobdos, longura de la arca: çincuenta cobdos, ſu anchura: y treinta cobdos, ſu altura. Ventana haras à la arca, y à codo, la atemaras de arriba: y puerta de la arca, en ſu lado pornas; de andares baxos, ſegũdos y terçeros, la haras. Y yo; he yo trayé al diluvio, aguas ſobre la tierra, por dañar toda criatura, que en el eſpirito de vidas, de abaxo de los çielos, todo lo que en la tierra, ſe tranſira Y afirmaré à mi firmamiento, contigo, y vernas à la arca, tu, y tus hijos, y tu muger, y mugeres de tus hijos, con tigo. Y de todo el bivo, de toda criatura, dos de todo, traheras à la arca; para abiviguar cõtigo: macho y hembra, ſeran. Del ave à ſu eſpeçie, y de la quatropea, à ſu eſpeçie, de toda removilla de la tierra, à ſu eſpeçie: dos de todo, vernan à ti, para abiviguar. Y tu toma à ti, de todo comer, que ſerá de comer: y apañaras à ti: y ſerá para ti, y para ellos, para comer. Y hizo Noah: como todo lo que encomendo à el, el Dio, aſſi hizo.

CAP.

Digitized by Google

CAP. VII.

Y Dixo .A. à Noah, vẽ tu y toda tu caſa, à la arca: que à ti vi juſto delante mi, en el generaçio eſte. De toda la quatropea, la limpia: tomaras àti: ſiete ſiete, varó y ſu muger: y de la quatropea, que no limpia ella, dos varon y ſu muger. Tambien de ave de los çielos ſiete, ſiete: macho y hẽbra: para abiviguar ſemen, ſobre façes de toda la tierra. Que à dias mas ſiete, yo hazien llover ſobre la tierra, quaréta dias, y quarenta noches, y rematare à todo el eſtãte, que hize de ſobre façes de la tierra. Y hizo Noah, como todo lo que encomendó. A. y Noah de edad de ſeis çientos años: y el diluvio fue, aguas ſobre la tierra. Y vino Noah, y ſus hijos, y ſu muger, y mugeres de ſus hijos con el, àla arca: delante aguas del diluvio De la quatropea, la limpia: y de la quatropea, que no ella limpia: y de la ave, y de todo lo que removiẽ ſobre la tierra. Dos, dos: vinieron à Noah à la arca, macho y hembra: como encomendó el Dio à Noah. Y fue à ſiete los dias: y aguas del diluvio, fueron ſobre la tierra. En año de ſeis çientos años, à vidas de Noah, en el mes, el ſegundo: en deziſiete dias à el mes: en el dia eſte, ſe rompieron todas fuentes, del abyſmo grande: y ventanas de los çielos, fueron abiertas Y fue la lluvia ſobre la tierra: quarenta dias y quarenta noches. En el miſmo dia el eſte, vino Noah y Sem, Ham y Yepheth, hijos de Noah: y muger de Noah, y tres mugeres de ſus hijos con ellos à la arca. Ellos, y todo el animal à ſu eſpeçie: y toda la quatropea, à ſu eſpecie; y toda la removilla, la removiente ſobre la tierra, à ſu eſpeçie: y toda la ave, à ſu eſpeçie: todo paxaro, toda ala Y vinieron à Noah, à la arca, dos, dos, de toda la criatura; qu en ella eſpirito de vidas. Ylos venientes, macho y hembra, de toda criatura vinieron; como encomendó à el, el dio: y çerro. A. por el. Y fue el diluvio quarenta dias ſobre la tierra: y muchiguaronſe las aguas, y alçaron à la arca, y alçoſſe de ſobre la tierra. Y mayorgaronſe las aguas, y à muchiguaronſe mucho, ſobre la tierra: y anduvo la arca, ſobre faces de las aguas. Y las aguas mayorgaronſe mucho, mucho, ſobre la tierra. y fueró cubiertos todos los mõtes, los altos; que de baxo de todos los çielos. Quinze codos de arriba, ſe mayorgaron, las aguas: y fueron cubiertos los montes. Y tranſioſſe toda criatura, la removiẽ ſobre la tierra, en la ave, y en la quatropea, y en el animal, y en toda la ſierpe, la ſierpié ſobre la tierra: y todo el hombre. Todo el que aliento de eſpirito de vidas, en ſus narizes: de todo lo que en lo ſeco, murieron. Y arremató à todo, el que ſobre faces de la tierra: de hombre haſta quatropea; haſta removilla, y haſta ave de los cielos; y fueron arrematados de la tierra; y remaneſçio de çierto Noah, y lo que con el; en la arca. Y mayorgaronſe las aguas, ſobre la tierra, ciento y cincuenta dias.

CAP. VIII.

Y Membró él dio, à Noah: y à todo el animal, y à toda la quatropea; que con el en la arca: y hizo paſſar el dio viento ſobre la tierra: y à quietaróſe las aguas, Y cerraronſe fuentes de abyſmo, y ventanas de los çielos: y vedoſſe la lluvia de los çielos. Y tornaró las aguas de ſobre la tierra, andar y tornar: y menguaron las aguas, de fin de çiento y cincuẽta dias. Y poſó la arca, en el mes el ſeteno; endeziſiete dias à el mes ſobre montes de Ararat. Y las aguas fueron; andar y menguar, haſta el mes el dezeno: en el dezeno en uno al mes apareſçieronſe cabeças de los montes. Y fue, de fin de quaréta dias: y abrio Noah à ventana de la arca que hizo. Y embió al cuervo, y ſaliósalir y tornar haſta ſecarſe las aguas, de ſobre la tierra Y embió à la paloma de con el: por veer, ſi ſe aliviaron las aguas, de ſobre façes de la tierra Y no halló la paloma repoſo, à plãta de ſu pie, y tornóſſe àel, al arca: que aguas ſobre faces de toda la tierra, y tendió ſu mano, y tomola; y truxo à ella à el, à la arca. Y eſperó mas ſiete dias otros: y añadio embiar à la paloma, de la arca. Y vino à el paloma, à hora de tarde, y he hoja de oliva, arrebatada en ſu boca: y ſupo Noah, que ſe aliviaró las aguas, de ſobre la tierra. Y eſperó mas ſiete dias otros, y embio à la paloma, y no añadió tornar à el mas. Y fue en ſeiſçiẽtos y un año, en primero, en uno al mes; ſe enxugaró, las aguas, de ſobre la tierra: y tiró Noah à cobertura de la arca, y vido; y he ſe enxugaron, façes de la tierra. Y en el mes el ſegundo, en veynte y ſiete dias al mes: ſe ſecó la tierra. Y fablo el dio à Noah, por dezir: ſal, de la arca: tu, y tu muger y tus hijos, y mugeres de tus hijos, cõtigo: Todo el animal, que cõtigo, de toda criatura; é la ave y enla quatropea, y é toda la removilla, la removiẽte ſobre la tierra; ſaca cõtigo: y ſierpã en la tierra; y fruchiguen y muchiguen, ſobre la tierra. Y ſalio noah, y ſus hijos; y ſu muger, y mugeres de ſus hijos, cõ el. Todo el animal, toda la removilla

Digitized by Google

y toda la ave, todo removiéte sobre la tierra: por sus linajes, salieron de la arca. Y fraguó Noah ara à .A. y tomó de toda quatropea la limpia, y de toda aue la limpia: y alço alçaciones, en la ara. Y olió .A. à olor el reçebible, y dixo .A. en su coraçon, no añadire por maldezir mas à la tierra por amor del hombre; que apetite de coraçon del hombre, malo, de sus moçedades: y no añadire mas por herir à todo bivo, como hize, Aun, todos los dias de la tierra: semiente y segada; y frio y calor y Estio, y Invierno: y dia y noche: no se baldaran.

CAP. IX.

Y Bendixo el dio à Noah, y à sus hijos: y dixo à ellos: fruchiguad, y muchiguad, y hinchid à la tierra. Y vuestro temor y vuestro miedo será, sobre todo animal de la tierra, y sobre toda ave de los çielos: en todo lo que removera la tierra, y en todos pesces de la mar: en vuestra mano son dados. Toda removilla, que el bivo: à vos será para comer: como verdura de yerva, di à vos, à todo. De çierto carne, con su alma su sangre, no comeredes. Y de cierto à vuestra sangre, à vuestras almas requerire, de mano de todo animal lo requerire: de mano de el hombre, de mano de varon à su hermano requerire, à alma del hombre. Vertien sangre de el hombre, en el hombre, su sangre será vertidoque: con figura del Dio, hizo al hombre. Y vos, fruchiguad, y muchiguad: y serpid en la tierra, y muchiguad en ella. Y dixo el dio, à Noah, y à sus hijos con el, por dezir. Y yo, he yo afirman à mi firmamiento, con vos: y con vuestro semen, empues vos. Y con toda la alma la biva, que con vos; en la ave, en la quat ropea; y en todo animal de la tierra, con vos: de todos salientes, de la arca, à todo animal de la tierra. Y afirmaré, à mi firmamiento con vos, y no será tajada toda criatura mas, de aguas del diluvio: y no será mas diluvio, por dañar la tierra. Y dixo el dio, esta señal del firmamiento, que yo dan entre mi, y entre vos; y entre toda alma biva, que con vos à generaçiones de siempre. A mi arco di, en la nuve: y será por señal de firmamiento entre mi, y entre la tierra, y será en mi anuvar nuves sobre la tierra: y aparecerseha el arco en la nuve. Y mébrare à mi firmamiento, que entre mi y entre vos, y entre toda alma biva, en toda criatura: y no será mas las aguas por diluvio, por dañar toda criatura. Y será el arco en la nuve, y verlahe, por membrar firmamiento de siempre, entre el Dio, y entre toda alma biva; en toda criatura, que sobre la tierra. Y dixo el Dio à Noah: esta señal del firmamiento, que afirme en tre mi yentre toda eriatura que sobre la tierra. Y fueron hijos de Noah, los salientes de la arca; Sem, y Ham y Yaphet: y Ham el padre de Kanaan Tres estos, hijos de Noah: y destos, se esparzio toda la tierra. Y començó Noah, varon de la tierra: y Plantó viña. Y beuio del vino, y emborrachosse: y descubriosse, entre su tienda. Y vido Ham, padre de Kenaan, à descobertura de su padre: y denunçio à dos sus hermanos, en la calle. Y tomó Sem y Yaphet el paño, y pusieron sobre hombro de ambos ellos; y anduvieron atras, y cubrieron à descoberturade su padre, y sus faces atras, y descobertura de su padre novieron. Y despertó Noah, de su vino: y supo lo que hizo àel, su hijo el pequeño. Y dixo, maldito Kenaan: siervo de siervo, sea, à sus hermanos. Y dixo, bendito .A. Dio de Sem: y sea Kenaan, siervo à ellos. Ensanche el Dio à Yephet; y more en tiendas de Sem: y sea Kenaan, siervo à ellos: Y bivio Noah despues del dilluvio, trezientos y cincuenta años. Y fueró todos dias de Noah, nuevecientos y cinquenta años: y murio.

CAP. X.

Y Estas generaciones de hijos de Noah, Sem, Ham y Yaphet: y fueron nacidos à ellos hijos, despues del dilluvio. Y hijos de Yaphet; Gomer, y Magog; y Maday, y Yavan, y Thubal, y Meseh, y Tiras. Y hijos de Gomer: Askenaz, y Kiphaz, y Togarmah. Y hijos de Yavan, Elisah y Tarsis: Kittim, y Dodanim. De estos fueron espartidas y slas de las gentes, en sus tierras; cada uno à su lenguaje: à sus linajes, en sus gentes. Y hijos de Ham: Cus y Misraim; y Put, y Chenaan. Y hijos de Cus; Sevah y Havilah, y Sautah, y Rahmah, y Sadtecha: y hijos de Rahamah Sevah y Dedã. Y Cus engrendó à Nimrod: el empeco por ser barragan, en la tierra. El fue barragan decaça delante .A. por tanto es dicho, como Nimrod, barragan de caça, delante .A. Y fue, prinçipio de su reyno Babel; y Hereh, y Acad, y Chalneh: en tierra de Sinhar. De la tierra essa, salio Assur: y fraguo à Ninive, y à Rechoboh ciudad, y à Calah. Y à Resen, entre Ninive y entre Calah,

Digitized by Google

lah: ella, la cuidad la grande. Y Miſraim engendro à Ludim, y à Hanamim; y à Lehavim, y à Naphtuhim. Y à Padruſim y à Caſluhim, que ſalieron de alli Feliſtim, y à Caftorim. Y Cenaan engendro à Sidon ſu mayor, y à Het. Y à el Yebuſi, y à el Hemori, y à el Guirgaſi. Y à el Hevi. Y à el Harki. y à el Sini. Y à el Arvadi, y à el Semari, y à el Hamathi: y deſpues ſe eſparzieron, linajes del Cenaani. Y fue termino del Cenaani, de Sidon; viniendo à Gerar, haſta hazza: veniendo à Sedom, y à Hamora y Hadma y Seboim, haſta Laſah. Eſtos hijos de Ham, à ſus linajes, à ſus lenguajes: en ſus tierras, en ſus gentes. Y à Sem fue naſcido, tambien el padre de todos hijos de Heber, hermano de Yephet, el grande. Hijos de Sem, Helam y Aſſur: y Arpahſad, y Lud y Aram. Y hijos de Aram: Hus y Hul, y Geter y Mas. Y Arpahſad, engendro à Salah, y Salah engendro à Heber. Y à Heber, fue naſcido dos hijos: nombre del uno, Peleg; que en ſus dias, fue eſpartida la tierra; y nombre de ſu hermano. Yoctan. Y Yoctan engendro, à Almodad y Saleh: y Haſarmavet, y à Yarah. Y à Hadoram y à vzal, y à Dicla. Y à Hoval, y à Avimael, y à Seva. Y à Ofir, y à Havila, y à Yobab: todos eſtos hijos de Yoctan. Y fue ſu eſtancia, de Meſah: viniendo de Sefara, mõte de Oriente. Eſtos hijos de Sem à ſus linages, à ſus linguajes: en ſus tierras, à ſus gentios. Eſtos linajes, de hijos de Noah; à ſus generaciones, en ſus gentes: y de eſtos, fueron eſpartidas las gentes en la tierra, deſpues del dilluvio.

CAP. XI.

Y Fue toda la tierra, labio uno: y palabras unas. Y fue en ſu moverſe de Oriente, y hallaron vega en tierra de Sinhar, y eſtuvieron alli. Y dixeron, varon à compañero: dad, adobemos adobes: y ardamos por ardedura: y fue à ellos el adobe, por piedra: y la cal fue à ellos, por lodo. Y dixeron: dad, fraguemos à nos ciudad, y torre: ſu cabeça en los çielos, y haremos à nos fama: quica nos eſparziremos, ſobre faces de toda la tierra. Y deſcendio .A. por veer à la ciudad: y à la torre: que fraguavã, hijos del hõbre, Y dixo .A. he pueblo uno, y labio uno à todos ellos: y eſte ſu empeçar por hazer: y ahora: no ſera vedado de ellos: todo lo que penſaró, por hazer. Dad, deſcendamos: y reboluamos àhi ſus labios: que no oygan, varó labio de ſu compañero. Y eſparzio .A. à ellos de ahi, ſobre faces de toda la tierra: y vedaronſe, por fraguar la ciudad. Por tanto llamo ſu mombre, Babel: que alli rebolvio .A. labio de toda la tierra: y de alli los eſparzio .A. ſobrefaces de toda la tierra. Eſtas generaciones de Sem: Sem, de edad de cien años: y engendro à Arpacſad: dos años, deſpues del diluvio. Y bivio Sem, deſpues de ſu engendrar à Arpacſad, quinientos años: y engendrõ hijos y hijas. Y Arpacſad bivio treinta: y cinco años: y engendrõ à Selah Y bivio Arpacſad, deſpues de ſu engendrar à Selah, quatrocientos y tres años: y engendro hijos y hijas. Y Selah bivio treinta años, y engendró à Heber. Y bivio Selah, deſpues de ſu engendrar à Heber, quatrocientos y tres años: y engendró hijos y hijas. Y bivio Heber, treynta y quatro años: y engrendró à paleg: y bivio Heber, deſpues de ſu engrendrar à Peleg, quatrocientos y treinta años: y engendro hijos y hijas. Y bivio Peleg treinta años: y engendro à Rehu. Y bivio Peleg, deſpues de ſu engendrar à Rehu, dozientos y nueve años; y engendró hijos y hijas. Y bivio Rehu, treinta y dos años: y engendro à Serug. Y bivio Rehu, deſpues de ſu engendrar à Serug, dozientos y ſiete años: y engendró hijos y hijas. Y bivio Serug treinta años: y engendró à Nahor. Y bivio Serug, deſpues de ſu engendrar à Nahor, dozientos años: y engendro hijos y hijas. Y bivio Nahor, veinte y nueve años: y engendró à Terah. Y bivio Nahor, deſpues de ſu engendrar à Terah. Ciento y dezinueve años: y engendró hijos y hijas. Y bivio Terah ſetenta años: y engendró à Abram, à Nahor, y à Haran. Y eſtas generaciones de Terah,: Terah, engendró à Abram, à Nahor y à Haran: y Haran, engendró à Loth. Y murio Haran, ſobrefaçes de Terah ſu padre: en tierra de ſu nacimiento, en Ur de Kaldeos. Y tomó Abram y Nahor, para ellos mugeres: nombre de muger de Abram, Saray; y nombre de muger de Nahor, Milca, hija de Haran padre de Milca, y padre de Yſca. Y fue Saray mañera: no à ella nacido. Y tomó Terah, à Abram ſu hijo; y à Loth hijo de Haran, hijo de ſu hijo; y à Saray ſu nuera, muger de Abrã ſu hijo; y ſalieron con ellos de Ur de Caldeos, por andar à tierra de Kenaan, y vinierõ haſta Haran, y eſtuvieron ahi. Y fueron dias de Terah, dozientos y çinco años: y murio Terah, en Haran.

Digitized by Google

CAP. XII.

PARASA III.

YDIXO .A. à Abram, anda à ti de tu tierra, y de tu nacimiento, y de casa de tu padre: a la tierra, que te amostrare. Y hazertehe por gente grande, y bendezirtehe, y engrandecere tu nombre: y see bendicion, Y bendizire, tus bendizientes; y tus maldizientes, maldizire: y seran benditos en ti, todos linages de la tierra. Y anduvo Abram, como fablo à el A y anduvo con el, Loth: y Abram de edad de setenta y çinco años, en su salir de Haran. Y tomo Abram à Saray su muger, y à Loth hijo de su hermano; y à toda su ganançia, que ganaron; y à la alma, que hizieron en Haran: y salieron, por andar à tierra de Chanaan; y vinieron, à tierra de Chenaan. Y passo Abram por la tierra, hasta lugar de Sehem, hasta enzina de Moreh: y el Chenaani, entonçes en la tierra Y apareçiósse .A. à Abram, y dixo, à tu semen daré, à la tierra esta: y fraguo alli ara, à .A. à el aparescido à el. Y arrancosse de ahi, al monte, de Oriente à Bethel; y tendio su tienda: en Bethel, de Occidente; y el Hay, de Oriente; y fraguo alli ara, à .A y llamó, en nombre de .A. Y moviosse Abram andando y moviendo, al Meridion. Y fue hambre en la tierra: y descendio Abram à Egypto para morar ahi, que à pesgada la hábre, en la tierra. Y fue como llego, por venir à Egypto: y dixo à Saray su muger he ahora se que muger hermosa de vista tu, Y será quando veran à ti los Egypcianos y diran su muger esta y mataran à mi y à ti abiviguaran Di ahora mi hermana tu por que sea bien à mi por ti y bivira mi alma por tu causa. Y fue como venir Abram à Egypto y vieron los Egypçianos àla muger que hermosa ella mucho. Y vieron à ella mayorales de Parho: y alábaron à ella, à Parho: y fue tomada la muger, à casa de Parho. Y à Abram hizo bien, por ella: y fue à el ovejas y vacas, y asnos, y siervos y siervas, y asnas, y camellos. Y llagó .A. à Parho llagas grandes, y à su casa: por causa de Saray, muger de Abram. Y llamó Parho à Abram, y dixo; que esto heziste à mi? por que no denunciaste à mi, que tu muger ella? Porque dixiste, mi hermana ella y tome à ella, à mi por muger. y ahora he tu muger, toma anda. Y encomendó sobre el Parho varones: y acompañaron à el, y à su muger, y à todo lo que à el.

CAP. XIII.

YSubio Abram de Egypto, el y su muger, y todo lo que à el; y Loth con el, al meridion. Y Abram cargado mucho: en ganado, en plata, y en oro. Y anduvo à sus movidas, de meridion, y hasta Bethel: hasta el lugar, que fue ahi su tienda, en el principio entre Bethel, y entre el Hay. Al lugar dela ara, que hizo alli en la primeria: y llamó ahi Abram, en nombre de .A. Y tambien à Loth, el andan con Abram: fue ovejas y vacas, y tiendas. Y no soporto à ellos la tierra, por estar auna que fue su ganançia mucha, y no pudieron para estar auna. Y fue baraja; entre pastores de ganado de Abram, y entre pastores de ganado de Loth: y el Kenaani, y el Perezi, entonçes moran en la tierra. Y dixo Abram à Loth; no àhora sea baraja, entre mi y entre ti, y entre mis pastores, y entre tus pastores: que varones hermanos, nos. De çierto, toda la tierra delante ti; apartate ahora de sobre mi: si à yzquierda y aderechare: y si ala derecha; y yzquierdare. Y alçó Loth à, sus ojos, y vido à toda llanura del Yardé, que toda ella regadiza: antes dedañar. A. à Sedom y à Hamora, como huerto de. A. comó tierra de Egypto, viniendo à Zohar. Y escogió para el Loth, à toda llanura del Yarden; y movisse Loth de Oriente: y espartieronse, varon de con su hermano. Abram moró en tierra de Kenaan: y Loth moró, en villas de la llanura; y atendeo, hasta Sedom. Y varones de Sedom, malos y pecadores: à .A. mucho. Y .A. dixo Abram despues de espartirse Loth de con el, alça ahora tus ojos, y vee, de el lugar que tu avi: al septentrion y al meridion, y al Orie te, y al Occidéte Que à toda la tierra, que tu vees, à ti la daré: y à tu semen hasta siempre. Y porne à tu semen, como polvo de la tierra: que si podra varon, por contar à polvo de la tierra; tambien tu semen, ser à contado. Levantate, anda por la tierra: à su longura, y à su anchura; que à ti, la daré. Y atendeo Abram, y vino, y estuvo en Enzinas de mamre, que en Hebron: y fraguó ahi ara, à .A.

CAP-

Digitized by Google

CAP. XIV.

YFue, en dias de Amraphel Rey de Sinhar; Arioh Rey de Elasar: Kedorlahomer Rey de Helam, y Tidhal Rey de gentes. Hizieron guerra con Berah, Rey de Sedom, y con Birsah Rey de Hamora: Sinab Rey de Adma, y Semeber Rey de Zebohim, y Rey de Belah ella Zohar. Todos estos se juntaron à valle de Sedim: el mar de la sal. Doze años sirvieron, à Kedorlahomer: y trezeno año, rebellaron. Y en el quatorzeno año, vino Kedorlahomer, y los Reyes, que con el; y hirieron à Refaim en Hasterot Carnaim; y à los Zuzim en ham: y à los Emim, en save Chiriatuim. Y al Hori, que en monte de Sehir, hasta llanura de param, que sobre el desierto. Y tornaron, y vinieron à Hen Mispat, ella Cades y hirieron à todo campo del Hamalequi, y tambien al Emori, el estan en hasason tamar. Y salio Rey de Sedom, y Rey de Hamora, y Rey de Adma, y Rey de Zeboim; y Rey de Belah, ella Zohar: y ordenaron conellos pelea en valle de Sedim. Con Kedorlahomer Rey de Helam; y Tidal, Rey de gentes; y Amraphel, Rey de Sinhar; y Arioh Rey de Elasar: quatro Reyes, con los cinco. Y valle de Sedim, pozos pozos de barro; y huyeron Rey de Sedom y Hamora; y cayeron ahi: y los remanesçidos, al monte huyeron. Y tomaron à toda; ganançia de Sedom y Hamora, y à todo su comer; y anduvieron. Y tomaron à Loth, y à su genançia hijo de hermano de Abram, y anduvieron; y el estan en Sedom. Y vino el escapadizo, y denuncio à Abram el Hebreo: y el moran en enzinas de mamre el Emori, hermano de Escol, y hermano de Haner; y ellos, dueños de firmamiento de Abram. Y oyo Abram, que fue cautivado su hermano: y armó à sus moços criados de su casa, trezientos y dezicho; y persiguio hasta dã Y espartiosse sobre ellos de noche: el y sus siervos, y hiriolos: y persiguiolos, hasta Hoba, que de yzquierda, à Damasco. Y tornó, à toda la ganancia: y tambien à Loth su hermano, y su ganancia tornó: y tambien à las mugeres, y al pueblo. Y salio Rey de Sedom, à su encuentro: despues de su tornar de herir, à Kedorlahomer y à los Reyes que con el: à valle save, el, valle del Rey. Y Malcizedech Rey de Salem, sacó pan y vino; y el, saçerdote al dio alto. Y bendixolo, y dixo: bendito Abram, al dio alto: possessor de çielos y tierra. Y bendito Dio alto: que entregó tus angustiadores en tu mano: y dio à el diezmo, de todo. Y dixo Rey de Sedom, à Abram: da à mi la alma, y la ganançia toma para ti. Y dixo Abram, à Rey de Sedom: alçe mi mano à .A. Dio alto, possessor de çielos y tierra. Si de hilo y hasta correa de çapato, y si tomare de todo lo que à ti: y no diras, yo enriqueçi à Abram. A fueras de cierto, lo que comieron los moços, y parte de los varones, que anduvieron conmigo: Haner y Escol y Mamre, ellos tomaran su parte.

CAP. XV.

DEspues de las cosas estas, fue palabra de .A. à Abram, en la vision por dezir: no temas Abram, yo amparo à ti: tu preçio mucho, mucho. Y dixo Abram, .A. Dio, que daras à mi? y yo andan solo: y hijo despensero de mi casa, el Damaceno Elihezer. Y dixo Abram, he à mi no diste semen: y he hijo de mi casa, heredan à mi. Y he palabra de A. à el, por dezir; no te heradará este: que salvo el que saldra de tus entrañas, el te heredará. Y sacó à el à fuera, y dixo, cata ahora à los çielos, y cuenta las estrellas; si podras por contar à ellas: y dixo à el, assi será tu semen. Y creyo en .A. y contolo à el por justedad. Y dixo à el: yo .A. que te saque de Ur de Caldeos; por dar à ti à la tierra la esta, para heredarla. Y dixo, .A. Dio en que sabre, que la heredare? Y dixo à el, toma à mi, bezerra aterçeada; y cabra aterçeada, y baruez aterçeado: y tortol, y palomino. Y tomó à el, à todos estos: y partio à ellos por medio; y dio cada uno su parte, à escuentra su conpañero: y à la paxara, no partio. Y descendio la volatilla sobre los cuerpos: y oxeo à ellos, Abram. Y fue el Sol, para ponerse; y adormeçimiento cahyo sobre Abram: y he miedo, escuridad grande cahyente, sobre el. Y dixo à Abram, saber sabras; que peregrino será tu semen, en tierra, que no à ellos, y hazerlos han servir, y afligiran à ellos: quatroçientos años. Y tambien à la gente que serviran, juzgan yo: y despues assi saldran, con ganançia grande. Y tu vendras à tus padres, con paz: seras enterrado, con vejez buena. Y generançio quarto tornaran àqui: que no cumplido peccado del Hemori, hasta aqui. Y fue,

el Sol

Digitized by Google

el Sol ſe puſo: y eſcuridad fue; y he horno de humo, y tizon de fuego; que paſſó, entre las eſpartiduras las eſtas. En el dia el eſſe tajó .A. con Abram, firmamiento por dezir: à tu ſemen di, à la tierra eſta, de Rio de Egypto, haſta el rio el grande rio Euphrates. A el Keni, y à el Kenizi, y à el Kadmoni. y à el Hiti, y à el Perizi y à los Refaim. Y à el Hemori, y à el Kenaani: y à el Girgazi, y à el Yebuſi.

CAP. XVI.

Y Saray muger de Abram: no pario à el: y à ella ſierva Egypçiana, y ſu nombre Hagar. Y dixo Saray à Abram, he ahora me vedó .A. de parir: ven ahora à mi ſierva: quiça ſeré ahijda della: y oyo Abram, à boz de Saray. Y tomo Saray, muger de Abram, à Hagar la Egypçiana ſu ſierva: de fin de diez años, à eſtar Abram en tierra de Kenaan, y dio à ella à Abram ſu marido: à el, por muger. Y vino à Hagar, y encintoſſe: y vido, que ſe ençinto: y fue deſpreçiada ſu ſeñora, en ſus ojos. Y dixo Saray à Abram, mi adolme ſobre ti: y yo di mi ſierva, en tu ſeno: y vido, que ſe ençinto: y fuy deſperçiada en ſus ojos: juzgue .A entre mi, y entre ti. Y dixo Abram à Saray, he tu ſierva en tu mano: haz à ella lo que pluguiere en tus ojos: y afligiola Saray, y huyo de delante della. Y hallola Angel de .A. ſobre fuente de las aguas, en el deſierto: ſobre la fuente, en carrera de Sur. Y dixo: Hagar ſierva de Saray, donde de aqui vienes: y adonde andas? y dixo, de delante de Saray mi ſeñora, yo huyen. Y dixo à ella Angel de .A. tornate à tu ſeñora, y affligete debaxo de ſus manos. Y dixo à ella Angel de .A. muchiguar muchiguare à tu ſemen: y no ſerà contado, de muchedumbre. Y dixo à ella Angel de .A. he tu encinta y pariras hijo: y llamaras ſu nombre, Iſmahel: que oyo .A. à tu affliçion. Y el ſerà hombre ſylveſtre, ſu mano en todos, y mano de todos en el: y ſobre faces de todos ſus hermanos, morara. Y llamó nombre de .A. el hablan à ella: tu, Dio de viſta: que dixo, ſi tambien aqui vide, deſpues de mi veer. Por tanto, llamó al pozo, Lahay Roij: he entre Cades, y entre Bared. Y pario Hagar à Abram, hijo: y llamo Abram, nombre de ſu hijo, que pario Hagar, Iſmahel. Y Abram de edad de ochenta y ſiete años: en parir Hagar Iſmahel à Abram.

CAP. XVII.

Y Fue Abram, de edad de noventa y nueve años: y apareſçioſſe .A. à Abram, y dixo à el: yo Dio abaſtado, anda delante mi, y ſe pleniſmo. Y daré mi firmamiento, entre mi y entre ti: y muchiguare à ti, en mucho mucho. Y echoſſe Abram, ſobre ſus façes: y habló con el, el Dio, por dezir. Yo, he mi firmamiento contigo: y ſeras por padre, de fonſado de Gentes. Y no ſerá llamado mas, à tu nombre, Abram: y ſerá tu nõbre, Abraham: que padre de fonſado de gentes, te di y haré fruchigar à ti, en mucho, mucho dartehe por gentes: y Reyes de ti ſaldran. Y afirmaré à mi firmamiento, entre mi y entre ti, y entre tu ſemen deſpues de ti, à ſus generaçios; por firmamiento de ſiempre: por ſer à ti por Dio, y à tu ſemen deſpues de ti. Y dare à ti, y à tu ſemen deſpues de ti; à tierra de tus moradas, à toda tierra de Kenaan, por poſſeſſion de ſiempre: y ſeré à ellos por Dio. Y dixo el Dio à Abraham, y tu mi firmamiento guardaras: tu, y tu ſemen deſpues de ti, à ſus generançios. Eſte mi firmamiento, que guardaredes, entre mi y entre vos, y entre tu ſemen deſpues de ti: çircunçir à vos todo macho. Y çircunçiredes à carne de vueſtra çerradura: y ſerá por ſeñal de firmamiento, entre mi y entre vos, Y de edad de ocho dias, ſerá çircunçido à vos, todo macho; à vueſtros generançios: nacido de caſa, y compra de plata; de todo hijo de eſtraño, que no de tu ſemen, el. Circunçir ſerá çircunçido, naçido de tu caſa; y compra de tu plata: y ſerá mi firmamiento en vueſtra carne, por firmamiento de ſiempre. Y cerrado macho, que no circunçira à çarne de ſu çerradura, y ſerá tajada la alma eſſa, de ſus pueblos: à mi firmamiento, baldo. Y dixo el Dio, à Abraham, Saray tu muger; no llamaras à ſu nõbre, Saray: por que Sarah ſu nõbre. Y bendezire à ella, y tambien dare della à ti hijo: y bendezirlahe, y ſerà por gentes, Reyes de pueblos, della ſeran. Y echoſſe Abrã, ſobre ſus façes, y reyo: y dixo en ſu coraçon, ſi al de edad de çien años, ſerá naçido? y ſi Sarah de edad de noventa años parira. Y dixo Ahrahã al Dio, Oxala Yſmahel biva, delante ti. Y dixo el Dio, de cierto Sarah tu muger, parira à ti hijo, y llamaras à ſu nõbre, Ishak: y afirmare

Digitized by Google

mare à mi firmamiento con el, por firmamiento de siempre, à su semen despues del. Y por Ismahel te oy, he bendixe à el; y haré fruchiguar à el, y hare muchiguar à el, en mucho mucho: doze mayorales engendrará y darlohe por gente grande. Y à mi firmamiento, afirmare con Ishak: que parira à ti, Sarah, al plazo el este, en el año otro. Y atemó por hablar con el: y subio el Dio, de sobre Abraham. Y tomo Abrahá á Ismahel su hijo, y à todos naçidos de su casa: y à toda cõpra de su plata, todo macho, en varones de casa de Abraham: y çircunçio à carne de su çerradura, en propio dia el este, como fablo con el, el Dio. Y Abraham, de edad de noventa y nueve años: en su çircunçir carne de su cerradura. Y Ismahel su hijo, de edad treze años. en su ser çircũcida carne de su çerradura. En propio el dia este, fue circuncido Abraham: y Ismael su hijo. Y todos Varones de su casa, nacido de casa: y compra de plata, de con hijo de estraño: fueron circuncidos, con el.

CAP. XVIII.

PARASA IV.

YAPARESCIOSSE à el .A. en enzinas de Mamre: y el estan à puerta de la tienda, como escallentarse el dia Y alçó sus ojos y vido: y he tres varones, estantes cerca el: y vido, y corrio à su encuentro, de puerta de la tienda: y encorvosse à tierra. Y dixo: mis señores, si ahora halle gracia en tus ojos, no ahora passes, de sobre tu siervo. Sea tomado ahora poco de aguas, y lavad vuestros pies: y asufriduos, de baxo del arbol. Y tomare pedaço de pan, y asufrid vuestro coraçon: despues passaredes; que por tanto passastes, sobre vuestro siervo: y dixeron; assi haras, como hablaste. Y apresuro Abraham, à la tienda à Sarah: y dixo, apressura tres medidas de harina semola: amassa, y haz tortas. Y à las vacas corrio Abraham: y tomó hijo de vaca, tierno y bueno; y dio al moço, y apressuró por hazer à el. Y tomó, manteca y y leche; y hijo de la vaca, que hizo, y dio delante dellos: y el estan çerca dellos, debaxo del arbol, y comieron. Y dixeron à el, ado Sarah tu muger? y dixo, he en la tienda. Y dixo, tornar tornare à ti, como hora de biviente: y he hijo à Sarah tu muger: y Sarah oyen à puerta de la tienda, y el de tras del. Y Abraham y Sarah viejos, entrados en los dias: vedosse por ser à Sarah, costumbre como las mugeres. Y riyosse Sarah entre ella, por dezir: despues de mi envejecer, fue à mi deleite, y mi señor viejo. Y dixo A à Abraham: por que esto, se riyo Sarah, por dezir: si tãbien de çierto parire? y yo Me envejeçi. Si se encubrira de .A. cosa? al plazo tornare à ti, como hora de biviente: y à Sarah hijo. Y nego Sarah, por dezir: no reij, que temio: y dixo, no, que reyste. Y levantaronse de alli los varones, y cataron sobre façes de Sedom: y Abraham andan con ellos, por acompañarlos. Y .A. dixo: si encubrien yo de Abraham, lo que yo haziente. Y Abraham, seer sera por gente grande y fuerte: y seran benditas en el, todas gentes de la tierra. Que lo conosci: por que encomendara à sus hijos, y à sũ casa despues del, y guardaran carrera de .A. por hazer justedad y juizio: por traer .A. sobre Abraham, à lo que hablo, sobre el. Y dixo A esclamaçion de Sedon Hamora, que se engrandesçio: y su peccado, que se apesguo, mucho. Desçendire ahora y veere, si como su esclamacion, la veniente à mi, hizieron fin: y sino sabre. Y cataron de ahi los varones, y anduvieron à Sedõ: y Abraham, aun el estan, delante .A. Yllegosse Abraham, y dixo: si tambien tajaras justo con malo. Quiça ay cincuenta justos, entre la villa: si tambien tajaras, y no perdonaras al lugar, por cincuenta los justos, que entre ella. Vedado à ti, de hazer como la cosa esta, por matar justo, con malo, y será como justo, como malo: vedado à ti, si juez de toda la tierra: no hara juizio? Y dixo .A. si hallare en Sedom, cincuenta justos, entre la villa: y perdonare à todo el lugar, por ellos. Y respondio Abraham, y dixo: he ahora envolunte por hablar Adonay, y yo polvo y çeniza. Quiça menguaran de çincuenta los justos, çinco, si dañaras por los çinco, à toda la villa? y dixo, no dañare, si hallare ahi quarenta y çinco. Y añadio mas por hablar à el, y dixo, quiça se hallaran ahi quarenta? y dixo, no hare, por los quarenta. Y dixo; no ahora eresca à Adonai, y hablare; quica se hallaran ahi treinta? y dixo, no hare, si hallare ahi treinta. Y dixo, he ahora envolunte por hablar à Adonay, quica se allaran ahi veinte? y dixo no dañare por los veinte. Y dixo, no ahora

eresca

ereſça à Adonay, y hablare de cierto eſta vez; quiça ſe hallaran ahi, diez? y dixo, no dañare, por los diez. Y anduvo .A. como atemó, por hablar à Abraham: y Abraham tornó à ſu lugar.

CAP. XIX.

Y Vinieron dos los Angeles, à Sedom en la tarde: y Loth ſentado en puerta de Sedom: y vido Loth: y levantoſſe à ſu encuentro: y encorvoſſe, faces à tierra. Y dixo, he ruego mis ſeñores, apartaduos ahora à caſa de vueſtro ſiervo: y dormid, y lavad vueſtros pies: y madrugaredes, y andarades à vueſtro camino: y dixeron: no, que en la plaça dormiremos. Y porfio con ellos mucho: y apartaronſe à el, y vinieron à ſu caſa: y hizo à ellos combite, y cençenas çozio, y comieron. Antes que jazieſſen: y varones de la villa, varones de Sedom: ſe arrodearon ſobre la caſa, de moço y haſta viejo: todo el pueblo, de cabo. Y llamaron à Loth, y dixeron à el: ado los varones, que vinieron à ti eſta noche? ſacalos à nos, y conoſceremos à ellos. Y ſalio à ellos Loth: al portal: y la puerta çerro empues del. Y dixo: no ahora mis hermanos, enmaleçades. He ahora à mi, dos hijas, que no ſupieron varon, ſacaré ahora à ellas à vos, y hazed à ellas, como bueno en vueſtras ojos: de çierto, à los varones eſtos, no hagades coſa: que por tanto vinieron, en ſolombra de mi viga. Y dixeron, llegate adelante, y dixeron: el uno vino, para pelegrinar, y juzgó juzgar: ahora enmaleçeremos à ti, mas dellos: y profiaron con el varon, con Loth, mucho: y allegaronſe, para quebrar la puerta. Y tendieron los varones à ſu mano, y truxeron à Loth à ellos, à la caſa: y à la puerta çerraron. Y à los varones, que à la puerta de la caſa; hirieron con çeguidumbres, de pequeño y haſta grande: y canſaron, por hallar la puerta. Y dixeron los varones, à Loth: mas quien à ti aqui? yerno, y tus hijos y tus hijas: y todo lo que à ti, en la villa: ſaca del lugar. Que dañantes nos, al lugar eſte: que ſe engrandeçio ſu eſclamacion, delante .A. y embionos .A. por dañarla. Y ſalio Loth, y habló à ſus yernos, tomantes ſus hijas: y dixo, levantaduos: ſalid del lugar eſte, que dañan .A. à la villa: fue como eſcarneçien, en ojos de ſus yernos. Y como la mañana ſubio, y apreſſuraron los Angeles con Loth, por dezir: levantate, toma à tu muger, y à dos tus hijas, las halladas: por quanto ſeras tajado, por delito de la villa. Y de tardavaſſe: y travaron los varones, por ſu mano: y por mano de ſu muger y por mano de dos ſus hijas: con piadad de .A. ſobre el: y ſacaronlo, y dexaronlo, de fuera à la villa. Y fue, como ſu ſacar à ellos à fuera: y dixo ſey eſcapado ſobre tu alma, no cates empues de ti: y no eſtes, en toda la llanura: al monte ſey eſcapado, por quanto ſeras tajado. Y dixo Loth à ellos: no ahora mis ſeñores. He ahora halló tu ſiervo graçia en tus ojos, y engrandeçiſte tu merced, que heziſte commigo, por abiviguar à mi alma: y yo no puedo, por ſer eſcapado à el monte, por que no ſeme apegue el mal, y muera. He ahora, la villa eſta cercana, para huyr alli; y ella pequeña: eſcapare ahora ahi, de cierto pequeña ella; y bivira mi alma. Y dixo à el; he reçibi tus faces, tambien por la coſa eſta: por no traſtornar à la villa, que hablaſte. Apreſſura, ſey eſcapado ahi: que no podre por hazer coſa, haſta tu venir ahi: por tanto llamó nombre de la villa, Sohar. El Sol ſalio ſobre la tierra: y Loth vino, à Sohar. Y .A. hizo llover ſobre Sedom y ſobre Hamora, à ſufre y fuego: de con .A. de los çielos. Y traſtornó à las ciudades eſtas, y à toda la llanura: y à todos moradores de las villas; y hermollo de la tierra. Y cato ſu muger, de empues del: y fue, monton de ſal. Y madrugo Abraham, por la mañana: à el lugar, que eſtuvo ahi delante de .A. Y cató, ſobre façes de Sedom y Hamora; y ſobre todas faces, de tiera de la llanura: y vido, y he ſubia humo de la tierra, como humo de fornaza. Y fue, en dañar el Dio, à villas de la llanura; y membro el Dio, à Abraham: y embio à Loth de entre la traſtornadura; en traſtornar à las çiudades, que eſtuvo en ellas Loth. Y ſubio Loth de Sohar, y eſtuvo en el monte, y dos ſus hijas con el, que temio por eſtar en Sohar: y eſtuvo en la lapa, el y dos ſus hijas. Y dixo la mayor, à la menor: nueſtro padre viejo: y varon, no en la tierra, para venir à nos, como uſança de toda la tierra. Anda, abrevemos à nueſtro padre vino, y jazeremos con el: y abiviguaremos de nueſtro padre, ſemẽ. Y abrevarõ à ſu padre vino, en la noche eſſa: y vino la mayor, y jazio cõ ſu padre: y no ſupo en ſu echarſe, y en ſu levãtarſe. Y fue del otro dia, y dixo la mayor, à la menor; he jazi anoche cõ mi padre: abrevemoſlo vino, tambien eſta noche

Digitized by Google

noche, y ven, e yaze con el, y abiviguaremos de nuestro padre semen. Y abrevaron tambien en la noche essa à su padre vino, y levantose la menor e yazio con el, y no supo en su echarse y en su levantarse. Y encintaronse ambas hijas de Loth de su padre. Y pario la mayor hijo, y llamò su nombre Moab, el padre de Moab hasta hoy. Y la menor, tambien ella pario hijo, y llamò su nombre, Benami: el padre de hijos de Amon, hasta oy.

Cap. XX.

Y Moviose de ahi Abraham à tierra del Meridion, y estuvo entre Cades, y entre Sur: y perigrinò en Guerar. Y dixo Abraham por Sarah su muger mi hermana ella: y embio Abimelech, Rey de Guerar, y tomò à Sarah. Y vino el Dio à Abimelech en sueño de la noche, y dixo à el, he tu muerto por la muger que tomaste, y ella maridada de marido. Y Abimelech no llegò à ella: y dixo, .A. si gentio tambien justo mataras? De cierto el dixo à mi mi hermana ella, y ella tambien dixo mi hermano el: con plenisimidad de mi coraçon y con limpieza de mis palmas hize esto. Y dixo à el el Dio en el sueño; tambien yo sé que con plenisimidad de tu coraçon heziste esto, y vedè tambien yo à ti de peccar à mi: por tanto no te dexè por tocar à ella. Y ahora, torna muger del varó, que Prophetael, y hara oracion por ti, y bive: y si no la tornas sabe que morir moriràs, tu, y todo lo que à ti. Y madrugò Abimelech por la mañana, y llamò à todos sus siervos, y hablò à todas las palabras estas en sus orejas: y temieron los varones mucho. Y llamó Abimelech à Abraham, y dixo à el, que heziste à nos? y que peque à ti? que truxiste sobre mi, y sobre mi reyno, pecado grande? obras que no son de hazer hiziste comigo. Y dixo Abimelech à Abraham que viste que heziste à la cosa esta? Y dixo Abraham, que dixe, de cierto no temor del Dio en el lugar este, y matarmèan por causa de mi muger. Y tambien verdad mi hermana hija de mi padre ella, mas no hija de mi madre: y fue à mi por muger. Y fue, como trasferraron à mi el Dio de casa de mi padre, y dixe à ella, esta tu merced que haras comigo, à todo el lugar que vendremos ahi, di por mi mi hermano el. Y tomò Abimelech ovejas y vacas, y siervos, y siervas, y dio à Abraham, y bolvio à el à Sarah su muger. Y dixo Abimelech, he mi tierra delante ti, en lo que pluguiere en tus ojos mòra. Y à Sarah dixo, he di mil pesos de plata à tu hermano, he el à ti cobertura de ojos à todos los que contigo, y con todos, y castigate. E hizo oracion Abraham á el Dio, y melizinò el Dio á Abimelech y à su muger, y à sus siervas, y parieron. Que detener detuvo .A. por toda vulva à casa de Abimelech por causa de Sarah muger de Abraham.

Cap. XXI.

Y .A. visito à Sarah como dixo, y hizo .A. à Sarah como hablò. Y encintose y pario Sarah à Abraham hijo à sus vejezes, al plazo que hablo à el el Dio. Y llamò Abraham á nombre de su hijo, el nacido à el, que pario à el Sarah, Ishak. y Circumcidò Abraham à Ishak su hijo de edad de ocho dias, como encomendò á el el Dio. Y Abraham de edad de cien años en ser nacido à el Ishak su hijo, Y dixo Sarah, riso hizo à mi el Dio: y todo el que oyere se reyra por mi. Y dixo, quien hablò à Abraham que alechò hijos Sarah? que pari hijo à sus vejezes. Y crecio el niño y fue destetado, y hizo Abraham combite grande en dia de ser destetado à Ishak. Y vido Sarah à hijo de Agar la Egypciana (que pario à Abraham) escarnecien. Y dixo à Abraham, destierra la sierva esta, y a su hijo, que no heredarà hijo de la sierva esta con mi hijo, con Ishak. Y pesò la cosa mucho en ojos de Abraham por causas de su hijo. Y dixo el Dio a Abraham, no pese en tus ojos sobre el moço, y sobre tu sierva: todo lo que dixere à ti Sarah oye en su boz: que en Ishak sera llamado à ti semen. Y tambien à hijo de la sierva, por gente lo pondre, que tu semen el. Y madrugo Abraham por la mañana y tomò pan, y botija de aguas, y dio à Agar; puso sobre su ombro y al niño, y embiola y anduvo, y trasferrose en desierto de Beersabah. Y atemaronse las aguas de la botija: y echò al niño debaxo de vno de los arboles. Y anduvo y estuvo à ella descuentra, lexos como dor tiros de arco, que dixo no verè en morir el niño: y estuvo de escuétra, y alçò a su boz y

Digitized by Google

lloro. Y oyò el Dio à boz del moço, y llamò Angel del Dio à Hagar de los çielos, y dixo à ella, que à ti Hagar? no temas, que oyo el Dio à boz del moço en lo que el alli. Levantate, alça al moço, y trava à tu mano en el, que por gentio grande lo pondre. Y abrio el Dio à ſus ojos, y vido pozo de aguas: y anduvo, y hinchio à la botija de aguas: y abrevò al moço. Y fue el Dio con el moço, y crecio, y eſtuvo en el deſierto, y fue tirador de arco. Y eſtuvo en deſierto de Paran: y tomo para el ſu madre muger de tierra de Egypto. Y fue en la hora la eſſa, y dixo Abimelech, y Pichol mayoral de ſu fonſado, à Abraham por dezir, el Dio contigo en todo lo que tu hazien. Y ahora jura à mi en el Dio aqui: ſi falſaras à mi, y à mi hijo, y à mi nieto: como la merçed, que hize contigo, haras comigo, y con la tierra, que moraſte en ella. Y dixo Abraham yo jurare. Y reprehendio Abraham à Abimelech ſobre cauſas de pozo de las aguas, que robaron ſiervos de Abimelech. Y dixo Abimelech, no ſè quien hizo à la coſa la eſta, y tambien tu no denunciaſte à mi: y tambien yo no no oì ſalvo oy. Y tomó Abraham ovejas, y vacas, y dio à Abimelech, y tajaron ambos ellos firmamento. Y parò Abraham à ſiete corderas de las ovejas à ſus ſolas. Y dixo Abimelech à Abraham, que ellas ſiete corderas eſtas que heziſte parar à ſus ſolas? Y dixo, que à ſiete corderas tomaras de mi mano por que ſea à mi por teſtigo que cavè al pozo el eſte. Por tanto llamò al lugar el eſſe, Beerſabah, que ahi juraron, ambos ellos. Y tajaron firmamento en Beerſabah, y levantoſe Abimelech, y Pichol mayoral de ſu fonſado, y tornaron à tierra de Peleſtim. Y plantò arbol en Beerſabah, y llamó ahi en nombre de .A. Dio de ſiempre. Y morò Abraham en tierra de Paleſtim dias muchos.

CAP. XXII.

Y Fue, deſpues de las palabras las eſtas, y el Dio provò à Abraham, y dixo à el; Abraham, y dixo, heme. Y dixo, toma ahora à tu hijo, à tu vnico, que amaſte, à Ishak, y anda à ti à tierra de Moriah, y alçalo àhi por alçaciõ ſobre uno de los montes que dire à ti. Y madrugò Abrahã por la mañana, y cinchó à ſu aſno, y tomó à dos ſus moços con el, y à Ishak ſu hijo, y partio leñas de alçacion y levantoſe y anduvo al lugar que dixo à el el Dio. En el dia el tercero, y alço Abraham à ſus ojos; y vido al lugar de lexos. Y dixo Abraham à ſus moços eſperad à vos aqui con el aſno, e yo y el moço, andaremos haſta aqui: y encorvarnos hemos, y tornaremos à vos. Y tomó Abraham à leñas de la alçacion, y puſo ſobre Ishak ſu hijo, y tomó en ſu mano à el fuego, y à el cuchillo, y anduvierõ ambos ellos auna. Y dixo Ishak, á Abraham ſu padre; y dixo mi padre, y dixo heme mi hijo; y dixo, he el fuego y las leñas, y ado el carnero para alçacion? Y dixo Abraham, el Dio vera á el el carnero para alçacion mi hijo: y anduvieron ambos ellos auna. Y vinieron á el lugar que dixo à el el Dio, y fraguo ahi Abraham à la ara, y ordenó à las leñas: y atò à Ishak ſu hijo, y puſo à el ſobre la ara de arriba à las leñas. Y tendio Abraham à ſu mano y tomo al cuchillo para degollar à ſu hijo. Y llamó à el Angel de .A. de los çielos, y dixo; Abraham Abraham, y dixo, heme. Y dixo, no tiendas tu mano al moço, y no hagas à el ninguna coſa, que ahora ſè, que temiente del Dio tu; y no vedaſte à tu hijo, à tu vnico, de mi. Y alçó Abraham à ſus ojos y vido: y he baruez, deſpues fue travado en la rama con ſus cuernos y anduvo Abraham y tomó al barvez, y alçolo por alçacion en lugar de ſu hijo. Y llamó Abraham nombre del lugar eſſe .A. vera: que ſerá dicho oy, en monte de .A. aparecera y llamo Angel de .A. à Abraham ſegunda vez de los çielos. Y dixo, en mi juré, dicho de .A. que por quanto heziſte à la coſa eſta y no vedaſte à tu hijo, à tu vnico, que bendezirte bendezirè, y muchiguar muchiguarè à tu ſemen como eſtrellas de los cielos, y como arena que ſobre orilla de la mar: y heredara tu ſemen à puerta de ſus enemigos. Y bendezirſean en tu ſemen todas gentes de la tierra, precio, que oyſte en mi boz. Y tornó Abraham à ſus moços, y levantaronſe, y anduvieron auna, à Beerſabah, y eſtuvo Abraham, en Beerſabah. Y fue deſpues de las palabras eſtas, y fue denunciado à Abraham por dezir, he pario Milkah tambien ella hijos à Nahor tu hermano a Hus ſu primogenito, y à Bus ſu hermano, y à Kemuel padre de Aram. Y à Keſed, y Hazó, y à Pildas y à Idlaph: y à Betuel. Y Betuel engendró à Ribkah: ocho eſtos pario Milkah á Nahor hermano de Abraham. Y ſu mançeba, y

Digitized by Google

ba, y su nombre, Reumah: y pario tambien ella, à Tebach, y à Gaham, y à Tahas, y à Mahahah.

CAP. XXIII.

PARASA V.

Y Fueron vidas de Sarah ciento y veinte y siete años: años de vidas de Sarah. Y murio Sarah en Kiriatharba, ella Hebron, en tierra de Kenaan; y vino Abraham por endechar à Sarah y por llorarla. Y levantose Abraham de sobre façez de su muerto, y habló à hijos de Heth por dezir; Peregrino y moradizo yo con vos, dad à mi possession de fuessa con vos, y enterrarè mi muerto de delante de mi. Y respondieron hijos de Heth, à Abraham por dezir à el; Oyenos mi señor, mayoral del Dio tu entre nos, en escogedura de nuestras fuessas entierra à tu muerto, varon de nos à su fuessa no vedara deti, de enterrar tu muerto. Y levantose Abraham, y encoruose à pueblo de la tierra, à hijos de Heth. Y habló con ellos por dezir, si ay con vuestra alma por enterrar à mi muerto de delante de mi, oydme y rogad por mi à Hephron, hijo de Sohar. Y dè à mi à lapa de la dobladura que à el; que en cabo de su campo: por plata llena la dara à mi entre vos por possessiion de fuessa. Y Hephron estan entre hijos de Heth: y respondio Hephron el Hiti à Abraham, en orejas de hijos de Heth, à todos entrantes puerta de su cuidad, por dezir, No mi señor, oyeme el campo di à ti; y la lapa, que en el, à ti la di: à ojos de hijos de mi pueblo la di à ti; entierra tu muerto. Y encoruose Abraham delante pueblo de la tierra. Y hablo à Hephron en orejas de pueblo de la tierra por dezir, de cierto si tu ya me oyesses di plata del campo, toma de mi y enterrarè à mi muerto alli. Y respondio Hephron à Abraham por dezir à el; Mi señor oyeme, tierra de quatrocientos pesos de plata, entre mi y entre ti, que ella? y à tu muerto entierra. Y oyò Abraham, à Hephron, y pesò Abraham à Hephron à la plata que habló en orejas de hijos de Heth, quatrocientos pesos de plata, passante à mercader. Y afirmôse campo de Hephron, que en la dobladura, que delante Mamrè, el campo, y la lapa que en el, y todo el arbol que en el cãpo, que en todo su termino en derredor, à Abraham por compra, à ojos de hijos de Heth en todos vinientes puerta de su ciudad. Y despues assi enterró Abraham à Sarah su muger en lapa del campo de la dobladura sobre faces de Mamrè, ella Hebron, en tierra de Kenaan. Y afirmóse el campo y la lapa que en el, à Abraham por possessiion de fuessa, de con hijos de Heth.

CAP. XXIV.

Y Abraham viejo, entrado en los dias: y .A. bendixo à Abrahã en todo. Y dixo Abrahã à su siervo, viejo de su casa, el podestan en todo lo que à el, pon ahora tu mano debaxo de mi anca. Y conjurartehe en .A. Dio de los cielos, y Dio de la tierra, que no tomes muger para mi hijo, de hijas del Kenaani, que yo estan entre el. Que salvó à mi tierra y à mi nacimiento andaràs, y tomaràs muger para mi hijo, para Ishak. Y dixó à el el siervo, quiça no querra la muger por andar empos mi, à la tierra la esta, si tornar tornarè à tu hijo, à la tierra que saliste de alli? Y dixó à el Abraham, sè guardado à ti, que no tornes à mi hijo alli: .A. Dio de los cielos, que me tomó de casa de mi padre, y de tierra de mi nacimiento; y que habló à mi, y que juró à mi por dezir, à tu semẽ dare à la tierra la esta, el êbiarà su Angel delãte ti, y tomaràs muger para mi hijo de alli. Y si no querra la muger por andar empos de ti, y seras libre de mi jura esta: decierto à mi hijo no tornes ahi. Y puso el siervo su mano, debaxo de la anca de Abraham su señor y juró à el sobre la cosa la esta. Y tomó el siervo diez camellos, de camellos de su señor, y anduvo; y toda mejoria de su señor, en su mano: y levantóse y anduvo à Aram Naharaim, à villa de Nahor: Y hizo arodillar los camellos defuera de la villa, à pozo de las aguas à hora de tarde, à ahora de salir las aposaderas. Y dixó: .A. Dio de mi señor Abraham, encuentra ahora delante mi oy, y haz merçed con mi señor Abraham. He yo estan sobre fuente de las aguas y hijas de varones de la villa salientes para aposar aguas. Y sera, la moça que diré à ella acuesta ahora tu cantaro y bevere; y dira beve, y tambien tus camellos abrevare, ella aperejaste para tu siervo, para Ishak; y en ella sabre, que hezisste merced, cõ

Digitized by Google

mi ſenór. Y fue antes que atemaſſé por hablar, y hê Ribkah ſalien, que fue nacida à Bethuel, hijo de Milcah, muger de Nahor, hermano de Abraham: y ſu cantaro, ſobre ſu ombro. Y la moça, buena de viſta mucho; virgen, y varon no la conoſcio: y deſcendio à la fuente, y hinchio ſu cantaro, y ſubió. Y corrió el ſiervo à ſu encuentró: y dixo; abrevame ahora poco de aguas de tu cantaro. Y dixó, beve mi Señor: y apreſſuro, y deſcendio ſu cantaro ſobre ſu mano y abrevoló. Y atemó por abrevarlo: y dixo, tambié para tus camellos apozaré, haſta que atemen por bever. Y apreſſuró, y vazió ſu cantaro à la abrevadera; y corrió mas al pozo por apozar: y apozo para todos ſus camellos. Y el varon maravillanſe por ella: callan, para ſaber ſi hizo proſperar .A. ſu carrera, ſi no. Y fué, como atemaron los camellos por bever; y tomó el varon, circillo de oro; Bekah ſu peſo: y dos axorcas ſobre ſus manos, diez peſos de oro, ſu pezo. Y dixó, hija de quien tu? denuncia àhora à mi: ſi hay en caſa de tu padre, lugar à nos, para dormir? Y dixo à el, hija de Betuel yo, hijo de Milkah, que parió à Nahor. Y dixó à el, tambien paja, tambien çevada mucha con nos: tambien lugar para dormir. Y humilloſſe el varon, y encorvoſſé à .A. Y dixó, bendito A. Dio de mi ſeñor Abraham; que no dexó ſu merçed y ſu verdad, de con mi ſeñor: yo, en la carrera guiome. A. à caſa de hermanos de mi ſeñor. Y corrio la moça, y denunçió à caſa de ſu madre: como las palabras eſtas. Y à Ribkah hermano, y ſu nombre Laban; y corrió Laban al varon, àfuera à la fuente. Y fue, como vio al çercillo, y à las axorcas, ſobre manos de ſu hermana, y como ſu oiyr à palabras de Ribkah ſu hermana, por dezir, aſſi babló à mi el varon: y vino al varon, y he eſtan çerca los camellos, çerca la fuente. Y dixo, ven bendito de .A. por que eſtas en la calle? y yo eſcombré la caſa; y lugar para los camellos. Y vinó el varon à la caſa, y deſató los camellos: y dió paja, y cevada, à los camellos, y aguas para lavar ſus pies, y pies de los varones, que con el. Y fue pueſto delante del para comer y dixó, no comeré, haſta que aya hablado mis palabras: y dixo, habla. Y dixo ſiervo de Abraham yo. Y .A. bendixó à mi ſeñor mucho, y engrandecioſſe: y dió à el, ovejas, y vacas, y plata, y oro, y ſiervos, y ſiervas, y camellos, y aſnos. Y pario Sarah muger de mi ſeñor, hijo à mi ſeñor, deſpues de ſu vejez: y dió à el, todo lo que à el. Y conjurome mi ſeñor por dezir: no tomes muger para mi hijo, de hijas del Kenaani, que yo moran en ſu tierra. Sino à caſa de mi padre andaras, y à mi linaje: y tomaras muger, para mi hijo. Y dixé à mi ſeñor: quiça no andará la muger, empues mi. Y dixó à mi .A. que anduve delante del, embiarà ſu Angel contigo, y proſperara tu carrera, y tomaras muger, para mi hijo, de mi linage, y de caſa de mi padre. Entonçes ſerás quite de mi jura, quando vernas à mi linaje: y ſino dâran à ti, y ſerás quite de mi jura. Y vine hoy à la fuente: y dixe .A. Dio de mi ſeñor Abraham, ſi eres tu ahora proſperan mi carrera, que yo andan ſobre ella. He yo eſtan cera fuente de las aguas. He yo eſtá ſobre fuente de las aguas: y ſerà la moça la ſaliente por apozar: y dire à ella, abrevame ahora poco de aguas, de tu cãtaro. Y dira à mi, tãbien tu beve, y tambien para tus camellos, apozare: ella la muger, que aparejó .A. para hijo de mi ſeñor Yo, antes que atemaſſe por hablar en mi corçon; y he Ribkah ſalien, y ſu cantaro ſobre ſu ombro' y deſcendio à la fuente, y apozó: y dixe à ella, abrevame ahora. Y apreſſuro, y deſcendio ſu cãtaro de ſobre ella; y dixo, beve; y tambien à tus camellos abrevare: y bevi, y tambien los camellos abrevo. Y demande à ella, y dixe; hija de quien tu? Y dixo; hija de betuel, hijo de Nahor; que pario à el Milcah: y puſé el çercillo ſobre ſu nariz, y las axorcas ſobre ſus manos. Y humilleme y encorueme à .A. y bendixe à .A. Dio de mi ſeñor Abraham, que me guio é carrera de verdad, para tomar à hija de Hermano de mi ſeñor, para ſu hijo. Y ahora ſi ſois vos hazientes merced y verdad, con mi ſeñor; denunciad à mi: y ſi nó denunciad à mi; y catare ſobre derecha, ô ſobre yzquierda. Y reſpondió Laban y Bethuel, y dixeron; de .A. ſalio la coſa: no podemos hablar à ti, mal o bien. He Ribkah delante ti, toma y anda: y ſea muger à hijo de tu ſeñor, como habló .A. Y fue, como oyó ſiervo de Abraham, à ſus palabras: y encoruoſſe à tierra, à .A. Y ſacó el ſiervo atuendos de plata, y atuendos de oro, y paños; y dio à Ribkah: y frutas dio à ſu hermano, y à ſu madre. Y comieron y bivieron, el y los varones que con el, y dormieron: y levantaronſe por la mañana, y dixó; embiadme à mi ſeñor. Y dixó ſu hermano y ſu madre, eſtêe lamoça con nos año, ô diez meſes: deſpues andara. Y dixo à ellos, no detardedes à mi, y .A proſperó à mi carrera: embiadme, y andaré à mi ſeñor. Y dixeron, llamemos

Digitized by Google

mos à la moça: y demandaremos à su dicho. Y llamaron à Ribkah, y dixeron à ella; si andarás con el varon este; Y dixo, andaré. Y embiaró à Ribkah su hermana, y à su alechadera: à y siervo de Abrahã y à sus varones Y bendixeron à Ribkah, y dixeron à ella: nuestra hermana, tu sey por milles de millares: y herede tu semen, à puerta de sus aborreçientes. Y levantosse Ribkah, y sus moças; y cavalgaron sobre los camellos, y anduvieron empues del varon: y tomó el siervo à Ribkah, y anduvo. Y Ishak vinien, de venir del pozo Lahai Rohi, y el estan en la tierra del Merydion. Y salio Ishak, para hazer oraçion en el campo, à horas de tarde: y alçó sus ojos, y vido y he camellos vinientes. Y alço Ribkah sus ojos, y vido à Yshak: y echosse de sobre el camello. Y dixo al siervo, quien el varon el este? el andan en el campo, à nuestro encuentro? y dixo el siervo, el mi señor: y tomó el velo y cubriosse. Y reconto el siervo à Yshak: à todos las cosas que hizo. Y truxola Yshak à la tienda de Sarah su madre; y tomó à Ribkah, y fue à el por muger, y amola: y conhortosse Yshak despues de su madre.

CAP. XXV.

YAñadio Abraham, y tomó muger; y su nóbre Keturah. y pario à el à Zimran y à Yoksan, y à Medan, y à Midian: y à Ysbak, y à Suad. Y Yoksan engendró à Seva y à Dedan: y hijos de Dedan, fueron Assurim, y Letusim, y Leumim. Y hijos de Midian, Hefah y Hefer, y Hanoch y Avidah y Eldahah. Todos estos hijos de Keturah. Y dió Abraham à todo lo que à el, à Yshak. Y à hijos de las mançebas, que à Abraham dio Abraham dadivas: y embiolos de sobre Yshak su hijo, mientras que el bivo; à Oriente, à tierra de Oriente. Y estos dias de años de vidas de Abraham, que bivio: ciento y setenta y çinco años. Y transiosse, y murio Abraham con vejez buena, viejo y harto: y fue apañado à sus pueblos. Y enterraron à el, Yshak y Ysmahel sus hijos; en lapa de la dobladura: en campo de Hefron hijo de Sohar el Heti, que sobre faces de Mamre. El cãpo que compró Abraham de con hijos de Heth: ahi fue enterrado Abraham y Sarah su muger. Y fue despues de morir Abraham, y bendixo el Dio à Yshak su hijo: y moró Yshak, en el pozo Lahai Rohi. Y estos generacios de Ysmahel, hijo de Abraham: que pario Hagar la Egipçiana, sierva de Sarah, à Abraham. Y estos nombres de hijos de Ysmahel, en sus nombres, à sus generaçiones, mayor de Ysmahel, Nebayoth y Kedar; y Adbeel y Mibsam. Y Mismah y Duma, y Masa. Hadar y Thema, Yetur Nafis, y Kedmah. Estos ellos hijos de Ysmahel, y estos sus nombres en sus villas, y en sus palacios: doze mayorales à sus gentes. Y estos años de vidas de Ysmahel, çiento y treinta y siete años: y transiosse y murio, y fue apañado à sus pueblos. Y moraron de Havila Hasta Sur, que sobre faces de Egypto, viniendo à Assur: sobre faces de todos sus hermanos, cayo.

PARASA VI.

YEstas generaçiones de Yshak, hijo de Abraham: Abraham, engendró à Yshah. Y fue Yshak de edad de quarenta años, en su tomar à Ribkah hija de Betuel el Arami, de Padan Haram: hermana de Laban el Arami à el por muger. Y hizo oraçion Yshak à .A. à escuentra su muger; que mañera ella: y reçibio à el .A. y encintosse, Ribkah su muger. Y con batieronse los hijos entre ella; y dixo si assi por que esto yo? y anduvo por requerir à .A. Y dixo .A. á ella, dos gentes en tu vientre, y dos pueblos de tus entrañas se espartiran: y pueblo, mas que pueblo se enforteçerá; y mayor, servira al menor. Y cumplieronse sus dias, para parir: y he mellizos en su vientre. Y salio el primero, bermejo todo el como manta de pelo: y llamaron su nombre Hesau. Y despues assi, salio su hermano, y su mano travan en calcañar de Hesau; y llamó su nombre Yahacob: y Yshak de edad de sesenta años, en parir à ellos. Y engrandecieron los moços, y fue Hesau varon sabien de caça, varon de campo: y Jahacob varon plenismo morador de tiendas. Y amó Yshak à Hesau, que caça en su boca; y Ribkah amava à Jahacob. Y cozinó Jahacob cozinado: y vino Hesau del campo y el lasso. Y dixo Hesau á Jahacob, hazme gustar ahora, del bermejo, el bermejo este; que lasso yo: por tanto llamó su nombre Edó. y dixo Jahacob: vẽde como hoy á tu primogenitura, á mi. Y dixo Hesau, he yo andã

Digitized by Google

para morir: y para que esto à mi primogenitura. Y dixo Jahacob jura à mi como oy, y juró à el: y vendio su primogenitura à Jahacob. Y Jahacob dió à Hesau pan y cozinado de lentejas; y comió y bevió, y levantosse y anduvo: y me nospresçio Hesau à la primogenitura.

CAP. XXVI.

Y Fue hambre en la tierra, afueras de la hambre la primera, que fue en dias de Abraham: y anduvo Ishak, à Abimelech Rey de Pelestim à Gerar. Y apareçiosse à el .A. y dixo, no deçiendas à Egypto: mora en la tierra, que dixe à ti. Peregrina en la tierra la esta, y seré contigo, y bendezirtehe: que à ti, y à tu semẽ, daré à todas las tierras estas; y afirmaré à la jura, que jure à Abraham tu padre. Y muchiguaré á tu semen, como estrellas de los cielos; y daré à tu semen à todas las tierras las estas: y bendezirsehan en tu semen, todas gentes de la tierra. Preçio, que oyó Abraham en mi boz: y guardo mi guardia, mis encomendanças, mis fueros y mis leyes. Y estuvo Ishak, en Gerar. Y demandaron varones del lugar, por su muger; y dixo, mi hermana ella, que temio por dezir mi muger; quiça me mataran varones del lugar sobre Ribkah; que buena de vista ella. Y fue, como se alongaron à el alli, los dias; y cató Abimelech Rey de Palestim, por la ventana: y vido, y he Ishak burlan con Ribkah su muger. Y llamó Abimelech à Yshak, y dixo, de cierto he tu muger ella y como dixiste, mi hermana ella? y dixo à el Yshak, que dixe, quiça morire por ella. Y dixo Abimelech, que esto heziste à nos? como poco jaziera uno del pueblo con tu muger, y truxeras sobre nos culpa. Y encomẽdo Abimelech à todo el pueblo, por dezir: el tocan en el varon este, ô en su muger; matar sea matado. Y sembro Yshak en la tierra la essa, y halló en al año el esse, çien medidas: y bendixolo .A. Y engrandeçiosse el varon, y anduvo andando, y engrandeciendo: hasta que se engrandecio mucho. Y fue à el ganado de ovejas, y ganado de vacas; y labrança grande: y embidiaron à el Pelestim. Y todos los pozos que cavaron siervos de su padre, en dias de Abraham su padre: los cerraron Pelestim, y hinchieron los de polvo. Y dixo Abimelech à Yshak: anda de con nos, que te en forteciste mas que nos mucho. Y anduvo de alli Yshak: y posó en arroyo de Gerar, y estuvo ahi. Y torno Yshak, y cavó à pozos de las aguas, que cavaron en dias de Abraham su padre; y los çerraron Pelestim, despues de morir Abraham: y llamó à ellos nombres, como los nombres, que llamó à ellos su padre. Y cavaron siervos de Yshak en el arroyo: y hallaron ahi, pozo de aguas bivas. Y barajaron pastores de Gerar, con pastores de Yshak por dezir; à nos las aguas: y llamó nombre del pozo, Hesek que se trabajaron con el. Y cavaron pozo otro, y barajaron tambien sobre el: y llamó su nombre Sitnah. Y arrancó de ahi, y cavó pozo otro; y no barajaron sobre el: y llamó su nombre Rehobot, y dixo que ahora hizo ensanchar .A. à nos, y fruchiguaremos en la tierra. Y subio de ahi à Beersabah. Y aparesciosse à el .A. en la noche essa, y dixo; yo Dio de Abraham tu padre: no temas, que contigo yo y bendezirtehe, y haré muchiguar à tu semen, por Abraham mi siervo. Y fraguó ahi ara, y llamó en nombre de .A. y tendio ahi su tienda; y cavaron ahi siervos de Yshak, pozo. Y Abimelech anduvo à el de Gerar: y Ahuzat su compañero, y Pihol mayoral de su fonsado. Y dixo à ellos Yshak; por que venistes à mi? y vos aborrecistes à mi, y embiastesme de con vos. Y dixeron veer vimos, que fue .A. contigo: y diximos sea ahora jura entre nos otros; entre nos y entre ti: y tajaremos firmamiento contigo. Si haras con nos mal como no te tocamos; y como hezimos contigo de cierto bien, y embiamoste en paz tu ahora bendito de .A. Y hizó à ellos combite, y comieron y bevieron. Y madrugaron por la mañana, y juraron varon à su hermano: y embiolos Yshak, y anduvieron de con el en paz. Y fue en el dia el esse, y vinieron siervos de Yshak, y denunciaron à el sobre causas del pozo que cavaron; y dixeron à el, hallamos aguas. Y llamó à ella Sibahah: por tanto nombre de la ciudad, Beersebah hasta el dia este. Y era Hesau de edad de quarenta años, y tomó muger à Yehudith, hija de Beeri el Hitti: y à Bosmath hija de Elon el Hitti. Y fueron amargura de espirito: à Yshak y à Ribkah.

CAP.

Digitized by Google

CAP. XXVII.

Y Fue como se envejecio Yshak: y escurecieronse sus ojos de veer: y llamó à Hesau su hijo el grande, y dixo à el, mi hijo: y dixo à el, he me. Y dixo, he ahora me envejeci: no see dia de mi muerte. Y ahora toma ahora tus armas, tu aljava y tu arco y sal al campo, y caça para mi caça. Y haz á mi manjares, como amé: y trae à mi, y comeré: por que te bendiga mi alma en antes que muera. Y Ribkah oyente, en hablar Yshak à Hesau su hijo y anduvo Hesau al campo, por caçar caça para traher. Y Ribkah dixo à Yahacob su hijo por dezir: he oij à tu padre, hablante con Hesau tu hermano, por dezir. Trae à mi caça, y haz à mi manjares: y comeré y bendezirtehé delante .A. antes de mi muerte. Y ahora mi hijo oye en mi boz: à lo que yo encomendan à ti. Anda ahora à las ovejas, y toma á mi de ahi, dos cabritos de cabras, buenos y haré à ellos manjares para tu padre, como amó. Y traheras à tu padre y comera por que te bendiga, antes de su muerte. Y dixo Yahacob à Ribkah su madre: he Hesau mi hermano, varon peludo: y yo varon liso. Quiça me apalpara mi padre, y seré en sus ojos como traserran: y trahere sobre mi maldicion, y no bendicion. Y dixo à el, su madre sobre mi tu maldicion mi hijo: de cierto oye en mi boz, y anda toma à mi. Y anduvo, y tomó, y truxo à su madre, y hizo su madre, manjares como amó su padre. Y tomó Ribkah, à paños de Hesau su hijo el grande, los cobdiciados: que con ella en la casa y vistio à Jahacob su hijo, el pequeño. Y à cueros de cabritos de las cabras, hizo vistir sobre sus manos y sobre alisadura de sus cervizes. Y dio à los mãjares y al pan, que hizo, en mano de Jahacob su hijo. Y vino à su padre, y dixo, mi padre: y dixo heme; quien tu mi hijo? y dixo Jahacob à su padre, yo Hesau tu primogenito, hize como hablaste à mi; levantate ahora sientate, y come de mi caça; por que me bendiga tu alma. Y dixo Ishak à su hijo, que esto apressuraste por hallar mi hijo? y dixo que hizo encontrar .A. tu Dio delante de mi. Y dixo Yshak à Jahacob, llegate ahora, y apalpartehe mi hijo si tu este mi hijo Hesau si no. Y llegosse Jahacob à Ishak su padre, y apalpolo: y dixo la boz, boz de Jahacob; y las manos, manos de Hesau. Y no lo conoscio que eran sus manos, como manos de Hesau su hermano peludas: y bendixolo. Y dixo, tu este mi hijo Hesau? y dixo yo. Y dixo, haze allegar à mi, y comeré de caça de mi hijo: por que te bendiga mi alma: y hizo llegar à el, y comio y truxo à el vino y bevio. Y dixo à el Yshak su padre: allega ahora y besa à mi, mi hijo. Y llegosse, y beso à el, y olió à olor de sus paños y bendixoló: y dixo vee olor de mi hijo, como olor de campo, que lo bendixo .A. Y dee à ti el Dio, de roçio de los çielos, y de grossuras de la tierra: y muchedumbre de civera, y mosto. Sirvante pueblos, y encorvense à ti pueblos; sêe mayoral à tus hermanos, y encoruense à ti, hijos de tu madre: tus maldizientes maldito, y tus bendizientes bendito. Y fue como atemó Yshak por bendezir à Jahacob; y fue de cierto salir salio Jahacob de con façes de Ishak su padre: y Hesau su hermano vino de su caça. Y hizo tambien el manjares y truxó à su padre: y dixó à su padre; levantese mi padre, y coma de caça de su hijo: por que me bendiga tu alma. Y dixó à el Ishak su padre, quien tu? Y dixo yo tu hijo, tu primogenito Hesau. Y estremeçiosse Ishak estremicion grande hasta mucho; y dixo quien aqui el caçan caça y truxó à Mi? y comi de todo antes que viniesses? y bendixelo: tambien bendito será. Como oyó Hesau à palabras de su padre: y esclamó esclamacion grande, y amarga hasta mucho: y dixo à su padre, bendizeme tambien yo mi padre. Y dixo vino tu hermano con arte: y tomó tu bendicion. Y dixo por tanto llamó su nõbre Jahacob: y engañome estas dos vezes; à mi primogenitura tomó, y he ahora tomó mi bendicion: y dixo, si non apartaste à mi bendicion? Y respondio Ishak, y dixo à Hesau, he Mayoral lo puse à ti, y à todos sus hermanos di à el, por siervos y civera y mosto lo asufri: y à ti aqui, que harè mi hijo? Y dixo Hesau à su padre, si bendicion una ella á ti Mi padre? bendizime tãbien ami, Mi padre: y alço Hesau su boz y lloró. Y respondió Ishak su padre y dixo à el: he de grossuras de la tierra; será tu morada, y de rocio delos çielos de arriba. Y sobre tu espada biviras, y à tu hermano servi ras y será quando podestaras, y descargaras su yugo de sobre tu cerviz. Y amenazó Hesau à Yahacob, sobre la bendicion, que lo bendixo su padre: y dixo Hesau en su coraçon, llegarsean dias de lemunho de Mi padre, y Mataré à Jahacob, mi hermano. Y

Digitized by Google

fue denunçiado à Ribkah, à palabras de Heſau ſu hijo el grande: y embió, y llamó à Yahacob ſu hijo el pequeño, y dixo à el, he Heſau tu hermano ſe conorta por ti, para matarte. Y ahora mi hijo, oye en mi boz: y levantate, huye à ti, à Laban mi hermano à Haran. Y eſtaras con el dias unos: haſta que ſe torne, ſaña de tu hermano. Haſta tornarſe furor de tu hermano de ti, y olvidará lo que heziſte à el, y embiare, y tomartehe de ahi: por que me deshijare tambien de ambos vos, en dia uno. Y dixo Ribkah à Yshak, aquexome con mis vidas de delante hijas de Heth: ſi tomare Yahacob muger, de hijas de Heth, como eſtas de hijas de la tierra, para que à mi, vidas?

CAP. XXVIII.

Y Llamó Yshak à Yahacob, y bendixo à el: y encomendole, y dixo à el, no tomes muger de hijas de Kenaan. Levantate anda à Padan Haram, à caſa de Betuel, padre de tu madre: y toma para ti de alli, muger de hijas de Laban hermano de tu madre. Y Dio abaſtado bendiga à ti, y fruchiguete y muchiguete: y ſeas por compaña de pueblos. Y dêe à ti, à bendicion de Abraham à ti y à tu ſemen contigo: por tu heredar à tierra de tus peregrinaçiones, que dio el Dio á Abraham. Y embio Yshak à Jahacob, y anduvo à Padan Haram: à Laban hijo de Betuel, el Arami hermano de Ribkah madre de Yahacob y Heſau. Y vido Heſau que bendixo Ishak à Yahacob, y embio á el à Padan Haram para tomar á el, de alli muger en ſu bendezir á el, y encomendo ſobre el por dezir: no tomes muger de hijas de Kenaan. Y oyo Jahacob á ſu padre y à ſu madre: y anduvo à Padan Haram. Y vido Heſau que malas hijas de Kenaan: en ojos de Ishak ſu padre. Y anduvo Heſau à Yſmahel: y tomó á Mahalath hija de Yſmahel, hijo de Abraham, hermana de Nebayoth ſobre ſus mugeres à el, por muger.

PARASA VII.

YSALIO Yahacob de Beerſabah: y anduvo á Haran. Y encontró en el lugar; y durmio ahi, por que ſe puſo el Sol; y tomó de piedras del lugar, y puſo á ſus cabeceras: y jazio en el lugar el eſſe. Y ſoñó, y he eſcalera parada á tierra; y ſu cabo llegan á los cielos: y he Angeles del Dio, ſubientes y deſcendientes por ella. Y he .A. eſtá cerca ella y dixo yo .A. dio de Abrahá tu padre, y Dio de Ishak: la tierra que tu jazien ſobre ella, à ti la daré y á tu ſemen. Y ſerá tu ſemen como polvo de la tierra, y fruchiguaras á Poniente y á Oriente; y á Septentrion y á Meridion: y bendezirſehan en ti, todos linages de la tierra y en tu ſemen. Y he yo contigo y guardartehe en todo lo que andaras, y hazerrehe tornar á la tierra la eſta: que no te dexaré haſta que ſi no haga, lo que hable á ti. Y deſpertó Yahacob de ſu ſueño y dixo de cierto ay .A. en el lugar eſte: y yo no ſupe? Y temio y dixo, que temeroſo el lugar el eſte: no eſte que ſalvo caſa del Dio; y eſta puerta de los cielos. Y madrugó Yahacob por la mañana; y tomo á la piedra que puſo á ſus cabeceras; y puſo á ella eſtatua: y vazio azeyte ſobre ſu cabeça. Y llamó á nombre del lugar el eſſe, Bethel: y de cierto Luz, nombre de la villa al principio. Y prometio Yahacob promeſſa, por dezir: ſi fuere el Dio commigo, y guardare á mi en la carrera eſta, que yo andan y diere á mi, pan para comer, y paño para veſtir. Y ſi tornare en paz á caſa de mi padre: y ſerà .A. á mi por Dio. Y la piedra la eſta, que puſe eſtatua ſerá caſa del Dio y todo lo que daras á mi, diezmar lo diezmare á ti.

CAP. XXIX.

Y Alço Jahacob ſus pies, y anduvo á tierra de hijos de Oriente. Y vidó y he pozo en el campo: y he ahi tres rebaños de ovejas jazientes cerca del, que del pozo el eſſe abrevavan los rebaños: y la piedra grãde ſobre bocca del pozo. Y apañavanſe à hi todos los rebaños: y rebolvian à la piedra de ſobre bocca del pozo, y abrevavan á las ovejas: y tornavan á la piedra ſobre bocca del pozo à ſu lugar. Y dixo á ellos Jaha-

Digitized by Google

Jahacob mis hermanos de àdonde vos? y dixeron de Haran nos. Y dixo à ellos si conoscedes à Laban hijo de Nahor, y dixeron conoscemos. Y dixo à ellos: si paz à el? y dixeron paz: y he Rahel su hija viniente con las ovejas. Y dixó he aun el dia grande no hora de ser apañado el ganado: abrevad las ovejas, y andad apascentad. Y dixeron no podemos hasta que sean apañados todos los rebaños: y rebuelvan à la piedra, de sobre bocca del pozo: y abrevaremos las ovejas, y à un el hablante con ellos: y Rahel vinien con las ovejas que à su padre que pastora ella. Y fue como vido Jahacob à Rahel hija de Laban, hermano de su madre: y à ovejas de Laban hermano de su madre: y llegosse Jahacob, y rebolvio la piedra de sobre bocca del pozo: y abrevó à ovejas de Laban hermano de su madre. Y beso Jahacob à Rahel: y alço à su boz, y lloró. Y denunció Jahacob à Rahel; que hermano de su padre el: y que hijo de Ribkah el, y corrio y denuncio à su padre. Y fue como oyr Laban à oyda de Jahacob hijo de su hermana: y corrio à su encuentro: y abraço à el, y beso à el: y truxoló à su casa: y recontó à Laban todas las palabras las estas. Y dixo à el Laban, de cierto mi huesso, y mi carne tu: y estuvó con el, mes de dias. Y dixo Laban à Iahacob, si assi mi hermano tu? y me sirviras en balde? denuncia à mi que tu precio? Y à Laban dos hijas: nombre de la grande Leah, y nóbre de la pequeña Rahel y ojos de Leah tiernos; y Rahel erá hermosa de figura y hermosa de vista. Y amó Jahacob à Rahel: y dixo servirtêe siete años por Rahel, tu hija la pequeña. Y dixo Laban mejor mi dar à ella à ti, mas que mi dar à ella à varon otro: está commigo. Y sirvio Iahacob por Rahel, siete años: y fueron en sus ojos como dias unos, por su amar à ella. Y dixo Iahacob à Laban, da à àmi muger: que se cumplieron mis dias, y verne à ella. Y congregó Laban à todos varones del lugar, y hizo combite. Y fue en la tarde, y tomó à Leah su hija: y truxo à ella à el: y vino à ella. Y dio Laban à ella à Zilpah su esclava: à Leah su hija (por) esclava. Y fue en la mañana, y he ella Leah, y dixo à Laban que esto heziste à mi? de cierto por Rahel servi contigo y por que me engañaste? Y dixo Laban no se haze assi en nuestro lugar: por dar la menor antes de la mayor. Cumple semana esta: y será dada à ti tambien à esta, por el servicio que serviras comigo, à un siete años otros. Y hizo Yahacob assi y cumplio semana esta: y dio à el à Rahel su hija à el por muger. Y dio Laban à Rahel su hija, à Bilhah su esclava: à ella por esclava. Y vino tambien à Rahel: y amó tambien à Rahel mas que à Leah, y sirvió con el, aun siete años otros. Y vido .A. que aborrecida Leah, y abrio à su vulva, y Rahel mañera. Y encintosse Leah, y pario hijo, y llamo su nombre Reuben: que dixó, que vido .A. en mi aflicion, que ahora me amará mi marido. Y encintosse mas, y pario hijo, y dixo que oyo .A. que aborrecida yo: y dio ami tambien à este: y llamó su nombre Simhon. Y encintosse mas, y parió hijo: y dixo ahora esta vez se ayuntará mi marido àmi, que pari à el, tres hijos por tanto llamó su nombre Levi. Y encintosse mas, y pario hijo: y dixo esta vez loaré à .A. por tanto llamó su nombre Yehudah: y detuvosse de parir.

CAP. XXX.

YVido Rachel que no parió à Iahacob, y enbidio Rahel en su hermana, y dixo à Iahacob dâa à mi hijos: y si no muerta yo. Y erescio furor de Iahacob en Rahel: y dixo si en lugar del Dio yo? que vedó de ti fruto de vientre? Y dixo he mi esclava Bilhah ven à ella, y parira sobre mis rodillas y seré ahijada tambien yo della. Y dió à el à Bilhah su sierva por muger y vino á ella Iahacob. Y encintosse Bilhah, y pario à Iahacob hijo. Y dixo Rahel, juzgome el Dio, y tambien oyó en mi boz, y dio á mi hijo, por tanto llamo su nombre Dan. Y encintosse mas, y pario Bilhah esclava de Rahel: hijo segundo á Iahacob. Y dixo Rahel porfias del Dio me porfie con mi hermana tambien pudé: y llamó su nombre Naphtali. Y vido Leah que se detuvo de parir: y tomó à Zilpah su esclava, y dio á ella à Iahacob por muger, y pario Zilpah esclava de Leah à Iahacob hijo. Y dixo Leah, vino ventura: y llamó su nombre Gad. Y parió Zilpah sierva de Leah hijo segundo à Iahacob. Y dixó Leah, por bien aventurarme, que me bien aventuraron dueñas: y llamó su nombre Ascer. Y anduvó Reuben en dias de segada de trigo, y hallo mandragolas en el campo: Y truxo á ellas à Leah su madre: y dixo Rahel à Leah, dâa ahora à mi, de mandragolas de tu hijo. Y dixo à ella, si poco tu tomar à mi marido: y para tomar tambien à mandragolas

Digitized by Google

goras de mi hijo, Y dixo Rahel, por tanto yazera contigo esta noche por mandragoras de tu hijo. Y vino Yahacob del campo en la tarde, y salió Leah à su encuentro, y dixo à mi vendras, que alquilar te alquile con mandragoras de mi hijo: e yazio con ella en la noche essa. Y oyó el Dio à Leah, y encintose, y parió à Yahacob hijo quinto. Y dixo Leah dio el Dio mi precio, que di mi esclava à mi marido, y llamó su nombre Yssahar. Y encintose mas Leah, y parió hijo sexto à Yahacob. Y dixo Leah, partio el Dio à mi parte buena, esta vez morarà commigo mi marido, que pari à el seis hijos: y llamó su nombre Zebulun. Y despues pario hija, y llamó à su nombre Dinah. Y membró el Dio à Rahel: y oyó à ella el Dio, y abrio à su vulva. Y encintose y parió hijo: y dixo apañò el Dio à mi repudio Y llamó à su nóbre Yoseph, por dezir, añada .A. à mi hijo otro. Y fue como pario Rahel à Yoseph, y dixo Yahacob à Laban, embiame y andarè à mi lugar y à mi tierra. Da à mis mugeres, y à mis niños que servi à ti por ellos, y andarè, que tu supiste à mi servicio, que te servi. Y dixo à el Laban, si ahora hallé gracia en tus ojos, adevinè que me bendixo. A. por ti. Y dixo, declara tu precio sobre mi, y daré. Y dixo à el, tu supiste, à lo que te servi, y à lo que fue tu ganado comigo. Que poco que fue à ti delante de mi, y fruchiguó à muchedumbre, y bendixó .A. à ti por mi causa: y ahora quando haré tambien yo para mi casa? Y dixo, que daré à ti? y dixo Yahacob no daras à mi ninguna cosa: si haras à mi la cosa la esta, tornarè apascentarè, tus ovejas guardaré. Passate por todas tus ovejas oy, tira dalli todo carnero pintado y rodado, y todo carnero roxo en los carneros; y rodado, y pintado en las cabras: y será mi precio. Y ateftiguarà en mi mi justedad en dia de mañana, quando vendra sobre mi precio delante de ti: todo el que no el pintado, y rodado, en las cabras, y roxo, en los carneros, hurtado el comigo. Y dixo Laban, hea sea como tu palabra. Y tiró en el dia el esse à los cabrones los faxados, y los rodados, y à todas las cabras las pintadas, y las rodadas, todo el que blanco en el, y todo roxo en los carneros, y dio en poder de sus hijos. Y puso carrera de tres dias entre el, y entre Yahacob; e Yaacob apacentan à ovejas de Laban, las remanecidas. Y tomó à el Yahacob palo de alamo verde, y avellano, y castaño, y descortezó en ellos cortezas blancas, descubierto el blanco, que sobre las varas. Y hincó à las varas que descortezó en las pilas, en abrevaderos de las aguas, que venian las ovejas para bever, à escuentra de las ovejas; y escalentavanse en su venir à bever. Y escalentavanse las ovejas, con las varas. y parian, las ovejas, faxados pintados y rodados. Y los carneros espartio Yahacob, y dio faces de las ovejas, à faxado y todo roxo en ovejas de Laban, y puso á el, rebaños à su solas; y no los puso con ovejas de Laban. Y era en todo escalentarse las ovejas las tempranas y ponia Yahacob à las varas à ojos de las ovejas en las pilas, por escalentarlas cõ las varas. Y en detardarse las ovejas, no ponia, y era las tardias para Laban, y las tempranas para Yahacob. Y fruchiguó el varon mucho mucho. Y fue á el ovejas muchas, y esclavas y esclavos, y camellos y asnos.

CAP. XXXI.

YOyò à palabras de hijos de Laban, por dezir, tomó Yahacob todo lo que à nuestro padre, y de lo que à nuestro padre, hizo à toda la honra la esta. Y vido Iahacob à fazes de Laban, y he no el con el como de ayer tercero dia. Y dixo .A. à Yahacob, tornate à tierra de tus padres, y à tu nacimiento y seré contigo. Y embió Yahacob, y llamó à Rahel, y à Leah, al campo à sus ovejas. Y dixo á ellas, yo veyen á faces de vuestro padre que no el comigo como de ayer tercero dia, y el Dio de mi padre fue comigo. Y vos supistes que con toda mi fuerça servi à vuestro padre, y vuestro padre burló en mi, y mudó á mi precio, diez vezes, y no lo dexó el Dio, por emmalecer comigo. Si assi dizia, pintados será tu precio, y parian todas las ovejas pintados: Y si assi dizia, faxados sera tu precio, y parian todas las ovejas faxados. Y apartò el Dio à ganado de vuestro padre, y dio à mi. Y fue en hora de escalentarse las ovejas, y alcè mis ojos, y vide en el sueño, y he los moruecos los subientes sobre las ovejas, faxados, pintados y pedriscados. Y dixo à mi Angel del Dio en el sueño, Yahacob? y dixe heme. Y dixó, alça ahora tus ojos y vêe todos los moruecos, los subientes sobre las ovejas, faxados, pintados, y pedriscados, que vide à todo lo que Laban hazien ati. Yo el Dio de Bethel, que untaste, alli, estancia, que prometiste a mi, alli, pro-

Digitized by Google

promeſſa, ahora levanta ſal de la tierra la eſta, y torna à tierra de tu nacimiento. Y reſpondio Rahel, y Leah, y dixeron à el. ſi aun à nos parte, y heredad, en caſa de nueſtro padre? De cierto eſtrañas fuemos contadas à el, que nos vendio, y comio tambien comiendo à nueſtra plata. Que toda la riqueza que aparto el Dio de nueſtro padre, para nos ella, y para nueſtros hijos, y ahora todo lo que dixo el Dio à ti haz. Y levantoſe Yahacob, y alço à ſus hijos, y à ſus mugeres, ſobre los camellos. Y guio à todo ſu ganado, y à toda ſu ganancia que ganó, ganado de ſu compra, que gano en Padan Harã, por venir à Ishak ſu padre, à tierra de Kenaan. Y Laban anduvo por traſquilar à ſus ovejas, y hurto Rahel à los idolos que à ſu padre. Y hurto Yahacob à coraçon de Laban el Arami, ſobre que no denuncio à el que huyen el. Y huyo el, y todo lo que à el, y levantoſe y paſſo el rio; y puſo à ſus fazes à monte del Gilhad. Y fue denunciado à Laban en el dia el tercero que huyo Jahacob. Y tomó à ſus hérmanos con el, y perſiguio tras el, carrera de ſiete dias, y alcanço à el, en monte de Gilhad. Y vino el Dio à Labã el Arami en ſueño de la noche, y dixo à el, ſé guardado à ti, por que no hables con Yahacob de bien haſta mal. Y alcanço Labã à Yáhacob e Yaacob hinco ſu tienda en el mõte, y Laban hinco con ſus hermanos en monte de Gilhad. Y dixo Laban à Yahacob, que hiziſte? y hurtaſte à mi coraçon, y guiaſte à mis hijas como cautivas de eſpada? Por que te eſcondiſte para huyr, y hurtaſte à mi, y no denunçiaſte à mi, y embiarate con alegria, y con cantares, con adufle y con vihuela? Y no me dexaſte por beſar à mis hijos, y amis hijas, ahora enloqueciſte haziendo. Ay poder à mi mano por hazer à vos mal, y Dio de vueſtro padre à noche dixo à mi por dezir, ſé guardado à ti de hablar con Jahacob de bien haſta mal. Y ahora andando anduviſte, que cubdiciar cubdiciaſte à caſa de tu padre, por que hurtaſte à mi Dio? Y reſpondio Yahacob, y dixo à Laban, que temi, que dixe quiça robaras à tus hijas de comigo. Con el que hallares à tu Dio, no biva delante nueſtros hermanos, conoce à ti que comigo, y toma à ti: y no ſupo Yaacob que Rahel los hurto. Y vino Laban en tienda de Yaacob, y tienda de Leah, y en tienda de dos las ſiervas, y no hallo: y ſalio de tienda de Leah, y vino en tienda de Rahel. Y Rahel tomo à los idolos y puſolos en albarda del camello, y ſentoſe ſobre ellos: y apalpó Laban à toda la tienda, y no halló. Y dixo à ſu padre, no ereſca en ojos de mi ſeñor, que no puedo por levantarme delante de ti, que coſtumbre de mugeres à mi: y eſcudriño, y no hallo à los idolos. Y ereſcio à Yaacob, y barajo con Laban, y reſpondio Yaacob, y dixo à Laban, que mi rebello? que mi peccado? que perſeguiſte empues mi; Que apalpaſte à todos mis atuendos, que hallaſte de todos atuendos de tu caſa? pon à qui, delante mis hermanos, y tus hermanos, y razonen entre ambos nos? Eſtos veinte años yo contigo, tus ovejas, y tus cabras no deshijaron, y barvezes de tus ovejas no comi. Arrebatadura no truxe à ti: yo la faltava, de mi mano la buſcavas, hurtada de dia, y hurtada de noche. Era en el dia conſumiame ſecura, y elada en la noche, y eſmovioſe mi ſueño de mis ojos. Eſtos à mi veinte años en tu caſa: ſervite quatorze años por dos tus hijas, ſeis años por tus ovejas, y mudaſte à mi precio diez vezes. Si no que el Dio de mi padre, Dio de Abraham, y pavor de Ishak, fue à mi, que ahora vaſio me embiaras á mi aflicion, y á laſerio de mis palmas, vido el Dio: y caſtigo á noche. Y reſpondio Labã, y dixo à Yaacob, las hijas mis hijas, y los hijos, mis hijos, y las ovejas, mis ovejas, y todo lo que tu veyen, á mi el: y à mis hijas que haré á eſtas oy, o a ſus hijos que parierõ? Y ahora anda tajemos firmamento yo, y tu y ſea por teſtigo entre mi, y entre ti. Y tomo Yaacob piedra, y alço eſtancia. Y dixo Yaacob à ſus hermanos coged piedras, y tomaron piedras, y hizieron monton, y comierom ahi ſobre el monton. Y llamo à el Laban, Yegar Sahadutha; y Yaacob llamo à el, Galhed. Y dixo Laban, el monton el eſte teſtigo entre mi y entre ti oy: por tanto ſu nombre Galhed. Y la atalaya que dixe atalaye. A. entre mi y entre ti, quando ſeremos encubiertos varon de ſu compañero. Si afligiras à mi hijas, y ſi tomaras mugeres ſobre mis hijas: no varon con nos; vé el Dio teſtigo entre mi y entre ti. Y dixo Laban à Yaacob, he el monton eſte, y he la eſtancia, que eche entre mi y entre ti. Teſtigo el monton eſte, y teſtigo la eſtancia, que yo no paſſare à ti el monton el eſte, y que tu no paſſes à mi al monton eſte, y à la eſtancia la eſta por mal. Dio de Abraham, y Dio de Nahor, juzguen entre nos, Dio de

de sus padres: y jurò Yaacob en pavor de su padre Ishak. Y sacrificò Yaacob sacrificio en el monte: Y llamò à sus hermanos para comer pan, y comieron pan, y durmieron en el monte. Y madrugò Laban, por la mañana y besò à sus hijos y à sus hijas, y benlixo à ellos, y anduvo y tornose Laban à su ugar.

CAP. XXXII.

E Yaacob anduvo à su carrera, y encontraron con el, Angeles del Dio. Y dixo Yaacob, como los vido, Real del Dio este, y llamò nombre del lugar el esse Mahanaim.

PARASA VIII.

YEMBIO Yaacob mensageros, delante el à Esau su hermano à tierra de Sehir, campo de Edom. Y encomendò à ellos, por dezir, assi diredes à mi señor à Esau: assi dixo tu siervo Yaacob, con Laban morè, y detardeme hasta ahora. Y fue à mi buey, y asno, oveja, y siervo y sierva, y embiè por denunciar à mi señor, por hallar gracia en tus ojos. Y tornaron los mensageros à Yaacob por dezir, venimos à tu hermano, à Esau, y tambien el andàn en tu encuentro, y quatrocientos varones con el. Y temio Yaacob mucho, y angustio à el, y partio ál pueblo que con el, y à las ovejas, y à las vacas, y à los camellos por dos reales. Y dixo si viniere Esau al real el uno, y lo hiriere, y sera el real el remanecido por escapadura. Y dixo Yaacob Dio de mi padre braham, y Dio de mi padre Ishak, A. el dizien à mi torna à tu tierra y à tu nacimiento, y aboniguarà contiguo. Pequeño soy mas que todas las mercedes y mas que toda la verdad que heziste con tu siervo, que con mi vara passé el Yarden el este, y ahora soy por dos reales. Escapame ahora de mano de mi hermano, de mano de Esau, que temien yo a el; quiça vendra y me herira madre sobre hijos. Y tu dixiste aboniguar aboniguarè contigo, y porne à tu semen como arena de la mar que no es contada de muchedumbre. Y durmio ahi en la noche la essa, y tomò del viniente en su mano presente para Esau su hermano. Cabras duzientas, y cabrones veinte, ovejas duzientas, y barvezes veinte. camellas alechaderas y sus hijos, treinta, vacas quarenta, y toros diez, asnas veynte, y borricos diez. Y dio en mano de sus siervos, rebaño, rebaño, à solas, y dixo à sus siervos passad delãte mi, y espacio pondredes entre rebaño y étre rebaño. y encomendò al primero por dezir, quando te encontràre Esau mi hermano y te demandàre por dezir de quien tu, y adonde andas, y para quien estos delante ti? y diras de tu siervo de Yaacob, presente el embiado à mi señor à Esau, y he tambien el empues de nos. Y encomendò tambien al segundo, tambien al tercero, tambien à todos los andantes empues los rebaños por dezir, como la palabra la esta hablaredes à Esau en ' uestro hallar a el. Y diredes tambien he tu siervo Yaacob empues nos que dixo baldarè sus iras con el presente el andàn delante de mi, y despues assi vere sus faces, quiça recebira mis faces Y passò el presente delante del, y el durmio en la noche la essa en el real. Y levantose en la noche essa, y tomò à dos sus mugeres, y à dos sus siervas, y à onze sus niños y passò à vado de Yabbok. Y tomolos y passòlos à el arroyo, y passò à lo que à el. Y fue remanecido Yaacob à sus solas, y fue apretado varon con el hasta alçarse la mañana Y vido que no podia con el, y tocò en palma de su anca y descoyuntò palma de anca de Yaacob en su apretarse con el Y dixo, embiame que se alço la mañana, y dixo, no te embiarè salvo que me bendigas. Y dixo à el, que tu nombre? Y dixo Yaacob. Y dixo no Yaacob sera dicho mas tu nombre que salvo Israel, que majorgaste con Angeles y con varones y pudiste. Y demandò Yaacob y dixo, denuncia ahora tu nombre, y dixo, por que esto demandas por mi nombre? y bendixo à el ahi. Y llamò Yaacob nombre del lugar Penuel, que vide Angeles fazes con fazes y fue escapada mi alma. Y esclareciose à el el Sol, como passò à Penuel: y el coxean sobre su anca. Por tanto no comen hijos de Israel al niervo el encogido que sobre palma de la anca hasta el dia este, que tocò en palma de anca de Yaacob en el niervo el encogido.

CAP.

Digitized by Google

CAP. XXXIII.

Y Alço Yaacob sus ojos, y vido, y he Esau viniente, y con el quatrocientos varones: y partio à los niños sobre Leah, y sobre Rahel, y sobre dos las siervas. Y puso à las siervas, y à sus niños, al principio, y à Leah y sus niños postreros, y à Rahel y à Yoseph, postrimeros. Y el passò delante dellos, y encorvose à tierra siete vezes hasta su llegarse hasta su hermano. Y corrio Esau à su encuentro, y abraçòlo, y echose sobre sus cervizes, y besólo, y lloraron. Y alçò à sus ojos, y vidò à las mugeres, y à los niños, y dixo quien estos à ti? Y dixo los niños que apiadò el Dio à tu siervo, Y llegaronse las siervas, ellas, y sus niños, y encorvaronse: Y llegose tambien Leah, y sus niños, y encorvaronse, y despues se llegò Yoseph, y Rahel, y encorvaronse. Y dixo quien à ti todo el real el este que encontre? Y dixo, por hallar gracia en ojos de mi señor. Y dixo Esau, ay ami abasto mi hermano, sea à ti lo que à ti. y dixo Yacob no agora, si agora hallè gracia en tus ojos, y tomaràs mi presente de mi mano, que por tanto vide tus fazes como ver fazes del Dio, y envoluntame. Toma agora à mi presente que fue traydo à ti, que me apiadò el Dio, y que ay ami todo: y porfiò con el, y tomò. Y dixo muevete y andemos, y andarè à escuentra ti. Y dixo à el, mi señor sabien que los niños tiernos, y las ovejas, y las vacas paridas sobre mi, y si las fatigàren dia vno y moriran todas las ovejas. Pàsse agora mi señor delante su siervo: yo me guiarè à mi vagar, à pie de la obra que delante de mi, y à pie de los niños, hasta que venga à mi señor, à Seir. Y dixo Esau dexarè agora contigo del pueblo que comigo; y dixo, por que esto, hallarè gracia en ojos de mi señor. Y tornose en el dia esse Esau, à su carrera à Seir. E Yaacob se movio à Succoth, y fraguò para el casa, y para su ganado hizo cabañas, por tanto llamò nombre del lugar Succoth. Y vino Yaacob sano à villa de Sechem, que en tierra de Kenaan, en su venir de Padan Haram y posò adelante la villa. Y comprò à parte del campo, que tendio àhi su tienda de mano de hijos de Hamor padre de Sechem, por cien monedas: y paró ahi ara, y llamò à el fuerte Dio de Yfrael.

CAP. XXXIV.

Y Salio Dinah hija de Leah que pario à Yaacob por ver en hijas de la tierra. Y vido à ella Sechem, hijo de Hamor el Hivi, mayoral de la tierra, y tomò à ella, e yazio con ella, y afligiola. Y apegose su alma con Dinah, hija de Yaacob, y amò à la moça, y hablò sobre coraçon de la moça. Y dixo Sechem à Hamor su padre por dezir, toma à mi à la niña la esta por muger. Y Yaacob oyò que contaminò à Dinah su hija, y sus hijos eran con su ganado en el campo: y callò Yaacob hasta su venir. Y salio Hamor, padre de Sechem, à Yaacob à hablar con el. E hijos de Yaacob vinieron del campo, y en su oyr, y atristaronse los varones, y erecio à ellos mucho, que vileza hizo en Yfrael por yazer con hija de Yaacob, y assi no era de hazer. Y hablò Hamor con ellos por dezir, Sechem mi hijo envoluntò su alma en vuestra hija: dad agora à ella à el por muger. Y consogradvos con nos: vuestras hijas daredes à nos, y à nuestras hijas tomaredes para vos. Y con nos estaredes, y la tierra sera de delante vos; estad y mercadead en ella, y à possessionadvos en ella. Y dixo Sechem à su padre, y à sus hermanos, halle gracia en vuestros ojos y lo que diredes à mi dare. muchiguad sobre mi mucho axuar, y dadiva, y darè quànto diredes à mi, y dad à mi á la moça por muger. Y respondieron hijos de Yaacob à Sechem y à Hamor, su padre con arte, y hablaron, que contaminò à Dinah su hermana. Y dixeron à ellos no podemos por hazer la cosa esta para dar à nuestra hermana à varon que à el cerradura, que vituperio ella a nos. De cierto con esto consentiremos à vos, si seredes como nos por circuncidar à vos todo macho. Y daremos à nuestras hijas à vos y vuestras hijas tomaremos para nos, y estarèmos con vos, y seremos por pueblo vno. Y si no oyeredes à nos por ser circũcidados, y tomaremos á nuestra hija, y andaremos. Y plugieron sus palabras en ojos de Hamor, y en ojos de Sechem hijo de Hamor. Y no detardò el moço por hazer la cosa, que envoluntò en hija de Yaacob, y el honrado mas de toda casa de su padre. Y vino Hamor, y Sechem su hijo, à puerta de su ciudad, y hablaron á varones de su ciudad por dezir. Los varones estos pacificos ellos con

Digitized by Google

nos, y eſtaran en la tierra, y mercadearan à ella: y la tierra he ancha de lugares, de delante ellos; à ſus hijas tomaremos para nos por mugeres, y à nueſtras hijas daremos à ellos. De cierto con eſto conſentiran à nos los varones por eſtar cõ nos, por ſer por pueblo vno, en circuncidar à nos todo macho como ellos ſon circuncidados. Sus ganados, y ſu compra, y toda ſu quatropea de cierto à nos ellos, de cierto cõſintamos à ellos, y eſtaràn con nos. Y oyeron à Hamor, y à Sechem ſu hijo, todos ſalientes por puerta de ſu ciudad, y fueró circuncidados todo macho, todos ſalientes por puerta de ſu ciudad. Y fue en el dia el tercero en ſu ſer doloridos y tomaron dos hijos de Yaacob, Simhon, y Levi, hermanos de Dinah, cada vno ſu eſpada y vinieron ſobre la ciudad à fiuza, y mataron todo macho. Y à Hamor y à Sechem ſu hijo mataron à boca de eſpada: y tomaron à Dinah de caſa de Sechem, y ſalieron. Hijos de Yaacob y vinieron ſobre los matados, y prearon la ciudad; que contaminaron ſu hermana. A ſus ovejas, y à ſus vacas, y à ſus aſnos, y a lo que en la ciudad y à lo que en el campo tomaron. Y à todo ſu aver, y à toda ſu familia, y à ſus mugeres cautivaron, y prearon, y à todo lo que en la caſa. Y dixo Yaacob, à Simhon, y à Levi, conturbaſtes ami por hazerme heder con morador de la tierra, con el Kenaani, y con el Perezi: e yo varones de cuenta, y apañarſean ſobre mi, y herirmeàn y ſere deſtruido, yo, y mi caſa. Y dixeron, ſi como errada avia de hazer à nueſtra hermana?

CAP. XXXV.

Y Dixo el Dio à Yaacob, levantate ſube à Bethel, y eſtà ahi, y haz ahi ara al Dio que ſe aparecio à ti en tu huyr de delante Eſau tu hermano. Y dixo Yaacob à ſu caſa y à todos que con el, tirad à dioſes de la aſtrañedad que entre vos, y alimpiadvos, y mudad vueſtros paños. Y levantarnoſemos, y ſubiremos à Bethel, y harè ahi ara al Dio el reſpondien à mi en dia de mi anguſtia, y fue comigo en la carrera que anduve. Y dieron à Yaacob à todos dioſes de eſtrañedad que en ſu mano, y à los çarcillos que en ſus orejas, y eſcondio à ellos Yaacob debaxo de la enzina que en Sechem. Y movieronſe, y fue pavor del Dio ſobre las ciudades que en ſus derredores y no perſiguieron empos hijos de Yaacob. Y vino Yaacob à Luz, que en tierra de Kenaan, ella Bethel, el, y todo el pueblo que con el. Y fraguò ahi ara, y llamò al lugar el Bethel, que ahi ſe deſcubrieron à ellos Angeles, en ſu huyr delante ſu hermano. Y murio Deborah alechadera de Ribkah, y fue enterrada debaxo à Bethel, debaxo de la enzina, y llamò ſu nombre enzina del llanto. Y aparecioſe el Dio à Yaacob mas en ſu venir de Padan Aram, y bendixo à el, y dixo à el el Dio, tu nombre Yaacob, no ſera llamadò tu nombre mas Yaacob, que ſalvo Yſrael ſera tu nombre, y llamò à ſu nombre Yſrael. Y dixo à el el Dio, yo Dio abaſtado fruchiguante, y muchiguante: gente, y congregacion de gentes ſera de ti, y Reys de tus lomos ſaldran. Y à la tierra que di à Abraham, y à Yshak, à ti la darè, à y tu ſemen empos ti darè à la tierra. Y alçoſe de ſobre el el Dio, en el lugar que hablò con el. Y parò Yaacob eſtancia en el lugar, que hablò con el, eſtancia de piedra, y templó ſobre ella templacion, y vaziò ſobre ella azeite. Y llamò Yaacob nombre del lugar que hablò con el ahi el Dio, Bethel. Y movieronſe de Bethel, y fue aun como trecho de tierra por venir à Ephrath, y pario Rahel, y endurecioſe en ſu parir. Y fue en ſu endurecerſe en ſu parir, y dixo à ella la partera, no temas, que tambien eſte à ti hijo. Y fue en ſalir ſu alma que murio, y llamò ſu nombre Ben-Oni, y ſu padre llamò à el, Binyamin. Y murio Rahel, y fue enterrada en carrera de Ephrath, ella Betlehem. Y parò Yaacob eſtancia ſobre ſu fueſſa, ella eſtancia de fueſſa de Rahel, haſta oy. Y movioſe Yſrael, y tendio ſu tienda de allende à torre de Heder. Y fue en morar Yſrael en la tierra la eſſa, y anduvo Reuben, e yazio con Bilhah manceba de ſu padre, y oyò Yſrael. Y fueron hijos de Yaacob doze. Hijos de Leah, primogenito de Yaacob, Reuben, y Simhon, y Levi, e Yehudah, e Yſſahar, y Zebulum. Hijos de Rahel, Yoſeph, y Binyamin. E hijos de Bilhah, ſierva de Rahel, Dan, y Naphtali. Y hijos de Zilpha, ſierva de Leah, Gad, y Aſſer: eſtos hijos de Yaacob que fue nacido à el, en Padan Arã. Y vino Yaacob à Yshak ſu padre à Mamrè, ciudad de Arbah, ella Hebron, que moró ahi Abraham e Yshak. Y fueró dias de Yshak ciento y ochenta años. Y tranſioſe

Yshak

Digitized by Google

Yshak, y murio y fue apañado à ſus pueblos viejo, y harto de dias, y enterraron à el Eſau e Yaacob ſus hijos.

CAP. XXXVI.

YEſtos generacios de Eſau, el Edom. Eſau tomò à ſus mugeres de hijas de Kenaan, à Hadah hija de Elon el Hitheo y à Aholibamah hija de Hanah: hija de Sibhon en Hiveo. Y à Baſmath hija de Iſmael, hermana de Nebayoth. Y pario Hadah à Eſau à Eliphaz, y Baſmath pario à Rehuel. Y Aholibamah pario à Yehus, y à Yahlam, y à Korah: eſtos hijos de Eſau, que fueron nacidos à el, en tierra de Kenaan.. Y tomò Eſau à ſus mugeres, y à ſus hijos, y à ſus hijas, y à todas almas de ſu caſa, y à ſu ganado, y a toda ſu quatropea, y à toda ſu compra que granó en tierra de Kenaan, y anduvo à tierra (*otra*) de delante Yaacob ſu hermano; que era ſu ganancia mucha de eſtar auña, y no podia tierra de ſus moradas por ſoportar à ellos de delante ſus ganados. Y eſtuvo Eſau en monte de Sehir, Eſau el Edom. Y eſtos generacios de Eſau padre de Edom, en monte de Sehir Eſtos nombres de hijos de Eſau; Eliphaz hijo de Hadah muger de Eſau, Rehuel hijo de Baſmath, muger de Eſau. Y fueron hijos de Eliphaz Theman, Omar, Cepho, y Gahtham, y Kenaz Y Thimnah fue manceba à Eliphaz hijo de Eſau, y pario, à Eliphaz, à Hamalek: eſtos hijos de Hadah muger de Eſau. Y eſtos hijos de Rehuel, Nahath, y Zerah, Samah, y Mizach: eſtos fueron hijos de Baſmath muger de Eſau. Y eſtos fueron hijos de Aholibamah, hija de Hanah, hija de Sibhon, muger de Eſau: y pario à Eſau à Yeûs, y à Yahlam, y à Korah. Eſtos Condes de hijos de Eſau, hijos de Eliphaz primogenito de Eſau: Conde Teman, Conde Omar, Conde Sephó, Conde Kenaz. Conde Korah, Conde Gahtam, Conde Hamaleck: eſtos Condes de Eliphaz en tierra de Edom: eſtos hijos de Hadah. Y eſtos hijos de Rehuel hijo de Eſau; Conde Nahath, Conde Zerah: Conde Sammah, Conde Mizah: eſtos Condes de Rehuel, en tierra de Edom: eſtos hijos de Baſmath muger de Eſau. Y eſtos hijos de Aholibamah muger de Eſau, Conde Yeûs, Gonde Yalam, Conde Korah; eſtos Condes de Aholibamah, hija de Hana, muger de Eſau. Eſtos hijos de Eſau, y eſtos ſus Condes, el Edom. Eſtos hijos de Sehir el Hori moradores de la tierra: Lotan y Sobal, y Sibhom y Hanah. Y Diſſon y Eſer, y Diſſan: eſtos Condes del Hori, hijos de Sehir en tierra de Edom. Y fueron hijos de Lotan, Hori, y Hemam: y hermana de Lotan Timnah. Y eſtos hijos de Sobal, Halvan y Manahath, y Hebal: Sepho y Onam. Y eſtos hijos de Sibhon, y Ayah, y Hanah, el Hanah, que hallò à los mulos en el deſierto, en ſu apacentar à los aſnos de Sibhon ſu padre. Y eſtos hijos de Hanah, Diſſon, y Aholibamah, hija de Hanah. Y eſtos hijos de Diſſan: Hemdan, y Esban, e Ytran y Haran. Eſtos hijos de Eſer, Bilham, y Zahavan, y Hakam; eſtos hijos de Diſſan Huz y Aran. Eſtos Condes del Hori: Conde Lotan, Conde Sobal, Conde Sibhon, Conde Hanah. Conde Diſſon, Conde Eſer, Conde Diſſan: eſtos Condes del Hori à ſus condados en tierra de Sehir. Y eſtos los Reyes que reynaron en tierra de Edom antes de reynar Rey à hijos de Iſrael. Y reynó en Edom Belah hijo de Behor: y nombre de ſu ciudad Dinhabah. Y murio Belah, y reynó en ſu lugar Yobab hijo de Zerah, de Bazrah. Y murio Yobab, y reynó en ſu lugar Huſſam de tierra del Meridion. Y murio Huſſam: y reynó en ſu lugar Hadad, hijo de Bedad, el hirien à Midian en campo de Moab: y nombre de ſu ciudad Havith. Y murio Hadad: y reynó en ſu lugar Samlah de Marſekah. Y murio Samlah, y reynò en ſu lugar Saul, de Rehoboth del rio. Y murio Saul, y reynó en ſu lugar Bahalhanan hijo de Hahbor. Y murio Bahal hanan hijo de Hahbor y reynó en ſu lugar Hadar; y nombre de ſu ciudad Pahu, y nombre de ſu muger, Mehetabel, hija de Matred, hija de Me Zahab. Y eſtos nombres de Condes de Eſau à ſus linages, à ſus lugares, en ſus nombres: Conde Timnah, Conde Halvah: Conde Yetheth. Conde Aholibamah, Conde Elah, Conde Pinon. Conde Kenaz, Conde Teman: Conde Mibſar, Conde Magdiel; Conde Hiran. Eſtos Condes de Edom, à ſus moradas en tierra de ſu poſſeſſion: el Eſau padre de Edom.

Digitized by Google

CAP. XXXVII.

PARASA IX.

YEstuvo Yaacob en tierra de moradas de ſu padre, é tierra de Kenaan. Eſtos generacios de Yaacob, Yoſeph, de edad de diez y ſiete años era apacentan con ſus hermanos en las ovejas: y el moço con hijos de Bilhah, y con hijos de Zilpah mugeres de ſu padre: y truxo Yoſeph à ſu fama mala à ſu padre. È Iſrael amava à Yoſeph mas que todos ſus hijos, que hijo de vejezes el à el: y hizo à el tunica de ſedas. y vieron ſus hermanos que à el amava ſu padre mas que todos ſus hermanos, y aborrecieron à el, y no podian hablarle à paz. Y ſoño Yoſeph ſueño y denuncio à ſus hermanos, y añadieron mas aborreſcer à el. y dixo à ellos, oyd ahora el ſueño el eſte que ſoñè Y he nos agavillantes gaville entre el campo y he ſe levantava mi gravilla, y tambien ſe arrodevavan vueſtras gavillas y encorvavanſe à mi gavilla. Y dixeron à el ſus hermanos, ſi reynar reynaràs ſobre nos? ſi podeſtar podeſtaràs en nos? y añadieron mas aborrecer à el ſobre ſus ſueños y ſobre ſus palabras. Y ſoñò mas ſueño otro, y contò à el, à ſus hermanos, y dixo, he ſoñè ſueño mas, y he el Sol y la Luna, y onze eſtrellas encorvantes à mi. Y recontò à ſu padre y à ſus hermanos y eſtultó en el ſu padre, y dixo à el que el ſueño eſte que ſoñaſte? ſi venir vendremos yo, y tu madre, y tus hermanos, à encorvarnos à ti à tierra? Y embidiaron en el ſus hermanos; y ſu padre eſperò à la coſa. Y anduvieron ſus hermanos por apacentar, à ovejas de ſu padre en Sechem. Y dixo Yſrael à Yoſeph de cierto tus hermanos apaçentantes en Sechem, anda y embiartee à ellos, y dixo à el heme. Y dixo à el, anda ahora vee à paz de tus hermanos, y à paz de las ovejas y torname reſpueſta: y embiolo de valle de Hebron, y vino à Sechem. Y hallòlo varon, y he errante en el campo, y demandòle el varon por dezir, que buſcas? Y dixo à mis hermanos yo buſcàn, denuncia ahora à mi adò à qui ellos apacentantes. Y dixo el varon, movieronſe de aqui, que oì dizientes andemos à Dothan: y anduvo Yoſeph, empues de ſus hermanos y hallolos en Dothan. Y vieron à el de lexos y antes que ſe llegaſſe à ellos y penſaron ſobre el para matarlo. Y dixeron varon à ſu hermano, he dueño de los ſueños el eſte vinien. Y ahora andad y matemoſlo, y echemoſlo en vno de los pozos, y diremos animalia mala lo comio, y veremos que ſeran ſus ſueños. Y oyò Reuben y eſcapòlo de mano dellos, y dixo, no lo hiramos alma. Y dixo à ellos Reuben, no vertades ſangre, echad à el al pozo eſte que en el deſierto, y mano no tendades en el, por eſcapar à el de mano dellos para tornarlo à ſu padre. Y fue como vino Yoſeph à ſus hermanos, y hizieron deſpojar à Yoſeph à ſu tunica, à tunica de las ſedas que ſobre el. Y tomaronlo y echaron à el al pozo, y el pozo vaſio, no en el aguas. y aſſentaronſe por comer pan y alçaron ſus ojos, y vieron y he rèqua de Yſmaelitas vinien de Gilhad, y ſus camellos llevantes eſpecias, y goma, y almaciga, andantes por decender à Egypto. Y dixo Yehudah à ſus hermanos, que provecho que matemos à nueſtro hermano y cubramos à ſu ſangre? Andad y vendamoſlo à los Yſmaelitas, y nueſtra mano no ſea en el, que nueſtro hermano, nueſtra carne el: y oyeron ſus hermanos. Y paſſaron varones Midiantas mercaderes y ſontraxeron y alçaron à Yoſeph del pozo y vendieron à Yoſeph à los Yſmaelitas por veinte peſos de plata: y truxeron à Yoſeph à Egypto. Y tornó Reuben al pozo, y he, no Yoſeph en el pozo, y rompio à ſus paños. Y tornò à ſus hermanos y dixo, el niño no el, e yo, adò yo vinien? Y tomaron à tunica de Yoſeph y degollaron cabrito de cabras y entiñieron à la tunica en la ſangre. Y acuchillaron à tunica de las ſedas, y truxeron à ſu padre, y dixeron eſta hallamos conoce ahora ſi tunica de tu hijo ella, ſi no? Y conociola, y dixo, tunica de mi hijo, animalia mala lo comio, arrebatar fue arrebatado Yoſeph. Y rompio Yaacob à ſus paños, y puſo ſaco en ſus lomos, y atriſtoſe ſobre ſu hijo dias muchos. Y levantaronſe todos ſus hijos, y todas ſus hijas por conhortarlo y no quiſo por conhortarſe, y dixo que deendere à mi hijo triſte à fueſſa; y llorò à el ſu padre. Y los Midianitas vendieron à el en Egypto à Pothipar eunucho de Parhò, mayoral de los degolladores.

CA-

Digitized by Google

CAP. XXXVIII.

Y Fue en la hora la essa, y decendio Yehudah de con sus hermanos, y acostò hasta varon Hadulami, y su nombre Hirah. Y vido àhi Yehudah hija de varon Kenaani, y su nombre Suah: y tomòla, y vino à ella. Y encintose y pario hijo: y llamò à su nombre Her. Y encintose mas y pario hijo, y llamò à su nombre Onan. Y añadio mas y pario hijo, y llamò à su nombre Selah: y era en Chezib en su parir à el. Y tomó Yehudah muger para Her su primogenito, y su nombre Tamar. Y fue Her, primogenito de Yehudah, malo en ojos de .A. y matolo .A.: Y dixo Yehudah à Onan, ven à muger de tu hermano y acuñada à ella, y afirma semen à tu hermano. Y supo Onan que no à el seria el semen, y era quando venia à muger de su hermano y dañava à tierra por no dar semèn à su hermano. Y pesò en ojos de .A. lo que hizo. Y matò tambien à el. Y dixo Yehudah à Tamar su nuera està biuda en casa de tu padre hasta que engrandesca Selah mi hijo; que dixo, por que no muera tambien el como sus hermanos: y anduvo Tamar estuvo en casa de su padre. Y muchiguaronse los dias, y murio hija de Suah, muger de Yehudah, y conhortose Yehudah, y subio sobre trasquiladores de sus ovejas, el, y Hirah su compañero, el Hadulami, à Timnath. Y fue denunciado à Tamar por dezir he tu suegro subien à Timnath por trasquilar sus ovejas. Y tiró paños de su biudez, de sobre ella, y cubriose con el velo: Y embolviose y sentose en puerta de Henaim que sobre carrera de Timnath, que vido que se engrandecio Selah y ella no fue dada à el por muger. Y vidola Yehudah y estimola por errada que cubrio sus fazes. Y acostò à ella à la carrera, y dixo, dá ahora vendre àti, que no supo que su nuera ella, y dixo, que daras à mi quando vendras à mi? Y dixo, yo embiarè cabrito de cabras de las ovejas: y dixo, si daras prenda hasta tu embiar? Y dixo que la prenda que dare àti? y dixo, tu sello, y tu manto, y tu vara que en tu mano: y dio à ella, y vino à ella, y encintose à el. Y levantose, y anduvò, y tiró su velo de sobre ella, y vistio paños de su biudez. Y embió Yehudah à cabrito de las cabras por mano de su compañero el Hadulami para tomar la prenda de poder de la muger, y no la hallò. Y demandò, à varones de su lugar por dezir, adò la aplazada ella en Henaim sobre la carrera, y dixeron, no fue aqui aplazada. Y tornose à Yehudah, y dixo, no la hallè, y tambien varones del lugar dixeron no fuè aqui aplazada. Y dixo Yehudah tome para ella por que no seamos por menosprecio; he embiè el cabrito el este, y tu no la hallaste. Y fue como aterceamiento de meses, y fue denunciado à Yehudah por dezir: adulterò Tamar tu nuera, y tambien he encintada por adulterios: y dixo Yehudah sacalda y sea ardida. Ella sacada, y ella embio à su suegro por dezir, del varon que estos à el yo encintada: y dixo conoce ahora de quien el sello, y el manto, y la vara los estos. Y conocio Yehudah, y dixo, justificóse mas que yo, que por tanto no la di à Selah mi hijo: y no añadio mas por conocerla. Y fue en hora de su parir, y he mellizos en su vientre. Y fue en su parir y dio mano, y tomò la partera y atò sobre su mano *hilo de* grana, por dezir este salio en la primeria. Y fue como tornar su mano, y he salio su hermano, y dixo, por que aportillaste sobre ti portillo, y llamó su nombre Perez. Y despues salio su hermano, que sobre su mano *el hilo de* la grana, y llamò su nombre Zarah.

CAP. XXXIX.

E Yoseph fue decendido à Egypto: y conprolo Potiphar, eunucho de Parhò mayoral de los de golladores, varó Egypciano, de mano de los Yshmaelitas, que lo hizieron decender ahi. Y fue .A. con Yoseph, y fue varon prosperàn: y fue en casa de su señor el Egypciano. Y vido su señor qne .A. con el, y todo lo que el hazia .A. prosperava en su mano. Y hallò Yoseph gracia en sus ojos, y servia à el: y encomendòlo sobre su casa, y todo lo que avia à el dio en su mano. Y fue de entonces que encomendò à el en su casa, y sobre todo lo que havia à el, y bendixo .A. à casa del Egypciano, por causa de Yoseph: y fue bendicion de .A. en todo lo que havia à el en la casa, y en el campo. Y dexó todo lo que à el en mano de Yoseph, y no supo con el ninguna cosa, salvo el pan que el comien, y era Yoseph hermoso de forma, y her-

Digitized by Google

moſo de viſta. y fue deſpues de las coſas eſtas y alçó muger de ſu ſeñor à ſus ojos à Yoſeph, y dixo, yaze comigo. Y no quiſo, y dixo à muger de ſu ſeñor he mi ſeñor no ſupo comigo que en la caſa, y todo loque ay à el dio en mi mano. No el grande en la caſa eſta mas que yo, y no vedó de mi niuguna coſa que ſalvo à ti por que tu ſu muger, y como harè el mal el grande eſte, y peccarè al Dio? Y fue como ſu hablar à Yoſeph de dia *en* dia, y no oyó à ella por yazer cerca ella, por ſer con ella. Y fue como el dia eſte y vino à la caſa por hazer ſu obra: y no varon de varones de la caſa alli en la caſa. Y travólo por ſu veſtido por dezir yaze comigo, y dexó ſu veſtido en ſu mano, y huyò y ſalio afuera. Y fue como ſu ver que dexó ſu veſtido en ſu mano y huyó afuera. Y llamó à varones de ſu caſa, y dixo à ellos por dezir, ved truxo à nos varon Hebreo por eſcarnecer en nos: vino à mi por yazer comigo, y llamè con boz grande. Y ſue como ſu oyr que alcè mi boz, y llamè, y dexó ſu veſtido cerca mi, y huyò y ſalio afuera. Y puſo ſu veſtido cerca ella haſta venir ſu ſeñor à ſu caſa. Y hablò à el como las palabras eſtas por dezir, vino à mi el ſiervo el Hebreo que truxiſte à nos por eſcarnecer en mi. Y fue como mi alçar mi boz, y llamè, y dexó ſu veſtido cerca mi, y huyò afuera. Y fue como oir ſu ſeñor à palabras de ſu muger que hablò à el por dezir, como las coſas eſtas hizo à mi tu ſiervo: y erecio ſu furor. Y tomó ſeñor de Yoſeph à el, y diolo en caſa de la carcel, lugar que preſos del rey encarcelados, y fue àhi en caſa de la carcel. Y fue .A. con Yoſeph, y acoſtò à el merced, y dio ſu gracia en ojos de mayoral de caſa de la carcel. Y diò mayoral de caſa de la carcel en mano de Yoſeph à todos los encarcelados que en caſa de la carcel: y à todo lo que hazientes àlli el era hazien. No mayoral de caſa de la carcel veìa à ninguna coſa enſu mano, por quanto .A. con el, y lo que el hazia .A. proſperava.

CAP. XL.

Y Fue deſpues de las coſas eſtas, peccaron eſcanciano de rey de Egypto, y el panadero à ſu ſeñor, à Rey de Egypto: y enſañoſe Parhò ſobre dos ſus eunuchos, ſobre mayoral de los eſcancianos, y ſobre mayoral de los panaderos Y dio à ellos en guarda de caſa de mayoral de los degolladores, en caſa de la carcel, lugar que Yoſeph encarcelado ahi. Y encomendó mayoral de los degolladores à Yoſeph con ellos, y ſervia à ellos: y fueron dias en guarda. Y ſoñaron ſueño ambos ellos, cada uno ſu ſueño, en noche vna, cada vno como ſoltura de ſu ſueño, el eſcanciano, y el panadero que à Rey de Egypto, que encarcelados en caſa de la carcel. Y vino à ellos Yoſeph por la mañana, y vido à ellos, y he ellos triſtes. Y demandò à eunuchos de Parhò, que con el en guarda de caſa de ſu ſeñor, por dezir, por que vueſtras fazes malas oy? Y dixeron à el, ſueño ſoñamos y ſoltàn no à el: y dixo à ellos Yoſeph de cierto al Dio ſolturas; contad ahora à mi. Y contó mayoral de los eſcancianos à ſu ſueño à Yoſeph y dixo à el, en mi ſueño y he vid delante de mi, Y en la vid tres ſarmientos, y ella como florecien, creció ſu hermollo, maduraron ſus razimos uvas. Y vaſo de Parhò en mi mano, y tomava à las uvas, y eſpremia à ellas en vaſo de Parhò, y dava al vaſo ſobre palma de Parhò. Y dixo à el Yoſeph, eſta ſu ſoltura: tres los ſarmientos, tres dias ellos. En termino de tres dias, alçarà Parhò tu cabeça, y hazerteà tornar ſobre tu aſſiento: y daras vaſo de Parhò en ſu mano como el coſtumbre el primero que eras ſu eſcançiano Que ſi me membraràs contigo como ſerà bien àti y haras ahora comigo merced? y me mentaras à Parho? y me ſacaràs de la caſa eſta? Que hurtar fuy hurtado de tierra de los Hebreos, y tambien àqui no hize ninguna coſa, que puſieron à mi en la carcel. Y vido mayoral de los panaderos que bien ſoltó, y dixo à Yoſeph, tambien yo en mi ſueño, y he tres canaſtillos horadados ſobre mi cabeça. Y en el canaſtillo el alto de todo comer de Parhò hechura de panadero, y la ave comien à ellos de canaſtillo de ſobre mi cabeça. Y reſpondio Yoſeph y dixo, eſta ſu ſoltura: tres los canaſtillos, tres dias ellos. En termino de tres dias alçarà Parhó à tu cabeça de ſobre ti, y colgarà à ti ſobre horca: y comerà la ave à tu carne de ſobre ti. Y fue en el dia el tercero dia de ſer nacido Parhò, y hizo cõbite à todos ſus ſiervos y alçò à cabeça de mayoral de los eſcãcianos, y à cabeça de mayoral las panaderos entre ſus ſiervos. y tornò à mayoral de los eſcancianos ſobre ſu eſcanciania y dio el vaſo ſobre palma de Parhò. Y à mayoral de los panaderos colgó como ſoltó á ellos Yoſeph Y no membrò mayoral de los eſcancianos, á Yoſeph, y olvidoló.

CAP.

Digitized by Google

CAP. XLI.

PARASÀ X.

YFUE de fin de dos años de dias, y Parhò ſonàn, y he eſtàn ſobre el rio. Y he del rio ſubientes ſiete vacas hermoſas de viſta, y grueſſas de carne, y pacian en el prado. Y he ſiete vacas otras ſubientes empues ellas del rio, malas de viſta, y menudas de carne: y paravanſe cerca las vacas ſobre orilla del rio. Y comian las vacas malas de viſta y menudas de carne à ſiete las vacas hermoſas de viſta, y las grueſſas, y deſpertoſe Parhó. durmio, y ſoñó ſegunda vez: y he ſiete eſpigas ſubientes en caña vna, ſanas, y buenas. Y he ſiete eſpigas menudas, y batidas de ſolano, hermollecientes empues ellas. Y englutian las eſpigas las menudas, à ſiete las eſpigas las ſanas, y las llenas deſpertoſe Parhó, y he ſueño. y fue por la mañana, y quebrãtoſe ſu eſpiritu: y embió, y llamó à todos magos de Egypto, y à todos ſus ſabios, y contó Parhò à ellos à ſu ſueño, y no ſoltàn à ellos à Parhò. Y hablò mayoral de los eſcancianos à Parhò por dezir, à mis peccados yo membràn oy. Parhò ſe enſañó ſobre ſus ſiervos, y dió à mi en guarda en caſa de mayoral de los degalladores, à mi, y à mayoral delos panaderos. Y ſoñamos ſueño en noche, vna, yo, y el: cada vno como ſoltura de ſu ſueño ſoñamos. y ahi con nos moço Hebreo ſiervo à mayoral de los degolladores, y contamos à el, y ſoltó à nos à nueſtros ſueños, cada vno como ſu ſueño ſoltó. Y fuê como ſoltò à nos aſſi fue: àmi hizo tornar ſobre mi aſſiento, y à el colgò. Y embio Parhò, y llamó à Yoſeph, y hizieronlo correr de la carcel, y traſquiloſe, y mudò ſus paños, y vino à Parhò. Y dixo Parhò à Yoſeph ſueño ſoñè y ſoltàn no à el: e yo oì ſobre ti por dezir, que oyes ſueño para ſoltar à el. Y reſpondio Yoſeph à Parhò por dezir, à fueras de mi, el Dio reſponda à paz de Parhò. Y hablò Parhò à Yoſeph: en mi ſueño he yo eſtan ſobre orilla del rio. Y he del rio ſubientes ſiete vacas grueſſas de carne, y hermoſas de forma: y pacian en el prado. Y he ſiete vacas otras, ſubientes deſpues dellas, flacas, y malas de forma mucho, y vaſias de carne, no vide como ellas en toda tierra de Egypto à mal. Y comian las vacas, las vaſias, y las malas, à ſiete las vacas las primeras las grueſſas. Y entravan, à ſus entrañas, y no ſe conocia que entraron à ſus entrañas: y ſu viſta mala como en el principio, y deſperteme. Y vide en mi ſueño y he ſiete eſpigas ſubientes en caña vna, llenas, y buenas. Y he ſiete eſpigas ſecas, y menudas, batidas de Solano, hermollecientes empues ellas. Y englutian las eſpigas las menudas à ſiete las eſpigas las buenas, y dixe à los magos y no denunciàn à mi. Y dixo Yoſeph à Parhò, ſueño de Parhò vno el, à lo que el Dio hazien denunciò à Parhò. Siete vacas las buenas, ſiete años ellos, y ſiete las eſpigas las buenas, ſiete años ellos, ſueño vno el. Y ſiete las vacas las vaſias, y las malas, las ſubientes empues ellas, ſiete años ellos, y ſiete as eſpigas ellas las vaſias batidas de Solano, ſeran ſiete años de hambre. Ella la plalabra que hablè à Parhò: lo que el Dio haziên amoſtrò à Parhò. He ſiete años vinientes hartura grande en toda tierra de Egypto. Y levantarſean ſiete años de hambre empues ellos, y ſera olvidada toda la hartura, en tierra de Egypto, y atemarà la hambre à la tierra. Y no ſera conocida la hartura en la tierra delante la hambre la eſſa: deſpues aſsi, que grave ella mucho. Y ſobre ſer aſegundado el ſueño à Parhò dos vezes, que aparejada la coſa de con el Dio; y apreſuràn el Dio por hazerla. Y ahora vea Parhò varon entendido y ſabio, y pongalo ſobre tierra de Egypto: Haga Parhò, y encomiende encomendados ſobre la tierra, y aquintee à tierra de Egypto en ſiete años de la hartura. Y apañen à toda civera de los años los buenos, los vinientes eſtos: y amontonen civera debaxo de mano de Parhò: civera en las villas, y guarden. Y ſera la civera por guarda à la tierra para ſiete años de la hambre que ſeran en tierra de Egypto, y no ſerá tajada la tierra, con la hambre. Y plugo la coſa en ojos de Parhò, y en ojos de todos ſus ſiervos. Y dixo Parhò à ſus ſiervos, ſi hallaremos, como eſte, varon que eſpiritu del Dio en el? Y dixo Parhò à Yoſeph, pues que hizo ſaber el Dio à ti à todo eſto, no entendido y ſabio como tu. Tu ſeras ſobre mi caſa, y por tu dicho ſe governará todo mi pueblo, ſalvo la ſilla engrandecere mas que tu. Y dixo Parhò à Yoſeph: ve di à ti ſobre toda tierra de Egypto. Y tirò Parhò à ſu ſortija de ſobre ſu mano y dio à ella ſobre mano de Yoſeph, y hizo veſtir à el paños de lino, y puſo collar del oro ſobre ſu

Digitized by Google

cerviz Y hizo cavalgar à el en quatregua la ſegunda que à el, y apregonaron delante del arrodillar; y dio à el ſobre toda tierra de Egypto. Y dixo Parhò à Yoſeph, yo Parho, y à fueras de ti, no alçarà varon à ſu mano y à ſu pie en toda tierra de Egypto. Y llamó Parhò nombre de Yoſeph, lo encubierto deſcubrièn: y dio à el à Aſnath hija de Potipherah mayoral de On, por muger: y ſalió Yoſeph ſobre tierra de Egypto. E Yoſeph de edad de trenta años en ſu eſtar delante Parhò Rey de Egypto: y ſalio Yoſeph de delante Parhò, y paſsò por toda tierra de Egypto. Y hizo la tierra, en ſiete años de la hartura, à puños. Y apañò à toda civera de ſiete años que fueron en tierra de Egypto: y diò civera en las ciudades, civera de campo de la ciudad que à ſus derredotes, dio entre ella. Y amontonó Yoſeph civera como arena de la mar mucho mucho, haſta que ſe vedò de contar que no cuento. Y à Yoſeph fue nacido dos hijos en antes que vinieſſe año de la hambre, que pario à el Aſnath hija de Potipherah mayoral de On. Y llamò Yoſeph à nombre del primogenito Menaſſeh, que me hizo olvidar el Dio à toda mi lazeria, y à toda caſa de mi padre. Y à nombre del ſegundo llamó Ephraim, que me hizo fruchiguar el Dio en tierra de mi aflicion. Y atemaronſe ſiete años de la hartura que fue en tierra de Egypto. Y empeçaron ſiete años dela hambre por venirco mo dixo Yoſeph: y fue hambre en todas las tierras, y en toda la tierra de Egypto era pan. Y enfambrecioſe toda tierra de Egypto; y eſclamó el pueblo à Parhò por pan y dixo Parhò à todo Egypto andad à Yoſeph lo que dira à vos haredes. Y la hambre era ſobre todas faces de la tierra: y abrio Yoſeph à todos (*los cilleros*) que enellos civera y vendio à Egypto: y eſforçoſe la hambre en tierra de Egypto. Y toda la tierra vinieron à Egypto por comprar de Yoſeph, que ſe avia enfortecido la hambre en toda la tierra.

CAP. XLII.

YVido Yaacob que havia civera en Egypto, y dixo Yaacob à ſus hijos por que vos mirades? Y dixo he oì que ay civera en Egypto: decended ahi y comprad para nos de ahi, y biviremos y no moriremos. Y decendieron hermanos de Yoſeph diez por comprar civera de Egypto. Y à Binyamin, hermano be Yoſeph, no embio Yaacob conſus hermanos, que dixo, por que no le aconteſca deſaſtre. Y vinieron hijos de Iſrael por comprar entre los vinientes, que era la hambre en tierrade Kenaan. E Yoſeph, el el podeſtador ſobre la tierra: el hazien vender à todo pueblo de la tierra: y vinieron hermanos de Yoſeph y encorvaronſe à el fazes à tierra. Y vido Yoſeph à ſus hermanos, y conociolos, y deſconocioſe à ellos, y hablò con ellos durezas, y dixo à ellos, de donde veniſtes? y dixeron de tierra de Kenaan para comprar civera. Y conocio Yoſeph à ſus hermanos, y ellos no lo conocieron. Y membrò Yoſeph à los ſueños que ſoñò à ellos: y dixo à ellos eſpias vos, por ver à deſcobertura de la tierra veniſtes. Y dixeron à el, no mi ſeñor, y tus ſiervos vinieron por comprar civera. Todos nos hijos de varon vno nos: verdaderos nos, no fueron tus ſiervos eſculcas. Y dixo à ellos, no, que deſcobertura de la tierra veniſtes por ver. Y dixeron, doze tus ſiervos hermanos nos hijos de varon vno en tierra de Kenaan, y he el pequeño con nueſtro padre oy, y el vno no el. Y dixo à ellos Yoſeph eſto lo que hablè à vos por dezir eſpias vos. En eſto ſeredes provados por vida de Parhò: ſi ſaldredes de àqui ſalvo aſſi en viniendo vueſtro hermano el pequeño aqui. Embiad de vos vno y tome à vueſtro hermano, y vos ſeredes encarcelados, y ſeran provadas vueſtras palabras ſi verdad con vos: y ſino por vida de Parho que eſpias vos. Y apañó à ellos en guarda tres dias. Y dixo à ellos Yoſeph en el dia el tercero eſto hazed y bivid: al Dio yo te mien. Si verdaderos vos vueſtro hermano vno ſea en carcelado en caſa de vueſtra guarda, y vos andad llevad civera *para la* hambre de vueſtras caſas. Y à vueſtro hermano el pequeño traed à mi, y ſeran creidas vueſtras palabras y no moriredes: y hizieron àſſi. Y dixeron varon à ſu hermano de cierto culpados nos ſobre nueſtro hermano, que vimos anguſtia de ſu alma en ſu apiadarſe à nos y no oimos: por tanto vino à nos la anguſtia la eſta. Y reſpondio Reuben à ellos por dezir, de cierto dixe à vos por dezir, no pequedes en el niño, y no oiſtes, y tambien ſu ſangre he es requerida. Y ellos no ſabian que entèdia Yoſeph, que el interprete entre ellos. Y arredroſe de ſobre ellos y llorò; y tornoſe à ellos y

hablò

Digitized by Google

hablò à ellos: y tomò de con ellos à Simhon, y prendio à el à sus ojos. Y encomendò Yoseph e hinchieron à sus atuendos de civera, y à tornar su plata de cada vno à su saco, y por dar à ellos vianda para la carrera, y hizo à ellos assi. Y cargaron à su civera sobre sus asnos: y anduvieron de ahi. Y abrio el vno à su saco para dar cevada à su asno en el meson, y vido à su plata, y he ella en boca de su costal. Y dixo à sus hermanos fue tornada mi plata, y tambien he en mi costal, y salio su coraçon y estremecieronse cada vno con su hermano por dezir, que esto hizo el Dio à nos? Y vinieron à Yaacob su padre à tierra de Kenaan y denunciaron à el à todas (*cosas*) acontecientes à ellos por dezir. Hablò el varon señor de la tierra con nos durezas, y dio à nos como espiantes à la tierra. Y diximos à el: verdaderos nos, no somos esculcas. Doze nos, hermanos hijos de nuestro padre, el vno no el, y el pequeño oy con nuestro padre en tierra de Kanaan. Y dixo à nos el varon señor de la tierra, con esto sabrè que verdaderos vos, vuestro hermano el vno dexad comigo, y para hambre de vuestras casas tomad y andad. Y traed à vuestro hermano el pequeño à mi y sabrè que no espias vos, que verdaderos vos, à vuestro hermano darè à vos, y à la tierra mercadearedes. Y fue ellos vasiantes sus sacos: y he cada vno ataderos de su plata en su saco: y vieron à ataderos de sus platas ellos y su padre, y temieron. Y dixo à ellos Yaacob su padre à mi deshijastes; Yoseph no el, y Simhon no el, y à Binyamin tomaredes? sobre mi fueron todas ellas. Y dixo Reuben à su padre por dezir? à dos mis hijos haras matar sino lo traxere à ti; da à el sobre mi mano, e yo lo tornare à ti. Y dixo no decenderà mi hijo con vos, que su hermano murio, y el à su solas remanecio, y acontecerlea desastre en la carrera que andaredes en ella; y haredes decender à mi caneza con ancia à fuessa. Y la hambre grave en la tierra.

CAP. XLIII.

Y Fue como atemaron de comer à la civera que truxeron de Egypto, y dixo à ellos su padre, tornad comprad à nos poco de civera. Y dixo à el Yehudah por dezir, atestiguar atestiguó en nos el varon por dezir, no veades mis faces sin vuestro hermano con vos. Si eres tu embian à nuestro hermano con nos decenderemos, y compraremos para ti civera. Y si no tu embian no decenderemos, que el varon dixo à nos no veades mis fazes sin vuestro hermano con vos. Y dixo Yfrael, por que enmalecistes à mi por denunciar al varon si aun à vos hermano? Y dixeron demandar demandò el varon por nos y por nuestro nacimiento por dezir, si aun vuestro padre bivo? si ay à vos hermano? y denunciamos à el por dicho delas palabras las estas; si saber sabiamos que diria hazed decender à vuestro hermano? Y dixo Yehudah à Yfrael su padre, embia el moço comigo, y levantarnoshemos y ãdaremos, y biviremos, y no moriremos, tambien nos, tambien tu, tambien nuestra familia. Yo lo fiarè, de mi mano lo buscaràs: si no lo traerè à ti y lo pararè delante ti y pecarè à ti todos los dias. Que si no nos detardaramos que ahora fueramos tornados estas dos vezes. Y dixo à ellos Yfrael su padre, pues que assi, esto hazed, tomad de mejoria de la tierra en vuestros atuendos y decended al varon presente, poco de goma, y poco de miel, especias, almaciga, piñones, y almendras. Y plata doble tomad en vuestra mano, y à la plata la tornada en boca de vuestros costales tornaredes en vuestra mano, quiça yerro el. Y à vuestro hermano tomad y levantadvos tornadvos al varon. Y el Dio abastado dè à vos piedades delante el varon, y suelte à vos à vuestro hermano otro, y à Binyamin: e yo como me deshijè deshijeme. Y tomaron los varones à presente el este, y doble plata tomaron en su mano, y à Binyamin, y levantaronse y decendieron à Egypto, y estuvieron delanre Yoseph. Y vido Yoseph con ellos à Benyamin, y dixo al que sobre su casa, trae à los varones à la casa, y deguella degollio, y apareja: que comigo comeràn los varones en las siestas. Y hizo el varon como dixo Yoseph, y truxo el varon à los varones à casa de Yoseph y temieron los varones, que fueron traydos à casa de Yoseph, y dixeron por causa de la plata la tornada en nuestros costales en el principio nos traydos por bolverse sobre nos, y por achacarse sobre nos, y por tomar à nos por siervos, y à nuestros asnos Y allegaronse al varon que sobre casa de Yoseph, y hablaron à el à puerta de la casa. Y dixeron; ruego mi señor, decender decendimos en el principio por comprar civera.

Y fue

Y fue quando venimos al meſon y abrimos à nueſtros coſtales, y he plata de cada vno en boca de ſu coſtal, nueſtra plata por ſu peſo y tornamos à el en nueſtra mano. Y plata otra decendimos en nueſtra mano por comprar civera, no ſabemos quien puſo nueſtra plata en nueſtros coſtales. Y dixo paz à vos no temades: vueſtro Dio, y Dio de vueſtro padre, dio à vos theſoro en vueſtros coſtales, vueſtra plata vino à mi; y ſacò à ellos à Simhon. Y truxo el varon à los varones à caſa de Yoſeph, y dio aguas, y lavaron ſus pies, y dio paja à ſus aſnos. Y aparejaron al preſente haſta venir Yoſeph en la ſi eſta, que oyeron que alli comerian pan. Y vino Yoſeph à la caſa, y truxeron à el al preſente que en ſu mano à la caſa; y encorvaronſe à el à tierra. Y demandò à ellos por paz, y dixo, ſi paz à vueſtro padre el viejo que dixiſtes? ſi aun el el bivo? Y dixeron paz à tu ſiervo, à nueſtro padre, aun el bivo: y humillaronſe, y encorvaronſe. Y alçò à ſus ojos, y vido à Binyamin ſu hermano hijo de ſu madre, y dixo, ſi eſte vueſtro hermano el pequeño que dixiſtes ami? y dixo, el Dio te apiade mi hijo. Y apreſurò Yoſeph que ſe rebolvieron ſus piadades por ſu hermano, y buſcó por llorar; y vino à la camara y lloró àhi. Y lavò ſus faces, y ſalio, y eſforçoſe, y dixo; poned pan. Y puſieron à el à ſus ſolas, y à ellos à ſus ſolas, y à los Egypcianos los comientes con el à ſus ſolas, que no podian los Egypcianos por comer con los Hebreos pan, que abominacion ella à Egypto. Y aſſentaronſe delante del, el mayor como ſu mayoria y el menor como ſu menoria; y maravillaronſe los varones cada vno con ſu compañero. Y alçò preſentes de con ſus faces à ellos, y muchiguoſe preſente de Binyamin mas que preſentes de todos ellos, cinco partes, y bevieron, y emborracharonſe con el.

CAP. XLIV.

Y Encomendò al que ſobre ſu caſa por dezir, hinche à coſtales de los varones civera quanto puedan llevar, y pon, plata de cada vno en boca de ſu coſtal. Y à mi copa, copa de la plata, pondras en boca de coſtal del pequeño, y à plata de ſu civera, e hizo como palabra de Yoſeph que hablò. La mañana eſclareció, y los varones fueron embiados, ellos, y ſus aſnos. Ellos ſalieron de la ciudad, no ſe alexaron, e Yoſeph dixo al que ſobre ſu caſa levantate perſigue empues de los varones: y alcançarlosàs, y diras à ellos, por que pagaſtes mala por buena? De cierto eſte que beve mi ſeñor con el, y el adevinar à devina con el, emmaleciſtes lo que hiziſtes. Y alcançòlos, y hablò à ellos à las palabras las eſtas. Y dixeron à el, por que habla mi ſeñor como las palabras las eſtas? vedado à tus ſiervos de hazer como la coſa la eſta. He plata que hallamos en boca de nueſtros coſtales tornamos à ti de tierra de Kenaan, y como hurtariamos de caſa de tu ſeñor plata o oro? El que ſerá hallado con el de tus ſiervos y muera; y tambien nos ſeremos à mi ſeñor por ſiervos. Y dixo tambien ahora como vueſtras palabras aſſi el: el que ſera hallado con el ſera à mi ſiervo, y vos ſeredes libres. Y apreſuraron y decendieron cada vno ſu coſtal à tierra; y abrieron cada vno ſu coſtal. Y eſcodriñò, en el grande empeçò, y en el pequeño atemò; y fue hallada la copa en coſtal de Binyamin. Y rompieron ſus paños, y cargó cada vno ſobre ſu aſno, y tornaronſe à la ciudad. Y vino Yehudah y ſus hermanos à caſa de Yoſeph, y el aun ahi, y echaronſe delante del à tierra. Y dixo à ellos Yoſeph, que el hecho eſte que heziſtes? de cierto ſu piſtes que adevinar adevina varon que como yo? Y dixo Yehudah que diremos à mi ſeñor que hablaremos, y que nos juſtificaremos? el Dio halló al deſito de tus ſiervos, he nos ſiervos à mi ſeñor; tambien nos, tambien el que fue hallada la copa en ſu mano. Y dixo, vedado à mi de hazer eſto, al varon que fue hallado la copa en ſu mano ſera à mi ſiervo, y vos ſubid à paz vueſtro padre.

PARASA IX.

Y LLEGOSE à el Yehudah, y dixo, ruego mi ſeñor hable ahora tu ſiervo palabra en orejas de mi ſeñor, y no ereſca tu furor en tu ſiervo, que tal tu como Parhò. Mi ſeñor demandó à ſus ſiervos por dezir, ſi ay à vos padre o hermano? Y diximos à mi ſeñor, ay à nos padre viejo, y niño de vejezes pequeño, y ſu hermano murio, y remanecio à ſus ſolas de ſu madre, y ſu padre lo amó. Y dixiſte à tus ſiervos hazeldo deceder à mi, y pondre mi ojo ſobre el. Y di-

Digitized by Google

Y diximos à mi ſeñor, no podra el moço por dexar à ſu padre, y ſi dexarà à ſu padre, y morira. Y dixiſte à tus ſiervos ſi no decendiere vueſtro hermano el pequeño con vos no añadades por ver mis fazes. Y ſue como ſubimos à tu ſiervo mi padre, y denunciamos à el à palabras de mi ſenor. Y dixo nueſtro padre, tornad comprad à nos poco de civera. Y diximos, no podremos por decender, ſi es nueſtro hermano el pequeño con nos y decenderemos, que no prodremos por ver fazes del varon, y nueſtro hermano el pequeño no el con nos. Y dixo tu ſiervo, mi padre, à nos, vos ſupiſtes que dos pario àmi mi muger. Y ſalio el uno de comigo y dixe, de cierto arrebatar ſue arrebatado, y no lo vide haſta àqui. Y tomaredes tambien à eſte de con mis fazes y à contecerleà deſaſtre, y haredes decender à mi caneza con mal à fueſſa. Y agora como mi venir à tu ſiervo mi padre y el moço no el con nos, y ſu alma atada con ſu alma? Y ſera como ſu ver que no el moço y morira, y haran decender tus ſiervos à caneza de tu ſiervo, nueſtro padre, con anſia à fueſſa. Que tu ſiervo ſiò à el moço de con mi padre por dezir ſi no lo traërè ati, y peccarè ami padre todos los dias. Y agora, eſtè agora tu ſiervo en lugar del moço ſiervo ami ſeñor, y el moço ſuba con ſus hermanos. Que como ſubirè à mi padre, y el moço no el comigo? por que no vea en el mal que acontecerà à mi padre?

CAP. XLV.

Y No pudo Yoſeph por ſoportarſe à todos los eſtantes cerca el, y llamó ſacad todo varon de cerca mi, y no eſtuvo varon, con el en hazerſe conoçer Yoſeph à ſus hermanos. Y dio à ſu boz en lloro: y oyeron Egypcianos, y oyó caſa de Parhò. Y dixo Yoſeph à ſus hermanos, yo Yoſeph, ſi aun mi padre bivo? Y no pudieron ſus hermanos por reſponder à el, que fueron turbados delante del. Y dixo Yoſeph à ſus hermanos, llegadvos à hora à mi, y llegaronſe, y dixo, yo Yoſeph vueſtro hermano que vendiſtes à mi à Egypto. Y ahora no os atriſtedes, y no ereſca en vueſtros ojos que vendiſtes à mi aqui, que por abiviguança me embio el Dio delante vos. Que eſtos dos años la hambre entre la tierra, y aun cinco años que no aradura ni ſegadura. Y embiome el Dio delante vos por poner à vos remanecimiento en la tierra, y por abiviguar à vos por eſcapadura grande. Y agora no vos embiaſtes à mi àqui ſalvo el Dio. Y puſome por padre à Parhò, y por ſeñor àtoda ſu caſa, y pódeſtàn en toda tierra de Egypto. Apreſurad, y ſubid àmi padre, y diredes à el, aſſi dixo tu hijo Yoſeph, puſome el Dio por ſeñor à todo Egypto, deciende à mi, no te detengas. Y eſtaràs en tierra de Ghoſſen, y ſeras cercano à mi, tu, y tus hijos, y hijos de tus hijos, y tus ovejas, y tus vacas, y todo lo que à ti. Y mantendre a ti àhi: que aun cinco años hambre, por que ne ſeas empobrecido tu y tu caſa, y todo lo que ati. Y he vueſtros ojos veyentes, y ojos de mi hermano Binyamin que mi boca la hablàn à vos. Y denũciaredes à mi padre à toda mi honra en Egypto y à todo lo queviſtes: y apreſuraredes, y haredes decéder à mi padre à qui. Y echoſe ſobre cervizes de Binyamin ſu hermano y llorò: y Binyamin llorò ſobre ſus cervizes. Y besò à todos ſus hermanos, y lloró con ellos, y deſpues àſſi hablaron ſus hermanos con el. Y la boz fue oyda en caſa de Parhò por dezir, vinierõ hermanos de Yoſeph, y plugo en ojos de Parhò, y en ojos de ſus ſiervos. Y dixo Parhò à Yoſeph, di à tus hermanos eſto hazed, cargad à vueſtras beſtias, y andad, venid à tierra de Kenaan. Y tomad à vueſtro padre, y à vueſtras caſas, y venid à mi: Y darè à vos à mejoria de tierra de Egypto, y comed à groſſura de la tierra. Y tu fuiſte encomendado eſto hazed, tomad para vos de tierra de Egypto, carretas para vueſtra familia, y para vueſtras mugeres, y alçaredes à vueſtro padre, y vendredes. Y vueſtro ojo no apiade ſobre vueſtros atuendos que mejoria de toda tierra de Egypto para vos ella. Y hizieron aſſi hijos de Yſrael, y dio à ellos Yoſeph carretas por dicho de Parhò, y dio à ellos vianda para la carrera. A todos ellos dio à cada vno mudas de paños, y à Binyamin dio trezientos (peſos) de plata, y cinco mudas de paños. Y à ſu padre embiò como eſto; diez aſnos cargados de mejoria de Egypto, y diez aſnas cargadas de civera y pan, y mantenimiento para ſu padre para la carrera. Y embiò à ſus hermanos, y anduvieron, y dixo à ellos, no riñades en la carrera. Y ſubieron de Egypto, y vinieron à tierra de Kanaan à Yaacob ſu padre y denunciaron à el por dezir, aun Yoſeph bivo, y que el podeſtàn en toda tierra de Egypto; y debilitoſe ſu coraçon que no

creia

Digitized by Google

creìa à ellos. Y hablaron à el à todas palabras de Yoſeph que hablò à ellos, y vido à las carretas que embiò Yoſeph por llevar à el, y rebivio eſpiritu de Yaacob ſu padre. Y dixo Yſrael, baſta aun Yoſeph mi hijo bivo? andarè y verloe en antes que muera.

CAP. XLVI.

Y Movioſe Yſrael, y todo lo que à el, y vino à Beerſabah ſacrificò y ſacrifici os à Dio de ſu padre Yshak. Y dixo el Dio à Yſrael en viſiones de la noche, y dixo, Yaacob, Yaacob, y dixo, heme. y dixo, yo el Dio, Dio de tu padre, no temas de decender à Egypto, que por gente grande te pondre ahi. Yo decendere contigo à Egypto, e yo te hare ſubir, tambien ſubir: e Yoſeph pódra ſu mano ſobre tus ojos. Y levantoſe Yaacob de Beerſabah, y llevaron hijos de Yſrael à Yaacob ſu padre, y à ſu familia, y à ſus mugeres en las carretas que embiò Parhò para llevar à el. Y tomaron à ſus ganados, y à ſus ganancias que ganaron en tierra de Kenaan y vinieron à Egypto, Yaacob, y todo ſu ſemen con el; Sus hijos, e hijos de ſus hijos con el, ſus hijas, y hijas de ſus hijos, y todo ſu ſemen truxo con el à Egypto. Y eſtos nombres de hijos de Yſrael los vinientes à Egypto, Yaacob, y ſus hijos, primogenito de Yaacob, Reuben. Y hijos de Reuben, Hanoch, y Phalu, y Hezron, y Charmi. Y hijos de Simhon Yemuel, y Yamin, y Ohad, y Yachin, y Sohar, y Saul hijo de la Kaananita. Y hijos de Levi, Gerſon, Kehath, y Merari. Y hijos de Yehudah, Her, y Onan, y Selah, y Peres, y Zarah, y murio Her, y Onan, en tierra de Kenaan, y fueron hijos de Peres Hezron, y Hamul. Y hijos de Yſſachar Tolah, y Phuah, e Yob, y Simron. Y hijos de Zebulun: Sered, y Elon. y Yahleel. Eſtos hijos de Leah que pario à Yaacob en Padan Harã, y à Dinah ſu hija: toda alma de ſus hijos y ſus hijas, treinta y tres. E hijos de Gad, Siphyon, y Hagi, Suni, y Esbon, Heri, y Arodi, y Areli. Y hijos de Aſſer, Ymnah, e Yſuah, e Yſui, y Berihah, y Serah ſu hermana: y hijos de Berihah, Hever, y Malciel. Eſtos hijos de Zilpah, que dio Laban à Leah ſu hija, y pario à eſtos à Yaacob, diez y ſeis almas. Hijos de Rahel muger de Yaacob, Yoſeph, y Binyamin. Y fue nacido à Yoſeph en tierra de Egypto, que pario à el Aſnath hija de Potipherah mayoral de On, à Menaſſeh, y à Ephraim. E hijos de Binyamin, Belah y Beher, y Azbel Gera, y Nahaman, Ehi, y Ros: Mupim, y Hupim, y Ard. Eſtos hijos de Rahel, que fue nacido à Yaacob: toda alma quatorze. E hijos de Dan, Huſim. Y hijos de Naphtali, Yahzeel, y Ghuni, e Yeſer, y Silem. Eſtos hijos de Bilhah, que dio Laban à Rachel ſu hija: y pario à eſtos à Yaacob, toda alma ſiete. Toda la alma la viniente con Yaacob à Egypto, ſalientes de ſu anca, afueras de mugeres de hijos de Yaacob toda alma ſeſenta y ſeis. E hijos de Yoſeph, que fue nacido à el en Egypto, almas dos: toda la alma à caſa de Yaacob la viniente à Egypto ſetenta. Y à Yehudah embiò delante del à Yoſeph por amoſtrar delante del à Goſſen: y vinieron à tierra de Goſſen. Y ató Yoſeph ſu quatregua, y ſubio à encuentro de Iſrael ſu padre à Goſſen, y apareſcioſe à el, y echoſe ſobre ſus cervizes y lloró ſobre ſus cervizes mas. Y dixo Iſrael à Yoſeph morirè eſta vez, deſpues de mi ver à tus fazes, que aun tu bivo? Y dixo Yoſeph à ſus hermanos, y à caſa de ſu padre, ſubirè, y denunçiarè à Parhò: y dire à el, mis hermanos y caſa de mi padre, que en tierra de Kanaan vinieron ami. Y los varones paſtores de ovejas, que varones de gañado ſon, y ſus ovejas, y ſus vacas, y todo lo que à ellos truxeron. y ſera quando llamàre à vos Parhò: y dixere, que vueſtros hechos? Y diredes varones de ganado fueron tus ſiervos de nueſtras mocedades y haſta agora, tambien nos, tambien nueſtros padres, por que eſtedes é tierra de Goſſen, que abominacion de Egypto todo paſtor de ovejas.

CAP. XLVII.

Y Vino Yoſeph y denunciò à Parhò, y dixo, mi padre y mis hermanos y ſus ovejas y ſus vacas y todo lo que à ellos vinieron de tierra de Kenaan, y he ellos en tierra de Goſſen. Y de cabo de ſus hermanos tomò cinco varones, y paròlos delante Parhò. Y dixo Parhò à ſus hermanos, que vueſtros hechos? Y dixeron à Parhò, paſtores de ovejas tus ſiervos, tambien nos tambien nueſtros padres. Y dixeron à Parhò por morar en la tierra venimos que no paſto à las ovejas que à tus ſiervos que grave la hambre en tierra de Kanaan; y ahora eſten àhora tus ſiervos en tierra de Goſſen. Y dixo Parhò à Yoſeph por dezir, tu padre y tus hermanos vinieron à ti. Tierra de Egypto delante

Digitized by Google

delante ti ella, en mejoria de la tierra haze eſtar à tu padre, y à tus hermanos: eſten en tierra de Goſſen: Y ſi ſabes, y hay en ellos varones de fonſado, y pondraſlos mayorales de ganado ſobre lo que à mi. Y truxo Yoſeph à Yaacob ſu padre, y hizolo eſtar delante Parhò: y bendixo Yaacob à Parhò. Y dixo Parhò à Yaacob, quantos dias de años de tus vidas? Y dixo Yaacob à Parhò, dias de años de mis peregrinaciones ciento y treinta años, pocos, y malos fueron dias de mis vidas: y no alcançaron à dias de años de vidas de mis padres en dias de ſus peregrinaciones. Y bendixo Yaacob à Parhò: y ſalio de delante de Parhò. Y hizo eſtar Yoſeph à ſu padre, y à ſus hermanos: y dio à ellos poſſeſſion en tierra de Egypto, en mejoria de la tierra, en tierra de Rahmeſes, como encomendó Parhò. Y governò Yoſeh à ſu padre, y à ſus hermanos, y à toda caſa de ſu padre, pan ſegun la familia. Y pan no en toda la tierra, que grave la hambre mucho: y canſoſe tierra de Egypto, y tierra de Kenaan por la hambre. Y cogio Yoſeph à toda la plata la hallada en tierra de Egypto, y en tierra de Kenaan, por la civera que ellos comprantes: y truxo Yoſeph à la plata à caſa de Parhò. Y atemoſe la plata de tierra de Egypto, y de tierra de Kenaan: y vinieron todo Egypto à Yoſeph por dezir dà à nos pan: y por que moriremos à eſcuentra ti que ſe atemó plata? Y dixo Yoſeph dad vueſtros ganados y darè à vos por vueſtros ganados, ſi ſe atemò plata. Y truxeron à ſus ganados à Yoſeph, y dio à ellos Yoſeph pan por los cavallos, y por ganado de las ovejas, y por ganado de las vacas, y por los aſnos: y guiolos con el pan por todo ſu ganado en el año el eſſe. Y atemoſe el ſegundo, y dixeron à el no negaremos de mi ſeñor, que cierto ſe atemó la plata, y ganado de la quatropea, à mi ſeñor; no fue remanecido delante de mi ſeñor ſalvo que nueſtro cuerpo, y nueſtra tierra. Por que moriremos à tus ojos tambien nos tambien nueſtra tierra? compra à nos y à vueſtra tierra por pan: y ſeremos nos y nueſtra tierra ſiervos à Parhò, y dá ſimiente, y biviremos, y no moriremos, y la tierra no ſe deſolarà. Y compró Yoſeph à toda tierra de Egypto à Parhò: que vendieron Egypcianos cada vno ſu campo, que ſe enfortecio ſobre ellos la hambre: y fue la tierra de Parhò. Y al pueblo hizo paſſar à el à ciudades de cabo de termino de Egypto, y haſta ſu cabo. Salvo tierra de los ſacerdotes no compró, que fuero à los ſacerdotes de con Parhò, y comian à ſu fuero, que dio à ellos Parhò, por tanto no vendieron à ſu tierra. Y dixo Yoſeph al pueblo, he comprè à vos oy, y à vueſtra tierra à Parhò: he à vos ſimiente, y ſembraredes à la tierra. Y ſera en los renuevos y daredes quinto à Parhò, y quatro las partes ſera para vos para ſimiente del campo, y para vueſtro comer, y para los que en vueſtras caſas, y para comer para vueſtra familia. Y dixeron abiviguaſtenos, hallemos gracia en ojos de mi ſeñor, y ſeremos ſiervos à Parhò. Y puſo à ella Yoſeph por fuero haſta el dia el eſte ſobre tierra de Egypto à Parhò por el quinto; ſalvo tierra de los ſacerdotes à ſus ſolas no fue à Parhò. Y eſtuvo Yſrael en tierra de Egypto, en tierra de Goſſen, y apoſſeſſionaronſe en ella, y fruchiguaron, y muchiguaron mucho.

PARASA XII.

YBivio Yaacob en tierra de Egypto diez y ſiete años: y fue dias de Yaacob años de ſus vidas, ciento y quarenta y ſiete años. Y llegaronſe dias de Iſrael para morir, y llamò à ſu hijo à Yoſeph, y dixo à el; ſi ahora hallè gracia en tus ojos pon ahora tu mano debaxo de mi anca, y haras comigo merced y verdad, no ahora me entierres en Egypto. E yazere con mis padres, y llevarmehas de Egypto, y enterrarmehas en ſu enterramiento: y dixo, yo harè como tu palabra. Y dixo jura a mi, y jurò à el, y encorvoſe Iſrael ſobre cabecera de la cama.

CAP. XLVIII.

YFue deſpues de las palabras las eſtas, y dixó à Yoſeph, he tu padre doliente: y tomó à dos ſus hijos con el, à Menaſſeh y à Ephraim. Y denunciò à Yaacob y dixo, he tu hijo Yoſeph vinien à ti, y eſforçoſe Iſrael, y ſentoſe ſobre la cama. Y dixo Yaacob à Yoſeph, Dio abaſtado ſe aparecio à mi en Luz, en tierra de Kenaan, y bendixo à mi. Y dixo à mi, he yo haziente fruchiguar, y hazerte

Digitized by Google

muchiguar, y dartee por cópaña de pueblos: y daré à la tierra la eſſa à tu ſemen empues ti, poſſeſſion de ſiempre. Y àhora dos tus hijos, los nacidos à ti en tierra de Egypto haſta mi venir à ti à Egypto, à mi ellos: Ephraim, y Menaſſeh como Reuben, y Simhon, ſeran à mi. Y tu engendramiento que engendraſte deſpues dellos à ti ſeran, ſobre nombre de ſus hermanos ſeran llamados en ſu heredad. E yo en mi venir de Padan murio ſobre mi Rahel en tierra de Kenaan en la carrera, en aun como trecho de tierra para venir à Ephrat; y enterrela à hi en carrera de Ephrat, ella Bethlahem. Y vido Iſrael à hijos de Yoſeph, y dixo, quien ellos? Y dixo Yoſeph à ſu padre, mis hijos ellos que dio à mi el Dio à qui: y dixo llegalos ahora à mi y bendezirloshe. Y ojos de Iſrael ſe engravecieron de vejez, no podia por ver: y hizo allegar à ellos à el, y beſò à ellos, y abraçò à ellos. Y dixo Iſrael à Yoſeph, ver tus fazes no penſava, y he hizo ver à mi el Dio tambien à tu ſemen. Y ſacó Yoſeph à ellos de con ſus rodillas, y encorvoſe ſus fazes à tierra Y tomó Yoſeph à ambos ellos, à Ephraim en ſu derecha, de yzquierda de Iſrael, y à Menaſſeh en ſu yzquierda, de derecha de Iſrael, e hizo llegar à el. Y tendio Iſrael à ſu derecha, y puſo ſobre cabeça de Ephraim, y el el menor: y à ſu yzquierda ſobre cabeça de Menaſſeh: hizo entender à ſus manos que Menaſſeh el primogenito. Y bendixo à Yoſeph, y dixo, el Dio que anduvieron mis padres delante del, Abrahã, e Yshak, el Dio el governàn à mi deſde mi ſer haſta el dia el eſte. El Angel, el redimièn à mi de todo mal, bendiga à los moços, y ſea llamado en ellos mi nombre, y nombre de mis padres, Abraham, e Ishak, y multipliquen à muchedumbre entre la tierra. Y vido Yoſeph que ponia ſu padre mano de ſu derecha ſobre cabeça de Ephraim, y peſó en ſus ojos y aſufrio mano de ſu padre por tirar à ella de ſobre cabeça de Ephraim, ſobre cabeça de Menaſſeh. y dixo Yoſeph àſu padre no aſſi mi padre, que eſte el primogenito, pó tu derecha ſobre ſu cabeça. Y no quiſo ſu padre y dixo. ſupe mi hijo, ſupe, tambien el ſera por pueblo, y tãbien el engrandecerá: y de cierto ſu hermano el pequeño engrandecera mas que el, y ſu ſemẽ ſera hinchimiento de las gẽtes Y bendixolos en el dia el eſſe por dezir, en ti bendezirá Itrael por dezir: Pongate el Dio como Ephraim, y como Menaſſeh: y puſo à Ephraim antes de Menaſſeh. Y dixo Iſrael à Yoſeph, he yo murien, y ſera el Dio con vos, y hara tornar à vos à tierra de vueſtros padres. E yo di à ti parte vna ſobre tus hermanos, que tomé de mano del Emoreo con mi eſpada, y con mi arco.

CAP. XLIX.

YLlamò Yaacob à ſus hijos y dixo, à pañadvos, y denunçiarè à vos à lo que acontecera à vos en poſtrimeria de los dias. Juntadvos, y oid hijos de Yaacob, y oid à Iſrael vueſtro padre. Reuben, mi primogenito tu, mi fuerça, y principio de mi fortaleza, ventaja de exaçamiento, y ventaja de fortaleza. Apreſuracion como las aguas, no ſeras aventajado, que ſubiſte en yazidas de tu padre, entonces abiltaſte, mi eſtrado ſubio. Simhon, y Levi hermanos, inſtrumentos de tortura ſus armas. En ſu ſecreto no entre mi alma, en ſu congregacion no ſe aûne mi honra, que con ſu furor mataron varon, y con ſu voluntad arrancaron muro: Maldito ſu furor, que fuerte, y ſu ſaña, que ſe endurecio: partirloshe en Yaacob, y esparzirloshe en Iſrael. Yehudah tu, loarteàn tus hermanos, tu mano en cerviz de tus enemigos, encorvarſeàn à ti hijos de tu padre. Cadillo leon Yehudah, de arrebatatura mi hijo ſubiſte, arrodilló, yazió como leon, y como leon, quien lo levantarà? Noſe tirarà vara de Yehudah, y escrivano de entre ſus pies haſta que venga Siloh, y à el apañamiento de pueblos. Atàn à la vid ſu borrico, y al ſarmiento hijo de ſu asna lavó en el vino ſu veſtido, y en ſangre de uvas ſu cobertura. Bermejo de ojos de vino, y blanco de dientes de leche. Zebulun, à puerto de mares morarà, y el, á puerto de navios, y ſu termino cerca Sydon. Iſſachar, Asno de hueſſo, yazien entre los terminos. Y vido holgança que buena, y à la tierra que deleytoſa, y acoſtò ſu hombro para ſoportar, y fue por pecha ſirviente. Dan, ijuzgará ſu pueblo como vno de tribus de Iſrael. Sera Dan culebro ſobre carrera, bivora ſobre ſendero, el mordien calcañares de cavallo, y cayó ſu cavalgador átras A tu ſalvacion eſperè A.. Gad fonſado lo afonſadará, y el afonſadará en el fin De Aſſer grueſſo ſu pan, y el dara deleytes de Rey. Naphtali, cierva embiada, el dan dichos de hermoſura. Hijo fruchigoſo Yoſeph, hijo fruchigoſo

ſobre

ſobre fuente, hijas paſſeavan ſobre muro. Y amargaróloy aſaetearonlo, y odiaronlo dueños de ſaetas. Y eſtuvo en fortaleza ſu arco: y eſſorçaronſe braços de ſus manos, de manos del fuerte de Yaacob, de ahi apacenta piedra de Iſrael: de Dio de tu padre, y ayudarteá, y del abaſtado y b ndezirteá: bendiciones de cielos de arriba, bendiciones de abyſmo, que yaze abaxo: bendiciones de tetas, y vulva. Bẽdiciones de tu padre ſe mayorgâró ſobre bendiciones de mis progenitores, haſta termino de collados del mundo ſeran à cabeça de Yoſeph, y à meollera de apartado de ſus hermanos. Binyamin, lobo arrebatarà, por la mañana comerá prea, y à la tarde partira deſpojo. Todos eſtos tribus de Iſrael doze: y eſto lo que hablò à ellos ſu padre, y bẽdixo à ellos varó que como ſu bẽdicion bendixo à ellos. y encomẽdo à ellos, y dixo à ellos, yo ſoy apañado à mi pueblo, éterrad à mi cõ mis padres en la lapa que en cãpo de Hephrõ el Hiteo, en la lapa que en campo de la dobladura, que ſobre fazes de Mamrè en tierra de Kenaan, que comprò Abrahã à el campo de con Hephron el Hiteo por poſſeſſion de enterramiento. Alli enterraron à Abraham, y à Sarah ſu muger, àhi enterraró à Yshak, y à Ribkah ſu muger, y ahi enterrè à Leah. Compra del cãpo, y la lapa que en el, de cõ hijos de Heth. Y atemò Yaacob por encomendar à ſus hijos: y àpañó ſus pies à la cama, y tranſioſe, y fue apañado à ſus pueblos.

CAP. L.

YechoſeYoſeph ſobre fazes de ſu padre y lloró ſobre el, y beſó à el. Y encomẽdò Yoſeph à ſus ſiervos à los medicos para enbalſamar à ſu padre y embalſamaron los medicos à Iſrael. Y cũplieronſe à el quarẽta dias, que aſſi cumplian dias de los enbalſamados: y lloràron à el Egypto ſetenta dias. Y paſſaró dias de ſu lloro, y hablò Yoſeph à caſa de Parhò por dezir, ſi àhora halié gracia en vueſtros ojos, hablad àhora en orejas de Parhò por dezir. Mi padre me conjuró por dezir, he yo muriẽ: en mi fueſſa que cavè para mi en tierra de Kenaan, àhi me enterraràs; y àhora ſubirè ruego, y enterrarè à mi padre y tornarè Y dixo Parhò, ſube, y entierra à tu padre como te cõjurò Y ſubió Yoſeph, à enterrar à ſu padre, y ſubieró con el todos ſiervos de Parhò, viejos de ſu caſa, y todos viejos de tierra de Egypto Y toda caſa de Yoſeph y ſus hermanos, y caſa de ſu padre, ſalvo ſu familia, y ſus ovejas, y ſus vacas dexaró en tierra de Goſſen. Y ſubio con el tambien quatregua, tãbien cavalleros, y fue el real grave mucho Y vinieró haſta era de Atad que allende del Yardẽ, y endecharó àhi endecha grande, y grave mucho, y hizo à ſu padre lemuño ſiete dias. Y vido morador de la tierra el Kenaaneo al lemuño en era de Atad, y dixeron, lemuño grave eſte à Egypto: por tanto llamó ſu nõbre, Abel Miſraim, que allende del Yardẽ. Y hizieron ſus hijos à el aſſi como los encomẽdó. Y llevaron à el ſus hijos à tierra de Kenaan, y enterraró à el en lapa del cãpo de la dobladura, que cõpró Abraham à el campo por poſſeſſiõ de enterramiento de con Hephrõ el Hiteo ſobre fazes de Mamrè. Y tornoſe Yoſeph à Egypto el, y ſus hermanos, y todos los ſubiẽtes cõ el para enterrar á ſu padre deſpues de ſu enterrar á ſu padre. Y vieró hermanos de Yoſeph que murio ſu padre y dixeró, quiça nos odiará Yoſeph, y tornar tornará à nos à todo el mal que gualardonamos à el? y encomẽdaró à Yoſeph por dezir, tu padre écomẽdo antes de ſu morir por dezir, aſſi diredes à Yoſeph, ruego perdona ahora rebello de tus hermanos y ſu peccado que mal te gualardonaró, y ahora perdona ruego à rebello de ſiervos de Dio de tu padre: y lloró Yoſeph en ſu hablar à el. Y anduvieró tambien ſus hermanos, y echaronſe delante del, y dixeró he nos à ti por ſiervos. Y dixo à ellos Yoſeph no temades que ſi en lugar del Dio yo? Y vos penſaſtes ſobre mi mal el Dio lo peſò, por biẽ, por hazer como el dia el eſte por abiviguar pueblo mucho. Y ahora no temades, yo governarè à vos, y à vueſtra familia y conhortò à ellos, y habló ſobre ſu coraçõ. Y eſtuvo Yoſeph en Egypto, el, y caſa de ſu padre: y bivio Yoſeph ciento y diez años. Y vido Yoſeph à Ephraim hijos terceros, tambiẽ hijos de Mahir, hijo de Menaſſeh, fueró criados ſobre rodillas de Yoſeph. y dixo Yoſeph á ſus hermanos yo muriẽ: y el Dio viſitar viſitará á vos, y hara ſubir à vos de la tierra eſta à la tierra que juró à Abraham, à Ishak y Yaacob. Y conjuró Yoſeph à hijos de Iſrael por dezir, viſitar viſitará el Dio à vos, y haredes ſubir mis hueſſos de aqui. Y murio Yoſeph de edad de ciento y diez años, y enbalſamaron á el, y fue pueſto en arca en Egypto,

Tiene el Geneſis 1534. paſukim.

Digitized by Google

LIBRO SECUNDO
EXODO.

CAP. I.

PARASA XIII.

YESTOS nombres de hijos de Yſrael los vinientes à Egypto con Yaacob, varon y ſu caſa vinieron. Reuben, Simhon, Levi e Yehudah. Yſſachar, Zebulun, y Binyamin. Dan, y Naphtali, Gad, y Aſſer. Y fue toda alma ſaliente de anca de Yaacob ſetenta almas: e Yoſeph era en Egypto. Y murio Yoſeph y todos ſus hermanos, y todo el generancio eſſe. E hijos de Yſrael fruchiguaron y ſerpieron, y muchi guaronſe, y enfortecieronſe en mucho mucho, e henchioſe la tierra dellos. Y levantoſe Rey nuevo ſobre Egypto que no conocio à Yoſeph. Y dixo à ſu pueblo, he pueblo hijos de Yſrael mucho, y fuerte mas que nos. Dad aſabentemonos à el, por quanto ſe muchiguarà, y ſerà quando nos aconteciere guerra y añadirſeà tambien el ſobre nueſtros aborrecientes, y peleará contra nos, y ſubirſe à de la tierra. Y puſieron ſobre el mayorales de pechas por afligirlo con ſus lazerios; y fraguó ciudades de cilleros à Parhó, à Pythom, y à Rahmeſes. Y como afligian à el àſſi ſe muchiguava, y aſſi fruchiguava: y aquexavanſe delante hijos de Yſrael. E hizieron ſervir Egypcianos à hijos de Yſrael con dureza. Y amargaron à ſus vidas con ſervicio duro, con lodo, y con adobes, y con todo ſervicio en el campo, à todo ſu ſervicio que ſe ſervian con ellos con dureza. Y dixo Rey de Egypto à las parteras las Hebreas, que nombre de la vna Siphrath, y nombre de la ſegunda Puhah, y dixo, en vueſtro hazer parir à las Hebreas y veredes ſobre los aſſientos, ſi hijo el, y mataredes à el, y ſi hija ella, y biva. Y temieron las parteras al Dio, y no hizieron como habló à ellas Rey de Egypto, y abiviguaron à los niños. Y llamò Rey de Egypto à las parteras y dixo à ellas, por que hiziſtes la coſa eſta, y abiviguaſtes à los niños? Y dixeron las parteras à Parhò, que no como las mugeres las Egypcianas las Hebreas, que ſabias ellas, en antes que venga à ellas la partera y paren. Y beneficiò el Dio à las parteras, y muchiguoſe el pueblo, y enfortecieronſe mucho. Y fue por que temieró las parteras al Dio e hizò à ellas caſas. Y encomendò Parhò à todo ſu pueblo por dezir; todo el hijo el nacièn, al rio lo echaredes, y toda la hija abiviguaredes.

CAP. II.

YAnduvó varon de caſa de Levi y tomó à hija de Levi. Y encintoſe la muger y pario hijo, y vido à el que bueno el, y eſcódiòlo tres meſes. Y no pudo mas eſconderlo, y tomó para el arca de junco y embarròla con el barro y có la pez, y puſo en ella al niño, y puſo en el junco cerca orilla del rio. Y paroſe ſu hermana de lexos por ſaber que ſeria hecho à el. Y decendio hija de Parhò por lavarſe ſobre el rio, y ſus moças andã-

tes

Digitized by Google

tes ſobre orilla del rio, y vido á la arca entre el junco, y embio á ſu ſierva, y tomòla. Y abrio y vido al niño, y he moço llorán, y apiado ſobre el, y dixo, de niños de los Hebreos eſte. Y dixo ſu hermana á hija de Parhò, ſi andarè y llamarè á ti muger alechadera de las Hebreas, y alechará á ti al niño? Y dixo á ella hija de Parhò, anda; y anduvo la moça, y llamó á madre del niño. Y dixo á ella hija de Parhò, lleva al niño el eſte y alechalo para mi e yo darè á tu preçio: y tomò la muger el niño, y alechòlo. Y engrandecioſe en niño, y truxolo á hija de Parhò, y fue á ella por hijo, y llamó ſu nombre Moſeh, y dixo, que de las aguas lo ſaquè. Y fue en los dias los eſſos, y engrandecioſe Moſeh, y ſalio à ſus hermanos, y vido en ſus lazerios: y vido varon Egypciano hirien varon Hebreo de ſus hermanos Y catò àca, y acá, y vido que no varon, y hirio al Egypciano, y eſcondiolo en la arena. Y ſalio en el dia el ſegundo, y he dos varones Hebreos barajantes, y dixo al malo, por que hieres tu compañero? Y dixo, quien te puſo por varon mayoral, y juez ſobre nos? ſi por matarme tu dizien como mataſte al Egypciano? y temio Moſeh, y dixo, de cierto fue ſabida la coſa Y oyò Parhò à la coſa la eſta, y buſcò por matar à Moſeh, y huyò Moſeh, de delante Parhò y eſtuvo en tierra de Midian, y ſentoſe ſobre el pozo. Y à mayoral de Midian ſiete hijas y vinierõ, y apozaron, y hinchierõ à las pilas para abrevar ovejas de ſu padre. Y vinieron los paſtores, y echaronlas, y levantoſe Moſeh y ſalvolas, y abrevó à ſus ovejas. Y vinieron à Rehuel ſu padre, y dizo, por que apreſuraſtes venir oy? Y dixeron varon Egypciano nos eſcapó de mano de los paſtores, y tambiẽ apozar apozò à nos, y abrevó à las ovejas. Y dixo à ſus hijas y ádo el? por que eſto dexaſtes al varon? llamad à el, y comerà pan. Y envoluntó Moſeh por eſtar con el varon, y dio à Siporah ſu hija á Moſeh. Y parió hijo, y llamó ſu nombre Gerſſon, que dixo, peregrino fuy en tierra eſtraña. Y fue en los dias los muchos los eſſos: y murio Rey de Egypto, y ſuſpiraron hijos de Iſrael del ſervicio, y eſclamaron, y ſubio ſu eſclamacion al Dio, del ſervicio. Y oyó el Dio à ſu gemido, y membró el Dio à ſu firmamento con Abraham, con Yshak, y con Yaacob Y vido el Dio à hijos de Iſrael, y apiadó el Dio.

CAP. III.

Y Moſeh era apacentan à ovejas de Ythro ſu ſuegro, ſacerdote de Midian: y guió à las ovejas empos el deſierto, y vino à monte del Dio, à Horeb. Y aparecioſe Angel de A. à el en flama de fuego de entre la çarça: y vido y he la çarça, ardien en el fuego, y la çarça no ella quemada. Y dixo Moſeh, arredrarmee ahora, y verè à la viſion la grande la eſta por que no ſe arde la çarça. Y vido A. que ſe arredrava por ver, y llamò à el el Dio de entre la çarça, y dixo, Moſeh, Moſeh, y dixo heme. Y dixo, no llegues à qui, deſcalça tus çapatos de ſobre tus pies, que el lugar que tu eſtàn ſobre el tierra de ſantidad el. Y dixo, yo Dio de tu padre, Dio de Abraham, Dio de Yshak, y Dio de Yaacob: y encubrió Moſeh ſus fazes que temió de catar al Dio. Y dixo A. ver vide à aflicio de mi pueblo que en Egypto, y à ſu eſclamacion oì delante ſus apretantes que ſè à ſus dolores. Y decendi por eſcaparlò de mano de Egypcianos, y por hazerlo ſubir de la tierra la eſſa à tierra buena, y ancha, à tierra manante leche y miel, à lugar de Kenaaneo, y el Hiteo, y el Emoreo y el Pereżeo, y el Hiveo, y el Yebuſeo. Y ahora, he eſclamacion de hijos de Iſrael vinien à mi, y tambien vide al prieto que Egypcianos apretantes à ellos. Y ahora anda y embiartee à Parhò, y ſacaràs ami pueblo, hijos de Iſrael de Egypto Y dixò Moſeh al Dio, quien yo que ande à Parhò y que ſaque à hijos de Iſrael de Egypto? Y dixo, que ſeré contigo: y eſta à ti la ſeñal que yo te embiè: en tu ſacar al pueblo de Egypto ſerviredes al Dio ſobre el monte el eſte. Y dixo Moſeh al Dio, he yo vinien à hijos de Iſrael y dirè à ellos, Dio de vueſtros padres me embio à vos, y diran à mi que ſu nombre? que dire à ellos? Y dixo el Dio à Moſeh Seré el que Seré: y dixo, àſſi diras à hijo de Iſrael, Seré me embio à vos. Y dixo mas el Dio á Moſeh, aſſi diras á hijos de Iſrael, A. Dio de vueſtros padres, Dio de Abraham, Dio de Ishak, y Dio de Yaacob, me embio á vos: eſte mi nombre para ſiempre, y eſta mi membracion para generacion, y generacion. Anda, y apañarás á viejos de Iſrael, y diras á ellos A. Dio de vueſtros padres fué aparecido á mi, Dio de Abraham, Ishak, e Yaacob por dezir, viſitar viſité à vos, y à lo hecho á vos en Egypto. Y dixe harè ſubir á vos de

Digitized by Google

aflicion de Egypto à tierra del Kenaaneo, y el Hiteo, y el Emoreo, y el Perezeo, y el Hiveo y el Yebuſeo à tierra manante leche, y miel. Y oyràn à tu boz y vendras tu, y viejos de Iſrael, à Rey de Egypto, y direis à el, .A. Dio de los Hebreos fue encontrado ſobre nos, y àhora andaremos àhora carrera de tres dias en el deſierto, y ſacrificaremos à .A. nueſtro Dio. E yo ſè que no dexarà à vos Rey de Egypto por andar, y no con mano fuerte. Y tenderé à mi mano, y herire à Egypto con todas mis maravillas que harè entre el: y deſpues àſsi embiará à vos. Y daré à gracia del pueblo el eſte en ojos de Egypto: y ſerá quando andaredes no andarèdes en vazio. Y demandarà muger de ſu vezina, y de hueſpeda de ſu caſa, atuendos de plata, y atuendos de oro, y veſtidos: y pondredes ſobre vueſtros hijos, y ſobre vueſtras hijas, y vaziaredes à Egypto.

CAP. IV.

Y Reſpondio Moſeh, y dixo, y he no creeràn à mi, y no oyran en mi boz: que diran no fue aparecido à ti .A. Y dixo à el .A. que eſto en tu mano? y dixo, vara. Y dixo echala à tierra: y echolá à tierra y fue por culebro: y huyò Moſeh delante del. Y dixo .A. à Moſeh tiende tu mano, y trava por ſu cola: y tendio ſu mano y travó por ella, y fue por vara en ſu palma; por que crean que fue aparecido à ti .A. Dio de ſus padres, Dio de Abraham Dio de Ishah, y Dio de Yaacob. Y dixo .A. à el mas, mete ahora tu mano en tu ſeno: metio ſu mano ẽ ſu ſeno, y ſacòla, y he ſu mano leproſa como la nieve. Y dixo, torna tu mano à tu ſeno, y tornó ſu mano à ſu ſeno: y ſacòla de ſu ſeno, y he ſe tornò como ſu carne. Y ſerá ſi no creyeren à ti, y no oyeren à boz de la ſeñal la primera, y creyeràn à boz de la ſeñal la poſtrimera. Y ſerá ſi no creyeren tambien à dos las ſeñales las eſtas, y no oyeren à tu boz, y tomaràs de aguas del rio, y vertiras à lo ſeco: y ſeran las aguas que tomaràs del rio, ſeran por ſangre en lo ſeco. Y dixo Moſeh à .A. ruego .A. no varon de palabras yo tambien de ayer tambien de tercero dia, tambien de entonces de tu hablar à tu ſiervo, que grave de boca, y grave de lengua yo. Y dixo .A. à el, quien puſo boca al hombre? o quien puſo mudo, o ſordo, o abierto, o ciego? de cierto yo .A. Y ahora anda, e yo ſeré con tu boca, y moſtrartehe à lo que hablarás. Y dixó, ruego .A. embia ahora por mano de quien às de embiar. Y ereció furor de .A. en Moſeh, y dixo, de cierto Aaron tu hermano el Levita ſé que hablar hablará el, y tambien he el ſalien à tu encuentro, y verteà, y alegrarſeá en ſu coraçon. Y hablarás à el y pondras à las palabras en ſu boca, e yo ſeré con tu boca, y con ſu boca, y moſtrarè à vos à lo que haredes. Y hablará el por ti al pueblo: y ſerá el ſera à ti por interprete y tu ſeras à el por mayoral. Y à la vara la eſta tomaras en tu mano, que haras con ella à las ſeñales. Y anduvo Moſeh y tornoſe à Yether ſu ſuegro, y dixó à el, andaré ahora, y tornarmee à mis hermanos que en Egypto, y veré ſi aun ellos bivos: y dixo Ythrò à Moſeh anda à paz. Y dixo .A. à Moſeh en Midian, anda torna à Egypto que murieron todos los varones los buſcantes à tu alma. Y tomò Moſeh à ſu muger, y à ſus hijos, y hizolos cavalgar ſobre el aſno, y tornoſe à tierra de Egypto: y tomó Moſeh, à vara del Dio en ſu mano. Y dixo .A. à Moſeh en tu andar por tornar à Egypto, ve todas las maravillas que puſe en tu mano, y hazerlashas delante Parhò, e yo en fortecerè à ſu coraçon, y no embiará al pueblo. Y diras à Parhò, aſſi dixo .A.: mi hijo mi primogenito Iſrael. Y dixe à ti, embia à mi hijo, y ſervirmeá, y no quiſiſte por embiarlo: he yo matan à tu hijo tu primogenito. Y fue en la carrera en la poſada: y encontròlo .A. y buſcó martarlo. Y tomó Siporah navaja, y tajò cerradura de ſu hijo, y hizo tocar à ſus pies, y dixo, que novio de ſangres tu àmi. Y afloxò de el, entonces dixo novio de ſangres por las circunciſiones. Y dixo .A. à Aaron, anda à encuentro de Moſeh al deſierto, y anduvó, y encoñtrolo en monte del Dio, y beſò à el. Y denunció Moſeh à Aaron à todas palabras de .A. que lo embio, y à todas las ſeñales, que le encomendò. Y anduvo Moſeh, y Aaron, y àpañaron à todos viejos de hijos de Iſrael. Y hablò Aharon, à todas las palabras que habló .A. à Moſeh: e hizo las ſeñales à ojos del pueblo. Y creyó el pueblo, y oyeron que viſitó .A. à hijos de Iſrael, y que vido à ſu aflicion, y humillaronſe, y encorvaronſe.

CAP.

Digitized by Google

CAP. V.

Y Despues vinieron Moseh y Aaron y dixeron à Parhò, assi dixo .A. Dio de Israel, embia àmi pueblo, y pascuaràn ami en el desierto. Y dixo Parhò quien .A. que oyga en su boz para embiar à Israel? no conozco à .A. y tambien à Israel no embiaré. Y dixeron, Dio de los Hebreos fue encontrado sobre nos, andaremós ahora carrera de tres dias en el desierto, y sacrificaremos à .A. nuestro Dio por que no nos encuentre con mortandad, o con espada. Y dixo à ellos Rey de Egypto, por que Moseh y Aaron, hazedes cessar al pueblo de sus hechos? andad à vuestros trabajos. Y dixó Parhò he muchos ahora pueblo de la tierra, y hazedes cessar à ellos de sus trabajos. Y encomendó Parhò en el dia el esse à los apretantes en el pueblo, y à sus alguaziles por dezir; no añadades por dar paja al pueblo para adobar los adobes como de ayer tercero dia, ellos anden y coscojen para ellos paja. Y à cuenta de los adobes que ellos hazientes de ayer tercero dia pondredes sobre ellos, no menguedes del, que floxos ellos; por tanto ellos esclamantes por dezir andemos sacrifiquemos à nuestro Dio. Agravese el servicio sobre los varones, y hagan en el y no caten en palabras de falsedad. Y salieron apretantes del pueblo, y sus alguaziles, y dixeron al pueblo por dezir: assi dixo Parhò no yo dan à vos paja. Vos andad tomad à vos paja de adonde hallardes, que no menguado de vuestro servicio cosa. Y esparcióse el pueblo en toda tierra de Egypto, para coscojar coscoja, por paja. Y los apretantes aquexantes por dezir, atemad vuestras obras cosa de dia en su dia, como en ser la paja. Y fueron heridos alguaziles de hijos de Israel, que pusieron sobre ellos apretantes de Parhò por dezir, por que no atemastes vuestro fuero por adobear como de ayer de tercero dia, tambien ayer, tambien oy. Y vinieron alguaziles de hijos de Yfrael, y esclamaron à Parhò por dezir, por que hazes assi à tus siervos. Paja, no es dada à tus siervos, y àdobes dizientes à nos hazed: y he tus siervos heridos, y pecado de tu pueblo. Y dixo, floxos vos, floxos, por tanto vos dezientes andemos sacrifiquemos à .A. Y ahora, andad servid, y paja no sera dada à vos, y cuenta de adobes daredes. Y vieron alguaziles de hijos de Israel à ellos con mal por dezir: no menguedes de vuestros adobes, cosa de dia en su dia. Y encontraron à Moseh, y à Aaron parados à su encuentro en su salir de con Parhò. Y dixeron à ellos, vea .A. sobre vos, y juzgue, que à fedentastes à nuestro olor en ojos de Parhò, y en ojos de sus siervos, por dar espada en su mano, para matarnos. Y tornò Moseh à .A. y dixo, .A. por que heziste hazer mal à el pueblo el este? por que esto me embiaste? Y de entonces que vine à Parhò por hablar en tu nombre hizo hazer mal al pueblo el este, y escapar, no escapaste à tu pueblo. Y dixo .A. à Moseh, ahora veras lo que harè à Parhò, que con mano fuerte los embiará, y con mano fuerte los desterrarà de su tierra.

CAP. VI.

PARASA XIV.

Y HABLO el Dio, à Moseh, y dixo à el, yo .A. Y aparecimé à Abraham, à Yshak, y à Yaacob, en el Dio abastado, y mi nombre .A. no me hize conocer à ellos. Y tambien, afirmé à mi firmamento con ellos por dar à ellos à tierra de Kanaan, á tierra de sus peregrinaciones, que peregrinaron en ella. Y tambien yo oì á gemido de hijos de Israel que Egypcianos hazientes servir á ellos, y membré á mi firmamento. Por tanto di á hijos de Yfrael, yo .A. y sacaré á vos debaxo de lazerios de Egypto. Y escacaparè à vos de su servicio, y redimiré á vos con braço tendido, y con juizios grandes. Y tomaré á vos á mi por pueblo, y seré á vos por Dio, y sabredes que yo .A. vuestro Dio, el sacan á vos debaxo de lazerios de Egypto. Y traeré á vos á la tierra que alcè á mi mano, para dar á ella Abraham, á Yshak, y à Yaacob, y daré à ella á vos heredad, yo .A. Y hablò Moseh assi á hijos de Israel, y no oyeron á Moseh, de cortedad de espiritu, y de servicio duro. Y hablò .A. á Moseh por dezir ven habla á Parhò Rey de Egypto: y embie á hijos de Israel de su tierra. Y habló Moseh delante .A. por dezir, he hijos de Israel no oyeron á mi, y como me oyrà Parhò? E yo cerrado de labios. Y hablò .A. á Moseh, y Aaron, y encomendoles á hijos de Israel, y á Parhò Rey de Egypto,

Digitized by Google

pto, por ſacar à hijos de Iſrael de tierra de Egypto. Eſtos cabeceras de caſas de ſus padres, hijos de Reuben primogenito de Iſrael, Hanoch, y Phalu, Heſron, y Charmi: eſtos linages de Reuben. E hijos de Simhon, Yemuel, e Yamin, y Ohad, y Yachin, y Sohar, y Saul, hijo de la Kenaanita; eſtos linages de Simhon. Y eſtos nombres de hijos de Levi, à ſus generaciones, Gerſon, y Kehath, y Merari: y años de vidas de Levi ciento y trienta y ſiete años. Hijos de Gerſon, Libni, y Simhi à ſus linajes. E hijos de Kehath, Hamram, y Yshar, y Hebron, y Huziel: y años de vidas de Kehath ciento y trienta y tres años. E hijos de Merari Mahli y Muſi, eſtos linages de Levi à ſus generaciones Y tomó Hamram à Yohebed ſu tia à el por muger, y parió à el, à Aaron, y à Mo'eh: y años de vida de Hamram ciento y treinta y ſiete años E hijos de Yshar Korah y Nepheg y Zihri. E hijos de Huziel, Miſael, y Elſaphan, y Sithri. Y tomó Aaron à Eliſebah, hija de Haminadab hermana de Nahſon à el por muger, y parió à el à Nadab, y à Abiû, à Elhaſar, y à Ythamar. E hijos de Korah, Afir, y Elkana, y Abiaſaph, eſtos linages de Korah Y Elhazar hijo de Aaron, tomó à el de hijas de Putiel à el por muger. Y parió à el à Pinhas; eſtos cabeceras de padres de los Levitas à ſus linages El Aaron, y Moſeh, que dixo .A à ellos ſacad à hijos de Yſrael de tierra de Egypto con ſus ſonſados. Ellos los hablantes à Parhò Rey de Egypto por ſacar à hijos de Iſrael de Egypto El Moſeh, y Aaron. Y fue en dia de hablar .A à Moſeh en tierra de Egypto: Y hablò .A. à Moſeh por dezir, yo .A. habla à Parhò Rey de Egypto à todo lo que yo hablan à ti. Y dixo Moſeh delante A. he yo cerrado de labios, y como oyrá àmi Parho?

CAP. VII.

Y Dixo .A. à Moſeh vé te di mayoral à Parhò, y Aaron tu hermano ſerá tu interprete. Tu hablaràs à todo lo que te encomendarè, y Aaron tu hermano hablará à Parhò, y embiarà à hijos de Iſrael de ſu tierra. E yo endurecere à coraçon de Parhò, y muchiguarè à mi ſeñales y à mis maravillas en tierra de Egypto. Y no oyrà à vos Parhò y daré àmi mano en Egypto, y ſacaré, à mis ſonſados, à mi pueblo hijos de Yſrael, de tierra de Egypto con juizios grandes. Y ſabran Egypcianos que yo .A. en mi tender à mi mano ſobre Egypto: y ſacaré à hijos de Iſrael de entre ellos. E hizo Moſeh, y Aaron como encomendó .A. à ellos, aſſi hizieron. Y Moſeh de edad de ochenta años, y Aaron de edad, de ochenta y tres años en ſu hablar à Parhò Y dixo .A à Moſeh, y à Aaron por dezir: Quando hablare à vos Parho por dezir, dad à vos maravilla, y diras à Aaron toma tu vara y echa delante Parhò, ſerá por culebro. Y vino Moſeh, y Aaron à Parhò, e hizieron aſſi como encomendó A. y echó Aaron à ſu vara delante Parhò y delante ſus ſiervos, y fue por culebro. Y llamó tambien Parhò à ſabios, à hechizeros: e hizieron tambien ellos magos de Egypto con ſus encantamientos aſſi. Y echaron cada vno ſu vara, y fueron por culebros, y englutio vara de Aaron à ſus varas. Y enfortecioſe coraçon de Parhò, y no oyó à ellos, como hablò A. Y dixo A à Moſeh, engravecido coraçon de Parhò. no quiere por embiár al pueblo. Anda á Parhò, por la mañana he ſe ſalien á las aguas, y pararteá á ſu encuentro cerca orilla del rio, y la vara que fue convertida por culebro tomarás en tu mano. Y dirás á el; .A. Dio delos Hebréos me embió á ti por dezir, embia á mi pueblo, y ſervirmeàn en el deſierto: y he no oyſte haſta aqui Aſſi dixo .A. en eſto ſabras que yo A. he yo hirién con la vara que en mi mano ſobre las aguas que en el rio, y ſerán convertidas en ſangre. Y el peſcado que en el rio morirá, y hedera el rio, y canſarſeàn Egypcianos por bever aguas del rio. Y dixo .A. à Moſeh, di à Aaron, toma tu vara, y tiende tu mano ſobre aguas de Egypto, ſobre ſus rios, y ſobre ſus arroyos, y ſobre ſus lagunas, y ſobre todo apañamiento de ſus aguas, y ſerán ſangre, y ſerá ſangre en toda tierra de Egypto, y en los maderos, y en las piedras. Y hizieaſſi Moſeh, y Aaron, como encomendó .A, y alçó con la vara y hirió á las aguas que en el rio á ojos de Parhò, y á ojos de ſus ſiervos, y fueron convertidas todas las aguas, que en el rio, en ſangre. Y el peſcado, que en el rio, murió, y hedio el rio, y no pudieron Egypcianos por bever aguas del rio; y fue la ſangre en toda tierra de Egypto. Y hizieron aſſi Magos de Egypto, con ſus encantamientos: y enfortecioſe coraçon de Parhò, y no oyò á ellos, como habló .A. Y cató Parhó, y vino á ſu caſa, y no puſo ſu coraçon tambien á eſto. Y cavaron

Digitized by Google

varon todo Egypto à derredores del rio aguas para bever, que no podian por bever de aguas del rio. Y cumplioſe ſemana de dias deſpues de herir .A. a el rio.

CAP. VIII.

Y Dixo .A. à Moſeh, ven à Parhó y diras à el, aſſi dixo .A, embia àmi pueblo, y ſervirmeàn. Y ſino querien tu por embiar, he yo hiriéṅ à todo tu termino, con ranas. Y ſerpirà el rio ranas, y ſubiran, y vendran en tu caſa, y en camara de tu yazida, y ſobre tu cama, y en caſa de tus ſiervos, y en tu pueblo, y en tus hornos, y en tus arteſas. Y en ti, y en tu pueblo, y en todos tus ſiervos ſubiran las ranas. Y dixo .A. à Moſeh di à Aaron, tiende à tu mano con tu vara ſobre los rios, ſobre los arroyos, y ſobre las lagunas, y haga ſubir à las ranas ſobre tierra de Egypto, y tendio Aaron, à ſu mano ſobre aguas de Egypto, y ſubió la rana, y cubrió a tierra de Egypto. Y hizieron aſſi los magos con ſus encantamientos: y hizieron ſubir à las ranas ſobre tierra de Egypto. Y llamò Parhò à Moſeh, y à Aaron, y dixo hazed oracion à .A. y tire las ranas de mi y de mi pueblo, y embiaré al pueblo, y ſacrificaràn à .A. Y dixo Moſeh à Parhò glorificate ſobre mi, para quando haré oracion por ti, y por tus ſiervos, y por tu pueblo, por hazer tajar las ranas de ti, y de tus caſas, ſalvo en el rio ſerán remanecidas. Y dixó, por la mañana: y dixo, como tu palabra, porque ſe pas que no como .A. nueſtro Dio. Y tirarſeán las ranas de ti, y de tus caſas, y de tus ſiervos, y de tu pueblo, ſalvo en el rio ſerán remanecidas. Y ſalió Moſeh, y Aaron, de con Parhò: y eſclamó Moſeh à .A. por cauſa de las ranas que puſo à Parhó. Y hizo .A. como palabra de Moſeh: y murieron las ranas de las caſas, de los cortijos, y de los campos. Y apañaron à ellas montones, montones, y hedio la tierra. Y vido Parhó que fue eſpacio, y engraveció á ſu coraçon, y no oyó á ellos, como habló .A.. Y dixo .A. à Moſeh di à Aaron, tiende à tu vara, y hiere à polvo de la tierra, y ſerá por piojos en toda tierra de Egypto. Y hizieron aſſi, y tendió Aarón à ſu mano con ſu vara, y hirió à polvo de la tierra, y fue la piogeria en el hombre, y en la quatropea; todo polvo de la tierra fue piojos en toda tierra de Egypto. E hizieron aſſi los magos con ſus encantamientos por ſacár à los piojos, y no pudieron; y fue la piogeria en el hombre, y en la quatropea. Y dixeron los magos à Parhó, dedo del Dio el: y enfortecioſe coraçon de Parhó y no oyó á ellos, como habló A., y dixo .A. à Moſeh, madruga por la mañana, y parate delante Parhó, he ſaliéṅ à las aguas, y dirás à el, aſſi dixo .A. embia à mi pueblo, y ſervirmeán. Que ſi no tu embián à mi pueblo, he yo hazien embiár en ti, y en tus ſiervos, y en tu pueblo, y en tus caſas, à la miſtura, y henchirſeán caſas de Egypto con la miſtura, y tambien la tierra que ellos ſobre ella. Y apartaré en el dia el eſſe à tierra de Goſſen, que mi pueblo eſtàn ſobre ella, por no ſer ahi miſtura, por que ſepas que yo .A. entre la tierra. Y pondre redempcion entre mi pueblo, y entre tu pueblo: para mañana ſera la ſeñal la eſta. Y hizo .A. aſſi, y vino miſtura grave en caſa de Parhò, y en caſa de ſus ſiervos, y en toda tierra de Egypto ſe dañava la tierra delante la miſtura. Y llamó Parhò à Moſeh y à Aaron, y dixo, andad ſacrificad à vueſtro Dio en la tierra. Y dixo Moſeh no conviene por hazer aſſi, que abominacion de Egypto ſacrificarémos à A. nueſtro Dio; ſi ſacrificaſemos à abominacion de Egypto a ſus ojos, y no nos apedreàran? Carrera de tres dias andaremos en el deſierto, y ſacrificarémos à .A. nueſtro Dio como dirá à nos. Y dixo Parhò yo embiarè à vos, y ſacrificarèdes à .A. vueſtro Dio en el deſierto, ſalvo alexár no alexarédes por andar: hazed oracion por mi. Y dixo Moſeh, he yo ſalgo de contigo, y haré oracion à .A. y tirarſeá la miſtura de Parhò, de ſus ſiervos, y de ſu pueblo mañana, ſalvo no añada Parhò falſar por no embiar al pueblo para ſacrificar à .A. Y ſalió Moſeh de con Parhò, y orò à .A. y hizo .A. como palabra de Moſeh, y tiró la miſtura de Parhò, de ſus ſiervos, y de ſu pueblo, no fue remanecido vna. Y engravecio Parhò à ſu coraçon tambien en la vez eſta, y no embiò al pueblo.

CAP. IX.

Y Dixo .A. à Moſeh, ven à Parhó, y hablaràs á el, aſſi dixo .A. Dio de los Hebreos: embia á mi pueblo, y ſervirmeàn. Qui ſi no querien tu por embiar, y aun tu travàn en ellos, he mano de .A. es en tu ganado que en el campo, en los cavallos en los aſnos, en los camellos, en las vacas, y en

Digitized by Google

en las ovejas, peſtilencia grave mucho. Y apartará .A. entre ganado de Yſrael y entre ganado de Egypto, y no morirá de todo lo que à hijos de Iſrael coſa. Y puſo .A. plazo por dezir, mañana hará .A. la coſa la eſta, en la tierra. Y hizo .A. à la coſa la eſta del otro dia, y murio todo ganado de Egypto, y de ganado de hijos de Iſrael no murio vno. Y embió Parhò, y he no murio de ganado de Iſrael haſta vno: y engravecioſe coraçon de Parhò, y no embio al pueblo. Y dixo .A. à Moſeh, y à Aaron, tomad à vos henchimiento de vueſtros puños de morcella de hornaza, y eſparzala Moſeh à los cielos, à ojos de Parhò. Y ſerá por polvo ſobre toda tierra de Egypto, y ſerá ſobre el hombre, y ſobre la quatropea por ſarna florecien empollas, en toda tierra de Egypto. Y tomaron à morcella de la hornaza, y eſtuvieron delante de Parhò, y eſparzio à ella Moſeh à los cielos, y fue ſarna empollas florecien, en el hombre, y en la quatropea. Y no pudieron los magos por eſtar delante Moſeh por la ſarna, que era la ſarna en los magos, y en todo Egypto. Y enfortecio .A. à coraçon de Parhò, y no oyò à ellos, como habló .A. à Moſeh. Y dixo .A. à Moſeh, madruga por la mañana, y parate delante Parhò: y diras à el, aſſi dixo .A. Dio de los Hebreos, embia àmi pueblo, y ſervirmeàn. Que en la vez eſta yo embiàn à todas mis plagas à tu coraçon, y en tus ſiervos, y en tu pueblo, por que ſepas que no como yo en toda la tierra. Que ahora tendiera à mi mano, y hiriera àti, y à tu pueblo con la peſtilencia, y fueras tajado de la tierra. Y de cierto por eſto te hize eſtàr, por amoſtrarte àmi fuerça, y por recontar mi nombre en toda la tierra. Aun tu exalçante en mi pueblo, por no embiarlos. He yo hazien llover, como eſta hora mañana, pedriſco grave mucho, que no fue como el en Egypto deſde el dia (que) fue acimentada, y haſta àhora. Y ahora embia haz apañar à tu ganado, y à todo lo que à ti en el campo: todo el hombre, y la quatropea, que fuere hallado en el campo, y no fuere apañado à la caſa, y decenderà ſobre ellos el pedriſco, y moriran. El temien à palabra de .A. de ſiervos de Parhò, hizo huir à ſus ſiervos, y à ſu ganado à las caſas. Y quien no puſo ſu coraçon à palabra de .A. y dexò à ſus ſiervos, y à ſu ganado en el campo Y dixo .A. à Moſeh, tiende à tu mano à los cielos, y ſea pedriſco en toda tierra de Egypto ſobre el hombre, y ſobre la quatropea, y ſobre toda yerva del campo en tierra de Egypto. Y tendió Moſeh à ſu vara à los cielos, y .A. dio truenos, y prediſco, y anduvo fuego à tierra, e hizo llover A. pedriſco ſobre tierra de Egypto. Y fue pedriſco, y fuego travanſe entre el pedriſco grave mucho, que no fue como el en toda tierra de Egypto deſde que fue por gente. Y hirió el pedriſco en toda tierra de Egypto à todo lo que en el campo, de hombre, y haſta quatropea, y à toda yerva del campo hirio el pedriſco, y à todo arbol del campo quebró. Salvo en tierra de Goſſen, que ahi hijos de Yſrael, no fue pedriſco. Y embiò Parhò y llamó à Yoſeh, y à Aaron, y dixo à ellos, pequè eſta vez: .A. el juſto, e yo, y mi pueblo, los malos. Hazed oracion à A y baſte de ſer truenos del Dio, y pedriſco, y embiarè à vos, y no añadirédes por eſtár. Y dixo à el Moſeh, como mi ſalir de la ciudad tenderè àmis palmas à .A, los truenos ſe vedaràn, y el pedriſco no ſerá mas, por que ſepas que de .A. la tierra. Y tu, y tus ſiervos, ſupe que aun no temerédes delante .A. Dio Y el lino, y la cevada fue herida, que la cevada temprana, y el lino en caña. Y el trigo, y la eſpelta, no fueron heridos, que tardios ellos. Y ſalió Moſeh de con Parhò de la ciudad, y eſtendio ſus palmas à .A. y vedaronſe los truenos, y el pedriſco; y lluvia no fue vaziada à tierra. Y vido Parhò que ſe vedó la lluvia, y el pedriſco, y los truenos, y añadió por peccar, y engraveció ſu coraçon, el, y ſus ſiervos. Y enfortecioſe coraçon de Parhò, y no embió à hijos de Yſrael, como habló .A. por mano de Moſeh.

CAP. X.

PARASA XV.

YDixo .A à Moſeh, ven à Parhò: que yo hize engravecer à ſu coraçon, y à coraçon de ſus ſiervos, por mi poner mis ſeñales eſtas entre el. Y por que recuentes en orejas de tu hijo, y hijo de tu hijo, à lo que obré en Egypto, y à mis ſeñales que puſe en ellos: y conocerédes que yo .A. Y vino Moſeh, y Aaron à Parhò y dixeron à el, aſſi dize .A. Dio de los Hebreos, haſta quando no quieres por quebrantarte delante

Digitized by Google

lante de mi? embia mi pueblo, y ſervirmeán. Que ſi no querien tu por embiar à mi pueblo he yo traỳèn mañana langoſta tu termino. Y cubrirá à ſuperficie de la tierra, y no podràs por ver à la tierra, y comerá à reſto de la eſcapadura la remaneciente à vos del pedriſco, y comerá à todo el arbol el hermollecien à vos del campo. Y henchirſeàn tus caſas, y caſas de todos tus ſiervos, y caſas de todo Egypto, que no vieron tus padres, y padres de tus padres, de dia de ſu ſer ſobre la tierra haſta el dia el eſte; y cató, y ſalió de con Parhò. Y dixeron ſiervos de Parhò à el, haſta quando ſerá eſte à nos por tropieço? embia à los varones, y ſirvan à .A. ſu Dio: ſi aun no ſabes que ſe deperdió Egypto? Y fue hecho tornar à Moſeh, y à Aaron à Parhò, y dixo à ellos, andad ſervid à A. vueſtro Dio; quien y quien los andantes? Y dixo Moſeh, con nueſtros moços, y con nueſtros viejos andarémos, cõ nueſtros hijos, y con nueſtras hijas, con nueſtras ovejas, y con nueſtras vacas andaremos, que paſcua de A. à nos. Y dixo à ellos, ſea aſſi .A. con vos, como embiarè à vos, y à vueſtra familia? ved que mal eſcuentra vueſtras faces. No aſſi, andad ahora los varones, y ſeryid à .A. que à ello vos buſcantes: y deſterró à ellos de con façes de Parhò. Y dixo .A. à Moſeh, tiende tu mano ſobre tierra de Egypto en la langoſta, y ſuba ſobre tierra de Egypto, y comera à toda yerva de la tierra, à todo lo que hizo remanecer el pedriſco. Y tendio Moſeh à ſu vara ſobre tierra de Egypto, y .A. guió viento Solano en la tierra todo el dia el eſſe, y toda la noche, la mañana fue, y viento el Solano llevó à la langoſta Y ſubio la langoſta ſobre toda tierra de Egypto, y poſó en todo termino de Egypto grave mucho, antes del no fue aſſi langoſta como el y empues del no ſerá aſſi. Y cubrio à ſuperficie de toda la tierra: y eſcurecioſe la tierra, y comio à toda yerva de la tierra, y à todo fruto del arbol que hizo remanecer el pedriſco, y no fue remanecida ninguna verdura en el arbol, y en yerva del campo, en toda tierra de Egypto. Y apreſuró Parhò por llamár à Moſeh, y à Aaron, y dixo, pequè à .A. vueſtro Dio, y à vos. Y ahora, perdona ahora mi peccado ſalvo eſta vez, y hazed oracion à .A. vueſtro Dio, y haga tirár de ſobre mi, ſalvo à la muerte la eſta. Y ſalió de con Parhò, y oró à .A. Y bolvió .A. viento de Poniente fuerte mucho, y llevó à la langoſta, y echola al mar de Suph: no fue remanecida langoſta vna en todo termino de Egypto. Y enforteció .A. à coraçon de Parhò, y no embió à hijos de Yſrael Y dixo .A. à Moſeh, tiende tu mano à los cielos y ſerá eſcuridad ſobre tierra de Egypto: y apalpe eſcuridad. Y tendio Moſeh à ſu mano à los cielos, y fue eſcuridad de tiniebla en toda tierra de Egypto tres dias. No vieron varõ à ſu her mano, y no ſe levantaron varon de ſu lugar tres dias, y à todos hijos de Iſrael fue luz en ſus moradas Y llamó Parhò à Moſeh. Y dixo, andad ſervid à A ſalvo vueſtras ovejas, y vueſtras vacas ſea dexado; tambien vueſtra familia ande con vos. Y dixo Moſeh tambien tu darás en nueſtra mano ſacrificios, y alçaciones, y haremos à .A. nueſtro Dio. Y tambien nueſtro ganado andará con nos, no ſera remanecida vña, que del tomarémos para ſervir à .A. nueſtro Dio: Y nos no ſabemos que ſerviremos à A haſta nueſtro venir alla. Y enfortecio .A. à coraçon de Parhò, y no quiſo por embiarlos. Y dixo à el Parhò, anda de ſobre mi, ſè guardado àti no añadas ver mis fazes, que en dia de tu ver mis fazes moriras. Y dixo Moſeh, bien hablaſte: no añadiré mas ver tus fazes.

CAP. XI.

Y Dixo A à Moſeh aun llaga una traere ſobre Parhò, y ſobre Egypto, deſpues aſſi embiará à vos de àqui, como ſu embiar cumplidamente; deſterrár deſterrará à vos de àqui: habla ahora en orejas del pueblo, y demanden varon de ſu compañero, y muger de con ſu compañera, atuenpos de plata, y atuendos de oro. Y dio .A. à gracia del pueblo en ojos de Egypto: tambien el varon Moſeh, grande mucho en tierra de Egypto, en ojos de ſiervos de Parhò, y en ojos del pueblo Y dixo Moſeh, aſſi dixo A., como amediar la noche, yo ſalien entre Egypto Y morirá todo primogenito en tierra de Egypto, de primogenito de Parhò el eſtan ſobre ſu ſilla, haſta primogenito de la ſierva, que detras de las muelas; y todo mayor de quatropea, y ſerá eſclamacion grande en toda tierra de Egypto, que como ella no fue, y como ella no añadira; y à todos hijos de Iſrael no aguzarà perro ſu lengua, deſde varon, y haſta quatropea, por que ſepades que apartarà A. entre Egypto, y entre Iſrael. Y deçenderàn todos

Digitized by Google

todos tus ſiervos eſtos ami, y encorvarſeàn ami por dezir, ſal tu, y todo el pueblo que en tus pies, y deſpues aſſi ſaldré: y ſaliò de con Parhò, con erecimiento de furór. Y dixo .A. à Moſeh no oyrá à vos Parhò: por muchiguar mis maravillas é tierra de Egypto Y Moſeh, y Aaron hizieron à todas las maravillas las eſtas delante Parhò: y enforteciò .A. à coraçon de Parhò, y en embió à hijos de Iſrael de ſu tierra.

CAP. XII.

Y Dixo .A. à Moſeh: y à Aaron en tierra de Egypto por dezir. El mes el eſte à vos cabeça de meſes; primero el à vos à meſes del año. Hahlad à toda compaña de Iſrael por dezir, en diez al mes el eſte y tomen para ellos varon carnero à caſa de padres, carnero para cada caſa. Y ſi apocare la caſa de ſer de carnero: y tomarà el, y ſu vezino el cercano à ſu caſa por cuenta de almas, cada vno, ſegun ſu comida, contaredes ſobre el carnero. Carnero perfecto, macho, de edad de año, ſerá à vos: de los carneros, y delas cabras tomarédes. Y ſera à vos por guarda haſta catorze dias al mes el eſte: y degollarán à el toda congregacion de compaña de Iſrael entre las tardes. Y tomarán de la ſangre, y darán ſobre dos los umbrales, y ſobre el batedero: ſobre las caſas que comerán à el en ellas. Y comerán à la carne en la noche la eſta, aſada en fuego, y cenceñas con amarguras lo comerán. No comades del crudo, y cozinando cozinado en aguas, que ſalvo aſado de fuego, ſu cabeça con ſus rodillas, y con ſu entraña. Y no hagades ſobrar del haſta la mañana, y el ſobrado del haſta la mañana en fuego arderèdes. Y aſſi comerédes à el, vueſtros lomos ceñidos, vueſtros çapatos en vueſtros pies, y vueſtro palo en vueſtra mano: y comeredes à el con apreſurança, Peſah el à .A.. Y paſſaré en tierra de Egypto en la noche la eſta, y herirè todo primogenito en tierra de Egypto, de hombre, y haſta quatropea: y en todos dioſes de Egypto harè juizios, yo .A.. Y ſerá la ſangre à vos por ſeñal, ſobre las caſas que vos ahi, y veré à la ſangre y apiadarè ſobre vos, y no ſerá en vos mortandad para dañar, en mi herir en tierra de Egypto. Y ſerá el dia el eſte à vos por membrança, y paſcuarédes à el paſcua à .A. à vueſtros generancios, fuero de ſiempre lo paſcuaredes. Siete dias cenceñas comeredes; de cierto en el dia el primero baldaredes levadura de vueſtras caſas, que todo comien leudo, y ſerá tajada la alma la eſſa de Iſrael, dende dia el primero haſta el dia ſeteno. Y en el dia el primero llamadura de ſantidad, y en el dia el ſeteno llamadura de ſantidad ſerá à vos: ninguna obra no ſea hecha en ellos: ſalvo lo que ſerá de comer à toda alma, el à ſus ſolas ſerá hecho à vos. Y guardaredes à las cenceñas, que en propio el dia el eſte ſaquè à vueſtros fonſados de tierra de Egypto: y guardarèdes al dia el eſte à vueſtros generancios, fuero de ſiempre. En el primero, en quatorze dias al mes en la tarde, comeredes cenceñas: haſta el dia de viente y vno al mes en la tarde. Siete dias levadura no ſea hallada en vueſtras caſas; que todo comien leudo y ſerá tajada la alma la eſſa de compaña de Iſrael, en el peregrino, y en arraygado de la tierra: Todo leudo no comades, en todas vueſtras moradas comeredes cenceñas. Y llamó Moſeh à todos viejos de Iſrael, y dixo à ellos, travad, y tomad para vos ovejas à vueſtros linages, y degollad à el Peſah. Y tomaredes manojo de oregano, y enteñiredes en la ſangre que en el bacin, y haredes llegár al batedero, y à dos los umbrales de la ſangre que en el bacin: y vos no ſalgades varon de puerta de ſu caſa haſta mañana. Y paſſará .A. para herir à Egypto, y verá à la ſangre ſobre el batedero, y ſobre dos los umbrales, y apiadará .A. ſobre la puerta, y no dexará el dañadór por venir à vueſtras caſas, por herir. Y guardaredes à la coſa la eſta por fuero, ati, y átus hijos, haſta ſiempre. Y ſerá quando vendredes á la tierra que dará .A. à vos como hablo, y guardarédes al ſervicio el eſte. Y ſerá quando diran à vos vueſtros hijos, que el ſervicio el eſte à vos? Y dirédes, ſacrificio de Peſah el à .A., que apiadó ſobre caſas de hijos de Iſrael en Egypto, en ſu herir à Egypto, y à nueſtras caſas eſcapó: y humillóſe el pueblo, y encorvaronſe. Y anduvieron, y hizieron hijos de Iſrael como encomendó .A. à Moſeh, y à Aaron, aſſi hizieron. Y fue en mitad de la noche, y .A. hirió todo primogenito en tierra de Egypto, de primogenito de Parhò el eſtan ſobre ſu ſilla haſta primogenito del captiverio, que en caſa de la carcel, y todo mayor de quatropea. Y levantóſe Parhò de noche, el, y todos ſus ſiervos, y todo Egypto, y fue eſclamacion grande en Egypto, que no caſa que no ahi muerto. Y llamò à Moſeh, y à Aaron de noche, y dixo

Digitized by Google

y dixo, levantadvos salid dentre mi pueblo, tambien vos, tambien hijos de Israel: y andad, servid à .A. como vuestro hablar. Tambien vuestras ovejas, tambien vuestras vacas, tomad, como hablastes, y andad, y bendeziredes tambien à mi. Y esforçose Egypto sobre el pueblo por apresurar por embiarlos de la tierra, que dixeron, todos nos muertos. Y llevó el pueblo à su massa antes que se leudasse, sus artesas atadas con sus savanas sobre su hõbro. E hijos de Yfrael hizieron como palabra de Moseh; y demandaron de Egypto atuendos de plata, y atuendos de oro, y paños. Y .A. dio à gracia del pueblo en ojos de Egypto, y empreſtaronlos, y vaziaron à Egypto. Y movieronse hijos de Yfrael de Rahmeses à Succoth, como seis cientos mil peones, los varones, à fueras de la familia. Y tambien mistura mucha subio con ellos, y ovejas, y vacas ganado grave mucho. Y cozieron à la massa que sacaron de Epypto, tortas cenceñas, que no se leudò, que fueron desterrados de Egypto, y no pudieron por detarse, y tambien vianda no hizieron à ellos. Y morada de hijos de Israel que estuvieron en Egypto, quatro cientos y treinta años. Y fue de fin de quatro cientos y treinta años, y fue en proprio el dia el este, salieron todos fonsados de .A. de tierra de Egypto, noche de guardas ella .A. por sacarlos de tierra de Egypto, ella la noche la esta para .A.: guardas à todos hijos de Yfrael à sus generaciones. Y dixo A. à Moseh, y à Aaron, este fuero del Pesah, todo hijo de estrañedad no coma en el. Y todo siervo de varon, compra de plata, y circumcidaràs à el, entonces comerà en el. Moradizo, y alquiladizo, no coma en el. En casa vna sera comido, no saques de la casa de la carne à fuera, y hueſſo no quebredes en el. Toda compaña de Israel haran à el. Y quando peregrinàre contigo peregrino, y hara Pesah à .A. sea circuncidado à el todo macho, yentonces se llegará por hazerlo: y serà como arraygado de la tierra: y todo cerrado no coma en el: Ley vna sera al arraygado y al peregrino, el peregrinan entre vos. E hizieron todos hijos de Israel como encomendò. .A. à Moseh, y à Aaron, assi hizieron. Y fue en proprio el dia el este, sacó .A. à hijos de Yfrael de tierra de Egypto, con sus fonsados.

CAP. XIII.

Y Hablo .A. à Moseh por dezir, Santifica ami todo primogenito abertura de toda vulva en hijos de Yfrael, en el hombre, y en la quatropea, para mi el. Y dixo Moseh al pueblo, membrad al dia el este que saliſtes de Egypto, de casa de siervos, que con fortaleza de mano sacò .A. à vos de aqui: y no sea comido leudo. Oy vos salientes en el mes temprano. Y será quando te traerà .A. à tierra del Kenaaneo, y el Hiteo, y el Hemoreo, y el Hiveo, y el Yebuseo, que juró àtus padres por dar àti, tierra manante leche y miel; y serviras al servicio el este en el mes este. Siete dias comeras cenceñas: y en el dia el seteno paschua à .A.. Cenceñas será comido à siete los dias: y no sera aparecido àti leudo, y no será aparecido à ti levadura en todo tu termino. Y denunciaràs à tu hijo en el dia el esse por dezir, por esto hizo .A. ami en mi salir de Egypto. Y sera ati por señal sobre tu mano y por membracion entre tus ojos, por que sea ley de .A. en tu boca, que con mano fuerte te sacò .A. de Egypto. Y guardarás al fuero este à su plazo, de año en año. Y será quando te traerá .A. à tierra del Kenaaneo como jurò àti, y à tus padres, y darlaá àti. Y haras passar toda abertura de vulva para .A., y toda abertura de abortadura de quatropea, que será à ti, los machos para .A.. Y toda abertura de asno redimiràs por carnero, y si no redimiràs, y descervigarlohàs: y todo primogenito de hombre en tus hijos redemiràs. Y será quando te demandàre tu hijo mañana por dezir, que esto? y diras à el, con fortaleza de mano nos saco .A. de Egypto de casa de siervos. Y fue quando se endurecio Parhò por ẽbiarnos, y matò .A. todo primogenito en tierra de Egypto, de primogenito de hõbre y hasta mayor de quatropea: por tanto yo sacrificàn à .A. toda abertura de vulva, los machos, y todo primogenito de mis hijos redemirè. Y serà por señal sobre tu mano, y por Tephilim entre tus ojos, que con fortaleza de mano nos sacó .A. de Egypto.

Digitized by Google

PARASA XVI.

YFUE en embiar Parhó à el pueblo, y no los guiò el Dio carrera de tierra de Peliſtim, que cercano el, que dixo el Dio, quiça ſe arrepentirà el pueblo en ſu ver pelea, y tornarſeàn à Egypto. Y hizo arrodear el Dio à el pueblo carrera del deſierto à mar de Suph: y armados ſubieron hijos de Yſrael de tierra de Egypto. Y tomò Moſeh à hueſſos de Yoſeph con el, que conjurar conjurò à hijos de Iſrael por dezir, viſitar viſitarà el Dio à vos, y haredes ſubir à mis hueſſos de aqui con vos. Y movieronſe de Succoth, y poſaron en Etham en cabo del deſierto. Y .A. andan delante ellos, de dia con pilar de nuve por hazerlos guiar enla carrera, y de noche con pilar de fuego por hazer alumbrar à ellos para andar, de dia, y de noche. No hazia tirar pilar de la nuve de dia, y pilar del fuego de noche, delante el pueblo.

CAP. XIV.

YHablò .A. à Moſeh por dezir: Habla à hijos de Iſrael, y tornen, y poſen delante Pi ahiroth, entre Migdol, y entre la mar: delante Bahal Zephon, encuentra el poſaredes cerca la mar. Y dirá Parhò por hijos de Iſrael traſerrados ellos en la tierra, cerrò ſobre ellos el deſierto. Y enforteceré à coraçon de Parhò, y perſeguirá empos ellos, y honrarmeè en Parhò, y en todo ſu fonſado, y ſabran Egypto que yo .A.: e hizieron aſſi. Y fue denunciado à Rey de Egypto que huyò el pueblo, y fue traſtornado coraçon de Parhò y ſus ſiervos por el pueblo, y dixeron, que eſto hizimos, que embiamos à Iſrael de ſervirnos? Y ató à ſu quatregua, y à ſu pueblo tomó con el. Y tomò ſeys cientas quatreguas eſcogidas, y toda quatregua de Egypto, y capitanes ſobre todo el. Y enfortecio .A. à coraçon de Parhó Rey de Egypto, y perſiguio empos hijos de Iſrael: e hijos de Iſrael ſalientes con mano alta. Y perſigueron Egypto empos ellos, y alcançaron à ellos poſantes cerca la mar; todo cavallo de quatregua de Parhò, y ſus cavalleros, y ſu ſonſado, ſobre Pi ahiroth delante Bahal Sephon. Y Parhò ſe llegó y alçaron hijos de Iſrael à ſus ojos, y he Egypto movienſe empos ellos, y temieron mucho: y exclamaron hijos de Iſrael à .A. Y dixeron à Moſeh, ſi por que no fueſſas en Egypto nos tomaſte para morir en el deſierto? que eſto heziſte à nos à ſacarnos de Egypto? De cierto eſta la coſa que hablamos à ti en Egypto por dezir, vedate de nos, y ſerviremos à Egypto; que mejor à nos ſervir à Egypto, mas que nueſtro morir en el deſierto. Y dixo Moſeh al pueblo, no temades, eſtad, y ved à ſalvacion de .A. que hará à vos oy: que lo que viſtes à Egypto oy, no añadiredes por verlos mas haſta ſiempre; .A. peleará por vos, y vos callareys. Y dixo .A. à Moſeh, que exclamas à mi? habla à hijos de Iſrael, y muevanſe. Y tu alça á tu vara, y tiende á tu mano ſobre la mar y hiendela, y entren hijos de Iſrael entre la mar en lo ſeco. E yo he yo eſforçàn à coraçon de Egypto y entraràn empos ellos y ſeré honrado en Parhò, y en todo ſu fonſado, en ſu quatregua, y en ſus cavalleros. Y ſabran Egypcianos que yo .A. en mi ſer honrado en Parhò, en ſu quatregua, y en ſus cavalleros. Y moviòſe Angel de el Dio, el andàn delante real de Iſrael, y anduvo de empos ellos: y movióſe pilar de la nuve de delante dellos, y eſtuvo de empos ellos. Y vino entre real de Egypto, y entre real de Iſrael, y fue la nuve, y la eſcuridad, y alumbró á la noche: y no ſe llegó eſte, á eſte, toda noche. Y tendio Moſeh à ſu mano ſobre la mar, y hizo andar .A. á la mar con viento Solano fuerte, toda la noche, y puſo à la mar por ſeco: y fueron hendidas las aguas Y entraron hijos de Iſrael entre la mar en lo ſeco, y las aguas à ellos cerca, de ſu derecha, y de ſu yzquierda. Y perſiguieron Egypcianos, y entraron empos ellos: todo cavallo de Parhò ſu quatregua, y ſus cavalleros à entre la mar. Y fue en alborada de la mañana, y cató .A. à real de Egypto. en pilar de fuego y nuve: y à conturbò à real de Egypto. Y tiró à rueda de ſus quatreguas, y guiólo cõ peſadũbre: y dixo Egypto, huyré delante de Iſrael, que .A. pelean por ellos con Egypto. Y dixo .A. à Moſeh, tiende à tu mano ſobre la mar, y tornenſe las aguas ſobre Egypto, ſobre ſu quatregua, y ſobre ſus cavalleros. y tendió Moſeh à ſu mano ſobre la mar, y tornoſe la mar à hora de mañana à ſu fortaleza, y Egypcianos huyentes à ſu encuen-

Digitized by Google

encuẽtro:y ſacudio.A.à Egypto entre la mar. Y tornaronſe las aguas, y cubrieron à la quatregua, y à los cavelleros à todo fonſado de Parhó,los étrantes empos ellos en la mar,no fue remanecido en ellos haſta vno. E hijos de Iſrael anduvieron en lo ſeco entre la mar; y las aguas à ellos cerca, de ſu derecha, y de ſu yzquierda. Y ſalvó .A. en el dia el eſſe à Iſrael de mano Egypto: y vido Iſrael à Egypto muerto ſobre orilla de la mar. Y vido Iſrael à el poder el grande que hizo .A. en Egypto, y temieron el pueblo à .A. y creyeron en .A. y en Moſeh ſu Servo.

CAP. XV.

ENtonces cantó Moſeh, y hijos de Yſrael à la cantiga la eſta à .A., y dixeron por dezir; cantarè à .A. que enaltecerſe enalteció.Cavallo, y ſu cavalgador, echó en la mar. Mi fortaleza, y loor .A., y fue à mi por ſalvacion: eſte mi Dio, y hazerlehe morar:Dio de mi padre,y enaltecerloe: .A. varon de Pelea: .A. ſu nombre. Quatreguas de Parhò, y ſu fonſado, echó en la mar: y eſcogidura de ſus capitanes fueron hundidos en mar de Suph. Abyſmos los cubrieron, deſcendieron en profundinas como piedra. Tu derecha .A. fuerte con fuerça:tu derecha .A. quebranta enemigo.Y con muchedumbre de tu loçania derribas tus levantantes: embias tu ira, que malos como coſcoja. Y con eſpiritu de tu nariz fueron amontonadas aguas, fueron paradas como monton eſtellantes: quajaronſe abyſmos en medio del mar. Dixo enemigo perſiguirè, alcançaré, partirè deſpojo, hinchirſea de ellos mi alma, deſvaynaré mi eſpada deſterrarlosha mi mano. Aſoplaſte con tu viento cubriòlos mar: humidieronſe como el plomo en aguas fuertes. Quien como tu en los fuertes .A.? Quien como tu fuerte en la ſantidad? temeroſo de de loores hazedor de maravilla? Tendiſte tu derecha, englutiólos tierra. Guiaſte con tu merced pueblo eſte que redemiſte: guiaſte con tu fortaleza à morada de tu ſantidad. Oyeron pueblos eſtremecieronſe: dolor travò moradores de Pelaſeth. Entonces fueron turbados Condes de Edom: fuertes de Moab los travò temblor, fueron deſleydos todos moradores de Kenaan. Cayga ſobre ellos miedo y pavor con grandeza de tu braço, callenſe como piedra haſta que paſſe tu pueblo .A., haſta que paſſe pueblo eſte que compraſte: Traerloshas y plantarloshas en monte de tu heredad compoſtura para tu aſſiento obraſte .A., ſantuario .A. compuſieron tus manos, .A reynarà para ſiempre, y ſiẽpre. Que vino cavallo de Parhò cõ ſu quatregua, y con ſus cavalleros en la mar,e hizo tornar .A. ſobre ellos à aguas de la mar:e hijo de Yſrael anduvierõ por lo ſeco ẽtre la mar. Y tomò Miryam la Prophetiza hermana de Aaron, al adufle en ſu mano, y ſalieron todas las mugeres empos della con adufles y con dançaſ. Y cantó à ellas Miryam, cantad à .A. que enaltecerſe enaltecio, cavallo, y ſu cavalgador, echó en la mar. E hizo mover Moſeh à Iſrael de mar de Suph y ſalieron à deſierto de Sur: y anduvieron tres dias en el deſierto, y no hallaron aguas Y vinieron à Marah, y no pudieron por bever aguas de Marah, que amargas ellas, por tanto llamó ſu nombre, Marah. Y querellaronſe el pueblo ſobre Moſeh por dezir, que beveremos? Y exclamò à .A. y moſtrole .A. arbol, y echó à las aguas, y adulçaronſe las aguas: ahi puſo à el fuero, y juizio, y ahi lo eſperimentó. Y dixo ſi oyr oyeres à boz de .A. tu Dio, y el derecho en ſus ojos hizieres, y eſcuchàres à ſus encomendanças, y guardares todos ſus fueros, toda la enfermedad que puſe en Egypto no pondre ſobre ti: que yo .A. tu medezinador. Y vinieron à Elim, y ahi doze fuentes de aguas, y ſetenta tamarales, y poſaron ahi cerca las aguas.

CAP. XVI.

YMovieronſe de Elim, y vinieron toda compaña de hijos de Iſrael à deſierto de Sin, que entre Elim, y entre Sinay, en quinze dias al mes el ſegundo à ſu ſalir de tierra de Egypto. Y querellaronſe toda compaña de hijos de Iſrael ſobre Moſeh, y ſobre Aaron, ẽn el deſierto. Y dixeron à ellos hijos de Iſrael, quien diera nueſtro morir en poder de .A. en tierra de Egypto, en nueſtrro eſtar ſobre olla de la carne, en nueſtro comer pan à hartura, que ſacaſtes à nos al deſierto el eſte para matar à toda la compaña la eſta con la hambre. Y dixo .A. à Moſeh, he yo hazien

Digitized by Google

llover à vos pan de los cielos, y ſaldra el pueblo, y cogeran coſa de dia en ſu dia, por que lo prueve ſi andarà en mi ley ſi no. Y ſera en el dia el ſexto, y aparejaràn à lo que traeràn: y ſerà doble ſobre lo que cogeràn dia (*en*) dia. Y dixo Moſeh, y Aaron, á todos hijos de Iſrael en la tarde y ſabreys que .A. ſacó à vos de tierra de Egypto. Y en la mañana y vereys à honra de .A. en ſu oyr à vueſtras querellas ſobre .A.: y nos que? que querellays ſobre nos? Y dixo Moſeh en dar .A. a vos en la tarde carne para comer, y pan por la mañana para hartar, en oyr .A. à vueſtras querellas que vos querellantes ſobre el, y nos que? no ſobre nos vueſtras querellas, ſalvo ſobre .A.. Y dixo Moſeh à Aaron di à toda compaña de hijos de Iſrael, llegadvos delante .A. que oyó à vueſtras querellas. Y fue como hablar Aaron à toda compaña de hijos de Iſrael, y cataron á el deſierto, y he honra de .A. fue aparecida en nuve. Y habló .A. à Moſeh por dezir. Oì à querellas de hijos de Iſrael, habla à ellos por dezir, entre las tardes comereys carne, y por la mañana vos hartareys de pan: y conocereys que yo .A. vueſtro Dio. Y fue en la tarde, y ſubio la codorniz y cubrio àl real: y por la mañana era decendimiento del rocio derredor al real. Y alçoſe decendimiento del rocio, y he ſobre fazes del deſierto menudo redondo, menudo como la elada ſobre la tierra. Y vieron hijos Iſrael, y dixeron varon à ſu hermano, Man el, que no ſupieron que el: y dixo Moſeh à ellos, el, el pan que dio .A. à vos para comer. Eſta la coſa que encomendó .A., coged del, cada vno ſegun ſu comer, Homer por cabeça, cuenta de vueſtras almas, cada vno para lo que en ſu tienda tomareys. E hizieron aſſi hijos de Iſrael: y cogieron el mochiguàn, y el apocàn. Y midieron con el Homer, y no ſobrò al mochiguàn, y al apocàn no menguó: cada uno à ſegun ſe comer cogieron. Y dixo Moſeh à ellos: varon no haga ſobrar del haſta mañana. Y no oyeron à Moſeh, e hizieron ſobrar varones del haſta la mañana, y guſaneó guſanos, y hedio: y enſañoſe ſobre ellos Moſeh. Y cogian à el por la mañana, por la mañana, cada vno ſegun ſu comer, y eſcallentava el ſol, y deſſeyaſe. Y fue en el dia el ſexto cogieron pan doblado, dos Homer para cada vno, y vinieron todos mayorales de la compaña, y denunciaron à Moſeh. Y dixo à ellos: ello lo que habló .A. holgança de Sabath ſantitad à .A. mañana, alo que haveis de cozer cozed, y lo que aveys de cozinar cozinad, y à todo el ſobrán dexad à vos por guarda haſta la mañana. Y dexaron à el haſta la mañana como mandó Moſeh, y no hedio, y guſano no fue en el. Y dixo Moſeh, comeldo oy, que ſabbath oy à .A.: oy no lo hallareys en el campo. Seis dias lo cogereys: y en el dia el ſeteno ſabbath, no ſera en el. Y fue en el ſeteno ſalieron de el pueblo por coger, y no hallaron. Y dixo .A. à Moſeh haſta quando no quereys por guardar mis encomendanças, y mis leyes? Ved que .A. dio à vos, el Sabath: por tanto el dan à vos en el dia el ſexto pan de dos dias; eſtad varon en ſu lugar, no ſalga varon de ſu lugar en el dia el ſeteno. Y holgaron el pueblo en el dia ſeteno. Y llamaron caſa de Iſrael à ſu nombre, Man: y el como ſimiente de culantro blanco, y ſu ſabor como buñuelo con miel. Y dixo Moſeh eſta la coſa que encomendó .A. (tomad) henchimiento del Homer de el por guarda para vueſtros generancios, por que vean à el pan que hize comer à vos eñl deſierto, en mi ſacar à vos de tierra de Egypto. Y dixo Moſeh à Aaron toma botija vna, y dà ahi henchimiento del Homer de Man: y dexa à ella delante .A. por guarda à vueſtras generaciones, como encomendó .A. à Moſeh: y dexolo Aaron delante el teſtamento por guarda. E hijos de Iſrael comieron à el Man, quarenta años haſta ſu venir à tierra poblada: à el Man comieron haſta ſu venir à cabo de la tierra de Kenaan. Y el Homer diezmo dela Ephah el.

CAP. XVII.

Y Movieronſe toda compaña de hijos de Iſrael de deſierto de Sin à ſus movidas, por dicho de .A.: y poſaron en Rephidim, y no aguas para bever el pueblo. Y barajó el pueblo con Moſeh: Y dixeron, dad à nos aguas, y beveremos: y dixo à ellos Moſeh, que barajades comigo, que provades à .A.? Y aſedecio ahi el pueblo por las aguas: y querelloſe el pueblo contra Moſeh, y dixo, por que eſto nos hiziſte ſubir de Egypto, por matar à mi, y à mis hijos, y à mis ganados, con la ſed? Y exclamó Moſeh à .A. por dezir, que hare al pueblo eſte? aun poco, y me apedrearan. Y dixo .A. á Moſeh, paſſa delante el pueblo, y

toma

Digitized by Google

toma contigo de viejos de Iſrael, y tu vara, que heriſte con ella al rio, toma en tu mano, y andaràs. He yo eſtan delante ti ahi ſobre la peña en Horeb, y heriras en la peña, y ſaldran della aguas, y bevera el pueblo: e hizo aſſi Moſeh à ojos de viejos de Iſrael. Y llamó nombre del lugar Maſſàh, y Meribah: ſobre baraja de hijos de Iſrael, y ſobre ſu eſperimẽtar à .A. por dezir, ſi ay .A entre nos ſino. Y vino Hamalek, y peleó con Iſrael, en Rephidim. Y dixo Moſeh à Yehoſuah, eſcoge à nos varones, y ſal, pelea con Hamalek: mañana yo eſtan ſobre cabo del collado, y vara del Dio en mi mano. E hizo Yehoſuhah como dixo à el Moſeh por pelear con Hamalek: y Moſeh y Aaron, y Hur, ſubieron à cabo del collado. Y era como alçava Moſeh ſu mano, y mayorgavaſe Iſrael, y como poſava ſu mano, y mayorgavaſe Hamelek. Y manos de Moſeh graves, y tomaron piedra, y puſieron debaxo del, y aſſentoſe ſobre ella: y Aaron y Hur aſufrieron en ſus manos, de aqui vno, y de aqui vno, y fue en ſus manos firmeza haſta ponerſe el Sol. Y aflacó Yehoſuhah à Hamalek, y à ſu pueblo, à boca de eſpada. Y dixo .A. à Moſeh, eſcrive eſta mẽbrança en el libro, y pon en orejas de Yehoſuhah que rematar rematarè à memoria de Hamalek de debaxo de los cielos. Y fraguó Moſeh ara: y llamó ſu nombre, .A. mi pendon. Y dixo, que mano ſobre ſilla de .A. pelea à .A. con Hamalek, de generancio, à generancio.

CAP. XI.

PARASA XVII.

YOyò, Ythro mayoral de Midian ſuegro de Moſeh, à todo lo que hizo el Dio à Moſeh, y à Iſrael ſu pueblo; que ſacó .A. à Iſrael de Egypto. Y tomó Ythro ſuegro de Moſeh, à Siporah muger de Moſeh, deſpues de ſus embiamientos. Y à dos ſus hijos, que nombre del vno Gerſon, que dixo peregrino fuy en tierra eſtraña. Y nombre del vno Elihezer, que Dio de mi padre en mi ayuda, y eſcapóme, de eſpada de Parhò. Y vino Ythro ſuegro de Moſeh, y ſus hijos, y ſu muger, à Moſeh à el deſierto, que el posàn ahi en monte del Dio. Y dixo à Moſeh, yo tu ſuegro Ytho vinien à ti, y tu muger, y dos ſus hijos con ella. Y ſalio Moſeh, à encuentro de ſu ſuegro, y encorvoſe, y beſó à el, y demandaron varon à ſu compañero por paz, y vinieron à la tienda. Y recontó Moſeh à ſu ſuegro à todo lo que hizo, .A. à Parhò, y à Egypto por cauſa de Iſrael; à toda la fatiga que los alcançó en la carrera y eſcapòlos .A.. Y alegroſe Ythrò ſobre todo el bien que hizo .A. à Yſrael: que lo eſcapó de mano de Egypto. Y dixo Ythró bendito .A. que eſcapó à vos de mano de Egypto, y de mano de Parhó: que eſcapó al pueblo de baxo de mano de Egypto. Ahora ſè, que grande .A. mas que todos los dioſes; que en la coſa que ſoberviaron ſobre ellos. Y tomó Ythró ſuegro de Moſeh alçacion, y ſacrificios para el Dio: y vino Aaron, y todos viejos de Ysrael, para comer pan con ſuegro de Moſeh delante el Dio. Y fue del otro dia y aſſentose Moſeh à juzgar al pueblo, y eſtuvo el pueblo ſobre Moſeh deſde la mañana haſta la tarde. Y vido ſuegro de Moſeh, à todo lo que el haziẽn à el pueblo, y dixo, que la coſa la eſta que tu haziẽn al pueblo? por que tu eſtàn à tus ſolas, y todo el pueblo parado ſobre ti deſde la mañana haſta la tarde? Y dixo Moſeh à ſu ſuegro, que viene àmi el pueblo, por requirir al Dio. Quando es à ellos coſa viene à mi, y juzgo entre varon y entre ſu compañero, y hago ſaber à fueros del Dio, y à ſus leyes. Y dixo ſuegro de Moſeh à el, no buena la coſa que tu haziẽn. Canſar te canſarás, tambien tu, tambien el pueblo eſte que contigo, que grave mas que ti la coſa no podrás hazerla à tus ſolas. Ahora oye en mi boz aconſejartee, y ſera el Dio, contigo: ſè tu al pueblo eſcuentra el Dio y traerás tu à las coſas al Dio. Y aprecibirás à ellos à los fueros, y à las leyes, y haras ſaber à ellos à la carrera (*que*) andarán en ella, y al hecho que harán. Y tu veras de todo el pueblo varones de fonſado, temiente al Dio, varones de verdad, aborrecientes cubdicia, y pondrás ſobre ellos mayorales de miles, mayorales de cientos, mayorales de diezes. Y juzgaràn al pueblo en cada hora, y ſera toda la coſa grande, traerá à ti, y toda la coſa ſa pequeña juzgaràn ellos: y alivia de ſobre ti, y ſuplan contigo. Si à la coſa la eſta hizieres, y encomendarteà el Dio y podrás eſtar: y tãbien todo el pueblo el eſte ſobre ſu lugar vendra en paz. Y oyò Moſeh, à boz de ſu ſuegro, e hizo todo lo que dixo. Y eſcogió Moſeh, varones de fonſado de

Digitized by Google

todo Yſrael, y dio à ellos mayorales ſobre el pueblo, mayorales de miles, mayorales de cientos, mayorales de cincuenta, y mayorales de diezes. Y juzgavan al pueblo en toda hora, à la coſa la fuerte traìan à Moſeh, y todo la coſa la pequeña juzgavan ellos. Y embiò Moſeh à ſu ſuegro, y anduvo à el à ſu tierra.

CAP. XIX.

EN el mes el tercero à ſalir hijos de Iſrael de tierra de Egypto, en el dia el eſte vinieron à deſierto de Sinay. Y movieronſe de Rephidim, y vinieron à deſierto de Sinay, y poſaron en el deſierto, y poſó ahi Iſrael eſcuentra el monte. Y Moſeh ſubió al Dio, y llamò à el .A. del mõte por dezir; aſſi diras à caſa de Yaacob, y denunciaràs à hijos de Iſrael. vos viſtes lo que hize à Egypto, y llevé à vos ſobre alas de aguilas, y truxe à vos à mi. Y ahora ſi oir oyerédes en my boz, y guardaredes ami firmamento, y y ſeredes à mi theſoro mas que todos los pueblos, que à mi toda la tierra. Y vos ſeredes àmi reyno de ſacerdotes, y gente ſanta: eſtas las palabras que hablaras à hijos de Iſrael. Y vino Moſeh, y llamó à viejos del pueblo, y puſo delante ellos à todas las palabras las eſtas qne le encomendó .A.. Y reſpondieron todo el pueblo auna y dixeron, todo lo que habló .A. haremos: y tornó Moſeh à palabras del pueblo à .A.. Y dixo .A. à Moſeh, he yo vinien à ti en eſpeſſura de la nube, por que oyga el pueblo en mi hablar contigo; y tambien en ti creeran para ſiempre: y denunció Moſeh à palabràs del pueblo à .A. Y dixo .A. à Moſeh anda al pueblo y ſanctificarloshàs oy y mañana, y laven ſus paños. Y ſean aparejados para el dia el tercero, que en el dia el tercero decenderá .A. à ojos de todo el pueblo ſobre monte de Sinay. Y aterminarás al pueblo derredor por dezir, guardadvos àvos de ſubir en el monte, y tocar en ſu cabo; todo el tocàn en el monte matar ſerá matado No toque en el mano, que apedraer ſerá apedreado, o aſaetear ſerá aſaeteado, ſi quatropea, ſi varon, no bivira; en ſontrãer el cuerno ellos ſubiran en el mõte. Y decendió Moſeh del monte al pueblo, y ſantificó al pueblo, y lavaron ſus paños Y dixo al pueblo, ſed aparejados à tres dias; no os allegueys à muger. Y fue en el tercero en ſer la mañana, y fue bozes, y relampagos, y nuve grave ſobre el monte, y boz de ſophar fuerte mucho, y eſtremecioſe todo el pueblo que en el real. Y ſacó Moſeh al pueblo à encuentro del Dio del real; y eſtuvieron en baxeza del monte. Y monte de Sinay fumeán todo el, por que decẽdió ſobre el .A. en fuego, y ſubió ſu humo, como humo de la hornaza, y eſtremecioſe todo el monte mucho. Y fue boz del ſophar ãdán, y esforçànſe mucho: Moſeh hablava, y el dio le reſpondia en boz. Y decendió .A. ſobre monte de Sinay, à cabo del monte, y llamó .A. à Moſeh à cabo del monte, y ſubió Moſeh. Y dixo .A. à Moſeh, deciende ateſtigua en el pueblo, por que no derroquen, à .A. por ver y caerá de el mucho. Y tambien los ſacerdotes los allegados à .A. ſe ſantifiquen, por que no aportille en ellos .A.. Y dixo Moſeh à .A. no podrá el pueblo por ſubir à monte de Sinay, que tu ateſtiguaſte en nos por dezir atermina à el monte y ſantificalo. Y dixo à el .A., anda deciende y ſubirás tu, y Aaron contigo: y los ſacerdotes', y el pueblo no derroquen por ſubir à .A. por que no aportille en ellos. Y decendió Moſeh à el pueblo y dixo à ellos.

CAP. XX.

YHabló el Dio à todas las palabras las eſtas por dezir. Yo .A. tu Dio que te ſaque de tierra de Egypto, de caſa de ſiervos. No ſea à ti dioſes otros delante mi. No hagas à ti doladizo, y toda ſemejança que en los cielos de arriba, y que en la tierra de abaxo, y que en las aguas de abaxo ála tierra. No te encorves à ellos, y no las ſirvas: que yo .A. tu Dio, dio celoſo, viſitan delicto de padres ſobre hijos, ſobre terceros, y ſobre quartos, à mis aborrecientes. Y hazien merced à miles, à mis amantes, y guardantes mis encomendanças. No jures à nombre de .A. tu Dio à vanidád: que no perdonará .A., al que juràre à ſu nombre à falſedad. Membrar al dia del Sabbah, por ſantificarlo: Seys dias labrarás, y harás toda tu obra. Y dia el ſeteno Sabbath à .A. tu Dio: no hagas toda obra, tu, y tu hijo, y tu hija, tu ſiervo, y tu ſierva, y tu quatropea, y tu peregrino que en tus villas. Que ſeys dias hizo .A. à los cielos y à la tierra à la mar, y à todo lo que en ellos, y holgó en el dia el ſeteno: por tanto bendixo

Digitized by Google

dixo .A. à dia del Sabbath, y ſantificòlo. Honra à tu padre y à tu madre, por que ſe alarguen tus dias ſobre la tierra que .A. tu Dio dan à ti. No mates. No forniques. Nu hurtes. No ateſtigues en tu compañero teſtigo de falſedad. No cubdicies caſa de tu compañero: no cubdicies muger de tu compañero, y ſu ſiervo, y ſu ſierva, y ſu buey y ſu aſno, y todo lo que à tu compañero. Y todo el pueblo veyentes à las bozes, y à los relampagos, y à boz del ſophar, y al monte fumeàn, y vido el pueblo, y eſmovieronſe, y eſtuvieron de lexos. Y dixeron à Moſeh habla tu con nos, y oyremos, y no hable con nos el Dio, por que no muramos. Y dixo Moſeh al pueblo no temades que por provar à vos vino el Dio: y por que ſea ſu temor ſobre vueſtras fazes, por que no pequedes. Y eſtuvo el pueblo, de lexos, y Moſeh ſe llegò à la eſpeſſura que ahi el Dio. Y dixo .A. à Moſeh, aſſi diras à hijos de Yſrael; vos viſtes que de los cielos hablè con vos. No hagades comigo dioſes de plata, y dioſes de oro no hagades à vos. Ara de tierra haras para mi, y ſacrificaras ſobre ella, à tus alçaciones, y à tus pazes, à tus ovejas, y à tus vacas en todo el lugar que harè emmentar à mi nombre vendre à ti, y bendezirteé. Y quando ara de piedras hizieres à mi no fragues à ellas de cortadura, por que tu pico alçaſte ſobre ella y abiltaſtela. Y no ſubas en gradas ſobre mi ara, por que no ſea deſcubierta tu deſcubertura ſobre el.

CAP. XXI.

PARASA XVIII.

YEstos los juzios que pondras delante de ellos. Quando comprares ſiervo Hebreo, ſeys años ſervirá, y en el ſeteno ſaldrá à alforria debalde. Si ſolo entráre ſolo ſaldrá: ſi marido de muger el, y ſaldrá ſu muger con el. Si ſu ſeñor dière à el muger, y pariére á el hijos, o hijas, la muger y ſus niños ſera para ſu ſeñor, y el ſaldra á ſus ſolas. Y ſi dezir dixere el ſiervo, amè à mi ſeñor, à mi muger, y à mis hijos, no ſaldre horro. Y hazerlohá llegar ſu ſeñor à los juezes, y hazerlohà llegar à la puerta, ô al umbral, y horadará ſu ſeñor à ſu oreja con la aleſna, y ſervirlohá para ſiempre. Y quando vendiére varon à ſu hija por ſierva no ſaldra como ſalir los eſclavos. Si mala en ojos de ſu ſeñor, que para el la aplazó, y la hara redemir: à pueblo eſtraño no podeſtará por venderla, por ſu falſar en ella. Y ſi para ſu hijo la aplazáre: como juizio de las hijas hará à ella. Si otra tomáre para el, ſu mantenimiento, ſu cubertura, y ſu hora, no menguará. Y ſi tres eſtas no hiziére à ella, y ſaldrá debalde, ſin plata. Hirien varon y muriére, matar ſerá matado, y el que no azechó, y el Dio aparejò á ſu mano, y pondré à ti lugar que huyrà alli. Y quando ſoberviàre varon ſobre ſu compañero por matarlo con arte, de con mi ara lo tomarás para morir. Y hirièn ſu padre, y ſu madre, matar ſerá matado. Y hurtan varon y lo vendiere, y fuere hallado en ſu mano, matar ſerá matado. Y maldizien ſu padre, y ſu madre, matar ſerá matado. Y quando bajaren varones y hiriére varon à ſu compañero con piedra, o con puño, y no muriére, y cayére à yazida. Si ſe levantàre, y anduvière por la calle ſobre ſu aſufriencia, y ſerá quite el heridor, ſalvo ſu baldadurà dará, y curar hara curar. Y quando hiriere varon à ſu ſiervo, o à ſu ſierva con la vara, y muriére debaxo de ſu mano, vengar ſera vengado. Salvo, ſi dia, o dos dias eſtuviere, no ſerá vengado, que ſu plata el. Y quando barajaren varones, y hirieren muger preñada, y ſalieren ſus criaturas, y no fuere muerte, apenar ſera apenado como puſiere ſobre el marido de la muger, y dará por juezes. Y ſi muerte fuere, y daras alma por alma. Ojo por ojo, diente por diente, mano por mano, pie por pie. Quemadura por quemadura, herida por herida, tolondro por tolondro. Y quando hiriere varon à ojo de ſu ſiervo, o à ojo de ſu ſierva, y la dañàre, à alforria lo embiará por ſu ojo. Y ſi diente de ſu ſiervo, o diente de ſu ſierva echáre, à alforria lo embiará por ſu diente. Y quando acorneáre buey à varon, o à muger, y muriere, apedrear ſera apedreado el buey, y no ſerá comida ſu carne; y dueño del buey quite Y ſi buey acorneador el, de ayer tercero dia, y fuere ateſtiguado en ſu dueño, y no lo guardáre, y matáre varon, o muger, el buey ſera apedreado, y tambien ſu dueño ſera matado Si precio ſera pueſto ſobre el, y dará redempcion de ſu alma, como todo lo que ſerá pueſto ſobre el. O hijo acorneáre, o hija acorneáre, como el juizio el eſte ſerá hecho à el. Si ſiervo acorneáre el buey, o ſierva, plata treinta peſos dará à ſu ſeñor, y el buey ſerá apedreado. Y quando abriere varon poço, ô quando caváre varon

Digitized by Google

poço, y no lo cubriere, y cayere alli buey, ô asno, dueño del poço pagará; plata tornará à su dueño, y el muerto sera para el. Y quando hiriére buey de varon à buey de su compañero y muriére, y venderan el buey el bivo, y partirán à su plata, y tambien al muerto partiran. O fue sabido que buey acorneador el de ayer tercero dia y no lo guardàre su dueño, pagar pagará buey por el buey, y el muerto será para el.

CAP. XXII.

QUando hurtáre varon buey, o carnero, y lo degolláre, o lo vendiére cinco vacas pagará por el buey, y quatro ovejas por el carnero. Si en horado fuere hallado el ladron, y fuere herido, y muriére, no à el sangres. Si esclareció el Sol sobre el, sangres à el, pagar pagará: si no à el, y será vendido por su hurto. Si hallar se halláre en su mano el hurto, de buey hasta asno, hasta carnero bivos, dos pagará. Quando hiziére apacentar varon campo, o viña, y embiáre à su bestia y paciére en campo de otro, mejoria de su campo, y mejoria de su viña pagará. Quando saliere fuego, y hallàre espinos, y fuere quemado haz, o la mies, o el campo, pagar pargará el encendien à la encendedura. Quando diere varon à su compañero plata, o atuendos à guardar, y fuere hurtado de casa del varon, si fuere hallado el ladron, pagará dos. Si no fuere hallado el ladron, y allegarsehà dueño de la casa à los juezes, si no tendio su mano en obra de su compañero. Sobre toda cosa de rebello, sobre buey, sobre asno, sobre carnero, sobre paño, sobre toda perdida que dixére que el este, hasta los juezes vendra palabra de ambos ellos, el que condenaràn los juezes, pagarà dos à su compañero. Quando dière varon à su compañero asno, o buey, o carnero, y toda quatropea, à guardar, y muriére, o fue quebrado, o fue captivado, no veyente. Jura de .A. será entre ambos ellos, si no tendió su mano en obra de su compañero, y tomarà su dueño, y no pagarà. Y sy hurtar fuere hurtado de con el, pagarà à su dueño. Si arrebatar fuere arrebatado, traëra testigo; la arrebatada no pagarà. Y quando demandàre varon de con su compañero, y fuere quebrado, o murio, su dueño no con el, pagar pagarà. Si su dueño con el, no pagarà: si alquiladizo el, vendrà por su precio. Y quando sombayerè varon virgen que no fuere desposada, e yazière con ella, dotar la dotarà à el por muger. Si no querer no quisiere su padre por darla à el, plata pesarà como dote delas virgines. Hechizera no abivigues. Todo yazien con quatropea, matar serà matado. Sacrificàn à los dioses serà destruydo, salvò à .A. à sus solas. Y peregrino no engañes, y no lo aprietes, que peregrinos fuistes en tierra de Egypto. Toda biuda, y huerfano, no aflijades. Si afligir afligiràs à el, que si exclamar exclamàre à mi, oyrè su exclamacion. Y erecerà mi furòr, y matarè à vos con espada: y seràn vuestras mugeres biudas, y vuestros hijos huerfanos. Quando plata prestàres à mi pueblo, à el pobre contigo, no seas à el como adeudan, no pongays sobre el logro. Si prendar prendàres paño de tu compañero, hasta ponerse el Sol lo tornaràs à el. Que ella su cubierta à sus solas, ella su paño para su cuero, en que yazerà? y serà quando exclamàre à mi, y oyrè, que piadoso yo. Juezes no maldigas, y mayoral en tu pueblo no maldigas. Tu llena, y tu lagrima, no detardes: primogenito de tus hijos, daràs à mi. Assi haràs à tu buey, à tus ovejas: siete dias serà con su madre, en el dia el otavo lo daràs à mi. Y varones de santidad sereys à mi: y carne en el campo arrebatada, no comades, al perro echareis à ella.

CAP. XXIII.

NO recibas oyda de falsedad, no pongas tu mano con malo para ser testigo de adolme. No seas empos muchos, para emmalecer, y no respondas sobre baraja para acostar empos muchos para atorcer: Y mendigo no afermosigues en su barajar. Quando encontrares buey de tu enemigo, o su asno, trasserràn, tornar lo tornaràs à el. Quando vieres asno de tu aborreciente yazien debaxo de su carga, y te vedàres de ayudar à el, ayudar ayudaràs con el: No atuerças juizio de tu desseoso en su barajar. De palabra de falsedad te alexa, y quite y justo no mates, que no justificarè malo. Y cohecho no tomes; que el cohecho ciega abiertos, y atuerce palabras justas. Y peregrino no aprietes: y vos supistes à alma del peregrino, que peregrinos fuistes en tierra de Egypto. Y seys años sembraràs à tu tierra, y apañaràs à su renuevo. Y el seteno la soltaràs

Digitized by Google

ſoltaràs y la dexaràs, y comeràn deſſeoſos de tu pueblo, y ſu demaſia comerà animal del campo: aſſi harás à tu viña à tu olivar. Seys dias haras tus hechos, en el ſeteno holgaràs, por que huelgue tu buey, y tu aſno, y repoſe hijo de tu ſierva, y el peregrino. Y en todo lo que dixe à vos ſeredes guardados: y nombre de dioſes otros no mentedes, no ſea oido por tu boca. Tres vezes paſcuarás à mi en el año. A paſcua delas cenceñas guardarás: ſiete dias comerás cenceñas como te encomendé, à plazo del mes el temprano, que en el ſaliſte de Egypto, no ſean viſtas mis fazes en vazio. Y Paſcua de la ſegada, primerias de tus hechos que ſembrarás en el campo: y paſcua del apañamiento en ſalir el año, en tu apañar à tus hechos del campo. Tres vezes en el año ſerá aparecido todo tu macho delante el Senor .A.. No ſacrifiques ſobre leudo ſangre de mi ſacrificio, no manirá ſevo de mi paſcua haſta la mañana. Primeria de primicias dé tu tierra traerás à caſa de .A. tu Dio. No cozines cabrito con leche de ſu madre. He yo embiàn Angel delante ti para guardarte en la carrera, y para traerte al lugar que aparejé. Se guardado de delante del, y oye en ſu voz, no rebelles en el, que no perdonará à vueſtro rebello, que mi nombre entre el. Que ſi oìr oyeres en ſu voz, e hizieres todo lo que habláre, y enemiſtaré à tus enimigos, y anguſtiaré à tus anguſtiadores. Que andará mi Angel delante de ti, y traerteha al Hemoreo, y al Hiteo, y al Perezeo, y al Kenaaneo, al Hiveo, y al Yebuſeo, y hazerlohe tajar. No te encorves à ſus dioſes y no los ſirvas, y no hagas como ſus hechos: que derrocar los derrocaràs, y quebrar quebrarás ſus eſtatuas. Y ſervireys à .A. vueſtro Dio, y bendizirá à tu pan y tus aguas, y tiraré enfermedad de entre ti. No ſerà deshijada, y mañera en tu tierra: à cuenta de tus dias cumpliré. A mi miedo embiaré delante ti, y conſumiré à todo el pueblo que vendrás en ellos: y daré à todos tu enemigos à ti cerviz. Y embiaré à la abiſpa delante ti, y deſterrará al Hiveo, al Kenaaneo, y al Hiteo delante ti. No lo deſterraré delante de ti en año vno, por que no ſea la tierra deſſoladura, y muchiguarſeha ſobre ti animal del campo. Poco à poco lo deſterraré delante ti, haſta que fruchigues, y heredes à la tierra. Y pondré à tu termino de mar de Suph, y haſta mar de Peliſtim, y del deſierto haſta el rio: que daré en vueſtro poder à moradores de la tierra y deſterrarloshás delanti te. No tajes à ellos, y à ſus dioſes firmamento. No eſtèn en tu tierra, quiça haran peccar à ti à mi: quando ſervirás a ſus dioſes que ſerá à ti por tropieço.

CAP. XXIV.

Y à Moſeh dixo, ſube à .A. tu, y Aaron Nadah, y Abihu, y ſetenta de viejos de Iſrael, y encorvarvoshédes de lexos. Y allegarſeha Moſeh à ſus ſolas à .A. y ellos no ſe alleguen; y el pueblo no ſuban cõ el. Y vino Moſeh, y recontó al pueblo à todas palabras de .A. à todos los juizios: y reſpondió todo el pueblo, voz vna, y dixeron, todas las palabras que hablò .A. haremos. Y eſcrivió Moſeh à todas palabras de .A., y madrugó por la mañana, y fraguó ara debaxo del monte, y doze eſtancias por doze tribus de Iſrael. Y embió à mancebos de hijos de Iſrael, y alçaron alçaciones, y ſacrificaron ſacrificios de pazes à .A. toros. Y tomó Moſeh mitad de la ſangre, y puſo en los bacines, y mitad de la ſangre eſparzió ſobre la ara. Y tomó libro del firmamento, y leyó en orejas del pueblo, y dixeron, todo lo que habló .A., haremos, y oyremos. Y tomó Moſeh à la ſangre, y eſparzió ſobre el pueblo: y dixo, he ſangre del firmamento que tajò .A. con vos, ſobre todas las palabras las eſtas. Y ſubió Moſeh, y Aaron, Nadab, y Abihu, y ſetena de viejos de Iſrael: y vinierõ à Dio de Iſrael, y debaxo de ſus pies como hechurá de adobe de ſaphira. Y como ſubſtãcia de los cielos à clareza. Y à mayorales de hijos de Iſrael no tendio ſu mano: y vierõ al Dio, y comierõ, y bevieron. Y dixo. A à Moſeh, ſube à mi al monte, y ſé à hi: y darè à ti à tablas de la piedra, y la ley, y la encommendança, que eſcrevi para amoſtrarlos. Y levantoſe Moſeh, e Yehoſuáh ſu ſervidor: y ſubió Moſeh à monte del Dio. Y à los viejos dixo, eſtad por nos aqui haſta que tornemos à vos, y he Aaron, y Hur con vos: quien dueño de palabras allegueſe á ellos. Y ſubió Moſeh al monte, y cubrió la nuve al monte. Y poſó honra de .A. ſobre monte de Sinay, y cubriolo la nuve ſeys dias: y llamó à Moſeh en el dia el ſeteno de entre la nuve. Y viſta de honra de .A. como fuego quemàn en cabo del monte à ojos de hijos de Iſrael. Y vino Moſeh entre la nuve, y ſubió almonte, y fue Moſeh en el monte quarenta dias, y quarenta noches.

CAP.

Digitized by Google

CAP. XXV.

PARASA XIX.

HABLO.A. à Moseh por dezir, habla à hijos de Yfrael, y tomen para mi apartadura de con todo varon que lo envoluntáre su coraçon, tomareys à mi apartadura. Y esta la apartadura que tomareys de con ellos, oro, y plata, y arambre. Y cardeno, y purpura, y tinto de carmesi, y lino, y cabreño. Y cueros de barvèzes embermejecidos, y cueros de Thassos, y maderos de cedros. Azeyte para la luminaria: especias para azeyte de la vncion, y para sahumerio de las especias. Piedras de nicolo, y piedras de henchimientos para el espaldar, y para el petoral. Y haran à mi santuario; y morarè entre ellos. Como todo lo que yo amostran à ti à semejança del tabernaculo, y à semejança de todos sus atuendos, y assi haredes. Y haran arca de maderos de cedros, dos cobdos y medio su lógura, y cobdo y medio su anchura, y cobdo y medio su altura Y cubriràs à ella de oro fino, de dentro, y de fuera la cubriràs: y haras sobre ella cerco de oro derredor. Y vaziaràs à ella quatro sortijas de oro, y daras sobre quatro sus rincones, y dos sortijas sobre su lado el vno, y dos sortijas sobre su lado el segundo. Y haras varas de maderos de cedros: y cubriràs à ellas de oro. Y meteràs à las vàras en las sortijas, sobre lados de la arca, por llevar à la arca con ellas. En sortijas de la arca seran las varas no se tirẽ de ella. Y daras àla arca al testamento que daré à ti. Y haras cobertero de oro fino: dos cobdos y medio su lógura, y cobdo y medio, su áchura. Y haras dos Cherubim, de oro batido haras à ellos de dos cabos del cobertero. Y haz Cherub vno de cabo de acà, y Cherub vno de cabo de acà, del cobertero hareys à los Cherubim, sobre dos sus cabos. Y seran los Cherubim espandientes alas hàzia arriba, cubrientes con sus alas sobre el cobertero, y sus fazes vno à otro: al cobertero seran fazes de los Cherubim. Y dará al cobertero sobre la arca de arriba: y en la arca daras al testamento que dare à ti. Y serè aplazado à ti alli, y hablarè contigo, de sobre el cobertero de entre dos los Cherubim, que sobre arca del testamento, á todo lo que encomendarè à ti para hijos de Israel. Y haras mesa de maderos de cedros, dos cobdos su longura, y cobdo su anchura, y cobdo y medio su altura. Y Cubriras à ella de oro fino, y haras à ella cerco de oro derredor. Y haras à ella cerradura de puño derredor. Y haràs cerco de oro à su cerradura derredor. Y haras à el quatro sortijas de oro, y daras à las sortijas sobre quatro los rincones que à quatro sus pies. A escuentra la cerradura seran las sortijas para lugares para las varas, para llevar à la mesa. Y haras à las varas de maderos de cedros, y cubriràs à ellas de oro, y sera llevada con ellas à la mesa. Y haras sus escudillas, y sus cucharas, y sus cañas, y sus alimpiaderas, que sera templado en ellas, de oro fino haras à ellas. Y daras sobre la mesa pan de fazes delante mi ordinario. Y haras almenara da oro fino: batida sera hecha la almenara, su pie, y su caña sus copos, sus mançanas, y sus flores, della seran. Y seys cañas salientes de sus lados: tres cañas de almenara de su lado el vno, y tres cañas de almenara de su lado el segundo. Tres copos almendrádos en caña la vna, mançana y flor, y tres copos al mendrados en caña la vna, mançana, y flor, assi à seys las cañas las salientes de la almenara. Y en la almenara quatro copos almendrados, sus mançanas, y sus flores. Y mançana debaxo de dos las cañas della, y mancana debaxo de dos las cañas della, y mançana debaxo de dos los cañas della, à seys las cañas las salientes de la almenara. Sus mançanas, y sus cañas, della seran, toda ella batida vna de oro fino. Y haras à sus candelas siete, y encenderás à sus candelas, y alumbrará sobre parte de sus fazes. Y sus molletas, y sus paletas, de oro fino. Quintal de oro fino haras à ella à todos los atuendos estos. Y vè, y haz, como su semejança que tu eres amostrado en el monte.

CAP. XXVI.

YAl tabernaculo haras diez cortinas de lino torcido, y cardeno, y purpura, y tinto carmesi: Cherubim hechura de maestro haras à ellos. Longura de la cortina la vna, veinte y ocho con el cobdo, y anchura quatro con el cobdo, la cortina la vna, medida vna à todas las cortinas. Cinco las cortinas seran ayuntantes vna à otra, y cinco cortinas ayuntantes vna à otra. Y haras ojales de cardeno sobre orilla de la cortina la una, de cabo en la ayuntadera, y assi haras en orilla de la cortina la del cabo en la ayuntadera

Digitized by Google

tadera la ſegunda. Cinquenta ojales haras en la cortina la vna, y cincuenta ojales haras en cabo de la cortina que en la ayuntadera la ſegunda, confrontantes los ojales vno à otro. Y haras cincuenta corchetes de oro y ayuntaràs à las contínas vna con otra con los corchetes, y ſera el tabernaculo vno. Y haras cortinas de cabreño por tienda ſobre el tabernaculo, onze cortinas haras à ellas. Longura de la cortina la vna treinta con el cobdo, y anchura quatro con el cobdo, la cortina la vna, medida una à onze cortinas. Y ayuntaràs à cinco las cortinas à ſolas, y à ſeys las cortinas à ſolas, y doblaràs à la cortina la ſexta à eſcuentra fazes de la tienda. Y haras circuenta ojales ſobre orilla de la cortina la vna del cabo en la ayuntadera; y cincuenta ojales ſobre orilla de la cortina la ayuntadera la ſegunda. Y haras corchetes de arambre cincuenta, y meteràs à los corchetes en los ojales, y ayuntaràs à la tienda, y ſera vna. Y eſpandedura la ſobràn en cortinas de la tienda, mitad de la cortina la ſobràn eſpanderàs ſobre traſeras del tabernaculo. Y el cobdo de acá, y el cobdo de acá en el ſobràn, en longura de cortinas de la tienda: ſera eſpandido ſobre lados del tabernaculo, de acá, y de acá, por cubrirlo. Y haras cobertero para la tienda de cueros de barvezes embermejecidos, y cobertero de cueros de Thaſſos de arriba. Y haras à las tablas para el tabernaculo demaderos de cedros eſtantes. Diez cobdos longura de la tabla, y cobdo y mitad del cobdo, anchura de la tabla la vna. Dos quicios à la tabla la vna, ẽclavijadas vna con otra: aſſi haras à todas tablas del tabernaculo. Y haras à las tablas para el tabernaculo, veinte tablas à rinçó del Meridion el Auſtral. Y quarenta almirezes de plata haras debaxo de veinte las tablas, dos almirezes debaxo de la tabla la vna, à dos ſus quicios, y dos almirezes debaxo de la tabla la vna à dos ſus quicios. Y à lado del tabernaculo el ſegundo à rincon de Septentrion, veinte tablas. Y quarenta ſus almirezes de plata, dos almirezes debaxo de la tabla la vna, y dos almirezes debaxo de la tabla la vna. Y à rincones del tabernaculo, à Occidente, haras ſeys tablas. Y dos tablas haras à cantones del tabernaculo en los rincones, y ſeran igua les de abaxo, y à vna ſeran cumplidas ſobre ſu cabo à la ſortija la vna, aſſi ſera à ambos ellos à dos los cantones ſeran. Y ſeran ocho tablas, y ſus almirezes de plata diez y ſeys almirezes, dos almirezes debaxo de la tabla la vna, y dos almirezes debaxo de la tabla la vna. Y haras barras de maderos de cedros cinco, à tablas de lado del tabernaculo el vno. Y cinco barras à tablas de lado del tabernaculo el ſegundo, y cinco barras à tablas de lado del tabernaculo, à los rincones de Occidente. Y la barra la de medio entre las tablas, paſſante del cabo al cabo. Y à las tablas cubriràs de oro, y à ſus ſortijas haràs de oro, lugares para las barras, y cubriras à las barras de oro. Y levantaràs al tabernaculo, como ſu juizio que fuiſte amoſtrado en el monte. Y haràs antipara de cardeno, y purpura, y tinto de carmeſi, y lino torcido, hechura de broſlador, hará à ella Cherubim. Y darás à ella ſobre quatro pilares de cedros cubiertos de oro, ſus chapiteles de oro, ſobre quatro almirezes de plata. Y daràs à la antipara debaxo de los corchetes, y meteràs ahi de dentro à la antipara à Arca del teſtamento: y apartará la antipara à vos entre la ſantidad, y entre ſantidad de las ſantidades. Y daràs al cobertero ſobre arca del teſtamento en ſantidad de las ſantidades. Y pondras à la meſa de fuera à la ãtipara, à y la almenara, eſcuẽtra la meſa, ſobre lado del tabernaculo à Meridion: y la meſa darás ſobre lado de Septentrion. Y harás mamparança à puerta de la tienda de cardeno, y pnrpura, y tinto de cameſi, y lino torcido, obra de recamador. Y harás à la mamparança cinco pilares de cedros, y cubrirás à ellos de oro, ſus chapiteles de oro, y vaziàràs à ellos cinco almirezes de arambre.

CAP. XXVII.

YHarás à la ara de maderos de cedros, cinco cobdos longura, y cinco cobdos anchura, quadrada ſerà la ara, y tres cobdos ſu altura. Y haras ſus cuernos ſobre quatro ſus cantones, della ſeran ſus cuernos: Y cubriras à ella de arambre. Y haras ſus ollas para deſçenizarla, y ſus badiles, y ſus eſparzideras, y ſus garfios, y ſus paletas, à todos ſus atuendos haras de arambre. Y haras à ella crivo hechura de red de arambre: y haras ſobre la red quatro ſortijas de arambre, ſobre quatro ſus cantones. Y daras à ella debaxo del circuito da la ara de abaxo: y ſera la red haſta mitad de la ara. Y haras varas para la ara, varas de maderos de cedros, y cubriras à ellas de arambre. Y ſera metido à ſus varas en las ſortijas, y ſeran las varas ſobre dos lados de la ara en llevar à ella. Hueco de tablas haras à el, como amoſtró

à ti

Digitized by Google

à ti en el monte aſſi haran. Y haras à corte del tabernaculo à parte de Meridion el Auſtral, cortinas para la corte de lino torcido, ciento con el cobdo longura à la parte la vna. Y ſus pilares veinte, y ſus almirezes veinte de arábre chapiteles de los pilares, y ſus cercos de plata. Y aſſi à parte de Septentrion, en la longura cortinas ciento de longura: y ſus pilares veinte, y ſus almirezes veinte de arambre: chapiteles de los pilares y ſus cercos de plata. Y anchura de la corte, á parte de Occidente, cortinas cincuenta cobdos; ſus pilares diez y ſus almirezes diez. Y anchura de la corte à parte de Levante, à Oriente, cincuenta cobdos. Y quinze cobdos de cortinas al lado: ſus pilares tres, y ſus almirezes tres. Y al lado el ſegundo quinze cortinas: ſus pilares tres, y ſus almirezes tres. Y à puerta de la corte mamparança de veinte cobdos, de cardeno, y purpura, y tinto de carmeſi, y lino torcido, hechura de recamador, ſus pilares quatro, y ſu ſalmirezes quatro. Todos pilares dela corte derredor cercados de plata, ſus chapiteles de plata, y ſus almirezes de arambre. Longura de la corte ciento con el cobdo; y anchura cincuenta en cincuenta, y altura cinco cobdos, de lino torcido: y ſus almirezes de arambre. A todos atuendos del tabernaculo en todo ſu ſervicio, y todas ſus eſtacas y todas eſtacas de la corte, de arambre.

PARASÁ XX.

Y Tu encomendarás à hijos Iſrael, y tomen à ti azeyte de oliva claro, majado, para la luminaria, para encender candela de continuo. En tienda del plazo de fuera à la antipara que ſobre el teſtamento ordenarà à el Aaron, y ſus hijos, de tarde haſta mañana delante .A., fuero de ſiempre à ſus generaciones de con hijos de Iſrael.

CAP. XXVIII.

Y Tu haz allegar àti à Aaron tu hermano, y à ſus hijos con el, de entre hijos de Iſrael, para ſervir à mi, Aaró, Nadab, y Abihu, Elhazar, e Ythamár, hijos de Aaron. Y haras paños de ſantidad para Aaron tu hermano, para honra, y para hermoſura. Y tu hablarás à todos ſabios de coraçon que los henchi de eſpiritu de ciencia: y hagan à paños de Aaron por ſantificarlo, por ſervir à mi. Y eſtos los paños que haran, petoral, y eſpaldar, y manto, y tunica liſtada, toca, y cintero; y hagan paños de ſantidad para Aaron tu hermano, y para ſus hijos, por ſervir à mi. Y ellos tomen al oro, y al cardeno, y à la purpura, y à tinto el carmeſi y al lino. Y haran à el eſpaldar, de oro, cardeno, y purpura, tinto carmeſi, y lino torcido, hechura de maeſtro. Dos hombreras ayuntantes ſera à el à dos ſus cabos, y ſera ayuntado. Y maeſtria de ſu cintura que ſobre el, como ſu echura del ſera: oro, cardeno, y purpura, y tinto carmeſi, y lino torcido. Y tomarás à dos piedras de nicolo, y entajarás ſobre ellas nombres de hijos de Iſrael. Seis de ſus nóbres ſobre la piedra la vna: y à nombres de los ſeis los remanecientes ſobre la piedra la ſegunda, como ſus nacimientos. Hechura de maeſtro de piedra, entajaduras de ſello entajarás à dos las piedras, ſobre nombre de hijos de Iſrael: rodeadas (en) engaſtes de oro haras à ellas. Y pondras à dos las piedras, ſobre hombreras del eſpaldar, piedras de membracion à hijos de Iſrael: y llevará Aaron à ſus nombres delante .A. ſobre dos ſus hombreras por membracion. Y haras engaſtes de oro. Y dos cadenas de oro fino, aterminadas haras à ellas, hechura de trença: y daras à cadenas de las trenças ſobre los engaſtes. Y haras petoral de juzio, hechura de maeſtro, como hechura del eſpaldar lo haras: oro, cardeno, y purpura, y tinto carmeſi, y lino torcido haras à el. Quadrado ſera doblado, palmo ſu longura, y palmo ſu anchura. Y henchiràs en el, henchimiento de piedra, quatro ordenes de piedra.

Orden,

*Robi, Eſmeralda, y Chriſolita,

La orden la vna. Y la orden la ſegunda,

* Carbunculo, Saphira, y Diamante.

La orden la tercera,

*Topazio, Turqueſa, y Amethyſta.

Y la orden la quarta,

†Tharſis, y Nicolo, y Jaſpe:

Engaſtadas en oro ſeran en ſus henchimientos. Y las piedras ſeran ſobre nombres de hijos de Iſrael, doze ſobre ſus nombres: entajaduras de ſello, cada vna ſobre ſu nombre ſeran à doze tribus. Y haras ſobre el petoral cadenas de aterminamiento, hechura de trença, de oro fino. Y haras ſobre el petoral dos ſortijas de oro; y daras à dos las ſortijas ſobre dos cabos del petoral. Y daras à

dos

Digitized by Google

dos trenças del oro sobre dos las sortijas, à cabo del petoral. Y à dos cabos de dos las trenças daras sobre dos los engastes; y daras sobre hombreras del espaldar à escuensus fazes. Y haras dos sortijas de oro: y pondras à ellas sobre dos cabos del petoral sobre su orilla que à parte del espaldar de dentro. Y haras dos sortijas de oro, y daras à ellas sobre dos hombreras del espaldar de abaxo, de escuentra sus fazes, à escuentra su ayuntamiento, de arriba à maestria del espaldar. Y juntaràn al petoral de sus sortijas à sortijas del espaldar, con hilo cardeno por ser sobre maestria del espaldar: y no se tirarà el petoral de sobre el espaldar. Y llevarà Aaron à nombres de hijos de Israel en petoral del juizio sobre su coraçon en su venir à la santidad, por membracion delante .A. continuo. Y daras en petoral del juizio à los Urim, y à los Thumim, y seran sobre coraçon de Aaron en su venir delante .A. y llevará Aaron à juizios de hijos de Israel sobre su coraçon, delante .A. continuo. Y haras à manto del espaldar todo el cardeno. Y sera cabeçon de su cabeça entre el: orilla sera à su cabeçon à derredor hechura de texedor, como cabeçon de loriga sera à el, no sera rompido. Y haras sobre sus faldas granadas de cardeno, y purpura, y tinto carmesi, sobre sus faldas derredor: y cascaveles de oro entre ellos derredor. Cescavel de oro, y granada, cascavel de oro, y granada, sobre faldas del manto derredor. Y será sobre Aaron para servir: y será oyda su voz en su entrar en la santidad, delante .A., y en su salir, y no morira. Y haras frontal de oro fino, y entajarás sobre el entajaduras de sello, santidad à .A. Y pondras á el sobre hilo de cardeno, y será sobre la toca, à escuentra fazes de la toca será. Y sera sobre frente de Aaron: y llevarà Aaron à delicto de las santidades que santificaràn hijos de Israel, à todas dadivas de sus santidades: y será sobre su frente continuo para voluntad à ellos delante .A.. Y brosla-rás la tunica de lino, y haras toca de lino, y cintero haras hechura de recamador. Y à hijos de Aaron haras tunicas, y haras à ellos cinteros, y cosias haras à ellos, por honra y por hermosura. Y haras vestir à ellos à Aaron tu hermano, y à sus hijos con el, y ungiràs à ellos y henchirás à su mano, y santificarás à ellos, y serviran à mi. Y haz à ellos pañetes de lino, para cubrir carne de descobertura, de lomos y hasta ancas seran. Y seran sobre Aaron, y sobre sus hijos en su entrar à tienda del plazo, o en su llegarse à la ara para servir en la santidad, y no llevaràn delicto, y moriran: fuero perpetuo à el, y à su semen empos el.

CAP. XXIX.

Y Esta la cosa que haras à ellos para santificar à ellos, para servir à mi: toma toro vno hijo de vaca, y barvezes dos sanos. Y pan de cenceñas, y tortas cenceñas embueltas en el azeyte, y buñuelos cençenos vntados en el azeyte, (de) semola de trigos haras à ellos. Y daras à ellos sobre canastillo vno, y allegáràs à ellos en el canastillo, y al toro, y à dos los barvezes. Y à Aaron, y à sus hijos haras llegar à puerta de tienda del plazo, y lavarás à ellos con aguas. Y tomarás à los paños: y haras vestir à Aaron à la tunica, y à manto del espaldar, y al espaldar, y al petoral: y ceñirás à el con maestria del espaldar. Y pondras la toca sobre su cabeça, y daras à corona de la santidad sobre la toca. Y tomaras azeyte la vncion y vaziarás sobre su cabeça, y vngirás à el. Y à sus hijos haras allegar: y hazerloshàs vestir tunicas. Y ceñiràs à ellos cintero, Aaron, y sus hijos, y apretaràs à ellos cosias, y sera á ellos sacerdocio por fuero de siempre: y henchiràs mano de Aaron, y mano de sus hijos. Y haras llegar al toro delante tienda del plazo: y assufrirá Aaron, y sus hijos a sus mamanos sobre cabeça del toro. Y degollaràs al toro delante .A., à puerta de tienda del plazo. Y tomaràs de sangre del toro, y daras sobre cuernos de la ara con tu dedo; y à toda la sangre vertiras à cimiento de la ara. Y tomaras à todo el sevo, el cubrien à la entraña, y al sobràn sobre el higado, y à dos los riñones, y al sevo que sobre ellos, y haras sahumar à la ara. Y à carne del toro, y á su cuero, y à su hienda arderàs en fuego de fuera al real; limpieza el. Y al barvez el vno tomarás, y asufriran Aaron, y sus hijos à sus manos, sobre cabeça del barvez. Y degollaràs al barvez: y tomarás á su sangre y esparziras sobre la ara derredor. Y al barvez desmembraràs por sus miembros, y lavaràs su entraña, y sus rodillas

Digitized by Google

y daras ſobre ſus miembros, y ſobre ſu cabeça. Y haras ſahumar á todo el barvez à la ara, alçacion el à .A., olor recebible, ofrenda à .A. el. Y tomaràs al barvez el ſegundo, y aſufrirà Aaron y ſus hijos à ſus manos ſobre cabeça del barvez. Y degollaràs al barvez, y tomaràs de ſu ſangre, y darás ſobre ternilla de oreja de Aaron, y ſobre ternilla de oreja de ſus hijos la derecha, y ſobre pulgar de ſu mano la derecha: y ſobre pulgar de ſu pie el derecho, y eſparziràs à la ſangre ſobre la ara derredor. Y tomarás de la ſangre que ſobre la ara, y de azeyte de la vncion, y eſtellarás ſobre Aaron, y ſobre ſus paños, y ſobre ſus hijos, y ſobre paños de ſus hijos con el: y ſantificarſehá el, y ſus paños, y ſus hijos, y paños de ſus hijos con el. Y tomarás del barvez, el ſevo, y la cola, y al ſevo el cubrien à la entraña, y à ſobradura del higado, y à dos los riñones, y al ſevo que ſobre ellos, y à pierna la derecha, que barvez de complimientos el. Y hogaça de pan vna, y torta de pan de azeyte vna, y buñuelo vno, de canaſtillo de las cençeñas que delante .A.. Y pondras todo ſobre palmas de Aaron, y ſobre palmas de ſus hijos, y mecerás à ellos mecedura delante .A.. Y tomarás à ellos de ſu mano, y haras ſahumar à la ara ſobre la alçacion por olór receblibe delante .A. offrenda ella à .A.. Y tomarás al pecho de barvez de los cumplimientos, que à Aaron, y meçerás à el mecedura delante .A.: y ſerá à ti por parte. Y ſantificarás à pecho de la mecedura, y à pierna de la apartadura que ſue mecido, y que fue apartado de barvez de los cumplimientos de lo que à Aaron, y de lo que à ſus hijos. Y ſerá à Aaron, y à ſus hijos por fuero perpetuo de con hijos de Iſrael, que apartadura ella: y apartadura ſerá de con hijos de Iſrael de ſacrificios de ſus pazes; ſu apartadura para .A.. Y paños de la ſantidad, que à Aaron, ſeràn para ſus hijos empos el, por engrandeceríe con ellos, y para henchir con ellos à ſu mano. Siete dias los veſtirá el ſacerdote en ſu lugar de ſus hijos: que vendra à tienda del plazo por ſervir en la ſantidad. Y à barvez de los cumplimentos tomarás, y cozinarás à ſu carne en lugar ſanto. Y comerá Aaron, y ſus hijos, à carne del barvez, y al pan, que en el canaſtillo, à puerta de tienda del plazo. Y comeran à ellos, que fue perdonado con ellos, para henchir à ſu mano para ſantificar à ellos: y eſtraño no coma, que ſantidad ellos. Y ſu fuere remanecido de carne de los cumplimientos, y del pan haſta la mañana, y arderás al remanecido en fuego, no ſea comido, que ſantidad el. Y harás à Aaron y à ſus hijos aſſi, como todo lo que encomendé à ti: ſiete dias henchirás à ſu mano. Y toro de limpieza harás al dia, ſobre las perdonanças, y alimpiarás ſobre la ará, en tu perdonár ſobre ella: y vngirás a el por ſantificarlo. Siete dias perdonarás ſobre la ará, y ſantificarás à ella: y ſerá la ara ſantidad de ſantidades. Todo el tocan en la ara ſe ſantificará. Y eſto lo que harás ſobre la ara, carneros de edad de año dos al dia continuo. A el carnero el vno harás por la mañana, y à el carnero el ſegundo, harás entre las tardes. Y diezmo de ſemola embuelto en azeyte majado quarta parte de la medida, templacion quarta parte de la medida de vino, para el carnero el vno. Y al carnero el ſegundo harás entre las tardes, como preſente de la mañana, y como ſu templacion haràs à ella por olòr recebible, ofrenda para .A. Alçacion continua à vueſtros generancios à puerta de tienda del plazo, delante .A. que me aplazaré à vos àhi, por hablar à ti àhi. Y aplazarmehe àhi à hijos de Iſrael; y ſeré ſantificado en mi honra. Y ſantificaré à tienda del plazo, y à la ará, y à Aaron, y à ſus hijos ſantificaré para ſervir à mi. Y moraré entre hijos de Iſrael, y ſeré à ellos por Dio. Y conoceràn que yo .A. ſu Dio, que ſaqué à ellos de tierra de Egypto; para mi morar entre ellos: yo .A. ſu Dio.

CAP. XXX.

YHarás ara ſahumadera de ſahumerio, de leños de cedros harás à ella. Cobdo ſu longura, y cobdo ſu anchura, quadrada ſerá, y dos cobdos ſu altura, de ella ſus cuernos. Y cubriras à ella de oro fino, à ſu techo, y à ſus paredes derredor, y à ſus cuernos: y haràs à ella cerco de oro derredor. Y dos ſortijas de oro harás à ella debaxo à ſu cerco, ſobre dos ſus coſtados harás, ſobre dos ſus lados, y ſeràn para lugares à las varas por llevar à ella con ellas. Y harás à las varas, de maderos de cedros, y cubrirás à ellas de oro. Y darás à ella delante la antipara que ſobre arca del teſtamẽto, delante el cobertero que ſobre el teſtamento, que ſere aplazado à ti àhi. Y hara ſahumar ſobre ella Aaron ſahumerio de eſpicias,

Digitized by Google

eſpecias, por la mañana por la mañana, en ſu adreçar à las candelas la hara ſahumar. Y en encender Aaron à las candelas entre las tardes lo hara ſahumar, ſahumerio continuo delante .A. à vueſtras generaciones. No alcedes ſobre ella ſahumerio eſtraño, y alçacion, y preſente: y templacion no templedes ſobre ella. Y perdonará Aaron ſobre ſus cuernos vna vez en el año de ſangre de limpieza de las perdonanças, vna vez en el año perdonará ſobre ella à vueſtras generaciones, ſantidad de ſantidades el à .A.

PARASA XXI.

YHablo .A. à Moſeh por dezir, quando recibieres àcuenta de hijos de Iſrael à ſus contados y daran cada vno precio de ſu alma à .A. en contàr à ellos, y no ſerà en ellos mortandad en contar à ellos. Eſto daran todo el paſsàn ſobre los contados, mitad del peſo en peſo de la ſantidad, veinte granos el peſo, mitad del peſo, apartadura para .A. Todo el paſsàn ſobre los contados, de edad de veinte años y arriba, dará apartadura de .A. El rico no muchigue, y el mendigo no apoque de mitad del peſo, para dar à apartadura de .A. para perdonar ſobre vueſtras almas. Y tomaràs à platà de las perdonanças de con hijos de Iſrael, y darás à ella ſobre ſervicio de tienda del plazo: y ſerá à hijos de Iſrael por membrança delante .A. para perdonar ſobre vueſtras almas. Y habló .A. à Moſeh por dezir: Y haras aguamanil de arambre, y ſu bacin de arambre, para lavar: y darás à el entre tienda del plazo, y entre la ara, y darás ahi aguas. Y lavaran, Aaron, y ſus hijos del, à ſus manos, y à ſus pies. En ſu entrar á tienda del plazo lavarán (con) aguas, y no moriran: o en ſu llegarſe á la arà para ſervir, para hazer ſahumar ofrenda para .A. Y lavaràn ſus manos y ſus pies, y no moriran; y ſerá à ellos fuero continuo, à el, y à ſu ſemen, y à ſus generaciones. Y habló .A. à Moſeh por dezir. Y tu toma para ti de eſpecias, lo principal, almizcle fino quinientos peſos, y cinamomo aromatico ſu mitad, dozientos y cincuenta, y canela aromatica dozientos y cincuenta. Y ambar quinientos por peſo de la ſantidad; y azeyte de oliva Hin. Y harás à el olio, vncion de ſantidad, confición confiçionada, obra de confiçionador: olio de vncion ſantidad ſerá. Y vntàras con el à tienda del plazo: y à Arca del teſtamento. Y la meſa, y à todos ſus atuendos: y à la almenara, y à ſus atuendos: y á ara del ſahumerio. Y á ara de la alçacion, y á todos ſus atuendos: y al aguamanil y á ſu bacin. Y ſantificarás à ellos, y ſeran ſantidad de ſantidades: todo el tocan en ellos ſe ſantificara. Y à Aaron, y à ſus hijos vngiràs: y ſantificaràs à ellos para ſervir àmi. Y à hijos de Iſrael hablaràs por dezir, olio de vncion ſantidad ſerá eſte à mi à vueſtras generaciones. Sobre carne de hombre no ſerá vntado, y como ſu cuento no haredes como el: ſantidad el, ſantidad ſerá à vos. Varon que confiçionáre como el, y que diere del ſobre eſtraño: y ſerá tajado de ſus pueblos. Y dixo .A. à Moſeh: toma à ti eſpecias, goma, y vña, y galbano aromatico, y Encienço limpio, vno por vno ſerá. Y haras à el ſahumerio, confiçion obra de confiçionador, rebuelto, limpio, ſantidad. Y moleràs della deſmenuzando, y daràs della delante el teſtamento, en tienda del plazo, que ſerè aplazado à ti à hi: ſantidad de ſantidades ſerá à vos. Y el ſahumerio que harás, como ſu cuento no hagades à vos, ſantidad ſerá à ti à .A.. Varon que hiziere como el, para olèr con ella, y ſerà tajado de ſus pueblos.

CAP. XXXI.

YHablò, .A. à Moſeh por dezir. Vè llamè por nombre Bezalél hijo de Uri, hijo de Hur, à tribu de Yehudah. Y henchi à el de eſpiritu del Dio: en ciencia, y en entendimiento, y en ſaber, y en toda obra: para penſar penſamientos, para hazer en el oro, y en la plata, y en el arambre: y en maeſtria de piedra para henchir, y en maeſtria de madera, para hazer en toda obra. E yo, he di con el à Aholiab hijo de Ahiſamah, à tribu de Dan, y en coraçon de todo ſabio de coraçon di ciencia: y haràn à todo lo que te encomendé. A tienda del plazo, y à la Arca para el teſtamento, y al cobertero que ſobre ella, y à todos atuendos de la tienda. Y à la meſa, y à ſus atuendos, y à la almenara la limpia, y à todos ſus atuendos: y à ara del ſahumerio. Y à ara de la alcaçion, y à todos ſus atuendos: y al aguamanil, y à ſu

Digitized by Google

bacin. Y à paños del ſervicio: y à paños de la ſantidad para Aaron el ſacerdote, y à paños de ſus hijos para ſervir. Y à olio de la vncion, y à ſahumerio de las eſpecias, para la ſantidad, como todo lo que te encomendè haran. Y dixo .A. à Moſeh por dezir. Y tu habla à hijos de Iſrael por dezir, de cierto à mis Sabbathoth guardaredes, que ſeñal el entre mi, y entre vos, à vueſtros generancios, por ſaber que yo .A. vueſtro ſantificador. Y guardaredes à el Sabbath, que ſantidad el à vos; ſu abiltante matar ſera matado, que todo el hazien en el obra y ſerá tajada la alma eſſa de entre ſus pueblos. Seis dias ſera hecha obra; y en el dia el ſeteno Sabbath de holgança, ſantidad à .A.: todo el hazien obra en dia del Sabbath, matar ſera matado. Y guardaran hijos de Iſrael al Sabbath, por hazer al Sabbath à ſus generaciones, firmamento perpetuo entre mi, y entre hijos de Iſrael ſeñal el para ſiempre, que (en) ſeis dias hizo .A. à los cielos, y à la tierra, y en el dia el ſeteno holgò, y repoſò. Y dio à Moſeh, como ſu atemar por hablar con el en monte de Sinay, dos tablas del teſtamento, tablas de piedra, eſcritas con dedo del Dio.

CAP. XXXII.

Y Vido el pueblo que ſe detardava Moſeh por decender del monte, y fue apañado el pueblo ſobre Aaron, y dixeron à el, levantate haz à nos dioſes que anden delante nos, que eſte Moſeh, el varon que nos hizo ſubir de tierra de Egypto, no ſabemos que fue à el. Y dixo à ellos Aaron, deſcargad çarcillos del oro que en orejas de vueſtras mugeres, vueſtros hijos, y vueſtras hijas, y traed àmi. Y deſcargaronſe todo el pueblo de çarcillos de oro que en ſus orejas, y truxeron à Aaron. Y tomó de ſu mano, y afiguró à el con el buril, y hizolo bezerro de fundicion: y dixeron, eſtos tus dioſes Iſrael que te hizieron ſubir de tierra de Egypto. Y vido Aaron, y fraguó ara delante del: y llamó Aaron, y dixo, paſchua à .A. mañana. Y madrugaron del otro dia y alçaron alçaciones, y llegaron pazes: y aſſentoſe el pueblo para comer, y bever, y levantaronſe para regozijar. Y habló .A. à Moſeh, anda deciende, que dañó tu pueblo que heziſte ſubir de tierra de Egypto. Tiraronſe aina de la carrera que les encomendé: hizieron à ellos bezerro de fundicion: y encorvaronſe à el, y ſacrificaron à el, y dixeron, eſtos tus dioſes Iſrael que te hizieron ſubir de tierra de Egypto. Y dixo .A. à Moſeh, vide à el pueblo el eſte, y he pueblo duro de cerviz el. Y ahora dexa à mi, y erecera mi furòr en ellos, y atemarloshe, y haré á ti por gente grande. Y rogó Moſeh à fazes de .A. ſu Dio: y dixo, por que .A. erecera tu furór en tu pueblo que ſacaſte de tierra de Egypto con fuerça grande, y con mano fuerte? Por que diran Egypcianos por dezir, con mal los ſacó para matar à ellos en los montes, y para los atémar de ſobre fazes de la tierra: tornate de yra de tu furór, y arrepientete ſobre el mal de tu pueblo. Miembra à Abraham, à Yshak, y à Iſrael tus ſiervos, que juraſte à ellos por ti: y hablaſte à ellos, muchiguarè à vueſtro ſemé como eſtrellas de los cielos, y toda la tierra èſta, que dixe, dare à vueſtro ſemen, y heredarán para ſiempre. Y arrepintioſe .A.: ſobre el mal que habló por hazer à ſu pueblo. Y cató y decendiò Moſeh del monte, y dos tablas del teſtamento en ſu mano, tablas eſcritas de dos ſus partes, de à qui, y de à qui, ellas eſcritas. Y las tablas, hechura del Dio ellas, y la eſcritura, eſcritura del Dio ella, eſculpida ſobre las tablas. Y oyó Yehoſuah à boz del pueblo en ſu aublar: y dixo à Moſeh, boz de pelea en el real. Y dixo, no boz de reſponſo de barragania, y no boz de reſponſo de flaqueza, boz de cantar yo oyé. Y fue como ſe llegó al real, y vido à el bezerro, y dançaſ: y ereció furòr de Moſeh, y echò de ſus manos à las tablas, e hizo quebrar à ellas en baxo del monte. Y tomò al bezerro que hizieron y ardiò en fuego, y moliò haſta que ſe deſmenuzó: y eſparzio ſobre fazes de las aguas, y abrevó à hijos de Iſrael. Y dixo Moſeh à Aaron que hizo à ti el pueblo el eſte, que truxiſte ſobre el peccado grande? Y dixo Aaron no ereſca furor de mi ſeñor: tu ſupiſte al pueblo que en mal el. Y dixeron à mi, haz à nos dioſes que anden delante nos, que eſte Moſeh el varon que nos hizo ſubir de tierra de Egypto, no ſupimos que fue à el. Y dixe à ellos, à quien oro deſcargadvos, y dieron à mi: y echelo en el fuego, y ſaliò el bezerro el eſte. Y vido Moſeh al pueblo que deſcubierto el, que lo deſcubrio Aaron para infamia en ſus levantantes. Y paroſe Moſeh en puerta del real y dixo, quien por .A. comigo: y apañaronſe à el todos hijos de Levi. Y dixo à ellos,

aſſi

Digitized by Google

assi dixo.A.dio de Yfrael,poned cada vno su espada sobre su āca, passad y tornad de puerta à puerta por el real, y matad varó à su hermano, y varon à su compañero, y varon à su cercano. E hizieron hijos de Levi como palabra de Moseh, y cayó del pueblo en el dia esse como tres mil varones. Y dixo Moseh, henchistes vuestras manos oy à .A., que cada vno en su hijo, y en su hermano: y para dar sobre vos oy bendicion. Y fue del otro dia, y dixo Moseh al pueblo, vos peccastes peccado grande, y aora subire à .A. quiça perdonaré por vuestro peccado. Y tornóse Moseh à .A. y dixo:ruego peccó el pueblo el este peccado grande, e hizieron à ellos dioses de oro. Y aora si perdonas su peccado, y si no arrematame àora de tu libro que escriviste. Y dixo .A. à Moseh, quien el que peccó à mi arrematarlohé de mi libro? Y aora anda guia al pueblo à lo que hable à ti, he mi angel andará delante ti: y en dia de mi visitar, y visitaré sobre ellos su peccado. E hirió .A. al pueblo, sobre que hizieron al bezerro, que hizo Aaron.

CAP. XXXIII.

YHabló.A.à Moseh anda sube de à qui tu, y el pueblo, que heziste subir de tierra de Egypto, à la tierra que jurè à Abraham, a Yshak, y à Yaacob por dezir, à tu semen la dare. Y embiarè delante ti angel: y desterraré al Kenaaneo, el Emoreo, y el Hiteo, y el Perezeo, el Hiveo, y el Yebuseo. A tierra manante leche y miel: que no subirè entre ti que pueblo duro de cerviz tu, por que no te ateme en la carrera. Y oyó el pueblo à la cosa la mala esta, y atristaronse, y no pusieron cada uno su ornamento sobre el. Y dixo .A. à Moseh, di à hijos de Yfrael, vos pueblo duro de cerviz; punto vno subire entre ti, y atemarteè: y aora haz decender tu ornamento de sobre ti, y sabre lo que hare àti. Y tiraronse hijos de Israel de su ornamento de monte de Horeb. Y Moseh tomava à la tienda y tendia à ella de fuera al real lexos del real, y llamava à ella tienda del plazo, y era todo buscàn à .A. salia à tienda del plazo que defuera al real. Y era como salir Moseh à la tienda alevantavanse todo el pueblo y paravanse cada vno à puerta de su tienda, y catavan empos de Moseh hasta su entrar à la tienda. Y era como entrar Moseh à la tienda decendia pilar de la nuve, y estava à puerta de la tienda, y hablava con Moseh. Y veia todo el pueblo à pilar de la nuve estàn à puerta de la tienda, y levantavase todo el pueblo, y encorvavanse cada vno à puerta de su tienda. Y hablava .A. con Moseh fazes con fazes, como habla varon con su compañero: y tornavase al real, y su ministro Yehosuah hijo de Nun, moço, no se tirava de entre la tienda. Y dixo Moseh à .A.: vè tu dizien à mi has subir al pueblo el este, y tu no me heziste saber al que embiaràs comigo: y tu dixiste conocite por nombre, y tambien hallaste gracia en mis ojos. Y aora, si aora hallè gracia en tus ojos, hazme saber aora à tus carreras, y conocerteeè, por que hallé gracia en tus ojos: y vè que tu pueblo, la gente la esta. Y dixo, mis fazes andaràn, y aholgantarè à ti. Y dixo à el, si no tus fazes andantes, no nos hagas subir de àqui. Y en que sera sabido à qui que hallé gracia en tus ojos yo y tu pueblo, salvo en tu andar con nos? y seremos apartados, yo, y tu pueblo, de todo el pueblo que sobre fazes de la tierra. Y dixo .A. à Moseh, tambien à la cosa esta que hablaste haré, por que hallaste gracia en mis ojos, y conocite por nombre. Y dixo: amuestrame aora à tu honra. Y dixo, yo hare passar todo mi bien sobre tus fazes, y llamarè en nombre de .A. delante ti: y engraciarè al que engraciarè, y apiadarè al que apiadarè. Y dixo, no podras por ver à mis fazes: que no me vè el hombre, y bive. Y dixo .A., he lugar comigo: y estarás sobre la peña. Y será, en passando mi honra, y ponerteè en resquicio de la peña, y cubrirè mi palma sobre ti hasta mi passar. Y apartarè à mi palma, y veràs à mis espaldas: y mis fazes no seran vistas.

CAP. XXXIV.

YDixo .A. à Moseh adola à ti dos tablas de piedras, como las primeras, y escriviré sobre las tablas à las palabras que fueron sobre las tablas las primeras que quebraste. Y sé aparejado para la mañana, y subiras por la mañana à monte de Sinay, y estaras à mi alli sobre cabo del monte. Y varon no subirá contigo: y tambien varon no sea aparecido en todo el monte: tambien las ovejas y las vacas, no pascan à escuentra el monte el esse. Y dolò dos tablas de piedras como las

Digitized by Google

primeras: y mandrugó Moseh por la mañana y subió à monte de Sinay, como encomẽdó .A. à el, y tomó en su mano dos tablas de piedras Y decendió .A. en la nuve, y estuvo con el alli: y llamó en nombre de .A. Y passó .A sobre sus fazes, y llamó, .A. A Dio piadoso, y gracioso, luengo de iras, y grande de merced, y de verdad. Guardan merced á miles, perdonan delicto, y rebello, y peccado, y quitar no quitará, executá delicto de padres sobre hijos, y sobre hijos de hijos, sobre terceros, y sobre quartos. Y apresuró Moseh y humillose à tierra, y encorvose. Y dixo, si aora hallé gracia en tus ojos .A. ande àora .A. entre nos, que pueblo duro de cerviz el, y perdonarás à nuestros delictos, y à nuestros peccados, y heredarnos hás. Y dixo, he yo tajàn firmamento escuentra todo tu pueblo haré maravillas que no fueron criadas en toda la tierra, y en todas las gentes: y verá todo el pueblo, que tu entre el, àobra de .A. que temeroso el, que yo hazien contigo. Guarda à ti à lo que yo te encomendàn oy: he yo desterràn delante ti el Emoreo, y el Kenaaneo, y el Hiteó, y el Perezeo, y el Hiveo, y el Yebuseo. Sé guardado à ti por que no tajes firmamento à morador de la tierra que tu vinien sobre ella, por que no sea por tropieço entre ti Que à sus aras derrocaredes, y à sus estatuas quebraredes: y à sus aladreas tajaredes. Que no te encorves à Dio otro: que .A. celoso su nombre, Dio celoso el. Por que no tajes firmamento a morador de la tierra, y errarán empos sus dioses, y sacrificarán à sus dioses: y llamará à ti: y comerás de su sacrificio y tomaras de sus hijas para tus hijos, y errarán sus hijas empos, sus dioses, y haran errar à tus hijos empos sus dioses. Dioses de fundicion no hagas à ti. A pascua de las cenceñas guardarás: siete dias comerás cenceñas que te encomendé, à plazo de mes el temprano: que en mes el temprano saliste de Egypto. Toda abertura de vulva à mi, y todo tu ganado (que) sera macho, abertura de buey y carnero. Y abertura de asno redemiras por carnero: y si no redimieres, y decervigarlohás: todo primogenito de tus hijos redemirás: y no sean aparecidos delante mi en vazio. Seis dias servirás: y en el dia el seteno holgarás: en arada, y en segada holgarás Y paschua de semanas haras à ti: primicias de segada de trigos, y paschua del apañamiento (en) arrodeo del año Tres vezes en el año será aparecido todo tu macho delante el Señor .A. Dio de Israel. Que desterraré gentes delante ti, y haré ensanchar à tu termino: y no cubdiciará varon à tu tierra en tu subir por sér aparecido delante .A. tu Dio tres vezes en el año. No deguelles sobre leudo sangre de mi sacrificio: y no manirá para la mañana de sacrificio de carneros de la paschua. Principio de primicias de tu tierra traeras à casa de .A. tu Dio: no cozines cabrito con leche de su madre. Y dixo .A. à Moseh escrive à ti à las palabras las estas; que por dicho de las palabras las estas tajé contigo firmamento, y con Israel Y fue alli con .A. quarenta dias, y quarenta noches: pan no comió, y aguas no bevio: y escrivió sobre las tablas à palabras del firmamento, diez las palabras. Y fue en decender Moseh de monte de Sinay, y dos tablas del testamento en mano de Moseh en su decender del monte: y Moseh no supo que reluzia cuero de sus fazes en su hablar con el. Y vido Aaron, y todos hijos de Israel à Moseh, y he reluzia cuero de sus fazes y temian de allegarse à el. Y llamó à ellos Moseh, y tornaronse à el, Aaron y todos los mayorales en la compaña; y habló Moseh à ellos. Y despues assi llegavanse todos hijos de Israel, y encomendoles à todo lo que habló .A. con el, en monte de Sinay. Y atemó Moseh de hablar con ellos: y dió sobre sus fazes velo. Y en venir Moseh delante .A. para hablar con el, tirava al velo hasta su salir: y salia y hablava à hijos de Israel à lo que era encomendado. Y veian hijos de Israel à fazes de Moseh que reluzia cuero de fazes de Moseh: y tornava Moseh al velo sobre sus fazes hasta su venir por hablar con el.

CAP. XXXV.

PARASA XXII.

EHYZO apañar Moseh à toda compaña de hijos de Israel y dixo à ellos, estas las cosas que encomendó .A. para hazer à ellas Seis dias sera hecha obra: y en el dia el seteno sera à vos santidad, sabbath de holganças à A.: todo el hazien en el obra sera matado. No encendades fuego en todas vuestras moradas en dia del sabbath. Y dixo Moseh à toda compaña de hijos de Israel por dezir: esta la cosa que encomendó

Digitized by Google

mendó .A. por dezir. Tomad de con vos apartadura para .A. todo envoluntado de su coraçon la traerá à apartadura de .A., oro, y plata, y arambre. Y cardeno, y purpura, y tinto carmesi, y lino, y cabreño. Y cueros de barvezes embermejecidos, y cueros de Thassos, y maderos de cedros. Y azeyte para la luminaria, y espeçias para olio de la vncion, y para sahumerio de las especias. Y piedras de nicolo, y piedras de henchimientos para el espaldar, y para el petoral. Y todo sabio de coraçon (*que*) en vos, vengan y hagan à todo lo que encomendó .A.. Al tabernaculo, à su tienda, y á su cobertura, à sus corchetes, y à sus tablas, à sus barras, à sus pilares, y à sus almirezes. A la arca, à sus varas, al cobertero, y à antipara de la mamparança. A la mesa, y à sus varas, y à todos sus atuendos, y à pan de las fazes. Y à almenara de la luminaria, y à sus atuendos, y à sus candelas, y à azeyte de la luminaria. Y à ara del sahumerio, y à sus varas, y à olio de la vncion, y à sahumerio de las espicias, y à mamparança de la puerta, para puerta del tabernaculo. Y à ara de la alçacion, y à crivo del arambre que à el, à sus varas, y à todos sus atuendos, al aguamanil y à su bacin. A cortinas de la corte, à sus pilares, y à sus almirezes, y à mamparança de puerta de la corte. A estacas del tabernaculo, y à estacas de la corte, y à sus cuerdas. A paños del servicio para servir en la santidad; à paños de la santidad para Aaron el sacerdote, y à paños de sus hijos para servir. Y salieron toda compaña de hijos de Israel de delante Moseh. y vinieron todo varon que lo exalçó su coraçon, y todo qne envoluntó su espiritu à el, truxeron à apartadura de .A. para obra de tienda del plazo, y para todo su servicio, y para paños de la santidad. Y vinierō los varones con las mugeres, todo envoluntado de coraçon, truxeron axorca, y çarcillo, y sortija, y cadenado, todo atuendo de oro, y todo varon que meció mecedura de oro para .A.. Y todo varon que fue hallado con el, cardeno, y purpura, y tinto carmesi, y lino, y cabreño, y cueros de barvezes embermejeçidos, y cueros de Thassos, truxeron. Todo apartàn apartadura de plata, y arambre, truxeron à apartadura de .A.: y todo el que fue hallado con el maderos de cedros para toda obra del servicio, truxeron. Y toda muger sabia de coraçon con sus manos hilavan: y truxeron hilado al cardeno, y à la purpura, al tinto el carmesi, y à el lino. Y todas las mugeres, que exalçó su coraçon à ellas con ciencia, hilavan al cabreño. Y los mayorales truxeron à piedras del nicolo, y à piedras de los henchimientos para el espaldar, y para el petoral. Y à la especia, y al azeyte para la luminaria, y para olio de la vncion, y para sahumerio de las especias. Todo varon, y muger que envoluntó su coraçon à ellos por traer para toda la obra que encomendó .A. porhazer en mano de Moseh, truxeron hijos de Israel offrecimiento à .A.. Y dixo Moseh à hijos de Israel, ved llamó .A. por nombre Besalél hijo de Huri, hijo de Hur, à tribu de Yehudah. Y henchió à el de espiritu del Dio: en ciencia, en entendimiento, y en saber, y en toda obra. Y para pensar pensamientos para hazer en el oro, y en la plata, y en el arambre. Y en maestria de piedra para henchir; y en maestria de madera para hazer en toda obra de maestria. Y para amostrar dio en su coraçon: el, y Aholiàb hijo de Ahisamáh, à tribu de Dan. Henchió à ellos de ciencia de coraçon para hazer toda obra de maestro, y pensador, y recamador, en el cardeno, y en la purpura, en el tinto el carmesi, y en el lino, y texedor hazientes toda obra: y pensantes pensamientos.

CAP. XXXVI.

YHara Besalél, y Aholiáb, y todo varon sabio de coraçon que dió .A. ciencia, y entendimiento en ellos, saber para hazer à toda obra de servicio de la santidad, à todo lo que encomendó .A.. Y llamó Moseh à Besalel, y à Aholiáb, y à todo varon sabio de coraçon que dio .A. ciencia en su coraçon: todo que lo exalçó su coraçon por llegarse à la obra, por hazer à ella. Y tomaron de delante Moseh à toda la apartadura que truxeron hijos de Israel para obra de servicio de la santidad, por hazer à ella: y ellos truxeron à el mas ofrecimiento por la mañana, por la mañana. Y vinieron todos los sabios los hazientes à toda obra de la santidad, varon, varon, de su obra que ellos hazientes. Y dixeron à Moseh por dezir, muchiguantes el pueblo por traer mas de abondo del servicio para la obra que encomendó .A. por hazer à ella. Y encomendó Moseh e hizieron passar pregon por el real por dezir, varon y muger no hagan mas obra para apartadura de la santidad: y fue vedado el pueblo de traer. Y la obra era su abasto

Digitized by Google

para toda la obra, para hazer à ella y ſobrar. E hizieron todo ſabio de coraçon, con hazientes la obra, al tabernaculo de diez cortinas de lino torcido, y cardeno, y purpura, y tinto carmeſi, Cherubim, obra de maeſtro, hizò à ellos. Longura de la cortina la vna veinte y ocho con el cobdo, y anchura quatro con el cobdo la cortina la vna, medida vna à todas las cortinas. Y juntó à cinco las cortinas vna à otra, y cinco cortinas juntò vna à otra. E hizo ojales de cardeno ſobre orilla de la cortina la vna de cabo en la ajuntadera: aſſi hizo en orilla de la cortina la del cabo, en la ajuntadera la ſegunda. Cincuenta ojales hizo en la cortina la vna, y cincuenta ojales hizo en cabo de la cortina que en la ajuntadera la ſegunda, confrontantes los ojales vno à otro. E hizo cincuenta corchetes de oro, y juntó à las cortinas vna à otra con los corchetes, y fue el tabernaculo vno. E hizo cortinas de cabreño para tienda ſobre el tabernaculo, onze cortinas hizo à ellas. Longura de la cortina la vna treinta con el cobdo, y quatro cobdos anchura de la cortina la vna; medida vnà à onze cortinas. Y juntò à cinco las cortinas à ſolas, y à ſeis las cortinas à ſolas. E hizo ojales cincuenta ſobre orilla de la cortina la del cabo en la ajuntadera, y cincuenta ojales hizo ſobre orilla de la cortina la ajuntadera la ſegunda. E hizo corchetes de arambre cincuenta para juntar à la tienda, para ſer vna. E hizo cubertura para la tienda de cueros de barvezes embermejecidos, y cubertura de cueros de Thaſſos de arriba. E hizo à las tablas para el tabernaculo de maderos de cedros eſtantes. Diez cobdos longura de la tabla, y cobdo y mitad del cobdo anchura de la tabla la vna. Dos quicios para la tabla la vna enclavijadas vna con otra; aſſi hizo à todas tablas del tabernaculo. E hizo à las tablas para el tabernaculo: veinte tablas, à rincon de Meridion el Auſtral. Y quarenta almirezes de plata hizo debaxo de veinte las tablas, dos almirezes debaxo de la tabla la vna à dos ſus quicios, y dos almirezes debaxo de la tabla la vna à dos ſus quicios. Y à lado del tabernaculo el ſegundo, à rincon de Septentrion, hizo veinte tablas. Y quarenta ſus almirezes de plata, dos almirezes debaxo de la tabla la vna. Y dos almirezes debaxo de la tabla la vna. Y à rincones del tabernaculo à Poniente, hizo ſeis tablas. Y dos tablas hizo à cabos del tabernaculo, en rincones. Y fueron juntas de abaxo, y auna eran cumplidas à ſu cabo à la ſortija la vna: aſſi hizo à ambas ellas à dos los cabos. Y fueron ocho tablas: y ſus almirezes de plata, diez y ſeis almirezes: dos almirezes, dos almirezes, debaxo de la tabla la vna. Y hizo cerraderos de maderos de cedros: cinco à tablas de lado del tabernaculo el vno. Y cinco cerraderos à tablas de lado del tabernaculó el ſegundo: y cinco cerraderos à tablas del tabernaculo à rincones de Poniente. E hizo al cerradero el de medio por cerrar entre las tablas del cabo al cabo. Y à las tablas cubriò de oro, y à ſus ſortijas hizo de oro, lugares para los cerraderos: y cubrio à los cerraderos de oro. Y hizo à la antipara de cardeno, y purpura, y tinto carmeſi, y lino torcido, hechura de maeſtro hizo ella Cherubim. E hizo à ella quatro pilares de cedros, y cubriolos de oro, ſus chapiteles de oro, y vaziò à ellos quatro almirezes de plata. E hizo mamparança à puerta de la tienda, de cardeno, y purpura, y tinto carmeſi, y lino torcido, hechura de recamador. Y à ſus pilares cinco, y à ſus chapiteles, y cubrio ſus cabeças, y ſus cercos de oro, y ſus almirezes cinco de arambre.

CAP. XXXVII.

EHizo Beſalèl à la Arca de maderos de cedros, dos cobdos y medio ſu longura, y cobdo y medio ſu anchura, y cobdo y medio ſu altura. Y cubrióla de oro fino, de dentro y de fuera, e hizo à ella cerco de oro, derredor. Y vazió à ella quatro ſortijas de oro, ſobre quatró ſus rincones, y dos ſortijas ſobre ſu lado el vno, y dos ſortijas ſobre ſu lado el ſegundo. E hizo varas de maderos de cedros, y cubrio à ellas de oro. Y metio à las varas en las ſortijas, ſobre lados de la Arca, por llevar à la Arca. E hizo cobertero de oro fino dos cobdos y medio ſu longura, y cobdo y medio ſu anchura. E hizo dos Cherubim de oro, batidizos hizo à ellos, de dos cabos del cobertero. Cherub vno de cabo de acá, y Cherub vno de cabo de acá: del cobertero hizo à los Cherubim, de dos ſus cabos, y eran los Cherubim eſpandientes alas para arriba, cubrientes con ſus alas ſobre el cobertero, y ſus fazes vno à otro: al cobertero eran fazes de los Cherubim. E hizo à la meſa de maderos de cedros, dos cobdos ſu longura, y cobdo ſu anchura, y cobdo y medio ſu altura. Y cubriò à ella de oro fino, e hizo

Digitized by Google

e hizo à ella cerco de oro derredor. E hizo à ella cerradura de puño derredor, e hizo cerco de oro à ſu cerradura à derredor. Y vazió à ella quatro ſortijas de oro, y dio à las ſortijas ſobre quatro los rincones, que à quatro ſus pies. A eſcuentra la cerradura eran las ſortijas: lugares para las varas, para llevar à la meſa. E hizo à las varas de maderos de cedros, y cubrio à ellas de oro, para llevar à la meſa. E hizo à los atuendos que ſobre la meſa, à ſus eſcudillas, y à ſus cucharas, y à ſus alimpiaderas, y à las medias cañas, que era cubierta con ellas, de oro limpio. E hizo almenara de oro fino, batida hizo à la almenara, ſu pie, y ſu caña, ſus vaſos, ſus manҫanas, y ſus flores, della eran. Y ſeis cañas ſalientes de ſus lados; tres cañas de la almenara de ſu lado el vno, y tres cañas de la almenara de ſu lado el ſegundo. Tres copos almendrados en la caña la vna, manҫana, y flor: y tres copos almendrados en caña vna, manҫana, y flor: aſſi à ſeis las cañas las ſalientes de la almenara. Y en la almenara quatro copos almendrados, ſus manҫanas, y ſus flores. Y manҫana debaxo de dos las cañas della, y manҫana debaxo de dos las cañas della, y manҫana debaxo de dos las cañas della, à ſeis las cañas las ſalientes della. Sus manҫanas, y ſus cañas, della eran; toda ella batidiza vna de oro fino. E hizo à ſus candelas ſiete: y ſus molletas, y ſus paletas de oro limpio. Quintal de oro fino hizo à ella, y à todos ſus atuendos. E hizo à ara del ſahumerio de maderos de cedros, cobdo ſu longura, y cobdo ſu anchura, quadrada, y dos cobdos ſu altura, della eran ſus cuernos. Y cubrio à ella de oro fino, à ſu techo, y à ſus paredes derredor, y à ſus cuernos: e hizo à ella cerco de oro derredor. Y dos ſortijas de oro hizo à ella debaxo à ſu cerco, ſobre dos ſus coſtados, ſobre dos ſus lados, para lugares para las varas, para llevar à ella con ellas. E hizo à las varas de maderos de cedros, y cubrio à ellas de oro. E hizo à olio de la vncion, ſantidad, y à ſahumerio de las eſpecias, limpio, hechura de conficionador.

CAP. XXXVIII.

EHizo à ara de la alcaҫion de maderos de cedros, cinco cobdos ſu longura, y cinco cobdos ſu anchura, quadrada, y tres cobdos ſu altura. E hizo ſus cuernos, ſobre quarto ſus rincones, della eran ſus cuernos: y cubrio à ella de arámbre. E hizo à todos atuendos de la ara, à las ollas, y à las cucharas, y à las eſparzideras, à los garfios, y à las paletas: todos ſus atuẽdos hizo de arambre. E hizo á la ara crivo hecho de red de arámbre, debaxo de ſu ſuelo de abaxo, haſta ſu mitad. Y vaziò quatro ſortijas en quatro los cabos, à crivo del arámbre, lugares para las varas. E hizo à las varas de maderos de cedros, y cubrio à ellas de arámbre. Y metio las varas en las ſortijas ſobre lados de la ara por llevar à ella con ellas: hueco de tablas hizo à ella. E hizo al aguamanil de arambre, y à ſu bacin de arambre, con eſpejos de las afonſadantes, que afonſadavan à puerta de tienda del plazo. E hizo à la corte à parte de Meridion el Auſtral, cortinas de la corte de lino torcido, ciento con el cobdo. Sus pilares veinte, y ſus almirezes veinte, de arambre: chapiteles de los pilares, y ſus cercos, de plata. Y à parte de Septentrion, ciento con el cobdo, ſus pilares veinte, y ſus almirezes veinte, de arambre: chapiteles de los pilares, y ſus cercos, de plata. Y à parte de Poniente, cortinas cincuenta con el cobdo, ſus pilares diez, y ſus almirezes diez: chapiteles de los pilares, y ſus cercos de plata. Y á parte de Levante, à Oriente, cincuenta cobdos. Cortinas quinze cobdos, à el rincon, ſus pilares tres, y ſus almirezes tres. Y al rincon el ſegundo, de acà, y de acà, à puerta de la corte, cortinas quinze cobdos, ſus pilares tres, y ſus almirezes tres. Todas cortinas de la corte derredor de lino torcido. Y los almirezes para los pilares de arambre, chapiteles de los pilares, y ſus cercos de plata, y cubertura de ſus cabeças de plata; y ellos cercados de plata, todos pilares de la corte. Y mãparança de puerta de la corte, hechura de recamador, cardeno, y purpura, y tinto carmeſi, y lino torcido; y veinte cobdos longura, y altura con anchura cinco cobdos, à eſcuentra cortinas de la corte. Y ſus pilares quatro, y ſus almirezes quatro, de arambre; ſus chapiteles de plata, y cubertura de ſus cabeças, y ſus cercos, de plata. Y todas las eſtacas para el tabernaculo, y para la corte derredor, de arambre.

PA-

Digitized by Google

PARASA XXIII.

ESTOS cuentos del tabernaculo, tabernaculo del teſtamento, que fue contado por dicho de Moſeh: ſervicio de los Levitas por mano de Ythamàr hijo de Aaron el ſacerdote. Y Beſalèl hijo de Uri, hijo de Hur, à tribu de Yehudah, hizo à todo lo que encomendó .A. à Moſeh. Y con el Aholiáb, hijo de Ahiſamah, à tribu de Dan, maeſtro, y penſador, y recamador en el cardeno, y en la purpura, y en el tinto, el carmeſi, y en el lino. Todo el oro el hecho para la obra, en toda obra de la ſantidad, y fue oro de la mecedura veinte y nueve quintales, y ſiete cientos y treinta peſos, con peſo de la ſantidad. Y plata de contados de la compaña, cien quintales, y mil ſiete cientos y ſetenta y cinco peſos, con peſo de la ſantidad. Bekah por cabeça, mitad del peſo con peſo de la ſantidad, à todo el paſſan ſobre los contados de edad de veinte años y arriba, à ſeys cientos y tres mil y quinientos y cinquenta. Y fue cien quintales de la plata para vaziar à almirezes de la ſantidad, y à almirezes de la antipara: cien almirezes para cien los quintales, quintal para cada almirez. Y à los mil y ſiete cientos y ſetena y cinco, hizo chapiteles para los pilares, y cubrió ſus cabeças y cercò à ellos. Y arambre de la mecedura, ſetenta quintales, y dos mil y quatro cientos peſos. Y hizo con el à almirezes de puerta de tienda del plazo, y à àra del arambre, y à crivo del arambre, que à el, y à todos atuendos de la ara. Y à almirezes de la corte derredor, y à almirezes de puerta de la corte: y à todas eſtacas del tabernaculo, y à todas eſtacas de la corte derredor.

CAP. XXXIX.

YDel cardeno, y de la purpura y tinto el carmeſi, hizieron paños de ſervicio, para ſervir en la ſantidad: y hizieron à paños de la ſantidad que à Aaron como encomendó .A. à Moſeh. E hizo al eſpaldar de oro, cardeno, y purpura, y tinto carmeſi, y lino torcido. Y eſpandieron à plaſtas del oro, y tajó hilos, para hazer entre el cardeno, y entre la purpura, y entre tinto el carmeſi, y entre el lino, hechura de maeſtro. Hombreras hizieron à el, ayuntantes, ſobre dos ſus cabos fue juntado. Y maeſtria de ſu cintura que ſobre el, de el, el, como ſu hechura de oro, cardeno, y purpura, y tinto de carmeſi, y lino torcido, como encomendó .A. á Moſeh. E hizieron à piedras de Nicolo rodeadas de engaſtes de oro, entajadas entajaduras de ſello con nombres de hijos de Iſrael. Y puſo à ellas ſobre hombreras del eſpaldar, piedras de membracion à hijos de Iſrael, como encomendó .A. à Moſeh. E hizo al petoral hechura de maeſtro, como hechura de eſpaldar, de oro, cardeno, y purpura, y tinto carmeſi, y lino torcido. Quadrado era doblado, hizieron al petoral, palmo ſu longura, y palmo ſu anchura, doblado. Y henchieron en el quatro ordenes de piedra:

Orden,

* Rubi Eſmaralda y Chriſolita,

La orden la vna: Y la orden la ſegunda:

* Carbunculo Saphira y Diamante.

Y La orden la tercera:

* Topazio Turqueza y Amathyſta.

Y La orden la quarta:

* Tharſis y Nicolo y Jaſpe:

Arrodeadas engaſtadas de oro en ſus henchimientos. Y las piedras con nombres de hijos de Iſrael ellas, doze con ſus nombres: entajaduras de ſello, cada vno ſobre ſu nombre à doze tribus. E hizieron ſobre el petoral cadenas de aterminamiento, hechura de trença, de oro fino. E hizieron dos engaſtes de oro, y dos ſortijas de oro; y dieron à dos las ſortijas ſobre dos cabos del petoral. Y dieron dos las trenças del oro ſobre dos las ſortijas, ſobre cabos del petoral. Y à dos cabos de dos las trenças dieron ſobre dos los engaſtes, y dieronlos ſobre hombreras del eſpaldar à eſcuentra ſus fazes. E hizeron dos ſortijas de oro, y puſieron ſobre dos cabos del petoral, ſobre ſu orilla que aparte del eſpaldar à dentro. E hizieron dos ſortijas de oro, y dieron las ſobre dos hombreras del eſpaldar de abaxo, de eſcuentra ſus fazes, à eſcuentra ſu ayuntadura: de arriba à maeſtria del eſpaldar. Y juntaron al petoral de ſus ſortijas, à ſortijas del eſpaldar con hilo de cardeno, por ſer ſobre maeſtria del eſpaldar, y no ſe tirava el petoral de ſobre el eſpaldar, como encomendó .A. à Moſeh. E hizo à manto del eſpaldar he-

Digitized by Google

hechura de texedor, todo de cardeno. Y cabeçon del manto entre el, como cabeçon de malla; orilla à su cabeçon derredor (*que*) no se rompiesse. E hizieron sobre faldas del manto granadas de cardeno, y purpura, y tinto carmesi, y lino torcido. E hizieron cascaveles de oro fino, y dieron à los cascaveles entre las granadas sobre faldas del manto derredor, entre las granadas. Cascavel y granada, cascavel y granada, sobre faldas del manto derredor, por servir como encomendó .A. à Moseh. E hizieron à las tunicas de lino, hechura de texedor, para Aaron y para sus hijos. Y à la toca de lino, y à ramales de las cofias de lino, y à pañetes del lino, lino torcido. Y al cintero de lino torcido, y cardeno, y purpura, y tinto carmesi, hechura de recamador, como encomendò .A. à Moseh. E hizieron à frontal, corona de la santidad, de oro fino: y escrivieron sobre el escritura, entajaduras de sello; santidad para .A.. Y dieron sobre el, hilo de cardeno por dar sobre la toca de arriba, como encomendò .A. à Moseh. Y atemose todo servicio del tabernaculo de tienda del plazo: e hizieron hijos de Israel como todo lo que encomendó .A. à Moseh assi hizieron. Y truxeron al tabernaculo à Moseh, à la tienda, y à todo sus atuendos, sus corchetes, sus tablas, sus cerraduras: y sus pilares, y sus almirezes. Y à cobertero de cueros de los barvezes los embermejecidos, y à cobertero de cueros de Thassos: y à antipara de la mamparança: A Arca del testamento y à sus varas; y al cobertero. A la mesa, à todos sus atuendos, y à pan de las fazes. A la almenara la limpia, à sus candelas, candelas de la ordenança, y à todos sus atuendos: y à azeyte de la luminaria. Y à ara del oro, y à olio de la vncion, y à sahumerio de las especias, y à mamparança de puerta de la tienda. A ara del arambre, y à crivo del arambre, que à el, à sus varas, y à todos sus atuendos; al alguamanil, y à su bacin. A cortinas de la corte, à sus pilares, y à sus almirezes, y à la mamparança para puerta de la corte, à sus cuerdas, y à sus estacas, y à todos atuendos de servicio del tabernaculo para tienda del plazo. A paños del servicio para servir en la santidad: à paños de la santidad para Aaron el sacerdote, y à paños de sus hijos para servir. Como todo lo que encomendó .A. à Moseh, assi hizieron hijos de Israel à todo el servicio. Y vido Moseh à toda la obra, y he hizieron à ella como encomendó .A. assi hizieron: y bendixo à ellos Moseh.

CAP. LX.

Y Hablò .A. à Moseh por dezir. En el dia del mes el primero, en vno al mes, haras alevantar à tabernaculo tienda del plazo. Y pondras àhi à arca del testamento, y cubrirás sobre la arca à la antipara. Y meterás à la mesa, y traerás à la almenara, y encenderas à sus candelas. Y daras à ara del oro para sahumerio delante arca del testamento: y pondras à mamparança de la puerta al tabernaculo. Y daras á ara de la alçacion delante puerta de tabernaculo de tienda del plazo. Y daras aguamanil entre tienda del plazo, y entre la ara: y daras à hi aguas. Y pondras à la corre derredor: y daras à mamparança de puerta de la corte. Y tomaras à olio de la vncion, y vntaràs al tabernaculo, y todo lo que en el: y santificarás à el, y à todos sus atuendos, y será santidad. Y vntarás á ara de la alçacion, y à todos atuendos: y santificarás à la ara, y sera la ara santidad de santidades. Y vntarás al aguamavil, y à su bacin, y santificarás à el. Y haras llegar á Aaron, y à sus hijos, à puerta de tienda del plazo, y lavarás à ellos con aguas. Y harás vestir á Aaron à paños de la santidad, y vngirás à el, y santificaràs à el, y servirà à mi. Y à sus hijos harás llegar: y harás vestir à ellos tunicas. Y vngiras à ellos como vngiste à su padre, y servirán à mi: y será por ser á ellos su vncion por sacerdocio perpetuo à sus generancios. Y hizo Moseh: como todo lo que encomendó .A. à el, assi hizo. Y fue en el mes el primero en el año el segundo, en vno al mes, fue levantado el tabernaculo E hizo levantar Moseh al tabernaculo, y dio à sus almirezes, e hizo poner á sus tablas y dio à sus cerraduras, e hizo levantar à sus pilares. Y espandió à la tienda sobre el tabernaculo, e hizo poner à cobertero de la tienda sobre el de arriba, como encomendó .A. à Moseh. Y tomó y dio al testamento à la arca, y hizo poner à las varas sobre la arca, y dio al cobertero sobre la Arca de arriba. Y metio à la arca al tabernaculo, e hizo poner à antipara dela mamparança, y cubrio sobre arca del testamento, como encomendó. A. à Moseh. Y dio à la mesa en tienda del plazo sobre rincon del tabernaculo à Septentrion,

de

Digitized by Google

de fuera à la antipara. Y ordenó ſobre ella, orden de pan delante .A., como encomendó .A. à Moſeh. E hizo poner à la almenara en tienda del plazo, eſcuentra la meſa, ſobre rincon del tabernaculo à Meridion. Y encendio las candelas delante .A., como encomendó .A. à Moſeh. E hizo poner à ara del oro en tienda del plazo delante la antipara. E hizo ſahumar ſobre ella ſahumerio de eſpecias, como encomendó .A. à Moſeh. E hizo poner à mamparança de la puerta al tabernaculo. Y à ara de la alçacion puſo à puerta del tabernaculo de tienda del plazo: y alçó ſobre el à la alçacion, y al preſente como encomendó .A. à Moſeh. E hizo poner al aguamanil entre tienda del plazo, y entre la ara, y dio àlli aguas para lavar. Y lavavanſe del, Moſeh, y Aaron, y ſus hijos, à ſus manos, y à ſus pies. En ſu entrar à tienda del plazo, y en ſu llegar à la ara ſe lavavan, como encomendó .A. à Moſeh. E hizo levantar à la corte derredor al tabernaculo, y à la ara, y dio à mamparança de puerta de la corte: y atemó Moſeh la obra. Y cubrió la nuve à tienda del plazo: y honra de .A. henchio al tabernaculo. Y no pudo Moſeh por entrar à tienda del plazo que poſó ſobre ella la nuve: y honra de .A. henchio al tabernaculo. Y en alçarſe la nuve ſobre el tabernaculo, movianſe hijos de Iſrael en todas ſus movidas. Y ſi no ſe alçava la nuve, y no ſe movian haſta dia de ſu alçarſe. Que nuve de .A. ſobre el tabernaculo de dia, y fuego era de noche en el, à ojos de toda caſa de Iſrael en todas ſus movidas.

Tiene el Exodo 1290. *Paſukim.*

Digitized by Google

LIBERO TERCERO

LEVITICO.

CAP. I.

PARASA XXIV.

YLLAMO à Moseh: y habló .A. à el, de tienda del plazo por dezir. Habla à hijos de Israel, y diras à ellos, hombre quádo hiziere llegar de vos allegació à .A. de la quatropea, de las vacas, y de las ovejas, haredes llegar à vuestra allegacion. Si alçacion su allegacion de las vacas, macho sano lo haga llegar, à puerta de tienda del plazo haga llegar à el, por su voluntad delante .A.. Y asusrirà su mano sobre cabeça de la alçacion, y serà envoluntadò à el por perdonar sobre el. Y degollarà à hijo de la vaca delante .A. y haran llegar hijos de Aaron los sacerdotes à la sangre, y esparziràn à la sangte sobre la ara derredor, que à puerta de tienda del plazo. Y harà desollar à la alçacion: y desmembrarà à ella por sus miembros. Y daran hijos de Aaron el sacerdote fuego sobre la ara, y ordenaràn leños sobre el fuego. Y ordenaràn hijos de Aaron, los sacerdotes, à los miembros, à la cabeça, y al redaño, sobre los leños que sobre el fuego, que sobre la ara. Y su entraña, y sus rodillas, lavarà con aguas, y hara sahumar el sacerdote à el todo, en la ara, alçacion, ofrenda olor recibible à .A.. Y si de las ovejas su allegacion, de los carneros, ò de las cabras para alçacion, macho sano lo hara llegar. Y degollarà à el, sobre rincon de la ara à Septentrion delante .A., y esparziràn hijos de Aaron los sacerdotes a su sangre sobre la ara derredor. Y desmembrará à el por sus miembros, y à su cabeça, y à su redaño, y ordenarà el sacerdote à ellos, sobre los leños, que sobre el fuego, que sobre la ara. Y la entraña, y las rodillas, lavarà en aguas: y hara allegar el sacerdote à el todo, y hara sahumar en la ara, alçacion ella, ofrenda olòr recebible à .A.. Y si de la ave alçacion su llegacion à .A. y hara llegar de los tortolos, ò de hijos de la paloma à su allegacion. Y hazerlohà llegar el sacerdote à la ara, y partirà à su cabeça, y hara sahumar en la ara: y sera espremida su sangre sobre pared de la ara. Y hara tirar à su buche con su pluma, y hara echar à ella cerca la ara à Oriente, à lugar de la ceniza. Y hendera àel por sus alas, no apartarà, y hara sahumar à el el sacerdote à la ara, sobre los leños, que sobre el fuego, alçacion ella, ofrenda olòr recebible à .A.

CAP. II.

YAlma quando hiziere llegar allegacion, presente à .A., semola sera su allegacion: y vaziarà sobre ella azeyte, y dara sobre ella encienço. Y traerlahà à hijos de Aaron los sacerdotes, y apuñcarà de alli henchimiento de su puño de su semola, y de su azeyte, sobre todo su encienço: y hara sahumar el sacerdote á su sahumerio en la ara, ofrenda olor recebible á .A.. Y el remanecien del presente para Aaron, y para

Digitized by Google

ſus hijos, ſantidad de ſantidades de ofrendas de .A.. Y quando hiziere llegar allegacion, preſente, cozidura de horno, ſemola, tortas cenceñas, embueltas en el azeyte, y buñuelos cenceños vntados en el azeyet. Y ſi preſente ſobre la caçuela tu allegacion, ſemola embuelta en azeyte, cenceña ſera. Deſpedaçando à ella pedaços, y vaziaràs ſobre ella azeyte: preſente ella. Y ſi preſente de ſarten tu allegacion, ſemola con el azeyte ſerá hecha. Y traeràs al preſente que ſerà hecho deſtos à .A., y hazerlohá llegar al ſacerdote, y hazerlohà llegar à la ara Y hara levantar el ſacerdote del preſente à ſu ſahumerio; y hara ſahumar en la ara, ofrenda olòr recebible à .A.: Y el remanecien del preſente para Aaron y para ſus hijos, ſantidad de ſantidades de ofrendas de .A.. Todo el preſente que haredes llegar à .A no ſera hecho leudo que toda levadura, y toda miel, no haredes ſahumar del ofrenda à .A.. Allegacion de principio haredes llegar à ellos à .A., y à la ara no hagan ſubir, por olòr recebible. Y toda allegacion de tu preſente, con ſal ſalaràs, y no haràs baldar ſal firmamento de tu Dio, de ſobre tu preſente, ſobre toda tu allegacion haras llegar ſal. Y quando hizieres llegar preſente de primicias à .A., temprano, toſtado en el fuego, majado, tierno, haras llegar à preſente de tus primicias. Y daras ſobre ella azeyte, y pondras ſobre ella encienço, preſente ella. Y hara ſahumar el ſacerdote à ſu ſahumerio de ſu majado, y de ſu azeyte, ſobre todo ſu encienço, ofrenda à .A.

CAP. III.

Y Si ſacrificio de pazes ſu allegacion, ſi de las vacas el hazien llegar, ſi macho, ſi hembra, ſano lo hara llegar delante .A.. Y aſufrirá ſu mano ſobre cabeça de ſu allegacion, y degollarlohà à puerta de tienda del plazo, y eſparziràn hijos de Aaron los ſacerdotes à la ſangre ſobre la ara derredor. Y hara llegar de ſacrificio de las pazes ofrenda à .A. al ſevo el cubrien à la entraña, y à todo el ſevo que ſobre la entraña. Y à dos los riñones y al ſevo que ſobre ellos, que ſobre las hijadas, y à la ſobradura ſobre el higado con los riñones la tirarà. Y haran ſahumar à el, hijos de Aaron en la ara ſobre la alçacion, que ſobre los leños que ſobre el fuego, ofrenda olór recebible à .A.. Y ſi de las ovejas ſu allegacion por ſacrificio de pazes à .A., macho, o hembra, ſano lo hara llegar. Si carnero el hazien llegar à ſu allegacion, y hara llegar à el delante .A.. Y aſufrirà à ſu mano ſobre cabeça de ſu allegacion, y degollarà à el delante tienda del plazo, y eſparziràn hijos de Aaron à ſu ſangre ſobre la ara derredor. Y hara llegar de ſacrificio de las pazes ofrenda à .A., ſu ſevo, la cola ſana à eſcuentra el eſpinazo la tirarà, y al ſevo el cubrien à la entraña, y à todo el ſevo que ſobre la entraña. Y à dos los riñones, y al ſevo que ſobre ellos, que ſobre las hijadas, y à la ſobradura ſobre el higado, con los riñones la tirarà. Y hazerloha ſahumar el ſacerdote en la ara comida de ofrenda à .A.. Y ſi cabron ſu allegacion, y hazerlohà llegar delante .A.. Y aſufrirà à ſu mano ſobre ſu cabeça, y degollarà à el delãte tienda del plazo, y eſparziràn hijos de Aarõ à ſu ſangre ſobre la ara derredor. Y harà llegar del ſu allegacion, ofrenda à .A., al ſevo el cubrièn à la entraña, y à todo el ſevo que ſobre la entraña. Y à dos los riñones, y al ſevo que ſobre las hijadas: y à la ſobradura ſobre el higado, con los riñones la tirarà. Y hazerloshá ſahumar el ſacerdote en la ara, comida de ofrenda por olór recebible todo ſevo à .A.. Fuero perpetuo à vueſtros generancios, en todas vueſtras moradas; ningun ſevo, y ninguna ſangre no comades.

CAP. IV.

Y Habló .A. à Moſeh por dezir. Habla à hijos de Iſrael por dezir, alma quando peccare por yerro de todas encomendanças de .A. que no ſon de hazer, y hiziere de vna dellas. Si el ſacerdote el vngido peccare por culpa del pueblo, y hara llegar por ſu peccado que peccó, toro hijo de vaca ſano à .A. por limpieza. Y traerá al toro à puerta de tienda del plazo delante .A. y aſufrirà à ſu mano ſobre cabeça del toro, y degollarà al toro delante .A.. Y tomará el ſacerdote el vngido de ſangre del toro, y traerá à el à tienda del plazo. Y enteñirá el ſacerdote à ſu dedo en la ſangre: y hara eſtellar de la ſangre ſiete vezes delante .A. adelante ãtipara de la ſantidad. Y dará el ſacerdote de la ſãgre ſobre cuernos de ara del ſaumerio de las

Digitized by Google

las eſpecias delante .A., que en tienda del plazo, y à toda ſangre del toro vertirà à cimiento de ara de la alçació, que à puerta de tiẽda del plazo. y à todo ſevo de toro de la limpieza, apartarà del al ſevo el cubriẽ ſobre la entraña, y à todo el ſevo que ſobre la entraña. Y à dos los riñones, y al ſevo que ſobre ellos que ſobre las hijadas, y à la ſobradura ſobre el higado, con los riñones la tirarà. Como ſerà apartado de buey de ſacrificio de las pazes: y hazerloshà ſahumar el ſacerdote ſobre ara de la alçacion. Y à cuero del toro, y à toda ſu carne con ſu cabeça, y con ſus rodillas, y ſu entraña, y ſu hienda. Y ſacarà à todo el toro à defuera al real à lugar limpio, à vertedero de la ceniza, y arderá à el ſobre leños en el fuego, ſobre vertedero de la ceniza ſerá ardido. Y ſi toda compaña de Iſrael erraren, y ſerà encubierto coſa de ojos de la congregacion, y hizieren vna de todas encomendanças de .A. que no ſon de hazer, y ſe culparẽ. Y ſera ſabido el peccado que peccaron ſobre ella, y harà llegar la congregacion toro hijo de vaca por limpieza, y traeran á el delante tienda del plazo. Y aſufrirá viejos de la compaña á ſus manos ſobre cabeça del toro delante .A., y degollarà à el toro delante .A. Y traerá el ſacerdote, el vngido, de ſangre del toro à tienda del plazo. Y entiñirà el ſacerdote ſu dedo de la ſangre, y hara eſtellar ſiete vezes delante .A. adelante la antipara. Y de la ſangre dara ſobre cuernos de la ara, que delante A., que en tienda del plazo, y à toda la ſangre vertirà à cimiento de ara de la alçacion, que á puerta de tienda del plazo. Y à todo ſu ſevo apartarà del; y harà ſahumar à la ara. Y hara al toro como hizo à toro de la limpieza, aſſi hara à el, y perdonará ſobre ellos el ſacerdote, y ſerá perdonado á ellos. Y ſacará al toro á defuera al real, y arderá à el como ardiò al toro el primero; limpieza de la congregacion el. Quando mayoral peccare, e hiziere vna de todas encomendanças de .A. ſu Dio, que no ſon de hazer, por yerro, y ſe culpare. O fue ſabido à el ſu peccado que peccó en ella, y traera à ſu allegacion, cabrito de cabras macho ſano. Y aſufrirá ſu mano ſobre cabeça del cabrito, y degollará á el en lugar que degolláre á la alçacion delante .A., limpieza el. Y tomarà el ſacerdote de ſangre de la limpieza con ſu dedo y dara ſobre cuernos de ara de la alçacion: y à ſu ſangre vertira à cimiento de ara de la alçacion. Y à todo ſu ſevo hara ſahumar à la ara como ſevo de ſacrificio de las pazes, y perdonarà ſobre el el ſacerdote de ſu peccado, y ſerá perdonado á el. Y ſi alma vna peccarè por yerro, de pueblo de la tierra, en ſu hazer vna de encomendanças de .A. que no ſon de hazer, y ſe culpare. O fue ſabido á el ſu peccado que peccò, y traerà ſu allegacion cabrita de cabras ſana hembra, ſobre ſu peccado que peccó. Y aſufrirà á ſu mano ſobre cabeça de la limpieza: y degollará à la limpieza en lugar de la alçacion. Y tomarà el ſacerdote de ſu ſangre con ſu dedo, y dara ſobre cuernos de ara de la alçacion: y á toda ſu ſangre vertirà à cimienio de la ara. Y à todo ſu ſevo tirarà, como fue tirado ſevo de ſobre ſacrificio de las pazes y harà ſahumar el ſacerdote à la ara, por olor recebible à .A., y perdonarà ſobre el el ſacerdote, y ſerà perdonado à el. Y ſi carnero traerà ſu allegacion por limpieza, hembra ſana la traera. Y aſufrirà à ſu mano ſobre cabeça de la limpieza, y degollará à ella por limpieza, en lugar que degollàre à la alçacion. Y tomarà el ſacerdote de ſangre de la limpieza con ſu dedo, y dará ſobre cuernos de ara de la alçacion; y á todo ſu ſangre vertirà á cimimiento de la ara. Y à todo ſu ſevo hara tirar, como fue tirado ſevo del carnero de ſacrificio de las pazes, y harà ſahumar el ſacerdote à ellos en la ara, ſobre ofrendas de .A., y perdonarà ſobre el el ſacerdote, ſobre ſu peccado que peccó, y ſera perdonadò à el.

CAP. V.

YAlma quando peccàre, y oyere voz de jura, y el teſtigo, o vido, o ſupo, ſi no denunciàre, y llevarà ſu peccado. O alma que tocàre en toda coſa immunda, o en calabrina de animal immundo, o en calabrina de quatropea immunda, o en calabrina de ſerpible immundo, y fuere encubierto del, y el immundo, y culpoſe. O quando tocàre en immundicia de hombre, à toda ſu immundicia que ſe immundàre en el, y fuere encubierto del, y el ſupo y culpoſe. O alma quando juràre por declarar con labios por emmalecer, o por abonigüar, à todo lo que declaràre el hombre con jura, y fuere encubierto del, y el ſupo y culpoſe por vna deſtas. Y ſerà quando ſe culpàre por vna deſtas, y manifeſtàre que peccò ſobre ella. Y traerá à ſu culpa à .A.

Digitized by Google

ſobre ſu peccado que peccó, hembra de las ovejas, cordera, o cabrita de cabras por limpieza, y perdonarà ſobre el el ſacerdote de ſu peccado. Y ſi no alcançare ſu mano abondo de carnero, y traerà por ſu culpa que peccò dos tortolas, o dos hijos de paloma á .A., vno por limpieza, y vno por alçacion. Y traerà á ellos al ſacerdote, y hara llegar al que por limpieza primero, y partirá à ſu cabeça de eſcuentra ſu cerviz, y no apartarà. Y hara eſtellar de ſangre de la limpieza ſobre pared de la ara, y el remanecièn en la ſangre eſprimirà à cimiento de la ara, limpieza ella. Y al ſegundo hara alçacion, como el juizio, y perdonarà ſobre el el ſacerdote de ſu peccado que peccò, y ſera perdonado à el. Y ſi no alcançàre ſu mano à dos tortolas, o à dos hijos de paloma, y traerá à ſu allegaçiò que peccò diezmo del Ephah de ſemola, por limpieza: no pondra ſobre ella olio, y no dará ſobre ella encienço, que limpieza ella. Y traerlahá al ſacerdote, y apuñearà el ſacerdote della hẽchimiento de ſu puño à ſu ſahumerio y hará ſahumar en la ara ſobre ofrendas de .A., limpieza ella. Y perdonará ſobre el el ſacerdote ſobre ſu peccado que peccó de vna deſtas; y ſera perdonado á el, y ſera al ſacerdote como preſente. Y hablò .A. à Moſeh por dezir. Alma quando falſare falſia y peccàre por yerro, de ſantidades de .A.: y traerà por ſu culpa à .A. barvez ſano de las ovejas por tu precio, plata de peſos en peſo de la ſantidad por culpa. Y à lo que peccò de la ſantidad pagarà, y à ſu quinto añadirà ſobre el, y darà à el al ſacerdote, y el ſacerdote perdonara ſobre el cõ barvez de la culpa, y ſerá perdonado á el. Y ſi alma quando peccáre, e hiziere vna de todas encomendanças de .A. que no ſon de hazer, y no ſupo y culpoſe, y llevarà ſu delito Y traerà barvez ſano de las ovejas por tu precio por culpa al ſacerdote: y perdonarà ſobre el el ſacerdote, ſobre ſu yerro que erró, y el no ſupo, y ſerà perdonado á el. Culpa ella, culpar ſe culpò à .A.. Y hablò .A. à Moſeh por dezir. Alma qnando peccàre, y falsàre falſia en .A., y negàre en ſu cõpañero en encomienda, o en depoſito de mano, o en robo o ſobreforçò à ſu cõpañero. O hallò perdida y negò en ella, y jurò ſobre falſedad ſobre vna de todo lo que hiziere el hombre para peccar en ellas. Y ſerá quando peccàre y ſe culpàre, y tornará al robo que robò, o al ſobrefuerço, que ſobreforçò, o à la encomienda que fue encomendada con el, o la perdida que halló. O de todo lo que juràre ſobre el à falſia, y pagará à el por ſu caudal, y ſu quinto añadira ſobre el, á quien el à el, lo dará, en dia de ſu culpa. Y à ſu culpa traerà à .A., barvez ſano de las ovejas por tu precio, por culpa al ſacerdote. Y ſera perdonado à el, ſobre vna de todo lo que hiziere, para culparſe en ella.

CAP. VI.

PARASA XXV.

YHABLO .A. à Moſeh por dezir. Encomienda à Aaron, y à ſus hijos por dezir, eſta ley de la alçacion; ella la alçacion, ſobre el encendimiento, ſobre la ara, toda la noche haſta la mañana, y fuego de la ara ſera encendido en el. Y veſtirà el ſacerdote ſu veſtido de lino, y pañetes de liño veſtirá ſobre ſu carne, y apartarà à la ceniza que quemàre el fuego à la alçacion ſobre la ara, y ponerlahá cerca la ara. Y deſnudarà à ſus paños, y veſtirá paños otros, y hara ſacar à la ceniza à defuera al real à lugar limpio. Y el fuego ſobre la ara ſerá encendido en ella no ſe amatarà; y hara encendér ſobre ella el ſacerdote leños por la mañana por la mañana, y ordenarà ſobre ella la alçacion, y hara ſahumar ſobre ella ſevos de las pazes. Fuego continuo ſerà encendido ſobre la ara, no ſe amatará. Y eſta ley del preſente, haziendo llegar à el hijos de Aaró delante .A. à la ara. Y apartará del con ſu puño de ſemola del preſente, y de ſu azeyte, y à todo el encienço que ſobre el preſente: y hará ſahumar à la ara olòr recebible ſu ſahumerio à .A. Y el remanecièn del, comeràn Aaron y ſus hijos: cenceñas ſera comido en lugar ſanto, en corte de tienda del plazo la comeran. No ſea cozinado leudo, ſu parte di à ella de mis ofrendas, ſantidad de ſantidades ella, como limpieza y como culpa. Todo macho en hijos de Aaron la comeran, fuero de ſiempre à vueſtros generancios de ofrendas de .A.; todo el que tocáre en ellos ſe ſantificarà. Y hablò .A. à Moſeh por dezir. Eſta allegacion de Aaron y ſus hijos, que haran llegar à .A. en dia de ſer vngido à el, diezmo del Ephah de ſemola, preſente cõtinuo, ſu mitad

por

Digitized by Google

por la mañana, y su mitad por la tarde. Sobre caçuela en azeyte ſera hecha, embuelta la traerá, coziduras de preſente de pedaços, haras llegar, olór recebible à .A.. Y el ſacerdote el vngido en ſu lugar de ſus hijos, hara à ella, fuero continuo à .A. todo ſea ſahumado. Y todo preſente de ſacerdote quemado ſerà no ſerà comido. Y habló .A. à Moſeh por dezir: Habla à Aaron, y à ſus hijos, por dezir: eſta ley de la limpieza: en lugar que ſera degollada la alçacion, ſera degollada la limpieza delante .A., ſantidad de ſantidades ella. El ſacerdote el alimpiàn à ella la comerà, en lugar ſanto ſera comida, en corte de tienda del plazo. Todo el que tocàre en ſu carne ſe ſantificarà, y el que hiziere eſtellar de ſu ſangre ſobre el paño que hara eſtellar ſobre ella, lavarás en lugar ſanto. Y atuendo de barro, que fuere cozinado en el, ſera quebrado: y ſi en atuendo de arambre fuere cozinado, y ſerà reluzido, y ſerà enxaguado é aguas. Todo macho en los ſacerdotes, comera à ella, ſantidades ella. Y toda limpieza que ſera trayda de ſu ſangre à tienda del plazo por perdonar en la ſantidad no ſerà comida, en el fuego ſera ardida.

CAP. VII.

Y Eſta ley de la culpa: ſantidad de ſantidades ella. En lugar que degollaren à la alçacion degollarán à la culpa: y à ſu ſangre eſparzirá ſobre la ara derredor. Y à todo ſu ſevo hara llegar de el, à la cola, y al ſevo el cubrien à la entraña. Y à dos los riñones, y al ſevo que ſobre ellos, que ſobre las hijadas, y à la ſobradura ſobre el higado, có los riñones la hara tirar. Y hara ſahumar à ellos el ſacerdote à la ofrenda à .A., culpa ella. Todo macho en los ſacerdotes lo comera; en lugar ſanto ſerá comido ſantidad de ſantidades ella. Como limpieza, como culpa, ley vna à ellos: el ſacerdote que perdonará en ella, à el ſera. Y el ſacerdote el hazien llegar à alçacion de varon, cuero de la alçacion que hizo llegar al ſacerdote, à el ſerà. Y todo preſente que fuere cocho en el horno, y todo hecho en la ſartèn y ſobre caçuela, al ſacerdote el hazien llegar à ella, à el ſerá. Y todo preſente embuelto en el azeyte y ſeco, à todos hijos de Aaron ſerà, varon como ſu hermano. Y eſta ley de ſacrificio de las pazes, que hará llegar á .A.. Si ſobre manifeſtacion lo hiziere llegar, y hara llegar ſobre ſacrificio de la manifeſtacion, tortas cenceñas embueltas en azeyte, y buñuelos cencenos vntados en azeyte, y ſemola rebuelta, tortas embueltas en azeyte. Sobre tortas de pan leudo hara llegar ſu allegacion, ſobre ſacrificio de manifeſtacion de ſus pazes. Y harà llegar de el, vno de toda allegacion, apartadura à A. al ſacerdote el eſparzien à ſangre de las pazes, para el ſerà. Y carne de ſacrificio de manifeſtacion de ſus pazes en dia de ſu allegacion ſerà comida, no dexará del haſta mañana. Y ſi promeſſa, y voluntad, ſacrificio de ſu allegacion, en dia de ſu hazer llegará ſu ſacrificio ſerá comido, y del otro dia, y el remanecien del ſerá comido. Y el remanecièn de carne del ſacrificio en dia el tercero, en fuego ſerà ardido. Y ſi comer ſera comido de carne de ſacrificio de ſus pazes en el dia el tercero, no ſerá envoluntado, el hazien llegar à el, no ſerá contado à el, dañado ſera: y la alma la comien de el, ſu delicto llevarà. Y la carne que tocare en todo immundo no ſera comida, en el fuego ſerá ardida: y la carne, todo limpio comerá carne. Y la alma que comerá carne de ſacrificio de las pazes que à .A. y ſu immundicia ſobre el, y ſerá tajada la alma la eſſa de ſus pueblos. Y alma quando tocare en todo immundo en immundicia de hombre, o en quatropea, o en todo abominable immundo, y comiere de carne de ſacrificio de las pazes, que à .A., y ſera tajada la alma la eſſa de ſus pueblos. Y habló .A. à Moſeh por dezir. Habla à hijos de Iſrael por dezir: todo ſevo de buey, y carnero, y cabron, no comades. Y ſevo de calabrina, y ſevo de arrebatadura ſera hecho para toda obra, y comer no lo comades. Que todo comien ſevo de la quatropea, que hiziere allegar della ofrenda à .A., y ſerá tajada la alma la comièn, de ſus pueblos. Y toda ſangre no comades en todas vueſtras moradas, de la ave, y de la quatropea. Toda alma que comiere ningun ſangre y ſerà tajada la alma la eſſa de ſus pueblos. Y habló .A. à Moſeh por dezir. Habla à hijos de Iſrael por dezir: el hazien llegar à ſacrificio de ſus pazes à .A., traerá à ſu allegacion à .A., de ſacrificio de ſus pazes. Sus manos traeran à ofrendas de .A., al ſevo ſobre el pecho lo traera, à el pecho por hazer mecer à el mecedura delante .A.. Y hará ſahumar el ſacerdote à el ſevo en la ara, y ſerá el pecho para Aaron, y

Digitized by Google

para ſus hijos. Y à anca la derecha daredes apartadura al ſacerdote de ſacrificios de vueſtras pazes, El haziẽ llegará ſangre de las pazes, y al ſevo, de hijos de Aaron, à el ſerà anca la derecha por dadiva. Que à pecho de la mecedura, y a anca de la apartadura tomé de con hijos de Iſrael de ſacrificios de ſus pazes, y di a ellos à Aaron el ſacerdote, y a ſus hijos por fuero continuo de con hijos de Iſrael. Eſta vncion de Aaron, y vncion de ſus hijos de ofrendas de .A., en dia que hizo llegar a ellos para ſervir à .A.. Que encomendó .A. por dar à ellos en dia de ſu vngir à ellos de con hijos de Iſrael, fuero de ſiempre à ſus generancios. Eſta la ley de la alçacion, para preſente, y para limpieza, y para culpa, y para los henchimientos, y para ſacrificios de las pazes. Que encomendó .A. à Moſeh en monte de Sinay, en dia de ſu encomendar a hijos de Iſrael para llegar à ſus allegaciones à .A. en deſierto de Sinay.

CAP. VIII.

Y Habló .A. à Moſeh por dezir, toma à Aaron, y a ſus hijos con el, y à los paños, y à azeyte de vncion, y à toro de la limpieza, y à dos los barvezes, y à canaſtillo de las cenceñas, y a toda la compaña haz cõgregar a puerta de tiẽda del plazo. E hizo Moſeh como encomendó .A. à el, y apañó la compaña a puerta de tienda del plazo. Y dixo Moſeh a la compaña: eſta la coſa que encomendó .A. por hazer. E hizo llegar Moſeh à Aaron, y a ſus hijos, y lavò à ellos con aguas. Y dio ſobre el, à la tunica, y ciñio à el con cintero, y viſtio à el el manto, y dió ſobre el el eſpaldar, y ciñiò a el con cintura del eſpaldar, y ornò a el con el. Y puſo ſobre el al petoral, y dio al petoral a los Urim y los Tumim. Y puſo à la toca ſobre ſu cabeça y puſo ſobre la toca, à eſcuentra ſus fazes, à frontal de oro, corona de la ſantidad, como encomendó .A. à Moſeh. Y tomó Moſeh à olio de la vncion, y vntò al tabernaculo, y à todo lo que en el, y ſantificò à ellos. Y eſtelló del, ſobre la ara, ſiete vezes: y vntó a la ara, y a todos ſus atuendos, y al aguamanil, y a ſu bacin, por ſantificarlos. Y vaziò de olio de la vncion ſobre cabeça de Aaron, y vngió a el por ſantificarlo. Y hizo llegar Moſeh á hijos de Aaron, y hizolos veſtir tunicas y ciñiò a ellos cintero, y apretó a ellos coſias, como encomendó .A. à Moſeh. Y hizo llegar à toro de la limpieza, y aſſufrió Aaron, y ſus hijos, à ſus manos ſobre cabeça del toro de la limpieza. Y degolló y tomò Moſeh a la ſangre, y dio ſobre cuernos de la ara derredor con ſu dedo, y alimpió à la ara, y a la ſangre vazió à cimiento de la ara, y ſantificólo por perdonar ſobre el. Y tomó á todo el ſevo, que ſobre la entraña, y a la ſobradura del higado, y a dos los riñones, y a ſus ſevos, e hizo ſahumar Moſeh á la ara. Y al toro y á ſu cuero, y á ſu carne, y á ſu hienda ardiò en fuego de fuera al real, como encomendó .A. a Moſeh. E hizo llegar a barvez de la alçacion, y aſufrieron Aaron y ſus hijos a ſus manos ſobre cabeça del barvez. Y degolló, y eſparzio Moſeh a la ſangre ſobre la ara derredor. Y al barvez deſmembró por ſus miembros, e hizo ſahumar Moſeh a la cabeça, y a los miembros, y al redaño, y a la entraña, y a las rodillas lavó en aguas, e hizo ſahumar Moſeh á todo el barvez á la ara, alçacion el, por olor recebible ofrenda el à .A., como encomendó .A. á Moſeh. E hizo llegar al barvez el ſegundo, barvez de los cumplimientos, y aſufrieron Aaron, y ſus hijos, á ſus manos ſobre cabeça del barvez. Y degolló, y tomó Moſeh de ſu ſangre, y diò ſobre ternilla de oreja de Aaron la derecha, y ſobre pulgar de ſu mano la derecha, y ſobre pulgar de ſu pie el derecho. E hizo llegar à hijos de Aaron, y dió Moſeh de la ſangre ſobre ternilla de ſu oreja la derecha, y ſobre pulgar de ſu mano la derecha, y ſobre pulgar de ſu pie el derecho, y eſparzió Moſeh á la ſangre ſobre la ara derredor. Y tomó al ſevo, y à la cola, y à todo el ſevo que ſobre la entraña, y à ſobradura del higado, y à dos los riñones, y à ſu ſevo, y à anca la derecha. Y de canaſtillo de las cenceñas, que delante .A., tomò torta cenceña vna, y torta de pan de azeyte vna, y buñuelo vno, y puſo ſobre los ſevos, y ſobre anca la derecha. Y dio à el todo ſobre palmas de Aaron, y ſobre palmas de ſus hijos, y meció à ellos mecedura delante .A.. Y tomò Moſeh à ellos de ſobre ſus palmas, e hizo ſahumar á la ara ſobre la alçacion, cumplimientos ellos, por olor recebible, ofrenda ella à .A.. Y tomò Moſeh al pecho y meciolo mecedura delante .A. de barvez de los cumplimientos, à Moſeh fue por dadiva, como encomendó .A. à Moſeh. Y tomó Moſeh del olio de la vncion, y de la ſangre que ſobre la ara, y eſtelló ſobre Aaron, ſobre ſus paños, y ſobre ſus hijos, y ſobre paños de ſus

hijos

Digitized by Google

hijos con el, y santificò à Aaron, à sus paños, y à sus hijos, y à paños de sus hijos con el. Y dixo Moseh à Aaron, y à sus hijos, cozinad à la carne à puerta de tienda del plazo, y alli comeredes à ella, y al pan que en canastillo de los cumplimientos, como encomendé por dezir, Aaron, y sus hijos lo comerán. Y el remanecièn en la carne, y en el pan, en el fuego arderedes. Y de puerta de tienda del plazo no salgades siete dias, hasta dia de cumplirse dias de vuestros cumplimientos, que siete dias henchirá à vuestras manos. Como hizo en el dia el este, encomendó .A. por hazer, para perdonar sobre vos. Yá puerta de tienda del plazo estaredes, dia y noche siete dias: y guardaredes à guarda de .A., y no moriredes, que assi fuy encomendado. E hizo Aaron y sus hijos à todas las palabras que encomendó .A. por mano de Moseh.

CAP. IX.

PARASA XXVI.

Y FUE en el dia el octavo, llamó Moseh à Aaron, y à sus hijos y à viejos de Israel. Y dixo à Aaron, toma à ti bezerro hijo de vaca para limpieza, y barvez para alçacion, sanos, y haze llegar delante .A. Y à hijos de Israel hablarás por dezir: tomad cabrito de cabras para limpieza, y bezerro, y carnero de edad de año sanos para alçació. Y buey, y barvez por pazes para sacrificar delante .A., y presente embuelto en azeyte, que oy .A. se aparecio à vos. Y tomaron à lo que encomendó Moseh à delante tienda del plazo, y llegaronse toda la compaña, y estuvieron delante .A.. Y dixo Moseh esta la cosa que encomendó .A. haredes: y será aparecida à vos honra de A.. Y dixo Moseh à Aaron, llega à la ara, y haz à tu limpieza, y à tu alçacion, y perdona por ti, y por el pueblo: y haz à allegaçion del pueblo, y perdona por ellos, como encomendó .A.. Y llegose Aaron à la ara, y degollò á bezerro de la limpieza que à el. E hizieron llegar hijos de Aaron à la sangre à el, y tiñió su dedo en la sangre, y dio sobre cuernos de la ara y à la sangre vazió à cimiento de la ara. Y al sevo, y à los riñones, y à la sobradura del higado de la limpieza, hizo sahumar à la ara, como encomendó .A. à Moseh. Y à la carne y al cuero, ardio en fuego defuera al real Y degollò à la alçacion, y hizieron aparejar hijos de Aaron à el, la sangre, y esparziólo sobre la ara derredor. Y la alçacion hizieron aparejar à el por sus miembros, y à la cabeça e hizo sahumar sobre la ara. Y lavò à la entraña, y à las rodillas: e hizo sahumar sobre la alçacion en la ara. E hizo llegar à allegaçion del pueblo: y tomò á cabrito de la limpieza que al pueblo, y degollòlo, y limpiòlo como el primero. E hizo llegar á la alçacion, e hizola como el costumbre. E hizo llegar al presente, y henchió su palma del e hizò sahumar sobre la ara, afuera de alçacion de la mañana. Y degolló al buey, y al barvez, sacrificio de las pazes que al pueblo; e hizieron aparejar hijos de Aaron à la sangre à el, y esparziòlo sobre la ara derredor. Y à los sevos del buey, y del barvez, la cola, y el cubrièn à los riñones, y sobradura del higado. Y pusieron á los sevos sobre los pechos, e hizo sahumar los sevos à la ara. Y à los pechos, y à la anca la derecha meciò Aaron mecedura delante .A., como encomendó Moseh. Y alçò Aaron à sus manos al pueblo y bendixolos, y decendió de hazer la limpieza, y la alçacion, y las pazes. Y vino Moseh, y Aaron, à tienda del plazo, y salieron, y bendixeron al pueblo, y apareciose honra de .A. à todo el pueblo. Y salió fuego de delante .A. y quemó sobre la ara à la alçacion y à los sevos; y vido todo el, pueblo y cantaron, y echaronse sobre sus fazes.

CAP. X.

Y Tomaron hijos de Aaron, Nadab y Abihu, cada vno su encençario, y dierõ en ellos fuego, y pusieron sobre el sahumerio, y hizieron llegar delante .A. fuego estraño, que no encomendò à ellos. Y saliò fuego de delante .A. y quemò à ellos, y murieron delante .A.. Y dixo Moseh à Aaron, ella lo que habló .A. por dezir, en mis allegados me santificaré, y sobre fazes de todo el pueblo me honrarè: y callò Aaron. Y llamò Moseh à Misaèl y à Elzaphàn hijos de Huziel, tio de Aaron, y dixo à ellos, llegad, alçad à vuestros hermanos de con fazes de la santidad adefuera al real. Y llegaronse, y alçaronlos con sus tunicas à defuera al real, como hablò Moseh. Y dixo Moseh à Aaron y à Elhazar, y à Ythamar sus hijos, vuestras

Digitized by Google

cabeças no deſcubrades, y vueſtros paños no rompades, y no moriredes, y ſobre toda la compaña ſe enſañará: y vueſtros hermanos toda caſa de Iſrael, lloraràn à la ardedura que ardió. A.. Y de puerta de tienda del plazo no ſalgades, por quanto moriredes, que azeite de vncion de. A. ſobre vos, e hizieron como palabra de Moſeh. Y hablò A. à Aaron por dezir. Vino y ſidra no bevas, tu, y tus hijos contigo en vueſtro venir à tienda del plazo y no moriredes, fuero de ſiempre à vueſtros generancios. Y por apartar entre la ſantidad y entre el cotidiano: y entre el immundo, y entre el limpio. Y por amoſtrar à hijos de Iſrael à todos los fueros que habló. A. à ellos por mano de Moſeh. Y hablo Moſeh à Aaron, y a Elhazár, y a Ythamar ſus hijos los remanecidos, tomad al preſente el remanecièn de ofrendas de. A. y comeldo, cenceñas cerca la ara, que ſantidad de ſantidades el. Y comeredes à el en lugar ſanto, que tu fuero, y fuero de tus hijos, el, de ofrendas de. A., que aſſi fuy encomendado. Y à pecho de la mecedura, y à anca de la apartadura comeredes en lugar limpio, tu, y tus hijos, y tus hijas contigo, que tu fuero, y fuero de tus hijos ſon dados, de ſacrificios de pazes de hijos de Iſrael. Anca de la apartadura, y pecho de la mecedura ſobre ofrendas de los ſevos traeràn por mecer mecedura delante. A.. Y ſerà à ti, y à tus hijos contigo, por fuero de ſiempre, como encomendó. A.. Y à cabrito de la limpieza requerir requiriò Moſeh, y he fue ardido; y enſañoſe ſobre Elhazár, y ſobre Ythamár, hijos de Aaron los remanecidos, por dezir. Por que no comiſtes à la limpieza en lugar de la ſantidad que ſantidad de ſantidades ella, y à ella dio à vos por llevar à delicto de la compaña por perdonar ſobre ellos delante. A ? He no fue traydo à ſu ſangre à la ſantidad à de dentro: comer comeredes à ella en la ſantidad, como encomendè. Y hablò Aaron a Moſeh, he oy hizieron llegar à ſus limpiezas, y a ſus alçaciones delante. A. y acontecieron ami como eſtas, y comerè á limpieza de oy, ſi plazerà en ojos de. A. ? Y oyò Moſeh, y plugo en ſus ojos.

CAP. XI.

Y Habló. A. à Moſeh, y Aaron, por dezir à ellos Hablad à hijos de Iſrael por dezir: eſta la animalia que comeredes de toda la quatropea que ſobre la tierra. Toda vñan vña y hendien hendedura de vñas, alçan rumio en la quatropea à ella comeredes. Salvo à eſte no comades de alçantes el rumio, y de vñantes la vña: al camello que alçàn rumio el, y vña no el vñàn, immundo el á vos. Y al conejo que alçan rumio el, y vña no vñan, immundo el á vos. Y á la liebre que alçàn rumio ella, y vña no vñàn, immunda ella à vos. Y al puerco que vñàn vña el, y hendièn hendedura de vña, y el rumio no rumia, immundo el á vos. De ſu carne no comades, y en ſu calabrina no toquedes, immundos ellos á vos. A eſte comeredes de todo lo que en las aguas, todo lo que á el ala y eſcama en las aguas, en los mares, y en los arroyos, á ellos comeredes. Y todo lo que no á el ala y eſcama, en los mares, y en los arroyos, de todo romovible de las aguas, y de toda alma la biva que en las aguas abominacion ellos á vos. Y abominacion ſeran á vos, de ſu carne no comades, y á ſu calabrina abominaredes. Todo el que no à el ala, y eſcama en las aguas abominable el à vos. Y à eſtos abominaredes de la ave, no ſean comidos, abominacion ellos, à la aguila, y al açor, y al eſmerejon. Y al milano, y al buytre à ſu manera. A todo cuervo à ſu manera. Y à hija del autillo y al mochuelo, yà la cerceta, y al gavilan à ſu manera. Y al halcó, y à la gavià, y à la lechuza Y al calamon, y al cernicalo, y al pelicano. Y à la cigueña la enſañadera à ſu manera à. Y al gallo montez, y al morciegalo. Todo removible del ave el andan ſobre quatro abominacion ella à vos. Salvo à eſte comeredes de todo removible del ave, el andàn ſobre quatro, que á el rodillas de arriba á ſus pies por ſaltar con ellos ſobre la tierra. A eſtos dellos comeredes, á la langoſta á ſu manera, y al lagoſtin à ſu manera, y al Harghol á ſu manera, y al haghàb á ſu manera. Y todo removible del ave, que á el quatro pies, abominacion el á vos. Y por eſtos os immundaredes, todoel tocan en ſu calabrina ſe immundará haſta la tarde. Y todo el llevan de ſu calabrina lavará ſus paños, y ſera immundo haſta la tarde. A toda la quatropea, que ella vñàn vña y hendedura no

ella

Digitized by Google

ella hendièn, y rumio no ella alçàn, immundos ellos à vos, todo el tocàn en ellos serà immundo. Y todo andàn sobre sus palmas, en toda la animalia la andàn sobre quatro, immundos ellos à vos, todo el tocàn en su calabrina serà immundo hasta la tarde. Y el llevàn à su calabrina lavarà sus paños, y serà immundo hasta la tarde, immundos ellos à vos. Y este à vos el immundo, en el removible el removièn sobre la tierra, la comadreja, y el raton, y el sapo à su manera. Y el erizo, y la lagartija, y el caracòl, y la babosa y el topo. Estos los immundos à vos, en toda la removible, todo el tocàn en ellos, en su morir, se immundarà hasta la tarde. Y todo el que cayere sobre el dellos en su morir, se immundará, de todo atuendo de palo, o paño, o cuero, o saco, todo atuendo que fuere hecho obra con ellos, en las aguas serà traydo, e immundarseà hasta la tarde, y alimpiarseà. Y todo atuendo de barro, que cayere dellos entre el, todo lo que entre el, se immundarà, y à el quebraredes. De todo el comer, que serà de comer, que vendra sobre el aguas, se immundará, y toda bevida que fuere de bever, en todo atuendo se immundarà. Y todo lo que cayere de su calabrina sobre el, se immundarà, horno, y hornaças serà derrocado, immundos ellos, e immundos seràn à vos. Salvo fuente, y pozo de apañamiento de aguas, será limpio: y tocàn en su calabrina se immundarà. Y quando cayere de su calabrina sobre toda simiente sembrada, que serà sembrada, limpio el. Y quando fuere dado aguas sobre simiente, y cayere de su calabrina sobre el, immundo el à vos. Y quãdo muriere de la quatropea, que ella à vos para comer, el tocàn en su calabrina se immundará hasta la tarde. Y el comièn de su calabrina lavarà sus paños, e immundarseà hasta la tarde; y el llevàn à su calabrina, lavarà sus paños, y immundarseà hasta la tarde. Y todo el removible le removièn sobre la tierra, abominacion el, no serà comido. Todo andàn sobre pecho, y todo andàn sobre quatro, hasta todo muchiguàn pies, à todo el removible el removien sobre la tierra. No lo comades, que abominacion ellos. No contamineis vuestras almas en todo removible el removièn, y no os immundeis con ellos, y seades immundos con ellos. Que yo .A. vuestro Dio; y santificaroſedes, y seredes santos, que santo yo: y no immundeys vuestras almas, en todo el removible el removièn sobre la tierra. Que yo .A., el alçan à vos de tierra de Egypto, por ser à vos por Dio, y seredes santos, que santo yo. Esta ley de la quatropea, y la ave, y toda alma la biva, la removièn en las aguas: y a toda alma la serpièn sobre la tierra. Por apartar entre el immundo, y entre el limpio, y entre la animalia, la que es de comer, y entre la animalia, que no es de comer.

CAP. XII.

PARASA XXVII.

YHABLO .A. à Moseh por dezir. Habla à hijos de Israel por dezir, muger quando concibere, y pariere macho, y serà immunda siete dias, como dias de apartamiento de su menstruo se immundarà. Y en el dia el otavo circuncidarà carne de su cerradura. Y treinta y tres dias estarà en sangres de limpieza: en ninguna santidad no tocará, y al santuario no entrarà hasta cumplirse dias de su limpieza. Y si hembra pariere e immundarseà dos semanas, como su apartamiento: y secenta y seis dias, estarà sobre sangres de limpieza. Y en cumplirse dias de su limpieza, por hijo, o por hija, traerà carnero de edad de vn año, por alçacion e hijo de paloma, y tortol, por limpieza à puerta de tienda del plazo al sacerdote. Y llegarlohà delante .A. y perdonará sobre ella, y limpiarseà de manadero de sus sangres: esta ley de la pariente al macho, o à la hembra. Y si no alcançàre su mano abondo de carnero, y tomarà dos tortolas, o dos hijos de paloma, vno por alçacion, y otro por limpieza: y perdonarà sobre ella el sacerdote, y limpiarseà.

CAP. XIII.

YHabló .A. á Moseh, y á Aaron por dezir. Hombre quando serà en cuero de su carne tolondro, o postilla, o mancha, y serà en cuero de su carne por llaga de lepra: y serà traydo à Aaron el sacerdote, o à vno de sus hijos los sacerdotes. Y verà el sacerdote, à la llaga en cuero de la carne, y cabello en la llaga se tornó blanco, y vista de la llaga honda de cuero de su carne, llaga de lepra ella: y verloà el sacerdote,

Digitized by Google

dote en el dia el ſeteno, y he la llaga ſe eſtuvo en ſu color, no ſe eſtendió la llaga, en el cuero, y encerrarloà el ſacerdote ſiete dias ſegunda vez. Y verà el ſacerdote à el, en el dia el ſeteno ſegunda vez, y he ſe eſcùrecio la llaga, y no ſe eſtendio la llaga en el cuero, y alimpiarloà el ſacerdote, poſtilla ella, y lavarà ſus paños y alimpiarſeà. Y ſi eſtender ſe eſtendiere la poſtilla en el cuero, deſpues de ſu amoſtrarſe al ſacerdote por ſu limpieza, y ſerà moſtrado ſegunda vez al ſacerdote. Y verá el ſacerdote, y he ſi eſtendió la poſtilla en el cuero; e immundarloà el ſacerdote, lepra ella. Llaga de lepra quando ſerà en el hombre, y ſerá traydo al ſacerdote. Y verà el ſacerdote, y he tolondro blanco en el cuero, y el ſe tornó cabello blanco, y ſanadura de carne biva en el tolondro. Lepra envejecida ella en cuero de ſu carne, y immundarloá al ſacerdote, no lo encerrarà, que immundo el. Y ſi florecer floreciere la lepra en el cuero, y cubriere la lepra à todo cuero de la llaga, de ſu cabeça, y haſta ſus pies, à toda viſta de ojos del ſacerdote. Y verà el ſacerdote, y he cubrio la lepra á toda ſu carne, y alimpiarà à la llaga: todo el ſe torno blanco, limpio el. Y en dia de ſer aparecido en el, carne biva ſe immundarà. Y verà el ſacerdote à la carne la biva, y immundarloà: la carne la biva immunda ella, lepra ella. O quando tornare la carne la biva y ſerà traſtornada à blanca, y vendrà al ſacerdote. Y verloà el ſacerdote, y he fue tornada la llaga à blanca, y alimpiarà el ſacerdote à la llaga, limpio el. Y carne quando ſerà en ella en ſu cuero ſarna, y ſerà melezinado. Y ſera en lugar de la ſarna, tolondro blanco, o mancha blanca enbermejecida, y ſerà amoſtrado al ſacerdote. Y vera el ſacerdote, y he ſu viſta baxa del cuero, y ſu cabello ſe tornò blanco, e immundarloa el ſacerdote, llaga de lepra ella, en la ſarna floreció. Y ſi la viere el ſacerdote, y he no en ella cabello blanco, y baxa, no ella del cuero, y ella eſcura y encerrarloà el ſacerdote ſiete dias. Y ſi eſtender ſe eſtendiere en el cuero e immundarà el ſacerdote à el, llaga ella. Y ſi en ſu lugar eſtarà la mancha, no ſe eſtendió, ſeñal de la ſarna ella, y alimpiarloá el ſacerdote. O carne, quando ſerà en ſu cuero quemadura de fuego, y ſerà ſanadura, de la quemadura mãcha blãca bermeja, o blanca. Y vera à ella el ſacerdote, y he fue tornado cabello blanco en la mancha, y ſu viſta honda del cuero, lepra ella, en la quemadura florecio; e immundará à el el ſacerdote, llaga de lepra ella. Y ſi la viere el ſacerdote, y he no en la mancha cabello blanco, y baxa no ella del cuero, y ella eſcura, y hazerloà encerrar el ſacerdote ſiete dias. Y verloà el ſacerdote en el dia el ſeteno, ſi eſtẽder ſe eſtendio en el cuero, e immundará el ſacerdote à el, llaga de lepra ella. Y ſi en ſu lugar eſtuviere la mãcha, no ſe eſtendio en el cuero, y ella eſcura, tolondro de la quemadura ella, y alimpiarloà el ſacerdote, que ſeñal de la quemadura ella. Y varon, o muger quando fuere en el llaga, en la cabeça, o en la barba. Y vera el ſacerdote à la llaga, y he ſu viſta honda del cuero, y en ella cabello rubio delgado, e immundarà à el el ſacerdote, tiña ella, lepra de la cabeça, o de la barba ella. Y quando verà el ſacerdote à llaga de la tiña, y he no ſu viſta honda del cuero, y cabello negro no en ella, y harà encerrar el ſacerdote à llaga de la tiña, ſiete dias. Y verà el ſacerdote à la llaga en el dia el ſeteno, y he no ſe eſtẽdio la tiña, y no fue en ella cabello rubio y viſta de la tiña no honda del cuero. Y traſquilarſeà, y à la tiña no traſquilarà, y hara encerrar el ſacerdote à la tiña ſiete dias ſegunda vez. Y verà el ſacerdote à la tiña en el dia ſeteno, y he no ſe eſtẽdio la tiña en el cuero, y ſu viſta no ella honda del cuero, y alimpiarà à el el ſacerdote, y lavarà ſus paños, y alimpiarſeà. Y ſi eſtender ſe eſtendiere la tiña en el cuero, deſpues de ſu alimpiarſe. Y verloà el ſacerdote, y he ſe eſtẽdiò la tiña en el cuero, no peſquerirà el ſacerdote al cabello el rubio, immundo el. Y ſi en ſu color eſtuvo la tiña, y cabello negro hermolleciò en el, fue melizinada la tiña, limpio el, y alimpiarloà el ſacerdote. Y varon, o muger, quando fuere en cuero de ſu carne manchas blancas. Y verà el ſacerdote, y he en cuero de ſu carne manchas eſcuras blancas, enpeyne ella, floreciò en el cuero, limpio el. Y varon quãdo ſe pelàre ſu cabeça, calvo el, limpio el. Y ſi de parte de ſus fazes ſe pelàre ſu cabeça, antecalvo el, limpio el. Y quando ſerà en la calva, o en la antecalva, llaga blanca bermeja, lepra florecien ella, en ſu calva, o en ſu antecalva. Y verà à el el ſacerdote, y he tolondro de la llaga blanca, bermeja, en ſu calva, o en ſu antecalva, como viſta de lepra de cuero de carne. Varon leproſo el, immundo el, immundar lo immundarà el ſacerdote, en ſu cabeça ſu llaga. Y el leproſo que en el la laga, ſus paños ſeran rotos, y ſu cabeça ſera deſcubierta, y ſobre labios ſe embolverà, e immundo, immundo, apregonarà. Todos

dias

Digitized by Google

dias que la llaga en el, se immundarà, immundo el, á solas estará, de fuera al real su morada. Y el paño que fuere en el llaga de lepra, en paño de lana, o en paño de lino. O en estambre, o en trama de lino, y de lana, o en cuero, o en toda obra de cuero. Y (si) fuere la llaga verde, o bermeja en el paño, o en el cuero, o en estambre, o en la trama, o en todo atuendo de cuero, llaga de lepra ella: y será amostrado al sacerdote. Y verá el sacerdote á la llaga, y hará encerrar á la llaga siete dias y verá á la llaga en el dia el seteno, que se estendio, la llaga en el paño, o en la estambre, o en la trama, o en el cuero, á todo lo que sera hecho de cuero para obra, lepra maldita la llaga, immunda ella. Y arderá al paño, o al estambre; o la trama, en lana, o en lino, o á todo atuendo de cuero, que fuere en el la llaga, que lepra maldita ella, en el fuego será ardida. Y si vera el sacerdote, y he no se espandio la llaga en el paño, o en el estambre, o en la trama, o en todo atuendo de cuero. Y encommendará el sacerdote, y lavarán al que en el la llaga, y encerrarloá siete dias segunda vez. Y vera el sacerdote, despues de ser lavada, la llaga, y he no se bolvio la llaga, de su color y la llaga no se espandio, immundo el, en fuego lo arderás: mengua ella en su calva, o en su antecalva. Y si viere el sacerdote, y he se escurecio la llaga, despues de ser lavado á el, y romperá á ella del paño, o del cuero, o del estãbre o de la trama. Y si será á parecido mas en el paño, o en el estambre, o en la trama, o en todo atuendo de cuero, florecièn ella, en el fuego lo arderás, à lo que en el la llaga. Y el paño, o el estambre, o la trama, o todo atuendo de cuero que lavares, y tirarse à dellos la llaga, y será lavado segunda vez, y limpiarseá. Esta ley de llaga de lepra del paño, de la lana, o del lino, o del estambre, o de la trama, o de todo atuendo de cuero, por limpiarlo, o por immundarlo.

CAP. XIV.

PARASA XXVIII.

Y HABLO .A. à Moseh por dezir. Esta será ley del leproso, en dia de su limpiarse; y será traydo al sacerdote. Y saldra el sacerdote à de fuera al real, y verà el sacerdote, y he fue melezinada llaga de la lepra del leproso. Y encomendarà el sacerdote y tomarà para el alimpiànse dos paxaras bivas limpias, y palo de alarze, y tinto carmesi, y oregano. Y encomendarà el sacerdote, y degollàra à la paxara la vna, en atuendos de barro, sobre aguas manantes. Y à la paxara la biva tomarà à ella, y à palo del alarze, y à tinto el carmesi, y al oregano, y teñirà à ellos y á la paxara la biva, en sangre de la paxara la degollada sobre las aguas las manantes. Y estellarà sobre el limpiànse de la lepra, siete vezes, y limpiarloà, y embiarà à la paxara la biva, sobre fazes del campo. Y lavarà el limpianse, à sus paños, y trasquilarà à todo su cabello, y lavarseà en aguas, y limpiarseà, y despues vendra al real y estarà de fuera à su tienda siete dias. Y será en el dia el seteno trasquilarà à todo su cabello, à su cabeça, y à su barva, y à pestañas de sus ojos, y à todo su cabello trasquilarà, y lavarà à sus paños, y lavarà à su carne en aguas, y limpiarseà. Y en el dia el otavo tomara dos carneros sanos, y cordera vna de edad de año sana, y tres diezmos de semola, presente, embuelta en azeyte, y medida, vna de azeyte. Y hará estar el sacerdote, el limpiàn, al varon el limpiànse, y à ellos, delante .A. à puerta de tienda del plazo. Y tomarà el sacerdote al carnero el vno, y llegarà à el por culpa, y à medida del azeyte, y mecerà à ellos mecedura delante .A.. Y degollarà al carnero, en lugar, que degollàre à la limpieza, y la alçacion, en lugar de la santidad: que como limpieza de la culpa el, al sacerdote, santidad de santidades el. Y tomarà el sacerdote de sangre de la culpa, y darà el sacerdote sobre ternilla de oreja del limpiànse la derecha, y sobre pulgar de su mano la derecha, y sobre pulgar de su pie el derecho. Y tomarà el sacerdote, de medida del azeyte, y vaziarà sobre palma del sacerdote la yzquierda. Y enteñira el sacerdote à su dedo el derecho del azeyte que sobre su palma la yzquierda, y estellarà del azeyte cõ su dedo siete vezes delante .A.. Y de resto del azeyte que sobre su palma, dara el sacerdote sobre ternilla de oreja del limpiànse la derecha, y sobre pulgar de su mano la derecha, y sobre pulgar de su pie el derecho, sobre sangre de la culpa. Y el remanecien en el azeyte que sobre palma del sacerdote, dara sobre cabeça del limpianse. Y perdonarà sobre el el sacerdote delante .A.. Y hará el sacerdote à la limpieza, y perdonarà sobre el limpiànse, de su immundicia: y despues degollarà

Digitized by Google

larà à la alçacion. Y alçará el ſacerdote, à la alçacion, y al preſente à la ara, y perdonará ſobre el el ſacerdote, y limpiarſeà. Y ſi mendigo el, y no ſu mano alcançàn, y tomarà carnero vno (*por la*) culpa por mecedura, para perdonar ſobre el: y diezmo de ſemola vno, embuelto en azeyte por preſente y medida de azeyte. Y dos tortolas, o dos hijos de paloma, lo que alcançare ſu mano: y ſerà vno limpieza, y el vno alçacion. Y traerà à ellos en el dia el otavo, para ſu limpieza, al ſacerdote, á puerta de tienda del plazo delante .A.. Y tomarà el ſacerdote à carnero de la culpa, y à medida del azeyte, y mecerà à ellos el ſacerdote mecedura delante .A.. Y degollarà à carnero de la culpa y tomarà el ſacerdote de ſangre de la culpa, y dará ſobre ternilla de oreja del limpiànſe la derecha, y ſobre pulgar de ſu mano la derecha, y ſobre pulgar de ſu pie el derecho. Y del azeyte vaziarà el ſacerdote, ſobre palma del ſacerdote la yzquierda. Y hara eſtellar el ſacerdote con ſu dedo el derecho, del azeyte, que ſobre ſu palma la yzquierda, ſiete vezes delante .A.. Y dará el ſacerdote, del azeyte, que ſobre ſu palma, ſobre ternilla de oreja del limpiànſe la derecha, y ſobre pulgar de ſu mano la derecha, y ſobre pulgar de ſu pie el derecho, ſobre lugar de ſangre de la culpa. Y el remanecièn del azeyte, que ſobre palma del ſacerdote, dara ſobre cabeça del limpiànſe, por perdonar ſobre el delante .A.. Y hará à vna de las tortolas, o de hijos de la paloma, de lo que alcançàre ſu mano. A lo que alcançare ſu mano, al vno limpieza, y al vno alçacion, ſobre el preſente, y perdonará el ſacerdote ſobre el alimpiànſe delante .A.. Eſta ley *del* que en el llaga de lepra que no alcançare ſu mano, en ſu alimpiarſe. Y hablò .A. à Moſeh, y à Aaron por dezir. Quando vendredes à tierra de Kenaan, que yo dan à vos por poſſeſſion, y darè llaga de lepra en caſa de tierra de vueſtra poſſeſſion. Y vendra el que à el la caſa, y denunciará al ſacerdote por dezir: como llaga fue aparecida à mi en la caſa. Y encomendará el ſacerdote, y eſcombrarán à la caſa, antes que venga el ſacerdote por ver à la llaga, y no ſe immundará todo lo que en la caſa, y deſpues, aſſi, vendra el ſacerdote para ver à la caſa. Y vera à la llaga, y he la llaga en paredes de la caſa, verdes profundas, o bermejas, y ſu viſta baxa de la pared. Y ſaldra el ſacerdote de la caſa, à puerta de la caſa. Y hara cerrar à la caſa ſiete dias. Y tornará el ſacerdote en el dia el ſeteno, y vera y he ſe eſpandio la llaga, en paredes de la caſa. Y encomendará el ſacerdote, y tiraràn à las piedras, que en ellas la llaga: y echaràn à ellas à defuera à la ciudad, à lugar immundo. Y à la caſa hara deſcortezar de dentro derredor, y vertiràn al polvo que deſcortezaron à defuera à la villa à lugar immundo. Y tomaràn piedras otras, y traeran à lugar de las piedras, y polvo otro tomarà, y embarrará à la caſa. Y ſi tornare la llaga, y floreciere en la caſa, empos de tirar à las piedras, y deſpues de hazer deſcortezar à la caſa, y deſpues de ſer embarrada. Y vendra el ſacerdote, y verà, y he ſe eſpandio la llaga en la caſa, lepra maldita ella en la caſa, immunda ella. Y derrocará à la caſa, à ſus piedras, y à ſus maderos, y à todo polvo de la caſa, y ſacará adefuerá à la villa, à lugar immundo. Y el vinien à la caſa; todos dias que hizo cerrar à ella, ſe immundará haſta la tarde. Y el yazièn en la caſa lavará ſus paños, y el comièn en la caſa lavará à ſus paños. Y ſi venir vendra el ſacerdote, y verá, y he no ſe eſtendio la llaga en la caſa, deſpues de ſer embarrada la caſa, y alimpiará el ſacerdote à la caſa, que fue melezinada la llaga. Y tomará para limpiàr là caſa dos paxaras, y palo de alarze, y tinto de carmeſi, y oregano, y degollará à là paxara là vná en atuendo de barro, ſobre aguas manantes. Y tomarà à palo del alárze, y al oregano, y tinto de carmeſi, y à la paxarà là biva, y entenirá à ellos en ſangre de la paxarà la degollada, y en aguas las mañantes, y hará eſtellár à la caſa ſiete vezes. Y alimpiará à la caſa con ſangre de la paxara, y con aguas las manantes, y con paxarà la biva, y con palo del alarze, y con oregano, y con tinto del carmeſi. Y embiará à lá paxara la biva, à defuerá à la villa, à fazes del campo, y perdonará ſobre la caſa, y alimpiarſeà. Eſta la ley à toda llaga de la lepra, y à la tiña. Y à la lepra del paño, y à la caſa. Y al tolondro, y à la poſtilla, y à la mancha. Para moſtrar en dia del immundo, y en dia del limpio: eſtá ley de la lepra.

CAP.

Digitized by Google

CAP. XV.

YHabló .A. à Moseh,y à Aaron por dezir. Hablad à hijos de Israel, y diredes à ellos:varon, varon,quando fuere manãte de su carne,su manadero,immundo el. Y esta será su immundicia en su manadero, baveò su carne de su manedero, o cerròse su carne de su manadero, su immundicia el. Toda la yazida que yaziere sobre ella el manante se immundará; y todo el atuendo que estuviere sobre el, se immundarà. Y varon que tocáre en su yazida lavará sus paños, y lavarseá en aguas y sera immundo hasta la tarde. Y el estàn sobre el atuendo, que estarà sobre el mañante lavarà sus paños y lavarseà en las aguas, y sera immundo hasta la tarde. Y el tocan en carne del manante lavarà sus paños, y lavarseà en las aguas, y serà immundo hasta la tarde. Y quando escupiere el manante en el limpio y lavarà sus paños, y lavarseà en las aguas, y serà immundo hasta la tarde. Y toda la cavalgadura, que cavalgàre sobre ella el manante se immundarà. Y todo el tocàn, en todo lo que serà debaxo del,se immundarà hasta la tarde; y el lleván à ellos, lavarà sus paños, y lavarseà en aguas, y sera immundo hasta la tarde. Y todo el que tocare en el el manãte, y sus manos no enxaguò en aguas, y lavarà sus paños, y lavarseà en aguas, y serà immundo hasta la tarde. Y atuendo de barro que tocàra en el el manante, serà quebrado, y todo atuendo de palo se enxaguarà en las aguas. Y quando se alimpiare el manante de su manadero, y contarà à el siete dias à su limpieza, y lavarà sus paños, y lavarà su carne en aguas manantes, y alimpiarseà. Y en el dia el otavo tomarà à el dos tortolas, o dos hijos de paloma, y vendra delante .A., à puerta de tienda del plazo, y darloshà al sacerdote. Y hara à ellos el sacerdote vno limpieza, y el vno alçacion, y perdonarà sobre el el sacerdote delante .A. de su manadero. Y varon quando saldra del derramamiento de semen y lavará en aguas à toda su carne, y será immundo hasta la tarde. Y todo paño, y todo cuero, que sera sobre el derramamiento de semen, y sera lavado en aguas, y será immundo hasta la tarde. Y muger que yazere varon con ella yazedura de semen, y lavarseán en aguas, e immundarseán hasta la tarde. Y muger quando serà manante, sangre será su manadero en su carne, siete dias será en su apartamiento, y todo el tocàn en ella se immundará hasta la tarde. Y todo el que yaziere sobre ella, en su apartamiento, se immundará, y todo el que se assentàre sobre ella se immundarà. Y todo el tocàn en su yazida lavarà sus paños, y lavarseà en aguas, y será immundo hasta la tarde. Y todo el tocàn en todo atuendo que se assentàre sobre el, lavarà sus paños, y lavarseà en aguas, y serà immundo hasta la tarde. Y si sobre la yazida el, o sobre el atuendo que ella estáa sobre el, en su tocar en el se immundarà hasta la tarde. Y si yazer yaziere varon à ella, y fuere su apartamiento sobre el, y será immundo siete dias, y toda la yazida, que yazerà sobre ella, se immundarà. Y muger quando manare manadero de su sangre dias muchos sin hora de su apartamiento, o que manáre sobre su apartamiento, todos dias de manadero de su immundicia, como dias de su apartamiento serà immunda ella. Toda la yazida que yazerà sobre ella, todos dias de su manadero, como yazida de su apartamiẽto serà à ella: y todo el atuendo, que se sentare sobre el, immundo serà como immundicia de su apartamiento. Y todo el tocàn en ellos se immundarà, y lavarà sus paños, y lavarseà en aguas y serà immundo hasta la tarde. Y si se limpió de su manadero, y contarà à ella siete dias, y despues se limpiará. Y en el dia el otavo tomarà à ella dos tortolas, o dos hijos de paloma, y traerá à ellos al sacerdote, à puerta de tienda del plazo. Y harà el sacerdote, al vno, limpieza, y à el vno, alçacion, y perdonarà sobre ella el sacerdote, delante .A. de manadero de su immundicia. Y haredes apartar à hijos de Israel de sus immundicias, y no moriran por sus immundicias, en su immundar à mi morada, que entre ellos. Esta ley del manãtio, y el que saliere del derramamiẽto de semẽ, por immundarse en ella. Y la manàn en su apartamiento, y del manàn en su manadero, de macho, y de hẽbra, y de varon que yaziere con immunda.

CAP. XVI.

PARASA XXIX.

YHABLO .A. à Moseh, despues de morir dos hijos de Aarõ: en su llegarse delante .A. y murierõ. Y dixo .A. à Moseh, habla à Aron tu hermano, y no venga en toda hora à la santidad, de dẽtro àla ãtipara à fazes del cubertero, que sobre la arca, y

Digitized by Google

no motirá, que con nube ſere aparecido ſobre el cobertero. Con eſto vendra Aaron à la ſantidad, con toro hijo de vaca por limpieza, y barvez por alçacion. Tunica de lino de ſantidad veſtirá, y pañetes de lino ſeran ſobre ſu carne, y con cintero de lino ſe ceñirá y con toca de lino ſe tocará, paños de ſantidad ellos, y lavarà en aguas ſu carne, y veſtirloshá. Y de con compaña de hijos de Iſrael tomará dos cabritos de cabras por limpieza, y barvez vno por alçacion. Y hará llegar Aaron à toro de la limpieza, que à el, y perdonará por el, y por ſu caſa Y tomará à dos los cabritos, y hará eſtar à ellos delante .A. à puerta de tienda del plazo. Y dara Aaron ſobre dos los cabritos ſuertes. Suerte vna à .A., y ſuerte vna, à Hazazel. Y hará llegar Aaron, al cabrito que ſubio ſobre el la ſuerte à .A., y hazerloà limpieza. Y el cabrito que ſubio ſobre el la ſuerte à Hazazel, eſtará bivo delante .A. por perdonar ſobre el por embiar à el à Hazazel, al deſierto. Y hará llegar Aaron à toro de la limpieza, que à el, y perdonará por el, y por ſu caſa, y degollará à toro de la limpieza, que à el. Y tomarà lleno el braſero de braſas de fuego de ſobre la ara, de delante .A, y llenos ſus puños de ſahumerio de eſpecias menudo, y traerá de dentro á la antipara. Y dará àl ſahumerio ſobre el fuego delante .A.: y cubrirà nuve del ſahumerio al cobertero; que ſobre el teſtamento, y no morirá. Y tomara de ſangre del toro, y deſtellará con ſu dedo ſobre fazes del cobertero, à Oriente, y delante el cobertero deſtellará ſiete vezes de la ſangre con ſu dedo. Y degollará à cabrito de la limpieza, que à el pueblo, y traerá à ſu ſangre à dedentro à la antipara, y hará à ſu ſangre como hizo à ſangre del toro, y eſtellará à el ſobre el cobertero, y delante el cobertero. Y perdonará ſobre la ſantidad, de immundicias de hijos de Iſrael, y de ſus rebellos, à todos ſus peccados, y aſſi hará à tienda del plazo, la moràn con ellos, entre ſus immundicias. Y todo hombre no ſerá en tienda del plazo en ſu venir por perdonar en la ſantidad haſta ſu ſalir; y perdonará por el, y por ſu caſa, y por toda compaña de Iſrael. Y ſaldra à la ara que delante .A., y perdonará ſobre ella, y tomará de ſangre del toro, y de ſangre del cabrito, y darà ſobre cuernos de la ara derredor. Y eſtellarà ſobre ella de la ſangre con ſu dedo ſiete vezes, y limpiarloá, y ſantificarloá de immundicias de hijos de Iſrael. Y atemará de perdonar à la ſantidad, y à tienda del plazo, y à la ara: y hará llegar al cabrito bivo. Y aſufrirá Aaron à dos ſus manos ſobre cabeça del cabrito el bivo, y manifeſtarà ſobre el à todos delitos de hijos de Iſrael, y à todos ſus rebellos à todos ſus peccados; y dara à ellos ſobre cabeça del cabrito, y embiarà, por mano de varon aparejado, al deſierto. Y llevarà el cabrito ſobre el à todos ſus delictos, à tierra inhabitable, y embiarà al cabrito en el deſierto Y vendra Aaró à tienda del plazo, y deſnudarà à paños de lino que viſtio, en ſu venir à la ſantidad, y dexarloshà alli. Y lavará à ſu carne en aguas en lugar ſanto, y veſtirà à ſus paños, y ſaldrà y harà à ſu alçacion, y à alçacion del pueblo, y perdonarà por el, y por el pueblo. Y à ſevo de la limpieza hará ſahumar à la ara Y el embiàn el cabrito à Hazazel lavarà ſus paños, y lavarà à ſu carne en las aguas, y deſpues aſſi, vendra al real. Y á toro de la limpieza y à cabrito de la limpieza, que fue traydo à ſu ſangre por perdonar en la ſantidad, ſacarà à defuera al real, y arderàn en fuego à ſu cuero, y á ſu carne, y à ſu hienda. Y el ardien à ellos lavarà ſus paños, y lavará à ſu carne en las aguas: y deſpues aſſi vendra al real. Y ſerà à vos por fuero de ſiempre: en el mes el ſeteno, en diez del mes afligerèdes à vueſtras almas, y ninguna obra no hagades, el arraygado, y el peregrino el peregrinan entre vos. Que en el dia el eſte perdonará ſobre vos, por alimpiar à vos de todos vueſtros peccados, delante .A. ſeredes limpios. Sabbath de holgança el à vos, y afligeredes à vueſtras almas, fuero de ſiempre. Y perdonarà el ſacerdote que vntàre à el, y que henchière à ſu mano para ſervir en lugar de ſu padre, y veſtirà à paños del lino, paños de la ſantidad. Y perdonará à ſantuario de la ſantidad, y à tienda del plazo, y à la ara perdonarà: y ſobre los ſacerdotes, y ſobre todo pueblo de la congregacion, perdonará. Y ſerà eſto à vos por fuero de ſiempre, por perdonar ſobre hijos de Iſrael de todos ſus peccados vna vez en el año: e hizo como encomendò .A. à Moſeh.

CAP.

Digitized by Google

CAP. XVII.

Y Habló .A. à Moseh por dezir. Habla à Aaron y à sus hijos, y à todos hijos, de Israel y diras à ellos : esta la cosa que encomendò .A. por dezir. Varon, varõ, de casa de Israel, que degolláre buey, o carnero, o cabron en el real, o que degollare defuera al real. Y à puerta de tienda del plazo no lo truxère, para hazer llegar allegacion à .A., delante tabernaculo de .A., sangre serà contado, el varon esse sangre vertio, y serà tajado el varon el esse de entre su pueblo. Por que traygan hijos de Israel à sus sacrificios que ellos sacrificantes sobre fazes del campo, y traerloshàn à .A. à puerta de tienda del plazo al sacerdote: y sacrificaran sacrificios de pazes à .A. ellos. Y esparzirá el sacerdote à la sangre sobre ara de .A. à puerta de tienda del plazo y hará sahumar el sevo por olór recebible à .A.. Y no sacrifiquen mas sus sacrificios à los demonios, que ellos errantes empos ellos: fuero de siempre será este à ellos à sus generancios. Y à ellos diras, varon, varon, de casa de Israel, y del peregrino que peregrináre entre ellos, que subière alçacion, o sacrificio. Y à puerta de tienda del plazo no lo truxere por hazer à el à .A., y será tajado el varon el esse, de sus pueblos. Y varon, varon, de casa de Israel y del peregrino el peregrinante entre ellos, que comière qualquier sangre, y darè mis yras en la alma comiente à la sangre, y tajarè à ella de entre su pueblo. Que alma de la carne en el sangre ella, e yo lo di à vos sobre la ara por perdonar sobre vuestras almas, que el sangre el, por la alma perdonará. Por tanto dixe à hijos de Israel, toda alma de vos no comerà sangre, y el peregrino, el peregrinante entre vos, no comerá sangre. Y varon, varon, de hijos de Israel, y del peregrino el peregrinãte entre ellos, que caçare caça, animal, o ave que será de comer, y vertirà à su sangre, y cubrirloá con polvo. Que alma de toda carne su sangre en su alma el, y dixe à hijos de Israel, sangre de toda carne no comades, que alma de toda carne, su sangre ella, todos sus comientes seran tajados. Y toda alma que comiere calabrina, o arrebatadura, en el arraygado y en el peregrino, y lavará sus paños, y lavarseá en aguas, e immundarseá hasta la tarde y alimpiarseá. Y si no lavare à su carne, no lavare, y llevarà su delito.

CAP. XVIII.

Y Habló .A. à Moseh por dezir. Habla à hijos de Israel, y diras à ellos : yo .A. vuestro Dio. Como hecho de tierra de Egypto, que estuvistes en ella, no hagades: y como hecho de tierra de Kenaan, que yo trayen à vos alli, no hagades, y en sus fueros no andedes. A mis juizios haredes, y à mis fueros guardaredes por andar en ellos, yo .A. vuestro Dio. Y guardaredes à mis fueros, y à mis juizios que hará à ellos el hõbre, y biva en ellos: yo .A.. Varon, varon, à todo caronal de su carne no lleguedes, por descubrir descubertura: yo .A.. Descubertura de tu padre, y descubertura de tu madre no descubriras, tu madre ella, no descubras su descubertura. Descubertura de muger de tu padre, no descubras, descubertura de tu padre ella. Descubertura de tu hermana hija de tu padre, o hija de tu madre, nacida de casa, o nacida de fuera, no descubras su descubertura. descubertura de hija de tu hijo, o hija de tu hija no descubras su descubertura, que tu descobertura ellas. Descubertura de hija de muger de tu padre, engendrada de tu padre, tu hermana ella, no descubras su descubertura. Descubertura de hermana de tu padre no descubras, caronal de tu padre ella. Descubertura de hermana de tu madre no descubras, que caronal de tu madre ella. Descubertura de hermano de tu padre no descubras, à su muger no llegues, tu tia ella. Descubertura de tu nuera no descubras, muger de tu hijo ella, no descubras su descubertura. Descubertura de muger de tu hermano no descubras, descubertura de tu hermano ella. Descubertura de muger, y su hija, no descubras: à hija de su hijo, y à hija de su hija no tomes, por descubrir su descubertura, su caronal ellas, maleficio el. Y muger con su hermana no tomes por combleçar, por descubrir su descobertura sobre ella en su vida. Y à muger en apartamiento de su immundicia no llegues por descubrir su descubertura. Y à muger de tu compañero no des tu yazida por simiente por immundar en ella. Y de tu semen no des por hazer passar al Molech, y no abiltes à nombre de tu Dio, yo .A.. A macho no yazeràs yazidas de muger, abominacion ella. Y en toda quatropea no des tu yazida, por immundar en ella; y muger no esté delante

Digitized by Google

quatropea à ſu yazedura, miſtura ella. No vos immũdeys en todos eſtos, que en todos eſtos fueron immundas las gentes que yo embian delante vos. E immundoſe la tierra y viſitè ſu delicto ſobre ella, y vomitò la tierra à ſus moradores. Y guardaredes vos à mis fueros, y à mis juizios, y no hagades de todas las abominaciones las eſtas, el arraygado, y el peregrino el peregrinàn entre vos Que à todas las abominaciones las eſtas, hizieron varones de la tierra, que delante vos, e immundoſe la tierra. Y no vomite la tierra à vos en vueſtro immundar à ella como vomitò à la gente que delante vos. Que todo el que hiziere de todas las abominaciones eſtas, y ſeran tajadas las almas las hazientes de entre ſu pueblo. Y guardaredes à mi guarda, por no hazer de fueros de las abominaciones que fueron hechas delante de vos, y no os immundeys con ellas: yo .A. vueſtro Dio.

CAP. XIX.

PARASA XXX.

YHABLO .A. à Moſeh por dezir. Habla à toda compaña de hijos de Iſrael, y diras à ellos, ſantos ſeredes que ſanto yo .A. vueſtro Dio. Varon ſu madre y ſu padre temeredes, y à mis Sabatoth guardaredes: yo .A. vueſtro Dio. No catedes à los idolos, y dioſes de fundicion no hagades à vos: yo .A. vueſtro Dio. Y quando ſacrificaredes ſacrificio de pazes à .A.: por vueſtra voluntad lo ſacrificaredes. En dia de vueſtro ſacrificar ſerá comido, y del otro dia, y el remanecièn haſta el dia el tercero, en el fuego ſerá ardido. Y ſi comer ſerà comido, en el dia el tercero, dañado el, no ſerá envoluntado. Y comientes à el, ſu delicto llevará, que à ſantidad de .A. abiltó y ſerà tajada la alma la eſſa de ſus pueblos. Y en vueſtro ſegar à ſegada de vueſtra tierra, no atemes à rincon de tu campo por ſegar: y cogimiento de tu ſegada no cojas. Y tu viña no rebuſques, y grano de tu viña no cojas, al pobre, y al peregrino, dexaras à ellos, yo .A. vueſtro Dio. No hurtedes y no neguedes, y no falſedes varon en ſu compañero. Y no juredes à mi nombre à falſia, ni abiltes à nombre de tu Dio: yo .A.. No ſobrefuerces à tu compañero, y no robes: no quedarà ſalario del aquiladizo contigo haſta mañana. No maldigas ſordo, y delante ciego no des tropieço: y temeràs de tu Dio, yo .A.. No hagades tortura en el juizio, no recibas fazes de mendigo, y no honres fazes de grande, con juſtedad juzgaràs à tu compañero. No andes meſturero en tu pueblo: no eſtes ſobre ſangre de tu cõpañero; yo .A. No aborreſcas à tu hermano en tu coraçon: reprehender reprehenderas à tu compañero, y no llevaràs ſobre el peccado. No te vengues, y no guardes (*malquerencia*) à hijos de tu pueblo, y amarás à tu compañero como à ti: yo .A.. A mis fueros guardaredes, tu quatropea no hagas yazer miſturas: tu campo no ſiembres miſturas: y paño de miſturas, ſahatnez, no ſuba ſobre ti: Y varon que yaziere con muger yazedura de ſemen, y ella ſierva deſpoſada à varon, y redemir no fue libertada, o alforia no fue dada à ella, açotada ſerà, no morirà que no fue libertada. Y traerà por ſu culpa à .A. à puerta de tienda del plazo barvez de culpa. Y perdonarà ſobre el el ſacerdote con barvez de la culpa delante .A., ſobre ſu peccado que peccó, y ſerá perdonado à el, de ſu peccado que peccò. Y quando vendredes à la tierra, y plantaredes todo arbol de comer, y cerrarèdes ſu cerradura à ſu fruto: tres años ſerà à vos cerrado, no ſerà comido. Y en el año el quarto, ſerà todo ſu fruto ſantidad de loores à .A.. Y en el año el quinto comeredes à ſu fruto, por hazer añadir à vos ſu renuevo: yo .A. vueſtro Dio. No comades ſobre la ſangre, no adevinedes, y no agoredes. Mo arrodeedes rincon de vueſtra cabeça: y no dañes à arincon de tu barba. Y raſguño por alma no deys en vueſtra carne: y eſcritura encavada no deys en vos: yo .A.. No abiltes à tu hija para hazerla errar, y no yerre la tierra, y ſe hincha la tierra de malhechoria. A mis Sabatoth guardaredes, y de mi ſantuario temeredes: yo .A.. No catedes à los magos, y à los adeuinos: No buſquedes por immundar en ellos: yo .A. vueſtro Dio. Delante caneza te levantaràs, y honraràs fazes de viejo, y temeràs de tu Dio: yo .A.. Y quando peregrinàre contigo peregrino, en vueſtra tierra, no engañedes à el. Como arraygado de vos ſera à vos el peregrino el peregrinàn con vos, y amaràs à el como à ti, que peregrinos fuiſtes en tierra de Egypto: yo .A. vueſtro Dio. No hagades tortura en el juizio, en la medida, en el peſo, y en la menſura. Balanças de juſtedad, piedras de juſtedad, fanega de juſtedad, y medida de juſtedad, ſera à vos: jo .A. vueſtro dio, que ſaquè à vos de tierra de Egypto. Y guardaredes á todos mis fueros, y à todos mis juizios, y haredes à ellos: yo A.

CAP.

Digitized by Google

CAP. XX.

Y Habló .A. à Moseh por dezir. Y à hijos de Israel diras, varon, varon, de hijos de Israel, y del peregrino el peregrinàn en Israel, que diere de su semẽ al Molech, matar sera matado pueblo de la tierra, lo apedreará con la piedra. E yo dare à mis iras en el varon el esse, y harè tajar à el de entre su pueblo, que de su semen dio al Molech por immundar à mi santuario, y por abiltar à nombre de mi santidad. Y si encubrir encubrieren pueblo de la tierra à sus ojos del varõ el esse, en su dar de su semen al Molech, por no matar à el. y pódre yo à mis iras eñ el varõ el esse, y en su linage, y hare tajar à el, y à todos los errantes empos el, por errar empòs el Molech, de entre su pueblo. Y la alma que catáre à los magos, y á los adevinos, por errar empos ellos, y dare à mis iras en la alma la essa, y hare tajar à ella de entre su pueblo. Y santificaroshedes, y seredes santos, que yo .A. vuestro Dio. Y guardaredes á mis fueros, y haredes à ellos: yo .A. vuestro santificador. Que varon, varon, que maldixére à su padre, y à su madre, matar serà matado: su padre y su madre maldixo, sus sangres en el. Y varon que fornicàre à muger de varon, que fornicáre à muger de su compañero, matar será matado, el fornicàn, y la fornicadera. Y varon que yaziére con muger de su padre, descubertura de su padre descubrio, matar seran matados ambos ellos, sus sangres en ellos. Y varon que yaziere con su nuera matar seran matados ambos ellos, mistura hizieron, sus sangres en ellos. Y varon que yaziere con macho yazidas de muger, abominacion hizieron ambos ellos, matar seran matados, sus sangres en ellos. Y varon que tomáre à muger, y à su madre, malhechoria ella, en fuego arderan à el, y à ellas, y no serà malhechoria entre vos. Y varon que diere su yazedura en quatropea, matar será matado; y à la quatropea mataredes. Y muger que se llegare à toda quatropea por yazer à ella, y matarás à la muger y la quatropea, matar seran matados, sus sangres en ellos. Y varon que tomáre à su hermana hija de su padre, o hija de su madre, y viére á su descubertura, y ella viére à su descubertura, mengua ella, y seran tajados à ojos de hijos de su pueblo; descubertura de su hermana descubrio, su delito llevará. Y varon que yaziere con muger manante, y descubriére à su descubertura, à su manadero descubrió, y ella descubriére à manadero de sus sangres, y seran tajados ambos ellos de entre sus pueblos. Y descubertura de hermana de tu madre, y hermana de tu padre, no descubras, que à su caronal descubrió, sus delitos llevaràn. Y varon que yazière con su tia, descubertura de su tio descubriò, su peccado lle varàn, solos moriràn. Y varon que tomáre à muger de su hermano, apartada ella, descubertura de su hermano descubrio, solos serã. Y guardaredes à todos mis fueros, y à todos mis juizios, y haredes à ellos, y no vomitará à vos la tierra, que yo trayen à vos alli por estar en ella. Y no andeys en fueros de la gente, que yo embiã delante vos, que à todos estos hizieron, y aquexeme con ellos. Y dixe à vos; vos heredaredes à su tierra, e yo la dare à vos para heredar à ella, tierra manante leche y miel: yo .A. vuestro Dio que hize apartar à vos de los pueblos. Y haredes apartar entre la quatropea la limpia à la immunda, y entre la ave la immunda à la limpia; y no contaminedes à vuestras almas, en la quatropea, y en la ave, y en todo lo que removiére la tierra, que aparté à vos de immundar. Y seredes á mi santos, que santo yo .A.: y aparté à vos de los pueblos por ser à mi. Y varon, o muger, que fuere en ellos mago, o adevino, matar seran matados; con piedra apedrearn à à ellos, sus sangres en ellos.

CAP. XXI.

PARASA XXXI.

Y DIXO .A. à Moseh, di à los sacerdotes hijos de Aaron; y diras à ellos por alma no se contaminen en sus pueblos. Que salvo por su caronal el cercano à el: por su madre, y por su padre, y por su hijo, y por su hija, y por su hermano. Y por su hermana la virgen, la cercana à el, que no fue à varon, por ella se contaminará. No se contaminará marido en sus pueblos por abiltarse. No messan messadura en su cabeça, y à rincon de su barba no trasquilen, y en su carne no rasguñen rasguño. Santos seran à su Dio, y no albiltaràn nombre de su Dio, que ofrendas de .A., pan de su Dio, ellos hazientes llegar, y seran santidad. Muger ramera, y abiltada, no tomen, y muger quite de su marido no tomen, que santo el à su Dio.

Digitized by Google

Y ſantificarlohas, que à pan de tu Dio el llegàn: ſanto ſerà à ti que ſànto yo .A. vueſtro ſantificador. E hija de varon ſacerdote quando empeçàre à errar, à ſu padre ella abiltàn, en fuego ſerá ardida. Y el ſacerdote el grande de ſus hermanos, que fuere vaziado ſobre ſu cabeça olio de la vncion, henchirà à ſu mano por veſtir à los paños: à ſu cabeça no deſcubrirà, y ſus paños no romperà Y ſobre todas almas de muerto no vendra: por ſu padre y por ſu madre no ſe contaminará. Y del ſantuario no ſalga, y no abilte à ſantuario de ſu Dio, que corona de olio de vncion de ſu Dio ſobre el, yo .A.. Y el muger con ſus virginidades tomarà. Biuda, y quite, y abiltada, errada, à eſtas no tomarà: que ſalvo virgen de ſus pueblos tomarà por muger. Y no abilte ſu ſemen en ſu pueblo, que yo .A. ſu ſantificador. Y habló .A Moſeh por dezir. Habla à Aaron por dezir: varon de tu ſemen à ſus generancios que fuere en el macula, no ſe llegarà para hazer llegar pan de ſu Dio. Que todo varon que en el macula no ſe llegará: varon ciego, o coxo, o menguado, o ſobrado. O varon que fuere en el quebradura de pie, o quebradura de mano. O peſtañudo, o tela, o mãcha en ſu ojo, o ſarnoſo, o lamparoſo, o majado de huevo. Todo varon que en el macula de ſemen de Aaron el ſacerdote, no ſe llegará para hazer llegar à ofrendas de .A.; macula en el, à pan de ſu Dio no ſe llegarà para hazer llegar. Pan de ſu Dio, de ſantidades de las ſantidades, y de las ſantidades, comerà. De cierto à la antipara no vendra, y à la ara no ſe llegará, que macula en el; y no abiltará à mis ſantuarios que yo .A. ſantificàn à ellos. Y habló Moſeh à Aaron, y à ſus hijos, y à todos hijos de Iſrael.

CAP. XXII.

Y Hablò .A. à Moſeh por dezir. Habla à Aaron, y à ſus hijos, y apartenſe de ſantidades de hijos de Iſrael, y no abil ten à nombre de mi ſantidad, que ellos ſantificantes à mi, yo .A.. Di à ellos à vueſtros generancios, todo varon que ſe llegàre de todo vueſtro ſemen à las ſantidades que ſantificaren hijos de Iſrael para .A., y ſu immundicia ſobre el, y ſerà tajada la alma la eſſa delante mi, yo .A.. Varon, varon, de ſemẽ de Aaron, y el leproſo, o manante, en las ſantidades no comerà haſta que ſe alimpie: y el tocan en todo immundo de alma, o varon que ſaldra del vertedura de ſemen. O varon que tocàre en todo removible que immundàre à el, o en hombre que immundáre à el por toda ſu immundicia. Alma que tocáre en el y immundarſea haſta la tarde, y no comerà de las ſantidades, ſalvo ſi lavò ſu carne en las aguas. Y ponerſeà el Sol y alimpiarſea, y deſpues comerà de las ſantidades, que ſu pan el. Calabrina, y arrebatadura no comerà por contaminarſe en ella: yo .A.. Y guardarán à mi guarda, y no llevaràn ſobre el peccado, y moriran en el, quando lo abiltaren: yo .A. ſantificanlos. Y todo eſtraño no coma ſantidad moradizo de ſacerdote, y alquiladizo, no coma ſantidad. Y ſacerdote quando compràre alma, compra de ſu plata, el comerà en el: y nacido de ſu caſa, ellos comeran en ſu pan. E hija de ſacerdote quando fuere à varon eſtraño: ella en apartadura de las ſantidades no comera. E hija de ſacerdote quando fuere biuda, y quite, y ſemen no à ella, y tornàre à caſa de ſu padre como ſus mocedades, de pan de ſu padre comerà; y ningun eſtraño no coma en el. Y varon que comiére ſantidad por yerro, y añadirà ſu quinto ſobre el, y darà al ſacerdote à la ſantidad. Y no abiltaràn à ſantidades de hijos de Iſrael, à lo que apartaràn à .A.. Y haran llevar à ellos delito de culpa en ſu comer à ſus ſantidades: que yo .A. ſantificànlos. Y hablò .A. à Moſeh por dezir. Habla à Aaron, y à ſus hijos, y à todos hijos de Iſrael, y diras à ellos: varon varon de caſa de Iſrael, y del peregrino en Iſrael, que hiziére llegar ſu allegació por todas ſus promeſſas, y por todos ſus ofrecimientos, que haran llegar à .A. por alçacion. Por vueſtra voluntad, ſano macho en las vacas, y en los carneros, y en las cabras. Todo el que en el macula, no llegaredes, que no para voluntad ſerá à vos. Y varon que hiziere llegar ſacrificio de pazes à .A. por apartar promeſſa, o por ofrecimiento, en las vacas, o en las ovejas, ſano ſerà para voluntad, ninguna macula no ſerá en el. Cegedumbre, o quebrado, o tajado, o verrugoſo, o ſarnoſo, o lamparoſo, no llegaredes eſtos à .A., y ofrenda no deys dellos ſobre la ara à .A.. Y buey, y carnero, ſobrado, o encogido: ofrecimiento haras à el, y por promeſſa no ſerà envoluntado. Y machucado, o majado, o arrancado, o tajado, no allegaredes à .A.: y en vueſtra tierra no hagades. Y de mano de hijo de eſtraño, no lleguedes à pan de vueſtro Dio de

Digitized by Google

de todos éstos: que su daño en ellos, macula en ellos, no seran envoluntados à vos. Y hablò .A. à Moseh por dezir. Buey, o carnero, o cabra, quando serà nacido, y serà siete dias debaxo de su madre: y del dia el otavo y adelante serà envoluntado por allegacion, ofrenda à .A.. Y buey, o carnero, à el, y à su hijo, no degolledes en dia vno. Y quando sacrificaredes sacrificio de manifestacion à .A. por vuestra voluntad sacrificaredes. En el dia el esse serà comido, no hagades remanecer del hasta la mañana: yo .A.. Y guardaredes mis encomendanças, y haredes à ellas: yo .A.. Y no abiltaredes à nombre de mi santidad, y serè santificado entre hijos de Israel: yo .A. vuestro santificador. El sacan à vos de tierra de Egypto, por ser à vos por Dio: yo .A..

CAP. XXIII.

Y Hablò .A. à Moseh por dezir. Habla à hijos de Israel, y diras à ellos, plazos de .A. que llameredes à ellos, llamamientos de santidad: estos ellos mis plazos. Seis dias sera hecha obra, y en el dia el seteno Sabbath de holgança llamadura de santidad, toda obra no hagades: Sabbath ella à .A., en todas vuestras moradas. Estos plazos de .A. llamamientos de santidad: que llamaredes à ellos en sus plazos. En el mes el primero, en quatorze al mes, entre las tardes, Pesah à .A.. Y en quinze dias al mes el este paschua de las cenceñas à .A.: siete dias cenceñas comeredes. En el dia el primero llamamiéto de santidad sera à vos, toda obra de servicio no hagades. Y allegaredes ofrenda à .A. siete dias: en el dia el seteno llamamiento de santidad, toda obra de servicio no hagades. Y hablò .A. à Moseh por dezir. Habla à hijos de Israel, y diras à ellos, quando vendredes à la tierra que yo dan à vos, y segaredes à su segadura: y traeredes à gavilla de primicia de vuestra segada, al sacerdote. Y mecerá à la gavilla delante .A por vuestra voluntad, del otro dia del Sabbath lo mecerá el sacerdote. Y haredes en dia de vuestro mecer à la gavilla carnero sano de edad de su año, por alçacion à .A.. Y su presente dos diezmos de semola embuelta eñl azeyte, ofrenda à .A. olor recebible: y su templacion, vino quarto de la medida. Y pan, y tostado, y tierno no comeredes hasta mismedad del dia el este hasta vuestro traer à llegacion de vuestro Dio: fuero de siempre à vuestros generancios, en todas vuestras moradas. Y contaredes à vos del otro dia del Sabbath, de dia de vuestro traer à gavilla de la mecedura: siete semanas cumplidas seran. Hasta del otro dia del Sabbath el seteno, contaredes cincuenta dias, y haredes llegar presente nuevo à .A.. De vuestras moradas traeredes pan de meçedura, dos diezmos de semola seran, leudo serà cocho: primicias à A.. Y allegaredes sobre el pan siete carneros sanos de edad de año, y toro hijo de vaca vno, y barvezes dos: seran alçacion à .A. y sus presentes, y sus templaciones ofrendas olor recebible à .A.. Y haredes cabrito de cabras vno por limpieza y dos carneros de edad de año por sacrificio de paces. Y mecera el sacerdote à ellos sobre el pan de las primicias, mecedura delante .A. sobre dos carneros: santidad seran à .A. al sacerdote. Y llamaredes en mismedad del dia el este, llamamiento de santidad será à vos toda obra de servicio no hagades: fuero de siempre en todas vuestras moradas à vuestros generancios. Y en vuestro segar à segadura de vuestra tierra, no atemes rincon de tu campo en tu segar, y cogedura de tu segadura no cojas, al pobre y al peregrino dexaràs à ellos, yo .A. vuestro Dio. Y habló .A. à Moseh por dezir: Habla à hijos de Israel por dezir, en el mes el seteno, en vno al-mes, sera à vos holgança, membracion de aublacion, llamamiento de santidad. Toda obra de servicio no hagades, y llegaredes ofrenda à .A.. Y hablò .A. à Moseh por dezir. Decierto en diez al mes el seteno el este, dia de las perdonanças el, llamamiento de santidad serà á vos, y afligiredes à vuestras almas, y allegaredes ofrenda à .A.. Y toda obra no hagades en mismedad del dia el este que dia de perdonanças el, por perdonar sobre vos delante .A. vuestro Dio. Que toda la alma que no se afligierè en proprio el dia el este, y sera tajada de sus pueblos. Y toda alma que hiziére toda obra en mismedad del dia el este: y haré perder à la alma la essa de entre su pueblo Toda obrá no hagades: fuero de siempre à vuestros generancios, en todas vuestras moradás. Sabbath de holgança el à vos, y afligeredes à vuestras almás: en nueve al mes en la tarde de tarde hastá tarde holgaredes vuestra holgançá. Y habló .A à Moseh por dezir. Hablà à hijos de Israel por dezir: en quinze dias al mes seteno el este Paschuá de las cabañás siete dias á .A.. Enl

Digitized by Google

dia el primero llamamiento de ſantidad: toda obra de ſervicio no hagades. Siete dias llegarédes ofrenda à .A.: eñ el dia el otavo llamamiento de ſantidad ſerà à vos, y llegaredes ofrenda à .A. detenimiento ella ninguna obra de ſervicio no hagades. Eſtos plazos de .A. que llamerédes à ellos llamamientos de ſantidad, para llegar ofrenda à .A. alçaciòn, y preſente, ſacrificio, y templaciones, coſa de dia en ſu dia. Afuera de Sabbathoth de .A., y à fueras de vueſtras dadivas, y afuera de todas vueſtras promeſſas, y afuera de todas vueſtras voluntades, que darèdes à .A. Decierto en quinze dias al mes el ſeteno en vueſtro apañar à renuevo de la tierra paſcuarèdes à Paſchua de .A. ſiete dias: en el dia el primero holgança, y en el dia el otavo holgança. Y tomarèdes à vos en el dia el primero fruto de arbol hermoſo, palmas de atamarales, y rama de arbol eſpeſſa, y ſauzes de arroyo, y alegrarosedes delante .A. vueſtro Dio ſiete dias. Y paſcuaredes à el Paſcua à .A. ſiete dias en el año: fuero de ſiempre à vueſtros generancios en el mes el ſeteno, paſcuaredes à el. En las cabañas eſtarèdes ſiete dias, todo el arraygado en Iſrael eſtaran en las cabañas. Por que ſepan vueſtros generancios que en las cabañas hize eſtar à hijos de Iſrael en mi ſacar à ellos de tierra de Egypto: yo .A. vueſtro Dio. Y hablò Moſeh à plazos de .A., à hijos de Iſrael.

CAP. XXIV.

Y Hablò .A. à Moſeh por dezir. Encomienda à hijos de Iſrael; y tomen à ti azeyte de oliva claro, majado, para la luminaria, para encender candela de continuo. De fuera à antipara del teſtamento en tienda del plazo ordenará à ella Aaron, de tarde haſta mañana delante .A. de continuo, fuero de ſiempre à vueſtros generancios. Sobre la almenara la limpia ordenará à las candelas delante A. de continuo. Y tomarás ſemola, y cozerás à ella doze tortas: dos diezmos ſerá la torta la vna. Y pondras à ellas dos ordenanças, ſeis la ordenança: ſobre la meſa la limpia, delante .A.. Y daras ſobre la ordenança, encienço limpio, y ſerá para el pan por ſahumerio, ofrenda à .A.. En el dia del Sabbath, eñel dia del Sabbath la ordenará delante .A. de continuo de con hijos de Iſrael, firmamento de ſiempre. Y ſera à Aaron, y à ſus hijos y comerloá en lugar ſanto, que ſantidad de ſantidades el à el, de ofrendas de .A. fuero de ſiempre. Y ſalio hijo de muger Iſraelita, y el hijo de varon Egypciano, entre hijos de Iſrael, y barajaron en el real, hijo de la Iſraelita, y varon el Iſraelita. Y declaró hijo de la muger la Iſraelita al nõbre, y maldixo, y truxeron à el à Moſeh: y nõbre de ſu madre Selomith, hija de Debri, à tribu de Dan. Y puſieron en la guarda por declarar à ellos por dicho de .A.. Y habló .A. à Moſeh por dezir. Saca al maldizièn à defuera al real, y aſufriràn todos los oyentes à ſus manos ſobre ſu cabeça, y apedrearan à el toda la compaña. Y à hijos de Iſrael hablarás por dezir: varon, varon, que maldixère ſu Dio, y llevará ſu peccado. Y declarante nombre de .A. matar, ſerá matado apedrear apedrearán en el toda la compaña: como el peregrino, como el arraygado, en ſu declarar nombre, ſerá matado. Y varon que hirière toda alma de hombre: matar ſerá matado. Y hirien alma de quatropea, la pagará alma por alma. Y varon que diere macula en ſu compañero, como hizo, aſſi ſerá hecho à el. Quebradura por quebradura, ojo por ojo, diente por diente: como diere macula en el hombre aſſi ſerá dado en el. E hirien quatropea la pagará: y hirien hombre ſerá matado. Juizio vno ſerá à vos como el peregrino, como el arraygado ſerà; que yo .A. vueſtro dio. Y habló Moſeh à hijos de Iſrael; y ſacaron al maldizièn à defuera al real, y apedrearon à el piedra: e hijos de Iſrael hizieron como encomendó .A. à Moſeh.

CAP. XXV.

PARASA XXXII.

Y HABLO .A. à Moſeh en mõte de Sinay por dezir. Habla à hijos de Iſrael, y diras à ellos quando vinieredes à la tierra que yo dan à vos y holgará la tierra holgança à .A.. Seys años ſembrarás tu campo, y ſeis años podarás tu viña: y apañarás à ſu renuevo. Y en el año el ſeteno Sabbath de holgança ſerá à la tierra, Sabbath à .A.: tu campo no ſiembres, y tu viña no podes. A redrojo de tu ſegada no ſiegues, y à uvas de tu apartadura no vendimies: año de holgança ſerá à la tierra. Y ſerá holgança de la tierra à vos para comer à ti y à tu ſiervo, y à

y à tu ſierva, y à tu alquiladizo, y à tu moradizo, los peregrinantes contigo. Y à tu quatropea, y al animal, que en tu tierra, ſerá todo ſu renuevo para comer. Y contarás à ti ſiete Sabbathoth de años ſiete años ſiete vezes, y ſerá à ti dias de ſiete Sabbathoth de los años quaréta y nueve años. Y haras paſſar ſophar de aublació, en el mes ſeteno, en diez al mes, en dia de las perdonanças haredes paſar Sophar, en todas vueſtras tierras. Y ſantificaredes à año de los cincuenta años, y apregonarèdes alforria en la tierra à todos ſus moradores: Yobel el ſerá à vos, y tornarèdes cada vno à ſu poſſeſſion, y cada vno à ſu linage tornaredes. Yobel el, año de los cincuenta años ſerá à vos: no ſembredes, y no ſegdes à ſus redrojos, y no vendimiedes à ſus apartaduras. Que Yobel el, ſantidad ſerá à vos: del campo comeredes à ſu renuevo. En año del Yobel el eſte tornaredes cada vno à ſu poſſeſſion. Y quando vendieres vendida à tu compañero, o comprar de mano de tu compañero, no engañedes varon à ſu hermano. Por cuenta de años, deſpues del Yobel, compraràs de con tu compañero: por cuenta de años de renuevos venderá àti. Segun muchedumbre de los años muchiguarà ſu compra, y ſegun poquedad de los años ſe apocarà ſu compra, que cuenta de renuevos el vendièn à ti. Y no engañedes varon à ſu compañero, y temeras de tu Dio: yo .A. vueſtro Dio. Y haredes à mis fueros y à mis juizios guardaredes, y haredes à ellos: y eſtarèdes ſobre la tierra à fiuza. Y darà la tierra à ſu fruto, y comeredes à hartura: y eſtarédes à fiuza ſobre ella. Y quando dixeredes que comeremos en el año el ſeteno? he no ſembramos y no apañaremos à nueſtro renuevo? Y encomendaré à mi bendicion à vos en el año el ſexto, y hara al renuevo para tres los años. Y ſembrarèdes al año el otavo, y comerèdes del renuevo viejo haſta el año el noveno, haſta venir ſu renuevo comeredes viejo. Y la tierra no ſerá vendida à remate, que à mi la tierra, que peregrinos y moradizos vos comigo. Y en toda tierra de vueſtra poſſeſſion remiſſion daredes à la tierra. Quando ſe empobrecière tu hermano, y vendière de ſu poſſeſſion, y vendra ſu redemidor el cercano à el, y redemirá à vendida de ſu hermano. Y varon que no fuere à el remidor, y alcançó ſu mano, y halló como abondo de ſu remiſſion. Y contarà à años de ſu vendida y tornarà à la demaſia al varó que vẽdiò à el: y tornarà à ſu poſſeſſion. Y ſi no alcancó ſu mano abondo de tornar à el, y ſerá ſu vendida en poder del compràn à el, haſta año del Yobel, y ſaldrá en el Yobel, y tornarà à ſu poſſeſſion. Y varon quando vendiere caſa de morada de ciudad de cerca, y ſerà ſu remiſſion haſta atemarſe año de ſu vendida, año ſerà ſu remiſſion. Y ſino fuere redemida haſta cumplirſe à el año cumplido, y afirmarſeá la caſa que en la villa, que à ella cerca, à remate al compràn à ella à ſus generancios, no ſaldrà en el Yobel. Y caſas de las aldeas, que no à ellas cerca, à derredor ſobre campo de la tierra ſera contado: remiſſion ſerá à ella y en el Yobel ſaldra. Y ciudades de los Levitas caſas de ciudades de ſu poſſeſſion, remiſſion de ſiempre ſerá à los Levitas. Y el que redimiere de los Levitas, y ſaldra vendida de caſa y ciudad de ſu poſſeſſion en el Yobel, que caſas de ciudades de los Levitas ella ſu poſſeſſion entre hijos de Yſrael. Y campo de arrabal de ſus ciudades no ſerà vendido, que poſſeſſion de ſiempre ella à ellos. Y quando ſe empobrecière tu hermano y acoſtàre ſu mano contigo, y esforçaràs en el, peregrino y moradizo, y bivirà contigo. No tomes de con el logro, ni vſura, y temeràs de tu Dio: y biva tu hermano contigo. A tu plata no des à el con logro: y con vſura no des tu comida. Yo .A. vueſtro Dio que ſaquè à vos de tierra de Egypto para dar à vos à tierra de Kenaan, por ſer à vos por Dio. Y quando ſe empobrecière tu hermano contigo, y ſe vẽdière à ti: no ſirvas con el ſervicio de ſiervo. Como alquiladizo, como moradizo, ſerá cõtigo, haſta año del Yobel ſervirá contigo. Y ſaldrá de contigo, el, y ſus hijos con el, y tornará à ſu linage, y à poſſeſſion de ſus padres tornará. Que mis ſiervos ellos, que ſaquè à ellos de tierra de Egypto: no ſeran vendidos vendida de ſiervo. No podeſtes en el con dureza, y temerás de tu Dio. Y tu ſiervo y tu ſierva que ſeran à ti de con las gentes que en vueſtros derredores, dellos compraredes ſiervo y ſierva. Y tambien de hijos de los moradizos, los peregrinantes con vos, de ellos compraredes, y de ſu linage que con vos, que fueron nacidos en vueſtra tierra, y ſeran à vos por poſſeſſion. Y haredes heredar à ellos para vueſtros hijos empos vos, para heredar poſſeſſion para ſiempre, con ellos os ſervirédes; y en vueſtros hermanos hijos de Iſrael cada vno en ſu hermano no podeſtes en el con dureza. Y quando alcançáre

Digitized by Google

çare mano de peregrino y moradizo contigo, y fuere empobrecido tu hermano con el, y ſe vendiére al peregrino moradizo contigo, o à raiz de linage de peregrino. Empues de ſer vendido, redempcion ſera à el: vno de ſus hermanos lo redemirá. O ſu tio, ò hijo de ſu tio lo redemirá, o de caronal de ſu carne de ſu linage lo redimirá, o alcançàre ſu mano, y redemirſeá. Y contará con ſu comprador de año de ſu ſer vendido à el, haſta año del Yobel, y ſerá plata de ſu vendida por cuenta de años, como dias de alquiladizo ſerá con el. Si aun muchos en los años, ſegun ellos tornarà ſu redempcion, de plata de ſu compra. Y ſi poco fue remanecido en los años haſta año del Yobel, y contará à el, como ſegun ſus años tornará à ſu redempcion. Como alquiladizo de año por año ſerà con el, no lo podeſte con dureza à tus ojos. Y ſino fuere redemido con eſtos, y ſaldrá en año del Yobel, el y ſus hijos con el. Que à mi hijos de Iſrael ſiervos, mis ſiervos ellos, que ſaquè à ellos de tierra de Egypto: yo .A. vueſtro Dio.

CAP. XXVI.

NO hagades à vos idolos, y doladizo, y eſtatua no levãtedes à vos, y piedra de pintura no deys en vueſtra tierra por encorvarſe ſobre ella, que yo .A. vueſtro Dio. A mis Sabbatoth guardarédes, y de mi ſantuario temeredes: yo .A.

PARASA XXXIII.

SIEN mis fueros anduvieredes, y à mis encomendanças guardaredes, y hizieredes à ellas. Y darè vueſtra lluvia en ſu hora, y dara la tierra ſu hermollo, y arbol del campo dara ſu fruto. Y alcançará à vos trilladura à vendimia, y vendimia alcançará à ſimiente; y comerèdes vueſtro pan à hartura, y eſtaredes à fiuza en vueſtra tierra. Y darè paz en la tierra, e yazeredes y no eſtremiciente, y haré baldar beſtia mala de la tierra, y eſpada no paſſará por vueſtra tierra. Y perſeguirédes à vueſtros enemigos: y caeran delante vos à eſpada. Y perſeguiran de vos cinco à ciento, y ciento de vos à millaria perſeguiran: y caeràn vueſtros enemigos delante vos à eſpada. Y catarè à vos, y fruchiguaré à vos y muchiguaré à vos: y afirmarè à mi firmamento con vos. Y comeredes viejo envejecido, y viejo delante nuevo ſacarèdes. Y darè mi morada entre vos: y no deſechará mi alma á vos. Y andaré entre vos, y ſeré à vos por Dio, y vos ſeredes à mi por pueblo. Yo .A. vueſtro Dio que ſaquè à vos de tierra de Egypto, de ſer à ellos ſiervos, y quebrantè varas de vueſtro yugo y llevé à vos eſtatua derecha. Y ſino oyeredes à mi, y no hizieredes à todas las encomendanças las eſtas. Y ſi en mis fueros aborecieredes, y ſi à mis juizios deſechàre vueſtra alma, por no hazer à todas mis encomendanças, por vueſtro baldar à mi firmamento. Tambien yo hare eſto à vos y encomendarè ſobre vos turbacion, à la fiebre, y à la calentura conſumientes ojos, y adoloriantes alma: y ſembraredes en vano vueſtra ſimiente, y comerlahan vueſtros enemigos. Y dare mis iras en vos, y ſeredes llagados delante vueſtros enemigos: y podeſtaran en vos vueſtros aborrecientes, y huyrèdes y no perſeguien à vos. Y ſi haſta, eſtos no oyeredes à mi, y añadire por caſtigar à vos ſiete (tantos) ſobre vueſtros peccados. Y quebrantarè altivez de vueſtra fortaleza, y darè à vueſtros cielos como hierro, y à vueſtra tierra como el azero. Y atemarſeà en vanidad vueſtra fuerça, y no dará vueſtra tierra à ſu hermollo, y arbol de la tierra no dara à ſu fruto. Y ſi andaredes comigo en encuentro, y no quiſieredes por oìr à mi, y añadirè ſobre vos herida ſiete (tantos) como vueſtros peccados. Y embiaré en vos à animal del campo, y deshijará à vos, y tajará à vueſtras quatropeas, y apocará à vos, y ſeran deſſoladas vueſtras carreras. Y ſi con eſtos no fueredes caſtigados de mi, y anduvieredes comigo en encuentro. Y andaré tambien yo con vos en encuentro, y herirè à vos tambien yo ſiete (tantos,) por vueſtros peccados. Y traerè ſobre vos eſpada vengàn vengança de firmamento, y feredes apañados à vueſtras villas: y embiarè mortandad entre vos, y ſeredes dados en mano de enemigo. En mi quebrar à vos aſufrencia de pan, y cozeran diez mugeres vueſtro pan en horno vno, y tornaràn vueſtro pan por peſo: y comeredes y no os hartaredes. Y ſi con eſto no oyeredes à mi, y anduvieredes comigo en encuentro. Y andarè con vos con ſaña de encuentro y caſtigarè à vos tambien yo ſiete (tantos) ſobre vueſtros peccados. Y comeredes carne de vueſtros hijos,

Digitized by Google

hijos, y carne de vueſtras hijas comeredes. Y deſtruirè à vueſtros altares, y tajarè à vueſtras imagenes, y darè à vueſtros cuerpos ſobre cuerpos de vueſtras immundicias, y deſechará mi alma à vos. Y darè à vueſtras villas deſierto, y deſolarè à vueſtros ſantuarios, y no olerè en olor vueſtro recibible. Y deſolarè yo à la tierra: y maravillarſeàn ſobre ella vueſtros enemigos, los eſtantes en ella. Y à vos eſparzirè en las gentes y deſvaynarè empos vos eſpada, y ſera vueſtra tierra deſolada, y vueſtras villas ſeran deſierto. Entõces envoluntará la tierra à ſus Sabbathoth todos dias de ſu deſoladura: y vos en tierra de vueſtros enemigos, entonces holgará la tierra, y envolũtarà à ſus Sabbathoth. Todos dias de ſu deſoladura holgarà à lo que no holgò en vueſtros Sabbathoth, en vueſtro eſtar ſobre ella. Y los remanecientes en vos, y traere ternura en ſus coraçones, en tierras de ſus enemigos: y perſeguira à ellos voz de hoja empuxada, y huyràn huyda de eſpada, y caeràn, y no perſiguien. Y tropeçaràn varon en ſu hermano, como delante eſpada, y perſiguien no: y no ſerà à vos levantamiento delante vueſtros enemigos. Y deperderoſedes en las gentes: y atemarà à vos tierra de vueſtros enemigos. Y los remanecientes en vos ſe deſleyràn por ſu delicto en tierras de vueſtos enemigos: y tambien por delictos de ſus padres con ellos ſe deſleyran. Y manifeſtaràn à ſus delictos, y à delictos de ſus padres en ſu falſedad que falſaron en mi, y tambien que anduvieron comigo en encuentro. Tambien yo andarè con ellos en enencntro, y traerè à ellos en tierra de ſus enemigos, o entonçes ſe quabrantarà ſu coraçon el cerrado, y entonçes envoluntaràn à ſu delicto. Y membrarè à mi firmamento Yaacob, y tambien à mi firmamento Yshaak, y tambien à mi firmamento Abraham memmembraré, y à la tierra membrare. Y la tierra ſerà dexada dellos, y envoluntarà à ſus Sabbatoth, en ſu ſer deſodada dellos, y ellos envoluntaràn à ſu delicto, por que y por que en mis juizios aborrecieron, y à mis fueros deſechó ſu alma. Y avn tambien eſto, en ſu ſer en tierra de ſus enemigos no los aborreci,, y no los deſechè para atemarlos por hazer baldar mi firmamento con ellos, yo .A. ſu Dio. Y membrarè à ellos firmamento de primeros, que ſaquè à ellos de tierra de Egypto, à ojos de las gentes, por ſer à ellos por Dio yo .A.. Eſtos los fueros y los juizios, y las leyes que Dio .A. entre el, y entre hijos de Iſrael, en monte de Sinay, por mano de Moſeh.

CAP. XXVII.

Y Hablò .A. à Moſeh por dezir.. Habla à hijos de Iſrael, y diras à ellos, varon quando apartáre promeſſa, por tu precio de almas à .A.. Y ſerá tu precio, del macho de edad de veinte años y haſta de edad de ſecenta años, y ſerà tu precio cincuenta peſos de plata, en peſo de la ſantidad. Y ſi hembra ella, y ſerà tu precio treinta peſos. Y ſi de edad de cinco años y haſta edad de veinte años, y ſerà tu precio, el macho, veinte peſos, y à la hembra diez peſos. Y ſi de edad de mes y haſta de edad de cinco años, y ſera tu precio, el macho, cinco peſos de plata, y à la hembra tu precio tres peſos de plata. Y ſi de edad de ſeſenta años y arriba, ſi macho, y ſerà tu precio quinze peſos: y à la hemhra, diez peſos. Y ſi mezquino el de tu precio, y hazerloà eſtar delante el ſacerdote, y apreciarà à el el ſacerdote, ſegun lo que alcançare mano del prometiente, lo apreciarà el ſacerdote. Y ſi quatropea que haran llegar della allegaciõ à .A.: todo lo que dará della à .A. ſerà ſantidad. No lo mudarà, y no trocara àel, bueno por malo, ô malo por bueno: y ſi trocar trocare quatropea, por quatropea, y ſerà el y ſu trueco ſerà ſantidad. Y ſi toda quatropea immunda, que no allegaràn della allegacion à .A., y harà eſtar à la quatropea delante el ſacerdote. Y apreciarà el ſacerdote à ella ſea bueno, o ſea malo, como tu precio del ſacerdote, aſſi ſerà. Y ſi redimir la redimière, y añadirà ſu quinto ſobre tu precio. Y varon quando ſantificàre à ſu caſa ſantidad à .A., y apreciarlahà el ſacerdote, ſea buena, o ſea mala, como apreciare à el el ſacerdote, aſſi ſe afirmarà. Y ſi el ſantificàn redimière à ſu caſa, y añadirà quinto de plata de tu precio ſobre el, y ſerà à el. Y ſi de campo de ſu poſſeſſion ſantificàre varon à .A., y ſerà precio ſegun ſu ſimiente, ſimiente Homer de cevada por cincuenta peſos de plata. Si del año del Yobel ſantificàre ſu campo, como tu precio ſe afirmarà. Y ſi deſpues del Yobel ſantificàre ſu campo, y contarà à el el ſacerdote à la plata ſegun los años remanecientes haſta año del Yobel: y ſerà menguado de tu precio. Y ſi redemir redemière al campo, el ſantificàn à el: y añadira quinto de plata de tu precio

ſobre

Digitized by Google

ſobre el, y afirmarſeà à el. Y ſino redemièreal campo, y ſi vendio el campo à varon otro, no ſerà redemido mas. Y ſerà el campo en ſu ſalir en el Yobel ſantidad à .A., como campo del apartamiento, al ſacerdote ſera ſu poſſeſſion. Y ſi à campo de ſu compra, que no de campo de ſu poſſeſſion, ſantificàre à .A.. Y contara à el el ſacerdote à cuenta de tu precio haſta año del Yobel, y dará à tu precio en el dia el eſſe ſantidad à .A.. En año del Yobel tornarà el campo al que lo compró de con el, al que à el poſſeſſion de la tierra. Y todo tu precio ſerà por peſo de la ſantidad, veinte granos ſerà el peſo. De cierto primogenito que fuere primogenerado à .A. en la quatropea, no ſantificará varon à el, ſi buey, ſi carnero, à .A. el. Y ſi de la quatropea la immunda y redemirá por tu precio, y añadirà ſu quinto ſobre el: y ſino ſerà redemidò, y ſerá vendido por tu precio. De cierto todo apartamiento que apartàre varon à .A. de todo lo que à el, de hombre, y de quatropea, y de campo de ſu poſſeſion, no ſerá vendido, y no ſerà redemido: todo apartamiento ſantidad de ſantidades el à .A.. Todo apartamiento que ſe apartàre del hombre no ſerá redemido, matar ſera matado. Y todo diezmo de la tierra de ſimiente de la tierra, de fruto del arbol, à .A. el, ſantidad à .A.. Y ſi redemir redemiere varon de ſu diezmo, ſu quinto añadirá ſobre el. Y todo diezmo de vacas, y ovejas todo lo que paſſarè debaxo de la vara, el dezeno ſerá ſantidad à .A.. No peſquerirá entre bueno à malo, y no lo trocará: y ſi trocar lo trocàre y ſerà el, y ſu trueco, ſerà ſantidad, no ſerà redemido. Eſtas las encomendanças que encomendó .A. à Moſeh à hijos de Iſrael, en monte de Sinay.

Tiene el Levitico 859. *Paſukim*.

LIBERO

LIBERO QUARTO
NUMEROS.
CAP. I.
PARASA XXXIV.

YHABLO .A. à Moſeh, en deſierto de Sinay, en tiẽda del plazo, en vno almes el ſegundo, en el año el ſegundo à ſu ſalir de tierra de Egipto, por dezir. Recibid à cuenta de toda compaña de hijos de Iſrael à ſus linages, à caſa de ſus padres, por cuenta de nombres, todo macho à ſus cabeças. De edad de veinte años y arriba, todo ſalien fonſado en Iſrael, contarédes à ellos à ſus fonſados, tu, y Aaron. Y con vos ſeran varon, varon, por tribu, varon cabeça à caſa de ſus padres el. Y eſtos nombres de los varones que eſtaràn con vos: à Reuben, Elizur, hijo de Sedeur. A Simhon, Selumiel, hijo de Zuri Saday. A Yehudah, Nahſon, hijo de Haminadab. A Yſſachar, Nethanél, hijo de Zuhar. A Zebulun, Eliab hijo de Helon. A hijos de Yoſeph. à Ephraim, Eliſamah, hijo de Hamihud, à Menaſſeh, Gamliel, hijo Pedahzur. A Binyamin Abidam, hijo de Guidhoni. A Dan, Ahiezer, hijo de Amiſaday. A Aſſer, Paghiel, hijo de Hochran. A Gad, Elyaſaph, hijo de Dehuel. A Naphtali, Ahiràh, hijo de Henan. Eſtos llamados de la compaña, mayorales de tribus de ſus padres, capitanes de miles de Iſrael ellos. Y tomò Moſeh y Aaron à los varones los eſtos, que fueron declarados por nombres. Y à toda la compaña hizieron congregar en vno al mes el ſegundo, y fueron alinajados ſobre ſus linajes à caſa de ſus padres, por cuenta de nombres, de edad de veinte años y arriba à ſus cabeças. Como encomendó .A. à Moſeh y contolos en deſierto de Sinay. Y fueron hijos de Reuben primogenito de Iſrael, ſus nacimientos, à ſus linages, à caſa de ſus padres, por cuenta de nombres, à ſus cabeças, todo macho de edad de veinte años y arriba, todo ſalien fonſado. Sus contados à tribu de Reuben, quarenta y ſeis mil y quinientos. A hijos de Simhon, ſus nacimientos, à ſus linages, à caſa de ſus padres, ſus contados, por cuenta de nombres, à ſus cabeças, todo macho de edad de veinte años, y arriba, todo ſalien fonſado. Sus contados à tribu de Simhon, cincuenta y nueve mil y trezientos, A hijos de Gad, ſus nacimientos, à ſus linages, à caſa de ſus padres, por cuenta de nombres, de edad de veinte años, y arriba, todo ſalien fonſado. Sus contados à tribu de Gad, quarenta y cinco mil y ſeis cientos y cincuenta. A hijos de Yehudah, ſus nacimientos, à ſus linages, à caſa de ſus padres, por cuenta de nombres, de edad de veinte años, y arriba, todo ſalien fonſado. Sus contados à tribu de Yehudah, ſetenta y quatro mil y ſeis cientos. A hijos de Yſſachar, ſus nacimientos, à ſus linages, à caſa de ſus padres, por cuenta de nombres, de edad de veinte años y arriba, todo ſalien fonſado. Sus cótados à tribu, de Yſſachar, cincuenta y quatro mil y quatro cientos. A hijos, Zebulũ, ſus de nacimiẽtos, à ſus linages, à caſa de ſus padres, por cuenta de nombres, de edad de veinte años y arriba, todo ſalien fonſado. Sus contados à tribu de Zebulun, cincuenta y ſiete mil, y quatrocientos. A hijos de Yoſeph, à hijos de Ephraim, ſus nacimientos,

Digitized by Google

miétos, à ſus linajes à caſa de ſus padres, por cuenta de nóbres , de edad de veinte años y arriba, todo ſalien fonſado. Sus cótados à tribu de Ephraim, quarenta mil y quiniétos. A hijos de Menaſſeh, ſus nacimiétos à ſus linages, à caſa de ſus padres, por cuéta de nóbres de edad de veinte anós y arriba, todo ſaliẽ fó ſado. Sus cótados à tribu de Menaſſeh, treinta y dos mil, y doziétos. A hijos de Binyamin ſus nacimiétos, à ſus linages, à caſa de ſus padres, por cuéta de nóbres, de edad de veinte años y arriba, todo ſaliẽ fonſado Sus cótados à tribu de Binyamin treinta y cinco mil, y quatrociétos. A hijos de Dan, ſus nacimiétos, à ſus linages à caſa de ſus padres por cuéta de nóbres de edad de veinte años y arriba, todo ſalien fonſado Sus cótados à tribu de Dan, ſe centa y dos mil, y ſiete ciétos. A hijos de Aſſer, ſus nacimiétos, à ſus linages, à caſa de ſus padres, por cuéta de nóbres, de edad de vein te años y arriba, todo ſalien fonſado. Sus cótados à tribu de Aſſer, quaréta y vn mil y qui niétos. A hijos de Naphtalí, ſus nacimiétos, à ſus linages, à caſa de ſus padres, por cuéta de nóbres de edad de veinte años, y arriba, todo ſalien fonſado. Sus cótados à tribu de Naphtali, cincuéta y tres mil y quatrociétos. Eſtos los cótados que contó Moſeh y Aaron, y ma yorales de Iſrael, doze varones, varon vno à caſa de ſus padres fueron. Y fueró todos cótados de hijos de Iſrael à caſa de ſus padres, de edad de veinte años y arriba, todo ſalien fonſado en Iſrael. Y fueró todos los cótados ſeis cientos y tres mil y quiniétos y cincuéta. Y los Levitas, à tribu de ſus padres, no fueró cótados entre ellos. Y habló .A. à Moſeh por dezir. Decierto à tribu de Levi no cótarás, y à ſu cuenta no recibiras entre hijos de Iſrael. Y tu encomiéda à los Levitas ſobre tabernaculo del teſtamento, y ſobre todos ſus atuendos, y ſobre todo lo que à el, ellos llevarán al tabernaculo, y à todos ſus atuẽdos, y ellos lo ſerviran, y derredor al tabernaculo poſaràn. Y en moverſe el tabernaculo haran deceder à el los Levitas, y en poſar el tabernaculo haran levantar à el los Levitas : y el eſtraño el llegàn ſerá matado Y poſarán hijos de Iſrael varon ſobre ſu real, y varon ſobre ſu pendon à ſus fonſados. Y los Levitas poſarã derredor à tabernaculo del teſtamento, y no ſerá ſaña ſobre compaña de hijos de Iſrael: y guardaran los Levitas à guarda de tabernaculo del teſtamento. E hizieró hijos de Iſrael como todo lo que encomendó .A. à Moſeh, aſſi hizieron.

CAP. II.

Y Habló .A. à Moſeh, y Aaron por dezir. Cada vno ſobre ſu pendon, en ſeñales, à caſa de ſus padres, poſarán hijos de Iſrael, de eſcuentra, derredor à tienda del plazo poſarán. Y los poſantes à Levante de Oriente, pendon de real de Yehudah à ſus fonſados, y mayoral à hijos de Yehudah, Nahſon, hijo de Haminadab. Y ſu fonſado y ſus contados: ſetenta y quatro mil y ſeis ciétos. Y los poſantes cerca el, tribu de Yſſachar y mayoral à hijos de Yſſachar, Nethanél, hijo de Suhar. Y ſus fonſados, y ſus contados, cincuenta y quatro mil y quatro cientos. Tribu de Zebulun, y mayoral à hijos de Zebulun, Eliàb hijo de Helon. Y ſu fonſado, y ſus contados, cincuenta y ſiete mil y quàtrocientos. Todos los cótados à real de Yehudah, ciento y ochenta y ſeis mil y quatrocientos à ſus fonſados: en la primeria ſe moveriàn. Pendon de real de Reuben, à Meridion, à ſus fonſados, y mayoral à hijos de Reuben, Eliſur, hijo de Sedeur. Y ſu fonſado, y ſus contados, quarenta y ſeis mil y quinientos. Y los poſantes cerca el, tribu de Simhon: y mayoral à hijos de Simhon, Selumièl, hijo de Suriſaday. Y ſu fonſado, y ſus contados, cincuenta y nueve mil y trezientos. Y tribu de Gad, y mayoral à hijos de Gad, Elyaſaph, hijo de Rehuél. Y ſu fonſado, y ſus contados, quarenta y cinco mil y ſeis cientos y cincuenta. Todos los cótados à real de Reuben, ciento y cincuenta y vn mil y quatro cientos y cincuenta, à ſus fonſados: y ſegundos moverian. Y moverſeà tienda del plazo real de los Levitas, entre los reales, como poſavan àſſi ſe moverian, cada vno ſobre ſu lugar, à ſus pendones. Pendon de real de Ephraim, à ſus fonſados à Poniente: y mayoral à hijos de Ephraim, Eliſamah, hijo de Hamiud. Y ſu fonſado, y ſus contados, quarenta mil y quinientos. Y cerca el, tribu de Menaſſeh: y mayoral à hijos de Menaſſeh, Gamliél, hijo de Pedahſur. Y ſu fonſado, y ſus contados, treinta y dos mil, y dozientos. Y tribu de Binyamin: y mayoral à hijos de Binyamin Abidan, hijo de Gidhoni. Y ſu fonſado, y ſus contados, treinta y cinco mil y quatrocientos. Todos los contados à real de Ephraim, ciéto y ocho mil y ciento, à ſus fonſados; y terceros ſe moveriã. Pendó de real de Dan à Septentrió à ſus fonſados: y mayoral à hijos de Dan, Ahihèzer, hijo de Hamiſaday. Y ſu fonſa-

Digitized by Google

fonſado, y ſus contados ſeſenta y dos mil, y ſiete cientos. Y los poſantes cerca el, tribu de Aſſer: y mayoral à hijos de Aſſer, Paghiél, hijo de Hochran. Y ſu fonſado, y ſus contados, quarenta y vn mil, y quinientos. Y tribu de Naphtali: y mayoral à hijos de Naphtali, Ahirah, hijo de Henan. Y ſu fonſado, y ſus contados, cincuenta y tres mil, y quatroçientos. Todos los contados à real de Dan ciento y cincuenta y ſiete mil y ſeis cientos, à la poſtrimeria moverian à ſus pendones. Eſtos contados de hijos de Yſrael, à caſa de ſus padres: todos contados de los reales à ſus fonſados, ſeis cientos y tres mil, y quinientos y cincuenta. Y los Levitas no fueron contados entre hijos de Iſrael como encomendó .A. à Moſeh. E hizieron hijos de Iſrael como todo lo que encomendó .A. à Moſeh, aſſi poſaron à ſus pendones, y aſſi ſe movieron cada vno à ſus linages, ſobre caſa de ſus padres.

CAP. III.

YEſtos generancios de Aaron y Moſeh, en dia (que) habló .A. à Moſeh, en monte de Sinay. Y eſtos nõbres de hijos de Aaron, el primogenito Nadab: y Abihu, Elhazar, e Ythamar. Eſtos nombres de hijos de Aaron los ſacerdotes, los vngidos, que henchió ſu mano para ſervir. Y murio Nadab y Abihu, delante .A. en ſu hazer llegar fuego eſtraño delante .A. en deſierto de Sinay, y hijos no fueron à ellos: y ſerviò Elhazar, e Ythamar ſobre fazes de Aaron ſu padre. Y habló .A. à Moſeh por dezir. Haz llegar à tribu de Levi, y haras eſtar à el delante Aaron el ſacerdote, y ſerviran à el. Y guardaran à ſu guarda y à guarda de toda la compaña, delante tienda del plazo, por ſervir à ſervicio del tabernaculo. Y guardaran à todos atuendos de tienda del plazo, y à guarda de hijos de Iſrael, por ſervir à ſervicio del tabernaculo. Y daras à los Levitas à Aaron, y à ſus hijos, dados, dados, ellos à el, de con hijos de Iſrael. Y à Aaron, y à ſus hijos contaràs, y guardaran à ſu ſacerdocio: y el eſtraño el lleganſe ſerá matado. Y habló .A. à Moſeh por dezir. E yo, he tomé à los Levitas de entre hijos de Iſrael, en lugar de todo primogenito, de abertura de vulva de hijos de Iſrael, y ſeran à mi los Levitas. Que à mi todo primogenito, en dia demiherir todo primogenito en tierra de Egypto hize ſantificar à mi todo primogenito en Iſrael, de hõbre haſta quatropea, à mi ſeran, yo .A.. Y hablò .A. à Moſeh en deſierto de Sinay, por dezir. Cuenta à hijos de Levi, à caſa de ſus padres, à ſus linages, todo macho de edad de mes y arriba, los contarás. Y contó ã ellos Moſeh, por dicho de .A., como fue encomẽdado. Y fueron eſtos hijos de Levi por ſus nombres: Gerſon, y Kehath, y Merari. Y Eſtos nombres de hijos de Gerſon à ſus linages, Libni, y Simhi. E hijos de Kehath, à ſus linages, Hamram, e Yzhar, Hebron, y Huziél. E hijos de Merari à ſus linages, Mahli, y Muſi: eſtos ellos linages de Levi, à caſa de ſus padres. A Gerſon linage del Libni, y linage del Simhi: eſtos ellos linages del Gerſon. Sus contados, por cuenta de todo macho de edad de mes y arriba; ſus contados, ſiete mil y quinientos. Linages del Gerſon, empos del tabernaculo poſarán à Poniente. Y mayoral de caſa de padre del Gerſon Eliaſaph, hijo de Lael. Y guarda de hijos de Gerſon en tienda del plazo, el tabernaculo, y la tienda, ſu cubertura, y mamparança de puerta de tienda del plazo. Y cortinas de la corte, y à mamparança de puerta de la corte, que ſobre el tabernaculo, y ſobre la ara derredor: y à ſus cuerdas para todo ſu ſervicio. Y à Kehath linage del Hamram, y linage del Yzhàr, y linage del Hebron, y linage del Huziél: eſtos ellos linages de Kehath. Por cuenta de todo macho de edad de mes y arriba, ocho mil y ſeis ciẽtos, guardantes guarda de la ſantidad. Linages de hijos de Kehath poſarán ſobre rincon del tabernaculo à Meridion. Y mayoral de caſa de padre, à linages del Kehath, Eliſaphan, hijo de Huziél. Y ſu guarda, la Arca, y la meſa, y la almenara, y las aras, y atuendos de la ſantidad, que ſerviran con ellos, y la mamparança, y todo ſu ſervicio. Y mayoral de mayorales del Levi Elhazar, hijo de Aaron el ſacerdote: encomendança de guardantes guarda de la ſantidad A Merari linage del Mahli, y linage del Muſi: eſtos ellos linages del Merari. Y ſus contados por cuenta, todo macho, de edad de mes y arriba, ſeis mil, y dozientos. Y mayoral de caſa de padre à linages de Merari Suriel, hijo de Abihail, ſobre lado del tabernaculo poſarán, à Septentrió. Y encomendãça de guarda de hijos de Merari tablas del tabernaculo, y ſus cerraderos, y ſus pilares, y ſus almirezes, y todos ſus atuẽdos y todo ſu ſervicio. Y pilares de la corte derredor, y ſus almi-

Digitized by Google

rezes, y ſus eſtacas, y ſus cuerdas. Y los poſantes delãte el tabernaculo à levãte, delãte tiẽda del plazo à Oriẽte, Moſeh, y Aaron, y ſus hijos, guardantes guarda del ſantuario, por guarda de hijos de Iſrael: y eſtraño el lleganſe ſerá matado. Todos contados de los Levitas, que contó Moſeh y Aaron, por dicho de .A. à ſus linages todo macho, de edad de mes y arriba, veinte y dos mil. Y dixo .A. à Moſeh, cuenta todo primogenito macho à hijos de Iſrael, de edad de mes y arriba: y recibe à cuenta de ſus nombres. Y tomarás à los Levitas à mi, yo .A. en lugar de todo primogenito en hijos de Iſrael: y à quatropea de los Levitas, en lugar de todo primogenito en la quatropea de hijos Iſrael Y contó Moſeh, como encomẽdó .A. à el, à todo primogenito en hijos de Iſrael. Y fue todo primogenito de macho, por cuenta de nombres, de edad de mes y arriba, à ſus contados, veinte y dos mil y dozientos y ſetenta y tres. Y habló .A. à Moſeh por dezir. Toma à los Levitas en lugar de todo primogenito en hijos de Iſrael, y à quatropea de los Levitas en lugar de ſu quatropea, y ſeran à mi los Levitas, yo .A.. Y à redemidos de los dozientos y ſetenta y tres, los ſobrantes ſobre los Levitas de primogenito de hijos de Iſrael. Y tomaràs, cinco, cinco, peſos por cabeça, en peſo de la ſantidad tomarás, veinte granos el peſo. Y daras la plata à Aaron, y à ſus hijos, reſcates de los ſobrãtes en ellos. Y tomó Moſeh à plata de la redempcion de con los ſobrantes ſobre redemidos de los Levitas. De con primogenito de hijos de Iſrael tomó à la plata: mil y trezientos y ſeſenta y cinco, en peſo de la ſantidad. Y dio Moſeh à plata de los redemidos, à Aaron, y à ſus hijos, por dicho de .A., como encomendó .A. à Moſeh.

CAP. IV.

Y Habló .A. à Moſeh, y à Aaron, por dezir. Recibe à cuenta de hijos de Kehath de entre hijos de Levi: à ſus linages, à caſa de ſus padres. De edad de treinta años y arriba, y haſta de edad de cincuenta años, todo viniẽn al fonſado, para hazer obra en tienda del plazo. Eſte ſervicio de hijos de Kehath en tienda del plazo, ſantidad de las ſantidades. Y vendra Aaron y ſus hijos, en moverſe el real, y haran decender à antipara de la mamparança, y cubrirán con ella à Arca del teſtamento. Y daran ſobre ella cubertura de cuero de Thaſſo, y eſpandiran paño, todo el cardeno, de arriba, y pondran ſus varas. Y ſobre meſa de las fazes eſpandiran paño de cardeno, y daran ſobre el à las eſcudillas, y à las cucharas, y à las limpiaderas, y à cañas de la templacion: y pan del continuo ſobre ella ſerá. Y eſpandiran ſobre ellos paño de tinto carmeſi, y cubrirán à el con cubertura de cuero de Thaſſo: y pondran à ſus varas. Y tomaran paño de cardeno, y cubrirán à almenara de la luminaria y à ſus cãdelas, y à ſus molletas, y à ſus paletas, y à todos atuẽdos de ſu azeyte, que ſervirán à ella con ellos. Y daran à ella, y à todos ſus atuendos, à cobertero de cuero de Thaſſo, y daran ſobre la vara. Y ſobre ara del oro, eſpandirán paño de cardeno, y cubrirán à el con cubertura de cuero de Thaſſo: y pondran à ſus varas. Y tomarán à todos atuendos del ſervicio, que ſerviran con ellos en la ſantidad; y daran à paño de cardeno, y cubrirán à ellos, con cubertura de cuero de Thaſſo, y daran ſobre la vara. Y deſcenizarán à la ara: y eſpandirán ſobre ella paño de purpura. Y daran ſobre ella à todos ſus atuendos, que ſervirán ſobre ella con ellos, à los braſeros, à los garfios, y à las cucharas, y à las eſparzideras, todos atuendos de la ara, y eſpandirán ſobre ella cubertura de cuero de Thaſſo, y pondran ſus travezaños. Y atemará Aaron, y ſus hijos, por cubrir à la ſantidad, y à todos atuendos de la ſantidad, en moverſe el real, y deſpues aſſi, vendran hijos de Kehath por llevar, y no tocarán à la ſantidad y morirá: eſtas cargas de hijos Kehath, en tienda del plazo. Y encomendança de Elhazar, hijo de Aaron el ſacerdote, azeyte de la luminaria, y ſahumerio de las eſpecias, y preſente del continuo, y olio de la vncion: encomendança de todo el tabernaculo, y todo lo que en el en la ſantidad, y en ſus atuendos. Y habló .A. à Moſeh, y Aaron por dezir. No tajedes à tribu de linages Kehath de entre los Levitas. Y eſto hazed à ellos, y bivirán, y no morirán en ſu llegar à ſantidad de las ſantidades: Aaron y ſus hijos vendran y pondran à ellos, varon, varon, ſobre ſu ſervicio, y à ſu carga. Y no vendran por ver quando cubren à la ſantidad, y moriran.

PARA-

Digitized by Google

PARASA XXXV.

YHABLO .A. à Moseh por dezir. Recibe à cuenta de hijos de Gerson, tambien ellos à casa de sus padres à sus linages. De edad de treinta años y arriba, hasta de edad de cincuenta años contarás à ellos: todo el vinien por afonsadar fonsado, por servir servicio en tienda del plazo. Este servicio de linages del Gersoni por servir, y por carga. y levará à cortinas del tabernaculo, y à tienda del plazo, y su cobertura, y cobertura del Thasso que sobre el de arriba: y à mamparança de puerta de tienda del plazo. Y à cortinas de la corte, y à mamparança de abertura de puerta de la corte, que sobre el tabernaculo, y sobre la ara derredor, y à sus cuerdas, y à todos atuendos de su servicio, y à todo lo que será hecho à ellos, y serviran. Por dicho de Aaron y sus hijos, será todo servicio de hijos del Gersoni, à toda su carga, y à todo su servicio: y encomendarédes sobre ellos en guarda à toda su carga. Este servicio de linages de hijos del Gersoni, en tienda del plazo: y su guarda, en mano de Ythamar hijo de Aaron el sacerdote. Hijos de Merari, à sus linages, à casa de sus padres cótarás à ellos. De edad de treinta años y arriba, y hasta edad de cincuenta años los contarás: todo el vinien al fonsado, para servir à servicio de tienda del plazo. Y esta guarda de su carga, à todo su servicio en tienda del plazo; tablas del tabernaculo, y sus cerraderos, y sus pilares, y sus almirezes. Y pilares de la corte derredor, y sus almirezes, y sus estacas, y sus cuerdas, y todos sus atuendos, y à todo su servicio: y por nóbres contaredes à atuédos de guarda de su carga. Este servicio de linages de hijos de Merari, à todo su servicio en tienda del plazo, en poder de Ythamar hijo de Aarõ el sacerdote. Y contó Moseh y Aaron, y mayorales de la compaña à hijos de Kehath, à sus linages, y à casa de sus padres. De edad de treinta años y arriba, y hasta de edad de cincuẽta años, y todo el vinien al fonsado, para servicio en tienda del plazo. Y fueron sus contados, à sus linages, dos mil siete cientos, y cincuenta. Estos contados de linage del Kehath todo el sirvien en tienda del plazo, que contó Moseh y Aaron por dicho de .A. en mano de Moseh. Y contados de hijos de Gerson: à sus linages, y à casa de sus padres. De edad de treinta años y arriba, y hasta de edad de cincuenta años: todo el vinien al fonsado para servicio en tienda del plazo. Y fueron sus contados, à sus linages, à casa de sus padres, dos mil y seis cientos y treinta. Estos contados de linages de hijos de Gerson, todo el sirvien en tienda del plazo, que contó Moseh y Aaron por dicho de .A.. Y cõtados de linages de hijos de Merari, à sus linages, à casa de sus padres. De edad de treinta años y arriba, y hasta de edad de cincuenta años, todo el vinien al fonsado para servicio en tienda del plazo. Y fuerõ sus contados, à sus linages, tres mil y dozientos. Estos cõtados de linages de hijos de Merari: que contó Moseh y Aaron, por dicho de .A. por mano de Moseh. Todos los cõtados que contó Moseh y Aaron, y mayorales de Israel à los Levitas, à sus linages, y à casa de sus padres. De edad de treinta años y arriba, y hasta de edad de cincuenta años, todo el viniẽ por servir servicio de servicio, y servicio de carga, en tienda del plazo. Y fuerõ sus contados, ocho mil y quinientos y ochenta. Por dicho de .A. contó à ellos por mano de Moseh, varõ varon, sobre su servicio, y sobre su carga, y sus contados que encomendó .A. à Moseh.

CAP. V.

YHabló .A. à Moseh por dezir. Encomienda à hijos de Israel y embien del real todo leproso, y todo manantio: y todo contaminado por alma. Demacho hasta hembra embiarédes, à defuera al real los embiarédes: y no immunden à sus reales, que yo morán entre ellos. E hizierõ assi hijos de Israel, y embiaron à ellos à defuera al real; como habló .A. à Moseh, assi hizieron hijos de Israel. Y habló .A. à Moseh por dezir. Habla à hijos de Israel, varon, o muger quando hizieren de todos peccados del hombre por falsar falsia en .A., y se culpare la alma la essa. Y manifestarán à sus peccados que hizieron, y tornará à su culpa ẽ su cabeça, y su quinto añadirá sobre el, y dara al que culpó à el. Y sino al varon redemidor, por tornar la culpa à el, la culpa la tornada à .A., al sacerdote, à fuera de barvez de los perdones que perdonará cõ el sobre el. Y toda apartadura à todas sãtidades de hijos de Israel que hiziéren llegar al sacerdote, à el sera. Y varon à sus santidades, à el seran: y varõ que diére al sacerdote, à el será. Y habló .A. à Moseh por dezir. Habla à hijos de Israel, y diras à ellos: varon, varõ, quando atorciére su muger y falsare en el falsia. E yaziére varon con ella yazidura de semen,

Digitized by Google

y fuere encubierto de ojos de ſu marido, y fuere encubierta, y ella fue contaminada: y teſtigo no en ella, y ella no fue preſa. Y paſſare ſobre el eſpiritu de celo, y celare à ſu muger, y ella fue contaminada, o paſſò ſobre el eſpiritu de celo y celare à ſu muger, y ella no fue contaminada. Y hara venir el varon à ſu muger al ſacerdote, y traerà à ſu allegacion ſobre ella, diezmo de la hanega de harina de cevadas, no vaziarà ſobre ella azeyte, y no dará ſobre ella encienço, que preſente de celos el preſente de membracion, membràn peccado. Y harà llegar à ella el ſacerdote, y hazerlahà eſtar delante .A.. Y tomarà el ſacerdote aguas ſantas, en atuendo de barro, y del polvo que fuere en el ſuelo del tabernaculo tomará el ſacerdote, y dara à las aguas. Y harà eſtar el ſacerdote à la muger delante .A., y deſcubrirá à cabeça de la muger, y darà ſobre ſus palmas à preſente de la mẽbracion, preſente de celos el, y en mano del ſacerdote ſeran aguas las amargas, las maldizientes. Y cõjurarà à ella el ſacerdote, y dirá à la muger, ſi no yazio varon contigo, y ſi no atorciſte immundicia debaxo de tu marido ſẽ quite de agũas las amargas, las maldizientes las eſtas. Y tu, ſi atorciſte debaxo de tu marido, y ſi fuiſte contaminada y dio varon en ti à ſu yazida, afuera de tu marido. Y conjurará el ſacerdote à la muger con jura de la maldició, y dirá el ſacerdote à la muger, dè .A. à ti por maldició, y por jura entre tu pueblo, en dar .A. à tu anca cayda, y à tu vientre hinchado. Y vengan las aguas las maldizientes las eſtas en tus entrañas, por hazer hinchar vientre, y por hazer caer anca; y dirà la muger amen, amen. Y eſcrevirà à las maldiciones eſtas el ſacerdote en el libro, y deſleyrá con aguas las amargas. Y abrevará à la muger à aguas las amargas, las maldizientes, y vendran en ella las aguas las maldizientes, por amargas. Y tomarà el ſacerdote de mano de la muger, à preſente de los celos, y mecerá al preſente delante .A., y llegarà à el à la ara. Y apuñearà el ſacerdote del preſente à ſu ſahumerio, y harà ſahumar en la ara: y deſpues abrevarà à la muger à las aguas. Y abrevarlaha con las aguas, y ſerà ſi fue immunda y falſó falſia en ſu marido, y vendran en ella las aguas las maldicientes, por amargas, y hincharſehà ſu vientre, y caera ſu anca, y ſerà la muger por maldicion entre ſu pueblo. Y ſino fue immunda la muger, y limpia ella, y ſerà quite, y ſerà aſimentada ſimiente. Eſta ley de los celos: quando atorciere muger (en) poder de ſu marido y fuere immunda. O varon que paſſare ſobre el eſpiritu de celo, y celare à ſu muger, y harà eſtar à la muger delante .A., y harà à ella el ſacerdote à toda la ley la eſta. Y ſerà quite el varon del delicto, y la muger la eſſa llevarà à ſu delicto.

CAP. VI.

Y Habló .A. à Moſeh por dezir: Habla à hijos de Iſrael, y diras à ellos, varon, o muger quando apartàre por prometer promeſſa de apartado, por apartarſe à .A. De vino y de cerveza ſe apartarà, vinagre de vino, y vinagre de cerveza no beverà, y toda remojadura de vvas no bevera, y vvas freſcas, y ſecas no comerà. Todos dias de ſu apartadura de todo lo que ſerà hecho de vid, de vino, de granillo, y haſta hollejo, no comerà. Todos dias de promeſſa de ſu apartadura, navaja no paſſarà ſobre ſu cabeça, haſta cumplirſe los dias que apartàre à .A. ſanto ſerà; hara crecer guedexa de cabello de ſu cabeça. Todos dias de ſu apartar à .A. ſobre alma de muerto no vendrà. Por ſu padre, y por ſu madre, por ſu hermano y por ſu hermana, no ſe immundarà por ellos en ſu morir, que corona de ſu Dio ſobre ſu cabeça. Todos dias de ſu apartadura ſanto el à .A.. Y quando muriere muerto cerca el, ſupito, acaſo, e immundarà cabeça de ſu apartadura, y traſquilarà ſu cabeça en dia de ſu limpieza, en el dia el ſeteno lo traſquilarà. Y en el otavo traerà dos tortolas, o dos hijos de paloma al ſacerdote, à puerta de tienda del plazo. Y hará el ſacerdote vno por limpieza, y vno por alçacion, y perdonarà ſobre el de lo que peccó ſobre la alma, y ſantificarà à ſu cabeça en el dia el eſſe. Y apartará à .A. à dias de ſu apartadura, y traerà carnero de edad de ſu año por culpa, y los dias los primeros caeran, que ſe immundó ſu apartadura. Y eſta ley del apartado: en dia de cumplirſe dias de ſu apartadura traera à el à puerta de tienda del plazo. Y harà llegar à ſu allegacion à .A. carnero de edad de ſu año ſano, vno por alçacion, y cordera vna de edad de ſu año ſana por limpieza, y barvez vno ſano por paces. Y canaſtillo de cenceñas de ſemola, tortas embueltas en el azeyte, y buñuelos cenceños vntados en el azeyte, y ſus preſentes, y ſus templaciones. Y llegarà el ſacerdote delante .A., y harà à ſu limpieza,

y à

Digitized by Google

y à ſu alçacion. Y al barvez harà ſacrificio de pazes à .A., ſobre canaſtillo de las cenceñas, y hará el ſacerdote à ſu preſente, y à ſu templacion. Y traſquilará el apartado, à puerta de tienda del plazo, à cabeça de ſu apartadura, y tomarà à cabello de cabeça de ſu apartadura y dará ſobre el fuego que debaxo de ſacrificio de las pazes. Y tomará el ſacerdote al braço cozinado del barvez, y torta cenceña vna del canaſtillo, y buñuelo de cenceña vno, y darà ſobre palmas del apartado, deſpues de ſu traſquilar à ſu apartadura. Y mecera à ellos el ſacerdote mecedura delante .A., ſantidad el al ſacerdote, ſobre pecho de la mecedura, y ſobre anca de la apartadura, y deſpues beverá el apartado vino. Eſta ley del apartado quando prometiere ſu allegacion à .A. ſobre ſu apartadura, afuera lo que alcançàre ſu mano, como ſegun ſu promeſſa que prometerà, aſſi hará ſobre ley de apartadura. Y hablò .A. à Moſeh por dezir. Habla à Aaron y à ſus hijos por dezir, aſſi bendeziredes à hijos de Iſrael por dezir à ellos. Bendigate .A., y guardete. Haga alumbrar .A. ſus piadades à ti, y apiadete. Alce .A. ſus fazes à ti, y ponga à ti paz. Y pondràn à mi nombre ſobre hijos de Iſrael, e yo los bendeziré.

CAP. VII.

Y Fue en dia de atemar Moſeh por alevantar al tabernaculo, y vntó à el y ſantificó à el, y à todos ſus atuendos, y à la ara, y à todos ſus atuendos, y vntòlos, y ſantificó à ellos. Y llegaron mayorales de Iſrael, capitanes de caſa de ſus padres, ellos mayorales de los tribus, ellos los eſtantes ſobre los contados. Y truxeron à ſu allegacion delante .A. ſeys carretas cubiertas, y doze vacas, carreta ſobre dos los majorales, y buey à cada vno, y llegaron à ellos delante el tabernaculo. Y dixo .A. à Moſeh por dezir. Toma de con ellos, y ſeran por ſervir à ſervicio de tienda del plazo; y daràs à ellos à los Levitas, varon como ſegun ſu ſervico; y tomó Moſeh à las carretas, y à las vacas, y dio à ellas à los Levitas. A dos las carretas y à quatro las vacas dio à hijos de Gerſon, como ſegun ſu ſervicio. Y à quatro las carretas, y à ocho las vacas, dio à hijos de Merari, como ſegun ſu ſervicio, en mano de Ythamar hijo de Aaron el ſacerdote. Y à hijos de Kehath no dio, que ſervicio de la ſantidad ſobre ellos, en el hombro llevavan. Y llegaron los mayorales à eſtrenamiento de la ara en dia de ſer vntada à ella: y llegaron los mayorales à ſu allegacion delante la ara. Y dixo .A. á Moſeh, mayoral vno al dia, mayoral vno al dia, llegaràn a ſu allegacion para eſtrenamiento de la ara. Y fue el llegan en el dia el primero á ſu allegacion, Nahſon hijo de Haminadab á tribu de Yehudah. Y ſu allegacion, eſcudilla de plata vna, ciento y treinta ſu peſo, jarro vno de plata, ſetenta peſos, en peſo de la ſantidad, ambas ellas llenas de ſemola embuelta en el azeyte por preſente. Cuchara vna, diez peſos de oro, llena de ſahumerio. Toro vno hijo de vaca, barvez vno, carnero vno de edad de ſu año por alçacion. Cabrito de cabras vno por limpieza. Y para ſacrificio de las pazes, vacas dos, barvezes cinco, moruecos cinco, carneros de edad de año cinco; eſta allegacion de Nahſon hijo de Haminadab. En el dia el ſegundo llegó Nethanel hijo de Suhar mayoral de Yſſachar. Llegó á ſu allegacion, escudilla de plata vna, ciento y treinta ſu peſo, y jarro vno de plata, ſetenta peſos, en peſo de la ſantidad, ambas ellas llenas de ſemola embuelta en el azeyte por preſente. Cuchara vna diez peſos de oro, llena de ſahumerio. Toro vno hijo de vaca, barvez vno, carnero vno de edad de ſu año por alçacion. Cabrito de cabras vno por limpieza. Y para ſacrificio de las pazes vacas dos, barvezes cinco, moruecos cinco, carneros de edad de año cinco; eſta allegacion de Netanel hijo de Suhar. En el dia el tercero, mayoral á hijos de Zebulun Eliab, hijo de Helon. Su allegacion, eſcudilla de plata vna, ciento y treinta ſu peſo, eſparzidera vna de plata, ſetenta peſos en peſo de la ſantidad, ámbas ellas llenas de ſemola embuelta en el azeyte por preſente. Cuchara vna, diez peſos de oro, llena de ſahumerio. Toro vno hijo de vaca, barvez vno, carnero vno de edad de ſu año por alçacion. Cabrito de cabras vno por limpieza. Y para ſacrificio de las pazes, vacas dos, barvezes cinco, moruecos cinco, carneros de edad de año cinco; eſta allegacion de Eliab hijo de Helon. En el dia el quarto, mayoral à hijos de Reuben, Eliſur hijo de Sedeur. Su allegacion, eſcudilla de plata vna, ciento y treinta ſu peſo, eſparzidera vna de plata ſetenta peſos, en peſo de la ſantidad, ambas ellas llenas de ſemola embuelta en el azeyte por preſente. Cuchara vna, diez peſos de oro, llena de ſahumerio. Toro vno hijo de

Digitized by Google

vaca, barvez vno, carnero vno de edad de ſu año por alçancion. Cabrito de cabras vno, por limpieza. Y para ſacrificio de las pazes vacas dos, barvezes cinco, moruecos cinco, carneros de edad de año cinco: eſta allegacion de Eliſur hijo de Sedeur. En el dia el quinto, mayoral de hijos de Simhon, Selumiel hijo de Suriſaday. Su allegacion, eſcudilla de plata vna, ciento y treinta ſu peſo, eſparzidera vna de plata, ſetenta peſos en peſo de la ſantidad, ambas ellas llenas de ſemola embuelta en el azeyte por preſente. Cuchara vna, diez peſos de oro, llena de ſahumerio. Toro vno hijo de vaca, barvez vno, carnero vno, de edad de ſu año por alçacion. Cabrito de cabras vno, por limpieza. Y para ſacrificio de las pazes vacas dos, barvezes cinco, morruecos cinco, carneros de edad de año cinco: eſta allegacion de Selumiel hijo de Suriſaday. En el dia ſexto, mayoral à hijos de Gad, Elyaſaph hijo de Dehuel. Su allegacion, eſcudilla de plata vna ciento y treinta ſu peſo, eſparzidera vna de plata, ſetenta peſos en peſo de la ſantidad: ambas ellas llenas de ſemola embuelta en el azeyte por preſente. Cuchara vna, diez peſos de oro, llena de ſahumerio. Toro vno hijo de vaca, barvez vno, carnero vno de edad de ſu año por alçacion. Cabrito de cabras vno, por limpieza. Y para ſacrificio de las pazes vacas dos, barvezes cinco, moruecos cinco, carneros de edad de año cinco: eſta allegacion de Elyaſaph hijo de Dehuel. En el dia el ſeteno, mayoral à hijos de Ephraim, Eliſamah hijo de Hamihud. Su allegacion, eſcudilla de plata vna, ciento y treinta ſu peſo, eſparzidera vna de plata, ſetenta peſos en peſo de la ſantidad, ambas ellas llenas de ſemola embuelta en el azeyte por preſente. Cuchara vna, diez peſos de oro, llena de ſahumerio. Toro vno hijo de vaca, barvez vno, carnero vno de edad de ſu año por alçacion. Cabrito de cabras vno por limpieza. Y para ſacrificio de las pazes vacas dos, barvezes cinco, moruecos cinco, carneros de edad de año cinco: eſta allegacion de Eliſamah hijo de Hamihud. En el dia el otavo, mayoral à hijos de Menaſſeh, Gamliel hijo de Pedahſur. Su allegacion, eſcudilla de plata vna, ciento y treinta ſu peſo, eſparzidera vna de plata, ſetenta peſos en peſo de la ſantidad, ambas ellas llenas de ſemola embuelta en el azeyte por preſente. Cuchara vna, diez peſos de oro, llena de ſahumerio. Toro vno hijo de vaca, barvez vno, carnero vno de edad de ſu año por alçacion. Cabrito de cabras vno por limpieza. Y para ſacrificio de las pazes vacas dos, barvezes cinco, moruecos cinco, carneros de edad de año cinco: eſta allegacion de Gamliel hijo de Pedahſur. En el dia el noveno, mayoral à hijos de Binyamin Abidàn, hijo de Guidhoni. Su allegacion, eſcudilla de plata vna, ciento y treinta ſu peſo, eſparzidera vna de plata, ſetenta peſos en peſo de la ſantidad, ambas ellas llenas de ſemola embuelta en el azeyte por preſente. Cuchara vna, diez peſos de oro, llena de ſahumerio. Toro vno hijo de vaca, barvez vno, carnero vno de edad de ſu año, por alçacion. Cabrito de cabras vno, por limpieza. Y para ſacrificio de las pazes vacas dos, barvezes cinco, morruecos cinco, carneros de edad de año cinco: eſta allegacion de Abidan hijo de Guidhoni. En el dia el dezeno, mayoral à hijos de Dan Ahihezer, hijo de Hamiſſaday. Su allegacion, eſcudilla de plata vna, ciento y treinta ſu peſo, eſparzidera vna de plata, ſetenta peſos en peſo de la ſantidad, ambas ellas llenas de ſemola embuelta en el azeyte por preſente. Cuchara vna, diez peſos de oro, llena de ſahumerio. Toro vno hijo de vaca, barvez vno, carnero vno de edad de ſu año por alçacion. Cabrito de cabras vno por limpieza. Y para ſacrificio de las pazes vacas dos, barvezes cinco, moruecos cinco, carneros de edad de año cinco: eſta allegacion de Ahiézer hijo de Hamiſſaday. En dia de onzeno dia, mayoral à hijos de Aſſer, Paghiel, hijo de Hocrán. Su allegacion, eſcudilla de plata vna, ciento y treinta ſu peſo, eſparcidera vna de plata, ſetenta peſos en peſo de la ſantidad, ambas ellas llenas de ſemola embuelta en el azeyte por preſente. Cuchara vna, diez peſos de oro, llena de ſahumerio. Toro vno hijo de vaca, barvez vno, carnero vno de edad de ſu año por alçacion. Cabrito de cabras vno por limpieza. Y para ſacrificio de las pazes vacas dos, barvezes cinco, moruecos cinco, carneros de dad de año cinco: eſta allegacion de Paghiel hijo de Hocran. En dia de doze dias, mayoral a hijos de Naptali Ahiráb, hijo de Henan. Su allegacion, eſcudilla de plata vna, ciento y treinta tu peſo, eſparzidera vna de plata, ſetẽta peſos en peſo de la ſantidad, ambas ellas llenas de ſemola embuelta en el azeyte por preſente. Cuchara vna, diez peſos de oro, llena de ſahumerio. Toro vno hijo de vaca, barvez vno, carnero vno de edad de ſu año por alçacion,

Digitized by Google

alçacion. Cabrito de cabras vno por limpieza. Y para ſacrificio de las pazes vacas dos, barvezes cinco, moruecos cinco, carneros de edad de año cinco: eſta allegacion de Ahirah hijo de de Henan. Eſte eſtramiento de la ara en dia de ſer vntado à ella de con mayorales de Iſrael: eſcudillas de plata doze, eſparzideras de plata doze, cucharas de oro doze. Ciento y treinta peſos la eſcudilla la vna, de plata, y ſetenta la eſparzidera la vna: toda plata de los atuendos dos mil y quatrocientos, en peſo de la ſantidad. Cucharas de oro doze, llenas de ſahumerio; diez peſos, diez peſos, la cuchara, en peſo de la ſantidad: todo oro de las cucharas ciento y veinte. Todas las vacas para la alcaçion, doze toros, barvezes doze, carneros de edad de año doze, y ſu preſente: y cabritos de cabras doze por limpieza. Y todas vacas de ſacrificio de las pazes veinte y quatro toros, barvezes ſeſenta, moruecos ſeſenta, carneros edad de año ſeſenta: eſte eſtrenamiento de la ara deſpues de ſer vntado à ella. Y en venir Moſeh à tienda del plazo por hablar con el, y oìa à la voz de hablante à el de ſobre el cobertero, que ſobre arca del teſtamento, de entre dos los Cherubim, y habló à el.

CAP. VIII.

PARASA XXXVI.

Y HABLO .A. à Moſeh por dezir. Habla à Aaron y diras à el, en tu encender à las candelas, à eſcuentra fazes de la almenara alumbrarán ſiete las candelas. E hizo aſſi Aaron, à eſcuentra fazes de la almenara encendió ſus candelas, como encomendó .A. à Moſeh. Y eſta hechura de la almenara, batediza de oro, haſta ſu pie, haſta ſu flor, batediza ella: como la viſion que moſtró .A. à Moſeh, aſſi hizo à la almenara. Y habló .A. à Moſeh por dezir. Toma à los Levitas, de entre hijos de Iſrael, y limpiarás à ellos. Y aſſi haras à ellos por limpiarlos; eſtella ſobre ellos aguas de limpieza, y haran paſſar navaja ſobre toda ſu carne; y lavaràn ſus paños, y limpiarſeàn. Y tomaràn toro hijo de vaca, y ſu preſente ſemola embuelta en el azeyte, y toro ſegundo hijo de vaca tomarás por limpieza. Y haras llegar à los Levitas delante tienda del plazo, y haras congregar à toda compaña de hijos de Iſrael. Y haras llegar à los Levitas delante .A., y aſufrirán hijos de Iſrael à ſus manos ſobre los Levitas. Y hara mecer Aaron à los Levitas mecedura delante .A. de con hijos de Iſrael, y ſeran por ſervir à ſervicio de .A.. Y los Levitas aſufrirán à ſus manos ſobre cabeça de los toros, y haz al vno limpieça, y al vno alçacion à .A., por perdonar ſobre los Levitas. Y haras eſtar à los Levitas delante Aaron, y delante ſus hijos, y haras mecer à ellos mecedura à .A. Y apartarás à los Levitas de entre hijos de Iſrael: y ſeran à mi los Levitas. Y deſpues aſſi vendran los Levitas por ſervir à tienda del plazo, y limpiarás à ellos, y haras mecer à ellos mecedura. Que dados, dados, ellos à mi de étre hijos de Iſrael, en lugar de abertura de toda vulva, primogenito de todos de hijos de Iſrael tomé à ellos à mi. Que à mi todo primogenito en hijos de Iſrael, en el hombre, y en la quatropea, en dia de mi herir todo primogenito en tierra de Egypto, ſantifiqué à ellos à mi. Y tomè à los Levitas en lugar de todo primogenito en hijos de Iſrael. Y di à los Levitas dados à Aaron, y à ſus hijos de entre hijos de Iſrael, por ſervir à ſervicio de hijos de Iſrael en tienda del plazo, y por perdonar ſobre hijos de Iſrael; y no ſerá en hijos de Iſrael mortãdad en llegarſe hijos de Iſrael à la ſantidad. E hizo Moſeh y Aaron, y toda compaña de hijos de Iſrael à los Levitas como todo lo que encomendó .A. à Moſeh, à los Levitas, aſſi hizieron à ellos hijos de Iſrael. Y limpiaronſe los Levitas, y lavaron ſus paños, y mecio Aaron à ellos mecedura delante .A., y perdonó ſobre ellos Aaron, por limpiarlos. Y deſpues aſſi, vinieron los Levitas por ſervir à ſu ſervicio en tienda del plazo, delante Aaron y delante ſus hijos; como encomendó .A. à Moſeh ſobre los Levitas, aſſi hizieron à ellos. Y habló .A. à Moſeh por dezir. Eſto lo que à los Levitas: de edad de veinte y cinco años y arriba vẽdra para afonſadear fonſado en ſervicio de tienda del plazo. Y de edad de cincuenta años, tornará de fonſado del ſervicio, y no ſervirá mas. Y ſervirá con ſus hermanos en tienda del plazo, por guardar guarda, y ſervicio no ſervira: aſſi haras à los Levitas en ſus guardas.

CAP.

Digitized by Google

CAP. IX.

Y Habló .A. à Moseh en desierto de Sinay, en el año el segundo à su salir de tierra de Egypto, en el mes el primero, por dezir. Y hagan hijos de Israel à el Pesah en su plazo. En quatorze dias en el mes este entre las tardes, haredes à el en su plazo, como todos sus fueros, y como todos sus juizios haredes à el. Y habló Moseh à hijos de Israel, por hazer el Pesah. E hizieron à el Pesah en el primero, en quatorze dias al mes entre las tardes, en desierto de Sinay; como todo lo que encomendó .A. à Moseh, assi hizieron hijos de Israel. Y fue varones que fueron immundos por alma de hombre, y no pudieron por hazer el Pesah en el dia el esse, llegaronse delante Moseh, y delante Aaron en el dia el esse. Y dixeron los varones los essos à el, nos immundos por alma de hombre, porque seremos menguados por no hazer llegar à allegacion de .A. en su plazo, entre hijos de Israel? Y dixo à ellos Moseh, estad, y oirè lo que encomendará .A. à vos. Y habló .A. à Moseh por dezir. Habla à hijos de Israel por dezir; varon, varon, quando fuere immundo por alma, o en carrera lexana à vos, o à vuestros generancios, y hará Pesah à .A.. En el mes el segundo, en quatorze dias, entre las tardes, haran à el, sobre cenceñas y amarguras lo comeràn. No hagan remanecer del hasta mañana, y huesso no quiebren en el: como todo fuero del Pesah haran à el: Y el varon que el limpio, y en carrera no fue, y se vedáre de hazer el Pesah, y sera tajada la alma la essa de sus pueblos, que allegacion de .A. no hizo llegar en su plazo, su peccado llevará el varon el esse. Y quando peregrinàre con vos peregrino e hiziere Pesah à .A., como fuero del Pesah, y como su juizio, assi harà: fuero vno sera à vos yal peregrino, y à el arraygado de la tierra. Y en dia de levantar al tabernaculo cubrió la nuve al tabernaculo, à tienda del testamento: y en la tarde era sobre el tabernaculo, como vista de fuego hasta mañana. Assi era siempre, la nuve lo cubria: y vista de fuego de noche. Y segun ser alçada la nuve de sobre la tienda, y despues assi se movian hijos de Israel: y en lugar que moráva alli la nuve, alli posávan hijos de Israel. Por dicho de .A. se movian hijos de Israel, y por dicho de .A. posávan: todos dias que posáva la nuve sobre el tabernaculo, posávan. Y en alargarse la nuve sobre el tabernaculo dias muchos, y guardavá hijos de Israel à guarda de .A. y no se movian. Y era quando erá la nuve dias de cuenta sobre el tabernaculo, por dicho de .A. posávan, y por dicho de .A. se movian. Y era quando era la nuve de tarde hasta mañana, y era alçada la nuve por la mañana, y movianse: o dia y noche y era alçada la nuve, y movianse. O dos dias, o mes, o año en alargarse la nuve sobre el tabernaculo, por morar sobre el, posávan hijos de Israel y no se movian: y en su ser alçada se movian. Por dicho de .A. posávan y por dicho de .A. se movian, à guarda de .A. guardavan, por dicho de .A. en mano de Moseh.

CAP. X.

Y Habló .A. à Moseh por dezir. Haz à ti dos trompetas de plata, batedizas harás à ellas: y seran à ti para llamamiento de la compaña, y para movida de los reales. Y tañeran con ellas, y seràn aplazados à ti toda la compaña, à puerta de tienda del plazo. Y si con vna tañiéren: y seràn aplazados á ti los mayorales, capitanes de milles de Israel. Y tañeredes aublacion: y moverseàn los reales los posantes à Oriente. Y tañeredes aublacion segunda vez, y moverseã los reales los posantes à Meridion, aublacion tañeran por sus movidas. Y é hazer cõgregar à la congregaciõ, taneredes, y no aublarédes. E hijos de Aaron los sacerdotes, tañeràn con las trompetas, y seràn à vos por fuero de siempre à vuestros generancios. Y quando vinieredes à pelea en vuestra tierra sobre el angustiador el angustiàn à vos, y haredes aublar con las trompetas, y seredes membrados delante .A. vuestro dio, y seredes salvos de vuestros enemigos. Y en dia de vuestra alegria, y en vuestros plazos, y en principios de vuestros meses, y tañeredes conlas trompetas sobre vuestras alçaciones, y sobre sacrificios de vuestras pazes: y seran à vos por membrança delante vuestro Dio, yo .A. vuestro Dio. Y fue en el año el segundo, en el mes el segundo, en veinte en el mes, alçose la nuve de sobre tabernaculo del testamento. Y movieronse hijos de Israel por sus movidas, de desierto de Sinay, y posó la nuve en desierto de Parán. Y movieronse en la primeria, por dicho .A. por mano de Moseh.

Digitized by Google

Moſeh. y movioſe pendon de real de hijos de Yehudah en la primeriá à ſus ſonſados: y ſobre ſu ſonſado Nahſon, hijo de Haminadab. Y ſobre ſonſado de tribu de hijos de Yſſachar, Nethanel, hijo de Suhar. Y ſobre ſonſado de tribu de hijos de Zebulun, Eliab, hijo de Helon. Y era deſarmado el tabernaculo: y movianſe hijos de Gerſon, y hijos de Merari, llevantes el tabernaculo. Y moviaſe pendon de real de Reuben: à ſus ſonſados, y ſobre ſu ſonſado Eliſur, hijo de Sedeur. Y ſobre ſonſado de tribu de hijos de Simhon, Selumièl hijo de Suriſaday. Y ſobre ſonſado de tribu de hijos de Gad, Elyaſaph, hijo de Dehuel. Y movianſe los Keathitas, llevantes el ſantuario; y hazian eſtar al tabernaculo haſta ſu venir. Y moviaſe pendon de real de hijos de Ephraim, por ſus ſonſados, y ſobre ſonſado Eliſamah, hijo de Hamiud. Y ſobre ſonſado de tribu de hijos de Menaſſeh, Gamalièl, hijo de Pedahſur. Y ſobre ſonſado de tribu de hijos de Binyamin, Abidan, hijo de Gidoni. Y moviaſe pendon de real de hijos de Dan, apañán à todos los reales à ſus ſonſados: y ſobre ſu ſonſado Ahihézer, hijo de Hamiſſaday. Y ſobre ſonſado de tribu de hijos de Aſſer, Paguiel, hijo de Hocran. Y ſobre ſonſado de tribu de hijos de Naphtali, Ahirah hijo de Henan. Eſtas movidas de hijos de Iſrael por ſus ſonſados: y movieronſe. Y dixo Moſeh à Hobab hijo de Rehuèl, el Midianita ſuegro de Moſeh, movientes nos al lugar que dixo .A. à el darè à vos, anda con nos y beneficiaremos à ti, que .A. habló bien ſobre Iſrael. Y dixo à el, no andaré, que ſalvo à mi tierra y à mi nacimiento andaré. Y dixo, no agora dexes à nos, que por tanto ſupiſte nueſtra poſada en el deſierto, y ſerás à nos por ojos. Y ſerá ſi anduvieres con nos, y ſerá el bien el eſſe que beneficiáre .A. con nos, y beneficiaremos à ti. Y movieronſe de monte de .A. carrera de tres dias: y Arca de firmamento de .A. movienſe delante ellos carrera de tres dias, por eſpiar à ellos holgança. Y nuve de .A. ſobre ellos de dia en ſu moverſe del real. Y era en moverſe la Arca y dezia Moſeh: levantate .A. y eſparzanſe tus enemigos, y huygan tus aborrecientes delante ti. Y en ſu poſar dezia: torna .A. (a) millares de milles de Iſrael.

CAP. XI.

Y Fue el pueblo como achacantes mal on orejas de .A. y oyó .A. y ereció ſu furor, y encendioſe en ellos fuego de .A., y quemó en cabo del real. Y exclamó el pueblo à Moſeh, y oró Moſeh à .A., y hundioſe el fuego. Y llamó nombre del lugar el eſſe Tabherah, que ſe encendió en ellos fuego de .A.. Y el acogedizo, que entre el, deſſearon deſſeo, y tornaron y lloraron tambien hijos de Iſrael. Y dixeron, quien nos hizieſſe comer carne? Membramos à el peſcado que comiamos en Egypto de balde, à los cohombros, y à las badéas, y à los puerros, y à las cebollas, y à los ajos. Y ahora nueſtra alma ſeca ſin nada, ſalvo à el Man nueſtros ojos (ven.) Y el man como ſimiente de culantro el, y ſu color como color de criſthal. Eſtendianſe el pueblo, y cogian, y molian en las muelas, o majávan en el mortero, y cozian en el caldero, y hazian à el tortas: y era ſu ſabor como ſabor de vbre grueſſa. Y en decender el rocio ſobre el real de noche, decendiá el Man ſobre el. Y oyò Moſeh à el pueblo llorã por ſus linages, cada vno à puerta de ſu tienda, y ereció furor de .A. mucho, y en ojos de Moſeh deſplugo. Y dixo Moſeh à .A., por que emmaleciſte à tu ſiervo? y por que no hallè gracia en tus ojos para poner à carga de todo el pueblo el eſte ſobre mi? Si yo me encintè de todo el pueblo el eſte? ſi yo lo pari, que dizes à mi llevalo en tu ſeno, como lleva el criàn al alechan, ſobre la tierra que juraſte à ſus padres? De donde à mi carne para dar à todo el pueblo el eſte? que lloran ſobre mi por dezir, da à nos carne y comerémos. No puedo yo à mis ſolas por ſoportar à todo el pueblo el eſte, que grave mas que mi. Y ſi aſſi tu hazien à mi, matame ahora matando, ſi hallè gracia en tus ojos, y no verè en mi mal. Y dixo .A. à Moſeh, apaña à mi ſetenta varones de viejos de Iſrael que ſupiſte que ellos viejos del pueblo, y ſus alguaziles, y tomarás à ellos à tienda del plazo, y pararſeán alli contigo. Y decenderè y hablarè contigo alli, y tirarè del eſpiritu que ſobre ti, y põdre ſobre ellos, y llevaràn contigo en carga del pueblo, y no llevaràs tu à tus ſolas. Y al pueblo dirás, aplazadvos para mañana y comeréde ſ carne, por que lloraſtes en orejas de .A. por dezir, quien nos hara comer carne que mejor

Digitized by Google

mejor à nos en Egypto? y dará .A. à vos carne, y comeredes. No dia vno comeredes, y nó dos dias, y no cinco dias, y no diez dias, y no veinte dias. Hasta mes de dias, hasta que salga de vuestra nariz; y será à vos por tropieço, pues que aborrecistes à A. que entre vos, y lloraste delante el, por dezir, por que esto salimos de Egypto? Y dixo Moseh, seis cientos mil peones el pueblo, que yo entre el, y tu dixiste carne darè à ellos y comerã mes de dias, si ovejas y vacas serà degollado à ellos, y abastará à ellos? si à todos pescados de la mar sera apañado à ellos, y abastará à ellos? Y dixo .A. à Moseh si poder de .A. se acortará? agora veras si te à contecerá mi palabra si no. Y salio Moseh, y habló al pueblo à palabras de .A : y apañó setenta varones de viejos del pueblo, y hizo estar à ellos derredores de la tienda. Y decendio .A. en nuve, y habló à el, y apartó del espiritu, que sobre el, y dio sobre setenta varones los viejos, y fue como reposar sobre ellos el espiritu, y prophetizaron y no añadieron. Y fueron remanecidos dos varones en el real, nõbre del vno Eldád, y nombre del segundo, Medád, y reposó sobre ellos el espiritu, y ellos en los escritos, y no salieron à la tienda, y prophetizaron en el real. Y corrio el moço, y denunció à Moseh, y dixo: Eldad, y Medád prophetizantes en el real. Y respondio Jehosuah, hijo de Nun, servidor de Moseh, de sus mancebos, y dixo, mi señor Moseh, encarcelados. Y dixo à el Moseh, si zelan tu por mi? y quien diesse todo pueblo de .A. Prophetas, que diesse .A. à su espiritu sobre ellos. Y recogiose Moseh al real, el y viejos de Israel. Y viento se movio de con .A., y hizo bolar codornizes de la mar, y espandió sobre el real como carrera de dia aqui, y como carrera de dia à qui, derredores del real, y como dos cobdos sobre fazes de la tierra. Y levantose el pueblo todo el dia el esse, y toda la noche, y todo dia del otro dia, y apañaron à la codorniz, el apocàn apañó diez montones, y estendieron à ellas estendiendo derredores del real. La carne aun ella entre sus dientes, antes que fuesse tajada, y furor de .A. erecio en el pueblo, y hirio .A. en el pueblo, herida grande mucho. Y llamó à nombre del lugar el esse Kibroth Hatahavah: que alli enterraron al pueblo los desseantes. De Kibroth Hatahavah se movieron el pueblo à Hazeroth, y fueron en Hazeroth.

CAP. XII.

Y Habló Miryam y Aaron en Moseh, sobre causas de la muger la Ethyopisa que tomó, que muger Ethyopisa tomó. Y dixeron, si salvo solamente con Moseh habló .A.? decierto tambien con nos habló; y oyó .A.. Y el varon Moseh humilde mucho: mas que todo el hombre que sobre fazes de la tierra. Y dixo .A. de supito à Moseh, y à Aaron, y à Myriam, salid, vos tres, à tienda del plazo, y salieron tres ellos. Y decendio .A. en pilar de nuve, y estuvo à la puerta de la tienda, y llamó à Aaron, y Miryam y salieron ambos ellos. Y dixo, oyd ahora mis palabras, si fuere vuestro Propheta, de .A. en la vision à el me hare conocer, en el sueño hablaré con el. No assi mi siervo Moseh, en toda mi casa fiel el. Boca con boca hablaré con el, y (en) vision y no con metaforas, y semejança de .A. catará; y por que no temistes por hablar en mi siervo, en Moseh? Y ereció furor de .A. en ellos, y anduvo Y la nuve se tiró de sobre la tienda, y he Miryam leprosa como la nieve: y cató Aaron à Miryam, y he leprosa. Y dixo Aaron à Moseh, ruego mi señor no ahora pongas sobre nos peccado, que fuimos enloquecidos y que peccamos. No ahora sea como el muerto, que en su salir de vulva de su madre y es comido mitad de su carne. Y exclamó Moseh à .A. por dezir: Dio ruego medezina ahora à ella. Y dixo .A. à Moseh, y (si) su padre escupir escupiéra en sus fazes, decierto fuera avergonçada siete dias; sea encerrada siete dias defuera al real, y despues será apañada. Y fue encerrada Miryam adefuera al real siete dias, y el pueblo no se movio hasta ser apañada Miryam. Y despues se movieron el pueblo de Hazeroth, y posaron en desierto de Parán.

CAP. XIII.

PARASA XXXVII.

Y Hablo .A. à Moseh por dezir Embia à ti varones, y esculquen à tierra de Kenaan que yo dan à hijos de Israel: varon vno, varon vno por tribu de sus padres ébiaredes todo mayoral en ellos.

Y embió

Digitized by Google

Yembió à ellos Moſeh de deſierto de Paran por dicho de .A. todos ellos varones, capitanes de hijos de Iſrael ellos. Y eſtos ſus nombres; à tribu de Reuben, Samuah, hijo de Zaccur. A tribu de Simhon, Saphath, hijo de Hori. A tribu de Yehudah, Caleb, hijo de Yephuneh. A tribu de Yſſachar, Yghal, hijo de Yoſeph. A tribu de Ephraim, Oſeah, hijo de Nun. A tribu de Binyamin, Palti, hijo de Raphu. A tribu de Zebulun, Gadiel, hijo de Sodi. A tribu de Yoſeph, à tribu de Menaſſeh, Gadi hijo de Suſi. A tribu de Dan Hammiél, hijo de Ghemali. A tribu de Aſſer Sethur, hijo de Mihael. A tribu de Naphtali, Nahbi, hijo de Vaphſi. A tribu de Gad, Geuel, hijo de Machi. Eſtos nombres, de los varones que embiò Moſeh para eſpiar à la tierra: y llamò Moſeh à Oſeah, hijo de Nun, Yehoſuah. Y ébió à ellos Moſeh para eſpiar à tierra de Kenaan, y dixo à ellos, ſubid por àqui para el Meridion, y ſubirédes à el móte. Y veredes à la tierra, que ella, y à el pueblo el eſtã ſobre ella, ſi fuerte el, ſi floxo, ſi poco el, ſi mucho. Y que la tierra que el eſtan en ella, ſi buena ella ſi mala, y que las villas que el eſtan en ellas, ſi en reales, ſi en caſtillos. Y que la tierra, ſi grueſſa ella, ſi magra, ſi ay é ella arbol ſi no, y esforçaroseys y tomareis de fruto de la tierra: y los dias, dias de primicias de uvas. Y ſubierõ y eſpiarõ à la tierra, de deſierto de Zin haſta Rehób, à venir de Hamáth. Y ſubieron por el Meridion, y vinierõ haſta Hebron, y alli Ahimàn, Seſay y Talmày nacidos del Hanàk: y Hebrõ ſiete años fue fraguada antes de Zohan de Egypto. Y vinierõ haſta arroyo de Eſcol, y tajarõ de alli ſarmiento, y razimo de uvas vno, y llevaronlo en la verga, en dos, y de las granadas y de los higos. Al lugar el eſſe llamò arroyo de Eſcól, por cauſas del razimo que tajarón de alli hijos de Iſrael. Y tornarõ de eſpiar la tierra de fin de quarẽta dias. Y anduvierõ y vinieron à Moſeh, y à Aaron, y à toda compaña de hijos de Iſrael à deſierto de Paràn, à Cades, y tornarõ à ellos reſpueſta, y à toda la cõpaña, y moſtraróles à fruto de la tirra. Y recontarõ à el y dixerõ, venimos à la tierra que nos embiaſte, y tambien manãte leche y miel ella, y eſte ſu fruto. Salvo que fuerte el pueblo el eſtã ẽ la tierra, y las villas encaſtilladas, grãdes mucho, y tãbien nacidos del Hanák vimos alli. Hamalek eſtàn en tierra del Meridion, y el Hiteo, y el Yebuſeo, y el Emoreo, eſtan en el móte, y el Kenaaneo eſtàn ſobre la mar, y ſobre orilla del Yarden. E hizo callar Caleb al pueblo, à Moſeh: y dixo, ſubir ſubiremos, y heredarémos à ella, que poder podremos à ella. Y los varones, que ſubieron con el, dixeron, no podremos por ſubir à el pueblo, que fuerte el, mas que nos. Y ſacaron fama (mala) de la tierra que eſpiaron à ella à hijos de Iſrael por dezir; la tierra que paſſamos en ella por eſpiar à ella, tierra afinàn ſus moradores ella, y todo el pueblo que vimos entre ella, varones de medida. Y alli vimos à los gigantes hijos de Hanak de los gigantes: y fuimos en nueſtros ojos como los langoſtines, y aſſi fuimos en ſus ojos.

CAP. XIV.

YAlçò toda la compaña, y dieron à ſu voz, y lloraró el pueblo en la noche la eſſa. Y querellaronſe ſobre Moſeh, y ſobre Aaron todos hijos de Iſrael, y dixerõ à ellos toda la compaña, oxala murieramos en tierra de Egypto, o en el deſierto el eſte, oxala murieramos. Y por que .A trayen à nos à la tierra la eſta para caer é la eſpada? nueſtras mugeres y nueſtra familia ſeran por prea, decierto mejor à nos tornar à Egypto. Y dixerõ cada vno à ſu hermano, pongamos capitã, y tornémos à Egypto. Y echoſe Moſeh, y Aaron ſobre ſus fazes delante toda congregacion de compaña de hijos de Iſrael. E Yehoſuah hijo de Nun, y Caléb hijo de Yephuneh, de los eſpiantes à la tierra, rompieron ſus paños. Y dixeron à toda compaña de hijos de Iſrael por dezir: la tierra que paſſamos en ella por eſpiar à ella, buena la tierra mucho, mucho. Si envoluntàn en nos .A., y traerà à nos à la tierra la eſta, y darlahá à nos; tierra, que ella manante leche y miel. Decierto en .A. no rebellédes, y vos no temades à pueblo de la tierra, que nueſtro pan ellos, tiroſe ſu ſolombra de ſobre ellos, y .A. con nos, no los temades. Y dixeron toda la compaña, por apedrear à ellos con piedras: y honra de .A. ſe aparecio en tiẽda del plazo, à todos hijos de Iſrael. Y dixo .A. à Moſeh: haſta quãdo me enſañarán el pueblo el eſte? y haſta quãdo no creerán en mi, en todas las ſañales que hize entre el? Herirlo he con mortandad, y deſtruirlohe, y haré à ti por gẽte grande y fuerte mas que el. Y dixo Moſeh à .A. y oyrán Egipto que heziſte ſubir cõ tu fuerça el pueblo el eſte de entre el. Y dirã à morador de la tierra la eſta (que) oyeron que tu .A. entre el pueblo el eſte, que ojo con ojo fuiſte aparecido

Digitized by Google

tu .A.,y tu nuve eſtan ſobre ellos de dia,y cõ pilar de nuve tu andàn delante ellos de dia,y con pilar de fuego de noche. Y haras morir al pueblo el eſte como varon vno y diran las gentes que oyerõ à tu oìda por dezir. De no poder .A por traer al pueblo el eſte à la tierra que juró à ellos, y degollolos en el deſierto. Y ahora engrandeſcaſe, ruego,fuerça de .A. como hablaſte por dezir..A. luengo de iras, y grande de merced, perdonàn delicto, y rebello , y quitar, no quita, executan delito de padres ſobre hijos, ſobre terceros, y ſobre quartos. Perdona ahora à delicto del pueblo el eſte como grandeza de tu merced, y como perdonaſte al pueblo el eſte de Egypto, y haſta à qui.Y dixo .A., perdonè como tu palabra. Y decierto bivo yo: y henchirà honra de .A. à toda la tierra: Que todos los varones los veyentes à mi honra, y à mis ſeñales que hize en Egypto, y en el deſierto, y provaron à mi eſto diez vezes, y no oyeron en mi boz. Si veran à la tierra que juré à ſus padres? y todos mis enſañantes no la veran. Y mi ſiervo Caleb, en precio que fue eſpiritu otro con el, y cumplió empos mi, y traerlohé à la tierra que vino alli, y ſu ſemen la heredará Y el Amalekita, y el Kenaaneo eſtan en el valle; mañana catad y moved à vos al deſierto carrera de mar Suph. Y habló .A. à Moſeh, y à Aaron, por dezir. Haſta quando à la compaña la mala eſta que ellos querellantes ſobre mi? à querellas de hijos de Iſrael, que ellos querellantes ſobre mi, oì, Di à ellos: bivo yo,dicho de .A , ſino como hablaſtes en mis orejas; aſſi harè à vos. En el deſierto el eſte caeran vueſtros cuerpos, y todos vueſtros contados, à todas vueſtras quentas, de edad de veinte años y arriba, que querellaſtes contra mi. Si vos vendreis à la tierra que juré à mi jura por apoſentar à vos en ella, que ſalvo Caleb, hijo de Jephunéh, y Yehoſuhah, hijo de Nun. Y vueſtra familia, que dixiſtes, por prea ſerá, y traere à ellos y ſabrán à la tierra que aborreciſtes en ella. Y vueſtros cuerpos os caeran en el deſierto el eſte. Y vueſtros hijos ſeran apacentantes en el deſierto quarenta años, y ſoportaràn à vueſtros errores haſta atemarſe vueſtros cuerpos en el deſierto. Por cuenta de los dias que eſpiaſtes à la tierra, quarenta dias, dia por año, dia por año, llevaredes à vueſtros delictos quarenta años: y ſabrèdes à mi quebrantamiento. Yo .A., hablè ſi no eſto harè à toda la compaña la eſta , los aplazados ſobre mi, en el deſierto eſte ſe atemaràn y alli moriràn. Y los varones que embio Moſeh por eſpiar à la tierra, y tornaron y quexaronſe ſobre el à toda la compaña por ſacar fama mala ſobre la tierra. Y murieron los varones ſacantes fama, de la tierra, mala, en la mortandad delante .A.. E Yehoſuah, hijo de Nun, y Caleb, hijo de Jephuneh, bivieron de los varones los eſſos, los andantes por eſpiar à la tierra. Y hablò Moſeh à las palabras las eſtas, á todos hijos de Iſrael , y atriſtaronſe el pueblo mucho. Y madrugaron por la mañana, y ſubieron à cabeça del monte por dezir; he nos ſubirémos à el lugar que dixo .A., que peccamos. Y dixo Moſeh, por que eſto vos paſſantes à dicho de .A., y ello no aprovecharà? No ſubades, que no .A. entre vos, y no ſeades llagados delante vueſtros enemigos. Que el Hamalekita, y el Kenaaneo alli delante vos, y caerèdes en la eſpada; que por tanto tornaſtes de empos de .A. y no ſerá .A. con vos. Y efforçaronſe por ſubir à cabeça del monte, y Arca de firmamento de .A., y Moſeh, no ſe tiraron de entre el real. Y decendio el Hamalekita, y el Kenaaneo, el eſtan en el monte el eſſe, y hirieronlos, y majaronlos haſta Hormah.

CAP. XV.

YHabló .A. à Moſeh por dezir. Habla á hijos de Iſrael, y diras à ellos: quando vẽdredes á tierra de vueſtras moradas que yo dan á vos. E hizieredes ofrenda à .A., alçacion, o ſacrificio, por apartar promeſſa, o por voluntad, o en vueſtros plazos, por hazer olor recebible à .A., de las vacas, o de las ovejas. Y hará llegar el llegán ſu allegacion à .A. preſente de ſemola diezmo, embuelto en quarto de la medida de azeyte. Y vino para la templacion quarto de la medida haras ſobre la alçacion, o para el ſacrificio, á el carnero el vno. O al barvez haras preſente de ſemola dos diezmos, embuelto en el azeyte tercio de la medida. Y vino para la templacion tercio de la medida: haras llegar olor recebible à .A . Y quando haras hijo de vaca alçaciõ, o ſacrificio, por apartar promeſſa, o pazes à .A.. Y llegará ſobre hijo de la vaca preſente de ſemola tres diezmos, embuelto en el azeyte, mitad de la medida: Y vino llegaràs para la templacion mitad de la medida , ofrenda olor recebible à .A.. Aſſi ſerá hecho al buey el vno, o al barvez el vno,

Digitized by Google

vno, o al carnero en los carneros, o en las cabras. Como la quenta que harèdes, assi haredes, al vno, como su quenta. Todo el arraygado hara assi à estos, por llegar ofrenda olor recebible à .A.. Y quando peregrinàre con vos peregrino, o que entre vos por vuestros generancios, e hizière ofrenda olor recebible à .A., como haredes, assi hará. O cópaña, fuero vno à vos y al peregrino el peregrinàn, fuero de siempre à vuestros generancios, como vos, como el peregrino será delante .A.. Ley vna, y juizio vno será à vos, y al peregrino, el peregrinàn con vos. Y habló .A. à Moseh por dezir. Habla à hijos de Ysrael, y dirás à ellos, é vuestro venir à la tierra que yo trayẽ à vos alli. Y será en vuestro comer de pan de la tierra, apartarédes apartadura à .A.. Principio de vuestras massas torta apartarèdes apartadura, como apartadura de era, assi apartarèdes à ella. De principio de vuestras massas darèdes à .A. apartadura à vuestros generancios. Y quando erraredes y no hizieredes à todas encomẽdanças las estas que habló .A. à Moseh. A todo lo que encomendó .A. à vos por mano de Moseh, desde el dia que encomẽdó .A. y adelante à vuestros generancios. Y será si de ojos de la cópaña fue hecho por yerro, y haran toda la compaña toro hijo de vaca vno por alçacion, por olor recebible à .A. y su presente y su tẽplacion, como el juizio, y cabrito de cabras vno por limpieza. Y perdonará el sacerdote sobre toda compaña de hijos de Israel y será perdonado àellos que yerro ello, y ellos traerán à sus allegaciones ofrẽda à .A., y sus limpiezas delante .A. sobre sus yerros Y será perdonado à toda cópaña de hijos de Israel y al peregrino el peregrinán étre ellos, que à todo el pueblo por yerro. Y si alma vna peccare por yerro, y hará llegar cabra de edad de su año por limpieza. Y perdanarà el sacerdote sobre la alma la erràn te por su peccado por yerro delante .A., por perdonar sobre el, y será perdonado à el. El arraygado en hijos de Israel y al peregrino, el peregrinàn entre ellos, ley vna será à vos, al haziẽn por yerro. Y la alma que hizière con mano alta, del arraygado y del peregrino, à .A. el denostàn, y será tajada la alma essa de entre su pueblo. Que palabra de .A. menospreció, y à su encomẽdança baldó, tajar será tajada la alma la essa, su delicto en ella. Y fueron hijos de Israel en el desierto, y hallaron varon coscojàn leñas en dia Sabbath. Y hizieron llegar à el, los hallantes à el coscojàn leñas, à Moseh, y à Aaron, y à toda la compaña. Y pusieron à el en la guarda, que no fue declarado que seria hecho à el. Y dixo .A. à Moseh, matar será matado el varon, apedreando à el con piedras toda la compaña de fuera al real. Y sacaron à el toda la compaña, à defuera al real, y apedrearon à el con las piedras, y murio, como encomendò .A. à Moseh. Y dixo .A. à Moseh por dezir. Habla à hijos de Israel, y diras à ellos, y hagan à ellos Zizith sobre alas de sus paños à sus generancios; y daran sobre Zizith de la ala, hilo de cardeno. Y será à vos por Zizith, y veredes à el, y mẽbrarèdes à todas encomendanças de .A. y haredes à ellas, y no esculquedes empos de vuestros coraçones, y empos de vuestros ojos, que vos errantes empos ellos, por que mẽbredes, y hagades à todas mis encomendanças, y serèdes santos à vuestro Dio. Yo .A. vuestro Dio que saquè à vos de tierra de Egypto, por ser à vos por Dio, yo .A. vuestro Dio.

CAP. XVI.

PARASA XXXVIII.

Y TOMO Korah hijo de Yzhar, hijo de Levi, y Datan y Abiràm, hijo, de Eliab, y On, hijo de Peleth, hijos de Reuben. Y levantaronse contra Moseh, y varones de hijos de Israel dozientos y cincuenta, mayorales de compaña, llamados de plazo, varones de fama. Y congregaronse contra Moseh, y contra Aaron, y dixeron à ellos, basta à vos, que toda la compaña todos ellos santos, y entre ellos .A., y por que vos exalçades sobre congregacion de .A.? Y oyó Moseh, y echose sobre sus fazes. Y habló à Korah, y à toda su compaña por dezir, mañana y hará saber .A. al que à el, y à el santo, y hará llègar à el, y al que escogerá en el hará llegar à el. Esto hazed, tomad à vos braseros, Korah y toda su compaña. Y dad en ellos fuego, y poned sobre ellos sahumerio delante .A. mañana, y será el varon que escogerá .A., el el santo, abasta à vos hijos de Levi. Y dixo Moseh à Korah, oìd agora hijos de Levi. Si poco à vos que hizo apartar D'o de Israel à vos de conpaña de Israel, para hazer llegar à vos à el, por servir à servicio de tabernaculo de .A. y por estar delante la compaña por servirlos? E hizo llegar á ti, y á todos tus hermanos hijos de Levi contigo, y buscays tambien sacerdocio? Por

Digitized by Google

tanto, tu, y toda tu compaña, los aplazados contra A., y Aaron que el? que os quexais contra el. Y embió Moseh à llamar à Dathã, y à Abiram, hijos de Eliab, y dixeron no subiremos. Si poco que nos heziste subir de tierra manante leche y miel por matarnos en el desierto? que podestas sobre nos tambien podestando. Tambien no à tierra manante leche y miel nos truxiste, ni diste à nos heredad, cãpo, y viña; si ojos de los varones los essos arrancàres, no subirémos. Y erecio à Moseh mucho, y dixo à .A., no cates à su presente, no asno vno dellos tomè, y no emmaleci à vno dellos. Y dixo Moseh à Korah, tu, y toda tu compaña, estad delante .A., tu, y ellos, y Aaron, mañana. Y tomad cada vno su brasero, y darèdes sobre ellos sahumerio, y harèdes llegar deläte .A. cada vno su brasero, dozientos y cincuenta braseros, y tu, y Aarõ, cada vno su brasero. Y tomaron cada vno su brasero, y dieron sobre ellos fuego, y pusierõ sobre ellos sahumerio, y estuvieron à puerta de tienda del plazo, y Moseh y Aaron. E hizo congregar sobre ellos Korah à toda la cõpaña à puerta de tienda del plazo, y aparecio honra de .A. à toda la compaña. Y habló .A. à Moseh y Aaron por dezir. Apartadvos de entre la compaña la esta, y atemarè à ellos como punto. Y echaronse sobre sus fazes y dixeron, Dio, Dio de los espiritus, de toda criatura, si varon vno peccará, y sobre toda la compaña te ensañaras? Y habló .A. à Moseh por dezir. Habla à la compaña por dezir, alçadvos de derredor à tabernaculo de Korah, Dathan, y Abirám. Y levantose Moseh, y anduvo à Dathan, y à Abiram, y anduvierõ empos el, viejos de Israel. Y habló à la compaña por dezir, arredradvos ahora de sobre tienda de los varones, los malos, los estos, y no toquédes en todo lo que à ellos, por que no seades tajados por todos sus peccados. Y alçaronse de sobre tabernaculo de Korah Dathan, y Abiràm de derredor, y Dathan y Abiràm salierõ parados à puerta de sus tiendas, y sus mugeres y sus hijos, y su familia. Y dixo Moseh, en esto sabredes que .A. me embió à hazer à todos los hechos los estos, que no de mi coraçon. Si como morir todo el hõbre moriràn estos, y execucion de todo el hombre serà executada sobre ellos, no .A. me embió. Y si criacion criàre .A. y abrière la tierra à su boca y englutiére à ellos, y à todo lo que à ellos y decendiéren bivos à fuessa, y sabrédes que ensañaron los varones estos á .A., Y fue como su atemar por hablar à todas las palabras estas, y hendiose la tierra, que debaxo dellos. Y abriò la tierra à su boca, y englutió à ellos y à sus casas, y à todo el hõbre que à Korah, y à todo lo ganado Y decendieron ellos, y todo lo que à ellos, bivos à fuessa, y cubrio sobre ellos la tierra, y deperdieronse de entre la compaña. Y todo Israel, que en sus derredores, huyeron por su voz, que dixeron, por que no nos engluta la tierra. Y fuego salió de con .A., y quemó à los dozientos y cincuenta varones llegantes el sahumerio. Y hablò .A. à Moseh por dezir. Di à Elhazár, hijo de Aaron el sacerdote, y aparte à los braseros de entre la ardedura, y al fuego esparze à delante, que se santificaron. A braseros de los peccadores los estos en sus almas, y haran à ellos espandeduras estendidas, cubrimiento para la ara, que los llegaron delante .A. y santificaronse, y seran por señal à hijos de Israel. Y tomò Elhazar el sacerdote à braseros del arambre que llegaron los ardidos, y espandieronlos cubrimiento para la ara. Membrança à hijos de Israel, por que no llegue varon estraño, que no de semen de Aaron el, para hazer sahumar sahumerio delante .A., y no sea como Korah, y como su compaña, como habló .A. por mano de Moseh à el. Y quexaronse toda compaña de hijos de Israel, de otro dia, contra Moseh, y contra Aaron, por dezir, vos mataste à pueblo de .A. Y fue en congregarse la compaña contra Moseh, y catáron à tienda del plazo, y he lo cubrio la nuve, y apareciose honra de A.. Y vino Moseh, y Aaron, adelante tienda del plazo. Y habló .A. à Moseh por dezir. Apartadvos de entre la compaña esta y atemarè à ellos como punto: y echaronse sobre sus fazes. Y dixo Moseh à Aaron, toma al brasero y da sobre el, fuego, de sobre la ara, y pon sahumerio, y lleva aina à la compaña, y perdona sobre ellos, que salio la saña de delante .A., empeçose la mortandad. Y tomó Aaron, como habló Moseh, y corrio à entre la congregacion, y he se començó la mortandad en el pueblo, y dio al sahumerio y perdonó sobre el pueblo. Y estuvo entre los muertos y entre los bivos, y detuvose la mortandad y fueron los muertos en la mortandad catorze mil y siete cientos, afuera de los muertos por causa de Korah. Y tornó Aaron, à Moseh, à puerta de tienda del plazo, y la mortandad se detuvo.

CAP.

Digitized by Google

CAP. XVII.

Y Habló .A. à Moseh por dezir. Habla à hijos de Israel y tomá de con ellos vara, vara, por casa de padre, de con todos sus mayorales por casa de sus padres, doze varas, cada vno à su nombre escrivirás sobre su vara. Y à nombre de Aaron escrevirás sobre vara de Levi, que vara vna por cabeça de casa de sus padres. Y dexarlashas en tienda del plazo, delante el testamento, que serè aplazado à vos alli. Y sera el varon que escogiere en el, su vara florecerà, y hare quietar de sobre mi à quexas de hijos de Israel, que ellos se quexan sobre vos. Y habló Moseh à hijos de Israel, y dieron à el todos sus mayorales vara por mayoral vno, vara por mayoral vno, à casa de sus padres, doze varas, y vara de Aaron entre sus varas. Y puso Moseh à las varas delante .A. en tienda del testamento. Y fue de otro dia, y vino Moseh à tienda del testamento, y he floreció vara de Aaron de casa de Levi, y sacó flor, y hermolleció hermollo, y brotó almẽdras. Y sacò Moseh à todas las varas de delante .A., à todos hijos de Israel, y vieron, y tomaró cada vno su vara Y dixo. A à Moseh torna à vara de Aaron delante el testamento por guarda, por señal à hijos de rebellio, y hara atemar sus quexas de sobre mi, y no moriràn. E hizo Moseh: como encomendò .A à el assi hizo. Y dixeron hijos de Israel à Moseh por dezir: he transimosnos, perdimosnos, todos nos perdidos somos. Todo el llegànse, el llegànse à tabernaculo de .A. morirà, si nos atemamos por transir?

CAP. XVIII.

Y Dixo .A. à Aaron, tu, y tus hijos, y casa de tu padre contigo llevarédes à delicto del santuario: y tu, y tus hijos contigo llevarèdes à delicto de vuestro sacerdocio. Y tambien à tus hermanos tribu de Levi, tribu de tu padre, haz llegar contigo y juntarseàn sobre ti, y servirteàn: y tu, y tus hijos contigo, delante tienda del testamento. Y guardáran tu guarda, y guarda de toda la tienda, salvo à atuendos de la santidad, y à la Ara no se lleguen, y no moriràn tambien ellos, tambien vos. Y juntarsehán contigo, y guardaràn à guarda de tienda del plazo à todo servicio de la tienda, y estraño no se llegará à vos: y guardarédes à guarda de la santidad, y à guarda de la ara: y no será mas saña sobre hijos de Israel. E yo, he tomè à vuestros hermanos los Levitas de entre hijos de Israel à vos, dadiva dados à .A. para servir à servicio de tienda del plazo. Y tu, y tus hijos cõtigo, guardaredes à vuestro sacerdocio, à toda cosa de la Ara, y de dentro à la antipara, y servirèdes; servicio de dadiva darè à vuestro sacerdocio, y el estraño el llegãse serà matado. Y habló .A. à Aaron: e yo he di à ti à guarda de mis apartaduras, à todas sãtidades de hijos de Israel à ti las di por vncion, y à tus hijos por fuero de siempre. Esto serà à ti de sãtidad de las sãtidades del fuego toda su allegacion de todo su presente, y de todo su peccado, y de toda su culpa, que tornaràn à mi, santidad de santidades à ti el, y à tus hijos. En sãtidad de las sãtidades lo comerás; todo macho comera à el, santidad serà à ti. Y esta à ti apartadura de su dadiva, à todas meceduras de hijos de Israel à ti las di, y à tus hijos y a tus hijas, o contigo, por fuero de siempre; todo limpio en tu casa comera à el. Toda grossura de azeyte, y toda grossura de mosto y civera, su primeria que dièren à .A., à ti los di. Primicias de todo lo que en su tierra, que traeràn à .A. à ti será; todo limpio en tu casa lo comerá. Toda apartadura en Israel, à ti será. Toda abertura de vulva de toda carne, que hizièren llegar à .A., en hombre y en quatropea, serà à ti: salvo redemir redemiras à primogenito del hõbre, y à primogenito de la quatropea la immũda redemiràs. y sus redemidos de edad de mes redemirás, por tu precio, plata cinco pesos en peso de la sãtidad, veinte granos el. De cierto mayor de buey, o mayor de carnero, o mayor de cabrõ, no redemirás, santidad ellos, à su sãgre esparziràs sobre la ara y à su sevo haras sahumar ofrẽda, por olor recebible à .A. Y su carne será à ti, como pecho de la mecedura, y como ãca la derecha, à ti serà. Todas apartaduras de las santidades, que hizièré apartar hijos de Israel à .A., di à ti, y à tus hijos, yà tus hijas cõtigo por fuero perpetuo, firmamẽto de sal para siempre el delante .A. à ti y à tu semẽ cõtigo. Y dixo .A. à Aaron en su tierra no heredarás, y parte no será à ti entre ellos, yo tu parte, y tu heredad, ẽtre hijos de Israel. Y à hijos de Levi he di todo diezmo en Israel por heredad, trueco de su servicio, que ellos sirviẽtes à servicio de tiẽda del plazo. Y no se llegarã mas hijos de Israel à tiẽda del plazo, pára llevar peccado, para morir

Digitized by Google

Y ſervirá el Levi el, à ſervicio de tienda del plazo, y ellos llevarán ſu delicto, fuero perpetuo à vueſtros generancios, y entre hijos de Iſrael no heredarán heredad. Salvo à diezmo de hijos de Iſrael, que apartarán à .A. apartadura, di à los Levitas por heredad: por tanto dixe à ellos entre hijos de Iſrael no heredaràn heredad. Y habló .A. à Moſeh por dezir. Y à los Levitas hablaràs y dirás à ellos, quando tomaredes de con hijos de Iſrael al diezmo, que di à vos de con ellos en vueſtra heredad, y apartarédes del apartadura à .A. diezmo del diezmo Y ſerá contada à vos vueſtra apartadura, como civera de la era, y como la llena del lagar. Aſſi apartaredes tambien vos apartadura de .A. de todos vueſtros diezmos que tomaredes de con hijos de Iſrael, y daredes della apartadura de .A. para Aaron el ſacerdote. De todas vueſtras dadivas apartarèdes à toda apartadura de .A., de toda ſu groſſura à ſu ſantuario del. Y diras à ellos: en vueſtro apartar à ſu groſſura del, y ſerá contado a los Levitas como renuevo de era, y como renuevo de lagar. Y comerédes à el en todo lugar, vos y vueſtra caſa, que precio el à vos trueco de vueſtro ſervicio en tienda del plazo. Y no llevarédes ſobre el peccado en vueſtro apartar à ſu groſſura del, y à ſantidades de hijos de Iſrael no abiltarédes y no moriredes.

CAP. XIX.

PARASA XXXIX.

Y HABLO .A. à Moſeh y à Aaron por dezir. Eſte fuero de la ley que encomendó .A. por dezir: habla à hijos de Iſrael, y tomen à ti vaca bermeja. Perfeta, que no en ella macula que no ſubió ſobre ella yugo. Y darédes à ella à Elhazar el ſacerdote, y hará ſalir à ella à defuera al real, y degollará à ella delante el. Y tomará Elhazár el ſacerdote de ſu ſangre con ſu dedo, y eſtellará à eſcuentra fazes de tienda del plazo de ſu ſangre ſiete vezes. Y ardera à la vaca à ſus ojos, à ſu cuero, y à ſu carne, y à ſu ſangre ſobre ſu eſtiercol arderá. Y tomará el ſacerdote palo de alarze, y oregano, y tinto carmeſi, y echara à entre ardedura de la vaca. Y lavará ſus paños el ſacerdote, y lavará ſu carne en las aguas, y deſpues vendra al real, e immundarſeà el ſacerdote haſta la tarde. Y el ardièn à ella lavará ſus paños en las aguas, y lavará ſu carne en las aguas, e immundarſeá haſta la tarde. Y apañará varon limpio à ceniza de la vaca y dexará defuera al real en lugar limpio, y ſerá à compaña de hijos de Iſrael por guarda por aguas de apartamiento, limpieza ella. Y lavará, el apañàn à ceniza de la vaca à ſus paños, e immundarſeà haſta la tarde, y ſerá à hijos de Iſrael, y al peregrino el peregrinàn entre ellos por fuero de ſiempre. El tocàn en muerto, à toda alma de hõbre, e immundarſeà ſiete dias. El ſe limpiará con el, en el dia el tercero, y en el dia el ſeteno ſe limpiará, y ſino ſe limpiáre en el dia el tercero, y en el dia el ſeteno no ſe limpiarà. Todo el tocàn en muerto, en alma del hombre que muriére, y no ſe limpiáre, à tabernaculo de .A. contaminó, y ſerá tajada la alma la eſſa de Iſrael, que aguas de apartamiento no fue eſparzido ſobre el, immundo ſerá, aun ſu immundicia en el. Eſta la ley, hombre quando muriére en la tienda, todo el vinièn à la tienda, y todo lo que en la tienda, ſe immundará ſiete dias. Y todo atuendo abierto, que no ayuntadura ayuntada ſobre el, immundo el. Y todo el que tocáre ſobre fazes del campo en matado de eſpada, o en muerto, o en hueſſo de hombre, o en fueſſa, ſe immundará ſiete dias. Y tomarán para el immundo de polvo de la ardedura de la limpieza, y dara ſobre el aguas manantes à atuendo. Y tomará oregano, y enteñirá en las aguas varon limpio, y eſtellará ſobre la tienda, y ſobre todos los atuendos, y ſobre las almas que fueron alli, y ſobre el tocàn en el hueſſo, o en el matado, o en el muerto, o en la fueſſa. Y eſtellará el limpio ſobre el immundo en el dia el tercero, y en el dia el ſeteno, limpiarloha en el dia el ſeteno, y lavará ſus paños y lavarſeá en las aguas, y limpiarſehá en la tarde. Y varon que ſe immundàre y no ſe limpiáre, y ſerá tajada la alma la eſſa de entre la compaña, que à ſantuario de A. contaminó, aguas de apartamiento no fue eſparzido ſobre el, immundo el. Y ſerá à ellos por fuero perpetuo, y eſtellán aguas de apartamiento lavará ſus paños. Y el tocán en aguas del apartamiento ſe immundará haſta la tarde. Y todo lo que tocáre en el el immundo, ſe immundarà, y la alma la tocán ſe immundará haſta la tarde.

CAP.

Digitized by Google

CAP. XX.

Y Vinieron hijos de Iſrael, toda la compaña, à deſierto de Sin, en el mes el primero, y eſtuvo el pueblo en Kadés y murio alli Miryam, y fue enterrada alli. Y no fue aguas à la compaña, y congregaronſe ſobre Moſeh, y ſobre Aaron. Y barajò el pueblo con Moſeh, y dixeron por dezir, y oxala nos tranſierámos én tranſirſe nueſtros hermanos delante de .A.. Y por que truxiſtes à congregacion de .A al deſierto eſte: para morir alli, nos, y nueſtro beſtiame? Y por que nos heziſte ſubir de Egypto para traer à nos al lugar el malo eſte? no lugar de ſimiente y higuera y vid y granada, y aguas no para bever. Y vino Moſeh y Aaron delante la congregacion à puerta de tienda del plazo, y echaronſe ſobre ſus fazes: y aparecioſe honra de .A. à ellos. Y habló .A. à Moſeh por dezir. Toma à la vara y haz congregar à la compaña, tu, y Aaron, tu hermano, y hablaredes à la peña à ſus ojos, y darà ſus aguas y haras ſalir para ellos aguas de la peña, y abrevarás à la compaña, y à ſu beſtiame. Y tomó Moſeh à la vara de delante .A. como le encomendó. E hizieron congregar, Moſeh, y Aaron, à la congregacion delante de la peña, y dixo à ellos, oyd ahora los rebelladores, ſi de la peña eſta haremos ſalir à vos aguas? Y alçó Moſeh à ſu mano, e hirió à la peña con ſu vara dos vezes, y ſalieron aguas muchas, y bevio la compaña, y ſu beſtiame. Y dixo .A. à Moſeh, y à Aaron, por que no creyſtes en mi por ſantificarme à ojos de hijos de Iſrael, por tanto no traeredes à la congregacion la eſta, à la tierra que di à ellos. Ellas aguas de baraja, que barajaron hijos de Iſrael con .A., y ſantificoſe en ellos. Y embió Moſeh menſageros de Kadés, à Rey de Edóm: aſſi dixo tu hermano Iſrael, tu ſupiſte à toda la fatiga que nos acõtecio. Y decendieron nueſtros padres à Egypto, y eſtuvimos en Egypto dias muchos, e hizieron mal à nos los Egypcianos, y à nueſtros padres. Y exclamamos à .A., y oyó nueſtra voz, y embiò Angel y ſaconos de Egypto, y he nos en Cadés, ciudad, cabo de tu termino. Paſſarémos ahora por tu tierra, no paſſaremos por campo, y por viña, y no beveremos aguas de pozo, carrera del Rey andarémos, no acoſtaremos à dereeha, y à yzquierda, haſta que paſſémos tu termino. Y dixo à el Edom no paſſarás por mi, por quanto con la eſpada ſaldré à tu encuentro. Y dixeron à el hijos de Iſrael, por la calçada ſubirémos, y ſi tus aguas bevieremos, yo, y mis ganados, y daré ſu precio, decierto no coſa, con mis compañas paſſaré. Y dixo, no paſſaràs; y ſalió Edom à ſu encuentro con pueblo grave, y con mano fuerte. Y no quiſo Edóm dexar à Iſrael paſſar por ſu termino, y acoſtoſe Iſrael de ſobre el. Y movieronſe de Kadés, y vinieron hijos de Iſrael, toda la compaña, à Hor el monte. Y dixo .A. à Moſeh y à Aaron, en Hor el monte, ſobre termino de tierra de Edóm, por dezir. Sea apañado Aaron à ſus pueblos, que no vendra à la tierra que di à hijos de Iſrael, por que rebellaſtes à mi dicho, por aguas de baraja. Toma à Aaron y à Elhazár ſu hijo, y haz ſubir à ellos à Hor el monte. Y haz deſnudar à Aaron à ſus paños, y hazerloſás veſtir à Elhazàr ſu hijo: y Aaron ſerà apañado, y morira alli. E hizo Moſeh como encomendó .A., y ſubieron à Hor el monte, à ojos de toda la compaña. E hizo deſnudar Moſeh à Aaron à ſus paños, e hizo veſtir à ellos à Elhazar ſu hijo, y murió Aaron alli en cabeça del monte, y decendiò Moſeh, y Elhazàr del monte. Y vieron toda la compaña que ſe tranſió Aaron, y lloraron à Aaron treinta dias toda caſa de Iſrael.

CAP. XXI.

Y Oyó el Kenaaneo, Rey de Harad, morador del Meridion, que vino Iſrael carrera de las eſculcas, y peleó con Iſrael, y captivó del, captiverio. Y prometió Iſrael promeſſa à .A., y dixo, ſi dando dieres al pueblo eſte en mi mano, y deſtruirè à ſus villas. Y oyò .A. en voz de Iſrael, y dio al Kenaaneo, y deſtruyó à ellos y à ſus villas, y llamó nombre del lugar Hormah (deſtruicion.) Y movieronſe de Hor el monte carrera de mar Suph, para rodear à tierra de Edom, y acortòſe alma del pueblo en la carrera. Y habló el pueblo contra el Dio, y contra Moſeh, por que nos heziſte ſubir de Egypto por morir en el deſierto? que no pan y no aguas, y nueſtra alma ſe aquexó con el pan el liviano. Y embió .A. en el pueblo à los culebros los ardientes, y mordieron al pueblo: y murió pueblo mucho de Iſrael. Y vino el pueblo à Moſeh, y dixeron, peccamos, que hablamos en .A., y en ti,

Digitized by Google

ora à .A. y haga tirar de sobre nos al culebro: e hizo oracion Moseh por el pueblo. Y dixo .A. à Moseh haz à ti (culebro) ardiente, y pon à el sobre pendon, y será todo el mordido, y verá à el, y sanará. E hizo Moseh culebro de arambre, y pusolo sobre el pendon, y era si mordia el culebro à varon, y catáva à el culebro del arambre y sanáva. Y movieronse hijos de Israel y posaron en Oboth. Y movieronse de Oboth, y posaron en montones de los Habarim, en el desierto que sobre fazes de Moab, de esclarecimiento del Sol. De alli se movieron y posaron en arroyo de Zared. De alli se movieron, y posaron de allende de Arnon, que en el desierto, el salièn de termino del Emoreo, que Arnon termino de Moab, entre Moáb, y entre el Emoreo. Por tanto es dicho, en libro de Peleas de .A., à lo que dio en el Suph, y à los arroyos de Arnon. Y vertedero de los arroyos que tendia para habitar Har, y se asufrió à termino de Moab. Y de alli à Beer, el el pozo que dixo .A. à Moseh, apaña al pueblo, y darè à ellos aguas. Entonces cantó Israel à la cancion esta, sube pozo, cantad à el. Pozo, cavaronlo Señores, tajaronlo Principes del pueblo, con el escrivano con sus asufrencias, y de desierto à Matanah. Y de Matanah, à Nahaliel: y de Nahaliel, à Bamoth. Y de Bamoth, al valle, que en campos de Moab, cabeça del collado, y catava sobre fazes del Yesimòn. Y embio Israel mensageros à Sihon, Rey del Emoreo, por dezir. Passarè por tu tierra, no acostarèmos por campo ni por viña, no beveremos aguas de pozo, por carrera del Rey andarémos hasta que, passemos tu termino. Y no dexó Sihon à Israel passar por su termino, y apañó Sihon à todo su pueblo, y salió à encuentro de Israel al desierto, y vino à Yahsah, y peleò con Israel. E hiriolo Israel à boca de espada, y heredò à su tierra, de Arnon hasta Yabbok hasta hijos de Hamon, que fuerte termino de hijos de Hamon. Y tomò Israel à todas las villas las estas, y estuvo Israel en todas villas del Emoreo, en Hesbon, y en todas sus aldeas. Que Hesbon ciudad de Sihon Rey del Emoreo ella, y el peleò con Rey de Moab el primero, y tomó à toda su tierra de su mano hasta Arnon. Por tanto dizen los exemplantes, venid à Hesbon, sea fraguada, y sea compuesta villa de Sihon. Que fuego salió de Hesbon, flama de ciudad de Sihon, quemó Har de Moab, dueños de altares de Arnon. Guay à ti Moab, te deperdiste pueblo de Kemós, dio sus hijos escapadizos, y sus hijas en el captiverio à Rey del Emoreo Sihon. Y su Reyno perdio Hesbon, hasta Dibon, e hizimoslos desolar hasta Nophah, que hasta Medbá. Yestuv oIsrael en tierra del Emoreo. Y embió Moseh à esculcar à Jahazer, y prendieron sus aldeas, y desterrò al Emoreo que alli. Y cataron y subieron carrera del Basan, y salio Hog, Rey del Basan à su encuentro, el y todo su pueblo à la pelea à Edrehi. Y dixo .A. à Moseh, no temas à el, que en tu mano di à el, y à todo su pueblo, y à su tierra, y haras à el como hiziste à Sihon Rey del Emoreo que estàn en Hesbon. E hirieron à el y à sus hijos, y à todo su pueblo hasta que no remaneció à el remanecido, y heredaron à su tierra. Y movieronse hijos de Israel, y posaron en llanuras de Moab, de aquen de al Yardèn de Yerehó.

CAP. XXII.

PARASA XL.

YVio Balak hijo de Zipor, à todo lo que hizo Israel al Emoreo. Y temió Moab de delante el pueblo mucho, que mucho el, y aquexosse Moab de delante hijos de Israel. Y dixo Moab à viejos de Midian, ahora lameràn la congregacion à todos nuestros derredores, como lamer el buey à verdura del campo, y Balak hijo de Zipor, Rey de Moab en la hora essa. Y embió mensageros à Bilhàm, hijo de Behor, à Pethor, que sobre el rio, tierra de hijos de su pueblo, por llamar à el, por dezir, he pueblo salio de Egypto, he cubrio à superficie de la tierra, y el estàn de escuentra mi. Y aora anda ruego maldize por mi al pueblo este, que fuerte el mas que yo, quiça podre heriremos en el, y desterrarloè de la tierra, que sé al que bendixères bendito, y al que maldixères será maldito. Y anduvierò viejos de Moab, y viejos de Midiàn, y (precio de) hechiços en su mano, y vinieron à Bilhám, y hablaron à el palabras de Balak. Y dixo à ellos, quedad aqui esta noche, y tornarè à vos respuesta, como hablàre .A. à mi, y estuvieron mayorales de Moab con Bilhàm. Y vino el Dio à Bilhàm, y dixo quien los varones estos contigo? Y dixo Bilham à el Dio, Balak hijo de Zipor, Rey de Moab, embio àmi. He el pueblo, el salièn de Egypto y cubrió

Digitized by Google

y cubrió à ſuperficie de la tierra, anda maldize por mi à el, quiça aora podré por peleár con el y deſterrarloè. Y dixo el Dio à Bilham, no andes con ellos, no maldigas al pueblo, que bendito el. Y levantoſe Bilham por la mañana, y dixò à mayorales de Balak, andad à vueſtra tierra, que no quière .A. por dexarme para andar con vos Y levantaronſe mayorales de Moab y vinieron à Balak, y dixeron; no quière Bilham andar con nos. Y añadio mas Balak embiar mayorales muchos, y honrados mas que eſtos. Y vinieron à Bilham, y dixeron à el; aſſi dixo Balak, hijo de Zipor, no aora te vedes de andar ámi. Que honrar te honraré mucho, y todo lo que dixeres à mi harè, y anda ruego maldize por mi al pueblo el eſte. Y reſpondio Bilham, y dixo à ſiervos de Balak: ſi diére à mi Balak llenura de ſu caſa, plata, y oro, no puedo por paſſar à dicho de .A. mi Dio, por hazer pequeña (coſa) o grande. Y aora eſperad ruego aqui tambien vos eſta noche, y ſabre que añadira .A. hablar comigo. Y vino el Dio à Bilham de noche y dixo à el, ſi por llamar à ti vinieron los varones, levantate anda con ellos, y ſalvo à la coſa que hablarè à ti à ella haras. Y levantoſe Bilham por la mañana y àcinchò ſu aſna, y anduvo con mayorales de Moab. Y ereció furor del Dio por que andàn el, y paroſe Angel de .A. en la carrera por atorcedor à el, y el cavalgàn ſobre ſu aſna, y dos ſus moços con el. Y vido la aſna à Angel de .A. eſtàn en la carrera, y ſu eſpada deſenvaynáda en ſu mano y acoſtoſe la aſna de la carrera y anduvo en el campo, e hirió Bilham à la aſna por hazerla acoſtar à la carrera. Y eſtuvo Angel de .A. en ſendero de las viñas, vallado de aqui, y vallado de aqui. Y vido la aſna à Angel de .A. y apretoſe à la pared, y apretò à pie de Bilham à la pared, y añadió por herirla. Y añadio Angel de .A. paſſar, y eſtuvo en lugar eſtrecho que no carrera por acoſtar à derecha ni à yzquierda. Y vido la aſna à Angel de .A. y echoſe debaxo de Bilham, y ereciò furor de Bilham, y hirió à la aſna conel palo. Y abrio .A. à boca de la aſna, y dixo à Bilham, que hize à ti, que me heriſte eſtas tres vezes? Y dixo Bilham à la aſna, por que eſcarneciſte en mi, oxala huviera eſpada en mi mano, que aora te matara. Y dixo la aſna à Bilham, decierto yo tu aſna que cavalgaſte ſobre mi, deſde que tu, haſta el dia el eſte, ſi vſar vſé por hazer à ti aſſi? y dixo no. Y deſcubrió .A. à ojos de Bilham, y vido à Angel de .A. parado en la carrera y ſu eſpada deſenvaynada en ſu mano, y humilloſe y encorvoſe ſobre ſus fazes. Y dixo á el Angel de .A., ſobre que heriſte à tu aſna eſtas tres vezes? he yo ſali por atorcedor, por que atorcio la carrera à encuentra mi. Y vidome la aſna, y acoſtòſe de delante mi eſtas tres vezes, quiça ſi ſe acoſtára de delante de mi, que aora tambien à ti mataria, y à ella abiviguaria. Y dixo Bilham à Angel de .A. pequè, que no ſupe que tu parado à mi encuentro en la carrera, y aora ſi mal en tus ojos tornarè à mi? Y dixo Angel de .A. à Bilham, anda con los varones, y ſalvo á la palabra que hablare à ti à ella hablarás, y anduvo Bilham con mayorales de Balak. Y oyó Balak que vino Bilham, y ſaliò á ſu encuentro à ciudad de Moab, que ſobre termino de Arnon, que en cabo del termino. Y dixo Balak à Bilham, decierto embiando embiè à ti para llamar à ti, por que no anduviſte ami? ſi decierto no puedo honrarte? Y dixo Bilham à Balak, he vine à ti aora, ſi poder podrè hablar ninguna coſa? la palabra que pondra Dio en mi boca à ella hablarè. Y anduvo Bilham con Balak, y vinieron à Kiriath Huçoth. Y degollò Balak vacas, y ovejas, y embio à Bilham, y à los mayorales que con el. Y fue por la mañana, y tomò Balak à Bilham e hizolo ſubir à altares de Bahal, y vido de alli cabo del pueblo.

CAP. XXIII.

Y Dixo Bilham à Balak, fragua à mi aqui ſiete aras, y apareja àmi aqui ſiete toros, y ſiete barvezes. E hizo Balak como habló Bilham, y alçò *B*alak, y *B*ilham toro, y barvez, en la ara. Y dixo *B*ilham, à *B*alak, parate ſobre tu alçacion, y andarè, quiça ſe encontrará .A. à mi encuentro, y palabra que me amoſtràre y denunciarè à ti: y anduvo ſolo. Y encontroſe el Dio à *B*ilham y dixo á el, à ſiete las aras ordenè y alçè toro, y barvez en la ara. Y puſo .A. palabra en boca de *B*ilham, y dixo tornate à *B*alak y aſſi hablaràs. Y tornoſe à el, y he parado ſobre ſu alçacion, el y todos mayorales de Moab. Y tomó ſu exemplo y dixo: de Aran me guiò Balak, Rey de Moab, de monte de Oriente, anda maldize por mi à Yaacob, y anda enſaña à Iſrael. Por que maldizire lo (que) no maldixo Dio? y por que enſañarélo (que) no enſañò .A.? Que de cabeça de peñas lo verè, y de collados lo catarè; he

pueblo

Digitized by Google

pueblo à ſolas morarà, y en las gentes no ſera contado. Quien contò polvo de Yaacob, y cuento de quarto de Iſrael? muera mi alma muerte de derechos, y ſea mi poſtrimeria como el. Y dixo Balak, à Bilham, que heziſte à mi? para maldezir mis enemigos te tomé, y he bendixiſte bendizien. Y reſpondio y dixo, decierto à lo que puſiere .A. en mi boca à el guardarè para hablar. Y dixo à el Balak, anda ruego comigo, à lugar otro que lo veras de alli, ſalvo ſu cabo veras, y todo el no veras, y maldizelo por mi alli. Y tomólo en campo de atalayas, à cabeça de Piſghah: y fraguò ſiete aras, y alçò toro y barvez en la ara. Y dixo à Balak eſta aqui ſobre tu alçacion, e yo ſerè encontrado aqui. Y encontroſe .A à Bilham, y puſo palabra en ſu boca, y dixo, tornatè à Balak, y aſſi hablaras. Y vino à el, y he el parado ſobre ſu alçacion, y mayorales de Moab con el, y dixo à el Balak, que habló .A.? Y tomò ſu exemplo y dixo: levantate Balak y oye, eſcucha mis palabras hijo de Zipor. No varon Dio y (que) mienta, e hijo de hombre y (que) ſe arrepienta, ſi el dixo y no hara? y hablò y no lo afirmara? He bendezir tomè, y bendixo, y no lo revocarè. Y no catò tortura en Yaacob, y no vido lazeriò en Iſrael, .A. ſu dio con el, y compaña de Rey con el. Dio ſacàn à ellos de Egypto: como fortalezas de unicornio à el. Que no aguero en Yaacob, y no hechiço en Iſrael, como la hora ſerá dicho à Yaacob, y à Iſrael que obró Dio. He pueblo como leon ſe levantarà, y como leon ſe exalçara, no yazera haſta que comiere arrebatadura, y ſangre de matados beviere. Y dixo Balak à Bilham tambien maldezir no lo maldizes, tambien bendezir no lo bendigas. Y reſpondio Bilham y dixo à Balak: decierto hablé à ti por dezir todo lo que hablàre .A. à el harè. Y dixo Balak à Bilham, anda ruego tomarteè á lugar otro, quiça plazera en ojos del Dio, y maldezirloàs por mi de alli. Y tomò Balak à Bilham, à cabeço de Pehor, el catán ſobre fazes del Yeſimón. Y dixo Bilham à Balak, fragua à mi aqui ſiete aras, y haze aparejar á mi aqui ſiete toros y ſiete barvezes. E hizo Balak como dixo Bilham; y alçò toro y barvez, en la ara.

CAP. XXIV.

Y Vido Bilhan que bueno en ojos de .A. por bendizer á Iſrael, y no anduvo como vez en vez á encuentro de agueros, y puſo al deſierto ſus fazes. Y alçò Bilham a ſus ojos, y vido a Iſrael morán por ſus tribus, y fue ſobre el eſpiritu del Dio. Y tomó ſu exemplo y dixo: dicho de Bilham hijo de Behor, y dicho del varon abierto del ojo. Dicho de oyèn dichos del Dio, que viſion del abaſtado vido, caìdo y deſcubierto de ojos. Quanto ſe aboniguaron tus tiendas Yaacob! tus moradas Iſrael! Como arroyos fueron tendidos, comó huertas cerca rio, comó ſandalos que plantó .A., como alarzes ſobre aguas. Eſtellará aguas de ſus ramos, y ſu ſimiente en aguas muchas, y enaltecerſeà mas que Agagh ſu Rey, y exalçarſeà ſu reyno. Dio ſacàn à el de Egypto, como fortaleza de vnicornio à el, comerá gentes ſus anguſtiadores, y ſus hueſſos roerá, y (con) ſus ſaetas llagará; Arrodilló, yazió como leon, y como leon quien lo levantara? tus bendizientes bendito, y tus maldizientes maldito. Y ereció furor de Balak à Bilham, y batio à ſus palmas, y dixo Balak à Bilham, para maldezir mis enemigos te llamé, y he bendixiſte bendiziendo eſtas tres vezes. Y agora huye à ti à tu lugar, dixe honrar te honrare, y he te vedó .A. de honra. Y dixo Bilham à Balak, decierto tambien á tus menſageros que embiaſte à mi hablé por dezir. Si dieſſe à mi Balak llenura de ſu caſa de plata y oro, no podré por paſſar á dicho de .A. para hazer buena, o mala de mi coraçon, lo que habláre .A. à el hablaré. Y agora, he yo andan ami pueblo, anda aconſejartee lo que hará el pueblo el eſte à tu pueblo en poſtrimeria delos dias. Y tomò ſu exemplo y dixo: dicho del Bilham ſu hijo de Behor, y dicho del varon abierto del ojo. Dicho de oyen dichos del Dio, y ſabien ſaber del Alto, viſion del Abaſtado vido, caido y deſcubierto de ojos. Verloé y no agora, catarloé, y no cercano, armoſe eſtrella de Yaacob, y alevantarſeá vara de Iſrael, y llagará a rincones de Moab, y derrocará todos hijos de Seth. Y ſerá Edom heredad, y ſerá heredad Sehir de ſus enemigos, e Iſrael hazièn fonſado. Y podeſtará de Yaacob, y hará deperder remanecido de ciudad. Y vido à Amalek y tomó ſu exemplo

Digitized by Google

plo y dixo: principio de gentes Amalek, y su postrimeria perpetua perdida. Y vido al Keneo y tomò su exemplo y dixo, fuerte tu morada, pon en la peña tu nido. Que si serà por escombrar Kaim? hasta quando Assur te captivará. Y tomò su exemplo y dixo: guay, quien bivirà de su poner estos? Y navios de mano de Romanos y afligirán à Assur, y afligiran à Heber, y tambien el para siempre perdido. Y levantose Bilham, y anduvo, y tornose à su lugar, y tambien Balak anduvo á su carrera.

CAP. XXV.

Y Estuvo Israel en los Sithim, y empeçó el pueblo por errar con hijas de Moab. Y llamaron al pueblo à sacrificios de sus dioses, y comió el pueblo, y encorvaronse à sus dioses. Y juntose Israel à Bahal Pehor, y erecio furor de .A. en Israel, y dixo A. à Moseh, toma à todos capitanes del pueblo, y haz colgar à ellos à .A. delante el Sól, y tornasea erecimiento de furor de .A. de Israel. Y dixo Moseh à juezes de Israel, matad cada vno sus varones, los juntados à Bahal Pehor. Y he varon de hijos de Israel vinien, hizo llegar à sus hermanos à la Medianita à ojos de Moseh, y à ojos de toda compaña de hijos de Israel; y ellos llorantes à puerta de tienda del plazo. Y vido Pinhas hijo de Elhazár, hijo de Aaron el sacerdote, y levantose de entre la compaña, y tomò lança en su mano. Y vino empos varon de Israel à la tienda, y alançeó à ambos ellos, à varon de Israel, y à la muger por su quajar, y detuvose la mortantad de sobre hijos de Israel. Y fueron los muertos en la mortandad veinte y quatro mil.

PARASA XLI.

Y HABLO .A. à Moseh por dezir. Pinhas hijos de Elhazár, hijo de Aaron el sacerdote, hizo tornar à mi saña de sobre de hijos Israel é su zelar à mi zelo entre ellos, y no atemé à hijos de Israel con mi zelo. Por tanto dy, he yo dan à el à mi firmamento paz. Y será à el y à su semen empos del, firmamento de sacerdocio perpetuo, por que zeló por su Dio, y perdonó sobre hijos de Israel. Y nombre de varon de Israel el herido, que fue herido con la Midianita, Zimri, hijo de Salu, mayoral de casa de padre à el Simhonita. Y nombre de la muger la herida, la Medianita,, Cozbi, hija de Zur, capitan de gentes, casa de padre en Midian el. Y habló .A. à Moseh por dezir. Augustiando à los Midianitas, y heriredes à ellos. Que angustiantes ellos à vos con sus pensamientos que pensaron à vos por causa de Pehor, y por causa de Cozbi, hija de mayoral de Midian su hermana, la herida en dia de la mortandad, sobre causa de Pehor.

CAP. XXVI.

Y Fue despues la motandad, y dixo .A. à Moseh, y à Elhazar, hijo de Aaron el sacerdote, por dezir. Recebid à cuenta de toda compaña de hijos de Israel de edad de veinte años y arriba à casa de sus padres; todo salien fonsadò en Israel. Y habló Moseh y Elhazar el sacerdote à ellos en llanuras de Moab, sobre Yarden de Yerihó, por dezir. De edad de veinte años y arriba: como encomendó .A. à Moseh, e hijos de Israel los salientes de tierra de Egypto. * Reuben primogenito de Israel, hijos de Reuben, Hanoch, linage del Hanochita, à Palu, linage del Paluyta. A Hezrón, linage del Hezronita, à Carmi, linage del Carmita. Estos linages del Reubenita: y fueron sus contados quarenta y tres mil y siete cientos y treinta. E hijos de Palu Eliab. E hijos de Eliab Nemuel, y Dathan, y Abiram: el Dathan, y Abiram llamados de la compaña, que hizieron barajar contra Moseh, y contra Aaron en compaña de Korah, en su hazer barajar sobre .A.. Y abrió la tierra à su boca y englutió à ellos, y à Korah, en muriendo la compaña, en quemando el fuego à dozientos y cincuenta varones, y fueron por señal. E hijos de Korah no murieron. * Hijos de Simhon à sus linages, à Nemuel, linage del Nemuelita, à Yamin, linage del Yaminita, à Yahin linage del Yahinita. A Zerah, linage del Zerahita, à Saul, linage del Saulita. Estos linages del Simhonita: veinte y dos mil y dozientos: Hijos de Gad à sus linages, à Zephon, linage del Zephonita, à Aghi, linage del Aghita, à Suni, linage del Sunita. A Azni, linage del Aznita, à Hari, linage del Harita. A Aròd, linage del Arodita, à Areli, linage del Arelita. * Estos linages de hijos de Gad à sus contados quarenta

Digitized by Google

renta mil y quinientos. Hijos de Yehudah, Her, y Onan, y murió Her, y Onan, en tierra de Kenaan. Y fueron hijos de Yehudah, à ſus linages, à Selah, linage del Selanita, à Peres, linage del Parſita, à Zerah, linage del Zarhita. Y fueron hijos de Peres, à Heſron, linage del Heſronita, à Hamul linage del Hamulita. Eſtos linages de Yehudah à ſus contados: ſetenta y ſeys mil y quinientos. Hijos de Yſſachar à ſus linages, Tolah, linage del Tolahita, à Puah, linage del Puanita. A Yaſub, linage del Yaſubita, à Simròn linage del Simronita. * Eſtos linages de Yſſachar à ſus contados: ſeſenta y quatro mil y trezientos. * Hijos de Zebulun à ſus linages, à Sered, linage del Seredita, à Elon, linage del Elonita, à Yahleèl, linage del Yahleélita. . Eſtos linages del Zebulonita à ſus contados: ſeſenta mil y quinientos. * Hijos de Yoſeph à ſus linages: Menaſſeh, y Ephraim. Hijos de Manaſſeh à Mahir, linage del Mahirita, y Mahir, engendrò à Gilhad, à Gilhad, linage del Gilhadita. Eſtos hijos de Gilhad, Yhezer, linage del Yhezrita, à Helek, linage del Helkita. Y Aſriel, linage del Aſrielita, y Sehem, linage del Sihmita. Y Semidah, linage del Semidahita, y Hepher linage del Hephrita. Y Zelophad, hijo de Hepher, no fueron à el hijos, que ſalvo hijas, y nombre de hijas de Zelophad, Mahlàh, y Noháb, Hoglàh, Milcàh, y Tirſáh. Eſtos linages de Menaſſeh: y ſus contados, cincuenta y dos mil y ſiete cientos. * Eſtos hijos de Ephraim à ſus linages: à Sutelah, linage del Sutalhita, à Beher, linage del Beharita, à Tahàn, linage del Tahanita. Y eſtos hijos de Sutálah: à Heran, linage del Heranita. * Eſtos linages de hijos de Ephraim à ſus cõtados, treinta y dos mil y quinientos, * eſtos hijos de Yoſeph à ſus linages. * Hijos de Binyamin à ſus linages: Belah, linage del Balhita, à Asbel, linage del Asbelita, à Ahiràm, linage del Ahiramita. A Sephuphám, linage del Sephamita, à Huphám linage del Huphamita. Y fueron hijos de Beláh, Arde y Nahamán: linage del Ardita, à Nahamán linage del Nahamita. * Eſtos hijos de Binyamin à ſus linages: y ſus contados quarenta y cinco mil y ſeis cientos. * Eſtos hijos de Dan à ſus linages, à Suham, linage del Suhamita, * eſtos linages de Dan à ſus linages. Todos linages del Suhamita à ſus contados: ſeſenta y quatro mil y quatrocientos. Hijos de Aſſer à ſus linages, à Ymnah, linage del Ymnahita, à Yſui, linage del Yſuita, à Berihah, linage del Berihita. Hijos de Berihàh, à Heber, linage del Heberita, à Makiel, linage del Malkielita. Y nombre de hija de Aſſer Sárah. * Eſtos linages de hijos de Aſſer à ſus contados cincuenta y tres mil y quatrocientos. * Hijos de Napthali à ſus linages, à Yahſeél, linage del Yahſeelita, à Ghuni, linage del Gunita. A Jezer, linage del Jezrita, à Silem, linage del Silemita. . Eſtos linages de Napthali à ſus linages: y ſus contados, quarenta y cinco mil y quatrocientos. . eſtos contados de hijos de Iſrael ſeys cientos mil, y ſiete cientos y treinta. * Y hablo .A. à Moſeh por dezir. A eſtos ſerá partida la tierra por heredad, por cuenta de nombres. A el mucho muchiguarás ſu heredad, y al poco apocarás ſu heredad; cada vno ſegun ſus contados ſerá dada ſu heredad. Decierto por ſuerte ſerá partidá á la tierra, por nombres de tribus de ſus padres heredarán. Por dicho de la ſuerte ſerà partida ſu heredad, entre mucho, à poco. * Y eſtos contados del Levi à ſus linages, à Gerſon, linages del Gerſonita; à Kehàth, linage del Kehathita; à Merari, linage del Merarita. Eſtos linages del Levita, linage del Libnita, linage del Hebronita, linage del Mahlita, linage del Muſita, linage del Corhita: y Kehàth engendrò à Hamrám. Y nombre de muger de Hamrám Yoheved, hija de Levi, que pariò à ella à Levi, en Egypto: y pariò à Hamràn à Aaron, y à Moſeh, y à Miryam ſu hermana. Y fue nacidò à Aaron, à Nadáb y à Abihu, à Elhazar, y à Ythamàr. Y murio Nadáb y Abihu, en ſu llegar fuego eſtraño delante de .A.. Y fueron ſus contados veinte y tres mil, todo macho de edad de mes y arriba, que no fueron contados entre hijos de Iſrael, que no fue dado à ellos heredad entre hijos de Iſrael. Eſtos contados de Moſeh, y Elhazar el ſacerdote, que contaron à hijos de Iſrael en llanuras de Moab, ſobre Yarden de Yerihò. Y en eſtos no fue varon de contados de Moſeh, y Aaron el ſacerdote, que contaron à hijos de Iſrael en deſierto de Sinay. Que dixo .A. à ellos, muriendo moriràn en el deſierto, y no fue remanecido dellos varon, ſalvo Kaleb, hijo de Yephune y Yehoſua, hijo de Nun.

CAP.

Digitized by Google

CAP. XXVII.

YLlegaronse hijas de Zelophád, hijo de Hepher, hijo de Gilad, hijo de Mahir, hijo de Menasseh, de linage de Menasseh, hijo de Yoseph: y estos nombres de sus hijas, Mahlah, Noah, y Hoglah, y Milkah, y Tirzah. Y estuvieron delante Moseh y delante Elhazár el sacerdote, y delante los mayorales, y toda la compaña, à puerta de tienda del plazo por dezir. Nuestro padre murio en el desierto, y el no fue entre la cópaña, los aplazados sobre .A., en compaña de Korah, que por su peccado murió, e hijos no fueron à el. Por que será menguado nombre de nuestro padre de entre su linage que no à el hijo? da à nos possession entre hermanos de nuestro padre. E hizo llegar Moseh à su juizio delante .A.. Y dixo .A. à Moseh por dezir. Derecho hijas de Zelophad hablantes, dando daras à ellas possession deheredad entre hermanos de su padre, y haras passar à heredad de su padre à ellas. Y à hijos de Israel hablarás por dezir; varó quando muriére, e hijo no à el, y haredes passar à su heredad à su hija. Y sino à el hija, y daredes à su heredad à sus hermanos. Y sino à el hermanos, y daredes à su heredad à hermanos de su padre. Y sino hermanos à su padre, y daredes à su heredad à su caronal el cercano à el de su linage, y heredará à ella, y será à hijos de Israel por fuero de juizio, como encomendò .A. à Moseh. Y dixo .A. à Moseh sube à monte de Habarim el este, y vé à la tierra que di à hijos de Israel. Y veras à ella, y seras apañado à tus pueblos tambien tu, como fue apañado Aaron tu hermano. Como rebellastes mi dicho en desierto de Sin, en baraja de la compaña por hazerme santificar en las aguas à sus ojos; ellas aguas de baraja de Kades de desierto de Sin. Y habló Moseh à .A. por dezir. Encomiende .A. Dio de los espiritus de toda criatura, varon sobre la cópaña. Que salga delante ellos, y que entre delàte ellos, y que los saque, y que los trayga, y no sea compaña de .A. como ovejas que no à ellas pastor. Y dixo .A. à Moseh, toma à ti à Yehosuah hijo de Nun, varon que espiritu en el, y asufrirás à tu mano sobre el. Y haras estar à el delante de Elhazàr el sacerdote, y delante de toda la compaña, y encomédaràs à el à sus ojos. Y daras de tu lustror sobre el, por que oygã toda compaña de hijos de Israel. Y delante de Elhazár el sacerdote estará, y demandará à el en juizio de los Urim delante de .A.; por su dicho saldran, y por su dicho entrarán, el y todos hijos de Israel con el, y toda la compaña. E hizo Moseh como encomendó .A. à el, y tomó à Yehosuah, y hizolo estar delante de Elhazár el sacerdote, y delante de toda la compaña. Y asufrio, à sus manos sobre el y encomendólo, como habló .A. por mano de Moseh.

CAP. XXVIII.

YHabló .A. à Moseh por dezir. Encomienda à hijos de Israel y diras à ellos à mi allegacion mi comida à mis ofrendas, olor de mi recebible, guardarèdes, por hazer llegar à mi en su plazo. Y diras à ellos, esta la ofrenda que haredes llegar à .A. carneros de edad de año sanos dos para cada dia, alçacion continua. Al carnero el vno haras por la mañana, y al carnero el segundo haras entre las tardes. Y diezmo de la fanega semola por presente, embueltà en el azeyte majado, quarto de la medida. Alçacion continua, la hecha en monte de Sinay, por olor recebible ofrenda à .A.. Y su templacion, quarto de la medida al carnero el vno, en la santidad haz templar templacion de vino viejo à .A.. Y al carnero el segundo haras entre las tardes, como el presente de la mañana, y como su templacion haras, ofrenda olor recebible à .A. Y en dia del Sabbath dos carneros de edad de año sanos, y dos diezmos de semola, presente, embuelta en el azeyte, y su templacion. Alçacion de Sabbath en su Sabbath, sobre alçacion del continuo, y su templacion. Y en principios de vuestros meses haredes llegar alçacion à .A. toros hijos de vaca dos, y barvez vno, carneros de edad de año siete sanos. Y tres diezmos de semola, presente, embuelta en azeyte al toro el vno, y dos diezmos de semola presente, embuelta en el azeyte, al barvez el vno. Y diezmo, diezmo, de semola, presente, embuelta en el azeyte al carnero el vno, alçacion olor recebible, ofrenda à .A.. Y sus templaciones, mitad de la medida será al toro, y tercio de la medida al barvez, y quarto de la medida al carnero, el vno; esta alçacion de mes en su mes, à meses del año. Y cabrito de cabras vno por limpieza para .A. sobre alçacion del continuò será hecho, y su tẽplacion. Y en el mes el primerò en catorze

Digitized by Google

dias al mes, Peſah à .A.. Y en quinze dias al mes eſte paſcua, ſiete dias cenceñas ſerà comido. En el dia primero llamamiento de ſantidad; toda obra de ſervicio no hagades. Y haredes llegar ofrenda alçacion à .A., toros hijos de vaca dos, y barvez vno, y ſiete carneros de edad de año ſanos ſeràn á vos. Y ſu preſente ſemola embuelta en el azeyte; tres diezmos al toro, y dos diezmos al barvez haredes. Diezmo diezmo haras al carnero el vno, à ſiete los carneros. Y cabrito de limpieza vno, por perdonar ſobre vos. Afueras de alçacion de la mañana, que à alçacion del continuo haredes à eſtos. Como eſtos haredes al dia de ſiete dias, pan ofrenda olor recebible á .A., ſobre alçacion del continuo ſerá hecho, y ſu templacion. Y en el dia el ſeteno llamamiento de ſantidad ſerá à vos, toda obra de ſervicio no hagades. Y en el dia de las primicias en vueſtro hazer llegar preſente nuevo à .A. en vueſtras ſemanas, llamamiento de ſantidad ſerá à vos, toda obra de ſervicio no hagades. Y haredes llegar alçacion por olor recebible à.A.,toros hijos de vaca dos, barvez vno, ſiete carneros de edad de año. Y ſu preſente ſemola embuelta en el azeyte, tres diezmos al toro, el vno dos diezmos al barvez el vno,diezmo diezmo al carnero el vno,à ſiete los carneros Cabrito de cabras vno, por perdonar ſobre vos. Afuera de alçacion del continuo y ſu preſente haredes; ſanos ſeran à vos y ſus templaçiones.

CAP. XXIX.

Y En el mes el ſeteno,en vno al mes, llamamiento de ſantidad ſerá à vos, toda obra de ſervicio no hagades,dia de aublacion ſerá à vos. Y haredes alçacion por olor recebible à .A. toro hijo de vaca vno, barvez vno, carneros de edad de año ſiete ſanos. Y ſu preſente ſemola embuelta en el azeyte, tres diezmos al toro, dos diezmos al barvez. Y diezmo vno al carnero el vno, à ſiete los carneros Y cabrito de cabras vno limpieza, para perdonar ſobre vos. Afuera de alçacion del mes, y ſu preſente, y alçacion del continuo y ſu preſente,y ſus templaciones como ſu juizio, por olor recebible ofrenda à .A.. Y en el dezeno al mes el ſeteno eſte, llamamiento de ſantidad ſerá à vos, y afligerèdes à vueſtras almas, toda obra no hagades. Y haredes llegar alçacion à .A. olor recebible, toro hijo de vaca vno, barvez vno, carneros de edad de año ſiete, ſanos ſeran á vos. Y ſu preſente ſemola embuelta en el azeyte,tres diezmos al toro,dos diezmos al barvez el vno.Diezmo diezmo al carnero el vno, à ſiete los carneros. Cabrito de cabras vno, limpieza,afuera de limpieza de las perdonanças, y alçacion de continuo, y ſu preſente y ſus templaciones. Y en quinze dias al mes el ſeteno llamamiento de ſantidad ſera à vos, toda obra de ſervicio no hagades,y paſcuaredes paſcua à.A.ſiete dias. Y haredes llegar alçacion ofrenda olor recebible à.A., toros hijos de vaca treze, barvezes dos, carneros de edad de año catorze, ſanos ſeran. Y ſu preſente ſemola embuelta en el azeyte, tres diezmos al toro el vno, à treze toros, dos diezmos al barvez el vno à dos los barvezes. Y diezmo diezmo al carnero el vno, à catorze carneros. Y cabrito de cabras vno, limpieza, afuera de alçacion del continuo, ſu preſente, y ſu templacion. Y en el dia el ſegundo toros hijos de vaca doze, barvezes dos, carneros de edad de año catorze ſanos. Y ſu preſente, y ſus templaciones, à los toros, à los barvezes, y à los carneros por ſu cuenta, comò el juizio. Y cabrito de cabras vno limpieza, afuera de alçacion del continuó, y ſu preſente, y ſus templaciones. Y en el dia el tercero toros onze, barvezes dos, carnerós de edad de año catorze ſanos. Y ſu preſente, y ſus templaciones, à los toros, à los barvezes, y à los carneros por ſu cuenta, comó el juizió. Y cabrito de limpieza vno, afuera de alçacion del continuó, y ſu preſente, y ſu templacion. Y en el dia el quarto toros diez, barvezes dos, carneros de edad de año catorze ſanos. Su preſente,y ſus templaciones, à los toros,à los barvezes, y à los carneros por ſu cuenta,comó el juizio. Y cabrito de cabras vno limpieza, afueras de alçació del continuo, ſu preſente y ſu templació. Y en el dia el quinto toros nueve,barvezes dos, carneros de edad de año catorze ſanos. y ſu preſente y ſus templaciones, à los toros à los barvezes, y à los carneros por ſu cuenta,como el juizio. Y cabrito de limpieza vno, afuera de alçació del continuò,y ſu preſente,y ſu tẽplació. Y en el dia el ſexto toros ocho,barvezes dos, carneros de edad de año catorze ſanos. Y ſu preſente y ſus tẽplaciones, à los toros, à los barvezes, y à los carneros, por ſu cuẽta comó el juizio. Y cabrito de limpieza vno,afuera alça ció del cõtinuo, y ſu preſẽte, y ſu tẽplacion.

Y en

Digitized by Google

Y en el dia el seteno toros siete, barvezes dos, carneros de edad de año catorze sanos. Y su presente, y sus templaciones, à los toros, à los barvezes, y à los carneros por su cuenta como su juizio. Y cabrito de limpieza vno, afuera de alçacion del continuo su presente, y su templacion. En el dia el otavo detenimiento será à vos, toda obra de servicio no hagades. Y haredes llegar alçacion ofrenda olor recebible à .A., toro vno, barvez vno, carneros de edad de año siete sanos. Su presente, y sus templaciones, al toro, al barvez, y à los carneros por su cuenta como el juizio. Y cabrito de limpieza vno, afuera de alçacion del continuo, y su presente, y su templacion. Estos haredes à .A. en vuestros plazos, afuera de vuestras promessas y vuestras voluntades, à vuestras alçaciones, y à vuestros presentes, y à vuestras templaciones, y à vuestras pazes. Y dixo Moseh à hijos de Israel como todo lo que encomendó .A. à Moseh.

CAP. XXX.

PARASA XLII.

Y HABLO Moseh à Capitanes de los tribus de hijos de Israel por dezir: esta la cosa que encomendò .A.. Varon quando prometiere promessa à .A., o jurare juramento por atar atadura sobre su alma, no abiltará su palabra; como todo el salién de su boca hará. Y muger quãdo prometiere promessa à .A., y atáre atadura en casa de su padre en su moçedad. Y oyére su padre à su promessa, y su atadura que ató sobre su alma, y callare à ella su padre, y afirmarseàn todas sus promessas, y toda atadura que atò sobre su alma se afirmará. Y si vedó su padre à ella en dia de su oír, todas sus promessas y sus ataduras que ató sobre su alma no se afirmará, y .A perdonará à ella por que vedó su padre à ella. Y si ser será à varon, y sus promessas sobre ella; o aclaramiento de sus labios que ató sobre su alma. Y oyére su marido en dia de su oìr, y callàre à ella, y afirmarsean sus promessas, y sus ataduras que ató sobre su alma se afirmaràn. Y si en dia de oìr su marido vedàre à ella, y baldàre à su promessa, que sobre ella, y aclaramiento de sus labios que ató sobre su alma, y .A. perdonará à ella. Y promessa de biuda y quite, todo lo que ató sobre su alma se afirmarà sobre ella. Y si en casa de su marido prometio, o ató atadura sobre su alma con juramento. Y oyére su marido, y calláre à ella, no vedó à ella, y afirmarseàn todas sus promessas, y toda atadura que ató sobre su alma se afirmará. Y si baldando baldáre à ellas su marido en dia de su oìr, toda salidura de sus labios por sus promessas, y à atadura de su alma no se afirmará, su marido las baldó, y .A. perdonará à ella. Toda promessa, y todo juramento de atadura por afligir alma; su marido lo afirmará, y su marido lo baldarà. Y si callando calláre à ella su marido de dia, à dia, y afirmó à todas sus promessas, o à todas sus ataduras, que sobre ella, afirmó à ellas, que calló à ella en dia de su oìr. Y si baldando baldáre à ellas despues de su oìr; y llevará su peccado. Estos los fueros que encomendó .A. à Moseh entre varon à su muger, entre padre à su hija, en su moçedad, en casa de su padre.

CAP. XXXI.

Y Hablo .A. à Moseh por dezir. Venga vengança de hijos de Israel de con los Midianitas, despues seras apañada à tus pueblos. Y hablò Moseh al pueblo por dezir, armadvos de con vos varones al fonsado, y seran contra Midian por dar vengança de .A. en Midian. Mil por tribu, mil por tribu, de todos tribus de Israel embiaredès al fonsado. Y fueron entregados de miles de Israel, mil por tribu, doze mil armados de fonsado. Y embió à ellos Moseh mil por tribu al fonsado, à ellos, y à Pinhas hijo de Elhazar el sacerdote al fonsado: y atuendos de la santidad, y trompetas de la aublacion en su mano, Y afonsadearon sobre Midian como encomendò .A. à Moseh, y mataron todo macho. Y à Reyes de Midian mataron sobre sus matados, à Evi, y à Rèkem, y à Zur, y à Hur, y à Rèbah, cinco Reyes de Midian: y à Bilhàm hijo de Behor mataron con espada. Y captivaron hijos de Israel à mugeres de Midian, y à su familia, à toda su quatropea, y à todo su ganado, y à todo su aver prearon. Y à todas sus villas cõ sus moradas, y à todos sus palacios ardieron en el fuego. Y tomaron à todo el despojo, y à toda la prea, en el hombre, y en la quatropea. Y truxeron á Moseh, y à Elhazar el sacerdote, y à cõpaña de hijos de Israel

Digitized by Google

al captiverio, y à la prea y al deſpojo, al real, à llanuras de Moab, que ſobre Yarden de Yerehò. Y ſalieron Moſeh, y Elhazár el ſacerdote, y todos mayorales de la compaña à ſu encuentro defuera al real. Y enſañoſe Moſeh ſobre encomendados del fonſado, mayorales de milles, y mayorales de los cientos, los vinientes de fonſado de la pelea. Y dixo à ellos Moſeh, ſi abiviguaſtes toda hembra? He ellas fueron à hijos de Iſrael por palabra de Bilham para dar falſia en .A. ſobre cauſa de Pehor, y fue la mortandad en compaña de .A.. Y agora matad todo macho en la familia, y toda muger ſabien varon à yazida de macho, matad. Y toda la familia en las mugeres, que no ſupieron yazidura de macho, abiviguad à vos. Y vos poſad defuera al real ſiete dias; todo matàn alma, y todo tocàn en el matado vos alimpiaredes en el dia el tercero, y en el dia el ſeteno vos y vueſtro captiverio. Y todo paño y todo atuendo de cuero, y toda hechura de cabreño, y todo atuendo de palo vos alimpiarédes. Y dixo Elhazar el ſacerdote à varones del fonſado los vinientes à la pelea: eſte fuero de la ley que encomendó .A. à Moſeh. Decierto, al oro, y à la plata, el arambre, à el hierro, al eſtaño, y al plomo. Toda coſa que viniere en fuego haredes paſſar en fuego y alimpiarſeà: decierto en aguas de arredramiento ſe alimpiará, y todo que no viniere en fuego, haredes paſſar en las aguas. Y lavarèdes vueſtros paños en el dia el ſeteno, y alimpiaroseys, y deſpues vendreys al real. Y dixo .A. á Moſeh por dezir. Recibe á cuenta de prea del captiverio en el hombre, y en la quatropea, tu, y Elhazar el ſacerdote y capitanes de padres de la compaña. Y partiràs à la prea entre travantes la pelea, los ſalientes al fonſado, y entre toda la compaña. Y haras apartar cuento à .A. de con varones de la pelea, los ſalientes al fonſado, vna alma de quinientos, del hombre, y de la vaca, y de los aſnos, y de las ovejas. De ſu mitad tomarèys, y daràs à Elhazar el ſacerdote apartadura de .A.. Y de mitad de hijos de Iſrael tomarás vno travado de los cincuenta, del hombre, de la vaca, de los aſnos, y de la oveja, de toda la quatropea, y daras à ellos à los Levitas guardantes guarda de tabernaculo de .A.. E hizo Moſeh, y Elhazar el ſacerdote, como encomendó .A. à Moſeh. Y fue la prea, reſto de la prea que prearon pueblo del fonſado, ovejas ſeys cientas y ſetenta y cinco mil. Y vacas, ſetenta y dos mil. Y aſnos, ſeſenta y vn mil. Y alma de hombre, de las mugeres que no ſupieron yazidura de macho, toda alma treinta y dos mil. Y fue la mitad, parte de los ſalientes en el fonſado, cuenta de las ovejas, trezientas y treinta y ſiete mil y quinientas. Y fue el cuento para .A. de la oveja, ſeis cientas y ſetenta y cinco. Y la vaca treinta y ſeis mil; y ſu cuéta para .A. ſetenta y dos. Y aſnos treinta mil y quinientos; y ſu cuento para .A. ſeſenta y vno. Y alma de hombre deziſeis mil; y ſu cuéto para .A. treinta y dos almas. y dio Moſeh à cuéta de apartadura de .A. à Elhazar el ſacerdote, como encomédó .A. à Moſeh. Y de mitad de hijos de Iſrael que partio Moſeh de los varones los afonſadeãtes. Y fue mitad de la cópaña, de la oveja trezientas y treinta y ſiete mil y quinientas. Y vacas treinta y ſeys mil. Y aſnos treinta mil y quinientos. Y alma de hombre deziſeis mil. Y tomó Moſeh de mitad de hijos de Iſrael à el travado vno de los cincuenta, del hombre, y de la quatropea, y dio à ellos à los Levitas guardantes guarda del tabernaculo de .A., como encomendó A. à Moſeh. Y llegaronſe à Moſeh los encomendados que à milles del fonſado, mayorales de los milles, y mayorales de los cientos. Y dixeron à Moſeh; tus ſiervos recibieron à cuenta de varones de la pelea, que en nueſtra mano, y no fue menguado de nos varon. Y llegamos à allegacion de .A. varó que hallò atuendo de oro, axorca, y manilla, anillo, çarcillo y cadenado, para perdonar ſobre nueſtras almas delante de .A.. Y tomò Moſeh, y Elhazar el ſacerdote al oro de con ellos, todo atuendo de hechura. Y fue todo oro de la apartadura, que apartaron à .A. deziſeis mil y ſiete cientos y cincuenta peſos, de cõ mayorales de los milles, y de cõ mayorales de los ciétos. Varones del fonſado, prearõ cada vno para el. Y tomó Moſeh, y Elhazar el ſacerdote à el oro de con mayorales de los milles, y los cientos, y truxeron à el à tienda del plazo membracion à hijos de Iſrael delante de .A.

CAP. XXXII.

YGanado mucho fue à hijos de Reuben y à hijos de Gad, fuerte mucho; y vieró à tierra de Yahzer, y à tierra de Gilad y he el lugar, lugar de ganado. Y vinieró hijos de Gad e hijos de Reuben, y dixeron à Moſeh y à Elhazar el ſacerdote, y à mayorales de la cópaña por dezir. Hataroth, y Dibó, y Ya-

Digitized by Google

e Yahzèr, y Nimrah, y Hesbon y Elhaleh: y Sebàn y Nebó y Behón. La tierra que hyrió .A. delante compaña de Iſrael, tierra de ganado ella, y à tus ſiervos ganado. Y dixeron, ſi hallamos gracia en tus ojos, ſea dada la tierra eſta à tus ſiervos por poſſeſſion no nos hagas paſſar à el Yarden. Y dixo Moſeh à hijos de Gad, y á hijos de Reuben, ſi vueſtros hermanos vendran à la pelea, y vos eſtaredes aqui? Y por que vedays à coraçon de hijos de Iſrael de paſſar à la tierra que dio à ellos .A.? Aſſi hizieron vueſtros padres en mi embiar à ellos de Kades Barneah para ver à la tierra. Y ſubieron haſta arroyo de Eſcol, y vieron à la tierra, y vedaron à coraçon de hijos de Iſrael por no venir à la tierra que dio à ellos .A.. Y erecio furor de .A. en el dia el eſſe, y juró por dezir. Si veran los varones los ſubientes de Egypto de edad de veinte años y arriba, á la tierra que jurè à Abraham, y à Ishak y à Yaacob: que no cumplieron empos mi. Salvo Caleb hijo de Yephuneh el Keniſeo, y Yehoſuah hijo de Nun por que cumplieron empos de .A.. Y erecio furor de .A. en Iſrael e hizolos mover en el deſierto quarenta años, haſta atemarſe todo el generancio el hazièn el mal en ojos de .A.. Y he vos levantaſtes en lugar de vueſtros padres, criacion de varones peccadores, por añadir mas ſobre erecimiento de furor de .A. à Iſrael. Si tornaredes de empos el, y añadirá mas por dexarlo en el deſierto, y dañaredes à todo el pueblo eſte. Y llegaronſe à el, y dixeron; vallados de ovejas fraguaremos para nueſtro ganado aqui, y villas para nueſtra familia. Y nos nos armaremos preſuroſos delante hijos de Iſrael haſta que los traygamos à ſu lugar, y eſtarà nueſtra familia en villas de la encaſtilladura, de delante moradores de la tierra. No tornaremos à nueſtras caſas haſta heredarſe hijos de Iſrael cada vno ſu heredad. Que no heredaremos con ellos de allende del Yarden, y adelante, que vino nueſtra heredad à nos de aquende del Yarden à Oriente. Y dixo à ellos Moſeh, ſi hizieredes à la coſa eſta, ſi vos armaredes delante de .A. à la pelea. Y paſſàre de vos todo armado al Yarden delante de .A. haſta ſu deſterrar à ſus enemigos de delante del. Y ſerá ſojuzgada la tierra delante de .A. y deſpues tornaredes, y ſeredes quites de .A., y de Iſrael, y ſerá la tierra eſta à vos por poſſeſſion delante de .A.. Y ſino hizieredes aſſi, he peccaſtes à .A., y ſabed vueſtro peccado que alcançará à vos. Fraguad à vos villas para vueſtra familia, y vallados para vueſtras ovejas, y el ſalièn de vueſtra boca haredes. Y dixeron hijos de Gad, e hijos de Reuben, à Moſeh por dezir, tus ſiervos haran como mi ſeñor encomendán. Nueſtra familia, nueſtras mugeres, nueſtro ganado y toda nueſtra quatropea ſeran alli en villas del Gilad. Y tus ſiervos paſſarán todo armado de fonſado delante de .A. à la pelea, como mi ſeñor hablàn. Y encomendó ſobre ellos Moſeh à Elhazar el ſacerdote, y à Yehoſuah hijo de Nun, y à Capitanes de padres de los tribus de hijos de Iſrael. Y dixo Moſeh à ellos ſi paſſaren hijos de Gad, e hijos de Reuben con vos al Yarden, todo armado à la pelea delante de .A., y ſerá ſojuzgada la tierra delante de vos, y daredes à ellos à tierra de Gilad por poſſeſſion. Y ſino paſſàren armados con vos, y apoſſeſſionarſeàn entre vos en tierra de Kenaan. Y reſpondieron hijos de Gad, e hijos de Reuben por dezir, à lo que habló .A. à tus ſiervos aſſi haremos. Nos paſſaremos armados delante de .A. à tierra de Kenaan, y con nos poſſeſſion de nueſtra heredad de aquende al Yarden. Y dio à ellos Moſeh, à hijos de Gad, y à hijos de Reuben, y à mitad de tribu de Manaſſeh hijo de Yoſeph, à reyno de Sihon Rey del Emoreo, y à reyno de Hog, Rey del Baſan, la tierra por ſus villas, con terminos de ciudades de la tierra derredor. Y fraguaron hijos de Gad à Dibon, y à Hataroth, y à Haroher. Y à Hatroth Sophan, y à Yahazer, y à Yogbeah. Y à Bethnimrah, y à Bethará, ciudades de encaſtilladurá, y vallados de ovejas. E hijos de Reuben fraguaron à *Heſ*bon, y à Helhalè, y à Kiriathaim, y à Nebó y Bahal Mehon, mudadas de nombre, y à Sibmah: y llamaron por nombres, à nombres de las ciudades que fraguaron. Y anduvieron hijos de Mahir hijo de Manaſſeh à Gilad, y prendieronla, y deſterró à el Emoreo que en ella. Y dio Moſeh à Gilad, à Mahir hijo de Menaſſeh, y eſtuvo en ella. E Yahir, hijo de Menaſſeh, anduvo y prendio à ſus aldeas, y llamó à ellas aldeas de Jahir Y Nobah anduvo y prendio à Kenath, y à ſus aldeas, y llamó à ella Nobah, por ſu nombre.

Digitized by Google

CAP. XXXIII.

PARASA XLIII.

ESTAS movidas de hijos, de Israel, que salieró de tierra de Egypto, à sus fonsados, por mano de Moseh y Aaron. Y escrivio Moseh à sus salidas por sus movidas por dicho de .A. y estas sus movidas por sus salidas. Y movieronse de Rhameses en el mes el primero, en quinze dias al mes el primero, de otro dia del Pesah salieron hijos de Israel con mano alta, à ojos de todo Egypto. Y Egypto enterrantes à lo que hiriò .A. en ellos todo primogenito, y en sus dioses hizo .A. juyzios. Y movieronse hijos de Israel de Rahameses, y posaron en Succoth. Y movieronse de Succóth, y posaron en Ethàm, que en cabo del desierto. Y movieronse de Etham, y tornose sobre Pihahiroth, que sobre fazes de Bahal Zephon, y posaron delante de Migdól. Y movieronse de delante del Hiroth, y passaron entre la mar al desierto, y anduvieron carrera de tres dias en desierto de Etham, y posaron en Marah. Y Movieronse de Marah, y vinieron à Elim, y en Elim doze fuentes de aguas, y setenta tamarales, y posaron alli. Y movieronse de Elim, y posaron sobre mar de Suph. Y movieronse de mar de Suph, y posaron en desierto de Sin. Y movieronse de desierto de Sin, y posaron en Dophkah. Y movieronse de Dophkah, y posaron en Alus. Y movieronse de Alus, y posaron en Rephidim, y no fue alli aguas al pueblo para bever. Y movieronse de Rephidim, y posaron en desierto de Sinay. Y movieronse de desierto de Sinay, y posaron en Kibroth Hatahavah. Y movieronse de Kibroth Hatahavàh, y posaron en Hazeróth. Y movieronse de Hazeroth, y posaron en Ritmàh Y movieronse de Rithmah, y posaron en Rimòn Parez. Y movieronse de Rimon Parez, y posaron en Libnàh. Y movieronse de Libnáh, y posaron en Risah. Y movieronse de Rissah, y posaron en Keelàthah. Y movieronse de Keeláthah, y posaron en monte de Sapher. Y movieronse de monte de Sapher, y posaron en Haradah. Y movieronse de Haradah, y posaron en Makeloth. Y movieronse de Makeloth: y posaron en Tahath. Y movieronse de Tahath, y posaron en Tàrah. Y movieronse de Taráh, y posaron en Mithkah. Y movieronse de Mithkah, y posaron en Hasmónah, y movieronse de Hasmónah, y posaron en Moseroth. Y movieronse de Moseroth, y posaron en Benè Yahakan. Y movieronse de Bené Yahakan: y posaron en monte del Gidgad. Y movieronse de monte de Gidgad, y posaron en Yothbathah. Y movieronse de Yothbathah, y posaron en Habronah, y movieronse de Habronah, y posaron en Hezion gaher; y movieronse de Hezion gaber, y posaron en desierto de Sin, ella Kades. Y movieronse de Kades, y posaron en Hor el monte; en cabo de tierra de Edom. Y subio Aaron el sacerdote à Hor el monte por dicho de .A. y murio alli, en año de los quarenta à salir hijos de Israel de tierra de Egypto, en el mes el quinto, en vno al mes. Y Aaron de edad de ciento y veinte y tres años, en su morir en Hor el monte. Y oyò el Kenaaneo rey de Harad, y el estàn en el Meridion en tierra de Kenaan, en venir hijos de Israel. Y movieronse de Hor el monte, y posaron en Zalmonach. Y movieronse de Zalmonah, y posaron en Punón. Y movieronse de Punón, y posaron en Obóth. Y movieronse de Oboth, y posaron en Hie de Habarim, en termino de Moab. Y movieronse de Hiym, y pòsaron en Dibon Gad. Y movieronse de Dibon Gad, y posaron en Halmon Diblathàyma. Y movieronse de Halmon Diblathayma, y posaron en montes de Habarim delante Nebo. Y movieronse de montes de Habarim, y posaron en llanuras de Moab sobre Yarden de Yerehó. Y posaron sobre el Yarden de Beth de Yesimoth, hasta llanura de los Sitim, en llanuras de Moab. Y habló .A. à Moseh en llanuras de Moab, sobre Yarden de Yerehó, por dezir. Habla à hijos de Israel y diras à ellos: como vos passantes al Yarden à tierra de Kenaan. Y desterrarèdes à todos moradores de la tierra de delante de vos, y deperderedes à todas sus pinturas, y à todas imagenes de sus fundiciones deperderedes, y à todos sus altares destruirèdes. Y desterraredes à la tierra, y estaredes en ella, que à vos di á la tierra por heredar à ella. Y heredaroseys de la tierra por suerte, por vuestros linages, à el mucho muchiguareys à su heredad, y al poco apocarás

carás à ſu heredad, à lo que ſaldra à el alli la ſuerte à el ſera; por tribus de vueſtros padres vos heredaredes. Y ſino deſterraredes à moradores de la tierra delante de vos, y ſerá lo que remaneciereds de ellos, por aguijones en vueſtros ojos, y por eſpinos en vueſtros lados, y anguſtiarán à vos ſobre la tierra, que vos eſtantes en ella. Y ſerá como penſé por hazer à ellos, haré à vos.

CAP. XXXIV.

Y Habló .A. à Moſeh por dezir. Encomienda à hijos de Iſrael y dirás à ellos, como vos vinientes à la tierra de Kenaan, eſta la tierra que caerá à vos por heredar, tierra de Kenaan por ſus terminos. Y ſera à vos rincon de Meridion de deſierto de Zin, cerca terminos de Edóm: y ſerá à vos termino de Meridion de cabo de mar del ſal à Oriente. Y arrodeará à vos el termino de Meridion à ſubida de Hakrabbim, y paſſará à Zin, y ſeran ſus ſalidas de Meridion à Kades Barneah, y ſaldrá á Ahazar Adar, y paſſará à Hazmon. Y arrodeará el termino de Hazmon à arroyo de Egypto: y ſeran ſus ſalidas, à el Poniente. Y termino de Poniente, y ſerá à vos el mar el grande, y termino eſte ſerá à vos termino de Poniente. Y eſte ſerá à vos termino de Septentrion: del mar el grande arrodearedes à vos à Hor el monte. De Hor el monte ſeñalaredes à entrada de Hamath: y ſeran ſalidas del termino à Sedad. Y ſaldra el termino à Ziphron, y ſeran ſus ſalidas à Hazar Henan: eſte ſerà à vos termino de Septentrion. Y haredes ſeñalar à vos, à termino de Oriente: de Hazar Henan à Zephain. Y deſcenderá el termino de Zephain, à Ribláh, de Oriente à la fuente: y decenderà al termino, y allegará à lado de mar de Kenereth à Oriente. Y decendera el termino al Yarden, y ſeran ſus ſalidas à mar del ſal: eſta ſerà à vos la tierra por ſus terminos derredor. Y encomendò Moſeh à hijos de Iſrael por dezir: eſta la tierra que heredaredes à ella por ſuerte, que encomendó .A. por dar à nueve los tribus y mitad del tribu. Que tomaron tribu de hijos de Reuben por caſa de ſus padres, y tribu de hijos de Gad por caſa de ſus padres, y mitad de tribu de Menaſſeh tomaron ſu heredad. Dos los tribus y mitad del tribu, tomaron ſu heredad aquende del Yarden de Yerehò, à Levante de Oriente. Y habló .A. à Moſeh por dezir. Eſtos nombres de los varones que heredaràn para vos à la tierra, Elhazar el ſacerdote, e Yehoſuah hijo de Nun. Y mayoral vno, mayoral vno de tribu tomaredes para heredar à la tierra. Y eſtos nombres de los varones: à tribu de Yehudah, Kaleb, hijo de Yephune. Y à tribu de hijos de Simhon, Semuel, hijo de Hamiud. A tribu de Binyamin, Elidad hijo de Riſſon. Y à tribu de hijos de Dan, mayoral Budi, hijo de Yogli. A hijos de Yoſeph, à tribu de hijos de Menaſſeh, mayoral Hanniel, hijo de Ephod. Y à tribu de hijos de Ephraim mayoral Kemuel, hijo de Siphtan. Y à tribu de Zebulun, mayoral Eliſaphan, hijo de Parnáh. Y à tribu de hijos de Yſſachar, mayoral Paltiel, hijo de Hazzan. Y à tribu de hijos de Aſſer, mayoral Ahiud, hijo de Selumi. Y à tribu de hijos de Napthali, mayoral Pedahel, hijo de *Ha*miud. Eſtos que encomendó .A. por hazer heredar à hijos de Iſrael en tierra de Kenaan.

CAP. XXXV.

Y Habló .A. à Moſeh en llanuras de Moab ſobre Yarden de Yerehó, por dezir. Encomenda à hijos de Iſrael y darán à los Levitas de heredad de ſu poſſeſſion, villas para eſtar: y arrabal de las villas en ſus derredores daredes à los Levitas. Y ſeran las villas à ellos para eſtar, y ſus arrabales ſeran para ſu quatropea, y para ſu ganado, y para todo ſu animal. Y arrabales de las villas, que daredes à los Levitas, de muro de la villa y à fuera, mil cobdos derredor. Y medireys defuera à la villa à parte de Oriente dos mil con el cobdo y à parte de Meridion dos mil con el cobdo y à parte de Poniente dos mil con el cobdo y à parte de Septentrion dos mil con el cobdo, y la villa en medio: eſto ſerà à ellos arrabales de las villas. Y à las villas que darèdes à los Levitas ſeys villas de acogimiento, que daredes por huyr alli el matador; y ſobre ellas daredes quarenta y dos villas. Todas las villas que daredes à los Levitas quarenta y ocho villas, à ellas y à ſus arrabales. Y las villas que daredes

Digitized by Google

de posſesion de hijos de Iſrael, de con el mucho muchiguaredes, y de con el poco apocarèdes, cada vno àſegun ſu heredad que heredaràn, dará de ſus villas à los Levitas. Y habló .A. à Moſeh por dezir. Habla à hijos de Iſrael y diras à ellos: como vos paſſantes al Yarden à tierra de Kenaan. Y aparejarèdes à vos villas, villas de acogimiento ſeran à vos, y huyrà alli matador hirièn alma por yerro. Y ſeran à vos las villas por acogimiento de redemidor. Y no morira el matador haſta ſu eſtar delante de la compaña à juizio. Y las villas que daredes, ſeys villas de acogimiento ſeran à vos. A tres las villas daredes de aquende al Yarden, y à tres las villas daredes en tierra de Kenaan, villas de acogimiento ſeran. A hijos de Iſrael y al peregrino y al moradizo entre ellos, ſeran ſeys las villas eſtas por acogimiento para huyr alli todo hirien alma por yerro. Y ſi con inſtrumento de hierro lo hiriere y y muriere, matador el, matar ſera matado el matador. Y ſi con piedra de mano, que ſe muere con ella, lo hiriere y muriere, matador el, matar ſerà matado el matador. Y ſy con inſtrumento de palo de mano, que ſe muere con el, lo hirière y muriere, matador el, matar ſerá matado el matador. Redemidor de la ſangre, el matarà al matador, en ſu encontrar con el, el, lo matará. Y ſi con aborricion lo empuxò, o echò ſobre el con celada, y muriére. O con malquerencia lo hirio con ſu mano y muriere, matar ſerá matado el hirièn, matador el, redemidor de la ſangre matará al matador en ſu encontrar con el. Y ſi ſupito ſin malquerencia lo empuxó, o echò ſobre el todo inſtrumento ſin celada. O con toda piedra que ſe muere con ella, ſin ver, y echó ſobre el, y muriere, y el no enemigo à el, y no buſcàn ſu mal. Y yuzgarán la compaña entre el hirièn, y entre redemidor de la ſangre, ſobre los juizios eſtos. Y eſcaparàn la compaña al matador de poder de redemidor de la ſangre, y haran tornar à el la compaña á villa de ſu acogimiento, que huyó alli, y eſtará en ella haſta morir el ſacerdote el grande que vngió à el con olio de la ſantidad. Y ſi ſaliendo ſaliere el matador de termino de villa de ſu acogimiento, que huyere alli. Y hallàre à el redemidor de la ſangre fuera de termino de villa de ſu acogimiento, y matàre redemidor de la ſangre al matador, no à el ſangre. Que en villa de ſu acogimiento eſtará haſta morir el ſacerdote el grande; y deſpues de morir el ſacerdote el grande tornará el matador à tierra de ſu poſſeſſion. Y ſeran eſtas à vos por fuero de juizio à vueſtros generancios, en todas vueſſras moradas. Todo hirièn alma, por dicho de teſtigos matará al matador, y teſtigo vno no ateſtiguará en alma para morir. Y no tomedes precio por alma de matador que el condenado para morir, ſalvo matar ſerá matado. Y no tomedes precio por huyr à villa de ſu acogimiento para tornarſe por eſtar en la tierra haſta morir el ſacerdote. Y no condeneys à la tierra que vos en ella, que la ſangre ella haze condenar à la tierra: y à la tierra no ſerá perdonado por la ſangre que fue vertida en ella ſalvo ſi con ſangre de ſu vertidor. Y no contaminaràs à la tierra que vos eſtantes en ella, que yo moràn entre ella: que yo .A. moràn entre hijos de Iſrael.

CAP. XXXVI.

Y Allegaronſe capitanes de los padres à linages de hijos de Gilad, hijo de Mahir, hijo de Menaſſeh, de linages de hijos de Yoſeph, y hablaron delante de Moſeh, y delante los mayorales, capitanes de padres à hijos de Iſrael. Y dixeron; à mi ſeñor encomendó .A. por dar à la tierra por heredad, por ſuerte, à hijos de Iſrael, y mi ſeñor fue encomendado por .A. para dar heredad de Zelophad nueſtro hermano à ſus hijas. Y ſeran á vno de hijos de tribus de Iſrael por mugeres, y ſerá menguada ſu heredad de heredad de nueſtros padres, y ſera añadida ſobre heredad del tribu que ſeran á ellos, y de ſuerte de nueſtra heredad ſerá menguado. Y quando ſerá el Yobel à hijos de Iſrael, y ſerá añadida ſu heredad ſobre heredad del tribu que ſeran à ellos, y de heredad del tribu de nueſtros padres ſerá menguada ſu heredad. Y encomendó Moſeh à hijos de Iſrael por dicho de .A. por dezir: derecho tribu de hijos de Yoſeph hablantes. Eſta la coſa que encomendó .A. à hijas de Zelophad

Digitized by Google

phad por dezir, al que plaziere en ſus ojos ſeran por mugeres, decierto à linage de tribu de ſu padre ſeran por mugeres. Y no ſe arrodeará heredad de hijos de Iſrael de tribu à tribu; que varon en heredad de tribu de ſus padres ſe pegarán hijos de Iſrael. Y toda hija heredan heredad de tribus de hijos de Iſrael à vno de linage de tribu de ſu padre ſerá por muger, por que hereden hijos de Iſrael cada vno heredad de ſus padres. Y no ſe arrodeará heredad de tribu à tribu otro, que cada vno en ſu heredad ſe pegarán tribus de hijos de Iſrael. Como encomendò .A. à Moſeh aſſi hizieron hijas de Zelophad. Y fueron Mahlah, Tirzah, y Hoglah, y Milcah, y Nohah, hijas de Zelophad, à hijos de ſus tios por mugeres. De linages de hijos de Menaſſeh, hijo de Yoſeph, fueron por mugeres, y fue ſu heredad ſobre tribu de ſu padre. Eſtas las encomendanças, y los juiziós que encomendò .A. por mano de Moſeh à hijos de Iſrael, en llanuras de Moab, ſobre Yarden de Yerehó.

Tiene el Libro de Numeros 1288. *Paſukim.*

LIBERO

Digitized by Google

LIBRO QUINTO
DEUTERONOMIO.
CAP. I.
PARASA XLIV.

ESTAS las palabras que habló Moseh à todo Israel aquẽde del Yarden, en el desierto, en la llanura: à escuentra Suph, entre Paran, y entre Thophel, y Labàn, y Hazeroth, y Dizaab. Onze dias de Horeb, carrera de monte de Sehir hasta Kades Barneah. Y fue en quarenta años, en onze meses, en vno al mes, habló Moseh à hijos de Israel como todo lo que encomendó .A. à el para ellos. Despues de su hazer herir à Sihon Rey del Emoreo, que estàn en Hesbon, y à Hog Rey del Bassan, que estàn en Hasteroth en Hedrehi. De aquende del Yarden en tierra de Moab, envoluntó Moseh declarar à la ley esta de por dezir: .A. nuestro Dio habló à nos en Horeb por dezir: abasta à vos estar en el monte este. Bolved y moved à vos y venid à monte del Emoreo, y à todos sus vezinos en la llanura, en el monte, y en la baxura, y en el Meridion, y en puerto de la mar, tierra del Kenaaneo, y el Lebanon, hasta el rio el grande, rio Euphrates. Ved di delante vos à la tierra, venid y heredad à la tierra que juró .A. à vuestros padres à Abraham, à Yshak y à Yaacob por dar à ellos, y à su semen empos ellos. Y dixe à vos en la hora la essa por dezir; no puedo à mis solas soportar à vos .A. vuestro Dio muchiguò à vos, y he vos oy como estrellas de los cielos à muchedumbre. .A. Dio de vuestros padres añada sobre vos como vos mil vezes, y bendiga à vos como hablò à vos. Como soportaré à mis solas vuestro trabajo, y vuestra carga, y vuestras barajas? Dad à vos varones sabios, y entendidos, y sabidos, de vuestros tribus, y ponerloshe en vuestras cabeceras. Y respondistes à mi; y dixistes, buena la palabra que hablaste por hazer. Y tomé à capitanes de vuestros tribus, varones sabios, y sabidos, y di à ellos capitanes sobre vos, mayorales de milles, y mayorales de cientos, y mayorales de cincuenta, y mayorales de diezes, y alguaziles à vuestros tribus. Y encomendé à vuestros juezes en la hora la essa por dezir: oyendo entre vuestros hermanos, y juzgaredes justedad, entre varon y entre su hermano, y entre su peregrino. No conozcades fazes en el juizio, como el pequeño, como el grande oyredes, no temades de delante de varon, que el juyzio del Dio el; y la cosa que se endureciére de vos, llegaredes à mi, y oírlahe. Y encomendé à vos, en la hora la essa, à todas las palabras que hariades. Y movimosnos de Horéb y anduvimos à todo el desierto el grande y el temeroso el esse que vistes, carrera de monte del Emoreo, como encomendó .A. nuestro Dio à nos, y venimos hasta Kades Barnéah. Y dixe à vos, venistes hasta monte del Emoreo que .A. nuestro Dio dan à nos. Vé dio .A. tu Dio delante ti à la tierra, sube, hereda, como hablò .A. Dio de tus padres à ti, no temas y no seras quebrantado. Y llegastes à mi todos vos, y dixistes, embiémos varones delãte de nos y esculquen à nos à la tierra: y tornen à nos respuesta à la carrera que subirémos por ella

Digitized by Google

ella y à las villas que vendremos à ellas. y plugo en mis ojos la cosa; y tomé de vos doze varones, varon vno por tribu. Y bolvieron y subieron al monte, y vinieron hasta arroyo de Escol y esculcaron à ella. Y tomaron en su mano de fruto de la tierra y decendieron à nos, y tornaron à nos respuesta y dixeron, buena la tierra que .A. nuestro Dio dan à nos. Y no quisistes por subir, y rebellastes à dicho de .A. vuestro Dio. Y murmurastes en vuestras tiendas y dixistes con odio de .A. à nos, nos sacó de tierra de Egypto, por dar à nos en mano del Emoreo para destruir nos. Adonde nos subientes? nuestros hermanos hizieron desleyr à nuestro coraçon por dezir, pueblo grande y alto mas que nos, villas grandes y encastilladas en los cielos, y tambien hijos de gigantes vimos alli. Y dixe à vos: no vos quebrantèdes, y no temades dellos .A. vuestro Dio el andàn delante vos, el pelearà por vos, como todo lo que hizo con vos en Egypto à vuestros ojos. Y en el desierto que viste que te llevò .A. tu Dio. Como lleva varon à su hijo: en toda la carrera que anduvistes hasta vuestro venir hasta el lugar el este. Y en la cosa la esta no vos creyentes en .A. vuestro Dio. El andan delante vos por la carrera por esculcar à vos lugar para vuestro posar, cõ el fuego de noche por mostraros en la carrera que andariades por ella, y con la nuve de dia. Y oyó .A. à boz de vuestras palabras: y ensañose y juró por dezir. Si verà varon en los varones estos, el generancio el malo el este, à la tierra la buena que juré por dar à vuestros padres. Afuera de Kaleb hijo de Yephunèh, el la verá, y à el darè à tierra que pisó en ella y à sus hijos, por que cumplió empos de .A.. Tambien en mi se ensañó .A. por vos, por dezir: tambien tu no entraràs alli. Yehosuah hijo de Nun el estàn delante de ti el vendra alli: à el esfuerça, que el la hará heredar à Israel. Y vuestra familia que dixistes, por prea serà, y vuestros hijos que no supieron oy bien ni mal, ellos vendran alli, y à ellos la darè y ellos la heredaràn. Y vos catad à vos, y movedvos al desierto carrera de mar Suph. Y respondistes y dixistes à mi, peccamos à .A. nos subirèmos y pelearèmos comó todo lo que nos encomendó .A. nuestro Dio: y ceñistes cada vno à instrumentos de su pelea y aparejastes vos para subir al monte. Y dixo .A. à mi, di à ellos, no subades y no peleedes que no oy entre vos; y no seades heridos delante vuestros enemigos. Y hablé à vos y no oystes, y rebellastes à dicho de .A. y sobreviastes y subistes al monte. Y salio el Emoreo el estan en el monte el esse à vuestro enquentro, y persiguieron à vos, como hazen las abispas, y majaron à vos en Sehir hasta Hormah. Y tornastes y lloraste delante .A. y no oyó .A. en vuestra boz, y no escucho à vos. Y estuvistes en Kades dias muchos, como los dias que estuvistes. Y catamos y movimosnos al desierto carrera de mar Suph como hablò .A. à mi, y arrodeamos à monte de Sehir dias muchos.

CAP. II.

Y Dixo .A. à mi por dezir. Basta à vos rodear al monte el este: bolved vos à Septentrion. Y al pueblo encomienda por dezir; vos passantes en termino de vuestros hermanos hijos de Esau, los estãtes en Sehir, y temeran de vos, y seredes guardados mucho. No vos combatays con ellos, que no daré à vos de su tierra hasta pisadura de planta de pie, que heredad à Esau di à monte de Sehir. Comida comprareys de con ellos por plata y comeredes, y tambien aguas compraredes de con ellos por plata y beverédes. Que .A. tu Dio te bendixo en toda hechura de tu mano, supo tu andar al desierto el grande el este: estos quarenta años, .A. tu Dio contigo no faltaste cosa. Y passamos de con nuestros hermanos hijos de Esau, los estantes en Sehir, de carrera de la llanura de Elath y de Ezion Gaber: y catamos y passamos carrera de desierto de Moab. Y dixo .A. à mi, no angusties à Moab, y no te combatas con ellos pelea, que no darè à ti de su tierra heredad, que à hijos de Loth di à Har heredad. Los Emin de antes estuvieron en ella: pueblo grande y mucho y alto como gigantes. Rephaim eran contados tambien ellos como gigantes: y los Moabitas llamàvan à ellos Emim. Y en Sehir estuvieron los Horim de antes, e hijos de Esau los desterraron y los destruyeron de delante ellos, y estuvieron en su lugar, comó hizo Israel à tierra de su heredad que dio .A. à ellos. Ahora levantad y passad à vos à arroyo de Zared; y passamos à arroyo de Zared. Y los dias que anduvimos de Kades Barneah hasta que passamos à arroyo de Zared treinta y ocho años, hasta atemarse todo el generancio de varones de la pelea de

entre

Digitized by Google

entre el real como jurò .A. à ellos. Y tambien mano de .A. fue en ellos por consumirlos de entre el real hasta atemarlos. Y fue como se atemaron todos varones de la pelea por morir de entre el pueblo. Y habló .A. à mi por dezir. Tu passân oy à termino de Moáb à Har. Y llegarteàs à escuentra hijos de Hamón, no los angusties, y no te combatas con ellos, que no darè de tierra de hijos de Hamón à ti heredad, que à hijos de Loth la di heredad. Tierra de Rephaim será contado tambien ella: Rephaim estuvieron en ella de antes, y los Hamonitas llamávan à ellos Zamzumim. Pueblo grande y mucho y alto como gigantes: y destruyolos .A. de delante dellos y desterraronlos, y estuvieron en su lugar. Como hizo à hijos de Esau los estantes en Sehir, que destruyó à el Horeo de delante dellos y desterraronlos, y estuvieron en su lugar hasta el dia el este. Y los Havim los estantes en Hazarim hasta Hazáh: Caphtorim, los salientes de Caphtor los destruyeron, y estuvieron en su lugar. Levantadvos movedvos y passad à arroyo de Arnon; vè di en tu mano à Sihon Rey de Hesbon el Emoreo, y à su tierra, empieça, hereda, y combate con el pelea. El dia este empeçarè à dar tu pavor y tu temor sobre fazes de los pueblos debaxo de todos los cielos, que oyran tu oyda y estremecerseàn, y adoloriarseàn de delante ti. Y embiè mensageros de desierto de Kedemóth à Sihon rey de Hesbon palabras de paz por dezir. Passarè por tu tierra, por la carrera, por la carrera andarè: no me tirarè à derecha ni à izquierda. Comida por la plata me venderàs y comerè: y agua por plata daràs à mi y beverè, salvo passarè con mis compañas. Como hizieron à mi hijos de Esau los estantes en Sehir, y los Moabitas los estantes en Har, hasta que passe al Yarden, à la tierra que .A. nuestro Dio dan à nos. Y no quiso Sihon rey de Hesbón hazernos passar por el, que hizo endurecer .A. tu Dio à su espiritu y enfortecio à su coraçon por darlò en tu mano como el dia el este. Y dixo .A. à mi, vè empecé dar à delante ti à Sihon y à su tierra: empieça, destierra, por heredar à su tierra. Y salio Sihòn à nuestro enquentro, el y todo su pueblo à la pelea à Yahaz. Y diolo .A. nuestro Dio delante de nos, y herimos à el y à sus hijos y à todo su pueblo. Y prendimos à todas sus villas en la hora essa, y destruymos à toda villa varones y las mugeres y la familia; no hezimos remanecer remanecido. Salvo la quatropea preamos para nos: y despojo de las villas que prendimos. De Harohér que sobre orilla de arroyo de Arnon, y la villa que en el arroyo, y hasta el Gilad no fue ciudad que escapasse de nos: à lo todo dio .A. nuestro Dio delante de nos. Salvo à tierra de hijos de Hamón no llegaste: toda orilla de arroyo de Yabbók y villas del monte, y todo lo que encomendò .A. nuestro Dio.

CAP. III.

Y Catamos y subimos carrera del Bassan: y salio Hog Rey del Bassân à nuestro enquentro, el y todo su pueblo à la pelea à Edrehi. Y dixo .A. à mi, no temas à el, que en tu mano di à el, y à todo su pueblo y à su tierra: y haras à el como hiziste à Sihon Rey del Emoreo que estan en Hesbon. Y dio .A. nuestro Dio en nuestra mano tambien à Hog Rey del Bassân y à todo su pueblo, y herimosslo hasta que no remanecio à el remanecido. Y prendimos à todas sus villas en la hora la essa, no fue ciudad que no tomamos de con ellos: sesenta villas toda comarca de Argób Reyno de Hog en el Bassân. Todas estas encastilladas de cerca alta, de puertas y cerradero, afuera de villas no muradas, muchò muchò. Y destruymos à ellas comó hezimós á Sihón Rey de Hesbón, destruyendo toda villa, varones las mugeres y la familia. Y toda la quatropea y despojo de las villas preamós à nos. Y tomamós en la hora la essa á la tierra de mano de dos Reyes del Emoreo, que de aquende del Yarden de arroyó de Arnon hasta monte Hermón. Sidonitas llamávan à Hermòn Sirión: y el Emoreo llamávan á el Senir. Todas villas de la llanura y todò el Gilad, y todo el Bassân hasta Salcháh y Edrehi: villas de reyno de Hog, en el Bassân. Que salvo Hog rey del Bassân fue remanecido de resto de los Rephaim, hé su lecho, lecho de hierro, decierto el en Rabàth de hijos de Hamon, nueve cobdos su largo, y quatro cobdos su ancho, con cobdo de varon. Y la tierra esta heredamós en la hora la essa: de Harohér que sobre arroyo de Arnon, y mitad de móte de Gilad, y sus villas di á Reuben y Gad. Y resto del Gilad y todo el Bassân, reyno de Hog, di à mitad de tribu de Menasseh: toda comarca de Argób, à todo el Bassân esse era llamadó tierra de Rephaim. Yair, hijo de Menasseh tomó à toda comarca de

Argòb

Digitized by Google

Argób haſta termino del Gueſſureo y el Mahahateo, y llamò à ellos ſobre ſu nombre à el Baſſan aldeas de Yair haſta el dia eſte. Y à Mahir, di al Gilad. Y al Reuben y al Gad di deſde el Gilad, y haſta arroyo de Arnon entre el arroyo y termino, y haſta Yabbók, el arroyo termino de hijos de Hamón. Y la llanura y el Yarden y termino de Kinéreth y haſta mar de la llanura, mar del Sal, debaxo de vertederos del collado à Oriente. Y encomendé à vos en la hora eſſa por dezir, .A. vueſtro Dio dio á vos á la tierra eſta por heredarla, armados paſſarédes delante de vueſtros hermanos hijos de Iſrael, todos varones de fonſado. Salvò vueſtras mugeres y vueſtra familia y vueſtro ganado, ſé que ganado mucho à vos, y eſtaran en vueſtras villas que di á vos. Haſta que repoſe .A. á vueſtros hermanos como á vos, y heredarán tambien ellos á la tierra que .A. vueſtro Dio dan á ellos en allende del Yarden, y tornarvoſeys cada vno á ſu heredad que di à vos. Y à Yehoſuah encomendè en la hora eſſa por dezir tus ojos los veyentes á todo lo que hizo .A. vueſtro Dio à dos Reyes eſtos aſſi harà .A. à todos los reynos que tu paſſan alli. No los temades, que .A. vueſtro Dio el el pelean por vos.

PARASA XLV.

YApiademe à .A. en la hora eſſa por dezir .A. Dio tu empeçaſte por moſtrar à tu ſiervo à tu grandeza y á tu mano la fuerte, que qual dio en los cielos y en la tierra que haga como tus hechos, y como tus barraganias? Paſſarè ahora y verè à la tierra la buena que allende del Yarden, el monte el bueno eſte, y el Lebanon. Y enſañoſe .A. en mi por vos y no oyó à mi, y dixo .A. à mi, abaſta à ti, no añadas hablar à mi mas en la coſa eſta. Sube à cabeça del collado y alça tus ojos á Occidente y à Septentrion y à Meridion y à Oriente y vé con tus ojos: que no paſſaràs al Yarden eſte. Y encomenda á Yehoſuah y esfuerçalo y enforteçelo, que el paſſarà delante del pueblo eſte, y el hara heredar à ellos á la tierra que veras. Y eſtuvimos en el valle eſcuentra Beth Pehor.

CAP. IV.

YAhora Iſrael, oye a los fueros, y a los juizios que yo abezàn a vos por hazer, porque bivays, y vengays y heredeys a la tierra que .A. Dio de vueſtros padres dan a vos. No añadays ſobre la coſa que yò encomendàn a vos, y no mengueys della: para guardar a encomendanças de .A. vueſtro Dio que yò encomendàn à vos. Vueſtros ojos los veyentes a lo que hizo .A. en Bahal Pehor que todo el varon que anduvo empos Bahal Pehòr lo deſtruyò .A. tu dio de entre ti. Y vos los pegados con .A. vueſtro Dio bivos todos vos oy. Vè abezè a vos fueros y juizios como me encomendó .A. mi Dio, por hazer aſſi entre la tierra que vos vinientes alli por heredarla. Y guardaredes y haredes, que ella vueſtra ciencia y vueſtro entendimiento a ojos de los pueblos, que oyran a todòs los fueros eſtos y diran, deciertò pueblo ſabiò y entendido la gente la grande eſta. Que qual gente grande que à el dioſes cercanos a el, comó .A. nueſtro Dio en todo nueſtro llamar á el? Y qual gente grande que á el fueros y juizios juſtos comò toda la ley eſta que yo dan delante de vos oy. De cierto ſe guardado à ti y guarda tu alma mucho, que no olvides à las coſas que vieron tus ojos y que no ſe tiren de tu coraçon todos dias de tus vidas, y hazerlaſás ſaber á tus hijos y à hijos de tus hijos. Dia que eſtuviſte delàte de .A. tu dio en Horeb en diziendo .A. à mi haz apañar à mi al pueblo, y hazerloshè oyr à mis palabras, que deprenderan para temer à mi todos los dias que ellos bivos ſobre la tierra, y à ſus hijós abezaràn. Y allegaſtes vos y eſtuviſtes debaxò del monte, y el monte encendienſe en el fuego haſta mediò de los cielos eſcuridad de nuve y eſpeſſura. Y habló .A. à vos de entre el fuego; boz de palabras vos oyentes, y ſemejança no vos veyentes afuera de boz. Y denuncio á vos á ſu firmamento que encomendó á vos por hazer, diez los mandamientos: y eſcrivolos ſobre dos tablas de piedras. Y á mi encomendó .A. en la hora eſſa por abezar à vos fueros y juizios para vueſtro hazer à ellos en la tierra que vos paſſantes alli por heredarla. Y ſeredes guardados mucho á vueſtras almas que no viſtes ninguna ſemejança en dia de hablar .A. à vos en Horeb de entre el fuego. Por que no dañedes y hagades à vos doladizo ſemejança de toda

Digitized by Google

y magen, ſemejança de macho, o hembra. Semejança de toda quatropea que en la tierra: ſemejança de toda paxara de ala que buela en los cielos. Semejança de todo reptil en la tierra: ſemejança de todo peſcado que en las aguas de abaxo á la tierra. Y por qne no alces tus ojos à los cielos, y veas al Sol y à la Luna y á las eſtrellas, todo fonſado de los cielos, y ſeas empuxado y te encorves á ellos y los ſirvas, que partio .A. tu Dio à ellos à todos pueblos debaxo de todos los cielos. Y à vos tomó .A. y ſacó à vos de criſol del hierro de Egypto, por ſer à el por pueblo de heredad como el dia eſte. Y .A. ſe enſañó en mi ſobre vueſtras palabras; y juró por no paſſar yo al Yarden, y por no venir à la tierra la buena que .A. tu Dio dan à ti heredad. Salvo yo murien en la tierra eſta, no yo paſſan al Yarden, y vos paſſantes y heredaredes à la tierra la buena eſta. Sed guardados à vos que no olvideys á firmamento de .A. vueſtro Dio que tajó con vos, y hagays à vos doladizo ſemejança de todo; que te encomendó .A. tu Dio. Que .A. tu Dio fuego queman el, Dio zeloſo. Quando engendráres hijos, y hijos de hijos, y fueredes envegecidos en la tierra, y vos dañaredes y hizieredes doladizo de ſemejança de todo, y hizieredes el mal en ojos de .A. tu Dio por enſañarlo. A teſtiguo en vos oy à los cielos y à la tierra, que deperdiendo vos deperderedes aína de ſobre la tierra que vos paſſantes al Yardén alli por heredarla: no alargaredes dias ſobre ella, que ſiendo deſtruydos ſeredes deſtruydos. Y eſparzirá .A. à vos en los pueblos, y remanecerèdes varones de cuenta en las gentes que guiará .A. à vos alli. Y ſervirèdes alli dioſes hechura de manos de hombre, palo y piedra que no ven y no oyen y no comen, y no huelen. Y buſcarèdes de alli à .A. tu Dio, y hallarás, quando lo requerières con todo tu coraçon, y con toda tu alma. En la anguſtia à ti, y alcançartean todas las palabras eſtas, en poſtrimeria de los dias, y tornarteas haſta .A. tu Dio, y oyràs en ſu voz. Que Dio piadoſo .A. tu Dio, no te afloxará, y no te dañará, y no olvidara à firmamento de tus padres que juró à ellos. Que demanda ahora por dias primeros que fueron antes de ti deſde el dia que crió el Dio hombre ſobre la tierra, y de cabo de los cielos, y haſta cabo de los cielos, ſi fue como la coſa la grande eſta ô ſi fue oìdo comó ella. Si oyó pueblo voz del Dio hablan de entre el fuego como oyſte tu y bivio? O ſi provó Dio por venir por tomar para ſi gente de entre gente con pruevas, con ſeñales, y con maravillas, y con pelea, y con mano fuerte, y con braço tendido, y con temores grandes: como todo lo que hizo à vos .A. vueſtro Dio en Egypto à tus ojos? Tu fuiſte moſtrado por ſaber que .A. el el Dio, no mas afuera del. De los cielos te hizo oyr à ſu voz por caſtigarte: y ſobre la tierra te moſtró à ſu fuego el grande, y ſus palabras oyſte de entre el fuego. Y por que amó à tus padres, y eſcogio en ſu ſemen empos el, y ſacote delante el con ſu fuerça la grande de Egypto. Por deſterrar gentes grandes, y fuertes mas que tu de delante de ti, por traerte por dar à ti à ſu tierra heredad comò el dia eſte. Y ſabras oy y tornaras à tu coraçon que .A. el el Dio en los cielos de arriba y ſobre la tierra de abaxo, no mas. Y guardaràs à ſus fueros, y à ſus encomendanças que yo te encomendàn oy, que ſerá bien à ti, y à tus hijos deſpues de ti, y por que alargues dias ſobre la tierra que .A. tu dio dan á ti todos los dias. Entonces apartó Moſeh tres villas en aquende del Yarden: de eſclarecimiento del Sol. Para huyr alli matador que matàre à ſu compañerò ſin ſaber, y el no aborrecièn á el de ayer y tercero dia, y huyrá à vna de las villas eſtas, y bivirá. A Beſer en el deſierto en tierta de la llanura, al Reubenita; y à Ramòth en el Gilad, à el Gadita; y à Golan en el Baſſan, à el Menaſſita. Y eſta la ley que puſo Moſeh delante de hijos de Iſrael. Eſtos los teſtamentos y los fueros y los juizios que habló Moſeh à hijos de Iſrael en ſu ſalir de Egypto. De aquende del Yardén en el valle à eſcuentra Beth Pehór en tierra de Sihón Rey del Emoreo que eſtan en Hesbón, que hirio Moſeh y hijos de Iſrael en ſu ſalir de Egypto. Y heredaron à ſu tierra, y à tierra de Hog Rey del Baſſàn, dos Reyes del Emoreo que en allende del Yardén de eſclareſcimiento del Sol. De Harohér que ſobre orilla de arroyo de Arnón, y haſta monte de Sihón, el Hermon. Y toda la llanura aquende del Yardèn à Oriente, y haſta mar de la llanura debaxo de vertederos del çollado.

CAP.

Digitized by Google

CAP. V.

YLlamó Moseh à todo Israel y dixo à ellos, oye Israel à los fueros y à los juizios que yo hablán en vuestras orejas oy, y aprẽderèdes à ellos, y guardaredes por hazerlos. .A. nuestro Dio tajó con nos firmamento en Horèb. No con nuestros padres tajò .A. à el firmamento el este, salvo con nos, nos estos aqui oy, todos nos bivos. Fazes con fazes hablò .A. con vos en el monte de entre el fuego. Yo estan entre .A. y entre vos en la hora essa por denunciar à vos à palabra de .A., que temistes de delante el fuego y no subistes en el monte, por dezir. Yo .A. tu Dio, que te saquè de tierra de Egypto, de casa de siervos. No sea à ti dioses otros sobre mis fazes. No hagas à ti doladizo, toda semejança que en los cielos de arriba, y que en la tierra de abaxo, y que en las aguas debaxo à la tierra. No te encorves à ellos, y no los sirvas, que yo .A. tu Dio, Dio zeloso executan delicto de padres sobre hijos, y sobre terceros, y sobre quartos à mis aborrecientes. Y haziẽn merced à milles, à mis amigos, y a guardantes mis encomendanças. No jures à nombre de .A. tu Dio à la vanidad, que no quita .A. al que jura à su nombre à la vanidad. Guardando à dia del Sabbath por santificarlo, como te encomendó .A. tu Dio: Seys dias labraras y haras toda tu obra. Y dia el seteno Sabbath à .A. tu Dio: no hagas toda obra, tu, y tu hijo, y tu hija, y tu siervo, y tu sierva y tu buey, y tu asno, y toda tu quatropea y tu peregrino que en tus villas, porque huelgue tu siervo y tu sierva como tu. Y membrarteás que siervo fuiste en tierra de Egypto, y sacòte .A. tu Dio de alli con mano fuerte, y con braço tendido, por tanto te encomendó .A. tu Dio, por hazer à dia del Sabbath. Honra á tu padre y á tu madre como te encomendò .A. tu Dio, por que se a larguen tus dias y por que sea bien a ti sobre la tierra que .A. tu dio dan a ti. No mates. Y no forniques. Y no hurtes. Y no ateстigues en tu compañero testigo de falsedad. Y no cubdicies muger de tu compañero, y no dessees casa de tu compañero, su campo, y su siervo y su sierva, su buey, y su asno y todo lo que a tu compañero. A las palabras estas hablò .A. á toda vuestra congregacion en el monte de entre el fuego, la nuve y la espessura, voz grande, y no añadio: y escriviolas sobre dos tablas de piedras, y diolas á mi. Y fue como vuestro oyr á la voz de entre la escuridad, y el monte encendiense en el fuego, y llegastes à mi todos, Capitanes de vuestros tribus, y vuestros viejos. Y dixistes, he nos amostró .A. nuestro Dio á su honra y á su grandeza, y á su voz oìmos de entre el fuego: el dia el este vimos que habla el Dio al hombre y bive. Y ahora por que morirèmos que nos quemará el fuego el grande este? si añadientes nos por oyr à voz de .A. nuestro Dio mas y no moriremos? Que qual toda criatura que oyó voz del Dio bivo hablàn de entre el fuego como nos, y bivio? Llegate tu y oye à todo lo que dirá .A. nuestro Dio, y tu hablarás à nos à todo lo que hablará .A. nuestro Dio à ti, y oirémos y harêmos. Y oyó .A. à voz de vuestras palabras en vuestro hablar à mi, y dixo .A. à mi oí à voz de palabras del pueblo este, que hablaron à ti, aboniguaron todo lo que hablaron. Quien diesse y fuesse su coraçon este à ellos por temer à mi; y por guardar à todas mis encomendanças todos los dias, por que sea bien à ellos y à sus hijos para siempre. Anda di à ellos: tornad à vos à vuestras tiendas. Y tu aqui esta comigo y hablarè à ti à toda la encomendança y los fueros y los juizios que les abezaras, y haran en la tierra que yo dan à ellos por heredarla. Y guardaredes para hazer como encomendó .A. vuestro Dio à vos: no vos tiredès à derecha y à yzquierda. En toda la carrera que encomendó .A. vuestro dio à vos andaredes, por que bivades y (sea) bien à vos y alargarèdes dias en la tierra que heredarèdes.

CAP. VI.

YEsta la encomendança los fueros y los juizios que encomendò .A. vuestro dio para abezar à vos, para hazer en la tierra que vos passantes alli por heredarla. Por que temas à .A. tu dio por guardar à todos sus fueros y sus encomendanças que yo te eñcomendàn, tu y tu hijo y hijo de tu hijo todos dias de tus vidas: y por que se alarguen tus dias. Y oiras Israel y guardaràs por hazer, que serà bien á ti, y que vos muchiguaredes mucho, como hablò .A. dio de tus padres à ti, tierra manante leche y miel. Oye Israel .A. nuestro dio, .A vno. Y amaràs à .A. tu dio con todo tu coraçon, y con toda tu alma, y con todo tu aver. Y seran las palabras

Digitized by Google

labras las estas, que yo te écomédan oy, sobre tu coraçon. Y repitirlasás à tus hijos, y hablaràs en ellas en tu estar en tu casa, y en tù andar en la carrera, y en tu echar, y en tu levantar. Y atarlasás por señal sobre tu mano, y serán por Tephilim entre tus ojos. Y escrevirlas has sobre umbrales de tu casa, y en tus puertas. Y sera quando te traerá .A. tu Dio à la tierra que juró à tus padres, à Abraham, à Yshak y à Yaacob, por dar à ti, villas grandes y buenas que no fraguaste. Y casas llenas de todo bien que no henchiste, y pozos tajados que no tajaste, viñas y olivares que no plantaste, y comeras y hartarteas. Sé guardado à ti que no olvides à .A. que te sacó de tierra de Egypto de casa de siervos. A .A. tu Dio temerás, y à el serviras, y en su nombre juraràs. No andarédes empos dioses otros de dioses de los pueblos que en vuestros derredores. Que Dio zeloso .A. tu Dio entre ti: porque no eresca furor de .A. tu Dio en ti y te hara destruir de sobre fazes de la tierra. No tentareys à .A. vuestro Dio como provastes en Massàh. Guardando guadarédes à encomendanças de .A. vuestro Dio y sus testamentos y sus fueros que te encomendó. Y haras lo derecho y lo bueno en ojos de .A. porque sea bien à ti y vengas y herédes à la tierra la buena que juró .A. à tus padres. Por empuxar à todos tus enemigos de delante de ti, como habló .A.; quando te demandáre tu hijo mañana por dezir: que los testamentos y los fueros y los juizios que encomendó .A. nuestro Dio à vos? Y diras à tu hijo, siervos fuymos à Parhoh en Egypto, y sacònos .A. de Egypto con mano fuerte. Y dio .A señales y maravillas grandes y malas en Egypto, en Parhóh y en toda su casa à nuestros ojos. Y à nos sacò de alli por traer à nos, por dar à nos à la tierra que juró à nuestros padres. Y encomendónos .A. por hazer à todos los fueros los estos, por temer à .A. nuestro Dio, para bien à nos todos los dias, por abiviguarnos como el dia el este. Y justedad será a nos si guardaremos por hazer a toda la encomendança esta delante de .A. nuestro Dio, como nos encomendó.

CAP. VII.

QUando te truxére .A. tu Dio à la tierra que tu vinien alli por heredarla, y desterráre gentes muchas delante de ti, el Hiteo y el Ghirgaseo, y el Emoreo, y el Kenaaneo, y el Perezeo, y el Hiveo, y el Yebuseo, siete gentes, muchas, y fuertes, mas que tu. Y darlos ha .A. tu Dio deláte de ti y herirlosás, destruyendo destruyras à ellos, no tajarás à ellos firmamento, y no los engraciaràs. Y no consuegres con ellos; tu hija no des à su hijo, y su hija no tomes à tu hijo. Que hara tirar à tu hijo de empos mi, y serviran dioses otros, y erecerá furor de .A. en vos y hazerteha destruyr aìna. Que salvo assi haredés à ellos; sus aras derrocarédes, y sus estatuas quebraredes, y sus aladreas tajaredes, y sus doladizos ardarédes en el fuego. Que pueblo santo tu à .A. tu Dio; en ti escogio .A. tu Dio por ser à el por pueblo dethesoro mas que todos los pueblos que sobre fazes de la tierra. No por vuestra muchedumbre mas que todos los pueblos cubdicio .A. en vos y escogio en vos, que vos lo poco de todos los pueblos. Salvo de amor de .A. à vos, y de su guardar al juramento que juró à vuestros padres, sacó .A. à vos con mano fuerte, y te redimio de casa de siervos de mano de Parhóh Rey de Egypto. Y sabras que .A. tu Dio, el el Dio, el Dio, el fiel, guardán el firmamento y la merçed à sus amigos, y à guardantes sus encoméndanças à mil generancios. Y pagân à sus aborrecientes à sus fazes por hazerlo deperder: no detardara à su aborreciente, à sus fazes pagará à el. Y guardaras à la encomendança, y à los fueros, y à los juizios, que yo te encomendan oy por hazerlos.

PARASA XLVI.

YSERA precio (si) oyeredes à los juzios los estos y guardaredes y hizieredes à ellos; y guardará .A. tu dio à ti al firmaméto y à la merced que juró à tus padres. y amartea y bédezirtea, y mnchiguartea y bendizira fruto de tu vientre, y fruto de tu tierra, tu civera y tu mosto y tu azeyte, primo genito de tus bueyes, y rebaños de tus ovejas sobre la tierra que jurò à tus padres por dar à ti. Bendito seras mas que todos los pueblos

no

no ſera en ti mañero y mañera, y en tu quatropea. Y tirarà .A. de ti toda enfermedad, y todos dolores de Egypto los malos, que ſupiſte, no los pondra en ti, y darlosha en todos tus aborrecientes. Y atemaràs à todos los pueblos que .A. tu Dio dan à ti, no apiade tu ojo ſobre ellos; y no ſirvas à ſus dioſes, tropieço el à ti. Si dixeres en tu coraçon muchas las gentes eſtas mas que yo, como podre por deſterrarlos? No temas dellos; membrando membraras à lo que hizo .A. tu Dio à Parhóh y à todo Egypto. Las pruevas las grandes que vieron tus ojos, y las ſeñales y las maravillas, y la mano la fuerte, y el braço el tendido que te ſacó .A. tu Dio; aſſi hara .A. tu Dio à todos los pueblos que tu temién de delante dellos. Y tambien à la abiſpa embiará .A. tu Dio en ellos haſta deperder los remanecientes y los encubiertos, de delante ti. No te quebrantes de delante dellos, que .A. tu Dio entre ti, Dio grande y temeroſo. Y deſterrará .A. tu Dio á las gentes eſtas de delante de ti poco apoco; no podras atemarlos aína por que no ſe muchigue ſobre ti animal del campo. Y darlosha .A. tu Dio delante de ti, y conſumirlosha conſumicion grande haſta ſu ſer deſtruydos. Y dara ſus Reyes en tu mano, y deperderas à ſu nóbre de debaxo de los cielos, no eſtará varón delãte de ti haſta deſtruyr à ellos. Doladizos de ſus dioſes arderedes en el fuego; no cubdiciaràs plata y oro (de) ſobre ellos y tomaras à ti, por que no te tropieces en el, que aborricion de .A. tu Dio el. Y no traygas abominacion á tu caſa, y ſeras deſtruicion como el: abominando lo abominaràs y aborrecer lo aborrecerás que deſtruicion ella

CAP. VIII.

TOda la encomendança que yo te encomendàn oy guardarèdes por hazer, por que bivades y vos muchigue des y vengades y heredeys à la tierra que juròs .A. à vueſtros padres. Y mẽbrarteás de toda la carrera que te llevó .A. tu Dio eſtos quarenta años en el deſierto, por afligirte, por porvarte, por ſaber á lo que en tu coracòn, ſi guardarás ſus encomendanças ſi no. Y afligiote y enhambreciote y hizote comer á el Man, que no ſupiſte, y no ſupieron tus padres; por hazerte ſaber que no ſobre el pan à ſus ſolas bive el hombre, ſalvó ſobre toda ſalida de boca de .A. bive el hóbre. Tu paño no ſe envegecio de ſobre ti, y tu pie no ſe hinchó eſtos quarenta años. Y ſabras con tu coraçon que comó caſtiga varon á ſu hijo .A. tu Dio te caſtiga. Y guardarás à encomendanças de .A. tu Dio para andar en ſus carreras, y para temer à el. Que .A. tu Dio trayen à ti à tierra buena, tierra de arroyos de aguas, fuentes y abyſmos, ſalientes en vega y en móte. Tierra de trigo y cevada, y vide higuera y granada; tierra de oliva, de azeyte y miel. Tierra que no con mezquindad comeras en ella pan. No menguará algo en ella, tierra que ſus piedras hierro, y de ſus montes tajarás cobre. Y comeras y hartarteás, y bendizirás à .A. tu Dio por la tierra la buena que dio á ti. Sé guardado à ti que no olvides à .A. tu Dio, por no guardar ſus encomendanças y ſus juizios y ſus fueros, que yo te encomendàn oy. Quiça comeras y hartarteás, y caſas buenas fraguarás y eſtarás. Y tus vacas y tus ovejas ſe muchiguarán, y plata y oro ſe muchiguará à ti, y todo lo que á ti ſe muchiguará. Y enaltecerſeà tu coraçon, y olvidarás á .A. tu Dio el ſacán à ti de tierra de Egypto, de caſa de ſiervos. El que te hizo andar por el deſierto el grande y el temeroſo, culebro ardièn y eſcorpion y ſecura que no aguas, el hazièn ſalir aguas de peña del pedernal. El hazièn comer á ti Man en el deſierto, que no ſupieron tus padres, por afligirte y por provarte, por beneficiarte en tu poſtrimeria. Y diras en tu coraçon: mi fuerça y fortaleza de mi mano hizo á mi à el aver el eſte. Y membrarás à .A. tu Dio que el el dan à ti fuerça para hazer aver, por afirmar à ſu firmamento que juró à tus padres como el dia eſte. Y ſera ſi olvidando olvidares á .A. tu Dio y anduvières empos dioſes otros, y los ſirvieres y te encorvàres à ellos, ateſtiguo en vos oy que deperdiendo vos deperderedes. Como las gentes que .A. deperdièn de delante de vos, aſſi vos perderedes por que no oíſtes en voz de .A. vueſtro Dio.

CAP. IX.

OYe Iſrael: tu paſſan oy al Yarden para venir à heredar gentes grandes y fuertes mas que tu, villas grandes, y encaſtilladas en los cielos. Pueblo grande y alto, hijos de gigantes: que tu ſupiſte y tu oíſte quien eſtarà delante de hijos de gigante? Y ſabras oy que .A. tu Dio el el paſſán delante de ti, fuego queman, el los deſtruirá, y el los quebrantarà de delante de ti: y deſterrarlosha y deperderlosha aína como habló .A. à ti. No digas en tu coraçon en em-

Digitized by Google

puxar .A. tu Dio à ellos de delante de ti por dezir, por mi juſtedad me truxo .A. à heredar à la tierra eſta; y por malicia de las gentes eſtas .A. deſterranlos de delante ti. No por tu juſtedad y por derechedad de tu coraçon tu vinien à heredar à ſu tierra, ſalvo por malicia de las gentes eſtas .A. tu Dio deſterranlos de delante ti, y por afirmar à la palabra que juró a tus padres, à Abraham, à Yſhak, y à Yaacob. Y ſabras que no por tu juſtedad .A. tu Dio dan à ti à la tierra la buena eſta por heredarla, que pueblo duro de cerviz tu. Miembra no olvides à lo que hiziſte enſañar à .A. tu Dio en el deſierto: deſde el dia que ſaliſte de tierra de Egypto haſta vueſtro venir haſta el lugar eſte rebellantes fuiſtes con .A.. Y en Horeb hiziſtes enſañar à .A. y ayroſe .A. con vos por deſtruyrá vos. En mi ſubir al monte por tomar tablas de las piedras, tablas del firmamento que tajó .A. con vos, y eſtuve en el monte quarenta dias y quarenta noches, pan no comi, y aguas no bevi. Y dio .A. à dos tablas de las piedras eſcritas con dedo del Dio; y ſobre ellas como todas las palabras que hablò .A. con vos en el monte de entre el fuego, en dia de la congregacion. Y fue de fin de quarenta dias y quarenta noches, dio .A. à mi à dos tablas de las piedras, tablas del firmamento. Y dixo .A. à mi, levantate deciende aína de de aqui, que ſe dañó tu pueblo que ſacaſte de Egypto, tiraronſe aína de la carrera que les encomendé, hizieron à ellos fundicion. Y dixo .A. à mi por dezir: vide al pueblo eſte, y he pueblo duro cerviz el. Afloxa de mi y deſtruirloshe, y arrematarè à ſu nombre debaxo de los cielos, y harè à ti por gente fuerte y mucha mas que el. Y catè y decendi del monte, y el monte encendienſe en el fuego, y dos tablas del firmamento ſobre dos mis manos. Y vide, y he pecaſtes à A. vueſtro Dio, hiziſtes à vos bezerro de fundicion, tiraſtesvos aína de la carrera que encomendò .A. à vos. Y travé por dos las tablas, y echèlas de ſobre dos mis manos, y quebrèlas à vueſtros ojos. Y echème delante .A. como la primera quarenta dias y quarenta noches, pan no comi y aguas no bevi, ſobre todo vueſtro pecado que pecaſtes por hazer el mal en ojos de A. por enſañarlo. Que temi de delante de la ira y la ſaña que ſe enſañò .A. ſobre vos por deſtruir à vos: y oyó .A. à mi tabien en la vez eſſa. Y en Aaron ſe enſañò .A. mucho por deſtruyrlo, y orẽ tambien por Aaron en la hora eſſa. Y à vueſtro pecado que hiziſtes, à el bezerro, tomé, y ardi à el en el fuego, y majé à el moliendo bien haſta que deſmenuzado por polvo, y echè à ſu polvo, à el àrroyo el decendien del monte. Y en Tabheráh, y en Maſſáh, y en Kibròth hataváh, enſañantes fuiſtes à .A.. Y en embiar .A. à vos de Kadés Barneáh por dezir: ſubid y heredad à la tierra qne di à vos, y rebellaſtes à dicho de .A. vueſtro Dio, y no creiſtes à el, y no oiſtes en ſu voz. Rebellantes fuiſtes con .A. de dia demi conocer à vos. y echème delante de .A. à quarenta los dias y à quarenta las noches, que me eché, que dixo .A. por deſtruir à vos. Y orè à .A. y dixe; .A. Dio, no dañes tu pueblo y tu heredad que redemiſte con tu grandeza, que ſacaſte de Egypto con mano fuerte. Miembra à tus ſiervos, à Abraham, à Yshak y à Yaacob, no cates à dureza del pueblo eſte y á ſu malicia y à ſu pecado. Por que no digan la tierra, que nos ſacaſte de alli, por no poder .A. para traerlos à la tierra que habló à ellos, y de ſu aborrecer à ellos los ſacó por matarlos en el deſierto. Y ellos tu pueblo y tu heredad, que ſacaſte con tu fuerça la grande, y con tu braço el tendido.

CAP. X.

EN la hora la eſſa dixo .A. à mi, adola à ti dos tablas de piedras como las primeras, y ſube à mi al monte, y haras à ti Arca de leño. Y eſcrivirè ſobre las tablas à las palabras que fueron ſobre las tablas las primeras que quebraſte, y ponerlashas en la Arca. E hize Arca de leños de cedros y dolè dos tablas de piedras como las primeras, y ſubi à el monte y dos las tablas en mi mano. Y eſcrivio ſobre las tablas como la eſcritura la primera, à diez las palabras, que habló .A. à vos en el monte de entre el fuego, en dia de la congregacion, y diolas .A. à mi. Y catè y decendi del monte, y puſe à las tablas en la Arca que hize; y fueron alli como me encomendó .A.. E hijos de Iſrael ſe movieron de Beeróth de hijos de Yaakan (en) Moſeráh: alli murio Aaron y fue enterrado alli, y ſirvio Elhazar ſu hijo en ſu lugar. De alli ſe movieron à Ghudghódah; y de Ghudghodah à Yothbàthah, tierra de arroyos de aguas. En la hora la eſſa hizo apartar .A. à tribu de Levi por llevar à Arca de firmamento de .A., por eſtar delante de .A. por ſervirlo, y para bendezir en ſu nombre haſta el dia

Digitized by Google

dia el este. Por tanto no fue à Levi parte y heredad con sus hermanos, .A. el su heredad comó habló .A. tu dio á el. E yo estuve en el monte, como los dias los primeros, quarenta dias y quarenta noches, y oyó .A. à mi tãbien en la vez essa, no quiso .A. dañarte. Y dixo .A. à mi, levantate anda para movida delante el pueblo, y vendran y heredaràn à la tierra que juré à sus padres para dar à ellos. Y ahora Israel, que .A. tu Dio demandàn de contigo, que salvó à temer à .A. tu Dio, para andar en todas sus carreras, y por amar á el, y por servir à .A. tu Dio con todo tu coraçon, y con toda tu alma? Por guardar à encomendanças de .A. y à sus fueros que yo te encomendàn oy, para bien à ti. He à .A. tu Dio los cielos, y cielos de los cielos, la tierra, y todo lo que en ella. Salvo en tus padres cubdicio .A. para amar à ellos, y escogio en su semen empos ellos, en vos, de todos los pueblos comò el dia este. Y circuncidaredes à cerradura de vuestró coraçõ, y vuestra cerviz no endurescades mas. Que .A. vuestro Dio, el Dio de los dioses, y Señor de los señores, el Dio el grande, el barragan, y el temeroso, que no recibe fazes, y nó toma cohecho. Hazièn juizio de huerfano y biuda, y amàn peregrino para dar à el pan y paño. Y amarèdes al peregrino, que peregrinos fuistes en tierra de Egypto. A .A. tu Dio temerás, à el serviràs, y con el te pegaràs, y en su nombre jurarás. El tu loór, y el tu Dio, que hizo contigo à las grandezas, y à las temerozidades estas que vieron tus ojos. Con setenta almas decendieron tus padres à Egypto, y ahora te puso .A. tu Dio como estrellas delos cielos à muchedumbre.

CAP. XI.

YAmarás á .A. tu dio, y guardarás su guarda, y sus fueros y sus juizios y sus encomendanças todós los dias. Y sabrèdes oy, que no à vuestros hijos, que no supieron, y que no vieron à castigó de .A. vuestro Dio, à su grandeza, à su mano la fuerte, y su braçó el tendido. Y à sus señales, y à sus hechos, que hizo entre Egypto, à Parhóh Rey de Egypto, y à toda su tierra. Y lo que hizó à fonsado de Egypto, à sus cavallos, y à su quatregua, que hizo ondear à aguas de mar Suph sobre sus fazes, en su perseguir empos vos, y deperdiolos .A. hasta el dia este. Y lo que hizo à vos en el desiertò hasta vuestro venir hasta el lugar este. Y lo que hizo á Dathan y Abirám hijos de Eliab, hijos de Reuben, que abriò la tierra à su boca y englutiolos y à sus casas y à sus tiendas y à toda la estatura que en sus compañas entre todo Israel. Que vuestros ojós los veyentes à todo hechó de .A. el grande que hizo. Y guardarèdes à toda la encomendança que yo te encomẽdàn oy, por que vos esforcedes y vengades y herededes à la tierra que vos passantes alli para heredarla. Y por que alarguedes dias sobre la tierra que jurò .A. à vuestros padres para dar à ellos, y à su semen; tierra manante leche y miel. Que la tierra que tu vinien alli à heredarla, no como tierra de Egypto ella, que saliste de alli, que sembravas à tu simiẽte y abrevàvas có tu pie como huerto de la verdura. Y la tierra, que vos passantes alli à heredarla, tierra de montes y vegas, de lluvia de los cielos beveras aguas. Tierra que .A. tu Dio requirièn à ella continuo, ojos de .A. tu Dio en ella de primeria del año hasta postrimeria del año. Y sera si oyendo oyeredes à mis encomendanças que yo encomendàn à vos oy, por amar à .A. vuestro Dio y por servirlo con todo vuestro coraçon y con toda vuestra alma. Y darè lluvia de vuestra tierra en su hora temprana y tardia, y apañarás tu civera y tu mosto y tu azeyte. Y darè yerva en tu campo para tu quatropea, y comeras y hartarteàs. Sed guardados à vos, que no se sombaya vuestro coraçon, y vos tiredes y sirvades à dioses otros, y vos encorvédes à ellos Y erecera furor de .A. en vos, y detendra à los cielos y no sera lluvia, y la tierra no dara à su hermollo, y deperdervoseys aína de sobre la tierra la buena que .A. dàn à vos. Y pondredes à mis palabras estas sobre vuestro coraçon, y sobre vuestra alma, y ataredes à ellas por señal sobre vuestra mano y seran por Tephilim entre vuestros ojos. Y abezaredes à ellas à vuestros hijos por hablar en ellas en tu estar en tu casa, y en tu andar en la carrera y en tu echar, y en tu levantar. Y escrevirlashas sobre vmbrales de tu casa y en tus puertas. Por que se muchiguen vuestros dias, y dias de vuestros hijos sobre la tierra que juró .A. à vuestros padres por dar á ellos, como dias de los cielos sobre la tierra. Que si guardando guardaredes à toda la encomendança esta que yo encomendán á vos por hazerla, por amar à .A. vuestro Dio para andar eñ todas sus carreras, y para pegarse en el, Y desterrarà .A. á todas las gentes

Digitized by Google

eſtas de delante de vos: y deſterraredes gentes grandes y fuertes mas que vos. Todo el lugar que piſáre planta de vueſtro pie en el, à vos ſera, del deſierto y el Libanón, del rio, rio de Euphratres, y haſta el mar el poſtrimero ſera vueſtro termino. No eſtará varon delante de vos, vueſtro pavor y vueſtro temor dará .A. vueſtro Dio ſobre fazes de toda la tierra que piſaredes en ella, como habló à vos.

PARASA XLVII.

VEyo dan delante de vos oy bendicion, y maldicion. A la bendicion ſi oyeredes á encomendanças de .A. vueſtro Dio, que yo encomendan à vos oy. Y à la maldicion ſi no oyeredes à encomendanças de .A. vueſtro Dio, y vos tiraredes de la carrera que yo encomendàn à vos oy: por andar empos dioſes otros que no conociſtes. Y ſera quando te truxére .A. tu Dio à la tierra que tu vinièn alli por heredarla, y darás à la bendicion ſobre monte de Gherizim, y à la maldicion ſobre monte de Hebál. Decierto ellos de allende del Yardèn empos de carrera de ponerſe el Sol en tierra del Kenaaneo el eſtan en la llanura, en frête à el Guilghál, cerca llanuras de Moréh. Como vos paſſantes al Yarden para venir à heredar à la tierra que .A. vueſtro Dio dan à vos: y heredaredes à ella, y eſtuvieredes en ella. Y guardarèdes por hazer à todos los fueros, y à los juyzios que yo dan delante vos oy.

CAP. XII.

ESTos los fueros y los juyzios que guardarèdes por hazer en la tierra que dio .A. Dio de tus padres à ti por heredarla, todos los dias que vos bivos ſobre la tierra: deperdiendo deperderèdes à todos los lugares, que ſirvieron alli las gentes, que vos heredantes à ellas, à ſus dioſes: ſobre los mótes los altos, y ſobre los collados, y debaxo de todo arbol reverdecido. Y derrocarèdes à ſus aras, y quebraredes à ſus eſtatuas, y ſus aladreas arderédes en fuego, y doladizos de ſus dioſes tajarèdes, y deperderèdes à ſu nóbre del lugar eſſe. No hagades aſſi à .A. vueſtro Dio. Que ſalvo al lugar que eſcogerá .A. vueſtro Dio de todos vueſtros tribus por poner à ſu nombre alli: à ſu morada requirirédes y vendras alli. Y traerèdes alli vueſtras alçaciones y vueſtros ſacrificios y à vueſtros diezmos, y à apartadura de vueſtras manos, y vueſtras promeſſas, y vueſtras voluntades, y mayores de vueſtras vacas y vueſtras ovejas. Y comerèdes alli delante .A. vueſtro Dio, y alegraros edes con todo tendimiento de vueſtras manos, vos, y vueſtras caſas, que te bendixo .A. tu Dio. No hagades como todo lo que nòs hazientes aqui oy, varon todo el derecho en ſus ojos. Que no veniſtes haſta ahora à la holgança, y à la heredad que .A. tu Dio dan à ti. Y paſſarèdes al Yarden y eſtarèdes en la tierra que .A. vueſtro Dio hazien heredar à vos: y aholgantará à vos de todos vueſtros enemigos de derredor, y eſtaredes à fiuza. Y ſera el lugar que eſcogerà .A. vueſtro Dio en el para hazer habitar ſu nóbre alli, alli traeredes à todo lo que yo encomendan à vos; vueſtras alçaciones, y vueſtros ſacrificios, vueſtros diezmos y apartadura de vueſtra mano, y toda eſcogidura de vueſtras promeſſas que prometieredes .A.. Y alegraroſeys delante de .A. vueſtro dio, vos, y vueſtros hijos, y vueſtras hijas, y vueſtros ſiervos, y vueſtras ſiervas, y el Levita que en vueſtras villas que no à el parte y heredad con vos. Se guardado à ti que no alces tus alçaciones en todo lugar que veràs. Que ſalvo en el lugar que eſcogerá .A. en vno de tus tribus alli alçaràs tus alçaciones, y alli haras todo lo que yo encomendàn à ti. Decierto con todo deſſeo de tu alma degollarás, y comeras carne, como bendicion de .A. tu Dio que dio à ti en todas tus villas; el immundo y el limpio lo comerá, como corço y como ciervo. Salvo la ſangre no comades, ſobre la tierra la vertiredes como las aguas. No podras por comer en tus villas diezmo de tu civera y tu moſto, y tu azeyte, y mayores de tus vacas y tus ovejas, y todas tus promeſſas que prometieres, y tus voluntades y apartadura de tu mano. Que ſalvo delante .A. tu Dio lo comeras en el lugar que eſcogera .A. tu Dio en el, tu, y tu hijo, y tu hija, y tu ſiervo y tu ſierva y el Levita que en tus villas: y alegrarteàs delante .A. tu Dio con todo tendimiento de tus manos. Sè guardado à ti, que no dexes al Levita todos tus dias ſobre tu tierra. Quando hiziere enſanchar .A. tu Dio à tu termino como habló à ti, y dixères comerè carne, que deſſeáre tu alma comer carne, con todo deſſeo de tu alma comerás carne. Quando ſe alexáre de

ti el

Digitized by Google

ti el lugar que eſcogiére .A. tu Dio para poner ſu nombre alli, y degollarás de tus vacas y de tus ovejas, que dio .A. à ti, como te encomendé; y comeras en tus villas con todo deſſeo de tu alma. Salvo como ſe come à el corço y el ciervo aſſi lo comerás: el immundo y el limpio à vna lo comerá. Salvo esfuerçate por no comer la ſangre, que la ſangre ella la alma, y no comas la alma con la carne. No la comas: ſobre la tierra, la vertiràs como aguas. No la comas, por que ſea bien à ti y à tus hijos empos ti quando hizières el derecho en ojos de .A.. De cierto tus ſantidades, que ſeran à ti, y tus promeſſas llevarás y vendras al lugar que eſcogerá .A.. Y haras tus alçaciones, la carne y la ſangre ſobre ara de .A. tu Dio, y ſangre de tus ſacrificios ſera vertido ſobre ara de .A. tu Dio, y la carne comeràs. Guarda y oìras à todas las palabras eſtas que yo te encomendàn, por que ſea bien à ti y à tus hijos empos ti haſta ſiempre, quando hizieres lo bueno y lo derecho en ojos de .A. tu Dio. Quando tajàre .A. tu dio à las gentes que tu vinien alli por deſterrar à ellas, de delante ti, y heredaràs à ellas, y eſtaràs en ſu tierra. Sè guardado à ti que no te tropieçes empos ellos, deſpues de ſer deſtruydos de delante ti, y que no requièras à ſus dioſes por dezir, como ſirven las gentes eſtas à ſus dioſes, y harè aſſi tambien yo. No hagas aſſi à .A. tu Dio, que toda aborricion de .A. que eborrecio hizieron à ſus dioſes, que tambien à ſus hijos y à ſus hijas ardian en el fuego à ſus dioſes. A toda la coſa que yo encomendàn à vos à ella guardarédes por hazer, no añadas ſobre ella, y no mengues della.

CAP. XIII.

Qvando ſe levantàre entre ti Propheta, o ſoñan ſueño, y diére à ti ſeñal, o maravilla. Y viniere la ſeñal y la maravilla que habló à ti por dezir: andèmos empos dioſes otros que no los conociſte, y ſerviloſémos. No oygas à palabras del Propheta eſſe, o à ſonàn el ſueno eſſe: que provan .A. vueſtro Dio à vos por ſaber ſi ſoys vos amantes à .A. vueſtro Dio con todo vueſtro coraçon, y con toda vueſtra alma. Empos .A. vueſtro Dio andarèdes, y à el temerèdes, y à ſus encomendanças guardarèdes, y en ſu voz oyrèdes, y à el ſervirèdes, y en el vos pegarèdes. Y el Propheta eſſe, o ſoñan el ſueño eſſe ſera matado que habló rebello ſobre .A. vueſtro Dio el ſacan à vos de tierra de Egypto, y el redimien à ti de caſa de ſiervos, por empuxarte de la carrera que te encomendó .A. tu Dio por andar en ella, y eſcombraràs el mal de entre ti. Quando te ſombayère tu hermano, hijo de tu madre, o tu hijo, o tu hija, o muger de tu ſeno, o tu compañero, que como tu alma, en encubierto por dezir, andèmos, y ſirvamos dioſes otros que no ſupiſte tu y tús padres. De dioſes de los pueblos, que en vueſtros derredores, los cercanõs à ti, o los lexanos de ti, de cabo de la tierra y haſta cabo de la tierra. No quierás à el, y no oygas à el, y no apiade tu ojo ſobre el, y no apiades y no cubras ſobre el. Que matando lo mataràs, tu mano ſera en el en la primeria para matarlo, y mano de todo el pueblo, en la poſtrimera. Y apedrearloás con las piedras, y morirá, que buſcó por te empuxar de ſobre .A. tu Dio el ſacan à ti de tierra de Egypto, de caſa de ſiervos. Y todo Iſrael oyrán, y temeran, y no añadiràn por hazer como la coſa la mala eſta entre ti. Quando oyères en vna de tus villas que .A. tu Dio, dan à ti por eſtar alli, por dezir. Salieron varones hijos de tortaveño de entre ti, y empuxaron à moradores de ſus villas por dezir: andemos y ſirvamos dioſes otros que no conociſtes. Y requeriràs, y peſquiſaràs, y demãdaràs bien, y he verdad, cierta la coſa, fue hecha la aborricion eſta entre ti. Hiriendo heriràs à moradores de la villa eſſa à boca de eſpada, deſtruyendo à ella, y à todo lo que en ella, y à ſu quatropea à boca de eſpada. Y à todo ſu deſpojo apañaràs à entre ſu plaça, y arderàs en fuego à la villa, y à todo ſu deſpojo todo el para .A. tu Dio, y ſera montõ de ſiempre, no ſera fraguada mas. Y no ſe pegarà en tu mano ninguna coſa del anathema, por que ſe torne .A. de ira de ſu furor, y de à ti, piadades, y te apiade, y te muchigue como jurò à tus padres. Quando oyères en voz de .A. tu Dio para guardar à todas ſus encomendanças, que yo te encomendàn oy: por hazer lo derecho en ojos de .A. tu Dio.

CAP. XIV.

HIjos vos à .A. vueſtro Dio, no vos raſguñedes, y no pongades peladura entre vueſtros ojos por muerto, que pueblo ſanto tu à .A. tu Dio, y en ti eſcogio

.A.

Digitized by Google

.A. por ser á el por pueblo de thesoro mas que todos los pueblos que sobre fazes de la tierra. No comas toda aborricion. Esta la quatropea que comerèdes, buey, cordero de carneros y cabrito de cabras. Ciervo, corço y bufalo, y cabron silvestre, vnicornio, buey silvestre, cabra montes. Y toda quatropea vñan vña: y hendien hendedura de dos vñas, alçàn rumio en la quatropea, à ella comeredes. De cierto à este no comerédes de alçantes el rumio y de vñantes la vña la hendida: á el camello, y à la liebre y al conejo, que alçan rumio ellos, y vña no vñan, immundos ellos à vos. Y al puerco que vñán vña el, y no rumia immundo el à vos: de su carne no comàdes, y en su calabrina no toquèdes. A este comerèdes de todo lo que en las aguas: todo que à el ala y escama comerèdes. Y todo que no à el ala y escàma no comerèdes, immundo el à vos. Toda paxara limpia comerèdes. Y este que no comerèdes dellos: la aguila, y el açor, y el esmerejon. Y al milano ruvio, y al buitre y al milano à su manera. Y à todo cuervo à su manera. Y à hija del autillo y al mochuelo, y la cerceta, y al gavilan à su manera. Al halcon, y al calamon, y al cernicalo. Y la abubilla, y al pelicano, y al cuervo marino. Y la cigueña y el grajo à su manera, y el gallo montes y el murciegalo. Y todo serpible de la ave, immundo el à vos, no sean comidos. Toda ave limpia comeredes. No comades ninguna calabrina, á el peregrino que en tus ciudades la daras y comerlahá, o vendiendo à estraño, que pueblo santo tu à .A. tu Dio: no cozines cabrito con leche de su madre. Diezmando diezmaràs à todo renuevo de tu simiente, el salien del campo año cada año. Y comerás delante de .A. tu Dio en el lugar que escogerà para hazer morar su nombre alli, diezmo de tu civera tu mosto y tu azeyte, y mayores de tus vacas y tus ovejas, por que deprendas por temer à .A. tu Dio todos los dias. Y quando se muchiguare de ti la carrera que no podras llevarlo, que se alexarà de ti el lugar que escogerà .A. tu Dio por poner su nombre alli, que te bendezirà .A. tu Dio. Y daras por plata, y ataràs la plata en tu mano y andaras al lugar que escogerà .A. tu dio en el. Y daras la plata por todo lo que desseàre tu alma, por las vacas y por las ovejas, y por el vino y por la cizra, y por todo lo que te demandarà tu alma: y comeras alli delante .A. tu dio y alegrarteas tu y tu casa. Y el Levita qne en tus villas, no lo dexes: que no à el parte ni heredad contigo. De fin de tres años sacaràs á todo diezmo de tu renuevo en el año esse, y dexaràs en tus villas. Y vendra el Levita que no à el parte y heredad contigo, y el peregrino y el huerfano y la biuda, que en tus villas, y comeràn y hartarseàn, por que te bendigá .A. tu dio en toda hechura de tu mano que hizières.

CAP. XV.

DE fin de siete años haras dexadura. Y esta causa de la dexadura, dexar todo dueño adeudador su mano que adeudàre en su compañero, no apriète à su compañero y à su hermano, que llamò dexadura à .A.. Al estraño apretaràs y lo que fuère à ti à tu hermano dexe tu mano. Decierto que no sea en ti desseoso, que bendezir te bendezirà .A. en la tierra que .A. tu dio dan à ti heredad por heredarla. Solo si oyendo oíras en voz de .A. tu dio: por guardar por hazer à toda la encomendança esta que yo te encomendàn oy. Que .A. tu dio te bendixo como hablò à ti, y empreståràs à gentes muchas, y tu no tomaràs prestado y podestaràs en gentes muchas, y en ti no podestarán. Quando fuere en ti desseoso de vno de tus hermanos, en vna de tus villas, en tu tierra, que .A. tu dio dan à ti, no enforteças à tu coraçon, y no cierres à tu mano de tu hermano el desseoso. Que abriendo abriràs à tu mano à el, y prestando le prestarás abondo de su falta que faltáre à el. Sè guardado á ti que no sea cosa con tu coraçon tortaveña por dezir, llegóse año de los siete años de la dexadura, y se emmalesca tu ojo en tu hermano el desseoso, y no daras à el, y llamarà sobre ti à .A. y sera en ti peccado. Dando daràs à el y no se emmalecerà tu coraçon en tu dar à el, que por la cosa esta te bendezirà .A. tu dio en todo tu hecho, y en todo tendimiento de tu mano. que no se vedarà desseoso de entre la tierra, por tanto yo te encomédàn por dezir, abriendo abriràs à tu mano à tu hermano, à tu pobre, y à tu desseoso en tu tierra. Quando se vendière à ti tu hermano el Hebreo, o la Hebrea, y servirteà seys años, y en el año el seteno lo embiaras horro de contigo. Y quando lo embiàres horro de contigo no lo embies en vazio. Cargando cargarás à el de tus ovejas, y de tu era, y de tu lagar, que te bendixo .A. tu Dio daras á el. Y mem-

Digitized by Google

Y membrarás que ſiervo fuiſte en tierra de Egypto, y redimiote .A. tu Dio: por tanto yo te encomendàn à la coſa eſta oy. Y ſerà quando dira à ti, no ſaldré de contigo, que te amò y à tu caſa, que bien à el cõtigo. Y tomaràs à la alezna y daras en ſu oreja y en la puerta, y ſera à ti ſiervo perpetuo: y tambien à tu ſierva haras aſſi. No ſe endureſca en tus ojos en tu embiar à el horro de contigo, que doblado precio de alquiladizo te ſirvio ſeys años: y bendezirteà .A. tu Dio en todo lo que haràs. Todo el mayor que fuère nacido en tus vacas y en tus ovejas el macho ſantificaràs à .A. tu Dio no ſirvas con mayor de tu buey, y no traſquiles mayor de tus ovejas. Delante .A. tu Dio lo comeràs año en año, en el lugar que eſcogerà .A., tu y tu caſa. Y quando fuere en el macula, coxo, o ciego, toda macula mala, no lo ſacrifiques à .A tu dio. En tus villas lo comeràs, el immundo y el limpio à vna, como el corço y como el ciervo. Salvo à ſu ſangre no comas ſobre la tierra lo vertiràs como aguas.

CAP. XVI.

GUarda à mes el temprano y haras Peſah à .A. tu Dio, que en mes el temprano te ſacó .A. tu Dio de Egypto de noche. Y ſacrificaràs Peſah à .A. tu Dio ovejas y vacas, en el lugar que eſcogerá .A. para apoſentar ſu nombre alli. No comas ſobre el, leudo, ſiete dias comeràs ſobre el çenceñas, pan de aflicion, que con apreſuranca ſaliſte de tierra de Egypto por que miembres à dia de tu ſalir de tierra de Egypto todos dias de tus vidas. Y no ſera aparecido à ti levadura en todo tu termino ſiete dias, y no manirá de la carne que degollarás en la tarde en el dia el primero à la mañana. No podras por ſacrificar al Peſah en vna de tus villas que .A tu Dio dan à ti. Que ſalvo al lugar que eſcogerá .A. tu Dio por apoſentar ſu nombre, alli ſacrificarás à el Peſah en la tarde como ponerſe el Sol, plazo de tu ſalir de Egypto. Y cozinaràs y comerás en el lugar que eſcogerá .A tu Dio en el, y bolveràs por la mañana, y andaràs à tus tiendas. Seys dias comeràs cenceñas, y en el dia el ſeteno detenimiẽto à A. tu dio, no hagas obra. Siete ſemanas contaràs á ti, de empeçar hoz en la mies empeçaràs por contar ſiete ſemanas. Y haras paſcua de las ſemanas à .A. tu Dio de abondo de voluntad de tu mano que diéres, como te bendixére .A. tu Dio. Y alegrarteàs delante .A. tu Dio tu y tu hijo y tu hija, y tu ſiervo y tu ſierva, y el Levita, que en tus villas, y el peregrino y el huerfano y la biuda, que entre ti, en el lugar que eſcogerá .A. tu Dio por apoſentar ſu nombre alli. Y membrarteas que ſiervo fuiſte en Egypto, y guardaràs y haras à los fueros eſtos. Paſcua de las cabañas harás à ti ſiete dias: en tu apañar de tu era y de tu lagar. Y alegrarteas en tu paſcua, tu y tu hijo y tu hija, y tu ſiervo y tu ſierva, y el Levita, y el peregrino, y el huerfano y la biuda, que en tus villas. Siete dias paſcuaràs à .A. tu Dio en el lugar que eſcogerá .A. que te bendezira .A. tu Dio en todo tu renuevo y en toda hechura de tus manos, y ſeras decierto alegre. Tres vezes en el año ſera aparecido todo tu macho delante .A. tu Dio en el lugar que eſcogière, en paſcua de las cencenas, y en paſcua de las ſemanas, y en paſcua de las cabañas, y no ſera aparecido delante .A. en vazio. Cada vno como dadiva de ſu mano, como bendicion de .A. tu Dio que dio à ti.

CAP. XVII.

PARASA XLVIII.

IUEZES y alguaziles daras à ti en todas tus villas que .A. tu Dio dan à ti, à tus tribus, y juzgaràn al pueblo juizio de juſtedad. No atuerças juizio, no conozcas fazes, y no tomes cohecho, que el cohecho ciega ojos de ſabios y atuèrce palabras de juſtos. Juſtedad juſtedad perſiguiras, para que bivas y heredes à la tierra que .A. tu dio dan à ti. No plantes à ti aladrea, todo arbol, cerca ara de .A. tu Dio que haras á ti. Y no levantes à ti eſtatua, que aborrecio .A. tu Dio. No ſacrifiques à .A. tu Dio buey y carnero que ſea en el macula, toda coſa mala, que aborricion de .A. tu Dio ella Quando fuère hallado entre ti en vna de tus villas que .A. tu Dio dan à ti, varon, o muger que hizière el mal en ojos de .A. tu Dio por paſſar ſu firmamento. Y anduvière y ſirvière dioſes otros y ſe encorváre à ellos, y al Sol, o à la Luna, o à todo fonſado de los cielos que no encomendè. Y fuère denunciado à ti, y oyeres, y requirás bien y he verdad cierta la coſa, fue hecha la aborricion eſta en Iſrael. Y ſacarás al varon eſſe, o à la muger eſſa

Digitized by Google

essa, que hizieron à la cosa la mala esta, à tus puertas, à el varon, o la muger, y apedrearlosás con piedras y moriran. Por dicho de dos testigos, otres testigos sera matado el muerto, no sera matado por dicho de testigo vno. Mano de los testigos sera en el en la primeria para matarlo, y mano de todo el pueblo en la postrimeria, y escóbraràs el mal de entre ti. Quãdo sera encubierto de ti cosa à el juizio, entre sangre, à sangre entre juizio á juizio, y entre llaga à llaga, palabras de barajas en tus villas, y levantatteàs y subiràs à el lugar que escogière .A. tu Dio en el. Y vendras à los sacerdotes los Levitas, y à el juez que fuere en los dias essos, y requirirás y denunciaran à ti à palabra del juizio. Y haras por dicho de la cosa que denunciaràn à ti del lugar el esse que escogière .A. y guardaràs por hazer como todo lo que te amostràren. Por dicho de la ley que te amostràren, y sobre el juizio que dixeren à ti haras no te tires de la cosa que denunciarán à ti, à derecha ni à yzquierda. Y el varon que hizière con sobervia por no oyr al sacerdote el estan por servir alli à .A. tu Dio, o al juez, y morira el varon esse, y escombraràs el mal de Israel. Y todo el pueblo oyran y temeran: y no soberviaràn mas. Quando vendras à la tierra que A. tu Dio dan à ti y heredarla has y estarás en ella: y diras pondre sobre mi Rey como todas las gentes que en mis derredores. Poniendo pondrás sobre ti Rey que escogerá .A. tu Dio en el: de entre tus hermanos pódras sobre ti Rey, no podras para dar sobre ti varon estraño que no tu hermano el. Salvo no muchigue à el cavallos, y no haga tornar al pueblo à Egypto por muchiguar cavallos: y .A. dixo á vos no añadades por tornar en la carrera esta mas. Y no muchigue à el mugeres, y no se tirará su coraçon, y plata y oro no muchiguará à el mucho. Y sera como su sentarse sobre silla de su Reyno y escrivirá à el á segundamiento de la ley esta sobre libro, de delante los sacerdotes los Levitas. Y será con el, y leera en el todos dias de sus vidas, por que depréda por temer à .A. su Dio por guardar à todas palabras de la ley esta y à los fueros estos por hazerlos Por no enaltecerse su coraçon mas que sus hermanos, y por no tirarse de la encomendança à derecha y à izquierda, por que alargue dias sobre su reyno el y sus hijos entre Israel.

CAP. XVIII.

NO sera à los sacerdotes los Levitas, todo tribu de Levi, parte ni heredad con Israel; ofrendas de .A. y su heredad comeràn. Y heredad no sera à el entre sus hermanos .A. el su heredad; como hablò à el. Y este sera juizio de los sacerdotes de con el pueblo, de con sacrificantes el sacrificio, si buey si carnero y dara al sacerdote el braço, y las quixadas, y el cuajar. Primicia de tu civera y tu mosto y tu azeyte, y primicia de trasquiladura de tus ovejas daras à el. Que en el escogio .A. tu Dio de todos tus tribus para estar para servir en nombre de .A., el y sus hijos todos los dias. Y quando viniere el Levita de vna de tus villas de todo Israel, que el peregrinan alli, y vẽdra con todo desseo de su alma al lugar que escogerà .A.. Y servirà en nombre de .A. su Dio, como todos sus hermanos los Levitas los estantes alli delante de .A.. Parte como parte comeràn, afuera de sus vendidas sobre los padres. Quando tu viniẽ à la tierra que .A. tu Dio dan à ti, no deprendas por hazer como aborriciones de las gentes essas. No sea hallado en ti hazien passar su hijo y su hija en fuego, hechizan hechizos, agorero y a devino y hechizero. Y encantàn encantamiento y demandàn Pithòn y adevinos y requirien à los muertos. Que aborricion de .A. todo hazien estos, y por las aborriciones estas. A. tu dio desterràn à ellos de delante de ti. Perfecto seras con .A. tu dio. Que las gentes las estas que tu heredàn à ellos à agoreros, y à hechizeros oian, y tu ho assi, dio à ti .A. tu Dio. Propheta de entre ti de tus hermanos como yo, levantarà à ti .A. tu Dio, à el oyrèdes. Como todo lo que demandaste de con .A tu dio en Horèb, en dia de la compaña por dezir: no añadirè por oyr á voz de .A. mi Dio y à el fuego el grande el este no verè mas y no morirè. Y dixo .A. à mi, aboniguaron lo que hablaron. Propheta levantarè à ellos de entre sus hermanos como tu y darè mis palabras en su boca, y hablarà à ellos à todo lo que le encomendarè. Y sera el varon que no oyère à mis palabras que hablàre en mi nombre, yo requirirè de con el. Decierto el Propheta que soberviáre por hablar cosa en mi nombre à lo que no le encomendé por hablar, y el que hablàre en nombre de dioses otros: y morirà el Propheta esse.

Digitized by Google

esse. Y quando dixéres en tu coraçon, como sabremos à la cosa que no la habló .A.? Lo que hablare el Propheta en nombre de .A. y no fuere la cosa, y no viniére, ella la cosa que no la habló .A., con sobervia la habló el Propheta no temas del.

CAP. XIX.

QUando hiziere tajar .A. tu Dio à las gentes que .A. tu Dio dan à ti à su tierra, y heredarlashás, y estarás é sus villas y en sus casas. Tres villas apartarás à ti entre tu tierra, que .A. tu Dio dan à ti por heredarla. Adereçarás à ti la carrera, y aterciarás à terminó de tu tierra que te hara heredar .A. tu Dio, y sera para huyr alli todo matador. Y esta cosa del matador que huyrá alli y bivirá: (el) que hiriére à su compañero sin saber, y el no aborricién à el de ayer y tercero dia. Y el que vendra con su compañero en la xara para tajar leñas y fuere empuxada su mano en el destral para tajar el leño, y saltàre el hierro del palo, y hallàre à su compañero y murière, el huyra à vna de las villas estas, y bivirá. Por que no persiga redemidor de la sangre empos del matador quando se escallentáre su coraçon, y alcançarloha si se muchiguáre la carrera y herirloá alma, y à el no juizio de muerte, que no aborrecièn el à el de ayer y tercero dia. Por tanto yo te encomendàn por dezir: tres villas apartarás à ti. Y si hiziére ensanchar .A. tu Dio à tu termino como juró à tus padres, y diére à ti à toda la tierra que habló por dar à tus padres. Quando guardáres à toda la encomendança esta por hazerla que yo te encomendan oy, por amar à .A. tu Dio, y por andar en sus carreras todos los dias, y añadirás à ti mas tres villas sobre las tres estas. Y no sea vertida sangre innocente entre tu tierra que .A. tu Dio dan à ti heredad, y sera sobre ti sangres. Y quando fuere varon aborrecièn à su compañero y acecháre à el, y se levantàre sobre el, y lo hiriére alma y murière, y huyère à vna de las villas estas. Y embiaràn viejos de su villa y tomaràn à el de alli, y daran à el en mano de redemidor de la sangre y morirà. No apiade tu ojo sobre el, y escombaras sangre del innocente de Israel, y bien à ti. No estreches termino de tu compañero, que aterminaron primeros en tu heredad que heredaràs en la tierra que .A. tu Dio dan à ti por heredarla. No se levante testigo vno en varon por todo delicto y por todo peccado, en todo peccado que peccàre; por dicho de dos testigos, o por dicho de tres testigos se afirmarà la cosa. Quando se levantare testigo de tortura en varon por atestiguar en el rebello. Y estaran dos los varones, que à ellos la baraja, delante .A., delante los sacerdotes y los juezes que serã en los dias essos. Y requeriran los juezes bien, y he testigo de falsedad el testigo, falsedad atestiguó en su hermano. Y haredes à el como pensó por hazer à su hermano; y escombraras el mal de entre ti. Y los remanecientes oyràn y temeran: y no añadiran por hazer mas como la cosa la mala esta entre ti. Y no apiade tu ojo: alma por alma, ojo por ojo, diente por diente, mano por mano, pie por pie.

CAP. XX.

QUando salieres à la pelea sobre tus enemigos, y vieres cavallo y quatregua pueblo mucho mas que ti, no temas dellos, que .A. tu Dio contigo, el que te hizo subir de tierra de Egypto. Y sera como vuestro llegar à la pelea. Y llegarsea el sacerdote y hablara al pueblo. Y dira à ellos, Oye Israel, vos llegantes oy à la pelea sobre vuestros enemigos, no se enternesca vuestro coraçon, no temades, y no vos apresurêdes y no vos quebrantedes de delante dellos. Que .A. vuestro Dio el andàn con vos, por pelear por vos con vuestros enemigos, por salvar à vos. Y hablaran los alguaziles al pueblo por dezir: quien el varon que fraguó casa nueva, y no la estrenó, ande y torne à su casa, quiça morirà en la pelea y varon otro la estrenarà. Y quien el varon que plantó viña y no la prophanó, ande y torne se à su casa, quiça morirá en la pelea, y varon otro la prophanarà. Y quien el varon que desposo muger, y no la tomó, ande y torne se à su casa, quiça morira en la pelea, y varon otro la tomarà. Y añadiran los alguaziles por hablar al pueblo y diran, quien el varõ el temiẽ y tierno de coraçon, ande y torne se à su casa, y no disslia à coraçon de sus hermanos como su coraçon. Y sera como atemar los alguaziles por hablar al pueblo, y encomendaràn mayorales de fõsados en cabecera del pueblo quãdo llegares à villa por pelear sobre ella, y llamaras à ella à paz. Y sera si paz te respõdiére y abriére à ti, y sera todo el pueblo el hallado en ella serã à ti por pecha, y servirteã. Y si no hiziere

Digitized by Google

paz contigo y hizière contigo pelea: y encastillarás sobre ella. Y darla ha .A. tu Dio en tu mano, y heriras à todo su macho à boca de espada. Salvo las mugeres y la familia, y la quatropea, y todo lo que sera en la villa todo su despojo prearás à ti: y comerás à despojo de tus enemigos que dio .A. tu Dio à ti. Assi haras à todas las villas las lexanas de ti mucho: que no de villas de las gentes estas ellas. Decierto de villas de los pueblos estos que .A. tu Dio dan à ti heredad no abivigues ninguna alma. Que destruyendo los destruyrás, al Hiteo, y al Emoreo, al Kenaaneo, y al Perezeo, al Hiveo, y al Yebuseo: como te encomendó .A. tu Dio. Por que no abézen à vos por hazer como todas sus aborriciones que hizieron à sus dioses: y pecarédes à .A. vuestro Dio. Quando encastilláres à villa dias muchos por pelear sobre ella por prenderla no dañes à su arbol para empuxar sobre el destral, que del comerás y à el no tajarás: si el hombre arbol del campo para venir de delante de ti en la encastilladura: Salvo arbol que sabras que no arbol de comer el, à el dañarás y tajarás y fraguarás encastilladura sobre la ciudad que ella hazièn contigo pelea hasta sojuzgarla.

CAP. XXI.

QUando sera hallado matado en la tierra que .A. tu Dio dan à ti por heredarla, caydo en el campo: no fue sabido quien lo hirió. Y saldran tus viejos y tus juezes: y medirán à las villas que derredores del matado. Y sera la villa la cercana à el matado, y tomarán viejos de la villa essa bezerra de vaca que no fue servido con ella, que no sontrayó por yugo. Y haran decender viejos de la villa essa à la bezerra à arroyo fuerte que no sera labrado en el, y no sera sembrado, y descervigarán alli à la bezerra en el arroyo. Y llegarsean los sacerdotes hijos de Levi que en ellos escogio .A. tu Dio por servirlo y por bendezir en nombre de .A. y por su dicho sera toda baraja y toda llaga. Y todos viejos de la villa essa, los cercanos al matado, lavarán à sus manos sobre la bezerra la descervigada en el arroyo. Y responderan y diran: nuestras manos no vertieron al sangre el este, y nuestros ojos no vieron. Perdona à tu pueblo Israel que redemiste .A. y no des sangre innocente entre tu pueblo Israel, y sera perdonado à ellos el sangre. Y tu escombraras el sangre el innocente de entre ti, que haras el derecho en ojos de .A..

PARASA XLIX.

QUando salières à la pelea sobre tus enemigos: y los diere .A. tu Dio en tu mano y captiváres su captiverio. Y vières en el captiverio muger hermosa de forma, y cobdiciáres en ella, y tomares à ti por muger. Y traerlahás à entre tu casa y trasquilará à su cabeça y crescerá à sus vñas. Y tirará à paño de su captiverio de sobre ella, y estará en tu casa, y llorarà à su padre y su madre mes de dias. Y despues assi vendras à ella y maridarlahás y sera à ti por muger, y sera si no envoluntáres en ella y embiarlahas à su alma, y vender no la venderas por plata: no te sirvas con ella por que la afligiste. Quando fueren à varon dos mugeres la vna amada, y la vna aborrecida, y pariéren à el hijos la amada y la aborrecida: y fuere hijo el primogenito à la aborrescida. Y sera en dia de su hazer heredar à sus hijos à lo que sera à el, no podra por mayorgar à hijos de la amada sobre fazes de hijo de la aborecida el primogenito. Que à el primogenito hijo de la aborrecida conoscera para dar à el dos tantos en todo lo que fuere hallado à el: que el principio de su fuerçá, à el juizio de la primogenitura. Quando fuère à varon hijo atorçedor y rebelde, no el oyen en voz de su padre y en voz de su madre: y castigáren à el, y no oyere à ellos. Y travaràn por el su padre y su madre y sacaran à el à viejos de su villa, y à puerta de su lugar. Y diran à viejos de su villa, nuestro hijo este atorçedor y rebelde, no el oyen en nuestra vos, tragador y borracho. Y apedrearloàn todos varones de su villa con piedras y morira, y escombraras el mal de entre ti, y todo Israel oyran y temeran. Y quando sera en varon peccado de juizio de muerte, y sera matado: y colgaras á el sobre horca. No manira su calabrina sobre el palo, que enterrar lo enterrerás en el dia esse que maldicion del Dio colgado: y no immundaras à tu tierra que .A. tu Dio dan a ti heredad.

CAP.

Digitized by Google

CAP. XXII.

NO veas à buey de tu hermano, o à su carnero traserantes, y te encubras dellos. tornando los tornarás à tu hermano. Y sino cercano tu hermano à ti, y no lo conocières: y apañarloàs à entre tu casa y será contigo hasta requerir tu hermano à el, y tornarloas à el. Y assi haras à su asno, y assi haras à su paño, y assi haras à toda perdida de tu hermano que se perdière del y la hallàres, no podras por encubrir. No veas à asno de tu hermano, o su buey caydos en la carrera y te encubras dellos levantar levantarás con el. No sea atuendo de hombre sobre muger y no vista varõ paño de muger que aborricion de .A. tu Dio todo hazien estos. Quando sera encontrado nido de paxara delante de ti por la carrera en todo arbol, o sobre là tierra, pollos, o huevos, y la madre yazien sobre los pollos, o sobre los huevos, no tomes la madre sobre los hijos. Embiando embiarás à la madre, y à los hijos tomarás à ti, por que sea bien à ti y haras alargar dias. Quando fraguares casa nueva y haras reparo à tu techo, y no pondras sangres en tu casa si cayère el caydo del. No siembres tu viña misturas, porquanto se santificará la llena, y la simiente que sembrarás, y renuevo de la viña. No ares con buey y con asno auna. No vistas misturas, lana y lino auna. Guedejas haras à ti sobre quatro alas de tu cobertura que te cubrieres con ella. Quando tomáre varon muger: y viniére à ella y la aborreciére. Y pusière à ella achaques de palabras y sacáre sobre ella fama mala, y dixere, à la muger esta tomè y lleguème à ella, y no hallè à ella escozedades. Y tomarà padre de la moça y su madre y sacaran à escozedades de la moça à viejos de la villa al consejo. Y dira padre de la moça à los viejos: à mi hija di al varon este por muger, y aborreciola. Y he el puso achaques de palabras por dezir, no hallè à tu hija escozedades, y estas escozedades de mi hija: y espanderan la savana delante viejos de la villa. Y tomaran viejos de la villa essa al varon y castigaràn à el. Y apenaran à el cien pesos de plata, y daran à padre de la moça, que sacó fama mala sobre virgen de Israel, y à el sera por muger, no podra por embiarla todos sus dias. Y si verdad sue la cosa esta, no fueron halladas escozedades à la moça. Y sacaran à la moça a puerta de casa de su padre, y apedrearlaan varones de su villa con las piedras y morirà, que hizo vileza en Israel por errar en casa de su padre; y escombraràs el mal de entre ti. Quando serà hallado varon yazièn con muger maridada de marido y moriran tambien ambos ellos, el varon el jazièn con la muger, y la muger: y escombraras el mal de Israel. Quando sera moça virgen desposada à varon: y la hallare varon en la ciudad, e yazière con ella. Y sacarèdes a ambos ellos à puerta de la villa essa y apedrearedes a ellos con piedras y moriran; a la moça por causa que no esclamó en la villa, y al varon por causa que afligio à muger de su compañero: y escombraras el mal de entre ti. Y si en el campo hallare el varon a la moça la desposada, y travàre por ella el varõ e jaziére con ella, y morira el varon que jazio con ella a sus solas Y à la moça no haras cosa, no a la moça pecado de muerte, que como se levanta varon sobre su compañerò y lo mata alma, assi la cosa esta. Que en el campo la halló: esclamó la moça la desposada, y no salvàn a ella. Quando hallàre varon moça virgen que no fue desposada, y la travàre e yazière con ella, y fueren hallados. Y dara el varon el yazian con ella a padre de la moça cincuenta pesos de plata, y a el sera por muger, porque la afligió, y no podra embiarla todos sus dias. No tome varon a muger de su padre, y no descubra ala de su padre.

CAP. XXIII.

NO venga llagado, majado, y tajado de vertedero en congregacion de. A. No venga mamzer encõpaña de .A. tambien generancio de zeno no venga à el en congregacion de. A.. No venga Hamonita y Moabita en congracion de .A.: tambien generancio dezeno no venga a ellos en congregacion de. A. hasta siempre. Por causa que no adelantaron a vos con pan y con aguas en la carrera en vuestro salir de Egypto: y que alquiló sobre ti a Bilham, hijo de Behór, de Pethòr Aram Naharaim, por te maldezir. Y no quiso. A. tu Dio por oyr a Bilham y trastornó. A. tu Dio a ti à la maldicion por bendicion, que te amó. A. tu Dio. No requièras su paz y su bien todos tus dias para siempre. No aborrescas Edumeo, que tu hermano el, no aborrescas Egypciano, que peregrino fuiste en su tierra. Hijos que fueren nacidos a ellos a generacion tercera vendra a ellos en congregació de. A.. Quando salieres

Digitized by Google

al real sobre tus enemigos, y seras guardado de toda casa mala. Quando sera en ti varon que no sera limpio de acontecimiento de noche, y saldra defuera al real, no vendra à entre el real. Y sera à declinar la tarde se lavara en las aguas, y como ponerse el Sol vendra à entre el real. Y lugar sera à ti defuera al real, y saldrás alli afuera. Y estaca sera à ti sobre tus armas, y sera en tu estar fuera y cavaras con ella, y tornarás y cubrirás à tu suziedad. Que .A. tu Dio andàn entre tus reales por escaparte, y por dar à tus enemigos delante ti, y sera tu real santo, y no vea en ti verguença de cosa, y tornarsea de empos ti. No entrégues siervo à su señor: que se escapáre à ti de con su señor. Contigo estará entre ti en el lugar que escogerá, en vna de tus villas, en lo que pluguière à el, no lo engañes. No sea aplazada de hijas de Israel, y no seà aplazado de hijos de Israel. No traygas dadiva de errada y precio de perro en casa de .A. tu Dio por toda promessa, que aborricion de .A. tu Dio tambien ambos ellos. No logres à tu hermano logro de plata, logro de comida, logro de toda cosa que logrará. A el estraño lograrás, y à tu hermano no logres por que te bendiga .A. tu Dio en toda tendedura de tus manos sobre la tierra que tu viniès à ella por heredarla. Quando prometières promessa à .A. tu Dio no detardes por pagarla, que requerir lo requerirà .A. tu Dio de contigo, y sera en ti peccado. Y quando te vedáres de prometer no sera en ti peccado. Salidura de tus labios guardarás, y haras como prometiste à .A. tu Dio voluntario, que hablaste por tu boca. Quando viniéres en viña de tu compañero y comeras vvas como tu alma tu hartura y à tu atuendo no darás. Quando viniéres en mies de tu cõpañero, y cortaràs espigas con tu mano y hoz no meçeràs sobre miesse de tu compañero.

CAP. XXIV.

YQuando tomàre varon muger y la maridàre, y sera si no hallàre gracia en sus ojos que halló en ella descobertura de cosa y escrivirà à ella carta de apartamientó y dara en su mano y embiarlahà de su casa. Y saldra de su casa, y andarà y sera à varon otro. Y si la aborreciere el varon el postrimero, y escrivirà à ella carta de apartamiento, y dara en su mano y embiar la hà de su casa: o si murière el varon el postrimero que la tomó para el por muger. No podra su marido el primero, que la embió, por tornar para tomarla por ser à el por muger despues que sue immunda, que aborricion ella delante .A., y no hagas peccar a la tierra que .A. tu Dio dan à ti heredad. Quando tomàre varon muger nueva, no salga en el fonsado, y no passe sobre el à toda cosa, quite sera à su casa año vno y alegrarà à su muger que tomó No peñorarà muela (de baxo) y muela (de alto:) que alma el peñoràn. Quando sera hallado varon hurtàn alma de sus hermanos, de hijos de Israel, y se sirvière con el y lo vendiere, y morirà el ladron esse, y escombraràs el mal de entre ti. Sé guardado en llaga de la lepra por guardar mucho y por hazer: como todo lo que amostraràn à vos los sacerdotes los Levitas, como les encomendè guardarèdes por hazer. Miembra à lo que hizo .A. tu Dio à Miryam en la carrera en vuestro salir de Egypto. Quando adeudàres en tu compañero deuda de alguna cosa, no vengas à su casa por prendar su prenda. En la calle estaràs, y el varon que tu adeudan en el sacará à ti à la prenda à fuera. Y si varon pobre el, no yazas con su prenda. Tornar tornaràs à el à la prenda como ponerse el Sol, e yazerà en su paño y bendezirtea, y à ti sera justedad delante .A. tu Dio. no sobrefuerçes alquiladizo, pobre, y desseoso de tus hermanos, o de tu peregrino, que en tu tierra, en tus villas. En su diadaràs su precio y no se ponga sobre el el Sol, que pobre el, y con el el sustentan à su alma, y no clamarà sobre ti à .A. y sera en ti peccado. No sean matados padres, por hijos, y hijos no sean matados por padres, cada vno por su peccado seran matados. No atuerças juizio de peregrino, huerfano, y no apeñores paño de biuda. Y membraras que siervo fuiste en Egypto, y redimiote .A. tu Dio de alli, por tanto y o te encomendàn por hazer à la cosa esta. Quando segáres tu segada en tu campo, y olvidàres gavilla en el campo no tornes por tomar, à el peregrino, à el huerfano y à la biuda sera, por qne te bendiga .A. tu Dio en toda hechura de tus manos. Quando sacudières tu oliva no desframes empos ti, al peregrino, al huerfano y à la biuda serà. Quando vendimiares tu viña, no rebusques empos ti, à el peregrino, al huerfano à la biuda sera. Y membraràs que siervo fuiste en tierra de Egypto: por tanto yo te encomendàn por hazer à la cosa esta.

CAP.

Digitized by Google

CAP. XXV.

QUando fuere baraja entre varones, y llegarſeàn à el juizio y juzgarloſán, y juſtificaràn al juſto, y condenaràn al malo. Y ſera ſi merecedor de ſer herido el malo, y hazerloà echar el juez, y hazerloà herir delante del, ſegun ſu malicia por cuenta. Quarenta lo hara herir no añadirà, por herirlo ſobre eſtos herida grande, y ſera abiltado tu hermano à tus ojos. No emboçes buey en ſu trillar. Quando eſtaran hermanos à vna y murière vno dellos e hijo no à el, no ſera muger del muerto à fuera à varon eſtraño, ſu cuñado venga ſobre ella, y tomarlahà à el por muger, y acuñadarlahà. Y ſera el primogenito que parirá ſe levantará ſobre nombre de ſu hermano el muerto, y no ſe arrematarà ſu nombre de Iſrael. Y ſino envoluntàre el varon por tomar à ſu cuñada, y ſubirà ſu cuñada à la puerta à los viejos y dira, no quière mi cuñado por levantar à ſu hermano nombre en Iſrael no quiſo acuñadarme. Y llamaràn à el viejos de ſu villa y hablaràn à el, y eſtará y dira, no envoluntè por tomarla. Y allegarſeà ſu cuñada à el à ojos de los viejos y deſcalçarà ſu çapato de ſobre ſu pie, y eſcupirà en ſus faces, y reſponderà y dira, aſſi ſe harà al varon que no fraguáre à caſa de ſu hermano. Y ſera llamado ſu nombre en Iſrael caſa de deſcalçado del çapato. Quando barajaren varones à vna, varon y ſu hermano, y ſe llegàre muger del vno por eſcapar à ſu marido de mano de ſu heridor, y tendière ſu mano y travàre por ſus verguenças. Y cortarás à ſu palma, no apiade tu ojo. No ſea à ti en tu bolſa piedra y piedra, grande y pequeña. No ſea à ti en tu caſa fanega y fanega, grande y pequeña. Piedra perfecta, y juſtedad ſera à ti, fanega perfecta, y juſtedad ſera à ti, por que ſe alarguen tus dias ſobre la tierra que .A. tu Dio dan à ti. Que aborricion de .A. tu Dio todo hazien eſtos, todo hazien tortura. Miembra à lo que hizo à ti Hamelek en la carrera, en vueſtro ſalir de Egypto. Que te encontró por la carrera y deſcoleò en ti todos los flacos empos ti, y tu laſſo y lazerado; y no temiente del Dio. Y ſera en aholgantar .A. tu Dio à ti de todos tus enemigos de derredor en la tierra que .A. tu Dio dan à ti heredad por heredarla, arremataras à memoria de Hamalek debaxo de los cielos, no te olvides.

CAP. XXVI.

PARASA L.

YSera quando vinieres à la tierra que .A. tu Dio dan à ti heredad, y heredarlahàs y eſtaras enella. Y tomarás de principio de todo fruto de la tierra que traeras de tu tierra, que .A. tu Dio dan à ti, y pondras en el canaſtillo, y andaras al lugar que eſcogerá .A. tu Dio para hazer habitar ſu nombre alli. Y vendras al ſacerdote que ſera en los dias eſſos, y diràs à el, denunciè oy à .A. tu Dio, que vine à la tierra que juró .A. à nueſtros padres por dar à nos. Y tomarà el ſacerdote el canaſtillo de tu mano, y ponerlohà delante ara de .A. tu Dio. Y hablaràs y diras delante .A. tu Dio: el Syro deperdiènte mi padre y decendio à Egypto y peregrinó alli con varones pocos, y fue alli por gente grande, fuerte y mucha. Y emmalecieron à nos los Egypcianos y afligieroños, y dieron ſobre nos ſervicio duro. Y eſclamàmos à .A. Dio de nueſtro padres: y oyò .A. à nueſtra voz y vido à nueſtra aflicion y à nueſtro lazerio y à nueſtro aprieto. Y ſacònos .A. de Egypto con mano fuerte, y con braço tendido, y con temor grande, y con ſeñales, y con maravillas. Y truxonos al lugar eſte, y dio à nos à la tierra eſta, tierra manante leche y miel. Y ahora he truxe à primeria de fruto de la tierra que diſte à mi .A.; y dexarlohas delante de .A. tu Dio, y encorvarteas delante de .A. tu Dio. Y alegrarteàs con todo el bien que Dio à ti .A. tu Dio, y à tu caſa, tu, y el Levita y el peregrino que entre ti. Quando atemáres por diezmar à todo diezmo de tu renuevo en el año el tercero, año del diezmo, y daràs al Levita al peregrino al huerfano y à la biuda y comerán en tus ciudades y hartarſean. Y diras delante .A tu Dio, eſcombré la ſantidad de la caſa y tambien la di à el Levita y à el peregrino y à el huerfano y à la biuda como toda tu encomendança que me encomendaſte no paſſé de tus encomendãças, y no olvidé. No comi en mi luto del, y no eſcombrè del en immundo y no di del para muerto, oî en voz de .A. mi Dio, hize como todo lo que me encomendaſte Cata de morada de tu ſantidad, de los cielos, y bendize à tu pueblo, à Iſrael, y à la tierra que diſte à nos como juraſte à nueſtros pa-

Digitized by Google

dres, tierra manante leche y miel. El dia este .A. tu Dio encomendàn à ti por hazer à los fueros estos, y à los juizios, y guardarás y haras à ellos con todo tu coraçon y con toda tu alma .A. A enxalçaste oy por ser à ti por Dio, y por andar en sus carreras, y por guardar sus fueros, y sus encomendanças, y sus juizios, y por oyr en su voz. Y .A. te enxalço oy por ser à el por pueblo de thesoro como habló à ti, y por guardar todas sus encomendanças. Y por darte alto sobre todas las gétes que hizo, por loór y por fama y por hermosura, y por ser tu pueblo santo à .A. tu Dio como habló.

Cap. XXVII.

Y Encomendò Moseh y viejos de Israel al pueblo por dezir, guardando à toda la encomendança que yo encomendàn à vos oy. Y sera en el dia que passarèdes al Yarden, à la tierra que .A. tu Dio dan à ti, y levantaras à ti piedras grandes y encalarás à ellas con la cal. Y escrivirás sobre ellas àtodas palabras de la ley esta en tu passar, por que vengas à la tierra que .A. tu Dio dan à ti, tierra manante leche y miel, como habló .A. Dio de tu padres à ti. Y sera en vnestro passar al Yarden, levantarèdes à las piedras estas, que yo encomendàn à vos oy, en monte de Hebal, y encalarás à ellas con la cal. Y fraguaras alli ara à .A. tu Dio, ara de piedras, no meças sobre ella hierro. Piedras enteras fraguaras à ara de .A. tu Dio: y alçaras sobre ella alçaciones para .A. tu Dio. Y sacrificarás paces y comerás alli, y alegrarteás delante .A. tu Dio. Y escrivirás sobre las piedras à todas palabras de la ley esta, declarádo bien. Y habló Moseh y los sacerdotes los Levitas à todo Israel por dezir: escucha y oye Israel, el dia este fuiste por pueblo à .A. tu Dio. Y oyràs en voz de .A. tu Dio, y haras à sus encomendanças y à sus fueros que yo encomendàn oy. Y encomendó Moseh al pueblo en el dia esse por dezir. Estos estaran por bendezir à el pueblo sobre monte de Gerizim en vuestro passar al Yardén: Simhon y Levi e Yehudah, e Yssaschar e Yoseph y Binyamin. Y estos estaran sobre la maldicion en monte de Hebál: Reuben, Gady Asser, y Zebulun, Dan, y Napthali. Y gritarán los Levitas y diran à todo varon de Israel voz alta. Maldito el varon que hizière doladizo, y fundicion, aborricion de .A. hechura de mano de maestro, y pusiére en la en cubierta; y respõderan todo el pueblo y diran, amen. Maldito denostàn su padre y su madre; y dira todo el pueblo, amen. Maldito estrechan termino de su compañero; y dira todo el pueblo, amen. Maldito hazien errar ciego en la carrera; y dira todo el pueblo, amen. Maldito atorcièn juizio de peregrino, de huerfano y biuda; y dira todo el pueblo, amen. Maldito yazien con muger de su padre, que descubriò ala de su padre; y dira todo el pueblo, amen. Maldito yazien con toda quatropea; y dira todo el pueblo, amen. Maldito yazien con su hermana hija de su padre, o hija de su madre; y dira todo el pueblo, amen. Maldito yazien con su suerga; y dira todo el pueblo amen. Maldito hirièn su compañero en lo encubierto; y dira todo el pueblo, amen. Maldito toman cohecho para herir alma de sangre innocente; y dira todo el pueblo, amen. Maldito el que no afirmáre à palabras de la ley esta por hazer à ellas; y dira todo el pueblo, amen.

Cap. XXVIII.

Y Sera si oyédo oyrèdes en voz de .A. tu Dio para guardar, para hazer, à todas sus encomendanças que yo te encomendàn oy, y darteà .A. tu Dio alto sobre todas gentes de la tierra. Y vendran sobre ti todas la bendiciones estas y alcançartean quando oyéres en voz de .A. tu Dio. Bendito tu en la villa, y bendito tu en el campo. Bendito fruto de tu vientre, y fruto de tu tierra, y fruto de tu quatropea, embiadura de tus bueyes, y rebaños de tus ovejas. Bendito tu canastillo y tu artesa. Bendito tu en tu entrar. Bendito tu en tu salir. Dara .A. à tus enemigos, los levantantes sobre ti, heridos delante de ti, por carrera vna saldran à ti, y por siete caminos huyran delante ti. Encomendará .A. contigo à la bendicion en tus cilleros, y en todo tendimiento de tus manos, y bendezirtea en la tierra que .A. tu Dio dan à ti. Levantarteà .A. à el por pueblo santo como juró à ti quando guadares à encomendanças de .A. tu Dio y andares en sus carreras. Y veran todos pueblos de la tierra que nombre de .A. fue llamado sobre ti y temeran de ti. Y hazertea remanecer .A. para bien, con fruto de tu vientre, y con fruto de tu quatropea, y con fruto de tu tierra sobre

la

Digitized by Google

la tierra que juró .A. à tus padres por dar à ti. Abrirá .A. à ti à su cillero el bueno, à los cielos para dar lluvia en tu tierra en su hora, y para bẽdezir à toda hechura de tus manos, y prestaras à gentes muchas, y tu no tomarás prestado. Y dartea .A. por cabeça y no por cola, y seras decierto arriba, y no seras abaxo quando oyéres à encomendanças de .A. tu Dio que yo te encomendàn oy por guardar y por hazer. Y no te tires de todas las palabras que yo encomendàn à vos oy à derecha y à izquierda, por andar empos dioses otros por servirlos. Y sera si no oyéres en voz de .A. tu Dio por guardar por hazer à todas sus encomendanças y sus fueros que yo te encomendàn oy, y vendran sobre ti todas las maldiciones estas y alcançartean. Maldito tu en la villa, y maldito tu en el campo. Maldito tu canastillo y tu artesa. Maldito fruto de tu vientre, y fruto de tu tierra, embiadura de tus bueyes, y rebaños de tus ovejas. Maldito tu en tu entrar, y maldito tu en tu salir. Embiará .A. en ti à la maldicion, à la confumicion, y assombramiento en todo tendimiento de tu mano que haras, hasta seres destruydo, y hasta deperderte aína de delante de malicia de tus obras, que me dexaste. Pegará .A. en ti à la mortandad hasta su atemar à ti de sobre la tierra que tu viniẽ alli por heredarla. Herirtea .A. con la tisica y con la fiebre (continua) y con la terciana, y con la ethica, y con la espada, y con hydropezia, y con la ytericia, y persirguirtean hasta deperderte. Y seran tus cielos, que sobre tu cabeça, cobre, y la tierra, que debaxo de ti, hierro. Dara A. à la lluvia de tu tierra ceniza y polvo, de los cielos decendera sobre ti hasta seres destruydo. Dartea .A herido delante tus enemigos, por carrera vna saldras à el, y por siete carreras huyras delante del, y seras por esmovimiento à todos reynos de la tierra. Y sera tu calabrina por comida à toda ave de los cielos, y quatropea de la tierra, y no estremeciẽ. Herirtea .A. con sarna de Egypto, y con almorranas, y con comezon, y con roña que no podras por ser medezinado. Herirtea .A. con locura, y con ceguidumbre, y con turbacion de coraçon. Y seras palpàn en las siestas como palpa el ciego en la tiniebla, y no prosperaras à tus carreras, y seras de cierto sobreforçado y robado todos los dias, y no salvàn. Muger desposarás y varon otro la yazerá, casa fraguaras y no morarás en ella, viña plantaràs, y no la prophanaràs. Tu buey degollado à tus ojos, y no comerâs del, tu asno robado de delante de ti y no tornará à ti, tus ovejas dadas à tus enemigos y no à ti salvàn. Tus hijos y tus hijas dados à pueblo otro, y tus ojos veyentes y afinantes por ellos todo el dia, y no poder en tu mano. Fruta de tu tierra y todo tu lazerio, comera pueblo que no conociste, y seras decierto sobreforçado y quebrantado todos los dias, y seras loco, de vista de tus ojos que veras. Herirtea .A. con sarna mala sobre las rodillas y sobre las coxas, que no podras por ser medezinado de palma de tu pie y hasta tu meollera. Hara andar .A. à ti y à tu rey, que levantaras sobre ti, à gente que no conociste tu y tus padres, y servirás alli dioses otros, palo y piedra. Y seras por desoladura, por exemplo y por fabula en todos los pueblos que te guiará .A. alli. Simiente mucha sacarás al campo, y poca apañaras que lo atemará la langosta. Viñas plantarás y labraràs, y vino no beverás, y no apañaras que lo comera el gusano. Olivas seran à ti en todo tu termino, y con azeyte no te vntarás, que se caera tu azeytuna. Hijos y hijas engendrarás y no seran à ti, que andaran en el captiverio. Todo tu arbol y fruto de tu tierra desterrará el langostin. El peregrino que entre ti subira sobre ti arriba arriba, y tu decenderas abaxo á abaxo. El te prestarà, y tu no le prestaràs, el sera por cabeça y tu seras por cola. Y vendran sobre ti todas las maldiciones estas y persegüirtean, y alcançartean hasta seres destruydo, que no oyste en voz de .A. tu Dio por guardar sus encomendanças y sus fueros que te encomendó. Y seran en ti por señal y por maravilla, y en tu semen hasta siempre. Por que no serviste à .A. tu Dio con alegria, y con bondad de coraçon, de muchidumbre de todo. Y serviras à tus enemigos, que lo embiará .A. en ti, con hambre y con sed con desnudez y con mengua de todo, y dara yugo de hierro sobre tu cerviz hasta su destruyr à ti. Traerà .A. sobre ti gente de lexos, de cabo de la tierra, como buela la aguila, gente que no entenderás su lengua. Gente fuerte de fazes, que no honrarà fazes de viejo, y moço no apiadará. Y comerà fruto de tu quatropea y fruto de tu tierra hasta seres destruydo, que no hara remanecer à ti civera ni mosto y azeyte, embiadura de tus bueyes, y rebaños de tus ovejas, hasta su deperder à ti. Y angustiarà à ti en todas tus villas hasta sojuzgar tus cercas las altas y las encastilladas, que tu enfiuziante en ellas en toda tu tierra, y angustiarà

ſtiará à ti en todas tus villas, en toda tu tierra, que dio .A. tu Dio à ti. Y comerás fruto de tu vientre, carne de tus hijos y tus hijas que dio à ti .A. tu Dio, con eſtrechura, y con aprieto que apretará à ti tu enemigo. El varon el tierno en ti y el vicioſo mucho: emmalecera ſu ojo en ſu hermano, y en muger de ſu ſeno. Y en reſto de ſus hijos que remanecerá. De dar à vno dellos de carne de ſus hijos qne comerá de no remanecer à el nada con eſtrechura y con el aprieto que apretará á ti tu enemigo en todas tus villas. La tierna en ti y la vicioſa que no provó planta de ſu pie pararſe ſobre la tierra de aviciarſe, y de ternura, emmalecerá ſu ojo en varon de ſu ſeno, y en ſu hijo y en ſu hija. Y en ſu chiquita la ſalièn de entre ſus pies, y en ſus hijos que parirá que los comerá con mengua de todo en la encubierta, en eſtrechura y en la apretura que apretará à ti tu enemigo en tus villas. Si no guardares por hazer à todas palabras de la Ley eſta, las eſcritas en el libro eſte por temer à el nombre el honrado, y el temeroſo eſte, à .A. tu Dio. Y apartará .A. à tus heridas y à heridas de tu ſemen, heridas grandes y firmes, y dolencias malas y firmes. Y hara tornar en ti todo dolor de Egypto que temiſte delante dellos, y pegarſean en ti. Tambien toda enfermedad y toda herida, que no eſcrita en libro de la Ley eſta, las hara ſubir .A. ſobre ti haſta ſeres deſtruydo. Y remanecerédes en varones pocos, en lugar que fuiſtes como eſtrellas de los cielos à muchedumbre, que no oyſte en voz de .A. tu Dio. Y ſera como ſe agozó .A. ſobre vos por beneficiar à vos y por muchiguar à vos, aſſi ſe gozará .A. ſobre vos por deperder à vos, y por deſtuyr à vos, y ſeredes arrancados de ſobre la tierra que tu vinièn alli por heredarla. Y hazerteá eſparzir .A. en todos los pueblos, de cabo de la tierra y haſta cabo de la tierra, y ſervirás alli dioſes otros que no ſupiſte tu ni tus padres, palo y piedra. Y en las gentes eſſas no repoſaràs, y no ſera holgança à planta de tu pie, y dara .A. à ti alli coraçon eſtremecido y afinamiento de ojos y dolor de alma. Y ſeran tus vidas colgadas à ti de eſcuentra, y eſpavorecerteàs de noche y de dia, y no creeras en tus vidas. Por la mañana diras, quien dieſſe tarde? y en la tarde diras, quiẽ dieſſe mañana? de pavor de tu coraçõ que te eſpavorecerás y de viſta de tus ojos que veras. Y hazerteá tornar .A à Egypto con naves, en la carrera que dixe à ti no añadirás mas por verla, y venderos eys alli à tus enemigos por ſiervos, y por ſiervas, y no comprador.

CAP. XXIX.

ESTas palabras del firmamento que encomendó .A. à Moſeh por tajar con hijos de Iſrael en tierra Moáb, afuera del firmamento que tajó con ellos en Horéb Y llamo Moſeh à todo Iſrael y dixo à ellos: vos viſtes à todo lo que hizo .A. à vueſtros ojos en tierra de Egypto à Parhoh, y à todos ſus ſiervos, y à toda ſu tierra. Las pruevas las grandes que vieron tus ojos, las ſeñales y las maravillas las grandes eſſas. Y no dio .A. à vos coraçon para ſaber, y ojos para ver, y orejas para oyr haſta dia el eſte. Y llevé à vos quarenta años en el deſierto, no ſe envegecieron vueſtros paños de ſobre vos, y tu çapato no ſe envegecio de ſobre tu pie. Pan no comiſtes, y vino ni ſiſra no beviſtes, por que ſupieſſedes que yo .A. vueſtro Dio. Y veniſtes al lugar eſte, y ſalio Sihón Rey de Hesbon, y Hog Rey del Baſſán à nueſtro encuentro à la pelea, y herimoſlos. Y tomámos à ſu tierra y dimoſla por heredad à Reuben y à Gad y à medio tribu de Menaſſéh. Y guardarèdes à palabras del firmamento eſte y harédes, à ellas, por que entendades à todo lo que harédes.

PARASA LI.

VOs eſtantes oy todos vos delante .A. vueſtro Dio: vueſtros capitanes, vueſtros tribus, vueſtros viejos, y vueſtros alguaziles, todo varon de Iſrael. Vueſtra familia, vueſtras mugeres, y tu peregrino que entre tu real: deſde tajan tus leñas haſta apoçan tus aguas. Para tu paſſar en firmamento de .A. tu Dio y en ſu jura, que .A. tu Dio tajàn contigo oy. Por afirmar à ti oy à el por pueblo, y el ſera à ti por Dio como hablô à ti, y como juró à tus padres à Abraham à Yshak y à Yaacob. Y no con vos à vueſtras ſolas yo tajan à el firmamento eſte y à la jura eſta. Que con el que es el aqui con nos parado oy delante de .A. nueſtro Dio, y con el que no el aqui con nos oy. Que vos ſupiſtes à lo que eſtuvimos en tierra de Egypto, y à lo que paſſamos entre las gentes que paſſaſtes. Y viſtes à ſus abominaciones y ſus

Digitized by Google

y ſus ydolos, palo y piedra, plata y oro que con ellos. Quiça ay en vos varon, o muger, o linage, o tribu, que ſu coraçon bolvien oy de con A. nueſtro Dio por andar por ſervir à dioſes de las gentes eſſas? quiça ay en vos raiz florecien tozigo y adelfa. Y ſera en ſu oyr à palabras de la maldicion eſta y bendezirſeà en ſu coraçon por dezir, paz ſera à mi, que, con penſamiento de mi coraçon andarè por añadir la harta à la ſedienta. No querra .A. perdonar à el, entonçes humeará furor de .A. y ſu zelo en el varon eſſe, e yazera en el toda la maldicion la eſcrita en el libro eſte, y arrematarà .A. à ſu nombre debaxo de los cielos. Y hazerloà apartar. A .A. para mal de todos tribus de Iſrael como todas maldiciones del firmamento el eſcrito en libro de la ley eſta. Y dira, el generancio el poſtrero, vueſtros, hijos que ſe alevantaràn deſpues de vos, y el eſtraño que vinière de tierra lexana, y veràn à heridas de la tierra eſſa, y à ſus enfermedades que hizo enfermar .A. en ella. Açufre y ſal ardida toda ſu tierra, no ſera ſembrada y no hermollecerà, y no ſubirà en ella ninguna yerva, como traſtornadura de Sedòm y Hamoràh, Admàh y Seboym, que traſtornò .A. con ſu furor y con ſu ſaña. Y diran todas las gentes, por que hizo .A. aſſi à la tierra eſta? que erecimiento del furor el grande eſte? Y diran, por que dexaron à firmamento de .A. Dio de ſus padres, que tajó con ellos en ſu ſacar à ellos de tierra de tierra de Egypto. Y anduvieron y ſirvieron dioſes otros y encorvaronſe à ellos, dioſes que no los conocieron y no partió à ellos. Y erecio furor de .A. en la tierra eſſa por traer ſobre ella à toda la maldicion la eſcrita en el libro eſte. Y eſmoviólos .A. de ſobre ſu tierra con furor y con ſaña, y con ira grande, e hizolos echar à tierra otra como el dia eſte. Las encubiertas à .A. nueſtro Dio, y las deſcubiertas à nos y à nueſtros hijos haſta ſiempre, por hazer à todas palabras de la ley eſta.

CAP. XXX.

Y Sera quando vendran ſobre ti todas las palabras eſtas, la bendicion y la maldicion que di delante ti, y te tornàres à tu coraçon en todas las gentes que te empuxó .A. tu Dio alli. Y tornàres haſta .A. tu Dio y oyéres en ſu voz como todo lo que yo te encomendàn oy, tu y tus hijos con todo tu coraçon y con toda tu alma. Y tornarà .A. tu Dio à tu captiverio y apiadarteà, y tornarà y apañarteà de todos los pueblos que te hizo eſparzir .A. tu Dio alli. Si fuere tu empuxamiento en cabo de los cielos, de alli te apañarà .A. tu Dio, y de alli te tomarà. Y traerteà .A. tu Dio à la tierra que heredaron tus padres, y heredarlahàs, y beneficarteà y muchiguarteà mas que tus padres. Y circuncidarà .A. tu Dio à tu coraçon, y à coraçon de tu ſimiente para amar à .A. tu Dio con todo tu coraçon y con toda tu alma para tus vidas. Y dara .A. tu Dio à todas las maldiciones eſtas ſobre tus enemigos, y ſobre tus aborrecientes que te perſiguieron. Y tu tornaràs y oyras en voz de .A., y haras à todas ſus encomendanças que yo te encomendan oy. Y hazertea abundar .A. tu Dio en toda hechura de tus manos, en fruto de tu vientre, y en fruto de tu quatropea, y en fruto de tu tierra, para bien, que ſe tornarà .A. por gozarſe ſobre ti para bien, como ſe gozó ſobre tus padres. Quando oyères en voz de .A. tu Dio por guardar ſus encomendanças y ſus fueros los eſcritos en el libro de la Ley eſta; ſi te tornàres à .A. tu Dio con todo tu coraçon y con toda tu alma. Que la encomendança eſta que yo te encomendán oy, no encubierta ella de ti, y no lexana ella. No en los cielos ella, para dezir, quien ſubirá por nos à los cielos y tomarlahà à nos y hazernoshà oyr à ella y hazerlaèmos? Y no de allende del mar ella, por dezir, quien paſſarà por nos allende del mar y tomarlaha para nos y hazernosha oyr à ella y hazerlaèmos? Que cercana à ti la coſa mucho, en tu boca y en tu coraçon para hazerla. Vé di delante ti oy à las vidas y al bien, y à la muerte y à el mal. Que yo te encomendàn oy por amar à .A. tu Dio para andar en ſus carreras, y para guardar ſus encomendanças, y ſus fueros y ſus juizios, y bivirás y muchiguarteás y bendezirtea .A. tu Dio en la tierra que tu vinien alli por heredarla. Y ſi ſe bolvière tu coraçon y no oyères, y fueres empuxado y te encorvares à dioſes otros y los ſirvières. Denuncio a vos oy, que perdiendo vos perderèdes no alargarèdes dias ſobre la tierra que tu paſſan al Yardén por venir alli por heredarla. A teſtiguè en vos oy a los cielos y a la tierra, las vidas y la muerte di delante ti, la bendicion y la maldicion; y eſcogeras en las vidas para que bivas tu y tu ſemen. Para amar a .A. tu Dio para oyr en ſu voz, y para pegarte en el, que el tus vidas y alongamiento

Digitized by Google

ento de tus dias para estar sobre la tierra que juró .A. à tus padres à Abraham à Ishak y à Yaacob para dar à ellos.

CAP. XXXI.

PARASA LII.

YAnduvo Moseh: y habló à las palabras estas à todo Israel. Y dixo à ellos: de edad de ciento y veinte años yo oy, no puedo mas para salir y para venir, y .A. dixo à mi, no passarás al Yardèn este. .A. tu Dio, el passàn delante ti, el destruyra à las gentes estas de delante ti y heredarlosàs: Yehosuah el passàn delante ti como habló .A. . Y hara .A. à ellos como hizo à Sihón y à Hog Reyes del Emoreo y à su tierra que destruyó à ellos. Y darloshá, .A. delante vos, y harèdes à ellos como toda la encomendança que encomendè à vos. Esforçadvos y enfortecedvos, no temádes y no vos quebrantèdes de delante dellos, que .A. tu Dio el el andàn contigo, no te afloxará y no te dexará. Y llamó Moseh à Yehosuah y dixo à el à ojos de todo Israel, esfuerçate y enfortecete, que tu entrarás con el pueblo este à la tierra que juró .A. à sus padres para dar à ellos, y tu la haras heredar à ellos. Y .A. el andàn delante ti, el sera contigo no te afloxarà y no te dexarà, no temas y no te quebrantes. Y escrivio Moseh à la ley esta y dióla à los sacerdotes hijos de Levi, los llevantes à Arca de firmamento de .A. y à todos viejos de Israel. Y encomendó Moseh à ellos por dezir; de fin de siete años, en plazo de año de la dexadura, en pascua de las cabañas. En viniendo todo Israel por ser aparecido delante .A. tu Dio en el lugar que escogera, leeras à la ley esta escuentra todo Israel en sus orejas. Haz congregar al pueblo los varones y las mugeres, y la familia, y tu peregrino que en tus ciudades, por que oygan y por que deprendan y teman à .A. vuestro Dio y guarden por hazer à todas palabras de la ley esta. Y sus hijos que no supieron oyràn y deprenderan por temer à .A. vuestro Dio, todos los dias que vos bivos sobre la tierra, que vos passantes al Yardèn alli para heredarla. Y dixo .A. à Moseh; he se llegaròn tus dias para morir, llama à Yehosuah, y paradvos en tienda del plazo y encomendarleè: y anduvo Moseh y Yehosuah y pararonse en tienda del plazo. Y aparecióse .A. en la tienda en pilar de nuve: y estuvo pilar de la nuve sobre puerta de la tienda. Y dixo .A. à Moseh; he tu yazièn con tus padres, y levantarseá el pueblo este y errará empos dioses de estrañedad de la tierra que el vinien alli entre ella, y dexarmeà y hara baldar à mi firmamento que tajè con el. Y erecerá mi furor en el, en el dia esse y dexarloshè y encubrire à mis fazes dellos, y sera por tajamiento y alcançarlean males muchos y angustias, y dira en el dia esse, decierto porque no mi Dio entre mi me alcançaron los males estos. E yo encubriendo encubrirè mis fazes en el dia esse sobre todo el mal que hizo, que se bolvio à dioses otros. Y ahora escrivid à vos al cantico este, y abezalo à hijos de Israel, ponlo en su boca, por que sea à mi el cantico este por testigo en hijos de Israel. Que lo traeré à la tierra que jurè à sus padres manante leche y miel, y comerá y hartarsea, y aviciarseà, y bolversea à dioses otros y servirlosán y ensañarmean y hara baldar à mi firmamento. Y sera quando aconteceran à el males muchos y angustias, y atestiguará el cantico este delante del por testigo que no sera olvidado de boca de su simiente, que sè à su apetito que el hazien oy, en antes que lo trayga à la tierra que jurè. Y escrivio Moseh al cantico este en el dia esse, y abezólo à hijos de Israel. Y encomendó à Yehosuah hijo de Nun y dixo, esfuerçate y enforçete que tu traerás à hijos de Israel à la tierra que jurè à ellos, e yo serè contigo. Y fue como atemar Moseh por escrevir à palabras de la ley esta sobre libro hasta atemarlas. Y encomendó Moseh à los Levitas llevantantes Arca de firmamento de .A. por dezir. Tomando à libro de la ley esta y pondredes à el de lado de Arca de firmaméto de .A. vuestro Dio, y sera alli en ti por testigo. Que yo sè à tu rebello, y à tu cerviz la dura; he miétras que yo bivo con vos oy, rebellantes fuistes con .A., y quanto mas despues de mi morir. Hazed congregar à mi à todos viejos de vuestros tribus y vuestros alguaziles, y hablarè en sus orejas à las palabras estas y atestiguarè en ellos à los cielos y à la tierra. Que se despues de mi morir que dañando vos dañarèdes y tirarvosedes de la carrera que encomendé a vos: y aconteceá a vos el mal en postrimeria de los dias quando hizierèdes a el mal en ojos de .A. por ensañarlo con hecha de vuestras manos. Y habló

Moseh

Digitized by Google

Moseh en orejas de toda congregacion de Israel à palabras del cantico este hasta atemarse.

CAP. XXXII.

PARASA LIII.

ESCuchad los cielos y hablaré, y oyga la tierra dichos de mi boca. Goteará como la lluvia mi doctrina, estellarà como rocio mi dicho como gotillas sobre hermollo, y como gotas sobre yerva. que nóbre de .A. llamaré, dad grandeza à nuestro Dio. El fuerte, perfecta su obra, que todas sus carreras juizio: Dio de verdad y no tortura, justo y derechero el. Dañó à el no, sus hijos su macula: generancio tuerto y perverso. Si à .A. gualardonades esto? pueblo vil y no sabio, decierto el tu padre que te criò, el te hizo y te compuso. Miembra dias de siempre, entended años de generancio y generancio: demanda tu padre y denunciarteá, tus viejos y diran à ti. En hazer heredar el alto gentes, en su hazer espartir hijos de hombre, estableció terminos de pueblos por cuenta de hijos de Israel. Que parte de .A. su pueblo, Yaacob suerte de su heredad. Hallólo en tierra de desierto, y envacuydad de aullido de desolamiento: arrodeòlo, hizolo entender, guardolo como niñeta de su ojo. Como aguila (que) despierta su nido, sobre sus pollos abuela: espande sus alas, tomalo, llevalo sobre su pluma, .A. à solas lo guiará, y no con el Dio de estrañedad. Hizolo cavalgar sobre alturas de tierra: y comio renuevos de campo, e hizolo aleehar miel de peña y azeyte de pedernal fuerte. Manteca de vacas, y leche de ovejas, con grossura de carneros, y barvezes hijos de Bassán y moruecos con grossura de riñones de trigo, y sangre de vvas beverás vino. Y engordosse Israel y acoçeò, engordastete, engrosastete, cubriste: y dexó Dio (que) lo hizo, y abiltó fuerte de su salvacion. Hizieron lo zelar con estraños, con aborriciones lo hizieron ensañar. Sacrificaron à los diablos, no Dio, dioses que no los conocieron, nuevos (que) de cerca vinieron, no los temerion vuestros padres. Fuerte que te crio olvidaste, y olvidaste Dio tu criador. Y vido .A. y ensañose de saña de sus hijos y sus hijas. Y dixo, encubriré mis fazes dellos verè que su postrimeria que generancio de perversidades ellos, hijos no fè en ellos. Ellos me hizieron zelar con el (que) no Dio hizieron me ensañar con sus nadas, e yo los harè zelar con (lo que) no pueblo, con gente vil los harè ensañar. Que fuego se encendio en mi nariz, y encendiose hasta fuessa profunda. Y quemó tierra y su hermollo, y flameó cimienros de montes. Congregarè sobre ellos males, mis saetas atemarè en ellos. Ardidos de hambre y comidos de bolatilla, y tajamiento de merin, y diente de quatropea embiáre en ellos, con ponçoña de arrastantes polvo. Defuera deshijará espada, y de camaras miedo: tambien mançebo, tambien virgen, alechàn, con varon de caneza. Y dixe, arinconarloshe, harè baldar de hombre su memoria. Si no saña de enemigo temiesse por que no se dezconozcan sus angustiadores, por que no digan nuestra mano se enaltecio, y no .A. obró todo esto. Que gente perdida de consejos ellos, y no en ellos entendimiento. Oxala se asabentassen entendiessen esto, entenderian à su postrimeria. Como perseguiria vno à mil, y dos harian huyr à millaria? si no que su fuerte los vendió y .A. los entregó. Que no como nuestro fuerte su fuerte, y nuestros enemigos juezes. Que de vid de Sedòm su vid y de sarmientos de Hamoráh, sus vvas, vvas de tozigo, razimos de amarguras à ellos. Ponçoña de culebros su vino, y tozigo de bivoras cruel. Decierto el guardado comigo, sellado en mis theseros. A mi vengança y pagamiento à hora que reshuyrá su pie, que cercano dia de su quebranto y apresurarseá (las) aplazadas à ellos. Que juzgará .A su pueblo: y sobre sus siervos se arrepentirá, que verá que se andó mano, y no retenido y dexado. Y dira adó su Dio? fuerte que se abrigaron en el? Que sevo de sus sacrificios comen, beven vino de su templacion, levantense y ayudenvos, sea sobre vos cobertura Ved ahora, que yo, yo el, y no Dio comigo: yo mato y abiviguo, llago e yo medezino, y no de mi mano escapàn. Que alçarè à los cielos mi mano, y dirè, bivo yo para siempre. Si aguzarè lustror de mi espada, y travarè en juizio mi mano, tornaré vengança à mis angustiadores, y à mis aborrecientes pagarè. Hare enborrachar mis saetas de sangre, y mi espada comerá carne, por sangre de matado y captiverio de cabeça de vengenças de enemigo Cantad gentes su pueblo, que sangre de sus siervos vengará,

Digitized by Google

gara, y vengança tornara à ſus anguſtiadores y perdonara ſu tierra ſu pueblo Y vino Moſeh y habló à todas palabras del cantico eſte en orejas del pueblo, el y Hoſeah hijo de Nun. Y atemó Moſeh por hablar à todas las palabras eſtas à todo Iſrael. Y dixo à ellos, poned vueſtro coraçon à todas las palabras que yo ateſtiguàn en vos oy, que las encomendeys à vueſtros hijos por guardar por hazer à todas palabras de la Ley eſta. Que no coſa vana ella de vos, que ella vueſtra vida: y pór la coſa eſta haredes alargar dias ſobre la tierra que vos paſſantes à el Yarden alli por heredarla. Y habló .A. à Moſeh en proprio el dia eſſe por dezir. Sube à monte de los Habarim eſte, monte Nebó, que en tierra de Moab, que ſobre fazes de Yereho, y vè à tierra de Kenaan qúe yo dan à hijos de Iſrael por poſſeſſion. Y muére en el monte que tu ſubièn alli y ſé apañado a tus pueblos, como murio Aaron tu hermano en Hor el monte, y fue apañado a ſus pueblos. Sobre que falſaſtes en mi entre hijos de Iſrael en aguas de Meribah de Kades, deſierto de Zin, ſobre que no ſantificaſtes a mi entre hijos de Iſrael. Que de eſcuentra veràs a la tierra y alli, no entraras, a la tierra que yo dan a hijos de Iſrael.

CAP. XXXIII.

PARASA LIV.

Y eſta la bendicion que bendixo Moſeh varon del Dio a hijos de Iſrael antes de ſu morir. Y dixo; .A. de Sinay vino, y eſclarecio de Sehir a ellos, reſplandecio de monte de Parán, y vino (con) millarias de ſantidad, de ſu derecha (de) fuego Ley à ellos. Tambien querièn pueblos, todos ſus ſantos en tu mano: y ellos fueron ajuntados à tus pies, recebirá de tus palabras. Ley encomendó à nos Moſeh heredad de congregacion de Yaacob. Y fue en Iſrael Rey, en apañarſe capitanes de pueblo auna tribus de Iſrael. Biva Reuben y no muera: y ſean ſus varones cuento. Y eſta à Yehudah y dixo, oye .A. voz de Yehudah, y à ſu pueblo traeras; ſus manos abaſto à el, y ayuda de ſus anguſtiadores ſeras. Y à Levi dixo, tus Tumim y tus Urim à varon tu bueno, que lo provaſte en Maſſah, heziſtelo barajar ſobre aguas de Meribah. El dizièn por ſu padre y por ſu madre, no lo vide, y à ſus hermanos no conocio, y à ſus hijos no ſupo, que guardaron tu dicho, y à tu firmamento obſervarán. Amoſtrarán tus juizios à Yaacob, y tu Ley à Iſrael; pòndran ſahumerio en tu nariz y quemado ſobre tu ara. Bendize .A. ſu aver, y obra de ſus manos envoluntarás, llaga lomos de ſus levantantes y ſus aborrecientes de (los) que ſe levantarán. Por Binyamin dixo, querido de .A., morará à fiuza ſobre el, cubrièn ſobre el todo el dia, y entre ſus hombros moràn. Y por Yoſeph dixo, bendita de .A. ſu tierra, de mejoria de cielos, de rocio y de abyſmo yazièn de abaxo. Y de mejoria de renuevos del Sol, y de mejoria de maduramiento de Lunas. Y de cabo de montes de Oriente, y de mejoria de collados de ſiempre. Y de mejoria de tierra y ſu henchimiento: y voluntad de moràn en çarça vendra à cabeça de Yoſeph, y à meollera de apartado de ſus hermanos. Mayor de ſu buey hermoſura à el, y cuernos de vnicornio ſus cuernos, con ellos pueblos acorneará auna fines de tierra, y ellos millarias de Ephraim, y ellos milles de Menaſſeh. Y por Zebulun dixo, alegrate Zebulun en tu ſalir, e Yſſaſchar en tus tiendas. Pueblos à monte llamaràn, alli ſacrificarán ſacrificios de juſte dad, que abundancia de mares tetaràn, y eſcondidos theſoros de arena. Y por Gad dixo, bendito hazièn enſanchar Gad, como leon moràn, y arrebatará braço, tambien meollera. Y vido principio à el, que alli parte del eſcrivano eſcondida, y vino en cabeçeras de pueblo, juſtedad de .A. hizo, y ſus juizios con Iſrael. Y por Dan dixo, Dan cadillo leon, ſaltarà del Baſſan. Y por Naphthali dixo, Naphtali harto de voluntad, y lleno de bendicion de .A., el Poniente y Meridion hereda Y por Aſſer dixo, bendito mas que hijos Aſſer, ſea querido de ſus hermanos, y entiñièn en el azeyte ſu pie. Hierro y cobre tus cerraderos, y como tus dias tu fortaleza. No como el Dio de Iſrael, cavalgan cielos con tu ayuda, y con ſu loçania ciclos. Morada del Dio de antes, y debaxo de braços de mundo, y deſterró de delante ti enemigo, y dixo deſtruye. Y moró Iſrael à fiuza à ſolas, ojo de Yaacob à tierra de civera y moſto, tambien ſus cielos gotearàn rocio. Bien aventurado tu Iſrael, quien como tu pueblo ſalvo con .A. eſcudo de tu ayuda? y que eſpada de tu loçania? y negarſean tus enemigos à ti, y tu ſobre ſus altares piſaràs.

CAP.

Digitized by Google

CAP. XXXIV.

Y Subio Moseh de llanuras de Moab, à monte de Nebó, à cabeça del collado que sobre fazes de Yerehò, y mostrole .A. à toda la tierra, al Gilad hasta Dan. Y à todo Napthali, y à tierra de Ephraim y Menasseh, y à toda tierra de Yehudah hasta el mar el postrimero. Y al Meridion y à la llanura, vega de Yerehò, villa de los atamarales, hasta Sohar. Y dixo .A. àel, esta la tierra que juré à Abraham, à Ishak y à Yaacob por dezir à tu semen la daré, hizete ver con tu ojos, y alli no passaràs. Y murio alli Moseh siervo de .A. en tierra de Moàb por dicho de .A.. Y enterrò à el en el valle en tierra de Moab escuentra Beth Pehor, y no supo varon à su sepultura hasta el dia este. Y Moseh de edad de ciento y veinte años en su morir, no se escurecio su ojo, y no se huyò su humedad. Y lloraron hijos de Israel à Moseh en llanuras de Moab treynta dias, y atemaronse dias de lloro de luto de Moseh. E Yehosuah hijo de Nun lleno de espiritu de ciencia, que asufrio Moseh à sus manos sobre el, y oyeron à el hijos de Israel, e hizieron como encomendò .A. à Moseh. Y no se levantò Propheta mas en Israel como Moseh, que lo supo .A. fazes con fazes. A todas las señales, y las maravillas, que lo embiò .A. por hazer en tierra de Egypto, à Parhóh, y à todos sus siervos, y à toda su tierra. Y à toda la mano la fuerte, y à todo el temor el grande que hizo Moseh à ojos de todo Israel.

Tiene el Deuteronomio 1055. *Pasukim*.

Fin de los cinco Libros.

Genesis	1534.	*Numero*	1288.
Exodo	1209.	*Deuteronomio*	1055.
Levitico	859.	En todo	5945.

Digitized by Google

Digitized by Google

YEHOSUAH.

CAP. I.

APHTHORA LIV.

YFUE empos morir Moseh siervo de .A. y dixo .A. à Yehosuah hijo de Nun servidor de Moseh por dezir. Moseh mi siervo murio, y agora levantate passa al Yarden este, tu y todo el pueblo este, à la tierra que yo dan à ellos, à hijos de Israel. Todo lugar que pisáre planta de vuestro pie en el, à vos lo di como hablè à Moseh. Desde el desierto y el Lebanon este, y hasta el rio el grande rio Euphrates, toda la tierra de los Hiteos y hasta el mar el grande de Occidente del Sol, sera vuestro termino. No estará varon delante ti todos dias de tus vidas; como fuy con Moseh sere contigo, no te afloxarè y no tedexarè. Esfuerçate y enfortecete, que tu haras heredar al pueblo este à la tierra que juré à sus padres por dar à ellos. Salvo esfuerçate y enfortecete mucho, por guardar por hazer como toda la ley que te encomendò Moseh mi siervo, no te tires della à derecha yazquierda, por que entiendas en todo lo que andáres. No se tire libro de la Ley esta, de tu boca, y leeras ẽ el de dia y de noche, por que guardes por hazer como todo lo escrito en el, que étóces prosperará à tu carrera y étonces entenderas. Dicierto te encomendé esfuerçate y enfortecete, no te quebrantes, y no seras quebrantado, que contigo .A. tu Dio en todo lo que andares. Y encomendó Yehosuah à alguaziles del pueblo por dezir. Passad entre el real y encomendad al pueblo por dezir, aparejad à vos vianda, que en termino de tres dias vos passantes al Yarden este, para venir à heredar à la tierra que .A. vuestro Dio dan à vos por heredarla. Y al Reubenita, y al Gadita, y à medio tribu de Menasseh dixo Yehosuah por dezir. Recordad à la cosa que encomendó à vos, Moseh siervo de .A. por dezir. .A. vuestro Dio haziẽ holgar à vos, y dara à vos à la tierra esta. Vuestras mugeres, vuestras familias, y vuestros ganados, esten en la tierra que dió à vos Moseh aquende del Yarden, y vos passaredes armados delante de vuestros hermanos todos valientes del fonsado, y ayudaredes à ellos. Hasta que haga reposar .A. à vuestros hermanos como vos, y hereden tambien ellos à la tierra que .A. vuestro Dio dan à ellos: y tornaredes à tierra de vuestra heredad y heredaredes à ella que dio à vos Moseh siervo de .A. aquende del Yarden à esclarecimiento del Sol. Y respondieron à Yehosuah por dezir: todo lo que nos encomendaste haremos, y à todo lo que nos embiares andaremos. Como todo lo que oímos à Moseh, assi oìremos à ti, solamente sea .A. tu Dio contigo como fue con Moseh. Todo varon que rebellàre à tu dicho, y no oyere à tu palabra de todo lo que nos encomendares, sera matado, solamente esfuerçate y enfortecete.

CAP. II.

APHTHORA XXXVII.

YEmbió Yehosuah hijo de Nun de los Setin, dos varones esculcas calladamente por dezir, andad ved à la tierra, y à Yerehò; y anduvieron y vinieron à casa de muger mesonera, y su nombre Rahab e yazieron ahi. Y fue dicho à Rey de Yerehò, por dezir, he varones vinieron aqui esta noche de hijos de Israel por esculcar à la tierra. Y embió Rey de Yerehò à Rahàb por dezir, saca los varones los vinientes à ti, que vinieron à tu casa, que por esculcar à toda la

Digitized by Google

tierra vinieron. Y tomò la muger à dos los varones y eſcondiolos, y dixo; verdad vinieron à mi los varones y no ſupe de donde ellos. Y fue la puerta para cerrar en la eſcuridad, y los varones ſalieron, no ſupe à do anduvieron los varones: perſiguid aína empos dellos que los alcançaredes. Y ella los hizo ſubir al tejado, y eſcondiolos en linos de caña, los ordenados à ella ſobre el tajado. Y los varones perſiguieron empos ellos carrera del Yarden haſta los paſſajes, y la puerta cerraron, deſpues como ſalieron los perſiguientes empos ellos. Y ellos antes que durmieſſen, y ella ſubio à ellos ſobre el tejado. Y dixo à los varones, ſé que dio .A. à vos à la tierra, y que cayó vueſtro miedo ſobre nos, y que fueron deſleìdos todos moradores de la tierra delante vos. Que oímos à lo que hizo ſeccar .A. aguas de mar Suph delante vos en vueſtro ſalir de Egypto, y lo que hiziſtes à dos Reyes del Emoreo que de aquende del Yarden, à Sihon y à Hog, que deſtruiſtes à ellos. Y oímos, y fue deſleído nueſtro coraçon, y no ſe alevantò mas eſpritu en varon delante vos, que .A. vueſtro Dio el Dio en los cielos de arriba y ſobre la tierra de abaxo. Y agora jurad ruego à mi en .A., que hize con vos merced, y haredes tambien vos con caſa de mi padre merced, daredes à mi ſeñal de verdad. Y abiviguaredes à mi padre y à mi madre y à mis hermanos y à mis hermanas y à todo lò que à ellos y eſcaparedes à nueſtras almas de muerte. Y dixeron à ella los varones, nueſtra alma en vueſtro lugar para morir, ſi no denunciaredes à nueſtra palabra eſta; y ſera en dar .A. à nos à la tierra, y haremos contigo merced y verdad. Y hizolos decender con cuerda por la ventana, que ſu caſa en pared de la cerca, y en la cerca ella morava. Y dixo à ellos, al monte andad, por que no enquentren en vos los perſiguientes, y eſcondervoſedes alli tres dias haſta tornar los perſiguientes, y deſpues andaredes à vueſtra carrera. Y dixeron à ella los varones, quites nos de tu juramento eſte que nos á juramétaſte. He nos vinientes en la tierra, à madexa de hilo de la graná el eſte atarás en la ventaná que nos heziſte decender por ella, y à tu padre, y á tu madre, y á tus hermanos, y à toda caſá de tu padre apañarás à ti á caſa. Y ſera todo el que ſaliè-re de puertás de tu caſa afuera, ſu ſangre en ſu cabeça, y nos quites, y todo el que ſera contigo en caſa ſu ſangre en nueſtrá cabeça ſi mano fuere en el. Y ſi denunciáres á nueſtra palabra eſta; y ſeremos quites de tu juramento, que nos á juramentaſte. Y dixo, como vueſtra palabra aſſi el, y embiolos y anduvieron, y atò à madexa de la grana en la ventana. Y anduvieron, y vinieron al monte y eſtuvieron alli tres dias haſta que tornaron los perſeguientes, y buſcaron los perſiguientes por toda la carrera y no hallaron. Y tornaron dos los varones, y decendieron del monte, y paſſaron y vinieron à Yehoſuah hijo de Nun, y recontaron à el à todos acontecimientos à ellos. Y dixeron à Yehoſuah; que dio .A. en nueſtras manos à toda la tierra, tambien fueron deſleídos todos moradores de la tierra delante nos.

CAP. III.

Y Madrugó Yehoſuah por la mañana, y movieronſe de los Setim, y vinieron haſta el Yarden, el, y todos hijos de Iſrael, y manieron alli antes que paſſaſſen. Y fue de fin de tres dias, y paſſaron los alguaziles entre el real. Y encomendaron al pueblo por dezir, como vueſtro ver Arca de firmaméto de .A. vueſtro Dio, y los ſacerdotes los Levitas llevantes à ella, y vos vos moveredes de vueſtro lugar, y andaredes empos ella. De cierto lexos ſera entre vos y entre ella como dos mil codos en medida, no vos alleguedes à ella, por que ſepades à la carrera que andaredes en ella, que no paſſaſtes por la carrera de ayer tercero dia. Y dixo Yehoſuah à el pueblo; ſed aplazados, que mañana hara .A. entre vos maravillas. Y dixo Yehoſuah à los ſacerdotes por dezir; alçad à Arca del firmamento y paſſad delante el pueblo, y alçaron à Arca del firmamento y anduvieron delante el pueblo. Y dixo .A. à Yehoſuah el dia el eſte empeçarè engrandecerte en ojos de todo Iſrael, que ſabran que como fuy con Moſeh ſere contigo. Y tu encomendarás à los ſacerdotes llevantes Arca del firmamento por dezir: como vueſtro venir haſta fin de aguas del Yarden, en el Yarden vos pararedes. Y dixo Yehoſuah à hijos de Iſrael, llegadvos à qui, y oyd à palabras de .A. vueſtro Dio. Y dixo Yehoſuah en eſto ſabredes que Dio bivo entre vos, y deſterrar deſterrara delante vos al Kenaaneo, y al Hiteo, y al Hiveo, y al Perezeo, y al Girgaſeo, y al Emoreo y al Yebuſeo. He Arca de firmamento del Señor de toda la tierra, paſſan delante vos en el Yarden. Y agora tomad à vos doze varones de tribus de Iſrael varon

Digitized by Google

varon vno, varon vno, por tribu. Y ſera como poſar plantas de pies de los ſacerdotes llevantes Arca de .A. Señor de toda la tierra en aguas del Yarden, aguas del Yarden ſe tajaràn, las aguas las decendientes de arriba: y pararſean monton vno. Y fue en moverſe el pueblo de ſus tiendas para paſſar al Yardẽ, y los ſacerdotes llevantes la Arca del firmamento delante el pueblo. Y como venir llevantes la Arca haſta el Yarden, y pies de los ſacerdotes llevantes à la arca fueron enteñidos en cabo de las aguas, y el Yarden lleno ſobre todas ſus orillas todos dias de ſegada. Y pararonſe las aguas las decendientes de arriba, levantaronſe monton vno lexos mucho de Adam la villa que de lado de Zarthàn; y las decendientes ſobre mar de la llanura à mar de la Sal, ſe atemaron, fueron tajadas, y el pueblo paſſaron en frente Yerehó. Y pararonſe los ſacerdotes llevantes la Arca de firmamento de .A. en el ſecco, en medio del Yarden aparejando, y todo Iſrael paſſantes por el ſecco haſta que atemaron toda la gente à paſſar al Yarden. Y fue como atemaron toda la gente à paſſar á el Yarden.

CAP. IV.

Y Dixo .A. à Yehoſuah por dezir. Tomad à vos del pueblo doze varones, varon vno, varon vno de tribu. Y encomendad à ellos por dezir, alçad à vos de aqui del medio del Yarden de eſtancia de pies de los ſacerdotes aperejando doze piedras, y haredes paſſar à ellas con vos, y haredes dexar à ellas en la poſada que maniredes en ella la noche. Y llamò Yehoſuah à los doze varones que hizo aparejar de hijos de Iſrael, varó vno varó vno de tribu. Y dixo à ellos Yehoſuah; paſſad delante Arca de .A. vueſtro Dio à entre el Yarden, y alçad à vos cada vno piedra vna, ſobre ſu ombro por cuentro de tribus de hijos de Iſrael. Por que ſea eſta ſeñal entre vos quando demandaren vueſtros hijos mañana à ſus padres por dezir, que las piedras eſtas à vos? y diredes à ellos, que ſe tajaron aguas del Yardẽ delante Arca del firmamento de .A. en ſu paſſar en el Yardẽ ſe tajaron aguas del Yarden: y ſeran las piedras eſtas por membrança à hijos de Iſrael haſta ſiempre. Y hizierõ aſſi hijos de Iſrael como encomendó Yehoſuah, y alçaron doze piedras de dentro del Yarden, como hablõ .A. à Yehoſuah, por cuento de tribus de hijos de Iſrael, e hizieronlas paſſar cõ ellos à la poſada, y dexaronlas alli. Y doze piedras hizo levantar Yehoſuah entre el Yarden, lugar de eſtancia de pies de los ſacerdotes llevantes Arca del firmamento, y fueron alli haſta el dia eſte. Y los ſacerdotes llevantes la Arca eſtantes entre el Yarden haſta atemar toda la coſa que eneomendó .A. à Yehoſuah por hablar al pueblo, como todo lo que encomendó Moſeh à Yehoſuah, y apreſſuraron el pueblo, y paſſaron. Y fue como atemò todo el pueblo por paſſar, y paſſó Arca de .A. y los ſacerdotes delante el pueblo. Y paſſaron hijos de Reuben e hijos dé Gad y medio tribu de Menaſſeh armados delante hijos de Iſrael, como habló à ellos Moſeh. Como quarenta mil armados de fonſado paſſaron delante .A. à la pelea, à llanura de Yerehó. En el dia eſſe engrandecio .A. à Yehoſuah en ojos de todo Iſrael, y temieron del como temieron de Moſeh todos dias de ſus vidas. Y dixo .A. à Yehoſuah por dezir. Encomienda à los ſacerdotes llevantes Arca del teſtamento, y ſuban del Yarden. Y encomendò Yehoſuah à los ſacerdotes por dezir: ſubid del Yarden. Y fue en ſubir los ſacerdotes llevantes Arca del firmamento de .A. de entre el Yarden, fueron arrancadas plantas de pies de los ſacerdotes à lo ſecco, y tornaron aguas del Yarden à ſu lugar, y anduvieron como ayer tercero dia ſobre todas ſus orillas. Y el pueblo ſubieron del Yarden en diez del mes el primero, y poſaron en el Gilgal, en cabo de Oriente de Yerehó. Y à doze las piedras eſtas, que tomaron del Yarden hizo afirmar Yehoſuah en el Gilgal. Y dixo à hijos de Iſrael por dezir: quando demandaren vueſtros hijos mañana à ſus padres por dezir, que las piedras eſtas? Y haredes ſaber à vueſtros hijos por dezir: por ſeco paſſó Iſrael al Yarden eſte. Qne hizo ſecar .A. vueſtro Dio à aguas del Yarden delante vos, haſta vueſtro paſſar como hizo .A. vueſtro Dio à mar Suph que hizo ſecar delante nos haſta nueſtro paſſar. Por ſaber todos pueblos de la tierra, que mano de .A., que fuerte ella, por que temades à .A. vueſtro Dio todos los dias.

CAP. V.

Y Fue como oyr todos reyes del Emoreo que en allende del Yarden al Occidente y todos reys del Kenaaneo que ſobre la mar, à lo que hizo ſecar .A. à aguas del Yarden delante hijos de Iſrael haſta ſu paſſar, y fue deſleydo ſu coraçon, y no

Digitized by Google

fue en ellos mas eſpiritu delante hijos de Iſrael. Y en la hora eſſa dixo .A. à Yehoſuah, haz à ti, navajas agudas, y torna circuncida à hijos de Iſrael ſegunda vez. E hizo à el Yehoſuah navajas agudas, y circuncidó à hijos de Iſrael en collados de los prepucios. Y eſta la coſa por que circuncidó Yehoſuah, todo el pueblo el ſaliën de Egypto, los machos todos varones de la pelea murieron en el deſierto en la carrera en ſu ſalir de Egypto. Que circuncidados eran todo el pueblo los ſalientes, y todo el pueblo los nacidos en el deſierto, en la carrera, en ſu ſalir de Egypto, no ſe circuncidaron. Que quarenta años anduvieron hijos de Iſrael en el deſierto, haſta atemarſe toda la gente varones de la pelea los ſalientes de Egypto, que no oyeron en voz de .A., que juró .A. à ellos por no les moſtrar à la tierra que juró .A. à ſus padres por dar à nos, tierra manante leche y miel. Y à ſus hijos (que) hizo levantar en ſu lugar à ellos circuncidó Yehoſuah, que cerrados eran que no circuncidaron à ellos en la carrera. Y fue como atemaron toda la gente por circuncidarſe, y eſtuvieron en ſu lugar en el real haſta ſu ſanar. Y dixo .A. à Yehoſuah; oy bolvi à repudio de Egypto de ſobre vos, y llamó nombre del lugar eſſe Gilgal haſta el dia eſte. Y poſſaron hijos de Iſrael en el Gilgal, e hizieron à el Peſah, en quatorze dias al mes en la tarde, en llanuras de Yerehó. Y comieron de fruto de la tierra del otro dia del Peſah, cenceñas y toſtado en el meſmo dia eſte. Y vedoſe el Man del otro dia, en ſu comer de fruto de la tierra, y no fue mas à hijos de Iſrael Man: y comieron de renuevo de tierra de Kenaan en el año eſſe. Y fue en ſer Yehoſuah en Yerehò, y alçò ſus ojos y vido; y he varon eſtàn à ſu encuentro, y ſu eſpada deſenvaynada en ſu mano, y anduvo Yehoſuah à el y dixo à el; ſi à nos tu, ſi à nueſtros anguſtiadores? Y dixo, no, que yo mayoral de ſonſado de .A. agora vine; y echoſe Yehoſuah ſobre ſus fazes à tierra, y encorvoſe, y dixo à el; que mi Señor hablan à ſu ſiervo? Y dixo mayoral de ſonſado de .A. à Yehoſuah, deſcalça tu çapato de ſobre tu pie, que el lugar que tu eſtàn ſobre el ſantidad el; e hizo Yehoſuah aſſi. E Yerehó encerravan, y era cerrada delante hijos de Iſrael, no ſaliën y no entràn.

CAP. VI.

Y Dixo .A. à Yoſuah vè di en tu mano à Yerehó y à ſu Rey, valientes del ſonſado. Y arrodearedes la ciudad todos varones de la pelea, arrodeando à la ciudad vez vna, aſſi haras ſeis los dias. Y ſiete ſacerdotes llevaran ſiete cuernos de carneros delante là Arca, y en el dia ſeteno arrodearedes à la ciudad ſiete vezes, y los ſacerdotes tañeran con las cornetas. Y ſera en ſontraër con cuerno del carnero como vueſtro oyr à voz de la corneta, aublaràn todo el pueblo aublacion grande, y caërá muro de la ciudad de ſu lugar, y ſubirán el pueblo varon à ſu encuentro. Y llamò Yehoſuah, hijo de Nun, à los ſacerdotes, y dixo à ellos; alçad à Arca del firmamento: y ſiete ſacerdotes llevarán ſiete cornetas de carneros delante Arca de .A.. Y dixo al pueblo; paſſàd y arrodead à la ciudad, y el armado paſſarà delante Arca de .A.. Y fue como dezir Yehoſuah al pueblo, y ſiete los ſacerdotes llevantes ſiete cornetas de los carneros delante arca de .A. paſſaron y tañieron con las cornetas, y Arca de firmamento de .A. andàn empos dellos. Y el armado andan delante los ſacerdotes tañientes las cornetas, y el apañàn andàn empos la Arca andando y tañiendo con cornetas. Y al pueblo encomendò Yehoſuah por dezir no aubledes y no hagades oyr à vueſtra voz, y no ſalga de vueſtra boca palabra, haſta dia de mi dezir à vos aublad, y aublaredes. E hizo arrodear Arca de .A. à là ciudad arrodeando vez vna, y vinieron al real y manieron en el real. Y madrugò Yehoſuah por la mañana, y alçaron los ſacerdotes à Arca de .A.. Y ſiete los ſacerdotes llevantes ſiete cornetas de los carneros delante Arca de .A. andantes andando, y tañieron con cornetas: y el armado andàn delante ellos, y el apañan andàn empos Arca de .A. andando y tañiendo con cornetas. Y arrodearon à la ciudad en el dia el ſegundo vez vna, y tornaron al real; aſſi hizieron ſeis dias. Y fue en el dia el ſeteno, y madrugaron como ſubir la mañana, y arrodearon à la ciudad, como el uſo eſte, ſiete vezes, ſolo en el dia eſſe arrodearon la ciudad ſiete vezes. Y fue en la vez la ſetena, tañieron los ſacerdotes con cornetas, y dixo Yehoſuah al pueblo; aublad, que dio .A. à vos à la ciudad. Y ſera la ciudad deſtruycion, ella y todo lo que en ella à .A., ſalvo Rahàh la meſonera vivirá, ella y

la y todo lo que con ella en la casa, por que escondio à los mensageros, que embiamos. Y decierto vos guardadvos de la destruicion, por que no destruyades y tomedes de la destruycion, y pongades à real del Israel por destruycion y confundades à el. Y toda plata y oro y atuendos de arambre e hierro, santidad el à .A., à thesoro de .A. entrará. Y aublò el pueblo, y tañieron con cornetas, y fue como oyr el pueblo à voz dela corneta, y aublaron el pueblo aublaciõ grande, y cayò la cerca en su lugar, y subio el pueblo à la ciudad, varon à su encuentro, y prendieron à la ciudad. Y destruyeron à todo lo que en la ciudad de varon y hasta muger, de moço y hasta viejo, y hasta buey y carnero y asno à boca de espada. Y à dos los varones, los esculcantes à la tierra, dixo Yehosuah; venid à casa de la muger la mesonera, y sacad de alli à la muger, y à todo lo que à ella, como juraste à ella. Y vinieron los moços los esculcantes, y sacaron à Rahàb, y à su padre y à su madre, y à sus hermanos y à todo lo que à ella, y à todos sus linages sacaron, y pusieronlos defuera al real de Israel. Y la ciudad ardieron en fuego, y todo lo que en ella, salvo la plata y el oro y atuendos del arambre y el hierro dieron à thesoro de casa de .A.. Y à Rabáh la mesonera y à casa de su padre y à todo lo que à ella hizo abiviguar Yehosuah, y estuvo entre Israel hasta el dia este, por que escondio à los mensageros que embió Yehosuah por esculcar à Yerehó. Y conjurò Yehosuah en la hora essa por dezir, maldito el varon delante .A. que se levantare y fraguáre à la ciudad esta à Yerehò, en su primogenito la acimiente, y en su menor levante sus puertas.

CAP. VII.

Y Fue .A. con Yehosuah, y fue su fama en toda la tierra. Y falsaron hijos de Israel falsedad en la destruycion, y tomó Hachan hijo de Karmi, hijo de Zabdi, hijo de Zerah, de tribu de Yehudah, de la destruycion y erecio furor de .A. en hijos de Israel. Y embiò Yehosuah varones de Yerehò al Hay, que cerca Beth Aven, de Oriente à Bethel, y dixo à ellos por dezir: subid y esculdad à la tierra: y subieron los varones y esculcaron à el Hay. Y tornaron à Yehosuah y dixeron à el, no suba todo el pueblo, como dos mil varones, o como tres mil varones subiran, y heriran al Hay, no hagas cansar alli à todo el pueblo que pocos ellos. Y subieron del pueblo alli como tres mil varones, y huyeron delante varones del Hay. E hirieron dellos varones del Hay como treynta y seis varones, y persiguieronlos delante la puerta hasta el Sebarim, e hirieronlos en la baxada, y desleyose coraçon del pueblo y fue por aguas. Y rompio Yehosuah sus paños y echose sobre sus fazes à tierra delante Arca de .A. hasta la tarde, el y viejos de Israel, e hizieron subir polvo sobre sus cabecas. Y dixo Yehosuah, Ah .A. Dio, por que heziste passar haziendo passar al pueblo este el Yarden, para dar à nos en poder del Emoreo, para nos hazer deperder? oxala envoluntáramos y estuvieramos aquende del Yarden. Ruego mi señor, que dire? pues que bolvio Israel cerviz delante sus enemigos. Y oyràn el Kenaaneo, y todos moradores de la tierra, y arrodearàn sobre nos, y haran tajar à nuestro nombre de la tierra; y que haras à tu nombre el grande? Y dixo .A. à Yehosuah, levanta à ti, por que esto tu cayèn sobre tus fazes? Peccó Israel; y tambien passaron à mi firmamento que encomendé à ellos, y tambien tomaron de la destruycion, y tambien hurtaron, y tambien negaron, y tambien pusieron en sus atuendos. Y no podran hijos de Israel por levantarse delante sus enemigos, cerviz bolverán delante sus enemigos, que fueron por destruycion, no añadirè para ser con vos, sino hiziereades destruir la destruycion de entre vos. Levantate aplaza el pueblo, y diras, sed aplazados para mañana, que assi dixo .A. Dio de Israel destruicion entre ti Israel, no podras para levantarte delante tus enemigos hasta vuestro tirar la destruycion de entre vos. Y llegarosedes por la mañana à vuestros tribus, y sera el tribu que lo prendire .A., llegará à linages, y el linage que lo prendiere .A. llegara à casas, y la casa que la prendiere .A. llegará à varones Y sera el preso con la destruycion, sera ardido en fuego, el y todo lo que à el, que passó à firmamento de .A., y que hizo vileza en Israel. Y madrugó Yehosuah por la mañana. e hizo llegar à Israel à sus tribus, y fue preso tribu de Yehudah. E hizo llegar à linage de Yehudah, y prendio à linage del Zarhi, e hizo llegar à linage del Zarhi à varones, y fue preso Zabdi. E hizo llegar à su casa à varones, y fue preso Hachàn hijo de Karmi, hijo de Zabddi, hijo de Zerah, de tribu de Yehudah. Y dixo Yehosuah à Hachán; mi hijo pon agora honra à .A. Dio de Israel, y

Digitized by Google

da à el manifestacion, y denuncia agora à mi que heziste, no nieges de mi. Y respondio Hachan à Yehosuah, y dixo: decierto yo pequé à .A. dio de Israel, y como esto y como esto hize. Y vide en el despojo manta de Babel vna buena, y dozientos pesos de plata, y lengua de oro vna cinquenta pesos su peso, y cubdicielos y tomelos, y he ellos escondidos en la tierra entre mi tienda, y la plata debaxo della. Y embió Yehosuáh mensageros, y corrieron à la tienda, y he escondida en su tienda, y la plata debaxo della. Y tomaronlos de entre la tienda, y truxeronlos à Yehosuah, y à todos hijos de Israel, y pararonlo delante .A.. Y tomó Yehosuah à Hachan hijo de Zerah, y la plata, y la manta, y à lengua del oro, y à sus hijos, y à sus hijas, y à su buey, y à su asno, y à su oveja, y à su tienda, y à todo lo que à el; y todo Israel con el, y subieron à ellos à valle de Hachór. Y dixo Yehosuah, por que nos conturbaste, conturbete .A. en el dia el este; y apedrearon à el todo Israel (con) piedra, y ardieron à ellos en fuego, y apredrearon à ellos con piedras. Y levantaron sobre el montó de piedras grande hasta el dia este, y tornó .A. de ira de su furor, por tanto llamò nombre del lugar esse, valle de Hachór hasta el dia este.

Cap. VIII.

Y Dixo .A. à Yehosuah, no temas y no seas quebrantado, toma contigo à todo pueblo de pelea, y levantate sube à el Hay, vè di en tu mano à Rey del Hay, à su pueblo, y à su ciudad y à su tierra. Y haras al Hay y à su Rey, como hiziste à Yerehó y à su Rey, salvo su despojo y su quatropea prearedes à vos, pon à ti celada à la ciudad de empos della. Y levantose Yehosuah y todo pueblo de la pelea para subir al Hay, y escogio Yehosuah treinta mil varones barraganes de fonsado, y embió los de noche. Y encomendó à ellos por dezir; ved vos aceladantes à la ciudad detras de la ciudad, no vos alexedes de la ciudad mucho, y seredes todos vos aparejados. E yo y todo el pueblo que comigo, nos llegaremos à la ciudad, y sera quando salieren à nuestro encuentro como en la primera, y huyremos delante dellos. Y saldran empos nos hasta nuestro arrancar à ellos de la ciudad, que diran huyentes delante nos como en la primera, y huymos delante dellos. Y vos, vos levantaredes de la celada. desterraredes à la ciudad, y darlaha .A. vuestro Dio en vuestra mano. Y sera como vuestro prender à la ciudad, encenderedes à la ciudad en fuego, como palabra de .A. haredes, ved encomendè à vos. Y embiòlos Yehosuah, y anduvieron à la celada, y estuvieron entre Bethel, y entre el Hay, del Occidente al Hay, y manio Yehosuah en la noche essa entre el pueblo. Y madrugó Yehosuah por la mañana, y contó al pueblo, y subio el y viejos de Israel delante el pueblo al Hay. Y todo el pueblo de la pelea, que con el, subieron y llegaronse, y vinieron escuentra la ciudad; y posaron de Septentrion al Hay, y el valle entre el y entre el Hay. Y tomò como cinco mil varones, y puso à ellos celada entre Bethel y entre el Hay del Occidente à la ciudad. Y pusieron el pueblo à todo el real que de Septentrió à la ciudad, y à su celada del Occidente à la ciudad, y anduvo Yehosuah en la noche essa entre el valle. Y fue como ver Rey del Hay, y apresuraron y madrugaron, y salieron varones de la ciudad à encuentro de Israel à la pelea, el y todo su pueblo al plazo, delante la llanura; y el no supo, que celada à el detras de la ciudad. Y fueron llagados Yehosuah y todo Israel delante dellos, y huyeron carrera del desierto. Y esclamaron todo el pueblo que en el Hay para persiguir empos ellos, y persiguieron empos Yehosuah, y arrancaronse de la ciudad. Y no fue remanecido varon en el Hay, y Bethel, que no saliessen empos Israel, y dexaron à la ciudad abierta y persiguieron empos Israel. Y dixo .A. à Yehosuah tiende con la lança que en tu mano à el Hay, que en tu mano la daré; y tendio Yehosuah con la lança, que en su mano, à la ciudad. Y la celada se levantó aîna de su lugar, y corrieron como tender su mano, y vinieron à la ciudad y prendieronla y apressuraron y encendieron à la ciudad en fuego. Y cataron varones del Hay empos ellos, y vieron, y he subio humo dela ciudad à los cielos, y no fue en ellos manos para huyr aqui y aqui, y el pueblo el huyèn al desierto se voltó al persiguidor. E Yehosuah y todo Israel vieron que prendio la celada à la ciudad, y que subio humo de la ciudad, y tornaron) y hirieron à varones del Hay. Y estos salieron de la ciudad à su encuentro, y fueron à Israel en medio, estos de aqui, y estos de aqui, hirieron à ellos hasta no remanecer à ellos remanecido y escapado. Y à Rey del Hay prendieron bivo, e hizieron allegar à el à Yehosuah. Y fue como atemar Israel por matar à todos mora-

Digitized by Google

moradores del Hay en el campo, en el deſierto, que los perſiguieron en el, y cayeron todos ellos à boca de eſpada haſta atemarlos, y tornaron todo Iſrael al Hay, e hirieron à ella à tajo de eſpada. Y fueron todos los cayentes en el dia eſſe de varon y haſta muger doze mil, todos varones del Hay. Yehoſuah no hizo tornar ſu mano que tendio con lança, haſta que deſtruyó à todos moradores del Hay. Salvo de la quatropea y deſpojo de la ciudad la eſſa prearon à ellos Iſrael, como palabra de .A. que encomendó à Yehoſuah. Y ardio Yehoſuah al Hay, y puſola monton perpetuo, deſſoladura haſta el dia eſte. Y à Rey del Hay colgò ſobre la horca haſta hora de la tarde, y como ponerſe el Sol encomendó Yehoſuah e hizieron decender à ſu calabrina de la horca, e hizieron echar à ella à abertura de puerta de la ciudad y levantaron ſobre el monton de piedras grande, haſta el dia eſte. Entonces fraguó Yehoſuah, ara à .A. Dio de Iſrael en monte de Hebal. Como encomendó Moſeh ſiervo de .A. à hijos de Iſrael, como eſcrito en libro de Ley de Moſeh, Ara de piedras enteras, que no mecio ſobre ellas hierro, y alçaron ſobre ella alçaciones à .A. y ſacrificaron paces. Y eſcrivio alli ſobre las piedras à aſegundamiento de Ley de Moſeh, que eſcrivio delante hijos de Iſrael. Y todo Iſrael y ſus viejos y alguaziles y ſus juezes, eſtantes de aqui y de aqui à la Arca, eſcuentra los Sacerdotes los Levitas llevantes Arca de firmamento de .A., como peregrino, como arraygado, ſu mitad à eſcuentra monte de Gerizim, y ſu mitad á eſcuentra monte de Hebál, como encomendó Moſeh ſiervo de .A. para bendezir à el pueblo de Iſrael en la primeria. Y deſpues aſſi leyó à todas palabras de la Ley, la bendicion, y la maldicion, como todo lo eſcrito en libro de la Ley. No fue coſa de todo lo que encomendó Moſeh que no le y eſſe Yehoſuah enfrente toda compaña de Iſrael, y las mugeres, y la familia, y el peregrino el andán entre ellos.

CAP. IX.

Y Fue como oyr todos los Reyes que allende del Yarden, en el monte y en la baxura, y en todo puerto de la mar el grande, eſcuentra el Lebanon, el Hiteo, y el Emoreo, el Kenaaneo, el Perezeo, y el Yebuſeo. Y fueron apañados à vna para pelear con Yehoſuah y con Iſrael boca vna. Y moradores de Gibhon oyeron à lo que hizo Yehoſuah à Yereho, y al Hay. E hizieron tambien ellos con arte, y anduvieron e hizieronſe menſageros, y tomaron ſacos viejos para ſus aſnos, y odres de vino viejos y rotos y remendados. Y çapatos viejos y remendados en ſus pies, y paños viejos ſobre ellos, y todo pan de ſu vianda ſeco fue mohoſo. Y anduvieron à Yehoſuah al real al Gilgal y dixeron à el y à varones de Iſrael: de tierra lexana venimos, y agora tajad à nos firmamento. Y dixeron varon de Iſrael al Hiveo, quiça entre mi tu eſtàn, y como tajaré à ti firmamento? Y dixeron à Yehoſuah, tus ſiervos nos, y dixo à ellos Yehoſuah quien vos y de donde veniſtes? Y dixeron à el, de tierra lexana mucho venieron tus ſiervos por nombre de .A. tu Dio, porque oîmos ſu fama, y à todo lo que hizo en Egypto. Y à todo lo que hizo à dos Reyes del Emoreo, que aquende del Yarden, à Sihon Rey de Hesbon, y à Hog Rey del Baſſan, que en Haſteroth. Y dixeron à nos nueſtros viejos, y todos moradores de nueſtra tierra por dezir, tomad en vueſtra mano vianda para la carrera, y andad à ſu encuentro, y diredes à ellos, vueſtros ſiervos nos, y agora tajad à nos firmamento. Eſte nueſtro pan, caliente aviandamos à el de nueſtras caſas en dia de nueſtro ſalir para andar à vos, y agora he ſeco, y fue mohoſo. Y eſtos odres del vino que hinchimos nuevos, y he fueron rotos, y eſtos nueſtros paños y nueſtros çapatos ſe envegecieron de muchedumbre de la carrera mucho. Y tomaron los varones de ſu vianda, y à boca de .A. no demandaron. E hizo à ellos Yehoſuah paz, y tajó à ellos firmamento para abiviguarlos, y juraron à ellos mayorales de la compaña. Y fue en fin de tres dias deſpues que tajaron à ellos firmamento, y oyeron que cercanos ellos à el y entre el ellos eſtantes. Y movieronſe hijos de Iſrael, y vinieron á ſus villas en el dia el tercero, y ſus ciudades Gibon, y Kephirah, Beeroth, y Kiriath yeharim. Y no los hirieron hijos de Iſrael, que juraron à ellos mayorales de la compaña en .A. Dio de Iſrael, y murmuraron toda la compaña ſobre los mayorales. Y dixeron todos los mayorales à toda la compaña nos juramos à ellos en .A. Dio de Iſrael, ahora no podemos por tocar en ellos. Eſto haremos à ellos haziendo bivir à ellos, y no ſera ſobre nos ſaña, por el juramento que juramos à ellos. Y dixeron à ellos los mayorales, bivan, y ſean tajantes leñas, y apoſantes aguas, à toda la compaña como

Digitized by Google

como hablaron à ellos los mayorales. Y llamó à ellos Yehoſuah, y habló à ellos por dezir; por que engañaſtes à nos por dezir lexanos nos de vos mucho, y vos entre nos eſtantes? Y agora malditos vos, y no ſera tajado de vos ſiervo, y tajantes leñas, y apoſantes aguas para caſa de mi Dio. Y reſpondieron à Yehoſuah y dixeron, que denunciando fue denunciado à tus ſiervos, à lo que encomendó .A. tu Dio à Moſeh ſu ſiervo para dar à vos à toda la tierra, y para hazer deſtruyr à todos moradores de la tierra delante vos, y temimos mucho à nueſtras almas delante vos, y hizimos à la coſa eſta. Y ahora he nos en tu mano, como bueno, y como derecho en tus ojos por hazer à nos, haz. E hizo à ellos aſſi, y eſcapó à ellos de mano de hijos de Iſrael, y no los mataron, y diolos Yehoſuah en el dia eſſe tajantes leñas y apoſantes aguas à la compaña, y à Ara de .A. haſta el dia eſte, al lugar que eſcogerà.

Cap. X.

Y Fue como oyr Adonizédek Rey de Yeruſalaim, que prendio Yehoſuah al Hay y deſtruyola, como hizo à Yerehò y à ſu Rey, aſſi hizo al Hay y à ſu Rey, y que ſe apaziguaron moradores de Gibhón con Iſrael y fueron entre ellos. Y temieron mucho, que ciudad grãde Gibhón, como vna de ciudades del reyno, y que ella grande mas que el Hay, y todos ſus varones barraganes, y embió Adonizedek Rey de Yeruſalaim à Hoan Rey de Hebron, y à Pirhám Rey de Yarmuth, y à Yaphiah rey de Lachis, y à Debir Rey de Heglón por dezir: Subid à mi, y ayudadme y hiramos à Gibhó, que hizo paz con Yehoſuah y con hjios de Iſrael. Y apañaronſe y ſubieron cinco Reyes del Emoreo, Rey de Yeruſalaim, Rey de Hebron, Rey de Yarmuth, Rey de Lachis, Rey de Heglon, ellos y todos ſus reales, y poſaron cerca de Gibhon y pelearon contra ella. Y embiaron varones dẽ Gibhón à Yehoſuah al real al Gilgal por dezir; no afloxes tus manos de tus ſiervos, ſube à nos aìna y haz ſalvar à nos, y ayudanos que fueron apañados contra nos todos Reys del Emoreo moradores del monte. Y ſubio Yehoſuah del Gilgal, el y todo pueblo de la pelea con el, y todos valientes del fonſado. Y dixo .A. à Yehoſuah no temas dellos, que en tu mano los di, no eſtará varon dellos delante ti. Y vino à ellos Yehoſuah ſupitamente, toda la noche ſubio del Gilgal. Y conſumiólos .A. delante Iſrael, y hiriólos herida grande en Gibhón, y perſiguiólos carrera de ſubida de Bethoróm, y hiriólos haſta Hazekáh, y haſta Makedàh. Y fue en ſu huyr delante Iſrael, ellos en baxada de Bethorón, y .A. echò ſobre ellos piedras grandes de los cielos, haſta Hazekáh, y murieron muchos (los) que murieron con piedras del pedriſco, mas de los que mataron hijos de Iſrael con eſpada. Entontonces habló Yehoſuah à .A., en dia de dar .A. al Emoreo delante hijos de Iſrael, y dixo à ojos de Iſrael: Sol en Gibhon eſpera, y Luna en valle de Ayalon. Y eſperò el Sol, y la Luna ſe detuvo haſta que ſe vengaſſe gente de ſus enemigos, decierto ella eſcrita ſobre libro del Yaſar: y paroſe el Sol en mitad de los cielos, y no apreſurò para ponerſe como dia cumplido. Y no fue como el dia eſſe delante el, ni empos del, por oyr .A. en voz de varon, que .A. peleó por Iſrael. Y tornò Yehoſuah y todo Iſrael con el al real al Gilgal. Y huyeron cinco los Reyes eſtos, y eſcondieronſe en lapa en Makeda. Y fue denunciado à Yehoſuah por dezir, fueron hallados cinco los Reyes eſcondidos en lapa en Makeda. Y dixo Yehoſuah; rebolved piedras grandes ſobre boca de la lapa y eſtableced ſobre ella varones por guardarlos. Y vos no vos detengades, perſeguid empos vueſtros enemigos y deſcolearedes à ellos, no los dexedes à venir à ſus ciudades que los dio .A. vueſtro Dio en vueſtra mano. Y fue como atemar Yehoſuah e hijos de Iſrael de herirlos herida grande mucho haſta atemarlos, y los remanecidos que remanecieron dellos y vinieron à ciudades de la encaſtilladura Y tornaron todo el pueblo al real à Yehoſuah à Mekedá en paz, no aguzò contra hijos de Iſrael varon à ſu lengua. Y dixo Yehoſuah abrid à boca de la lapa y ſacad à mi à cinco los Reyes eſtos de la lapa. E hizieron aſſi, y ſacaron à el à cinco los Reyes eſtos de la lapa. A Rey de Yeruſalaim, à Rey de Hebron, à Rey de Yermuth, à Rey de Lachis, à Rey de Heglon. Y fue como ſu ſacar à los Reyes eſtos à Yehoſuah, y llamò Yehoſuah à todo varon de Iſrael y dixo à caudillos de varones de la pelea, que andaron con el, llegad, poned à vueſtros pies ſobre cervizes de los Reyes eſtos, y llegaronſe y puſieronà ſus pies ſobre ſus cervizes. Y dixò à ellos Yehoſuah no temades y no vos quebrantedes, esforçadvos y enfortecedvos que aſſi hara .A. à todos vueſtros enemigos, que vos peleantes con ellos. E hiriolos Yehoſuah

deſpues

Digitized by Google

despues assi, y matalos y colgólos sobre cinco horcas, y fueron colgados sobre las horcas hasta la tarde. Y fue hora de ponerse el Sol, encomendò Yehosuah y decendieronlos de sobre las horcas, y echaronlos en la lapa que fueron escondidos alli, y pusierō piedras grandes sobre boca de la lapa hasta mismo el dia este. Y à Makedá prendio Yehosuah en el dia esse y hirióla à tajo de espada y à su Rey destruyò, à ellos y à toda la alma que en ella, no hizo remanecer remanecido, e hizo à Rey de Makedá como hizo à Rey de Yerehò. Y passò Yehosuah y todo Israel con el, de Makedá, en Libnáh, y peleò con Libnáh. Y dio .A. tambien à ella en poder de Israel, y à su Rey, y hirióla à boca de espada, y à toda la alma que en ella, no hizo remanecer en ella remanecido; e hizo à su Rey como hizo à Rey de Yerehó. Y passō Yehosuah, y todo Israel con el, de Libnág à Lachis, y posò cerca ella, y peleo con ella. Y dio .A. à Lachis en mano Israel, y prendiola en el dia el segundo, y hiriola à boca de espada, y à toda la alma que en ella como todo lo que hizo à Libnah. Entonces subio Horan Rey de Géser para ayudar à Lachis, y hiriólo Yehosuah, y à su pueblo hasta no hazer remanecer à el remanecido. Y passo Yehosuah y todo Israel con el, de Lachis à Eglón, y posaron cerca ella, y pelearon con ella. Y prendieronla en el dia esse y hirielonla à boca de espada, y à toda la alma que en ella en el dia esse destruyó como todo lo que hizo à Lachis. Y subio Yehosuah y todo Israel con el de Heglón à Hebron, y pelearon contra ella. Y prendieronla, e hirieron la à boca de espada, y à su Rey y à todas sus ciudades, y à toda la alma que en ella, no remanecio remanecido como todo lo que hizo à Heglón, y destruyo à ella y à toda la alma que enella. Y tornó Yehosuah y todo Israel con el à Debir, y peleò contra ella. Y prendióla y à su Rey y à todas sus ciudades, e hirieronlas à tajo de espada, y destruyeron à toda la alma que en ella: no remanecio remanecido, como hizo à Hebrón, assi hizo à Debir y à su Rey, como hizo à Libnah, y à su Rey. E hirio Yehosuah à toda la tierra, el monte y el Meridion, y la baxura, y los vertederos, y à todos sus Reyes, no remanecio remanecido, y à toda la alma destruyó como encomendó .A. Dio de Israel. E hiriólos Yehosuah de Kades Barneah y hasta Hazzah, y à toda la tierra de Gossen y hasta Gibon. Y à todos los Reyes estos y à sus tierras, prendio Yehosuah vez vna, por que .A. Dio de Israel peleàn por Israel. Y bolvio Yehosuah y todo Israel con el, al real al Gilgal.

CAP. XI.

Y Fue como oir Yabin Rey de Hazór, y embio à Yobab Rey de Madon, y à Rey de Simron, y à Rey de Achsaph. Y à los Reyes que de Septentriō en el monte, y en la llanura, à Meridion de Kinneroth, y en la baxura, y en provincias de Dor del Occidente; el Kenaaneo de Oriente y de Occidente, y el Emoreo, y el Hiteo, y el Perezeo, y el Yebuseo en el monte, y el Hiveo debaxo de Hermon en tierra de la Mispá. Y salierō ellos y todos sus reales con ellos, pueblo mucho, como arena que sobre orilla de la mar à muchedumbre, y cavallo y quatregua mucha mucho, y fueron aplazados todos los Reyes estos, y vinieron y posaron auna sobre Memaron para pelear con Israel Y dixo .A. à Yehosuah; no temas delante ellos que mañana como hora la esta yo dan à todos ellos matados delante Israel, à sus cavallos desraygarás, y à sus quatreguas arderás en fuego. Y vino Yehosuah, y todo pueblo de la pelea con el contra ellos sobre Memaron subito, y echaronse en ellos. Y diólos .A. en mano de Israel e hirieronlos, y persiguieronlos hasta Zidon grande, y hasta hoyos de aguas, y hasta vega de Mispá à Oriente; y hirieronlos hasta no remanecer à ellos remanecido. E hizo à ellos Yehosuah, como dixo á el .A., à sus cavallos desraygó, y à sus quatreguas ardio en fuego. Y tornó Yehosuah en la hora essa y prendio à Hazzor, y á su Rey hirio con espada; que Hazor de antes ella cabeça de todos los Reynos estos. Y hirieron á toda la alma que en ella á tajo de espada destruyendo, no fue remanecida ninguna alma, y á Hazor ardio en fuego, y á todas ciudades de los Reyes estos, y á todos sus Reyes prendio Yehosuah, e hiriólos, á boca de espada destruyó á ellos, como encomendò Moseh siervo de .A., salvo todas la ciudades las estantes en su fortaleza no las ardio Israel, salvo á Hazor á sus solas ardio Yehosuah. Todo despojo de las ciudades estas, y la quatropea prearon á ellos hijos de Israel, salvo á todo el hombre hirieron á tajo de espada, hasta su destruyr á ellos, no hizieron remanecer ninguna alma. Como encomendó .A. á Moseh su siervo, assi encomēdò Moseh á Yehosuah, y assi hizo Yehosuah, no tirò palabra de todo lo que encomendò .A á Moseh

Y tomò

Y tomò Yehoſuah à toda la tierra eſta, el monte, y todo el Meridion, y à toda tierra de Goſſen, y à la baxura, y à la llanura, y à monte de Iſrael, y à ſu baxura. Deſde el mõte el liſo, el Subien de Sehir, y haſta llanura de Gad, en vega del Lebanón, debaxo de monte de Hermón, y à todos ſus Reyes prendio, y hirio los y matolos. Dias muchos hizo Yehoſuah con todos los Reyes eſtos pelea. No fue ciudad que ſe pacificaſſe con hijos de Iſrael, ſalvo el Hiveo moradores de Gibbón, à el todo tomaron en la pelea. Que de con .A. fue para esforçar à ſu coraçon eſcuentra la pelea con Iſrael, por deſtruyrlos por no ſer à ellos piedad, ſalvo por deſtruirlos como encomendó .A. à Moſeh. Y vino Yehoſuah en la hora eſſa y tajó à los gigantes del monte de Hebron, de Debir y de Hanab, y de todo monte de Jehudah y de todo monte de Iſrael, con ſus ciudades los deſtruyò Yehoſuah. No fue remanecido gigantes en tierra de hijos de Iſrael, ſalvo en Hazzah, en Gath, y en Aſdod fueron remanecidos. Y tomó Yehoſuah toda la tierra como todo lo que hablò .A. à Moſeh, y diola Yehoſuah por heredad à Iſrael, como ſus particiones de ſus tribus, y la tierra ſoſſego de pelea.

Cap. XII.

Y Eſtos Reyes de la tierra, que hirieron hijos de Iſrael y heredaron à ſus tierras en allende del Yarden de eſclarecimiento del Sol, de arroyo de Arnón, haſta monte de Hermon, y toda la llanura de Oriente. Sihon Rey del Emoreo el eſtá en Heſbòn, podeſtàn de Arohér, que ſobre orilla de arroyo de Harnon, y entre el arroyo, y mitad del Gilad y haſta Jabbok, el arroyo de termino de hijos de Amon. Y la llanura haſta mar de Kinnaroth à Oriente, y haſta mar de la llanura, mar de la Sal à Oriente carrera de Bethhayeſimoth: y del meridion de baxo de vertederos del Piſgah. Y termino de Hog Rey del Baſſan de reſto de los gigantes, el eſtan en Haſtaroth y en Edrehi. Y podeſtava en monte de Hermon, y en Salháh y en todo el Baſſan, haſta termino del Geſuri, y el Mahachateo y á mitad del Gilad termino de Sihon Rey de Hesbon. Moſeh ſiervo de .A. e hijos de Iſrael los hirieron, y diola Moſeh ſiervo de .A. heredad à Reuben y à Gad, y à mitad del tribu de Menaſſeh. Y eſtos Reyes de la tierra que hirio Yehoſuah e hijos de Iſrael, allende del Yarden al Occidente de Bahal Gad, en vega del Lebanon y haſta el monte el liſo el ſubien à Sehir; y diola Yehoſuah à tribus de Iſrael heredad como ſus partes. En el monte, y en la baxura, y en la llanura, y en los vertederos, y en el deſierto, y en el Meridion, el Hiteo, y el Emoreo, y el Kenaaneo, y el Perezeo, el Hiveo, y el Yebuſeo. Rey del Yerehò, vno: Rey del Hay, que de lado de Bethel, vno. Rey de Yeruſalaim, vno, Rey de Hebròn, vno, Rey de Yarmuth, vno, Rey de Lachis, vno. Rey de Heglon, vno, Rey de Gezer, vno, Rey de Debir, vno, Rey de Gedér vno. Rey de Hormah, vno, Rey de Harad, vno. Rey de Libnah, vno, Rey de Adulan, vno. Rey de Makedáh, vno, Rey de Beth-El, vno. Rey de Tappuah, vno, Rey de Hépher, vno. Rey de Aphek, vno, Rey del Laſſaron, vno. Rey de Madon, vno, Rey de Hazor, vno. Rey de Simron meroóm, vno Rey de Achſaph, vno. Rey de Tanah, vno, Rey de Mighiddó, vno, Rey de Kedés, vno, Rey de Yoknehán, de Karmel, vno, Rey de Dor, de provincias de Dor, vno, Rey de gentes del Gilgal, vno Rey de Tirzah, vno, todos Reyes treinta y vno.

Cap. XIII.

Y Yehoſuah viejo entrado en los dias, y dixo .A. à el; tu envegeciſte, entraſte en los dias y de la tierra fue remanecido muchò, mucho para heredarla.

Eſta la tierra la remanecida; todas comarcas de los Peliſteos, y todo el Geſureo. Del Nilo, que ſobre fazes de Egypto, y haſta termino de Hekròn à Septentrion, del Kenaaneo ſera contado: Cinco duques de Peliſteos, el Hazzatheo, y el Aſdodeo, el Eskeloneo, y el Hiteo, y el Hekroneo, y los Aveos. Del Meridion, toda tierra del Kaaneo y la lapa, que Azidonitas, y haſta Aphekah, haſta termino del Emoreo. Y la tierra de Gibly, y todo el Lebanon de eſclarecimiento del Sol, de Bahal Gad, debaxo de monte de Hermon haſta entrada de Hamath. Todos moradores del monte, deſde el Lebanon, haſta hoyos de las aguas, todos los Sidoneos, yo los deſterrarè delante hijos de Iſrael, ſalvo hazla caër à Iſrael en heredad, como te encomendé. Y agora parte à la tierra eſta en heredad à nueve los tribus, y mitad del tribu de Menaſſeh. Con el Reubenita y el Gadita tomaron ſus heredades, que dio à ellos Moſeh aquende del Yardé à Oriente, como dio à ellos Moſeh ſiervo de .A.. Deſde Arohér que ſobre orilla de arroyo de Arnon, y la ciudad que en medio del arroyo, y toda la llanura

Digitized by Google

llanura de Medbà haſta Dibō. y todas ciudades de Sihon Rey del Emoreo que reynó en Heshon haſta termino de hijos de Amō. Y el Gilad y termino de Geſſūr, y el Mahathi, y todo monte de Hermon y todo el Baſſan haſta Salhah, todos reynos de Hog enel Baſſan que enreynó en Aſtaroth y ē Edrehi y el fue remanecido de reſto de los gigantes, e hiriolos Moſeh y deſterròlos. yno deſterraró hijos de Iſrael al Geſſuri, y al Mahachati, y eſtuvo Geſſūr, y Mahachath entre Iſrael haſta el dia eſte. Salvo à tribu del Levi no dio heredad, ofrēdas de. A. dio de Iſrael ella ſu heredad como habló à el. Y dio Moſeh à tribu de hijos de Reubē à ſus linages. Y fue à ellos el termino de Harohèr que ſobre orilla de arroyo de Arnō, y la ciudad que en medio del arroyo, y toda la llanura haſta Medbá. Hesbon y todas ſus ciudades que en la llanura, Dibon, y Bamoth, Bahal, y Beth Bahalmeō. Yazah y Yedemoth, y Mephahath, Kiryathaim y Sibmah, y Zereth, Aſachar en mōte del valle. Y Beth-Pehor y vertederos de Piſgah, y Bethhayemoth. Y todas ciudades de la llanura, y todos reynos de Sihō rey del Emoreo que en reynó en Hesbō, que hirio Moſeh à el, y à ma yorales de Midiā, à Eveo, y à Rikē, y à Zur, y à Hur y à Rebah, ſeñores de Sihó moradores de la tierra. Y à Bilhā hijo de Behór el hechizero mataró hijos de Iſrael con eſpada ſobre ſus matados. Y fue termino de hijos de Reuben, el Yarden y el termino: eſta heredad de hijos de Reuben à ſus linages, las ciudades y ſus aldeas. y dio Moſeh à tribu de Gad, à hijos de Gad à ſus linages. Y fue à ellos el termino, Jahazèr y todas ciudades del Gilad, y mitad de tierra de hijos de Hamō, haſta Aroher que ſobre fazes de Rabbah. Y deſde Hesbō haſta altura de la atalaya y Betonim, y de Mahanaim haſta termino de Debir. Y en valle de Betharā y Beth Nimbrah y Succoth y Septētriō reſto de Reyno de Sihon Rey de Hesbón el Yardē, y el termino, haſta cabo de mar de Kinéreth de aquende del Yarden á Oriēte Eſta heredad de hijos de Gad à ſus linages, las ciudades y ſus aldeas. Y dio Moſeh à mitad de tribu de Menaſſeh, y fue à mitad de tribu de Menaſſeh à ſus linages. Y fue ſu termino de Mahanaim, todo el Baſſan todos reynos de Hog Rey del Baſſan, y todas aldeas de Iahir que en el Baſſan, ſeſenta villas. Y mitad del Gilhad y Haſtaroth y Edrehi, ciudades de reyno de Hog en el Baſſan: à hijos de Mahir hijo de Menaſſeh, à mitad de hijos de Mahir à ſus linages. Eſtos los que hizo heredar Moſeh en llanuras de Moab aquende del Yarden de Yerehò à Oriente. Y à tribu de Levi no dio Moſeh heredad, .A. Dio de Iſrael el ſu heredad, como hablò à ellos.

CAP. XIV.

Y Eſtos (los lugares) que heredaró hijos de Iſrael en tierra de Kenaan: que hizieron heredar à ellos Elhazar el ſacerdote, y Yehoſuah hijo de Nun, y cabeçeras de padres de los tribus à hijos de Iſrael. Por ſuerte ſu heredad, como encomēdó. A. en mano de Moſeh para (dar) à nueve los tribus y mitād del tribu. que dio Moſeh heredad à dos los tribus y mitad del tribu de aquende del Yardē, y à los Levitas no dio heredad ētre ellos. Que fueró hijos de Yoſeph dos tribus, Menaſſeh y Ephraim; y no dieron parte à los Levitas en la tierra, que ſalvo ciudades para eſtar, y ſus arrabales para ſus ganados, y para ſus cōpras. Como encomēdó. A. à Moſeh aſſi hizieró hijos de Iſrael, y partieró à la tierra. Y llegarōſe hijos de Yehudad à Yehoſuah en el Gilgal y dixo à el Kaleb hijo de Yephune el Kenizeo: tu ſupiſte à la coſa que hablò. A. à Moſeh varon del Dio, ſobre mis cauſas, y ſobre tu cauſa en Kades Barneah. De edad de quarēta años yo, en embiar Moſeh ſiervo de. A. à mi de Kades Barneah por eſculcar à la tierra, y bolvi à el repueſta como cō mi coraçō, y mis hermaños que ſubieró comigo hizieron deſleyr à coraçon del pueblo; yo cumpli empos. A. mi Dio. Y juró Moſeh en el dia eſſe por dezir; ſino la tierra que piſó tu pie en ella à ti ſera por heredad, y à tus hijos haſta ſiempre, que cumpliſte ēpos. A. mi dio. Y agora he abiviguó. A., à mi como habló eſtos quarēta y cinco años deſde entonces que habló. A. à la coſa eſta à Moſeh que anduvo Iſrael en el deſierto: y agora he yo oy de edad de ochenta y cinco años. Aun yo oy fuerte como en el dia que embió à mi Moſeh como mi fuerça entōçes, aſſi mi fuerça ahora para la pelea, y para ſalir y para ētrar Y agora dá à mi al mōte eſte que habló. A. en el dia eſſe, que tu oíſte en el dia eſſe y gigantes ahi; y ciudades grādes encaſtilladas, quiça ſera A. comigo y deſterrarloshè como habló. A. Y bendixóloYehoſuah y dio à Hebrō à Kaléb hijo de Yephuneh por heredad. Por tāto fue Hebrō à Kaleb hijo de Yephuneh el kenizeo por heredad haſta el dia eſte, porque cumplio empos. A. dio de Iſrael. Y nombre de Hebron de antes Kiria tarbah, el hombre el grande en los gigantes el: y la tierra ſoſſegò de pelea.

Digitized by Google

Cap. XV.

Y Fue la ſuerte à tribu de hijos de Yehudah à ſus linajes: ſobre termino de Edō, deſde el deſierto de Kin à Meridiō de fin de Medio dia. Y fue à ellos el termino de Medio dia deſde cabo de mar de la ſal, deſde la lengua (de la mar) la catàn à Meridiō. Y ſalia deſde el Mediodia à ſubida de Akrabim y paſſō à Kin, y ſubio deſde Meridiō de Kades Barneah, y paſſō à Hezron, y ſubio à Adar, y arrodeō à Charchá. Y paſſō à Hazmon, y ſalio à arroyo de Egypto; y fueron ſalidas del termino al Occidente: eſte ſera à vos termino del Meridion. Y termino de Oriente mar de la Sal haſta cabo del Yardē: y termino à rincō de Septentriō de lengua de la mar de fin del Yarden. y ſubio el termino de Bethoglah, y paſſō deſde Septentriō à caſa de la llanura, y ſubio el termino de Ebenbohan hijo de Reubē. Y ſubio el termino à Debir, deſde valle de Hahor y Septentriō catàn al Gilgal, que eſcuētra ſubida de Adumim, que de Meridiō del arrojo, y paſſō el termino à aguas de fuente de Semes, y fueron ſus ſalidas á fuente de Roghel. Y ſubio el termino de valle de Bēhinō à rincon del Yebuſeo de Meridion ella Yeruſalaim: y ſubio el termino à cabeça del mōte, que ſobre fazes de valle de Hinon, al Occidēte, que en cabo de valle de los gigantes à Septentriō. Y arrodeō el termino deſde cabecera del monte à fuēte de aguas de Nephtohah, y ſalio à ciudades del monte Hephrō, y arrodeò el termino de Bahalah ella Kiriathyarim. Y arrodeò el termino de Bahalah al Occidēte à monte de Sehir, y paſſō à rincō de monte de Yeharim del Septentriō, ella en Keſalon: y dēcendio à Beth ſemes, y paſſō à Timnah. Y ſalia el termino à rincō de Hekrō à Septētrion, y arrodeava el termino á Sicron y paſſava monte de Bahalah, y ſalia à Yabneēl: y fueron ſalidas del termino al mar. Y termino del Occidente à la mar la grande, y termino: eſte termino de hijos de Yehudah derredor à ſus linages. Y à Kaleb hijo de Yephune dio parte entre hijos de Yehudah, por dicho de .A. à Yehoſuah, á Kiriatharbah padre del gigante, ella Hebrō. Y deſterrò de alli Kaleb à tres hijos del gigante, á Seſſay y á Hahiman y á Talmay, hijos del gigante, y ſubia de alli á moradores de Debir, y nōbre de Debir de antes Kirihath ſepher. Y dixo Kaleb el que hiriere á Kirhiath, Sepher y la prendiére, y daré á el Hachſah mi hija por muger. Y prendióla Hóthniel hijo de Kenaz hermano de Kaleb, y dio á el Hachſa ſu hija por muger. Y fue en ſu venir y ſombayòla para demandar de cō ſu padre campo, y baxoſe de ſobre el aſno. Y dixo à ella Kaleb que á ti? Y dixo; dá à mi bēdicion, que tierra de Meridiō me diſte, y daras à mi fuētes de aguas, y dio à ella fuentes altas y à fuentes baxas. Eſtas heredad de tribu de hijos de Yehudah à ſus linages. Y fueró las ciudades de cabo de tribu de hijos de Yehudah ſobre termino de Edom en Meridion, de Kabzeel, y Heder, y Yagur. Y Kinah, y Dimonah, y Hadah. Y Kedes y Hazor, y Ythnam, Ziphythlem y Behaloth. Y Hazor Hadatah, y Kerioth Hezron, ella Hazor. Amman, y Semah, y Moladah. Y Hazar, Gaddah, y Heſmon, y Bethpalet. Y Hazer ſuhal, y Beeſevah, y Biziothiah. Bahalah, y Hihim, y Hàzen. Y el Tholad y Cheſil, y Hormah. Y Ziclah, y Madmenah, y Sanſanah. Y Lebaoth, y Sylhim, y Ayn, y Rimon, todas ciudades veinte y nueve y ſus aldeas. En la baxura Eſtaol y Sorah y Aſna. Zanoath y *H*enganim, Tapuah y Enan. Armut y Adulam, Sohó y Azekah. Y Saraim y Adataim y Gederá y Giderothain; ciudades quatorze y ſus aldeas. Seña y Hadaſa y Migdal Gad. Y Dilan y Elmiſpe y Yoktheel. Lachis y Baſcat y Eglon. Y Kabon y Lahaman y Kithles. Y Gedorotbeh Dagon y Nahamá y Machedab ciudades deziſeys y ſus aldeas. Y Libnah y Hetar y Haſſan. E Yphtah y Aſna y Neſib. Y Keila y Achiſib, Mereſa; ciudades nueve y ſus aldeas. Hekrō y ſus arrabales y ſus aldeas. Deſde Hekron y al mar, todo lo que ſobre orilla de Aſdod y ſus aldeas. Aſdod, ſus arrabales y ſus aldeas; Azza, ſus arrabales, y ſus aldeas haſta arroyo de Egypto, y la mar la grande y termino. Y en el monte, Samir e Yathir y Sohó. Y Danah, y Kiriathſanah, ella Debir. Y *H*anab y Heſtemoh y Anim. Y Goſſen y Holon y Giló; ciudades onze y ſus aldeas. Y Arab y Dumah y Heshan, Anum y Bethtapuah y Afekah. Humta, y Kiriatharbah, ella Hebron, y Zior; ciudades nueve y ſus aldeas. Y Mahon, Rarmel y Ziph y Yutah. Y Yzreel y Yokdean y Zanoah. Kain, Gibah y Timnah, ciudades diez y ſus aldeas. Halhul, Bethzur y Gedor. Y Maharath y Bethanoth y Eltekon, ciudades ſeis y ſus aldeas. Kriathbahal, ella en Kiriath yeharim, y Kabbah, ciudades dos y ſus aldeas. En el deſierto de caſa de la llanura, Midin y Sehahah. Y el Nibſan y ciudad de la ſal y Hen Gedin, ciudades ſeis y ſus aldeas. Y al Yebuſeo moradores de Yeruſalaim no

Digitized by Google

no pudieron hijos de Yehudah por desterrarlos, y estuvo el Yebuseo con hijos de Yehudah en Yerusalaim hasta el dia este.

Cap. XVI.

Y Salio la suerte de hijos de Yoseph de Yarden de Yerehò a aguas de Yerehó de Oriente, el desierto subien de Yerehó en monte de Bet el. Y salio de Beth El a Luz, y passó à termino del Arki hataróth. Y decendio a la mar à termino del Yaphleti, hasta termino de Beth Horon el baxo y hasta Gazzer, y fueron sus salidas à la mar. Y heredaró hijos de Yoseph Menasseh y Ephraim. Y fue termino de hijos de Ephraim à sus linages: y fue termino de su heredad à Oriente, Hatroth Adar hasta Beth Horon el alto. Y salia el termino à la mar à Michmethath de Septentrion, y arrodeava el termino de Oriente de Taanath Syloh, y passava à el de Oriente à Yanohah. Y decendia de Yanohah Hatharoth y Naharathah, y encontrava con Yerehò, y salia al Yarden. De Tapuah andava el termino à mar, arroyo de Kanah, y eran sus salidas à la mar: esta heredad de tribu de hijos de Ephraim à sus linages. Y las ciudades las apartadas de hijos de Ephraim entre heredad de hijos de Menasseh, todas las ciudades y sus aldeas. Y no desterraron al Kenaaneo el estan en Gazer, y estuvo el Kenaaneo entre Ephraim hasta el dia este y fue por pecha sirviẽ.

Cap. XVII.

Y fue la suerte à tribu de Menasseh, que el primogenito de Yoseph, à Mahir primogenito de Menasseh, padre de Gilad, que el fue varon de pelea, y fue à el el Gilad y el Bassan. Y fue à hijos de Menasseh los remanecidos à sus linages, à hijos de Abihezer, y à hijos de Hẽlek, y à hijos de Asrièl, y à hijos de Sechem, y à hijos de Hapher, y à hijos de Semidah: estos hijos de Menasseh hijo de Yoseph los machos à sus linages. Y à Zelophad hijo de Hepher, hijo de Gilad, hijo de Machir, hijo de Menasseh, no fueron à el hijos, que salvo hijas, y estos nombres de sus hijas, Mahlah, y Nohah, Hoglah, Milcah, y Thirzah. Y llegaronse delante Elhazar el sacerdote, y delante Yehosuah hijo de Nun, y delante los mayorales, por dezir, .A. encomendó à Moseh para dar à nos heredad entre nuestros hermanos, y dio à ellos por dicho de .A. heredad entre hermanos de su padre. Y cayeron suertes de Menasseh diez, de fuera de tierra de Gilad, y el Bassan que de aquende del Yarden. Que hijas de Menasseh heredaron heredad entre sus hijos: y tierra del Gilad fue à hijos de Menasseh los remanecidos. Y fue termino de Menasseh de Asser, el Michmethath, que sobre fazes de Sechem, y andava el termino à la derecha de moradores de Hentapuah. Y à Menasseh fue tierra de Tapuah, y Tapuah à termino de Menasseh à hijos de Ephraim. Y decendia el termino à arroyo de Kanah al Meridion al arroyo, ciudades estas à Ephraim entre ciudades de Menasseh, y termino de Menasseh de Septentrion al arroyo, y fue sus salidas à la mar. Al Meridion à Ephraim, y Septentrion à Menasseh, y fue la mar su termino: y con Asser sẽ encontravan de Septentrion, y con Yssachar de Oriente. Y fue à Menasseh en Yssaschar, y en Asser Bethsean, y sus arrabales, y Gibloham y sus arrabales, y moradores de Dor y sus arrabales, moradores de Hendor y à sus arrabales, y moradores de Thahanah y sus arrabales, y moradores de Megiddó y sus arrabales, tres las provincias. Y no pudieron hijos de Menasseh por desterrar à las ciudades estas, y envoluntó el Kenaaneo por estar en la tierra esta. Y fue quando se esforçaron hijos de Israel, y dieron el Kenaaneó por tributo, y desterrando no lo desterró. Y hablaron hijos de Yoseph à Yehosuah por dezir, por que diste à mi heredad suerte vna, y parte vna, e yo pueblo mucho, hasta aqui me bendixo .A.? Y dixo à ellos Yehosuah, si pueblo mucho tu, sube à ti al bosque y cortaras à ti alli en tierra del Perezeo y de los gigantes, si angosto à ti monte de Ephraim. Y dixeron hijos de Yoseph, no basta à nos el monte, y quatreguas de hierro en todo el Kenaaneo el estan en tierra del valle à los que en Bethsean y sus arrabales, y à lo que en valle de Yzrehel. Y dixo Yehosuah à casa de Yoseph á Ephraim y à Menasseh por dezir, pueblo mucho tu y fuerça grande à ti, no sera à ti suerte vna. Que móte sera à ti, que bosque el, y tajarloas y sera à ti sus salidas, por que desterrarás al Kenaaneo aun que quatre gua de hierro à el, aun que fuerte el.

Cap. XVIII.

Y Congregaronse toda cõpaña de hijos de Israel à Syloh, e hizieron morar alli à la tienda del plazo, y la tierra fue sojuzgada delante ellos. y fueron remanecidos en hijos de Israel, que no partieron à su heredad, siete tribus. Y dixo Yehosuah à hijos de Israel, hasta quãdo vos afloxantes de venir à

Digitized by Google

heredar la tierra que dio à vos. A. dio de vueſtros padres? Dad à vos tres varones por tribu, y embiarlos he, y alevantarſean y andaran à la tierra, y eſcrivirā à ella ſegun ſu heredad, y vendran à mi. Y partiran à ella por ſiete partes: Jehudah eſtará ſobre termino de Meridion, y caſa de Yoſeph eſtara ſobre ſu termino de Septentrion. Y vos eſcriviredes à la tierra ſiete partes, y traeredes à mi aqui, y echaré à vos ſuertes aqui delante. A. nueſtro Dio. Que no parte à los Levitas entre vos, que ſacerdocio de. A. ſu heredad; y Ghad y Reuben y mitad de tribu de Menaſſeh tomaró ſu heredad aquende el Yarden del Oriente, que dio à ellos Moſeh ſiervo de. A.. Y levantaronſe los varones y anduvieron, y encomendó Yehoſuah à los andantes para eſcrivir à la tierra por dezir; andad y andad vos por la tierra, y eſcrivid à ella, y tornad à mi, y aqui echare à vos ſuerte delante. A. en Siloh. Y anduvieron los varones, y paſſaron en la tierra y eſcrivieronla por ciudades, por ſiete partes ſobre libro, y vinieron à Yehoſuah al real à Syloh. Y echó à ellos Yehoſuah ſuerte en Syloh delante. A., y partio alli Yehoſuah à la tierra, à hijos de Iſrael como ſus partes. Y ſubio ſuerte de tribu de hijos de Binyamin à ſus linages, y ſalio termino de ſu ſuerte entre hijos de Yehudah y entre hijos de Yoſeph. Y fue à ellos el termino à rincó de Septentrió del Yarden, y ſubia el termino à rincó de Yerehó de Septentrion, y ſubio en el monte al mar, y fueró ſus ſalidas al deſierto de Beth aven. Y paſſó de alli el termino à Luz, à rincó de Luz à Meridion, ella Beth el, y decendia el termino de Hatrotha addar, ſobre el monte que de Meridion, à Beth horón el baxo. Y ſeñalava el termino y arrodeava, à rincó del mar, à Meridió del monte, que ſobre fazes de Bethhorón à Meridion; y fueró ſus ſalidas cerca Kiriath Bahal ella Kiriah Yeharim ciudad de hijos de Yehudah, eſte rincó del Occidente. Y rincon de Meridion de cabo de Kiriath Yeharim, y ſalia el termino à la mar y ſalia à fuēte de aguas de Nephtoah. Y decendia el termino à cabo del monte que ſobre fazes de valle de Benhinnom que en valle delos gigantes à Sptentrion, y decendia valle de Hinnom à rincon del Yebuſeo à Meridion, y decendia à fuente de Rogel. Y ſeñaláva de Septentrion, y ſalia à fuente de Semes, y ſalia à las comarcas que en frente ſubida de Dummim, y decendia al Elben bohan hijos de Reuben. Y paſſó à rincó que en frente à la llanura à Septentrió, y decēdia à Harabathah. Y paſſó el termino à rincó de Beth hoglah à Septentrion, y fueró ſalidas del termino à lengua del mar de la Sal à Septentrion, à cabo del Yarden à Meridion: eſte termino de Meridion. Y el Yarden aterminava à el à rincon de Oriente: haſta heredad de hijos de Binyamin à ſus terminos der redor à ſus linages. Y fueron las ciudades de tribu de hijos de Binyamin à ſus linages, Yerehò, y Beth hoglagh, y valle de Keziz. Y Beth haharabah, y Zemaraim, y Bethel. y los Havim, y Haparah, y Hophrah. Y Kephar, y el Hamonah, y el Hophmi, y Ghabah, ciudades doze y ſus aldeas. Gibbón, y la Ramah y Beeroth y el Miſpé, y Kephirah, y à Hamozah. Y Reké e Yrpiel y Taralah. Y Zelah heleph, y el Eboſi, ella Yeruſalaim, collado de Kiriath, ciudades quatorze y ſus aldeas: eſta heredad de hijos de Binyamin à ſus linages.

CAP. XIX.

YSalio la ſuerte la ſegunda, à Simhon à tribu de hijos de Simhon à ſus linages: y fue ſu heredad entre heredad de hijos de Yehudah. Y fue à ellos en ſu heredar, Beérſabah, y Sebah, y Moladah. Y Hazar Sual, y Balah y Haſem. Y Eltolad, y Bethul, y Hormah. Y Ziklag, y Beth Amarcaboth, y Hazar Suſah. Y Beth levaoth, y Saruhem, ciudades treze y ſus aldeas. Hain. Rimon, y Hether, y Haſan, ciudades quatro y ſus aldeas. Y todas las aldeas que derredores de las ciudades eſtas, haſta Bahalath Beer: Ramath de Meridion. Eſta heredad de tribu de hijos de Simhon à ſus linages. De ſuerte de hijos de Yehudah heredad de hijos de Simhon, que era parte de hijos de Yehudah mucha mas que ellos, y heredaron hijos de Simhon entre ſus hijos heredades. Y ſubio la ſuerte la tercera à tribu de Zebulun à ſus linages: y fue termino de ſu heredad haſta Sarid. Y ſubia ſu termino à la mar y Marhalah, y encontrava en Dabbaſeth, y encontrava al arroyo que ſobre fazes de Yokneham. Y tornavaſe de Sarid de Oriente de eſclarecimiento del Sol ſobre termino de Kizlothtabor, y ſalia à Dabrath, y ſubia à Yaphiah. Y de alli paſſava à Oriente à eſclarecimiento de Rittah. HepherHittah Kazin, y ſalia à Rimó el arodeàn à Nehah. Y arrodeava á el el termino de Septentrion á Hanathon; y fueron ſus ſalidas á valle de Yphthahel. Y Karath e Nahalol, y Simró, y Ydalah, y Bethlahē: ciudades doze y ſus aldeas. Eſta heredad de hijos de Zebulū á ſus linages, las ciudades eſtas y ſus aldeas.

A Yſ-

A Yſſachar ſalio la ſuerte la quarta: à hijos de Yſaſchar à ſus linages. Y fue ſu termino, à Yſrehel, y los Keſuloth, y Sunem. Y Hapharaim y Sion y Anaharath. Y el Rabbith, y Kiſion, y Abez. Y Remetin y Aen gannim, y Hen haddah, y Beth pazzez, y encontrava el termino en Tabor, y en Sahazimah, y Beth Semes, y fueron ſalidas de ſu termino al Yarden, ciudades deziſeis y ſus aldeas. Eſta heredad de tribu de hijos Yſaſchar à ſus linages, las ciudades y ſus aldeas. Y ſalio la ſuerte la quinta à tribu de hijos de Aſſer à ſus linages, y fue ſu termino, Helkath y Hali, y Beten, y Haſap. Y Aammelech y Hamad, y Miſal, y encontrava en el Carmel à la mar en Sihor Libnath. Y tornó de Oriente del Sol à Beth Dagon, y encontrava en Zebulun, y en valle de Yphtahel, à Septentrion Beth Haemek y Nehiel, y ſalia à Kabul de yzquierda. Y à Hebron, y Rehob, y Hammon, y Kanah, haſta Zidon grande. Y tornava el termino à la Ramah y haſta ciudad de encaſtilladura de Zor, y tornava el termino à *Ho*ſah, y fueron ſus ſalidas à la mar de parte de Achzib. Y Humah, y Aphek, y Rehob: ciudades veinte y dos, y ſus aldeas. Eſta heredad de tribu de hijos de Aſſer à ſus linages: las ciudades eſtas y ſus aldeas. De hijos de Naphtali ſalia la ſuerte la ſexta, à hijos de Naphtali à ſus linages. Y fue ſu termino de Heleph de Elon y en Zahannanim, y Adami, el Nekeb, y Abneel haſta Lakum: y fueron ſus ſalidas al Yarden. Y tornò el termino à la mar Aznoth Tabor, y ſalia de alli à Aukkoh, y encontrava en Zebulun de Meridion, y en Aſſer encontrava de Occidente, y en Yehudah al Yarden de eſclarecimiento de Sol. Y ciudades de encaſtilladura, los Ziddim, Zer, y *Ha*mmath, Rakkath, y Chinnareth. Y Adamah, y Haramah, y Hazor. Y Kedes y Edrehi y Henhazor. E Yron y Migddalel Haren y Betg Hanath y Beth Semes, ciudades dezinueve y ſus aldeas. Eſta heredad de tribu de hijos de Naphtali à ſus linages, las ciudades y ſus aldeas. A tribu de hijos de Dan à ſus linages, ſalia la ſuerte la ſetena. Y fue termino de ſu heredad, Zorhah, y Eſtaol y Hir ſames. Y Sahalabbim, y Ayalon, y Ythlah. Y Elom, y Thimnathah, y Hekron. Y Eltekeh y Ghibthon, y Bahalath. Y Hut, y Beneberak, y Gath rimon. Y Meharkon, y Harakon con el termino eſcuentra Japhó. Y ſalia termino de hijos de Dan de ellos: y ſubieron hijos de dan y pelearon con Leſem, y prendieron à ella, y hirieron à ella à tajo de eſpada, y heredaró à ella, y eſtuvieró en ella y llamaron à Leſem Dan, como nóbre de Dan ſu padre. Eſta heredad de tribu de hijos de Dan à ſus linages, las ciudades las eſtas y ſus aldeas Y atemaró de heredar la tierra por ſus terminos y dieron hijos de Iſrael heredad à Yehoſuah hijo de Nun entre ellos. Sobre dicho de .A. dieró à el à la ciudad que demádó à Timnah Serah, en monte de Ephraim. Y fraguò à la villa, y eſtuvo en ella. Eſtas las heredades que hizieron heredar Elhazar el ſacerdote, e Yehoſuah hijo de Nun, y cabeceras de los padres à tribus de hijos de Iſrael por ſuerte en Syloh delante. A. à puerta de tienda del plazo, y atemaron de partir à la tierra.

CAP. XX.

Y Habló. A. à Yehoſuah por dezir. Habla à hijos de Iſrael por dezir: dad à vos à ciudades del acogimiento que hablè a vos por mano de Moſeh.

Para huir alli matador hirien alma por yerro ſin ſaber, y ſeran à vos por acogimiento de redemidor de la ſangre. Y huyrá à vna de las ciudades eſtas, y eſtará à entrada de puerta de la ciudad y hablara en orejas de viejos de la ciudad eſſa à ſus palabras, y apañaran à el à la ciudad à ellos, y daran à el lugar, y eſtará con ellos. Y quando perſiguiére redemidor de la ſangre empos del, y no entregarán al matador en ſu mano, que ſin ſaber hirio à ſu compañero, y no aborrecien el à el de ayer tercero dia. Y Eſtara en la ciudad eſta, haſta ſu eſtar delante la compaña à juizio, haſta morir el Sacerdote el grande que fuere en los dias los eſſos, entonces tornara el matador y vendra à ſu ciudad, y à ſu caſa, à la ciudad que huyo de alli. Y aparejaron à Kedes en Galilea en monte de Naphtali, y à Sechèm en monte de Ephraim, y Kirhath Arbbah, ella Hebron, en monte de Yehudah. Y de aquende al Yarden de Yerihò à Oriente, dieron à Bezer en el deſierto en la llanura, de tribu de Reuben, y à Ramoth en Gilad de tribu de Gad, y Gaolan en Baſſan de tribu de Menaſſeh. Eſtas fueron ciudades del apartamiento à todos hijos de Iſrael, y para el peregrino el peregrinan entre ellos para huyr alli todo hirien alma por yerro, y no morira en mano del redemidor de la ſangre haſta ſu eſtar delante la compaña.

Digitized by Google

CAP. XXI.

Y Allegaronſe cabeceras de padres de los Levitas à Elhazar el ſacerdote, y à Yehoſuah hijo de Nun, y à cabeceras de padres de los tribus de hijos de Iſrael. Y hablaró à ellos en Syló en tierra de Kenaan por dezir, .A. encomendò en mano de Moſeh por dar à nos ciudades para eſtar, y à ſus arrabales para nueſtras quatropeas. Y dieron hijos de Iſrael à los Levitas de ſu heredad por dicho de .A.: à las ciudades eſtas y à ſus arrabales. Y ſalio la ſuerte à linages del Kehathi, y fue à hijos de Aaron el ſacerdote de los Levitas de tribu de Yehudah, y de tribu de Simhon, y de tribu de Binyamin por ſuerte ciudades treze. Y à hijos de Kehath los remanecidos de linages de tribu de Ephraim, y de tribu de Dan, y de mitad de tribu de Menaſſeh, por ſuerte ciudades diez. Y à hijos de Gherſon de linages de tribu de Yſaſchar, y de tribu de Aſſer, y de tribu de Naphtali, y de mitad de tribu de Menaſſeh, en el Baſſan, por ſuerte ciudades treze. A hijos de Merari à ſus linages de tribu de Reuben, y de tribu de Gad, y de tribu de Zebulun ciudades doze. Y dieron hijos de Iſrael à los Levitas à las ciudades eſtas, y à ſus arrabales, como encomendó: .A. por mano de Moſeh por ſuerte. Y dieron de tribu de hijos de Yehudah y de tribu de hijos de Simhon à las ciudades las eſtas que fue nombrado à ellos por nombre. Y fue à hijos de Aaron de linages del Kehati de hijos de Levi: que à ellos fue la ſuerte la primera. Y dierõ à ellos à Kiriath Arbbah padre de Hanak, ella Hebron, en monte de Yehudah, y à ſus arrabales à ſus derredores. Y à campo de la ciudad, y à ſus aldeas, dieron à Kalèb hijo de Yephuneh por ſu poſſeſſion. Y à hijos de Aarõ el ſacerdote, dieron à ciudad del acogimiento del matador à Hebron y à ſus arrabales y à Libnah y à ſus arrabales. Y à Yater y à ſus arrabales, y à Eſtemoah y à ſus arrabales. Y à Holon y à ſus arrabales, y à Debir y à ſus arrabales. Y à Hain y à ſus arrabales, y Yuttah y à ſus arrabales, y à Beth Semes y à ſus arrabales, ciudades nueve de con los dos tribus eſtos. Y de tribu de Binyamin à Gibhon, y à ſus arrabales, à Gebah y à ſus arrabales. A Hanathoth y à ſus arrabales, à Halmon y ſus arrabales, ciudades quatro. Todas ciudades de hijos de Aaron los ſacerdotes, treze ciudades y ſus arrabales. Y à linages de hijos de Kehath los Levitas los remanecidos de hijos de Kehath, y fue ciudades de ſuerte de tribu de Ephraim. Y dieron à ellos à ciudades de acogimiento del matador à Sechen y á ſus arrabales en Monte de Ephraim, y á Gezer y à ſu arrabal. Y á Kibzaim y á ſus arrabales, y à Beth horon y á ſus arrabales, ciudades quatro. Y de tribu de Dan á Eltekè y á ſus arrabales Gibton y á ſus arrabales. Y á Ayalòn y á ſus arrabales, á Ghathrimmon y á ſus arrabales, ciudades quatro. Y de mitad de tribu de Menaſſeh á Tahnaal y á ſus arrabales, y á Gathrimon y à ſus arrabales, ciudades dos. Y todas ciudades diez y ſus arrabales, à linages de hijos de Kehath los remanecidos Y á hijos de Gherſon de linages de los Levitas, de mitad de tribu de Menaſſeh, á ciudad de acogimiento del matador á Golan en el Baſſan y á ſus arrabales, y á Behesterah y á ſus arrabales, ciudades dos. Y de tribu de Yſaſchar á Kiſyon y á ſus arrabales: Addabrath y á ſus arrabales. A Yarmuth y á ſus arrabales à Henggannim, y à ſus arrabales, ciudades quatro. Y de tribu de Aſſer, à Miſal, y à ſus arrabales, à Haddon y à ſus arrabales. A Helkath y à ſus arrabales, y à Rehob y à ſus arrabales, ciudades quatro. Y de tribu de Naphtali, à ciudad de acogimiento del matador à Kedes en Galilea y à ſus arrabales, y à Hamothdor y à ſus arrabales, y à Yarttan y à ſus arrabales: ciudades tres. Todas ciudades de los Gerſunitas à ſus linages, treze ciudades y ſus arrabales. Y linages de hijos de Merari los Levitas los ramenecidos, de con tribu de Zebulun, à Yocnehan y à ſus arrabales, à Yartab y à ſus arrabales, Addimnah y à ſus arrabales, à Nahalal y ſus arrabales ciudades quatro. Y de tribu de Reuben à Bezer y à ſus arrabales; Yahzah y à ſus arrabales. A Yedemoth y à ſus arrabales; y á Mephahath y á ſus arrabales, ciudades quatro. Y de tribu de Ghad á ciudad de acogimiento del matador á Yamoth, en Gilad, y á ſus arrabales, y á Mahanaim y à ſus arrabales. A Hesbon y á ſu arrabal, á Yahzer y á ſus arrabales, todas ciudades quatro. Todas las ciudades de hijos de Merari á ſus linages romanecidas de linages de los Levitas, y fue ſu ſuerte ciudades doze. Todas ciudades de los Levitas entre poſſeſſion de hijos de Iſrael ciudades quarenta y ocho y ſus arrabales. Y fueron las ciudades eſtas ciudad ciudad y ſus arrabales por ſu derredor, aſſi á todas las ciudades eſtas. Y dio .A. á Iſrael á toda la tierra que juró por dar á ſus padres, y heredaronla y eſtuvierõ en ella. Y hizo repoſar .A. á ellos de derredor como todo que juró á ſus padres, y no

Digitized by Google

y no estuvo varon delante el los de todos sus enemigos dio .A. en sus manos. No faltó palabra de toda la cosa la buena que habló .A. á casa de Israel, todo vino.

Cap. XXII.

ENtonçes llamó Yehosuah á Reuben y á Gad, y á mitad de tribu de Menasseh. Y dixo á ellos; vos guardastes à todo lo que encomendó á vos Moseh siervo de .A. y oystes en mi boz á todo lo que encomendè á vos No dexastes á vuestros hermanos estos dias muchos hasta el dia este, y guardastes à guarda de encomendanças de .A. vuestro Dio Y agora hizo reposar .A. vuestro Dio á vuestros hermanos como habló á ellos, y agora bolved y andad á vos à vuestras tiendas á tierra de vuestras possessiones que dio à vos Moseh siervo de .A. aquende del Yarden. Salvo guardad mucho por hazer á la encomendança y à la Ley, que encomendó á vos Moseh siervo de .A. para amar á A. vuestro Dio, y para andar en todas sus carreras, y para guardar sus encomendanças, y para pegar en el, y para servirlo con todo vuestro coraçon y con toda vuestra alma. Y bendixolos Yehosuah, y embiolos y anduvierõ á sus tiendas. Y mitad de tribu de Menasseh dio Moseh en el Bassan, y su mitad á dio Jehosuah cõ sus hermanos en allende del Yarden al Occidente, y tambien como los embio Yehosuah à sus tiendas, y bendixolos. Y dixo à ellos por dezir, con haziendas muchas tornad à vuestras tiendas, y con ganado mucho mucho, con plata, y con oro, y con arambre y con hierro, y con paños, mucho, mucho, partid el despojo de vuestros enemigos con vuestros hermanos. Y tornaron y anduvieron hijos de Reuben, e hijos de Gad y mitad de tribu de Menasseh de con hijos de Israel de Siloh que en tierra de Kenaan, para andar en tierra de Gilad à tierra de sus possessiones que se apossessionaron en ella por dicho de .A. por mano de Moseh. Y vinierõ à comarcas del Yarden que en tierra de Kenaan: y fraguaron hijos de Reuben y hijos de Gad y mitad de tribu de Menasseh alli ara cerca el Yarden, ara grande de vista. Y oyeron hijos de Israel por dezir, he fraguaron hijos de Reuben y hijos de Gad y mitad de tribu de Menasseh à la ara à escuentra tierra de Kenaan, à comarcas del Yarden, à passage de hijos de Israel. Y oyeron hijos de Israel, y apañaron toda compaña de hijos de Israel à Syloh para subir contra ellos al fonsado. Y embiaron hijos de Israel à hijos de Reuben, y à hijos de Gad, y à mitad de tribu de Menasseh, à tierra de Gilad, à Pinhas hijos de Elhazar el sacerdote. Y diez mayorales con el, mayoral vno, mayoral uno, por casa de padre de todos tribus de Israel, y varon cabecera de casa de sus padres ellos, de milles de Israel. Y vinieron à hijos de Reuben, y à hijos de Gad, y mitad de tribu de Menasseh à tierra del Gilad, y hablaron con ellos por dezir, assi dixeron toda compaña de .A. que la falsedad esta que falsastes en Dio de Israel para tornar oy de empos .A. en vuestra fraguar à vos ara en vuestro rebellar oy en .A.? Si poco à nos à delito de Pehor que no nos alimpiamos de el hasta el dia este, y fue la llaga en compaña de .A.? Y vos vos tornades oy de empos .A. y sera vos rebellaredes oy en .A. y mañana sobre toda compaña de Israel se ensañará .A., decierto si immunda tierra de vuestra possessiõ passad à vos à tierra de possession de .A., que morò alli tabernaculo de .A. y sed à possessionados entre nos, y en .A. no rebelledes y à nos no rebelledes, en vuestro fraguar à vos ara afuera ara de .A. nuestro Dio. Decierto Hachàn hijo de Zerah falsó falsedad en la destruicion, y sobre toda compaña de Israel fue saña, y el varon vno no se transio por su delito Y respondieron hijos de Reuben, e hijos Gad, y mitad de tribu de Menasseh, y hablaron à cabeceras de milles de Israel. EL ELOHIM .A. EL ELOHIM .A. el sabe, y Israel el sabra; si con rebello, y si con falsedad .A. no nos salve el dia este. Por fraguar à nos ara para tornar de empos .A., y si para alçar sobre ella alcacion y presente, y si para hazer sobre ella sacrificios de paces .A. el busque. Y si no de ansia de cosa hezimos à esta por dezir, mañana diran vuestros hijos à nuestros hijos por dezir, que à vos y à .A. Dio de Israel? Y termino dio .A. entre nos y entre vos hijos de Reuben, y hijos de Gad al Yarden, no à vos parte en .A., y haran baldar vuestro hijos à nuestros hijos por no temer à .A.. Y diximos hagamos agora à nos para fraguar à la ara, no para alcacion y no para sacrificio. Salvo testigo ella entre nos y entre vos, y entre nuestros generancios empos nos, para servir à servicio de .A delante del con nuestras alcaciones, y con nuestros sacrificios, y con nuestras pazes, y no digan vuestros hijos mañana à nuestros hijos no à vos parte en .A. Y diximos y sera quando diran à nos y à nuestros generancios mañana, y diremos, ved

à ſemejança de ara de .A. que hizieron nueſtros padres, no para alçacion, y no para ſacrificio, que teſtigo ella entre nos y entre vos Vedado à nos de nos, por rebellar en .A. y para tornar yo empos de .A. para fraguar ara para alçacion, para preſente, y para ſacrificio, à ſolas ara de .A. nueſtro Dio, que delante ſu tabernaculo. Y oyó Pinhas el ſacerdote, y mayorales de la compaña y cabeceras de milles de Iſrael que con el, à las palabras que hablarõ hijos de Reuben, e hijos de Gad, e hijos de Menaſſeh, y plugo en ſus ojos. Y dixo Pinhas hijo de Elhazar el ſacerdote à hijos de Reuben, y à hijos de Gad, y à hijos de Menaſſeh; yo ſupimos que entre vos .A. que no falſaſtes en .A. la falſedad eſta, entonçes eſcapaſtes à hijos de Iſrael de mano de .A.. Y tornó Pinhas hijo de Elhazar el ſacerdote, y los mayorales de con hijos de Reubẽ y de con hijos de Gad de tierra de Gilad, à tierra de Kenaan á hijos de Iſrael, y tornarõ á ellos reſpueſta. Y plugo la coſa en ojos de hijos de Iſrael, y bendixeron al Dio hijos de Iſrael, vno dixeron por ſubir ſobre ellos al fonſado para dañar à la tierra que hijos de Reuben y hijos Gad eſtantes en ella. Y llamarõ hijos de Reuben y hijos de Gad à la ara que teſtigo ella entre nos, que .A. el Dio.

Cap. XXIII.

Y Fue de dias muchos que hizo repoſar .A. à Iſrael de todos ſus enemigos derredor, e Yehoſuah viejo, entrado en los dias. Y llamó Yehoſuah à todo Iſrael, à ſus viejos, y à ſus capitanes, y à ſus juezes, y à ſus alguaziles y dixo à ellos: yo me envegecy, entré en los dias. Y vos viſtes à todo lo que hizo .A. vueſtro Dio à todas las gentes eſtas delante vos, que .A. vueſtro Dio el el pelean por vos. Ved hize caer à vos à las gentes las remanecidas eſtas, por heredad à vueſtros tribus, del Yardẽ, y todas las gentes que hize tajar, y la mar la grande de Occidẽte del Sol.

Y .A. vueſtro Dio el los empuxarà delante vos y deſterrara à ellos delante vos, y heredaredes à ſus tierras como habló .A. vueſtro Dio à vos. Y esforçarvoſedes mucho por guardar, y por hazer à todo lo eſcrito en libro de la Ley de Moſeh, por no tirar de el à dere cha ni à izquierda. Por no entraren gentes las eſtas, los remanecidos eſtos, con vos, y en nombre de ſu Dio no enmentedes, y no juredes, y no lo ſirvades, y no vos encorvedes á ellos. Que ſalvo en .A. vueſtro Dio vos pegaredes, como heziſtes haſta el dia eſte. Y deſterró .A. delante vos gentes grandes y fuertes, y vos, no ſe paró varon delante vos haſta el dia eſte. Varon vno de vos, perſeguira mil, que .A. vueſtro Dio, el, el pelean por vos como habló à vos. Y guardarvoſedes mucho á vueſtras almas para amar á .A. vueſtro Dio. Que ſi tornãdo vos tornaredes, y vos pegardes con reſto de las gentes eſtas las remanecidas eſtas con vos, y conſograredes con ellos y vinieredes en ellos, y ellos en vos. Sabiendo ſabredes que no añadira .A. vueſtro Dio por deſterrar á las gentes eſtas delante vos, y ſeran vos por lazo y por tropieço, y por açote en vueſtros lados, por eſpinos en vueſtros ojos haſta deperderos de ſobre la tierra la buena eſta que dio a vos. A. vueſtro dio; he yo andan oy en carrera de toda la tierra, y ſabredes con todo vueſtro coraçon y con toda dio vueſtra alma que no cayó coſa vna de todas las palabras las buenas que hablò .A. vueſtro ſobre vos, todas vinieron a vos, no cayò dello coſa vna. Y ſera como vino ſobre vos à toda coſa la buena que habló. A. vueſtro Dio a vos aſſi traera .A. ſobre vos a toda la coſa la mala haſta ſu deſtruyr a vos de ſobre la tierra la buena eſta que dio a vos .A. vueſtro Dio. En vueſtro paſſar a firmamẽto de .A. vueſtro Dio, que encomendó a vos y andaredes y ſiviredes a dioſes otros, y encorvaroſedes a ellos, y erecera furor de .A. en vos. Y deperderoſedes aĩna de ſobre la tierra la buena que dio a vos.

Cap. XXIV.

Y Apañò Yehoſuah a todos tribus de Iſrael a Sehem, y llamó a viejos de Iſrael y a ſus capitanes, y a ſus juezes, y a ſus alguaziles, y eſtuvieron delante el Dio. Y dixo Yehoſuah à todo el pueblo; aſſi dixo .A. Dio de Iſrael, en ellende del rio eſtuvieron vueſtros padres de ſiempre, Terah padre de Abraham, y padre de Nahor, y ſirvierõ dioſes otros. Y tomé à vueſtro padre Abraham de allende el rio, y llevé à el por toda tierra de Kenaan, y muchigué à ſu ſimiente, y di à el à Yshak, y di à Yshak à Yaacob à Eſau, y di à Eſau à monte de Sehir para heredar à el, y Yaacob y ſus hijos decendieron à Egypto. Y embiè à Moſeh y à Aaron, y heri à Egypto, como hize entre el, y deſpues ſaqué à vos. Y ſaqué à vueſtros padres de Egypto, y veniſtes à la mar, y perſiguieron Egypcianos empos vueſtros padres con quatregua, y con cavalleros, à mar Suph. Y exclamaron à .A. y puſo tiniebla entre vos y entre los Egypcianos,

Digitized by Google

nos, y truxo sobre el à la mar, y cubriolo, y vieron vuestros ojos à lo que hize en Egypto y estuvistes en el desierto dias muchos. Y truxe à vos à tierra del Emoreo el estan allende del Yarden, y pelearon con vos y di à ellos en vuestra mano y heredastes à su tierra, y destruylos delante vos. Y levantose Balak hijo de Zippor Rey de Moab, y peleò con Israel, y embió y llamó à Bilham hijo de Behor para maldezir à vos. Y no quise para oyr à Bilham, y bendixo bendiciendo à vos, y escapé à vos de su mano, y passastes al Yarden y venistes à Yerehó, y pelearon con vos moradores de Yerehò el Emoreo, y el Perezeo, y el Kenaaneo, y el Hiteo, y el Girgaseo, y el Hiveo, y el Yebuseo, y di à ellos en vuestra mano. Y embiè delante vos à la abispa, y desterró à ellos delante vos, dos Reyes del Emoreo, no con tu espada, y no con tu arco. Y di à vos tierra que no lazerastes en ella, y ciudades que no fraguastes, y estuvistes en ellas, viñas y olivares, que no plantastes, vos comientes. Y agora temed à .A. y servid à el con perficion, y con verdad, y tirad à dioses que sirvieron vuestros padres en allende el rio, y en Egypto, y servid à .A.. Y si mal en vuestros ojos para servir à .A. escoged à vos oy à quien sirvades, si à dioses que sirvieron vuestros padres qne en allende del rio, y si à dioses del Emoreo que vos estantes en sus tierras, e yo y mi casa serviremos à .A.. Y respondio el pueblo, y dixo, vedado à nos de dexar à .A. para servir à dioses otros, que .A. nuestro Dio, el, el alçan à nos y à nuestros padres de tierra de Egypto de casa de siervos, y que hizo en nuestros ojos à las señales las grandes estas, y guardonos en toda la carrera que anduvimos en ella, en todos los pueblos que passamos entre ellos. Y desterró .A. à todos los pueblos, y al Emoreo morador de la tierra delante nos, tambien nos serviremos à .A. que el nuestro Dio. Y dixo Yehosuah al pueblo no podredes para servir à .A. que Dio santo el, Dio zeloso el, no perdonará à vuestros rebellos, y à vuestros pecados. Si dexaredes à .A. y sirvieredes dioses de estrañedad, à tornarse y mal hara à vos, y atemará à vos despues que beneficio à vos. Y dixo el pueblo à Yehosuah, no salvo à .A. serviremos. Y dixo Yehosuah al pueblo, testigos vos en vos que vos escogistes à vos à .A. para servir à el: y dixeron, testigos. Y agora apartad à dioses de estrañedad que entre vos, e inclinad à vuestro coraçon à .A. Dio de Israel. Y dixeron el pueblo à Yehosuah: à .A. nuestro Dio serviremos y en su boz oyremos. Y tajò Yehosuah firmamento al pueblo en el dia esse, y puso à el fuero y juyzio en Sechem Y escrivio Yehosuah à las palabras estas en libro de Ley del Dio, y tomó piedra grande y levantola alli debaxo de la enzina que en santuario de .A.. Y dixo Yehosuah à todo el pueblo, he la piedra esta sera en nos por testigo que ella oyó à todos dichos de .A. que habló con nos, y sera en vos por testigo por que no negedes en vuestro Dio. Y embió Yehosuah al pueblo varon à su heredad. Y fue empos las palabras estas y murio Yehosuah hijo de Nun, siervo de .A., de edad de ciento y diez años. Y enterraron à el en termino de su heredad, en Thimnath Serah que en monte de Ephraim de Septentrion à monte de Yahaz. Y sirvio Israel à .A. todos dias de Yehosuah, y todos dias de los viejos que alargaron dias empos Yehosuah, y que supieron à todo hecho de .A. que hizo á Israel. Y á huessos de Yoseph que alçaron hijos de Israel de Egypto, enterraron en Sechem en parte del campo que compró Yaacob de con hijos de Hamór padre de Sechem por cien monedas, y fueron à hijos de Yoseph por heredad. Y Elhazar hijo de Aaron murio: y enterraron à el en collado de Pinhas su hijo, que fue dado á el en monte de Ephraim,

FIN.

Tiene Yehosuah Pasukim 656.

YUE-

Digitized by Google

YUEZES,
SOPHTIN.

CAP. I.

YFUE empos morir Yehoſuah, y demandaron hijos de Iſrael en .A. por dezir, quien ſubirà à nos al Kenaaneo en el principio para pelear con el? Y dixo .A. Yehudah ſubirá; hé dià à la tierra en ſu mano. Y dixo Yehudah à Simhon ſu hermano, ſube comigo en mi ſuerte, y pelearemos con el Kenaaneo, y andaré tambien yo contigo en tu ſuerte, y anduvo con el Simhon. Y ſubio Yehudah, y Dio .A. al Kenaaneo, y al Perezeo en ſu mano, e hirieronlos en Bezek diez mil varones. Y hallaron à Adonibezek en Bezek, y pelearon con el, e hirieron al Kenaaneo y al Perezeo. Y huyò Adonibezek, y perſiguieron empos el, y prendieron à el, y cortaron à pulgares de ſus manos y ſus pies. Y dixo Adonibezek, ſetenta Reyes, pulgares de ſus manos y ſus pies tajados, eran cogientes debaxo de mi meſa, como hize aſſi pagó à mi el Dio; y truxeronlo à Yeruſalaim, y murio alli. Y pelearon hijos de Yehudah en Yeruſalaim y prendieron à ella, e hirieronla à tajo de eſpada, y à la ciudad ardieron en fuego. Y deſpues decendieron hijos de Yehudah para pelear con el Kenaaneo, eſtan en el monte, y del Meridion, y la baxura. Y anduvo Yehudah al Kenaaneo el eſtan en Hebron, y nombre de Hebron en antes del, Kiriat harbbah y hirieron à Seſay, y à Ahiman y à Talmay. Y anduvo de alli à moradores de Debir, y nombre de Debir de antes Kiriath ſepher. Y dixo Kaleb el que hiriere à Kiriath ſepher y la prendiére, y dare à el Hachſah mi hija por muger. Y prendio la Hotniel hijo de Kenaz, hermano de Calebel menor que el, y dio à el à Hachſah ſu hija por muger. Y fue en ſu venir, y ſombayòla para demandar de con ſu padre el campo, y echoſe de ſobre el aſno, y dixo à ella Kaleb, que à ti? Y dixo à el, da à mi bendicion que tierra de ſecura me diſte, y daras á mi fuente de aguas. Y dio á ella *K*aleb à fuentes altas, y à fuentes baxas. E hijos de *K*eni ſuegro de Moſeh ſubieron de ciudad de los atamarales, á hijos de Yehudah à deſierto de Yehudah, que de Meridion de Harad, y anduvo y eſtuvo con el pueblo. Y anduvo Yehudab à Simhon ſu hermano, e hirieron al Kenaaneo morador de Zephath, y deſtruyeron à ella. Y llamò à nombre de la ciudad Hormah. Y prendio Yehudah à Hazzah, y à ſu termino, y à Askelon y à ſu termino, y à Hekron y à ſu termino. Y fue .A. con Yehudah, y deſterró al monte, que no para deſterrar à moradores del valle, que quatregua de hierro à ellos. Y dieron à Kaleb à Hebron, como habló Moſeh, y deſterró de alli à tres hijos del Hanak. Y al Yebuſeo morador de Jeruſalaim no deſterraron hijos de Binyamin, y eſtuvo el Yebuſeo con hijos de Binyamin en Yeruſalaim haſta el dia eſte. Y ſubieron à caſa de Yoſeph tambien ellos à Bethel, y .A. con ellos. E hizieron eſculcar caſa de Yoſeph à Bet hel, y nombre de la ciudad de antes Luz. Y vieron los guardadores varon ſalièn de la ciudad, y dixeron à el, mueſtranos ruego à entrada de la ciudad, y haremos contigo merced. Y moſtròles à entrada de la ciudad, hirieron à la ciudad à boca de eſpada, y al varon y à todo ſu linage embiaron Y anduvo el varon à tierra de los Hiteos, y fraguó ciudad, y llamó ſu nombre Luz, el ſu nombre haſta el dia eſte. Y no deſterró Menaſſeh à Beth Sean, y à ſus arrabales, y à Tapuah, y à ſus arrabales, y à moradores de Dor, y à ſus arrabales, y à moradores de Ybleham, y à ſus arrabales, y à moradores de Megiddo, y à ſus arrabales, y envoluntò el Kenaaneo por eſtar en la tierra eſta. Y fue como ſe eſforçó Iſrael, y puſo al *K*enaaneo por tributario, y deſterrando no lo deſterró. Y Ephraim no deſterró al *K*enaaneo el eſtan en Gazer, y eſtuvo el Kenaaneo entre el, en Gazer. Zebulun no deſterrò à moradores de Kitrón,

Digitized by Google

Kitron, y à moradores de Nahalol, y eſtuvo el Kenaaneo entre el, y fueron por tributario. Aſſer no deſterró à moradores de Haccó, y à moradores de Zidon, y à Ahlab, y à Achzib, y à Helbbah, y à Apek y à Rehob. Y eſtuvo el Aſſeri entre el Kenaaneo, moradores de la tierra, que no lo deſterrò. Naphtali no deſterrò à moradores de Beth Semes, y à moradores de Beth *H*anath, y eſtuvo entre el Kenaaneo, moradores de la tierra, y moradores de Beth Semes y Beth Hanath fueron à ellos por tributarios. Y apretaron el Emoreo à hijos de Dan al monte que no lo dexó por decender al valle. Y envoluntó el Emoreo por eſtar en monte de Heres en Ayalon, y en Sahalbim, y engravecioſe poder de caſa de Yoſeph y fueron por tributario Y termino del Emoreo de ſubida de Hakrabbim, de la peña y de arriba.

Cap. II.

Y Subio Angel de .A. del Gilgal à Bohim: y dixo, hize ſubir à vos de Egypto y truxe à vos à la tierra que jurè à vueſtros padres, y dixe no baldarè à mi firmamento con vos para ſiempre. Y vos no tajedes firmamento à moradores de la tierra eſta, ſus aras derribaredes, y no oyſtes en mi boz que eſto hiziſtes? Y tambien dixe, no deſterrarè à ellos delante vos, y ſeran à vos por lados, y ſus dioſes ſeran à vos por tropieço. Y fue como hablar Angel de .A. à las palabras eſtas à todos hijos de Iſrael, y alçaron el pueblo à ſu boz y lloraron. Y llamaron al nombre del lugar eſſe Bochim, y ſacrificaron alli à .A.. Y embió Yehoſuah al pueblo, y anduvieron hijos de Iſrael varon à ſu heredad, para heredar à la tierra. Y ſirvieron el pueblo à .A. todos dias de Yehoſuah, y todos dias de los viejos que alargaron dias empos Yehoſuah, que vieron à todo hecho de .A. el grande que hizo à Iſrael. Y murio Yehoſuah hijo de Nun ſiervo de .A., de edad de ciento y diez años. Y enterraron à el en termino de ſu heredad en Thimnath Heres, en monte de Ephraim, de Septentrion à monte de Gàhas. Y tambien todo generancio eſte fueron apañados à ſus padres, y levantoſe generancio otro empos ellos que no conocieron à .A., y tambien al hecho que hizo à Iſrael. E hizieron hijos de Iſrael el mal en ojos de .A., y ſirvieron à los idolos. Y dexaron à .A Dio de ſus padres, el ſacan á ellos de tierra de Egypto, y anduvieron empos dioſes otros de dioſes de los pueblos que á ſus derredores, y encorvaronſe à ellos, e hizieron enſañar à .A.. Y dexaron à .A., y ſirvieron à Baal, y à Aſtaroth. Y erecio furor de .A. en Iſrael, y diolos en mano de rehollantes, y rehollaron à ellos, y entrególos en mano de ſus enemigos derredor, y no pudieron mas por eſtar delante ſus enemigos. En todo lo que ſalian, mano de .A. era en ellos para mal como habló .A., y como juró .A. à ellos, y anguſtiò à ellos mucho. Y levantò .A. juezes y ſalvaronlos de mano de ſus rehollantes. Tambien à ſus juezes no oyeron que erraron empos dioſes otros, y encorvaronſe à ellos, tiraronſe aìna de la carrera que anduvieron ſus padres, para oyr encomendanças de .A. no hizieron aſſi. Y quando levantáva .A. à ellos juezes y era .A. con el juez y ſalvavalos de mano de ſus enemigos, todos dias del juez que ſe arrepentia .A. de ſu gemido delante ſus oprimientes y ſus apretantes. Y era en morir el juez tornavan y dañavan mas que ſus padres, por andar empos dioſes otros por ſervirlos, y por encorà ellos, no hazian caër de ſus obras ni de ſu carrera la dura. Y erecio furor de .A. en Iſrael, y dixo, por que paſſaron la gente eſta à mi firmamento que encomendè à ſus padres y no oyeron à mi voz. Tambien yo no afiadirè por deſterrar varon delante ellos de las gentes que dexò Yehoſuah y murio. Por provar con ellos à Iſrael, ſi guardantes ellos à carrera de .A. para andar en ellos, como guardaron ſus padres, ſino. Y dexó .A. à las gentes eſtas por no los deſterrar aìna, y no los dio en mano de Yehoſuah.

Cap. III.

Y Eſtas las gentes que dexó .A. para provar con ellas à Iſrael, à todos que no ſupieron à todas peleas de Kenaan. Solo para que ſepan generancio de hijos de Iſrael para los abezar pelea, decierto (los) que de antes no la ſupieron. Cinco ſeñores Peliſteos, y todo el Kenaaneo, y el Sidoneo, y el Hiveo morador del monte del Lebanò, de monte de Bahal Hermon haſta entrada de Hamath. Y fueron para provar con ellos à Iſrael, por ſaber ſe oîrian à encomendanças de .A. que encomendò à ſus padres por mano de Moſeh. E hijos de Iſrael eſtuvieron entre el Kenaaneo, el Hiteo, y el Emoreo, y el Perezeo, y el Hiveo, y el Yebuſeo. Y tomaron à ſus hijas à ellas por mugeres, y à ſus hijas dieron à ſus hijos, y ſirvieron à ſus dioſes. E hizieron hijos de Iſrael à el mal en ojos de

de .A. y olvidaron à .A. su Dio, y sirvieron à los idolos, y à las aladreas. Y erecio furor de .A. en Israel, y entregòlos en poder de Kussan Rishathaim, Rey de Aram Naharaim, y sirvieron hijos de Israel à Kussan Rishathaim ocho años. Y exclamaron hijos de Israel à .A., y levantó .A. salvador à hijos de Israel y salvólos, à Hothniel hijo de Kenaz hermano de Kaleb, el pequeño mas que el. Y fue sobre el espiritu de .A. y juzgò à Israel y salio à la pelea, y dio .A. en su mano à Kussan Rishathaim Rey de Aram, y esforçose su mano sobre Kussan Rishathaim. Y sossegò la tierra quarenta años, y murio Hothniel hijo de Kenàz. Y añadieron hijos de Israel para hazer el mal en ojos de .A., y esforçò .A. à Heglon Rey de Moab sobre Israel, por que hizieron el mal en ojos de .A.. Y apañó à el à hijos de Hamón, y Hamalek, y anduvo e hirio à Israel, y heredaron à ciudad de los atamarales Y sirvieron hijos de Israel à Heglón Rey de Moab deziochò años. Y exclamaron hijos de Israel à .A., y levantó .A. à ellos salvador à Ehud hijo de Gerá, hijo de Binyamin, varon izquierdo de mano de su derecha, y embiaron hijos de Israel presente por su mano à Heglon Rey de Moab. Y hizo à el Ehud espada, y á ella dos tajos, cobdo su longura, y ciñio à ella debaxo de sus vestidos sobre anca su derecha. E hizo llegar el presente à Heglon Rey de Moab, y Heglon varon gruesso mucho. Y fue como atemò de hazer llegar al presente, y embiò al pueblo llevantes al presente. Y el se tornò de las doladuras que al Gilgal, y dixo, palabra encubierta à mi à ti el Rey, y dixo, calla, y salieron de cerca el todos los estantes cerca el. Y Ehud vino à el, y el estan en camara la fria que à el à sus solas, y dixo Ehud, palabra del Dio à mi à ti, y levantose de sobre la silla. Y tendio Ehud à mano su izquierda, y tomò à la espada de sobre anca de su derecha, y hincòla en su vientre. Y entrò tambien el puño tras la lama, y encerrò el sebo por la lama, que no desenvaynò la espada de su vientre, y salio la suziedad? Y salio Ehud à el assiento, y cerrò puertas de la camara por el, y cerrò. Y el salio y sus siervos vinieron, y vieron, y he puertas de la camara cerradas, y dixeron, decierto cubrien el à sus pies en camara la fria. Y esperaron hasta detardarse, y he no el abrien puertas de la camara, y tomaron à la llave, y abrieron, y he su señor echado en tierra muerto. Y Ehud fue escapado mientras su detardar, y el passó à las doladuras, y fue escapado à Sehirah. Y fue en su venir, y tocó con la corneta en monte de Ephraim, y decendieron con el hijos de Israel del monte, y el delante ellos. Y dixo à ellos, seguid empos mi que dio .A. à vuestros enemigos, à Moab, en vuestras manos, y decendierõ empos el y prendieron à passages del Yarden de Moab, y no dexaron varon para passar. E hirieron à Moab en la hora essa como diez mil varones, todo valiente y todo varon de fonsado; y no fue escapado varon. Y fue quebrantado Moab en el dia esse debaxo de mano de Israel, y sossegó la tierra ochenta años. Y empos del fue Sangar hijo de Hamath, e hiriò à Pelisteos seis cientos varones, con aguijon de las vacas, y salvò tambien el à Israel.

Cap. IV.

Y Añadieron hijos de Israel por hazer el mal en ojos de .A., y Ehud murio. Y entrególos .A. en mano de Yabin Rey de Kenaan que reynò en Hazor; y mayorales de su fonsado Sisrà, y el estan en Haroseth de las gentes. Y exclaramon hijos de Israel à .A., que nuevecientas quatreguas de hierro à el, y el apretò à hijos de Israel con fortaleza veinte años.

APHTHORA 16.

Y Deborah muger porphetiza, muger de Lappidoth, ella juzgáva à Israel en la hora essa. Y ella estan debaxo de atamaral Deborah, entre la Ramah, y entre Bet-El en monte de Ephraim, y subian à ella hijos de Israel à juizio. Y embiò y llamò à Barak hijo de Abinohan de Kedes Naphtali, y dixo a el, decierto encomendó .A. Dio de Israel, anda y atrãeras en monte de Tabor, y tomaras contigo diez mil varones de hijos de Naphtali, y de hijos de Zebulun. Y atraerè à ti à arroyo de Kison à Sisrà mayoral de fonsado de Yabin, á su quatregua, y á su fonsado, y darloè en tu mano. Y dixo à ella Barak, si anduvieres comigo, y andarè, y si no anduvieres comigo, no andarè. Y dixo, andando andaré contigo, salvo que no sera tu gloria sobre la carrera que tu andàn, que en mano de muger entregará .A. à Sisrà, y alevantose Deborah y anduvo con Barak à Kedes. Y congregò Barak à Zebulun, y à Naphtali à Kedes, y subio con sus peones diez mil varones, y subio con el Deborah. Y Heber el Keneo fue apartado de Kain de hijos de Hobab suegro de Moseh, y tendio su tienda hasta llanura en Zahananim, que cerca

Kedes.

Digitized by Google

Kedes. Y denunciaron à Sisrà que subio Barak hijo de Abinohan à monte de Tabor. Y congregò Sisrà à toda su quatregua, novecientas quatreguas de hierro, y à todo el pueblo, que con el, de Haroseth de las gentes, à arroyo de Kison. Y dixo Deborah à Barak; levantate que este el dia que dio. A. à Sisrà en tu mano, decierto .A. salio delante ti; y decendio Barak de monte de Tabor, y diez mil varones empos el. Y consumio .A. à Sisrà y à toda la quatregua, y à todo el real à boca de espada delante Barak, y decendio Sisrà de sobre la quatregua, y huyò con sus pies. Y Barak perseguio empos la quatregua, y empos el real hasta Haroseth de las gentes, y cayó todo real de Sisrà à boca de espada, no remanecio hasta vno. Y Sisrà huyò con sus pies à tienda de Jahel muger de Heber el Keneo, que paz entre Yabin Rey de Hazor, y entre casa de Heber el Keneo. Y salio Jahel à enquentro de Sisrà y dixo à el, llegate à mi señor, llegate à mi, no temas, y llegose à ella á la tienda, y cubriolo con la cobertura. Y dixo à ella hazme bever agora poco de aguas que me assedici, y abrio à odre de la leche y hizolo bever, y cubriolo. Y dixo à ella, parate à puerta de la tienda, y sera si varon viniere, y te demandare y dixere si ay aqui varon? y diras, no. Y tomò Jahel muger de Heber à estaca dela tienda, y puso al maço en su mano, y vino à el de quedo, y hincò à la estaca en su sien, y enclavó en la tierra, y el adormecido y lassose y murio. Y he Barak persiguien à Sisrà, y salio Jahel à su encuentro, y dixo à el, anda y mostrarteè al varon que tu buscàn, y vino à ella, y he Sisrà echado muerto, y la estaca en su sien. Y quebrantò el Dio en el dia esse à Yabin Rey de Kenaan delante hijos de Israel Y anduvo mano de hijos de Israel andando y endureciendo contra Yabin Rey de Kenaan, hasta que tajaron à Yabin Rey de Kenaan.

CAP. V.

YCantò Deborah y Barak hijo de Abinohan, en el dia esse por dezir.

En vengando venganças en Israel, en envoluntando pueblo bendezid .A..

Oyd Reyes, escuchad señores, yo à .A., yo cantaré, psalmearé a .A. Dio de Israel.

.A. é tu salir de Sehir, en tu passar de cãpo de Edom, tierra tempesteò, tãbien cielos gotearon, tambien nuves gotearon aguas.

Montes estilaron delante .A., este Sinay delante .A. Dio de Israel.

En dias de Samgar hijo de Hanath, en dias de Iahel, se vedaràn caminos, y andantes senderos andavan caminos retuertos.

Vedaronse aldeas en Israel, vedaronse, hasta que me levãtè Deborah, que me levantè madre en Israel.

Quando escogia dioses nuevos entonces pelea à las puertas, escudo si era visto, y lança en quarenta mil en Israel?

Mi coraçon à escrivanos de Israel, los envoluntantes en el pueblo, bendezid à .A..

Cavalgantes asnas blancas, estantes cerca Middin, y andantes sobre carrera hablad.

De voz de asaeteantes entre apozantes, alli leeran justedades de .A., justedades de su aldea en Israel, entonces decendia à puertas pueblo de .A..

Despierta despierta Deborah, despierta, despierta, habla cantico, levantate Barak, y captiva tu captiverio hijo de Abinohan.

Entonces podestó remanecido à puertas de pueblo, .A. podestó à mi en esforcados.

De Ephraim sus reyes en Hamalek, empos ti Binyamin en tus pueblos, de Mahir decendieron escrivanos, y de Zebulun atrayentes con pendola de escrivano.

Y señores en Ysaschar con Deborah, e Ysaschar assi Barak en valle fue embiado con sus pies, en espartimientos de Reuben grandes especulaciones de coraçon.

Por que estuviste entre los terminos, para oyr silvos de Rebaños, apartimiẽtos de Reuben, grandes especulaciones de coraçon.

Gilad en aquende del Yarden moràn, y Dan por que morarà en navios? Asser estuvo à puerto de mares, y sobre sus portillos moró. Zebulun pueblo repudiò su alma para morir, y Naphtali sobre alturas de campo.

Vinierõ reyes pelearon, entonces pelearõ Reyes de Kenaan en Tahanáh, sobre aguas de Megiddó, cubdicia de plata no tomaron.

De los cielos pelearon las estrellas, de sus alturas pelearon con Sisrà.

Arroyo de Kison los arrebató, arroyo de Kedumin, arroyo de Kison, pisará mi alma fortaleza.

Entonces fueron majados calcañares de cavallo, de patadas, patadas de sus fuertes.

Maldezid Meroz, dixo Angel de .A. malde zid maldiziendo sus moradores, que no vinieron à ayuda de .A., à ayuda de .A. con valerosos.

Sea bendita mas que mugeres Iael, muger de Heber el Keneo, mas que mugeres en tienda sea bendita.

Digitized by Google

Aguas demandó, leche dio, en vaſo de fuertes llegó manteca.

Su mano à la eſtaca tendio, y ſu derecha à maço de trabajadores.

Y majó à Siſrà, hirio ſu cabeça, y llagó y paſſó ſu ſien.

Entre ſus pies ſe arodilló, cayò, yazjo, entre ſus pies ſe arrodillò cayò, como ſe arodillò alli cayó preado.

Por la ventana catáva, y aulláva madre de Siſrà, por la vẽtana, por que detardan ſu quatregua para venir, por que ſe detardaron paſſadas de ſus quatreguas.

Sabias ſus ſeñoras le reſpondian, tambien ella tornava ſus dichos à ella.

Decierto hallaràn, partiran deſpojo, moça, dos moças à cabeça de varó, deſpojo de colores para Siſrà, deſpojo de colores de broſladura, color de broſladuras à peſcueços de deſpojo.

Aſſi ſe depierdan todos tus enemigos. A., y ſus amigos como ſalir el Sol en ſu valentia, y ſeſſegò la tierra quarenta años.

Cap. VI.

E Hizieron hijos de Iſrael el mal en ojos de. A., y entregòlos. A. en mano de Midian ſiete años. Y enfortecioſe mano de Midiá ſobre Iſrael, delante Midiá hizieron à ellos hijos de Iſrael à cuevas que en los montes, y à las lapas, y à las encaſtilladuras. Y era ſi ſembrava Iſrael, y ſubia Midian y Hamalek y hijos de Kedem, y ſubian ſobre el. Y poſavan ſobre ellos, y dañavan à renuevo de la tierra haſta la entrada de Azzah, y no hazian remanecer bivienda en Iſrael, y carnero y buey, yaſno. Que ellos y ſus ganados ſubian en ſus tiendas, y venian aſſi como langoſta à muchedumbre, y à ellos y à ſus camellos no quento, y venian à la tierra por dañarla. Y empobrecioſe Iſrael mucho delante Midian y exclamaró hijos de Iſrael à. A.. Y fue quando exclamaró hijos de Iſrael à. A. por cauſa de Midian. Y embió. A. varon Propheta à hijos de Iſrael, y dixo à ellos; aſſi dixo. A. Dio de Iſrael, yo hize ſubir à vos de Egypto, y ſaqué à vos de caſa de ſiervos. Y eſcapé à vos de mano de Egypcianos, y de mano de todos vueſtros apretantes, y deſterré à ellos delante vos, y di à vos à ſu tierra. Y dixe à vos, yo. A. vueſtro dio, no temades à dioſes del Emoreo que vos eſtãtes en ſu tierra, y no oyſtes en mi voz. Y vino Angel de. A. y eſtuvo debaxo de la enzina què en Ophráh, que à Yoas padre del Hezir, y Gidhó ſu hijo ſacudié trigos en lagar para hazer huyr delante Midian. Y aparecioſe à el Angel de. A., y dixo à el; . A. contigo valiẽte del fonſado. Y dixo à el Gidhon, ruego mi Señor, y es. A. con nos, y por que nos alcançò todo eſto? y àdo todas ſus maravillas que contaró à nos nueſtros padres por dezir, decierto de Egypto nos hizo ſubir. A., y agora nos deſamparó. A. y dionos en palma de Midian? Y catò à el. A., y dixo; anda con tu fuerça eſta, y ſalvaras à Iſrael de palma de Midian, decierto te embié. Y dixo à el, ruego mi ſeñor có que ſalvarè à Iſrael? he mi millar el mendigo en Menaſſeh, e yo el menor en caſa de mi padre. Y dixo à el. A., que ſere contigo, y herirás à Midian como varon vno. Y dixo à el, ſi agora hallé gracia en tus ojos, y haras à mi ſeñal que tu hablàn comigo No agora te tires de aqui haſta mi venir à ti y ſacarè à mi preſente y põdre delante ti, y dixo, yo eſperarè haſta tu tornar. Y Gidhon vino, e hizo cabrito de cabras y hanega de harina cenceñas, la carne puſo en canaſtillo, y el caldo puſo en la caldera, y ſacó à el debaxo de la enzina, y llegó. Y dixo à el Angel del Dio, toma à la carne y las cenceñas, y pon en la peña eſta, y el caldo vierte, e hizo aſſi. Y tendio Angel de. A. à cabo de la vara que en ſu mano, y tocó en la carne y é las cenceñas, y ſubio el fuego de la peña, y quemó à la carne. y à las cenceñas, y Angel de. A. anduvo de ſus ojos. Y vido Gidhõ que Angel de. A. el, y dixo Gidhon ah ah. A. Dio, que por tanto vide Angel de. A. fazes à fazes. Y dixo à el. A., paz à ti no temas, no moriras. Y fraguò alli Gidhõ ara à. A. y llamò á el, . A. Saló, haſta el dia eſte aun ella en *Ho*phráth padre de Hezri. Y fue en la noche eſſa y dixo à el. A.; toma al toro del buey que à tu padre, y toro el ſegundo de ſiete años. Y derrocarás à aras de Bahal que à tu padre, y à la aladrea que ſobre ella tajarás. Y fraguaras ara à. A. tu dio ſobre cabeça de la fortaleza, en la ordenança, y tomarás al toro el ſegundo, y alçarás alçacion con leños de la aladrea que tajarás. Y tomó Gidhon diez varones de ſus ſiervos e hizo como habló à el. A., y fue por que temio à caſa de ſu padre, y à varones de la ciudad de hazer de dia, y hizo de noche. Y madrugaron varones de la ciudad por la mañana, y he fue derrocada ara de Bahal, y la aladrea que ſobre ella fue tajada, y al toro el ſegundo fue alçado ſobre la ara la fraguada. Y dixeró cada vno à ſu compañero, quien hizo la coſa eſta? y peſquirieró y buſcaró, y dixeron, Gidhon hijo de Yoas hizo à la coſa eſta. Y dixeron varones de la ciudad

Digitized by Google

ciudad à Yoas, saca à tu hijo y muera, que derrocó à ara de Bahal, y que tajó la aladrea que sobre ella. Y dixo Yoas à todos los que estavã cerca el; si vos pleiteades por Bahal, si vos salvades à el? quien cótendiere por el sea muerto hasta la mañana; si Dio el, baraje por el que derrocó à su ara. Y llamó à el en el dia esse Yerubahal, por dezir baraje con el el Bahal, que derrocó à su ara. Y todo Midian y Hamalek, e hijos de Keden, fuerõ apañados auna, y passaró y posaró en valle de Yzrehel. Y espiritu de .A. envistio à Gidhon, y tañio con corneta, y fue apañado Abihezer empos el. Y mẽsageros embió en todo Menasseh, y fue apañado tambien el empos el, y mensageros embió en Asser y en Zebulũ y en Naphtali, y subierõ à su enquentro. Y dixo Gidhon al Dio: si eres tu salvàn por mi mano à Israel como hablaste. He yo paran à vellocino de la llana en la era, si rocio fuere sobre el vellocino à sus solas, y sobre toda la tierra seco, y sabré que salvaràs por mi manõ à Israel como hablaste. Y fue assi, y madrugó en la mañana, y apretó al vellocino, y esprimio rocio del vellocino, héchimiẽto del vaso de aguas. Y dixo Gidhõ al dio, no eresca tu furor en mi y hablaré solo esta vez, provaré agora solo esta vez, en el vellocino sea agora secura al vellocino à sus solas, y sobre toda la tierra sea rocio. Y hizo el Dio assi en la noche essa, y fue secura sobre el vellocino à sus solas, y sobre toda la tierra fue rocio.

Cap. VII.

Y Madrugò Yerubahal, el Gidhon, y todo el pueblo que conel, y posaró cerca fuente de Harod, y real de Midian era à el de Septentriõ de collado, del mostran en el valle. Y dixo. A. à Gidhon, mucho el pueblo que contigo de mi dar à Midian en su mano, por que no se alabe sobre mi Israel por dezir, mi mano salvò à mi. Y agora apregona agora en orejas del pueblo por dezir, quien teme y se estremece, tornese y madruge de monte en Gilad, y tornòse del pueblo veinte y dos mil, y diez mil fueron remanecidos. Y dixo. A. à Gidhon aun el pueblo mucho, haz decender à ellos à las aguas, y esmerarloshè à ti alli, y sera el que dixére à ti este andarà cõtigo, el andarà contigo, y todo el que dixére à ti, este no andarà contigo, el no andarà. E hizo decẽder el pueblo à las aguas, y dixo. A. à Gidhon, todo el que lamiére con su lengua de las aguas como lame el perro, haras parar à el à solas, y todo el que se arrodilláre sobre sus rodillas para bever. Y fue quẽto de los lamientes con su mano á su boca trezientos varones, y todo resto del pueblo se arrodillaron sobre sus rodillas para bever aguas. Y dixo .A à Gidhon, con trezientos los varones los lamientes salvarè à vos, y dare à Midiã en tu mano, y todo el pueblo andaràn cada vno à su lugar. Y tomaron à vianda del pueblo en su mano, y à sus cornetas, y à todo varõ de Israel embió cada vno à sus tiendas, y en trezientos los varones se esforçó, y real de Midiã era à el debaxo en el valle. Y fue en la noche essa, y dixo à el .A., levantate deciende en el real, que lo di en tu mano. Y si timien tu por decender: deciende tu y Puráh tu moço al real. Y oiràs que hablaran, y despues se esforçarán tus manos, y decenderás en el real: y decendio el y Purah su moço à cabo de los armados que en el real. Y Midian y Hamalek y todos hijos de Keden echados en el valle, como la langosta à muchedumbre, y à sus camellos no quento, como arena que sobre orilla de la mar à muchedumbre. Y vino Gidhon, y he varõ contàn á su cõpañero sueño, y dixo, he sueño soñè, y he torta de pan de cevadas se bolvia en real de Midian, y vino hasta la tienda, y hiriolo y cayó, y trastornolo arriba, y cayò la tienda. Y respondio su cõpañero y dixo, no esto salvo si espada de Gidhon hijo de Yoas varõ de Israel, dio el Dio en su mano à Midiã y à todo el real. Y fue como oìr Gidhon à cuento del sueño y à su soltura, y encorvose, y tornose à real de Israel y dixo, levantadvos, que dio. A. en vuestra mano à real de Midian. Y partio à trezientos los varones, tres cabeceras, y dio cornetas en mano de todos ellos, y cantaros vazios, y tizones entre los cantaros. Y dixo á ellos, de mi veredes, y assi haredes, y he yo vinien en cabo del real, y sera como hare assi haredes. Y tañerè con corneta y yo todo que comigo, y tañeredes con cornetas tambien vos à derredores de todo el real, y diredes, por .A. y por Gidhon. Y vino Gidhon, y cien varones que con el en cabo del real, en prinçipio de la guarda la de medio, solamẽte levãtando hizo levantar à los guardadores, y tañierõ con cornetas, y quebrando los cãtaros que en sus manos. y tañierõ tres las cabeceras cõ cornetas y quebraró los cãtaros, y travaró cõ mano su izquierda é los tizones, y cõ mano su derecha las cornetas para tañer, y pregonaron, espada por. A. y por Gidhõ. Y estuvierõ varon en su lugar derredor el real, y corriò todò el real y aublaró y huyerõ. Y tañierõ trezientas

Digitized by Google

las cornetas, y puſo. A. à eſpada de varon y ſu compañero en todo el real, y huyò el real haſta Bet haſitah, Aſererath haſta orilla de Abelmeholath ſobre Tabath. Y fue apañado varon de Iſrael de Naphtali y de Aſſer y de todo Menaſſeh, y perſiguieron empos Midian. Y menſageros embió Gidhon en todo mõte de Ephraim por dezir, decended à enquentro de Midian y prended à ellos à las aguas haſta Bethbarah, y al Yarden; y fue apañado todo varon de Efraim y prẽdierõ à las aguas haſta Bethbarah y al Yardẽ. Y prendierõ dos ſeñores de Midian à Horeb, y à Zeeb; y mataron à Horeb en peña de Horeb, y à Zeeb mataron en lagar de Zeeb, y perſiguieron à Midian, y cabeça de Horeb y Zeeb truxeron à Gidhon de allende al Yarden.

CAP. VIII.

Y Dixeron à el, varon de Ephraim, por que la coſa eſta heziſte à nos por no llamar à nos, que anduviſte à pelear con Midian? y barajaron con el con fortaleza. Y dixo à ellos, que hize agora como vos? decier to mejor rebuſcos de Ephraim, mas que vendimia de Abihezer. En vueſtra mano dio el Dio à ſeñores de Midian à Horeb y à Zeeb, y que pude hazer como vos? entonces ſe afloxó ſu eſpiritu de ſobre el en ſu hablar la palabra eſta. Y vino Gidhon al Yarden, paſſán el y trezientos los varones que con el, laſſos y perſiguientes. Y dixo à varones de Succoth dad agora tortas de pan al pueblo que en mis compañas, que laſſos ellos, y yo perſiguien empos de Zebah y Zalmonah Reyes de Midian. Y dixeron ſeñores de Succoth ſi palma de Zebah y Zalmonah agora en tu mano, para que demos à tu fonſado pan? Y dixo Gidhõ, por tanto en dando. A. à Zebah y à Zalmonah en mi mano, y trillaré à vueſtra carne con eſpinos del deſierto y con los cardos. y ſubio de alli à Penuel y habló à ellos como eſto, y reſpondierõ à el varones de Penuel, como reſpondierõ varones de Succoth. Y dixo tambien à varones de Penuel por dezir: en mi tornar en paz derrocarè à la torre eſta. Y Zebah y Zalmonnah en Karkor, y ſus reales con ellos como quinze mil, todos los remanecidos de todo Real de hijos de Oriente, y los caìdos ciento y veinte mil varones deſenvaynàn eſpada. Y ſubio Gidhon carrera de los morantes en tiendas de Orien te de Nobah y Yogbehah, e hirio al real, y el real era afiuza. Y huyeron Zebah y Zalmonnah y perſiguio empos ellos, y prendio à dos Reyes de Midian, à Zebah y à Zalmonnah, y todo el real hizo eſtremecer. Y tornoſe Gidhon hijo de Yoas de la pelea de ſubida del Sol. Y prendio moço de varones de Succoth y demandòle, y eſcrivio à el à ſeñores de Succoth, y à ſus viejos ſetenta y ſiete varones. Y vino à varones de Succoth y dixo, he Zebah y Zalmonnah, que repudiaſtes à mi por dezir, ſi mano de Zebah y Zalmonnah agora en tu mano, para que demos à tus varones los laſſos pan? Y tomò à viejos de la ciudad y eſpinos del deſierto y à los cardos, y quebrantò con ellos à varones de Succoth. Y à torre de Penuel derrocó, y mató à varones de la eiudad. Y dixo à Zebah y Zalmonnah, adó aqui como los varones que mataſtes en Thabor? y dixeron como tu como ellos, vno como forma de hijos de rey. Y dixo, mis hermanos hijos de mi madre ellos, bivo. A. ſi abiviguarades à ellos no matara à vos. Y dixo à Yether ſu primogenito levantate mata à ellos, y no deſenvaynó el moço ſu eſpada, que temiẽ que aun el moço. y dixo Zebah y Zalmonnach levantate tu enquentra en nos que como varon ſu valentia, y levantoſe Gidhon y matò à Zebah y à Zalmonnah, y tomó à las Lunas que en cervizes de ſus camellos. Y dixeron varon de Iſrael à Gidhon, podeſta en nos tambien tu, tambien tu hijo, tambien hijo de tu hijo, por que nos ſalvaſte de mano de Midian. Y dixo à ellos Gidhon, no podeſtaré yo en vos, y no podeſtarà mi hijo en vos, .A. podeſtarà en vos. Y dixo à ellos Gidhon, demandaré de vos demanda y dad à mi cada vno añazme de ſu deſpojo, que añazmes de oro à ellos, que Iſmaelitas ellos. Y dixeron dando daremos, y eſpandieron à paño y echaron alli cada vno añazme de ſu deſpojo. Y fue peſo de añazmes del oro que demandó mil y ſiete cientos (peſos) de oro, afuera de las lunas y las almizcleras, y paños de la purpura que ſobre Reyes de Midian, y à fuera de las ſartas que en cerviz de ſus camellos. E hizo del Gidhon para el eſpaldar, y paró à el en ſu ciudad en Hophrah, y erraron todo Iſrael empos el alli, y fue à Gidhon y à ſu caſa por tropiezo. Y fue quebrantado Midian delante hijos de Iſrael, y no añadieron por levantar ſu cabeça, y ſoſſegó la tierra quarenta años en dias de Gidhon. Y anduvo Yerubahal hijo de Yoas y eſtuvo en ſu caſa. Y à Gidhon fueron ſetenta hijos ſalientes de ſu anca, que mugeres muchas fueron à el. Y ſu manceba que en Sechen pario à el tambien ella hijo: y puſo à ſu nombre Abimelech. Y murio Gidhon hijo de Yoas con

caneza

caneza buena, y fue enterrado en fuessa de Yoas su padre en Hophrah, de padre del Hezri. Y fue como murio Gidhon, y tornarõ hijos de Israel y erraron empos los idolos, y pusieron para ellos Bahal Berith por el Dio. Y no membraron hijos de Israel à .A su Dio el escapan à ellos de poder de todos sus enemigos de derredor. Y no hizieron merced con casa de Yerubahal Gidhon, como todo el bien que hizo con Israel.

CAP. IX.

YAnduvo Abimelech hijo de Yerubahal à Sechem à hermanos de su madre y habló con ellos, y à todo linage de casa de padre de su madre por dezir: Hablad ruego en orejas de todos señores de Sechem que mejor à vos? si podestar en vos setenta varones todos hijos de Ierubahal, y si podestar en vos varon vno? y membrad que vuestro huesso y vuestra carne yo. Y hablaron hermanos de su madre por el en orejas de todos señores de Sechem à todas las palabras estas, y acostó su coraçon empos Abimelech, que dixeron nuestro hermano el. Y dieron à el setenta (pesos) de plata de casa de Bahal Berith, y alquiló con ellos Abimelech varones vagabundos y livianos, y anduvieron empos el. Y vino à casa de su padre à Hophrath, y mató à sus hermanos hijos de Yerubahal, setenta varones sobre piedra vna y fue remanecido Yothan hijo de Yerubahal el pequeño que se escondio. Y fueron apañados todos señores de Sechem y toda casa de Milò, y anduvieron y hizieron reynar à Abimelech por Rey cerca en llanura de la estatua que en Sechem. Y denunciaron à Yothan y anduvo, y estuvo en cabeça de monte Gerizim, y alçò su voz y llamò, y dixo à ellos; oyd à mi señores de Sechem y oyga à vos el Dio. Andàn do anduvierõ los arboles para vngir sobre ellos Rey, y dixeron à la oliva reyna sobre nos. Y dixo à ellos la oliva, si vedaré à mi grossura que comigo honràn Dio y varones, y andarè para esmoverme sobre los arboles? Y dixeron los arboles à la higuera, anda tu, reyna sobre nos. Y dixo à ellos la higuera, si vedaré à mi dulçor y mi renuevo el bueno, y andarè para esmoverme sobre los arboles? Y dixeron los arboles à la vid, anda tu, reyna sobre nos. Y dixo à ellos la vid si vedaré à mi mosto el alegràn Dio y varones, y andarè para esmoverme sobre los arboles? Y dixeron todos los arboles al cardo anda tu, reyna sobre nos. Y dixo el cardo à los arboles si con verdad vos vngientes à mi por Rey sobre vos, venid abrigadvos en mi sombra y si no, salga fuego del cardo y que me à alarzes del Lebanon. Y agora si con verdad y con perficion hiziftes, y hizistes reynar à Abimelech, y si bien hizistes con Yerubahal, y con su casa, y si como galardon de sus manos hizistes à el. Que peleó mi padre por vos, y echõ à su alma descuentra, y escapó à vos de poder de Midian. Y vos vos alevantastes sobre casa de mi padre oy y matastes à sus hijos, setenta varones sobre piedra vna, e hizistes reynar à Abimelech hijo de su sierva sobre señores de Sechem que vuestro hermano el. Y si con verdad y con perficion heziftes con Yerubahal y con su casa el dia este, alegrad vos con Abimelech y alegrarseha tambien el con vos, Y sino, salga fuego de Abimelech, y queme señores de Sechem, y à casa de Miló, y salga fuego de señores de Sechem y de casa de Ziló y queme à Abimelech. Y huyó Yothan, y huyò y anduvo à Beer, y estuvó alli delante Abimelech su hermano, y señoreò Abimelech sobre Israel tres años. Y embió el Dio espiritu malo entre Abimelech y entre señores de Sechem, y falsaron señores de Sechem en Abimelech. Por venir tuerto de setenta hijos de Yerubahal, y sus sangres para poner sobre Abimelech su hermano, que mató à ellos, y sobre señores de Sechem que esforçaron à sus manos para matar à sus hermanos. Y pusieron à el señores de Sechem acechanças sobre cabeças de los montes, y robavan à todo lo que passava sobre ellos por la carrera, y fue denunciado à Abimelech. Y vino Gahal hijo de Hebed y sus hermanos, y passaron en Sechem, y enfiuzaronse en el señores de Sechem y salieron al campo y vendimiaron sus viñas, y pisaron y hizieron alegrias y vinierõ à casa de su Dio y comieron y bevierõ, y maldixeron à Abimelech. Y dixo Gahal hijo de Hebed, quien Abimelech y quien Sechem que lo sirvamos? decierto hijos de Yerubahal, y Zebul su mayordomo, servid à varones de Hamor padre de Sechem, y por que lo sirviremos nos? Y quien diesse al pueblo este en mi poder y tiraria à Abimelech, y dixo à Abimelech muchigua tu fonsado y sal. Y oyó Zebul mayoral de la ciudad à palabras de Gahal hijo de Hebed, y erecio su furor. Y embió mensageros á Abimelech con engaño por dezir, he Gahal hijo de Hebed y sus hermanos vinientes à Sechem, y he ellos cercantes à la villa sobre ti. Y agora levantate de noche tu y el pueblo que contigo, y acelada

Digitized by Google

en el campo. Y ſera por la mañana como eſclareciere el Sol madrugarás, y eſtenderteás ſobre la villa, y he el, y el pueblo que con el, ſalientes á ti, y haras à el como alcançáre tu mano. Y levantoſe Abimelech y todo el pueblo que con el, de noche, y aſecharon ſobre Sechem quatro capitanes. Y ſalio Gahal hijo de Hebed y paroſe en entrada de puerta de la villa, levantoſe Abimelech y el pueblo que con el, de la celada. Y vido Gahal à el pueblo y dixo à Zebul, he pueblo decendientes de cabeças de los montes, y dixo à el Zebul, à ſombra de montes tu veyen como varones. Y añadio mas Gahal por hablar y dixo, he pueblo decendientes de con medio de la tierra, y capitan vno viniên de camino de en zina de Mehonenin. Y dixo à el Zebul, ado aqui tu dicho que dezias quien Abimelech que lo ſirvamos? decierto eſte el pueblo que aborreciſte en el; ſal ruego agora y pelea con el. Y ſalio Gahal delante de ſeñores de Sechê y peleò con Abimelech. Y perſiguiolo Abimelech y huyò delante el, y cayerõ matados muchos haſta entrada de la puerta. Y eſtuvo Abimelech en Arumah y deſterró Zebul á Gahal, y à ſus hermanos de morar en Sechê. Y fue del otro dia y ſalio el pueblo al campo, y denunciaron à Abimelech. Y tomó al pueblo y partiolos por tres capitanes, y aſechó en el campo, y vido, y he pueblo ſaliente de la villa y levantoſe ſobre ellos e hiriolos. Y Abimelech y los capitanes que cõ el, ſe eſtendieron y eſtuvieron en entrada de la puerta de la villa, y dos los capitanes ſe eſtendieron ſobre todo lo que en el campo, e hirieronlos. Y Abimelech peleò en la ciudad todo el dia eſſe, y prendio à la ciudad, y al pueblo que en ella, mató, y derrocó à la ciudad, y ſembrola de ſal. Y oyeron todos mayorales de torre de Sechem y vinieron à torre de Bethel berith, y fue denunciado à Abimelech que ſe apañaró todos los ſeñores de torre de Sechê. Y ſubio Abimelech à monte Salmon, el, y todo el pueblo que con el, y tomó Abimelech à los deſtrales en ſu mano, y tajó rama de arboles, y alçòla, y puſo ſobre ſu ombro y dixo al pueblo que cõel, loque viſtes hize, apreſſurad hazed como yo. Y tajaron tambien todo el pueblo cadauno ſu rama y anduvierõ empos Abimelech, y puſierõ cerca la torre, y encendieron con ellos à la torre en fuego, y murieron tambien todos los varones de la torre de Sechem como mil varones y mugeres. Y anduvo Abimelech à Tebes, y poſó en Tebes, y prendiola. Y torre fuerte era en medio de la ciudad, y huyeron alli todos los varones y las mugeres y todos ſeñores de la ciudad, y cerraró por ellos, y ſubierõ ſobre techo de la torre. Y vino Abimelech haſta la torre y peleò contra ella, y llegoſe haſta puerta de la torre para arderla en fuego. Y echó muger vna pedaço de muela ſobre cabeça de Abimelech, y quebró à ſu cabeça. Y llamò aîna al moço llevàn ſus armas y dixo à el, deſenvayna tu eſpada y matame, por que no digan por mi, muger lo matò; y alanceòlo ſu moço y murio. Y vieron varon de Iſrael que murio Abimelech y anduvieron varon à ſu lugar. Y tornò el dio à maldad de Abimelech, que hizo à ſu padre, à matar à ſetenta ſus hermanos. Y à toda mal dad de varones de Sechem tornò el Dio en ſu cabeça, y vino àellos maldicion de Yothan hijo de Yerubahal.

CAP. X.

Y Levantoſe empos Abimelech para ſalvar à Iſrael Tolah, hijo de Puah, hijo de Dodo, varon de Yſaſchar, y el eſtàn en Samir, en monte de Ephraim. Y juzgò à Iſrael veinte y tres años, y murio, y fue enterrado en Samir. Y levantoſe empos del Yahir el Giladita, y juzgó à Iſrael veinte y dos años. Y fue à el treinta hijos cavalgantes ſobre treinta borricos, y treinta villas à ellos à ellas llamavan aldeas de Yahir haſta el dia eſte, que en tierra del Gilad. Y murio Yahir, y fue enterrado en Kamón. Y añadieron hijos de Iſrael para hazer el mal en ojos de .A., y ſirvieron à los idolos, y à los Haſtaroth, y à dioſes de Aram y à dioſes de Sidon, y à dioſes de Moab, y à dioſes de hijos de Hammon y à dioſes de Peliſtim: y dexaró à .A. y no lo ſirvieron. Y ereció furor de .A. en Iſrael, y entregolos en mano de Peliſtim y en mano de hijos de Hammon. Y quebrantaron y deſtruyeron á hijos de Iſrael en el año eſſe, deziocho años, à todos hijos de Iſrael que allen de del Yarden en tierra del Emoreo, que Gilad. Y paſsaron hijos de Hammon al Yarden para pelear tambien con Yehudah y con Binyamin, y con caſa de Ephraim, y angustió à Iſrael mucho. Y exclamaron hijos de Iſrael à .A. por dezir; pecamos à ti, y que dexamos à nueſtro Dio; y ſirvimos à los idolos. Y dixo A. à hijos de Iſrael; decierto de Egypto, y del Emoreo, y de hijos de Hammon, y de Peliſtim. Y Sidonim, y Hamalech, y Mahon apretaron à vos, y exclamaſtes à mi y ſalvé á vos de ſu mano. Y vos dexaſtes à mi, y ſerviſtes dioſes otros, por tanto no añadirè

por

Digitized by Google

por hazer ſalvar à vos. Andad y exclamad à los dioſes que eſcogiſtes en ellos, ellos ſalven à vos en hora de vueſtra anguſtia. Y dixeron hijos de Iſrael à .A., pecamos, haz tu à nos como todo lo bueno en tus ojos, ſalvo eſcapanos agora el dia eſte. Y apartaron à dioſes de la eſtrañedad de entre ellos, y ſirvieron à .A., y acortoſe ſu alma por lazeria de Iſrael. Y fueró apañados hijos de Hammon, y poſaron en el Gilad, y fueró apañados hijos de Iſrael, y poſaron en Miſpah, y dixeron al pueblo mayorales de Gilad, varon à ſu compañero, quien el varon que empeçàre pelear con hijos de Hammon, ſera por capitan de todos moradores de Gilad.

CAP. XI.

APHTHORA 39.

E Yphtah el Gilhadita era valiente defonſado, y el hijo de muger meſonera, y engendró Gilad à Yphtah. Y pario muger de Gilad à el hijos, y engrandecieron hijos de la muger, y deſterraró à Yphtah y dixeró à el, no heredarás en caſa de nueſtro padre, que hijo de muger otra tu. Y huyó Yphtah delante ſus hermanos, y eſtuvo en tierra de Thob; y acogieronſe à Yphtah varones vagabundos, y ſalieró con el. Y fue (deſpues) de dias, y pelearon hijos de Hammon con Iſrael. Y fue como pelearon hijos de Hammon con Iſrael, y anduvieró viejos de Gilad, para tomar à Yphtah de tierra de Thob. Y dixeron à Yphtah, anda y ſeras à nos por ſeñor, y pelearemos con hijos de Hammon. Y dixo Yphtah à viejos de Gilad, decierto vos aborreciſtes à mi, y deſterraſtes à mi de caſa de mi padre, y por que veniſtes à mi agora quando anguſtia à vos? Y dixeron viejos de Gilad à Yphtaph, por tanto agora tornamos à ti y andarás con nos, y pelearás con hijos de Hammon, y ſeras à nos por capitan à todos moradores de Gilad. Y dixo Yphtah à viejos de Gilad, ſi hazientes tornar vos à mi para pelear con hijos de Hammon, y diere .A. à ellos en mi mano, yo ſere à vos por capitan? Y dixeron viejos de Gilad à Yphtah: .A. ſea oyèn entre nos, ſi no como tu palabra aſſi haremos Y anduvo Yphtah con viejos de Gilad, y puſieron el pueblo à el ſobre ellos por capitan y por ſeñor, y habló Yphtah à todas ſus palabras delante .A. en la Mizpah. Y embió Yphtah menſageros à Rey de hijos de Hammon por dezir: que à mi y à ti, que veniſte à mi para pelear en mi tierra? Y dixo Rey de hijos de Hammon à menſajeros de Yphtah, que tomó Iſrael à mi tierra en ſu ſubir de Egypto deſde Arnon y haſta el Yabbok, y haſta el Yardé y agora torna à ellas en paz. Y añadio mas Yphtah, y embió menſageros à Rey de hijos de Hammon. Y dixo à el, aſſi dize Yphtah; no tomó Iſrael à tierra de Moab, y à tierra de hijos de Hamon. Que en ſu ſubir de Egypto, y anduvo Iſrael por el deſierto haſta mar Suph, y vino à Kadés. Y embió Iſrael menſageros al Rey de Edom por dezir, paſſaré agora por tu tierra, y no oyó rey de Edó, y tambien à Rey de Moab embió y no quiſó y eſtuvo Iſrael en Kadés, Y anduvo por el deſierto, y arrodeò à tierra de Edom, y à tierra de Moab, y vino de Oriente del Sol à tierra de Moab, y poſaron allende de Arnon: y no vinieron à termino de Moab, que Arnon termino de Moab. Y embio Iſrael menſageros à Syhon Rey del Emoreo Rey de Heſbó, y dixo à el Iſrael, paſſaremos ruego por tu tierra haſta mi lugar. Y no dexó Syhon à Iſrael paſſar por ſu termino, y apañó Syhon à todo ſu pueblo, y poſaron en Yahſa, y peleò con Iſrael. Y dio .A. Dio de Iſrael à Sihon y à todo ſu pueblo, en poder de Iſrael, e hiriolos, y heredó Iſrael à toda tierra del Emoreo morador de la tierra eſſa. Y heredaron à todo termino del Emoreo, de Arnon y haſta Yabbok, y deſde el deſierto haſta el Yarden. y agora .A. Dio de Iſrael deſterrò al Emoreo delante ſu pueblo Iſrael, y tu le heredaras? Decierto à lo que te hiziere heredar Kemos tu Dio, à el heredarás, y à todo lo que hizo de ſterrar .A. nueſtro Dio delante nos à el heredaremos. Y agora ſi mejor, mejor tu, mas que Balak hijo de Sippor Rey de Moab, ſi contendiendo contendio con Iſrael? ſi peleando peleó cõ ellos? Quando eſtava Iſrael en Heſbó y en ſus arrabales, y en Aroher y en ſus arrabales, y en todas las villas que ſobre terminos de Arnon trezientos años, y por que no eſcapaſtes en la hora eſſa? E yo no pequè à ti, y tu hazien comigo mal para pelear comigo, juzge .A. el juzgan oy entre hijos de Iſrael y entre hijos de Hamón. Y no oyó Rey de hijos de Hamon à palabras de Yphtah que embió à el. Y fue ſobre Yphtah eſpiritu de .A., y paſſó à Gilad y à Menaſſeh, y paſſó al Mizpè Gilad, y de Mizpè Gilad paſſó à hijos de Hamon. Y prometiò Yphtah promeſſa à .A. y dixo, ſi dando dieres à hijos de Hammon en mi mano. Y ſera el ſalien que ſaliere de puertas de mi caſa à mi enquentro, en mi tornar en paz de hijos de Hamon, y ſera à .A., y alçarlohe alçacion. Y paſſó Yphtah à hijos de

Hammon para pelear con ellos, y diolos .A. en su mano. E hiriolos de Harohel hasta tu vinien à Minnith, veinte villas, y hasta Abel de las viñas, herida grande mucho, y fueron quebrantados hijos de Hamon delante hijos de Israel. Y vino Yphtah à la Mizpah à su casa, y he su hija salièn à su enquentro con adufles y con danças, y solamente ella vnica no à el de ella hijo, o hija. Y fue como su ver à ella, y rompio à sus paños y dixo; Ay mi hija que conturbando me heziste conturbar! y tu fuiste en mis conturbantes, e yo abri mi boca à .A. y no podre para tornar. Y dixo à el, mi padre abriste tu boca à .A., haz à mi como salio de tu boca pues que hizo à ti .A. venganças de tus enemigos, de hijos de Hammon. Y dixo à su padre, sea hecho à mi la cosa esta, afloxa de mi dos meses, y andaré y decendere sobre los montes, y lloraré sobre mis virginidades, yo y mis compañeras. Y dixo, anda, y embió à ella dos meses, y anduvo ella y sus compañeras y lloró sobre sus virginidades sobre los montes. Y fue de fin de dos meses, y tornose à su padre, e hizo à ella à su promessa que prometio, e ella no conocio varon; y fue fuero en Israel. De año à año andavan hijas de Israel para lamentar à hija de Yphtah el Giladita quatro dias en el año.

CAP. XII.

Y Fue apañado varon de Ephraim y passó à Septentrion, y dixeron à Yphtah porque passaste para pelear cõ hijos de Hammon, y à nos no llamaste para andar cõtigo tu casa arderemos sobre ti con fuego. Y dixo Yphtah à ellos, varon de baraja fui yo, y mi pueblo, y hijos de Hãmon mucho, y exclamé à vos y no salvastes à mi de su mano. Y vide que no tu salvàn, y puse mi alma en mi palma, y passé à hijos de Hãmon, y diolos .A. en mi mano, y por que subistes à mi el dia este para pelear comigo? Y congregó Yphtah à todos varones de Gilad y peleó con Ephraim e hirieron varones de Gilad à Ephraim, por que dixerõ escapadizos de Ephraim vos, Gilad entre y Ephraim, entre Menasseh. Y prendio Gilad à passages del Yarden à Ephraim, y era quando dezian escapadizos de Ephraim, passaré? y dezian à el varones de Gilad, si Ephrateo tu? y dezian no. Y dezian à el, di agora Sciboleth, y dezian Siboleth, y no acertava para hablar assi, y travavan à el y degollavanlo à passajes del Yarden, y cayó en la hora essa de Ephraim quarẽta y dos mil. Y juzgó Yphtah à Israel seys años, y murio Yphtah el Giladita y fue enterrado en de ciudades de Gilad. Y juzgó empos el Iàsrael Ybzan de Beth Lahem. Y fue à el treinta hijos, y treinta hijas embió à fuera, y treinta hijas truxó para sus hijos de fuera, y juzgó à Israel siete años. Y muriò Ybsan y fue enterrado en Beth Lahem. Y juzgó empos el à Israel Elon el Zebulonita, y juzgó à Israel dies años. Y murio Elon el Zebulonita, y fue enterrado en Ayalon en tierra de Zebulun. Y juzgó despues del à Israel Habdon hijo de Hilel el Pirhathonita. Y fue à el quarenta hijos, y treinta hijos de hijos, caualgantes sobre setenta borricos, y juzgó à Israel ocho años. Y murio Habdon hijo de Hilel el Pirhathonita, y fue enterrado en Pirhathon en tierra de Ephraim en monte de Hamalek.

CAP. XIII.

Y Añadieron hijos de Israel para hazer el mal en ojos de .A., y diolos .A. en poder de Pelistim quarenta años.

APHTHORA 35.

Y Fue varon vno de Zorhah de linage del Danita y su nõbre Manoah, y su muger mañera y no paria. Y apareciose Angel de .A. à la muger, y dixo à ella; he agora tu mañera y no pariste, y encintarteàs y pariras hijo. Y agora guardate agora, y no bevas vino y vino viejo, y no comas todo immundo. Que he tu encintada y parirás hijo, y navaja no subira sobre su cabeça, que apartado del Dio sera el moço del vientre, y el ẽpeçará à salvar à Israel de mano de Pelistim. Y vino la muger y dixo à su marido por dezir, varon del Dio vino à mi y su vista como vista de Angel del Dio temeroso mucho, y no le demandè adò de aqui el, y à su nõbre no denunciò à mi. Y dixo à mi, he tu ẽcintada y pariras hijo, y agora, no bevas vino, ni vino viejo ni comas ninguna immundicia, que apartado del Dio sera el moço desde vientre hasta dia de su muerte. Y oró Manoah à .A. y dixo: ruego mi Señor, varon del Dio que embiaste vẽga agora mas à nos, y amonestenos que haremos al moço el que naciére. y oyó el dio en voz de Manoah, y vino angel del Dio mas à la muger, y ella estàn en el campo, y Manoah su marido no con ella. Y apressuró la muger y corrio, y denunciò à su marido, y dixo à el, he fue aparecido, à mi el varon que vino en el dia à mi. Y levantose y anduvo Manoah empos su muger, y vino al varõ y dixo à el, si tu el varõ que hablaste à la muger? y dixo, yo.

Y

Digitized by Google

Y dixo Manoah, agora venga tu palabra, que ſera juyzio del moço y ſu hecho. Y dixo Angel de .A. à Manoah: de todo lo que dixe à la muger ſe guarde. De todo lo que ſaliere de vid de vino, no coma, y vino ni vino viejo no beva, y ninguna immundicia no coma, todo lo que le ẽcomẽdé lo guardará. y dixo Manoah à Angel de .A. detendremos ruego àti y haremos delante ti cabrito de cabras. y dixo Angel de .A. à Manoah: ſi me detuvieres no comeré en tu pan, y ſi hizieres alçacion à .A. la alçaràs, que no ſupo Manoah que Angel de .A. el. Y dixo Manoah à Angel de .A. que tu nombre quando venga tu palabra y honrarteemos. Y dixo el Angel de .A., por que eſto demandas por mi nõbre y el encubierto? Y tomó Manoah à cabrito de las cabras y al preſente, y ſubio ſobre la peña delante .A. y hazien maravillas por hazer, y Manoah y ſu muger veyentes. Y fue en ſubir la llama de ſobre la ara à los cielos, y ſubio Angel de .A. en llama de la ara, y Manoah y ſu muger veyentes, y echaronſe ſobre ſus fazes à tierra. Y no añadio mas Angel de .A. para ſer aparecido à Manoah, ni à ſu muger, entonces ſupo Manoah que Angel de .A. el. Y dixo Manoah à ſu muger, muriendo morremos, que Dios vimos. Y dixo à el ſu muger, ſi envoluntára .A. para matarnos, no tomára de nueſtra mano alçacion y preſente, y no nos amoſtrára à todas eſtas, y como hora (eſta) no nos hiziera oyr como eſta. Y pario la muger hijo y llamó à ſu nõbre Simſon; y engrandecio el Moço y bendixolo .A.. Y empeçó eſpiritu de .A. para eſforçarlo en real de Dan, entre Zorhah y entre Eſthaol.

Cap. XIV.

Y Decendio Simſon à Timnah: y vido muger en Timnah de hijas de Peliſtim y ſubio y denunciò à ſu padre y à ſu Madre, y dixo, muger vide en Timnah de hijos de Peliſtin, y agora tomad à ella à mi por muger. Y dixo à el ſu padre y ſu madre, ſi no en hijas de tus hermanos y en todo mi pueblo muger, que tu andàn para tomar muger de Peliſtim los incircunciſos? y dixo Simſon à ſu padre à ella toma à mi, que ella plugo en mis ojos. Y ſu padre y ſu madre no ſupieron que de .A. ella, que achaque el buſcàn de Peliſtim, y en la hora eſſa Peliſtim podeſtantes en Iſrael. Y decendio Simſon y ſu padre y ſu madre à Timnath, y vinieron haſta viñas de Timnah, y he cadillo de leones bramàn à ſu enquentro. Y proſperó ſobre el eſpiritu de .A. y hendiolo como hender al cabrito, y algo no en ſu mano, y no denunciò à ſu padre y ſu madre à lo que hizo. Y decendio y habló à la muger, y plugo en ojos de Simſon. Y tornó deſpues de dias para tomarla, y llegoſe para ver à caedura del leon, y he enxãbre de abejas en cuerpo del leon, y miel. Y tomòlo à ſus palmas, à anduvo andando, y comiendo, y anduvo à ſu padre y à ſu madre, y dio à ellos y comieron, y no denunciò à ellos que de cuerpo del leon tomó la miel. Y decendio ſu padre à la muger, e hizo alli Simſon banquete, que aſſi hazian los mancebos. Y fue como ſu ver à el, y tomaró treinta cõpañeros y fueron con el. Y dixo à ellos Simſon denunciarè agora à vos adevinacion, ſi denunciando denunciaredes à ella à mi, ſiete dias del cõbite, y hallaredes, y dare á vos treinta ſavanas, y treinta mudas de paños. Y ſi no pudieredes para denunciar à mi y daredes vos à mi treinta ſavanas y treinta mudas de paños, y dixeron à el, denuncia tu adevinacion, y oírlaemos. Y dixo à ellos, del comien ſalio comida y de fuerte ſalio dulce; y no pudieron para denunciar la adevinacion tres dias. Y fue en el dia el ſeteno y dixerõ à muger de Simſon, ſombaye à tu marido y denunciará à nos à la adevinacion por que no ardamos à ti y à caſa de tu padre en fuego, ſi para heredarnos llamaſtes à nos aqui. Y lloró muger de Simſon cerca el, y dixo, decierto me aborriceſte y no me amaſte, la adevinacion denunciaſte à hijos de mi pueblo y à mi no denunciaſte, y dixo à ella, he à mi padre y à mi madre no denuncie, y à ti denunciarè? Y lloró ſobre el ſiete los dias que era à ellos el cõbite, y fue en dia el ſeteno, y denunciò à ella que lo apretò, y denunciò la adevinacion à hijos de ſu pueblo. Y dixeron à el varones de la ciudad en el dia el ſeteno antes que ſe puſieſſe el Sol, que dulce mas que miel, y que fuerte mas que leon? y dixo à ellos, ſi no ararades con mi bezerra, no hallaredes mi adevinarió. Y proſperó ſobre el, eſpiritu de .A. y decendio à Askelon, y hirio dellos treinta varones, y tomó à ſus paños y dio las mudas à denunciantes la adevinacion, y erecio ſu furor y ſubio à caſa de ſu padre. Y fue muger de Simſon à ſu cõpañero que acompañò à el.

Cap. XV.

Y Fue (de pues) de dias, en dias de ſegadas de trigos, y viſitó Simſon à ſu muger con cabrito de cabras, y dixo vendre á mi muger à la camara, y nolo dexò ſu padre

padre para venir. y dixo su padre, diziédo dixe que aborreciédo la aborreciste, y dila à tu cõ pañero, decierto su hermana la pequeña buena mas que ella, sea agora à ti en su lugar. Y dixo à ellos Simson inocente soy esta vez de Peliștim si hazien yo con ellos mal. Y anduvo Simson y prendio trezientas raposas, y tomó tizones, y bolvio cola à cola, y puso tizon vno entre dos las colas en medio. Y encendio fuego en los tizones, y embió en miesses de Peliștim, y encendio de haz y hasta gavilla y hasta viña y oliva. Y dixeron Peliștim, quien hizo esto? y dixerõ, Simsõ yerno del Timneo que tomó à su muger y diola à su compañero, y subieron Peliștim y ardieron à ella y à su padre en fuego. Y dixo à ellos Simson si aviades de hazer como esto? que si me venguè en vos, empues me vedarè? E hirio à ellos peones con cavalleros herida grande, y decendio y estuvo en resquicio de peña de Hetam Y subieron Peliștim y posaron en Yehudah, y estendieronse en Lahin. Y dixerõ varones de Yehudah, por que subistes contra nos? y dixeron, por prender à Simson subimos, por hazer à el como hizo à nos. Y decendieron tres mil varones de Yehudah à resquicio de peña de Hetam, y dixerõ à Simson, decierto supiste que podestantes en nos Peliștim, y que esto heziste à nos? y dixo à ellos como hizieron à mi assi hize à ellos. Y dixerõ à el para prenderte decendimos para darte en mano de Peliștim, y dixo à ellos Simson jurad en mi que no encontredes en mi vos. Y dixeron à el por dezir, no, salvo atando te ataremos y darteemos en su mano, y matando no te mataremos, y ataronlo con dos cuerdas nuevas y hizieronlo subir de la peña. El vino hasta Lehi, y Peliștim aublaron à su enquentro. Y prosperó sobre el espiritu de .A., y fueron las cuerdas que sobre sus braços como lino que encendieron en fuego, y fueron desleydas sus ataduras de sobre sus manos. Y hallò quixada de asno tierna, y tendio su mano y tomola y hirio con ella mil varones. Y dixo Simson, con quixada del asno à monton de montones, con quixada del asno heri mil varones. Y fue como su acabar de hablar, y echó la quixada de su mano, y llamó al lugar esse Ramath lehi. Y assedeciose mucho y llamó à .A. y dixo. tu diste en mano de tu siervo à la salvacion la grande esta, y agora moriré con sed? y caëre en mano de los incircunçisos? Y partio el Dio à muela que en la quixada, y salierõ della aguas y bevio, y tornose su espiritu y bevio, por tanto llamó su nombre fuente del llaman, que en la quixada hasta el dia este. Y juzgó à Israel en dias de Peliștim veinte años.

Cap. XVI.

YAnduvo Simson à Hazath y vido alli muger mesonera y vino à ella. A Hazatim fue denunciado por dezir, vino Simson aqui, y rodearon y acecharon à el toda la noche en puerta de la ciudad, y callaron toda la noche por dezir, hasta luz de la mañana y matarlohemos. E yazio Simson hasta media noche, y levantose en mitad de la noche, y travó por puertas de portal de la ciudad, y por dos los umbrales, y moviolas con la cerradura y puso sobre sus ombros. Y subiolas à cabeça del monte que sobre fazes de Hebron. Y fue despues assi y amó muger en arroyo de Sorok, y su nombre Delilah. Y subieron à ella señores de Peliștim y dixeron à ella, sombaye à el, y vé en que su fuerça grande, y en que podremos à el, y atarlohemos para afligirlo, y nos daremos à ti cada vno, mil y cien pesos de plata. Y dixo Delilah à Simson denuncia agora à mi en que tu fuerça grande, y con que seras atado para afligirte? Y dixo à ella Simson si me atàren con cuerdas (de vergas) verdes que no fueron secas, y enfermarmehe y sere como vno de los hõbres. Y hizieron subir à ella señores de Peliștim siete sogas (de vergas) verdes que no fueró secas y atòlo con ellas. Y el acechador estan à ella en la camara: y dixo à el Peliștim sobre ti Simson, y arrancó à las vergas como es arrancado hilo de estopa en su oler fuego, y no fue sabida su fuerça. Y dixo Delilah à Simson; he burlaste en mi y hablaste en mi mentiras, agora denuncia ruego à mi con que seras atado. Y dixo à ella si atar me atassen con sogas nuevas que no fue hecho con ellas obra, y enfermarmehe y sere como vno de los hombres. Y tomó Delilah sogas nuevas y atòlo con ellas y dixo à el, Peliștim sobre ti Simson; y el acechador estan en la camara, y arrancòlas de sobre sus braços como hilo. Y dixo Delilah à Simson, hasta aqui burlaste en mi y hablaste en mi mentiras, denuncia à mi con que seras atado; y dixo à ella si texeres à siete guedejas de mi cabeça con el lizo. E hincó con estaca, y dixo à el, Peliștim sobre ti Simson, y despertose de su sueño y movio à la estaça de la texedura y al lizo. Y dixo à el, como dizes te amo, y tu coraçon no comigo? estas tres vezes burlaste en mi, y no denunciaste à mi en que tu fuerça la grande.

Y fue

Y fue que apretò à el con ſus palabras todos los dias y fatigòlo, y acortòſe ſu alma para morir. Y denunciò à ella todo ſu coraçon y dixo à ella, navaja no ſubio ſobre mi cabeça que apartado del Dio yo de vientre de mi madre, ſi fuere traſquilado y apartarſeha de mi mi fuerça, y enfermarmehe y ſere como todos los hombres. Y vido Dililah que denunciò à ella à todo ſu coraçon, y embiò y llamò à Señores de Peliſtim por dezir, ſubid eſta vez que denunciò à mi à todo ſu coraçon y ſubieron à ella ſeñores de Peliſtim, y ſubieron la plata en ſus manos. E hizolo adormecer ſobre ſus rodillas, y llamó al varon y traſquilò à ſiete guedejas de ſu cabeça, y empeçó de afligirlo, y tiròſe ſu fuerça de ſobre el. Y dixo Peliſtim ſobre ti Simſon, y deſpertoſe de ſu ſueño y dixo, ſaldrè como vez en vez, y ſacudirmehe, y el no ſupo que .A. ſe tirò de ſobre el. Y travaronlo Peliſtim y arrancaron à ſus ojos, e hizieron decender à el à Hazzath y ataronlo con harropeas, y fue molien en caſa de los encarcelados. Y empeçó cabel lo de ſu cabeça de hermollecer deſpues que fue traſquilado. Y Señores de Peliſtim ſe apañaron para ſacrificar ſacrificio grande à Dagon ſu dio, y por alegria, y dixerõ dio nueſtro dio en nueſtra mano à Simſon nueſtro enemigo. Y vieron à el el pueblo, y alabaron à ſu dio, que dixeron dio nueſtro dio en nueſtra mano à nueſtro enemigo, y à deſtruyèn nueſtra tierra, y el que muchiguò à nueſtros matados. Y fue como aboniguandoſe ſu coraçon y dixeron, llamad à Simſon atrebejará à nos, y llamaron à Simſon de caſa de los encarcelados, y burlò delante ellos, e hizieron eſtar à el entre los pilares. Y dixo Simſon al moço el travan por ſu mano, dexa à mi, hazme palpar à los pilares que la caſa compueſta ſobre ellos, y aſufrirmehe ſobre ellos. Y la caſa llena de varones y mugeres, y alli todos ſeñores de Peliſtim ſobre el techo como tres mil varones y mugeres, los veyentes en eſcarnio de Simſon. Y llamó Simſon à .A. y dixo: mi ſeñor .A. miembrame agora y eſfuerçame agora decierto la vez eſta el Dio, y vengarmehe vengança vna de dos mis ojos de Peliſtim. Y abraçó Simſon à dos los pilares del medio, que la caſa compueſta ſobre ellos, y fue aſufrido ſobre ellos, vno en ſu derecha, y vno en ſu izquierda. Y dixo Simſon, muera mi alma con Peliſtim, y acoſtòſe con fuerça, y echó la caſa ſobre los ſeñores, y ſobre todo el pueblo que en ella, y fueron los muertos que hizo morir en ſu muerte, muchos mas de los que hizo morir en ſus vidas. Y decendieron ſus hermanos y toda caſa de ſu padre, y llevaron à el y ſubieron y enterraron à el entre Zorhàh, y entre Eſtaol, en fueſſa de Manoah ſu padre y el juzgó à Iſrael veinte años.

Cap. XVII

Y Fue varon de monte de Ephraim, y ſu nombre Mihayhu. Y dixo à ſu madre mil y cien peſos de la plata que fue tomada à ti, y tu maldixiſte, y tambien dixiſte en mis orejas, he la plata comigo yo la tomè Y dixo ſu madre, bendito mi hijo de .A.. Y tornó à mil y cien (peſos) de la plata à ſu madre, y dixo ſu madre ſantificando ſantifiquè à la plata à .A. de mi mano à mi hijo para hazer doladizo y fundicion, y agora la tornaré à ti. Y tornó à la plata de ſu madre, y tomó ſu madre dozientos (peſos) de plata y diola al platero e hizola doladizo y fundicion, y fue en caſa de Mihayhu. Y el varon Mihah à el caſa de idolos, e hizo à el eſpaldar y teraphim y henchio à mano de vno de ſus hijos y fue à el por ſacerdote. En los dias eſſos no Rey en Iſrael, cada vno lo derecho en ſus ojos hazia. Y fue moço de Bethlehem Yehudah, de linage da Yehudah, y el, Levita, y el peregrinàn alli. Y anduvo el varon de la ciudad de Bethlehem Yehudah, para morar en lo que hallaſſe: y vino à monte de Ephraim haſta caſa de Mihah para hazer ſu carrera. Y dixo à el Mihah de donde vienes? y dixo à el, Levita yo de Bethlehẽ Yehudah, yo andàn para morar en lo que hallare. Y dixo à el Mihah eſtá comigo y ſe à mi por padre y por ſacerdote, e yo darè à ti diez (peſos) de plata al año, y orden de veſtidos y tu bivienda, y anduvo el Levita Y envoluntó el Levita para eſtar con el varon, y fue el moço à el como vno de ſus hijos. Y henchio Mihah à mano del Levita, y fue à el el moço por ſacerdote, y fue en caſa de Mihah. Y dixo Mihah, agora ſé que beneficiará .A. à mi, que fue à mi el Levita por ſacerdote.

Cap. XVIII.

EN los dias eſſos no Rey en Iſrael, y en los dias eſſos tribu del Dani buſcan à el heredad para eſtar, que no cayò à el haſta el dia eſſe entre tribus de Iſrael por heredad. Y embiaron hijos de Dan de ſu linage cinco varones de ſus partes, varones hijos de fonſado de Zorhah y de Eſtaol para eſculcar à la tierra y para eſpecularla, y dixeron à ellos, andad eſpeculad à la tierra; y vineiró à mon-

Digitized by Google

à monte de Ephraim hasta casa de Mihah, y manieron alli. Ellos cerca casa de Mihah, y ellos conocieron à voz del moço el Levita, y llegaronse alli y dixeron à el, quien te truxo? y que tu hazien aqui? y que à ti aqui? Y dixo à ellos, como esto y como esto hizo à mi Mihah, y alquilòme y fuy à el por sacerdote. Y dixeron à el demanda ruego en el Dio, y sabremos si prosperará nuestra carrera que nos andantes sobre ella. Y dixo à ellos el sacerdote, andad à paz, delante. A. vuestra carrera que andaredes en ella. Y anduvieron cinco los varones y vinieron à Lays, y vieron al pueblo que entre ella, estan afiuza como vsança de Sidonim sossegàn y enfiuzàn y no avergonçàn cosa en la tierra, ni heredàn Reyno, y lexanos ellos de Sidonim y negocio no à ellos con hombre. Y vinieron à sus hermanos à Zorhah, y à Hestaol, y dixeron à ellos sus hermanos, que vos? Y dixeron alevantate y subamos sobre ellos que vimos à la tierra, y he buena mucho, y vos callantes, no vos emperezedes à andar para venir por heredar la tierra. Como vuestro venir vendredes al pueblo sossegàn, y la tierra ancha de lugares que la dio el Dio en vuestra mano, lugar que no alli mengua de ninguna cosa que en la tierra. Y movieronse de alli de linage del Dani de Zorhah y Hestaol, seys cientos varones ceñidos de armas de pelea. Y subieron y posaron en Kiriath Yeharim en Yehudah: por tanto llamaron al lugar esse Real de Dan hasta el dia este, he empos Kiriath Yeharim. Y passaron de alli à monte de Ephraim y vinieron hasta casa de Mihah. Y respondieron cinco los varones los andantes para esculcar à la tierra de Lays, y dixeron à sus hermanos, si supistes que ay en las casas estas espaldar y Teraphim y doladizo y fundicion? y agora sabed que haredes. Y llegaronse alli y vinieron à casa del moço el Levita à casa de Mihah, y demandaron à el por paz. Y seys cientos varones ceñidos de armas de su pelea estantes en entrada de la puerta, que de hijos de Dan. Y subieron cinco los varones los andantes para esculcar à la tierra, vinieron alli, y tomaron al doladizo y al espaldar, y à los teraphim, y à la fundicion, y el sacerdote parado en la entrada de la puerta, y seys cientos los varones ceñidos de armas de la pelea. Y estos vinieron à casa de Mihah y tomaron al doladizo y al espaldar, y à los teraphim y à la fundicion, y dixo à ellos el sacerdote que vos hazientes? Y dixeron à el, calla, pon tu mano sobre tu boca y anda con nos y sé à nos por padre y por sacerdote, si mejor tu ser sacerdote en casa de varon vno, o tu ser sacerdote à tribu y linaje en Israel? Y aboniguòse coraçon del sacerdote y tomó al espadar, y à los teraphim, y al doladizo, y vino entre el pueblo. Y bolvieron y anduvieron, y pusieron à la familia y al ganado y lo preciado delante ellos. Ellos se alexaron de casa de Mihah, y los varones que en las casas que cerca casa de Mihah fueron apañados y alcançaron à hijos de Dan. Y llamaron à hijos de Dan y arrodearon à sus fazes, y dixeron à Mihah, que à ti que fuiste apañado. Y dixo, à mi Dio que hize tomastes y al sacerdote y anduvistes, y que à mi mas? y por que esto dezides à mi que à ti? Y dixeron à el hijos de Dan; no hagas oyr tu voz con nos, por que no enquentren en vos varones amargos de alma, y tajarás tu alma, y alma de los de tu casa. Y anduvieron hijos de Dan à su carrera; y vido Mihah que fuertes ellos mas que el, y bolviose y tornose à su casa. Y ellos tomaron à lo que hizo Mihah y al sacerdote que era à el y vinieron sobre Lays à pueblo sossegàn y enfiuzán e hirieron à ellos à boca de espada: y à la ciudad ardieron en fuego. Y no escapàn que lexana ella de Zidon y negocio no à ellos con hombre, y ella en el valle que à Beth Rehob, y fraguaron à la ciudad y estuvieron en ella. Y llamaron nombre de la ciudad Dan, en nombre de Dan su padre, que fue nacido à Israel, y decierto Lays nóbre de la ciudad de primero. Y alevantaron à ellos hijos de Dan al doladizo, y Yehonathan hijo de Gherson hijo de Menasseh el y sus hijos fueron sacerdotes à tribu del Dani hasta dia de captivar la tierra. Y pusieron à ellos al doladizo de Mihah que hizo todos dias de ser casa del Dio en Sylóh.

CAP. XIX.

Y Fue en los dias essos, y Rey no en Israel: y fue varon Levita morân en rincones de monte de Ephraim y tomó à el muger manceba de Bethlehé de Yehudah. Y erró sobre el su manceba, y anduvo de con el à casa de su padre à Bethlehem de Yehudah, y fue alli año y quatro meses. Y llevantose su marido y anduvo empos ella para hablar sobre su coraçó para hazerla tornar, y su moço con el, y par de asnos: y truxolo à casa de su padre, y violo padre de la moça y alegrose à su enquentro. Y travó por el su suegro padre de la moça, y estuvo con el tres dias, y comieron y bevieron y manieron alli.

Y fue

Digitized by Google

Y fue en el dia el quarto madrugaron por la mañana y levantoſe para andar, y dixo padre de la moça à ſu yerno, aſſufre tu coraçon con pedaço de pan y deſpues andaredes. Y aſſentaronſe y comieron ambos ellos à vna, y bevieron. y dixo padre de la moça al varon, envolunta ruego y mane y aboniguarſeha tu coraçon. Y levantoſe el varon para andar, y porfió cõ el ſu ſuegro, y tornòſe y manio alli. Y madrugó por la mañana el dia el quinto para andar, y dixo padre de la moça aſſufre ruego à tu coraçon, y detardaronſe haſta declinar el Sol el dia y comierõ ambos ellos. Y levantoſe el varõ para andar el y ſu manceba y ſu moço, y dixo à el ſu ſuegro padre de la moça, he agora ſe afloxó el dia para atardear, manid agora, he pueſto el Sol, duerme aqui, y aboniguarſeha tu coracon y madrugaredes mañana à vueſtra carrera, y andaras à tus tiẽdas. Y no quiſo el varõ para manir, y levantoſe y anduvo y vino haſta eſcuẽtra Yebus, ella Yeruſalaim, y con el, par de aſnos cinchados y ſu manceba con el. Ellos cerca Yebus, y el dia decendio mucho, y dixo el moço à ſu ſeñor, anda agora y llegarnosemos à la ciudad del Yebus eſta, y maniremos en ella. Y dixo à el ſu ſeñor no nos alleguemos à ciudad de eſtraño, que no de hijos de Iſrael ellos, y paſſaremos haſta Gibbah. Y dixo à ſu moço, anda y lleguemos en vno de los lugares, y maniremos en Gibbah, o en la Ramah. Y paſſaron y anduvieron, y puſoſe à ellos el Sol cerca la Gibbah que à Binyamin. Y llegaronſe alli para venirà manir en Gibbah, y vino y aſſentoſe en la plaça de la ciudad, y no varon apañàn à ellos à caſa para manir. Y he varõ viejo viniẽn de ſu obra del campo en la tarde, y el varõ de monte de Ephraim, y el moràn en Gibbah, y varones del lugar hijos de Binyamin. Y alçò ſus ojos y vido al varõ el caminante en plaça de la ciudad, y dixo el varon el viejo, adò andas, y de donde vienes? Y dixo à el paſſantes nos de Bethlehẽ de Yehudah haſta rincones de monte de Ephraim, de alli yo, y anduve haſta Bethlehẽ de Yehudah, y à caſa de. A. yo andàn, y no varõ apañan à mi à caſa. Y tambiẽ paja tambien cevada ay para nueſtros aſnos, y tambiẽ pan y vino ay à mi, y à tu ſierva, y al moço con tus ſiervos, no falta de ninguna coſa. Y dixo el varon el viejo, paz à ti, decierto toda tu falta ſobre mi, ſalvo en la plaça no duermas. Y truxolo à ſu caſa, y proveyò à los aſnos y lavaron à ſus pies y comieron y bevieron. Ellos aboniguantes à ſu coraçon, y he varones de la ciudad, varones hijos de maldad, arrodearon à la caſa batientes à la puerta, y dixeron al varon ſeñor de la caſa, el viejo, por dezir, ſaca el varon que vino à tu caſa y conocerlohemos. Y ſalio à ellos el varon ſeñor de la caſa y dixo à ellos, no mis hermanos, no emmaleſcades ruego, pues que vino el varon eſte à mi caſa, no hagades à la vileza eſta. He mi hija la donzella y ſu manceba ſacare agora à ellas afligid à ellas, y hazed à ellas lo bueno en vueſtros ojos, y al varon eſte no hagades la coſa la vil eſta. Y no quiſieron los varones por oyr à el, y travó el varon por ſu manceba y ſacola à ellos afuera, y conocieron à ella, y eſcarnecieron en ella toda la noche haſta la mañana, y embiaronla en ſubiendo la mañana. Y vino la muger declinandoſe la mañana, y cayò à puerta de caſa del varon, que ſu ſeñor alli, haſta la luz. Y levantoſe ſu ſeñor por la mañana y abrio puertas de la caſa y ſalio para andar à ſu carrera, he la muger ſu manceba caída à la puerta de la caſa, y ſus manos ſobre el umbral. Y dixo à ella levantate, y andaremos, y no reſpondié, y tomò la ſobre el aſno, y levantoſe el varon y anduvo à ſu lugar. Y vino à ſu caſa, y tomó al cuchillo y travó por ſu manceba y deſmembròla por ſus hueſſos por doze miembros, y embiola en todo termino de Iſrael. Y era todo el veyèn y dezia, no fue, y no fue viſto como eſto deſde dia de ſubir de hijos de Iſrael de tierra de Egypto haſta el dia eſte, poned à vos ſobre ella, aconſejad y hablad.

CAP. XX.

Y Salieron todos hijos de Iſrael y fue apañada la compaña, como varon vno, de Dan y haſta Beerſabah y tierra del Gilhad, à. A. al Mizpah. Y pararonſe ſeñores de todo el pueblo, todos tribus de Iſrael en compaña de pueblo del Dio, quatrocientos mil varones infantes deſenvaynàn eſpada. Y oyerõ hijos de Binyamin que ſubieron hijos de Iſrael al Mizpah, y dixerõ hijos de Ilrael, hablad como fue la maldad eſta? Y reſpondio el varõ el Levita, marido de la muger la matada y dixo, à la Gibbah que à Binyamin vine yo y mi manceba para manir. Y levantaronſe ſobre mi ſeñores de la Gibbah, y arrodearon ſobre mi à la caſa de noche, à mi penſaron por matar, y à mi manceba, afligieron y murio. Y travé por mi manceba, y deſmembrèla, y embièla por todo termino de heredad de Iſrael, que hizieron luxuria y vileza en Iſrael. He todos vos hijos de Iſrael, dad à vos palabra y conſejo aqui. Y levantoſe todo

Digitized by Google

el pueblo, como varon vno, por dezir, no andemos alguno à su tienda, y no nos llegaremos alguno à su casa. Y agora esta la cosa que haremos à la Gibbah sobre ella por suerte. Y tomaremos diez varones por ciento de todos tribus de Israel y ciento por mil, y mil por millaria para tomar vianda para el pueblo, para hazer para su venir à Gibbah de Binyamin como toda la vileza que hizo en Israel. Y fue apañado todo varon de Israel à la ciudad, como varon vno compañeros. Y embiaron tribus de Israel varones en todos tribus de Binyamin por dezir, que la malicia esta que fue hecha en vos? Y agora dad à los varones hijos de maldad que en la Gibbah y matarlos emos, y escombraremos el mal de Israel; y no quisieron Binyamin por oyr en voz de sus hermanos hijos de Israel. Y apañaronse hijos de Binyamin de las ciudades à la Gibbah para salir à la pelea con hijos de Israel. Y fueron contados hijos de Binyamin en el dia esse de las ciudades veinte y seys mil varones desenvaynan espada, defuera de moradores de la Ghibbah fueron contados siete cientos varones mancebos. De todo el pueblo este siete cientos varones mancebos izquierdos de mano su derecha, todos estos afondeavan con piedra al cabello, y no erravan. Y varon de Israel fueron contados afuera de Binyamin quatrocientos mil varones desenvaynan espada: todos estos varones de pelea. Y levantaronse y subieron à Beth-el y demandaron en el Dio, y dixeron hijos de Israel quien subira por nos en principio à la pelea con hijos de Binyamin? y dixo. A., Yehudah en principio. Y levantaronse hijos de Israel por la mañana, y posaron sobre Ghibbah. Y salio varon de Israel à la pelea cõ Binyamin, y ordenarõ con ellos varon de Israel pelea sobre la Gibbah. Y salierõ hijos de Binyamin de la Gibbah, y dañarõ en Israel en el dia esse veinte y dos mil varones à tierra. Y esforçose el pueblo, varõ de Israel, y añadieron por ordenar pelea en el lugar que ordenaron alli en el dia el primero. Y subierõ hijos de Israel y lloraron delante. A. hasta la tarde y demandaron en. A. por dezir, si añadiré por llegar á la pelea con hijos de Binyamin mi hermano? y dixo. A. subid à el. Y llegaronse hijos de Israel à hijos de Binyamin en el dia el segundo. Y salio Binyamin à su enquẽtro de la Gibbah, en dia el segundo, y dañaron en hijos de Israel mas deziocho mil varones à tierra, todos estos desenvaynantes espada. Y subieron todos hijos de Israel y todo el pueblo y vinieron á Beth-El. Y lloraron y estuvieron alli delante. A. y ayunaron en el dia esse hasta la tarde, y alçaron alçaciones y paces delante. A.. Y demandaron hijos de Israel en. A., y alli Arca del firmamento del Dio en los dias essos. Y Pinhas hijo de Elhazar hijo de Aron estàn delante el en los dias essos, por dezir: si añadirè mas para salir à la pelea contra hijos de Binyamin mi hermano si me vedaré? y dixo. A., subid que mañana lo dare en tu mano. Y puso Israel celada à la Gibbah derredor. Y subieron hijos de Israel à hijos de Binyamin en el dia el tercero, y ordenaron contra Gibbah como vez en vez. Y salieron hijos de Binyamin à enquentro del pueblo, y arrancaronse de la ciudad, y empeçarõ por herir del pueblo matados como vez en vez por calçadas, que vna subia à Beth-El, y vna à Gibbah en el campo, como treynta varones en Israel, Y dixeron hijos de Binyamin llagados ellos delante nos como en la primera, e hijos de Israel dixeron huyamos, y arranquemoslo de la ciudad à las calçadas. Y todo varon de Israel se levantaron de su lugar y ordenaron en Bahal Tamar y celada de Israel saliẽn de su lugar de yervaçal de Gabah. Y vinieron de escuentra à la Gibbah diez mil varones escogidos de todo Israel, y la pelea se engravecio, y ellos no supieron que llegàn sobre ellos el mal. Y llagò. A. à Binyamin delante Israel y dañaron hijos de Israel en Binyamin en el dia esse veinte y cinco mil y cien varones, todos estos desenvaynantes espada. Y vieron hijos de Binyamin que fueron llagados, y dieron varon de Israel lugar à Binyamin que se enfiuzaron à la celada que pusieron sobre la Gibbah, Y la celada apressuraron y estendieronse sobre la Gibbah, y sontraxò la celada e hirio à toda la ciudad à boca de espada. Y el plazo era à varon de Israel con la celada, muchiguar para hazer alçar coluna de humo de la ciudad. Y bolviose varon de Israel en la pelea y Binyamin empeçó por herir matados en varon de Israel como treinta varones, que dixeron decierto llagando fue llagado el delante nos, como en pelea la primera. Y la flama empecó para subir de la ciudad (como) pilar de humo, y cató Binyamin empos del, y he subio ardedura de la ciudad à los cielos. Y varon de Israel se bolvio y apresurose varon de Binyamin, que vido que llegò sebre el, mal Y cataron delante varon de Israel à carrera del desierto y la pelea lo alcançava, y los que de las ciudades, dañantes à el en medio del.

Arro-

Digitized by Google

Arrodearõ à Binyamin hizieronlo perſiguir dela poſada, hizierõlo piſar haſta eſcuentra la Ghibbah de eſclarecimiento del Sol. Y cayeron de Binyamen deziocho mil varones, à todos eſtos varones de fonſado. Y cataron y huyeron al deſierto à peña de Rimon y rebuſcaronlo por calçadas cinco mil varones, y perſiguieron empos del haſta Gidhon, y hirieron del dos mil varones. Y fue todos los caydos de Binyamin veinte y cinco mil varones deſenraynan eſpada en el dia eſſe, à todos eſtos varones de fonſado. Y cataron y huyeron al deſierto à peña de Rimon ſeys cientos varones y eſtuvieron en peña de Rimon quatro meſes. Y varon de Iſrael ſe tornaron á hijos de Binyamin y hirieronlos à boca de eſpada de ciudad, de hombres, haſta quatropea, haſta todo el hallado, tambien todas las ciudades las halladas encendieron en fuego.

Cap. XXI.

YVaron de Iſrael juró en la Mizpah por dezir: varon de nos no dé à ſu hija à Binyamin por muger. Y vino el pueblo à Beth-El, y eſtuvieron alli, haſta la tarde delante el Dio, y alçaron ſu voz y lloraron lloro grande. Y dixeron: por que .A. Dio de Iſrael fue eſto en Iſrael, por ſer menguado yo de Iſrael tribu vno? Y fue del dia ſiguiente y madrugaron el pueblo, y fraguaron alli ara alçaron alçaciones y pazes. Y dixeron hijos de Iſrael, quien que no ſubio en compaña de todos tribus de Iſrael à .A.? à que el juramento grande fue al que no ſubio à .A. à la Mizpah por dezir, matando ſera matado. Y arrepintieronſe hijos de Iſrael ſobre Binyamin ſu hermano, y dixeron, fue tajado oy tribu vno de Iſrael. Que haremos à ellos à los remanecidos para mugeres? y nos juramos en .A. por no dar à ellos de nueſtras hijas por mugeres. Y dixeron, quien vno de tribus de Iſrael que no ſubio à .A. à la Mizpah? y he no vino varon al real de Yabes Gilad à la compaña. Y fue contado el pueblo, y he no alli varon de moradores de Yabes Gilad. Y embiaron alli la compaña doze mil varones de hijos del fonſado: y encomendarõ à ellos por dezir, andad y heriredes à moradores de Yabes Gilad à boca de eſpada, y las mugeres y la familia. Y eſta la coſa que haredes, todo macho y toda muger ſabien yazida de macho deſtruiredes. Y hallaron de moradores de Yabes Gilad quatrocientas moças virgines que no conocio varon por yazida de macho, y truxeron à ellas al real à Syló qne en tierra de Kenaan. Y embiaron toda la compaña y hablaron à hijos de Binyamin que en peña de Rimon y llamaron à ellos paz. Y tornó Binyamin en la hora eſſa, y dieron à ellos las mugeres que abiviguaron de varones de Yabes Gilad, y no abaſtaron à ellos aſſi. Y el pueblo ſe arrepintio de Binyamin, que hizo .A. portillo en tribus de Iſrael. Y dixeron viejos de la compaña, que aremos à los remaneçidos para mugeres fue deſtruyda de Binyamin muger? Y dixeron, heredad de eſcapadura de Binyamin, y no ſea arrematado tribu de Iſrael. Y nos no podemos para dar à ellos mugeres de nueſtras hijas, que juraron hijos de Iſrael por dezir, maldito dan muger à Binyamin. Y dixeron, he paſcua de .A. en Syló de año en año que de Septentrion à Beth-el del eſclarecimiento del Sol à la calçada la ſubien de Beth-El á Sechem, y de Meridion à Lilbona. Y encomendaron à hijos de Binyamin por dezir, andad y aceladaredes en las viñas. Y veredes, y he ſi ſalieren hijas de Syló para baylar en dançaſ, y ſaldredes de las viñas y arrebataredes à vos cada vno ſu muger de hijas de Syló, y andaredes à tierra de Binyamin. Y ſera quando vinieren ſus padres o ſus hermanos para barajar con nos, y diremos à ellos, apiadadnos dellas qne no tomanos cada vno ſu muger en la pelea, que no vos diſtes à ellos para que eſta hora ſeades culpados. E hizieron aſſi hijos de Binyamin y tomaron mugeres por ſu cuenta de las baylantes que robaron, y anduvieron y tornaron à ſu heredad. Y fraguaron à las ciudades, y eſtuvieron en ellas. Y anduvieron de alli hijos de Iſrael en la hora eſſa cada vno à ſu tribu à ſu linaje: y ſalieron de alli cada vno à ſu heredad. En los dias eſſos no rey en Iſrael, cada vno lo derecho en ſus ojos hazia.

Tiene los Yuezes. Paſukim 618.

Acaba el libro de los Yuezes.

Digitized by Google

SEMUEL,
PRIMERO.

CAP. I.

YFUE varon vno de vna de las Ramoth Zophin, de monte * de Ephraim, y su nõbre Elkanah hijo de Yerohan, hijo de Elihu, hijo de Tohu, hijo de Zuph Ephrateo. Y à el dos mugeres, nombre de la vna Hanah, y nombre de la segunda Peninnah, y fue à Peninnah hijos, y à Hannah no hijos. Y subia el varon esse de su ciudad de año à año para encorvarse y para sacrificar à .A. Zebaoth en Silò, y alli dos hijos de Heli, Hophni y Pinhas sacerdote à .A.. Y fue el dia, y sacrificò Elkanah, y dio à Peninnah su muger y à todos sus hijos y sus hijas dones. Y à Hannah dio dadiva vna cõ fazes, que à Hannah amava, y .A. cerró su vulva Y ensañavala su combleça tambien saña por atristarla, que cerrò .A. à su vulva. Y assi hazia año en año, de tiempo de su subir en casa de .A., assi la ensañava, y llorava y no comia. Y dixo à ella Elkanah su marido: Hannah por que lloras, y por que no comes, y por que se emmalece tu coraçon? decierto yo mejor à ti mas que diez hijos. Y levantose Hannah empos su comer en Silóh, y empos bever, y Heli el sacerdote estan sobre la silla cerca umbral del palacio de .A.. Y ella amarga de alma, y orava à .A. y llorando llorava. Y prometio promessa y dixo .A. Zebaoth, si viendo vieres en aflicion de tu sierva, y te acordares de mi y no olvidares à tu sierva, y dieres à tu sierva simiente de varones, y darlohe à .A. todos dias de sus vidas, y navaja no subira sobre su cabeça. Y fue como muchiguò para orar delante .A. y Heli guardan à su boca. Y Hannah ella hablàn en su coraçon, solamente sus labrios eran movidos, y su voz no era oyda, y contòla Heli por borracha. Y dixo à ella Heli; hasta quando te emborracharas? aparta tu vino de sobre ti. Y respondio Hannah y dixo, no mi señor, muger dura de espiritu yo, y vino ni sizra no bevi, y derramé à mi alma delante .A.. No des à tu sierva delante (.A. como) hija de perversidad, que de muchedumbre de mi querella y mi saña hablè hasta aqui. Y respondio Heli y dixo, anda à paz, y Dio de Israel dé à tu demanda que demandaste de con el. Y dixo halle tu sierva gracia en tus ojos, y anduvo la muger à su carrera y comio, y sus iras no fueron à ella mas. Y madrugaron por la mañana y encorvaronse delante .A., y tornaronse y vinieron à su casa à la Ramah, y conocio Elkanah à Hannah su muger y acordose della .A., Y fue arrodeamientos de los dias y concibio Hannah y pario hijo: y llamó à su nombre Semuel, que de .A. lo demandé. Y subio el varon Elkanah y toda su casa para sacrificar à .A. à sacrificio de los dias, y à su promessa. Y Hannah no subio, que dixo à su marido hasta que sea destetado el moço y traerlohe y sera aparecido à delante .A. y estara alli hasta siempre. Y dixo à ella Elcanah su marido, haz lo bueno en tus ojos, está hasta tu destetar à el, mas afirme .A. à su palabra, y estuvo la muger, y alechò à su hijo hasta su destetar à el. Y hizolo subir con ella como lo destetó con toros tres y hanega vna de harina, y odre de vino, y truxolo à casa de .A. à Silò, y el moço, moço. Y degollaron al toro, y truxeron al moço à Heli. Y dixo, ruego mi señor biva tu alma mi señor, yo la muger la estan contigo aqui para orar à .A. Por el moço este oré, y dio .A. à mi, à mi demanda que demandé de con el. Y tambien yo lo demandè à .A. todos los dias que fuere el, prestado à .A., y encorvose alli à .A..

CAP. II.

YOrò Hannah y dixo, alegrose mi coraçon en .A., enalteciose mi fortaleza en .A., ensanchose mi boca sobre mis enemigos, que me alegré en tu salvacion.

No santo como .A., que no afuera de ti, y no fuerte como nuestro Dio.

No

Digitized by Google

No muchigue des(para que)habledes altividad,altividad,(ni)ſalga fortaleza de vueſtra boca, que Dio de ſabidurias .A., y à el ſon compueſtas obras.

Arco(y)barraganes quebrantados, y flacos ciñieron fuerça.

Hartos por pan ſe alquilaron,y hambrientos ſe vedaron haſta que mañera pario ſiete, y la mochiguada de hijos fue tajada.

.A. matán y abiviguàn, hazien decender à fueſſa y haze ſubir.

.A.empobrecièn en enrriquecièn,abaxàn tambien enaltecièn.

Alevantàn de polvo médigo, de muladar enaltecera deſſeoſo, para hazer eſtar cõ principes, y ſilla de honra los hara heredar, que à .A.pilares de tierra,y puſo ſobre ellos mũdo.

Pies de ſus buenos guardará, y malos en la eſcuridad callaràn , por que no con fuerça ſe mayorgará varon.

.A. ſean quebrantados ſus barajantes, ſobre el en los cielos tronará .A. juzgará eſtremos de tierra, y dara fortaleza à ſu Rey, y enaltecerá reyno de ſu vngido.

Y Anduvo Elkanah à la Ramah à ſu caſa: y el moço era ſirvièn à .A. delante Heli el ſacerdote. E hijos de Heli hijos de maldad,no conocieron à .A.. Y vſança de los ſacerdotes con el pueblo, todo varon ſacrificàn ſacrificio y venia moço del ſacerdote quando ſe cozinava la carne, y el garfio de tres dientes en ſu mano. Y heria en el vaſo,o en el caldero, o en la caldera , o en la ſarten, todo lo que hazia ſubir el garfio tomava el ſacerdote para ſi, aſſi hazian à todo Iſrael los vinientes alli en Silò. Tambien antes que hiziеſſen ſahumar al ſevo y venia moço del ſacerdote,y dezia al varon el ſacrificán,da carne para aſſar al ſácerdote, y no tomará de ti carne cozinada,que ſalvo cruda.Y dezia à el varon,ſahumando hagan ſahumar eſte dia el ſevo y toma à ti como deſſeáre tu alma,y dezia à el ſi agora dieres, y ſino tomaré por fuerça.Y era peccado de los moços grande mucho delante .A., que aborrecian los varones apreſente de .A.. Y Semuel ſirvien adelante .A.,moço ceñido de eſpaldar de lino. Y manto pequeño hazia à el ſu madre, y hazia ſubir à el de año à año;en ſu ſubir cõ ſu marido para ſacrificar à ſacrificio de los dias. Y bendizia Heli à Elkanah,y à ſu muger y dezia,ponga.A.à ti ſimiente de la muger eſta,por la demanda que demandò à .A., y anduvieron à ſu lugar que vezito .A. à Hannah y concibio y pario tres hijos, y dos hijas , y engrandecio el moço Semuel con.A.. Y Heli viejo mucho, y oía à todo lo que hazian ſus hijos à todo Iſrael, y à lo que yazian à las mugeres las afonſadeantes à puerta de tienda del plazo. Y dixo à ellos, por que hazedes como las palabras eſtas que yo oyen à vueſtras coſas malas de con todo el pueblo eſte? No mis hijos, que no buena la fama que yo oyen, hazientes traſpaſſar pueblo de .A.. Si pecáre varon à varon,y juzgarloha el juez,y ſi à .A. pecáre varon , quien orarà por el? y no oían à voz de ſu padre,que envolutàn.A para matarlos.Y el moço Semuel andàn y engrandecièn,y beneficiava tambiẽ con A. y tambien con varones. Y vino varon del Dio à Heli,y dixo à el, aſſi dixo .A. ſi deſcubriendo me deſcubri à caſa de tu padre en ſu ſer en Egypto , à caſa de Parhoh .Y eſcogiendo à el de todos tribus de Iſrael à mi por ſacerdote para alçar ſobre mi ara para ſahumar ſahumerio para llevar eſpaldar delante mi,y di à caſa de tu padre à todas ofrendas de hijos de Iſrael. Por que acoçeades en mi ſacrificio , y à mi preſente que encomendé (en) morada, y hõraſte à tus hijos mas que à mi, para engroſaros de principal de todo preſente de Iſrael mi pueblo. Por tanto dicho de .A.Dio de Iſrael,diziendo dixe;tu caſa y caſa de tu padre andaran delante mi haſta ſiempre, y agora dicho de .A. vedado à mi, ſalvo mis honrantes honraré , y mis menoſpreciantes ſeran menoſpreciados.He dias vinientes y tajaré à tu braço, y à braço de caſa de tu padre, de ſer viejo en tu caſa. Y cataras enemigo de morada en todo lo que beneficiarè à Iſrael , y no ſera viejo en tu caſa todos los dias. Y varon no tajaré à ti de con mi ara por conſumir à tus ojos,y por adoloriar à tu alma,y toda muchedumbre de tu caſa moriran varones. Y eſta à ti la ſeñal que vendra à dos tus hijos, à Hophni y Pinhas,en dia vno moriran ambos ellos. Y levantarè à mi ſacerdote fiel, aſſi como en mi coraçon y en mi alma hara; y fraguare à el caſa fiel, y andara delante mi vngido todos los dias. Y ſera todo el remanecido en tu caſa , vendra para encorvarſe à el por migaja de plata y pedaço de pan, y dira juntame agorâ à vna de las adminiſtraciones para comer pedaço de pan.

CAP. III.

Y El moço Semuel ſirvièn à .A. delante Heli; y palabra de .A. era precioſa en los dias eſſos,no Prophecia deſcubierta. Y fue en el dia eſſe,y Heli yazièn en ſu lu-

Digitized by Google

gar, y ſus ojos empeçaron à eſcurecer, no podia por ver. Y candela del Dio antes que ſe amataſſe, y Semuel yaziên en palacio de .A. que alli Arca del Dio. Y llamó .A. à Semuel y dixo, heme. Y corrio à Heli y dixo, heme porque llamaſte à mi? y dixo, no llamé, torna yaze, y anduvo e yazio. Y añadio .A. llamar mas Semuel, y levantoſe Semuel y anduvo à Heli y dixo, heme, porque llamaſte à mi? y dixo, no llamé mi hijo, torna e yaze. Y Semuel ãtes que conocieſſe à .A. y antes que fueſſe deſcubierta à el Prophecia de .A.. Y añadió .A. llamar Semuel en la tercera, y levantoſe y anduvo à Heli, y dixo, heme, porque llamaſte à mi? y entendio Heli que .A. llamán al moço. Y dixo Heli à Semuel anda yaze, y ſera ſi llamáre à ti, y diras habla. A. que oyèn tu ſiervo: y anduvo Semuel e yazio en ſu lugar. Y vino .A. y paroſe y llamó comó vez en vez, Semuel, Semuel, y dixo Semuel, habla que oyèn tu ſiervo. Y dixo. A. à Semuel, he yo haziên coſa en Iſrael que todo ſu oyèn reteñirá dos ſus orejas. En el dia eſſe afirmarè ſobre Heli à todo lo que hablé ſobre ſu caſa, empeçando y atemando. Y denunciaré à el que juzgàn yo ſu caſa haſta ſiempre, por delito que ſupo que menoſpreciantes á ellos ſus hijos, y no vedó en ellos Y por tanto juré à caſa de Heli, ſi ſera perdonado delito de caſa de Heli con ſacrificio, ni con preſente haſta ſiempre. E yazio Semuel haſta la mañana, y abrio à puertas de caſa de .A., y Semuel temièn de denunciar à la viſion à Heli. Y llamó Heli à Semuel y dixo, Semuel mi hijo, y dixo heme. Y dixo, que la palabra que habló à ti, no agora encubras de mi, aſſi haga à ti el Dio, y aſſi añada ſi encubrieres de mi palabra de toda la palabra que habló à ti. Y denuncio à el Semuel, à todas las palabras y no encubrio del, y dixo, .A. el, el bueno en ſus ojos haga. Y engrandecio Semuel y .A. era con el, y no echò de todas ſus palabras à tierra. Y conocio todo Iſrael de Dan haſta Beerſabah que fiel Semuel por Propheta à .A. Y añadio. A. por ſer aperecido en Siló, que ſe deſcubrio .A. à Semuel en Siló por palabra de .A..

CAP. IV.

Y Fue palabra de Semuel à todo Iſrael, y ſalio Iſrael à enquentro de Peliſtim à la pelea, y poſaron ſobre Eben-Hahezer, y Peliſtim poſaron en Apheck. Y ordenaronſe Peliſtim à enquentro de Iſrael, y eſtendioſe la pelea y fue llagado Iſrael delante Peliſtim; e hirieron en la ordenança en el campo, como quatro mil varones. Y vino el pueblo al real y dixeron viejos de Iſrael, por que nos llagó .A. oy delante Peliſtim? tomemos à nos de Silo à Arca de firmamento de .A. y vendra entre nos y ſalvarnosha de mano de nueſtros enemigos. Y embió el pueblo à Silo y alçaron de alli à Arca de firmamento de .A Zebaóth, eſtàn en los Kerubim: y alli dos hijos de Heli con Arca del firmamento del Dio, Hophni y Pinhas. Y fue como venir Arca del firmamento de .A. al real, y aublaró todo Iſrael aublacion grande, y alborotoſe la tierra. Y oyeron Peliſtim à voz de la aublacion y dixeró, que vos de aublacion la grande eſta en real de los Hebreos? y conocieron que Arca de .A. viniên al real. Y temieron los Peliſtim, que dixeron, vino el Dio al real, y dixeron, Ay de nos que no fue como eſto de ayer tercero dia. Ay de nos, quien nos eſcaparà de mano do los Dioſes fuertes eſtos? eſtos ellos los Dioſes los hirientes à Egypto con toda herida en el deſierto. Eſforçadvos y ſed por varones Peliſtim, por que no ſirvades à los Hebreos como ſirvieron à vos; y ſeredes por varones y pelearedes. Y pelearon Peliſtim y fue llagado Iſrael y huyeron cada vno à ſu tiẽda, y fue la herida grande mucho; y cayó de Iſrael treinta mil peones. Y Arca del Dio fue tomada, y dos hijos de Heli murieron, Hophni y Pinhas. Y corrio varon de Binyamin de la ordeãnça, y vino à Sylo en el dia eſſe: y ſus veſtidos rõpidos, y tierra ſobre ſu cabeça. Y vino, y he Heli eſtàn ſobre la ſilla en lugar de carrera del atalayàn, que era ſu coraçon eſtremeciên ſobre Arca del Dio, y el varon vino para denunciar en la ciudad, y exclamó toda la ciudad, Y oyó Heli à voz de la exclamacion y dixo, que voz del tumulto eſte? y el varon apreſſuró y vino y denunciò à Heli. Y Heli de edad de noventa y ocho años, y ſus ojos ſe eſcurecierõ y no podia por ver. Y dixo el varon à Heli, yo el viniên de la ordenança, yo de la ordenança huì oy, y dixo que fue la coſa mi hijo? Y reſpondio el albriciàn y dixo, huyò Iſrael delante Peliſtim, y tambiẽ mortandad grande fue enel pueblo, y tambien dos tus hijos murieron, Hophni y Pinhas, y Arca del Dio fue tomada. Y fue como ſu nombrar à Arca del Dio, y cayò de ſobre ſu ſilla atras, por lugar de la puerta, y fue quebrado ſu hueſſo (del cuello) y murio, que viejo el varon y peſado, y el juzgò à Iſrael quarenta años. Y ſu nuera muger de Pinhas preñada para parir, y oyó la nueva de ſer tomada Arca del Dio, y que murio ſu ſuegro, y

ſu ma-

Digitized by Google

ſu marido: y arrodilloſe y pario, que fueron traſtornados ſobre ella ſus dolores. Y como hora de ſu morir, y hablavan las eſtantes cerca ella, no temas que hijo pariſte, y no reſpondio, y no puſo à ſu coraçon. Y llamó al moço. Y kabod, por dezir, captivoſe honra de Iſrael, por ſer tomada Arca del Dio, y por ſu ſuegro, y ſu marido. Y dixo, captivoſe honra de Iſrael, que fue tomada Arca del Dio.

Cap. V.

YPeliſtim tomaron à Arca del Dio, y truxeróla de Eben-hahezer à Haſdod Y tomaron Peliſtim à Arca del Dio y truxeron à ella à caſa de Dagon, y pararon à ella cerca de Dagon. Y madrugaron Haſdodim la mañana ſiguiente, y he Dagon çaído ſobre ſus fazes à tierra delante Arca de .A., y tomaron à Dagon y tornaron à el à ſu lugar. Y madrugaró por la mañana del dia ſiguiente y he Dagó caido ſobre ſus fazes àtierra delante Arca de A., y cabeça de Dagon y dos palmas de ſus manos tajadas ſobre el umbral, ſolamente Dagon remanecio ſobre el. Por tanto no piſan ſacerdotes de Dagon y todos los vinientes à caſa de Dagon ſobre el umbral de Dagon en Haſdod haſta el dia eſte. Y agravo ſe mano de .A. ſobre los Haſdodeos y deſſo lòlos, e hirio à ellos cõ almorranas, à Haſdod y à ſus terminos Y vieron varones de Haſdod que aſſi, y dixeron no eſté Arca de Dio de Iſrael con nos, que ſe endurecio ſu mano ſobre nos y ſobre Dagon nueſtro dio. Y embiaró y apañaró à todos ſeñores de Peliſtim à ellos, y dixeró, que haremos à Arca de Dio de Iſrael? y dixeró à Ghat arrodee Arca de Dio de Iſrael, y hizieró arrodear à Arca de Dio de Iſrael. Y fue empos que hizieron arrodear à ella, y fue mano de .A. en la ciudad y conſumició grande mucho, e hirio à varones de la ciudad de pequeño y haſta grande, y fueron encubiertas à ellos las almorranas. Y embiaró à Arca del Dio á Hekron, y fue como venir Arca del dio à Hekró, y exclamaró los Hekronitas por dezir hizieró arrodear à mi à Arca del dio de Iſrael para matarme, y à mi pueblo Y embiaron y apañaron à todos ſeñores de Peliſtim y dixeró, embiad à Arca del Dio de Iſrael y torne à ſu lugar, y no mate à mi, y à mi pueblo, que fue conſumicion de muerte en toda la ciudad, engravecioſe mucho llaga del Dio alli. Y los varones que no murieron fueron heridos con almorranas, y ſubio clamor de la ciudad à los cielos.

Cap. VI.

YFue Arca de .A. en campo de Peliſtim ſiete meſes. Y llamaron Peliſtim à los ſacerdotes, y à los adevinos por dezir, que haremos à Arca de .A.? hazednos ſaber en que la embiaremos à ſu lugar? Y dixeró, ſi embiátes à Arca del dio de Iſrael, no embiedes à ella vazia, mas tornando tornaredes àel (por) culpa, entonces ſeredes melezinados, y ſera ſabido à vos por que no ſe tira ſu mano de vos. Y dixeron que por la culpa que tornaremos à el? y dixeron (ſegun) cuento de ſeñores de Peliſtim cinco almorranas de oro, y cinco ratones de oro, que mortandad vna à todos ellos, y à vueſtros ſeñores. Y haredes formas de vueſtras almorranas, y figura de vueſtros ratones los dañantes à la tierra y daredes à dio de Iſrael honra, quiça alivianara à ſu mano de ſobre vos, y de ſobre vueſtros dioſes, y de ſobre vueſtra tierra. Y por que engravecedes à vueſtro coraçõ como engravecieron Egypto y Parhoh à ſu coraçon? decierto como obrò en ellos, y embiaronlos y anduvieron. Y agora tomad y hazed carreta nueva vna y dos vacas alechantes que no ſubio ſobre ellas yugo, y ataredes à las vacas en la carreta y haredes tornar ſus hijos de empos ellas à la caſa. Y tomaredes à Arca de .A. y daredes à ella á la carreta, y á atuendos del oro que tornaſtes á el por culpa, pondredes en la caxeta de ſu lado, y embiaredes à ella y ande. Y veredes ſi carrera de ſu termino ſubiére à Bet-ſemes, el hizo á nos el mal el grãde eſte, y ſi no, y ſabremos que no ſu mano tocó en nos, acaecimiento el fue á nos. E hizieron los varones aſſi, y tomaró dos vacas alechantes, y ataronlas en la carreta, y à ſus hijos encerraron en la caſa. Y puſieron á Arca de .A. ſobre la carreta, y à la caxeta, y á ratones del oro y à formas de ſus almorranas. Y adereçaronſe las vacas en la carrera ſobre carrera de Beth-ſemes, en calçada vna anduvieron andando y gimiendo, y no ſe apartaron á derecha nià izquierda, y ſeñores de Peliſtim andãtes empos ellas haſta termino de Bet-Semes. Y (los de) Bet-Semes ſegantes ſegada de trigos en el valle, y alçaron à ſus ojos y vieron à la Arca y alegraronſe de ver. Y la carreta vino à campo de Yehoſuah de Bet-Semes, y paroſe alli, y alli piedra grande, y partieron à leños de la carreta, y à las vacas alçaron alçació à .A.. Y los Levitas decendieron à Arca de .A. y à la caxeta que conella, que en ella atuendos del oro y puſieron ſobre la pie-

Digitized by Google

dra la grande, y varones de Bet-Semes alçaron alçaciones y ſacrificaron ſacrificios en el dia eſſe à .A.. Y cinco ſeñores de Peliſtim vieron, y tornaron à Hekron en el dia eſſe. Y eſtas almorranas del oro que tornaron Peliſtim (por) culpa à .A.; por Haſdod vna; por Hazah vna; por Askelon vna; por Ghat vna; por Hekron vna. Y ratones del oro cuenta de todas ciudades de Peliſtim, por cinco los ſeñores de ciudades de écaſtilladura, y haſta aldea ſin muro, y haſta piedra la grande que poſaron ſobre ella à Arca de .A. haſta el dia eſte en campos de Yehoſuah de Bet-Semes. E hirio en varones de Beth-Semes que vieron en la Arca de .A., e hirio en el pueblo ſetenta varones y cincuenta mil varones, y atriſtaronſe el pueblo que hirio .A. en el pueblo herida grande. Y dixeron varones de Beth-Semes; quien podra para eſtar delante .A. el Dio el ſanto eſte y à qnien ſubira de ſobre nos? Y embiaron menſageros à moradores de Kiriath-Yearim por dezir; hizieron tornar Peliſtim à Arca de .A., decended hazed ſubir à ella à vos.

Cap. VII.

Y Vinieron varones de Kiriath-Yearim y hizieron ſubir à Arca de .A. y trnxeró à ella à caſa de Abinadab en la Gibhah, y à Elhazar ſu hijo ſantificaron para guardar à Arca de .A.. Y fue de dia de eſtar la Arca en Kiriat-Yearim y muchiguaronſe los dias y fueron veinte años, y óynaron toda caſa de Iſrael empos .A.. Y dixo Semuel à toda caſa de Iſrael por dezir ſi con todo vueſtro coraçon vos tornantes à .A., apartad à dioſes de la eſtrañedad de entre vos, y à las Haſtaroth, y componed vueſtro coraçon à .A., y ſervidlo à ſus ſolas; y eſcapará à vos de mano de Peliſtim. Y apartaron hijos de Iſrael à los idolos, y à las Haſtaroth, y ſirvieron à .A. à ſu ſolas. Y dixo Semuel, apañad à todo Iſrael à la Mizpah y oraré por vos à .A.. Y congregaronſe à la Mizpah y apozaron aguas y derramaron delante .A., y ayunaron en el dia eſſe y dixeron alli: pecamos à .A.; y juzgò Semuel à hijos de Iſrael en la Mizpah. Y oyeron Peliſtim que ſe congregaron hijos de Iſrael à la Mizpah, y ſubieron ſeñores de Peliſtim à Iſrael: y oyeron hijos de Iſrael y temieron delante Peliſtim. Y dixeron hijos de Iſrael à Semuel, no calles por nos de exclamar à .A. nueſtro Dio, y ſalvarnosha de mano de Peliſtim. Y tomò Semuel cordero de leche vno, y alçólo alcacion todo à .A., y exclamó Semuel à .A. por Iſrael y reſpondiole .A.. Y fue Semuel alçan la alcacion y Peliſtim ſe llegaron à la pelea con Iſrael, y tronó .A con voz grande en el dia eſſe ſobre Peliſtim y cõfumiolos, y fueron llagados delante Iſrael. Y ſalieron varones de Iſrael de la Mizpah y perſiguieron à Peliſtim, e hirieronlos haſta debaxo à Beth-Car. Y tomó Semuel piedra vna y puſo entre la Mizpah y entre el Sem: y llamó à ſu nombre Eben-Hahazer, y dixo, haſta aqui nos ayudó .A.. Y fueron quebrantados los Peliſtim, y no añadieron mas para venir en termino de Iſrael, y fue llaga de .A. en Peliſtim todos dias de Semuel. Y tornaron las ciudades que tomaron Peliſtim de con Iſrael, à Iſrael, de Hekron y haſta Ghat, y ſu termino eſcapó Iſrael de mano de Peliſtim: y fue paz entre Iſrael y entre el Emoreo. Y juzgó Semuel à Iſrael todos dias de ſus vidas. Y andava de año en año y arrodeava à Beth-El, y al Gilgal, y à la Mizpah: y juzgáva à Iſrael à todos los lugares eſtos. Y ſu tornada à la Ramah que alli ſu caſa, y alli juzgò à Iſrael; y fraguo alli ara à .A..

Cap. VIII.

Y Fue como ſe envegecio Semuel, y puſo à ſus hijos juezes à Iſrael. Y fue nõbre de ſu hijo el primogenito Joel, y nõbre de ſu ſegundo Abiah, juezes en Beer-Sebah. Y no anduvieron ſus hijos en ſus carreras, y acoſtaronſe empos la cubdicia, y tomaron cohecho, y atorcieron juyzio. Y congregaronſe todos viejos de Iſrael, y vinierõ à Semuel à la Ramah. Y dixeron à el, he tu envegeciſte, y tus hijos no anduvieron en tus carreras, agora pon à nos Rey para juzgarnos como todas las gentes. Y deſplugo la coſa en ojos de Semuel quando dixeron da à nos Rey para juzgarnos; y oró Semuel à .A.. Y dixo .A. à Semuel oye en voz del pueblo à todo lo que dixeren à ti, que no à ti aborrecieron, ſalvo à mi aborrecieron de reynar ſobre ellos. Como todas las obras que hizieron deſde dia de mi alçar à ellos de Egypto y haſta el dia eſte, y dexaronme y ſirvieron dioſes otros, aſſi ellos hazientes tambien à ti. Y agora oye en ſu voz, ſalvo que teſtificando teſtifiques en ellos y denuncies à ellos juizio del Rey que reynará ſobrs ellos. Y dixo Semuel à todas palabras de .A. al pueblo los demandantes de con el, Rey. Y dixo, eſte ſera juyzio del Rey que reynará ſobre vos, à vueſtros hijos tomara, y porna para el en ſu quatregua, y por ſus cavalleros, y correran delan-

Digitized by Google

delante ſu quatregua. Y para poner para el mayorales de mil y mayorales de cincuenta: y para arar ſu arada, y para ſegar ſu ſegada, y para hazer armas de ſu pelea atuendos de ſu quatregua. Y à vueſtras hijas tomará por conficionaderas, y por cozineras, y por panaderas. Y à vueſtros campos y à toma vueſtras viñas, y à vueſtras olivas las buenas rá, y dara à ſus ſiervos. Y vueſtras ſimientes y vueſtras viñas diezmará, y dara à ſus privados y à ſus ſiervos. Y à vueſtros ſiervos y à vueſtras ſiervas, y à vueſtros mancebos los buenos, y à vueſtros aſnos tomará y hara para ſu obra. Vueſtras ovejas diezmará, y vos ſeredes à el por ſiervos. Y exclamaredes en el dia eſſe delante vueſtro rey que eſcogiſtes à vos, y no reſponderà. A. à vos en el dia eſſe. Y no quiſieron el pueblo para oyr en voz de Semuel, y dixeron, no, que ſalvo Rey ſera ſobre nos. Y ſeremos tambien nos como todos las gentes, y juzgarnosha nueſtro Rey, y ſaldra delante nos, y peleará à nueſtras peleas. Y oyó Semuel à todas palabras del pueblo, y hablòlas en orejas de. A. Y dixo. A. à Semuel oye en ſu voz y enreynarás à ellos rey: y dixo Semuel à varones de Iſrael, andad cada vno à ſu ciudad.

Cap. IX.

Y Fue varon de Binyamin y ſu nombre Kis, hijo de Abiel, hijo de Zeror, hijo de Behorath, hijo de Aphiah, hijo de Varon de Binyamin, valiente de fonſado. Y à el era hijo ſu nombre Saul, mancebo, y bueno, y no varó de hijos de Iſrael hermoſo mas del, de ſu ombro y arriba alto mas que todo el pueblo. Y perdieronſe las aſnas à Kis padre de Saul, y dixo Kis à Saul ſu hijo, toma agora contigo à vno de los moços y levantate anda buſca à las aſnas. Y paſſó en monte de Ephraim, y paſſó en tierra de Salis, y no hallaron, y paſſaron en tierra de Sahalim, y no, y paſſó en tierra de Binyamin y no hallaró. Ellos vinieron en tierra de Zuph, y Saul dixo à ſu moço que conel, anda y tornemos, porque no ſe vede mi padre de las aſnas y ſe anſie por nos. Y dixo à el he agora varon del Dio en la ciudad eſta, y el varon honorable, todo lo que hablare viniendo vendra: agora andemos alli, quiça denunciarà à nos à nueſtra carrera que andamos por ella. Y dixo Saul à ſu moço he (ſi) andamos, y que traeremos al varon que el pan ſe anduvo de nueſtros atuendos, y preſente no para traer al varó del Dio? que con nos? Y añadio el moço para reſponder à Saul y dixo, he fue hallado en mi mano quarto de peſo de plata, y dare al varon del Dio, y denunciará à nos nueſtra carrera. De antes en Iſrael aſſi dezia el varon en ſu andar para requirir al Dio, andad y andemos haſta el Veedor, que à el Propheta oy, era llamado de antes el Veedor. Y dixo Saul à ſu moço, buena tu palabra anda andemos, y anduvierõ à la ciudad que alli varon del Dio Ellos ſubientes en ſubida de la ciudad, y ellos hallaron moças ſalientes para apozar aguas, y dixerõ à ellas, ſi es àqui el Veedor? Y reſpondieron à ellos y dixeron, es, he delante ti, apreſſura agora que oy vino à la ciudad que ſacrificio oy al pueblo en la Bamah. Como vueſtro venir à la ciudad aſſi hallarèdes à el en antes que ſuba à la Bamah para comer, que no comera el pueblo haſta ſu venir, que el bendezira al ſacrificio, deſpues aſſi comeran los combidados, y agora ſubid que à el como eſta hora hallaredes à el. Y ſubieron à la ciudad; ellos vinientes entre la ciudad, y he Semuel ſalièn à ſu enquentro para ſubir à la Bamah. Y. A. deſcubrio à oreja de Semuel, dia vno antes de venir Saul por dezir. Como eſta hora mañana embiaré à ti varon de tierra de Binyamin y ungirloas por Principe ſobre mi pueblo Iſrael, y ſalvarà mi pueblo de mano de Peliſtim que vide à mi pueblo que vino ſu exclamació à mi. Y Semuel vido à Saul, y. A. le reſpondio he el varon que dixe à ti, eſte reynarà en mi pueblo. Y llegoſe Saul à Semuel entre la puerta y dixo; denuncia agora à mi adò aqui caſa del Veedor? Y reſpondio Semuel à Saul y dixo, yo el Veedor ſube delante mi à la Bamah y comeredes comigo oy, y embiartehe por la mañana y todo lo que en tu coraçõ denunciaré à ti. Y por las aſnas las perdidas à ti oy tres dias, no pongas à tu coraçon à ellas que fueron halladas: y à quien toda la cubdicia de Iſrael ſalvo à ti, y à toda caſa de tu padre. Y reſpondio Saul y dixo; decierto hijo de Binyamin yo, de menores de tribus de Iſrael, y mi linage la menor de todas linages de tribus de Binyamin, y por que hablaſte à mi como la palabra eſta? Y tomó Semuel á Saul y à ſu moço y truxolos à la camara y dio à ellos lugar en cabecera de los combidados, y el los como treynta varones. Y dixo Semuel al cozinero dá la parte que di à ti, que dixe à ti pon à ella contigo. Y alçó el cozinero à la eſpalda y à lo que ſobre ella, y puſo delante Saul, y dixo he lo remanecido pon delante ti come, que para el plazo (eſte) guardado à ti, por dezir el pueblo combidé: y comio Saul con Semuel en el dia eſſe. Y decendieron de

la

Digitized by Google

la Bamah à la ciudad: y habló con Saul ſobre el techo. Y madrugaron, y fue como ſubir la mañana, y llamó Semuel à Saul al techo por dezir, levantate y embiartehe; y levantoſe Saul y ſalieró ambos ellos el y Semuel afuera. Ellos decendientes en cabo de la ciudad y y Semuel dixo à Saul, di al moço y paſſe delante nos, y paſſó, y tu eſtà ahora y hazertehe oyr à palabra del Dio.

Cap. X.

Y Tomó Semuel à botija del olio, y vaziò ſobre ſu cabeça y beſolo; y dixo, decierto que te vngio .A. ſobre ſu heredad por Principe. En tu andar oy de comigo y hallaràs dos varones cerca ſepultura de Rahel en termino de Binyamin en Zelah, y diran à ti fueron halladas las aſnas que anduviſte para buſcar, y he dexò tu padre à cauſas de las aſnas, y anſioſe por vos por dezir, que harè por mi hijo? Y paſſaràs de alli à delante, y vendras haſta llanura de Tabor, y hallarteàn alli tres varones ſubientes al Dio à Beth-El, vno llevan tres cabritos, y vno llevàn tres hogaças de pan, y vno llevàn odre de vino. Y demandaràn à ti para paz, y daran à ti dos panes tomaras de ſu mano. Y deſpues aſſi vendras à collado del Dio, que alli ſeñores de Peliſtim, y ſera como tu venir alli à la ciudad y encontraràs compaña de Prophetas decendientes del Bamah y delante ellos gayta, y adufle, y chirimia y harpa y ellos Prophetizantes, y proſperará ſobre ti eſpiritu de .A. y prophetizaràs cõ ellos, y ſeras buelto por varon otro. Y ſera quando vinieren las ſeñales eſtas à ti, haz à ti à lo que alcançáre tu mano, que el Dio contigo. y decenderas delante mi al Gilgal, y he yo decendien à ti para alçar alçaciones para ſacrificar ſacrificios de paces, ſiete dias eſperarás haſta mi venir à ti, y hare ſaber à ti à lo que haras. Y fue como ſu bolver ſu hombro para andar de cõ Semuel, y bolvio à el el Dio coraçon otro, y vinieron todas las ſeñales eſtas en el dia eſſe. Y vinieron alli al collado, y he compañia de Prophetas à ſu enquentro, y proſperó ſobre el eſpiritu del Dio y prophetizó entre ellos. Y fue todo ſu conocié de ayer tercero dia, y vierõ, he como prophetizar prophetizava, y dixo el pueblo cada vno à ſu cõpañero, que eſto fue à hijo de Kis, ſi tambié Saul en los prophetas? Y reſpondio varõ de alli y dixo, quien ſu padre? por tanto fue por proverbio, ſi tambien Saul en los prophetas? Y atemó de prophetizar, y vino à la Bamah. Y dixo tio de Saul à el y à ſu moço, ado anduviſtes? y dixo, para buſcar à las aſnas y vimos que no, y venimos à Semuel. Y dixo tio de Saul, denuncia agora à mi que dixo à vos Semuel? Y dixo Saul à ſu tio, denunciando denunciò à nos que fueró halladas las aſnas, y coſa del reyno no denunciò à el, que dixo Semuel. Y congregó Semuel al pueblo à .A. à la Mizpah. Y dixo à hijos de Iſrael aſſi dixo .A. Dio de Iſrael, yo hize ſubir à Iſrael de Egypto, y eſcapé à vos de mano de Egypto, y de mano de todos reynos los apretantes à vos. Y vos oy aborreciſtes à vueſtro Dio que el ſalvan à vos de todos vueſtros males y vueſtras anguſtias, y dixiſtes à el, que Rey pondras ſobre nos: y agora eſtad delante .A. por vueſtros tribus y por vueſtros miles. E hizo llegar Semuel à todos tribus de Iſrael y fue preſo tribu de Binyamin. E hizo llegar tribu de Binyamin à ſu linage y fue preſa linage del Matri, y fue preſo Saul hijo de Kis, y buſcaronlo y no fue hallado. Y demandaron mas en .A. ſi vendra mas aqui el varon? y dixo .A., he el eſcondido entre los atuendos. Y corrieró y tomaronlo de alli, y paroſe en medio del pueblo, y fue alto mas que todo el pueblo de ſu hombro y arriba. Y dixo Semuel à todo el pueblo ſi viſtes al que eſcogio en el .A. que no como el en todo el pueblo, y aublaron todo el pueblo y dixeron, biva el Rey. Y hablò Semuel al pueblo à juyzio del reyno, y eſcrivio en libro y dexó delante .A.. Y embio Semuel à todo el pueblo cada vno à ſu caſa. Y tambié Saul anduvo à ſu caſa à la Gibbah y anduvieron con el fonſado que tocó el Dio en ſu coraçon. E hijos de maldad dixeron, que nos ſalvara eſte? y menoſpreciaronlo y no truxeron à el preſente, y fue como diſſimulan.

Cap. XI.

Y ſubio Nahas el Hamoneo y poſò ſobre Yabes Gilad, y dixeron todos varones de Yabes à Nahas: y taja à nos firmamento y ſervirtehemos. Y dixo à ellos Nahas el Hamoneo, con eſto tajarè à vos, en arrancar à vos todo ojo (de lado) derecho, y ponerlahe repudio ſobre todo Iſrael. Y dixeron à el viejos de Yabes, afloxa à nos ſiete dias y embiaremos menſageros en todo termino de Iſrael, y ſino ſalvan à nos y ſaldremos à ti. Y vinieron los menſageros à Gibbah de Saul, y hablaró las palabras en orejas del pueblo, y alçaron todo el pueblo à ſu voz y lloraron. Y he Saul vinien empos las vacas dél campo, y dixo Saul que al pueblo que lloran? y recontaron à el à palabras de varones de

Yabes.

Digitized by Google

Yabes. Y prosprerò espiritu del Dio sobre Saul en su oyr à las palabras estas, y erecio su furor mucho. Y tomó par de vacas y desmembrolas y embió en todo termino de Israel por mano de mensageros por dezir: el que no el saliè empos Saul, y empos Semuel, assi sera hecho à su vaca, y cayò pavor de .A. sobre el pueblo, y salieron como varon vno. Y contòlos en Bazek; y fueron hijos de Israel trezientos mil, y varon de Yehudah treinta mil. Y dixeron à los mensageros los vinientes, assi diredes à varon de Yabes Gilad, mañana sera à vos salvacion; como calentar el Sol, y vinieron los mensageros y denunciarõn à varones de Yabes y alegraronse. Y dixeron varones de Yabes mañana saldremos à vos, y haredes à nos como todo lo bueno en vuestros ojos. Y fue de la mañana (siguiente) y puso Saul al pueblo tres capitanes, y vinierõ en medio del real en vigilia de la mañana, e hirieron à Hammon hasta calentarse el dia. Y fue los remanecidos y esparzieronse, y no remanecieron en ellos dos auna. Y dixo el pueblo à Semuel quien el diziè Saul reynará sobre nos? dad los varones y matarloshemos, y dixo Saul, no sea matado varon en el dia este que oy hizo .A. salvacion en Israel.

APHTHORA 38

Y Dixo Semuel al pueblo andad y andemos al Gilgal, y renovaremos alli el reyno. Y anduvieron todo el pueblo al Gilgal y enseynaron alli à Saul delante .A. en el Gilgal, y sacrificaron alli sacrificios de paces delante .A., y alegrose alli Saul y todos varones de Israel hasta mucho.

Cap. XII.

Y Dixo Semuel à todo Israel he oì en vuestra voz, à todo lo que dixistes à mi, y enreynè sobre vos Rey. Y agora he el Rey andan delante vos, e yo me envegeci y encaneci y mis hijos he ellos con vos, e yo anduve delante vos de mis mocedades hasta el dia este. He me, testificad en mi delante .A. y delante su vngido á buey de quiẽ tomè? y asno de quien tomé? y à quien sobreforçé? aquien quebranté? y de mano de quien tomè precio? y encubrirè mis ojos en el, y tornarè à vos. Y dixeron, no nos sobreforçaste y no nos quebrantaste, y no tomaste de mano de varon algo. Y dixo à ellos, testigo .A. en vos, y testigo su vngido el dia este que no hallastes en mi mano algo, y dixo, testigo Y dixo Semuel al pueblo: .A. que engrandecio à Moseh y à Aaron, y que alçò à vuestros padres de tierra de Egypto, y agora estad y seré juzgado cõ vos delante .A., à todas justedades de .A que hizo cõ vos y cõ vuestros padres. Como vino Yaacob à Egypto, exclamaron vuestros padres à A. y embió .A. à Moseh y à Aarõ, y sacarõ à vuestros padres de Egypto y hizieronlos estar en el lugar este. Y olvidaró à .A. su Dio, y entregó à ellos en mano de Sisra mayoral de fonsado de Hazor, y en mano de Pelistim, y en mano del Rey de Moab, y pelearõ con ellos. Y exclamarõ à .A., y dixeron pecamos; que dexamos à .A., y servimos à los idolos, y à los Astaroth, y agora escapanos de mano de nuestros enemigos y servirtehemos Y embió .A. à Yerubahal, y Bedã, y à Yphtah y à Semuel: y escapó à vos de mano de vuestros enemigos derredor, y estuvistes à fiuza. Y vistes que Nahas Rey de hijos de Hammó vino sobre vos y dixistes à mi, no que Rey reynarà sobre nos, y .A. vuestro Dio, vuestro Rey. Y agora he el Rey que escogistes, que demandastes, y he puso .A. sobre vos Rey. Si temieredes à .A. y sirvieredes à el y oyeredes en su voz, y no rebellaredes à dicho de .A. y fueredes tambien vos y tambien el Rey que reynó sobre vos empos .A. vuestro Dio. Y si no oyredes en voz de .A, y rebellaredes à dicho de .A., y sera mano de .A. en vos y en vuestros padres. Tambien agora estad y ved à la cosa la grande esta que .A. hazié à vuestros ojos. Decierto segada de trigos oy, llamaré à A y dara truenos y lluvia, y sabed y ved que vuestra maldad grãde que heziste en ojos de .A. por demãdar à vos Rey. Y llamó Semuel à .A. y dio .A. truenos y lluvia enel dia esse, y temio todo el pueblo mucho de .A. y de Semuel. Y dixeron todo el pueblo à Semuel, ora por tus siervos à .A. tu Dio, y no moriremos, que añadimos sobre todos nuestros pecados mal, por demandar à nos rey. Y dixo Semuel al pueblo no temades, vos hizistes à toda la maldad esta, solamente no vos tiredes de empos .A. y serviredes à .A. con todo vuestro coraçon. Y no vos apartedes para empos la vanidad que no aprovechàn, y no escapàn, que vanidad ellos que no desamparará .A. à su pueblo por su nõbre el grãde, que envoluntó .A. para hazer à vos à el por pueblo. Tambiẽ yo vedado à mi de pecar à .A. de cessar de orar por vos, y mostrarè à vos en la carrera la buena y la derecha. Solo temed à .A. y serviredes à el con verdad con todo vuestro coraçon, que ved (que) hizo grandezas con vos. Y si maleficiando maleficiaredes, tambien vos, tambien vuestro Rey seredes tajados.

CAP.

Digitized by Google

Cap. XIII.

COmo hijo de año Saul en ſu reynar, y dos años reynò ſobre Iſrael. Y eſcogio para el Saul tres mil de Iſrael, y fueron cõ Saul dos mil en Michmas, y en monte de Beth-El, y mil fueron con Yonathan en Gibbah de Binyamin, y reſto del pueblo embió cada vno à ſus tiendas. E hirio Yonathan à Preſidente de Peliſtim que en Gebah, y oyerõ Peliſtim, y Saul tañio con corneta en toda la tierra por dezir, oiran los Hebreos. Y todo Iſrael oyerõ por dezir: hirio Saul à Preſidente de Peliſtim, y tambien fue afedecido Iſrael cõ Peliſtim: y congregaronſe el pueblo ẽpos Saul al Gilgal. y Peliſtim ſe apañarõ para pelear cõ Iſrael treynta mil quatreguas, y ſeys mil cavalleros y pueblo como arena que ſobre orilla de la mar à muchedumbre; y ſubieron y poſaró en Michmas, Oriente de Beth-Aven. Y varõ de Iſrael vieron que anguſtia à el, que fue apretado el pueblo, y eſcondieronſe el pueblo en las lapas, y en las fortalezas, y en las peñas, y en las alturas, y en los pozos. Y los Hebreos paſſaron al Yarden tierra de Gad y Gilad, y Saul aun el en el Gilad, y todo el pueblo ſe eſtremicieron empos el. Y eſperó ſiete dias al plazo que dixo Semuel, y no vino Semuel al Gilgal, y eſparzioſe el pueblo de ſobre el. Y dixo Saul, llegad à mi la alçacion y las paces, y alçó la alçacion. Y fue como ſu atemar de alçar la alçacion, y he Semuel viniẽn, y ſalio Saul à ſu enquentro para bendezirlo. Y dixo Semuel que heziſte? y dixo Saul, que vide que ſe eſparzia el pueblo de ſobre mi y tu no venias al plazo de los dias, y Peliſtim eran apañados à Michmas. Y dixe, agora decenderan Peliſtim à mi al Gilgal, y fazes de .A. no roguè y esforceme y alçè la alçacion. Y dixo Semuel à Saul, enloqueciſte, no guardaſte à encomendança de .A. tu Dio que te encomendó, que agora compuſiera .A. á tu reyno ſobre Iſrael haſta ſiempre. Y agora, tu reyno no ſe afirmará, buſcó .A. à el varon como ſu coraçon y encomendòlo .A. por Principe ſobre ſu pueblo que no guardaſte à lo que te encomẽdó .A. Y levantoſe Semuel y ſubio del Gilgal à Gibhah de Binyamin, y contó Saul el pueblo los hallados con el, como ſeys cientos varones. Y Saul e Yonathan ſu hijo y el pueblo el hallado con ellos eſtantes en Gibbah de Binyamin, y Peliſtim poſaron en Michmas. Y ſalio el dañador de real de Peliſtim (con) tres capitanes el capitan el vno catava à carrera de Ophrah, à tierra de Suhal. Y el capitan vno catava carrera de Beth Horon, y el capitan vno, catava carrera del termino el catàn ſobre valle de Zeboim al deſierto. Y official no era hallado en toda tierra de Iſrael, que dixeron Peliſtim por que no hagan los Hebreos eſpada, o lança. Y decendian todo Iſrael à los Peliſtim para reluziar cada vno à ſu aradro, y à ſu açada y à ſu deſtral, y à ſu ſacho. Y era la lima para los aradros, y para los açadones, y para la horquilla y para los deſtrales, y para aguzar el aguijon. Y fue en dia de pelea, y no fue hallada eſpada y lança en mano de todo el pueblo que con Saul y cõ Yonathan, y fue halladó à Saul y à Yonathan ſu hijo. Y ſalio eſtancia de Peliſtim à paſſage de Michmas.

Cap. XIV.

YFue el dia y dixo Yonathan hijo de Saul al moço llevàn ſus armas, anda y paſſaremos à eſtancia de Peliſtim que de la parte eſta, y à ſu padre no denunció. Y Saul eſtàn en cabo de la Gibbah debaxo del Rimon que en Migron, y el pueblo, que con el, como ſeys cientos varones. Y Ahiah hijo de Ahituh hermano de Yihabod, hijo de Pinhas, hijo de Heli el ſacerdote de .A. en Zilóh, llevàn eſpaldar, y el pueblo no ſupo que anduvo Yonathan. Y entre los paſſages, que buſcò Yonathan para paſſar ſobre eſtancia de Peliſtim, diente de peña de la parte de aqui, y diente de peña de la parte de aqui, y nombre del vno Boſes, y nõbre del vno Senneh. El diente el vno parado de Septentrion eſcuẽtra Michmas, y el vno de Meridió eſcuentra la Gabah. Y dixo Yonathan al moço llevàn ſus armas, anda y paſſemos à eſtancia de los incircunciſos eſtos, quiça hara .A. por nos, que no à .A. detenimiento para ſalvar cõ mucho, o con poco. Y dixo à el, llevàn ſus armas, haz todo lo que en tu coraçõ, declina à ti he yo contigo como tu coraçon. Y dixo Yonathan, he nos paſſantes à los varones, y ſeremos deſcubiertos à ellos. Si aſſi dixeren à nos eſperad haſta que lleguemos á vos, y eſtarnoshemos en nueſtro lugar y no ſubiremos à ellos. Y ſi aſſi dixeren, ſubid ſobre nos, y ſubiremos que los dio. A. en nueſtra mano; y eſta à nos la ſeñal. Y fueron deſcubiertos ambos ellos, à eſtancia de Peliſtim, y dixeron Peliſtim, he Hebreos ſalientes de los horados que fueron eſcondidos alli. Y reſpondieron varones de la eſtancia à Yonathan y à llevàn ſus armas y dixeron, ſubid à nos, y haremos ſaber à vos coſa, y dixo Yonathan à llevàn ſus

Digitized by Google

ſus armas, ſube empos mi que los dio .A. en mano de Iſrael. Y ſubio Yonathan ſobre ſus manos y ſobre ſus pies, y llevàn ſus armas empos del, y cayeron delante Yonathan, y llevàn ſus armas matàn empos del. Y fue la herida primera que hirio Yonathan, y llevàn ſus armas, como veynte varones, (en) mitad de ſulco de par (de beyes) de campo. Y fue temblor en el real, en el cãpo y en todo el pueblo de la eſtancia, y el dañador ſe eſtremecieron tambien ellos, y eſtremecioſe la tierra, y fue por temblor del Dio. Y vieron los atalayas de Saul en Gibbah Binyamin, y he el fonſado era deſleydo y andava, y era majado. y dixo Saul al pueblo que con el, contad agora y ved quien anduvo de con nos, y contaron, y he no Yonathan y llevàn ſus armas. Y dixo Saul à Ahiah llega Arca del Dio (que era Arca del Dio en el dia eſſe con hijos de Iſrael.) Y fue mientras hablava Saul al ſacerdote, y el fonſado que en real de Peliſtim y andava andando, y muchiguavaſe, y dixo Saul al ſacerdote, recoge tu mano. Y fue apañado Saul y todo el pueblo que con el, y vinieron haſta la pelea, y he era eſpada de cada vno en ſu compañero, conſumició grande mucho. Y los Hebreos (que) eran à Peliſtim como ayer tercero dia, que ſubieron con ellos en el real derredor, y tambien ellos para ſer con Iſrael, que con Saul y Yonathan. Y todo varon de Iſrael los que ſe eſcondian en monte de Ephraim, oyeron que huyeron Peliſtim, y alcançaron tambien ellos empos ellos en la pelea. Y ſalvó .A. en el dia eſſe à Iſrael, y la pelea paſſo à Beth-Aven. Y varon de Iſrael fue apretado en el dia eſſe, y conjuró Saul al pueblo por dezir, maldito el varon que comiere pan haſta la tarde, y ſere vengado de mis enemigos, y no guſtó todo el pueblo pan. Y toda la tierra vinierõ en la xara, y fue miel ſobre fazes del cãpo. Y vino el pueblo á la xara y he corriéte de miel y no hazien alcançar ſu mano à ſu boca, que temien el pueblo à la jura. E Yonathan no oyò en conjurar ſu padre al pueblo, y tendio à cabo de la vara que en ſu mano, y entiñio à ella en panal de la miel, y tornó ſu mano à ſu boca y alũbraronſe ſus ojos. Y reſpondio varon del pueblo y dixo, cõjurando, conjuró tu padre al pueblo por dezir, maldito el varon que comiére pan oy, y deſmayoſe el pueblo. Y dixo Yonathan conturbó mi padre à la tierra, ved agora que ſe alumbraron mis ojos que guſté poca de miel eſta. Quanto mas ſi comiendo comiera oy el pueblo de deſpojo de ſus enemigos que hallo? que agora no ſe muchiguára herida en Peliſtim? E hirieró en el dia eſſe en Peliſtim de Michmas à Ayaló, y canſoſe el pueblo mucho. Y apaño el pueblo al deſpojo, y tomarõ ovejas y vacas, e hijos de vacas, y degollarõ á tierra, y comio el pueblo cõ la ſangre. Y denunciaron à Saul por dezir he el pueblo pecantes à .A. para comer cõ la ſangre, y dixo hallaſtes, rebolved à mi oy piedra grande. Y dixo Saul, eſparzidvos en el pueblo y diredes à ellos llegad à mi cada vno à ſu buey y cada vno ſu carnero, y degollaredes aqui y comeredes, y no pequedes à .A. para comer cõ la ſangre: y llegaron todo el pueblo cada vno ſu buey, en ſu mano de noche y degollaron alli. Y edificó Saul ara .A., à ella empeçó para edificar ara à .A.. Y dixo Saul, decendamos empos Peliſtim de noche, y prearemos en ellos haſta luz de mañana, y no hagamos remanecer en ellos varon, y dixerõ todo lo bueno en tus ojos haz: y dixo el ſacerdote lleguemos aqui al Dio. Y demandò Saul en el Dio ſi decenderé empos Peliſtim? ſi los daras en mano de Iſrael? y no le reſpondio en el dia eſſe. Y dixo Saul, llegadvos aqui todos principales del pueblo, y ſabed y ved en que fue el peccado eſte oy. Que bivo .A. el ſalvàn à Iſrael que ſi es el en Yonathan mi hijo que matando ſera matado: y no reſpondièn à el de todo el pueblo Y dixo à todo Iſrael vos ſeredes à parte vna, é yo e Yonathan mi hijo ſeremos à parte otra, y dixeron el pueblo à Saul lo bueno en tus ojos haz. Y dixo Saul à .A.; Dio de Iſrael dá (ſuerte) perfeta, y fue preſo Yonathan y Saul, y el pueblo ſalieron. Y dixó Saul echad entre mi y entre Yonathan mi hijo, y fue preſo Yonathan. Y dixo Saul à Yonathan denuncia à mi que heziſte? y denuncio à el Yonathan y dixo, guſtando guſté con cabo de la vara que en mi mano poco de miel, he me moriré. Y dixo Saul aſſi haga el Dio, à mi y aſſi añada, que muriendo moriras Yonathã. Y dixo el pueblo à Saul, ſi Yonathã morirà que hizo la ſalvacion la grande eſta en Iſrael? vedado, bivo .A. ſi caera de cabello de ſu cabeça à tierra, que con el Dio hizo el dia eſte, y redimieron el pueblo à Yonathan y no murio. Y ſubio Saul de empos Peliſtim, y Peliſtim anduvieron à ſu lugar. Y Saul prendio el reyno ſobre Iſrael, y peleò derredor con todos ſus enemigos, con Moab, y con hijos de Hammõ, y con Edom, y con Reyes de Zobah y con Peliſtim, y en todo lo que catava condenava. Y apañó fonſado e hirio à Hamalek y eſcapò à Iſrael de mano de ſu rehollador. Y fueron hijos de Saul Yonathan e Yſui, y Malkiſuah, y nombre de dos ſus hijas, nombre de la major, Merab, y nombre de la menor Michal. Y nombre de la muger de Saul

Ahinoham hija de Ahimahaz; y nombre de mayoral de su fonsado Abner, hijo de Ner, tio de Saul. Y Kis padre de Saul, y Ner padre de Abner hijo de Abihel. Y fue la pelea fuerte sobre Peliſtim todos dias de Saul: y vido Saul todo varon esforçado, y todo hijo de fonsado y apañavalo à el.

Cap. XV.

APHTHORA DE PURIM.

Y Dixo Semuel à Saul, à mi embió .A. para vngirte por Rey sobre su pueblo sobre Israel, y agora oye à vos de palabras de .A.. Assi dixo .A. Zebaoth; recordeme à lo que hizo Hamalek à Israel, que puso à el en la carrera en su subir de Egypto. Agora anda y heriras à Hamalek y destruyredes á todo lo que á el; y no apiades sobre el, y matarás de varon hasta muger, de niño y hasta alechan, de buey y hasta carnero, de camello y hasta asno. Y apaño Saul al pueblo y contòlos con los corderos; dozientos mil peones, y diez mil varones de Yehudah. Y vino Saul hasta ciudad de Hamalek. Y barajó en el arroyo, y dixo Saul al Keneo, andad, apartadvos, decended de entre el Hamalek, por que note taje con el, y tu hezi ste merced con todos hijos de Israel en su subir de Egypto, y tirose el Keneo de medio de Hamalek. E hirió Saul à Hamalek, de Havila, viniendo tu de Sur, que sobre fazes de Egypto. Y prendio à Agag Rey de Hamalek bivo, y à todo el pueblo destruyó à boca de espada. Y apiadó Saul y el pueblo sobre Agag y sobre mejoria de las ovejas, y las vacas, y los gruessos, y sobre los carneros, y sobre todo lo bueno, y no quisieron destruyrlos, y toda la obra menospreciabe y desleyda à ella destruyeron. Y fue Prophecia de .A. à Semuel por dezir. Arrepentime que hize reynar à Saul por Rey, que se tornó de empos mi, y à mis palabras no afirmó, y erecio à Semuel, y exclamó à .A. toda la noche. Y madrugó Semuel à enquentro de Saul por la mañana, y fue denunciado à Semuel por dezir, vino Saul al Karmel, y he paràn à el lugar, y arrodeó, y passó, y decendio al Gilgal. Y vino Semuel à Saul, y dixo à el Saul; bendito tu à .A., afirmé à palabra de .A.. Y dixo Semuel, y que voz de ovejas estas en mis orejas, y voz de las vacas que yo oyèn? Y dixo Saul del Hamalek los truxerõ, que apiadó el pueblo sobre mejoria de las ovejas y las vacas para sacrificar à .A. tu Dio, y al resto destruymos. Y dixo Semuel à Saul, espera y denunciaré à ti à lo que habló .A. à mi de noche, y dixo à el, habla. Y dixo Semuel, decierto aunque pequeño tu en tus ojos, cabeçera de tribus de Israel tu, y vngiote .A. por Rey sobre Israel. Y embiote .A. en la carrera, y dixo anda y destruyràs à los pecadores, à Hamalek, y pelearàs cõ el, hasta su atemar à ellos. Y por que no oyste en voz de .A. y bolaste sobre el despojo, e heziste el mal en ojos de .A.? Y dixo Saul à Semuel; decierto oì en voz de .A. y anduve en carrera que me embió .A., y truxe à Agag Rey de Hamalek, y à Hamalek destruì. Y tomò el pueblo del despojo, ovejas y vacas, principal de la destruycion, para sacrificar à .A. tu Dio en el Gilgal. Y dixo Semuel: si voluntad à .A. en alçaciones y sacrificios, como oyr en voz de .A.? he oìr mas que sacrificio bueno, escuchar mas que sevo de barvezes. Que (como) pecado de hechizo, rebello; y (como) tortura e imagines, el porfiar; por que aborreciste à palabra de .A., y aborreciote de Rey. Y dixo Saul à Semuel, pequé, que passé à dicho de .A., y à tu palabra, que temi del pueblo, y oì en su voz. Y agora perdona ruego à mi pecado, y torna comigo y encorvarmehe à .A.. Y dixo Semuel à Saul, no tornarè contigo, que aborreciste à palabra de .A., y aborreciote .A. de ser Rey sobre Israel. Y bolviose Semuel para andar, y travó por ala de su mãto y rasgose. Y dixo à el Semuel, rasgó .A. à reyno de Israel de sobre ti oy, o diolo à tu cõpañero el bueno mas que tu. Y tambien fortataleza de Israel no mentirá, ni se arrepentira, que no hombre el para arrepentirse. Y dixo pequé agora, honrame ruego escuentra viejos de mi pueblo y escuentra Israel, y torna comigo, y encorvarmehe à .A. tu Dio. Y tornose Semuel empos Saul, y encorvose Saul à .A.. Y dixo Semuel, llegad à mi à Agag Rey de Hamalek, y anduvo à el Agag con deleites, y dixo Agag decierto se llegó amargura de la muerte. Y dixo Semuel, como deshijó mugeres tu espada, assi sera deshijada mas que mugeres tu madre; y hendio Semuel à Agag delante .A. en el Gilgal. Y anduvo Semuel à la Ramah, y Saul subio à su casa à Gibhath Saul. Y no añadio Semuel para ver à Saul hasta dia de su morir, por que se alutó Semuel sobre Saul, y .A. se arrepintio que hizo reynar à Saul sobre Israel.

Cap. XVI.

Y Dixo .A. à Semuel, hasta quando tu te alutas por Saul, e yo lo aborreci de Reynar sobre Israel? hinche tu cuerno de olio y anda embiartehe à Isay Bethhalami que vide en sus hijos à mi Rey. Y dixo Semuel, como andare? y oyra Saul y matarmeha? y dixo .A. bezerra de vaca tomarás en tu mano, y diras

Digitized by Google

y diras para ſacrificar à .A. vine. Y combidarás à Iſay en el ſacrificio, e yo te harè ſaber à lo que haras, y vngirás para mi al que dixere à ti. E hizo Semuel à lo que habló .A. y vino à Bet-Lahem, y eſtremecieronſe viejos de la ciudad à ſu enquentro, y dixo, pacifica tu venida? Y dixo, pacifica, para ſacrificar à .A. vine, aparejadvos y vendredes comigo en el ſacrificio, y ſantificó à Iſay y à ſus hijos, y combido à ellos al ſacrificio. Y fue en ſu venir, y vido à Eliab, y dixo decierto, delante .A. ſu vngido. Y dixo .A. à Semuel, no cates à ſu viſta, ni altura de ſu eſtatura, que lo aborreci, que no lo que vè el hombre; que el hombre vè à los ojos, y .A. vè el coraçon. Y llamò Iſay à Abinadab, y hizolo paſſar delante Semuel, y dixo, tambien en eſte no eſcogio .A.. E hizo paſſar Iſay à Sammah, y dixo, tambien en eſte no eſcogio .A.. E hizo paſſar Iſay ſiete ſus hijos delante Semuel, y dixo Semuel à Iſay, no eſcogio .A. eſtos. Y dixo Semuel à Iſay ſi ſe atemaron los moços? Y dixo, aun quedó el pequeño, y he pacien en las ovejas; y dixo Semuel à Iſay embia y tomalo, que no nos aſſentaremos haſta ſu venir aqui. Y embió e hizolo venir y el vermejo y hermoſo de ojos, y bueno de viſta. Y dixo .A., levantate vngelo, que eſte el. Y tomó Semuel à cuerno del olio, y vngio à el entre ſus hermanos, y proſperó eſpiritu de .A. ſobre David del dia eſſe y arriba; y levantoſe Semuel y anduvo à la Ramah. Y eſpiritu de .A. ſe tirò de con Saul, y conturbòlo eſpiritu malo de con .A.. Y dixeron ſiervos de Saul à el; he agora eſpiritu del Dio malo te conturba. Diga agora nueſtro ſeñor, tus ſiervos delante ti, buſquen varon ſabien tañer con harpa, y ſera en ſer ſobre ti eſpiritu del Dio, malo, y tañerá có ſu mano, y ſera bien à ti. Y dixo Saul à ſus ſiervos; ved agora para mi varó benefician para tañer, y traerloedes à mi. Y reſpondio vno de los moços y dixo he vide hijo de Iſay Bethalahmita ſabié tañer, y valiente de fonſado, y varó de pelea, y enten, dido de palabra, y varon de forma, y .A. con el. Y embió Saul méſageros à Iſay, y dixo embia à mi à David tu hijo, que en las ovejas. Y tomó Iſay aſno (cargado) de pan, y odre de vino, y cabrito de cabras vno y embió por mano de David ſu hijo à Saul. Y vino David à Saul, y paroſe delante el, y amòlo mucho, y fue à el llevàn armas. Y embiò Saul à Iſay por dezir, eſté agora David delante mi, que halló gracia en mis ojos. Y era en ſer eſpiritu del Dio ſobre Saul, y tomava David à la harpa y tañia con ſu mano, y eſpaciava à Saul, y era bien à el, y tiravaſe de ſobre el eſpiritu el malo.

CAP. XVII.

Y Congregaron Peliſtim à ſus reales à la pelea, y congregaronſe à Sochob que à Yehudah, y paſſaró entre Sohoh y entre Azekah en Ephes Dammin. Y Saul y varó de Iſrael fueró apañados y paſſaró en valle de Elah, y ordenaró pelea à enquentro de Peliſtim. Y Peliſtim eſtantes ſobre el monte de aqui, e Iſrael eſtantes ſobre el monte de aqui, y el valle entre ellos. Y ſalio varó étre los dos, de reales de Peliſtim, Goliath ſu nóbre, ſu altura ſeys codos y palmo. Y capacete de arábre ſobre ſu cabeça, y malla de hojas el veſtido, y peſo de la malla cinco mil peſos de arábre. Y lamina de arábre ſobre ſus pies, y gola de arábre entre ſus ombros Y aſta de ſu lança como enxullo de texedores y lama de ſu lança ſeis cientos peſos de hierro, y el llevàn el pavez andàn delante del. Y paroſe y clamó ſobre ordenanças de Iſrael, y dixo à ellos, por que ſalides para ordenar pelea? decierto yo el Peliſteo, y vos ſiervos de Saul eſcoged à vos varon y decienda à mi. Si pudiere por pelear comigo y me hiriere, y ſeremos à vos por ſiervos, y ſi yo pudiere á el y lo hiriere y ſeredes á nos por ſiervos y ſerviredes à nos. Y dixo el Peliſteo, yo repudié à ordenanças de Iſrael el dia eſte, dad à mi varó y pelearèmos àvna. Y oyó Saul y todo Iſrael à palabras del Peliſteo las eſtas, y quebrantaronſe y temieron mucho. Y David hijo de varó Ephrateo el eſte de Beth-Lehem Yehudah, y ſu nóbre Iſay, y à el ocho hijos, y el varon en dias de Saul viejo, vinièn entre varones. Y anduvieron tres hijos de Iſay, los grandes, anduvieron empos Saul á la pelea, y nombre de tres ſus hijos que anduvieron en la pelea, Eliab el primogenito, y ſu ſegundo Abinadab, y el tercero Sammah. Y David, el el pequeño, y tres los mayores anduvieron empos Saul. David andán y tornàn de ſobre Saul para apacentar á ovejas de ſu padre à Bet-lehem. Y llegoſe el Peliſteo, madrugando, y atardeando, y eſtuvo quarenta dias. Y dixo Iſay á David ſu hijo, toma agora para tus hermanos hanega del toſtado eſte, y los diez panes eſtos, y corre al real á tus hermanos. Y à diez queſos de la lcche eſtos traerás à mayoral de los mil, y à tus hermanos viſitarás para paz, y á ſus prendas tomaras. Y Saul y ellos y todo varon de Iſrael, en valle de Elab peleantes con Peliſtim. Y madrugó David por la mañana, y dexó á las ovejas cerca el guardador, y cargoſe y anduvo, como le encomendó Iſay, y vino al Mahagal y el fonſado el ſalièn à la ordenança, y aublaron en la pelea. Y ordenó Iſrael y Peliſtim ordenanças

Digitized by Google

escuentra ordenança. Y dexó David à los atuendos de sobre el, sobre mano de guardàn los atuendos, y corrio à la ordenança, y vino y demandó à sus hermanos por paz. Y el hablàn cõ ellos, yhe varõ entre los dos subièn, Goliath el Pelisteo su nombre, de Gath, de ordenanças de Pelistim, y habló como las palabras estas; y oyò David. Y todo varon de Israel en su ver al varon y huyeron delante el, y temieron mucho. Y dixo varon de Israel, si vistes el varõ el subièn este que para repudiar à Israel subièn? y sera el varon que lo hiriere lo enriquecerá el Rey riqueza grande, y à su hija dara à el, y à casa de su padre hara honra en Israel. Y dixo David à los varones los estantes con el por dezir: que sera hecho al varon que hiriere al Pelisteo este y apartàre repudio de sobre Israel? por que quien el Pelisteo el incircunciso este, que repudiò ordenanças del Dio bivo? Y dixo à el el pueblo como la palabra esta por dezir: assi sera hecho al varon que lo hiriere. Y oyò Eliab su hermano el mayor en su hablar à los varones, y erecio furor de Eliab en David, y dixo: por que esto decendiste? y sobre quien dexaste poco de las ovejas ellas en el desierto? yo se tu sobervia, y la maldad de tu coraçon, que para ver la pelea decendiste. Y dixo David que hize agora? decierto palabra ella. Y bolviose de cerca el à escuentra otro, y dixo, como la palabra esta, y respondieron el pueblo palabra, como palabra la primera. Y oyeron las palabras que habló David, y denunciaron delante Saul y tomòlo. Y dixo David à Saul, no cayga coraçon de hombre por el, tu siervo andarà y peleará con el Pelisteo este. Y dixo Saul à David, no podras para andar al Pelisteo este, para pelear con el, que moço tu, y el varon de pelea de sus mocedades. Y dixo David á Saul, pastor era tu siervo de su padre en las ovejas, y venia el leon con el osso, y llevava cordero del rebaño. Y salia empos el y herialo y escapava de su boca, y levantavase contra mi y travava por su barva, y herialo y matavalo. Tambien al leon, tambien al osso, heria tu siervo, y sera el Pelisteo, el incircunciso este, como vno dellos, que repudiò ordenanças del Dio bivo? Y dixo David, .A. que me escapó de mano de leon, y de mano del osso, el me escapará de mano del Pelisteo el este: y dixo Saul à David, anda y .A. sea contigo. Y vistio Saul à David sus paños, y dio capacete de arambre sobre su cabeça y vistio à el còta. Y ciñio David à su espada sobre sus paños, y envoluntò para andar que no era experimentado, y dixo David à Saul no puedo por andar con estos, que no fuy experimentado, y tirólas David de sobre si. Y tomó su palo en su mano y escogio à el cinco guijarros de piedras del arroyo, y puso à ellas en atuendo de los pastores que à el, y en el çurron, y su honda en su mano, y llegose al Pelisteo. Y anduvo el Pelisteo andàn y llegàn à David, y el varon llevàn el pavez delante el. Y cató el Pelisteo y vido à David y menospreciólo, que era moço y vermejo, y hermoso de vista. Y dixo el Pelisteo à David: si perro yo que tu vinien à mi con palos? y maldixo el Pelisteo à David por sus dioses. Y dixo el Pelisteo à David; anda à mi dare à tu carne à ave de los cielos y à quatropea del campo. Y dixo David al Pelisteo: tu vinièn à mi con espada y con lança y con escudo, e yo vinièn à ti en nombre de .A. Zebaoth Dio de ordenanças de Israel, que repudiaste. El dia este te entregarà .A. en mi mano y herirtehe y tiraré à tu cabeça de sobre ti, y dare cuerpo de real de Pelistim el dia este à ave de los cielos, y à animales de la tierra, y sabran toda la tierra que ay Dio à Israel. Y sabran toda la compaña esta, que no con espada y con lança salva .A., que à .A. la pelea, y dara à vos en nuestra mano. Y fue como se alevantó el Pelisteo y anduvo y llegose à enquentro de David, y apressurò David y corrio à la ordenança à enquentro del Pelisteo. Y tendio David à su mano al atuendo, y tomó de alli piedra y afondeò, e hirio al Pelisteo sobre su frente, y hundiose la piedra en su frente y cayò sobre sus fazes à tierra. Y esforçose David mas que el Pelisteo con la honda y con la piedra, e hirio al Pelisteo y matòlo, y espada no en mano de David. Y corrio David y parose sobre el Pelisteo, y tomó à su espada y desenvaynòla de su bayna, y matòlo, y cortò cõ ella à su cabeça, y vieron los Pelisteos que murio su valenton, y huyeron. Y levantaronse varones de Israel e Yehudah y aublaron, y persiguieró los Pelisteos hasta entrando tu à Gay, y hasta puertas de Ekron, y cayeró matados de Pelistim en carrera de Saharaym, y hasta Gath, y hasta Hekron. Y tornaron hijos de Israel de persiguir empos Pelistim, y rehollaró à sus reales. Y tomó David à cabeça del Pelisteo y truxola à Jerusalaim, y à sus armas puso en su tienda. Y como ver Saul à David salièn al enquentro del Pelisteo, dixo à Abner mayoral del fonsado: hijo de quien este el moço, Abner? y dixo Abner bive tu alma el Rey si sé. Y dixo el Rey, demanda tu, hijo de quien este el moço. Y como tornasse David de herir el Pelisteo, y tomó à el Abner, y truxolo delante Saul, y cabeça del Pelisteo en su mano. Y dixo à el

Saul

Digitized by Google

Saul hijo de quien tu el moço? y dixo David hijo de tu siervo Isai Bethlami.

Cap. XVIII.

Y Fue como su atemar de hablar à Saul y alma de Yehonathan fue ligada con alma de David, y amòlo Yehonathan como su alma. Y tomòlo Saul en el dia esse, y no lo dexó para tornar à casa de su padre. Y tajò Yehonathan y David firmamento, en su amar à el como su alma. Y despojose Yonathan del manto que sobre el, y diolo à David, y sus paños, y hasta su espada, y hasta su arco, y hasta su cinto. Y salio David, en todo lo que le embiava Saul prosperava, y pusolo Saul sobre varones de la pelea, y plugo en ojos de todo el pueblo, y tambien en ojos de siervos de Saul. Y fue en su venir, en tornarse David de herir al Pelisteo, y salieron las mugeres de todas ciudades de Israel para cantar, y las dança à escuentra de Saul el Rey, con adufles, con alegria y con sonajas. Y cantavan las mugeres las trebejantes y dezian: hirio Saul en sus miles y David en sus millarias Y erecio à Saul mucho, y pesò en sus ojos la cosa esta, y dixo, dieron à David millarias, y à mi dieron los miles y mas (que) à el salvo el reyno? Y fue Saul ojeàn à David, del dia esse y à delante. Y fue del dia siguiente y prosperò espiritu del Dio malo sobre Saul y prophetizava entre la casa; y David tañièn có su mano como dia en dia, y la lança en mano de Saul. Y echò Saul à la lança, y dixo heriré en David y en la pared, y arrodeose David delante el dos vezes. Y temio Saul delante David que era .A. conel; y de con Saul se tirò. Y apartòlo Saul de con el, y pusolo á el mayoral de mil, y salia y entrava delante el pueblo. Y fue David à todas sus carreras prosperàn, y .A. con el. Y vido Saul que el prosperàn mucho, y temio delante el. Y todo Israel e Yehudah amàn á David, que el salièn y entràn delante ellos. Y dixo Saul à David, he mi hija la grande Merab à ella darè à ti por muger, mas se à mi por hombre de fonsado y pelea peleas de .A.: y Saul dixo no sea mi mano en el, y sea en el mano de Pelistim. Y dixo David à Saul quien yo? y quien mis vidas; linage de mi padre en Israel que sea yerno al Rey? y fue en hora de dar à Merab hija de Saul à David, y ella fue dada à Hadriel el Meholathi por muger. Y amó Michal hija de Saul à David, y denunciaron à Saul, y plugo la cosa en sus ojos. Y dixo Saul darlahe à el y sera à el por tropieço, y sea en el mano de Pelistim. Y dixo Saul à David con vna de dos consograràs comigo oy. Y encomendò Saul à sus siervos hablad con David en secreto por dezir, he en voluntàn en ti el Rey y todos sus siervos te amaron, y agora consuegra con el Rey. Y hablaron siervos de Saul en orejas de David à las palabras estas, y dixo David, si ligero en vuestros ojos consograr con el Rey yo varon pobre y despreciado? Y denunciaron siervos de Saul à el por dezir, como las palabras estas hablò David. Y dixo Saul, assi diredes à David, no voluntad del Rey en dote, salvo en cien prepucios de Pelisteos para vengarse en enemigos del Rey; y Saul pensava para hazer caer à David en mano de Pelistim. Y denunciaron sus siervos à David à las palabras estas, y plugo la cosa en ojos de David, para consograr con el Rey, y no se cumplieron los dias. Y levantose David y anduvo el y sus varones e hirio en Pelistim dozientos varones, y truxo David à sus prepucios y presentaronlos al Rey para consograr con el Rey; y dio à el Saul à Michal su hija por muger. Y vido Saul y conocio que .A. con David, y Michal hija de Saul lo amava. Y añadio Saul para temer delante David mas, y fue Saul enemistàn à David todos los dias. Y salieron mayorales de Pelistim, y fue de tiempo de su salir prosperava David mas que todos siervos de Saul, y fue preciado su nombre mucho.

Cap. XIX.

Y Habló Saul à Yehonathan su hijo y á todos sus siervos para matar à David: y Yehonathan hijo de Saul en voluntàn en David mucho. Y denunciò Yehonathan à David por dezir, buscàn Saul mi padre para matarte, y agora guardate ruego por la mañana, y estaras en encubierto, y esconderteàs. E yo saldre y estarè à mano de mi padre en el campo que tu alli, e yo hablaré por ti à mi padre, y vere que, y denunciaré à ti. Y hablò Yehonathan por David bien à Saul su padre, y dixo à el, no peque el Rey é su siervo, en David, qne no pecó à ti, y que sus hechos buenos à ti mucho. Y puso à su alma en su palma, e hirio al Pelisteo y hizo .A. salvaciò grande à todo Israel, viste y alegrastete, y por que pecaràs en sangre inocente para matar à David debalde? Y oyó Saul en voz de Yehonathan, y juró Saul, bivo .A. si sera matado. Y llamó Yehonathan à David, y denunciò à el Yehonathan à todas las palabras estas, y truxo Yehonathan à David à Saul, y fue delante el como ayer tercero dia. Y añadio la pelea para ser, y salio David y peleò con Pelisteos e hirio en ellos herida grande,

Digitized by Google

y huyeron delante el. Y fue eſpiritu de.A. malo ſobre Saul, y el en ſu caſa eſtàn, y ſu lança en ſu mano; y David tañien con mano. Y buſcó Saul para herir con lança en David yen la pared, y apartóſe delante Saul e hirio cō la lança en la pared, y David huyó y fue eſcapado en la noche eſſa. Y embiò Saul menſageros à caſa de David para guardarlo, y para matarlo por la mañana, y denunciò à David Michal ſu muger por dezir, ſi no tu eſcapàn à tu alma de noche, mañana tu ſeras matado. y hizo decender Michal à David por la ventana, y anduvo y huyó y fue eſcapado. Y tomó Michal à las imagines y puſo ſobre el lecho, y al coxin del cabreño puſo debaxo ſus cabeceras, y cubrio con paño. Y embió Saul menſageros para tomar à David y dixo, enfermàn el. Y embiò Saul à los menſageros para ver à David, por dezir; ſubid à el en lecho à mi para hazerlo morir. Y vinieron los mēſageros yhe las imagines ſobre el lecho, y coxin del cabreño debaxo ſus cabeceras. Y dixo Saul à Michal; por que aſſi me engañaſte, y embiaſte à mi enemigo, y fue eſcapado? y dixo Michal à Saul, el dixo à mi embiame por que te mataré. Y David huyó y fue eſcapado y vino à Semuel á la Ramah, y denunciò à el à todo lo q; hizo à el Saul, y anduvo el y Semuel y eſtuvierō en Nayoth. Y fue denunciado à Saul por dezir: he David en Nayoth la Ramah. Y embió Saul menſageros para tomar à David, y vido à cōpaña de los Prophetas prophetizantes y Semuel eſtan ſeñoreàn cerca ellos, y fue ſobre mēſageros de Saul eſpiritu del dio y prophetizaró tambien ellos. y denunciaró à Saul y embió menſageros otros, y prophetizaró tambien ellos': y añadio Saul y embió menſageros terceros, y prophetizaron tambien ellos. Y anduvo tambien el à la Ramah y vino haſta el pozo grande q; en Sechu, y demandó y dixo adò aqui Semuel y David? y dixo, he en Nayoth en la Ramah. Y anduvo alli à Nayoth en la Ramah, y fue ſobre el tambien el eſpiritu del Dio y anduvo andando y prophetizò haſta ſuvenir en Nayoth y en la Ramah Y deſpojòſe tambien el ſus paños, y prophetizò tambien el delante Semuel, y cayò deſnudo todo el dia eſte, y toda la noche, por tanto dizen, ſi tambien Saul en Prophetas?

CAP. XX.

Y Huyó David de Nayoth en la Ramah, y vino y dixo delante Yehonathan, quē hize? que mi delito? y que mi pecado delante tu padre que buſca à mi alma? Y dixo à el vedado, no moriras: he no hara mi padre coſa grande o coſa pequeña y (que) no deſcubra à mi oreja; y por que encubrirá mi padre de mi à la coſa eſta? no (hara) eſto. Y juró mas David y dixo, ſabiēdo ſupo tu padre que hallé gracia en tus ojos, y dira no ſepa eſto Yehonathan por que no ſe atriſte: y decierto bivo .A. y biva tu alma que como paſſo entre mi y entre la muerte. Y dixo Yehonathan à David; lo que dixere tu alma y harè à ti. Y dixo David à Yehonathā he mes mañana, yo aſſentando me aſſentava cō el Rey para comer, y embiarmeàs y ſere encubierto en el campo haſta la tarde la tercera. Si mēbrando me membràre tu padre, y diras, demandando demandò de mi David para correr à Bet-Lehem ſu ciudad, que ſacrificio de los dias alli á todo el linage. Si aſſi dixere, bien, paz à tu ſiervo: y ſi ereciendo ereciere à el, ſabe que es cumplida la malicia de con el. Y haras merced con tu ſiervo que en firmamento de .A. truxiſte à tu ſiervo contigo; y ſi es en mi delito matame tu, y haſta tu padre por que eſto me traeras? Y dixo Yehonathan, vedado à ti, que ſi conociendo conociere que es cumplida la malicia de con mi padre para venir ſobre ti, y no à ella denunciarè à ti? Y dixo David à Yehonathan quien denunciarà à mi? o quando te reſpondera tu padre dureza? Y dixo Yehonathan à David, anda y ſalgamos al campo, y ſalieron ambos ellos al campo. Y dixo Yehonathan à David (por) .A. Dio de Iſrael que peſquirirè à mi padre como (eſta) hora mañana la tercera, y he (ſi) bueno à David, y no entonces embiarè à ti, y deſcubrirè à tu oreja. Aſſi haga .A. à Yehonathan y aſſi añada quando pluguiere à mi padre al mal ſobre ti y deſcubriré à tu oreja y embiartehe y andaràs à paz y ſera. A. contigo como fue con mi padre. Y no mientras que yo bivo, que no hagas comigo merced de A. y no muera. Y no tajes à tu merced de con mi caſa haſta ſiempre, y no en tajar .A. à enemigos de David cada vno de ſobre fazes de la tierra. Y tajó firmamento Yehonathan con caſa de David: y buſcò .A. de mano de enemigos de David. Y añadio Yehonathan para conjurar à David por ſu amar à el, que amor de ſu alma lo amava.

APHTHORAH

De Sabath viſpera de Ros-hodes.

Y Dixo à el Yehonathan, mañana mes, y ſeras membrado, que ſera falto tu aſſiento. Y atercearas y decenderas mucho, y vendras al lugar que fuiſte encubierto alli en dia de la obra, y eſtarás cerca la piedra la encaminadera. E yo tres las ſaetas à ſu lado echaré para

Digitized by Google

para embiar à mi al hito. Y he embiaré el moço, anda halla à las saêtas, si diziendo dixere al moço, he las saetas de ti y acà, tomalo y viene, que paz à ti, y no cosa bivo. A.. Y si assi dixere al moço, he las saetas de ti y adelante, anda que te embió. A.. Y la palabra que hablamos yo y tu he .A. entre mi y entre ti hasta siempre. Y encubrioſe David en el cãpo, y fue el mes y assentoſe el Rey cerca el pan para comer. y assentoſe el Rey ſobre ſu assiento como vez en vez à assiento de la pared, y levantoſe Yehonathan y assentoſe Abner de lado de Saul, y fue falto lugar de David. Y no habló Saul algo en el dia esſe, que dixo acaecimiento el, no limpio el, por que no limpio Y fue de mañana del mes la ſegunda, y fue menguado lugar de David, y dixo Saul à Yehonathan ſu hijo, por que no vino hijo de Iſai, tambien ayer tambien oy, al pan? Y reſpondio Yehonathan à Saul: demandar demãdó David de comigo hasta Bethlehẽ. Y dixo embiame agora que ſacrificio de linage à nos en la ciudad y el encomendó, mi hermano, y agora ſi hallè gracia en tus ojos ſere eſcapado agora, y vere à mis hermanos, por tanto no vino à meſa del Rey. Y erecio furor de Saul en Yehonathan y dixo à el, hijo de la atorcedera del rebello, decierto ſe que eſcogièn tu hijo de Iſay para tu regiſtro, y para regiſtro de verguença de tu madre. Que todos los dias que hijo de Iſay bivo ſobre la tierra no te compondras tu, ni tu reyno, y agora embia y toma à el à mi, que merecedor de muerte el. Y reſpondio Yehonathan à Saul ſu padre, y dixo à el, por que ſera muerto que hizo? Y echò Saul à la lança ſobre el, para herirlo, y ſupo Yehonathan que cumplida ella de con ſu padre para matar à David. Y levantoſe Yehonathan de con la meſa, con ira de furor, y no comio en dia del mes el ſegundo pan, que ſe atriſtó por David, que lo avergonçó ſu padre. Y fue por la mañana y ſalio Yehonathan al campo al plazo de David, y moço pequeño con el. Y dixo à ſu moço, corre halla agora à las ſaetas que yo echàn; el moço corriò y el echó las ſaetas para hazerlo paſſar. Y vino el moço hasta lugar de la ſaeta que echó Yehonathan, y llamó Yehonathan empos el moço y dixo, decierto la ſaeta de ti delante Y llamó Yehonathan empos el moço, aìna apreſſura y no te detardes, y cogio el moço de Yehonathan à las ſaetas y vino à ſu ſeñor. Y el moço no ſupo algo, ſolo Yehonathan y David ſupieron à la coſa. Y dio Yehonathan à ſus armas al moço que à el, y dixo à el, anda trae à la ciudad. El moço entràn y David ſe levantò de lado del Meridion y echoſe à ſus fazes à tierra y encorvoſe tres vezes, y beſaron cada vno à ſu compañero y lloraron varõ con ſu compañero haſta que David engrandecio. Y dixo Yehonathan à David, anda à paz, que juramos ambos nos en nombre de .A. por dezir, .A. ſea entre mi y entre ti, y entre mi ſimiente y entre tu ſimiente haſta ſiempre. Y levantoſe y anduvo, y Yehonathan entràn à la ciudad.

Cap. XXI.

Y Vino David à Nob à Abimelech el ſacerdote, y eſtremecioſe Abimelech à encuentro de David y dixo à el, por que tu à tus ſolas y varon no contigo? Y dixo David à Abimelech el ſacerdote, el Rey me encomendó coſa, y dixo à mi, varon no ſepa algo de la coſa que yo te embiàn y lo que te encomendé, y à los moços hizo ſaber al lugar fulano encubierto. Y agora ſy ay debaxo de tu mano, cinco panes dá en mi mano, o lo hallado. Y reſpondio el ſacerdote à David y dixo, no (ay) pan prophano à debaxo de mi mano, que ſalvo pan de ſantidad (ay) ſi ſe guardaron los moços ſolamente de muger. * Y reſpondio David al ſacerdote y dixo à el, aun que muger detenida à nos como ayer tercero dia en mi ſalir, y fueron atuendos de los moços ſantidad, y aun que el camino prophano, y quanto mas que oy ſe ſantificarà en el atuendo. * Y dio à el el ſacerdote ſantidad, que no era alli pan, que ſalvo pan de las fazes los apartados de delante .A. para poner pan çaliente en dia de ſu ſer tomado. Y alli varon de ſiervos de Saul en el dia esſe era detenido delante .A. y ſu nombre Doeg el Adomi, mayor de los paſtores que à Saul. Y dixo David à Abimelech, y no ay aqui debaxo de tu mano lança, o eſpada? que tambien mi eſpada y tambien armas no tomé en mi mano que fue palabra del Rey apreſſurada. Y dixo el ſacerdote, eſpada de Goliath el Peliſteo que heriſte en valle de la enzina he ella embuelta con la cobertura detras del eſpaldar, ſi à ella tomàres para ti, toma, que no otra ſalvo ella aqui, y dixo David, no como ella, dala à mi. Y levantoſe David y huyó en el dia esſe delante Saul, y vino à Achis Rey de Gath. Y dixeron ſiervos de Achis à el, decierto eſte David Rey de la tierra; decierto por eſte cantavan en dançàs por dezir, hirio Saul en ſus miles, y David en ſus millarias. Y puſo David à las palabras eſtas en ſu coraçon, y temio mucho delante Achis Rey de Gath. Y demudó à ſu palabra en ſus ojos, y enloquecioſe en ſu mano, y ſeñalava ſobre puertas del portal y hazía decender ſu

Digitized by Google

bava à su barva. Y dixo Achis à sus siervos; he veis varó enloqueciense por que truxistes à el à mi? Si falto de locos yo, que truxistes à este para enloquecerse sobre mi? si este vendra à mi casa.

Cap. XXII.

Y Anduvo David de alli y fue escapado à lapa de Hadulan, y oyeron sus hermanos y toda casa de su padre y decendieron à el alli. Y apañaronse à el todo varon de aprieto, y todo varon que à el adeudàn y todo varon amargo de alma, y fue sobre ellos por señor, y fueron con el como quatrocientos varones. Y anduvo David de alli à Mizpeh Moab, y dixo à Rey de Moab, salga agora mi padre y mi madre con vos hasta que sepa que hara à mi el Dio. Y guiolos à delante Rey de Moab, y estuvieron con el todos dias de ser David en la fortaleza. Y dixo Gad Propheta à David, no estés en fortaleza, anda y vendras à ti á tierra de Yehudah; y anduvo David y vino à bosque de Hareth. Y oyó Saul que fue sabido David y los varones que con el, y Saul estan en Gibbah debaxo del arbol en la Ramah, y su lança en su mano, y todos sus siervos estantes cerca el. Y dixo Saul à sus siervos los estantes cerca el, oìd agora hijos de Binyamin, tambien à todos vos dara hijo de Isay campos y viñas, à todos vos pondra señores de milles y señores de cientos? Que rebellastes todos vos contra mi, y no descubrien à mi oreja en tajar mi hijo, con hijo de Isay, y no adoloriàn de vos sobre mi, ni descubrien à mi oreja, que alevantó mi hijo à mi siervo sobre mi por asechàn como el dia este. Y respondio Doeg el Adomi el señoreàn sobre siervos de Saul, y dixo, vide à hijo de Isay vinièn à Nob à Abimelech hijo de Ahitub, y demandó á el en .A. y vianda dio à el, y à espada de Goliath el Pelisteo dio à el. Y embió el Rey para llamar à Ahimelech hijo de Ahitub el sacerdote, y à toda casa de su padre los sacerdotes que en Nob y vinieron todos ellos al Rey. Y dixo Saul, oye agora hijo de Ahitub, y dixo, heme mi señor. Y dixo à el Saul por que rebellastes contra mi, tu, e hijo de Isay, en tu dar à el pan y espada, y demandar por el en el Dio para levantarse sobre mi por acechàn como el dia este? Y respondio Abimelech al Rey y dixo; y quien en todos tus siervos como David fiel, e yerno del Rey y llegado à tu obidiencia, y honrado en tu casa? Si oy empeçè para demandar por el en el Dio? vedado à mi, no ponga el Rey en su siervo cosa, en toda casa de mi padre, que no supo tu siervo en todo esto cosa pequeña, o grande. Y dixo el Rey, morir moriras Abimelech, tu, y toda casa de tu padre. Y dixo el Rey à los corredores los estantes cerca el, arrodead y matad sacerdotes de .A. que tambien su mano con David; y que supieron que huyèn el, y no descubrieron à mi oreja, y no quisieron siervos del Rey para tender su mano para encontrar en sacerdotes de .A.. Y dixo el Rey à Doeg, arrodea tu, y enquentra en los sacerdotes, y arrodeó Doeg el Adomi y encontrò el en sacerdotes, y matò en el dia esse ochenta y cinco varones llevã espaldar de lino. Y à Nob ciudad de los sacerdotes hirio à boca de espada de varon y hasta muger, de niño y hasta alechàn, y buey y asno y carnero à boca de espada. Y fue escapado hijo vno de Abimelech hijo de Ahitub, y su nombre Abiathar, y huyó empos David. Y denunció Abiathar à David, que mató Saul sacerdotes de .A.. Y dixo David à Abiathar, supe en el dia esse que alli Doeg el Adomi, que denunciando denunciarìa à Saul, yo causé en toda alma de casa de tu padre. Està comigo no temas que el que buscàre à mi alma, buscará à tu alma, que (en) guarda tu comigo.

Cap. XXIII.

Y Denunciaron à David por dezir, he Pelisteos peleantes en Kehilah, y ellos preantes à las eras. Y demandó David en .A. por dezir, si andarè y herire en los Pelisteos los estos? y dixo .A à David, anda y heriras en los Pelisteos y salvaràs à Kehilah. Y dixeron varones de David à el, he nos aqui en Yehudah temientes, y quanto mas que andemos à Kehilah en ordenanças de Pelisteos. Y añadio mas David para demandar en .A., y respondiole .A. y dixo, levantate deciende à Kehilah que yo dan à Pelisteos en tu mano. Y anduvo David y sus varones à Kehilah, y peleò con Pelistim y guio à sus ganados, y hirio en ellos herida grande, y salvò David à moradores de Kehilah. Y fue en huyr Abiathar hijo de Abimelech à David à Kehilah, espaldar decendio en su mano. Y fue denunciado à Saul que vino David à Kehilah, y dixo Saul entregó à el el Dio en mi mano, que fue encerrado para venir en ciudad de puertas y cerradero. Y congregò Saul à todo el pueblo à la pelea para decender á Dehilah, para cercar à David y à sus varones. Y supo David, que sobre el Saul pensán el mal, y dixo à Abiathar el sacerdote llega el espaldar. Y dixo David; .A. Dio de Israel oyendo oyó tu siervo, que buscàn

Digitized by Google

càn Saul para venir à Kehilah, para dañar à la ciudad por mi. Si me entregaràn ſeñores de Kehilah en ſu mano? ſi decendera Saul como oyó tu ſiervo? .A. Dio de Iſrael denuncia agora á tu ſiervo: y dixo .A., decenderá. Y dixo David ſi entregaràn ſeñores de Kehilah à mi y à mis varones en manos de Saul? y dixo .A., entregaràn. Y levantoſe David y ſus varones como ſeys cientos varones, y ſalieron de Kehilah y anduvieron en lo que anduvieron: y à Saul fue denunciado que fue eſcapado David de Kehilah, y vedoſe de ſalir. Y eſtuvo David en el deſierto en fortalezas, y eſtuvo en el monte en deſierto de Ziph: y buſcòlo Saul todos los dias, y no lo dio el Dio en ſu mano. Y vido David que ſalio Saul para buſcar à ſu alma: y David en deſierto de Ziph, en el boſque. Y levantoſe Yehonathan hijo de Saul, y anduvo à David al boſque, y esforçó à ſu mano en el Dio. Y dixo à el, no temas que no te alcançará mano de Saul mi padre, y tu reynarás ſobre Iſrael, y yo ſerè à ti por ſegundo; y tambien Saul mi padre ſabièn aſſi. Y tajaron ambos ellos firmamento delante .A., y eſtuvo David en el boſque y Yehonathan anduvo à ſu caſa. Y ſubieron Ziphim à Saul à la Gibbah por dezir: decierto David encubrièn ſe con nos en fortalezas en el boſque, en collado de Hachilad que de derecha al deſierto. Y agora à todo deſſeo de tu alma el Rey para decender, deciende, y à nos entregarlo en mano del Rey. Y dixo Saul, benditos vos à .A., que apiadaſtes ſobre mi. Andad agora aparejad mas y ſabed y ved a ſu lugar en que ſerà ſu pie quien lo vido alli, que dixo à mi que aſtuciando aſtucia el. Y ved y ſabed de todos los eſcondedijos que ſera eſcondido alli, y tornaredes à mi à lo cierto, y andarè con vos, y ſera ſies el en la tierra y eſcudriñaré à el en todos miles de Yehudah. Y levantaronſe y anduvierõ à Ziph delante Saul, y David y ſus varones en deſierto de Mahon, en la llanura, en derecha del deſierto. Y anduvo Saul y ſus varones para buſcar, y denunciaron à David y decendio à la peña y eſtuvo en el deſierto de Mahon, y oyó Saul y perſiguio empos David à deſierto de Mahon. Y anduvo Saul del lado del monte de aqui, y David y ſus varones de lado del monte de aqui, y fue David apreſſuràn para andar delante Saul, y Saul y ſus varones rodeantes à David y à ſus varones para prenderlos. Y menſagero vino à Saul por dezir, apreſſura y anda que ſe eſtendieron Peliſtim ſobre la tierra. Y tornòſe Saul de perſiguir empos David y anduvo à enquentro de Peliſtim, por tanto llamaron al lugar eſſe peña de las diviſiones.

CAP. XXIV.

Y Subio David de alli y eſtuvo en fortalezas de Henguedi. Y fue como ſe tornó Saul de empos Peliſtim, y denunciaron à el por dezir, he David en deſierto de Hengedi. Y tomó Saul tres mil varones eſcogidos de todo Iſrael, y anduvo para buſcar à David y à ſus varones ſobre fazes de peñas de las cabriolas. Y vino à apriſcos de las ovejas ſobre la carrera y alli lapa, y vino Saul para cubrir à ſus pies * y David y ſus varones en rincones de la lapa eſtantes. Y dixeron varones de David à el, he el dia que dixo .A. à ti, he yo dan à tu enemigo en tu mano, y haras à el como pluguiere en tus ojos: y levantoſe David y tajó à falda del manto à Saul de quedo. Y fue deſpues aſſi, e hirio coraçon de David à el, ſobre que tajó à falda que à Saul. Y dixo à ſus varones vedado à mi de .A. ſi haré à la coſa eſta à mi Señor, à vngido de .A., para tender mi mano en el, que vngido de .A el. E hizo apartar David à ſus varones con las palabras, no les dexó levantar contra Saul: y Saul ſe levantó de la lapa y anduvo en la carrera. Y levantoſe David deſpues aſſi, y ſalio de la lapa, y llamó empos Saul por dezir, mi Señor el Rey: y cató Saul empos el, y humilloſe David fazes à tierra, y encorvoſe. Y dixo David à Saul, por que oyes à palabras de hombre por dezir: he David buſcàn à tu mal. He el dia eſte vieron tus ojos que te entregó .A. oy en mi mano en la lapa, y dixe para matarte, y apiadò ſobre ti (mi alma) y dixe no tendere mi mano en mi Señor, que vngido de .A el. Y mi padre vè, tambien vè à falda de tu manto en mi mano, que en mi tajar à falda de tu manto y no te maté, ſabe y vè que no en mi mano mal, ni rebello, y no pequè à ti, y tu acechàn à mi alma para tomarla. Juzgue .A. entre mi y entre ti, y vengueme .A. de ti; y mi mano no ſea en ti. Como dize el proverbio del antiguo, de malos ſaldra maldad, y mi mano no ſea en ti. Empos quien ſalio Rey de Iſrael, empos quien tu perſiguièn empos perro muerto, empos pulga vna? Y ſea .A. por juez, y juzgue entre mi y entre ti, y vea y baraje à mi baraja y juzgueme de tu mano. Y fue como atemar David de hablar à las palabras eſtas à Saul, y dixo Saul, ſi tu voz eſta hijo mio David? y alçó Saul à ſu voz y lloró. Y dixo à David, juſto tu mas que yo, que tu me gualardonaſte el bien, e yo te gualardonè el mal. Y tu denunciaſte oy à lo que heziſte comigo bien, à lo que me entregó .A. en tu mano, y no

Digitized by Google

y no me mataſte: Y ſi hallàre varon à ſu enemigo y embiarloha en carrera buena? y .A. te pague bien, lugar del dia eſte, que heziſte à mi Y agora he ſé que reynando reynaràs, y afirmarſeha en tu mano reyno de Iſrael. Y agora jura à mi en .A. que no tajarás à mi ſimiente empos mi, y no deſtruyras à mi nombre de caſa de mi padre. Y juró David à Saul, y anduvo Saul à ſu caſa, y David y ſus varones ſubieron à la fortaleza.

CAP. XXV.

Y Murio Semuel y apañaronſe todo Iſrael, y endecharon à el, y enterraronlo en ſu caſa en la Ramah: y levantoſe David y decendio à deſierto de Paran. Y varon en Mahon, y ſu ganado en Carmel, y el varon grande mucho, y à el ovejas tres mil, y mil cabras, y fue en traſquilar à ſus ovejas en el Carmel. Y nombre del varon Nabal, y nombre de ſu muger Abigayl, y la muger buena de entedimiẽto y hermoſa de forma, y el varó duro, y malo de obras, y el Callebi. Y oyó David en el deſierto que traſquilava Nabal à ſus ovejas. Y embió David diez moços, y dixo David à los moços, ſubid à Carmel y vendredes à Nabal, y demandaredes à el en mi nombre por paz. Y diredes aſſi à vida * y tu paz y tu caſa paz, y todo lo que à ti paz. Y agora oì que traſquilantes à ti, agora los paſtores, que à ti, fueron con nos no los avergonçamos, y no fue menguado dellos algo todos dias de ſu ſer en Carmel. Demanda à tus moços y denunciaran à ti, y hallen los moços gracia en tus ojos, que ſobre dia bueno venimos, y dá agora lo que halláre tu mano à tus ſiervos, y à tu hijo à David. Y vinieron moços de David y hablaron à Nabal como todas las palabras eſtas en nombre de David y repoſaron. * Y reſpondio Nabal à ſiervos de David y dixo, quien David? y quien hijo de Iſay? oy ſe multiplicaron ſiervos los aportillantes cada vno de delante ſu ſeñor. Y tomaré à mi pan y à mis aguas, y à mi degolleo que degollé para mis traſquiladores, y daré à varones que no ſé de donde aqui ellos? Y bolvieron moços de Dauid à ſu carrera, y tornaron y vinieron y denunciaron à el como todas las palabras eſtas. Y dixo David à ſus varones, ceñid cada vno à ſu eſpada, y ciñeró cada vno à ſu eſpada, y ciñioſe tambien David à ſu eſpada, y ſubieron empos David como quatrocientos varones, y dozientos eſtuvieron cerca los atuendos. Y à Abigayl muger de Nabal denunciò moço vno de los moços por dezir, he embió David menſageros del deſierto para bendezir à nueſtro ſeñor, y eſtultò * en ellos. Y los varones buenos à nos mucho, y no fuimos avergonçados, y no nos faltó algo todos dias de nueſtro andar con ellos, en nueſtro ſer en el campo. Muro fueron ſobre nos, tambien de noche, tambien de dia, todos dias de nueſtro ſer con ellos paſtantes las ovejas. Y agora ſabe y vè que haras, que ſe cumplio el mal ſobre nueſtro ſeñor y ſobre toda ſu caſa, y el hijo de maldad para hablar à el. Y apreſſuró Abigayl y tomò dozientos panes, y dos odres de vino, y cinco ovejas aparejadas, y cinco medidas de toſtado, y cien (razimos de) paſſas, y dozientas (tortas) de higos: y puſo ſobre los aſnos. Y dixo à ſus moços paſſad delante mi, he yo empos vos viniẽn, y à ſu marido Nabal no denunciò. Y fue ella cavalgàn ſobre el aſno y decendiẽn en encubierta del monte, y he David y ſus varones decendientes à ſu enquentro, y encótró à ellos. y David dixo deciertо en vano guardé à todo lo que à eſte en el deſierto, y no fue menguado de todo lo que à el algo, y tornó à mi mal por bien. Aſſi haga el Dio à enemigos de David, y aſſi añada, ſi harè remanecer de todo lo que à el haſta luz de la mañana de orinan en pared. Y vido Abigayl à David, y apreſſuró y decẽdio de ſobre el aſno: y echòſe à fazes de David ſobre ſus fazes, y encorvoſe à tierra. Y echòſe ſobre ſus pies y dixo, ruego en mi mi ſeñor el delito, y hable agora tu ſierva en tus orejas, y oye á palabras de tu ſierva. No agora ponga mi ſeñor à ſu coraçon ſobre varó el malo eſte, ſobre Nabal, que como ſu nombre aſſi el, vil ſu nõbre, y vileza con el, e yo tu ſierva no vide á moços de mi ſeñor que embiaſte. Y agora mi ſeñor, bivo .A., y biva tu alma, que te vedó .A. de venir en ſangres, y ſalvó tu mano à ti; y agora ſean como Nabal tus enemigos, y los buſcantes à mi ſeñor mal. Y agora el preſente eſte que truxo tu ſierva á mi ſeñor, y ſea dado á los moços los andantes en pies de mi ſeñor. Perdona agora á rebello de tu ſierva, que haziendo hara. A. á mi ſeñor caſa firme, que peleas de. A. mi ſeñor peleàn, y mal no fue hallado en ti de tus dias. Y levantoſe hombre para perſeguirte y para buſcar á tu alma, y ſera alma de mi ſeñor ligada en ligadero de las vidas con .A. tu Dio, y alma de tus enemigos la afondeará entre palma de la honda. Y ſera quando hiziere .A. á mi ſeñor como todo que habló al bien ſobre ti, y te encomendáre por Principe ſobre Iſrael. Y no ſera eſto á ti por embaraço y por tropieço de coraçon á mi ſeñor, para vertir ſangre en vano, y para ſalvar mi ſeñor á el, y beneficiarà .A. á mi ſeñor y mem-

Digitized by Google

y membraràs à tu ſierva. Y dixo David à Abigayl; Bendito .A. Dio de Iſrael que te embió el dia eſte à mi enquentro. Y bendita tu platica, y bendita tu, que me vedaſte el dia eſte de venir en ſangres, y ſalvó mi mano à mi. Y decierto bivo .A. Dio de Iſrael que me vedó de emmalecèr à ti, que ſino apreſſuráras y vinieras à mi enquentro, que no remaneciera à Nabal haſta luz de la mañana orinàn en pared. Y tomó David de ſu mano à lo que truxo à el, y à ella dixo, ſube à paz à tu caſa, vé oì en tu voz y recebi tus fazes. Y vino Abigayl à Nabal, y he à el combite en ſu caſa como combite del Rey, y coraçon de Nabal plazentero ſobre el, y el borracho haſta mucho, y no denunciò à el coſa pequeña, ni grande, haſta luz de la mañana. Y fue por la mañana en ſalir el vino de Nabal y denunciò à el ſu muger à las palabras eſtas, y murio ſu coraçon entre el, y el fue como piedra. Y fue como diez los dias, y llagò .A. à Nabal, y murio. Y oyó David que murio Nabal, y dixo, bendito A. que barrajò à baraja de mi repudio de mano de Nabal, y à ſu ſiervo vedó de mal, y á maldad de Nabal tornó .A. en ſu cabeça, y embió David y habló por Abigayl para tomar la à el por muger. Y vinieron ſiervos de David à Abigayl al Karmel, y hablaron à ella por dezir, David nos embiò à ti para tomarte para el por muger. Y levantoſe y encorvoſe fazes à tierra y dixo, he tu ſierva para ſierva, para lavar pies de ſiervos de mi ſeñor. Y apreſſurò y levantoſe Abigayl y ſubio ſobre el aſno, y cinco ſus moças andantes à ſus pies, y anduvo empos menſageros de David y fue à el por muger. Y à Ahinohan tomò David de Yzrehel, y fueron tambien ambas ellas à el por mugeres. Y Saul dio à Michal ſu hija, muger de David, à Palti, hijo de Lays que de Galim.

Cap. XXVI.

Y Vinieron los Ziphim à Saul à la Gibah por dezir; decierto David ſe encubre en Gibah de Halihah ſobre fazes de Yeſimon. Y levantoſe Saul y decendio à deſierto de Ziph, y con el tres mil varones eſcogidos de Iſrael, para buſcar à David en deſierto de Ziph. Y poſó Saul en Gibah de Hahilah que ſobre fazes de Yeſimó, ſobre la tierra, y David eſtàn en el deſierto, y vido que vino Saul empos el al deſierto. Y embiò David eſculcas, y ſupo que vino Saul por cierto. Y levantoſe David y vino al lugar que poſava alli Saul, y vido David al lugar que yazia alli Saul, y Abner hijo de Ner mayoral de ſu fonſado, y Saul yazièn en Mahagal, y el pueblo poſantes à ſus derredores. Y reſpondio David y dixo à Abimelech el Hiteo, y à Abiſay hijo de Zeruyà, hermano de Yoab, por dezir, quien decenderà comigo à Saul al real? y dixo Abiſay, yo decenderé contigo. Y vino David y Abiſay al pueblo de noche, y he Saul yazièn durmièn en el Mahagal, y ſu lança hincada en la tierra à ſu cabeçera, y Abner y el pueblo yazientes à ſu derredor. Y dixo Abiſay à David, entregò el Dio oy à tu enemigo en tu mano, y agora herirlohe agora con la lança y en la tierra vez vna, y no aſegundaré à el. Y dixo David à Abiſay, no lo dañes, que quien tendio ſu mano en vngido de .A. y fue libre? Y dixo David, bivo .A. que ſalvo .A. lo herira, o ſu dia vendra y morira, o en la pelea decendera, y ſera tajado. Vedado à mi de .A. de tender mi mano en vngido de .A., y agora toma agora à la lança, que de ſu cabecera, y à botija de las aguas, y andemos à nos. Y tomò David à la lança y à botija de las aguas de cabecera de Saul, y anduvieron à ellos, y no veyèn, y no ſabièn, y no deſpertàn, que todos ellos durmientes, que adormecimiento de .A. cayò ſobre ellos. Y paſſó David allende, y paròſe ſobre cabeça de monte de lexos, mucho el lugar entre ellos. Y llamò David al pueblo y à Abner hijo de Ner por dezir; ſi no reſponderas Abner? y reſpondio Abner y dixo, quien tu (que) llamaſte al Rey? Y dixo David à Abner, decierto varon tu, y quien como tu en Iſrael, y porque no guardaſte à tu ſeñor el Rey, que vino vno del pueblo para dañar al Rey tu ſeñor. No buena la coſa eſta que heziſte, bivo .A. que merecedores de muerte vos, que no guardaſtes ſobre vueſtro ſeñor, ſobre vngido de .A., y agora vè adò lança del Rey, y à botija de las aguas que de ſu cabecera? Y conocio Saul à voz de David y dixo, ſi tu voz eſta hijo mio David? y dixo David, mi voz, mi ſeñor el Rey. Y dixo por que eſto mi ſeñor perſiguièn empos ſu ſiervo? por que? que hize y que en mi mano mal? Y agora oyga ruego mi ſeñor el Rey à palabras de ſu ſiervo: ſi .A. te ſombayò, en mi huela preſente, y ſi hijos del hombre, malditos ellos delante .A., que me deſterraron oy de ſer ayuntado en heredad de .A., diziendo, anda ſirve dioſes otros. Y agora no cayga mi ſangre à tierra, de eſcuentra fazes de .A. que ſalio Rey de Iſrael para buſcar à pulga vna como (quien) perſigue el perdigon en los montes. Y dixo Saul, pequé tornate hijo mio David

que

Digitized by Google

que no emmaleceré à ti mas, por que fue preciada mi alma en tus ojos el dia este, he enloqueci y errè muy mucho. Y respondio David y dixo, he la lança del Rey, y pàsse vno de los moços y tomela. Y .A. torne á cada vno à su justicia y à su fidelidad, que te entregò .A. oy en mi mano y no quise para tender mi mano en vngido de .A.. Y he como se engrandecio tu alma el dia este en mis ojos, assi se engrandesca mi alma en ojos de .A., y me escape de toda angustia. Y dixo Saul à David, bendidito tu mi hijo David, tambien haziendo haras, y tambien podiendo podras, y anduvo David à su carrera y Saul se tornò à su lugar.

Cap. XXVII.

Y Dixo David en su coraçon, agora serè tajado dia vno por mano de Saul, no à mi bueno salvo escapando escaparmehe à tierra de Pelisteos, y desfiuzarseha de mi Saul de buscarme mas en todo termino de Israel y escaparmehe de su mano. Y levantose David y passó, el, y seyscientos varones que có el, à Achis hijo de Mahuch Rey de Gath. Y estuvo David con Achis en Gath, el y sus varones, varon y su casa, David y dos sus mugeres, Ahinoham la Yzrehelita, y Abigayl muger de Nabal el Carmelita. Y fue denunciado à Saul que huyò David à Gath, y no añadio mas por buscarlo. Y dixo David à Achis, si agora hallè gracia en tus ojos, den à mi lugar en vna de ciudades del campo, y estarè alli, y por que estarà tu siervo en ciudad del reyno contigo? Y dio à el Achis en el dia esse à Ziklagh, por tanto fue Ziklagh à Reyes de Yehudah hasta el dia este. Y fue quento de los dias q .e estuvo David en campo de Pelisteos año y quatro meses. Y subio David y sus varones y despojaron al Ghesuri, y el Gherisi, y el Hamaleki, que ellos habitavan la tierra que de siempte, entrando tu à Sur y hasta tierra de Egypto. Y heria David à la tierra y no abiviguava varon ni muger, y tomava ovejas y vacas y asnos y camellos, y paños y tornava y venia à Achis. Y dixo Achis à do despojastes oy? y dixo David, contra el Meridion de Yehudah, y contra el Meridion de Yerahmeeli, y al Meridion del Keni. Y varon y muger no abiviguava David para traer à Gath, por dezir por que no denuncien sobre nos por dezir, assi hizo David, y assi su usança todos los dias que estuvo en campo de Pelistim. Y creyó Achis en David por dezir, * afedeciendo afedecio en su pueblo, en Israel, y sera à mi por siervo perpetuo.

Cap. XXVIII.

Y Fue en los dias essos y congregaron Pelistim à sus reales al fonsado, para pelear con Israel, y dixo Achis à David, sabiendo sabras que comigo saldras en el real, tu, y tus varones. Y dixo David à Achis, por tanto tu sabras à lo que hara tu siervo, y dixo Achis à David, por tanto guardador de mi cabeça te pondre todos los dias. Y Semuel murio y endecharon á el todo Israel, y enterraronlo en la Ramah, y en su ciudad, y Saul avia tirado los Pithones y los adevinos de la tierra. Y apañaronse Pelistim y vinieron y posaron en Sunem, y apañó Saul à todo Israel, y posaron en Gilboah. Y vido Saul à real de Pelistim, y temio y estremeciose su coraçon mucho. Y demandó Saul en .A., y no le respondio .A., tambien en sueños, tambien en Urim, tambien en Prophetas. Y dixo Saul à sus siervos, buscad à mi muger dueña de Python y andarè à ella, y requireré en ella, y dixeron sus siervos à el, he muger dueña de Pithon en Hen-Dor. Y demudose Saul y vistiose paños otros, y anduvo el y dos varones con el, y vinieron à la muger de noche, y dixo, adevina * ruego à mi con Pithon, y haze subir à mi al que dixere à ti. Y dixo la muger à el, he tu supiste à lo que hizo Saul, que hizo tajar à los Pithones, y à los adevinos de la tierra, y por que tu tropeçàn en mi alma para hazerme morir? Y juró à ella Saul en .A. por dezir, bivo .A. si te acontecera delito por la cosa esta. Y dixo la muger à quien harè subir à ti? y dixo, à Semuel haz subir à mi. Y vido la muger à Semuel y exclamó con voz grande, y dixo la muger à Saul por dezir, por que me engañaste, y tu Saul? Y dixo à ella el Rey, no temas, porque, que viste? y dixo la muger à Saul, divinos * vide subientes de la tierra. Y dixo à ella, que su forma? y dixo, varó viejo subièn, y el embuelto de manto, y supo Saul que Semuel el, y humillose fazes à tierra y encorvose. Y dixo Semuel à Saul, por que me estremeciste para hazer subir àmi? y dixo Saul, angustia à mi mucho, y Pelisteos peleantes comigo, y el Dio se tiró de sobre mi, y no me respondio mas, tambien por mano de Prophetas, tambié por sueños, y llamé àti para hazerme saber que harè. Y dixo Semuel, y por que me demandas y .A. se tiró de sobre ti, y es tu enemigo? E hizo .A. à el como habló por mi mano, y rompio .A. el reyno de tu mano y diolo à tu compañero à David. Por que no oiste en voz de .A. y no hiziste ira de su furor

Digitized by Google

furor en Hamalek, por tanto la cosa esta hizo à ti .A. el dia este. Y dara .A. tambien à Israel contigo en mano de Peliſtim, y mañana tu y tus hijos comigo, tambien al real de Israel entregará .A. en poder de Peliſtim. Y apreſſuró Saul y cayó cumplimiento de su estatura à tierra, y temio mucho de palabras de Semuel, tambien fuerça no fue en el, que no comio pan todo el dia y toda la noche. Y vino la muger à Saul y vido, que fue conturbado mucho, y dixo á el, he oyó tu sierva en tu voz, y puse mi alma en mi palma y oí à tus palabras que hablaste à mi. Y agora oye ruego tambien tu en voz de tu sierva, y pondre delante ti pedaço de pan y come, y sera en ti fuerça quando andares por la carrera. Y no quiso, y dixo, no comerè, y porfiaron con el sus siervos y tambien la muger, y oyò à su voz, y levantose de la tierra y assentose sobre el lecho. Y à la muger bezerro cevado en la casa, y apreſſurò y degollòlo, y tomò harina y amaſſó, y coziola cenceñas. Y llegó delante Saul y delante sus siervos y comieron, y levantaronse, y anduvieron en la noche essa.

Cap. XXIX.

Y Congregaron Peliſtim à todos sus reales à Aphek, e Israel posantes en la fuente que en Yzrehel. Y señores de Peliſtim passantes à centenares, y à millares, y David y sus varones passantes en la postrimeria con Achis. Y dixeron Señores de Peliſtim, que los Hebreos estos? y dixo Achis à Señores de Peliſtim decierto este David siervo de Saul Rey de Israel, que fue comigo estos dias, o estos años, y no hallè en el algo de dia de su apartarse hasta el dia este. Y ensañaronse sobre el Señores de Peliſtim, y dixeron à el Señores de Peliſtim, haz tornar al varon y tornese à su lugar que lo encomendaste alli, y no decienda con nos en la pelea, y no sea à nos por adversario en la pelea, y con que se congraciara este à su Señor? decierto con cabeças de los varones essos, Decierto este David que cantavan à el con danças por dezir, hirio Saul en sus miles y David en sus millarias; Y llamó Achis à David y dixo à el, bivo .A. que derecho tu, y bueno en mis ojos tu salir y tu entrar comigo en el real, que no hallé en ti mal de dia de tu venir à mi hasta el dia este, y en ojos de los Señores no bueno tu. Y agora tornate y anda en paz, y no hagas mal en ojos de Señores de Peliſtim. Y dixo David à Achis por que, que hize? y que hallaste en tu siervo de dia que fuy delante ti hasta el dia este, que no venga y pelee con enemigos de mi Señor el Rey? Y respondio Achis, y dixo à David, sé que bueno tu en mis ojos como Angel del Dio, mas Señores de Peliſtim dixeron, no suba con nos en pelea. Y agora madruga por la mañana, y siervos de tu señor que vinieron contigo, y madrugaredes por la mañana y esclarecerá à vos, y andad. Y madrugò David, el y sus varones para andar por la mañana para tornarse à tierra de Peliſtim, y Peliſtim subieron à Yzrehel.

Cap. XXX.

Y Fue en venir David y sus varones à Ziklagh en el dia el tercero, y el Hamalek se estendieron al Meridion, y à Ziklagh, y hirieron à Ziklagh, y ardierò à ella en fuego. Y captivaron à las mugeres que en ella de pequeño hasta grande, no mataron ninguno, y guiaron y anduvieron à su carrera. Y vino David y sus varones à la ciudad, y he ardia en fuego, y sus mugeres y sus hijos y sus hijas fueron captivadas. Y alçò David y el pueblo que con el à su voz y lloraron hasta que no en ellos fuerça para llorar. Y dos mugeres de David fueron captivadas, Ahinoham la Ysrehelita, y Abigayl muger de Nabal el Carmelita. Y anguſtiò à David mucho, que dixeron el pueblo por apredearlo, que amarga alma de todo el pueblo cada vno sobre sus hijos, y sobre sus hijas, y esforçose David en .A. su Dio. Y dixo David à Abiathar el sacerdote hijo de Abimelech, llega ruego à mi el espaldar, y llegò Abiathar al espaldar à David. Y demandò David en .A. por dezir, (si) persiguire empos el fonsado este? si lo alcançarè? y dixo à el, persigue que alcançando alcançarás, y escapando escaparás. Y anduvo David, el, y seys cientos varones que con el, y vinieron hasta arroyo de Besor, y los remanecientes se estuvieron, y persiguiò David, el y quatrocientos varones y estuvieron docientos varones que se baldaron de passar à arroyo de Besor. Y hallaron varon Egypciano en el campo, y tomaron à el à David, y dieron à el pan y comió, y abrevaronlo aguas. Y dieron à el pedaço (de pan) de higos, y dos (razimos de) passas, y comio y tornose su espiritu à el: que no comio pan y bevio aguas tres dias y tres noches. Y dixo à el David, de quien tu? y donde aqui tu? y dixo, moço Egipciano yo, siervo de varon Hamaleki, y dexome mi señor que me enfermé oy tres (dias.) Nós nos estendimos al Meridion del Kerethi, y contra lo que à Yehudah y

Digitized by Google

contra Meridion de Caleb, y à Ziklagh ardimos en fuego. Y dixo à el David, ſi me haras decender al fonſado eſte? y dixo, jurà à mi en el Dio que no me matarás, y que no me entregarás en mano de mi ſeñor y hazertehe decender al fonſado eſte. Y hizolo decender, y he eſtendidos ſobre fazes de toda la tierra, comientes y bevientes y feſtejantes con todo el deſpojo el grande que tomaró de tierra de Peliſtim, y de tierra de Yehudah. E hiriolos David del alvorada y haſta la tarde del dia (ſiguiente) * y no fue eſcapado dellos varon, que ſalvo quatrocientos varones moços que cavalgaron ſobre los camellos y huyeron. Y eſcapó David à todo lo que tomaron Hamalek, y à dos ſus mugeres eſcapó David. Y no fue menguado dellos de pequeño y haſta grande y haſta hijos e hijas, del deſpojo y haſta lo que tomaron à ellos; todo hizo bolver David. Y tomó David à todas las ovejas y las vacas, guiaron delante el ganado eſſe, y dixeron eſte deſpojo de David. Y vino David à los dozientos varones que ſe baldaron de andar empos David, e hizolos eſtar en arroyo de Beſor, y ſalieron à enquentro de David y à enquentro del pueblo que con el, y llegoſe David al pueblo y demandó à ellos por paz. Y reſpondio todo varon malo y perverſo de los varones que anduvieron con David y dixeron, por que no anduvieron comigo no daremos à ellos del deſpojo que eſcapamos, que ſalvo cada vno à ſu muger y á ſus hijos, y guien y anden. Y dixo David, no hagades aſſi mis hermanos de lo que dio .A. à nos, y guardó à nos, y dio à el fonſado el vinièn ſobre nos en nueſtra mano. Y quien oîra à vos la palabra eſta, que como parte del decendièn en la pelea, y como parte del eſtàn ſobre los atuendos auña partiran. Y fue del dia eſſe y arriba, y puſolo por eſtatuto y por juizio à Iſrael haſta el dia eſte. Y vino David à Ziklah, y embió del deſpojo à viejos de Yehudah, à ſus compañeros por dezir, he à vos preſente de deſpojo de enemigos de .A.. Al que en Beth-El, y al que en Ramot de Meridion, y al que en Yathir. Y al que en Haroher, y al que en Siphmoth, y al que en Eſtemohah. Y al que en Rechal, y à lo que en ciudades del Yerahmeheli, y lo que en ciudades del Keni. Y al que en Hormah y al que en Behorhaſan, y al que en Bahatach. Y al que en Hebron, y à todos los lugares que anduvo alli David, el, y ſus varones.

CAP. XXXI.

Y Peliſtim peleantes con Iſrael y huyeron varones de Iſrael delante Peliſtim y cayeron matados en monte Ghilboah. Y alcançaron Peliſtim à Saul y á ſus hijos, e hirieron Peliſtim à Yehonathan, y à Abinadab y à Malkiſuah hijos de Saul. Y engravecioſe la pelea ſobre Saul, y hallaronlo los tirantes varones con arco, y temio mucho de los tiradores. Y dixo Saul al llevàn ſus armas, deſenvayna tu eſpada y traſpaſſame con ella, por que no vengan los incircunciſos los eſtos, y me traſpaſſen y eſcarnezcàn en mi, y no quiſo llevàn ſus armas que temio mucho, y tomó Saul à la eſpada y echòſe ſobre ella. Y vido llevàn ſus armas que murio Saul, y echoſe tambien el ſobre ſu eſpada y murio con el. Y murio Saul y tres ſus hijos y llevàn ſus armas, tambien todos ſus varones en el dia eſſe auna. Y vieron varones de Iſrael que allende del valle, y que allende del Yarden, que huyeron varones de Iſrael, y que murieron Saul y ſus hijos, y dexaron las ciudades y huyeron y vinieron Peliſtim y eſtuvieron en ellas. Y fue en el dia (ſiguiente) y vinieron Peliſtim para deſpojar à los matados y hallaron à Saul y à tres ſus hijos caìdos en monte Gilboah. Y tajaron à ſu cabeça, y deſpojaron à todas ſus armas, y embiaron à tierra de Peliſtim derredor para albriciar à caſa de ſus idolos, y al pueblo. Y puſieron à ſus armas (en) caſa de Haſtaroth, y à ſu cuerpo hincaron en muro de Betſan. Y oyeron ſobre el moradores de Yabes Gilad à lo que hizieron Peliſtim à Saul. Y levantaronſe todo varon de fonſado y andvieron toda la noche, y tomaron à cuerpo de Saul y à cuerpos de ſus hijos de muro de Betſan, y vinieron à Yabes y ardieron à ellos alli. Y tomaron à ſus hueſſos y enterraronlos debaxo del arbol en Yabes, y ayunaron ſiete dias.

Acaba el libro primero de Semuel.

SEMUEL

Digitized by Google

SEMUEL,
SEGUNDO.

CAP. I.

YFue despues de morir Saul, y David se tornó de herir à Hamalek, y estuvo David en Ziklag dias dos. Y fue en el dia el tercero, y he varon vinièn del real de cõ Saul, y sus paños rotos y tierra sobre su cabeça, y fue en su venir à David y echòse à tierra y encorvòse. Y dixo à el David, de do aqui vienes? y dixo à el, del real de Israel me escapè. Y dixo à el David, que fue la cosa denuncia agora à mi? y dixo, que huyò el pueblo de la pelea, y tambien mucho cayó del pueblo, y murieron, y tambien Saul y Yehonathan su hijo murieron. Y dixo David al moço el denunciàn à el, como supiste que murio Saul, y Yehonathan su hijo? Y dixo el moço el denunciàn à el, viniendo vine à caso en monte de Ghilboah, y he Saul fue asufrido sobre su lança y he la quatregua y exercito de los cavalleros lo perseguian. Y cató emposel y vidome, y llamó, à mi y dixe, heme. Y dixo à mi, quien tu? y dixe à el, Hamalekita yo. Y dixo à mi, parate agora sobre mi, y matame que me travó el temblor, que toda aun mi alma en mi. * Y paréme sobre el y matèlo, que supe que no biviria despues de su caer; y tomè la corona que sobre su cabeça y la axorca que sobre su braço y truxelos à mi señor aqui. Y travò David por sus paños y rompiolos, tambien todos los varones que con el. Y endecharon y lloraron y ayunaron hasta la tarde sobre Saul y sobre Yehonathan su hijo, y sobre pueblo de .A., sobre casa de Israel, que cayeron con espada. Y dixo David al moço el denunciàn á el, donde aqui tu? y dixo, hijo de varon peregrino, Hamalekita yo. Y dixo à el David: como no temiste de tender tu mano para dañar à vngido de .A.? Y llamò David à vno de los moços, y dixo, llega enquentra en el, e hiriolo y murio. Y dixo à el David, tu sangre sobre tu cabeça, que tu boca atestiguò en ti por dezir, yo maté à vngido de A. Y lamentó David à la lamentacion esta sobre Saul y sobre Yehonathan su hijo. Y dixo para abezar à hijos de Yehudah arco * he escrito sobre libro del derecho.

O hermosura de Israel sobre tus alturas matado! * como cayeron barraganes! No denunciedes en Gath, no albriciedes en calles de Askelon, por que no se alegren hijas de Pelisteos, por que no se agraden hijas de los incircuncisos.

Montes de Ghilboah no rocio y no lluvia sobre vos, y campos de apartaduras; por que alli fue desechado escudo de valientes, escudo de Saul no vngido con olio.

De sangre de matados, de sevo de esforçados, arco de Yehonathan no se tirava atras, y espada de Saul no se tornava en vazio.

Saul y Yehonathan los amables, y los hermosos, en sus vidas, y en su muerte no fueron apartados, mas que aguilas se aligeraron, mas que leones se mayorgaron.

Hijas de Israel por Saul llorad, el q; os hazia vestir carmesi con deleytes, el hazièn subir ornamento de oro sobre vuestros vestidos.

Como cayeron barraganes entre la pelea! Yehonathan sobre tus alturas matado.

Anguftia à mi sobre ti hermano mio Yehonathan, adulçastete à mi mucho, fue maravilloso tu amor àmi mas que amor de mugeres.

Como cayeron valientes y perdieronse armas de pelea!

CAP. II.

YFue despues assi y demandó David en .A. por dezir, si subire en vna de ciudades de Yehudah? y dixo .A. à el, sube, y dixo David ado subire? y dixo à Hebron. Y subio alli David, y tambiẽ dos sus mugeres, Ahinoham la Yzrehelita, y Abigayl muger de Nabal Carmelita. Y sus varones que con el hizo su-

Digitized by Google

zo ſubir David cada vno y ſu caſa, y eſtuvieron en ciudades de Hebron. Y vinieron varones de Yehudah y vngieron alli à David por Rey ſobre caſa de Yehudah, y denunciaron à David por dezir, varones de Yabes Gilad que enterraron à Saul. Y embió David menſageros à varones de Yabes Gilad y dixo à ellos, benditos vos à .A. que heziſtes à la merced eſta con vueſtro ſeñor, con Saul, y enterraſtes à el. Y agora haga .A. con vos merced y verdad, y tambien yo harè con vos el bien eſte, por que hiziſtes la coſa eſta. Y agora esfuercenſe vueſtras manos y ſed por hombres de fonſado, aun que murio vueſtro ſeñor Saul, y tambien à mi vngieron caſa de Yehudah por Rey ſobre ellos. Y Abner hijo de Ner mayoral de fonſado que à Saul, tomó à Ysboſeth hijo de Saul y hizòlo paſſar à Mahanaim. Y enreynòlo ſobre Gilad, y ſobre el Aſſuri, y ſobre Yzrehel, y ſobre Ephraim, y ſobre Binyamin, y ſobre Iſrael todo el. De edad de quarenta años Ysboſeth hijo de Saul en ſu reynar ſobre Iſrael, y dos años reynò, ſolamente caſa de Yehudah fueron empos David. Y fue quento de los dias que fue David Rey en Hebron ſobre caſa de Yehudah, ſiete años y ſeys meſes. Y ſalio Abner hijo de Ner y ſiervos de Ysboſeth hijo de Saul de Mahanaim à Gibhon. E Yoab hijo de Zeruya, y ſiervos de David, ſalieron y encontraronlos ſobre alberca de Gibon àuna, y eſtuvieron eſtos ſobre la alberca de aqui, y eſtos ſobre la alberca de aqui. Y dixo Abner à Yoab levantenſe agora los moços y jueguen delante nos, y dixo Yoab, levantenſe. Y levantaronſe y paſſaron por quenta, doze de Binyamin y de Ysboſeth hijo de Saul, y doze de ſiervos de David. Y travaron cada vno por cabeça de ſu compañero y ſu eſpada en lado de ſu compañero, y cayeron auna, y llamó á lugar eſſe heredad de los fuertes que en Gibhon. Y fue la pelea dura haſta mucho en el dia eſſe: y fue herido Abner y varones de Iſrael delante ſiervos de David. Y fueron alli tres hijos de Zeruyà, Yoab, y Abiſay, y Aſahel, y Haſahel ligero en ſus pies como vno de los corços que en el campo. Y perſiguio Haſahel empos Abner, y no ſe acoſtó para andar à derecha, ni à izquierda de empos Abner. Y catò Abner empos ſi y dixo, ſi tu eſte Haſahel? y dixo, yo. Y dixo à el Abner, acueſta à ti ſobre tu derecha, o ſobre tu izquierda y trava à ti vno de los moços, y toma à ti ſu arma, y no quiſo Haſahel para tirarſe de empos el. Y añadio mas Abner por dezir à Haſahel, tira à ti de empos mi, por que te heriré à tierra, y como alçarè á mis fazes à Yoab tu hermano? Y no quiſo para tirarſe, e hiriòlo Abner con el coto de la lança à la (coſtilla) quinta, y ſalio la lança de tras del, y cayó alli, y murio en ſu lugar, y era todo el veyèn al lugar que cayó alli Haſahel y murio, y paravanſe. Y perſiguieron Yoab y Abiſay tras Abner, y el Solſe puſo, y ellos vinieron haſta Gibath Amma que ſobre fazes de Guiah, carrera de deſierto de Gibhon. Y apañaronſe hijos de Binyamin empos Abner y fuerón por ayuntamiento vno, y pararonſe ſobre cabeça de collado vno. Y llamò Abner à Yoab, y dixo, ſi para ſiempre atemará eſpada? decierto ſupiſte que amarga ſera en la poſtrera, y haſta quando no dizes al pueblo para tornarſe de empos ſus hermanos? Y dixo Yoab, bivo el Dio que ſino hablaras que entonces de la mañana ſubiera el pueblo cada vno de empos ſu hermano. Y tañio Yoab con corneta, y pararonſe todo el pueblo y no perſiguieron mas empos Iſrael; y no añadieron mas à pelear. Y Abner y ſus varones anduvieron en la llanura toda la noche eſſa, y paſſaron al Yarden: y anduvieron todo el Bithron y vinieron à Mahanaim. E Yoab ſe tornò de empos Abner, y apaño à todo el pueblo: y fueron menguados de ſiervos de David dezinueve varones y Haſahel. Y ſiervos de David hirieron de Binyamin, y en varones de Abner, trezientos y ſeſenta varones murieron. Y alçaron à Haſahel y enterraronlo en enterramiento de ſu padre que en Bet-lehem, y anduvieron toda la noche, Yoab y ſus varones, y eſclarecio à ellos en Hebron.

CAP. III.

Y Fue la pelea larga entre caſa de Saul y entre caſa de David, y David andàn y enfortecienſe, y caſa de Saul andantes y enflaquecientes. Y fueron nacidos à David hijos en Hebron, y fue ſu primogenito Ammó de Ahinohan la Yzrahelita. Y ſu ſegundo Chiláb, de Abigayl muger de Nabal el Carmelita, y el tercero Abſalom, hijo de Mahachah hija de Talmay Rey de Geſur. Y el quarto, Adoniyah, hijo de Hagith, y el quinto, Sephatiah hijo de Abithal. Y el ſexto, Yrehá, de Heglah muger de David, eſtos fueron nacidos à David en Hebron. Y fue en ſer la pelea entre caſa de Saul y entre caſa de David, y Abner era eſforçanſe por caſa de Saul. Y à Saul manceba, y ſu nombre Rizpa, hija de Ayah, y dixo (Ysboſeth) à Abner por que veniſte à manceba de mi padre? y erecio à Abner mucho ſobre la pa-

Digitized by Google

palabras de Ysboseth, y dixo; si cabeça de perro yo que contra Yehudah? oy hago merced con casa de Saul tu padre, con sus hermanos y con sus compañeros y no te entreguè en mano de David, y executaste sobre mi delito de la muger oy? Assi haga el Dio à Abner y assi añada à el, que como juró. A. à David que assi harè à el. Para hazer passar el reyno de casa de Saul, y para levantar à silla de David sobre Israel y sobre Yehudah, de Dan hasta Beer-sabah. Y no pudo mas por responder à Abner palabra de su temer à el. Y embió Abner mensageros à David en su lugar por dezir; à quien la tierra? por dezir taja tu firmamento comigo y he mi mano contigo para bolver à ti à todo Israel. Y dixo, bien, yo tajare contigo firmamento, mas cosa vna yo demandàn de contigo, por dezir, no veras à mis fazes sino primero trayendo tu à Michal hija de Saul en tu venir para ver à mis fazes. Y embiò David mensageros à Ysboseth hijo de Saul, por dezir; dà à mi muger, à Michal, que desposé à mi por cien prepucios de Pelisteos. Y embio Ysboseth y tomòla de con varon, de con Paltiel hijo de Lais. Y anduvo con ella su marido andando y llorando empos ella hasta Bahurim, y dixo à el Abner anda tornate, y tornòse. Y palabra de Abner fue cõ viejos de Israel por dezir, tambien de ayer tambien de tercero dia fuistes buscantes à David por Rey sobre vos. Y agora hazed, que .A. dixo à David por dezir, por mano de David mi siervo salvarè à mi pueblo Israel de mano de Pelisteos, y de mano de todos sus enemigos. Y habló tambien Abner en orejas de Binyamin, y anduvo tambien Abner para hablar en orejas de David en Hebron à todo (lo) que bueno en ojos de Israel, y en ojos de toda casa de Binyamin. Y vino Abner à David à Hebron, y con el veinte varones, e hizo David à Abner y à los varones que con el, combite. Y dixo Abner à David, levantarmehe y andarè y apañarè à mi señor el Rey à todo Israel, y tajaràn contigo firmamento y reynarás en todo lo que desseáre tu alma; y embiò David à Abner, y anduvo en paz. Y he siervos de David y Yoab vinièn del fonsado, y despojo mucho con ellos traîan, y Abner no el con David en Hebron que lo embió, y anduvo en paz. Y Yoab y todo el fonsado, que con el, vinieron, y denunciaron à Yoab por dezir, y vino Abner hijo de Ner al Rey y embiolo y anduvo en paz. Y vino Yoab al Rey y dixo, que heziste? he vino Abner à ti por que esto lo embiaste y anduvo andando? Conociste à Abner hijo de Ner; que para sombayrte vino, y para saber à tu salida y á tu entrada, y para saber à todo lo que tu hazes. Y salio Yoab de con David, y embió mensageros empos Abner, e hizieron tornar à el de pozo Sirah, y David no supo Y tornose Abner à Hebrõ, e hizolo acostar Yoab á medio de la puerta para hablar con el en engaño, e hiriolo alli à la (costilla) quinta, y murio por sangre de Hasahel su hermano. Y oyó David despues assi, y dixo, inocente yo y mi reyno de con .A. hasta siempre, de sangres de Abner hijo de Ner. Posen sobre cabeça de Yoab y sobre toda casa de su padre, y no sea tajado de casa de Yoab manante ni leproso, y travàn en bordon, y cayèn en espada, y menguado de pan. E Yoab y Abisay su hermano mataron à Abner, por que matò à Hasahel su hermano en Ghibon en la pelea. Y dixo David à Yoab y à todo el pueblo que cõ el, rasgad vuestros paños, y ceñid sacos, y endechad delante Abner, y el Rey David andàn detras del ataud. Y enterraron à Abner en Hebron, y alçó el Rey à su voz y lloró sobre sepultura de Abner, y lloraron todo el pueblo. Y oínó el Rey sobre Abner, y dixo, si como morir vil moririá Abner? Tus manos no atadas, y tus pies no en harropeas fueron ligados, como caer delante hijos de maldad caíste, y añadieron todo el pueblo à llorar sobre el. Y vino todo el pueblo para hazer comer à David pã mientras el dia, y juró David por dezir, assi haga á mi el Dio y assi añada, q; si antes de ponerse el Sol gustare pã, o qualquier cosa. Y todo el pueblo conocieron, y plugo en sus ojos, como todo lo que hizo el Rey en ojos de todo el pueblo, bueno. Y conocieron todo el pueblo y todo Israel en el dia esse que no fue del Rey para hazer morir à Abner hijo de Ner. Y dixo el Rey á sus siervos, decierto sabedes que Principe y grande cayó en el dia este en Israel. E yo oy tierno y vngido Rey, y los varones estos hijos de Zeruya duros mas que yo, pague. A. à hazièn el mal como su maldad.

CAP. IV.

YOyó hijo de Saul que murio Abner en Hebron y afloxaronse sus manos, y todo Israel fueron conturbados.

Y dos varones mayorales de fonsados eran con hijo de Saul, nombre del vno Bahanah y nombre del segundo Rebah, hijos de Rimmon el Beerotheti, de hijos de Binyamin, por que tambien Beeroth era contado sobre Binyamin. Y fueron los Beerothitas à Aghitaim, y fuerõ alli peregrinantes hasta el dia este. Y à Yehonathan hijo de Saul hijo coxo de pies, de

Digitized by Google

edad de cinco año era, en vinièn nueva de Saul y Yehonathan de Yzrehel y llevavalo su ama y huyó, y fue en su apressurar por huyr, y cayò y fue coxo, y su nombre Mephiboseth. Y anduvieron hijos de Rimon el Beerothita, Rehah y Bahanah, y vinieró como calentarse el dia à casa de Ysboseth, y el yazié à yazida de las siestas. Y he vinieron hasta medio dela casa como cópradores de trigo, e hirieronlo àla (costilla) quinta, y Rehab y Bahanah su hermano escaparon. Y vinieron à la casa y el yazièn sobre su lecho en camara de su yazida, y hirieronlo y mataronlo, y tiraron à su cabeça, y tomaron à su cabeça y anduvieron carrera de la llanura toda la noche. Y truxeron à cabeça de Ysboseth à David à Hebron, y dixeron al Rey, he cabeça de Ysboseth hijo de Saul tu enemigo que buscò à tu alma, y dio. A à mi señor el Rey vengança s el dia este de Saul, y de su simiente. Y respondio David à Rehab y à Bahanah su hermano, hijos de Rimon el Beerothi, y dixoà ellos, bivo .A. que redemio à mi alma de toda angustia. Que el denunciàn à mi por dezir, he murio Saul, y el era como albriciàn en sus ojos, y travé por el, y matelo en Ziclagh, que (fue) por mi dar à el albricia. Quanto mas que varones malos mataron à varon justo en su casa sobre su yazida, y agora decierto buscaré à su sangre de vuestra mano, y escombraré à vos de la tierra. Y encomendó David à los moços y mataronlos y tajaron à sus manos, y à sus pies, y colgaron sobre la alberca en Hebron, y à cabeça de Ysboseth tomaron y enterraron en sepultura de Abner en Hebron.

Cap. V.

Y Vinieron todos tribus de Israel à David à Hebron, y dixeron por dezir: he nos tu huesso, y tu carne nos. Tambien de ayer tambien tercero dia, en siendo Saul Rey sobre nos, tu fuiste el sacàn y el entràn à Israel, y dixo .A. à ti, tu govrenarás à mi pueblo Israel, y tu seras por Principe sobre Israel. Y vinieron todos viejos de Israel al Rey à Hebron y tajò à ellos el Rey David firmamento en Hebron delante .A., y vngieron à David por Rey sobre Israel. De edad de treynta años David en su reynar, quarentà años reynó. En Hebron reynó sobre Yehudah siete años y seys meses; y en Yerusaliam reynó treynta y tres años sobre todo Israel y Yehudah. Y anduvo el Rey y sus varones à Yerusalaim al Yebuseo morador de la tierra, y dixo à David, por dezir, no vendras à qui. * Sino tirando tu los ciegos y los coxos, por dezir no vendra David aqui. Y prendio David la fortaleza de Zion, ella ciudad de David. Y dixo David en el dia esse, todo hirien Yebuseo y tocàre en el caño * y à los coxos y à los ciegos aborrecidos de alma de David, por tanto dezian, ciego y coxo no vendra à la casa. Y estuvo David en la fortaleza y llamó à ella ciudad de David, y fraguò David à derredor del Milò y à dentro. Y anduvo David andando y engrandeciendo: y .A. Dio Zebaoth con el. Y embió Hiram Rey de Zor, mensajeros à David y arboles de alarzes y maestros de palo y maestros de piedra de pared, y fraguaron casa à David. Y supo David que lo compuso .A. por Rey sobre Israel, y que fue exalçado su reyno por su pueblo Israel. Y tomó David mas cócubinas y mugeres de Yerusalaim empos su venir de Hebron, y fueron nacidos mas à David hijos e hijas. Y estos nóbres de los nacidos à el en Yerusalaim Sammuah, y Sobab, y Nathã, y Selomoh. E Ybhar y Elisuah, y Nepheg, y Yaphiah. Y Alisamah, y Eliadah, y Yeliphaleth. Y oyeron Peliftim que vngieron à David por Rey sobre Israel, y subieron todos Peliftim para buscar à David, y oyò David y decendio à la fortaleza. Y Peliftim vinieron, y estendieronse en valle de Rephaim. Y demandò David en .A. por dezir, si subiré à Peliftim, si los daras en mi mano? y dixo .A. à David, sube que dando dare à los Pelisteos en tu mano. Y vino David en Bahal Perazim y hiriolos alli David y dixo, aportilló .A. à mis enemigos delante mi, como portillo de aguas, por tanto llamò nombre del lugar esse Bahal Perazim. Y dexaron alli à sus idolos, y quemòlos David y sus varones. Y añadieron mas Peliftim para subir, y estendieronse en valle de Rephaim. Y demandó David en .A. y dixo, no subas: arrodea empos ellos y uendras à ellos de encontra de los morales Y sera en tu oyr à voz del passeo en cabeça de los morales, entonces te moverás, que entonces salio .A. delante ti para herir real de Peliftim. Y hizo David assi como le encomendò .A., e hirio à Peliftim de Gebah hasta entrando tu à Ghazer.

Cap. VI.

APHTHORAH 26.

Y Apañó mas David à todo escogido de Israel treinta mil. Y levantòse y anduvo David y todo el pueblo que con el de Bahal * de Yehudah para hazer subir de alli à Arca del Dio que fue llamado nombre de .A. Zebaoth, estàn los Kerubim sobre ella. Y hizieron subir à Arca del Dio sobre carreta nueva,

Digitized by Google

nueva, y llevaronla de casa de Abinadab que en Gibbah, y Huzza y Ahyó hijos de Abinadab guiantes àla carreta nueva. Y levaronla de casa de Abinadab que en Gibbah con Arca del Dio, y Ahyó andan delante la arca. Y David y toda casa de Israel trebejantes delante de .A. con todos (instrumentos) de leños de boxes, y con harpas, y con gaytas, y con adufles, y con sonajas, y con reteñideras. Y vinieron hasta Goren en Nahon, y tendio Huzza (su mano) à Arca del dio y travó en ella por que se * resvalavan las vacas. Y erecio furor de .A. en Huzza, y hiriolo alli el dio por el yerro, y murio alli cerca Arca del dio. Y erecio à David sobre que aportilló .A. portillo en Huzza, y llamò al lugar este Peres Huzza hasta el dia este. Y temio David à .A. eñl dia esse: y dixo; como vẽdra à mi arca de .A.? y no quiso David para llegar à el Arca de .A. sobre ciudad de David: y hizola acostar David à casa de Hobed-Edom el Ghiteo. Y estuvo Arca de .A. en casa de Hobed-Edom el Ghiteo tres meses, y bendixo .A. á Hobed-Edom y à toda su casa. Y fue denunciado al Rey David por dezir, bendixo .A. à casa de Hobed-Edom y à todo lo que à el por Arca del Dio, y anduvo David y hizo subir à Arca del Dio de la casa de Hobed Edom à ciudad de David con alegria. Y era quando passeavan llevantes Arca de .A. seys passos, sacrificava buey y gruesso. Y David baylàn con toda fortaleza delante .A., y David ceñido de espaldar de lino. Y David y toda casa de Israel hazientes subir à Arca de .A. con aublacion y con voz de sophar. Y era Arca de .A. vinièn à ciudad de David, y Michal hija de Saul catava por la ventana y vido al Rey David saltàn y baylàn delante .A., y despreciò à el en su coraçon. Y truxeron à Arca de .A., y pararon à ella en su lugar entre la tienda que tendio à el David, y alçò David alçaciones delante .A. y paces. Y atemò David de alçar la alçacion y las paces, y bendixo al pueblo en nombre de .A. Zebaoth. Y repartio à todo el pueblo, à todo fonsado de Israel, de varon y hasta muger, à varon torta de pan vna y parte de (carne) vna y flasco vno, y anduvo todo el pueblo varon à su casa. Y tornò David para bendezir à su casa, y salio Michal hija de Saul à enquentro de David y dixo, quanto honrado oy Rey de Israel que se descubrio oy à ojos de siervas de sus siervos como descubrir descubriendose vno de los vanos? Y dixo David à Michal, delante .A. que escogio en mi mas que tu padre, y mas que toda su casa para encomendar à mi por Principe sobre pueblo de .A, sobre Israel, y trebejarè delante .A. Y serè deshonrado mas desto, y serè baxo en mis ojos, y con las siervas que dixiste con ellas serè honrado. Y à Michal hija de Saul, no fue á ella hijo hasta el dia de su morir.

Cap. VII.

Y Fue quando se assentó el Rey en su casa, y .A. hizo reposar à el derredor de todos sus enemigos. Y dixo el Rey à Nathan el Propheta, vè agora yo estàn en casa de alarzes, y Arca del Dio estan entre la cortina. Y dixo Nathan al Rey; todo lo que en tu coraçon, anda haz, que .A. contigo. Y fue en la noche essa, y fue palabra de .A. à Nathan por dezir. Anda y diras à mi siervo à David, assi dixo .A. si tu edificarás à mi casa para mi estar? Que no estuve en casa de dia de mi hazer subir à hijos de Israel de Egypto y hasta el dia este, y fuy andàn en tienda y en tabernaculo. En todo lo que anduve en todos hijos de Israel, si palabra hablè con alguno de tribus de Israel? que encomendè por governar à mi pueblo Israel por dezir, por que no edificastes à mi casa de alarzes? Y agora assi diras à mi siervo à David, assi dixo .A. Zebaoth, yo te tomé de la morada, de detras de las ovejas, para ser Principe sobre mi pueblo sobre Israel. Y fui contigo, en todo lo que anduviste, y tajè á todos tus enemigos delante ti, e hize à ti nombre grande como nombre de los grandes que en la tierra. Y pondre lugar à mi pueblo Israel, y plantarlohe y morará en su lugar, y no se estremecera mas, y no añadiran hijos de perversidad para afligirlo como en la primeria. Y desde el dia que encomendè juezes sobre mi pueblo Israel y hize reposar á ti de todos tus enemigos, y denunciò à ti .A. que casa hara à ti .A.. Quando se complieren tus dias, e yazieres con tus padres y afirmarè à tu simiente empos ti que saldra de tus entrañas y compondre à su reyno. El edificará casa para mi nombre, y compondrè á silla de su reyno hasta siempre. Yo seré à el por padre, y el sera à mi por hijo, que en su atorcer, y castigarlohe con vara de varones, y con llagas de hijos de hombres. Y mi merced no se tirará del, como aparté de con Saul que apartè delante ti. Y firme tu casa y tu reyno hasta siempre delante ti, tu sillla sera compuesta hasta siempre. Como todas las palabras estas y como toda la prophecia esta, assi habló Nathan à David. Y vino el Rey David y estuvo delante .A., y dixo quien yo .A. dio? y quien mi casa que me truxiste hasta aqui? Y fue poco aun esto en en tus ojos .A. Dio y ha-

Digitized by Google

blaſte tambien ſobre caſa de tu ſiervo de lexos y eſta ley del hombre *. A. Dio? Y que añadirá David mas para hablar à ti? y tu ſupiſte á tu ſiervo. A. Dio. Por tu palabra y como tu coraçon heziſte à toda la grandeza eſta para hazer ſaber à tu ſiervo. Por tanto te engrandeciſte. A. Dio: que no como tu, y no Dio ſalvo tu, como todo lo que oimos con nueſtras orejas. Y quien como tu pueblo como Iſrael gente vna en la tierra? que anduvieron (menſajeros) del Dio para redemir à el por pueblo, y para poner à el nombre, y para hazer á vos la grandeza, y temeroſidades à tu tierra delante tu pueblo que redemiſte à ti de Egypto, de gentes y ſus dioſes. * Y compuſiſte à ti à tu pueblo Iſrael á ti por pueblo haſta ſiempre, y tu. A. fuiſte à ellos por Dio Y agora. A. Dio la coſa que hablaſte ſobre tu ſiervo y ſobre ſu caſa confirma haſta ſiempre, y haz como hablaſte. Y ſea engrandecido tu nombre haſta ſiempre por dezir, A. Zebaoth Dio de Iſrael, y caſa de tu ſiervo David ſera compueſta delante ti. Que tu. A. Zebaoth Dio de Iſrael deſcubriſte á oreja de tu ſiervo por dezir, caſa edificaré à ti; por tanto halló tu ſiervo à ſu coraçon para orar à ti, à la oracion eſta. Y agora. A. Dio tu el el Dio, y tus palabras ſeran verdad, y hablaſte à tu ſiervo al bien eſte. Y agora envolunta y bendize à caſa de tu ſiervo para ſer para ſiempre delante ti, que tu. A. Dio hablaſte, y de tu bendicion ſea bendita caſa de tu ſiervo para ſiempre.

CAP. VIII.

Y Fue deſpues aſſi e hirio David à los Peliſtim, y quebrantòlos y tomó David à Metheg-hamma de poder de Peliſtim. E hirio à Moab, y midiolos con cuerda haziendo yazer à ellos à tierra, y midio dos cuerdas para matar, y henchimiento de la cuerda para abiviguar, y fue Moab à David por ſiervos llevantes preſente. E hirio David à Ahadadhezer, hijo de Rehob, Rey de Zobah en ſu andar para hazer tornar ſu termino en rio (Euphrates.) Y prendio David del, mil y ſiete cientos cavalleros, y veinte mil varones peones, y deſjarretó David à toda la quatregua, e hizo remanecer del cien quatreguas. Y vino Aram à Damaſco para ayudar à Ahadadhezer, Rey de Zobah, e hirio David é Aram veinte y dos mil varones. Y puſo David preſidentes en Aram de Damaſco, y fue Aram à David por ſiervos levantes preſente, y ſalvò. A. à David en todo lo que anduvo. Y tomó David à eſcudos de oro, que eran à ſiervos de Ahadadhazer, y truxolos à Yeruſalaim. Y Debetah y Deberothay ciudades de Ahadadhazer tomó el Rey David arambre muy mucho. Y oyó Tohi Rey de Hamath que hirio David à todo fonſado de Ahadadhazer. Y embió Tohi à Yorá ſu hijo al rey David para demandar à el por paz, y para bendezirle, ſobre que peleò con Ahadadhazer e hiriolo, que varó de peleas (con) Tohi era Ahadadhazer, en ſu mano fueron vaſos de plata, y vaſos de oro, y vaſos de arambre. Tambien à ellos ſantificò el Rey David à. A., con la plata y el oro que ſantificó de todas las gentes que ſojuzgó. De Aram, y de Moab, y de hijos de Hammon, y de Peliſtim, y de Hamalek, y de deſpojo de Ahadadhazer, hijo de Rehob Rey de Zobah. E hizo David nombradia en ſu tornar de ſu herir à Aram, en valle de Sal, deziocho mil. Y puſo en Edom preſidentes, en todo Edom puſo preſidentes, y fue todo Edom ſiervos à David, y ſalvó. A à David en todo lo que anduvo. Y reynó David ſobre todo Iſrael, y fue David hazien juizio, y juſtedad à todo ſu pueblo. E Yoab hijo de Zeruya ſobre el fonſado, y Yeoſaphath hijo de Ahilud coroniſta. Y Zadok hijo de Ahitub, y Abimelech hijo de Abiathar, ſacerdotes, y Zerayah eſcrivano. Y Benayahu hijo de Yehoyadah, y el Keriti y el Peleti, y hijos de David principales eran.

CAP. IX.

Y Dixo David ſi ay aun quien fueſſe remanecido à caſa de Saul y hare con el merced por Yehonathan. Y à caſa de Saul ſiervo, y ſu nombre Zibah, y llamaron à el à David, y dixo el Rey à el, ſi tu Zibah? y dixo, tu ſiervo. Y dixo el Rey, ſi no mas varon à caſa de Saul, y harè con el merced del Dio? y dixo Zibah al Rey, aun hijo à Yehonathan coxo de pies. Y dixo à el el Rey, ado aqui el? y dixo Zibah à el Rey, he el en caſa de Machir, hijo de Hammiel, en Lodebar. Y embió el Rey David y tomòlo de caſa de Machir, hijo de Hammiel, de Lodebar. Y vino Miphiboſeth hijo de Yehonathan, hijo de Saul, à David, y echoſe ſobre ſus fazes y encorvoſe; y dixo David Miphiboſeth, y dixo, he tu ſiervo. Y dixo à el David, no temas que haziendo hare contigo merced por Yehonathan tu padre, y hare tornar à ti à todos campos de Saul tu padre, y tu comeras pan ſobre mi meſa continuo. Y encorvoſe y dixo, quien tu ſiervo que cataſte al perro el muerto que (es) como yo? Y llamò el Rey à Zibah, moço de Saul, y dixo à el, todo lo que fue à Saul y à toda ſu caſa di à hijo de tu ſeñor. Y labraras à el la tierra, tu, y tus hijos, y tus

ſiervos

Digitized by Google

ſiervos y traeras, y ſera à hijo de tu ſeñor pan, y comerloha, y Miphiboſeth hijo de tu ſeñor comera continuo pan ſobre mi meſa, y à Zibah quinze hijos, y veinte ſiervos. Y dixo Zibah al Rey, como todo lo que encomendàre mi ſeñor el Rey à ſu ſiervo, aſſi hara tu ſiervo: y Miphiboſeth comièn ſobre mi meſa como vno de hijos del Rey. Y á Mephiboſeth hijo pequeño, y ſu nombre Michah, y toda familia de caſa de Zibah ſiervos á Miphiboſeth. Y Miphiboſeth eſtan en Yeruſalaim, que ſobre meſa del Rey continuo el comièn, y el coxo de dos ſus pies.

Cap. X.

Y Fue deſpues aſſi, murio Rey de hijos de Hammon, y reynó Hanun ſu hijo en ſu lugar. Y dixo David, hare merced cõ Hanun hijo de Nahas, como hizo ſu padre comigo merced, y embió David para cõhortarlo por mano de ſus ſiervos, por ſu padre, y vinieron ſiervos de David á tierra de hijos de Hammon. Y dixeron mayorales de hijos de Hammon à Hanun ſu ſeñor, ſi honràn David à tu padre en tus ojos, que embió à ti conhortadores? decierto por eſpecular à la ciudad, y por eſculcarla, y para traſtornarla embió David à ſus ſiervos à ti. Y tomó Hanun à ſiervos de David y traſquilò à mitad de ſu barva, y tajò à ſus veſtidos por medio haſta ſus verguenças, y embiòlos. Y denunciaron à David y embió à ſu enquentro, por que eran los varones avergonçados mucho, Y dixo el Rey, eſtad en Yerihò haſta que hermolleſca vueſtra barva, y tornaredes. Y vieron hijos de Hammon que eran afedecidos con David, y embiaron hijos de Hammon, y alquilaron à Haram Beth-Rehob y à Aram-zobah veinte mil peones, y à Rey de Mahah mil varones, y de Ys-Tob doze mil varones. Y oyó David, y embió à Yoab y à todo el fonſado, los barraganes. Y ſalieron hijos de Hammon y ordenaron pelea à entrada de la puerta, y Aramzobah, y Rehob, y Ys-Tob, y Mahachah, ſolo el en el campo. Y vido Yoab que era à el fazes de la pelea delante y detras, y eſcogio de todos eſcogidos en Iſrael y ordenoſe à enquentro de Haram. Y à reſto del pueblo dio en poder de Abiſay ſu hermano, y ordenò à enquentro de hijos de Hammon, y dixo ſi ſe esforçáre Aram mas que yo, y ſeras à mi por ſalvacion, y ſi hijos de Hammon ſe esforçàren mas que tu, y andarè para ſalvar à ti. Esfuerçate y esforçemoſnos por nuſtro pueblo, y por ciudades de nueſtro Dio, y .A. haga lo bueno en ſus ojos. Y llegoſe Yoab y el pueblo que con el, à la pelea en Haram, y huyeron delante el. E hijos de Hammon vieron que huîa Aram, y huyeron delante Abiſay y vinierõ á la ciudad, y tornoſe Yoab de ſobre hijos de Hammon, y vino à Yeruſalaim. Y vido Aram que fue llagado delante Iſrael, y apañaronſe auna. Y embió Hadarhezer y ſacó à Aram que de allende al rio, y vinierõ à Helam, y Zobah mayoral de fonſado de Hadarhezer delante ellos. Y fue denunciado à David y apañó à todo Iſrael, y paſſó al Yarden y vino à Helã, y ordenarõſe Aram à êquẽtro de David y pelearon con el. Y huyó Aram delante Iſrael, y matò David de Aram ſietecientas quatreguas, y quarenta mil cavalleros, y à Zobah mayoral de ſu fonſado hirio, y murio alli. Y vieron todos los Reyes, ſiervos de Hadarhezer, que fueron llagados delante Iſrael, y pacificaronſe con Iſrael, y ſirvieronlos, y temieron Aram de ſalvar mas à hijos de Hammon.

Cap. XI.

Y Fue à buelta del año, à hora de ſalir los Reyes, y embió David à Yoab y à ſus ſiervos con el y à todo Iſrael, y dañaron à hijos de Hammon y cerraron ſobre Rabah y David eſtàn en Yeruſalaim. Y fue hora de la tarde, y levantoſe David de ſobre ſu yazida, y anduvo ſobre techo de caſa del Rey, y vido muger lavanſe de ſobre el techo, y la muger buena de viſta mucho. Y embio David y requirio por la muger, y dixo, decierto eſta Bathſebah, hija de Eliham, muger de Uriah, el Hiteo. Y embió David menſageros, y tomòla, y vino à el, e yazio con ella, y ella ſe ſantificava de ſu immundicia, y tornavaſe à ſu caſa. Y encintoſe la muger, y embió y denuncio á David, y dixo, encintada yo. Y embiò David à Yoab, embia à mi à Uriah el Hiteo, y embió Yoab à Uriah à David. Y vino Uriah à el, y demandó David por paz de Yoab, y por paz del pueblo, y por paz de la pelea. Y dixo David à Uriah, deciende à tu caſa, y lava tus pies, y ſalio Uriah de caſa del Rey, y ſalio empos el racion del Rey. E yazio Uriah à puerta de caſa del Rey con todos ſiervos de ſu ſeñor, y no decendio à ſu caſa. Y denunciaron à David por dezir, no decendio Uriah à ſu caſa, y dixo David à Uriah, decierto de carrera tu viniẽn, por que no decendiſte à tu caſa? Y dixo Uriah à David, ſi la Arca, e Iſrael y Yehudah eſtantes en cabañas, y mi ſeñor Yoab, y ſiervos de mi ſeñor ſobre fazes del campo poſantes, e yo vendre à mi caſa à comer y à bever, y à yazer con mi muger? por tu vida y por vida de

tu

Digitized by Google

tu alma no hare la cosa esta. Y dixo David à Uriah, está àqui tambien oy, y mañana te embiaré: y estuvo Uriah en Yerusalaim en el dia esse, y en el siguiente. Y llamó à el David y comio delante el y bevio y emborrachòlo, y salio en la tarde para yazer en su yazida con siervos de su señor, y à su casa no decendio. Y fue por la mañana y escrivio David carta à Yoab, y embió por manó de Uriah. Y escrivio en la carta por dezir, poned à Uriah à escuentra fazes de la pelea fuerte, y tornarvos edes de empos el, y sera herido y morira. Y fue en guardar Yoab à la ciudad, y puso à Uriah al lugar que supo que varones de fuerça alli. Y salieron varones de la ciudad y pelearon con Yoab, y cayó del pueblo, de siervos de David, y murio tambien Uriah el Hiteo. Y embiò Yoab, y denunciò à David à todas palabras de la pelea. Y encomendó al mensagero por dezir; como tu atemar à todas las palabras de la pelea para hablar al rey. Y sera si subiere saña del rey, y dixere à ti, por que llegastes à la ciudad para pelear, decierto sabiades à lo que echan de sobre el muro? Quien hirio à Abimelech hijo de Yerubeseth? decierto muger echó sobre el pedaço de muela de sobre el muro, y murio en Tebez, por que llegastes al muro? y diras, tambien tu siervo Uriah el Hiteo murio. Y anduvo el mensagero, y vino y denunciò à David à todo lo que lo embio Yoab, Y dixo el mensagero à David, que se mayorgaron sobre nos los varones y salieron à nos al campo, y fuimos sobre ellos hasta entrada de la puerta. Y echaron los tiradores à tus siervos de sobre el muro, y murieron de siervos del Rey, y tambie tu siervo Uriah el Hiteo murio. Y dixo David al mensagero; assi diras à Yoab no desplazga en tus ojos à la cosa esta, que como esto y como esto atemará la espada; esfuerça tu pelea contra la ciudad, y derruecala y (tu) esfuercalo. Y oyò muger de Uriah, que murio Uriah su marido, y endechó sobre su marido. Y passó el luto, y embio David y apañola à su casa, y fue à el por muger, y pario à el hijo, y desplugo la cosa que hizo David en ojos de .A..

Cap. XII.

Y Embió .A. à Nathan à David, y vino à el y dixo à el; dos varones eran en ciudad vna, vno rico, y vno pobre. Al rico eran ovejas y vacas muy mucho, y al pobre no algo, que salvo cordera vna pequeña, que compró, y abiviguavala y crecia con el y con sus hijos auna, de su bocado comia, y de su vaso bevia, y en su seno yazia, y erà à el como hija. Y vino viandante al varon el rico, y apiadó para tomar de sus òvejas y de sus vacas para hazer al caminante el vinièn à el, y tomó à cordera del varon el pobre y hizola al varon el vinièn à el. Y erecio furor de David en el varon mucho, y dixo à Nathan: bivo .A. que mercedor de muerte el varon el hazièn esto. Y à la cordera pagara quatro tantos, por que hizo à la cosa essa, y por que no apiadó. Y dixo Nathan à David tu el varon; assi dixo .A. Dio de Israel, yo te vngi por Rey sobre Israel, e yo te escapé de mano de Saul. Y di à ti à casa de tu señor, y à mugeres de tu Señor en tu seno, y di á ti à casa de Israel e Yehudah, y si poco y añadire à ti como estas, y como estas. Por que despreciaste à palabra de .A. para hazer el mal en sus ojos? à Uriah el Hiteo heriste con espada, y à su muger tomaste á ti por muger, y à el mataste con espada de hijos de Hammon. Y agora no se tirará espada de tu casa hasta siempre, por que me despreciaste y tomaste à muger de Uriah el Hiteo para ser à ti por muger? Assi dixo .A. he yo hazièn levantar sobre ti mal de tu casa, y tomaré à tus mugeres à tus ojos, y dare à tu campañero, e yazerà con tus mugeres à ojos del Sol este. Que tu heziste en encubierto, e yo hare à la cosa esta delante todo Israel, y delante el Sol. Y dixo David à Nathan, pequé à .A.: y dixo Nathan à David, tambien .A. hizo passar tu pecado, no morirás. Mas por que ensañando heziste ensañar à enemigos de .A., por la cosa esta tambien el hijo el nacido à ti morir morirà. Y anduvo Nathan à su casa, y llagó .A. al niño, que pario muger de Uriah à David, y fue adoloriado. Y demandò David del Dio por el moço, y ayunó David ayuno, y vino, y manio, e yazio à tierra. Y levantaronse viejos de su casa sobre el para hazerlo levantar de tierra, y no quiso, y no comio con ellos pan. Y fue en el dia el seteno y murio el niño; y temieron siervos de David de denunciar à el que murio el niño. que dixeron, he en siendo el niño bivo hablamos à el, y no oyó en nuestra voz, y como diremos à el murio el niño y hara mal? Y vido David que sus siervos murmurantes, y entendio David que murio el niño, y dixo David à sus siervos, si murio el niño? y dixeron, murio. Y levantose David de la tierra y lavose y vngiose, y mudó sus paños y vino à casa de .A., y encorvose, y vino à su casa y demandó y pusieron à el pan y comio. Y dixeron sus siervos à el, que la cosa esta que heziste? por el niño bivo ayunaste, y lloraste, y como murio el niño te levantaste y comiste pan? Y dixo, mientras el bivo,

Digitized by Google

bivo, ayunè, y llorè, que dixe. quien ſabe me apiadará .A. y bivirá el niño? Y agora murio, por que eſto yo ayunàn? ſi podre por tornarlo mas? yo andàn à el, y el no tornará à mi. Y conhortó David à Bath-Sebah ſu muger, y vino à ella, e yazio con ella, y pario hijo y llamò à ſu nombre Selomoh y .A. lo amó. Y embiò por mano de Nathan el Propheta, y llamò à ſu nombre Yedidiah, por .A.. Y peleò Yoab con Rabbah de hijos de Ammon y prendio la ciudad del reyno. Y embiò Yoab menſageros à David, y dixo, peleé con Rabbah, tambien prendi à ciudad de las aguas. Y agora apaña à reſto del pueblo, y poſa ſobre la ciudad y prendela. por que no prenda yo à la ciudad y ſea llamado mi nombre ſobre ella. Y apañò David à todo el pueblo y anduvo à Rabbah, y peleò con ella y prendiola. Y tomó à corona de ſu Rey de ſobre ſu cabeça, y ſu peſo quintal de oro y (en ella) piedra precioſa y fue ſobre cabeça de David, y deſpojo de la ciudad ſacò muy mucho. Y el pueblo, que en ella, ſacó y puſo en la ſierra y en trillos del hierro y en deſtrales de hierro y hizo paſſar à ellos por hornaza, y aſſi hizo à todas ciudades de hijos de Hammon, y tornoſe David y todo el pueblo à Yeruſalaim.

CAP. XIII.

Y Fue deſpues aſſi, y à Abſalon, hijo de David, hermana hermoſa, y ſu nombre Tamar, y amòla Amnon hijo de David. Y anguſtio à Amnon para enfermar, por Tamar ſu hermana, que virgen ella, y fue dificultoſo en ojos de Amnon para hazer à ella algo. Y à Amnon compañero, y ſu nombre Yonadab hijo de Simhah, hermano de David: y Yonadab varon ſabio mucho. Y dixo à el, por que tu aſſi magro hijo del Rey por la mañana por la mañana ſino denunciarás à mi? y dixo à el Amnon, à Tamar hermana de Abſalon mi hermano yo aman. Y dixo à el Yonadab yaze ſobre tu yazida y enfermate, y vendra tu padre para verte y diras à el, venga agora Tamar mi hermana, y hazermeha comer pan, y hara àmis ojos la comida, para que vea y coma de ſu mano. E yazio Amnon y enfermoſe, y vino el Rey para verlo, y dixo Amnon al Rey, venga agora Tamar mi hermana, y haga à mis ojos dos buñuelos, y comere de ſu mano. Y embió David à Tamar à la caſa por dezir, anda agora à caſa de Amnon tu hermano, y haz à el la comida. Y anduvo Tamar à caſa de Amnon ſu hermano, y el yazièn, y tomó á la maſſa y amaſſó y hizo buñuelos à ſus ojos, y cozinò à los buñuelos. Y tomò à la ſartèn y vazio delante el, y no quiſo por comer, y dixo Amnon, ſacad todo varon de ſobre mi, y ſacaron todo varon de ſobre el. Y dixo Amnon à Tamar, trae à la comida à la camara, y comere de tu mano; y tomò Tamar à los buñelos que hizo, y truxo à Amnon ſu hermano à la camara. Y llegò à el para comer, y travó por ella, y dixo à ella, vèn yaze comigo mi hermana. Y dixo à el, no mi hermano, no me aflijas, que no ſe haze aſſi en Iſrael, no hagas à la vileza eſta. E yo adò llevaré à mi repudio? y tu ſeras como vno de los viles en Iſrael, y agora habla ruego al Rey, que no me vedará de ti. Y no quiſo para oyr en ſu voz, y esforçoſe mas que ella, y afligiola, e yazio con ella. Y aborreciola Amnon aborricion grande mucho, que mayor la aborricion que la aborrecio, mas que el amor que la amó, y dixo à ella Amnon levantate anda. Y dixo à el, no (ſean) cauſas del mal el grande eſte, mas que el otro que heziſte comigo para embiarme, y no quiſo para oyr à ella. Y llamó à ſu moço ſu miniſtro, y dixo, embiad agora eſta de ſobre mi à fuera, y cierra la puerta empos ella. Y ſobre ella tunicas de colores, que aſſi veſtian hijas del Rey las virgines mantos; e hizo ſalir à ella ſu miniſtro à fuera, y cerrò la puerta de tras della. Y tomó Tamar ceniza ſobre ſu cabeça, y tunica de los colores, que ſobre ella, raſgò, y puſo ſu mano ſobre ſu cabeça, y anduvo andando, y exclamava. Y dixo à ella Abſalon ſu hermano; ſi Amnon tu hermano fue contigo? y agora mi hermana calla, tu hermano el, no pongas à tu coraçon à là coſa eſta, y eſtuvo Tamar ſolitaria en caſa de Abſalon ſu hermano. Y el Rey David oyó todas las coſas eſtas y erecio à el mucho. Y no hablò Abſalon con Amnon de mal y haſta bien, que aborrecien Abſalon à Amnon por cauſa que afligiò à Tamar ſu hermana. Y fue à dos años de dias y eran traſquiladores à Abſalon en Bahal-Hazor, que con Ephraim, y llamò Abſalon à todos hijos del Rey. Y vino Abſalon al Rey y dixo, he agora traſquiladores à tu ſiervo, ande agora el Rey y ſus ſiervos con tu ſiervo. Y dixo el Rey à Abſalon; no mi hijo, no agora andemos todos nos y no ſeamos graves ſobre ti; y porfiò con el, y no quiſo para andar, y bendixolo. Y dixo Abſalon, y no andarà ruego con nos Amnon mi hermano? y dixo à el el Rey, para que andará contigo? Y porfiò con el Abſalon, y embió con el à Amnon, y à todos hijos del Rey. Y encomendó Abſalon à ſus moços por dezir, ved agora como aboniguarſe coraçon de Amnon en el vino y dixere

à vos

Digitized by Google

à vos herid à Amnon y matаredes à el no temades: decierto que yo encomendé à vos, esforçad, y.sed por hombres de fuerça. E hirieron moços de Abſalon à Amnon, como encomendó Abſalon, y levantaronſe todos hijos del Rey, y cavalgaron cada vno ſobre ſu mula y huyeron. Y fue ellos en la carrera, y la nueva vino à David por dezir, hirio Abſalon á todos hijos del Rey, y no remanecio dellos vno. Y levantoſe el Rey y raſgó à ſus paños e yazio à tierra, y todos ſus ſiervos eſtantes, raſgados de paños Y reſpondio Yonadab hijo de Simhah, hermano de David, y dixo, no diga mi ſeñor à todos los moços hijos del Rey mataron, ſolo Amnon à ſus ſolas murio, que ſobre boca de Abſalon fue pueſta de dia de ſu afligir à Tamar ſu hermana. Yagora no ponga mi ſeñor el Rey à ſu coraçon palabra por dezir, todos hijos del Rey murieron, que ſolo Amnon à ſus ſolas murio. Y huyò Abſalon, y alçó el moço el atalaya à ſus ojos, y vido, he pueblo mucho andantes de carrera empos el, del lado del monte. Y dixo Yonadab al Rey, he hijos del Rey vinientes, como palabra de tu ſiervo, aſſi fue. Y fue como ſu atemar de hablar, he que hijos del Rey vinieron y alçaron ſu voz y lloraron, y tambien el Rey y todos ſus ſiervos lloraron lloro grande mucho. Y Abſalon huyó y anduvo à Talmay, hijo de Hamihud Rey de Geſſur, y alutoſe (David) ſobre ſu hijo todos los dias. * Y Abſalon huyó y anduvo à Geſſur y eſtuvo alli tres años. Y deſſeó (alma) de David el Rey para ſalir à Abſalon, que ſe cohnortó ſobre Amnon que murio.

Cap. XIV.

Y Conocio Yoab hijo de Zeruyà, que coraçon del Rey ſobre Abſalon. Y embió Yoab à Tekoah y tomó de alli muger ſabia, y dixo à ella, alutate ruego, y viſte agora paños de luto, y no te vnjas de olio, y ſeras como muger que dias muchos ſe aluta ſobre muerto. Y vendras al Rey y hablaras à el como la palabra eſta, y puſo Yoab à las palabras en ſu boca. Y dixo la muger la Tekohita al Rey y echoſe ſobre ſus fazes à tierra y encorvoſe, y dixo, ſalva el Rey. Y dixo à ella el Rey, que á ti? y dixo decierto muger biuda yo, y murio mi marido. Y à tu ſierva dos hijos, y barajaron ambos ellos en el campo, y no eſcapàn entre ellos, e hirieron el vno al otro, y matò à el. Y he ſe levantó todo el linage ſobre tu ſierva, y dixeron, dà al hirièn ſu hermano, y matarlohemos por alma de ſu hermano que mató, y deſtruyremos tambien al heredero, y amatarànà mi braſa, que fue remanecida, por no poner à mi marido nombre, y reſto, ſobre fazes de la tierra. Y dixo el Rey à la muger, anda à tu caſa, yo encomendaré ſobre ti. Y dixo la muger la Tekohita al Rey, ſobre mi mi ſeñor el Rey el pecado, y ſobre caſa de mi padre, y el Rey y ſu ſilla libre. Y dixo el Rey, el hablàn à ti y traerloàs à mi, y no añadirá mas para tocar en ti. * Y dixo, miembre ruego el Rey à .A. tu Dio de (no) multiplicar redemidor de la ſangre para dañar, y no deſtruyan à mi hijo, y dixo; bivo .A. ſi caera de cabello de tu hijo à tierra. Y dixo la muger, hable agora tu ſierva à mi ſeñor el Rey palabra, y dixo habla. Y dixo la muger, y por que penſaſte como eſto ſobre pueblo del Dio, y de hablar el Rey la palabra eſta como culpàn, por no hazer tornar el Rey à ſu empuxado? Que morir morimos, y como aguas las corrientes à tierra, que no ſon apañadas, y no recibirá el Dio alma, y penſara penſamientos, por que no empuxe de ſi empuxado. Y agora que vine para hablar al rey mi ſeñor à la palabra eſta, por que me atemorizaron el pueblo, y dixo tu ſierva hablarè agora al Rey, quiça hara el Rey à palabra de ſu ſierva. Que oyra el Rey para eſcapar à ſu ſierva de palma del varon, (que trabaja) para deſtruyr à mi, y à mi hijo auna de heredad del Dio. Y dixo tu ſierva, ſea agora palabra de mi ſeñor el Rey por holgança, que como Angel del Dio, aſſi mi ſeñor el Rey para oyr lo bueno, y lo malo, y .A. tu Dio ſea contigo. Y reſpondio el Rey y dixo à la muger, no ruego encubras de mi coſa que yo demandan à ti, y dixo la muger, hable agora mi ſeñor el Rey. Y dixo el Rey, ſi mano de Yoab contigo en todo eſto? y reſpondio la muger y dixo, biva tu alma mi ſeñor el Rey ſi ay algo para aderechar o para izquerdear de todo lo que habló mi ſeñor el Rey, que tu ſiervo Yoab el me encomendó, y el puſo en boca de tu ſierva à todas las palabras eſtas. Por bolver à fazes de la palabra hizo tu ſiervo Yoab, à la coſa eſta, y mi ſeñor ſabio como ſabiduria de Angel del Dio, para ſaber à todo lo que en la tierra. Y dixo el Rey à Yoab, he agora hize à la coſa eſta, y anda haz tornar al moço Abſalon. Y echoſe Yoab à ſus fazes à tierra, y encorvoſe y bendixo al Rey, y dixo Yoab, oy ſupo tu ſiervo que hallè gracia en tus ojos mi ſeñor el Rey, por que hizo el Rey à palabra de tu ſiervo. Y levantoſe Yoab, y anduvo à Geſſur, y truxo à Abſalon à Yeruſalaim. Y dixo el Rey, buelva à ſu caſa, y mis fazes no vea: y bolvioſe Abſalon à ſu caſa, y fazes del Rey no vido. Y como Abſolon,

no era

Digitized by Google

no era en el macula. Y en su trasquilar à su ca-
ça, y era de cabo de año à año que se trasqui-
lava, que era grave sobre el, y trasquilavalo, y
pesava cabello de su cabeça, dozientos pesos,
con peso del Rey. Y fueron nacidos à Absalon
tres hijos, e hija vna, y su nombre Tamar, ella
era muger hermosa de vista. Y estuvo Abs-
lon en Yerusalaim dos años de dias, y fazes
del Rey no vio. Y embiò Absalon por Yoab
para embiar à el al Rey, y no quiso para venir
à el, y embió mas segunda vez, y no quiso pa-
ra venir. Y dixo à sus siervos ved heredad de
Yoab cerca mi lugar, y à el alli cevadas, andad
y encendedla en fuego; y encendieron sier-
vos de Absalon à la heredad en fuego. Y le-
vantose Yoab, y vino à Absalon à casa y dixo
à el, por que encendieron tus siervos à la he-
redad, que à mi, en fuego? Y dixo Absalon à
Yoab, he embié por ti por dezir, ven aqui y
embiaré à ti al Rey por dezir, por que vine de
Gessur? mejor à mi (que) aun yo alli, y agó-
ra vere fazes del Rey, y sia y en mi delito, y
mateme. Y vino Yoab al Rey, y denunciò à el
y llamó à Absalon, y vino al Rey, y encorvo-
se à el sobre sus fazes à tierra delante el Rey, y
besó el Rey à Absalon.

Cap. XV.

Y Fue despues assi, e hizo para si Absalon
quatregua y cavallos, y cincuenta va-
rones corrientes delante el. Y madru-
gava Absalon y paravase cerca lugar de carre-
ra de la puerta, y era todo varó que era à el có-
tiéda para venir al Rey à juizio, y llamava Abs-
lon à el, y dezia, de qual ciudad tu? y dezia de
vno de tribus de Israel tu siervo. Y dezia à el
Absalon, vè tus palabras buenas y derechas, y
oyèn no à ti de con el Rey. Y dezia Absalon,
quien me pusiesse juez en la tierra; y à mi vini-
esse todo varon que fuesse à el pleito y juizio
y justificarlohia. Y era en llegarse varon para
encorvarse àel, y tendia su mano y travava por
el, y besava à el. Y hazia Absalon como la cosa
esta à todo Israel que venian à juizio al Rey, y
hurtava Absalon à coraçon de varones de Is-
rael. Y fue de cabò de quarenta años, * y dixo
Absalon al Rey, andarè agora pagarè à mi pro-
messa que prometi à .A. en Hebron. Por que
promessa prometio tu siervo, en mi estar en
Gessur en Haram, por dezir, si tornando me hi
ziere tornar .A. à Yerusalaim: y servire à .A..
Y dixo à el el Rey, anda en paz, y levantose y
anduvo à Hebron. Y embiò Absalon esculcas
en todo, tribus de Israel por dezir, como vue-
stro oyr à voz de la corneta, y diredes reynó
Absalon en Hebron. Y con Absalon anduvie-
ron dozientos varones de Yerusalaim combi-
dados, y andantes à su perficion, y no sabian
cosa. Y embió Absalon à Ahitophel el Gilo-
nita, Consejero de David, de su ciudad de Gi-
loh, en su sacrificar à los sacrificios, y fue la tra-
yció fuerte, y el pueblo andava y muchiguava-
se con Absalon. Y vino el denunciàn á David
por dezir, fue coraçon de varon de Israel em-
pos Absalon. Y dixo David à todos sus sier-
vos que con el en Yerusalaim, levantadvos y
huyamos, que no sera à nos escapadura delàte
Absalon, apressurad para andar, por que no se
apressure, y nos alcançe, y empuxe sobre nos al
mal, y hiera à la ciudad à tajo de espada. Y
dixeron siervos del Rey al Rey, como todo lo
que escogiere mi señor el rey he tus siervos. Y
salio el rey y toda su casa con sus cópañas, y de-
xó el rey à diez mugeres mancebas para guar-
dar la casa. Y salio el Rey, y todo el pueblo con
sus compañas, y pararonse en lugar de lexos. Y
todos sus siervos passantes cerca su mano y to-
do el Kerethi, y todo el Pelethi, y todos los Gi-
teos, seys cientos varones, que vinieron en su
compaña de Gath, passantes ante fazes del rey
Y dixo el Rey à Ythay el Giteo, por que ádas
tambié tu có nos? tornate y está con el rey, que
astraño tu, y tábié vagabundo tu, à tu lugar. De
ayer tu venir, y oy te hare esmover con nos pa
ra andar? yo andan sobre lo q; yo andàn, torna
y haz tornar à tus hermanos, cótigo merced y
verdad. Y respondio Ythay al rey y dixo: bivo
.A., y biva mi señor el rey, que salvo en el lugar
que fuere alli mi señor el Rey, si para muerte si
para vidas, que alli sera tu siervo. Y dixo David
à Ythay, anda y passa, y passó Ythay el Giteo y
todos sus varones y toda la familia que con el.
Y toda la tierra llorantes (có) voz grande, y to
do el pueblo passantes, y el Rey passán en arro-
yo de Kidró, y todo el pueblo passantes contra
fazes de la carrera al desierto. Y he tambien
Zadok y todos los Levitas con el, llevantes á
Arca del firmamento del Dio, y pararó à Arca
del Dio, y subio Abiathar hasta atemar todo el
pueblo de passar de la ciudad. Y dixo el Rey à
Zadok, haz tornar à Arca del dio à la ciudad, si
hallare gracia en ojos de .A. y me tornàre, y me
amostráre à ella y à su morada Y si assi dixere,
no envolunté en ti, he me, haga à mi como bu-
eno en sus ojos. Y dixo el rey á Zadok el sacer-
dote, ven tu, torna à la ciudad en paz. Y Ahi-
mahaz tu hijo, e Yehonathá hijo de Abiathar,
dos vuestros hijos con vos. Ved yo detardan
en llanuras del desierto, hasta venir respuesta
de có vos para denunciar à mi, Y tornó Zadok

Digitized by Google

y Abiathar à Arca del dio à Yeruſalaim, y eſtuvierõ alli Y David ſubièn en ſubida de los olivares, ſubièn y lloràn, y cabeça à el cubierta, y el andàn deſcalço, y todo el pueblo que con el cubrieron cada vno ſu cabeça, y ſubieron ſubiendo y llorando Y á David denunciò alguno) por dezir Ahitophel en los traydores con Abſalon, y dixo David, enloquece ruego à conſejo de Ahitophel. A.. Y David viniè haſta el cabeço, para que ſe encorvaſſe alli al Dio, y he à ſu enquentro Huſay, el Archi, raſgado de ſu tunica, y tierra ſobre ſu cabeça. Y dixo à el David, ſi paſſerás comigo y ſeras ſobre mi por carga. Y ſi à la ciudad tornaràs, y diras à Abſalon tu ſiervo yo el rey ſerè, ſiervo de tu padre (fuy) yo, de entonces, y agora yo tu ſiervo, y haras baldar por mi à conſejo de Ahitophel. Y decierto contigo alli Zadok y Abiathar los ſacerdotes, y ſera toda la coſa que oyeres de caſa del rey denunciarás à Zadok, y à Abiathar los ſacerdotes. Y he alli con ellos dos ſus hijos Ahimahaz, à Zadok y Yeonathan à Abiathar, y embiaredes por ſu mano à mi toda la palabra que oyredes. Y vino Huſay cõpañero de David à la ciudad, y Abſalon vino à Yeruſalaim.

CAP. XVI.

Y David paſſõ poço de la cabeça, y he Ziba moço de Mephiboſeth à ſu enquentro, y par de aſnos cinchados y ſobre ellos dozientes panes y cien (razimos) de paſſas y ciẽ (libras de higos) paſſados, y odre de vino. Y dixo el rey à Zibah, q; eſtos à ti? y dixo Zibah los aſnos para caſa del rey para cavalgar, y el pã y la paſſa para comer los moços, y el vino para bever el laſſo en el deſierto. Y dixo el rey y adò hijo de tu ſeñor? y dixo Ziba el rey he eſtàn en Yeruſalaim, por que dixo, oy tornaràn à mi caſa de Iſrael à reyno de mi padre. Y dixo el rey à Ziba, he à ti á todo lo que à Mephiboſeth, y dixo Ziba, encorvème, hallè gracia en tus ojos mi ſeñor el rey. Y vino el rey David haſta Bahurim, y he de alli varõ ſaliè de linage de caſa de Saul, y ſu nombre Simhi hijo de Gera, ſalia ſaliendo y maldezia. Y apedreava con piedras à David y à todos ſiervos del rey David y todo el pueblo, y todos los valiẽtes de ſu derecha y de ſu izquierda. Y aſſi dezia Simhi en maldezirlò, ſal ſal varon de las ſangres, y varon de maldad. Tornó ſobre ti. A todas ſangres de caſa de Saul, por el qual reynaſte en ſu lugar, y dio. A. el reyno en mano de Abſalon tu hijo, y he tu en tu maldad, que varon de ſangre tu. Y dixo Abiſay hijo de Zeruyah al rey: porque maldezira el perro el muerto eſte à mi Señor el rey? paſſaré agora y tiraré à ſu cabeça. Y dixo el rey, que à mi y à vos hijos de Zeruyah q; maldiga? y ſi. A. dixo à el maldize à David, y quien dira por que heziſte? Y dixo David à Abiſay y à todos ſus ſiervos, he mi hijo que ſalio de mis entrañas buſcàn à mi alma, y quanto mas agora hijo de Binyamin? dexad à el y maldiga, por que dixo à el. A.. Quiça vera. A. en mi aflicciõ, y tornarà. A. à mi bien en lugar de ſu maldicion en dia eſte. Y anduvo David y ſus varones en la carrera: y Simhi andàn en lado del monte à ſu encuentro andando y maldezia, y apedreava cõ piedras à ſu encuentro, y apolvoreava con polvo. Y vino el rey, y todo el pueblo que con el, laſſos, y reposó alli. Y Abſalon y todo el pueblo varon de Iſrael vinieron à Yeruſalaim y Ahitophel con el. Y fue como vino Huſay el Archi compañero de David à Abſalon, y dixo Huſay à Abſalon; biva el rey, biva el rey. Y dixo Abſalon à Huſay, eſta tu merced con tu compañero? por que no anduviſte con tu compañero? Y dixo Huſay à Abſalon, no ſalvo (de aquel) que eſcogio. A. y el pueblo eſte, y todo varon de Iſrael, à el ſere y con el eſtaré. Y ſegundariamente à quien yo ſervire, ſalvo delante ſu hijo, como ſervi delante tu padre, aſſi ſere delante ti. Y dixo Abſalon à Ahitophel: dad à vos conſejo que haremos. Y dixo Ahitophel à Abſalon, viene à mancebas de tu padre, que dexó para guardar à la caſa, y oyrá todo Iſrael que fuiſte afedecido con tu padre; y esforçarſeàn manos de todos los que contigo. Y eſtendieron à Abſalon la tienda ſobre el techo, y vino Abſalon à mancebas de ſu padre, à ojos de todo Iſrael. Y conſejo de Ahitophel que aconſejava en los dias eſſos, como ſi demandaſſe alguno en palabra del Dio, aſſi todo conſejo de Ahitophel, tambien à David tambien à Abſalon.

CAP. XVII.

Y Dixo Ahitophel à Abſalon, eſcogere agora doze mil varones y alevantarmehe y perſiguire empos David de noche. Y vendre ſobre el, y el laſſo, y floxo de manos, y harè eſtremecer à el, y huyra todo el pueblo que con el, y herirè al Rey ſolo el. Y hare tornar todo el pueblo à ti, como tornó todo al varon que tu buſcàn · y à todo el pueblo ſera paz. Y plugo la palabra en ojos de Abſalon, y en ojos de todos viejos de Iſrael. Y dixo Abſalon, llama agora tambien à Huſay el Archi, y oyremos qne con ſu boca tambien el. Y vino Huſay à Abſalon, y dixo Abſalon à el por dezir, como la palabra eſta habló Ahitophel, ſi hare-

Digitized by Google

haremos à ſu palabra, ſi no, tu habla? Y dixo Huſay à Abſaló, no bueno el conſejo que aconſejó Ahitophel en la vez eſta. Y dixo Huſay, tu conoces à tu padre, y à ſus varones que valientes ellos, y amargos de alma ellos, como oſſo deshijado é el campo, y tu padre varó de pelea y no manira có el pueblo. He agora el eſcondido en vno delos hoyos, o en vno de los lugares y ſera como caer en ellos en el principio, y oyrá el oyèn y dira, fue mortandad en el pueblo que empos de Abſalon. Y el tambien hombre de fuerça, que ſu coraçon como coraçon de leon, y deſleyr ſera deſleyda * que ſabièn todo Iſrael que valiente tu padre, y hombres de fuerça los que con el. Lo que aconſejo, apañando ſea apañado à ti todo Iſrael de Dan y haſta Beer-Sebah, como arena que ſobre la mar à muchedumbre, y tus fazes vayan en la pelea. Y vendremos à el é vno de los lugares que fuere hallado alli, y poſaremos ſobre el, como cae el rocio ſobre la tierra, y no ſera remanecido en el, ni en todos los varones que có el tambié vno. Y ſi á la ciudad ſe apañáre, y llevaran todo Iſrael à la ciudad eſſa cuerdas, y arraſtraremos à ella haſta el arroyo, haſta que no ſea hallada alli tambien piedra. Y dixo Abſalon y todo el varon de Iſrael bueno conſejo de Huſay el Archi mas que conſejo de Ahitophel, y A. encomendó para baldar à conſejo de Ahitophel el bueno, para traer A. ſobre Abſolon el mal. Y dixo Huſay à Zadok y à Abiathar los ſacerdotes, como eſto y como eſto aconſejó Ahitophel à Abſalon, y à viejos de Iſrael, y como eſto y como eſto aconſejé yo. Y agora embiad aìna y denúciad à David por dezir, no maniras de noche en llanuras del deſierto, y tambien paſſando paſſaras, por que no ſea dañado al Rey, y à todo el pueblo que con el. Y Yehonathan y Ahimahas eſtantes en fuente de *Rogel*, y anduvo la ſierva y denuncio à ellos, y ellos anduvieron y denunciaron al Rey David, que no podian por amoſtrarſe para venir à la ciudad. Y vido à ellos moço y denuncio à Abſalon, y anduvieron ambos ellos aìna y vinieron à caſa de varon en Bahurim, y à el pozo en ſu patio y decendieron àlli. Y tomò la muger y eſpandio al amparo ſobre fazes del pozo y eſtendio ſobre el grañones, y no fue ſabida la coſa. Y vinieron ſiervos de Abſalon à la muger à la caſa y dixeron; adò Ahimahas y Yehonathan? y dixo à ellos la muger, paſſaron vado de las aguas, y buſcaron y no hallaron, y tornaron à Yeruſalaim. Y fue empos ſu andar, y ſubieron del pozo, y anduvieron y denunciaró al Rey David, y dixeron à David, levantadvos y paſſad aìna à las aguas, que aſſi aconſejó ſobre vos Ahitophel. Y levantoſe David y todo el pueblo que con el, y paſſaron al Yarden haſta luz de la mañana, haſta vno no faltó que paſſaſſe al Yarden. Y Ahitophel vido que no fue hecho ſu conſejo, y cinchó al aſno y levantoſe y anduvo à ſu caſa à ſu ciudad, y encomendó à ſu caſa y ahogoſe, y murio y fue enterrado en entierro de ſu padre. Y David vino à Mahanaim, y Abſalon paſſó al Yarden, el y todo varon de Iſrael con el. Y à Hamaſa puſo Abſalon en lugar de Yoab ſobre el fonſado, y Hamaſa hijo de varon, y ſu nombre Ythra, el Yzreelita que vino à Abigal hija de Nahas, hermana de Zeruyah, madre de Yoab. Y poſó Iſrael y Abſalon en tierra del Gilad. Y fue como venir David à Mahanaim, y Sobi hijo de Nahas, de Rabath, de hijos de Hammon, y Machir hijo de Hammiel, de Lodebar, y Barzilay, el Giladi, de Roglim. Lecho y bacines y vaſo de ollero, y trigos y cevadas y harina toſtado, y hava y lentejas y toſtado. Y miel y manteca y ovejas y queſos de vacas, llegaron à David y al pueblo que con el, para comer, que dixeron, el pueblo hambriento y canſado y ſequioſo en el deſierto.

Cap. XVIII.

Y Contò David al pueblo que con el, y puſo ſobre ellos mayorales de miles y mayorales de cientos. Y embió David al pueblo, el tercio por mano de Yoab, y el tercio por mano de Abiſay, hijo de Zeruyah, hermano de Yoab, y el tercio por mano de Ythay el Geteo, y dixo el Rey al pueblo, ſaliendo ſaldre tambien yo con vos. Y dixo el pueblo, no ſalgas, por que ſi huyédo huyremos no pondrã ſobre nos coraçon, y ſi murieren mitad de nos no pondran ſobre nos coraçó, que agora como nos diez mil, y agora mejor que ſeas à nos de la ciudad para ayudar. Y dixo à ellos el Rey, lo que plugiere en vueſtros ojos haré; y paroſe el Rey à lugar de la puerta, y todo el pueblo ſalieron à centenares y à millares. Y encomendó el rey à Joab, y à Abiſay, y à Ythay por dezir: de quedo por amor de mi pór el moço, por Abſalon; y todo el pueblo oyeron en encomendar el Rey à todos los ſeñores ſobre cauſa de Abſalon. Y ſalio el pueblo al campo à enquentro de Iſrael, y fue la pelea en boſque de Ephraim. Y fueron llagados alli pueblo de Iſrael delante ſiervos de David, y fue alli la mortandad grande, en el dia eſſe veynte mil. Y fue alli la pelea eſparzida ſobre fazes de toda la tierra, * y multiplicó el boſque para atemar é el pueblo, mas

Digitized by Google

que atemò la eſpada en el dia eſſe. Y fue encótrado Abſalon delante ſiervos de David, y Abſalon cavalgan ſobre el mulo, y entró el mulo debaxo de rama de enzina la grande, y travoſe ſu cabeça en la enzina y fue pueſto entre los cielos y entre la tierra, y el mulo, que debaxo del, paſſó. Y vido varó vno, y denunció à Joab: y dixo, he vide à Abſalon colgado en la enzina. Y dixo Yoab al varon el denunciàn á el, y he viſte, y por que no lo heriſte alli à tierra? y ſobre mi para dar àti diez (peſos) de plata y cintero vno. Y dixo el varon à Yoab, ſi yo peſán ſobre mis palmas mil (peſos) de plata no tendiera mi mano à hijo del Rey, por que en nueſtras orejas encomédó el Rey à ti, y à Abiſay, y à Ythay por dezir; guardad que (ninguno toque) en el moço en Abſalon. O (ſi lo hiziera) hiziera en mi alma falſedad; y alguna coſa no es encubierta del rey, y tu eſtarias de eſcuétro Y dixo Yoab, no derecho que ruegue delante ti, y tomó tres dardos en ſu mano, y hincòlos en coraçon de Abſalon, aun el bivo en medio de la enzina. Y arrodearon diez moços llevantes armas de Yoab, y hirieron à Abſalon y mataronlo. Y tocó Yoab con corneta, y tornoſe el pueblo de perſeguir empos Iſrael, por que vedó Yoab al pueblo. Y tomaron à Abſalon y echaron à el en el boſque, à la fueſſa grande, y eſtablecieron ſobre el montó de piedras grande de mucho, y todo Iſrael huyeron cada vno à ſus tiendas. Y Abſalon avia tomado y eſtablecido à el en ſus vidas à eſtancia que é valle del Rey, por q; dixo no àmi hijo para hazer membrar mi nombre, y llamó à la eſtancia ſobre ſu nombre, y fue llamado à ella lugar de Abſalon haſta el dia eſte. Y Ahimahaz hijo de Zadok dixo: correre agora y albriciarè al rey: que lo juzgó. A. de mano de ſus enemigos. Y dixo à el Yoab, no varon de albricia tu el dia eſte, y albriciarás en dia otro: y el dia eſte no albriciarás por que hijo del rey murio. Y dixo Yoab al Ethiopio, anda denuncia al rey lo que viſte, y encorvoſe el Ethiopio à Yoab y corrio. Y añadio mas Ahimahaz hijo de Zadok y dixo à Yoab, y ſea lo que (fuere) correre agora tambiẽ yo empos el Ethiopio, y dixo Yoab por que eſto tu corrièn mi hijo, y à ti, no albricia hallada. Y ſea lo que (fuere) correre, y dixo à el corre; y corrio Ahimahaz carrera de la llanura y paſsò al Etiopio. Y David eſtan entre dos las puertas, yanduvo el atalayador ſobre techo de la puerta ſobre el muro, y alçò à ſus ojos y vido y he varon corrièn ſolo el. Y llamò el atalayador y denunciò al Rey: y dixo Rey ſi ſolo el, albricia en ſu boca, y andava andando y llegava. Y vido el atalayador varon otro corriente, y llamò el atalayador al portero y dixo, he varó corriente ſolo el, y dixo el rey tãbien eſte albriciador. Y dixo el atalayador yo veo à corrida del primero como corrida de Ahimahaz hijo de Zadok, y dixo el Rey, varon bueno eſte y con albricia buena viene. Y clamó Ahimahaz y dixo al Rey paz, y encorvoſe al rey ſobre ſus fazes à rierra, y dixo; bendito. A. tu Dio que entregó à los varones que alçaron à ſu mano contra mi ſeñor el Rey. Y dixo el Rey: y paz al moço Abſalon? y dixo Ahimahaz, vide el tumulto grande para embiar à ſiervo del rey Yoab y à ſu ſiervo, y no ſupe que. Y dixo el rey: buelvete y parate aqui, y bolvioſe y paroſe. Y he Ethiopio vinièn, y dixo el Ethiopio ſea albriciado mi ſeñor el Rey, que te juzgó. A. oy de mano de todos levantantes contra ti. Y dixo el Rey al Ethiopio, ſi paz al moço Abſalon? y dixo el Ethiopio, ſean como el moço enemigos de mi ſeñor el Rey, y todos los que ſe levantarẽ contra ti para mal. Y eſtremecioſe el Rey y ſubio ſobre ſobrado de la puerta y llorava, y aſſi dezia en ſu andar, hijo mio Abſalon, hijo mio, hijo mio Abſalon, quien diera muriera yo en tu lugar, Abſalon hijo mio, hijo mio.

CAP. XIX.

Y Fue denunciado à Yoab, he el Rey lloran y alutoſe ſobre Abſalon. Y fue la ſalvació en el dia eſſe por luto à todo el pueblo, por que oyó el pueblo en el dia eſſe por dezir, atriſtoſe el rey ſobre ſu hijo. Y encubrioſe el pueblo en el dia eſſe para venir à la ciudad, como ſe encubre el pueblo los avergõçados en ſu huyr en la pelea. Y el rey cubrio à ſus fazes, y exclamó el rey (con) voz grande: hijo mio Abſalon, Abſalon hijo mio, hijo mio. Y vino Yoab al rey à la caſa, y dixo, conturbaſte oy à fazes de todos tus ſiervos, los eſcapãtes à tu alma oy, y à alma de tus hijos y tus hijas, y alma de tus mugeres, y alma de tus concubinas Por amar à tus aborrecientes, y para aborrecer à tus amantes; por que denunciaſte oy que no à ti ſeñores, ni ſiervos, que ſupe oy que ſi Abſolon bivo, y todos nos oy muertos, que entonces pluguiera en tus ojos. Y agora levantate ſale y habla ſobre coraçon de tus ſiervos, por que en. A. juré ſino tu ſales ſi manira varon contigo eſta noche, y peſará à ti eſto mas que todo el mal que vino ſobre ti de tus mocedades haſta agora. Y levantoſe el rey y aſſentoſe en la puerta, y à todo el pueblo denunciaró por dezir, he el rey aſſentado en la puerta, y vino todo el pueblo delante el rey, e Iſrael huyò

Digitized by Google

huyó cada vno à sur tiendas. Y fue todo el pueblo constrastante en todos tribus de Israel por dezir, el Rey nos escapó de mano de nuestros enemigos y el nos escapó de mano de Pelistim y agora huyò de la tierra por Absalon. Y Absalon que vngimos sobre nos murio en la pelea, y agora por que vos callantes de tornar al Rey? Y el Rey David embio à Zadok y à Abiathar los sacerdotes por dezir; hablad à viejos de Yehudah por dezir, por que seredes postreros para tornar al Rey à su casa? y palabra de todo Israel vino al Rey à su casa. Mis hermanos vos, mi hueso y mi carne vos, y por que seredes postreros para tornar al Rey? Y à Hamasa diredes, decierto mi hueso y mi carne tu, assi haga à mi el Dio assi añada, sino mayoral de fonsado seras delante mi todos los dias en lugar de Yoab. E inclinò à coraçon de todo varon de Yehudah como varon vno, y embiaron al Rey, tornate tu y todos tus siervos. Y tornose el Rey, y vino hasta el Yarden. E Yehudah vino al Gilgal para andar à enquentro del Rey, para hazer passar al Rey al Yarden. Y apressurò Simhi hijo de Gerath hijo de Binyamin, que de Bahurim, y decendio con varon de Yehudah, à enquentro del Rey David. Y mil varones con el de Binyamin, y Ziba moço de casa de Saul, y quinze sus hijos, y veinte sus siervos con el, y passaró al Yarden delante el Rey. Y passó la escafa para passar à casa del Rey, y para hazer lo bueno en sus ojos, y Simhi hijo de Gerath echose delante el Rey en su passar por el Yarden. Y dixo al Rey no cuente à mi mi señor delito, y no miembres à lo que atorcio tu siervo en dia que salio mi señor el Rey de Yerusalaim, para poner el Rey sobre su coraçon. Por que conoce tu siervo que yo pequé, y he vine oy primero de toda casa de Yoseph para decender à enquẽtro de mi señor el Rey. Y respondio Abisay hijo de Zeruyah y dixo, si por esto no sera muerto Simhi, que maldixo à vngido de .A.? Y dixo David, que à mi y à vos hijos de Zeruyah, que soys à mi oy por atorcedor? si oy sera matado varon en Israel? que cierto sé que oy yo Rey sobre Israel. Y dixo el Rey à Simhi no moriras; juró à el el Rey. Y Mephiboseth hijo de Saul decendio à enquentro del Rey, y no lavó à sus pies, y no hizo su barva, y à sus paños no lavò desde dia de andar el Rey hasta el dia que vino en paz. Y fue quando vino à Yerusalaim à enquentro del rey, y dixo à el el Rey, por que no anduviste comigo Mephiboseth? Y dixo, mi señor el Rey mi siervo me engañó, que dixo tu siervo cinchare para mi el asno, y cavalgarè sobre el, y andaré al Rey, por que coxo tu siervo. Y chismeò con tu siervo à mi señor el Rey, y mi señor el Rey como Angel del Dio, y haz lo bueno en tus ojos. Que no sue toda casa de mi padre salvo varones (merecedores) de muerte à mi señor el Rey, y pusiste à tu siervo en comiétes de tu mesa, y que ay à mi mas justedad, y para clamar mas al Rey. Y dixo à el el, Rey, por que hablas mas tus palabras, dixe tu y Ziba partiredes el campo. Y dixo Mephiboseth al Rey, tambien el todo tome, pues que vino mi señor el Rey en paz à su casa. Y Barzilay el Giladi decendio de Roglim, y passó con el rey al Yarden para acompañarlo al Yarden. Y Barzilay viejo mucho de edad de ochenta años, y el governó al Rey en su estar en Mahanaim, por que varõ grande el mucho. Y dixo el rey à Barzilay, tu passa comigo, y governaré à ti comigo en Yerusalaim. Y dixo Barzilay al rey, quantos dias de años de mis vidas, para que suba cõ el rey à Yerusalaim? De edad de ochenta años yo oy; si conocere entre bien à mal? si gustará tu siervo de lo que comiere, ni de lo que beviere? si oire mas en voz de cantores y cantoras? por que sera tu siervo mas por carga à mi señor el rey? Como poco passará tu siervo el Yarden cõ el rey, y por que me gualardonará el rey el gualardon este? Tornese agora tu siervo y moriré en mi ciudad, cerca sepultura de mi padre, y mi madre, y he tu siervo Kimhã passará con mi señor el rey, y haz à el à lo que bueno en tus ojos. Y dixo el rey, comigo passará Kimham, y yo hare à el à lo bueno en tus ojos, y todo lo que escogieres sobre mi hare à ti. Y passõ todo el pueblo al Yarden, y el Rey passõ, y besó el Rey à Barzilay, y bendixolo, y tornose à su lugar. Y passõ el Rey al Gilgal, y Kimham passõ con el, y todo pueblo de Yehudah hizieron passar al Rey, y tambien mitad de pueblo de Israel. Y he todo varon de Israel vinientes al Rey, y dixeron al Rey, por que te encubierõ nuestros hermanos varones de Yehudah, e hizierõ passar al rey y à su casa al Yarden, y todos varones de David con el. Y respondio todo varon de Yehudah à varon de Israel, por que cercano el rey à mi, y por que esto erecio à ti sobre la cosa esta? si comer comimos del rey? si presente fue presentado à nos? Y respondio varon de Israel à varon de Yehudah y dixo, diez partes à mi en el Rey, y tambien en David yo mas que tu, y por que me despreciaste, y no fue mi palabra primero à mi, para hazer tornar à mi Rey? y endurecio se palabra de varon de Yehudah, mas que palabra de varon de Israel.

Digitized by Google

Cap. XX.

YAlli fue acaſo varon de maldad, y ſu nombre Sebah, hijo de Bichri, varon de Binyamin, y tocó cō corneta y dixo; no à nos parte en David, y no heredad à nos con hijo de Yſay, cada vno à ſus tiendas Iſrael. Y ſubio todo varon de Iſrael de empos David, empos Sebah hijo de Bichri, y varon de Yehudah ſe pegaron con ſu Rey, del Yarden y haſta Yeruſalaim. Y vino David à ſu caſa à Yeruſalaim; y tomó el Rey à diez mugeres mancebas que dexò para guardar la caſa, y diolas en caſa de guarda, y governolas, y à ellas no entrò: y fueron ligadas haſta dia de ſu muerte, biudez en vida. Y dixo el Rey à Hamaſa, congrega à mi à varon de Yehudah (haſta) tres dias, y tu aqui eſta. Y anduvo Hamaſa para congregar à Yehudah, y detardoſe del plazo que le aplazó. Y dixo David à Abiſay, agora emmalecera à nos Sebah, hijo de Bichiri, mas que Abſalon, tu toma à ſiervos de tu ſeñor y perſigue empos el, por que no halle à el ciudades encaſtilladas y eſcape de nueſtros ojos. Y ſalieron empos el varones de Yoab, y el Kerethi y el Pelethi, y todos los esforçados ſalieron de Yeruſalaim, para perſeguir empos Sebah, hijo de Bichri. Ellos cerca la piedra la grande, que en Gibhō, y Hamaſa vino delante dellos, e Yoab ceñido de ſu tunica ſu veſtido, y ſobre el cinto de eſpada ayuntada cerca ſus lomos en ſu vayna, y el ſalio y echola. Y dixo Yoab à Hamaſa ſi paz à ti mi hermano? y travò mano derecha de Yoab por barva de Hamaſa para beſar à el. Y Hamaſa no ſe guardó de la eſpada que en mano de Yoab, e hiriolo con ella à la (coſtilla) quinta, y derramò ſus entrañas à tierrra, y no aſegundó à el, y muriò; e Yoab, y Abiſay ſu hermano perſiguio empos Sebah hijo de Bichri. Y varon ſe parò ſobre el, de moços de Yoab, y dixo, quien el que envolunta por Yoab, y quien el que por David (vaya) empos Yoab. Y Hamaſa rebolvienſe en ſangre en medio de la calçada, y vido el varon que ſe parava todo el pueblo y bolvio à Hamaſa de la calçada al çampo, y echò ſobre el paño como vido todo el viniēn ſobre el y paravaſe. Como fue apartado de la calçada, paſſō todo varon empos Yoab, para perſiguir empos Sebah hijo de Bichri. Y paſſō en todos tribus de Iſrael à Abel y Beth-Mahachah y todos los Beeritas, y apañaronſe y vinieron tambien empos el. Y vinieron y encaſtillaron ſobre el en Abel Bet-Mahachah y echarō trabuco à la ciudad, y paroſe en la barbacana, y todo el pueblo que con Yoab dañantes para hazer caer el muro. Y llamó muger ſabia de la ciudad: oyd, oyd, dezid ruego à Yoab, llega haſta aqui y hablare contigo. Y llegoſe à ella, y dixo la muger, ſi tu Yoab? y dixo, yo, dixo à el, oye palabras de tu ſierva y dixo, oyēn yo. Y dixo por dezir, hablando hablaràn en el principio por dezir: y demandando demandaràn en Abel, y aſſi atemaran. Yo de pacificos fieles de Iſrael, tu buſcàn de matar ciudad, y madre en Iſrael, por que deſharàs heredad de .A.? Y reſpondio Yoab y dixo: vedado, vedado à mi, ſi desharè, y ſi dañaré. No aſſi la coſa, mas varon de monte de Ephraim Sebah, hijo de Bichri ſu nombre, alçó, ſu mano contra el Rey, en David, dad à el, à el ſolo, y andarmehe de ſobre la ciudad, y dixo la muger à Yoab, he ſu cabeça echada à ti por el muro. Y vino la muger à todo el pueblo con ſu ciencia, y tajaron à cabeça de Sebah, hijo de Bichri, y echaron à Yoab, y tocó con corneta y fueron eſparzidos de ſobre la ciudad, cada vno à ſus tiēdas, E Joab ſe tornó à Yeruſalaim al Rey. E Yoab ſobre todo el fonſado de Iſrael, y Benayhah, hijo de Yehoyadah ſobre el Kerethi, y ſobre el Pelethi. Y Adoram, ſobre el tributo, e Yehoſaphath hijo de Ahilud, el choroniſta, y Seyah eſcrivano, y Zadoh, y Abiathar ſacerdotes. Y tambien Hira el Yayri era mayoral à David.

Cap. XXI.

YFue hambre en dias de David, tres años año, tras año, y buſcò David à fazes de .A., y dixo .A.; por Saul y por caſa de las ſangres, por que matò à los Gibonitas. Y llamò el Rey à los Gibonitas y dixo à ellos, y los Ghibonitas no de hijos de Iſrael ellos, que ſalvo del reſiduo del Emoreo, y hijos de Iſrael juraron à ellos; y buſcó Saul para herirlos en ſu zelar à hijos de Iſrael e Yehudah. Y dixo David à los Gibonitas que hare à vos? y con que perdonarè? Y bendezid à heredad de .A.. Y dixeron à el los Gibonitas, no à nos plata, ni oro cō Saul, y con ſu caſa, y no à nos varon para matar en Iſrael; y dixō, lo que vos dezienzientes hare à vos. Y dixeron al Rey, el varon que nos atemò, y que penſó contra nos (que) fueſſemos deſtruydos de eſtar en todo termino de Iſrael. Sea dado à nos ſiete varones de ſus hijos, y ahorcarloshemos à .A., en Gibath Saul, eſcogido de .A., y dixo el Rey, yo dare. Y apiadò el Rey ſobre Miphiboſeth, hijo de Yehonathan, hijo de Saul, por juramento de .A. que entre ellos, entre David, y entre Yehonathan, hijo de Saul. Y tomò el Rey à dos hijos

Digitized by Google

hijos de Rizpah, hija de Ayah, que pario à Saul, à Armoni, y à Mephiboseth, y à cinco hijos de Michal, hija de Saul que pario à Adriel, hijo de Barzilay, el Meholati. Y diolos en mano de los Gibonitas, y ahorcaronlos en el monte delante .A., y cayeron siete ellos auna, y ellos fueron matados en dias de segadas, en los primeros (dias) en principio de segada de cevadas. Y tomó Rizpah, hija de Ayah, al saco y espãdiolo à ella sobre la peña de principio de segada, hasta que corrio aguas sobre ellos de los cielos, y no dexó à ave de los cielos para posar sobre ellos de dia, y animal del campo de noche. Y fue denunciado à David à lo que hizo Rizpah, hija de Ayah, manceba de Saul. Y anduvo David y tomó à huessos de Saul, y à huessos de Yehonathan su hijo, de con señores de Yabes-Gilad, que hurtaron à ellos de plaça de Beth-san, que los ahorcaron alli los Peliștim en dia de herir Peliștim à Saul en Gilboah. E hizo subir de alli à huessos de Saul, y à huessos de Yehonathan su hijo, y apañaron à huessos de los ahorcados. Y enterraron à huessos de Saul e Yehonathan su hijo en tierra de Binyamin, en Zelah, en sepultura de Kis su padre, e hizieron todo lo que encomendó el Rey, y fue aplacado el Dio, de la tierra, despues assi. Y fue mas pelea à Peliștim con Israel, y decendio David y sus siervos con el, y pelearon con Peliștim, y cansose David. E Ysbi-Benob que en hijos de Raphah, y peso de su capacete trezientos pesos de arambre, y el ceñido de (espada) nueva, y dixo para herir à David. Y ayudó à el Abisay hijo de Zeruyah, e hirio al Pelisteo y matòlo, entonces juraron varones de David à el por dezir, no saldras mas con nos en la pelea, y no amatarás à candela de Israel. Y fue despues assi: y fue mas la pelea en Gob con Pelisteos, entonces hirio Sibechay, el Husathita, à Saph, que de hijos de Haraphah. Y fue mas la pelea en Gob con Peliștim, e hirio Helhanàn hijo de Yahare-Orgim de Beth-Lahmi, à Golyath el Giteo, y hasta de su lança como exullo de texedores. Y fue mas pelea en Gath, y fue varon de medida, y dedos de sus manos, y dedos de sus pies, seys, y seys, veinte y quatro (por) quento, y tambien el fue nacido de Haraphah. Y repudiò à Israel, e hiriolo Yehonathan hijo de Simhah, hermano de David. Quatro estos fueron nacidos de Haraphah en Gath, y cayeron por mano de David y por mano de sus siervos.

CAP. XXII.

APHTHORA 25.

Y Habló David à .A. à palabras del cantico este en dia (que) escapó .A. à el de mano de todos sus enemigos, y de mano de Saul.

Y dixo: .A. mi peña, y mi fortaleza, y mi escapador à mi.

Dio de mi peña, abrigarmehe en el: mi escudo y fortaleza de mi salvacion, mi amparo y mi refugio, mi salvador, de adolmeme salvaras.

Loable llamare .A.: y de mis ènemigos sere salvo.

Que me rodearon olas de muerte: y arroyos de maldad me conturbaron.

Dolores de fuessa me rodearon: adelantaromne tropieços de muerte.

En la anguștia à mi llamaré .A., y à mi Dio llamarè, y oîra de su palacio mi voz, y mi clamor (vendra) en sus orejas.

Y tempesteó y tembló la tierra, cimientos de los cielos se estremecieron: y tempestearon por que erecio à el.

Subio humo en su nariz, y fuego de su boca quemarà, brasas se encendieron del.

E inclinó cielos y decendio, y espessura debaxo de sus pies.

Y cavalgò sobre Kerub y aboló, y aparecio sobre alas de viento.

Y puso escuridad, (por) sus derredores cabañas: ligamento de aguas, nuves de cielos.

De resplandor de su enquentro se encendieron brasas de fuego.

Y truena de los cielos .A.: y el alto dá su voz.

Y embio saetas y esparziolos: relampago y consumiolos.

Y aparecieron pielagos de mar, son descubiertos cimientos de mundo: por reprehensi-on de .A., de aliento de espiritu de sus nariz.

Embiarà de alto, tomarmeha de aguas muchas.

Escaparmeha de mi enemigo fuerte, de mis odiantes que se enfortecieron mas que yo.

Adelantaronme en dia de mi quebranto: y fue .A. assufrencia à mi.

Y sacó á anchura à mi: escapome por que envoluntó en mi.

Gualardonarmeha .A. con mi justedad: como limpieza de mis manos tornará à mi.

Por que guardé carreras de .A.: y no emmaleci contra mi Dio.

Digitized by Google

Que todos sus juizios à mi enquentro: y sus fueros no me tiraré dellos.

Y sui perfeto con el: y guardeme de mi delito.

Y tornó .A. à mi como mi justedad: como mi limpieza à escuentra sus ojos.

Con bueno seras-bueno: con valiente perfeto seras-perfeto.

Con limpio seras limpio: y con perverso serasperverso.

Y à pueblo pobre salvarás: y tus ojos sobre altos abaxarás (à ellos.)

Por que tu mi candela .A.: y .A. esclarecera mi escuridad.

Que en ti quebrantaré fonsado: por mi Dio saltarè muro.

El Dio perfeta su carrera: dicho de .A. purificado: escudo el à todos los abrigantes en el.

Por que quien Dio afuera de .A.? y quien fuerte afuera de nuestro Dio?

El Dio de mi sortaleza es fonsado: y soltó perfeta mi carrera.

Ponien mis pies como ciervas: y sobre mis alturas me hara estar.

Ensenán mis manos à la pelea: y fue quebrantado arco azerado de mis braços.

Y diste à mi escudo de tu salvacion: y (en) tu humildad me multiplicaste.

Ensanchatás mi passo debaxo de mi: y no resfuyran mis rodillas.

Persiguire mis enemigos y destruyrloshe: yno tornare hasta atemarlos.

Y atemarloshe y llagarloshe y no se levantaran: y caeran debaxo de mis pies.

Y ceñisteme de fuerça para la pelea: heziste arodillar mis levantantes debaxo de mi.

Y mis enemigos diste à mi cerviz: mis aborrecientes, y tajèlos.

Cataron, y no salvan, à .A., y no les respondio.

Y molerloshe como polvo de tierra, como cieno de calles los desmenuzaré, y espandirloshe

Y librasteme de barajas de mi pueblo: guardasteme por cabeceras de gentes, pueblo que no conoci me sirvieron.

Hijos de estrañedad negaràn à mi: à oída de oreja obedeceràn à mi.

Hijos de estrañedad cansaran y temblaran * de sus encerramientos.

Bivo .A., y bendita mi peña: enaltezerseà Dio de peña de mi salvacion.

El Dio el dan vengansas à mi: y sojuzgàn pueblos debaxo de mi.

Y sacàn á mi de mis enemigos: y de mis levantantes me enaltecerás, de varon de falsedades me escaparàs.

Por tanto te loarè .A. en las gentes: y por tu nombre psalmearé.

Engrandecièn salvaciones de su reyno: y hazièn merced à su vngido, à David, y á su simiente hasta siempre.

CAP. XXIII.

Y Estas palabras de David las postréras: dicho de David hijo de Ysay, y dicho del varon (que) fue levantado alto, vngido del Dio de Yaacob, y suave (en) psalmeamientos de Israel. Espiritu de .A. habló por mi, y su palabra sobre mi lengua. Dixo Dio de Israel, à mi habló fuerte de Israel, podestan en hombre, justo podesta temor del Dio. Y como luz de la mañana (quando) esclarece Sol, mañana sin nuves por claridad por lluvia hermollo de tierra. * Que no assi mi casa con Dio, salvo firmamento de siempre puso à mi, ordenado en todo y guardado, que toda mi salvacion, y toda voluntad que no hara hermollecer. Y perverso como cardo esmovido todos ellos, que con mano tomaran. Y varon que tocare en ellos se hinchira de hierro, y à asta de lança, y en fuego ardiendo seran ardidos en morada. Estos nombres de los valientes que à David, estàn en assiento sabio capitan de los tres, el Adinó, el Hezni, sobre ochocientos matados en vez vna. Y empos el, Elhazar, hijo de Dodó, hijo de Ahohi: entre tres valientes con David en su repudiar en Peliștim eran apañados alli à la pelea, y subieron varon de Israel. Y el se levantó e hirio en Peliștim hasta que se cansó su mano, y apegose su mano à la espada, e hizo .A. salvacion grande en el dia esse, y el pueblo tornaron empos el, solo para despojar. Y empos el Sammah hijo de Age, el Areri, y apañaronse Peliștim à la villa, y fue alli heredad del campo, llena de lentejas, y el pueblo huyó delante Peliștim. Y parose entre la heredad, y escapola, e hirio à Peliștim, y hizo .A. salvacion grande. Y decendieron tres de los treynta capitanes, y vinieron à la segada à David à lapa de Adulam, y compaña del Peliștim posán en valle de Rephaim. Y David entonces en la fortaleza; y estancia de Peliștim entonces en Beth-lahem. Y desseó David y dixo, quien, me hiziesse bever aguas de poço de Beth-Lehem que en la puerta. Y rompieron los tres valientes en real de Peliștim, y sacaron aguas de poço de Beth-Lehem, que en la puerta, y tomaron, y truxeron à David, y no quiso para beverlas, y templò

Digitized by Google

templó * à ellas à .A.. Y dixo, vedado à mi .A. de mi hazer esto, si sangre de los varones los andantes contra sus almas? y no quiso para beverlas esto hizieron tres los barraganes. Y Abisay hermano de Yoab hijo de Zeruyah el capitan de los tres, y el despertàn à su lança contra trezientos matados, y à el nombre en los tres. De los tres decierto honrado, y fue à ellos por mayoral, y hasta los tres no vino. Y benayahu, hijo de Yehoyadah, hijo de varon de fuerça, grande de obras, de Kabzeel, el hirio àdos fuertes leones de Moab, y el decendio e hirio al leon entre el poço en dia de la nieve. Y el hirio à varon Egypciano, varon de vista, y en mano del Egypciano lança, y decendio à el con vara, y robó à la lança de mano del Egypciano, y matòlo con su lança. Esto hizo Benayahu, hijo de Yehoyadah, y à el nombre en tre tres los esforçados. Mas que los treynta honrado, y à los tres no vino, y pusolo David à su consejo. Asael, hermano de Yoab en los treynta, Elhanan hijo de Dodó de Beth-Lahem. Sammah el Harodi, Elik el Arodi. Helez el Palti, Hira, hijo de Ykkes, el Tekohi. Abihezer el Hanthothi, Mebinay, el Husathi. Zalmon, el Ahohi, Maharay, el Nethophati. Heleph, hijo de Bahanah, el Nehophati, Ytay, hijo de Ribay, de collado de hijos de Binyamin. Benayahu, Pirhathoni, Hidday, de arroyos de Gahas. Abi-Halbbon, el Harabathi, Azmaveth, el Barhumi. Eliaba, el Sahalboni, hijos de Yasen Yehonathan. Sammah el Harira, Abiam, hijo de Sarar, el Aradi. Elipeleth, hijo de Ahasbbay, hijo del Mahachathi, Yliham, hijo de Ahitophel el Giloni. Hezray, el Carmeli, Paharay, el Arbi. Ygal, hijo de Nathan, de Zobah: Bani, el Gadi, Zelek, el Hammoni, Naharay, el Berothi, llevantes armas de Yoab, hijo de Zeruyah. Hira, el Ythri, Gareb, el Ythri, Uriah el Hiteo, todos treynta y siete.

Cap. XXIV.

Y Añadio furor de .A. para ayrarse en Israel, y sombayó à David en ellos, por dezir, anda cuenta à Israel, y à Yehudah. Y dixo el Rey à Yoab mayoral de fonsado que con el, descorre agora por todos tribus de Israel de Dan y hasta Beer-Sebah, y contad al pueblo, y sabre à cuento del pueblo. Y dixo Yoab al rey, y añada .A. tu dio sobre el pueblo como ellos, y como ellos cien vezes, y ojos de mi señor el rey veyntes y mi señor el rey por que envolunta en la cosa esta? Y esforçòse palabra del rey sobre Yoab, y sobre mayorales del fonsado, y salio Yoab y mayorales de fonsado de delante el rey, para contar el pueblo à Israel. passaron al Yarden, y posaron en Arohor (a) derecha de la ciudad, que entre el arroyo de Gad, y à Yazer. Y vinieron al Gilad, y á tierra de Tahtim Hodsi, y vinieron à Dan Yahan, y derredor à Zidon. Y vinieron à encastilladura de Zor, y todas ciudades del Hiveo y el Kenaaneo, y salieron à Meridion de Yehudah en Beer-sebah. Y discurrieron por toda la tierra, y vinieron de cabo de nueve meses y veynte dias à Yerusalaim. Y dio Yoab à numero de cuento del pueblo al rey, y fue Israel, ochocientos mil varones de fonsado desenvaynan espada, y varon de Yehudah quinientos mil varones. E hirio coraçon de David à el, despues que contó el pueblo. Y dixo David à .A. quequé muchó (en) lo que hize, y agora .A. haz passar ruegó à delito de tu siervo, por que fuy enloquecido mucho. Y levantose David por la mañana, y palabra de .A. fue à Gad el Propheta, prophetizàn à David por dezir. Anda y hablaras à David, assi dixo .A., tres yo ofrecièn sobre ti, escoge à ti vna dellas, y hare à ti. Y vino Gad à David y denunció à el, y dixo à el, si vendra à ti siete años de hambre en tu tierra, y si tres meses huyr tu delante tus angustiadores, y el te perseguira; y si ser tres dias de mortandad en tu tierra; agora sabe y vè, que tornarè à mi embiador respuesta. Y dixo David à Gad, angustia à mi mucho, echemonos agora en mano de .A. que muchas sus piadades, y en mano de hombre no me echaré. Y dio .A. mortandad en Israel de la mañana hasta hora del plazo, y murio del pueblo, de Dan hasta Beer-Sebah, setenta mil varones. Y tendio à su mano el Angel à Yerusalaim para dañarla, y arrepintiose .A. sobre el mal, y dixo al Angel, dañàn en el pueblo, abasta ahora, afloxa tu mano, y Angel de A. era cerca era de Araunah el Yebuseo. Y dixo David à .A. en su ver al Angel el hirièn en el pueblo, y dixo, hè yo peque yo hize atorcer, y estas ovejas que hizieron? sea agora tu mano en mi, y en casa de mi padre. Y vino Gad à David en el dia esse, y dixo à el, sube levanta à .A ara en era de Aravnah el Yebuseo. Y subio David como palabra de Gad como encomendò .A.. Y catò Araunah y vido al rey y à sus siervos passantes para el, y salio Araunah y encorvose al rey sus fazes à tierra. Y dixo Araunah, por que vino mi señor el rey à su siervo? y dixo David para comprar de contigo à la era para fraguar

fraguar ara à .A.: y detenerseà la mortandad de sobre el pueblo. Y dixo Araunah à David, tome, y alçe mi señor el Rey lo bueno en sus ojos, vè las vacas para la alçacion, y los trillos y atuendos de las vacas para leños. Lo todo dio Araunah al Rey, para el Rey; * y dixo Araunah al Rey; .A. tu Dio te envolunte. Y dixo el Rey à Araunah, no salvo comprando compraré de contigo por precio, y no alçaré à .A. mi Dio alçaciones de baldes, y compró David à la era, y à las vacas por plata. Sekalim cincuenta. Y fraguó alli David ara à .A. alçó alçaciones y paces, y fue aplacado .A. à la tierra, y vedose la mortandad de sobre Israel.

Acaba el segundo Libro de Semuel.

REYES
PRIMERO.

Cap. I. Aphthora 5.

YEL rey David viejo entràn en dias, y cubrianlo con paños, y no calentava à el. Y dixeró à el sus siervos, busquen à mi señor el rey moça virgẽ, y estara delante el rey, y sera á el calentàn, e yazera en tu seno, y calentará à mi señor el rey. Y buscaron moça hermosa en todo termino de Israel, y hallaron à Abisagh la Sunamith, y truxeron à ella al rey. Y la moça hermosa hasta mucho, y fue al Rey calentàn, y serviale; y el Rey no la conocio. Y Adoniah hijo de Hagith exalçanse por dezir, yo reynarè: e hizo à el quatregua y cavalleros, y cincuenta varones corrientes delante del. Y no lo atristó su padre de sus dias, por dezir, por que assi heziste? y tambien el hermoso de forma mucho, y à el pario (Hagith) despues (que Mahachah pario) Absalon. * Y fueron sus palabras con Yoab hijo de Zeruyah, y con Abiathar el sacerdote, y ayudavan empos Adoniah. Y Zadok el sacerdote, y Benayahu hijo de Yehoyadah, y Nathan el Propheta, y Simhi, y Reyhi, y los valientes que à David, no eran con Adoniah. Y Sacrificó Adoniah ovejas y vacas, y gruesso cerca piedra Zoheleth, que cerca fuente de Roguél, y llamó à todos sus hermanos, hijos del Rey. Y à todos varones de Yehudah, siervos del rey. Y à Nathã el Propheta, y Benayahu, y à los valientes y à Selomoh, su hermano, no llamó. Y dixo Nathan à Bat-Sebah, madre de Selomoh por dezir, si no oyste que reynó Adoniah, hijo de Hagith, y nuestro señor David no supo? Y agora anda aconsejartehe agora consejo, y escapa à tu alma, y alma de tu hijo Selomoh. Anda y viene al Rey David, y diras à el, decierto tu mi señor el Rey juraste à tu sierva por dezir, que Selomoh tu hijo reynaria empos mi, y el se assentaria sobre mi silla y por que reynò Adoniah? He aun tu hablàn alli cò el Rey, yo vendré empos ti, y cumpliré à tus palabras. Y vino Bath-Sebah al Rey à la camara, y el rey viejo mucho, y Abisah la Sunamith sirvièn al rey. Y humillose Bath-Sebah y encorvòse al rey, y dixo el rey, que à ti? Y dixo à el, mi Señor tu juraste por .A. tu Dio à tu sierva, que Selomoh, tu hijo reynaria empos mi, y el se assentaria sobre mi silla. Y agora he Adoniah reynó y agora mi señor el rey no supiste. Y sacrificò buey, y gruesso, y ovejas à muchedumbre, y llamò á todos hijos del Rey, y à Abiathar el sacerdote, y à Yoab mayoral del fonsado, y à Selomoh tu siervo no llamò. Y tu mi señor el Rey ojos de todo Israel sobre ti para denunciar à ellos quien se assentará sobre silla demi señor el rey empos el? Y sera como yazer mi señor el Rey con sus padres, y seremos yo y mi hijo Selomoh pecadores.

Y he aun ella hablàn con el rey, y Nathan el Propheta vino. Y denunciaron al rey por dezir, he Nathan el Propheta; y vino delante el rey, y écorvose al rey sobre fazes à tierra. Y dixo Nathan, mi señor el rey, tu dixiste Adoniah reynarà empos mi, y el se assentará sobre mi silla? Que decendio oy, y sacrifico buey y gruesso y ovejas à muchedumbre, y llamó à todos hijos del Rey, y à mayorales del fonsado, à Abiathar el sacerdote y he ellos comientes y bevientes delante el, y dixeron, biva el rey Adoniah. Y à mi, yo tu siervo, y à Zadok el sacerdote, y à Benayahu, hijo de Yehoyadah, y à Selomoh tu siervo no llamó. Si de con mi señor el Rey fue la cosa esta, y no heziste saber à tu siervo, quien se assentara sobre silla de mi señor el rey empos el? Y respondio el rey David y dixo,

Digitized by Google

y dixo, llamad à mi à Bath-Sebah y vino delante el Rey, y parose delante el rey. Y juró el rey y dixo: bivo .A. que redimio à mi alma de toda anguſtia. Que como juré à ti por .A. Dio de Iſrael por dezir, que Selomoh tu hijo reynaria empos mi, y el ſe aſſentaria ſobre mi ſilla en mi lugar, que aſſi hare el dia eſte. Y humilloſe Bath-Sebah fazes à tierra, y encorvoſe al Rey, y dixo, biva mi ſeñor el Rey David para ſiempre. • Y dixo el Rey David, llamad à mi à Zadok el ſacerdote, y à Nathan el Propheta, y à Benayahu, hijo de Yehoyadah, y vinieron delante el Rey. Y dixo el Rey à ellos, tomad con vos à ſiervos de vueſtro ſeñor, y haredes cavalgar à Selomoh mi hijo ſobre la mula que à mi, y haredes decender à el à Gihon. Y vngirá à el alli Zadok el ſacerdote, y Nathan el Propheta por Rey ſobre Iſrael, y tañeredes con corneta y diredes, biva el Rey Selomoh. Y ſubiredes empos el, y vendra y aſſentarſeha ſobre mi ſilla, y el reynará en mi lugar, y à el encomendé para ſer Principe ſobre Iſrael, y ſobre Yehudah. Y reſpondio Benayahu, hijo de Yehoyadah al Rey, y dixo, Amen: aſſi diga .A. Dio de mi Señor el Rey. Como fue .A. con mi Señor el Rey, aſſi ſea con Selomoh, y engrandeſca à ſu ſilla mas que ſilla de mi ſeñor el Rey David. Y decendio Zadok el ſacerdote, y Nathan el Propheta, y Benayahu hijo de Yehoyadah y el Kerethi y el Pelethi, e hizieron cavalgar à Selomoh ſobre mula del Rey David, e hizieron ir à el à Gihon. Y tomò Zadok el ſacerdote à cuerno de olio de la tienda, y vngio à Selomoh, y tañieron con corneta y dixeron todo el pueblo, biva el Rey Selomoh. Y ſubieron todo el pueblo empos el, y el pueblo tañientes con chirimias, y alegravanſe alegria grande, y hendiaſe la tierra con ſu voz. Y oyó Adoniah, y todos los combidados que con el, y ellos atemaron de comer, y oyó Yoab à voz de la corneta, y dixo, por que voz de la ciudad alborotàn? Aun el hablan, y he Yehonathan hijo de Abiathar el ſacerdote viniè, y dixo Adoniah, entra que varon de fuerça tu, y bien albriciarás. Y reſpondio Yeonathan y dixo à Adoniah, decierto nueſtro ſeñor el Rey David enreynó à Selomoh. Y embió con el Rey à Zadok el ſacerdote, y à Nathan el Propheta, y à Benayahu hijo de Yehoyadah, y el Kerethi y el Pelethi, e hizieron cavalgar à el ſobre mula del Rey. Y vngieron à el, Zadok el ſacerdote, y Nathan el Propheta al Rey en Gihon. Y ſubieron de alli alegrantes, y alborotoſe la ciudad, ella la voz que oiſtes. Y tambien ſe aſſentó Selomoh ſobre ſilla del reyno. Y tambien vinieron ſiervos del Rey para bendezir à nueſtro ſeñor el Rey David por dezir, beneficie Dio à nombre de Selomoh mas que tu nombre: y engrandeſca à ſu ſilla mas que tu ſilla, y encorvoſe el Rey ſobre el lecho. Y tambien aſſi dixo el Rey; Bendito .A. Dio de Iſrael, que dio oy aſſentan ſobre mi ſilla, y mis ojos veyentes Y eſtremecieronſe, y levantaronſe todos los combidados, que à Adoniah, y anduvieron cada vno à ſu carrera. Y Adoniah temiè delante Selomoh, y levantoſe y anduvo y travó en cornejales de la ara. Y fue denunciado à Selomoh por dezir, he Adoniah temiè del Rey Selomoh. y he travó en cornejales de la ara por dezir, jure à mi eſte dia el Rey Selomoh, ſi matará à ſu ſiervo con eſpada. Y dixo Selomoh, ſi fuere hombre de virtud no caëra de ſu cabello à tierra; y ſi maldad fuere hallada en el, y morira. Y embió el Rey Selomoh y hizieron lo decender de ſobre la ara, y vino y encorvoſe al Rey Selomoh, y dixo à el Selomoh, anda à tu caſa.

CAP. II. Aphthora 12.

Y Llegaronſe dias de David para morir, y encomendó à Selomoh ſu hijo por dezir. Yo andan por carrera de toda la tierra, y esforçarteàs, y ſeras por varon. Y guardaras à guarda de .A. tu Dio para andar en ſus carreras, para guardar ſus fueros, ſus encomendanças, y ſus juizios, y ſus teſtamentos, como es eſcrito en ley de Moſeh por que proſperes à todo lo que hizieres, y à todo lo que catares. Por que afirme .A. à ſu palabra que habló ſobre mi por dezir, ſi guardàren tus hijos à ſu carrera para andar delante mi con verdad, con todo ſu coraçon, y con toda ſu alma, por dezir no ſera tajado à ti varon de ſobre ſilla de Iſrael. Y tambien tu ſupiſte à lo que hizo à mi Yoab, hijo de Zeruyah, lo que hizo à dos mayorales de fonſados de Iſrael à Abner hijo de Ner, y à Hammaſa hijo de Yether, y matolos y puſo ſangres de pelea en paz, y dio ſangres de pelea en ſu cintero que en ſus lomos, y en ſu calçado que en ſus pies. Y haras como tu ſabiduria, y no haràs decender ſu caneza con paz à fueſſa. Y à hijos de Barzilay el Giladi haras merced, y ſeran en comientes de tu meſa, que aſſi llegaró en mi à mi huyr delante Abſalon tu hermano. Y he cõtigo Simhi hijo de Gerah, hijo de Binyamin, de Bahurim, y el me maldixo maldicion fuerte, en dia de mi andar à Mahanim, y el decendio à mi enquentro al Yarden, y juré à el en .A. por dezir, no te mataré con eſpada. Y agora no lo libres, que varõ ſabio tu, y ſabras à lo que haras

haras à el, y haras decender à ſu cañeza con ſangre à fueſſa. E yazio David con ſus padres, y fue enterrado en ciudad de David. Y los dias que reynó David ſobre Iſrael, quarenta años: en Hebron reynò ſiete años, y en Yeruſalaim reynò treynta y tres años. Y Selomoh ſe aſſentó ſobre ſilla de David ſu padre, y fue compueſto ſu reyno mucho. * Y vino Adoniahu, hijo de Hagih, à Bath Sebah, madre de Selomoh, y dixo, ſi pacifica tu venida? y dixo pacifica. Y dixo, palabra à mi á ti; y dixo, habla. Y dixo, tu ſu piſte que à mi era el reyno, y ſobre mi puſieró todo Iſrael ſus fazes para reynar, y fue buelto el reyno, y fue à mi hermano, que de .A. fue à el. Y agora demanda vna yo demandàn de contigo, no hagas tornar à mis fazes, y dixo à el, habla. Y dixo, di agora à Selomoh el Rey, que no hara tornar á tus fazes, y de à mi à Abiſag la Sunamith por muger. Y dixo Bath-Sebah, yo hablarè por ti al Rey.

Y vino Bath-Sebah al Rey Selomoh para hablar à el ſobre Adoniah, y levantoſe el Rey á ſu enquentro y encorvoſe à ella, y aſſentoſe ſobre ſu ſilla y puſo ſilla para madre del Rey, y aſſentoſe à ſu derecha. Y dixo, demanda vna pequeña a yo demandã de cõtigo, no hagas tornar à mis fazes, y dixo àella el rey, demanda mi madre, que no hare tornar à tus fazes. Y dixo, ſea dada Abiſagh la Sunamith à Adoniahu tu hermano por muger. Y reſpondio el rey Selomoh y dixo à ſu madre; y por que tu demandàn à Abiſag la Sunamith para Adoniahu? y demanda para el el reyno, que el mi hermano el grande mas q; yo, y à el y à Abiathar el ſacerdote y à Joab, hijo de Zerujah. Y juró el rey Selomoh en .A. por dezir, aſſi haga à mi el Dio y aſſi añada, que cõtra ſu alma habló Adoniahu à la palabra eſta. Y agora bivo .A. que me compuſo y me hizo aſſentar ſobre ſilla de David mi padre, y que hizo à mi caſa como habló, q; oy ſera matado Adoniahu. Y embió el Rey Selomoh por mano de Benayahu hijo de Yehoyadah, y encontró con el, y murio. Y à Abiathar el ſacerdote dixo el Rey, à Hanathoth anda ſobre tus campos, que varó (merecedor) de muerte tu, y en el dia eſte no te matarè por que llevaſte à arca de .A. Dio delante David mi padre, y por que te afligiſte en todo lo que ſe afligio mi padre. Y deſterró Selomoh à Abiathar de ſer ſacerdote à .A. para cumplir à palabra de .A. que habló ſobre caſa de Heli en Siloh. Y la nueva vino haſta Yoab, por que Yoab ſe acoſtó empos Adoniahu, y empos Abſaló no ſe acoſtó, y huyò Yoab à tienda de .A., y travó por cornejales de la ara. Y fue denunciado al Rey Selomoh que huyó Yoab á tienda de .A., y he cerca la ara, y embió Selomoh à Benayahu hijo de Yehoyadah por dezir, anda y enquentra en el. Y vino Benayahu à tienda de .A. y dixo à el aſſi dixo el Rey, ſal; y dixo, no, mas aqui morire, y tornó Banayahu al rey reſpueſta por dezir, aſſi habló Yoab, y aſſi me reſpondio. Y dixo à el el rey, haz como habló, y enquentra en el y enterrarloas, y tiraras ſangres debalde que vertio Yoab, de ſobre mi, y de ſobre caſa de mi padre. Y tornará .A. à ſu ſangre ſobre ſu cabeça, que encontró en dos varones juſtos y buenos mas que el, y matólos con eſpada, y mi padre David no ſupo, á Abner hijo de Ner mayoral de fonſado de Iſrael, y á Hammaſa hijo de Yether mayoral de fonſado de Yehudah. Y ſean tornados ſus ſangres en cabeça de Joab, y en cabeça de ſu ſimiente para ſiempre, y à David, y à ſu ſimiẽte, y à ſu caſa, y à ſu ſilla ſea paz haſta ſiempre de con .A.. Y ſubio Benayahu hijo de Yehoyadah, y encontró en el y matòlo, y fue enterrado en ſu caſa en el deſierto. Y puſo el Rey à Benayahu hijo de Yehoyadah ẽ ſu lugar ſobre el fõſado y à Zadok el ſacerdote puſo el rey ẽ lugar de Abiathar. Y embió el rey y llamò à Simhi y dixo à el, edifica à ti caſa ẽ Yeruſalaim y eſtarás alli, y no ſaldras de alli, aqui, ni à qui. Y ſera en dia de tu ſalir y paſſãres à arroyo de Kidron, ſabiendo ſabras que muriendo morirás, tu ſangre ſera en tu cabeça. Y dixo Simhi al Rey, buena la palabra, como hablò mi ſeñor el Rey, aſſi hara tu ſiervo; y eſtuvo Simhi en Yeruſalaim dias muchos. Y fue de fin de tres años, y huyeron dos ſiervos de Simhi à Achis hijo de Mahachah Rey de Gath, y denunciaron à Simhi por dezir, he tus ſiervos en Gath. Y levantoſe Simhi, y cinchó à ſu aſno y anduvo à Gath, à Achis, para buſcar à ſus ſiervos, y anduvo Simhi y truxo à ſus ſiervos de Gath. Y fue denunciado à Selomoh que anduvo Simhi de Yeruſalaim à Gath, y era tornado. Y embió el rey y llamó à Simhi, y dixo à el; ſino juré à ti por .A. y ateſtiguè en ti por dezir, en dia de tu ſalir y anduvieres aqui y aqui, ſabiendo ſabras, que muriendo moriras y dixiſte àmi buena la palabra, oì. Y por que no guardaſte à jura de .A. y la encomendança que encomendé ſobre ti? Y dixo el Rey à Simhi, tu ſupiſte à todo el mal que ſupo tu coraçon que heziſte à David mi padre, y tornó .A. à tu maldad en tu cabeça. Y el Rey Selomoh bendito, y ſilla de David ſera compueſta delante .A. haſta ſiempre. Y encomendó el Rey à Benayahu hijo de Yehoyadah, y ſalio y encontró en el, y murio, y el reyno fue compueſto en mano de Selomoh.

CAP.

Digitized by Google

Cap. III.

Y Consogrò Selomoh con Parhoh Rey de Egypto, y tomó à hija de Parhoh y truxola à ciudad de David hasta su atemar de fraguar à su casa y à casa de .A. y à muro de Yerusalaim derredor. Mas el pueblo sacrificantes en altares, que no era fraguada casa para nombre de .A. hasta los dias essos. Y amó Selomoh à .A. para andar en fueros de David su padre, mas en los altares el sacrificàn, y sahumàn. Y anduvo el Rey à Gibhon para sacrificar alli, que el el altar el grande, mil alçaciones hizo alçar Selomoh sobre la ara essa. En Gibhon se aparecio .A. à Selomoh en sueño de noche, y dixo el Dio; demanda que dare à ti. Y dixo Selomoh, tu heziste con tu siervo David mi padre merced grande, como anduvo delante ti con verdad, y có justedad, y con derechedad de coraçó contigo, y guardaste à el à la merced la grande esta, y diste à el hijo assentàn sobre su silla como el dia este. Y agora A. mi dio, tu enreynaste à tu siervo en lugar de David mi padre, e yo moço pequeño no sé salir ni entrar. Y tu siervo entre tu pueblo que escogiste, pueblo mucho, que no será contado y no sera numerando de muchedumbre. Y daras à tu siervo coraçon entendièn para juzgar à tu pueblo, para entender entre bien à mal, por que quien podra para juzgar à tu pueblo el grave este? Y plugo la palabra en ojos de .A., por que demandó Selomoh la cosa esta. Y dixo el Dio à el, por que que demandaste à la cosa esta, y no demandaste para ti dias muchos, y no demandaste para ti riquezas, y no demandaste alma de tus enemigos, y demandaste à ti inteligencia para oyr juizio. Y he hize como tu palabra; he di à ti coraçon sabio y entendido, que como ti no fue delante ti, y empos ti no se levantará como tu. Y tambien lo que no demandaste di à ti, tambien riqueza, tambien honra, que no fue como tu alguno en Reyes, todos tus dias. Y si anduvieres en mis carreras para guardar mis fueros y mis encomendanças, como anduvo David tu padre, y alargarè à tus dias.

APHTHORA 10.

Y Despertòse Selomoh, y he sueño, y vino à Yerusalaim y parose delàte Arca del firmamento de A., e hizo alçar alçaciones, e hizo paces, y hizo cõbite à todos sus siervos. Entonces vinierõ dos mugeres hostaleras al Rey, y pararõse delante del. Y dixo la muger la vna, ruego mi señor, yo y la muger esta estantes en casa vna, y pari cõ ella èn casa. Y fue enel dia tercero de mi parir, y pario tambien la muger esta, y nos auna, no estraño con nos en casa, afuera dos nos en la casa. Y murio hijo de la muger esta de noche, que yazio sobre el. Y levantose entre noche y tomó à mi hijo de mi lado, y tu sierva durmièn, e hizolo yazer en su seno, y á su hijo el muerto hizo yazer en mi seno. Y levanteme por la mañana para alechár à mi hijo y he muerto: y catéá el por la mañana, y he no era mi hijo que pari. Y dixo la muger la otra, no salvo mi hijo el bivo, y tu hijo el muerto; y esta dezia, no salvo tu hijo el muerto y mi hijo el bivo, y hablavàn delante el Rey. Y dixo el Rey, esta dizièn este mi hijo el bivo, y tu hijo el muerto, y esta dizien, no salvo tu hijo el muerto, y mi hijo el bivo. Y dixo el Rey, tomad para mi espada, y truxeron la espada delante el Rey. Y dixo el Rey, partid el niño el bivo por dos, y dad à la mitad à la vna, y la mitad à la otra. Y dixo la muger que su hijo bivo al Rey, que se encendieron sus piadades por su hijo, y dixo, ruego mi señor dad á ella el nacido el bivo, y matando no lo matedes; y esta dezia, tambien mio, tambien tuyo no sea, partid. Y respondio el Rey, y dixo, dad à ella al nacido el bivo, y matando no lo mateis, ella su madre. Y oyeron todo Israel al juizio que juzgó el Rey, y temieron delante el Rey, por que vieron que sabiduria del Dio en su entraña para hazer juizio.

Cap. IV.

Y Fue el Rey Selomoh Rey sobre todo Israel. ** Y estos los señores que á el: Azaryahu hijo de Zadok el sacerdote. Elihoreph, y Ahiah hijos de Sisa, escrivanos, e Yehosaphat hijo de Ahilud el choronista. Y Benayahu hijo de Yehoyadah sobre el fonsado, y Zadok y Abiathar sacerdotes. Y Hazariahu, hijo de Nathan, sobre los presidentes, y Zabud, hijo de Nathan, mayoral * compañero del Rey. Y Ahisar sobre la casa, y Adonirã hijo de Habda sobre el tributo. Y à Selomoh doze presidétes sobre todo Israel, y governavan al Rey y à su casa, mes en año era sobre cada vno para governar. Y estos sus nombres: hijo de Hur en monte Ephraim. Hijo de Deker en Makaz, y en Sahalbim y Bath-Sames, y Elom Beth-Hanan, hijo de Hesed en Aruboth, suya (era) Sohoh y toda la tierra de Hepher. Hijo de Abinadab, toda provincia de Dor, Taphath hija de Selomoh, era à el por muger. Bahana hijo de Ahilud, Tahanach y Megido: y todo Beth-Sean que cerca à Zartan debajo de Yzrehel de Bet-Sean hasta Abel-Meholah, hasta

Digitized by Google

de allende de Yokmeham. Hijo de Geber en Ramoth Gilad, ſuya (era) Havoth; Yair hijo de Menaſſeh que en Gilad, ſuya region de Argob, que en Baſſan, ſeſenta ciudades grandes de muro y cerradero de azero. Abinadab hijo de Yoddó, de Mahanaim. Ahimahaz en Naphtali, tambien el tomó à Baſmath hija de Selomoh por muger. Bahana hijo de Huſay: en Naſer, y en Haloth. Yehoſaphath hijo de Paruah, en Yſachar.. Simhi hijo de Ela en Binyamin. Geber hijo de Uri en tierra de Gilad: tierra de Sihon Rey del Emoreo, y Hog Rey de Baſſan, y preſidente vno que en la tierra. Yehudah, e Iſrael muchos, como arena que ſobre la mar à muchedumbre, y comientes y bevientes y alegrantes. Y Selomoh era podeſtan en todos los reynos, del rio, de tierra de Peliſtim, y haſta termino de Egypto, llegantes preſente y ſirvientes à Selomoh todos dias de ſus vidas.

Y era pan de Selomoh para dia vno treynta coros de ſemola, y ſecenta coros de harina.

Diez vacas grueſſas, y veynte vacas de paſto y cien ovejas, afuera de ciervo y corço y bufano y capones engordados. Porque el, podeſtan en toda parte del rio, de Tiphſah y haſta Hazahen todos Reyes de parte del rio, y paz era à el de todas ſus partes derredor. Y eſtuvo Yehudah y Iſrael aſiuza, cada vno debaxo de ſu vid, y debaxo de ſu higuera, de Dan y haſta Ber-Sabah, todos dias de Selomoh. Y fue à Selomoh quarenta mil peſebres de cavallos para ſu quatregua, y doze mil cavalleros. Y gòvernavan los preſidentes eſtos, al Rey Selomoh, y à todo el llegan à meſa del Rey Selomoh, cada vno ſu mes, no menguavan coſa. Y las cevadas y paja para los cavallos, y para los ginetes trayan al lugar que era alli varó como ſu vſo. Y dio el Dio ciencia à Selomoh, y entendimiento muy mucho, y anchura de coraçon como arena que ſobre orilla de la mar. Y multiplicoſe ſabiduria de Selomoh, mas que ſabiduria de todos hijos del Oriente, y mas que toda ſabiduria de Egypto. Y aſabentoſe mas que todo hombre, mas que Ethan el Hezraheo, y Heman, y Calcol, y Dardah hijos de Mahol, y fue ſu nombre en todas las gentes derredor. Y habló tres mil proverbios, y fue ſu cantico mil y cinco. Y habló ſobre los leños del alarze que en el Lebanon, y haſta el oregano que ſale en pared, y habló ſobre la quatropea, y ſobre la ave, y ſobre la removilla, y ſobre los peces. Y venian de todos los pueblos para oyr à ſabiduria de Selomoh, de con todos Reyes de la tierra que oyeron à ſu ſadiduria.

CAP. V.

Y Embió Hiram Rey de Zor à ſus ſiervos à Selomoh, por que oyó que à el vngierõ por Rey en lugar de ſu padre, que amàn era Haram à David todos los dias. Y embió Selomoh à Hiram por dezir. Tu conociſte à David mi padre, que no pudo por fraguar caſa à nombre de .A. ſu Dio por la pelea que le rodearon, haſta dar .A. à ellos debaxo de plantas de mis pies. Y agora aholgantó .A. mi Dio à mi derredor, y no atorcedor, y no enquentro malo. Y he yo dizièn para fraguar caſa à nombre de .A. mi Dio, como habló .A. à David mi padre por dezir, tu hijo que dare en tu lugar ſobre tu ſilla, el fraguara la caſa à mi nombre. Y agora encomienda y tajen à mi alarzes del Lebanon, y mis ſiervos ſeran con tus ſiervos, y precio de tus ſiervos darè à ti como todo lo que dixeres, que tu ſabes que no en nos varon ſabièn para tajar leñas como Sidonitas. Y fue como oyr Hiram à palabras de Selomoh, y alegroſe mucho, y dixo, Bendito .A. oy, que dio à David hijo ſabio ſobre el pueblo el mucho eſte. Y embiò Hiram à Selomoh por dezir, oí à lo que embiaſte à mi, yo hare à toda tu voluntad, en maderos de alarzes, y en maderos de boxes. Mis ſiervos haran decender del Lebanon à la mar, e yo los pondré balſas en la mar haſta lugar que embiares à mi, y ſoltarlos-he alli, y tu llevarás, y tu haras á mi voluntad para dar pan à mi caſa. Y fue Hiram dan à Selomoh maderos de alarzes, y maderos de boxes toda ſu voluntad. Y Selomoh dio à Hiram veynte mil coros de trigo para comida de ſu caſa, y veynte coros de azeyte majado, eſto dava Selomoh à Hiram año en año.

APHTHORA 19.

Y .A. dio ſabiduria à Selomoh como hablò à el; y fue paz entre Hiram y entre Selomoh, y tajaron firmamiento ambos ellos. Y hizo ſubir el Rey Selomoh tributo de todo Iſrael, y fue el tributo, treynta mil varones. Y embiolos al Libanon, diez mil por el mes, à vezes, mes eran en el Lebanon, dos meſes en ſu caſa, y Adoniram ſobre el tributo. Y fue á Selomoh ſetenta mil llevantes carga, y ochenta mil tajantes en el monte. Fuera de mayorales de los preſidentes, (que) à Selomoh, que ſobre la obra, trez mil y trezientos, los podeſtantes en el pueblo, los hazientes en la obra. Y encomendó el Rey, e hizieron mover piedras grandes, piedras preciadas * para acimentar à la caſa,

Digitized by Google

casa, piedras de tajadura. Y dolaron fraguadores de Selomoh, y fraguadores de Hiram, y los Hiblitas, y aparejaron los leños y las piedras para fraguar à la casa.

Cap. VI.

Y Fue en quatrocientos y ochenta años à salida de hijos de Israel de tierra de Egypto, en año el quatro, en mes Ziph (Abril) el el mes el segundo à reynar Selomoh sobre Israel, y edificó la casa para .A.. Y la casa que edificó el Rey Selomoh para .A. sesenta cobdos su longura, y veynte su anchura, y treynta cobdos su altura. Y el portal, sobre fazes de palacio de la casa, veynte cobdos su longura, sobre fazes de anchura de la casa, diez con cobdo su anchura sobre fazes de la casa. Y hizo à la casa ventanas, miradores cerrados. * Y edificó cerca muro de la casa corredor à derredor à paredes de la casa derredor al templo, y al Debir (Sancto Sanctorum) e hizo lados derredor. El corredor el de abaxo cinco con cobdos su anchura; y el de medio, seyes con cobdo su anchura; y el tercero, siete con cobdo su anchura; por que deminuiciones dio à la casa derredor defuera, por no travar en paredes de la casa. Y la casa en su ser fraguada, de piedra entera de movimiento fue edificada, y picones y destral, ningun instrumento de hierro, no fue oido en la casa en su ser edificada. Puerta del lado del medio al lado de la casa el derecho, y por caracoles subia sobre la del medio, y de la del medio à la tercera. Y edificò à la casa y acabóla; y avigò à la casa de vigas, y ordenadas con cedros. Y edificó al corredor sobre toda la casa, cinco cobdos su altura, y travó à la casa con maderos de alarzes. Y fue palabra de .A. à Selomoh por dezir. La casa esta que tu fraguas, si anduvieres en mis fueros. Y à mis juizioos hizieres, y guardares à todos mis mandamientos para andar en ellos, y afirmaré à mi palabra contigo, que hablé à David tu padre. Y morarè entre hijos de Israel, y no dexaré à mi pueblo à Israel. ** Y edificó Selomoh à la casa, y acabòla. Y edificó à paredes de la casa, dentro, cõ tablas de cedros, de suelo de la casa hasta paredes de avigamiento cubrio de leño de dentro, y cubrio à suelo de la casa con tabla de boxes. Y edificó à veynte cobdos de lados de la casa con tablas de cedros, del suelo hasta las paredes, y edificò à el de dentro al Debir para santidad de las santidades. Y quarenta cõ cobdos era la casa; ella el templo de détro. Y cedro de la casa de dentro esculpimiento de berẽgenas, y brotaduras de flores, todo de cedro no piedra era vista. Y Debir entre la casa de dentro hizo aparejar, para dar alli à Arca de firmamiento de .A.. Y delante el Debir veynte cobdos lõgura, y veinte cobdos ãchura, y veinte cobdos su altura, y cubriolo de oro fino y cubrio la Ara de cedro. Y cubrio Selomoh à la casa de dentro de oro fino, y cerrò con cadenas de oro delãte del Debir, y cubriolo de oro. Y à toda la casa cubrio de oro hasta acabar toda la casa, y toda la ara que al Debir cubrio de oro. Y hizo en el Debir dos Cherubim de maderos de azeyte: diez cobdos su altura. Y cinco cobdos ala de Cherub el vno, y cinco cobdos ala de Cherub el segundo, diez cobdos de cabos de sus alas, y hasta cabos de sus alas. Y diez con cobdo el Cherub el segundo, medida vna, y tajamiento vno, à dos los Cherubim. Altura de Cherub el vno diez cõ cobdo, y assi el Cherub el segundo. Y dio à los Cherubim entre la casa la intrinseca, y espandian à alas de los Cherubim y tocava ala del vno en la pared, y ala del Cherub el segundo tocava en la pared la segunda, y sus alas entre la casa tocantes ala à ala. Y cubrio à los Cherubim de oro. Y à todas paredes de la casa derredor esculpio de cavacamiẽtos de figuras de Cherubim, y tamarales, y brotaduras de flores, à la de dentro y la de fuera. Y à suelo de la casa cubrio de oro á la de dẽtro y la de fuera. Y à puerta del Debir hizo puertas de maderos de azeyte el, sobre umbral y los umbrales quinteados. Y dos puertas de maderos de azeyte, y el culpio sobre ellas figuras de Cherubim, y tamarales, y brotaduras de flores, y cubrio de oro, y estẽdio sobre los Cherubim y sobre los tamarales al oro. Y assi hizo à puerta del templo umbrales de maderos de azeyte quarteados. Y dos puertas de maderos de boxes, dos lados de la puerta la vna redondos, y dos lados de la puerta la segunda redondos Y esculpio Cherubim y tamarales y brotaduras de flores, y cubrio de oro adereçado sobre lo esculpido. Y edificó à la corte la intrinseca tres ordenes de canto-picado, y ordẽ de vigas de cedros. En el año el quarto fue acimentada casa de .A., en mes de Ziph (Abril.) Y en el año onzeno en mes de Bul, el el mes el otavo, atemó la casa de todas sus cosas y de todos sus juizios, y edificola (en) siete años.

Cap. VII.

Y A su casa edificó Selomoh en treze años, y atemó à toda su casa. Y edificó à casa del bosque del Lebanon, cien cobdos su lõgura, y cincuẽta cobdos su anchura, y treinta cobdos su altura, sobre quatro ordenes

Digitized by Google

de colunas dè cedros, y viga de cedros ſobre las colunas. Y avigado con cedro de arriba ſobre las vigas, que ſobre las colunas quarenta y cinco, de quinze el orden. Y miradores de tres ordenes, y viſta à viſta tres vezes. Y todas las puertas y los umbrales quarteados, (y el) batedero en frente, viſta à viſta tres vezes. Y à portal de las colunas hizo cincuéta cobdos ſu longura, y treynta cobdos ſu anchura, y portal ſobre ſus fazes, y colunas y vigas ſobre ſus fazes. Y portal de la ſilla, que juzgava alli, portal del juizio hizo, y vigado con cedro del ſuelo haſta el ſuelo. Y ſu caſa, que eſtava alli la corte, otra de dentro al portal, como obra eſta fue: y caſa hizo para hija de Parhoh, que tomó Selomoh, como el portal eſte, Todas eſtas piedras preciadas, * como medidas de canto-picado ſerradas con ſierra de dentro y de fuera; y del cimiéto haſta las vigas, y defuera haſta la corte la grande. Y à cimento de piedras preciadas piedras grandes, piedras de diez cobdos, y piedras de ocho cobdos. Y de arriba piedras preciadas, como medidas, de cáto-picado y cedro. y la corte gráde derredor, tres ordenes de cáto picado, y ordé de vigas de cedros, y à corte de caſa de. A la intrinſeca, y portal de la caſa Y é-bió el Rey Selomoh y tomó à Hiram de Zor, hijo de muger biuda el de tribu de Naphtali, y ſu padre varon Zorita, maeſtro de arambre, y fue lleno de ciécia, y de inteligécia, y de ſabiduria, para hazer toda obra en arambre y vino al Rey Selomoh y hizo à toda ſu obra. Y afiguró à dos las colunas de arábre, deziocho cobdos altura de la coluna la vna, y hilo de doze cobdos rodeava à la coluna ſegunda. Y dos coronas hizo para dar ſobre cabeças de las colunas, vaziado de arábre, cinco cobdos altura dela corona la vna, y cinco cobdos altura de la corona la ſegũda. Creſpinas, obra de red, trenças, obra de cadenas, para las coronas, que ſobre cabeça delas colunas, ſiete para la corona la vna, y ſiete para la corona la ſegunda. E hizo àlas colunas, y dos ordenes derredor ſobre la criſpina la vna, para cubrir à las coronas, que ſobre cabeça de las granadas, y aſſi hizo à la corona ſegunda. Y coronas que ſobre cabeças de las colunas obra de lirio en el portal, quarto cobdos. Y corona ſobre dos las colunas, tambié de arriba en frente al medio que à parte de la creſpina, y las granadas dozientas ordenes, derredor ſobre la corona la ſegunda. Y levantó las colunas à portal del templo, y levantó à la coluna derecha, y llamó à ſu nombre Yachin, y levantó à la coluna la izquierda y llamó à ſu nombre Bohaz. Y ſobre cabeça de las colunas, obra de lirio, y atemoſe obra de las colunas. E hizo el mar fundido, diez con cobdo de ſu orilla redondo derredor, y cinco con cobdo ſu altura, y linea treynta con cobdo rodeava al derredor Y berengenas debaxo de ſu orilla derredor, rodeantes à el, diez con cobdo rodeantes à la mar derredor, dos ordenes de las berengenas fundidas en ſu fundicion. Eſtava ſobre doze vacas tres catantes à Septentrion, y tres catantes al Occidente y tres catantes à Meridion, y tres catantes à Oriente y la mar ſobre ellas de arriba, y todas ſus traſeras de dentro. Y ſu groſſura puño, y ſu orilla como obra de orilla de vaſo de flor de lirio, dos mil Batos ſoportava. ** E hizo à los aſſientos diez de arambre, quatro cõ cobdo longura del aſſientó el vno, y quatro con cobdo ſu anchura, y tres con cobdo ſu altura. Y eſta obra del aſſiéto, cerraderos à ellos, y cerraderos entre los traveſſaños. Y ſobre los cerraderos, que entre los traveſſaños, leones, vacas, Cherubim, y ſobre los traveſſaños aſſiento de arriba y debaxo à los leones, y àlas vacas, ayuntamientos, obra de eſtendimiento. Y quatro ruedas de arambre al aſſiéto el vno, y tablas de arambre, y quatro ſus rincones ombreras à ellos: debaxo al aguamanil las ombreras fundidas de parte de cada vno à los ayuntamientos, Y ſu boca de dentro à la corona, y arriba con cobdo. y ſu boca redóda, obra del aſſiento cobdo y medio del cobdo, y tambié ſobre ſu boca eſculpturas y ſus cerraderos quadrados, no redondos. Y quatro las ruedas de abaxo à los cerraderos. y exes de las ruedas en el aſſiento, y altura de la rueda la vna cobdo y medio, del cobdo Y obra delas ruedas como obra de rueda de la quatregua; ſus exes y ſus rayos, y ſus maças, y ſus cinchos, todo fundido. Y quatro ombreras à quatro rincones del aſſiento el vno; del aſſiéto ſus ombreras. Y en cabeça del aſſiento mitad del cobdo altura, redódo derredor, y ſobre cabeça del aſſiéto ſus exes y ſus cerraderos del. Y eſçulpio ſobre las tablas ſus exes, y (lo de) ſobre, y ſus cerraderos Cherubim, leones, y tamarales, como ayuntamiento de varon, y ribetes derredor. Como eſto hizo à diez los aſſientos, fundició vna, medida vna, y tajamiéto vno à todas ellas. E hizo diez aguamaniles de arambre, quarenta Batos llevava el aguamanil el vno, quatro con el cobdo el aguamanil el vno, aguamanil vno ſobre el aſſiento el vno, à diez los aſſientos. Y dio á los aſſientos cinco, ſobre rincon de la caſa el derecho, y cinco, ſobre rincon de la caſa ſu izquierdo; y el mar dio de rincon de la caſa el derecho, à Oriente de eſcueotra Meridion. E hizo Hiram à los aguamaniles,

Digitized by Google

maniles,y à los badiles,y àlos bacines, y acabó Hiram de hazer à toda la obra que hizo para el Rey Selomoh à casa de.A..Colunas dos,y ruedas de las coronas, que sobre cabeça de las colunas,dos,y las crispinas dos, para cubrir a dos ruedas de las coronas, que sobre cabeça de las colunas. Y à las granadas quatrocientas, à dos las crispinas,dos ordenes de granadas para crispina la vna , para cubrir , y á dos ruedas de las coronas, que sobre fazes de las colunas. Y à los assientos diez , y à los aguamaniles diez, sobre los assientos. Y al mar el vno,y à las vacas doze debaxo del mar. Y à las ollas,y à los badiles,y à los bacines,y à todos los atuendos de la tienda que hizo Hiram al Rey Selomoh ẽ casa de.A., de arambre reluziado. Y en llanura del Yarden los fundio el Rey ẽ arzilla de la tierra, entre Succoth y entre Zarthan. Y dexó Selomoh (de pesar) à todos los atuẽdos de muchedumbre muy mucho, no fue especulado peso del arambre. E hizo Selomoh todos los atuendos que en casa de.A.à ara de oro,y à la mesa, que sobre ella pan de las fazes,de oro. Y à las almenaras, cinco de derecha, y cinco de izquierda delante el Debir , de oro fino. Y la flor, y las candelas, y las molletas de oro. Y las copas, y los psaltçrios , y los bacines, y las cucharas, y los encençarios de oro fino,y los quicios de las las puertas de la casa intrinseca de santidad de las santidades,à puertas de la casa del templo, de oro.

APHTHORA 23.

YCumplioſe toda la obra que hizo el rey Selomoh en casa de.A., y truxo Selomoh à sãtidades de David su padre,à la plata,y al oro, y à los vasos puso en thesoros de casa de.A..

CAP. VIII.

ENtonces congregó Selomoh à viejos de Israel y à todas cabeceras de tribus de mayorales de los padres de hijos de Israel al Rey Selomoh à Yerusalaim,para hazer subir à Arca de firmamento de .A. de ciudad de David,ella Zion Y congregaronse al Rey Selomoh todo varõ de Israel en mes Ethanim , en la Pascua,el el mes seteno. Y vinierõ todos viejos,de Israel, y alçarõ los sacerdotes à la arca. Y subieron à Arca de.A y à tienda del plazo y à todos vasos de la santidad,que en la tienda y subieron à ellos los sacerdotes y los Levitas. Y el Rey Selomoh y toda compaña de Israel los aparejados cerca el, (ivan) con el delante la Arca,sacrificantes ovejas y vacas, que no eran numeradas,y no erã contadas de muchedumbre. Y truxerõ los sacerdotes à Arca del firmamento de .A. à su lugar à Debir de la casa, à santidad de las santidades,á debaxo alas de los Cherubim. Que los Cherubim espandientes alas sobre lugar de la Arca, y cubrian los Cherubim sobre la Arca , y sobre sus traveſsaños de artiba. E hizierõ alargar los traveſsaños y aparecian cabeças de los traveſsaños de la santidad, sobre fazes del Debir, y no aparecian de fuera , y fueron alli hasta el dia este. .No en la Arca salvo dos tablas de las piedras , que avia dexado alli Moseh en Horeb,quando tajó.A. con hijos de Israel en su salir de tierra de Egypto. Y fue en salir los sos sacerdotes de la santidad , y la nuve hinchio à casa de.A.. Y no pudierõlos sacerdotes para estar à administrar delante la nuve , que henchio honra de .A. à casa de.A.. Entonces dixo Selomoh ; .A. dixo para morar en la espessura. Edificando edifiqué casa de morada à ti,assiento para tu estar de siempres.

Y bolvio el Rey á sus fazes y bendixo à toda congregacion de Israel, y toda congregacion de Israel estan.

Y dixó , Bendito .A. Dio de Israel que habló con su boca á David mi padre,y con su poder cumplio por dezir :

Desde el dia que saqué à mi pueblo Israel de Egypto , no escogi en ciudad en todos tribus de Israel para edificar casa para ser mi nombre alli , y escogi en David para ser sobre mi pueblo Israel.

Y fue en coraçon de David mi padre para edificar casa para nombre de.A. Dio de Israel.

Y dixõ .A. à David mi padre, por que que fue con tu coraçon para edificar casa para mi nombre, beneficiaste,que fue con tu coraçon.

Decierto tu no fraguaras la casa, que salvo tu hijo el saliẽ de tus lomos, el edificará la casa para mi nombre.

Y afirmò .A. á su palabra qué hablò , y levantème en lugar de David mi padre, y assentème sobre silla de Israel como habló .A., y edifiqué la casa para nombre de .A. Dio de Israel.

Y puse alli lugar para la Arca,que alli firmamento de.A..que tajò con nuestros padres en su sacar á ellos de tierra de Egypto.

Y paroſe Selomoh delante Arca de .A., escuentra toda congregacion de Israel, y espandio sus palmas à los cielos.

Y dixo ; .A. Dio de Israel, no como tu Dio en los cielos de arriba, y sobre la tierra de abaxo, guardán el firmamento y la mercedá tus siervos , los andantes delante ti con todo su coraçon.

Digitized by Google

Que guardaſte à tu ſiervo David mi padre à lo que hablaſte à el; y hablaſte con tu boca, y con tu poder cumpliſte como el dia eſte.

Y agora .A. Dio de Iſrael guarda à tu ſiervo David mi padre à lo que hablaſte à el por dezir, no ſera tajado à ti varon de mis fazes aſſentàn ſobre ſilla de Iſrael: mas ſi guardaren tus hijos à ſu carrera para andar delante mi, como anduviſte delante mi.

Y agora, Dio de Iſrael, ſea afirmada agora tu palabra que habiaſte à tu ſiervo David mi padre.

Si decierto eſtará el Dio ſobre la tierra? he los cielos y cielos de los cielos no te ſeportaran, quanto mas la caſa eſta que edifiqué.

Y catarás á oraçion de tu ſiervo, y à ſu rogativa, .A. mi Dio, para oyr al clamor y à la oracion que tu ſiervo oràn delante ti oy.

Para ſer tus ojos abiertos ſobre la caſa eſta de noche y de dia, ſobre el lugar que dixiſte ſera mi nombre alli; para oyr à la oracion que orarà tu ſiervo ſobre el lugar eſte.

Y oyrás á rogativa de tu ſiervo y tu pueblo Iſrael, que oraren ſobre el lugar eſte, y tu oyras de lugar de tu eſtancia de los cielos, y oyràs y perdonaras.

Quando pecáre varon à ſu compañero, y alçare en el juramento para hazerlo jurar: y viniere el juramento delante tu ara en la caſa eſta.

Y tu oyrás de los cielos y haras, y juzgarás à tus ſiervos para condenar malo, para dar ſu carrera en ſu cabeça, y para juſtificar juſto, para dar à el como ſu juſtedad.

En ſiendo llagado tu pueblo Iſrael delante enemigo, que pecaran à ti, y tornàren à ti y loaren à tu nombre y oraren y ſe apiadaren à ti en la caſa eſta,

Y tu oyras de los cielos y perdonarás à peca do de tu pueblo Iſrael, y hazerlohas tornar à la tierra que diſte à ſus padres.

En ſer detenidos los cielos y no fuere lluvia por que pecaran à ti, y oraren ſobre el lugar eſte y loaren à tu nombre, y de ſu pecado tornaren quando los afligieres.

Y tu oyras de los cielos y perdonarás à pecado de tus ſiervos, y de tu pueblo Iſrael que les amoſtrares á la carrera la buena que andaran en ella, y daras lluvia ſobre tu tierra que diſte à tu pueblo por heredad.

Hambre quando fuere en la tierra, mortandad quando fuere, hydropeſia, e itericia, langoſta, langoſtin, qnando fuere, quando anguſtiare à el ſu enemigo en tierra de ſus ciudades toda llaga, toda enfermedad.

Toda oraçion, toda rogativa quando fuere àtodo hombre, à todo tu pueblo Iſrael, que conoceran cada vno llaga de ſu coraçon, y eſpandera ſus palmas à la caſa eſta.

Y tu oyras de los cielos, aſſiento de tu eſtancia, y perdonarás y haras, y daras à cada vno como todas ſus carreras, que conoces à ſu coraçon, por que tu conoces à tus ſolas à coraçon de todos hijos de hombre.

Para que te teman todos los dias que ellos bivos ſobre fazes de la tierra que diſte à nueſtros padres.

Y tambien al eſtraño que no de tu pueblo Iſrael el, y viniere de tierra lexana por tu nombre.

Por que oíran à tu nombradia la grande, y à tu poder el fuerte, y tu braço el tendido, y vendra y orará à la caſa eſta.

Y tu oyras de los cielos aſſiento de tu eſtancia, y haras como todo lo que llamáre à ti el eſtraño, para que conozcan todos pueblos de la tierra à tu nombre para temer à ti, como tu pueblo Iſrael, y para conocer que tu nombre es llamado ſobre la caſa eſta que edifiqué.

Quando ſaliere tu pueblo à la pelea contra ſu enemigo en la carrera que los embiares, y oraren à .A. carrera de la ciudad que eſcogiſte en ella y la caſa que edifiquè para tu nombre.

Y oyras de los cielos à ſu oraçion, y à ſu rogativa, y haras ſu juizio.

Quando pecaren à ti, que no hombre que no peque, y te enſañares contra ellos, y los dieres delante enemigo, y los captivaren ſus captivantes á tierra del enemigo lexana, o cercana.

Y tornaren ſu coraçon en la tierra que fueren captivados alli, y tornaren y ſe apiadaren á ti, en tierra de ſus captivantes por dezir: pecamos y atorçimos emmalecimos.

Y tornaren á ti con todo ſu coraçon, y con toda ſu alma en tierra de ſus enemigos que captivaron á ellos, y oraren á ti carrera de ſu tierra que diſte á ſus padres, la ciudad que eſcogiſte y la caſa que edifiqué á tu nombre.

Y oyras de los cielos, aſſiento de tu eſtancia, á ſu oraçion y á ſu rogativa, y haras ſu juizio.

Y perdonarás á tu pueblo que pecaron á ti y todos ſus rebellos que rebellaron en ti, y darloshas por piadades delante ſus captivantes y apiadarloshán.

Por que tu pueblo y tu heredad ellos que ſacaſte de Egypto de dentro criſol de hierro.

Para ſer tus ojos abiertos á rogativa de tu ſiervo, y á rogativa de tu pueblo Iſrael, para oyr à ellos en todo ſu llamar á ti.

Por

Digitized by Google

Por que tu los apartaſte para ti por heredad de todos pueblos de la tierra, como hablaſte por mano de Moſeh tu ſiervo en tu ſacar à nueſtros padres de Egypto .A. Dio.

Y fue como atemar Selomoh de orar à .A.: à toda la oracion, y la rogativa eſta, ſe levantó delante la Ara de .A. de arrodillarſe ſobre ſus rodillas, y ſus palmas eſpandidas à los cielos.

Y paroſe y bendixo à toda congregacion de Iſrael, voz grande, por dezir.

Bendito .A. que dio holgança à ſu pueblo Iſrael como todo lo que habló, no cayò palabra vna de toda ſu palabra la buena que habló por mano de Moſeh ſu ſiervo.

Sea .A. nueſtro Dio con nos como fue con nueſtros padres, no nos dexe y no nos deſampare.

Para hazer inclinar nueſtro coraçon à el, para andar en todas ſus carreras, y para guardar ſus encomendanças, y ſus fueros, y ſus juizios que encomendó à nueſtros padres.

Y ſean mis palabras eſtas que me apiadè delante .A. cercanas à .A. nueſtro Dio de dia y de noche: para hazer juizio de ſu ſiervo y juizio de ſu pueblo Iſrael coſa de dia en ſu dia.

Para conocer todos pueblos de la tierra que .A. el Dio no mas.

Y ſea vueſtro coraçon perfeto con .A. nueſtro Dio, para andar en ſus fueros, y para guardar ſus encomendanças, como el dia eſte.

Y el Rey, y todo Iſrael con el, ſacrificantes ſacrificio delante .A.. Y ſacrificó Selomoh à ſacrificio de las paces que ſacrificó à .A., vacas veynteydos mil, y ovejas ciento y veynte mil, y eſtrenaron à caſa de .A., el Rey y todos hijos de Iſrael.

En el dia eſſe ſantificó el Rey à medio de la corte que delante caſa de .A., por que hizo alli à la alçacion, y el preſente, y à ſevos de la paces que ara de alambre que delante .A. pequeña de ſoportar à la alçacion, y el preſente, y à ſevos de las paces.

E hizo Selomoh en la hora eſta à la fieſta, y todo Iſrael con el, congregacion grande, de entrada de Hamath haſta orroyo de Egypto delante .A. nueſtro Dio, ſiete dias, y ſiete dias, catorze dias. *

En dia el otavo embió al pueblo y bendixeron al Rey, y anduvieron à ſus tiendas, alegres y buenos de coraçon, ſobre todo el bien que hizo .A. á David ſu ſiervo, y á Iſrael ſu pueblo.

Cap. IX.

Y Fue como atemar Selomoh de edificar à caſa de .A. y à caſa del Rey, y à todo deſſeo de Selomoh que envoluntó por hazer. ** Y aparecioſe .A. à Selomoh ſegunda vez, como havia aparecido à el en Ghibhon. Y dixo .A. à el: oì à tu oracion, y à tu rogativa que rogaſte delante mi, ſantifiqué à la caſa eſta que edificaſte para poner mi nombre alli haſta ſiempre, y ſeran mis ojos y mi coraçon alli todos los dias. Y tu ſi anduvieres delante mi, como anduvo David tu padre con perficion de coraçon y con derechedad, para hazer como todo lo que te encomendé, mis fueros y mis juizios guardares. Y afirmaré à ſilla de tu reyno ſobre Iſrael para ſiempre, como hablé à David tu padre por dezir, no ſera tajado de ti varó de ſobre ſilla de Iſrael. Si tornando tornaredes vos y vueſtros hijos de ẽpos mi, y no guardaredes mis mandamientos, mis fueros que di delante vos: y anduvieredes y ſirvieredes dioſes otros, y vos encorvaredes à ellos. Y tajarè à Iſrael de ſobre fazes de la tierra que dià ellos, y à la caſa que ſantifiqué à mi nombre embiaré de ſobre mis fazes, y ſera Iſrael por exemplo y fabula en todos los pueblos. Y la caſa eſta que es alta * todo paſſán ſobre ella ſe eſpantará y ſilvarà, y diran, por que hizo .A. aſſi à la tierra eſta, y à la caſa eſta? Y diran, por que dexaron à .A. ſu Dio que ſacó à ſus padres de tierra de Egypto, y travaron en dioſes otros, y encorvaronſe à ellos, y ſirvieronlos, por tanto truxo .A. ſobre ellos à todo el mal eſte. Y fue de de cabo de veynte años que edificó Selomoh à dos las caſas, à caſa de .A., y à caſa del Rey. Hiram Rey de Zor ſuſtentó á Selomoh con maderos de cedros, y con maderos de boxes, y con oro á toda ſu voluntad; entonces dio el Rey Selomoh á Hiram veynte ciudades en tierra del Galileo. Y ſalio Hiram de Zor para ver à las ciudades que dio á el Selomoh, y no pluguieron en ſus ojos. Y dixo, que las ciudades eſtas que diſte mi mi hermano? y llamó à ellas tierra Cabul (arenoſa) haſta el dia eſte. Y embió Hirá al Rey ciento y veynte quintales de oro. Y eſta la ſumma del tributo que hizo ſubir el Rey Selomoh para edificar á caſa de .A y á ſu caſa, y al Miló, y á muro de Yeruſalaim: y á Hazor y á Meghido y á Gazer. Parhoh Rey de Egypto ſubio y prendio á Gezer, y ardiola en fuego, y el Kenaaneo el eſtan en la ciudad matò, y diola dote à ſu hija muger de Selomoh. Y edificó Selomoh á Gazer y á Beth Horon el baxo. Y á Bahalath y á Tamor en el deſierto en

Digitized by Google

la tierra. Y à todas ciudades de los theſoros que fueron à Selomoh y à ciudades de la quatregua, y à ciudades de los cavelleros, y à deſſeo de Selomoh que deſſeó para edificar en Yeruſalaim, y en el Lebanon y en toda tierra de ſu dominio. Todo el pueblo el remanecido del Emoreo el Hiteo el Perizeo el Hiveo y el Yebuſeo que no de hijos de Iſrael ellos. Sus hijos que avian remanecido empos ellos en la tierra, que no pudieron hijos de Iſrael para deſtruyrlos, e hizolos ſubir Selomoh en tributo ſervil haſta el dia eſte. Y de hijos de Iſrael no dio Selomoh ſiervo, por que ellos varones de la pelea, y ſus ſiervos y ſus ſeñores y ſus capitanes y mayorales de ſus quatreguas y ſus cavalleros. Eſtos ſeñores de los preſidentes que ſobre la obra de Selomoh quinientos y cincuenta, los podeſtantes en el pueblo los hazientes en la obra. Mas hija de Parhoh ſubio de ciudad de David à ſu caſa, que edificó à ella; entonces edificò al Milò. Y alçava Selomoh tres vezes en el año alçaciones y paces ſobre la ara que edificó à .A. y ſahumava ſobre la que delante .A., y cumplio la caſa. Y nave hizo el Rey Selomoh en Hezion-Geber que cerca Eloth, ſobre orilla del mar Suph en tierra de Edom. Y embió Hiram con la nave à ſus ſiervos varones de naves, ſabientes del mar con ſiervos de Selomoh. Y vinieron à Ophir, y tomaron de alli oro quatrocientos y veynte quintales, y truxeron al Rey Selomoh.

CAP. X.

Y La Reyna Sebâ oyèn la fama de Selomoh en nombre de .A., y vino para provarlo con preguntas. Y vino à Yeruſalaim con fonſado grande mucho, camellos cargados de eſpecias, y oro muy mucho, y piedra precioſa, y vino à Selomoh, y hablò à el todo lo que era en ſu coraçon. Y denunciò à ella Selomoh à todas ſus palabras, no fue palabra encubierta del Rey que no denunciaſſe à ella. Y vio la Reyna Sebà à toda ſabiduria de Selomoh y la caſa que edificò. Y comida de ſu meſa y aſſiento de ſus ſiervos, y eſtancia de ſus miniſtros, y ſus veſtidos y ſus eſcancianos y ſu grada (por la) qual ſubia à caſa de .A., y no fue en ella mas eſpiritu. Y dixo al Rey, verdad fue la palabra que oî en mi tierra ſobre tus palabras, y ſobre tu ſabiduria. Y no creìa à las palabras haſta que vine y vieron mis ojos, y he no fue denunciado à mi la mitad, añadiſte ſabiduria y bien ſobre la fama que oî. Bien aventurados tus varones, bien aventurados tus ſiervos eſtos, los eſtantes delante ti continuo, los oyentes à tu ſabiduria. Sea .A. tu Dio bendito, que envoluntó en ti para darte ſobre ſilla Iſrael, por amar .A. à Iſrael para ſiempre, y puſote por Rey para hazer juizio y juſtedad. Y dio al Rey ciento y veynte quintales de oro, y eſpecias muy muchas, y piedra precioſa, no vino como la eſpecia eſſa mas à muchedumbre que dio la reyna Sebà al Rey Selomoh. Y tambien nave de Hiram, que cargava de oro de Ophir, truxo de Ophir maderos de corales * muy mucho, y piedra precioſa E hizo el Rey de maderos de los corales baſas para caſa de .A. y para caſa del Rey, y harpas, y gaytas para los cantores, no vino aſſi maderos de coral, y no fue viſto haſta el dia eſte. Y el Rey Selomoh dio à la Reyna Sebâ à toda ſu voluntand, que demandó, de fuera que dio à ella como poder del Rey Selomoh; y bolvioſe y anduvo à ſu tierra, ella y ſus ſiervos. Y fue peſò del oro que vino à Selomoh en año vno, ſeys cientos y ſeſenta y ſeys quintales de oro. De fuera de varones los mercaderes, y de negociacion de los eſpecieros, y todos Reyes de Arabia y Condes de la tierra. E hizo el Rey Selomoh dozientos pavezes de oro tirado, ſeys cientos (ducados) de oro ſubia ſobre el pavez el vno. Y trezientos eſcudos de oro tirado, trezientos (ducados) de oro ſubia ſobre el eſcudo el vno y diolos el Rey en caſa de boſque del Lebanon. E hizo el Rey ſilla de marfil grande, y cubriola de oro puriſſimo. Seys gradas para la ſilla, y cabeça redonda à la ſilla de ſu eſpalda, y manos de aqui, y de aqui ſobre lugar del aſſiento, y dos leones eſtantes cerca las manos. Y doze leones eſtantes alli ſobre ſeys las gradas de aqui y de aqui: no fue hecho aſſi à todos los reynos. Y todos vaſos de la copa del Rey Selomoh, de oro, y todos vaſos de caſa del boſque del Lebanon de oro fino; no plata, no era eſtimada en dias de Selomoh para nada. Que nave de Tarſis * al Rey en la mar con nave de Hiram: vna vez por tres años venia nave de Tarſis cargán oro y plata, marfiles y ximias, y pavones. Y engrandecioſe el Rey Selomoh mas que todos Reyes de la tierra, de riqueza y ſabidura. Y toda la tierra buſcantes à fazes de Selomoh para oyr à ſu ſabiduria, que dio el Dio en ſu coraçon. Y ellos trayentes cada vno ſu preſente, vaſos de plata; y vaſos de oro, y paños y arma y eſpecias cavallos y mulos, coſa de año en año. Y congregó Selomoh quatreguas y cavalleros, y fue à el mil y quatrocientas quatreguas, y doze mil cavalleros, e hizolos guiar en ciudades de la quatregua, y con el Rey en Yeruſalaim. Y dio el Rey à la plata en Yeruſalaim

como

Digitized by Google

como piedras, y à los cedros dio como higos
sosos que en la baxura en muchedumbre. Y sa-
lida de los cavallos que à Selomoh de Egypto,
y la congregacion, * mercaderes del Rey to-
mavan la congregaicon por precio. Y subia y
salia quatregua de Egypto por seys cientas-
(monedas) de plata, y cavallo por ciento y cin
cuenta, y assi à todos Reyes de los Hiteos, y
Reyes de Aram por sus manos sacavan.

Cap. XI.

YEl Rey Selomoh amó mugeres estra-
ñas muchas, y à hija de Parhoh, Moabi-
tas, Amonitas, Adomitas, Sidonitas
Hiteas. De las gentes que dixo .A. à hijos de
Israel no vengades en ellas, y ellas, no vengan
en vos, cierto haran acostar à vuestro coraçon
empos sus dioses, en ellas se apegó Selomoh
para amar. Y fue à el mugeres Reynas, siete
cientas, y mancebas trezientas, e hizieron
acostar sus mugeres à su coraçon. Y fue à tiem-
po de vejez de Selomoh, sus mugeres enclí-
naron à su coraçon empos dioses otros, y no
fue su coraçon perfeto con .A. su Dio, como
coraçó de David su padre. Y anduvo Selomoh
empos Hastaroth, Dio de Zidonim, y empos
Milceom abominacion de Amonim. E hizo
Selomoh el mal en ojos de A., y no cumplio
empos .A. como David su padre. Entonces e-
dificó Selomoh altar à Kemos, abominacion
de Moab, en monte que sobre fazes de Yeru-
salaim, y à Molek, abominacion de hijos de
Hammon. Y assi hizo à todas sus mugeres las
estrañas, sahumantes y sacrificantes à su dioses.
Y ensañose .A. en Selomoh, por que inclinó à
su coraçon de con .A. Dio de Israel el aparecí-
do à el dos vezes. Y encomendó à el sobre la
palabra esta, por no andar empos dioses otros,
y no guardó à lo que encomendó A.. Y dixo
.A. à Selomoh, por que fue esto contigo, y no
guardaste mi firmamiento y mis fueros que en
comendè sobre ti, rompiendo romperè el rey-
no de sobre ti, y darlohe à tu siervo. Mas en tus
dias no lo hare por David tu padre, de mano
de tu hijo lo rompere. Salvo à todo el reyno
no romperè, tribu vno dare à tu hijo, por Da-
vid mi siervo, y por Yerusalaim que escogi. E
hizo levantar .A. atorcedor à Selomoh à Ha-
dad el Adomeo de simiente del Rey el en E-
dom. Y fue ensiendo David en Edom en su-
bir Yoab mayoral del fonsado para enterrar à
los matados, e hirio todo macho en Edom.
Que seys meses estuvo alli Yoab, y todo Isra-
el, hasta que hizó tajar todo macho en Edom.
Y huyó Hadad, el, y varones Adomitas de
siervos de su padre con el para venir à Egypto
y Hadad moço pequeño. Y levantaronse de
Median y vinieron à Paran y tomaron varo-
nes con ellos de Paran, y vinieron à Egypto à
Parhoh Rey de Egypto, y dio à el casa, y man-
tenimiento dixo (daria) á el, y tierra dió á el.
Y halló Hadah gracia en ojos de Parhoh mu-
cho, y dio à el muger, hermana de su muger,
hermana de Tahpenes la Reyna. Y pario à el
hermana de Tahpenes à Genubath su hija, y
destetola Tahpenes dentro de casa de Par-
hoh, y fue Genubath en casa de Parhoh entre
hijos de Parhoh. Y Hadad oyó en Egypto que
yazió David con sus padres, y que murió Yoab
mayoral del fonsado, y dixo Hadad à Parhoh
embiame y andare à mi tierra. Y dixo à el Par-
hoh, por que? que tu falta comigo y he tu bus-
càn para andar à tu tierra? y dixo, no, mas em-
biando me embiaras. E hizo levantar Dio à el
atorcedor, à Rezon, hijo de Elyadah, que huyó
de con Hadathezer Rey de Zeboh, su senor.
Y apañó contra el varones y fue mayoral de
fonsado en matando David à ellos, y anduvie-
ron à Damasco, y estuvieron en ella y reyna-
ron en Damasco. Y fue atorcedor à Israel to-
dos dias de Selomoh, y sobre el mal que (hizo)
Hadad * y abominó en Israel y reynó sobre
Syria. E Yarobhã, hijo de Nebat Ephrateo, de
Zeredah, y nombre de su madre Zeruhah, mu-
ger biuda, siervo de Selomoh, y alçó mano con
tra el Rey. Y esta la causa que alçó mano con-
tra el Rey; Selomoh edificó al Miló, cerrò à
portillo de ciudad de David su padre. Y el va-
ron Yarobham valiente de fonsadò, y vio Se-
lomoh al mocò, que de hecho el, y enco-
mendó à el à toda carga de casa de Yoseph.
Y fue en la hora essa, y Yarobham salio de Ye-
rusalaim y halló à el Ahiah el Siloneo, el Pro-
pheta, en la carrera, y el se cubria con paño
nuevo, y ambos ellos à sus solas en el campo. Y
travó Ahiah por al paño el nuevò sobre el, y
rasgòlo por doze rasgaduras. Y dixo à Yarob-
ham, toma à ti diez rasgaduras, que assi dixo
.A., Dio de Israel, he yo rasgan al reyno de
mano de Selomoh, y dare à ti diez los tribus.
Y el tribu el vno sera à el, por mi siervo David
y por Yerusalaim la ciudad que escogi en el-
la de todos tribus de Israel. Por que me dexa-
ron y encorvaronse à Hastaroth, dios de Si-
donim, à Kemos dios de Moab, y à Milchon
dios de hijos de Hammon, y no anduvieron
en mis carreras para hazer lo derechó en mis
ojos, y mis fueros, y mis juizios, como David
su padre. Y no tomaré à todo el reyno de su
mano, que mayoral lo pondré todos dias desus

vidas,

Digitized by Google

vidas, por David mi ſiervo, que eſcogi à el por que guardó mis encomendanças y mis fueros. Y tornarè al reyno de mano de ſu hijo, y darlohe à ti diez los tribus. Y à ſu hijo dare tribu vno, para ſer candela de David mi ſiervo todos los dias delante mi en Yeruſalaim, la ciudad, que eſcogi à mi para poner mi nombre alli. Y à ti tomare y reynaras en todo lo que deſſeáre tu alma, y ſeras Rey ſobre Iſrael. Y ſera ſi oyeres à todo lo que te encomendare, y anduvieres en mis carreras y hizieres lo derecho en mis ojos para guardar mis fueros mis encomendanças, como hizo David mi ſiervo, y ſere contigo y edificarè à ti caſa firme como edifiquè à David, y dare à ti à Iſrael. Y afligirè à ſimiente de David por eſto, mas no todos los dias. Y buſcó Selomoh para matar à Yerobham y levantoſe Yarobham y huyò à Egypto à Siſak Rey de Egypto, y fue en Egypto haſta morir Selomoh. Y reſto de coſas de Selomoh, y todo lo que hizo y ſu ſabiduria decierto ellas eſcriras ſobre libro de palabras de Selomoh. Y los dias que reynò Selomoh en Yeruſalaim ſobre todo Iſrael, quarenta años. E yazio Selomoh con ſus padres, y fue enterrado en ciudad de David ſu padre, y reynó Rehobham ſu hijo en ſu lugar.

CAP. XII.

YAnduyo Rehobham à Sechem, que à Sechem vino todo Iſrael para enreynar à el. Y fue Yarobham hijo de Nebat y el aun el en Egypto, que huyó delante Selomoh el Rey, y eſtuvo Yarobham en Egypto. Y embiaron y llamaron à el, y vinieron Yarobham y toda congregacion de Iſrael, y hablaron à Rehobham por dezir. Tu padre endurecio à nueſtro yugo, y tu agora alivia de ſervicio de tu padre el duro, y de ſu yugo el gravè, que dio ſobre nos, y ſervirtehemos. Y dixo à ellos, andad aun tres dias y tornad à mi, y anduvieronſe el pueblo. Y aconſejoſe el Rey Rehobham con los viejos, que eran eſtantes delante Selomoh ſu padre en ſu ſer bivo, por dezir: como vos aconſejantes para tornar al pueblo eſte reſpueſta? Y hablaron à el por dezir, ſi oy fueres ſiervo al pueblo eſte, y les ſirvieres y les reſpondieres y hablares à ellos palabras buenas, y ſeran à ti ſiervos todos los dias. Y dexó à conſejo de los viejos que le aconſejaron y aconſejoſe con los moços que ſe criaron con el que eſtavan delante del. Y dixo à ellos que vos aconſejantes? y tornaremos reſpueſta al pueblo eſte, que hablaron à mi por dezir, alivia del yugo que dio tu padre ſobre nos. Y hablaron à el los moços que ſe criaron con el por dezir, aſſi diras al pueblo eſte que hablaron à ti por dezir, tu padre engravecio à nueſtro yugo y tu alivia de ſobre nos, aſſi hablaras à ellos, mi menor (dedo) grueſſo mas que lomos de mi padre. Y agora mi padre cargó ſobre vos yugo grave e añadiré ſobre vueſtro yugo, mi padre caſtigó à vos cõ varas, y yo caſtigaré à vos con eſpinos. Y vino Yarobham y todo el pueblo à Rehobham en el dia el tercero, como habló el Rey por dezir, tornad à mi en el dia el tercero Y reſpondio el Rey al pueblo dureza, y dexó à conſejo de los viejos que le aconſejaron. Y habló à ellos como conſejo de los moços por dezir: mi padre engravecio à vueſtro yugo y yo añadiré ſobre vueſtro yugo, mi padre caſtigó à vos cõ varas, y yo caſtigaré à vos con eſpinos. Y no oyó el Rey al pueblo, que fue cauſa de con .A. para afirmar à ſu palabra que habló .A. por mano de Ahiah el Silonita à Yarobham hijo de Nebat. Y vio todo Iſrael que no oyó el Rey à ellos, y tornarõ el pueblo al Rey reſpueſta por dezir, que à nos parte en David? y no heredad en hijo de Yſay, à tus tiendas Iſrael, agora ve tu caſa David, y anduvo Iſrael à ſus tiendas. E hijos de Iſrael los eſtantes en ciudades de Yehudah, y reynó ſobre ellos Rehabham. Y embió el Rey Rehabham à Adoran, que ſobre el tributo, y apedrearon todo Iſrael á el, (con) piedra y murio, y el Rey Rehabham ſe enfortecio para ſubir en la quatregua para huyr à Yeruſalaim. Y rebellaron Iſrael en caſa de David haſta el dia eſte. Y fue como oyr todo Iſrael que tornó Yerobham, y embiaron y llamaron à el à la compaña, y enreynaron à el ſobre todo Iſrael; no fue empos caſa de David ſalvo tribu de Yehudah à ſus ſolas. Y vino Rehobham à Yeruſalaim, y congregò à toda caſa de Yehudah, y à tribu de Binyamin ciento y ochenta mil mancebos hazien pelea, para pelear con caſa de Iſrael para reſtituir el reyno à Rehabham hijo de Selomoh. Y fue palabra del Dio à Semahiah varon del Dio por dezir. Di à Rehobham hijo de Selomoh Rey de Yehudah, y à toda caſa de Yehudah y Binyamin, y reſto del pueblo por dezir. Aſſi dixo .A. no ſubades y no peleedes con vueſtros hermanos hijos de Iſrael, tornad cada vno à ſu caſa, que de comigo fue la coſa eſta, y oyeron à palabra de .A. y tornaron para andar como palabra de .A.. Y edificó Yarobham à Sechem en monte de Ephraim, y eſtuvo en ella; y ſalio de alli y edificó à Penuel. Y dixo Yarobham en ſu coraçon agora tornará el reyno à caſa de David. Si ſubiere el pueblo eſte para

hazer

Digitized by Google

hazer ſacrificios en caſa de .A. en Yeruſalaim y tornará coraçon del pueblo eſte à ſu ſeñor à Rehabham Rey de Yehudah, y matarmean y tornaran à Rehabham Rey de Yehudah. Y fue aconſejado el Rey y hizo dos bezerros de oro, y dixo à ellos, abaſta à vos de ſubir à Yeruſalaim; he tus dioſes Iſrael el que te hizieron ſubir de tierra de Egypto. Y puſo al vno en Beth-El, y al vno dio en Dan. Y fue la coſa eſta por pecado, y anduvieron el pueblo delante el vno haſta Dan. E hizo à caſa de altares, e hizo ſacerdotes parte del pueblo * que no eran de hijos de Levi. Y hizo Yarobham fieſta en el mes el otavo en quinze dias al mes como fieſta que en Yehudah, y alçò ſobre la ara, aſſi hizo en Beth-El para ſacrificar à los bezerros que hizo, e hizo eſtar en Beth-El à ſacerdote de los altares que hizo. Y alçó ſobre la ara que hizo en Beth-El en quinze dias en mes el otavo en el mes que inventó de ſu coraçòn; e hizo fieſta à hijos de Iſrael, y alçò ſobre la ara para ſahumar.

Cap. XIII.

Y He varon del Dio vinièn de Yehudah por palabra de .A. à Beth-El, y Yarobham eſtàn ſobre la ara para ſahumar. Y clamò ſobre la ara por palabra de .A. y dixo: ara ara, aſſi dixo .A.; he hijo ſera nacido à caſa de David Yoſiyahu ſu nombre, y ſacrificará ſobre ti à ſacerdotes de los altares los ſahumantes ſobre ti, y hueſſos de hombre arderàn ſobre ti. Y dio en el dia eſſe ſeñal por dezir, eſta la ſeñal que habló .A.: he la ara ſera rompida, y ſera derramada la ceniza que ſobre ella. Y fue como oyr el Rey á palabra de varon del Dio que clamò ſobre la ara en Beth-El, y tendio Yerobham à ſu mano de ſobre la ara por dezir, prendeldo y ſecoſe ſu mano, que tendio ſobre el, y no pudo para tornarla à el. Y la ara fue rota y fue derramada la ceniza de la ara, como ſeñal que dio varó del Dio por palabra de .A.. Y reſpondio el Rey y dixo à varon del Dio, ruega agora à fazes de .A. tu Dio, y ora por mi y tornara mi mano à mi, y rogò varon del Dio á fazes de .A., y tornò mano del Rey à el, y fue como en primero. Y hablò el Rey à varon del Dio, ven comigò à caſa e yanta, y daré à ti don. Y dixo varon del Dio al Rey, ſi dieres à mi à mitad de tu caſa, no vendre contigò, y no comerè pan, y no bevere aguas en el lugar eſte. Que aſſi encomendó à mi (Angel) por palabra de .A. por dezir, no comas pan y no bevas aguas, y no tornes por la carrera que anduviſte. Y anduvo en carrera otra, y no tornò por la carrera que vino por ella à Beth-El. Y Propheta vno viejo eſtan en Beth-El, y vino ſu hijo y contó á el toda la obra que hizo varon del Dio aquel Dia en Beth-El, à las palabras que habló al Rey, y recontaronlas à ſu padre. Y hablò à ellos ſu padre, qual eſta la carrera (que) anduvo? y amoſtraron ſus hijos à la carrera (que) anduvo varon del Dio, que vino de Yehudah. Y dixo à ſus hijos, cinchad à mi el aſno, y cincharon à el el aſno y cavalgó ſobre el. Y anduvo empos varon del Dio, y hallòlo aſſentado debaxo del olmo, y dixo à el, ſi tu varó del Dio que veniſte de Yehvdah? y dixo, yo. Y dixo à el, anda comigo á la caſa, y come pan. Y dixo no podre para tornar contigo, y para venir cõtigo, y no comerè pan y no bevere contigo aguas en el lugar eſte. Que palabra á mi por palabra de .A., no comas pan y no bevas alli aguas no tornes para andar por la carrera que anduviſte por ella. Y dixo à el, tambien yo Propheta como tu, y angel habló à mi por palabra de .A. por dezir, hazlo tornar contigo à tu caſa, y comera pan, y bevera aguas; mintiò à el. Y tornoſe con el y comio pan en ſu caſa, y bevio aguas. Y fue ellos eſtantes ſobre la meſa y fue palabra de .A. al Propheta que lo hizo tornar. Y llamò á varó del Dio que vino de Yehudah por dezir; aſſi dixo .A. por que que rebellaſte dicho de .A. y no guardaſte à la encomendança que te encomendò .A. tu Dio. Y tornaſte y comiſte pan y beviſte aguas en el lugar que hablò à ti no comas pan y no bevas aguas, no entrará tu calabrina à ſepultura de tus padres. Y fue empos ſu comer pan, y empos ſu bever, y cincho à el el aſno para el Propheta que hizo tornar. Y anduvo y hallòlo leon en la carrera, y matòlo, y fue ſu calabrina echada en la carrera y el aſno eſtan cerca ella, y el leon eſtan cerca la calabrina. Y he varones paſſantes y vieron à la calabrina echada en la carrera, y al leon eſtan cerca la calabrina, y vinieron y hablaron en la ciudad, que el Propheta el viejo eſtan en ella. Y oyò el Propheta que lo hizo tornar de la carrera, y dixo, varon del Dio el que rebellò à dicho de .A., y diolo .A. al leon, y quebrantòlo y matòlo como palabra de .A. que hablò à el. Y hablò à ſus hijos por dezir, cinchad para mi al aſno, y cincharon. Y anduvo y hallò à ſu calabrina echada en la carrera, y aſno y el leõ eſtantes cerca la calabrina, no comio el leon à la calabrina, y no quebrantò al aſno. Y alçò el Propheta à calabrina del varon del Dio, y puſola ſobre el aſno y hizolo tornar, y vino à ciudad del Propheta el viejo para endechar, y enterrarlo. Y puſo ſu calabrina en ſu ſepultura, y endecha-

Digitized by Google

decharon ſobre el, ay mi hermano. Y fue empos ſu enterrar à el, y dixo à ſus hijos por dezir, en mi morir y enterraredes à mi en ſepultura que varon del Dio enterrado enella, cerca ſus hueſſos poned à mis hueſſos. Por que ſiendo ſerá la palabra que clamó por palabra de .A. ſobre la ara que en Bethel, y ſobre todas caſas de los altares que en ciudades de Somron. Empos la coſa eſta no ſe tornó Yarobham de ſu carrera la mala, y tornoſe e hizo parte del pueblo ſacerdotes de altares, el que envoluntava henchia à ſu mano, yera de ſacerdotes de altares. Y fue por la coſa eſta por pecado de caſa de Yarobham, y para tajar y para de ſtruyr de ſobre fazes de la tierra.

Cap. XIV.

EN la hora eſſa enfermó Abiah hijo de Yarobham. Y dixo Yarobham à ſu muger, levantate agora y disfraçarteàs y no ſepan que tu muger de Yarobham, y andarás à Silo, he alli Ahiah el Propheta, el hablò ſobre mi para Rey ſobre el pueblo eſte. Y tomaras en tu mano diez panes y turrones, y botija de miel, y vendras à el, el denunciarà à ti lo que ſera al moço. E hizo aſſi muger de Yarobham y levantoſe y anduvo à Silô, y vino à caſa de Ahiah, y Ahiahu no podia por ver que ſe eſcurecieron ſus ojos de ſu caneza. Y .A. dixo à Ahiahu, he muger de Yarobham vinièn para requerir palabra de contigo ſobre ſu hijo que enfermàn el, como eſto y como eſto hablarás à ella, y ſera como ſu entrar, y ella deſconocienſe. Y fue como oyr Ahiahu à ſonido de ſus pies entran por la puerta y dixo, entra muger de Yarobham, por que eſto tu deſconociente eyo embiado à ti (en embaxada) dura. Anda di à Yarobham aſſi dixo .A. Dio de Iſrael: por que que te alcé de entre el pueblo, y dite Principe ſobre mi pueblo Iſrael. Y rompi al reyno de caſa de David, y di à ti, y no fuiſte como mi ſiervo David que guardó mis mandamientos y que anduvo empos mi con todo ſu coraçon para hazer ſolo el derecho en mis ojos. Y emmaleciſte para hazer mas que todos los que fueron ante ti, y anduviſte e hiziſte à ti dioſes otros, y fundiciones para enſañarme, y à mi echaſte de empos tu eſpalda. Por tanto he yo trayèn mal à caſa de Yarobham, y tajaré de Yarobhá orinàn en pared, detenido y dexado en Iſrael, y eſcombrare empos caſa de Yarobham como ſe eſcombra el eſtiercol * haſta ſu atemar. El muerto de Yarobham en la ciudad, comeran los perros, y el muerto en el campo comeran ave de los cielos, que .A. habló. Y tu levantate anda à tu caſa en entrar tus pies à la ciudad, y morira el niño. Y endecharán à el todo Iſrael, y enterraràn à el, que eſte ſolo el entrara de Yarobham à enterramiento, por que fue hallado en el palabra buena de .A. Dio de Iſrael en caſa de Yerobham. Y levantará .A. para ſi por Rey ſobre Iſrael, que tajará à caſa de Yerobham eſte dia, y que tambien agora? * Y herira .A. à Iſrael como ſe eſmueve la caña en aguas y arrancará à Iſrael de ſobre la tierra la buena eſta que dio à ſus padres y eſparzirlosha de allende el rio, por que hizieron à ſus aladreas enſañantes à .A.. Y dara à Iſrael por pecados de Yarobham que pecó, y que hizo pecar à Iſrael. Y levantoſe muger de Yarobham y anduvo, y vino à Tirzath, ella entrante por umbral de la caſa, y el moço murio. Y enterraron à el, y endecharon à el todo Iſrael, como palabra de .A., que habló por mano de ſu ſiervo Ahiahu el Propheta. Y reſto de palabras de Yarobham, que peleò, que reynó, he ellas eſcritas ſobre libro de palabras de los dias de Reyes de Iſrael. Y los dias que reynò Yarobham veynte y dos años, e yazio con ſus padres y reynò Nadab ſu hijo, en ſu lu lugar. Y Rehabham, hijo de Selomoh, reynò en Yehudah: de edad de quarenta y un año Rehabham en ſu reynar, y deziſiete años reynò en Jeruſalaim, la ciudad que eſcogio .A. para poner à ſu nombre alli de todos tribus de Iſrael, y nombre de ſu madre Nahamáh la Hammonithá. E hizo Yehudah el mal en ojos de .A., e hizieron zelar à el mas que todo lo que hizieron ſus padres por ſus pecados que pecaron. Y ediſicaron tambien ellos para ellos altares, y eſtatuas y aladreas, ſobre todo collado alto, y debaxo de todo arbol reverdido. Y tambien aplazado era en la tierra; hizieron como todas las abominaciones de las gentes que deſterrò .A. delante hijos de Iſrael. Y fue en año el quinto al Rey Rehabhám, ſubio Siſak Rey de Egypto ſobre Yeruſalaim. Y tomò à theſoros de caſa de .A. y à theſoros de caſa del Rey, y à todo tomò, y tomò à todos eſcudos del oro que hizo Selomoh. E hizo el Rey Rehabham en ſu lugar eſcudos de arambre, y encomendò por mano de mayorales de los corredores los guardantes puerta de caſa del Rey. Y era de tiempo de entrar el Rey à caſa de .A. llevavan los corredores y tornavanlos à la camara de los corredores. Y reſto de palabras de Rehabham, y todo lo que hizo decierto ellas eſcritas ſobre libro de palabras de los dias de Reys de Yehudah. Y pelea fue entre Rehabham, y entre Yarobham todos los dias. E yazio Rehabham con

Digitized by Google

con sus padres y fue enterrado con sus padres en ciudad de David y nombre de su madre Nahamah la Hamonitha, y reynó Abiam su hijo en su lugar.

CAP. XV.

YEn año deziocho al Rey Yarobham, hijo de Nebat, reynó Abiam sobre Yehudah. Tres años reynó en Yerusalaim, y nombre de su madre Mahachah, hija de Abisalom. Y anduvo en todos pecados de su padre que hizo ante el, y no fue su coraçon perfeto con. A. su Dio, como coraçon de David su padre. Que por David dio .A. su Dio à el candela en Yerusalaim para levantar à su hijo empos el, y para hazer estar à Yerusalaim. Que hizo David el derecho en ojos de . A., y no se tiró de todo lo que encomendó todos dias de sus vidas, salvo en causa de Uriah el Hiteo. Y pelea fue entre Rehabham, y entre Yarobham todos dias de sus vidas. Y resto de palabras de Abiam y todo lo que hizo decierto ellas escritas sobre libro de palabras de los dias de Reyes de Yehudah, y pelea fue entre Abiã y entre Yerobham. E yazio Abiam con sus padres y enterraron à el en ciudad de David, y reynó Asa su hijo en su lugar. Y é año de veynte à Yarobham Rey de Israel, reynó Asa sobre Yehudah. Y quarenta y vn año reynó en Yerusalaim, y nombre de su madre Mahachah hija de Abisalom. Y hizo Asa el derecho en ojos .A., como David su padre. E hizo passar los aplazados de la tierra, y tiró à todos las immũdicias que hizieron sus padres. Y tambien à Mahachah su madre, y tirola de ser señora, por que hizo idolo * para la aladrea, y tajó Asa à su idolo, y ardiolo en arroyo de Kidron. Y los altares no tiraron, mas coraçon de Asa fue perfeto con. A. todos sus dias. Y truxo santidades de su padre, y santidades de casa de .A., plata y oro y vasos. Y pelea fue entre Asa y entre Bahasa Rey de Israel todos sus dias. Y subio Bahasa Rey de Israel sobre Yehudad y edificó à la Ramah, por no dexar saliẽn ni entràn à Asa Rey de Yehudah. Y tomó Asa à toda la plata y oro los remanecidos en thesoros de casa de .A., y thesoros de casa del Rey, y diolos en mano de sus siervos, y embiolos el Rey Asa à Benhadad hijo de Tabrimõ, hijo de Hezeon, Rey de Arã, el estan en Damasco, por dezir. Firmamento entre mi y entre ti, étre mi padre y entre tu padre, he embié à ti dadiva de plata y oro, anda balda à tu firmamento cõ Bahasa Rey de Israel, y subira de sobre mi. Y oyò Ben-Hadad al Rey Asa, y ẽbió à mayorales de los fonsados que à el, sobre ciudades de Israel, e hirio à Hyó y à Dã y à Abel Beth-Mahachah, y à toda Kineroth cõ toda tierra de Naphtali. Y fue como oyr Bahasa, y cesso de fraguar à la Rama y estuvo en Tirza. Y el Rey Asa hizo apañar à todo Yehudah no (alguno) libre, y alçaró à piedras de la Ramâ y à sus leños que edificò Bahasa, y edificò cõ ellos el Rey Asa, á Gehah de Binyamin, y à la Mizpah. Y resto de todas palabras de Asa, y toda su valentia y todo lo que hizo y las ciudades que edificò, decierto ellas escritas sobre libro de palabras de los dias de Reyes de Yehudah, mas à tiẽpo de su vejez en fermò de sus pies. E yazio Asa con sus padres y fue enterrado cõ sus padres en ciudad de David su padre, y reynò Yehosaphat su hijo en su lugar. Y Nadab hijo de Yerobhã reynò sobre Israel en año de dos à Asa Rey de Yehudah y reynò sobre Israel dos años. E hizo el mal en ojos de A. y anduvo é carrera de su padre y en su pecado que hizo pecar à Israel. Y rebellò contra el Bahasa hijo de Ahiah de casa de Isachar y hiriolo Bahasa en Gibthon, que à Pelistim, y Nadab y todo Israel cercantes sobre Gibthon. Y matólo Bahasa en año de tres à Asa Rey de Yehudah, y reynò en su lugar. Y fue como su reynar, hirio à toda casa de Yarobham, no dexó ninguna alma de Yarobham hasta destruyrla, como palabra de A. que habló por mano de su siervo Ahiah el Siloneo. Sobre pecados de Yarobhã que pecó, y que hizo pecar à Israel, por su saña que ensañó à .A. Dio de Israel. Y resto de palabras de Nadab y todo lo que hizo, decierto ellas escritas sobre libro de palabras de los dias de Reyes de Israel. Y pelea fue entre Asa y entre Bahasa Rey de Israel, todos sus dias. En año de tres à Asa Rey de Yehudah, reynò Bahasa hijo de Ahiah sobre todo Israel en Tirza veynte y quatro años.

E hizo el mal en ojos de .A., y anduvo en carrera de Yerobham y en su pecado que hizo pecar á Israel.

CAP. XVI.

YFue palabra de .A à Yehu hijo de Hanani sobre Bahasa por dezir. Por que que te alcé del polvo, y puse te Princi pe sobre mi pueblo Israel, y anduviste en carrer de Yarobham e hiziste pecar à mi pueblo Israel para ensañarme con sus pecados. He yescombràn empos Bahasa, y empos su casa, o daré à tu casa como casa de Yarobham hijy de Nebat. El muerto de Bahasa en la ciudao comeran los perros, y el muerto à el en camd po comeran ave de los cielos. Y resto de palabras de Bahasã y lo que hizo y su esfuerço,

Y decier-

decierto ellas escritas sobre libro de palabras de los dias de Reyes de Israel. E yazio Bahasa con sus padres, y fue enterrado en Tirza, y reynó Elah su hijo en su lugar. Y tambien por mano de Yehu, hijo de Hanani el Propheta, palabra de .A. fue sobre Bahasa y sobre su casa, y sobre todo el mal que hizo en ojos de .A. para ensañarlo con obra de sus manos para ser como casa de Yarobham, y sobre que hirio à el. En año de veynte y seys años à Asa Rey de Yehudah, y reynó Elah hijo de Bahasa sobre Israel en Tirza dos años. Y rebelló contra el su siervo Zimri mayoral de mitad de la quatregua, y el en Tirza bevièn borracho en casa de Arza, que sobre la casa en Tirza. Y vino Zimri e hiriolo y matòlo, en año de veynte y siete à Asa Rey de Yehudah, y reynó é su lugar. Y fue en su reynar como su estar sobre su silla hirio à toda casa de Bahasa, no dexó à el orinā en pared, y sus propinquos, y sus cōpañeros. Y destruyò Zimri à toda casa de Bahasa, como palabra de .A. que habló sobre Bahasa por mano de Yehu el Propheta Por todos pecados de Bahasa y pecados de Eliah su hijo, q; pecarō, y que hizieron pecar à Israel, para ensañar à .A. Dio de Israel con sus vanidades. Y resto de las palabras de Elah y todo lo que hizo, decierto ellas escritas sobre libro de palabras de los dias de Reyes de Israel. En año de veynte y siete años à Asa Rey de Yehudah, reynò Zimri siete dias en Tirza, y el pueblo posantes sobre Gibthon que à Peliștim. Y oyò el pueblo posantes por dezir, rebelló Zimri y tambien hirio al Rey, y enreynaron todo Israel à Hombri mayoral. Y subio Hombri y todo Israel con el de Gibthon, y encastillaron sobre Tirza. Y fue como ver Zimri que fue presa la ciudad y vino à palacio de casa del Rey, y ardio sobre el à casa del Rey é fuego y murio. Por sus pecados que pecó para hazer el mal en ojos de .A., para andar en carrera de Yarobham y en su pecado que hizo para hazer pecar à Israel. Y resto de palabras de Zimri y su liga que ligó, decierto ellas escritas sobre libro de palabras de los dias de Reyes de Israel. Entóces fue partido el pueblo de Israel por medio, mitad del pueblo fue empos Tibni, hijo de Ginath, para enreynarlo, y la mitad empos Hombri. Y esforçose el pueblo que empos Hombri, mas que pueblo que empos Tibni, hijo de Ginath, y murio Tibni y reynó Hombri. En año de treynta y vn año à Asa Rey de Yehudah, reynò Hombri sobre Israel doze años, en Tirza reynò seys años. Y compró al monte Somron de con Semer, por dos quintales de plata, y fraguò, al monte, y llamó à nombre de la ciudad que fraguò por nombre de Semer, señor del monte de Somron. Y hizo Hombri el mal en ojos de .A., y emmalecio mas que todos los que ante el. Y anduvo en toda carrera de Yarobham hijo de Nebat, y en su pecado que hizo pecar à Israel para ensañar à .A. Dio de Israel con sus vanidades. Y resto de palabras de Hombri y todo lo que hizo y su valentia que hizo, decierto ellas escritas sobre libro de palabras de los dias de Reyes de Israel. E yazio Hombri con sus padres, y fue enterrado en Somron, y reynó Ahab su hijo en su lugar. Y Ahab hijo de Homri, reynò sobre Israel en año de treynta y ocho años à Asa Rey de Yehudah, y reynó Ahab hijo de Hombri sobre Israel en Somrō veynte y dos años. E hizo Ahab hijo de Hōbri el mal en ojos de .A., mas que todos los que ante el Y fue ligero (en sus ojos) su andar en pecados de Yarobham hijo de Nabat, y tomó por muger à Yzebel hija de Ethbahal Rey de Zidonim. Y anduvo y sirvio à Bahal y encorvose á el. E hizo levantar ara à Bahal en casa del Bahal, que edificó en Somron. Y hizo Ahab à la aladrea y añadio Ahab à hazer por ensañar à .A. Dio de Israel mas que todos Reyes de Israel que fueron ante el. En sus dias edificó Hiel Beth-haeli à Yerehò; en Abiram su primogenito la acimientò, y en Segob su menor parò su puertas, como palabra de .A. que habló en mano de Yehosuah hijo de Nun.

CAP. XVII

Y Dixo Eliahu el Tisbeo, de moradores de Gilad à Ahab, bivo .A. Dio de Israel, que estuve delante el, si sera los años estos rocio y lluvia, si no segun mi palabra. Y fue palabra de .A. à el, por dezir. Anda de aqui y buelve à ti à Oriente. Y seras encubierto en arroyo de Kerith, que sobre fazes del Yarden Y sera del arroyo beveras, y à los cuervos encomendé para governarte alli: Y anduvo e hizo como palabra de .A.; y anduvo y estuuo en arroyo de Kerith, que sobre fazes del Yarden: Y los cuervos trayentes à el pan y carne por la mañana, y pan y carne por la tarde, y del arroyo bevia. Y fue de fin de dias y secose el arroyo, que no era lluvia en la tierra. Y fue palabra de .A. à el por dezir. Levantate y anda à Zarphath que à Zidon, y estaras alli, he encomendé alli muger biuda para governarte. Y levantose y anduvo à Zarphath, y vino à puerta de la ciudad, y he alli muger biuda coscojàn leños

Digitized by Google

leños, y llamó à ella, y dixo, toma ruego para mi poco de aguas en vaſo y beverè. Y anduvo para tomar, y llamó à ella y dixo, toma ruego para mi pedaçó de pan en tu mano. Y dixo bivo. A tu dio, ſi ay à mi amaſſado, que ſolo canti dad de puño de harina en cantaro, y poco de azeyte en botija, y he yo coſcojàn dos leños y vendré y hazerlahè para mi y para mi hijo, y comerlaemos y moriremos. Y dixo à ella Eliahu, no temas, ven, haz como tu palabra, mas haz à mi de alli torta pequeña, en primero, y ſacaràs para mi, y para ti, y para tu hijo haras en poſtrimero. Que aſſi dixo .A. Dio de Iſrael, cantaro de la harina no ſe atemará, y botija del azeyte no faltara haſta dia de dar .A. lluvia ſobre fazes de la tierra. Y anduvo e hizo como palabra de Eliahu, y comio ella y el, y ſu caſa dias. Cantaro de la harina no ſe atemó, y botija del azeyte no faltó, como palabra de .A. que habló por mano de Eliahu. Y fue empos las palabras eſtas enfermó hijo de la muger dueña de la caſa, y fue ſu enfermedad fuerte mucho, haſta que no remanecio en el aliento. Y dixo à Eliahu, que á mi y à ti varon del Dio? veniſte à mi para hazer membrar à mi delito, y para hazer morir à mi hijo? Y dixo à ella, dá à mi á tu hijo, y tomòlo de ſu ſeno y ſubiolo à la camara, que el eſtan alli y hizolo yazer ſobre ſu lecho. Y llamó à .A. y dixo: .A. mi Dio ſi tambien à la biuda que yo moràn con ella emmaleciſte, para matar à ſu hijo? Y midioſe ſobre el niño tres vezes, y llamò à .A., y dixo, .A. mi Dio torne agora alma del niño eſte entre el. Y oyò .A. en voz de Eliahu y tornó alma de niño entre el, y rebivio. Y tomò Eliahu al niño y decendiolo de la camara à la caſa y diolo à ſu madre, y dixo Eliahu, vè bivo tu hijo. Y dixo la muger à Eliahu, agora en eſto ſupe que varon del Dio tu, y palabra de .A. en tu boca, verdad.

CAP. XVIII.

Y Fue de dias muchos y palabra de .A. fue à Eliahu en año el tercero por dezir: anda mueſtrate à Ahab y dare lluvia ſobre fazes de la tierra. Y anduvo Eliahu para moſtrarſe à Ahab, y la hambre fuerte en Somron. Y llamò Ahab à Hobadiahu, que ſobre la caſa, y Hobadiahu era temièn à .A. mucho. Y fue en haziendo tajar Yzebel à Prophetas de .A., y tomò Hobadiahu cien Prophetas y eſcondiolos, cinquenta varones por lapa, y ſuſtentòlos con pan y aguas. Y dixo Ahab à Hobadiahu, anda en la tierra à todas fuentes de las aguas, y à todos los arroyos, quiça hallaremos yerva y abiviguaremos cavallo y mulo y no nos tajaremos de la quatropea. Y partieró à ellos à la tierra para paſſar por ella, Ahab anduvo à carrera vna ſolo el, y Hobadiahu anduvo en carrera vna ſolo el. Y fue Hobadiahu en la carrera y he Eliahu à ſu enquentro, y conociolo, y echoſe ſobre ſus fazes y dixo, ſi tu eſte mi ſeñor Eliahu? Y dixo à el, yo; anda di à tu ſeñor, he Eliahu. Y dixo que peque? por que tu dan à tu ſiervo en mano de Ahab para matarme? Bivo .A. tu Dio ſi ay gente y reyno que no embiaſſe mi ſeñor alli para buſcarte; y dixerõ, no; y conjurò al reyno y à la gente por que no te hallava. Y agora tu dezièn, anda di à tu ſeñor he Eliahu? Y ſera yo andare de contigo y eſpiritu de .A. te llevará ſobre lugar) que no ſabre, y vendre para denunciar à Ahab y no te hallara y matarmeà, y tu ſiervo temièn à .A. de mis mocedades. Decierto fue denunciado àmi ſeñor à lo que hize en matando Yzebel à Prophetas de .A., y eſcondi de Prophetas de .A. cien varones, cinquenta, cinquenta varones por lapa, y ſoſtuvelos con pan y aguas. Y agora tu dezièn anda di à tu ſeñor he Eliahu y matarmeha. Y dixo Eliahu, bivo .A. Zebaoth que eſtuve de delante el que oy me moſtrarè à el. Y anduvo Hobadiahu à enquentro de Ahab, y denunciò à el, y anduvo Ahab à enquentro de Eliahu. Y fue como ver Ahab à Eliahu, y dixo Ahab à Eliahu, ſi tu eſte conturbàn à Iſrael? Y dixo, no conturbè à Iſrael, que ſalvo tu y caſa de tu padre, en vueſtro dexar à encomẽdanças de .A., y anduviſte empos los idolos. Y agora, embia apaña à mi à todo Iſrael à monte de Carmel, y à Prophetas del Bahal quatrocientos y cinquenta, y Prophetas de la aladrea quatrocientos, comientes en meſa de Yzebel.

APHTHORA 21.

Y embiò Ahab en todos hijos de Iſrael, y congregrò à los Prophetas ſobre monte de Carmel. Y llegoſe Eliahu à à todo el pueblo y dixo, haſta quando vos coxeantes ſobre dos los penſamientos? ſi .A. el Dio, andad empos el, y ſi el Bahal, andad empos el: y no reſpondieron el pueblo à el palabra. Y dixo Eliahu al pueblo: yo remaneci Propheta à .A., ſolo yo, y Prophetas de Bahal quatrocientos y cincuenta varones. Y ſean dados à nos dos toros, y eſcojã para ellos el toro el vno, y deſmẽbrenlo y pongan ſobre los leños, y fuego no pongã, e yo hare al toro el vno y dare ſobre los leños, y fuego no pondre. Y llamaredes en nõbre de vueſtros dioſes, e yo llamaré en nombre de .A, y ſera el dio que reſpondiere en fuegò, el

Digitized by Google

el Dio: y reſpondio todo el pueblo y dixeron buena la palabra. Y dixo Eliahu à Prophetas del Bahal, eſcoged à vos el toro el vno, y hazed primero, por que vos los muchos, y llamad en nombre de vueſtros dioſes y fuego no pongades. Y tomaron el toro que dio à ellos (Ahab) e hizieron, y llamaron en nombre del Bahal deſde la mañana haſta las ſieſtas por dezir: o Bahal reſpondenos, y no voz y no reſpondien y ſaltavan cerca la ara que avia hecho (Iſrael) Y fue en las ſieſtas eſcarnecio enellos Eliahu, y dixo, llamad con voz grande, que Dio el? que negocio? y que alcançamiento à el? y que carrera à el? quiça durmien el? y deſpertará. Y llamaron con voz grande y acuchillavanſe como ſu vſança cõ eſpadas y con lanças haſta derramar ſangre ſobre ellos. Y fue como paſſar las ſieſtas y prophetizarõ haſta (hora de) alçar el preſente, y no voz, y no reſpondien, y no eſcuchàn. Y dixo Eliahu à todo el pueblo, llegad à mi, y llegaronſe todo el pueblo à el. Y reſtaurò à ara de .A. la derroçada. Y tomò Eliahu doze piedras como quento de tribus de hijos de Yaacob, que fue palabra de .A. à el por dezir, Iſrael ſera tu nombre. Y edificó de las piedras ara en nombre de .A., e hizo aguaducho como lugar de dos medidas de ſimiente derredor á la ara.* Y ordenò à los leños: y deſmembrò al toro, y puſo ſobre los leños. Y dixo hinchid quatro cantaros de aguas, y vazièn ſobre la alçacion y ſobre los leños, y dixo, aſſegundad, y aſſegundarõ; y dixo, atercead, y atercearõ. Y anduvieron las aguas derredor á la ara y tambiẽ al agua ducho henchio de aguas. Y fue en (hora de) alçar el preſente y llegoſe Eliahu el Propheta y dixo: .A. Dio de Abrahã, Yshak e Iſrael, oy ſea conocido que tu Dio en Iſrael, e yo tu ſiervo, y por tu palabra hize à todas las coſas eſtas. Reſpondeme .A., reſpondeme, y conoſcan el pueblo eſte que tu .A. el Dio, y tu heziſte bolverſu coraçon atras. Y cayó fuego de .A., y quemó à la alçacion y à los leños, y à las piedras, y al polvo, y à las aguas, que enel aguaducho, lamio. Y vio todo el pueblo, y echaronſe ſobre ſus fazes, y dixeron. A. el el Dio. A. el el Dio.** Y dixo Eliahu à ellos, prended à Prophetas de Bahal, alguno no ſea eſcapado dellos, y prendieronlos y hizolos decender Eliahu à arroyo de Kiſon, y degollolos alli. Y dixo Eliahu à Ahab, ſube come y beve, que voz del ruydo de la lluvia. Y ſubio Ahab para comer y para bever, y Eliahu ſubio à cabeça del Carmel y eſtédioſe á tierra y puſo ſus fazes entre ſus rodillas. Y dixo à ſu moço, ſube agora cata carrera de la mar, y ſubio y cató y dixo, no nada, y dixo torna ſiete vezes. Y fue en la ſetena y dixo, he nuve pequeña como palma de varõ ſubien de la mar, y dixo ſube di á Ahab enſilla y decende, y no te detenga la lluvia. Y fue entre tanto y entre tanto, y los cielos ſe ennegrecieron de nuves y viento, y fue lluvia grande, y cavalgó Ahab y anduvo à Yzrehel.

APHTHORA 41

YPoder de .A. fue à Eliahu y ciñio ſus lomos y corrio delante Ahab haſta entrando tu Yzrehel.

CAP. XIX.

YDenunciò Ahab à Yzrehel à todo lo que hizo Eliahu, y à todo lo que mató à todos los prophetas con eſpada. Y embiò Yzebel menſajeros à Eliahu por dezir, aſſi hagan dioſes y aſſi añadan, como hora de mañana pondre à tu alma como alma de vno dellos. Y vio (el peligro) y levantoſe y anduvo por ſu alma y vino à Beer-Sebah que à Yehudah, y dexò à ſu moço alli. Y el anduvo en el deſierto carrera de dia, y vino y aſſentoſe debaxo de Enebro vno, y demandò à ſu alma para morir, y dixo, baſta agora. A. toma à mi alma que no mejor yo mas que mis padres. E yazi o, y adormecioſe debaxo de Enebro vno y he en tiempo eſſe, angel tocante en el y dixo à el levantate come. Y cató y he deſus cabeceras torta de braſas, y botija de aguas. Y comio y bevio y tornoſe e yazio. Y tornó Angel de .A. ſegunda vez, y tocò enel, y dixo, levantate come que mucha deti la carrera, y levantòſe y comio y bevio, y anduvo con fuerça de la comida eſſa quarenta dias, y quarenta noches, haſta mõte del Dio à Horeb. Y vino alli à la lapa y manio alli, y he palabra de .A. à el y dixo á el que á ti aqui Eliahu? Y dixo, zelando zelé por .A, Dio Zebaoth que dexaron tu firmamento hijos de Iſrael, à tus aras derrocaron y à tus Prophetas mataron con eſpada, y remaneci yo à mis ſolas y buſcaron á mi alma para tomarla. Y dixo, ſal y eſtaras en el monte delante .A. y he .A. paſſãn y viento grande y fuerte desbaratàn montes y quebràn peñas delante .A., no en el viento .A., y empos el viento terremoto, no en el terremoto .A. Y empos el terremoto fuego, no en el fuego .A., y empos el fuego voz de ſilencio delgada. Y fue como oyr Eliahu y embolvio ſus fazes con ſu manto y ſalio y paroſe à puerta de la lapa, y he à el voz y dixo que à ti aqui Eliahu? Y dixo, zelando zelé por .A. Dio Zabaoth, por que dexaron tu firmaminto hijos de Iſrael, à tus aras derrocaron, y à tus prophetas mataron con eſpada, y remaneci

Digitized by Google

neci yo à mis ſolas, y buſcaron à mi alma para tomarla. Y dixo. A à el, anda tornate à tu carrera, à deſierto de Damaſco, y vendras y vngiras à Hazael por Rey ſobre Aram. Y à Yehu hijo de Nimſi vngiras por Rey ſobre Iſrael y à Eliſah hijo de Saphath de Abel-Meholah vngiras por Propheta en tu lugar. Y ſera el eſcapado de eſpada de Hazael, matara Yehu, y el eſcapado de eſpada de Yehu, matará Eliſah. Y hare remanecer en Iſrael ſiete mil, todas las rodillas que no ſe arodillaron al Bahal, y toda la boca que no beſó à el. Y anduvoſe de alli y halló à Eliſah hijo de Saphath, y el arava, doze pares delante el, y el con los doze: y paſſó Eliahu à el, y echó à ſu manto ſobre el. Y dexò à las vacas y corrio empos de Eliahu y dixo, beſaré agora à mi padre y mi madre, y andare empos ti, y dixo à el, anda tornate, por que que hize à ti? * Y tornoſe de empos el y tomó par de vacas y ſacrificòlo, y con atuendos de las vacas cozinó, à ellos la carne, y dio al pueblo y comieron, y levantoſe, y anduvo empos Eliahu y ſerviale. **

Cap. XX.

Y Ben-Hadad Rey de Aram congregò à todo ſu exercito y treynta y dos Reyes con el, y cavallo y quatregua, y ſubio y encaſtilló ſobre Somron, y peleò contra ella. Y embió menſageros à Ahab Rey de Iſrael à la ciudad. Y dixo à el, aſſi dixo Ben-Hadad; tu plata y tu oro mio el, y tus mugeres y tus hijos los buenos, mios ellos. Y reſpondio Rey, de Iſrael y dixo, como tu palabra mi ſeñor el Rey tuyo yo, y todo lo que à mi. Y tornaron los menſageros y dixeron, aſſi dixo Ben-Hadad por dezir, por que embié à ti por dezir; tu plata y tu oro y tus mugeres y tus hijos à mi daras. Si no como hora de mañana embiarè à mis ſiervos à ti y eſcudriñaran à tu caſa y à caſa de rus ſiervos, y ſera todo cobdiciable de tus ojos pondran en ſu mano y tomarán. Y llamò Rey de Iſrael à todos viejos de la tierra y dixo, conoced ruego y ved que maldad eſte buſcàn, que embiò à mi por mis mugeres, y por mis hijos, y por mi plata, y por mi oro, y no vedè de el. Y dixeron à el todos los viejos, y todo el pueblo, no oygas y no quieras. Y dixo à menſajeros de Ben-hadad; dezid à mi ſeñor el Rey todo lo que embiaſte à tu ſiervo en la primera hare y la coſa eſta no puedo para hazer; y anduvieron los menſajeros y tornaronle reſpueſta. Y embió à el Ben-Hadad y dixo, aſſi hagan à mi dioſes y aſſi añadan, ſi baſtarà polvo de Somron para puños de todo el pueblo que en mis compañas. Y reſpondio Rey de Iſrael y dixo: hablad, no ſe alabe ciñien como ſoltàn Y fue como oyr à la palabra eſta, y el bevièn el y los Reyes en las cabañas, y dixo á ſus ſiervos poned (armas de pelea) y puſieron contra la ciudad. Y he Propheta vno ſe llegó à Ahab Rey de Iſrael, y dixo, aſſi dixo. A. ſi viſte à todo el fonſado el grande eſte? he yo danlo en tu mano oy, y ſabras que yo. A.. Y dixo Ahab con que? y dixo aſſi dixo. A. con moços de ſeñores de las provincias, y dixo quien principiará à la pelea? y dixo, tu. Y contò à moços de ſeñores de las provincias y fueron dozientos y treynta y dos, y empos ellos contó à todo el pueblo, à todos hijos de Iſrael, ſiete mil, Y ſalieron en las ſieſtas y Ben-hadah bevien borracho en cabañas, el y los Reyes, treynta y dos Reyes ayudàn à el. Y ſalieron moços de ſeñores de las provincias en la primera, y embió Ben-Hadad y denunciaron à el por dezir varones ſalieron de Somron. Y dixo, ſi para paz ſalieron, prendeldos bivos, y ſi para pelea ſalieron bivos los prended. Y eſtos ſalieron de la ciudad moços de ſeñores de las provincias, y el fonſado que empos ellos. E hirieron cada vno ſu varon, y huyeron Aram, y perſiguiolos Iſrael, y eſcapó Ben-Hadad Rey, de Aram ſobre cavallo v (con) cavalleros. Y ſalio Rey de Iſrael e hirio al cavallo y à la quatregua, e hirio en Aram herida grande. Y llegoſe el Propheta al Rey de Iſrael, y dixo à el, anda esfuerçate conoce y vè à lo que haras, que abuelta del año Rey de Aram ſubien contra ti. Y ſiervos de Rey de Aram dixeron à el, Dio de montes ſu Dio, por tanto ſe esforçaron mas que nos, de cierto peleemos con ellos en llanura, ſi no nos esforçarèmos mas que ellos? Y à la coſa eſta haz, aparta los Reyes cada vno de ſu lugar, y pon Condes en ſu lugar. Y tu contarás à ti fonſado como fonſado el cayen de ti, y cavallo como cavallo, y quatregua como quatregua, y pelearemos con ellos en la llanura ſi no nos esforçaremos mas que ellos? y oyó à ſu voz y hizo aſſi. Y fue à buelta del año y contó Ben-Hadad à Aram, y ſubio à Aphek à la pelea con Iſrael E hijos de Iſrael fueró contados, y aparejaronſe y anduvieronſe á ſu enquentro, y poſaron hijos de Iſrael à ſu enquentro como dos rebaños de cabras, y Aram henchieron à la tierra. Y llegòſe varó del Dio y dixo al Rey de Iſrael, y dixo, aſſi dixo. A. por que dixeron Arameos, Dio de montes A. y no Dio de valles el, y dare à todo el fonſado el grande eſte en tu mano, y ſabredes que yo. A.. Y poſaron eſtos enfrente deſtos ſiete dias, y fue en el die

Digitized by Google

al seteno y llegose la pelea, e hirieron hijos de Israel de Aram cien mil peones, en dia vno. Y huyeron los remanecidos à Aphek à la ciudad y cayo el muro sobre veynte y siete mil varones los remanecidos, y Ben-Hadad huyò y vino à la ciudad de camara en camara. Y dixeron à el sus siervos, he agora oymos que Reyes de casa de Israel, que Reyes de merced ellos, pongamos agora sacos en nuestros lomos y cuerdas en nuestras cabeças y salgamos à Rey de Israel, quiça abiviguará tu alma. Y ciñieron sacos en sus lomos y cuerdas en sus cabeças, y vinieron à Rey de Israel y dixeron, tu siervo Ben-Hadad dixo, biva agora mi alma, y dixo si aun el bivo? mi hermano el. Y los varones adevinaron y apressuraronse y arrebataron de el, y dixeró tu hermano Ben-hadad, y dixo, venid tomaldo, y salio à el Ben-Hadad, y hizolo subir sobre la quatregua. Y dixo à el, las ciudades que tomó mi padre de con tu padre torna rè y plaças pódras à ti en Damasco como puso mi padre en Somron, e yo en firmamento te embiarè, y tajó à el firmamento y embiòlo. Y varó vno de discipulos de los Prophetas dixo à su compañero por palabra de .A. hiereme agora, y no quiso el varon para herirlo. Y dixo à el, por que no oyste en voz de .A. he tu andan de comigo y heriftea el leon, y anduvo de cerca el y hallo leon y hiriolo. Y halló varon otro y dixo, hiere me agora, e hiriolo el varó hiriendo, y llagando. Y anduvo el Propheta y parose al Rey sobre la carrera, y reboçose con velo sobre sus ojos. Y fue el Rey passán, y el exclamó al Rey, y dixo tu siervo salio entre la pelea, y he varon se llegò, y truxó à mi varon, y dixo guarda al varó este, si faltando fuere falto y sera tu alma en lugar de su alma, o quintal de plata pesaras. Y fue tu siervo hazié aqui y aqui y el no el, y dixo à el, Rey de Israel, assi tu juizio tu sentenciaste. Y apressuró y tiró al velo de sobre sus ojos y conocio à el, Rey de Israel, que de los Prophetas el. Y dixo à el, assi dixo .A. por que soltaste à varon de mi destruycion de mano, y sera tu alma en lugar de su alma, y tu pueblo en lugar de su pueblo. Y anduvo Rey de Israel à su casa triste, y ensañado, y vino à Somron.

Cap. XXI.

Y Fue empos las palabras estás viña era á Naboth el Izrahelita, que en Yzrehel cerca palacio de Ahab Rey de Somron. Y habló Ahab à Naboth por dezir, dá à mi à tu viña y sera à mi por huerto de verdura, que el cercano cerca mi casa, y darè à ti por ella viña buena mas que ella, si agradàre en tus ojos dare à ti plata precio desta. Y dixo Naboth à Ahab, vedado à mi de .A., de mi dar à heredad de mis padres à ti. Y vino Ahab à su casa triste, y ensañado sobre la cosa que habló à el Naboth el Yzrahelita, y dixo à el, no dare à ti à heredad de mis padres, e yazio sobre su lecho, y bolvio à sus fazes y no comio pan. Y vino à el Yzebel su muger y habló à el, por que esto tu spiritu triste, y no tu comièn pan? Y habló à ella, que hablè à Naboth el Yzrahelita y dixe à el, dá à mi tu viña por plata, o si envoluntàn dare à ti viña por ella, y dixo, no dare à ti à mi viña. Y dixo à el Yzebel su muger, tu agora hazes reyno sobre Israel * levante come pan, y benefiquese tu coraçon, yo dare à ti à viña de Naboth el Yzrahelita. Y escrivio cartas en nõbre de Ahab y selló con su sello, y embió las cartas à los viejos y à los nobres que en su ciudad los estantes con Naboth. Y escrivio en las cartas por dezir, pregonad ayuno y hazed estar à Naboth en cabecera del pueblo. Y hazed estar dos varones hijos de maldad à escuentra el, y testifiquenlo por dezir, blasfemaste al Dio y al Rey, y sacaldo y apredealdo y muera. E hizieró varones de su ciudad los viejos y los nobles, los quales estavan en su ciudad como embió à ellos Yzebel, como escrito en las cartas que embió à ellos. Pregonaron ayvno, e hizieron assentar à Naboth en cabeçera del pueblo. Y vinieron dos los varones hijos de maldad, y assentaronse contra el, y testificaronlo varones de la maldad à Naboth delante el pueblo por dezir, blasfemó Naboth al Dio y al Rey, y sacaronlo fuera de la ciudad, y apedrearonlo con piedras, y murio. Y embiaron à Yzebel por dezir, fue apedreado Naboth y murio. Y fue como oyr Yzebel que fue apedreado Naboth y murio, y dixo Yzebel à Ahab, levantate hereda à viña de Naboth el Izrahelita, que no quiso para dar à ti por plata, que no Nahoth bivo, salvo muerto. Y fue como oyr Ahab que murio Naboth, y levantose Ahab para decender à viña de Naboth el Yzrahelita para heredarlo. Y fue Prophecia de .A. à Eliahu el Thisbeo por dezir. Levantate deciende à enquentro de Ahab Rey de Israel, que en Somron; he en viña de Naboth que decendio alli para heredarlo. Y hablaras à el por dezir, assi dixo .A. si mataste y tambien heredaste? y hablaras à el por dezir, assi dixo .A en lugar que lamieron los perros à sangre de Naboth lameran los perros à tu sangre, tambien tuyo. Y dixo Ahab à Eliahu, si me hallaste mi enemigo? y dixo hallè por que te entregaste par hazer el mal en ojos de .A.. He yo

trayen

Digitized by Google

trayen sobre ti mal y escombrarè empós ti, y tajarè de Ahab orinàn en pared, y detenido y dexado en Israel. Y dare à tu casa como casa de Yarobham hijo de Nebat, y como casa de Bahasa hijo de Ahiyah, por la saña que ensañaste y hiziste pecar à Israel. Y tambien sobre Yzebel habló .A. por dezir, los perros comeran à Yzebel en barbacana de Yzrehel. El muerto de Ahab en la ciudad comeran los perros y el muerto en el campo comeran ave de los cielos. Mas no fue como Ahab, que se entregase para hazer el mal en ojos de .A., que sombayó à el Yzebel su muger. Y abominó mucho para andar empos los ydolos, como todo lo que hizieron los Emoreos que desterró .A. delante hijos de Israel. Y fue como oyr Ahab à las palabras estas y rasgó sus paños y puso saco sobre su carne, y ayunó, e yazio en saco y anduvo de quedo. * Y fue palabra de .A. à Eliahu el Thisbeo por dezir. Si viste como se quebrantó Ahab delante mi? por que que se quebrantó delante mi, no traerè el mal en sus dias, en dias de su hijo traerè el mal sobre su casa, y estuvieron tres años sin pelea entre Aram y entre Israel.

Cap. XXII.

Y Fue en el año el tercero, y decendio Yehosaphath Rey de Yehudah à Rey de Israel. Y dixo Rey de Israel à sus siervos, si sabedes que nuestra Ramoth Gilad? y nos callantes de tomar à ella de mano de Rey de Aram. Y dixo à Yehosaphat, si andaras comigo à la pelea à Ramoth Gilad, y dixo Yehosaphat à Rey de Israel, como yo, como tu, como mi pueblo como tu pueblo, como mis cavallos como tus cavallos. Y dixo Yehosaphat à Rey de Israel; requiere agora este dia palabra de .A..

Y congregò Rey de Israel à los Prophetas como quatrocientos varones y dixo à ellos, si andarè sobre Ramoth Gilad à la pelea; si me vedarè? y dixerõ, sube y dara .A. en mano del Rey. Y dixo Yehosaphat si no aqui Propheta de .A. mas y requeriremos de con el? Y dixo Rey de Israel à Yehosaphat, aun varõ vno para requerir à .A. del, e yo lo aborreci, que no prophetiza sobre mi bien, salvo mi mal, Michayhu hijo de Ymlah, y dixo Yehosaphat no diga el Rey assi. Y llamó rey de Israel à privado vno, y dixo, haz apressurar à Michayhu hijo de Ymlah. Y Rey de Israel y Yehosaphat Rey de Jehudah estantes cada vno sobre su silla vestidos de paños (reales) en la erá de entrada de puerta de Somron, y todos los Prophetas prophetizantes delante ellos. E hizo à el Zidhiah hijo de Kenaan à cuernos de hierro, y dixo, assi dixo .A., con estos acornearás à Aram hasta atemarlos. Y todos los Prophetas prophetizates assi, por dezir sube à Ramoth Gilad y prospera y dara A. en mano del Rey. Y en mensagero que anduvo para llamar à Michayhu habló àel por dezir. He agora palabras de los Prophetas à boca vna bueno al Rey, sea agora tu palabras como palabra de vno dellos, y hablaras biẽ Y dixo Michayhu, bivo. A. que à lo que dixere. A. à mi à ello hablaré. Y vino al Rey y dixo el Rey à el: Michayhu, si andaremos à Ramoth Gilad à la pelea, si nos vedaremos? y dixo à el, sube y prospera y dara .A. en mano del Rey. Y dixo à el el Rey, hasta quãtas vezes te conjuro que no hables à mi salvo verdad en nombre de .A.. Y dixo, vide à todo Israel esparzidos sobre los montes como ovejas que no à ellas pastor, y dixo .A. no señores á estos: torné cada vno à su casa en paz. Y dixo Rey de Israel à Yehosaphat, de cierto dixe à ti no prophetizara sobre mi bien salvo mal. Y dixo, por tanto oye palabra de .A. vide à .A. estan sobre su silla y todo fonsado de los cielos estan cerca el de su derecha, y de su izquierda. Y dixo .A., quien sombayra à Ahab y suba y cayga à Ramoth Gilad? y dixo este assi, y este dezien assi. Y salio espiritu y parose delante .A. y dixo, yo sombayre, y dixo .A. à el, con que? y dixo, saldre y sere espiritu de falsedad en boca de todos sus Prophetas, y dixo, sombayras y tambien podrás, sal y haz assi. Y agora, he dio .A. espiritu de falsedad en boca de todos tus Prophetas estos, y .A. habló sobre ti mal. Y llegose Zidhiyahu hijo de Kenaanah, e hirio à Michayhu sobre la quixada, dixo, ado aqui passõ espiritu de .A. de comigo para hablar à ti? Y dixo Michayhu, he tu veyen el dia esse que entraras de camara en camara para escondertey dixo rey de Israel, toma à Michayhu y hazio tornar à Amon mayoral de la ciudad, y à Yoas hijo del Rey. Y diras, assi dixo el Rey, poned à este en casa de la carcel, y hazeldo comer pan en aprieto, y aguas en aprieto hasta mi venir en paz. Y dixo Michayhu, si tornando fueres, tornado en paz, no habló .A. en mi, y dixo, oyd pueblos todos ellos. Y subio Rey de Israel e Yehosaphat Rey de Yehudah à Ramoth Gilad. Y dixo Rey de Israel à Yehosaphath (para) mudarse y venir en la pelea, y tu viste tus paños, y mudose Rey de Israel y entró en la pelea. Y Rey de Aram encomendò à mayorales de la quatregua que à el, treynta y dos, por dezir; no pelee-

des con pequeño ni con grande ſalvo con Rey de Iſrael à el ſolo. Y fue como ver mayorales de la quatregua à Yehoſaphat, y ellos dixeron decierto Rey de Iſrael el, y llegaronſe à el para pelear, y exclamó Yehoſaphat. Y fue como ver mayorales de la quatregua que no Rey de Iſrael el, y tornaronſe de empos el. Y varon tiró con arco en ſu ſimpleza y hirio à Rey de Iſrael entre las yunturas, y entre la cota. Y dixo à ſu carretero, buelve tu mano, y ſacame del real que ſoy enfermo. Y crecia la pelea en el dia eſſe y el Rey eſforçanſe en la quatregua contra Aram: y murio en la tarde. Y fue derramado ſangre de la herida en ſeno del carro. Y paſſó el pregon por el real como ponerſe el Sol por dezir, cada vno à ſu ciudad, y cada vno à ſu tierra. Y murio el Rey y vino à Somron, y enterraron al Rey en Somron. Y lavó la quatregua ſobre alberca de Somron, y lamieron los perros à ſu ſangre y las armas lavaron como palabra de .A. que habló. Y reſto de las palabras de Ahab y todo lo que hizo y caſa del marfil que edificó, y todas las ciudades que fraguò, deciertò ellas eſcritas ſobre libro de palabras de los dias de Reyes de Iſrael. E yazio Ahab con ſus padres, y reynó Ahazeyahu ſu hijo en ſu lugar. E Yehoſaphat hijo de Aſſa reynó ſobre Yehudah en año de quatro à Ahab Rey de Iſrael. E Yehoſaphat de edad de treynta y cinco años en ſu reynar, y veynte y cinco años reynó en Yeruſalaim, y nombre de ſu madre Hazubah hija de Silhi. Y anduvo en toda carrera de Aſſa ſu padre, no ſe tirò della, para hazer lo derecho en ojos de .A.. Mas los altares no tiraron, aun el pueblo ſacrificantes y ſahumantes en los altares, y pacificoſe Yehoſaphat con Rey de Iſrael. Y reſto de palabras de Yehoſaphat y ſus hazañas que hizo, y que peleò, decierto ellas eſcritas ſobre libro de palabras de los dias de Reyes de Yehudah. Y reſto del aplazado que avia remanecido en dias de Aſſa ſu padre, eſcombró de la tierra. Y reynó en Edom preſidente por Rey Yehoſaphat, hizo diez naves de Tharſis para andar à Ophir por oro, y no anduvo que ſe quebraron las naves en Heſion-Gaber: Entonces dixo Aziahu hijo de Ahab à Yehoſaphat anden mis ſiervos con tus ſiervos en naves, y no quiſo Yehoſaphat. E yazio Yehoſaphat con ſus padres, y fue enterrado con ſus padres en ciudad de David ſu padre, y reynó Yehoram ſu hijo en ſu lugar. Ahaziahu hijo de Ahab reynó ſobre Iſrael en Somron en año de deziſiete à Yehoſaphat Rey de Yehudah, y reynò ſobre Iſrael dos años. E hizo el mal en ojos de .A. y anduvo en carrera de ſu padre, y en carrera de ſu madre, y en carrera de Yarobham hijo de Nabat, que hizo pecar à Iſrael. Y ſirvio al Bahal y encorvoſe à el, y enſañó à .A. Dio de Iſrael como todo lo que hizo ſu padre.

FIN.

SEGUNDO DE LOS REYES.

CAP. I.

YREBELLO Moab contra Iſrael empos morir Ahab. Y cayó Ahaziah por la rexa en ſu camara que en Somrō y enfermò, y embio menſajeros y dixo à ellos, andad requerid en Bahal-zebub Dios de Ekrō ſi ſanare de mi enfermedad eſta. Y Angelde .A hablò con Eliah el Thisbeo, levantate ſube à enquentro eſcuentra menſajeros de Rey de Somron: y habla à ellos, ſi por que no Dio en Iſrael vos andantes para requerir por Bahal-Zebub dios de Hekron? Y por tanto aſſi dixo .A., de lecho que ſubiſte alli, no decenderas del, mas morir moriras. y anduvo Eliah. Y tornaronſe los menſajeros à el, y dixo à ellos, por que eſto tornaſtes? Y dixeron à el, varon ſubio à nueſtro enquentro y dixo à nos, andad tornad al Rey que embió à vos y hablaras à el aſſi dixo. A., ſi por que no Dio en Iſrael tu embiàn para requerir en Bahal-Zebub Dio de Hekron? por tanto del lecho que ſubiſte alli no decenderas del, mas morir moriras. Y hablò à ellos, que forma de varon que ſubio à vueſtro enquentro; y que hablò à vos las palabras eſtas? Y dixeron à el varon peloſo, y cintero de cuero ceñido en ſus lomos, y dixo, Eliahu el Thisbeo el. Y embió à el mayoral de cincuenta, y ſus cincuenta, y ſubio à el, y he eſtan ſobre cabeça del monte y hablò à el, varon del Dio, el Rey hablò, deciende. Y reſpondio Eliah y hablò à mayoral de lòs cinquenta, y ſi varon del Dio yo, decienda fuego de los cielos y queme à ti y à tus cinquenta, y decendio fuego delos cielos, y quemò à el y à ſus cinquenta. Y tornò y embiò à el mayoral de cinquenta otro, y ſus cinquenta: y reſpondio y habló à el: varon del Dio aſſi dixo el Rey, apreſſura deciende. Y reſpondio Eliah y hablò à ellos, ſi varon del Dio yo, decienda fuego de los cielos, y queme à ti y à tus cinquenta, y de-

de

cendio fuego del Dio de los cielos, y quemò à el y à sus cinquenta. Y tornò y embiò mayoral de cincuenta tercero y sus cinquenta, y subio y vino mayoral de los cinquenta el tercero y arrodillose sobre sus rodillas escuẽtra Eliah, y apiadose à el y habló à el; varon del Dio sea preciosa agora mi alma, y alma de tus siervos estos cinquenta en tus ojos. He decendio fuego de los cielos y quemó à dos mayorales de los cinquenta los primeros y à sus cinquenta: y agora sea preciosa mi alma en tus ojos. Y habló Angel de .A. à Eliahu, deciende à el no temas delante el, y levantose y decendio con el al Rey. Y habló à el, assi dixo .A. por que embiaste mensageros por requerir en Bahal-Zebub Dios de Hekron, si por que no Dio en Israel para requerir en su palabra? por tanto del lecho que subiste alli, no descenderas del, mas morir moriras. Y murio como palabra de .A. que habló Eliahu, y reynó Yehoram en su lugar en año de dos à Yehoram hijo de Yehosaphat Rey de Yehudah que no fue à el hijo. Y resto de palabra de Aziahu que hizo, decierto ellas escritas sobre libro de palabras de los dias de Reyes de Israel.

Cap. II.

Y Fue en haziendo subir .A. à Eliahu en tempesta à los cielos, y anduvo Eliahu y Elisah del Gilgal. Y dixo Eliahu à Elisah assiente ruego aqui que .A. me embió hasta Bet-el, y dixo Elisah, bivo .A. y biva tu alma si te dexarè, y decendieron à Bet-El. Y falierõ discipulos de los Prophetas, que en Beth El, à Elisah y dixeron à el, si supiste que oy .A. toman à tu señor de sobre tu cabeça? y dixo tambien yo sé, callad. Y dixo à el Eliahu, Elisah assienta te ruego aqui, que .A. me embió à Yerehó, y dixo bivo .A., y biva tu alma si te dexarè y vinierõ à Yerehó. Y llegaronse discipulos de los Prophetas que en Yerehó à Elisah y dixeron à el, si supiste que oy .A. toman á tu señor de sobre tu cabeça? y dixo tambien yo, sé, callad. Y dixo à el Eliahu, assentad ruego aqui que .A. me embiò al Yarden, y dixo, bivo .A. y biva tu alma si dexaré, y anduvieron ambos ellos. Y cinquenta varones de discipulos delos Prophetas anduvieron y paronse enfrente de lexos; y ambos ellos se pararon sobre el Yarden. Y tomò Eliahu à su manto y embolviolo y hirio las aguas y partieronse aqui y aqui: y passaron ambos ellos por lo seco. Y fue como su passar, y Eliahu dixo à Eiisah, demanda que harè à ti en antes que sea tomado de contigo, y dixo Elisah, y sea ruego dos partes de tu espiritu à mi. * Y dixo, endureciste para demandar, si vieres à mi tomado de contigo sera á ti assi, y sino, no sera. Y fue ellos andantes andando y hablando, y he quatregua de fuego y cavallos de fuego y espartieron entre ambos ellos, y subio Eliahu en la tempesta à los cielos Y Elisah veyen en y el exclaman, padre mio, padre mio, quatregua de Israel y sus cavalleros y no lo vido mas: y travò por sus paños, y rompiolos por dos roturas. Y alçó à manto de Eliahu que cayò de sobre el, y tornose y parose sobre orilla del Yarden. Y tomó à manto de Eliahu, que cayo de sobre el, y hiriò á las aguas y dixo, adò .A. Dio de Eliahu: tambien el * y hirio à las aguas y partieronse de aqui y aqui, y passó Elisah. Y vinieronlo discipulos de los Prophetas que Yereho de enfrente, y dixeron posó espiritu de Eliahu sobre Elisah: y vinieron à su enquentro y encorvaronse à el á tierra. Y dixeron à el, he agora ay con tus siervos cinquenta varones hombres de fuerça anden agora y busquen à tu señor quiça lo llevo espiritu de A., y echolo en vno de los montes o en vno de los valles, y dixo, no embiedes. Y porfiaron con el hasta avergonçarse * y dixo, embiad, y embiaron cinquenta varones, y buscaron tres dias y no lo hallaron. Y tornaron à el y el estan en Yerehò, y dixo à ellos, decierto dixe à vos, no andedes. Y dixeron varones de la ciudad à Elisah, he ruego sitio de la ciudad bueno como mi señor veyèn: y las aguas malas y la tierra deshijàn. Y dixo, tomad à mi botija nueva, y poned alli sal, y tomaron à el. Y salio à manadero de las aguas y echò alli sal, y dixo, assi dixo .A. melezinè à las aguas estas, no sera alli mas muerte y deshijàn. Y fueron remedio das las aguas hasta el dia este, como palabra de Elisah que hablò. Y subio de alli à Bet-el, y el subien en la carrera, y moços pequeños salieron de la ciudad y escarnecian en el, y dezian à el, sube calvo, sube calvo. Y catò empos el, y vidolos y mal dixolos en nombre de .A.: y salieron dos Ossas de la xara, partieron dellos quarenta y dos niños. Y anduvo de alli à mon te del Carmel, y de alli se tornò à Somron.

Cap. III.

Y Yehoran hijo de Ahab reynó sobre Israel en Somron en año de deziocho à Yehosaphat Rey de Yehudah, y reynò doze años. E hizo el mal en ojos de .A. mas no comò su padre, ni como su madre, y tirò à estatua del Bahal que hizo su padre. Mas en pecados de Yarobham hijo de Nebat que hizo pecar à Israel se apegò, no se tirò dellos. Y

Mesah

Meſah Rey de Moab era paſtor, y tornava à Rey de Iſrael cien mil corderos, * y cien mil barvezes(con)lana. Y fue como morir Ahab, y rebelló Rey de Moab contra Rey de Iſrael. Y ſalio el Rey Yehoran en el dia eſſe de Somron, y contò á todo Iſrael. Y anduvo y embiò à Yehoſaphat Rey de Yehudah por dezir, Rey de Moab rebellò contra mi, ſi andarás comigo contra Moab à la pelea? y dixo, ſubire como yo como tu, como mi pueblo, como tu pueblo, como mis cavallos, como tus cavallos. Y dixo adò eſta la carrera ſubiremos? y dixo, carrera de deſierto de Edom. Y anduvo Rey de Iſrael, y Rey de Yehudah, y Rey de Edom y rodearon carera de ſiete dias, y no fue aguas al real y à la quatropea que en ſus compañas. Y dixo Rey de Iſrael; Ahah que llamó A. à tres los Reyes eſtos para dar à ellos en poder de Moab. Y dixo Yehoſaphat ſino aqui Propheta de. A. y requiriremos à . A. de con el? y reſpondio vno de ſiervos de Rey de Iſrael y dixo, aqui Eliſah hijo de Saphath que vaziava aguas ſobre manos de Eliahu. Y dixo Yehoſaphat es á el palabra de . A.: y decendieron à el, Rey da Iſrael, y Yehoſaphat, y Rey de Edom. Y dixo Eliſah à Rey de Iſrael, que à mi y à ti? anda à Prophetas de tu padre, y á Prophetas de tu madre: y dixo à el, Rey de Iſrael, no que llamó . A. à tres los Reyes eſtos * para dar à ellos en mano de Moab? Y dixo Eliſah, bivo. A. Zebaoth, que eſtuve delante el, que ſino fazes de Yehoſaphat Rey de Yehudah yo honràn, no catára à ti, ni te viera. Y agora tomad à mi tañedor: y fue como tañer el tañedor y fue ſobre el Prophecia de . A. . Y dixo, aſſi dixo. A.: haz á la llanura eſta hoyos hoyos. Que aſſi dixo . A., no veredes viento, y no veredes lluvia, y la llanura eſſa ſera llena de aguas, y beveredes vos y vueſtro ganado y vueſtra quatropea. Y liviano eſto en ojos de . A., y dara à Moab en vueſtra mano. Y heriredes toda ciudad de encaſtilladura, y toda ciudad de eſcogimiento, y todo arbol bueno haredes caer, y todas fuentes de aguas cerraredes, y toda heredad buena dañaredes con piedras. Y fue por la mañana, quando ſe alça el preſente, y he aguas vinientes de carrera de Edom, fue llena la tierra de las aguas. Y todo Moab oyeron que ſubieron los Reyes por pelear con ellos, y congregaronſe de todo ciñien cinto * y arriba, y pararonſe ſobre el termino. Y madrugaron por la mañana, y el Sol eſclarecio ſobre las aguas, y vieron Moab de eſcuentra à las aguas bermejas como ſangre. Y dixeró, ſangre eſte de la eſpada, deſtruyendo ſe deſtruyeron los Reyes y hirieron cada vno à ſu compañero, y agora, àl deſpojo Moab. Y vinieron à real de Iſrael y levantaronſe Iſrael e hirieron à Moab e huyeron delante ellos; y vinieron en ella hiriendo à Moab. * Y las ciudades derrocaron, y (en) toda heredad buena echaron cada vno ſu piedra, y todo arbol bueno hizieró caer haſta que hizo remanecer ſus piedras en Kir-haraſeth, * y rodearonla los afondeantes e hirieronla. Y vio el Rey de Moab que ſe enfortecio mas que el la pelea; y tomó à el ſiete cientos varones deſenvaynantes eſpada para romper con Rey de Edom y no pudieron. Y tomó à ſu hijo el primogenito que reynaria en ſu lugar y alçólo alçacion ſobre el muro, y fue ſaña grande ſobre Iſrael: * y movieronſe de ſobre el, y tornaron à la tierra.

CAP. IV.

APHTHORA 4.

Y Muger vna de mugeres de dicipulos de los Prophetas eſclamó à Eliſah por dezir: tu ſiervo mi marido murio, y tu ſupiſte que tu ſiervo era temié à . A., y el acreedor viene para tomar à dos mis niños à el por ſiervos. Y dixo à ella Eliſah, que hare à ti? denuncia à mi que ay à ti en caſa? y dixo, no à tu ſierva algo en la caſa que ſalvo botija de azeyte. Y dixo, anda demanda à ti vaſos de la calle de con todos tus vezinos, vaſos vazios no apoques. Y vendras y cerraras la puerta por ti y por tus hijos, y vaziaras ſobre todos los vaſos eſtos, y el lleno haras apartar. Y anduvo de con el y cerrò la puerta por ella y por ſus hijos: ellos llegantes à ella, y ella vaziava. Y fue como hinchir los vaſos, y dixo à ſu hijo, llega àmi mas vaſo: y dixo à ella, no mas vaſos, y detuvoſe el azeyte. Y vino y denunció à varon del Dio y dixo, anda vende al azeyte y paga à tu deuda. y tu y tus hijos biviras con el reſto. Y fue el dia y paſſava Eliſah à Sunem, y àlli muger noble y travò por el para cómer pan, y era en tiempo de ſu paſſar ſe llegavan alli para comer pan. Y dixo à ſu marido, he agora ſé que varó del Dio, ſanto, el paſſan cerca nos continuo. Hagamos agora camara de pared pequeña, y pondremos para el alli lecho, y meſa, y ſilla, y almenara: y ſera en ſu venir à nos ſe llegarà alli. Y fue el dia y vino alli, y llegoſe à la camara, e yazio. Y dixo à Gehazi ſu moço, llama à la Sunamith eſta, y llamò à ella y paróſe delãte el. Y dixo à el, di agora à ella, he eſtremeciſte por nos à toda la eſtremicion eſta, que para hazer à ti? ſi es para hablar por ti al Rey, o à mayoral del fonſado? y dixo, entre mi pueblo yo eſtan. Y dixo, y que

para

Digitized by Google

para hazer à ella? y dixo Gehazi, decierto hijo no à ella y su marido viejo Y dixo, llama à ella, y llamó à ella, y parose en la puerta. Y dixo, al plazo este como hora de parida * tu abraçan hijo; y dixo no mi señor varon del Dio, no mientas en tu sierva. Y concibio la muger y pario hijo al plazo este como hora de parida que habló à ella Elisah. Y engrandecio el niño y fue el dia y salio à su padre à los segadores. Y dixo à su padre, mi cabeça, mi cabeça, y dixo al moço, llevalo à su madre. Y llevólo, y truxolo à su madre, y estuvo sobre sus rodillas hasta las siestas y murio. Y subio y hizolo yazer sobre lecho de varon del Dio, y cerró por el, y salio. Y llamó à su marido e dixo, embia agora à mi vno de los moços y vna de las asnas, y correré hasta varon del Dio y tornarè. Y dixo, por que tu andan à el oy? no mes y no sabath, y dixo, paz. Y cinchó la asna, y dixo à su moço, guia y anda no detengas por mi para subir, salvo si dixere à ti. * Y anduvo y vino à varon del Dio à monte del Carmel; y fue como ver varon del Dio á ella de escuentra, y dixo à Gehazi su moço, he la Sunamith esta. Agora corre ruego à su encuentro y di à ella si paz à ti, si paz à tu marido, si paz al niño? y dixo, paz. Y vino al varon del Dio al monte y travó por sus pies, y llegose Gehazi para empuxarla, y dixo varon del Dio, afloxa à ella, que su alma amarga à ella y .A. encubrio de mi, y no denunció à mi. Y dixo si demandé hijo de con mi señor? mas dixe no hagas errar à mi. Y dixo à Gehazi, ciñe tus lomos y toma mi asufrencia en tu mano y anda, si hallares varon no lo bendigas, y si te bendixere varon, no le responda, y pondras mi asufrencia sobre fazes del moço. Y dixo madre del moço: bivo .A. y biva tu alma si te dexaré, y levantose, y anduvo empos ella. Y Gehazi passó delante ellos y puso la asufrencia sobre fazes del moço, y no voz y no escuchamiento, y tornose á su enquentro y denunciò à el por dezir, no despertô el moço. Y vino Elisah á la casa, y he el moço muerto, echado sobre su lecho. Y vino y cerró la puerta por ambos ellos, y oró à .A.. Y subio e yazio sobre el niño, y puso su boca sobre su boca, y sus ojos sobre sus ojos, y sus palmas sobre sus palmas, y estêdiose sobre el: y calentose carne del niño. Y tornose y anduvo en la casa vna vez aqui, y vna vez aqui, y subio y estendiose sobre el, y estornudò el moço hasta siete vezes, y abrio el moço sus ojos. Y llamó à Gehazi y dixo, llama à la Sunamith esta, y llamola, y vino à el, y dixo, lleva tu hijo. Y vino y echose sobre sus pies y encorvose à tierra, y llevó à su hijo y salio. * Y Elisah se tornò al Gilgal y la hambre en la tierra y dicipulos de los Prophetas estantes delante el; y dixo à su moço, ordena la olla la grande y cozina cozinado para discipulos de los Prophetas. Y salio vno al campo para coger erugas y halló vid de campo, y cogio della berengenas de campo, henchimiento de su vestido, y vino, y tajó en la olla del cozinado, que no conocieron. Y escudillaró para los varones para comer: y fue como su comer del cozinado, y ellos esclamaron y dixeron, muerte en la olla varon del Dio, y no pudieron para comer. Y dixo, tomad harina, y echó en la olla y dixo, escudilla para el pueblo y coman, y no fue cosa mala en la olla.

APHTHORA 27.

Y Varon vino de Bahab-Salisa y truxo à varon del Dio pan de primicias, veynte panes de cevada, y (trigo) tierno con su vestido * y dixo, dá al pueblo y coman. Y dixo su ministro, como dare esto delante cien varones? y dixo, da al pueblo y coman, que assi dixo .A., comeran y sobrarà, Y dio delante ellos y comieron y sobraron como palabra de .A..

CAP. V.

Y Nahaman mayoral de fonsado de Rey de Aram era varon grande delante su señor, y honrado de fazes, que por el dio .A. salvacion à Aram: y el varon era valiente de fuerça (mas) leproso. Y de Aram salieron fonsados y captivaron de tierra de Israel moça pequeña, y era delante muger de Nahaman. Y dixo à su señora, ruegos de mi señor (sean) delante el Propheta que en Somrô, entonces sanarà à el de su lepra. Y vino y denunció à su señor por dezir: comò esto y como esto habló la moça, que de tierra de Israel. Y dixó Rey de Aram, anda ven y embiaré carta al Rey de Israel; y anduvo y tomó en su mano diez quintales de plata, y seys mil (ducados) de oró, y diez mudas de paños. Y truxo la carta al Rey de Israel por dezir: y agora como venir la carta à ti, he embiè à ti à Nahaman mi siervo, y sanarloas de su lepra. Y fue comò leer Rey de Israel à la carta, y rasgò sus paños y dixo: si Dio yo para matar y biviguarque este embian à mi para sanar varon de su leprá? mas ciertò sabed agorá y ved que achacán el à mi. Y fue como oyr Elisah varó del Dio que rasgò Rey de Israel à sus paños, y embiò al Rey por dezir, por que rasgaste tus paños vengá agorá à mi y sepa que es propheta en Israel. Y vino Nahaman con sus cavallos y cô su quatreguá, y paro.

Digitized by Google

y paroſe à puerta de caſa de Eliſah. Y embió à el Eliſah menſagero por dezir: anda y lavarteas ſiete vezes en el Yarden, y ſera tornada tu carne à ti y alimpiate. Y enſañoſe Nahaman y anduvo, y dixo, he dixe á mi ſaliendo ſaldra y pararſe à y llamarà nombre de .A. ſu Dio y alçará ſu mano al lugar, y ſanara el leproſo. Decierto mejor Amanah y Parpar, rios de Damaſco, mas que todas aguas de Iſrael: decierto lavarmehe con ellas y alimpiarmehe? y cató y anduvo con ſaña. Y llegaronſe ſus ſiervos y hablaron à el y dixerõ, mi ſeñor (ſi) coſa grande el Propheta hablara à ti cierto hizieras, y quanto mas (que) dixo à ti lavate y alimpiate. Y decendio y lavoſe en el Yardé ſiete vezes como palabra de varon del Dio, y tornoſe ſu carne como carne de moço pequeño y fue limpio. Y tornoſe à varon del Dio el y todo ſu real, y vino y paroſe delante el y dixo, he agora ſé que no Dio en toda la tierra ſi no en Iſrael, y agora toma ruego preſente de con tu ſiervo. Y dixo bivo .A. que eſtuve delante el ſi tomaré; y porfiò con el para tomar y no quiſo. Y dixo Nahaman, y no ſera dado agora à tu ſiervo carga de par de mulos de tierra, que no hara mas tu ſiervo alçacion ni ſacrificio à dioſes otros ſino à A.. A la coſa eſta perdone .A. à tu ſiervo, en venir mi ſeñor en caſa de Rimon para encorvarſe alli, y el fuere aſufrido ſobre mi mano y me humilláre en caſa de Rimon, en mi humiliacion en caſa de Rimon perdone .A. à tu ſiervo la coſa eſta. Y dixo à el, anda à paz: y anduvo de con el como milla de la tierra. * Y dixo Gehazi, moço de Eliſah varon del Dio, he vedó mi ſeñor à Nahaman el Arameo eſte de tomar de ſu mano à lo que truxo, bivo .A. ſi no correre empos del, y tomarè de con el algo. Y perſiguio Gehazi empos Nahamán, y vido Nahamán corrien empos el y echoſe de ſobre la quatregua à ſu enquentro y dixo, ſi paz? Y dixo paz: mi ſeñor me embió por dezir, he à hora eſta vinieron à mi dos moços de monte de Ephraim de dicipulos de los Prophetas, dá ruego para ellos quintal de plata, y dos mudas de paños. Y dixo Nahamán envoluntà y toma dos quintales y porfió con el, y ligo dos quintales de plata en dos bolſas, y dos mudas de paños y puſo ſobre dos ſus moços y llevaron delante el. Y vino à la fortaleza y tomó de ſu mano y depoſitó en la caſa, y embió los varones y anduvieron. Y el entró y paroſe (ante) ſu ſeñor, y dixo à el Eliſah, de adonde Gehazi? y dixo, no anduvo tu ſiervo aqui, ni aqui. Y dixo à el, no mi coraçon anduvo quando ſe bolvio el varon de ſobre ſu quatregua à tu enquentro, ſi la hora para tomar à la plata y para tomar paños y (para comprar) olivares y viñas y ovejas y vacas y ſiervos y ſiervas. Y lepra de Nahamán ſe apegue en ti, y en tu ſimiente para ſiempre, y ſalio delante el leproſo como nieve

CAP. VI.

Y Dixeron dicipulos de los Prophetas à Eliſah: he agora el lugar que nos eſtantes alli delante ti eſtrecho para nos; Andemos agora haſta el Yarden y tomemos de alli cada vno viga vna y hagamos à nos alli lugar para eſtar alli, y dixo andad. Y dixo el vno, envoluntà agora y anda con tus ſiervos, y dixo yo andare. Y anduvo con ellos, y vinieron al Yarden y tajaró los leños Y fue el vno hazien caer la viga, y el hierro cayó à las aguas, y exclamó y dixo; Ahah mi ſeñor, y el preſtado. Y dixo varon del Dio ado cayó? y moſtróle al lugar y tajó palo y echo alli, e hizo nadar el hierro. Y dixo, alçá á ti: y tendio ſu mano y tomolo. Y Rey de Aram era peleàn con Iſrael, y fue aconſejado con ſus ſiervos por dezir, al lugar fulano encubierto mi poſada. Y embió varon del Dio à Rey de Iſrael por dezir, guardate de paſſar al lugar eſte, que alli Arameos decendientes. Y embió Rey de Iſrael al lugar que dixo à el varó del Dio. Y lo amoneſto y guardoſe de alli, no vna vez ni dos. Y cõturboſe coraçon de Rey de Aram ſobre la coſa eſta, y llamó à ſus ſiervos y dixo à ellos decierto denunciad à mi, quien de nos à Rey de Iſrael? Y dixo vno de ſus ſiervos, no mi ſeñor el Rey, mas Eliſah el Propheta que en Iſrael denunciàn à Rey de Iſrael las palabras que hablaſte en apoſenta de tu yazida. Y dixo, andad y ved ado el y embiarè y tomarlohe; y fue denunciado à el por dezir, he en Dothan. Y embiò alli cavallos y quatregua y fonſado grave y vinieron de noche y rodearon ſobre la ciudad. Y madrugó miniſtro de varon del Dio para levantarſe y ſaliò, y he fonſado rodean à là ciudad y cavallo y quatregua, y dixo ſu moço à el, Ahah mi ſeñor, como haremo? Y dixo, no temas, que muchos (los) que con nos mas que cõ ellos. Y orò Eliſah y dixo, .A. abre ruego à ſus ojos y vea; y abrió .A. à ojos del moço y vio, y he el monte lleno de cavallos y quatregua de fuego derredor de Eliſah. Y decendieron à el y orò Eliſah à .A. y dixo hiere ruego à la gente eſta con ceguidumbres, e hirioſos con ceguidumbres como palabra de Eliſah Y dixo à ellos Eliſah, no eſta la carrera, y no eſta la ciudad, andad empos mi y llevaré à vos al varon

Digitized by Google

al varon que buscais, y llevó à ellos à Somron. Y fue como su entrar à Somron, y dixo Elisah .A. abre ojos destos y vean, y abrio .A. à sus ojos y vieron, y he en medio de Somron. Y dixo Rey de Israel à Elisah, como su ver à ellos, si herir herire à ellos mi padre? Y dixo, no heriras, si los que captivaste con tu espada y con tu arco tu hirien? pon pan y aguas delante ellos, y coman y bevan y vayan à sus señores. Y aparejó à ellos comida grande y comieron y bevieron, y embiolos y anduvieró à su señor, y no añadieró mas fonsados de Aram por venir en tierra de Israel. Y fue empos assy, apañó Ben-hadad Rey de Aram à todo su real, y subió y encastilló sobre Somron. Y fue hambre grande en Somron y he encastillantes sobre ella hasta ser cabeça de asno por ochenta (pesos) de plata, y quarto de Kab de estiercol de palomas. Por cinco (pesos) de plata. Y fue Rey de Israel passán sobre el muro, y muger exclamó à el por dezir, salva mi señor el Rey. Y dixo, no te salva .A. de donde te salvarè? si de la era, o del lagar? Y dixo à ella el Rey que à ti? y dixo la muger, esta dixo à mi dá à tu hijo y comerloemos oy, y à mi hijo comeremos mañana. Y cozinamos à mi hijo, y comimos lo, y dixe à ella en el dia otro dá à tu hijo y comerloemos, y escondio à su hijo. Y fue como oyr el Rey à palabras de la muger, y rasgò à sus paños, y el passán sobre el muro, y vio el pueblo he saco sobre su carne de dentro. Y dixo, assi haga à mi el Dio y assi añada si estara cabeça de Elisah hijo de Saphath sobre el oy. Y Elisah estan en su casa y los viejos estantes con el, y embiò varon delante el antes que viniesse mensajero à el, y el dixo à los viejos si vistes que embiò hijo del matador este para tirar à mi cabeça; ved como venir el mensajero cerrad la puerta y apretaredes à el en la puerta, de cierto sonido de pies de su señor empos el. Aun el hablan con ellos, y he el mensajero descendien à el, y dixo, he este mal de con .A, que esperaré á .A. mas?

Cap. VII.

Y Dixo Elisah, oyd palabra de .A., assi dixo .A.; como esta hora mañana Seah de Semola por Sekel. * y dos medidas de cevada por Sekel en puerta de Somron Y respondio el capitan que el Rey asufrido sobre su mano á varon del Dio y dixo, he si .A. hazien ventanas en los cielos, si sera la cosa esta? y dixo, he tu y veyen con tus ojos, y de alli no comeras.

APHTHORA 28.

Y Quatro varones eran leprosos (en) entrada de la puerta, y dixeró cada vno à su cópañero que nos estantes aqui hasta que muramos? Si dixeremos entremos à la ciudad y la hambre en la ciudad y moriremos alli, y si estuvieremos aqui y moriremos, y agora andad y trashuyamos à real de Aram, si nos abivigüaren biviremos, y si nos mataren moriremos. Y levantaronse en la noche para venir à real de Aram, y vinieró hasta cabo de real de Aram, y he no alli varon. Y .A. hizo oyr à real de Aram sonido de quatregua, y sonido de cavallo, sonido de exercito grande, y dixeró cada vno à su hermano he alquiló sobre nos Rey de Israel à reyes de los Hitim, y à reyes de Egypto para venir sobre nos. Y levantòse, y huyeron en la noche y dexaron à sus tiendas, y sus cavallos, y à sus asnos, el real como el y huyeron por su alma. Y vinieron los leprosos estos hasta cabo del real y vinieron à tienda vna y comieron y bevieron, y tomaron de alli plata y oro, y paños, y anduvieron y escondieron, y tornaronse y vinieron à tienda otra y alçaron de alli y anduvieron, y escondieron. Y dixeron cada vno à su compañero no derecho nos haziétes, el dia este dia de albricia el, y nos callantes, y si esperamos hasta luz de la mañana y alcançarnosha delicto, y ahora andad y vengamos y denunciemos en casa del Rey. Y vinieró y llamaron à portero de la ciudad y denunciaron à ellos por dezir, venimos à real de Aram, y he no alli varon, ni voz de hombre, sino el cavallo atado, y el asno atado, y las tiendas como ellas. Y llamó los porteros, y denunciaró à casa del Rey la de dentro. Levantose el Rey de noche y dixo à sus siervos, denunciaré agora à vos à lo que hizieron à nos Aram; supieró que hambrientos nos y salieró del real para escóderse en el campo, por dezir; quando salieré de la ciudad y prenderlosemos bivos, y la ciudad entraremos. Y respondio vno de sus siervos, y dixo, y tomen agora cinco de los cavallos los remanecidos que remanecieró en ella, he ellos como todo fonsado de Israel, que se atemaró, y embiemos y veamos. Y tomaró dos de quatregua, cavallos, * y embió el Rey empos real de Arã por dezir, andad y ved. Y anduvieró empos ellos hasta el Yardé y he toda la carrera llena de paños, y vasos que echaron los Arameos en su apressurarse, y tornaron los mensajeros y denunciaron al Rey. Y salio el pueblo, y prearon al real de

Digitized by Google

Aram, y fue Seah de ſemola por Sekel, y dos medidas de cevada por Sekel, como palabra de .A.. Y el Rey encomendó al capitan, que aſufrido ſobre ſu mano, ſobre la puerta, y rehollaronlo el pueblo en la puerta y murio, como habló varon del Dio, que habló en decender el Rey à el. Y fue como hablar varon del Dio al Rey por dezir, dos Sehim de cevada por Sekel, y Seah de ſemola por Sekel ſera como eſta hora mañana en puerta de Somron. Y reſpondio el capitan à varõ del Dio, y dixo (he) ſi .A. haziẽn ventanas en los çielos ſi ſera como palabra eſta? y dixo he tu veyèn con tus ojos, y de alli no comeras. Y fue à el aſſi, y rehollaron à el el pueblo en la puerta y murio. **

CAP. VIII.

Y Eliſah habló à la muger que abiviguo à ſu hijo por dezir, levantate y anda tu y tu caſa y mora en lo que morares, que llamó .A. la hambre y tambien vino à la tierra ſiete años. Y levantoſe la muger e hizo como la palabra de varon del Dio, y anduvo ella y ſu caſa, y moró en tierra de Peliſtim, ſiete años. Y fue de cabo de ſiete años y tornoſe la muger de tierra de Peliſtim, y ſalio por exclamàr al Rey por ſu caſa y por ſu campo. Y el Rey hablèn à Gehazi moço del varon del Dio por dezir, recuenta ruego à mi à todas las grandezas que hizo Eliſah. Y fue el recontàn al Rey, que abiviguó al muerto, y he la muger que abiviguo à ſu hijo exclamàn al Rey por ſu caſa y por ſu campo, y dixo Gehazi, mi ſeñor el Rey, eſta la muger y eſte ſu hijo que abiviguó Eliſah. Y demandó el Rey à la muger y recontó à el, y dio à ella el Rey privado vno por dezir, haz tornar à todo lo que à ella, y à todos renuevos del campo de dia de ſu dexar à la tierra y haſta agora. Y vino Eliſah à Damaſco, y Ben-Hadad Rey de Aram enfermàn, y fue denunciado à el por dezir, vino varon del Dio haſta aqui. Y dixo el Rey à Hazael toma en tu mano preſente y anda al enquentro del varon del Dio, y requerirás à .A. de con el por dezir, ſi ſanaré de la enfermedad eſta? Y anduvo Hazael à ſu enqu entro y tomò preſente en ſu mano, y toda mejoria de Damaſco, carga de quarenta camellos, y vino y paroſe delante el, y dixo, tu hijo Ben-Hadad Rey de Aram me embiò à ti por dezir, ſi ſanarè de la enfermedad eſta? Y dixo à el Eliſah, anda di à el ſañar ſañarás, y moſtròme .A. que morir morira. E hizo eſtar à ſus fazes y puſo (ſus manos) haſta detardarſe y lloró varon del Dio. Y dixo Hazael por que mi ſeñor lloràn, y dixo que ſé lo que haras à hijos de Iſrael mal, ſus encaſtilladuras encenderás en fuego, y ſus mancebos à boca de eſpada matarás, y ſus niños arrojarás, y ſus preñadas partiras. Y dixo Hazael porque que tu ſiervo el perro que hara à la coſa grande eſta? y dixo Eliſah, moſtrome .A. à ti Rey ſobre Aram. Y anduvo de con Eliſah, y vino à ſu ſeñor y dixo à el que dixo à ti Eliſah? y dixo, dixo à mi ſanar ſanaras. Y fue en dia el (ſiguiente) y tomò el coxin y entiñio en aguas y eſpandiolo ſobre ſus fazes y murio, y reynò Hazael en ſu lugar. En año de cinco à Yoram hijo de Ahab Rey de Iſrael, e Yeſophat Rey de Yehudah, reynò Yeoram hijo de Yehoſaphat Rey de Yehudah. De edad de treynta y dos años era en ſu reynar, y ocho años reynó en Yeruſalaim. Y anduvo en carrera de Reyes de Iſrael como hizieron caſa de Ahab, que hija de Ahab era à el por muger, y hizo el mal en ojos de .A.. Y no quiſo .A. para dañar à Yehudah por David ſu ſiervo, como dixo à el para dar à el reyno para ſus hijos todos los dias.

En ſus dias rebelló Edom debaxo de mano de Yehudah, y enreynaron ſobre ellos Rey.

Y paſſó Yoram à Zahir y toda la quatregua con el, y fue el ſe levantò de noche e hirio à Edom el rodeàn à el, y à ſeñores de la quatregua y huyò el pueblo à ſus tiendas. Y rebellò Edom debaxo mano de Yehudah haſta el dia eſte; entonces rebellò Libnah en la hora eſſa. Y reſto de palabras de Yoram y todo lo que hizo, decierto ellas eſcritas ſobre libro de palabras de los dias de Reyes de Yehudah. E yazio Yoram con ſus padres y fue enterrado con ſus padres en ciudad de David, y reynò Ahaziahu ſu hijo en ſu lugar. En año de doze años à Yoram hijo de Ahab Rey de Iſrael, reynò Ahaziahu hijo de Yoram, Rey de Yehudah. De edad de veynte y dos años Ahaziahu en ſu reynar, y año vno reynò en Yeruſalaim, y nombre de ſu madre Ahathalyah, hija de Homri Rey de Iſrael. Y anduvo en carrera de caſa de Ahab, e hizo el mal en ojos de .A. como caſa de Ahab, que yerno de caſa de Ahab el. Y anduvo con Yoram hijo de Ahab à la pelea contra Hazael Rey de Aram en Ramoth Gilad, e hirieron Arameos à Yoram. Y tornoſe Yoram el Rey, para curarſe en Yzrehel de de las heridas que le hirieron los Arameos en Ramah, en ſu pelear contra Hazael Rey de Aram, y Ahaziahu hijo de Yehoram Rey de Yehudah decendio para ver à Yoram hijo de Ahab en Yzrehel que enfermàn el.

CAP.

Digitized by Google

Cap. IX.

YEliſa el Propheta llamó à vno de los dicipulos de los Prophetas, y dixo à el: ciñete tus lomos y toma alcuza de olio eſta en tu mano, y anda à Ramoth Gilad. Y védras alli; y vé alli Yehu hijo de Yehoſaphat, hijo de Nimſi, y vendras y levantarloas de entre tus hermanos, y meteras à el de camara en camara. Y tomaras alcuza de olio y vaziaras ſobre ſu cabeça y diras; aſſi dixo .A , vngite por Rey ſobre Iſrael: y abriras la puerta, y huyras y no eſperarás. Y anduvo el moço, el moço del Propheta, à Ramot Gilad. Y vino y he mayorales del ſonſado eſtantes, y dixo, palabra à mi para ti ò ſeñor: dixo Yehu, à quien de todos nos? y dixo, à ti o ſeñor. Y levantoſe y vino à la caſa y vazio el olio ſobre ſu cabeça, y dixo à el, aſſi dixo .A. Dio de Iſrael vngîte por Rey ſobre pueblo de .A., ſobre Iſrael. Y heriras à caſa de Ahab tu ſeñor, y ſeré vengado de ſangres de mis ſiervos los Prophetàs, y de ſangres de todos ſiervos de .A. de mano de Yzebel. Y deperderſea toda caſa de Ahab, y tajaré de Ahab orinan en pared y detenido y dexado en Iſrael, Y dare caſa de Ahab como caſa de Yarobham hijo de Nebat y como caſa de Bahaſa hijo de Yhayáh. Y à Yzebel comeran los perros en heredad de Yzrehel, y no enterràn: y abrio la puerta y huyò. Y Yehu ſalio à ſiervos de ſu ſeñor y dixo à el, ſi paz? para que vino el loco eſte à ti? y dixo à ellos, vos ſupiſtes al varon y à ſu habla. Y dixeron falſedad, denuncia agora à nos: y dixo, como eſto y como eſto dixo à mi por dezir, aſſi dixo. A. vngîte por Rey ſobre Iſrael. Y apreſſuraró y tomaron cada vno ſu veſtido, y puſieron debaxo del ſobre altura de las gradas, y tañieró con corneta y dixeron reynò Yehu. Y rebelló Yehu hijo de Yehoſaphat, hijo de Nimſi contra Yoram, e Yoram era guardã en Ramoth Gilad el, y todo Iſrael delante Hazael, Rey de Aram. Y tornoſe Yehoram el Rey, para ſe curar en Yzrehel de las heridas que lo hirieró Arameos en ſu pelear cõ Hazael Rey de Arã, y dixo Yehu, ſi es vueſtra voluntad no ſalga eſcapadizo de la ciudad para andar à denunciar en Yzrehel. Y cavalgó Yehu y anduvo à Yzrehel que Yoram yazien alli, y Ahaziah Rey de Yehudah decendio para ver à Yoram. Y el atalayador eſtan ſobre la torre en Yzrehel y vio à muchedumbre de Yehu en ſu venir y dixo, muchedumbre yo veyèn, y dixo Yeoram, toma cavalgante y embia à ſu encuentro y diga, ſi paz. Y anduvo cavalgàn el cavallo à ſu encuẽtro y dixo aſſi dixo el Rey; ſi paz? y dixo Yehu, que à ti la paz? buel vete empos mi: y denunciò el atalayador por dezir, vino el menſajero haſta ellos, y no ſe torna. Y embió cavalgàn cavallo ſegundo y vino à ellos y dixo: aſſi dixo el Rey (ſi) paz? y dixo Yehu, que à ti y à la paz? buelvete empos mi y denunciò el atalayador por dezir, vino haſta ellos y no ſe torna, y el regimiento como regimiento de Yehu hijo de Nimſi que con locura rige (la quatregua.) Y dixo Yeoram liga, y ligó ſu quatregua, y ſalio Yeoram Rey de Iſrael y Ahaziahu Rey de Yehudah cada vno é ſu quatregua y ſalieron à enquentro de Yehu. Y hallarólo en heredad de Naboth el Yzrehelita. Y ſue como ver Yehoram à Yehu y dixo, ſi paz Yehu? y dixo, que la paz? aun fornicaciones de Yzebel tu madre, y ſus hechizos los muchos. Y bolvio Yeoram ſu mano y huyó, y dixo à Ahaziahu, engaño Ahaziahu. E Yehu henchio ſu mano con el arco e hirio à Yeoram entre ſus braços y ſalio la ſaeta de ſu coraçon y arrodilloſe en ſu quatregua. Y dixo à Bidkar ſu capitan toma echalo en parte de campo dè Naboth el Yzrahelita que membràn yo y tu con cavalgantes juntos empos Ahab ſu padre y .A. cargó ſobre el à la prophecia eſta. Sino à ſangres de Naboth y à ſangres de ſus hijos vi à noche dicho de .A. y pagaré à ti é la heredad eſta dicho de .A.: y agora toma echalo en la haredad como palabra de .A.. Y Ahaziahu Rey de Yehudah vio y huyó carrera de caſa del huerto, y perſiguio empos el Yehu, y dixo, tambien à el herildo ſobre la quatregua en ſubida de Gur, que cerca Hibleham, y huyó en Meghidò y murio alli. E hizieron cavalgar à el ſus ſiervos à Yeruſalaim, y enterraron à el en ſepultura con ſus padres, en ciudad de David. En año de onze años à Yoram hijo de Ahab, reynó Ahaziah ſobre Yehudah. Y vino Yehu à Yzrehel, e Yzebel oyó, y ornó con alcohol ſus ojos. Y adereçó ſu cabeça y catò por la ventana. Y Yehu entrava la puerta y dixo, ſi paz o Zimri matador de ſu ſeñor? Y alçò ſus fazes à la ventana y dixo, quien comigo? quien? y catoron à el dos o tres Eunucos. Y dixo, echalda, y echaronla: y deſtilló de ſu ſangre à la pared y ſobre los cavallos, y reollola. Y vino y comio y bevio y dixo: viſitad agora à la maldita eſta, y enterradla que hija de Rey ella, y anduvieron para enterarla y no hallaron en ella que ſalvo la calavera y los pies y palmas de las manos. Y tornaron y denunciaron à el y dixo, palabra .A. ella que hablo por mano de ſu ſiervo Eliahu el Thisbeo por dezir: en heredad de Yzrehel comeran los

Digitized by Google

perros à carne de Yzabel. Y ſera calábrina de Yzebel como eſtiercol ſobre fazes del campo en heredad de Yzrehel: que no digan eſta Yzabel.

CAP. X.

YA Ahab ſetenta hijos en Somron y eſcrivio Yehu cartas y embió à Somron: à ſeñores de Yzrehel los viejos y à los ayos de Ahab por dezir. Y agora como venir la carta eſta à vos y con vos hijos de vueſtro ſeñor: y con vos la quatregua y los cavallos y ciudad encaſtillada y la arma. Y veredes el mejor y el derecho de hijos de vueſtro ſeñor y pondredes ſobre ſilla de ſu padre: y pelead ſobre caſa de vueſtro ſeñor. Y temierõ muy mucho y dixerõ he dos reyes no eſtuvierõ delãte el: y como eſtaremos nos? Y embió el que ſobre la caſa y el que ſobre la ciudad y los viejos y los ayos à Yehu por dezir, tus ſiervos nos, y todo lo que dixeres à nos haremos: no enreynaremos varon, lo bueno en tus ojos haz Y eſcrivio à ellos carta ſegunda por dezir: ſi mios vos y à mi boz vos oyẽtes, tomad à cabeças de varones de hijos de vueſtro ſeñor y venid à mi como eſta hora mañana à Yzrehel: y hijos de Rey ſetenta varones con grandes de la ciudad criantes à ellos. Y fue como venir la carta à ellos y tomaron à hijos del Rey y degollaron ſetenta verones: y puſierõ à ſus cabeças en los canaſtillos y embiaron à el à Yzrehel. Y vino el menſajero y denuncio à el por dezir, truxerõ cabeças de hijos del Rey: y dixo poned à ellas dos mõtones en entrada de la puerta haſta la mañana, y fue por la mañana y ſalio y paroſe y dixo à todo el pueblo, juſtos vos, he yo rebellè ſobre mi ſeñor y matèlo, y quien hirio á todos eſtos? Sabed aqui que no caera de palabra de .A. à tierra, que habló .A. ſobre caſa de Ahab, y .A. hizo à lo que habló por mano de ſu ſiervo Eliahu. E hirio Yehu à todos los remanecidos de caſa de Ahab en Yzrehel, y todos ſus grandes, y todos ſus propinquos; y ſus ſacerdotes, haſta no remanecer à el remanecido. Y levantoſe y vino y anduvo à Somron, alli era caſa de traſquilo de los paſtores en la carrera. E Yehu halló à hermanos de Ahaziahu Rey de Yehudah, y dixo, quien vos? y dixerõn hermanos de Ahaziahu nos, decendimos para ſaludar à hijos del Rey, e hijos de la Reyna Y dixo prẽdeldos bivos, y prendieronlos bivos, y degollaronlos à pozo de caſa del traſquilo: quarenta y dos varones, y no dexó alguno dellos. Y anduvo de alli y halló à Yehonadab hijo de Rachab à ſu enquentro y bendixolo y dixo à el, ſi es tu coraçõ derecho como mi coraçon con tu coraçon y dixo Yehonadab, es, y es, dá tu mano, y dio ſu mano y hizo ſubir à el ſobre la quatregua. Y dixo, anda comigo y vè en mi zelo por .A., e hizieron cavalgar à el en ſu quatregua. Y vino à Somron y hirio à todos los remanecidos de Ahab en Somron haſta ſu deſtruir, como palabra de .A. que hablò à Eliahu. Y apaño Yehu à todo el pueblo y dixo à ellos; Ahab ſiervio al idolo poco, Yehu los ſirvira mucho. Y agora todos Prophetas de Bahal todos ſus ſiervientes y todos ſus ſacerdotes llamad à mi, varon no ſea menguado, que ſacrifiçio grande à mi para Bahal, todo lo que ſera menguado no bivirà; y Yehu hizo cõ aſtucia para deperder à ſirvientes el Bahal. Y dixo Yehu, aplazad derenimiẽto para Bahal, y llamaron. Y embió Yehu en todo Iſrael y vinieron todos ſiervientes el Bahal, y no remaneçio varon que no vinieſſe, y vinieron à caſa del Bahal y henchioſe la caſa de Bahal de cabo à cabo. Y dixo al que ſobre la guardarropa ſaca veſtido à todos ſirvientes al Bahal, y ſacò à ellos el veſtido. Y vino Yehu y Yehonadab hijo de Rachab de caſa de Bahal, y dixo à ſirvientes el Bahal, eſcudriñad, y ved que no ſea aqui con vos de ſiervos de .A., mas ſolo ſirvientes al Bahal à ſus ſolas. Y vinieron para hazer ſacrificio y alçaçiones; e Yehu puſo à el en la calle ochenta varones, y dixo el varõ que eſçapare de los varones que yo metien, ſobre vueſtras manos ſu alma por ſu alma. Y fue como ſu atemar de hazer la alçació y dixo Yehu à los correos y à los capitanes venid heril dos, alguno no ſalga; e hirieronlos à boca de eſpada, y echaron los correos y los capitanes y anduvieron haſta ciudad de caſa del Bahal Y ſacarõ à eſtatuas de caſa del Bahal, y ardieronlas. Y derroçarõ à eſtatua del Bahal, y debatieron caſa del Bahal, y puſieronla por neceſſarias haſta oy. Y deſtruyó Yehu al Bahal de Iſrael: mas de pecados de Yarobham hijo de Nebat que hizo pecar à Iſrael no ſe tiró Yehu de empos ellos; bezerros del oro, que en Beth-El, y que en Dan. Y dixo A. à Yehu por que que aboniguaſte para hazer lo derecho à mis ojos como todo lo que en mi coraçon heziſte à caſa de Ahab, hijos quartos ſe aſſentaran à ti ſobre ſilla de Iſrael. E Yehu, no guardò para andar ẽ ley de .A. Dio de Iſrael con todo ſu coraçon, no ſe tiró de ſobre pecados de Yarobham que hizo peçar à Iſrael. En los dias eſſos començó .A. para tajar en Iſrael, e hiriolos Hazael en todo termino de Iſrael. Del Yarden de Oriente del Sol à toda tierra de Gilad el Gadita y el Reubenita y el Menaſſita de Aroer: que

ſobre

Digitized by Google

ſobre arroyo de Arnon y el Gilad y el Baſſan. Y reſto de palabras de Yehu y todo lo que hizo y toda ſu valentia, decierto ellas eſcritas ſobre libro de palabras de los dias de Reyes de Iſrael. E yazió Yehu con ſus padres y enterraron à el en Somron, y reynó Yehoahaz ſu hijo en ſu lugar. Y los dias que reynó Yehu ſobre Iſrael veynte y ocho años en Somron.

Cap. XI.

Y Hataliáh, madre de Ahaziahu, vio que murio ſu hijo, y levantoſe y deperdio à toda ſimiente del reyno. Y tomó Yehoſebah hija del Rey Yoram, hermana de Ahaſiahu à Yoas hijo de Ahazia y robó à el de entre hijos del Rey los matados, à el y ſu alechadera en ſala de los lechos, y encubrieron à el delante Hathaliáh, y no fue matado. Y fue con ella en caſa de .A. eſcondienſe ſeys años, y Hathaliáh reynàn ſobre la tierra. Y el año el ſeteno embió Yehoyadáh y tomó à los mayorales de los cientos à los capitanes y à los correos, y truxo à ellos à el, à caſa de .A. y tajo à ellos firmamento, e hizo jurar à ellos en caſa de .A., y moſtrò à ellos à hijo del Rey. Y encomédolos por dezir; eſta la coſa que haredes, el tercio de vos vinientes en Sabath guardantes guarda de caſa del Rey. Y el tercio en puerta de Sur, y el tercio é puerta otra de los correos, y guardaredes à guarda de la caſa de apartamiento.* Y dos las partes de vos todos ſalientes del Sabath, y guardaràn à guarda de caſa de .A. cerca el Rey. Y rodearedes al Rey derredor cada vno y ſus armas en ſu mano, y el vinien à las ordenes ſea matado; y ſed con el Rey en ſu ſalir y en ſu entrar. E hizieron mayorales de los cientos como todo lo que encomendò Jehoyadáb el ſacerdote, y tomaró cada vno à ſus varones entrantes en el Sabath, cô ſalientes del Sabath, y vinieró à Yehoyadah el ſacerdote. Y dio el ſacerdote à mayorales de los cientos à la lanca y à los eſcudos que al Rey David, que en caſa de .A.. Y pararóſe los correos cada vno y ſus armas en ſu mano, de rincon de la caſa el derecho haſta rincon dela caſa el izquierdo de la ara à la caſa, cerca el Rey derredor. Y ſacó à hijo del Rey y dio ſobre el à la corona y al teſtamento, y enreynaron à el y vngieron, y batieron palma, y dixeró, biva el Rey. Yoyo Hathaliáh à voz de los corriétes del pueblo, y vino al pueblo à caſa de .A.. Y vio y he el Rey eſtan cerca al pilar, como el vſo, y los cantores y las trópetas delante el Rey, y todo el pueblo de la tierra alegre y tañièn con trópetas, y raſgò Hathaliáh à ſus paños, y clamo, trayció trayció. Y encomendo Yehoyadah el ſacerdote à mayorales de los cientos mayordomos del fôſado y dixo à ellos, ſacad à ella de caſa à las ordenes y el vinien empos ella matad con eſpada, que dixo el ſacerdote no ſea matada é caſa de .A.. Y puzieró à ella lugar y vino (por) carrera de étrada de los cavallos de caſa del Rey, y fue matadá alli. Y tajo Yehoyadah el firmamento entre .A. y entre el Rey, y entre el pueblo para ſer por pueblo de .A., y entre el Rey y entre el pueblo. Y vinieron todo pueblo de la tierra à caſa de Bahal y derrocaronlo, à ſus aras y à ſus imagines quebrantaron bien, y à Matan ſacerdote del Bahal mataron delante las aras, y puſo el ſacerdote guardas ſobre caſa de .A.. Y tomó à mayorales de los cientos y à los capitanes y à los correos y à todo el pueblo de la tierra e hizieron decender al Rey de caſa de .A.. Y vinieron carrera de puerta de los correos en caſa del Rey, y aſentoſe ſobre ſilla de los Reyes. Y alegroſe todo pueblo de la tierra y la ciudad ſoſſegó, y à Hathaliáh mataron con eſpada en caſa del Rey.

Cap. XII.

De edad de ſiete años Yehoas en ſu reynar. En año de ſiete à Yehu reynó Yehoas, y quarenta años reynó en Yeruſalaim: y nombre de ſu madre Zibiab de Beer-Sebah. E hizo Yehoas lo derrecho en ojos de .A. todos ſus dias, que le enſenò Yehoyadah el ſacerdote. Mas los altares no tiraró, aun el pueblo ſacrificantes y ſahumâtes en los altares. Y dixo Yehoas à los ſacerdotes: toda plata de las ſantidades que fuere trayda à caſa de .A., plata paſſante, cada vno plata de alma de ſu precio, toda plata que ſubiere ſobre coraçon de varon para traer à caſa de .A.. Tomaran à ella los ſacerdotes cada vno de con ſu conocido, y ellos fortificaran à hendedura de la caſa, en todo lo que fuere hallado alli henchedura. Y fue en año de veynte y tres años al Rey Yehoas, no fortificaron los ſacerdotes à hendedure de la caſa. Y llamó el Rey Yehoas à Yohoyadah el ſacerdote, y à los ſacerdotes, y dixo à ellos; por que no fortificantes à hendedura de la caſa? y agora no tomedes plata de con vueſtros conocidos ſalvo à hendedura de la caſa lo daredes. Y conſintieron los ſacerdotes por no tomar plata de con el pueblo, y por no fortificar à hendedura de la caſa. Y tomò Yehoyadáh el ſacerdote Arca vna, y horadó horado en puerta, y puſo à ella cerca ara en (la parte) derechá en entrár cada vno à caſa de .A. y puſieron alli los ſacerdotes guardantes la

Digitized by Google

baxilla y toda la plata la trayda à caſa de .A.. Y fue como ſu ver que ſe muchiguava la plata en la Arca y ſubia eſcrivano del Rey y el ſacerdote el grande y figuravan, y contavan à la plata la hallada en la caſa de .A.. Y dixeron la plata la adereçada ſobre manos de hazientes la obra los mayordomos de caſa de .A., y facaronla à maeſtros de la madera, y à los fraguadores los hazientes caſa de .A.. Y á los valladadores y à tajantes la piedra para comprar maderos y piedras de tajamiento para fortificar à hendedura de caſa de .A., y à todo lo que ſalia ſobre la caſa para fortificar. Mas no ſe hazia à caſa de .A. copas de plata, pſalterios, bacines, trompetas, todo vaſo de oro y vaſo de plata, dela plata la trayda à caſa de .A.. Salvo à hazientes la obra la daván y fortificaván cõ ella à caſa de .A. Y no contaván con los varones que daván à la plata ſobre ſu mano para dar à hazientes la obra, que con fidelidad ellos haziẽtes. Plata de culpá y plata de limpiezas no era trayda à caſa de .A., de los ſacerdotes eran. Entonces ſubiò Hazael Rey de Aram y peleò cõtra Ghat, y prendiolá: y puſo Hazael ſus fazes para ſubir ſobre Yeruſalaim. Y tomó Yehoas Rey de Yehudah à todas las ſantificaciones que ſantificaron Yehoſaphat y Yeoram y Ahaziahu ſus padres Reyes de Yehudah y con ſus ſantificaciones y à todo el oro el hallado en theſoros de caſa de .A. y caſa del Rey. Y embiò à Hazael Rey de Aram, y ſubio de ſobre Yeruſalaim. Y reſto de palabras de Yehoas y todo lo que hizo, decierto ellas eſcritas ſobre libro de palabras de los dias de Reyes de Yehudah. Y levantaronſe ſus ſiervos y ligaron liga, e hirieron à Yehoas en Beth-Miló el decendièn à Silà. E Yozahar hijo de Simhath y Hozabath hijo de Somer ſus ſiervos lo hirieron y murio, y enterraron à el con ſus padres en ciudad de David, y reynó Amaziah ſu hijo en ſu lugar.

Cap. XIII.

EN año de veynte y tres años à Yehoas hijo de Ahaziahu Rey de Yehudah, reynó Yehoahaz hijo de Yehu, ſobre Iſrael en Somron deziſiete años. E hizo el mal en ojos de .A., y anduvo empos pecados de Yerobham hijo de Nebat, que hizo pecar à Iſrael, no ſe tiró dellos. Y erecio furor de .A. en Iſrael, y diolos en mano de Hazael Rey de Aram y en mano de Ben-Hadad hijo de Hazael todos los dias. Y rogó Yehoahaz à fazes de .A., y oyò à el .A. que vido à aprieto de Iſrael que apretò à ellos Rey de Aram. Y dio .A. à Iſrael ſalvador, y ſalieron debaxo de mano de Aram, y habitaron hijos de Iſrael en ſus tiendas como ayer tercero dia. Mas no ſe tiraron de pecados de caſa de Yarobham que hizo pecar à Iſrael, en ella anduvo, y tambien la aladrea eſtuvo en Somron. Que no dexò à Yehoahaz, pueblo, que ſalvo cinquenta cavalleros y diez quatreguas, y diez mil peones, q; los deperdio Rey de Aram y puſolos como polvo para trillar. Y reſto de palabras de Yeoahaz y todo lo que hizo, y ſu esfuerço, decierto ellas eſcritas ſobre libro de palabras de los dias de Reyes de Iſrael. E yazio Yehoahaz cõ ſus padres, y enterraronlo en Somròn, y reynò Yoas ſu hijo en ſu lugar. En año de treynta y ſiete años à Yoas Rey de Yehudah, reynò Yehoas hijo de Yehoahaz ſobre Iſrael en Somron, dieziſeys años. E hizo el mal en ojos de .A., no ſe tirò de todos pecados de Yarobham hijo de Nebat que hizo pecar à Iſrael, en ella anduvo. Y reſto de palabras de Yoas y todo lo que hizo y ſu barragánia que peleó con Amaſiah Rey de Yehudah, decierto ellas eſcritas ſobre libro de palabras de los dias de Reyes de Iſrael. E yazio Yoas con ſus padres, y Yerobham ſe aſſentò ſobre ſu ſilla, y fue enterrado Yoas en Somron con Reyes de Iſrael. Y Eliſah éfermò de ſu enfermedad que murio della, y decédio à el Yoas Rey de Iſrael y llorò ſobre ſus fazes y dixo, mi padre, mi padre quatreguas de Iſrael y ſus cavalleros. Y dixo à el Eliſah, toma arco y ſaetas y tomò à el arco y ſaetas y dixo al rey de Iſrael, cavalga tu mano ſobre el arco, y cavalgó ſu mano, y puſo Eliſah ſus manos ſobre manos del Rey. Y dixo abre là ventana de Oriente, y abrio, y dixo Eliſah, echa, y echò, y dixo, ſaeta de ſalvacion de .A., y ſaeta de ſalvacion en Aram y heritás à Aram en Aphek haſta atemar. Y dixo, toma las ſaetas, y tomò, y dixo al Rey de Iſrael, hiere à tierra, e hirio tres vezes y paroſe. Y enſañoſe contra el, varon del Dio, y dixo, (devieras) de herir cinco, o ſeys vezes, entonces hirieras à Aram haſtá atemar, y agora tres vezes herirás à Aram. Y murio Eliſah, y enterraronlo, y fonſados de Moab vinieron en la tierra entrando el año. Y fue ellos enterrantes varon y he vieron al fonſado y echaron al varon en fueſſa de Eliſah, y anduvo y tocò el varon en hueſſos de Eliſah y rebivio y levantoſe ſobre ſus pies. Y Hazael Rey de Aram apretò à Iſrael todos dias d Yehoahaz. Y apiadò .A. à ellos y apiadolos y catò à ellos por ſu firmamento que con Abraham, Yſak, e Yaacob, y no quiſo dañarlos y no los echò de ſobre ſus fazes haſta agora. Y murio Hazael Rey de Aram, y

reynò

reynó Ben-Hadad su hijo en su lugar. Y tornose Yehoas hijo de Yehoahaz, y tomó à las ciudades de mano de Ben-Hadad hijo de Hazael que tomó de mano de Yehoahaz su padre en la pelea, tres vezes lo hirio Yoas, e hizo tornar à ciudades de Israel.

CAP. XIV.

EN año de dos à Yoas hijo de Yoahaz, Rey de Israel, reynò Amasiah hijo de Yoas Rey de Yehudah. De edad de veynte y cinco años era en su reynar, y veynte y nueve años reynò en Yerusalaim, y nombre de su madre Yehohadan de Yerusalaim. E hizo lo derecho en ojos de .A., mas no como David su padre, como todo lo que hizo Yoas su padre hizo. Salvo los altares no tiraron, aun el pueblo sacrificantes y sahumantes en los altares. Y fue como fue éfortecido el reyno en su mano, e hirio à sus siervos los hirientes al Rey su padre. Y à hijos de los hirientes no mató, como escrito en libro de Ley de Mosèh que encomendò .A. por dezir, no mueran padres por hijos, ni hijos mueran por padres, que salvo cada vno por su pecado sea muerto. El hirio à Edom en valle de la sal, diez mil, y prendio (à fortaleza) de la peña en la pelea, y llamò à su nombre Yokteel hasta el dia este. Entonces embiò Amasiah mensajeros à Yehoas, hijo de Yehoahaz, hijo de Yehu, Rey de Israel, por dezir; anda mostremonos fazes. Y embiò Yehoas Rey de Israel à Amasiah Rey de Yehudah por dezir: el cardo que en el Lebanon embió al alarze que en el Lebanò por dezir: dá à tu hija para mi hijo por muger, y passó animal del campo qne en el Lebanon y reholló al cardo. Hiriendò heriste à Edom, y exalçòte tu coraçon, sé honrado y está en tu casa, y por que enciédes en el mal, y caeràs tu, e Yehudah cótigo. Y no oyò Amasiah, y subio Yeoas Rey de Israel, y mostraronse fazes, el, y Amasiah Rey de Yehudah, en Beth-Semes, que à Yehudah. Y fue llagado Yehudah delante Israel, y huyeron cada vno à sus tiendas. Y à Amasiah Rey de Yehudah, hijo de Yehoas, hijo de Ahaziahu, prendio Yehoas, Rey de Israel en Beth Sames; y vino à Yerusalaim y aportillò en muro de Yerusalaim en puerta de Ephraim hasta puerta del rincon, quatrocientos cobdos. Y tomò à todo el oro y la plata, y á todos los vasos los hallados en casa de .A., y en theforos de casa del Rey, y à hijos de los rehenes; y tornó à Somrò. Y resto de palabras de Yeoas que hizo y su barragania, y lo que peleò con Amasiah Rey de Yehudah, decierto ellas escritas sobre libro de palabras delos dias de Reyes de Israel. E yazio Yehoas con sus padres, y fue enterrado en Somrom con Reyes de Israel; y reynò Yerobham su hijo en su lugar. Y bivio Amasiah hijo de Yoas Rey de Yehudah, empos morir Yehoas hijo de Yehoahaz Rey de Israel, quinze años. Y resto de palabras de Amasiah, decierto ellas escritas sobre libro de palabras delos dias de reyes de Yehuhad. Y ligaron contra el liga en Yerusalaim y huyò à Lachis, y embiaron empos el à Lachis, y mataronlo alli. Y alçaron à el sobre los cavallos, y fue enterrado en Yerusalaim con sus padres en ciudad de David. Y tomaron todo el pueblo de Yehudah, à Hazariath, y el de edad de deziseys años, y enreynaron à el en lugar de su padre Amasiah. El fraguò à Elath, y hizola tornar à Yehudah, despues que yazio el Rey con sus padres. En año de quinze años à Amasiah hijo de Yoas Rey de Yehudah reynó Yarobham hijo de Yoas Rey de Israel en Somron quarenta y vn años. Y hizo el mal en ojos de .A., no se tiró de todos pecados de Yarobhã hijo de Nebat que hizo pecar à Israel. El hizo tornar termino de Israel de entrada de Hamath hasta mar de la llanura, como palabra de .A, Dio de Israel, que habló por mano de su siervo Yonah, hijo de Amitay el Propheta, que de Gath, el Hepher. Que vido .A. à aflicion de Israel demudanse mucho, y no detenido, y no dexado, y no ayudàn à Israel. y no habló .A. para rematár á nõbre de Israel debaxo de los cielos, y salvòlos por mano de Yarobham hijo de Yoas. Y resto de palabras de Yarobham y todo lo que hizo y su barragania y todo lo que peleò y que hizo tornar Damasco y Hamáth à Yehudah en Israel; decierto ellas escritas sobre libro de palabras de los dias de Reyes de Israel. E yaziò Yarobham con sus padres, con Reyes de Israel, y reynò Zechariáh su hijo en su lugar.

CAP. XV.

EN año de veynte y siete años à Yarobham Rey de Israel, reynó Hazariáh hijo de Amasiah Rey de Yehudah. De edad de deziseys años era en su reynar, y cincuenta y dos años reynò en Jerusalaim, y nombre su madre Yecholiah de Jerusalaim. Y hizo lo derecho en ojos de .A., como todò lo que hizo Amasiáh su padre. Mas los altares no tiraron, aun el pueblo sacrificantes y sahumantes en altares. Y llagò .A. al Rey y fue leproso hasta dia de su morir, y estuvo en casa de libertad e Yothã hijo del Rey sobre la casa juzgã à pueblo de la tierra. Y resto de palabras de Azariáh

Digitized by Google

y todo lo que hizo, decierto ellas eſcritas ſobre libro de palabras de los dias de Reyes de Yehudah. E yazio Azariáh con ſus padres, y enterraró à el con ſus padres en ciudad de David, y reynó Yotham ſu hijo en ſu lugar. En año de treynta y ocho años à Azariahu Rey de Yehudah, reynó Zechariahu hijo de Yarobham ſobre Iſrael en Somron ſeys meſes. Y hizo el mal en ojos de .A. como hizieron ſus padres, no ſe tiró de pecados de Yarobham hijo de Nebat, que hizo pecar à Iſrael. Y rebelló contra el Salum hijo de Yabes, y hiriolo de eſcuentra el pueblo y matolo, y reynó en ſu lugar. Y reſto de palabras de Zacharia, he ellas eſcritas ſobre libro de palabras de los dias de Reyes de Iſrael. Eſta palabra de .A. que habló à Yehu por dezir; hijos quartos ſe aſſentaràn à ti ſobre ſilla de Iſrael, y fue aſſi. Salum hijo de Yabes Reynò en año de treynta y nueve años à Hoziáh Rey de Yehuda, y reynó mes de dias en Somron. Y ſubio Menahem hijo de Gadi de Tirzah y vino à Somron, e hirio à Salum hijo de Yabes en Somron, y matòlo y reynò en ſu lugar. Y reſto de palabras de Salum y ſu liga que ligó he ellas eſcritas ſobre libro de palabras de los dias de Reyes de Iſrael. Entonces hirio Menahem à Tiphſah y à todo lo que en ella y à ſus terminos, de Tirzah; por que no abrio, e hirio (à ella) todas ſus preñadas hendio. En año de treynta y nueve años à Azariáh Rey de Yehudah, reynò Menahem hijo de Ghadi ſobre Iſrael diez años en Somron. Y hizo el mal en ojos de .A., no ſe tiró de ſobre pecados de Yarobham hijo de Nebat, que hiſo peccar à Iſrael, todos ſus dias. Vino Pul rey de Aſſur ſobre la tierra, y dio Menahem à Pul mil quintales de plata: para ſer ſus manos cõ el para esforçar el reyno en ſu mano. Y echò Menahem à la plata ſobre Iſrael, ſobre todos valientes del fonſado, para dar àl Rey de Aſſur cinquenta peſos de plata por varon vno; y tornòſe Rey de Aſſur; y no ſe detuvo alli en la tierra. Y reſto de palabras de Menahem, y todo lo que hizo, decierto ellas eſcritas ſobre libro de palabras de los dias de Reyes de Iſrael: Y yaziò Menahem con ſus padres: y reynò Pekahiah ſu hijo en ſu lugar. En año de cinquenta años à Azariah Rey de Yehudah, reynó Pekahiah hijo de Menahem ſobre Iſrael en Somron dos años. E hizo el mal en ojos de .A, no ſe tirò de pecados de Yarobham hijo de Nebat, que hizo pecar à Iſrael. Y rebellò contra el Pekah hijo de Remaliahu ſu capitan, e hiriolo en Somron en palacio de caſa del Rey con Argob y con Arieh y cõ el cinquenta varones de hijos de los Giladitas, y matòlo y reynò en ſu lugar. Y reſto de palabras de Pekahiah y todo lo que hizo, he ellas eſcritas ſobre libro de palabras de los dias de Reyes de Iſrael. En año de cinquenta y dos años à Azariah Rey de Yehudah, reynò Pekah hijo de Ramaleyahu ſobre Iſrael en Somron, veynte años. Y hizo el mal en ojos de .A., no ſe tirò de pecados de Yarobham hijo de Nebat, que hizo pecar à Iſrael. En dias de Pekah Rey de Iſrael, vino Tiglathdileſer Rey de Aſſur, y tomò à Hiyon y à Abel Beth-Machah y à Yanoah y à Kedes y à Hazor, y al Gilath, y al Galilath toda la tierra de Naphtali, y captivòlos para Aſſur. Y ligò liga Hoſeah hijo de Elah contra Pekah hijo de *R*emeleyahu, e hiriolo y matòlo, y reynó ẽ ſu lugar, en año de veynte à Yotam hijo de Huziah. Y reſto de palabras de Pekah y todo lo que hizo, he ellas eſcritas ſobre libro de palabras de los dias de Reyes de Iſrael En año de dos à Pekah hijo de Remaleyahu Rey de Iſrael, reynó Yotham hijo de Huziahu Rey de Yehudah. De edad de veynte y cinco años era en ſu reynar, y deziſeys años reynó en Jeruſalaim, y nombre de ſu madre Yerſuah hija de Zadok. E hizo lo derecho en ojos de .A., como todo lo que hizo Huſiahu ſu padre hizo. Mas los altares no tiraron aun el pueblo ſacrificantes y ſahumantes en los altares, el fraguò à puerta de caſa de .A. la alta. Y reſto de palabras de Yotham y todo lo que hizo, decierto ellas eſcritas ſobre libro de palabras de los dias de Reyes de Yehudah. En los dias eſſos començò .A. para embiar en Yehudah Rezin Rey de Aram, y à Pekah hijo de Remaleyahu. Y yazio Yotham con ſus padres y fue enterrado con ſus padres en ciudad de David ſu padre, y reynò Ahaz ſu hijo en ſu lugar.

CAP. XVI

EN año de deziſiete años à Pekah hijo de Remaleyahu, reynò Ahaz hijo de Yotham Rey de Yehudah. De edad de veyente años Ahaz en ſu reynar, y deziſeys años reynò en Jeruſalaim, y no hizo lo derecho en ojos de .A. ſu Dio, como David ſu padre. Y anduvo en carrera de Reys de Iſrael; y tambien à ſu hijo hizo paſſar por fuego, como aborriciones de las gentes que deſterrò .A. à ellos delante hijos de Iſrael. Y ſacrificò y ſahumò en los altares y ſobre los collados, y debaxo de todo arbol reverdido. Entonces ſubio Rezin Rey de Aram, y Pekah hijo de Remaleyahu Rey de Iſrael à Yeruſalaim à la pelea, y encaſtillaron ſobre Ahaz, y no pudieró para pelear.

En

Digitized by Google

En la hora essa hizo tornar Rezin Rey de Aram à Elath à Aram, y desterró à los Iudeos de Eloth, y à los Adomeos vinieron à Elath, y estuvieron alli hasta el dia este. Y embió Ahaz mensageros à Tiglath pileser Rey de Assur por dezir, tu siervo y tu hijo yo, sube y salvame de mano de Rey de Arâ, y de mano de Rey de Israel, los levantantes sobre mi. Y tomó Ahaz à la plata y al oro el hallado en casa de .A. y en thesoros de casa del Rey, y embió á Rey de Assur presente. Y oyó à el Rey de Assur, y subió Rey de Assur contra damasco, y prendiola y captivola, à Kir; y à Rezin mató. Y anduvo el Rey Ahaz à enquentro de Tiglathpileser Rey de Assur à Damasco, y vio à la ara que en Damasco y embió el Rey Ahaz à Uriah el sacerdote à semejança de la ara à su semejança de toda su obra. Y fraguó Uriah el sacerdote à la ara: como todo lo que embió el Rey Ahaz de Damasco assi hizo Uriah el sacerdote hasta venir el Rey Ahaz de Damasco. Y vino el Rey de Damasco y vio el Rey à la ara, y llegose el Rey à la ara, y alçó sobre ella. Y sahumó à su alçacion y à su presente, y templó á su templacion, y esparzio à sangre de las paces que à el sobre la ara. Y à la ara de arambre que delante .A., e hizo llegar à fazes de la casa de entre la ara y de entre casa de .A., y dio à ella à lado de la ara à Septentrion. Y encomendolo el Rey Ahaz à Uriah el sacerdote por dezir, sobre la ara la grande sahuma alçacion de la mañana y à presente de la tarde, y alçacion del Rey y à su presente, y à alçacion de todo pueblo de la tierra y su presente, y sus templaciones y toda sangre de la alçacion y toda sangre del sacrificio sobre ella esparzirás; y ara del arambre sera à mi para visitar. E hizo Uriah el sacerdote como todo lo que encomendó el Rey Ahaz. Y tajó el Rey Ahaz los cerraderos de los assientos, y tiró de sobre ellos, y al aguamanil y à la mar hizo decender de sobre las vacás del arambre, que debaxo del, y dio à el sobre suelo de piedras. Y à cobertura (de tiendas) del Sabath, que fraguaron en la casa, y à entrada del Rey la de fuera, hizo rodear á casa de .A. por (temor) de Rey de Assur. * Y resto de palabras de Ahaz, qne hizo, decierto ellas escritas sobre libro de palabras de los dias de Reys de Yehudah. E yazio Ahaz con sus padres, y fue enterrado con sus padres en ciudad de David, y reynó Hizkiyahu su hijo en su lugar.

CAP. XVII.

EN año de doze à Ahaz Rey de Yehudah, reynó Hoseah hijo de Elah en Somron sobre Israel nueve años. Y hizo lo malo en ojos de .A., mas no como reyes de Israel que fueron ante el Contra el subio Salanasar Rey de Assur, y fue á el Hoseah siervo, y tornava à el presente. Y halló Rey de Assur en Hoseah traycion, que embió mensajeros à Só Rey de Egypto, y no alçava presente à Rey de Assur, como año, en año y detuvolo Rey de Assur, y encarcelòlo en casa de carcel. Y subio Rey de Assur en toda la tierra, subio à Somró, y encastilló sobre ella tres años. En año el noveno à Hoseah prendio Rey de Assur à Somron, y captivò à Israel para Assur, e hizo estar à ellos en Helah, y en Habor, rio de Gozan, y ciudades de Meday. Y fue quando pecaron hijos de Israel à .A. su Dio, el alçan à ellos de tierra de Egypto, debaxo de mano de Parhoh Rey de Egypto, y temieron dioses otros. Y anduvieron en fueros de las gentes que desterró .A. delante hijos de Israel, y Reyes de Israel que hizieron. Y encubrieron hijos de Israel cosas que no derechas sobre .A. su Dio, * y fraguaron à ellos altares en todas sus ciudades de torre, de guardadores, hasta ciudad de encastilladura. Y pararon à ellos estatuas y aladreás sobre todo collado alto, y debaxo de todo arbol reverdido. Y sahumaron alli en todos altares como las gentes que captivó .A. delante ellos. E hizieron cosas malas para ensañara .A.. Y sirvieron los idolos: que dixo .A. à ellos, no hagades à la cosa esta. E hizo ateștiguar .A. en Israel y en Yehudah por mano de todos Prophetas (y por) todo veyente, por dezir, tornad de vuestras carreras las malas y guardad mis encomendanças y mis fueros como toda la Ley que encomendè à vuestros padres, y que embié à vos por mano de mis siervos los Prophetas. Y no oyeron, y endurecieron à su cerviz, como cerviz de sus padres, que no creyeron en .A. su Dio. Y aborrecieron à sus fueros y à su firmamento que tajó con sus padres, y à sus testamentos que hizo ateștiguar en ellos, y anduvieron empos la nada, y anichilaronse, y empos las gentes que en su derredor, que encomendò .A. à ellos por no hazer como ellos. Y dexaron à todas encomendanças de .A. su Dio, e hizieron para si fundicion de dos bezerros, e hizieron aladrea, y encorvaronse à todo fonsado de los cielos, y sirvieron al Bahal Y hizieron passar à sus hijos y à sus hijas por fuego, y adevinavan adevinaciones, y agoravân, y entregaronse para hazer el mal en ojos de .A. para ensañarlo. Y ensañose .A. mucho contra Israel y quitòlos de sobre sus fazes, no remanecio salvo tribu de Yehudah a sus solas. Tambien Yehudah no guardó à encomendan-

Digitized by Google

dançasde .A. su Dio, y anduvieron en sueros de Israel, que hizieron. Y aborrecio .A. en toda simiente de Israel, y afligiolos y diolos en poder de reholladores, hasta que los echó de sus fazes. Que rompio Israel de sobre casa de David, y enreynaró à Yerobham hijo de Nebat, y empuxó Yerobham à Israel de empos .A., e hizolos pecar pecado grande. Y anduvieron hijos de Israel en todos pecados de Yerobham que hizo, no se tiraron dellos. Hasta que tiró .A. à Israel de sobre sus fazes, como habló por mano de todos sus siervos los Prophetas, e hizo captivar à Israel de sobre su tierra à Assur, hasta el dia este. Y truxo Rey de Assur de Babel y de Kuthah, y de Havah, y de Hamath, y de Sepharvaim, e hizo habitar en ciudades de Somron, en lugar de hijos de Israel, y heredaron à Somron, y estuvieron en sus ciudades. Y fue en principio de su estar alli, no temieron à .A., y embió .A. en ellos à los leones, y eran matantes en ellos. Y dixeron al Rey de Assur por dezir, las gentes que heziste mover y habitar en ciudades de Somron, no saben à juizio de Dio de la tierra, y embió en ellos à los leones, y he ellos matantes à ellos, por que no ellos conocientes à juizio del Dio de la tierra. Y encomendó Rey de Assur por dezir, llevad alli vno de los sacerdotes que captivastes de alli, y anden y esten alli, y muestreles à juizio de Dio de la tierra.

Y vino vno de los sacerdotes que captivaró de Somron, y habitó en Beth-el, y fue mostran à ellos como temerian à .A.. Y fueron hazientes gente (cada) gente sus dioses y pusieron en casa de los altares que hizieron los Somronitas gente (cada) gente en sus ciudades que ellos habitâtes alli. Y varones de Babel hizieron à Succoth-Benoth y varones de Kuth hizieron à Nerghal, y varones de Hamath hizieron à Simah. Y los Haveos hizieron Nibhaz y Tartak: y los Sepharveos ardientes à sus hijos en fuego à Dramalech y à Hanamelech dioses de Sephar veos. Y eran temientes à .A., e hizieron dellos parte dellos sacerdotes en los altares, y fueron hazientes à ellos en casa de los altares. A. A. eran temiêtes, y à sus dioses eran sirvientes como juizio de las gentes que captivaron ellos de alli. Hasta el dia este ellos hazientes como los juizios los primeros, no ellos temientes à .A. y no ellos hazientes como sus sueros, ni como sus juizios, ni como la Ley, ni como la encomendança que encomendó .A. à hijos de Yaacob, que puso su nombre Israel. Y tajó .A. con ellos firmamento, y encomendòles por dezir, no temades dioses otros, y no vos encorvedes à ellos, y no los sirvades, y no sacrifiquedes à ellos. Mas solo à .A. que alçó à vos de tierra de Egypto con fuerça grande, y con braço tendido, à el temeredes, y à el os encorvaredes, y à el sacrificaredes. Y à los sueros, y à los juizios y à la Ley, y à la encomendança que escrivio à vos, guardaredes por hazer todos los dias, y no temadés dioses otros. Y el firmamento que tajè con vos no olvideis, y no temais dioses otros. Mas solo à .A. vuestro Dio temereis, y el escaparà à vos de mano de todos vuestros enemigos. Y no oyeron, mas salvo como su vso el primero ellos hazientes. Y fueron las gentes estas temientes à .A., y à sus doladizos eran sirvientes, tambien sus hijos y hijos de sus hijos, como hizieron sus padres ellos hazientes hasta el dia este.

CAP. XVIII.

Y Fue en año de tres à Hoseah hijo de Elah Rey de Israel, reynò Hizkiah, hijo de Ahaz Rey de Yehudah. De edad de veynte y cinco años era en su reynar, y veynte y nueve años reynó en Yerusalaim, y nombre de su madre Abi hija de Zecharia. Y hizo lo derecho en ojos de .A., como todo lo que hizo David su padre. El apartó à las aladreas y quebró á las estátuas, y tajó la aladrea, y desmenuzó culebro del arambre que hizo Moseh, que hasta los dias essos eran hijos de Israel sahumantes à el, y llamó à el Nehustan. En .A. Dio de Israel se enfiuzò, y empòs el no fue como el, en todos Reyes de Yehudah que fueró delante el, Y pegose en .A., no se tirò de empos el, y guardò sus encomendanças que encomendò A. à Moseh. Y era .A. con el, en todo lo que salia prosperava; y rebellò contra Rey de Assur, y no lo sirvio. El hirio à Pelistim hasta Hazza, y à sus terminos, de torre de guarda dores hasta ciudad de encastilladura. Y fue en el año el quatro al Rey Hizkiahu, el el año el seteno à Hoseah hijo de Elah Rey de Israel, subio Salmanasar Rey de Assur sobre Somron y encastillò sobre ella. Y prendieronla de fin de tres años en año sexto à Hizkiah, el año de nueve à Hoseah Rey de Israel fue presa Somron. E hizo captivar Rey de Assur à Israel à Assur, e hizo los guiar en Halah y en Habor, rio de Gozan, y ciudades de Maday. Por que no oyeron en voz de .A su Dio, y passaron à su firmamento, à todo lo que encomendò Moseh siervo de .A., y no oyeron y no hizieron. En quatorze años al Rey Hiskiahu subio Sanherib Rey de Assur contra todas ciudades de Yehudah las encastilladas, y prendiolas. Y

embiò

Digitized by Google

embió Hizkiahu Rey de Yehudah à Rey de Aſſur à Lachis por dezir, pequè, tornate de ſobre mi, à lo que puſieres ſobre mi ſoportaré; y puſo Rey de Aſſur ſobre Hiskiah Rey de Yehudah trezientos quintales de plata y treinta quintales de oro. Y dio Hizkiyah à toda la plara la hallada en caſa de .A., y en theſoros de caſa del Rey. En la hora eſſa deſcortezó Hizkiyah à puertas de palacio de .A., y à los umbrales que cubrio Hizkiyah Rey de Yehudah, y diolos à Rey de Aſſur. Y embió Rey de Aſſur à Thartan, y Rabſaris, y Rabſakeh de Lachis al Rey Hizkiyahu con fonſado grande à Yeruſalaim, y ſubieron y vinieron à Yeruſalaim, y ſubieron y vinieron y pararonſe en aguaducho de la alberca la alta que en calçada de campo de lavador. Y llamaron al Rey y ſalio à ellos Eliakim hijo de Hilkiyahu, que ſobre la caſa, y Sebna el eſcrivano, y Yoab hijo de Aſaph el choroniſta. Y dixo à ellos Rabſakeh, dezid agora à Hizkiyahu, aſſi dixo el Rey, el grande Rey de Aſſur, que la fiuza eſta que te enfiuziaſte? Dixiſte decierto oracion de labios conſejo, y valentia para la pelea, agora ſobre quien te confiaſte que rebellaſte contra mi? Agora he confiaſte à ti ſobre aſufrencia de la caña la quebradiza eſta, ſobre Egypto, que ſi ſe arrimare varon ſobre ella, y entrará por ſu palma y horadarlaha; aſſi Parhoh Rey de Egypto à todos los enfiuzantes ſobre el. Y ſi dexeredes à mi, ſobre. A. nueſtro Dio nos enfiuzamos, decierto el que hizo tirar Hizkiahu à ſus altares y à ſus aras, y dixo à Yehudah y á Yeruſalaim delante la ara eſta vos encorvaredes en Yeruſalaim. Y agora afiançate ruego con mi ſeñor con Rey de Aſſur y dare à ti dos mil cavallos ſi podras para dar à ti cavalgantes ſobre ellos? Y como haras tornar à fazes de Conde vno de ſiervos de mi ſeñor los pequeños? y confiaſte à ti ſobre Egypto por quatregua y por cavalleros. Agora ſi afueras de .A. ſubi ſobre el lugar eſte para dañarlo? .A. dixo à mi ſube ſobre la tierra eſta y dañala. Y dixo Eliakim hijo de Hilkiyahu y Sebna y Yoab, à Rabſakeh, habla agora con tus ſiervos Armenio, que oyentes nos, y no hables con nos Hebraico en orejas del pueblo que ſobre la cerca? Y dixo à ellos Rabſakeh, ſi à tu ſeñor, y à ti me embió mi ſeñor para hablar à las palabras eſtas? decierto à los varones los eſtantes ſobre la cerca para comer à ſus mundicias, y para bever à ſus vrinas con vos. Y paroſé Rabſakeh y clamó con voz grande Yudayco, y habló y dixo oyd palabra del Rey el grande Rey de Aſſur, Aſſi dixo el Rey, no ſombaya à vos Hizkiyahu que no podra para eſcapar à vos de ſu mano. Y no haga enfiuzar à vos Hizkiyahu ſobre .A., por dezir, eſcapando nos eſcapará .A., y no ſera dada la ciudad eſta en mano del Rey de Aſſur. No oygades à Hizkiyahu, que aſſi dixo Rey de Aſſur, hazed comigo tregua y ſalid à mi, y comed cada vno ſu vid, y cada vno ſu higuera, y beved cada vno aguas de ſu poço. Haſta mi venir y tomarè à vos para tierra como vueſtra tierra, tierra decivera y moſto tierra de pan y viñas, tierra de oliva, de azeyte y miel, y vivid y no murades, y no oygades à Hizkiyahu quando ſombayère à vos por dezir .A. nos eſcaparà. Si eſcapando eſcaparon dioſes de las gentes cada vno à ſu tierra de mano de Rey de Aſſur? Adò dioſes de Hamath y Arphad? ado dioſes de Sephar Yaym, Hena y Yva? ſi eſcaparon à Somrò de mi mano? Quien en todos dioſes de las tierras que eſcapaſſen à ſu tierra de mi mano? ſi eſcapará .A. à Yeruſalaim de mi mano? Y callaron el pueblo y no reſpondieron à el palabra, que encomendança del Rey ella por dezir, no le reſpondades. Y vino Eliakim hijo de Hizkiyahu, que ſobre la caſa, y Sebna el eſcrivano, y Yoab hijo de Aſaph el choroniſta à Hizkiyahu raſgados de paños y denunciaron à el à palabras de Rabſakeh.

Cap. XIX.

Y Fue como oyeſſe el Rey Hizkiyahu, y raſgó à ſus paños, y cubrioſe con ſaco y vino à caſa de .A.. Y embió Eliakim que ſobre la caſa y Sebna el eſcrivano, y viejos de los ſacerdotes cubiertos con ſacos. Y à Yeſahiahu el Propheta hijo de Amoz. Y dixeron à el, aſſi dixo Hizkiyahu, dia de anguſtia y reprehenſion y ſaña el dia de eſte, que vinieron hijos haſta quebradura, y fuerça no à la parturiente. Quiçà oyrá. A. tu Dio à todas palabras de Rabſakeh que lo embió Rey de Aſſur ſu ſeñor, para repudiar Dio bivo, y reprehendio con palabras que oyò. A. tu Dio, y alçarás oracion por el reſto el hallado. Y vinieron ſiervos del Rey Hizkiyahu à Yeſahiahu. Y dixo à ellos Yeſahiahu, aſſi diredes à vueſtro ſeñor, aſſi dixo .A., no temas delante las palabras que oyſte que denoſtàron moços del Rey de Aſſur à mi. He yo dan en el eſpiritu, y oyrá oîda, y tornarſeà á ſu tierra, y hazerlohe caer con eſpada en ſu tierra. Y tornòſe Rabſakeh y halló à Rey de Aſſur peleàn ſobre Libná, que oyó que ſe movio de Lachis. Y oyò ſobre Tirhakah, Rey de Ethiopia, por dezir he ſalio para pelear contigo, y tornoſe y embió menſageros à Hizkiyahu por dezir. Aſſi direis à

is à Hizkiyahu Rey de Yehudah por dezir, no te ſombaya tu Dio que tu enfiuzã en el por dezir; no ſera dada Yeruſalaim en mano de Rey de Aſſur. He tu oiſte à lo que hizieron Reyes de Aſſur à todas las tierras para deſtruyrlas, y tu ſeras eſcapado? Si eſcaparon à ellos dioſes de las gentes, que dañaron mis padres, à Goſan, y Haram, y Reſeph y hijos de Heden, que en Thelaſar? Ado Rey de Hamath, y Rey de Arpad, y Rey de la ciudad Sepharvaim? Henah y Hivah. Y tomó Hizkiyahu àlas cartas de mano de los menſageros y leyòlas, y ſubio à caſa de .A., y eſpandiolas Hizkiahu delante .A..

Y oró Hiskiyahu delante .A. y dixo, .A. Dio de Iſrael eſtan (ſobre) los Kerubim tu el el Dio à tus ſolas à todos reynos de la tierra, tu hiziſte à los cielos y à la tierra. Ynclina .A. tu oreja y oye, abre .A. tus òjos, y vè, y oye à palabras de Sanherib, q; lo embió para repudiar Dio bivo.

Decierto .A., deſtruyeron Reyes de Aſſur à las gentes y à ſu tierra.

Y dieron à ſus dioſes en fuego, que no Dio ellos, que ſalvo obra de manos de hombre, palo, y piedra, y deperdieronlos.

Y agora .A. nueſtro Dio ſalvanos ruego de ſu mano, y ſepan todos reynos de la tierra que tu .A. Dio à tus ſolas.

Y embió Yeſahiahu hijo de Amoz à Hizkiyahu por dezir, aſſi dixo .A. Dio de Iſrael (lo) que oraſte à mi por Sanherib Rey de Aſſur oi. Eſta la coſa que habló .A. ſobre el; deſpreció à ti, eſcarnecio de ti, virgen hija de Zion, empos ti cabeça movio, hija de Yeruſalaim. A. A quiẽ repudiaſte y denoſtaſte, y ſobre quien alçaſte voz, yalçaſte en alto tus ojos? contra Santo de Iſrael. Por mano de tus menſageros repudiaſte .à A, y dexiſte en muchedumbre de mi quatregua yo ſubi, alturas de montes y rincones del Lebanon, y tajè altura de ſus cedros eſcogidura de ſus Abetos. y vendré à poſada de ſu fin, boſque de ſu Carmel. Yo cavé y bevi aguas eſtrañas, y ſequé con planta de mis pies todos rios de Egypto. * Decierto oíſte de lexos (lo que) à ella hize de dias de antiguedad, y formela, agora la truxe, y ſera por deſolar mõtones deſiertos, ciudades encaſtilladas. Y ſus moradores cortos de mano, quebrantaronſe y avergonçarõſe, fueró (como) yerva de campo, y verdura de hermollo, yerva de tejados, y bochornada delante mies. Y tu eſtar, y tu ſalir, y tu entrar, conoci, y à tu enſañarte contra mi.

Por tu enſañarte contra mi y tu ſonido ſubio en mis orejas, * y pondre mi anzuelo en tu nariz, y mi freno en tus labios, y hazertehe tornar en la carrera que veniſte por ella. Y eſta à ti ſeñal, come el año eſte redrojo, y en el año el ſegundo reredrojo, y en el año el tercero ſembrad y ſegad, y plantad viñas, y comed ſu fruto. Y añadirá eſcapadura de caſa de Yehudah que remaneçio rayz debaxo, y hara fruto arriba.

Que de Yeruſalaim ſaldra reſto, y eſcapadura de monte de Zion, zelo de .A. Zebaoth hara eſto Por tanto aſſi dixo .A. à Rey de Aſſur, no vendra à la ciudad la eſta, y no echará alli ſaeta, y no la adelantará (con) eſcudo y no juntará cerca ella baſtion. Por la carrera que viniere por ella ſe tornarà, y à la ciudad eſta no vendra, dicho de .A.. Y ampararè à la ciudad eſta por ſalvarla, por mi, y por David mi ſiervo. Y fue en la noche eſſa y ſalio Angel de .A. e hirio en real de Aſſur ciento y ochenta y cinco mil, y madrugaró por la mañana y he todos ellos cuerpos muertos, Y movioſe y anduvo y tornò Sanherib Rey de Aſſur, y eſtuvo en Ninueh. Y fue el encorvanſe en caſa de Niſroch ſu dios, y Adramalech y Sarezer ſus hijos lo hirieron con eſpada, y ellos eſcaparon à tierra de Ararath y reynó Eſar-Hadon ſu hijo en ſu lugar.

CAP. XX.

EN los dias eſſos enfermó Hizkiyahu para morir, y vino à el Yeſahiahu hijo de Amoz, el Propheta, y dixo à el; aſſi dixo .A. encomienda à tu caſa, que muerto tu; y no biviras. Y bolvio ſus fazes à la pared, y oró à .A. por dezir.

Ruego .A., miembra agora à lo que anduve delante ti con verdad, y con coraçon perfeto. y lo bueno en tus ojos hize, y lloró Hizkiyahu lloro grande.

Y fue Yeſahiahu no ſalio de la corte la de medio, y palabra de .A. fue à el por dezir. Tornate y diras à Hizkiyahu Principe de mi pueblo, aſſi dixo .A. Dio de David tu padre, oi à tu oracion, vide à tu lagrima, he yo melezinan à ti, en el dia el tercero ſubiras à caſa de .A.. Y añadiré ſobre tus dias quinze años, y de mano de Rey de Aſſur te eſcaparé, y à la ciudad eſta; y ampararé ſobre la ciudad eſta por mi, y por David mi ſiervó. Y dixo Yeſahiahu, tomad torta de higos, y tomaron, y puſieron ſobre la ſarna, y ſanò. Y dixo Hizkiyahu à Yeſahiahu, que ſeñal que ſanarà .A. à mi, y ſubire en el dia el tercero à caſa de .A.? Y dixo Yeſahiahu, eſta à ti la ſeñal de con .A. que hara .A. à la coſa que habló. ſi andarà la ſolombra diez grados? ſi tornara diez grados? Y dixo Hizkiyahu, facil á la ſolombra à declinar diez grados

no

Digitized by Google

no mas torne la ſombra atras diez grados. Y llamó Yeſahiahu el Propheta à .A., e hizo tornar à la ſombra por los grados que decendio, por grados de Ahaz, atras diez grados. En la hora eſſa embió Berodach-Baladan hijo de Baladan Rey de Babel cartas y preſente à Hizkiyahu, que oyó que enfermó Hizkiyahu. Y oyó à ellos Hizkiyahu y moſtroles à toda caſa de ſu theſoro à la plata y al oro, y à las eſpecias y olio el bueno y à caſa de ſus vaſos, y à todo lo que fue hallado en ſus theſoros, no fue coſa que no les moſtraſſe Hizkiyahu en ſu caſa, y en toda ſu podeſtania. Y vino Yeſahiahu el Prophcta al Rey Hizkiyahu y dixo à el, que dixeron los varones eſtos y de dò vinierõ à ti? y dixo Hizkiyahu, de tierra lexana vinieron, de Babel. Y dixo, que vieron en tu caſa? y dixo Hizkiyahu, à todo lo que en mi caſa vieron, no fue coſa que no les moſtraſſe en mis theſoros. Y dixo Yeſahiahu à Hizkiyahu, oye palabra de .A.. He dias vinientes, y ſera llevado todo lo que en tu caſa, y à lo que atheſoraron tus padres haſta el dia eſte, en Babel, no remanecerà coſa, dixo .A.. Y de tus hijos que ſalieron de ti, que engendrares, tomaràn y ſeran Eunuchos en palacio del Rey de Babel, y dixo Hizkiyahu à Yeſahiahu buena palabra de .A. que hablaſte, y dixo, decierto ſi paz y verdad fuere en mis dias. Y reſto de palabras de Hizkiyahu y toda ſu valentia, y lo que hizo à la alberca, y aguaducho, e hizo venir à las aguas à la ciudad, decierto ellas eſcritas ſobre libro de palabras de los dias de Reyes de Yehudah. E yazio Hizkiyahu con ſus padres, y reynó Menaſſeh ſu hijo en ſu lugar.

Cap. XXI.

DE edad de doze años Menaſſeh en ſu reynar y cinquenta y cinco años reynó en Yeruſalaim, y nombre de ſu madre Hebh-zibah. E hizo el mal en ojos de .A., como aborriciones de las gentes que deſterró .A. delante hijos de Iſrael. Y tornòſe, y edificó à los altares que deperdio Hizkiyahu ſu padre, y levantó aras para el Bahal, e hizo aladrea como hizo Ahab Rey de Iſrael, y encorvoſe à todo fonſado de los cielos, y ſirvio à ellos. Y edificó aras en caſa de .A., que dixo .A. en Yeruſalaim pondrè mi nombre. Y edificò aras à todo exercito de los cielos, en dos cortes de caſa .A.. E hizo paſſar à ſu hijo por fuego, y ſazonava, y agorava, y hazia Python, y adevinos, multiplicó por hazer el mal en ojos de .A., para enſañar à el. Y puſo à doladizo de la aladrea, que hizo, en la caſa que dixo .A. à David y à Selomoh ſu hijo en la caſa eſta, y en Yeruſalaim que eſcogi de todos tribus de Iſrael, pondré à mi nombre para ſiempre. Y no añadiré para hazer mover pie de Iſrael de la tierra que dy à ſus padres mas, ſi guardarẽ para hazer como todo lo que les encomendé y como toda la Ley que encomendò à ellos mi ſiervo Moſeh. Y no oyeron, e hizolos errar Menaſſeh para hazer el mal, mas que las gentes que deſtruyó .A. delante hijos de Iſrael. Y hablò .A. por mano de ſus ſiervos los Prophetas por dezir Por que que hizo Menaſſeh Rey de Yehudah las aborriciones eſtas, emmalecio mas que todo lo que hizieron los Emoreos que de ante el, hizo pecar tambien à Yehudah en ſus idolos. Por tanto aſſi dixo .A. Dio de Iſrael, he yo trayèn mal ſobre Yeruſalaim e Yehudah, que todo ſu oyèn reteñiràn dos ſus orejas. Y tenderè ſobre Yeruſalaim à linea de Somron, y aplomina de caſa de Ahab, y limpiarè à Yeruſalaim, como limpia (alguno) à la eſcudilla, limpia y buelve ſobre ſus fazes. Y dexarè à reſto de mi heredad, y darlos-he en mano de ſus enemigos, y ſerã por prea y reholladura à todos ſus enemigos Porque que hizieron el mal en mis ojos y fueron enſañantes à mi, deſde el dia que ſalieron ſus padres de Egypto, y haſta el dia eſte. Y tambien ſangre innocente derramò Menaſſeh muy mucho, haſta que hẽchio à Yeruſalaim de cabo à cabo, afuera de ſu pecado que hizo pecar à Yehudah para hazer el mal en ojos de .A.. Y reſto de palabras de Menaſſeh y todo lo que hizo, y ſu pecado que pecò, decierto ellas eſcritas ſobre libro de palabras de los dias de Reyes de Yehudah. E yazio Menaſſeh cõ ſus padres, y fue enterrado en huerro de ſu caſa, ẽ huerto de Huzza, y reynò Amon ſu hijo en ſu lugar. De edad de veynte y dos años Amon en ſu reynar, y dos años reynò en Yeruſalaim, y nombre de ſu madre Meſulemeth hija de Haruz de Yorban? E hizo el mal en ojos de .A., como hizo Menaſſeh ſu padre. Y anduvo en toda la carrera que anduvo ſu padre, y ſirvio à los idolos que ſirvio ſu padre, y encorvoſe à ellos. Y dexó .A. Dio de ſus padres, y no anduvo en carrera de .A.. Y rebellaron ſiervos de Amon contra el y mataron al Rey en ſu caſa. E hirio pueblo de la tierra à todos los rebellantes contra el Rey Amon; y enreynaron pueblo de la tierra à Yoſiyahu ſu hijo en ſu lugar. Y reſto de palabras de Amon, que hizo, decierto ellas eſcritas ſobre libro de palabras de los dias de Reyes de Yehudah. Y enterrò à el en ſu ſepul-

Digitized by Google

tura en huerto de Huzza, y reynó Yosiyahu su hijo en su lugar.

Cap. XXII.

De edad de ocho años Yosiyahu en su reynar, y treynta y vn año reynó en Yerusalaim, y nombre de su madre Yedidah, hija de Hadayah de Bozkath. E hizo lo derecho en ojos de .A., y anduvo en toda carrera de David su padre, y no se tiró à derecha ni à izquierda. Y fue en deziocho años al Rey Yosiyahu embió el Rey à Saphan hijo de Asaliahu, hijo de Mesulam el escrivano à casa de .A. por dezir. Sube à Hilkiyahu el sacerdote grande, y afine à la plata la trayda à casa de .A., que apañaron guardantes la baxilla de con el pueblo. Y denla sobre mano de hazientes la obra los encomendados en casa de .A., y den à ella à hazientes la obra, que en casa de .A., para enfortecer à hendedura de la casa. A los carpinteros y à los fraguadores y valladadores, y para comprar leños y piedras de còrte para enfortecer à la casa. Mas no se quente cõ ellos la plata la dada sobre su mano, que con fidelidad ellos hazientes. Y dixo Hilkiyahu, el sacerdote grande, à Saphan el escrivanó, libro de la Ley hallè ẽ casa de .A., y dio Hilkiyahu à el libro à Saphan y leyòlo. Y vino Saphan el escrivano al Rey, y tornó al Rey respuesta y dixo: fundieron tus siervos à la plata la hallada en la casa, y dierõ la sobre mano de hazientes la obra los encomendados en casa de .A.. Y denunció Saphan el escrivano al Rey por dezir, libro dio à mi Hilkiyahu el sacerdote, y leyólo Saphan delante el Rey. Y fue como oyr el Rey à palabras de libro de la Ley, y rasgó à sus paños. Y encomendó el Rey à Hilkiyahu el sacerdote y à Ahikam hijo de Saphan y à Hakbor hijo de Michayah, y à Saphan el escrivano, y à Hasayah siervo del Rey por dezir. Andad requerid à .A. por mi, y por el pueblo, y por todo Yehudah, sobre palabras del libro el hallado este, que grande ira de .A., que ella es encendida contra nos, por que no oyeron nuestros padres à palabras del libro este, para hazer como todo lo escrito sobre nos. Y anduvo Hilkiyahu el sacerdote à Ahikam, y Hakbor y Saphan y Hasayah, à Huldah la Prophetiza, muger de Salum, hijo de Tikuah, hijo de Harbam, guardador de los paños, y ella morava en Yerusalaim en el estudio, y hablaron à ella. Y dixo à ellos, assi dixo .A. Dio de Israel; dezid al varon que embió à vos à mi. Assi dixo .A: he yo trayèn mal sobre el lugar este, y sobre sus moradores, à todas las palabras del libro que leyò Rey de Yehudah. Por que que me dexaron, y sahumaron à dioses otros, para ensañarme en toda obra de sus manos, y será encendida mi saña en el lugar este, y no se amatará. Y al Rey de Yehudah, el embiàn à vos para requerir à .A., assi diredes à el; assi dixo .A. Dio de Israel, las palabras que oyste. Por que se enternecio tu coraçon, y fuiste quebrantado delante .A. en tu oyr à lo que hablé sobre el lugar este, y sobre sus moradores, para ser por desoladurá, y por maldicion, y rasgaste à tus paños, y lloraste delante mi, tambien yo oì dicho de .A..

Por tanto he yo apañàn à ti à tus padres, y seras apañado à tus sepulturas en paz, noveran tus ojos en todo el mal que yo trayên sobre el lugar este; y tornaron al Rey repuesta.

Cap. XXIII.

APHTORA de dia segundo de Pesah.

Y Embió el Rey, y apañaronse à el todos viejos de Yehudah e Yerusalaim. Y subio el Rey à casa de .A., y todo varon de Yehudah, y todos moradores de Yerusalaim con el, y los sacerdotes, y los Prophetas, y todo el pueblo, de pequeño y hasta grãde; y leyó en sus orejás à todas palabras de libro del firmaméto, el hallado en casa de .A. Y paròse el Rey sobre el pilar y tajó al firmamento delante .A. para andár empos .A. y para guardar sus encomendançás, y sus testamentos y à sus fueros con todo coraçon y con toda almá para afirmár à palabras del firmamento este, las escritas sobre el libro este, y estuvo todo el pueblo en el firmamento. Y encomendó el Rey à Hilkyahu el sacerdote el grãde, y à sacerdotes del asegundamiẽto, y à guardantes la baxilla para sacár de palacio de .A. à todos los vasos los hechos para Bahal, y para là aladreá y parà todo exercito de los cielos, y ardiolos de fuera de Yerusalaim en llanura de Kidron, y llevó à su polvo á Beth-el. E hizo cessar à los sacerdotes que dieron Reyes de Yehudah para que sahumassen en altares, en ciudades de Yehudah, y en derredores de Yerusalaim, y à los sahumantes al Bahal, al Sol, y à la Luna, y à los signos celestes, y á todo exercito de los cielos. E hizo sacár à la aladreà de casa .A., de fuera à Yerusalaim, à arroyo de Kidron, y ardio à ella en llanurá de Kidron, y desmenuzò en polvo y echò à su polvo sobre sepultura de hijos del pueblo. Derrocó à casas de los aplazados, que en casa de .A., que las mugeres texientes alli cortinas para la aladreà. Y truxo à todos los sacerdotes de ciudades de Yehu-

Yehudah, e immũdó à los altares que ſuhumarõ alli los ſacerdotes, de Gebah, haſta Beer-Sabah, y derrocó à altares de las puertas, que en entrada de puerta de Yehoſuah, mayoral de la ciudad, que à izquierda de varon, en puerta de la ciudad. Mas no ſubian ſacerdotes de los altares à ara de .A. en Yeruſalaim, que ſalvo comian cenceñas entre ſus hermanos. E immundó al Topheth, que en valle de hijo de Hinom por no hazer paſſar alguno à ſu hijo y à ſu hija por fuego al idolo. E hizo ceſſar à los cavallos que dieron Reyes de Yehudah à el Sol, de entrada de caſa de .A. à camara de Hethan-Melech, el Enucho que en los arrabaldes, y à quatreguas del Sol ardio en fuego. Y à las aras que ſobre techo de camara de Ahaz, que hizieron Reyes de Yehudah, y à las aras que hizo Menaſſeh en dos cortes de caſa de .A. derrocó el Rey, e hizo correr de alli, e hizo echar à ſu polvo à arroyo de Kidron. Y à los altares que ſobre fazes de Jeruſalaim, que de derecha del monte de las olivas, * que fraguó Selomoh Rey de Iſrael, à Haſtoreth, immundicia de Sidonim, y à Chemos abominacion de Moab, y à Milcon aborricion de hijos de Hammon, immundó el Rey. Y quebrantó à las eſtatuas y tajó à las aladreas, e henchio à ſu lugar de hueſſos de hombre. Y tambien à la ara que en Beth-El, el altar que hizo Yerobham, hijo de Nebat, que hizo pecar à Iſrael, tambien à la ara eſſa, y al altar derrocó, y ardio al altar deſmenuzò en polvo, y ardio à la aladrea. Y catóYoſiyahu y vio à las ſepulturas que alli en el monte, y embió y tomó à los hueſſos de las ſepulturas, y ardio ſobre la ara, e immundòla, como palabra de .A. que prophetizò varon del Dio, que prophetizò à las palabras eſtas. Y dixo que la eſtancia eſta que yo veo? y dixeron à el varones de la ciudad, la ſepultura de varon del Dio que vino de Yehudah, y prophetizò à las coſas eſtas que heziſte ſobre la ara de Beth-el. Y dixo, dexad à el, alguno no haga mover ſus hueſſos, y eſcaparon ſus hueſſos à hueſſos del Propheta que vino de Somron. Y tambien à todas caſas de los altares que en ciudades de Somron, que hizierõ Reyes de Iſrael para enſañar, tiró Yoſiyahu, e hizo à ellos como todas las obras que hizo en Beth-el. Y degòlló à todos ſacerdotes de los altares que alli, ſobre las aras, y ardio à hueſſos de hombre ſobre ellos, y tornòſe à Yeruſalaim. Y encomendò el Rey à todo el pueblo por dezir, hazed Peſah à .A. vueſtro Dio, como eſcrito ſobre libro del firmamento el eſte. Que no fue hecho como el Peſah eſte de dias de los juezes que juzgaron à Iſrael, y todos dias de Reyes de Iſrael, y Reyes de Yehudah. Que ſalvo en deziocho años al Rey Yoſiyahu fue hecho el Peſah eſte à .A. en Yeruſalaim. Y tambien à los Pythones, y à los adevinos, y à las imagenes, y à los idolos, y à todas las immundicias, que eran aparecidas en tierra de Yehudah y en Yeruſalaim, eſcombró Yoſiyahu, para afirmar à palabras de la Ley las eſcritas ſobre el libro que halló Hilkiyahu el ſacerdote en caſa de .A.. Y como el no fue de ante el, Rey que ſe tornaſſe à .A. con todo ſu coraçon y con toda ſu alma, y con todo ſu aver como toda Ley de Moſeh, y deſpues del no ſe levantò como el. ** Mas no ſe tornó .A. de ira de ſu furor el grande, que erecio ſu furor contra Yehudah, ſobre todas las ſañas que lo enſañó Menaſſeh. Y dixo .A. tambien à Yehudah, tiraré de ſobre mis fazes como tiré à Iſrael, y aboreceré à la ciudad eſta que eſcogi, à Yeruſalaim y à la caſa que dixe ſera mi nombre alli. Y reſto de palabras de Yoſiyahu y todo lo que hizo, decierto ellas eſcritas ſobre libro de palabras de los dias de Reyes de Jehudah. En ſus dias ſubio Parhoh Nechoh Rey de Egypto contra Rey de Aſſur cerca rio Euphrates, y anduvo el Rey Yoſiyahu à ſu enquentro, y matòlo en Meghidó como ſu ver à el. Y hizieronlo cavalgar ſus ſiervos muerto de Megidò y trnxeronlo à Yeruſalaim, y enterraronlo en ſu ſepultura, y tomó pueblo de la tierra à Yehoahaz hijo de Yoſiyahu y ungieron à el y enreynarõ à el en lugar de ſu padre. De edad de veynte y tres años Yehoahaz en ſu reynar, y tres meſes reynó en Yeruſalaim, y nombre de ſu madre Hamuthal hija de Yrmeyahu, de Libna. Y hizo el mal en ojos de .A., como todo lo que hizieron ſus padres. Y encarcelòlo Parhò Nechoh en Riblah, en tierra de Hamath, en reynar en Yeruſalaim, y dio pena ſobre la tierra cien quintales de plata, y quintal de oro. Y enreynó Parhoh Nechoh à Eliakim hijo de Yoſiyahu en lugar de Yoſiyahu ſu padre y bolvio à ſu nombre Yehoyakim, y à Yehoahaz tomó y vino à Egypto y murio alli. * Y la plata y el oro dio Yehoyakim à Parhoh, mas hizo apreciar àla tierra para dar à la plata por dicho de Parhoh, cada vno como ſu eſtimació, apretó al pueblo de la tierra para dar à la plata * y al oro à Parhoh Nechoh. De edad de veynte y cinco años Yehoyakim en ſu reynar, y onze años reynó en Yeruſalaim, y nombre de ſu madre Zebudah hija de Pedayah de Rumah. E hizo el mal en ojos de .A., como todo lò que hizieron ſus padres.

Digitized by Google

Cap. XXIV.

En ſus diàs ſubio Nebuchadnezar Rey de Babel, y fue à el Yehoyakim ſiervo tres años, y tornoſe, y rebelló contra el. Y embió .A. contra el à ſonſados de Chaldeos y à ſonſados de Aram, y à ſonſados de Moab, y à ſonſados de hijos de Hammon, y embiolos contra Yehuda para deperderlo, como palabra de .A. que habló por mano de ſus ſiervos los Prophetas. Mas por dicho de .A. fue contra Yehudah para tirar à el ſobre ſus fazes, por pecado de Menaſſeh como todo lo que hizo. Y tambien ſangre el innocente que derramó y henchio à Yeruſalaim de ſangre innocente, y no quiſo .A. para perdonar. Y reſto de palabras de Yehoyakim y todo lo que hizo, decierto ellas eſcritas ſobre libro de palabras de los dias de reyes de Yehudah. E yazio Yehoyakim con ſus padres, y reynó Yehoyachin ſu hijo en ſu lugar. Y no añadio mas Rey de Egypto para ſalir de ſu tierra, que tomó Rey de Babel de arroyo de Egypto haſta rio Euphrates todo lo q; fue à Rey de Egypto. De edad de deziocho años Yehoyakim ẽ ſu reynar, y tres meſes reynó en Yeruſalaim, y nombre de ſu madre Nehuſta, hija de Elnathan de Yeruſalaim. Y hizo el mal en ojos de .A., como todo lo que hizo ſu padre. En la hora eſſa ſubieron ſiervos de Nebuchadhezar Rey de Babel à Yeruſalaim, y vino la ciudad en encaſtilladura. Y vino Nebuchadnezar Rey de Babel ſobre la ciudad, y ſus ſiervos encaſtillantes ſobre ella. Y ſalio Yehuyachin Rey de Yehudah ſobre rey de Babel el y ſu madre, y ſus ſiervos, y ſus ſeñores, y ſus privados, y tomó à el Rey de Babel ẽ año de ocho à ſu reynar. Y ſacó de alli à todos theſoros de caſa de .A. y theſoros de caſa del Rey, y tajó à todos atuẽdos del oro que hizo Selomóh Rey de Iſrael en palacio de .A. como habló .A. y captivó à todo Yeruſalaim, y à todos los ſeñores y à todos barraganes de fuerça diez mil captivos, y todo el maeſtro, y el portero, no remanecio ſalvo pobreza del pueblo de la tierra Y captivó à Yehoyachin à Babel, y à madre del Rey y à mugeres del Rey y à ſus privados y à fuertes de la tierra hizo llevar ẽ captiverio de Yeruſalaim à Babel. Y à todos varones de fuerça ſiete mil, y el maeſtro, y el portero mil, todos barraganes hazientes pelea, y truxoſos Rey de Babel en captiverio à Babel. Y enreynó Rey de Babel à Mataniah ſu tio en ſu lugar y bolvio à ſu nombre Zidkiyahu. De edad de veynte y vn año Zidkiyahu en ſu reynar, y onze años reynó en Yeruſalaim, y nombre de ſu madre Hamutal hija de Yermeyahu de Libna. Y hizo el mal en ojos de .A. como todo lo que hizo Yehoyachin. Que por furor de .A. fue en Yeruſalaim y ẽ Yehudah haſta ſu echar à ellos de ſobre ſus fazes, y rebellò Zidkiyahu contra Rey de Babel.

Cap. XXV.

Y Fue en año el noveno à ſu reynar en el mes el dezeno en diez al mes vino Nebuchadnezar Rey de Babel, el y todo ſu ſonſado ſobre Yeruſalaim, y poſó ſobre ella y fraguarõ ſobre ella baſtion derredor, y vino la ciudad ẽ cerco, haſta onze años al Rey Zidkiyahu. En nueve al mes y esforçoſe la hãbre en la ciudad, y no fue pan à pueblo de la tierra. Y fue rota la ciudad y todos varones de la pelea (huyeron) en la noche carrera de puerta entre los muros q; ſobre huerto del Rey, y Chaldeos ſobre la ciudad derredor, y anduvo carrera de la llanura. Y perſiguieron ſonſado de Chaldeos empos el Rey y alcançaron à el en llanuras de Yerihò y todo ſu ſonſado fueron eſparzidos de ſobre el. Y prendierõ al Rey y ſubierõ à el à Rey de Babel en Riblath y hablarõ cõ el, juizio. Y à hijos de *Z*idkiyahu degollarõ à ſus ojos, y à ojos de *Z*idkiyahu cegó y atòlo cõ harropeas y truxolo à Babel. Y en el mes el quinto en ſiete al mes el año de dezinueve años al Rey Nebuchadnezar Rey de Babel, vino Nebuzaradã mayoral de los alguaziles ſiervo del Rey de Babel à Jeruſalaim. Y ardio à caſa de .A. y à caſa del Rey y à todas caſas de Yeruſalaim: y à toda caſa de grande ardio en fuego. Y à muros de Jeruſalaim derredor, derrocarõ todo ſonſado de Chaldeos, que cõ mayoral de los alguaziles. Y à reſto del pueblo los remanecidos en la ciudad y à los juntados que ſe ayuntaron con el Rey de Babel, y à reſto del ſonſado captivó Nebuzaradan mayorál de los alguaziles. Y de pobreza de la tierra dexó mayoral de los alguaziles, por viñadores y por labradores. Y à colunas del arambre que en caſa de .A. y à los aſſientos, y à mar del arambre que en caſa de .A. quebraron Chaldeos: y llevarõ à ſu arambre à Babel. Y à las ollas, y à los badiles, y à los inſtrumentos, y à los pſalterios y à las cucharas, y à todos atuendos del arambre que ſe ſirvian con ellos tomaron. Y à los encẽſarios, y àlos bacines, el que de oro, de oro y el q, de plata, de plata, tomó mayoral de los alguaziles. Las colunas dos, el mar el vno, y los aſſientos, que hizo Selomoh à caſa de .A. no fue peſo al arambre de todos los atuendos eſtos. Deziocho cobdos altura de la coluna la vna, y

corona

Digitized by Google

corona ſobre ella de arambre, y altura de la corona tres cobdos, y creſpina y granadas ſobre la corona derredor, todo de arambre, y como eſto à la coluna la ſegunda ſobre la creſpina. Y tomó mayoral de los alguaziles á Serayah ſacerdote el principal, y à Zephaniah ſacerdote ſegundo y à tres guardantes la baxilla. Y de la ciudad tomó privado vno, que el mayordomo ſobre varones de la pelea, y cinco varones de veyentes fazes del Rey que fueron hallados en la ciudad: y al eſcrivano Principe del fonſado el afonſadeàn à pueblo de la tierra, y ſeſenta varones de pueblo de la tierra los hallados en la ciudad. Y tomó à ellos Nebuzaradan mayoral de alguaziles y llevó à ellos á Rey de Babel à Riblath. Y hirio à ellos Rey de Babel, y matòlos en Riblath en tierra de Hamath, y fue captivado Yehudah de ſobre ſu tierra. Y el pueblo remanecido en tierra de Yehudah que hizo remanecer Nebuchadnezar Rey de Babel, y encomendò ſobre ellos à Gedaliahu hijo de Ahikam hijo de Saphan. Y oyeron todos mayorales de los fonſados ellos y los varones que encomendò Rey de Babel à Gedaliahu, y vinieron à Gedaliahu à la Mizpah, e Yſmahel hijo de Nethaniah, y Yohanan hijo de Kareah, y Serayah hijo de Tanhumeth, el Nethophati, y Yazaniahu hijo de Mahachati ellos y ſus varones. Y jurò à ellos Gedaliahu y à ſus varones y dixo á ellos, no temades de vos de los Chaldeos, eſtad en la tierra y ſervid à Rey de Babel y ſera bien à vos. Y fue en el mes el ſeteno vino Yſmahel hijo de Nethaniah hijo de Eliſamah de ſimiente Real, y diez mil varones con el, e hirieron á Gedaliahu y murio, y à los Judios y á los Chaldeos que erã con el en Mizpah. Y levantaronſe todo el pueblo de pequeño y haſta grande, y Principes de los fonſados, y vinieron á Egypto, que temieron delante Chaldeos. Y fue en treynta y ſiete años á captiverio de Yehoyachin Rey de Yehudah en doze meſes, en veynte y ſiete al mes, alçò Evilmerodach Rey de Babel en año de ſu reynar à cabeça de Yehoyachin Rey de Yehudah de caſa de carcel. Y habló con el bienes, y dio á ſu ſilla de ſobre ſilla de los Reyes que con el en Bahel. Y demudó á paños de ſu carcel, y comia pan de continuo delante del todos dias de ſus vidas. Y ſu racion de racion continua era dada á el de con el Rey, coſa de dia en ſu dia, todos dias de ſus vidas.

Acaba el Segundo Libro de los Reyes.

Numero de Paſukim de los Reyes 1534. y la mitad ado dize y pañó Rey de Iſrael á los Prophetas.

YESAHYAHU.

CAP. I.

APHTHORA 44.

PRophecia de Yeſahiahu hijo de Amóz, que prophetizò ſobre Yehudah y Yeruſalaim, en dias de Huzziahu Yotham, Ahaz Yehizkiahu, Reyes de Yehudah.

Oyd cielos y eſcucha tierra, por que .A. hablò. Hijos engrandeci y enalteci, y ellos rebellaró contra mi. Conocio buey ſu conprador, y aſno peſebre deſu dueño, Iſrael no conocio mi pueblo no entendio. O gente pecadora, pueblo peſado de delicto, ſimiente de malinos, hijos dañadores, dexaron á .A. hizieron enſañar á ſanto de Iſrael, bolvieronſe atras.

Sobre que ſoys heridos * aun añadis rebello? toda cabeça á enfermedad, y todo coraçó dolorioſo. De planta de pie y haſta cabeça no en el ſanidad, herida y tolondro y llaga tierna, no fueron melezinadas, y no fueron ligadas, y y no fue molificada con azeyte. Vueſtra tierra deſſolada, vueſtras ciudades ardidas en fuego, vueſtra tierra à eſcuentra vos, eſtraños afinantes à ella, y deſſoladura como ſovertimiẽto de eſtraños. Y ſera remanecida hija de Zion, como cabaña en viña, como choça en melonar como ciudad yerma. Sino .A. Zebaoth hiziera remanecer à nos reſto, como poco como Sedõ fueramos, à Hamorah nos aſemejaramos. Oyd palabra de .A. ſeñores de Sedom, eſcuchad Ley de nueſtro Dio pueblo de Hamorah Para que à mi muchedumbre de vueſtros ſacrifiçios dize .A.? harteme de alçaciones de barvezes, y cevo de grueſſos, y ſangre de toros, y carneros, y morruecos, no envolunté. Quando vinierdes para ver mis fazes, quien buſcó eſto de vueſtra mano rehollan do mi

Digitized by Google

cortes. No añadais traer presente de vanidad, sahumerio de abominacion el à mi, mes y Sabath llamando llamamiento, no puedo sufrir tortura, y detenimiento. Vuestros meses y vuestros plazos aborrecio mi alma, fueron sobre mi por trabajo, canseme de soportar. Y en vuestro estender vuestras palmas, encubriré mis ojos de vos, tambien quando muchiguaredes oracion, no yo oyèn, vuestras manos de sangre se henchieron. Lavadvos, limpiadvos, tirad malignidad de vuestras obras de enfrente mis ojos, cesiad de emmalecer. Aprended bien hazer, requerid juizio, adereçad el oprimido, juzgad huerfano, y litigad (por) biuda. Andad agora y contrastemonos dize .A., si fueré vuestros pecados como grana, como nieve se emblanqueceràn, si se embermejeceron como carmesi, como (blanca) lana seran. Si quisieredes, y oyeredes, mejoria de la tierra comeredes. Y sino quisieredes y rebellaredes; à espada seredes afinados, que boca de .A. habló. Como fue por errada ciudad fiel, llena de juizio, justedad mania en ella, y agora matadores? Tu plata fue por escorias, tu vino mezclado con aguas. Tus señores rebelladores y compañeros de ladrones, todo el amàn cohecho y persiguien pechas, huerfano no juzgan, y baraja de biuda no viene à ellos. Por tanto dicho del Señor, .A. Zebaoth, fuerte de Israel, guay, conortarmehe de mis angustiadores, y vengarmehe de mis enemigos, y hare tornar mi mano sobre ti, y purgaré como xabon tus escorias, y tiraré todos tus estaños. Y restituyre tus juezes como en primero, y tus consejeros como en principio, despues assi sera llamado à ti ciudad de la justedad ciudad fiel. Zion con juizio sera redemida, y sus tornantes, con justicia. ** Y quebranto de rebelladores y pecadores avna, y dexantes à .A. seran atemados. Que se registaràn de olmos que cobdiciastes y arrepudiarvosedes de huertas que escogistes. Que seredes como olmo cayèn sus hojas, y como huerta que aguas no à ella. Y sera el fuerte (de los idolos) por estopa, y su obrador por centella, y encendersean ambos ellos auna y no amatàn.

Cap. II.

LA prophecia que prophetizó Yesahiahu hijo de Amoz, sobre Yehudah, e Yerusalaim.

Y sera en postrimeria de los dias, aparejado sera monte de casa de .A. en cabeça de los montes, y sera levantado mas que collados; y correran á el todas las gentes. Y andaran pueblos muchos y diran, andad y subamos à monte de .A. à casa de Dio de Yaacob, y mostrarnosha de sus carreras, y andaremos en sus senderos, por que de Zion saldra Ley, y palabra de .A. de Yerusalaim. Y juzgarà entre las gentes, y reprehendera à pueblos muchos, y majaran sus espadas para açadas, y sus lanças para podaderas, no alçara gente contra gente espada, y no deprenderan mas pelea. Casa de Yaacob, andad, y andemos en luz de .A.. Por que dexaste tu pueblo casa de Yaacob que se hinchieron de (hechizeria) mas que Oriente * y agoreros como Pelistim, y con estatutos de estraños se satisfazen. Y fue llena su tierra de plata y oro, y no fin à sus thesoros, y fue llena su tierra de cavallos y no fin à sus quatreguas. Y fue llena su tierra de idolos, à hecha de sus manos se encorvaron, à lo que hizieron sus dedos. Y apremiose hombre, y abaxose varon, y no perdonaras à ellos. Entra en peña, y escondete en polvo delante pavor de .A. y de hermosura de su loçania. Ojos de altividad de hombre se baxarán, y apremitseha alteza de varones, y sera enaltecido .A. à sus solas en el dia esse. Por que dia à .A. Zebaoth sobre todo sobrevio y altivo, y sobre todo exalçado, y sera baxado. Y sobre todos alarzes del Lebanon los altos y los enaltecidos, y sobre todas enzinas del Basan. Y sobre todos los montes los altos, y sobre todos los collados los enaltecidos. Y sobre toda torre alta y sobre toda cerca encastillada. Y sobre todas naves de Tarsis, y sobre todas pinturas de la cobdicia. Y apremirsea altividad del hombre, y baxarsea alteza de varones, y sera enaltecido .A. à sus solas en el dia esse. Y los idolos, totalmente tajará. Y vendran en lapas de peñas, y en grutas de tierra, delante pavor de .A. y de hermosura de su alteza, en su levantarse para quebrantar la tierra. En el dia esse, echará el hombre à idolos de su plata y à idolos de su oro, que hizieron para si, para se ecorvar à cavan fuessas y à murciegalos. Para entrar en cavernas de las peñas, y en resquicios de las roccas, delante pavor de .A. y de hermosura de su alteza, en su levantarse para quebrantar la tierra. Cessad á vos del hombre, que aliento en su nariz, por que en nada es estimado el.

Cap. III.

QUe he el Señor .A. Zebaoth apartan de Yerusalaim y de Yehudah sustentador y sustentadora, todo sustento de pan y todo sustento de aguas. Valiente y varon de pelea, juez y Propheta y adevino y viejo.

Mayo-

Digitized by Google

Mayoral de cinquenta, y honorable de fazes, conſejero y ſabio de artifices, y entendido de eloquencia. Y dare moços ſus ſeñores y chiquitos podeſtaràn en ellos. Y ſera apretado el pueblo varon con varon, y varon con ſu compañero, podeſtaràn el moço en el viejo, y el deſpreciado en el honrado Que travará varon por ſu hermano de caſa de ſu padre, deziendo, paño à ti, Principie ſeras à nos, y el tropieço eſte debaxo de tu mano. Jurará en el dia eſſe por dezir, no ſeré curador, y en mi caſa no pan, y no paño, no me pongais capitan de pueblo. Que tropeçò Yeruſalaim, e Yehudah cayó, por que ſu lengua y ſus obras contra .A. para enſañar ojos de ſu honra. Conocimiento de ſus fazes ateſtigua en ellos, y ſu pecado como Sedom denunciaron no encubrieron, guay à ſu alma, que gualardonaron para ſi mal. Dezid al juſto quando bueno, que fruto de ſus obras comeran. * Guay al malo malo, que gualardon de ſus manos ſera hecho à el. Mi pueblo ſus apretantes, niño y mugeres podeſtaron en el, mi pueblo tus encaminantes hazientes traſerrar y carrera de tus caminos dañaron. Eſtan para barajar .A., y eſtan para juzgar pueblos. .A. en juizio vendra con viejos de ſu pueblo y ſus ſeñores, y vos paciſtes la viña, robo del pobre en vueſtras caſas. Por que à vos que majades mi pueblo y fazes de pobres moledes? dicho de .A. Dio Zebaoth. Y dixo A. por que ſe enaltecieron hijas de Zion y anduvieron tendidas de garganta guiñantes de ojos, andando y adufleando andavan, y con ſus pies caſcaveleavan. Y apoſtillará .A. meollera de hijas de Zion, y .A. ſus verguenças deſcubrira. En el dia eſſe apartará .A. à hermoſura de los caſcaveles y las liſtas y lunares. Las almizcleras, y las manilas y los (velos) temblantes. Las coſias, y las axorcas, y los trençados y joyeles de pecho, y las arracades. Los anillos y añazmes de la nariz Las mudaderas, y los velos, y las tollas y las bolſas. Los eſpejos y las ſavanas, y los tocados y los mátos. Y ſera en lugar de eſpecia, deſleydura ſera, y en lugar de cinta, tajadura, y en lugar de obra, i gual meſſadura; y en lugar de texillo, ceñidero de ſaco, quemadura en lugar de hermoſura. Tus varones en eſpada caeran, y tu barragania en pelea. Y atriſtarſeàn y alutarſean ſus puertas, y ſera * vaziada à la tierra ſe aſſentará.

Cap. IV.

Y Travàn ſiete mugeres en varon vno en el dia eſſe, por dezir, nueſtro pan comeremos, y nueſtro paño veſtiremos, ſolamente ſea llamado tu nombre ſobre nos, apaña nueſtro repudio. En el dia eſſe ſera hermollo de .A. por hermoſura y por honra, y fruto de la tierra por loçania y por gloria, à eſcapamiento de Iſrael. Y ſera el remanecido en Zion, y el que quedó en Jeruſalaim, ſanto ſera dicho à el, todo el eſcrito para vidas en Yeruſalaim. Quãdo laváre .A. à immũdicia de hija de Zion, y à ſangres de Yeruſalaim enxaguáre de entre ella, con eſpiritu de juizio, y con eſpiritu de eſcombramiento. Y criara .A. ſobre toda compoſtura de monte de Zion, y ſobre lugares de ſus congregaciones, nuve de dia, y humo y reſplandor de fuego de flama, de noche, por que ſobre toda honra cobertura. Y cabaña ſera por ſombra de dia por ſecura, y por abrigo y por encubrimiento de rabdon, y de lluvia.

Cap. V.

CAntaré agora à mi querido cantico de mi querido por ſu viña; viña fue à mi querido en altura, lugar fertil. Y valladòla, y deſpredeòla, y plantòla de ſarmiento, y fraguò torre entre ella, y tambien lagar tajô en ella, y eſperó para hazer uvas y hizo labruſcas. Y agora morador de Yeruſalaim, y varon de Yehudah, juzgad agora entre mi, y entre mi viña.

Que por hazer mas à mi viña y no hize en ella? por que eſperé por hazer uvas y hizo labruſcas? Y agora hare ſaber agora à vos à lo que yo hazien à mi viña: tirando ſu vallado, y ſera por paſto, aportillando ſu ſeto, y ſera por reholladura. Y ponerlahe deſoladura, no ſera podada, y no ſera cavada, y ſubira cardo y eſpino, y ſobre las nuves encomendarè de no llover ſobre ella lluvia. Por que viña de .A. Zebaoth caſa de Iſrael, y varon de Yehudah planta de ſus ſõlazes, y eſperó por juizio, y he llaga; por juſtedad, y he exclamacion. Guay juntantes caſa con caſa, campo con campo hazen llegar haſta que no lugar, y ſeredes hechos eſtar à vueſtras ſolas entre la tierra. En mis orejas .A. Zebaoth, ſino caſas muchas por deſoladura ſeran, grandes y buenas ſin morador. Que diez obradas de viñas haran medida vna, y ſimiente de moyo hara hanega. Guay madrugantes, por la mañana, ſizra perſiguen, detardantes en la noche (haſta que) vino los haga encender. Y es harpa y gayta adufle y chirimia y vino, ſus cõbites, y à obra de .A. no cata, y hecha de ſus manos no ven. Por tanto ſera captivo mi pueblo, por que no ſabiduria, y ſu honra varones de hambre, y ſu fonſado ſeco de ſed. Por tanto enſanchó fueſſa ſu ali-

ento, y abrio su boca sin fuero, y decenderà su hermosura y su muchedumbre y su tumulto, y el alegre en ella. Y opremirseha hombre, y baxarseha varon, y ojos de altivos se baxarán. Y enaltecerseha .A. Zebaoth en el juizio, y el Dio el santo sera santificado con justicia. Y paceran carneros como su vso, y desiertos de grueſſos peregrinos comeran. Guay sontrayentes el delicto con cuerdas de la vanidad, y como (con) cuerda de la carreta su pecado. Los dizientes, apressure, apressure su obra, por que veamos, y llegueſe y venga consejo de Santo de Israel, y sepamos. Guay los dizientes, al mal bien, y al bien mal, ponientes escuridad por luz, y luz por escuridad, ponientes amargo por dulce, y dulce por amargo. Guay sabios en sus ojos, y delante sus fazes entendidos. Guay barraganes por bever vino, y varones de fuerça por templar sizra. Los justificantes malo (por) precio de cohecho, y justicia de justos apartan del. Por tanto como quemar paja lengua de fuego, y cosco, a flama afloxa (assi) su raiz como desleydura sera, y su flor como paveſa subira, que aborrecieron à Ley de .A. Zebaoth, y à dicho de Santo de Israel menospreciaron. Por tanto ereció furor de .A. en su pueblo, y tendio, su mano sobre el, e hiriolo, y estremecieronse los montes, y fue su calabrina tajada entre calles; con todo esto no se tornó su furor, y aun su mano tendida. Y alçará pendon à las gentes de lexos, y silvara à el de estremo de la tierra, y he aína ligero vendra. No lasso y no tropeçàn en el, no se adormecerà y no durmirá, y nò sera suelto ceñidero de sus lomos y no sera arrancada correa de sus çapatos. Que sus saetas agudas, y todos sus arcos armados, vñas de sus cavallos como pedernal fueron contadas, y sus ruedas como torvellino. Bramido à el, como leon, bramará como cadillos, y rugira y travara arrebatadura, y salvará y no escapàn. Y rugira sobre el en el dia esſe como ruydo de mar, y catará à la tierra, y he escuridad, angustia, y luz se escurecio en sus cielos.

Cap. VI.

APHTHORA 17.

EN año de morir el Rey Huziyahu, y vide .A. assentàn sobre silla alta y exalçada, y sus faldas hinchientes al palacio. Seraphim estantes de sobre el, seys alas, seys alas al vno, con dos cubria (cada qual) sus fazes, y con dos cubria sus pies, y con dos bolava. Y llamáva este, à este, y dezia, Santo, Santo, Santo, .A. Zebaoth henchimiento de toda la tierra su honra. Y movieronse quicios de los umbrales de voz del llaman, y la casa se henchio de humo. Y dixe, ay de mi que me callé que varon immundo de labios yo, y entre pueblo immundo de labios yo estàn, que al Rey .A Zebaoth vieron mis ojos. Y aboló à mi vno de los Seraphim, y en su mano brasa, (que) con tenazas tomó de sobre la ara. Y llegó sobre mi boca y dixo, he tocó esto sobre tus labios, y tirará tu delicto, y tu pecado sera perdonado. Y oî à voz de .A., dizien à quien embiaré y quien andarà por nos? y dixe, he me, embiame. Y dixo, anda y diras al pueblo este, oyd oyendo y no entendais, y ved viendo, y no sepais Engrueſſa coraçon del pueblo êste, y sus orejas engravece, y sus ojos ciega, por que no vea con sus ojos, y con sus orejas oyga, y con su coraçon entienda, y se torne y medicine à el. Y dixe, hasta quando .A.? y dixo, hasta que se desſolen ciudades de no morador, y casas de no hombre y la tierra sera desſolada desſoladura. Y alexará .A. à el hombre, y muchiguarseha à la dexada entre la tierra. Y aun ella dezena, y tornarseha y sera por escombramiento, como olmo y como enzina que en Selecheth (que) plantacion en ellos, simiente de santidad su plantacion. **

Cap. VII.

YFue en dias de Achaz, hijo de Yothan hijo de Huziyahu Rey de Yehudah, subio Resin Rey de Aram, y Pekach hijo de Remaliahu Rey de Israel, à Yerusalaim à la pelea contra ella y no pudo para pelear contra ella. Y fuę denunciado à casa de David por dezir posó Aram sobre Ephraim, y movioſe su coraçon, y coraçõ de su pueblo, como moverse arboles de bosque delante viento. Y dixo .A. à Yesahiahu, sal agora à enquentro de Achaz tu y Sear-jasub tu hijo à cabo de aguaducho de la alberca la alta, à calçada, de cãpo del lavador. Y diras à el, guardate y sosſiega no temas, y tu coraçon no se enterne. ca de dos colas de los tizones los humeantes estos con ira de furor Resin y Aram, e hijo de Remaliahu. Por que que aconsejò sobre ti Aram mal, Ephraim y hijo de Remaliahu por dezir, subamos en Yehudah y angustiarlahemos, y partirlahemos à nos y enreynarèmos Rey entre ella à hijo de Thabal. Assi dixo .A. Dio: no se afirmarà, y no sera. Por que cabeça de Aram Damasco, y cabeça de Damasco Resin, y en fin de secenta y cinco años serà quebrantado Ephraim de ser pueblo. Y cabeçá de Ephràim Somron, y cabeçà de Somron, hijo de Remaliahu:

Digitized by Google

liahu: si no creyeredes(es)por que no sois firmes. Y añadió .A. hablar à Achaz por dezir. Demanda à ti señal de con .A. tu Dio, profundate demandando, o alçaté arriba. Y dixo Achaz: no demandaré y no provaré à .A.. Y dixo, oyd agora casa de David, si poco à vos fatigar varones, que fatigades tambien à mi Dio? Por tanto darà .A. el à vos señal, he la moça concibièn y parien hijo, y llamará su nóbre Ymanuel. Manteca y miel comera, para que sepa aborrecer en el mal, y escoger en el bien. Por que en antes que sepa el moço aborrecer en el mal, y escoger en el bien, sera dexada la tierra que tu abominas por dos sus reyes. Traerá .A. sobre ti y sobre tu pueblo, y sobre casa de tu padre dias que no vinieron de dia de apartarse Ephraim de sobre Yehudah Rey de Assur. Y sera en el dia esse silvarà .A. à la mosca que en cabo de rios de Egypto: y à la abeja que en tierra de Assur. Y vendran y posaràn todos ellos en valles los dessolados, y en resquicios de las peñas, y en todos los espinares, y en todas las breñas. En el dia esse raerá .A. con navaja la alquilada en allendes del rio contra Rey de Assur, à la cabeça, y cabello de los pies, y tambien à la barva tajará. Y sera en el dia esse abiviguará varon bezerra de vaca, y dos ovejas. Y sera por muchedumbre de hazer leche, comera manteca, por que manteca y miel comerá todo el remanecido entre la tierra. Y sera en el dia esse, sera todo lugar que fue alli, mil vides por mil pesos de plata, por espino y por cardo sera. * Con saetas y con arco vendra alli, que espino y cardo sera toda la tierra. Y todos los montes que con la açada seran cavados, no vendra alli temor de espino y cardo: y sera para pasto de buey, por reholladura de carnero.

Cap. VIII.

Y Dixo .A. à mi, toma à ti volumen grande, y escrive sobre el con punçon de varó, Maher Salal Has-Baz (para apressurar despojo, apressura prea.) Y hare atestiguar à mi testigos fieles, à Uriah el sacerdote, y à Zechariahu, hijo de Yeberehiahu. Y llegueme à la Prophetiza, y encintòse, y pario hijo, y dixo .A. à mi, llama su nombre Maher Salal HasBaz. Que en antes que sepa el moço, llamar mi padre y mi madre, llevará à aver de Damasco, y à despojo de Somron delante Rey de Assur. Y añadio .A. hablar à mi mas por dezir. Por que aborrecio el pueblo este à aguas de Siloah, las andantes de espaçio, . y gozo de Resin, y de hijo de Remaliahu. Y por tanto he .A. hazien subir sobre ellos à aguas del rio las fuertes, y las muchas, à Rey de Assur, y à toda su honra, y subirá sobre todos sus pielagos, y andará sobre todas sus riberás. Y passará en Yehudah arrabdonará, y passará, hasta cuello llegará y sera estendimiento de sus alas henchimiento de anchurá de tu tierra Ymanuel. Quebrantad pueblos y quebrantadvos, y escuchad todos lexanos de tierra, ceñidvos y quebrantadvos, ceñidvos y quebrantad vos.

Aconsejadvos consejo, y sera baldado, hablad palabra; y no se afirmará, por que con nos el Dio. Por que assi dixo .A. à mi con fuerça de la Prophecia, y castigome de andar en carrera del pueblo este por dezir. No penseis traycion à todo lo que pensáre el pueblo este conjuracion y de su temor no temais, y no os quebranteis .A .A. Zebath, à el santificareis, y el vuestro temor, y el vuestro pavor. Y sera por santuario, y por piedra de herimiento, y por peña de tropieço, à dos casas de Israel, por lazo y por red à morador de Yerusalaim. Y tropeçarán en ellos muchos: y caeran y seran quebrantados, y seran enlazados y seran presos.

Liga testimonio, sella Ley en mis discipulos. Y esperaré à .A., el encubrien sus fazes de casa de Yaacob, y esperaré à el. He yo y los niños que dio à mi .A. por señales, y por maravillas en Israel, de con .A. Zebaoth el morán en monte de Zion. Y quando dixeren à vos, requerid à los Pitones, y à los adevinos, los gorgeantes, y los hablantes, decierto pueblo à su Dio requerirà por los bivos à los muertos? Por la Ley y por el testimonio, si no dixeren como la cosa esta, que no à el mañana. Y passará en ella endurecido y hambriento, y sera quando se enhambreciere y ensañarsehà y maldezira en su Rey y en su Dio, y cataran arriba. Y à tierra catará y he angustia y escuridad escurecimiéto de aprieto, y en tiniebla empuxado. Que no escuridad à la que angustia à ella, como la hora primera * (que) hizo aliviar à tierra de Zebulun y à tierra de Naphtali, y el postrero hizo agraviar, carrera de la mar allende del Yarden, Galil de las gentes.

Cap. IX.

EL pueblo los andantes en escuridad vieron luz grande, morantes en tierra de solombra de muerte, luz resplandecio sobre ellos. Multiplicaste la gente, no engrandeciste la alegria, legraronse delante ti como alegria en la segada, assi como se agozan en su partir despojo. Por que à yugò de su carga y à vara de su hombro, verga del apretàn en el; que-

quebrantaſtelo como dia de Midian. Que todo peleador peleàn con eſtrepito, y paño embuelto en ſangres, y ſera por ardedura, quemadura de fuego. Que niño fue nacido à nos, hijo fue dado à nos, y fue el ſeñorio ſobre ſu hõbro y llamó ſu nombre el maravilloſo, el conſejero, el Dio poderoſo, el padre eterno, Sar Salom La muchedumbre del ſeñorio, y la paz no ſera fin, ſobre ſilla de David y ſobre ſu reyno, por componer à ella, para ſuſtentarla en juizio y en juſticia, de agora y haſta ſiempre, zelo de .A. Zebaoth hara eſta. Palabra embió .A. en Yaacob, y cayó en Iſrael. Y ſabran el pueblo todo el Ephraim y morador de Somron, en altivez en grandeza de coraçon por dezir. Adobes cayerõ, y de canto picado fraguaremos, higos ſoſos fueron cortados, y alarzes renovaremos. Y enfortecerá .A. à anguſtiadores de Reſin (contra) el, y à ſus enemigos mezclará. Aram de Oriente, y Peliſtim de Occidente, y tragaron à Iſrael con toda boca, en todo eſto no ſe tornó ſu furor, y aun ſu mano tendida. Y el pueblo no ſe tornó haſta ſu heridor, y á .A. Zebaoth no requirierõ. Y tajó A. de Iſrael cabeça y cola, rama y junco dia vno. Viejo y honorable de fazes, el la cabeça, y Propheta moſtran falſedad, el la cola. Y fueron bienaventurantes el pueblo eſte hazientes errar, y ſus bienaventurados deſechos. Por tanto ſobre ſus mancebos, no ſe alegrará .A., y à ſus huerfanos y à ſus biudas no apiadará, que todo el liſongero y maligno, y toda boca hablan vileza, cõ todo eſto no ſe tornó ſu furor, y aun ſu mano tẽdida. Que ſe encendio como fuego maldad, eſpino y cardo quemará, y encendioſe en ramas de la xara, y alçaronſe (como) alçamiento de humo. En ſaña de .A. Zebaoth fue eſcurecida tierra, y fue el pueblo como voracidad de fuego, varon à ſu hermano no apiadarán. Y arrebató à derecha y enhambrecio, y comio à izquierda y no ſe hartaron, cada vno carne de ſu braço comeràn.

Menaſſeh à Ephraim, y Ephraim, à Menaſſeh, àuna ellos ſobre Yehudah, con todo eſto no ſe tornó ſu furor y aun ſu mano tendida.

Cap. X.

Ay de los eſcriviẽtes eſcrituras de tortura, y hazientes eſcrivir, lazerio hizieron eſcrevir. Para atorcer de juizio mẽdigos, y para robar juſticia de pobres de mi pueblo, para ſer biudas ſu deſpojo, y à huerfanos prean. Y que haredes à dia de execució, y à deſſolació (quando) de lexos vendra à quien huyreis por ayuda? y adõ dexareis vueſtra honra? Sin mi * ſe arrodilló en lugar de encarcelado, y en lugar de matados caeran, cõ todo eſto ne ſe tornó ſu furor, y aun ſu mano tendida. O Aſſur, verdugo de mi furor, y vara ella en ſu mano, mi ira. * En gente liſongera lo embiaré, y ſobre pueblo de mi ſaña lo encomendaré, para deſpojar deſpojo, y para prear prea, y para ponerlo reholladura como lodo de calles. Y el no aſſi penſará, y ſu coraçon no aſſi imaginará, mas para deſtruir en ſu coraçon, y para tajar gentes no poco. Por que dira, decierto mis ſeñores auna Reyes. * Decierto como Charkemis, Calno: ſino como Arpad, Hamath; ſi no çomo Damaſco, Somron. Aſſi como halló mi mano à reynos del idolo y ſus doladizos de Yeruſalaim y de Somrõ. Decierto aſſi como hize à Somron y à ſus idolos aſſi hare à Yeruſalaim y à ſus imagenes. Y ſera quando cumplière A. à toda ſu obra en monte de Zion, y en Yeruſalaim executaré ſobre fruto de grandeza de coraçon de Rey de Aſſur, y ſobre hermoſura de altura de ſus ojos. Por que dixo, con fuerça de mi mano hize y con mi ciencia, por que fuy prudente, e hize tirar terminos de pueblos, y ſus theſoros rehollè e hize decender como fuerte morantes. Y halló como ñido mi mano à aver de los pueblos, y como apañar huevos dexados toda la tierra yo apañé, y no fue eſmovièn à la abrièn boca y gorgeàn. Si ſe glorificará el deſtral ſobre el tajã cõ el? ſi ſe engrandecera la ſierra ſobre ſu mecedor? como alçar verdugo cõ ſus alçantes, como alçar vara no arbol. * Por tanto embiará el Señor .A. Zebaoth en ſus grueſſos magrez, y en lugar de ſu honra encenderá encendimiento, como encendimiẽto de fuego. Y ſera luz de Iſrael por fuego, y ſu ſanto por flama, y encenderá y quemará ſu cardo y ſu eſpino en dia vno. Y honra de ſu xara, y ſu Carmel, de alma y haſta carne atemarà, y ſera como desfallecerſe alferez. * Y reſto de leños de ſu xara por cuento ſerã, y moço los eſcrivirá. Y ſera en el dia eſſe no añadirá mas reſto de Iſrael y eſcapamiento de caſa de Yaacob para ſoſtenerſe ſobre ſu heridor, y ſera ſoſtenido ſobre .A. Santo de Iſrael con verdad. El reſto tornará, reſto de Yaacob al Dio poderoſo. Por que ſi fuere tu pueblo Iſrael como arena de la mar, reſto ſe tornará en el, fin tajada ondean con juſticia. Que fin y tajada, .A. Dio Zebaoth hazien entre toda la tierra. Por tanto aſſi dixo .A. Dio Zebaoth, no temas mi pueblo moran en Zion, de Aſſur, cõ verdugo te herira y ſu vara alçará ſobre ti ẽ carrera de Egypto. Que aun poco po quito, y atemarſeha ira y mi furor haſta ſu fin.

Y

Digitized by Google

Y despertará sobre el. A Zebaoth açote como herida de Midian en peña de Horeb, y su vará sobre la mar, y alçarlahá como en carrera de Egypto. Y sera en el dia esse tirarà su carga de sobre tu hombro, y su yugo de sobre tu cerviz, y sera dañado yugo delante vngido con olio** Vino sobre Hayath, passó en Migró, en Michmas depositarà sus armas. Passaron el passo en Ghebag, posada manierõ, estremeciose la Ramah, Gibhat Saul huyò. Retine tu voz hija de Galim, haz escuchar à Lais probre Hanathoth Elmoviose Madmenah, moradores de Gebim se congregarán.

APHTHORA de dia ochavo de Pesah.

Aun el dia en Nob para estar alçará su mano monte de hija de Zion, collado de Yerusalaim. He el Señor. A. Zebaoth desrama ramo cõ fortaleza, y altos de la estatura tajados, y los altos se baxaràn. Y tajará ramas de la xara con hierro, y el Lebanon con (hierro) fuerte caera.

CAP. XI

YSaldra vara de tronco de Ysay, y ramo de sus rayzes florecerà. Y posarà sobre el espiritu de .A., espiritu de ciencia, y entendimiento, espiritu de consejo, y esfuerço, espiritu de sabiduria, y temor de. A.. Y hazerloha oler en temor de .A., y no à vista de sus ojos juzgará, y no à oìda de sus orejas reprehenderá. Y juzgará cõ justedad mendigos, y reprehenderá cõ derechedad por humildes de tierra, y herira tierra con verdugo de su boca, y con espiritu de sus labios matará malo. Y sera justedad cintero de sus lomos, y la verdad ceñidor de sus riñones. Y morará lobo cõ carnero, y tigre con cabrito yazera, y bezerro y cadillo y bufano auna, y moço pequeño guian en ellos. Y vaca y ossa paceran, auna yazeràn sus niños, y leon como vaca comerá paja. Y solazarseha alechan sobre horado de bivora, y sobre gruta de basilisco destetado su mano meterà. No emmaleceran, y no dañaràn en todo de monte de mi santidad, qne se henchio la tierra de sabiduria de .A., como aguas à la mar cubrientes. Y sera en el dia esse, rayz de Ysay que estará por pendon de pueblos, à el gentes requerirán, y será su holgança honra. Y sera en el dia esse añadirá .A. segunda vez su mano para posseer à resto de su pueblo que remaneciere de Assur, y de Egypto, y de Pathros, y de Etiopia, y de Helam, y de Sinhar, y de Hamath, y de Islas de la mar. Y alçará pendon à las gentes, y apañará empuxados de Israel, y esparzidos de Yehudah congregarà de quatro rincones de la tierra. Y tirarsehá zelo de Ephraim, y angustiadores de Yehudah, y seran tajados, Ephraim no zelazará à Yehudah, y Yehudah no angustiará à Ephraim. Y bolaràn en hombro de Pelistim al Occidente, auna prearàn à hijos de Oriente, Edom y Moab tendedura de su mano, e hijos de Hammon su obediencia. Y hara secar. A. à lengua de mar de Egypto, y alçará su mano sobre el rio con fortaleza de su espiritu, y herirloha (dividendo) por siete arroyos, y hara pisar con çapatos. Y sera calçada para resto de su pueblo que sera remanecido de Assur. Assi como fue à Israel en dia de su subir de tierra de Egypto.

CAP. XII.

YDiras en el dia esse, loartehe. A. por que te ensañaste contra mi, tornose tu furor y conhortasteme. He Dio de mi salvacion confiarmehe y no me espavoreceré, por que mi fortaleza y mi loor. Y AH. A, y fue à mi por salvacion. Y apozareis aguas con gozo de fuentes de la salvacion Y direis en el dia esse, load à .A. llamad en su nombre hazed sasaber en los pueblos sus obras, membrad que fue enaltecido su nombre. Psalmead à .A. que grandeza hizo, sabido esto en toda la tierra. Alegrate y canta moradora de Zion, que grande entre ti Santo de Israel.

CAP. XIII.

PRophecia de Babel que prophetizò Yesahiahu hijo de Amoz.

Sobre monte enaltecido levantad pendon, alçad voz à ellos, alçad mano, y entraràn puertas de Principes Yo encomendé à mis aparejados, tambien llamé mis valientes para mi furor, alegres en mi alteza. Voz de muchedumbre en montes, semejança de pueblo grande, voz de sonido de reynos de gẽtes apañadas, .A. Zebaoth contàn fonsado de pelea. Vinientes de tierra de lexos, de cabo de los cielos .A., y armas de su ira para dañar toda la tierra. Aullad, que cercano dia de .A., como prea del abastado vendra. Por tanto todas manos se afloxaràn, y todo coraçon de varon se desleyra. Y seran conturbados, angustias y dolores (los) travaràn, como parturiente se adoloriaràn, cada vno à su compañero se maravillarán fazes, de flamas sus fazes. He dia de .A. vinien, cruel, y saña, e ira de furor para poner la tierra por desoladura, y sus pecadores destruyrà della. Que estrellas de los cielos y sus Oriones no hará esclarecer su luz, escurecerseha el Sol en su salir, y Luna no hara replandecer su luz. Executarè sobre mundo mal, y sobre malos su delicto, y hare

cessar

ceſſar ſobervia de ſobervios, y altividad de fuertes hare baxar. Hare precioſo varon mas que oro fino, hombre mas que oro de Ophir. Por tanto cielos hare eſtremecer, y temblarà la tierra de ſu lugar, por ſaña de .A. Zebaoth, y por dia de ira de ſu furor. Y ſera como corço empuxado, y como oveja, y no apañan, cada vno à ſu pueblo catarán, y cada vno à ſu tierra huyràn.

Todo el hallado ſera alanceado, y todo el añadido caerá en eſpada. Y ſus niños ſeran arrojados à ſus ojos, ſeran reholladas ſus caſas, y ſus mugeres ſeran violadas. He yo deſpertàn ſobre ellos à Media, que plata no eſtiman, y oro no envoluntan en el. Y (con) arcos moços arrojaràn, y fruto de viente no apiadaràn, ſobre hijos no apiadará ſu ojo. Y ſera Babel cubdicia de reynos, hermoſura de ſobervia de Caldeos, como ſovertimiento del Dio à Sedó y à Hamorah. No ſera problada para ſiempre, y no ſera morada haſta generacion y generacion, y no atendeará alli Arabio, y paſtores (rebanos) no haran yazer alli. E yazeran alli animales fieros, y henchirſeã ſus caſas de hurones y moraran alli hijas de autillo, y diablos ſaltaran alli. Y gritaran gatos-ſilveſtres en ſus palacios, y culebros en palacios de deleyte, y cercana para venir ſu hora, y ſus dias nó ſeran alongados.

CAP. XIV.

POrque apiadará .A. à Yaacob, y eſcogerá mas en Iſrael, y hazerlosha repoſar ſobre ſu tierra, y ancompanarſeha el peregrino ſobre ellos, y juntarſean ſobre caſa de Yaacob. Y tomarloſàn pueblos y traerlosàn à ſu lugar, y heredarſeàn dellos caſa de Iſrael ſobre tierra de .A., por ſiervos, y por eſclavas, y ſeran captivantes à ſus captivantes, y podeſtaran en ſus apretantes. Y ſera en dia que hiziere repoſarar .A. àti de tu trabajo, y de tu eſtremicion y del ſirvicio el duro que fue hecho ſervir èn ti. Y alçarás la parabola eſta ſobre Rey de Babel, y diras, como ceſſó apretador, ceſſó (Babel la) dorada. * Quebró .A. vara de malos, verdugo de podeſtadores. Hirien pueblos con ſaña, herida continua, podeſtàn con furor gentes, perſeguido no ſe vedó. Repoſó, ſoſſegó toda la tierra, alçaron cantico. Tambien los abetos ſe alegraron de ti, alerzes del Lebanon, deſde que yaziſte no ſubira el tajador ſobre nos. Fueſſa de abaxo ſe eſtremecio por ti à enquentro de tu venida deſpertàn à ti muertos, todos ſeñores * de tierra hizo levantar de ſus ſillas todos Reyes de gentes. Todos ellos gritaràn y diran à ti: tambien tu fuiſte enfermo como nos, à nos fuiſte comparado. Fue decendida à fueſſa tu ſobervia, ſonido de tus gaytas, debaxo de ti fue eſtradado guſano, y tu cubridor guſano. Como caîſte de los cielos luzero hijo de mañana? fuiſte tajado à tierra aflacàn à las gentes. Y tu dixiſte en tu çoraçon à los cielos ſubiré, mas arriba de eſtrèllas del Dio alçaré mi ſilla, y aſſentarmehe en monte de plazo, en rincones de Septentrion. Subirè ſobre alturas de nuve, aſemejarmehe al Alto. Decierto à fueſſa ſeras decendido, à rincones de ſepultura. Tus veyentes à ti catarán, à ti contemplaràn, ſi eſte el varon hazièn eſtremecer la tierra, haziẽ temblar reynos? Puſo mundo como deſierto, y ſus ciudades derrocó, à ſus encarcelados no abrio carcel. Todos Reyes de gente todos ellos yazian en honra cada vno en ſu caſa. Y tu fuiſte echado de tu ſepultura, como ramo abominable, aſſiveſtido de matados, horadados de eſpada, decendientes à piedras de ſepultura como cuerpo muerto rehollado No te aunarás con ellos en ſepultura, que tu tierra dañaſte, tu pueblo mataſte, no ſera llamado para ſiempre ſimiente de malinos. Aparejad à ſus hijos degollio, por pecados de ſus padres, no ſe levanten y hereden tierra, ni ſe hinchan fazes de mundo de enemigos. Y levautarmehe contra ellos, dicho de .A. Zebaoth, y tajaré de Bahel nombre, y reſto, y hijo, y nieto dicho de .A.. Y ponerlahe por heredad de erizo, y lagunas de aguas, y barrerlahe con eſcoba de deſtruycion, dicho de .A. Zebaoth. Y juró .A. Zebaoth por dezir; ſi no aſſi como penſé aſſi fue? y aſſi como aconſejé aſſi ella ſe afirmará? Por quebrantar Aſſur en mi tierra, y ſobre mis montes lo rehollaré, y tirarſeha de ſobre el ſu yugo, y ſu carga de ſobre ſu ombro ſe tirará. Eſte el conſejo el aconſejado ſobre toda la tierra, y eſta la mano la tendida ſobre todas las gentes. Que .A. Zebaoth aconſejó, y quien baldara? y ſu mano la tendida, y quien la hara tornar? En año de morir el Rey Achaz, fue la Prophecia eſta. No te alegres Peleſeth toda tu, que fue quebrado verdugo de tu heridor, que de raiz de culebro, ſaldra baſiliſco, y ſu fruto ardedor abolàn. Y paceran primogenitos de mendigos, y deſſeoſos à fiuza yazeran; y matarè cõ hambre tu rayz, y tu reſto matarà. Aülla puerta, eſclama ciudad deſleyda, Peleſeth toda tu, que de Septentrion humo vinièn, y ni tan ſolo vno en ſus plazos. Y que reſponderan menſajeros de gente que A.acimientó Zion, y en ella ſe abrigarán pobres de ſu pueblo.

CAP.

Digitized by Google

CAP. XV.

PRophecia de Moab; que de noche fue preada Har Moab, fue tajada que de noche fue preada Kir-Moab, fue tajada. Subió Moab à Bayth, y en Dibon à los altares para lloro; ſobre Nebó y ſobre Medbà, Moab aullarà, en todas ſus cabeças meſſedura, toda barva tajada. En ſus calles ſe ciñieron ſaco, ſobre ſus techos y en ſus plaças todo el aullará decendièn en lloro. Y exclamarà Hesbon, y Elhaſeh haſta Yahaz ſera oyda ſu voz, por tanto armados de Moab aublaràn, ſu alma aublarà para ſi. Mi coraçon à Moab exclamarà, ſus fugitivos haſta Zohar, bezerra aterceada: que en ſubida de Luchith en lloro ſubira en ella, que camino de Horaniam exclamacion de quebranto de ſpertaràn. * Que aguas de Nimrim, por deſoladuras ſeran, que ſe ſecó yerva, atemoſe hermollo, verdura no fue. Por tanto riqueza, que hizo, y ſu ſubſtancia ſobre arroyo de los ſauzes los llevaràn. Que rodeó la exclamacion à termino de Moab, haſta Eglaim ſu aullido, y Beer-Elim ſu aullido. Que aguas de Dimon ſe henchieron de ſangre, que pondre ſobre Dimon añadidas, por eſcapadura de Moab leon y à reſto de tierra.

CAP. XVI.

EMbiad carnero à podeſtàn; tierra de peña al deſierto, à monte de hija de Zion. Y ſera como ave eſmovienſe de nido embiada; ſeran aldeas de Moab paſſages de Arnon. Trae conſejo, haz juizio, pon como noche tu ſombra entre ſieſtas, encubre empuxados, eſmovido no deſcubras. Moraràn en ti mis empuxados, Moab ſé cobertura à ellos delante preador, que ſe atemó el chupador, atemoſe preador, fenecieronſe rehollador de la tierra. Y ſera aparejado en merced ſilla, y aſſentarſcha ſobre ella en verdad, ẽ tienda de David, juzgan y requirien juizio y preſſuroſo de juſtedad. Oîmos ſobervia de Moab ſobervio mucho, ſu altividad y ſu ſobervia y ſu ira, no verdad ſus mentiras. Por tanto aullarà Moab, por Moab todo el aullarà, por cimientos de Kir-Hareſeth gemireis, como majados. Que vides de Hesbon fue tajado, vid de Sibamah, ſeñores de gentes majaron ſus ſarmientos, haſta Yahazer llegaron, y erraron en deſierto, ſus ramas ſe eſtendieron, paſſaró mar. Por tanto lloraré con lloro Yahazer, vid de Sibamah hartarteh con mi lagrima, Hesbon y Elhaleh, que ſobre fruto de tus veranos, y ſobre tu ſegada canto de ſegadores cayó. Y acogerſeha alegria y gozo del Carmel, y en viñas no ſera cantado, no ſera aublado, vino en lagares no pizarà el pizador, cãto de piſadores hizo ceſſar. Por tanto mis inteſtinos por Moab como harpa rugiran, y mi entraña por Kir-hares. Y ſera quando fuere viſto, que ſe canſó Moab ſobre el altar, y vendra à ſu ſantuario por orar y no podra: eſta la palabra que habló .A. à Moab deſde entonces Y agora hahlò .A. por dezir en tres años, como años de aquiladizo, y ſera menoſpreciada honra de Moab, todo el exercito el mucho, reſto poco poquito no mucho.

CAP. XVII.

PRophecia de Damaſco: he Damaſco tirada de (ſer) ciudad, y ſera monton de ruyna. Dexadas ciudades de Haroher, por rebaños ſeran, e yazeran y no eſtremecièn. Y baldarſeha encaſtilladura de Ephraim, y reyno de Damaſco y reſto de Aram, como honra de hijos de Iſrael ſeran dicho de .A. Zebaoth. Y ſera en el dia eſſe ſe enflaquecerá honra de Yacob, y groſſura de ſu carne emmagrecera Y ſera como apañar ſegador mies y ſu braço eſpigas ſegara, y ſera como cogedor de eſpigas en valle de Rephaim. Y remanecera en el rebuſcos como ſacudimiento de oliva, dos tres granos en cabo del ramo, quatro cinco en ſus ramas frutiferas dicho de .A. Dio de Iſrael. En el dia eſſe catará el hombre ſu hazedor, y ſus ojos à Santo de Iſrael veran. Y no catará à las aras, obra de ſus manos, y lo que hizieron ſus dedos no vera, y las aladreàs y las ſolaneras. * En el dia eſſe ſeran ciudades de ſu fortaleza como dexamiento de ramo, y rama que dexaron delante hijos de Iſrael, y ſera deſoladura. Por que olvidaſte Dio de tu ſalvacion, y peña de tu fortaleza no recordaſte, por tanto plantarás plantas hermoſas, y ſarmiento eſtraño lo ſembrarás. En dia de tu plantacion haras crecer, y por la mañana tu ſimiente haras florecer movimiento de ramo en dia de herimiento y dolor deſafiuzado. Guay muchedumbre de pueblos muchos como ruydo de mares rugiran, y ſonido de naciones, como ſonido de aguas fuertes ſonaran. Naciones como ſonido de aguas muchas ſonaràn, y reprehendera en el, y huyra de lexos, y ſera perſiguida como tamo de manto delante viento, y como cardo delante torvellino. A hora de tarde, y he conturbacion, antes de mañana no ella: eſta parte de nueſtros reholladores y fuerte de nueſtros preadores.

Digitized by Google

Cap. XVIII.

GUay tierra ſombroſa de alas • que allende à rios de Etiopia. El embian por la mar menſajeros, y en vaſos de junco ſobre fazes de aguas: andad mẽſajeros ligeros à gente ſontrayda y pelada, à pueblo temoroſo deſde que fue el, y adelante: gente liña liña y rehollamiẽto que prearõ rios ſu tierra. Todos habitadores de mundo, y moradores de tierra, como alçar pendon (ſobre) montes veredes, y como tañer ſophar oyredes. Que aſſi dixo .A. à mi, ſoſſegaré y cataré en mi aſſiẽto, como calor claro empos lluvia, como nuve de rocio en calor de ſegada. • Que antes de ſegada como atemarſe flor y agraz maduràn ſera ſu flor, y tajarà los ramitos con podaderàs, y à las ramas apartarà y cortarà. Seran dexados avna à ave de montes y à quatropea de la tierra, y averanará ſobre ella la bolatilla, y toda quatropea de la tierra ſobre ella inuernarà. En la hora eſſa ſera llevado preſente à .A. Zebaoth, pueblo prolongado, y pelado y de pueblo temeroſo deſde el, y à delante: gente liña liña y rehollamiento, que prearon rios ſu tierra, à lugar de nombre de .A. Zebaoth monte de Zon.

Cap. XIX.

PRophecia de Egypto: he .A. cavalgàn ſobre nuve ligera, y vendra en Egypto y moverſean idolos de Egypto delante el, y coraçon de Egypto ſe deſleyrà entre el. Y mezclarè Epypto con Egypto, y pelearàn cada vno con ſu hermano. y cada vno con ſu cõpañero, ciudad con ciudad, reyno con reyno. Y ſera vaziado eſpiritu de Egypto entre el, y ſu conſejo deshare, y requeriran à los idolos, y à los hechizeros, y à los pythones, y à los adevinos. Y entregarè à Egypto en mano de ſeñor duro, y Rey fuerte podeſtará en ellos, dicho del Señor A. Zebaoth. Y deſtajarſean aguas de la mar, y rio ſe deſertarà y ſecarſeha. Y alongarſean rios, ſecarſean, y deſertarſean rios de Egypto, cañа y carrizal ſeran tajados. Reverdido ſobre rio, cerca orilla de rio, y toda ſembradura de rio ſe ſecarà, ſerà empuxado, no ella. Y atriſtarſeàn los peſcadores y alutarſean todos echantes en rio anzuelo, y eſpandientes red ſobre fazes de aguas ſerá desfallecidos. Y avergonçarſean labrantes linos peynados, y texientes redes. Y ſeràn ſus redes majadas, todos hazientes peſqueras en pielagos para pexe. Decierto locos ſeñores de Zohan, ſabios conſejeros de Parhoh, conſejo fue entorpecido, como direis por Parhoh, hijo de ſabios yo, hijo de Reyes de antiguedad. Adòlos adòaqui tus ſabios, y denuncien agora à ti, y ſepan que aconſejó .A. Zebaoth ſobre Egypto? Fueron enloquecidos ſeñores de Zohan, fueron ſombaydos Principes de Noph, e hizieron errar à Egypto rincon de ſus tribus. .A. mezcló entre ella eſpiritu de atorcimientos, e hizieron errar à Egypto en toda ſu obra como errar borracho en ſu vomito. Y no ſera à Egypto obra que haga cabeça y cola, ramo y junco. En el dia eſſe ſera Egypto como mugeres, y eſtremecerſeha y eſpavorecerſeha delante alçadura de mano de .A. Zebaoth que el alçan ſobre el. Y ſera tierra de Yehudah à Egypto por temblor, todo el que membraré à el aſſi ſe atemorizará, delante conſejo de .A. Zebaoth que el aconſejàn ſobre el. En el dia eſſe ſeran cinco ciudades en tierra de Egypto hablantes lengua Kenaanea, y jurantes por .A. Zebaoth, ciudad Heres • ſera dicho à vna. En el dia eſſe ſera Ara de .A., en medio de tierra de Egypto, y eſtancia cerca ſu termino à .A.. Y ſera por ſeñal y por teſtigo à .A. Zebaoth en tierra de Egypto, por que exclamaràn à .A. por apretantes, y embiará à ellos ſalvador, y grande, y eſcaparlosha. Y ſera conocido .A. de Egypto, y conoceràn Egypcianos à .A. en el dia eſſe, y haràn ſacrificio y preſente, y prometeran promeſſa à .A. y pagaràn. Y llagarà .A. à Egypto llagando y medezinando, y tornarſeàn haſta .A. y ſera aplacado dellos y melezinarlosha. En el dia eſſe ſera calçada deſde Egypto à Aſſur y entrarà Aſſur en Egypto, y Egypto en Aſſur, y ſerviràn Egypto con Aſſur (à .A.) En el dia eſſe ſera Iſrael tercio à Egypto y à Aſſur, bendicion entre la tierra. Que lo bendixo .A. Zebaoth por dezir: bendito mi pueblo de Egypto, y hecha de mis manos Aſſur, y mi heredad Iſrael.

Cap. XX.

EN año de venir Thartan à Aſdoth en embiar à el Sargõ Rey de Aſsur, y pelcò con Aſdoth y prendiola. En la hora eſsa habló .A. por mano de Yeſahiahu hijo de Amoz por dezir; anda y ſoltaràs el ſaco de ſobre tus lomos, y tu calçado deſcalçaràs de ſobre tu pies, e hizo aſſi, andando deſnudo y deſcalço. Y dixo .A., como anduvo mi ſiervo Yeſahiahu deſnudo y deſcalço, tres años ſeñal y maravilla (ſera) ſobre Egypto y ſobre Etiopia. Aſſi guiara Rey de Aſsur à captividad de Egypto, y à captiverio de Etiopia moços y viejos deſnudo y deſcalço, y deſcubiertos de verguença de deshonra de Egypto. Y quebrantarſeàn y re-

Digitized by Google

regiſtarſeàn, de Etiopia ſu fiuza, y de Egypto ſu gloria. Y dira morador de la yſla eſta en el dia eſſe, he aſſi nueſtra fiuza, que huymos alli por ayuda para librarnos delante Rey de Aſſur, y como ſeremos eſcapados nos?

Cap. XXI.

PRophecia de deſierto de mar, como torvellinos en Meridion para paſſar de deſierto viniẽn, de tierra temeroſa. Viſion dura fue denunciado à mi, el falſador (contra) falſán y el preador (contra) preàn, ſube Helam, encaſtilla Maday, todo ſu ſuſpiro hizo ceſſar. Por tanto ſe henchieron mis lomos de dolor, dolores me travaron como dolores de parturiente, atorcime de oyr, conturbème de ver. Errò mi coraçon tiembla me conturbò, à noche de mi deſſeo puſó à mi por eſtremicion. Ordena la meſa, atalaya el atalayador, come y beve, levantad vos los ſeñores, vngid eſcudo. Por que aſſi dixo à mi. A., anda haz eſtar el atalayador, lo que viere denuncie. Y vio quatregua de par de cavalleros, quatregua de aſno, quatregua de camello, y eſcuchò eſcuchamiento, mucho eſcuchamiento. Y llamó leon ſobre atalaya, A. yo eſtàn continuo de dia, y ſobre mi guarda yo eſtan todas las noches. Y he eſte viniẽn quatregua de varon de par de cavalleros, y reſpondio y dixo, cayò, cayò Babel, todos doladizos de ſus dioſes quebrò à tierra. Mi trilla dura, e hijo de mi era (lo) que oî de con .A. Zebaoth Dio de Iſrael denunciè à vos.

Prophecia de Dumah: à mi claman de Sehir, guardador que de noche, guardador que de noche? Dixo guardador, vino mañana, y tambien noche, ſi buſcaredes buſcad, tornad venid.

Prophecia ſobre Arabia: en boſque en Arabia maniredes, càminos de Dedanim. A enquentra ſequiſo venid aguas: habitadores de tierra Temah, con ſu pan adelantad à vagabundo. Por que delante eſpadas ſe eſmovierõ, delante eſpada tendida * y delante arco armado, y delante graveza de pelea. Por que aſſi dixo .A. à mi; en termino de año como años de alquiladizo, y atemarſeha toda honra de Kedar. Y reſto de quento de arco de valientes hijos de Kedar ſe apocaràn, por que .A. Dio de Iſrael habló.

Cap. XXII

PRrophecia de valle de viſion: que à ti aqui? que ſubiſte toda tu à los tajados. De tumultos llena, ciudad alborotadera, ciudad gozoſa, tus matados no matados de eſpada, y no muertos de pelea. Todos tus Principes ſe eſmovierõ auna (de pavor) del arco fueró atados, todos tus hallados fueron atados auna de lexos huyerõ. Por tanto dixe, afloxad de mi y amargamehe con lloro, no os aquexedes para conhortarme ſobre quebranto de hija de mi pueblo. Por que dia de conſumicion y rehollamiento y conturbacion de A. Dio Zebaoth en vàlle de la viſion, derrocàn muro y exclamacion al monte. Y Helam tomó carcax, en quatregua de hombres y cavalleros y Kir (ciudad) deſcubrio eſcudo. Y fue eſcogidura de tus valles henchieronſe de quatregua, y los cavalleros lidiando lidiaron à la puerta. Y deſcubrio (el enemigo) à antipara de Yehudah, y cataſte en el dia eſſe à arma de caſa del boſque. Y à hendeduras de ciudad de David viſtes que ſe muchiguaron, y congregaſtes à aguas de la alberca la baxa. Y caſas de Yerufalaim contaſtes y derrocaſtes las caſas para écaſtlliar el muro. Y laguna heziſtes entre los dos muros para aguas de la alberca la vieja, y no cataſtes à ſu hazedor, y ſu formador de lexos, no viſtes. Y llamó .A. Dio Zebaoth en el dia eſſe, à lloro y à la endecha y la meſſedura, y à ceñidero de ſaco. Y he gozo y legria matando vacas y degollando ovejas, comiendo carne y beviendo vino, comiendo y beviendo, por que mañana moriremos. Y es deſcubierto en mis orejas. A. Dio Zebaoth: ſi ſera perdonado el delicto eſte à vos haſta que murades dixo. A. Dio Zebaoth? Aſſi dixo. A. Dio Zebaoth: anda entra al theſorero eſte à Sebnah que ſobre la caſa. Que à ti aqui? y quien à ti aqui? que tajaſte à ti aqui ſepultura? (como) tajàn en alto ſu ſepultura eſculpien en peña morada à el. He .A. haziente mover mõvimiento de varon, y embolverteha embolviendo. Cercando te cercara con cerco, como pelota á tierra ancha de lugares (te echara,) alli morirás y alli quatreguas de tu honra, deshonra de caſa de tu ſeñor. Y empuxartehá de tu eſtancia, y de tu eſtado te derrocará. Y ſera el dia eſſe, y llamaré à mi ſiervo à Eliakim hijo de Hilkiyahu. Y hazerlohe veſtir tu tunica y con tu cintero lo esfoçaré y tu domino dare en ſu mano, y ſera por padre à morador de Yeruſalaim, y à caſa de Yehudah. Y dare llave de caſa de David ſobre ſu hombro y abrirá y no cerràn, y cerrarà y no abriẽn. Y hincarlohe como eſtaca en lugar firme, y ſera por ſilla de honra de caſa de ſu padre. Y colgaràn ſobre el toda honra de caſa de ſu padre los hijos y los nietos todos vaſos del menor * de vaſos de los bacines y haſta todos inſtrumentos de las gaytas. En el dia eſſe dicho de .A. Zebaoth ſe tirará la eſtaca la hin-

Digitized by Google

hincada en lugar firme, y ſera decipada y caerà y ſera tajada la carga que ſobre ella por que. A. habló.

CAP. XXIII.

PRophecia de Zor: aullad naves de Tarſis que fue preada de (ſer) caſa para venir de tierra de Kitim fue deſcubierto à ellos. Callad moradores de yſla, mercader de Zidon paſsàn mar de henchieron. Y en aguas muchas ſimiente de Nilos ſegada de rio de ſu renuevo, y fue negociacion de gentes. Arregiſtatè Zidó que dixo, mar fortaleza de la mar por dezir: no me adoloriè no pari, y no engrãdeci mãcebos, ni enalteci virgenes. Como oyda de Egypto ſe adoloriràn como oyda de Zor. Paſſad à Tarſis, aullad moradores de yſla. Si eſta à vos agradable dias de antiguedad ſu antiguedad llevarlaan ſus pies de lexos para morar. Quien aconſejó eſto ſobre Zor la encoronadora? que ſus mercaderes ſeñores, ſus negociadores nobles de tierra. A. Zebaoth la aconſejó para abiltar ſobervia de toda hermoſura, para menoſpreciar todos nobles de tierra. Paſſar de tu tierra como rio, à hija de Tarſis no fortaleza mas. Su mano tendio ſobre la mar hizo eſtremecer reynos, . A. encomendò contra Kenaan * para deſtruir ſu fortaleza. Y dixo, no añadirás mas para agradarte, la ſobreforçada virgen hija de *Z*idon, Kitim levantate paſſa tambié alli no ſera repoſo à ti. He tierra de Caldeos, eſte pueblo no fue, Aſſùr la acimentó para naves, levantaron ſus torres, decimentaron ſus palacios puſola por ruyna. Aullad naves de Tarſis que fue preada vueſtra fortaleza. Y ſera en el dia eſſe y ſera olvidada *Z*or ſetenta años como dia de Rey vno; de cabo de ſetenta años ſerà *Z*or como cantico de la errada. Toma Harpà rodea ciudad errada alvidadà beneficiò tañiendo, muchigua cantico, para que ſeas membradà. Y ſera de cabo de ſetenta años viſitará . A. à Zor y tornarſeha à ſu mercancia, y mercadeará à todos reynos de la tierra ſobre fazes de la tierra. Y ſerà ſu mercaderià y ſu ganancia ſantidad à A no ſera atheſorada, y no ſera heredada, ſalvo à eſtantes delante A. ſera ſu mercaderia para comer à hartura para cobertura fuerte.

CAP. XXIV.

HE . A. vaziàn la tierra y deſtruyènla: y ſovertira ſus fazes, y hara deſparzir ſus moradores. Y ſera como pueblo, como ſacerdote, como ſiervo, como ſu ſeñor, como ſierva, como ſu ſeñora, como compràn, como vendièn; eomo preſtàn, como tomàn preſtado, como acreedor como deudor, enel. Vaziando ſera vaziada la tierra y preando ſera preada, por que . A . habló à la palabra eſta. Dañoſe cayo la tierra, fue desfallecida, cayò mundo, fueron desfallecidos altura de pueblo de la tierra. Y la tierra faltò debaxo ſus moradores, que paſſaró leyes, paſſaron fuero, baldaron firmamento perpetuo. Por tanto juramẽto falſó, afinó tierra, y fueron aſolados morantes enella por tanto ſe ſecaró moradores de tierra y ſera remanecido varon poco. Dañoſe moſto fue tajada vid, ſoſpiraron todos alegres de coraçon Baldoſſe gozo de adufles, baldoſſe ſonido de gozoſos, baldoſſe gozo de harpa. Con cantico no beveran vino, amargara ſizra à ſus bevientes. Fue quebrantada ciudad de vaguedad, fue encerrada toda caſa de entrada. Eſclamacion ſobre el vino en calles, eſcurecioſe toda alegria, captivoſe gozo de la tierra. Remanecio en ciudad ſoledad, y en) deſolacion ſera majada puerta Que aſſi ſera entre la tierra entre los pueblos, como ſacudimiento de oliva, como rebuſcos quando ſe atemàre vendimia. Ellos alçaran ſu voz, cantarã en loçania de . A. agradarlean de Ocidente. Por tanto en valles honrad à . A. en yſlas de la mar nombre de . A. Dio de Iſrael. De cabo de la tierra pſalmeamientos oymos, hermoſura al juſto y dixe, ſecreto * à mi, ſecreto à mi; guay à mi: falſarios falſaron, y falſamiento de falſarios falſaron. Miedo y fueſſa, y lazo, ſobre ti morador de la tierra. Y ſera el huyèn de voz del miedo, caera en la fueſſa, y en ſubièn de entre la fueſsa ſera preſo en el lazo; por que vẽtanas del cielo fueron abiertas, y temblaron cimientos de tierra. Quebrantando ſe quebrantó la tierra, deſmenuzando ſe deſmenuzó tierra, reſvalando ſe reſvaló tierra. Moviendo ſe eſmovio tierra como borracho, y eſmoverſeha como choça, y en graveçerſea ſobre ella ſu rebello, y cáera y no dira à levantarſe. Y ſera en el dia eſſe executarà . A. ſobre exercito del alto, en alto, y ſobre reyes de la tierra, ſobre la tierra. Y ſeran cogidos cogimiento (como) encarcelado en pozo y ſeran encerrados con encerramiento, y por muchedumbre de dias ſeran viſitados. Y repupiarſeha la Luna, y avergonçarſeha el Sol: por que reynó . A. Zebaoth en monte de Zion y en Yeruſalaim, eſcuentra ſus viejos honra.

CAP. XXV.

A Mi Dio tu enalteçertehe, loare tu nombre por que heziſte maravilla: conſejos de lexos verdad firme. Por que puſiſte ciudad por monton, encaſtillada por ruyna:

palacio

Digitized by Google

palacio de estraños de(ser)ciudad, para siempre no sera fraguadá. Por tanto te honrarán pueblo fuerte, ciudad de gentes fuertes te temerán. Que fuiste fortaleza al mendigo, fortaleza al desseoso en angustia à el, abrigo de rabdon sombra de secura por que espiritu de fuertes como rabdon(derrocàn)muro. Como secura en lugar seco, tumulto de estraños quebrantaras, secura en sombra de nuve tajamenmiento de fuertes quebrantará. Y hara. A. Zebaoth à todos los pueblos en el monte este combite de tuetanos, combite fundages grossuras de maullares de hezes coladas. * Y deshara en el monte este fazes de la cubierta, la cobijada sobre todos los pueblos, y el señorio el enseñoreado sobre todas las gentes. Deshara la muerte para siempre, y arrematará .A. Dio lagrima de sobre todas fazes, y repudio de su pueblo apartará de sobre toda la tierra por que .A. habló. Y dira en el dia esse, he nuestro Dio este esperamos à el, y salvarnosha, este .A. esperamos à el agozarnosemos y legrarnosemos en su salvacion. Que posará mano de .A. en el monte este, y sera trillado Moab en su lugar como se trilla paja en muladar. Y espandera sus manos entre ella como espande el nadador para nadar, y baxará su sobervia con cobdos · de sus manos. Y encastilladura de altura de tus cercas oprimira, baxará, hara llegar à tierra hasta polvo.

CAP. XXVI.

EN el dia esse sera cantado el cantico este en tierra de Yehudah: ciudad de fortaleza à nos, salvacion pondra, cercas y barbacana.

Abrid puertas, y entre gente justa guardan fidelidades.

Inclinacion conjunta (à ti,) guardarás paz paz, por que en ti confiada. *

Confiad en .A. hasta siempre, por que en el señor .A. fortaleza de mundos.

Por que hizo oprimir moradores de altura: ciudad enaltecida, baxarlaha hasta tierra hazerlaha llegar hasta polvo.

Rehollarlaha pie, pies de pobre, passos de mendigos.

Sendero al justo de derechedades: ò derecho sendero de justos contrapesaras.

Tambien en sendero de tus juizios .A. esperamos, à tu nombre y à tu memoria desseo de alma.

Con)mi alma te desseé en la noche (mientras) mi espiritu entre mi te amañanearé, por que como tus juizios sobre là tierra, justedad deprenden moradores de mundo.

Sera apiadado malo? que no deprendio justedad en tierra de derechedades atuerce y no vè alteza de .A..

.A. enalteciose tu mano no vèn: veran y avergonçarsean, (por) zelo de pueblo tambien fuego, tus angustiadores los quemarà.

.A. ordenarás paz à nos, por que tambien todas nuestras obras obraste à nos.

.A. nuestro Dio enseñorearonnos señores afuera de ti, solamente en ti membraremos tu nombre.

Muertos no biviran, defuntos no se levantaran: por tanto executaste y destruystelos, y deperdiste toda memoria dellos.

Añadiste à gente .A. añadiste à gente honraftete: alexaftete (hasta) todos cabos de tierra.

.A. en angustia te visitaron: derramaron oracion (quando) tu castigo à ellos.

Como encintada se llega para parir, adoloriase exclama por sus dolores: assi fuimos delante ti .A..

Concebimos adoloriamonos, como si parieramos viento: salvaciones no fue hecha en la tierra, y no cayeron moradores de mundo.

Biviran tus muertos (como) mi calabrina se levantaràn: despertad y cantad moradores de polvo por que rocio de verduras tu rocio y tierra defuntos echará.

Anda mi pueblo entra en tus camaras, y cierra tus puertas por ti: escondete como poco momento hasta que passe yra.

Por que he .A. salien de su lugar para executar delicto de morador de la tierra sobre el, y descubrira la tierra à sus sangres, y no cubrira mas sobre sus matados.

CAP. XXVII.

EN el dia esse executará .A. con su espada la dura y grande y fuerte sobre Liviathan culebro encerrado * y sobre Liviathan culebro retuerto, y matarà al dragon que en la mar. En el dia esse, viña vinosa cantad à ella. Yo .A guardàn à ella, à momentos la hare regar, por que no execute enemigo sobre ella, de noche y de dia la guardarè. Yra no à mi: quien me diesse espino y cardo en pelea, passeara por ella encendieràla auna. O travarà en mi fortaleza, harà paz à mi, paz hará à mi. En los dias vinientes, arraygará Yaacob, hermollecera y florecera Israel, y henchirseàn fazes de mundo de renuevo. Si como herida de su heridor lo hirio? si como matança de sus matados fue matado? En medida en embiandola * la barajas, apartó con su espiritu el duro en dia

Digitized by Google

de ſolanos. Por tanto coneſto ſera perdonado delicto de Yaacob, y eſte todo fruto de apartamiento de ſu pecado, en ſu poner todas piedras de ara como piedras de cal deſmenuzadas no ſe alevantaràn aladreas y ſolaneras. · Que ciudad encaſtillada ſolitaria, morada deſamparada y dexada como deſierto: alli pacera bezerro, y alli yazera y atemará ſus ramos. En ſecandoſe ſus ramas ſeràn quebrantadas, mugeres vinientes ardientes à ella, por que no pueblo de entendimiẽtos el por tanto no lo apiadará ſu hazedor, y ſu formador no lo agraciará. Y ſera en el dia eſſe ſacudira. A. deſde la madre del rio haſta arroyó de Egypto, y vos ſeredes cogidos vna àvno hijos de Iſrael. Y ſera en el dia eſſe ſera tañido con ſophar grande, y vendran los deperdidos en tierra de Aſſur y los empuxados en tierra de Egypto, y encorvarſeàn à .A. en monte de ſantidad de Yeruſalaim.

CAP. XXVIII.

GUay corona de ſobervia borrachos de Ephraim y (como) hermollo cayen cobdicia de ſu hermoſura que ſobre cabeça de valle de groſſuras, majados de vino. He dia fuerte y enfortecido à .A. como rabdon de pedriſco y tempeſta de tajamiento, como rabdon de aguas muchas ondeantes, hara poſar à tierra con poder. Con pies ſeran reholladas, corona de ſobervia de borracho de Ephraim. Y ſera flor cayèn cubdicia de ſu hermoſura que ſobre cabeça de valle de groſſuras, como higo temprano en antes fruto de verano el qual vera el veyèn à el, mientras el, en ſu palma lo tragarà. En el dia eſſe ſera .A. Zebaoth por corona de deſſeo, y por toca de hermoſura à reſto de ſu pueblo. Y por eſpiritu de juizio, à eſtàn ſobre el juizio y por barragania à hazientes retraer pelea à puerta. Y tambien eſtos con vino erraron, y con ſizra traſerraron: ſacerdote y Propheta erraró, con ſizra fueron dañados del vino erraron de la ſizra, erraron en viſion, tropeçaron en juizio. Que todas meſas ſon llenas de vomito e immundicia ſin averlugar. A quien enſañará ſabiduria y aqui en hara entender oida: deſtetados de leche arrancados de tetas Que · mandamiento empos mandamiento, mandamiento empos mandamiento, linea empos linea, linea empos linea, poco alli, poco alli. Por que con tartamudos de habla y con lengua otra hablarà (el Propheta al) pueblo eſte. El qual dixo à ellos, eſta la holgança hazed repoſar al laſſo y eſte el repoſo, y no quiſieron oyr. Y ſera à ellos palabra de .A. mandamiento empos mandamiẽto, mandamiento empos mandamiento, linea empos linea, linea empos linea, poco alli, poco alli, para que anden y tropiecẽ atras, y ſean quebrantados y ſean enlazados y ſean preſos. Por tanto oyd palabra de .A. varones de eſcarnio, dominadores del pueblo eſte que en Yeruſalaim. Por qne dexiſtes, tajamos firmamento cõ muerte, y con fueſſa hezimos pacto, açote arrabdonan quando paſſàre no nos vendra, por que puſimos mentira nueſtro abrigo, y en falſedad fuimos eneubiertos. Por tanto aſſi dixo .A. Dio he yo acimiẽto en Zion piedra, piedra de fortaleza, rincon precioſo, cimiento à cimientado, el creyèn no apreſſure. Y pondré juizio por liña, y juſticia por plombina, y barrerà pedriſcó abrigo de mentira, encubrimiento de aguas ondearàn. Y ſera baldado uueſtro firmamento con muerte, y vueſtro pacto con fueſſa no ſe afirmará: açote arrabdonan quando paſſáre y ſeredes à el por reholladura. De tiempo de ſu paſſar tomará à vos que por la mañana por la mañana paſſarà, en dia y en noche, y ſera decierto tiembla entendiendo oyda. Que ſe acortó el eſtrado de ſobrar, y la cubierta ſe eſtrechó quando ſe entró. Por que como monte Perazim ſe alevantarà .A., como valle en Gibhon ſe eſtremecerà, para hazer ſu obra, eſtraña ſu obra, y para labrar ſu lavor, agena ſu lavor. Y agora no eſcarneſçades por que no ſe esfuerçe vueſtros caſtigos: que fin y determinada oy de con .A. Dio Zebaoth ſobre toda la tierra. Eſcuchad y oyd mi voz, eſcucad y oyd mi dicho. Todo el dia arará el arante para ſembrar, ſoltarà y deſmenuzará ſu tierra. Decierto ſi ygualàre ſus fazes y derramàre axenus, y comino eſparziere, y puſiere trigo medido y cevada ſeñalada y eſpelta en ſu termino. Y caſtigarloha al juizio, ſu Dio le amoſtrara. Que no cõ trillo ſera trillado axenus, ni rueda de carrera ſobre comino ſera arrodeada, mas con vara ſera ſacudido axenus y comino cõ verdugo. Pan ſera deſmenuzado que no para ſiempre trillando lo trillara ni conſumira rueda de ſu carreta y dientes de ſu trillo no lo deſmenuzará. Tambien eſto de con .A. Zebaoth ſalio hizo marávillar conſejo hizo engrandecer ſutileza.

CAP. XXIX.

GUay Ariel Ariel, ciudad en que poſó David, añadid año ſobre año, carneros ſeã decervigados. Y apretaré à Ariel, y ſera anguſtia y triſteza, y ſera àmi como ara. Y poſaré en derredor ſobre ti, y encaſtillarè ſobre ti torre, y levantaré ſobre ti encaſtilladu-

ras

ras. Y baxarteàs, de tierra hablaras, y de polvo ſe primirá tu dicho, y ſera como Python de tierra (hablante) tu voz, y de polvo tu dicho gorgeara. Y ſera como paveſa menuda, muchedumbre de tus eſtraños, y como tamo paſſán muchedumbre de fuentes, y ſera en ſubito à deshoras. De con .A. Zebaoth ſera viſitado con trueno y con terremoto y voz grande torvellino y tempeſta, flama de fuego quemàn. Y ſera como ſueño de viſion de noche muchedumbre de todas las gentes, las afonſadeantes ſobre Ariel, y todos ſus afonſadeantes (varones) de ſu encaſtilladura, y los apretantes à ella. Y ſera aſſi como ſueña el hambriento y he comièn; y deſpierta y es vazia ſu alma, y aſſi como ſueña el ſequioſo y he bevièn, y deſpierta y he laſſo, y ſu alma deſſeante, aſſi ſera muchedumbre de todas lás gentes los afonſadeantes ſobre monte de Zion. Detardadvos y maravilladvos, cegaronſe y cegaron, emborracharonſe y no de vino, eſmovieron y no de fizra. Que cubrio ſobre vos .A. eſpiritu de adormecimiento, y cerró vueſtros ojos: à los Prophetas y à vueſtras cabeçeras los veyentes cubrió. Y es à vos Prophecia de todos como palabras de la carta ſellada que dan à ella ſabien de carta por dezir, lee agora eſta: y dize, no puedo que ſellada ella. Y es dada la carta aquiẽ no ſabe de carta por dezir, le agora eſta, y dize no ſe de carta. Y dixo .A. por que ſe llegò el pueblo eſte con ſu boca y con ſus labios me honrã y ſu coraçõ ſe alexó demi, y fue ſu temor à mi, mandamiento de varones abezado Por tanto, he yo añado para hazer maravillar al pueblo eſte haziendo maravillar y maravilla: y deperderſeha ciencia de ſus ſabios, e intelligẽcia de ſus entendidos ſe encubrira. Guay los profundantes de .A. para encubrir conſejo, y es en eſcuridad ſus obras y dizen, quien nos vè y quien nos ſabe? Vueſtro ſovertimiento cierto como barro del ollero ſera contado: ſi dize obra à ſu hazedor, no me hizo? y forma dize à ſu formador no entendio? Decierto aun poco poquito y ſera tornado Lebanon por Karmel; y el Karmel por xara ſera contado. Y oyràn en el dia eſſe los ſordos palabras del libro, y de tiniebla y de eſcuridad ojos de ciegos, veran.

Y añadiran humildes en .A. alegria, y deſſeoſos de hombre en Santo de Iſrael ſe agradaràn.

Por que ſe atemò fuente, y fenecio eſcarneſe dor: y ſerã tajados todos perſeverantes tortura Hazientes pecar hombre en palabra, y al reprehendedor en la puerta enlazavã, y atorcieron en vano juſto. Por tanto aſſi dixo .A. à caſa de Yaacob que redimio Abraham: no agora ſe avergonçarà Yaacob, y no agora ſus fazes ſe ẽblanqueceran. Por que en ſu ver ſus niños hecha de mi manos entre el, ſantificaràn ni nombre: y ſantificaràn à Santo de Yaacob, y à Dio de Iſrael enforteceran. Y ſabran errantes eſpiritu de inteligencia, y chiſmeros deprenderan Ley.

Cap. XXX.

Guay hijos rebelladores dicho de .A. para hazer conſejo, y no de mi; y para encubrir encubrimiento, y no de mi eſpiritu, para añadir peccado ſobre peccado. Los andantes para decender à Egypto, y mi dicho no demandaron: para fortificarſe en fortaleza de Parhoh, y para abrigarſe en ſombra de Egypto. Y ſera à vos fortaleza de Parhoh por regiſtro, à el abrigo en ſombra de Egypto por infamia Por que fueron en Zohan ſus ſeñores, y ſus menſageros à Hanés llegaron. Todo ſe avergonço ſobre pueblo no aprouechàn à ellos, no por ayuda y no para aprovechar, ſalvo para regiſtro y tambien por repudio.

Prophecia de quatropea de Meridion: en tierra de anguſtia y aprieto leon, y leon dellos, bivora y ſerpiente abolàn, llevaràn ſobre ombros de borricos ſus averes, y ſobre corcoba de camellos ſus theſoros à pueblo que no aprovechàn. Y Egypto vana y vanamẽte ayudàn por tanto llamè à eſta fortaleza dellos (ſu) habitacion. Agora entra eſcrivela ſobre tabla con ellos, y ſobre libro la eſculpe: y ſera para dia poſtrimero, para ſiempre de ſiempre en eterno. Que pueblo rebellador el, hijos mentiroſos, hijos que no quiſieron oyr Ley de .A.. Que dixeron à ſus veyentes, no veais, y à los prophetizantes, no prophetizeis à nos derechedades, hablad à nos aliſamientos, prophetizad falſedades. Apartad vos de carrera, declinad vos deſendero, hazed ceſſar delante nos à Santo de Iſrael. Por tanto aſſi dixo Santo de Iſrael, por vueſtro aborrecer en la palabra eſta, y confiaſtes en ſobrefuerço y en atrocimiento y vos arrimaſtes ſobre el. Por tanto ſera à vos el delicto eſte como portillo cayèn, hinchamiento en muro enaltecido, que à deſoras en ſubito viene ſu quebramiento. Y quebrarloha como quebramiẽto devaſo de olleros deſmenuzando, no apiadará, y no ſera hallado en ſu deſmenuzamiento tieſto para traer fuego de hogar, ni para apozar aguas de pozo. Por que aſſi dixo .A. Dio, Santo de Iſrael, en aſſiento y repoſo ſeredes ſalvos, en ſoſſiego y en fiuza ſera vueſtra barragania: y no queſiſtes.

Digitized by Google

Y dixiſtes no, mas ſobre cavallo huyremos, por tanto huyreis, y ſobre ligero cavalgaremos, por tanto ſeràn ligeros vueſtros perſiguientes. Millar vno (huyra) por reprehenſion de vno, por reprehenſion de cinco huyredes: haſta que remaneſcades como maſtil ſobre cabeça de monte, y como pendon ſobre collado. Por tanto (os) hara eſperar. A. para agraciaros y por tanto ſe enaltecera para apiadaros, que Dio de juizio. A., bienaventurados todos eſperantes en el. Por que pueblo en Zion eſtará en Yeruſalaim, llorando no llorarás, apiadandote apiadará por voz de tu exclamacion, como ſu oyr te reſponderà. Y dara à vos. A. pan de eſtrechura y aguas de aprieto, y no ſera detenida mas tu lluvia · y ſeran tus ojos veyentes à tu lluvia. Y tus orejas oyràn palabra de empos ti por dezir: eſta la carrera andad en ella, por que no aderecheis, y por que no izquerdeis. E immundareis à cobertura de doladizos de tu plata, y à ornamento de fundicion de tu oro, eſparzirlosas como menſtruo, ſuzedad · diras à el. Y dara lluvia de tu ſimiente qne ſembrares à la tierra, y pan renuevo de la tierra, y ſera vicioſo y grueſſo, y pacera tu ganado en el dia eſſe campo enſanchado. Y los bueyes y los borricos labrantes la tierra renuevo limpio comeran, el qual ſe aventa con pala y harnero. Y ſera ſobre todo monte alto, y ſobre todo collado levantado, rios corrientes de aguas, en dia de matança grande en cayendo torres. Y ſera luz de la Luna como luz de Sol, y luz del Sol ſera ſiete tanto como luz de ſiete los dias, en dia de ſoldar. A à quebranto de ſu pueblo, y llaga de ſu herida medezinarà. He nombre de. A. vinièn de lexos encendien ſu furor y peſadumbre de carga, ſus labrios ſe hinchieron de ira y ſu lengua como fuego quemàn. Y eſpiritu como arroyo ondeàn haſta cuello amediarà para ſervir gentes en harnero de vanidad, y freno hazièn errar ſobre quixadas de pueblos. El cantico ſerá à vos, como noche de ſer ſantificada Paſcua, y alegria de coraçon, como andàn con chirimia para venir en monte de. A., à fuerte de Iſrael. Y hara oyr. A. à poderio de ſu voz, y decendimiento de ſu braço moſtrará con ira de furor, y flama de fuego quemàn, eſparzimiento y rabdon y piedra de pedriſco. Por que de voz de. A. ſera quebrantado Aſſur, con verdugo herira. Y ſera toda paſſaje de vara de cimiento que hara repoſar. A. ſobre ella cõ adufles y con harpas, y con peleas de alçamiento peleàn con ella. Por que ordenado de principio infierno, tambien el para el Rey fue aparejado, hizo afondar, hizo enſanchar: en ſu hoguera fuego, y leños muchos, aliento de. A. como arroyo de açufre encendièn enella.

Cap. XXXI.

AY los decendientes en Egypto por ayuda! y ſobre cavallos ſe aſufré, y confianſe ſobre quatregua, que mucha, y ſobre cavalleros, que ſe enfortecieron mucho, y no cataron à Santo de Iſrael y à. A. no requirieron. Y tambien el ſabio, y truxo mal; y à ſus palabras no apartó, y levantarſeha contra caſa de malinos, y contra ayuda de obrantes tortura. Y Egypto hombre y no Dio, y ſus cavallos carne, y no eſpiritu, y. A. inclinará ſu mano y tropeçará ayudan, y caerà ayudado, y auna todos ellos feneceràn. Por que aſſi dixo. A. à mi: aſſi como brama el leon y el cadillo ſobre ſu arrebatadura, quando es llamado contra el congregació de paſtores de ſu voz no temerà, y de ſu muchedumbre no ſe quebrantará, aſſi decenderà. A. Zebaoth para afonſadeàr ſobre monte de Zion, y ſobre ſu collado. Como aves bolantes, aſſi amparará. A. Zebaoth ſobre Yeruſalaim, amparando y eſcapando, ſaltando y librando. Tornadvos al que muchiguaron · rebello hijos de Iſrael. Por que en el dia eſſe aborreceràn cada vno idolos de ſu plata, e idolos de ſu oro, que hizieron à vos vueſtras manos pecado.

Y caerà Aſſur en eſpada, no de varon, y eſpada, no de hombre, lo afinará, y huyra aſſi (como) delante eſpada, y ſus mancebos por tributo ſeran. Y ſu fortaleza por miedo paſſara · y ſeran quebrantados por pendon ſus ſeñores, dicho de. A. que fuego à el en Zion, y horno à el en Yeruſalaim.

Cap. XXXII.

HE para juſtedad reynarà Rey, y ſeñores para juizio ſeñorearàn. Y ſera varon como eſcondedijo de viento, y cobertura de rabdon, como riberas de aguas en ſecura, como ſombra de peña grave en tierra ſequioſa. Y no ſe cegaràn ojos de veyentes, ni orejas de oyentes eſcucharàn. Y coraçon de torpes entendera para conocer, y lengua de tartamudos apreſſurará para hablar clarezas. No ſera llamado mas al vil liberal, y al avaro no ſera dicho prodigo. Por que vil vileza hablará, y coraçon hara tortura, para hazer maldad y para hablar contra. A. y errò para vaziar alma de hambriento, y bevraje de ſequioſo hara hartar. Y del avaro ſus medidas malas, · el (malos) penſamientos à conſeja para dañar pobres con·

Digitized by Google

con dichos de falsedad, y en hablar (contra) desseo en juizio. Y liberal liberalidades aconseja, y el por liberalidades sera levantado. Mugeres quietas . levantadvos oyd mi voz, hijas confiadas escuchad mi dicho. Año con año os estremecereis confiadas, que se atemó vendimia, apañamiento no vendra. Esmovedvos quietas, estremecedvos confiadas, desnudadvos y descubridvos y ceñidvos sobre lomos. Sobre tetas endechantes, sobre campos de cubdicia, sobre vid fruchiguosa. Sobre tierra de mi pueblo espino y cardo crescerá, por que sobre todas casas de gozo ciudad gozosa. Que palacio fue desamparado, muchedumbre de ciudad fue dexada, torre y fortaleza fue por lapas hasta siempre, gozo de zebros, pasto de rebaños. Hasta que sea derramado sobre nos espiritu de alto, y sera desierto por Carmel, y Carmel poxxara sera contado. Y morará en desierto juizio, y justicia en Carmel estará. Y sera obra de la justicia paz, y labor de la justicia sosiego y fiuzia hasta siempre. Y estara mi pueblo en morada de paz, en moradas de fiuzias y en holganças quietàs. Y quando granizare en baxada de bosque, y en baxura se baxara la ciudad. Bienaventurados vos sembrantes sobre todo (lugar de) aguas: embiantes pie del buey y del asno.

Cap. XXXIII.

Ay prean y tu no preado, y falsan y no falsaron en ti! como atemares (de ser) preador seras preado; como tu complir de falsar falsaràn en ti. *.A. apiadanos, à ti esperamos, se su braço à las mañanàs, tambien nuestra salvacion en hora de angustia. De voz de tumulto se esmovieron pueblos, de tus enaltecimientos se esparzieron gentes. Y sera apañado vuestro despojo (como) apañamiento de langosta, como andadurà de langostàs andàn en el. Enaltecido .A. por que morà altura, henchio Zion de juizio y justicia. Y serà firmeza de tus tiempos, fortaleza de salvaciones y sabiduria y ciencià, temor de .A. el su thesoro. He sus Angel exclamaron afuerà, mensajeros de paz amargamente lloraràn. Fueron asoladàs calçadàs, cessó passan camino, baldó firmamento, aberrecio ciudades, no estimó varon. Atristose, fue desoladà tierra, arrepudiose Libanon fue tajado, fue la llanura como desierto, y sacudien Bassan y Carmel. Agora me levantaré dize .A, agora seré enaltecido, agora seré exalçado. Cócebistes tamo, pariredes coscoja: vuestro espiritu (como) fuego os quemará. Y seran pueblo (como) ardedurás de cal, (como) espinos tajados en fuego seran ardidos. Oyd lexanos que hize y sabed cercanos mi valentia. Espavorecieronse en Zion peccadores, travo tiembla lisongeros, quien morará por nos fuego queman? quien morará por nos encendeduras de siempre? Andan en justedades, y hablan derechedades, aborrecien en cubdicia de sobre fuerços, sacudien sus palmas de arrimarse en cohecho, cerràn sus orejas de oyr sangres, y tapàn sus ojos de ver en mal. El en alturas, y morará encastilladuras de peñas su altura, su pan es dado, sus aguas firmes. Rey en su hermosura veran tus ojos, miraràn tierra de lexos. Tu coraçon imaginara miedo, adò escrivano? adò pesador? ado contan las torres? Pueblo enfortecido no veras; pueblo profundo de habla de entender entartamudecido de lengua sin inteligencia. Ve Zion ciudad de nuestro plazo, tus ojos véran Yerusalaim morada quieta, tienda no sera desarmada, no esmovidas sus estacás para siempre, y ninguna de sus cuerdas seran arrancadas.

Mitad del libro en Pasukim.

Que cierto alli fuerte .A. à nos, lugar de rios choros anchos de lugares no andara por el nave de remo, y nave grande no lo passará. Por que .A. nuestro juez, .A. nuestro escrivano .A. nuestro Rey, el nos salvará. Fueron dexadas tus cuerdas, no travaron derechamente su mastil, no espandieron vela, entonces sera partido prea y despojo mucho, coxos prearàn prea. Y no dira morador enfermème, el pueblo el estàn en ella perdonado de delicto.

Cap. XXXIV.

YLlegad vos gentes para oyr, y nasciones escuchad, oyra la tierra y su hinchimiento, mundo y todos sus produzimientos. Por que ira de .A. sobre todas las gentes, y saña sobre todo su fonsado, destruyolos, diolos al degollio. Y sus matados serà echados, y de sus cuerpos muertos subira su hedor, seran desleydos montes por su sangre. Y desleyrseàn todo exercito de los cielos, y embolverseàn como libro cielos, y todo su exercito caëra como caer hoja de vid, y como (hoja) cayèn de higuera. Por que se hartarà é los cielos mi espada, he sobre Edom decendera, y sobre pueblo de mi destruycion à juizio. Espada de .A. se henchio de sangre, fue engrossada de sevo, de sangre de carneros y moruecos, de sevo de riñones de barvezes, por que sacrificio de .A. en Bozrah y degollio grande en tierra de Edom. Y decenderan vnicornios

con

Digitized by Google

con ellos, y toros con fuertes, y hartaſeha ſu tierra de ſangre, y ſu polvo de ſevo ſera engroſſado Por que dia de vengança de .A ,año de pagamientos para baraja de Zion, y ſeran bueltos ſus arroyos por pez, y ſu polvo por açufre, y ſerá ſu tierra por pez encendièn. Noche y dia no ſe àmatará, para ſiempre ſubira ſu humo, de generacion à generacion ſera deſertada para ſiempre de ſiempres, no paſſán por ella. Y heredarlaàn, pelicano y erizo y lechuza, y cuervo moraran en ella; y tendera ſobre ella liñea de vaguedad, y piedras de vacuidad. Sus Principes, y no alli reyno, llamaràn, y todos ſus ſeñores ſeran nada Y ſubira en ſus palacios eſpinos, ortiga y cardo en ſus encaſtilladuras, y ſera morada de culebros, y patio para hijos de autillo. Y encontrarſeàn beſtias-ſilveſtres con gatos, y diablo à ſu compañero llamará; decierto alli repoſarà bruxa, y hallarà para ſi repoſo. Alli añidara erizo, y parira y hendera (deſpues) que apañare en ſu ſombra, decierto álli ſeran apañados buytres cada vna con ſu compañera. Requerid de ſobre libro de .A., y leed alguna dellas no faltó, cada vno con ſu compañera no menguaron, por que mi boca ella encomendó, y ſu eſpiritu el las congregó Y el echó à ellos ſuerte, y ſu mano partio para ellos en liñea, haſta ſiempre la heredaràn, para generacion y generacion moraràn en ella.

CAP. XXII.

AGozarſeàn deſierto y ſecura, y agradarſeha llanura y floreſcerá como roſa. Floreſciendo florecera, y agradarſeha tambien grado y cantico, honra del Libanon ſera dado à ella. Hermoſura del Carmel y la llanura, ellos veran honra de .A. hermoſura de nueſtro Dio. Eſforçad manos floxas, y rodillas flacas enforteced. Dezid à torpes de coraçon esforcadvos no temais, he vueſtro Dio (con) vengança vendra gualardon del Dio el vendra y ſalvavosha Entonces ſeran abiertos o,os de ciegos, orejas de ſordos ſeran abiertas. Entonces ſaltará como ciervo, coxo, y cantara lengua de mudo, por que ſeran tendidas en deſierto aguas, y arroyos en llanura Y ſera (lugar) de la ſecura por laguna y ſequioſo por manaderos de aguas, y en morada de culebros ſu yazida, patio de caña y junco. Y ſera alli calçada y carrera, y carrera de la ſantidad ſera llamada à ella no la paſſarà immundo, y ella para ellos * andan carrera e ignorantes no erraran. No ſera alli leon, y aportillador de animales no la ſubira, no ſera hallado alli, y andaràn redemidos. Y redemidos de .A. ſe tornaràn, y vendràn à Zion con cantico, y alegriá perpetua ſobre tu cabeça, gozo y alegrià alcançaràn y huyran anſià y ſoſpiro.

CAP. XXXVI.

YFue en quatorſe años al Rey Hizkiyahu ſubio Sanherib Rey de Aſſur ſobre todas ciudades de Yehudah las encaſtilladas, y prendiolas. Y embió Rey de Aſſur à Rabſakeh de Lachis à Yeruſalaim, a Rey Hizkiyahu con exercito grave, y paròſe en aguaducho de la alberca la alta, en calçada de campo de lavador. Y ſalio à el Elyakim hijo de Hilkiyahu, que ſobre la caſa; y Sebnah el eſcrivano, y Yoah hijo de Aſaph el coroniſta. Y dixo à ellos Rabſakeh, dezid agora à Hizkiyahu: aſſi dixo el Rey el grande, Rey de Aſſur, que la confiança eſta que confiaſte? Dixe decierto (no) palabra de labios (mas) conſejo y valor à la pelea: agora ſobre quien confiaſte que rebellaſte contra mi? He confiaſte ſobre aſufrencia de la cañà la quebradiza eſta, ſobre Egypto, que ſi ſe arrimare alguno ſobre ella, y entrarà en ſu palma y horadarlahà; aſſi Paroh Rey de Egypto à todos los confiantes ſobre el. Y quando dixeres à mi, ſobre .A. nueſtro Dio confiamos, ſi no ella que hizo tirar Hizkiyahu à ſus altares y à ſus aras, y dixo à Yehudah y à Yeruſalaim, delante la ara eſtà os encorvaredes? Y agora afiançate ruego con mi ſeñor el Rey de Aſſur y dare à ti dos mil cavallos ſi pudieres para dar à ti cavalgantes ſobre ellos. Y como haràs tornar à fazes de conde vno de ſiervos de mi ſeñor los pequeños? y confiaſte à ti en Egypto por quatregua y por cavalleros Y agora ſi afuera de .A., ſuby ſobre la tierra eſta para dañarla? A. dixo à mi, ſube contra la tierra eſta y dañalà Y dixo Elyakim y Sebna y Yoah, à Rabſakeh, habla agora con tus ſiervos Armenio, que oyèntes nos, y no hables con nos Judaico en orejas del pueblo que ſobte el muro. Y dixo Rabſakeh, ſi à tu ſeñor y à ti me embió mi ſeñor para hablàr à las palabràs eſtas? decierto à los varones los eſtantes ſobre el muro para comer à ſus ſuziedades, y para bever à ſus orinas con vos. Y paroſe Rabſakeh y clamó con vos grande Judayco y dixo; oyd palabras del Rey el grande Rey de Aſſur. Aſſi dixo el Rey, no ſombaya à vos Hizkiyahu, que no podra para eſcapàr à vos. Y no haga enfiuzar à vos Hizkiyahu ſobre A. por dezir, eſcapando nos eſcapará .A. y no ſera dada la ciudad eſta en mano de Rey de Aſſur. No oygades à Hizkiyahu, que aſſi

dixo

dixo Rey de Assur, hazed comigo tregua y salid à mi, y comed cada vno su vid y cada vno su higuera, y beved cada vno aguas de su pozo. Hasta mi venir y tomaré à vos para tierra como vuestra tierra, tierra de civera y mosto tierra de pan y viñas. Por que no sombaya à vos Hizkiyahu por dezir, .A. nos escaparà; si escaparon dioses de las gentes cada vno à su tierra de mano de Rey de Assur? Adò dioses de Hamath y Arpad? adò dioses de Sepharvaim? y si escaparon a Somró de mi mano? Quien en todos dioses de las tierras estas que escapassen à su tierra de mi mano? para que escape .A. à Yerusalaim de mi mano. Y callaron y no respondieron à el palabra, por que encomendança del Rey ella por dezir, no le respondais. Y vino Eliakim hijo de Hilkiyahu, que sobre la casa, y Sebnah el escrivano, y Yoah hijo de Asaph el coronista à Hizkiyahu rasgados de paños, y denunciaron à el, palabras de Rabsakeh.

CAP. XXXVII.

Y Fue como oyesse el Rey Hizkiyahu y rasgò à sus paños, y cubriose con saco y entró à casa de .A. Y embió Elyakim que sobre la casa y Sebna el escrivano y à viejos delos sacerdotes, que se cubrian con sacos, à Yesahiahu hijo de Amóz el Propheta. Y dixeron à el; assi dixo Hizkiyahu, dia de angustia y reprehension y ensañamiento el dia el este, que vinieron hijos hasta quebradura y fuerça no à la parturiente. Quiça oyrá .A. tu Dio à palabras de Rabsakeh, que lo embiò Rey de Assur su señor para repudiar Dio bivo, y reprehendio con palabras, las quales oyó .A. tu Dio, y alçaras oracion por el resto el hallado. Y vinieron siervos del Rey Hizkiyahu à Yesahiahu. Y dixo à ellos Yesahiahu, assi direis à vuestro señor, assi dixo .A.; no temas delante las palabras que oyste que denostaron moços de Rey de Assur à mi. He yo dan en el espiritu, y oyra y tornarseha à su tierra, y hazerlohe caer con espada en su tierra. Y tornose Rabsakeh, y halló à Rey de Asur peleàn sobre Libna, por que oyó que se movio de Lachis. Y oyó sobre Tirhakah Rey de Ethiopia por dezir, salio para pelear contigo, y oyò y embio mensajeros à Hizkiyahu por dezir. Assi direis à Hizkiyahu Rey de Yehudah por dezir, no te sombaya tu Dio que te enfiuzàn en el, por dezir; no sera dada Yerusalaim en mano de Rey de Assur. He tu oyste à lo que hizieron Reyes de Assur, à todas las tierras para destruyrlas, y tu seras escapado? Si escaparon à ellos dioses de las gentes que dañaron mis padres, à Gozan y Haran, y Rezeph e hijos de Heden que en Thelasar? Ado Rey de Hamath y Rey de Arpad y Rey de la ciudad Sepharvaim, Henah y Hivah? Y tomó Hizkiyahu à las cartas de mano de los mensajeros y leyolas, y subio à casa de .A. y estendiolas Hizkiyahu delante .A..

Y oró Hizkiyahu à .A. por dezir. .A. Zebaoth Dio de Israel estan (sobre) los Kerubim tu el el Dio, tu solo de todos los reynos de la tierra, tu hiziste à los cielos y à la tierra.

Inclina .A. tu oreja y oye, abre .A. tus ojos y ve, y oye à todas palabras de Sanherib las quales embió para repudiar Dio bivo.

Decierto .A. destruyeron Reyes de Assur à todas las provincias y à su tierra.

Y dando à sus dioses en fuego, por que no dioses ellos, que salvo obra de manos de hombre, palo y piedra y deperdieronlos. Y agora .A. nuestro Dio salvanos de su mano, y sepan todos reynos de la tierra, que tu .A. Dio tu solo.

Y Embio Yesahiahu hijo de Amóz à Hizkiyahu por dezir: assi dixo .A. Dio de Israel lo que oraste à mi por Sanherib Rey de Assur. Esta la palabra que habló .A. sobre el: despreció à ti, escarnecio de ti virgen de Zion, empos ti cabeça movio hija de Yerusalaim. Aqui en arepudiaste y denostaste? y sobre quien alçaste voz, y alçaste en alto tus ojos? contra Santo de Israel? Por mano de tus siervos repudiaste .A. y dixiste, en muchedumbre de mi quatregua yo subi, alturas de montes y rincones del Libanon, y tajè altura de sus cedros, escogidura de sus boxes, y vendrè à altura de su fin, bosque de su Carmel. Yo cavé y bevi aguas, y secarè con planta de mis pies todos rios de Egypto. * Decierto oyste de lexos (lo que) à ella hize de dias de antiguedad y formèla, agora la truxe, y sera para dessolar montones desiertos, ciudades encastilladas. Y sus moradores cortos de mano, quebrantaronse y avergonçaronse, fueron (como) yerva de campo y verdura de hermollo, yerva de tejados, y bochornada delante mi. Y tu estada, y tu salida, y tu entrada conoci, y à tu ensañar contra mi. Por tu ensañarte a mi, y tu sonido subio en mis orejas: * y pondre mi anzuelo en tu nariz y mi freno en tus labios, hazertehe tornar en la carrera que veniste por ella. Y esta la señal, come el año (este) redrojo, y en el año el segundo reredrojo, y el año el tercero sembrad y segad y plantad viñas, y comed su fruto. Y añadirá escapadura de casa de Yehudah

Digitized by Google

dah la remanecida rayz debaxo, y hara fruto arriba. Que de Yerusalaim saldra resto, y escapadura de monte de Zion, zelo de .A. Zebaoth hara esto. Por tanto assi dixo .A. à Rey de Assur: no vendra à la ciudad esta, y no echará alli saeta, y no la adelantará escudo, y no echarà contra ella trabuco. Por la carrera que vino por ella bolverà y à la ciudad esta no vẽdra, dicho te .A. Y ampararè á la ciudad esta para salvarla, por mi, y por David mi siervo. Y salio Angel de .A. e hirio en real de Assur ciento y ochenta y cinco mil, y madrugaron por la mañana, y he todos ellos cuerpos muertos. Y moviose y anduvo y tornose Sanherib Rey de Assur, y estuvo en Ninueh. Y fue el encorvanse en casa de Nisroch su dios, y Adramalech y Sarezer sus hijos lo hirieron con espada, y ellos escaparon à tierra de Ararath, y reynò Esarhadan su hijo en su lugar.

Cap. XXXVIII.

EN los dias essos enfermó Hizkiyahu para morir; y vino à el Yesahiahu hijo de Amoz el Propheta y dixo à el, assi dixo .A.; encomienda à tu casa, que muerto tu, y no biviras. Y bolvio Hizkiyahu sus fazes à la pared y oró à .A..

Y dixo, ruego .A. miembra agora à lo que anduve delante ti con verdad, y con coraçon perfeto, y lo bueno en tus ojos hize, y lloró Hizkiyahu lloro grande. Y fue Prophecia de .A. à Yesahiahu por dezir. Anda y dir as à Hizkiyahu, assi dixo .A. Dio de David tu padre; oì à tu oracion, vi à tu lagrima, he yo añadido sobre tus dias quinze años. Y de mano de Rey de Assur te escaparé, y à la ciudad esta, y ampararé sobre la ciudad esta. Y esta à ti la señal de con .A. que hara .A. à la cosa esta que habló. He yo hazien bolver à sombra de las gradas que decendio por gradas de Ahaz en el Sol atras diez gradas, y tornose el Sol diez gradas que decendio.

Escritura de Hizkiyahu Rey de Yehudah en su enfermar, y sanò de su enfermedad.

YO dixe, en tajamiento de mis dias andaré à puertas de fuessa, fuy menguado de resto de mis años.

Dixe, no verè el Señor, el Señor en tierra de las vias, no cataré hombre mas con moradores de mundo.

Mi morada se esmovio y captivose de mi como tienda de pastor, tajé como texedor mis dias, de enfermedad me despedaçarà, de dia hasta noche me consumiras.

Puse hasta mañana como leon assi quebrantara todos mis huessos, de dia hasta noche me atemarás, como grulla y golondrina assi gorgearè, gemire como paloma, alçaronse mis ojos al Alto. A. sobrefuerço à mi afiançame.

Que hablare? y dixo à mi y el hizo, movermehe tòdos mis años sobre amargura de mi alma.

.A. sobre ellos biviràn, y à todos (dire) en ellos vidas de mi espiritu y sanarmeás y abiviguarmeás.

He por paz amargo à mi amargo, y tu cubdiciaste mi alma de fuessa de corrupcion que echaste empos tu espalda todos mis peccados.

Que no fuessa te loará, ni muerte te alabarà, no esperaràn decendientes à pozo, à tu verdad.

Bivo bivo el te loara, como yo oy, padre à hijos haràs saber à tu verdad.

.A. para salvarme y mis tañeres tañeremos todos dias de nuestra vida en casa de .A..

Y dixo Yesahiahu tomen tortà de higos y liguen sobre la sarnà y sañarà. Y dixo Hizkiyahu que señal que subirè à casa de .A.?

CAP. XXXIX

EN la hora essa embió Merodah Baladán hijo de Baladán Rey de Babel, cartas y presente à Hizkiyahu, que oyó que enfermó y esforçose Y alegrose con ellos Hizkiyahu y mostroles à toda casa de su thesoro à la plata y al oro y à las especias, y olio el bueno y à toda casa de sus atuendos, à todo lo que fue hallado en sus thesoros; no fue cosa que no les mostrasse Hizkiyahu en su casa, y en toda su podestania. Y vino Yesahiahu el Propheta al Rey Hizkiyahu, y dixo à el; que dixeron los varones estos, y de dò vinierõ à ti? y dixo Hizkiyahu, de tierra lexana vinieron à mi de Babel. Y dixo que vieron en tu casa? y dixo Hizkiyahu, à todo lo que en mi casa vieron, no fue cosa que no les mostrasse en mis thesoros. Y dixo Yesahiahu à Hizkiyahu, oye palabra de .A. Zebaoth. He dias vinientes y sera llevado todo lo que en tu casa, y lo que atheso raron tus padres hasta el dia este en Babel, no remanecera cosa dixo .A.. Y de tus hijos que salieren de ti que engendrares tomaran, y seran Eunuchos en palacio del Rey de Babel. Y dixo Hizkiyahu à Yesahiahu buena palabra de .A. que hablaste, y dixo, decierto sea paz y verdad en mis dias.

CAP.

Digitized by Google

CAP. XL.

APHTHORA 45.

CONsolad consodad mi pueblo, dize vuestro Dio Hablad sobre coraçõ de Yerusalaim, y llamad à ella que se cumplio su tiẽpo, que se atemó su delicto, que tomó de mano de .A. doblado por todos sus peccados. Voz clamante en desierto, escombrad carrera de .A., adereçad en llanura calçada para nuestro Dio. Todo valle sera exalçado, y todo monte y collado se baxarâ, y sera el tuerto por derechura, y las alturas por vega. Y descubrirseha honra de .A., y veran toda criatura auna que boca de .A. hablò. Voz dizië clama, y dixo que clamare? toda criatura como yerva, y toda su merced como hermollo del campo. Secase yerva, cae hermollo, por que viento de .A. sopla en el, decierto yerva el pueblo. Secase yerva, cae hermollo, y palabra de nuestro Dio se afirmarà para siempre. Sobre monte alto sube à ti albriciadera de Zion, alça con fuerça tu voz albriciadera de Yerusalaim, alça no temas di à ciudades de Yehudah, he vuestro Dio. He .A. Dio con mano fuerte vendra, y su braço podestàn para si, he su precio con el, y su obra delante el. Como pastor su rebaño apacentará con su braço congregará corderos, y en su seno llevará, alechantes guiará. Quien midio cõ su puño aguas, y cielos con palmo compuso, y midio con (medida) aterciada polvo de la tierra, y pesó en romana montes, y collados en balanças. Quien compuso à espiritu de .A.? y (que) varon su consejo le hizo saber? Con quien se aconsejó y lo hizo entender, y lo abezó en sendero de juizio, y abezólo sabiduria y carrera de inteligencia le hizo saber? He gentes como gota de apozaderó, y como orin de balanças son contadas, he yslas como polvo llevarà. Y Lebanon no suficiente encendimiento, y sus animales no suficiente alçacion. Todas las gentes como nada delante él, menos que nada y vanidad son contados à el. Y à quien asemejaredes al Dio, y que semejança compararedes à el? Al doladizo funde maestro, y platero con oro lo espande, y cadenas de plata (le pone) el platero El empobrecido * de apartadura, leño (que) no se carcoma escoge, maestro sabio busca para si, para aparejar doladizo que no reshuya. Sino conocedes, sino oîdes? sino fue denunciado de principio à vos? sino entendistes cimientos de la tierra? El estan sobre Esphera de la tierra, y sus moradores como langostas, el estendien como tela cielos, y estendiolos como tienda para habitar. El ponien reñores por nada, juezes de tierra como vaguedad hizo. Tambien no fueron plantados, tambien no fueron sembradòs, tambien no hizo arraygar en la tierra su tronco, y tambien asopló en ellos y secaronse, y tempestad como coscoja los llevarà. Y à quien me asemejaredes, y sere igualado, dize Santo Alçad en alto vuestros ojòs y ved, quien criò estos el sucàn por quentó su exercito, à todos ellos por nombre llama. por muchedumbre de fuerças, y fuerte de fuerça, cada qual no desfalleçe. **

APHTHORA 3.

POr que dizes Yaacob y hablas Israel, fue encubierta mi carrera de .A., y de mi Dio mi juiziò passó? Si no conociste, si no oîste? Dio eterno .A. criàn extremos de la tierra, no se lassará y no se cansará, no especulacion à su inteligencia. Dan al lasso fuerça, y al que no fuerças fortaleza muchigua. Y alassarseàn mocòs y cansarsean, y mancebos tropeçando tropeçaràn. Y esperantes .A. mudaràn fuerça, subiran ala como aguilas, correràn, y no se cansaràn andatàn, y no se lassaran.

CAP. XLI.

CAllad à mi yslas, y naciones muden fuerça, lleguense entonces hablen auna, al juizio nos lleguemòs. Quien desperto de Oriente, * justedad llamò à su pie, dio delante el gentes, y é Reyes hizo podestar, dio como polvò (en) su espada como coscoja empuxada (en) su arco? Persiguialos, passó (en) paz camino (que) con sus pies no vino Quien obró e hizo, llamàn las generaciones de principio? yo. A primerò, y cõ postrimerò yò el. Vieron yslas y temieron, extremos de la tierra se estremecieron, llegaronse y vinierõ. Cada vno à su compañero ayudavan, y à su hermano dezia, esfuerça. Y esforçò carpintero à platero alizan con martillo, para majamiento de incud, dizièn por la soldadura buena ella, y esforçòla con clavos (por que) no reshuyesse. Y tu Israel mi siervo, Yaacob que te escogi, semen de Abraham mi amigo. Que te travè de extremos de la tierra, y de sus principales te llamè, y dixe à ti, mi siervo tu, escogite y no te aborreçi. No temas que contigo yò, no te afloxes que yo tu Dio, esforçète tambien te ayudè, tambien te sustentè con derecha de mi justicia. He aregistarseàn y avergonçarseàn, todos los ereçientes contra ti, serã como nada, y perderseàn varones de tu baraja. Buscarlosás y no los hallaràs, varones de tu baraja seran como nada, y comò ninguna cosa varones de tu pelea.

Digitized by Google

Que yo .A. tu Dio travàn tu derecha, el dizièn à ti, no temas yo te ayudé. No temas gusano de Yaacob, varones de Israel, yo te ayudè dicho de .A., y tu redemidor Santo de Israel. He te puse por trillo agudo nuevo · posseedor de dos bocas, trillaràs montes y desmenuzarás, y collados como tamo pondras. Aventarlosás y viento los llevará, y tempesta desparzira à ellos, y tu te agradaràs en .A., en Santo de Israel te alabaràs · Los pobres y los desseosos buscantes aguas y no (ay,) su lengua con sed se secò, yo .A. les responderè, Dio de Israel no los dexarè. Abire sobre alturas rios, y entre vegas fuentes, pondre desierto por laguna de aguas, y tierra seca por manaderos de aguas. Dare en desierto alarze, cedro, y murtha, y arbol de azeyte, pondrè en llanura abeto, olmo, y box auna. Para que vean y sepan y pongan y entiendan auna, que mano de .A. hizo esto, y Santo de Isyael lo criò. Llegad vuestra barajà dize .A., hazed llegar vuestras fuertes (contiendas) dize Rey de Yaacob. Lleguense y denuncien à nos à las que acaeceràn, las primeras que ellas? denunciad y pongamos nuestro coraçon y sabremos su postrimeria, o las venideras hazednos oyr. Denunciad las venideras à la fin, y conoceremos que dioses vos, tambien benificiais y emmaleceis, y recontaremos y veremos auna. He vos de nada, y vuestras obras de vanidad, (varon) de abominacion · escogera en vos. Despertè de Septentrion y vendra de esclarecimiento del Sol, llamàra en mi nombre, y vendra sobre Principes como barro, y como ollero reholla cieno. Quien denunciò de principio y sabremos? y de antes y diremos (que es) justo? tambien no denunciàn, tambien no hazien oyr tambien no oyèn vuestros dichos. Primero que vendra) à ion (dira) he ellos, y à Yerusalaim albriciador darè. Y veré y no alguno, y destos y no aconsejan, y preguntarloshe y responderàn respuesta? He todos ellos tortura, nada sus obras, viento y vanidad sus fundiciones.

Cap. XLII.

He mi siervo arrimarmehe en el mi escogido envoluntó mi alma, di mi espiritu sobre el, juizio à las gentes sacarà. No exclamarà y no alçarà, y no hara oyr en calle su voz. Caña quebradiza no quebrará, y lino apagadizo no apagará, à verdad sacarà juizio. No se escurecerà, y no se quebrantarà hasta que ponga en la tierra juizio, y à su ley yslas esperaràn.

APHTHORA 1.

Assi dixo el Dio. A crian los cielos y estendièn à ellos, espandièn la tierra y sus hermollos, dan alma al pueblo que sobre ella, y espiritu à los andantes por ella. Yo .A. te llamè en justedad, y travarè en tu mano, y guardartehe y dartehe por firmamento de pueblo, por luz de gentes. Para abrir ojos ciegos, para sacar de carcel atado, de casa de prision morantes escuridad. Yo .A., el mi nombre, y mi honra à otro no dare, y mi loor à doladizos. Las primeras, he vinieron, y nuevas yo denunciàn en antes que hermollescan hare oyr à vos. Cantad à .A. cantico nuevo, su loor de cabo de la tierra, decendientes à la mar y su henchimiento, yslas y sus moradores. Alçaran (voz) desierto y sus ciudades, aldeas (que) habitara Kedar, cantaràn moradores de fortaleza de cabeça de montes clamaràn. Den à .A. honra y su loor en yslas denunciaràn .A. como valiente saldra, como varon de peleas despertarà zelo, aublará, tambien gritarà, sobre sus enemigos se mayorgarà. Callème de siempre, callarè refrenarmehe, como parturiènte exclamarè, dessolarè y eglutire auna. Hare destruyr montes y collados, y toda su yerva hare secar y pondrè rios por yslas, y lagunas hare secar. Y hare andar ciegos por carrera que no supieron, por senderos que no supieron los hare pisar, pondrè escuridad delante ellos por luz, y torceduras por llanura, estas cosas hazerlashe y no las dexarè. Tornarseàn atras arregistarseàn registro los confiantes en doladizo, los dizientes á la fundicion vos nuestro dios. Los sordos oyd, y los ciegos catad para ver. Quien ciego · que salvo mi siervo, y sordo como mi mensajero que embiaré? quien ciego como perfeto · y ciego como siervo de .A.? Veyendo muchas y no guardas, abriendo orejas y no oye, A envoluntàn por su justedad, engrandecera Ley y enfortecerá. Y el pueblo preado y rehollado enlazando mancebos todos ellos y en casas de prisiones fueron escondidos, fueró por prea y no escapàn, reholladura y no dizièn torna. Quien en vos escuchará esto, escuchará y oyrà à la fin. Quien dio por reholladura Yaacob, e Israel à preantes salvo. A. que peccamos à el, y no quisieron en sus carreras andar, y no oyeròn en su Ley? Y derramó sobre el saña de su furor y fortaleza de pelea, y aflameolò derredòr, y no conocio y encendiò en el y no puso sobre coraçon.

CAP.

Digitized by Google

CAP. XLIII.

YAgora assí dixo.A ,tu criador Yaacob, y tu formàdor Israel, no temas,por que te redemi llamé en tu nombre mio tu. Quando passares por aguas, contigo yo, y por rios no te ondearàn, quando anduvieres por fuego no te quemarás, y flama no arderá en ti. Por que yo.A. tu Dio Santo de Israel tu salvador, di tu redempcion Egypto Etiopia y Sebá por ti. Por que fuiste precioso en mis ojos, fuiste honorable, e yo te amé, y dare hombre por ti, y naciones por tu alma. No temas que contigo yo, de Oriente traerè tu simiente, y de Ocidente te apañaré. Dire à Septentrion, dá, y à Meridion no te vedes, trae mis hijos de lexos, y mis hijas de cabo de la tierra. Todo el llamado en mi nombre, y por mi honra lo crie,formèlo tambien lo hize. Sacando pueblo ciego, y ojos teniendo, y sordos y orejas à ellos. Todas las gentes se congregaràn auna y apañarseàn naciones, quien en ellos denunciará esto, y primeras nos hara oyr? daran sus testigos y justificarseàn, y oyràn y diran verdad. Vos mis testigos, dicho de.A y mi siervo que escogi, por que sepais y creais à mi y entendais que yo el, delante mi no fue formado Dio y empos mi no sera. ** Yo yo.A., y no afuera de mi salvàn. Yo denunciè y salvé y hize oyr y no en vos estraño, y vos mis testigos dicho de.A., e yo Dio. Tambien(antes que fuesse) de dia yo el, y no de mi mano escapàn, obrarè y quien la hara tornar? Assi dixo A.vuestro redemidor Santo de Israel, por vos embié à Babel, y haré decender fugitivos * todos ellos, y Caldeos en naves su clamor. Yo.A vuestro Santo, crian Israel vuestro Rey. Assi dixo .A. el dan en mar carrera, y en aguas fuertes sendero. El sacàn quatregua y cavallo,fonsado y fuerte,auna yazeran no se levantaràn,apagaronse como lino, apagaronse. No membreis, primeras, y antiguas no mireis. He yo hazièn nueva agora hermollecerà, decierto saberloeis, tambien pondre en desierto carrerà, en Yesimon rios. Honrarmeha animal del campo, culebros e hijos de autillo, por que di en desierto aguas, rios en secura para abrevar mi pueblo, mi escogido.

APHTHORA 24.

PUeblo este que formé para mi, mi loor recontaràn.Y nó à mi llamaste Yaacob,quãto mas lazrares por mi Israel. No truxiste à mi carnero de tus alçaciones,y con tus sacrificios no me honraste, no te hize servir cõ presente, y no te hize trabajar con encienço. No compraste para mi por plata canela, y de sevo de tus sacrificios no me heziste hartar, mas me heziste servir por tus peccados,heziste me trabajar por tus delictos. Yo yo el arrematàn turebellos por mi, y tus pecados no membrarè. Hazme,acordar seamos en juizio auna,cuenta tu por que te justifiques. Tu padre el primero pecó, y tus interpretes rebellaron en mi. Y abilté mayorales de santidad,y di por destruycion Yaacob, e Israel por injurias.

CAP. XLIV.

YAgora oye Yaacob mi siervo, e Israel escogi en el. Assi dixo .A. tu hazedor y tu formador, de vientre te ayudará, no temas mi siervo Yaacob, e Yesurun escogi en el. Que vaziarè aguas sobre sequioso, y destilamientos sobre secura, vaziaré mi espiritu sobre tu simiente, y mi bendicion sobre tus hijos.Y hermolleceràn(como entre yerva,como sauzes sobre arroyos de aguas. Este dira á .A. yo, y este llamará en nombre de Yaacob, y este escrivirà con su mano à .A., y en nombre de Israel se alcuñará. Assi dixo .A. Rey de Israel,y su redemidor .A. Zebaoth, yo primero, e yo postrimero, y afuera de mi no Dio. Y quien como yò llamé y lo denunciè y lo ordenè à mi, desde mi poner pueblo del mundo, y las vinientes y las qué vendran denuncien à ellos. No vos espavorescais y no temais, decierto de entonces te hize oyr, y denunciè, y vos mis testigos, si ay Dio afuera de mi y no fuerte que conozca? Formantes doladizò todos ellos vanidad, y sus cubdiciables no aprovecharàn, y sus testigos ellos no ven y no saben por que se arregistren. Quien formó Dio, y doladizó fundio para no aprovechar. He todos sus compañeros se arregistraràn, y maestros ellos de hombre congregarseàn todós ellos pararseàn, espavorecerseàn, arregistrarseàn auna. Maestro de hierrò (aparejara) doladera y obrará con carbon y con martillos la figurara, y obrarlaha con braço de su fuerça, tambien hambiento y no fuerça,no bevio aguas y alassose * Maestro de leños tiende linea, designa con al magre,hazelo con planas,y con compas lo señala, y hazelo como semejança de varon comò hermosura de hombre para estar é casa. Anda para tajar à el cedros,y toma enziña y castaño, y enfortece à el con maderos de xara, planta pino, y lluvia lo engrandece. Y sera al hombre para encender y tomará dellos y calentarseha, tambien encendera y cozera pan, tambien obrarà dios y encorvar-

Digitized by Google

seha, hazerloha doladizo y humillarseha à ellos Su mitad arderá en fuego, sobre su mitad carne comera, assarà assadura y hartarseha, tambien se calentarà y dira, heah, calenteme vi luz. Y su resto por dios hizo, por su doladizo, humillarseha à èl, y encorvarseha, y orarà el, y dira escapame que mi Dios tu. No saben y no entienden, por que cerró de ver sus ojos, de entender sus coraçones. Y no tornará à su coraçon, y no sabiduria y no entendimiento por dezir, su mitad ardi en fuego, y tambien cozi sobre sus brasas pan, asse carne y comi, y su resto por abominacion hare? à tronco de arbol me humillarè? Pacien ceniza, coraçon engañado lo inclinó, y no escapa à su alma y no dize, decierto falsedad en mi derecha Miembra estos Yaacob, e Israel que mi siervo tu, formete, siervo à mi tu, Israel no me olvides. Rematè como espessura tus rebellos, y como nuve tus peccados, torna à mi que te redemi. Cantad cielos que hizo .A., aublad profundinas de tierra vociferad montes cantico, bosque y todo arbol que en ella, que redimio .A. à Yaacob, y en Israel sera glorificado. * Assi dixo .A. tu redemidor y tu formador de vientre; yo .A hazien todo, tendien cielos à mis solas, espandien la tierra de comigo. Baldàn señales de mentirosos, y adevinos enloquece, hazien tornar sabios atras, y su sabiduria enloquece. Afirmàn palabra de su siervo, y consejo de sus mensageros cumple el dizièn à Yerusalaim, sera poblada; y à ciudades de Yehudah seran edificadas, y sus desiertos levantarè. El dizien à la profundina, secate, y tus rios hare secar. El dizien à Chores mi pastor, y toda mi voluntad cumplirá, y por dezir à Yerusalaim sera fraguada, templo sera à cimientada.

Cap. XLV.

Assi dixo .A. à su vngido à Chores que travè por su derecha, para sojuzgar delante el gentes, y lomos de Reyes soltarè, para abrir delante el puertas, y portales no seran cerrados. Yo delante ti andare, y torturas adereçare, puertas de azero quebrarè, y cerraderos de hierro tajarè. Y dare à ti thesoros (que en) escuridad, y escondrijos (que en) en cubrimiétos, por que conozcas que yo .A. el llamàn en tu nombre Dio de Israel. Por mi siervo Yaacob, e Israel mi escogido, y llamè à ti por tu nombre, alcuñete, y no me conociste. Yo .A. y no mas, afuera de mi no Dio, ceñirtehe y no me conociste. Para que sepan de Oriente del Sol y del Occidente, que no afuera de mi, yo .A. y no mas. Formàn luz y crian escuridad, hazien paz y crian mal, yo .A hazien todos estos. Gotead cielos de arriba, y cielos destilen justedad, abrase tierra y fruchiguen salvacion, y justedad haga hermollecer auna, yo .A. la criè. Ay de barajàn con su formador, tiesto con tiestos de tierra, si dira barro à su ollero que hazes? y tu obra no manos à ella. Ay de dizièn al padre, que engendras? y à muger que te adoloriàs? Assi dixo .A. Santo de Israel y su formador las venideras me demandad, sobre mis hijos y sobre obras de mis manos me encomendad. Yo hize tierra y hombre sobre ella criè, yo, mis manos tendieron cielos, y todo su exercito encomendè. Yo lo desperte con justedad, y todas sus carreras adereçarè, el fraguarà mi ciudad, y mi captiverio embiará, no con precio, no con cohecho dixo .A. Zebaoth. Assi dixo .A., lazerio de Egypto y negociacion de Etiopia y Sebaym varones de medida sobre ti passaràn, y para ti seran, empos ti andaràn con grillos passaràn, y à ti se encorvaràn, à ti oraran, mas en ti Dio, y no mas afuera Dio. Decierto tu Dio encubriense, Dio de Israel salvàn. Arregistaronse tambien se avergonçaron todos ellos, auna anduvieron con verguença maestros de idolos * Israel es salvo en .A. salvacion de mundos, no os arregistrareis, y no vos avergonçareis hasta siempre de siempre. Que assi dixo .A. criàn los cielos, el el Dio, formàn la tierra y hazienla, el la compuso, no para vacuydad la crio, para habitar la formò, yo .A. no mas. No en encubierto hablè, en lugar de tierra de escuridad, no dixe à simiente de Yaacob, à vanidad me buscais yo .A. hablàn justedad denunciàn derechedades. Congregadvos y venid llegadvos auna desechados de las gentes, no supieron los llevantes à madera de su doladizo, y orantes à dios que no salva. Denunciad y hazed llegar, tambien sed aconsejados auna, quien hizo oyr esto de antiguedad de entonces la denunciò sino yo .A.? y no mas Dio afueras de mi, Dio justo y salván, no salvo yo. Catad à mi, y sed salvos todos atomos de tierra, que yo Dio y no mas. Por mi juré, salio de mi boca justicia, palabra no tornarà, que à mi se arrodillarà toda rodilla, jurará toda lengua. Decierto por .A. * à mi dixo justedades y fortaleza hasta el vendra, y arregistrarseàn todos los erecientes en el. En .A. se justificaràn, y alabarseàn toda simiente de Israel.

CAP.

Digitized by Google

Cap. XLVI.

ARodilloſe Bel, ahinojoſe Nebó, fueron ſus idolos ſobre animal y ſobre quatropea, de vueſtras cargas cargadas, carga à la laſſa. Ahinojaronſe arrodillaronſe auna, no pudieron eſcapar de carga, y ſu alma en captiverio anduvo. Oyd à mi caſa de Yaacob, y todo reſto de caſa de Iſrael los cargados deſde vientre, los llevados de vulvà. Y haſta vejez yo el, y haſta caneza yó ſoportaré, yo hize, e yo llevarè, yo ſufriré y eſcaparé. Aquien me aſſemejades e ygualades? y me comparades, y ſeré aſemejadò? Los ſacantes oro de bolſa, y plata en balança peſan, alquilan platero y hazelo dios, humillanſe tambied encorvanſe. Llevanlo ſobre ombro carganſe del, y poſanlo en ſu lugar, y eſtá, de ſu lugar no ſe tira, tambien exclama à el, y no reſponde, de ſu anguſtia no le ſalva. Membrad eſto y ſed varones, hazed tornar rebelladores ſobre coraçon. Membrad primeras de ſiempre, que yo Dio y no mas Dio, y no como yo. Dennncian de principio fin, y de antiguedad las que no fueron hechas, dizièn mi conſejo ſe afirmarà, y toda mi voluntad harè Llamàn de Oriente bolatilla, de tierra lexana varon de mi conſejo, tambien hablè, tambien lo traerè, formè, tambien lo hare. Oyd à mi fuertes de coraçon, los lexanos de juſtedad. Hize llegar juſtedad, no ſe alexarà, y mi ſalvacion no ſe detardarà, y darè en Zion ſalvacion, à Iſrael mi hermoſura.

Cap. XLVII.

DEciende y aſſientate ſobre polvo virgẽ hija de Babel, ſientate à tierra ſin ſilla hija de Caldeos, que no añadiras que llame à ti tierna y deleytoſa. Toma muelas y muele harina, deſcubre tu guedeja deſcubre pie, deſcubre coxa, paſſa rios. Sera deſcubierta tu deſcobertura, tambien ſera viſto tu repudio, vengança tomarè y no encontrarè (como) hombre. Nueſtro redemidor. A. Zebaoth, ſu nombre Santo de Iſrael. Eſtà callada y entra en eſcuridad hija de Caldeos, que no añadiras que llamen à ti ſeñora de reynos. Enſañème ſobre mi pueblo, abiltè mi heredad, y dilos en tu mano, no puſiſte à ellos piadades ſobre viejo engraveciſte tu yugo mucho. Y dixiſte, para ſiempre ſerè ſeñora, de modo que no puſiſte à eſto ſobre tu coraçon, no menbraſte tu poſtrimeria. Y agora oye eſto deleytoſa, la eſtan aſiuza, la dizièn en ſu coraçon, yo y afuera de mi no mas, no eſtarè biuda y no conocere deshijamiento. Y vendran à ti dos eſtos ſupito en dia uno, deshijamiento y biudez, como ſu perfeccion vendran ſobre ti por muchedumbre de tus hechos, por fortaleza de tus encantamientos mucho. Y confiaſtete en tu maldad, dixiſte no ay quien mi vea, tu ciencia y tu ſabiduria ella te haze porfiar, y dixiſte en tu coraçon, yo y afueras de me no mas. Y vendra ſobre ti (dia de) mal, no ſabras ſu mañana, y caera ſobre ti quebranto no podras tirarla, y vendra ſobre ti ſupito deſtruyciõ (que) no ſabras. Parate con tus encantamientos, y con muchedumbre de tus hechizos en lo que trabajaſte de tus mocedades, quiça podras aprovechar? quiça re enfortezeras? Canſaſtete con muchedumbre de tus conſejos, eſten agora y ſalvente eſpeculantes cielos, los veyentes en eſtrellas, hazientes ſaber à me ſes de las que vendran ſobre ti. He fueron como coſcoja, fuego los quemó, no eſcaparon ſu alma de mano de flama, no braſa para calentar, ni flama para eſtar eſcuentra ella. Aſſi fueron à ti que trabajaſte, tus mercaderes de tus mocedades cada vno por ſu parte ſerraron no ſalvàn à ti.

Cap. XLVIII.

OYd eſto caſa de Yaacob los llamados en nombre de Iſrael y de aguas de Yehudah ſalieron, los jurantes en nombre de. A., y por Dio de Iſrael hazen membrar no cõ verdad, y no con juſticia Que de ciudad de ſantidad fueron llamados, y ſobre Dio de Iſrael fueron aſſufridos, . A. Zebaoth ſu nombre. Las primeras de entonces denunciè, y de mi boca ſalierõ e hizelas oyr, ſubito hize, y vinieron. De mi conocer que duro tu, y (como) nervio de hierro tu cerviz, y tu frente azerada. Y denuncie à ti deſde entonces antes que vinieſſe te hize oyr, por que no dixeſſes, mi ido lo los hizo, y mi doladizo y mi fundicion los mandó. Oyſte vè todo el y vos ſi no denunciareis? heziſte oyr nuevas de agora y guardadas cerca mi y no las ſupiſte. Agora fueron criados, y no de entonces y antes del dia (eſte) y no las oyſte por que no digas, he las ſupe. Tambien no oyſte, tambien no conoçiſte, tambien de entonces no ſe abrio tu oreja, que conoci falſando falſaràs y rebellador de vientre es llamado à ti. Por mi nombre alongarè mi furor, y (por) mi loor prolongare à ti, por no te hazer tajar. He te purifiquè y no como plata, eſcogite en criſuelo de aflicion. Por mi por mi hare que como ſera abiltado (mi nombre?) y mi honra à otro no darè.

Digitized by Google

Oye à mi Yaacob e Iſrael mi llamado, yo el, yo primero, tambien yo poſtrimero. Tambien mi mano acimentó tierra y mi derecha midio cielos, llamàn yo à ellos, eſtan auna. Apañadvod todos vos y oyd quien entre ellos denunció à eſtos? .A. lo amó hara ſu voluntad contra Babel, y ſu braço contra Caldeos. Yo yo hable tambien lo llame: truxelo y proſperarà ſu carrera. Llegad à mi oyd eſto, no de principio en encubierto hablè de hora de ſu ſer, alli oy: y agora .A. Dio me embió y ſu eſpiritu. Aſſi dixo .A. tu redemidor ſanto de Iſrael: yo .A. tu Dio abczante para aprovechar, encaminante por la carrera que andarás. Oxala eſcuchàras à mis mandamientos, y fuera como rio tu paz, y tu juſtedad como ondas de la mar. Y fuera como arena tu ſimiente, y hijos de tus entrañas como ſus pedrezicas, * no ſera tajado y no ſera deſtruydo ſu nombre delante mi. Salid de Babel, huyd de Caldeos con voz de cantico denunciad hazed oyr eſto, ſacaldo haſta cabo de la tierra dezid, redimio .A. ſu ſiervo Yaacob. Y no aſedecieron, por deſierto los llevó, aguas de peña hizo deſtillar à ellos, y hendio peña, y manaron aguas. No paz dixo .A. à los malos.

CAP. XII.

OYd yſlas à mi, y eſcuchad naciones de lexos: .A. de vientre me llamo de enteſtinos de mi madre hizo membrar mi nombre. Y puſo mi boca como eſpada aguda, en ſombra de ſu mano me eſcondio, y puſome por ſaeta luſtroſa, en ſu carcax me encubrio. Y dixo à mi, mi ſiervo tu Iſrael que por ti me glorificaré. E yo dixe, à vanidad trabajé vanamiente, y en vano mi fuerça atemè, decierto mi juizio con .A., y mi obra con mi Dio. Y agora dixo A. mi formador de vientre, por ſiervo á el para tornar Yaacob à el, e Iſrael no ſe apañará, y ſerè honrado en ojos de .A. y mi Dio fue mi ſortalezà. Y dixo, ſi facil de ſer tu à mi ſiervo, parà alevantàr à tribus de Yaacob, y deſſolaciones de Iſrael para hazer tornar, y dartehe por luz de gentes para ſer mi ſalvacion, haſta cabo de la tierra. Aſſi dixo .A. redimièn Iſrael ſu Santo, à menoſpreciable, alma à abominable, gente à ſiervo de podeſtantes, Reyes verà y levantarſeàn, ſeñores y encorvarſeàn, por .A. que fiel Santo de Iſrael y eſcogiote. Aſſi dixo .A., en hora de voluntad te reſpondi, y en dia de ſalvacion te ayudé, y guardartéhe y dartehe en firmamento de pueblo para levantar tierra, para hazer heredar heredades deſſoladas. Para dezir à preſos, ſalid, à los que en eſcuridad, ſed deſcubiertos, ſobre carreras paceran y en todas alturas ſu paſto. No emhambreceràn, y no aſedeceran y no los herira ſecura y Sol, por que ſu apiadador los regirá, y ſobre manadero de aguas los guiará. Y pondrè todos mis montes por carrera, y mis calçadas ſeran levantadas. He eſtos de lexos vendran, y he eſtos de Septentrion y de Ocidente, y eſtos de tierra de Sinim. Cantad cielos, y agradate tierra, y alçad montes cantico, por que conſoló .A. ſu pueblo y ſus pobres apiadará.

APHTHORA 46.

YDixo Zion, dexome .A., y .A. me olvidó. Si olvidara muger ſu niño de apiadar hijo de ſu vientre? tambien eſtos ſe olvidaran, y yo no te olvidaré. He ſobre palmas te eſculpi, tus muros en frente mi continuo. Apreſurarſeàn tus hijos, tus derrocantes, y tus deſtruyentes de ti ſaldran. Alça derredor tus ojos, y ve todos ellos ſe juntan, vienen à ti, bivo yo, dicho de .A. que todos ellos como ornamento veſtiras, y ligarlosàs (à tu cuello) como novia. Que tus deſiertos y tus deſoladuras y tierra de tu derrocamiento, que agora ſeras eſtrechada, por morador y alexarſeàn tus deshazientes. Aun diran en tus orejas hijo de tus deshijamientos, angoſto à mi el lugar, llega por amor de mi y eſtaré. Y diras en tu coraçon quien pario à mi eſtos? e yo deshijada y ſola, captiva y apartada, y eſtos quien los engrandecio? he yo remaneci à mis ſolas, eſtos de dò aqui ellos? Aſſi dixo .A. Dio he alçarè ſobre gentes mi mano, y ſobre pueblos levantaré mi pendon, y traeran tus hijos en braço, y tus hijas ſobre ombro ſeran llevadas. Y ſeran Reys tus amos, y ſus ſeñoras tus prodriças fazes à tierra ſe encorvaràn à ti y polvo de tus pies lameràn, y conoceras que yo .A. que no ſe arregiſtaràn mis eſperantes. Si ſera tomado de valeroſo prea? y ſi captiverio de juſto ſera eſcapado? Por que aſſi dixo .A. tambien captiverio de barragan ſera tomado, y prea de fuerte ſera eſcapada, y à tu baraja yo barajarè y à tus hijos yo ſalvaré. Y hare comer à tus forçantes à ſu carne, y como de moſto de ſu ſangre ſe emborracharàn, y conoceran toda criatura que yo .A. tu ſalvador, y tu redemidor fuerte de Yaacob.

CAP. L.

ASſi dixo .A. qual eſta carta de quitança de vueſtra madre la qual embie, o quien de mis acreedores que vendi à vos à el? no por vueſtros

vueſtros delictos fuiſtes vendidos, y por vueſtros rebellos fue embiada vueſtra madre. Por que vine, y no varon? llamé y no reſpondien? ſi acortando ſe acortó mi mano de redencion? y ſino en mi fuerça para eſcapar? he con mi reprehenſion hare ſecar mar, pondre rios de deſierto, hederà ſu pexe por que no aguas, y morira con ſed. Veſtire cielos de negror, y ſaco pondré ſu cobertura .A. Dio dio à mi lengua de enſañados para ſaber ſazonar al laſſo palabra, hara deſpertar por la mañana, por la mañana hara deſpertar à mi oreja para oyr como enſañados. .A. Dio abrio à mi oreja, y yo no rebellé, atras no me torné. Mi cuerpo de à hirientes mis quixadas à peladores, mis fazes no encubri de infamias y eſcopetina. Y .A. Dio ayudara à mi, por tanto no me avergonçè, por tanto puſe mis fazes como pedernal, y conoco que no me arregiſtrare. Cercano mi juſtificador quien barajara comigo? paremonos auna: quien poſſeedor de mi juizio allegueſe à mi. He .A. Dio ayudara à mi, quien el me condenarà? he todos ellos como paño ſe envegeceran polilla los comera. Quien en vos temien à .A. oyèn en voz de ſu ſiervo el qual anduvo en eſcuridades y no claridad à el, confie en nombre de .A. y aſufraſe en ſu Dio. He todos vos encendientes fuego, deſparzientes centellas, andad en luz de vueſtro fuego y en centellas que encendiſtes, de mi mano fue eſto à vos en triſteza yazeredes.

CAP. LI.

OYd à mi perſiguientes juſtedad buſcantes .A., catad à peña (de que) fuiſtes tajados y à horadamiento de pozo (donde) fuiſtes arrancados. Catad à Abraham vueſtro padre, y à Sarah la que ſe adolorio de vos: que vno lo llamè y bendixelo y multipliquelo. Que conſoló .A Zion, conſolo todas ſus deſiertas, y puſo ſu deſierto como deleyte, y ſu llanura como huerto de .A. gozo y alegria ſera hallado en ella manifeſtacion y voz de canto. *Eſcuchad à mi mi pueblo, y mi nacion à mi eſcuchad, que Ley de comigo ſaldrá y mi juizio à luz de pueblos hare repoſar. Cercana mi juſticia, ſalio mi ſalvació, y mis braços pueblos juzgaràn, à mi yſlas eſperaràn, y à mi braço eſperaràn. Alçad à cielos vueſtros ojos, y catad á la tierra debaxo, por que cielos como humo ſeran deshechos, y la tierra como paño ſe évegecerà, y ſus moradores aſſi miſmo moriran, y mi ſalvacion para ſiempre ſera, y mi juſticia no ſera quebantada. Oyd à mi ſabientes juſtedad, pueblo, (que) mi Ley en ſu coraçon, no temades repudio de varon, y de ſus denueſtos no os quebranteis. Por que como paño los comera polilla, como lana los comera traça, y mi juſtedad para ſiempre ſera, y mi ſalvació para generació de generació. Deſpiertate, deſpiertate viſtete fortaleza braço de .A., deſpiertate como dias de antiguedad (como) generaciones de ſiempres: decierto tu el hazien tajar Egypto, hazièn adoloriar culebro (Parhoh.) Decierto tu el el hazièn ſecar mar, aguas de abiſmo grande, el hazièn poner en profundinas de mar carrera, para paſſar redemidos. Y redemidos de .A. tornaran y vendran à Zion con cantico, y alegria perpetua ſobre ſu cabeça, gozo y alegria alcançaran, huyran anfia y ſoſpiro.

APHTHORA 48.

YO yo vueſtro conſolador, quien tu y temas de varon que muere, y de hijo de hombre que (com) feno ſera dado. Y olvidaſte à .A. tu hazedor, tendien cielos y acimentan tierra, y eſpavorciſtete continuo todo el dia delante ſaña del apretador, quando ſe apareja para dañar, y ado ſaña del apretador? Apreſſuró captivò para ſer ſuelto, y no morira afueſſa, y no faltara ſu pan. Yo .A. tu Dio partien la mar y ſonaron ſus olas, .A. Zebaoth ſu nombre. Y puſe mis palabras en tu boca, y en ſombra de mi mano te cubri, para plantar cielos y acimientar tierra, y para dezir á Zion, mi pueblo tu. Deſpiertate deſpiertate, levantate Yeruſalaim que beviſte de mano de .A. à vaſo de ſu ſaña: à hez de vaſo de la ponçoña beviſte, chupaſte. No guian á ella de todos hijos que pario, y no travàn por ſu mano de todos hijos que engrandecio. Dos ellas te acaeceran, quien ſe adoloriara de ti? la prea y el quebranto y la hambre y à la eſpada con quien te conſolare? Tus hijos deſmayaron, yazieron en cabeça de todas calles como buey-ſilveſtré en red, los llenos de ſaña de .A. reprehenſion de tu Dio. Por tanto oye agora eſto pobre y borracha, y no de vino. Aſſi dixo tu Señor .A. y tu Dio barrajarà por ſu pueblo, he tomé de tu mano à vaſo de la ponçoña, à hez de vaſo de mi ſaña, no añadiras para beverlo mas. Y pònerlohe en mano de tus anſiſiantes que dixeron à tu alma, baxate y paſſaremos: y puſiſte como tierra tu cuerpo y como calle á paſſantes.

Digitized by Google

CAP. LII.

DEspiertate despiertate vistete tu fortaleza Zion, vistete paños de tu hermosura Yerusalaim; ciudad de la santidad, que no añadira que venga en ti mas incircunciso e immundo. Sacudete de polvo, levantate assientate Yerusalaim, sueltate de atamiētos de tu cuello captiva hija de Zion. Que assi dixo .A., debalde fuistes vendidos, y no por plata sereis redemidos. Por que assi dixo .A. Dio, à Egypto decendio mi pueblo en la primeria para peregrinar alli, y Assur por nada lo sobreforçó. Y agora que à mi àqui dicho de .A. ? que fue tomado mi pueblo debalde, sus dominadores hazen aullar dicho de .A. y continuo todo el dia mi nombre es blasfemado. Por tanto supo mi pueblo mi nombre, por tanto en el dia esse que yo el hablàn heme. Quanto se afermosiguaron sobre los montes pies de albriciador hazien oyr paz albriciàn bien hazien oyr salvacion, dizièn à Zion, reynó tu Dio. Voz de tus atalayantes alçaron voz, auna cantaràn, que ojo por ojo veran en tornar .A. à Zion. Vozead cantad auna desiertos de Yerusalaim, que consoló .A. su pueblo, redimio Yerusalaim. Descubrio .A. braço de su santidad à ojos de todas las gentes, y veran todos atomos de tierra à salvacion de nuestro Dio. Apartadvos, apartadvos, salid de alli, immundo no toqueis, salid de entre ella, sed limpios llevantes vasos de .A.. Que no con prissa saldreis, y con huyda no andareis por que andàn delante vos .A. y vuestro apañador Dio de Israel. ** He prosperará mi siervo, sera enaltecido y sera exalçado, y sera sublimado mucho. Como se maravillaron sobre ti muchos, assi corrupta mas que varon su vista, y su forma mas que hijos de hombre. Assi hara hablar gentes muchas, sobre el cerraràn Reyes su boca, que lo que no fue contado à ellos vieron, y lo que no oyeron entendieron.

CAP. LIII.

QUien creyó à nuestra oyda? y braço de .A. sobre quien fue descubierto? Y subira como ramo delante el, y como rayz de tierra seca, no forma à el, y no hermosura, y vimoslo y no vista, y cobdiciarloemos. Menospreciado y vedado de varones, varon de dolores y vsado à enfermedad, y como encubrièn fazes del, menospreciado y no lo estimamos. Deciertо nuestras enfermedades el las llevó, y nuestros dolores los soportó, y nos lo estimamos, llagado herido del Dio y aflidigo. Y el adoloriado por nuestros, rebellos, majado por nuestros delictos, castigo de nuestra paz sobre el, y por su tolondro fue melezinado à nos. Todos nos como ovejas erramos, cada vno à su carrera catamos, y .A. hizo ocurrir · en el à pecado de todos nos. Apretado y el afligido, y no abrira su boca, como cordero al degollio es llevado, y comò oveja delante sus trasquilantes emmudecio, y no abrira su boca. De detenimiento y de juizio fue tomado, y su generacion quien hablara, que fue tajado de tierra de vidas, por rebello de mi pueblo llaga à ellos. * Y dio con malos sepultura, y con rico entre sus muertos, sobre que no falsedad hizo, y no engaño en su boca. Y .A. envoluntó à majarlo, hizo enfermar, si pusiere por emmienda su alma vera simiente, alongará dias, y voluntad de .A. en su mano prosperarà. Por lazerio de su alma, vera hartarseha, con su sabiduria justificará justo mi siervo à muchos, y su delicto el soportarà. Por tanto partire à el con muchos, y con fuertes partirá despojo, por que entregò á muerte su alma, y con rebelladores fue contado, y el peccado de muchos soportó y por rebelladores rogará.

CAP. LIV.

APHTORA 2. e 49.

CAnta mañera (que) no pario, alça cantico y alegrate (que) no se adolorio, que muchos hijos de la dessolada * mas que hijos de la maridada dixo .A.. Ensancha lugar de tu tienda y cortinas de tus moradas se estiendan, no te vedes, alarga tus cuerdas, y tus estacas enfortece. Que Meridion y Septentrion fruchiguarás, y tu simiente gentes heredarà, y ciudades dessoladas poblaràn. No temas que no te arregistaràs, y no te averguences por que no te repudiaràs, porque regristro de tus mocedades olvidarás, y repudio de tu biudez no membrarás mas. Que tu marido tu hazedor. A. Zebaoth su nombre, y tu redemidor Santo de Israel, Dio de toda la tierra sera llamado. Por que como muger dexada y triste de espiritu te llamó .A, y muger de mocedades quando es aborrecida dixo tu Dio? Por momento pequeño te dexe, y por piadades grandes te congregare. Con poco de ira encubri mis fazes momento de ti, y con merced de siempre te apiadaré, dixo tu redemidor .A.. Como dias * de Noah esto à mi, que jurè de no passar aguas de Noah mas sobre la tierra, assi juré de no en-

Digitized by Google

enſañarme contra ti, ni de reprehender en ti. Que los montes ſe tirarán; y los collados reſhuyràn, y mi merced de contigo no ſe tirará, y firmamento de mi paz no reshuyrà, dixo tu apiadador .A..

APHTHORA 47.

PObre tempeſteoſa no fue conſolada: he yo hazien yazer en carbunculo tus piedras, y acimentartehe en Saphiras. Y pondré de criſthal tus ventanas, y tus portales piedras de carbunculo, y todo tu termino de piedras de volũtad.* Y todos tus hijos enſeñados de .A., y multiplicarà paz à tus hijos. Con juſtedad ſeras compueſta, alexate de ſobrefuerço, que no temeras, y de quebranto que no ſe llegará à ti. He apañando ſe apañarà no de comigo, quien ſe apañare contigo, contra ti caera. He yo criè maeſtro ſoplante en fuego de carbon, y ſacàn vaſo para ſu obra, yo criè dañador para dañar. Todo vaſo que fuere figurado, contra ti, no proſperará, y toda lengua que ſe levantare contra ti, à juizio condenarás, eſta heredad de ſiervos de .A. y ſu juſtedad de comigo, dicho de .A.

CAP. LV.

OTodo ſequioſo, andad à aguas, y el que no à el plata andad comprad y comed y andad comprad ſin plata y ſin precio vino y leche. Por que peſades plata no por pan y vueſtro trabajo no por hartura, oyendo oyd à mi, y comed bien y deleytarſeha en deleyte vueſtra alma. Inclinad vueſtra oreja y andad à mi, oyd y bivira vueſtra alma, y tajarè à vos firmamento perpetuo, mercedes de David las fieles. He teſtigo à naciones lo di, Principe y encomendàn à naciones. He gente (que) no conoces llamarás, y gente que no te conocieron à ti correràn, por .A. tu Dio y por Santo de Iſrael que te afermoſiguó.**

APHTHORA de Sabath de contricion, que es antes de Quipur.

REquerid .A. en ſu ſer hallado, llamaldo en ſu ſer cercano. Dexe malo ſu carrera, y varon de tortura ſus penſamientos, y torne à .A. y apiadarloha, y à nueſtro Dio que muchiguarà para perdonar. Que no mis peſamiẽtos vueſtros penſamientos, y no vueſtras carreras mis carreras, dicho de .A.. Que aſſi como ſe enaltecieron cielos mas que tierra, aſſi ſe enaltecieron mis carreras mas que vueſtras carreras, y mis penſamientos mas que vueſtros penſamientos. Por que aſſi como deciende la lluvia y la nieve de los cielos, y alli no torna mas, ſalvo haze hartar la tierra, y haze nacer y haze hermollecer, y dà ſimiente al ſembràn, y pan al comièn. Aſſi ſera mi palabra que ſaldra de mi boca, no tornarà à mi en vano, mas ſalvo hara lo que envoluntè, y proſperarà lo que le embié. Por que con alegria ſaldreis, y con paz ſereis llevados, los montes y los collados alçaràn delante vos cantico, y todos arboles del campo batiran palma. Por eſpino crecera abeto, y por cardo crecera murtha, y ſera à .A. por nombradia, por ſeñal perpetuo, no ſera tajado.

CAP. LVI.

ASſi dixo A., guardad juizio y hazed juſticia, por que cercana mi ſalvacion para venir, y mi juſtedad para deſcubrirſe. Bienaventurado varon (que) hiziere eſto, è hijo de hombre (que) travare por el, guardàn Sabbat de abiltarlo, y guardàn ſu mano de hazer todo mal. Y no diga hijo del eſtraño el juntado à .A. por dezir, apartando me apartó .A. de ſobre ſu pueblo, y no diga el eunucho he yo palo ſeco. Que aſſi dixo. A à los eunuchos que guardaren mis Sabathot, y eſcogieren en lo que envoluntè, y travantes en mi firmamento. Y dare à ellos en mi caſa, y en mis muros lugar y nombre bueno mas que hijos y mas que hijas, nombre perpetuo dare à el, que no ſera tajado. E hijos del eſtraño los juntados à .A. para ſervirlo, y para amar à nõbre de .A. para ſer à el por ſiervos, todo guardan Sabath de abiltarlo, y travantes en mi firmamento. Y traerloshe à monte de mi ſantidad, y alegrarloshe en caſa de mi oracion, ſus alçaciones y ſus ſacrificios por voluntad ſobre mi ara, que mi caſa caſa de oracion ſera llamada à todos los pueblos. Dicho de .A. Dio apañàn empuxados de Iſrael, aun apañarè ſobre el à ſus apañados.**

Todo animal del campo venid para comer todo animal de xara. Sus atalayadores ciegos todos ellos, no conocieron, todos ellos perros mudos, no pueden para ladrar, durmientes, yazientes, amantes para dormir. Y los perros fuertes de animo, no conocen hartura, y ellos paſtores no ſupieron entender, todos ellos à ſu carrera cataron, cada vno à ſu cubdicia por ſu cabo. Venid tomarè vino emborrachemonos de ſizra, y ſera como eſte dia mañana grande avantajado mucho.

CAP. LVII.

EL juſto ſe deperdio, y no alguno ponièn ſobre coraçon, y varones de merced acogidos ſin entendièn, que por la maldad ſe acogió

gió el justo. *Vendra (en) paz, resposaràn sobre sus yazidas, andan escuentra. Y vos allegad aqui hijos de agorera, simiente de fornicador, y (vuestra madre) fornicò. Sobre que vos deleytais, sobre que ensanchais boca alargais lengua? decierto vos hijos de rebello, simiente de falsedad. Los calentantes en enzinos debaxo de todo arbol reverdido, degollantes los hijos en arroyos debaxo de resquicios de las peñas. En guijarros de arroyo tu parte ellos, ellos tu suerte; tábien à ellos derramaste templacion, alçaste presente, si sobre estos seré consolador? Sobre monte alto y exalçado pusiste tu yazida, tambien alli subiste para sacrificar sacrificio. Y tras la puerta y el vmbral pusiste tu sahumerio, quede comigo te descubriste y subiste, ensanchaste tu yazida y tajaste à ti (pasto) dellos amaste su yazida en lugar que viste. Y presentaste al Rey con olio, y multiplicaste tus conficiones, y embiaste tus mensajeros hasta de lexos, y baxastete hasta fuessa. En muchedumbre de tu carrera trabajaste, no dixiste fuy desfiuzado, vida de tu mano hallaste, por tanto no te enfermaste Y de quiẽ te atemorizaste y temiste, que mientes, y à mi no membraste, no pusiste sobre tu coraçon, decierto yo desimulàn y desde siempre y à mi no temiste. Yo denunciaré tu justedad y à tus obras, y no te aprovecharàn. En tu exclamar te escapé tus congregados, y à todos ellos llevarà viento, tomara vanidad, y el abrigàn en mi heredarà tierra, y posseerà monte de mi santidad.

APHTHORA de mañana de Qui pur.

YDira acalcead acalcead, escombrad carrera, alçad tropieço de carrera de mi pueblo. Por que assi dixo alto y exalçado, moràn para siempre, y Santo su nombre (con) alto y Santo morarè, y con majado y baxo de espiritu, por abiviguar espiritu de baxos, y para abiviguar coraçõ de majados. Que no para siempre barajaré, no para siempre me ensañarë, que espiritu de delante mi embolverà, y almas yo hize. Por delito de su robo me ensañé y herilo encubriendo y ensañème, y anduvo rebellador por camino de su coraçon, sus carreras vi y medezinarlohe y guiarlohe y pagare conhortes à el y à sus alutantes. Criàn habla de labios paz, paz al lexano, y al cercano, dixo .A. y medezinarlohe, y los malos como la mar tempesteada, que sossegarse no puede, y empuxan sus aguas cieno y lodo. No paz, dixo mi Dio, à los malos.

CAP. LVIII.

LLama con garganta, no vedes, como el sopharalça tu voz, y denuncia à mi pueblo su rebello, y à casa de Yaacob su pecado. Y à mi dia, dia requieren, y saber mis carreras envoluntan, como gente que justicia hizo, y juizio de su Dio no dexó, demandarmeàn juizios de justicia, cercania del Dio envoluntan. Por que ayunamos y no viste? afligimos nuestras almas y no sabes? he en dia de vuestro ayuno hallais voluntad, y todos vuestras sustancias llegais. He por baraja y contienda ayunais, y para herir con puño de maldad, no ayunes como este dia, para hazer oyr en el alto vuestra voz. Si como este sera ayuno (que) lo escogi, dia de afligir hombre su alma? si por opremir como junco su cabeça, y saco y ceniza estradare? si à este llamaràs ayuno y dia de voluntad à .A.? Decierto este ayuno lo escogi abriendo ataderos de malicia, soltando manojos de yugo, y embiando quebrantados horros, y todo yugo arrancareis. Decierto despedaçando al hambriento tu pan, y pobres vagabundos traeras à casa, quando vieres desnudo y cubrirloás, y de tu carne no te encubras. Entonces sera partida como mañana tu luz, y tu medezina aìna hermollecera, y andara delante ti tu justicia, honra de .A. te apañará. Entonces llamarás y .A. responderà exclamaras y dira heme, si tirares de entre ti yugo, tender dedo, y hablar tortura. Y sacares al hambriento tu voluntad, y alma afligida hartares, y esclarecerà en la escuridad tu luz, y tu tiniebla como siestas. Y guiarteha. A continuo, y hara hartar en securas tu alma, y tus huessos deleytarà; y seras como huerto regado, y como manadero de aguas que no mienten sus aguas. Y fraguaràn de ti desiertas de siempre, cimientos de generacion y generacion levantaras, y sera llamado à ti, valladán portillo, hazié tornar senderos para estar. Si hizieres tornar de Sabath tus pies (no) haziendo tus voluntades en dia de mi santidad, y llamares al Sabath deleyte, por Santo de .A. honrado, y honrarloás de no hazer tus carreras, de no hallar tu voluntad, ni hablar palabra. Entonces seras aviciado sobre .A., y hazertehe cavalgar sobre alturas de tierra, y hazertehe còmer heredad de Yaacob tu padre, que dicho de .A. habló. ..

CAP. LIX.

HE no se acortó mano de .A. de salvar, no se engravecio su oreja de oyr. Que salvo vuestros delictos fueron apartantes entre vos y entre vuestro Dio, y vuestros pecados hizieron encubrir fazes de vos, de oyr. Que vuestras manos fueron immundas en sangre, y vuestros dedos en delicto, vuestros labios hablaron falsedad, vuestra lengua tortura habla-

No

Digitized by Google

No llaman por justedad, y no es juzgado con verdad, confiando sobre vaguedad y hablando vanidad, cõcibiendo lazeria, y pariendo tortura. Huevos de basilisco hendieron, y telas de araña texieron, el comien de sus huevos morira, y el apretado se hendera (y saldra) bivora. Sus telas no seran por paño y no se cubriran con sus obras, sus hechos, hechos de tortura, y obra de falsedad en sus palmas. Sus pies para mal corren y apressuran para derramar sangre inocente, sus pensamientos pensamientos de tortura, prea y quebranto en sus calçadas. Carrera de paz no conocierõ, y no juizio é sus veredas, sus senderos atorcierõ à ellos, todo el pisân en el no supo paz. Por tanto se alexò juizio de nos, y no nos alcançarà justicia, esperamos por luz, y he escuridad, por resplandores, en tinieblas andamos. Palpamos como ciegos pared, y como sin ojos palpamos, tropeçamos en siestas como noche, en sepulturas como muertos. Rugimos como ossos todos nos; y como palomas gimiendo gemimos, esperamos por juizio, y no, salvacion se alexó de nos. Que se muchiguaron nuestros rebellos escuentra ti, y nuestros pecados testigo contra nos que nuestro rebello con nos, y nuestros delictos los conocimos. Rebellando y negando en .A. y tornando de empos nuestro Dio, hablando sobrefuerço y rebello, concibiendo y hablando de coraçon palabras de falsedad. Y fue tornado atras juizio, y justedad de lexos estuvo, que tropeçó en plaça verdad, y derechedad no podra para venir. Y fue la verdad vedada, y apartado de mal (como) despojado, y vido .A. y desplugo en sus ojos, por que no juizio. Y vido que no varon, y maravillòse por que no rogador; y salvò à el su braço, que su justicia ella lo sustentò. Y vistiose justicia como côta y capaçete de salvacion en su cabeça, y vistio paños de vengança por vestidura, y embolviose como de manto, de zelo. Como sobre gualardones, como sobre (vengança) pagarà saña à sus angustiadores, gualardon à sus enemigos, à yslas gualardon pagará. Y temeran de Occidente à nombre de .A. y de esclarecimiento del Sol à su honra, quando vendra como rio angustiador, espiritu de .A. se levantará contra el. Y vendra à Zion redemidor, y tornantes de rebello en Yaacob, dicho de .A.. E yo este, mi firmamento à ellos dixo .A., mi espiriru que sobre ti, y mis palabras que puse en tu boca, no se tiraran de tu boca, ni de boca de tu simiente, ni de boca de simiente de tu simiente, dixo .A. de agora y hasta siempre.

CAP. LX. Aphthora 50.

LEvantate esclarescete, que vino tu luz y honra de .A. sobre ti resplandecio, Que he la escuridad cubrira tierra, y tiniebla naciones; y sobre ti resplandecera .A. y su honra sobre ti sera aparecida. Y andaràn gentes à tu luz, y Reyes à resplandor de tu claridad. Alça derredor tus ojos, y vè todos ellos se congregaron, vinierõ à ti, tus hijos de lexos vendran, y tus hijas sobre làdo seran criadas. Entonces veras y esclarecerteàs, y espavorecerseá y ensancharseá tu coraçon, por que sera buelta sobre ti muchedumbre de mar, aver de gentes vendran à ti. Muchedumbre de camellos te cubrira, camellitos de Midian y Hephah, todos ellos de Seba, vendran oro y encienço cargaran, y looros de .A. albriciaràn. Todas ovejas de Kedar se congregaràn à ti, barvezes de Nebayoth te serviràn, subiran por voluntad (sobre) mi ara, y casa de mi hermosura afermosiguarè. Quien estas (que) como nuve buelan, y como palomas à sus ventanas? Por que à mi yslas esperaràn y (comò) naves de Tharsis en la primera, para traer tus hijos de lexos, su plata y su oro con ellos, por nombre de .A. tu Dio y por santo de Israel (que) te afermosiguò. Y raguaràn hijos de estrañedad tus muros, y sus Reyes te serviran, por que con mi saña te heri, y con mi voluntad te apiadarè. Y seran abiertós tus portales continuo de dia, y de noche no seran cerrados, para traer à ti aver de gentes, y sus Reyes guiados. Que la gente y el reyno que no te sirvieren se deperderan, y las gentes desertando seran desertadas. Honra del Lebanon a ti vendra, abeto, box y olmo auna, para afermosiguar lugar de mi santuario, y lugar de mis pies honrarè. Y andaràn à ti en opression hijos de tus afligientes, encorvarseàn cerca planta de tus pies todos tus ensañantes, llamaràn à ti, ciudad de .A., Zion Santo de Israel. Por tu ser dexada y aborrecida y no passân, y ponertehe por loçania de siempre, gozo de generacion y generacion. Y alecharas leche de gentes, y teta de Reyes mamaras, y sabras que yo .A. tu salvador, y tu redemidor fuerte de Yaacob. Por arambre traeré oro, y por el hierro traerè plata, y por los leños arambre, y por las piedras hierro, y pondrè tu tributo paz, y tus apretantes justicia. No sera oìda mas falsedad en tu tierra, prea y quebranto en tus terminos, y llamaràs salvacion tus muros, y tus portales loor. No sera à ti mas el Sol por luz de dia, y para claridad la Luna no alumbrarà à ti, y sera à ti .A. por luz perpetua, y tu Dio para tu hermosura. No se pondra

Digitized by Google

pondra mas tu Sol, y tu Luna no sera acogida, que .A. sera à ti por luz perpetua, y cumplirseàn dias de tu luto. Y tu pueblo todos ellos justos para siempre heredaran tierra, ramo de mis plantas, hecha de mis manos para glorificarme. El pequeño sera por mil, y el menor por gente fuerte, yo .A. en su hora lo hare a pressurar...

Cap. LXI.

ESspiritu de .A. Dio sobre mi, por que vngio .A. à mi para albriciar à humildes, embiòme para soldar à quebrantados de coraçon, para pregonar à captivos alforria, y à atados abrimiento de carcel. · Para llamar año de voluntad à .A. y dia de vengança à nuestro Dio, para consolar todos lutosos. Para poner à lutosos de Zion para dar á ellos hermosura por ceniza, olio de gozo por luto, manto de loor por espiritu majado, y sera llamado à ellos, arboles de la justedad, planta de .A. para afermosiguarme. Y fraguaran desiertos de antiguedad, desolamientos primeros levantaràn, y renovaràn ciudades de desertamiento, dessolamientos de generacion y generacion. Y pararseàn estraños, y paceran vuestras ovejas, e hijos de estraño vuestros labradores, y vuestros viñadores. Y vos sacerdotes de .A. sereis llamados, ministros de nuestro Dio sera dicho à vos, riqueza de gentes comereis, y con su honra os exalçareis. Por vuestro registro doblado (premio) y verguença cantaràn, (en) su parte, por tanto en su tierra doblado heredará, alegria perpetua sera à ellos. Que yo .A. amàn juizio, aborrecièn robo por alçacion y dare su obra con verdad, y firmamento de siempre tajare à ellos. Y sera sabida en gentes su simiente y sus hijos entre los pueblos, todos sus veyentes los conoceran que ellos simiente (que) bendixo .A..

APHTHORA 51.

GOzando me gozaré en .A. agradarseha mi alma en mi Dio, que me hizo vestir paños de salvacion, manto de justicia me hizo embolver; como novio engrandecera hermosura, y como novia ornarà sus ornamentos. Que como tierra sacarà su hermollo, y como huerto su sembradura hara hermollecer, assi .A. Dio hara hermollecer justicia, y loor escuentra todas las gentes.

Cap. XLII.

POr Zion no callarè, y por Yerusalaim no sossegarè, hasta que salga como resplandor su justicia, y su salvació como hacha se encienda. Y veran gentes tu justicia, y todos Reyes tu honra, y sera llamado à ti nombre nuevo, que boca de .A. lo declarará. Y seras corona de hermosura en mano de .A., y diadema de reyno en mano de tu Dio. No sera dicho à ti mas dexada, y à tu tierra no sera dicho mas dessolada, por que à ti sera llamado mi voluntad en ella, y à tu tierra maridada, por que en voluntàn .A. en ti, y tu tierra sera maridada. Como marida mancebo virgen, te maridaràn tus hijos, y gozo de novio con novia assi se agozarà sobre ti tu Dio. Sobre tus muros Yerusalaim encomendè guardadores todo el dia y toda la noche, continuo no callarán los membrantes à .A., no silencio à vos. Y no deis silencio à el, hasta que ordene, y hasta que ponga à Yerusalaim loor en la tierra. Iuró .A. por su derecha, y por braço de su fortaleza, si darè à tu civera mas comida à tus enemigos, y si beveran hijos de estraño tu mosto, que trabajaste en el. Mas sus apañantes lo comeran y alabaràn à .A., y sus congregantes lo beveran en patios de mi santidad. Passad, passad por portales, escombrad carrera del pueblo, calcad la calçada, despedregad de piedra, alçad pendon sobre los pueblos. He .A hizo oyr à cabo de la tierra, dezid hija de Zion he tu salvacion vinièn, he su precio con el, y su obra delante el. Y llamarán à ellos pueblo de la santidad, redemidos de .A, y à ti sera llamado requerida, ciudad no dexada.

Cap. LXIII.

QUien este vinien de Edom teñido de su paños de Bozra? este hermoso en vestido hazié mover * có muchedumbre de su fuerça, yo hablàn con justicia, grande para salvar. Por que bermejo tu vestido? y tus paños como pisán en lagar? Lagar pisé à mi solas y de pueblos no alguno comigo, y pisarlosh con mi furor, y rehollarloshe con mis saña, y destillara su sangre sobre mis paños, y todos mis vestidos ensuziè. Por que dia de vengança en mi coraçó, y año de mis redemidos vinièn. Y caté y no ayudàn, y maravilleme y no susten tàn, y salvó à mi mi braço, y mi saña ella me sustentò. Y rehollaré pueblos en mi furor, y emborracharloshe en mi saña, y hare decender à la tierra su fortaleza. Mercedes de .A. hare recordar, loores de .A. como sobre todo lo que nos gualardonó .A., y mucho biẽ à casa de Israel, que los gualardonó como sus piadades y como muchedumbre de sus mercedes. Y dixo, de cierto mi pueblo ellos, hijos, (que) no mentiran, y fue à ellos por salvador. En toda su angustia à el angustia · y angel de sus fazes lo salvó por su amor, y con su piedad el los redimio:

Digitized by Google

dimio: y alçòlos y exalçolos todos dias desiempre. ** Y ellos rebellaron y atristaron à espiritu de su santidad, y fue buelto à ellos por enemigo, el peleò contra ellos. Y membró (Israel) dias de antiguedad de Moseh (yo) su pueblo, adò el que los hizo subir de mar con pastores de sus ovejas? ado el ponièn entre el espiritu de su santidad? Llevàn à derecha de Moseh braço de su hermosura, partièn aguas delante ellos para hazer à el nombre perpetuo? Hizolos andar por abysmos, como cavallo por desierto, no tropeçaron. Como quatropea en vega deciende, assi espiritu de .A. lo guió, assi guiaste tu pueblo para hazer à ti nombre de hermosura. Cata de cielos y vè de morada de tu santidad, y tu hermosura, adò tu zelo y tu valentia, rugido de tus entrañas, y tus piadades para mi se refrenaron. Por que tu nuestro padre, que Abraham no nos supo, e Israel no nos conocio, tu .A. nuestro padre, nuestro redemidor; de siempre tu nombre. Por que nos hazes errar .A. de tus carreras? endureciste nuestro coraçon, de tu temor, tornate por tus siervos, tribus de tu heredad. Por poco (tiempo) heredaràn pueblo de tu santidad, nuestros angustiadores rehollaró tu santuario. Fuimos de siempre* no podestaste enellos, no fue llamado tu nombre sobre ellos, si rompiste cielos decendiste, delante ti montes destillaró.

Cap. LXIV.

Como encender fuego de desleyduras aguas haz hervir fuego para hazer saber tu nombre à tus angustiadores, delante ti gentes se estremecerá. En tu hazer temerosidades queno esperamos, decendiste, delante ti montes destillaron. Y de siempre no oyeron no escucharon, ojo no vido Dio salvo tu que assi haga al esperan à el. Encontraste à gozoso y hazien justedad, en tus carreras te membraràn, he tu enfañaste y pecamos en ellos de siempre, y fuimos salvos. Y fuimos como immundo todos nos, y como paño de suziedades todas nuestras justedades, y caimos como hoja todos nos, y nuestro delicto como viento nos llevó. Y no llamàn en tu nombre, despiertanse para travar en ti, por que encubriste tus fazes de nos, y desleystenos por nuestros delictos. Y agora .A., nuestro padre tu, nos el barro, y tu nuestro formador, y hecha de tus manos todos nos. No te enfañes .A. hasta mucho, y no para siempre membres delicto, he cata agora, tu pueblo todos nos. Ciudades de tu santidad fueró desierto, Zió desierto fue, Yerusalaim dessoladura. Casa de nuestra santidad y nuestra hermosura que te alabaró nuestros padres, fue por ardedura defuego, y toda nuestra cubdicia fue por destruycion. Si sobre esto te enfrenarà .A.? callaras y afligirnoshas hasta mucho?

Cap. LXV.

Fuy requerido de los que no preguntaró fuy hallada de los que no me buscaron, dixe heme, heme, à gente no llamado en mi nombre. Espandi mis manos todo el dia à pueblo rebellador, los andantes por carrera nó buena empos sus pensamientos. El pueblo los hazientes enfañar à mi sobre mis fazes continuo, sacrificantes en huertos y sahumantes sobre los adobes. Los estantes en sepulturas y en yermos manirã, los comiétes carne de puerco y caldo de immundicias en sus vasos. Los dizientes, detente à ti, no te llegues à mi, que me santifiquè mas (que tu) estos humo en mi nariz, fuego encendien todo el dia. He escripto delante mi, no callarè salvo si pagarè, y pagarè sobre su seno. Vuestro delictos y delictos de vuestros padres auna dixo .A., que sahumaron sobre los montes y sobre los collados me repudiaron, y medire su obra primero sobre su seno. Assi dixo .A. como es hallado el mosto en razimo y dira (alguno) no lo dañes que bendicion en el, assi hare por mis siervos por no dañar el todo. Y sacarè de Yaacob simiente y de Yehudah heredàn mis montes, y heredarlaàn mis escogidos, y mis siervos moraràn alli. Y sera llanura por morada de ovejas, y valle de Hachor por yazida de vacas para mi pueblo, que me requerieron. Y vos dexantes .A. los olvidantes à monte demi santidad, los ordenantes à Iupiter mesa, y los henchientes al quento (de los Planetas) de templacion. Y contarè à vos à la espada, y todos vos degollio os arrodillareis, por que llamé, y no respondistes, hablè y no oystes, e hizistes el mal en mis ojos, y lo que no envolunté escogistes. Por tanto assi dixo .A. Dio, he mis siervos comeràn, y vos enhambrecereis, he mis siervos beveràn y vos os asedecereis, he mis siervos se alegraràn y vos os registareis. He mis siervos cantaràn por alegria de coraçon, y vos esclamareis de dolor de coraçon, y de quebranto de espiritu aullareis. Y dexareis vuestro nombre por juramento à mis escogidos y matarteà A. Dio, y à sus siervos llamarà nombre otro. El que se bendixère en la tierra, se bendezira en el Dio verdadero, y el juràn en la tierra, jurará en el Dio verdadero, que se olvidaron las angustias primeras, y que fueron encubiertas de mis ojos. Que he yo crian cielos nuevos, y tierra nueva, y no seran membradas las primeras, y no subiran sobre coraçon. Que salvo

Digitized by Google

agozadvos y agradadvos hasta siempre, que yo criàn, por que hè yo crian Yerusalaim grado, y su pueblo gozo. Y agradarmehe en Yerusalaim, y agozarmehe en mi pueblo, y no sera oîda en ella mas voz de lloro y voz de exclamacion. No sera de alli mas (à la sepultura) pequeño de dias, y viejo que no cumpla sus dias, mas el moço de edad de cien años morira, y el pecador de edad de cien años sera maldito. Y fraguaràn casas, y estaran, y plantaràn viñas, y comeran su fruto. No edificaràn, y otro morarà, no plantaràn y otro comerá. Mas como dias del arbol, dias de mi pueblo, y hechas de sus manos envegeceràn mis escogidos No trabajaràn à vanidad, y no engendrarán para turbacion, mas simiente de benditos de .A. ellos, y sus hijos con ellos. Y sera antes que llamen, yo respondere, aun ellos hablantes yo oìre. Lobo y cordero paceran como vno, y leon como vaca comera paja, y serpiente polvo su pan, no emmaleceran y no dañaran en todo monte de mi santidad, dixo .A..

Cap. LXVI.

Assi dixo .A., los cielos mi sylla, y la tierra estrado de mis pies, qual esta casa que fraguareis para mi, y qual este lugar de mi holgança? Y todos estos mi mano hizo, y fuerõ todos estos dicho de .A., y à este catarè, à pobre y majado de espiritu, y estremecièn sobre mi palabra. Degollán el buey (como) hirièn varon, sacrificàn el carnero (como) decervigàn perro, alçàn presente (como) sangre de puerco, sahumàn encienço (como) presentàn tortura, tambien ellos escogieron en sus carreras, y en sus contaminaciones su alma envoluntó. Tambien yo escogeré en sus obras (daños) y sus miedos traerè á ellos por que llamè y no respondièn, hablé y no oyeron, e hizieron el mal en mis ojos, y en lo quo no envoluntè escogieron. Oid palabra de .A. los estremecientes por su palabra, dixeron vuestros hermanos, vuestros odiantes, vuestros alexantes, por mi nombre se honra .A.. * Y veremos en vuestra alegria, y ellos se registaràn. Voz de sonido de ciudad, voz de templo, voz de .A. pagàn gualardon à sus enemigos. En antes que se adoloriasse pario, en antes que viniesse dolor à ella, y pario macho. Quien oyó como esto? quien vido como estos? si se adoloriarà tierra dia vno? si sera parida gente vez vna? por que se adolorio tambien pario Zion à sus hijos. Si yo hago assentar, y no hago parir dize .A.? si yo el hazien engendrar y detendre dixo tu Dio? Alegrad vos con Yerusalaim y agradadvos con ella todos sus amantes, agozadvos con ella gozo, todos los alutantes sobre ella. Por que alecheis, y os harteis de teta de sus consuelos, por que chupeis y os deleyteis de claridad de su honra. Por que assi dixo .A., he yo tendien à ella como rio paz, y como arroyo ondeante honra de gentes, y alechareis, sobre lado sereis llevados, y sobre rodillas sereis solazados. Como varon que su madre lo consuela, assi yó os consólare; y en Yerusalaim sereis consolados. Y vereis y agozarseà vuestro coraçon, y vuestros huessos como hermollo floreceràn, y sera conocido poder de .A. con sus siervos, y ensañarseà contra sus enemigos. Por que he .A. en fuego vendra y como torvellino sus quatreguas, para tornar con saña su furor, y su reprehension en flamas de fuego. Por que con fuego .A. sera juez, y con su espada (juzgurà) toda criatura, y muchiguarseàn matados de .A.. Los que se santifican y los que se limpian en los huertos, empos vna (alberca) en medio comientes carne de puerco, y la immundicia, y el raton, auna seran tajados dicho de .A.. Yo (sere con) sus obras, y sus pensamientos viniendo el tiempõ para apañar todas las gentes, y los lenguajes; y vendran y veran à mi honra. Y pondrè en ellos señal, y embiaré dellos escapadizos à las gentes, Tharsis, Pul, y Lud tirantes arco, Tubal, y Grecia, las yslas lexanas que no oyeron à mi oìda, y no vieron à mi honra y denunciaràn á mi honra en las gentes. Y traeràn todos vuestros hermanos de todas las gentes por presente à .A. en cavallos y en quatregua, y en andas y en mulos, y en camellos à monte de mi santidad Yerusalaim, dixo .A. como traen hijos de Israel al presente en vaso limpio en casa de .A.. Y tambien dellos tomarè para Sacerdotes y Levitas dixo .A.. Assi como los cielos nuevos, y la tierra nueva que yo hazien, estantes delante mi dicho de .A., assi estara vuestra simiente, y vuestro nombre. Y sera de mes en su mes y de Sabath en su Sabath, vendra toda criatura para encorvarse delantè mi, dixo .A.. Y saldran y veran en cuerpos de los varones los rebellantes en mi, que su gusano no morira, y su fuego no se amatará, y serán menosprecio à toda criatura.

Y sera de mes en su mes y de Sabath en su Sabath, vendra toda criatura para encorvarse delante mi, dixo .A..

Numero de Pasukim del libro. 1295. *y la mitad. Que cierto alli fuerte. A. ános.*

YRME-

YRMEAHU.

CAP. I.

APHTHORA 13. y. 42.

PAlabras de Yrmiahu hijo de Hilkiahu de los ſacerdotes, que en Hanathoth, en tierra de Binyamin. Que fue Prophecia de .A. à el en dias de Yoſiyahu hijo de Amó Rey de Yehudah, en treze años à ſu reynar. Y fue en dias de Yehoyakim hijo de Yoſiyahu Rey de Yehudah, haſta fin de onze años à Zidkiahu hijo de Yoſiahu Rey de Yehudah, captiverio de Yeruſalaim en el mes el quinto.

Y fue Prophecia de .A. à mi por dezir. Antes que te formaſſe en el vientre te conoci, y èn antes que ſalieſſes de vulva te ſantifiquè, Propheta à las gentes te di.

Y dixo, Ahah .A. Dio, he no ſupe hablar, por que moço yo. Y dixo .A. à mi, no digas moço yo, por que à todo lo que te embiarè andaràs, y todo lo que te encomendarè hablaràs. No temas delante ellos, que contigo yo, para eſcaparte dicho de .A.. Y tendio .A. à ſu mano, y tocò ſobre mi boca, y dixo .A. à mi, he di mis palabras en tu boca. Vè te enſoñoreè el dia eſte ſobre las gentes, y ſobre los reynos para arrancar, y para abatir, y para deperder, y para derrocar, para fraguar, y para plantar. Y fue Prophecia de .A. à mi por dezir, que tu veyèn Yrmiahu? y dixe, vara de almendro yo veyèn. Y dixo .A. à mi, bien heziſte para ver, por que apreſſuràn yo ſobre mi palabra para hazerla. Y fue Prophecia de .A. à mi ſegunda vez por dezir, que tu veyèn? y dixe, olla herviente yo veyèn, y ſus fazes de parte de Septentrion. Y dixo .A. à mi: de Septentrion ſe deſatarà el mal ſobre todos moradores de la tierra. Por que he yo llamàn à todos linages de reynos de Septentrion dicho de .A., y vendran y pondran cadauno ſu ſilla entrada de portales de Yeruſalaim, y ſobre todas ſus cercas derredor, y ſobre todas ciudades de Yehudah. Y hablarè mis juizios con ellos ſobre toda ſu maldad, que me dexaron y ſahumaron à dioſes otros, y encorvaronſe à hechas de ſus manos. Y tu ceñiras tus lomos y levantarteàs, hablaras à ellos à todo lo que yo te encomendarè; no temas delante ellos, por que nó te haga quebrantar delante ellos. E yo he te dioy por ciudad encaſtillada, y por pilar de hierro, y por cercas de arambre ſobre toda la tierra, à Reyes de Yehudah, à ſus ſeñores, à ſus ſacerdotes, y à pueblo de la tierra. Y pelearàn contigo, y no podran à ti, por que contigo yo, dicho de .A. para eſcaparte.

CAP. II.

Y Fue Prophecia de .A. à mi por dezir. Anda y pregonaras en orejas de Yeruſalaim por dezir; aſſi dixo .A.; membré á ti merced de tus mocedades, amor tus deſpoſorios, en tu andar empos mi en el deſierto en tierra no ſembrada.

Santidad Iſrael à .A., primicia de ſu renuevo, todos ſus comientes ſeran culpados, mal vendra à ellos, dicho de .A..

APHTHORA 43.

Oîd palabra de .A. caſa de Yaacob, y todos linages de caſa de Iſrael. Aſſi dixo .A. que hallaró vueſtros padres en mi de tortura, por que ſe alexaron de cerca mi? y anduvieron empos la vanidad y anularonſe Y no dixeron ado .A. el hazien ſubir à nos de tierra de Egypto? el hazien andar à nos en el deſierto, por tierra deſierta y deſſolada, por tierra ſequioſa y de ſombra de muerte, por tierra que no paſſó por ella varon, y no moró hombre alli? Y truxe à vos à tierra del Carmel para comer ſu fruto y ſu bondad, y veniſtes e immundaſtes à mi tierra, y à mi heredad puſiſtes por aborricion. Los ſacerdotes no dixeron, adò .A., y tenientes la Ley no me conocieron, y los paſtores rebellaron en mi, y los Prophetas prophetizaron en Bahal y empos (los que) no aprovechan anduvieron. Por tanto aun barajaré cõ vos dicho de .A., y cõ hijos de vueſtros hijos barajarè. Mas paſſad yſlas de los Kitim, y ved à Kedar, embiad y conſiderad mucho,

Digitized by Google

y ved si fue como esto? Si trocò gente Dio, y ellos no Dio, y mi pueblo trocó su honra por lo que no aprovecha. Desolad vos cielos sobre esto, y tempestead, desertad vos mucho, dicho de .A.. Que dos maldades hizo mi pueblo, à mi dexaron, manadero de aguas manantes, para tajar para si cisternas, cisternas quebradas, que no sostienen las aguas. Si siervo Israel? si nacido de casa el? por que fue por prea? Sobre el bramaron cadillos, dieron su voz, y pusieron su tierra por dessolacion, sus ciudades desertadas sin morador. Tambien hijos de Noph y Thahpanhes te quebrantaràn meollera. De cierto esto haze à ti, dexar tu .A. tu Dio en hora que te hazia andar por la carrera. Y agora que à ti por carrera de Egypto para bever aguas del Nilo? y que à ti por carrera de Assur para bever aguas del rio? Castigarteà tu maldad, y tus porfias te reprehenderàn, y conoce y vè, que malo y amargo tu dexar a .A. tu Dio, y no mi temor à ti dicho de .A. Dio Zebaoth. Que de siempre quebrè tu yugo, arranquè tus coyundas, y dixiste, no passarè, mas sobre todo collado alto, y debaxo de todo arbol reverdido tu te movias errada. E yo te planté (como sarmiento (bueno) todo el simientè de verdad, y como fuiste buelta à mi sarmientos de vid estraña? Aunque te laves en greda y muchigues à ti xabon, es sañalado tu delicto delante mi, dicho de .A. Dio. Como dizes, no soy immunda, empos los idolos no anduve? ve tu carrera en valle, conoce lo que hiziste, dromedaria ligera, arrodeàn sus carreras. Zebro abezado de desierto con desseo de su alma sorvio viento; de su ocasion quien lo hara tornar? todos sus buscantes no se enflaqueceràn en su mes la hallaràn. * Veda tu pie de descalçamiento, y tu gargãta de sed, y dixiste fui desfiuzado, no mas amè estraños; y empos ellos andarè. Como registarse ladron quando es hallado, assi se registraron casa de Israel, ellos, y sus Reyes, sus señores, y sus sacerdotes y sus Prophetas. Dizientes al leño, mi padre tu, y àla piedra tu nos engendraste, que bolvieron àmi cerviz y no fazes, y en hora de su mal dizen, levantate y salvanos. Y adò tus dioses que hiziste à ti, levantense si te salvaràn en hora de tu mal? por que quento de tus ciudades fueron tus dioses Yehudah * Por que barajades comigo! todos vos rebellastes en mi, dicho de .A.. En vano heri à vuestros hijos, castigo no tomaron, atemó vuestra espada vuestros Prophetas como leon dañador. O generacion vos ved palabra de .A. si desierto fuy à Israel, si tierra tenebrosa? por que dixeron mi pueblo podestamos nò vendremos mas à ti? Si olvida virgen su ornamento, novia sus sartas? y mi pueblo me olvidaron dias sin quento. Por que aboniguas tu carrera para buscar amor? por tanto tambien à las maldades abezaste tus carreras. Tambien en tus faldas fueron hallados sangre de almas de desseosos inocentes, no en horadamiento los hallastes mas sobre todas. Y dixiste por que fuy inocente cierto tornòse su furor de mi, he yo serè en juizio còntigo sobre tu dezir, no pequè. Por que andas mucho por demudar tu carrera, tambien de Egyto te registraràs como te registraste de Assur. Tambien de con este saldras y tus manos sobre tu cabeça, por que aborrecio .A. en tus confianças, y no prosperaràs por ellas.

CAP. III.

POr dezir si embiáre varon à su muger y anduviere de con el y fuere à varon otro si se tornarà à ella mas? decierto falsando falsará la tierra essa, y tu fornicaste (con) amigos muchos, y tornate à mi dicho de .A.. Alça tus ojos sobre (lugares) altos y vè adò aqui no fuiste yazida? sobre carrera estuviste à ellos, como alarbe en desierto, e hiziste falsar à la tierra por tus fornicaciones y por tu maldad Y vedaronse lluvias, y tardia no fue, y frête de muger errada fue á ti, no quisiste ser avergonçada. Decierto de agora devieras llamar à mi mi padre, marido de mis mocedades tu. Si odiàra para siẽpre, si guardàra para siempre, he hablaste e hiziste las maldades y pudiste. Y dixo .A. à mi ẽ dias de Iosiahu el Rey, si viste lo que hizo porfiosa Israel? andàn ella sobre todo mõte alto y debaxo de todo arbol reverdido y erraste alli. Y dixe empos su hazer à todos estos, à mi tornaràs y no se tornò, y vio falsaria su hermana Yehudah. Y vi que sobre todas causas que fornicó porfiosa Israel, embièla y di à carta de sus quitanças à ella, y no temio falsaria Yehudah su hermana, y anduvo y errò tambiẽ ella. Y fue de facilidad de su yerro e hizo falsar à la tierra, y fornicó cõ la piedra y con el leño. Y tambien con todo esto no se tornó à mi falsaria su hermana Yehudah con todo su coraçon, mas salvo con falsedad, dicho de .A.. Y dixo .A. à mi justificó su alma porfiosa Israel, mas qua falsaria Yehudah. Anda y pregonaras à las palabras estas de Septentrion y diras, tornate porfiosa Israel dicho de .A. que no hare caer mis iras en vos, por que buenò yò dicho de .A. no guardarè (odiò) para siempre. Decierto conoce tu delictò que en .A. tu Dio rebellaste, y esparziste tus carreras à estraños debaxo de todo arbol reverdido, y en mi voz

no

no oyſtes dicho de .A. . Tornad hijos porfioſos dicho de .A. que yo enſeñorearê en vos, y tomaré à vos vno de ciudad, y dos de linage, y traere à vos à Zion. Y dare à vos paſtores como mi coraçon, y apacentaràn à vos, de ſabiduria y entendimiento. Y ſera quando os muchiguaredes, y fruchiguaredes en la tierra, en los dias eſſos dicho de .A., no diran mas Arca de firmamento de A., y no ſubira ſobre coraçon, y no membraràn à ella, y no viſitaràn y no ſera hecho mas. En la hora eſſa llamaràn à Yeruſalaim, ſilla de .A., y juntarſeán à ella todas las gentes por nombre de .A., à Yeruſalaim, y no andarán mas tras apetito de ſu coraçon el malo. En los dias eſſos andaràn caſa de Yehudah con caſa de Iſrael, y vendran auna de tierra de Septentrion ſobre la tierra que hize heredar à vueſtros padres. E yo dixe, como te pondré en hijos y dare à ti tierra cubdiciable, heredad deſſeable, fonſados de gentes, y dixe, mi padre llamaràs á mi, y de empos mi no te tornarás. Como falló muger ſu marido, aſſi falſaſtes en mi caſa de Iſrael, dicho de .A.. Voz ſobre alturas fue oyda, lloro de rogativas de hijos de Iſrael, por que atorcieron ſu carrera, olvidaron à .A. ſu Dio. Tornad hijos porfioſos medezinarè vueſtras porfias, he nos venîmos à ti por que tu .A. nueſtro Dio Decierto en vano de collados * de muchedumbre de montes (eſperamos,) decierto en .A. nueſtro Dio ſalvacion de Iſrael. Y el Bahal atemó lazerio de nueſtros padres de nueſtra mocedad, à ſus ovejas y à ſus vacas y à ſus hijos y à ſus hijas. Yazemos en nueſtro regiſtro, y cubrenos nueſtra infamia por que à .A. nueſtro Dio pecamos nos y nueſtros padres deſde nueſtra mocedad haſta el dia eſte, y no oìmos en vos de .A. nueſtro Dio.

CAP. IV.

SI te tornares Iſrael dicho de .A. à mi, reposaras, y ſi tirares tus contaminaciones de delante mi y no te eſmoverâs. Y jurarás bivo .A., con verdad, cô juizio, con juſticia, y bendezirſeàn en el gentes y en el ſe alabaràn Por que aſſi dixo .A. à varon de Yehudah y de Yeruſalaim, barvechad à vos barvecho, y no ſembreis ſobre eſpinos. Circuncidadvos à .A. y tirad prepucios de vueſtro coraçon varon de Yehudah y moradores de Yeruſalaim, por que no ſalga como fuego mi ſaña, y encenderſeà y no amatàn delante maldad de vueſtras obras. Denunciad en Yehudah y en Yeruſalaim hazed oyr, y dezid, tañed ſophar en la tierra, pregonad, juntadvos, y dezid, congregadvos y vengamos à ciudades de encaſtilladura. Alçad pendon en Zion, congregadvos no os detengais, por que mal yo trayèn de Septentrion y quebranto grande. Subio leon de ſu ramada, y dañador de gentes ſe movio, ſalio de ſu lugar, para poner tu tierra por deſſoladura, tus ciudades ſeran deſertadas ſin morador. Sobre eſto ceñid ſacos, endechad y aullad, por que no ſe tornó ira de ſu furor de .A. de nos. Y ſera en el dia eſſe dicho de .A deperderſeà coraçon del Rey y coraçon de los ſeñores, y ſeran atonitos los ſacerdotes, y los Prophetas ſe maravillaràn. Y dixe, ah .A. Dio decierto ſombayendo ſombaiſte al pueblo eſte y à Yeruſalaim por dezir, paz ſera à vos, y llegò eſpada haſta la alma. En la hora eſſa ſera dicho al pueblo eſte y à Yeruſalaim, viento ſeco en alturas, en deſierto carrera de hija de mi pueblo, no para aventar y no para limpiar. Viento fuerte deſtos vendra à mi, agora tambien yo hablarè juizios con ellos. He como nuves ſubirà, y como torvellino ſus quatreguas, aligeraronſe mas que aguilas ſus cavallos, ay de nos que fuimos preados. Lava de maldad tu coraçon Yeruſalaim, para que ſeas ſalva, haſta quando haras manir entre ti penſamientos de tu tortura? Por que voz denunciàn de Dan, y haziên oyr perverſidad de monte de Ephraim. Hazed membrar à las gentes, he hazed oyr ſobre Yeruſalaim, encaſtilladores vinientes de tierra lexana, y daran ſobre ciudades de Yehudah ſu voz. Como guardadores de campos, fueron ſobre ella derredor, por que contra mi rebelló dicho de .A.. Tus carreras y tus obras hizieron eſtas à ti, eſta tu maldad por que amarga, por que llegò haſta tu coraçon. Mis entrañas, mis entrañas adoloriaré, telas de mi coraçon rugen en mi, mi coraçon, no callaré por que voz de ſophar oíſte mi alma, aublacion de pelea. Quebranto ſobre quebranto fue llamado, por que fue preada toda la tierra, de ſubito fueron preadas mis tiendas, en momento mis cortinas. Haſta quando veré pendon, oìré voz de ſophar, por que loco mi pueblo, à mi no conocieron, hijos ignorantes ellos, y no entendidos ellos, ſabios ellos, para maleficiar y para beneficiar no ſupieron. Vi à la tierra, y he vazia y vaga, y à los cielos y no ſu luz. Vi à los montes, y he temblantes, y todos los collados fueron dañados. Vi, y he no el hombre, y toda ave de los cielos abolaron. Vi, y he el Carmel (como) deſierto, y todas ſus ciudades fueron deſertadas delante .A., delante ira de ſu furor. Por que

Digitized by Google

assi dixo .A. dessolada sera toda la tierra, y fin no harè. Sobre esto se assolara la tierra, y ennegrecerseàn los cielos de arriba, por que hablè pensé y no me arrepenti, y no tornarè del. De voz de cavallero y tiran (con) arco huyèn toda la ciudad, entraron en espessuras, y en peñas subieron toda la ciudad dexada y no moràn en ellas alguno. Y tu preada que haras? por que vistes grana por que te ornas de ornamento de oro, por que alcoholas con alcohòl tus ojos? à vanidad te afermosiguas, aborrecieron en ti desseantes, tu alma buscan. Por que voz como de parturiente oí angustia como de primeriza, voz de hija de Zion gemira espandera sus palmas (diziendo) ay agora à mi que se enflaquecio mi alma por los matadores.

Cap. V.

Discurrid por calles de Yerusalaim y ved agora y sabed y buscad en sus plaças si hallaredes varon si quiera, hazièn juizio, buscàn verdad, y perdonaré à ella. Y si bivo .A dixeren, decierto à falsedad juraràn. .A. tus ojos decierto à firmeza heriste à ellos y no se adolorjaron, atemastelos no quisieron tomar castigo, enfortecieron sus fazes mas que peña, no quisieron para tornar. E yo dixe, decierto mendigos ellòs, enloquecieron se que no supieron carrera de .A., juizio de su Dio. Andarè à mi à los grandes y hablarè con ellos por que ellos conocieron carrera de .A., juizio de su Dio, decierto ellos auna rompieron yugo arrancaron coyundas. Por tanto los hirio leon de bosque, lobo de desiertes los destruyrà, tigre continuàn sobre sus ciudades, todo el salièn dellas sera arrebatado, por que se muchiguaron sus rebellos, enfortecieronse sus porfias. Como por esto perdonarè à ti? tus hijos me dexaron, y juraronen el que no Dio, e hize hartar à ellos y fornicaron, y en casa de errada se juntavan. Como cavallos armados * de madrugada eran, cada vno por muger de su compañero se alegravan. Si sobre estas no executarè dicho de .A.? si en gente que como esta, no se vengara mi alma? Subid en sus muros y dañad, y fin no hagais, quitad sus almenas que no de .A. ellas. Por que falsando falsaron en mi, casa de Israel, y casa de Yehudah, dicho de .A.. Negaron en .A. y dixeron, no el, y no vendra sobre nos mal y espada y hambre no veremos. Y los Prophetas (falsos) seran por viento, y palabra (de verdad) no en ellos, assi sera hecho à ellos. Por tanto assi dixo .A. Dio Zebaoth: por vuestro hablar à la palabra esta, he yo dan mis palabras en tu boca por fuego, y el pueblo este (por) leños y quemarlosha. He yo trayèn sobre vos gente de lexos casa de Israel dicho de .A. gente fuerte, ella gente de antiguedad, gente que no sabras su lenguaje, y no entenderas lo que hablara. Su carcax como sepultura abierta, todos ellos esforçados. Y comera tu segada y tu pan, atemaràn tus hijos y tus hijas, comera tus ovejas y tus vacas, comera tu vid y tu higuera, derrocarà ciudades de tus encastilladuras, que tu enfiuzàn en ellas, con espada. Tambien en los dias essos dicho de .A., no hare con vos fin. Y sera quando dixeredes por que hizo .A. nuestro Dio à nos todas estas? y diras à ellos, assi como dexastes à mi y servistes à dioses de estrañedad en vuestra tierra, assi serviredes estraños en tierra que no vuestra. Denunciad esto en casa de Yaacob, y hazeldo oyr en Yehudah por dezir. Oíd agora esto pueblo loco y sin seso, ojos à ellos y no ven, orejas à ellos y no oyen. Si à mi no temeredes dicho de .A.? si delante de mi no vos espavoreceredes que puse arena termino al mar, fuero perpetuo y no lo passara? y tempestearàn y no podran, y rugiran sus ondas y no lo passaràn. Y al pueblo este fue coraçon atorcedor y rebellador, apartaronse y anduvieron. Y no dixeron en su coraçon, temamos agora à .A. nuestro Dio, el dan lluvia temprana y tardia en su hora, semanas de fueros de segada guardarà à nos. Vuestros delictos hizieron declinar estas, y vuestros pecados vedaràn el bien de vos. Por que fueron hallados en mi pueblo malos, catará como posando lazos, hizieron estar dañador (para que) varones prendan. Como gavia llena de ave, assi sus casas llenas de engaño, por tanto se engrandecieron y enriquecieron. Engrossaronse esclarecieronse tambien passaron palabras de mal, juizio no juzgaron, juizio de huerfano, y prosperaron, y juizio de desseosos no juzgaron. Si sobre estas no executarè dicho de .A.? si en gente que como esta, no se vengara mi alma? Espanto y torpeza fue hecha en la tierra. Los Prophetas prophetizaron en falsedad, y los sacerdotes tomavan por sus manos, y mi pueblo amaron assi, y que haredes à su postrimeria?

Cap. VI.

Huyd hijos de Binyamin de entre Yerusalaim y en Tekoah tañed sophar, y sobre casa de la viña alçad flama, por que mal fue visto de Septentrion, y quebranto grande. A la donosa y à la deleytosa asemejé hija de Zion. A ella vendran pastores y sus rebaños,

rebaños, hincaron sobre ella tiendas, derredor paceran cadauno en su lugar. Aparejad sobre ella pelea, levantadvos y subamos en las siestas, Ay de nos que se declinò el dia, que se estendieron sombras de la tarde. Levantadvos y subamos en la noche y dañemos sus palacios. Por que assi dixo .A. Zebaoth tajad arbol y derramad sobre Yerusalaim bombarda, ella la ciudad (que) fue executada toda ella, sobrefuerço entre ella. Como bullir pozo sus aguas, assi hizo bullir su maldad; robo y prea es oìdo en ella sobre mis fazes, continuo enfermedad y herida. Castigate Yerusalaim por que no se aparte mi alma de ti, por que no te ponga dessoladura, tierra no poblada. Assi dixo .A. Zebaoth, rebuscando rebuscaràn como vid resto de Israel, torna tu mano como vendimiador sobre canastillos. Sobre quien hablarè y atestiguarè y oìran? he se cerró su oreja, y no pudieron por escuchar, he palabra de .A. fue à ellos por repudio no envoluntaràn en ella. Y de saña de .A. me henchi fuy cansado de sufrir derramando sobre chiquito en calle y sobre secreto de mancebos auna, por que tambien marido con muger seran presos, viejo con lleno de dias. Y seran bueltas su casas à otros, campos y mugeres auna, por que estenderè à mi mano sobre moradores de la tierra, dicho de .A.. Por que de su pequeño, y hasta su grande, todo el cubdician cubdicia, y de Propheta hasta sacerdote todo el, hazièn falsedad. Y medezinaron à quebranto de mi pueblo (con palabra) liviana por dezir, paz paz, y no paz. Si se arregistaron, por que aborricion hizieron? tambien registando no se registaron, tambien avergonçarse no supieron, por tanto caeran con cayentes, en hora que los executare seran tropeçados, dixo .A.. Assi dixo .A, estad sobre carreras y ved y demandad à senderos de siempre, qual esta la carrera buena, y andad en ella, y hallaredes reposo para vuestra alma? y dixeron, no andaremos. Y levanté sobre vos atalayadores, escuchad, à voz de sophar y dixeron, no escucharemos. Por tanto oìd las gentes y conoce compaña à lo que en ellos. Oye la tierra, he yo trayen mal sobre el pueblo este, fruto de sus pensamientos, por que à mis palabras no escucharon, y à mi Ley, y aborrecieron en ella. Para que esto à mi encienço de Sceba viene, y canela buena de tierra lexana? vuestras alçaciones no por voluntad, y vuestros sacrificios no sabrosearàn à mi. Por tanto assi dixo .A. he yo dan al pueblo este tropieços, y tropeçeràn en ellos padres e hijos auna, vezino y su compañero se deperderan. Assi dixo .A: he pueblo vinièn de tierra de Septentrion, y gente grande sera despertada de rincones de la tierra. Arco y lança travarán, cruel el, y no apiadaràn, su voz como mar rugira, y sobre cavallos cavalgaràn, ordenado como varon à pelea sobre ti hija de Zion Oìmos à su oìda afloxaronse nuestras manos, angustia nos travó, dolor como de parturiente. No salgas al campo y en carrera no andes, por que espada de enemigo miedo derredor. Hija de mi pueblo ciñete saco, y embuelvete en ceniza, luto de vnico haz à ti, endecha de amarguras, por que subito vendra el preador sobre nos. Fortaleza te di en mi pueblo encastilladura, y sabras y provaras á su carrera. Todos ellos señores rebelladores andantes en chismeria, azero y hierro, todos ellos dañadores son. Fue quemado el fuelle de su fuego y el plomo, à vanidad purificando purificò y malos no son arrancados. Plata aborrecida llamaron à ellos, por que aborrecio .A. en ellos.

Cap. VII.

LA Prophecia que fue à Yrmiahu de con .A. por dezir. Està en portal de casa de .A. y pregonaràs alli à la palabra esta, y diras; oìd palabra de .A. todo Yehudah, los entrantes por los portales estos para encorvarse à .A.. Assi dixo .A. Zebaoth Dio de Israel, aboniguad vuestras carreras y vuestras obras, y hare morar à vos en el lugar este. No enfiuzedes à vos sobre palabras de falsedad por dezir, palacio de .A., palacio de .A., palacio de .A. ellos. Por que si aboniguando aboniguaredes à vuestras carreras y à vuestras obras, si haziendo hizieredes juizio entre varon y entre su compañero. Peregrino huerfano y biuda no sobreforcaredes, y sangre innocente no derramaredes en el lugar este, y empos dioses otros no andaredes para mal vuestro. Y harè morar à vos en el lugar este, en la tierra que di à vuestros padres, de siempre hasta siempre. Y he vos enfiuzantes à vos sobre palabras de la falsedad, por no aprovechar. Si robando, matando, y fornicando, y jurando à falsedad, y sahumando al Bahal, y andando empos dioses otros que no supistes. Y venis y estais delante mi en la casa esta que es llamado mi nombre sobre ella y dezis, somos libres, por hazer à todas las aborriciones estas. Si lapa de aportilladores fue la casa esta, que es llamado mi nombre sobre ella, en vuestros ojos? tambien yo he vi dicho de .A.. Mas andad agora à mi lugar, que en Silo, que hize habita-

bitar à mi nombre alli, en la primera, y ved à lo que hize à el por maldad de mi pueblo Iſrael. Y agora por vueſtro hazer à todas las hechas eſtas dicho de .A. y hablé à vos madrugando y hablando y no oyſtes, y llamé á vos y no reſpondiſtes. Y hare á la caſa que es llamado mi nombre ſobre ella que vos enfiuzantes en ella, y al lugar que di à vos y à vueſtros padres, como hize à Siló. Y echare à vos de ſobre mis fazes, como eché à todos vueſtros hermanos, à toda ſimiente de Ephraim. Y tu no ores por el pueblo eſte y no levantes por ellos clamor y oracion, y no ruegues en mi, por que no yo oyèn à ti. Sino tu veyèn, lo que ellos hazientes en las ciudades de Yehudah, y en calles de Yeruſalaim? Los hijos cogientes leñas, y los padres encendientes el fuego, y las mugeres amaſſantes la maſſa para hazer manjares á machina de los cielos, y templando templaciones à dioſes otros para hazerme enſañar. Si à mi ellos enſañantes dicho de .A. decierto à ellos por regiſtro de ſus fazes. Por tanto aſſi dixo .A. Dio he mi furor y mi ſaña es derramada ſobre el lugar eſte ſobre el hombre y ſobre la quatropea, y ſobre el arbol del campo y ſobre fruta de la tierra, y encenderſeà y no ſe amatará.

APHTHORA 25.

ASſi dixo .A. Zebaoth Dio de Iſrael, vueſtras alçaciones añadid ſobre vueſtros ſacrificios, y comed carne. Que no hablé à vueſtros padres y no les encomendé en dia de mi ſacar à ellos de tierra de Egypto, ſobre palabra de alçacion y ſacrificio. Que ſalvo à la coſa eſta encomendé a ellos por dezir, oyd en mi voz y ſerè à vos por Dio, y vos ſeredes à mi por pueblo, y andaredes en toda la carrera que encomendarè à vos, por que ſea bien à vos. Y no oyerõ y no acoſtaron à ſu oreja, y anduvieron en conſejos y en dureza de ſu coraçon el malo y fueron atras, y no adelante. Deſde el dia que ſalieron vueſtros padres de tierra de Egypto haſta el dia eſte, y embiè à vos à todos mis ſiervos los Prophetas por dia madrugando y embiando. Y no oyeron à mi y no acoſtaron à ſu oreja, y endurecieron à ſu cerviz emmalecieron mas que ſus padres. Y hablarás á ellos à todas las palabras eſtas, y no oiràn à ti, y llamaras à ellos y no te reſponderan. Y diras à ellos, eſta la gente que no oyerõ en voz de .A. ſu Dio y no tomaron caſtigo, deperdioſe la verdad y fue tajada de ſu boca. Traſquila tu cabello y echa y alça ſobre alturas oína, que aborrecio .A. y dexó à generacion de ſu ſaña. Por que hizieron hijos de Yehudah el mal en mis ojos dicho de .A., puſieron ſus contaminaciones en la caſa que es llamado mi nombre ſobre ella, por immundarla. Y fraguaron altares del Topheth que en valle de hijo de Hinon para arder à ſus hijos y à ſus hijas en fuego, lo que no encomendè y no ſubio ſobre mi coraçon. Por tanto he dias vinientes dicho de .A. y no ſera dicho mas el Topheth en valle de hijo de Hinon, mas ſalvo valle de la matança y ſeran enterrados en Topheth por no ſer lugar. Y ſera calabrina del pueblo eſte para comida à ave de los cielos y quatropea de la tierra, y no eſtremecièn. Y hare ceſſar de ciudades de Yehudah y de calles de Yeruſalaim voz de gozo y voz de alegria, voz de novio y voz de novia, que por deſierto ſera la tierra.

CAP. VIII.

EN la hora eſſa dicho de .A. y ſacaràn à hueſſos de Reyes de Yehudah y à hueſſos de ſus ſeñores, y à hueſſos de los ſacerdotes, y à hueſſos de los Prophètas, y hueſſos de moradores de Yeruſalaim de ſus ſepulturas. Y eſpandirlosàn al Sol y à la Luna y à todo fonſado de los cielos que los amaron, y que los ſirvieron, que anduvieron empos ellos, que los requirieron y que ſe encorvaron à ellos, no ſeran apañados, y no ſeran enterrados, por eſterquelinio ſobre fazes de la tierra ſeran. Y ſera eſcogida muerte mas que vidas à todo el reſto los remanecidos del linage el malo eſte en todos los lugares los remanecidos que los empuxè alli, dicho de .A. Zebaoth.

Y diras à ellos, aſſi dixo .A. ſi caeran y no ſe alevantaran? ſi tornarà y no ſera tornado? Por que rebelde el pueblo eſte, Yeruſalaim rebeldia fuerte, travaron con engaño, no quiſieron por tornarſe. Eſcuchè y oì, no derecho hablan, no varon arrepentienſe ſobre ſu mal por dezir que hize? todo el ſe tornó en ſu corrida como cavallo arrabdonan en la pelea. Tambien cigueña en cielos conoce ſu plazo, y tortol y grulla y golondrina guardan hora de ſu venida, y mi pueblo no conocen à juizio de .A.. Como dezis ſabios nos, y Ley de .A. con nos? decierto he en vano hizo pendola, en vano eſcrivanos.

Avergonçaróſe ſabios, quebrantaronſe y fueron preſos, he en palabra de .A. aborrecieron, y ciencia que à ellos? Por tanto darè à ſus mugeres à otros, ſus campos à heredantes, porque de pequeño y haſta grande todo el cubdician cubdicia, y de Propheta haſta ſacerdote todo

el

Digitized by Google

el hazien falsedad. Y medezinavá à quebrantamiento de hija de mi pueblo con(palabra)liviana por dezir, paz paz, y no paz. Si se regiſtaron por que abominacion hizierõ? tambien regiſtando no se regiſtaron, y avergonçarse no supieron; por tanto caëran entre cayentes en hora de su execucion tropeçaran, dixo.A..

APHTHORA de Tisabeab.

TAjando los tajaré dicho, de .A. no uvas en vid y no higos en higuera, y la hoja cayò, y lo que di à ellos, passaràn dellos. Sobre que nos habitantes, juntadvos y vengamos à las ciudades de la encastillidura y callaremos alli por que .A. nuestro Dio nos hizo callar, e hizonos bever aguas de hiel, que pecamos à .A.. Esperando por paz y no bien, por hora de medezina, y he turbacion. De Dan fue oìdo el estornudo de sus cavallos, de voz de relinchos de sus fuertes (cavallos) tembló toda la tierra, y vinieron y comieron tierra y su henchimiento, ciudad y morantes en ella. Por que he yo embiàn en vos culebros y basiliscos que no à ellos encantamiento, y morderan à vos dicho de .A.. Esforçandome sobre ansia, sobre mi mi coraçon dolorioso. He voz de clamor de hija de mi pueblo de tierra lexana, si .A. no en Zion? si su Rey no ella? por que me hizieron ensañar con sus doladizos con vanidades de estraño. Passõ la segada, atemose verano, y nos no fuimos salvos. Sobre quebranto de hija de mi pueblo fuy quebrantado ennegrecime, espanto me travó. Si triaca no en Gilad, si medico no allí? mas por que no crecio medezina à hija de mi pueblo?

CAP. IX.

QUien diesse mi cabeça aguas, y mi ojo manadero de lagrima, y lloraria de dia y de noche à matados de hija de mi pueblo. Quien me diesse en el desierto posada de caminantes y dexaria à mi pueblo y andaria de con ellos por que todos ellos fornicadores, compaña de falsarios. Y armaron à su lengua, su arco falsedad, y no por verdad se mayorgaron en la tierra, por que de mal à mal salieron, y à mi no conocieron, dicho de .A.. Cadauno de su compañero guardadvos, y sobre todo hermano no vos enfiuzedes, que todo hermano engañando engañará, y todo compañero chizmero andarà. Y cadaunò en su compañero falsaràn, y verdad no hablaràn; abezaron su lengua à hablar falsedad, de atorçer fueron cansadòs. Tu estancia entre engaño, por engaño quisieron conocer à mi, dicho de .A.. Por tanto assi dixo .A. Zebaoth he yo purificànlos, y provarlòshe, por que como hare delante compaña de mi pueblo. Saeta aguda su lengua, engaño habla con su boca, paz con su compañero habla, y entre si pone su celada. Si sobre estos no executarè en ellos dicho de .A.? si en gente que como esta no se vengarà mi alma? Sobre los montes alçarè, lloro y oìna, y sobre moradas del desierto endecha, por que fueron desiertos sin varon passante, y no oyeron voz de ganado, de ave de los cielos, y hasta quatropea se esmovierõ y anduvieron. Y dare à Yerusalaim por montones morada de culebros, y ciudades de Yehudah darè dessoladura sin morador. Qual el varõ el sabio y entendera esto? y lo que habló boca de .A. à el y recontarloha? sobre que se deperdio la tierra, fue assolada como desierto sin passante? Y dixo .A., sobre su dexará mi Ley que di delante ellos; y no oyeròn à mi voz, y no anduvieron en ella. Y anduvierõ empos apetito de su coraçon, y empos los idolos que les abezaron sus padres. Por tanto assi dixó. A. Zebaoth Dio de Israel, he yò hazien comer al pueblo este adelfa, y hazerloshe bever aguas de hiel. Y esparzirloshe en las gentes que no supieron ellos ni sus padres, y embiaré empos ellos à la espada hasta mi atemar à ellos. Assi dixo. A. Zebaoth, contemplad y llamad à las plañideras y vengan, y à las sabias embiad y vengan. Y apressuren y alcen sobre nos llanto, y corrã nuestros ojos lagrima, y nuestros parpados destilẽ aguas. Por que voz de oìna sue oida de Zion, comó fuimos preados, arregistamonòs mucho por que dexamòs tierra, por que nos echaron nuestras moradas. Mas oìd mugeres palabra de .A. y tome vuestra oreja palabra de su boca, y abezad à vuestras hijas lamentacion, y cadauna à su compañera endecha. Por que subio muerte por nuestras ventanas, entró en nuestros palacios, para tajar niño de la calle, mancebos de las plaças. Habla assi dicho de A., y caera calabrina del hombre comò estiercol sobre fazes del campo, y comò gavilla de empos el segador y nò apañàn. Assi dixò .A. nò se alabe sabio con su ciencia, no se alabe el valiente çõ su esfuerço, y no se alabe rico cõ su riqueza Mas salvo é esto se alabarà, el alabante, entender y conocer à mi, que yo .A. hazièn merced y jnizio y justicia en la tierra, que en estos envolunté dicho de .A.. He dias vinientes dicho de. A., y executaré sobre todo circuncidado (sobre todo) con prepucio. Sobre Egypto, y sobre Yehudah, y sobre Edom, y sobre hijos de Ammon, y sobre Moab, y sobre todos

Digitized by Google

aterminados de rincon los morantes en el desierto, que todas las gentes incircuncisas, y toda casa de Israel incircnncisos de coraçon.

Cap. X.

Oîd la palabra que habló .A. sobre vos casa de Israel. Assi dixo .A. à carrera de las gentes no deprendais, y de señales de los cielos ne temais, aun que temen los gentios dellos. Que fueros de los pueblos vanidad ellos, que arbol de xara lo tajò hecha de manos de maestro con doladera. Con plata y con oro lo afermosigua, con clavos y con martillos las enfortecen por que no se salga. Como atamaral igual, ellos no hablan, llevando son llevados, por que no andan, no temais dellos por que no dañan, y tambien beneficiar no con ellos. No como tu .A., grande tu, y grande tu nombre su valentia quien no te temerá o Rey de las gentes? por que à ti conviene, por que en todos sabios de las gentes y en todos sus reynos no como tu. Y en vna se tropeçaràn y enloquecerseàn, castigo de vanidades, palo el. Plata espandida de Tarsis es trayda, y oro de Ophaz hecha de maestro y manos de platero, cardeno y purpura su vestido, hecha de sabios todòs ellos. .A. Dio de verdad el Dio bivo y Rey perpetuo, de su saña temblarà la tierra, y no soportaràn gentes su ira.

Como esto direis à ellos, dioses que cielos y tierra no hizieró, sean deperdidos de la tierra y debaxo de los cielos estos. Hazièn tierra con su fuerça, componien mundo con su ciencia, y con su entendimiento tendio cielos. De voz de su ear muchedumbre de aguas en cielos y haze subir nuves de cabo de la tierra, relampagos con lluvia haze, y saca viento de sus cilleros. Entorpecido todo hombre de sabiduria, registrose todo platero de doladizo, por que falsedad su templacion, y no espiritu en ellos. Vanidad ellos, hecha de yerros, en hora de su execucion se deperderàn. No como estos parte de Yaacob, por que formador de todo el, e Israel verga de su heredad, .A. Zebaoth su nombre. Apaña de tierra tu mercaderia * estan en encastilladura. Por que assi dixo .A. he yo afondean á moradores de tierra en la vez està, y angustiaré à ellos para que hallen (premio de su obra.) Ay de mi sobre mi quebranto, adoloriose mi llaga, yo dixe, decierto esta mi enfermedad y soportarlahe. Mi tienda fue preada, y todas mis cuerdas fueron arrancadas, mis hijos salieron de mi, y no ellos, no estendièn mas mi tienda y levantan mis cortinas. Por que se entorpecieron los pastores y à .A. no requirieron, por tanto no prosperaron y toda (oveja) de su pastor fue esparzida. Voz de oída he vinièn, y terremoto grande de tierra de Septentrion, para poner à ciudades de Yehudah dessolacion, morada de culebros. Conozco .A., que no al hombre su carrera, y no al varon andante para componer su passó. Castigame .A. mas en juizio, no en tu furor por que no me hagas diminuir. Derrama tu saña sobre las gentes que no te conocieron, y sobre los linages que en tu nombre no llamaron. Que atemaron à Yaacob y acabaronlo y fenecieronlo, y à su morada dessolaron.

Cap. XI.

LA Prophecia que fue à Yrmiahu de con .A. por dezir. Oíd á palabras del firmamento este, y hablareis à varon de Yehudah y à moradores de Yerusalaim. Y diras à ellos, assi dixo .A. Dio de Israel, maldito el varon que no oyere à palabras del firmamento este. Que encomendé à vuestros padres en dia de mi sacar à ellos de tierra de Egypto de crizuelo de hierro por dezir: oìd en mi voz y hareis à ellas como todo lo que encomendarè à vos y sereis á mi por pueblo, yo serè à vos por Dio. Para afirmar el juramento que juré à vuestros padres para dar à ellos tierra manante leche y miel, como en el dia este, y respondi y dixe, Amen .A.. Y dixo .A. à mi pregona à todas las palabras estas, en villas de Yehudah y en calles de Yerusalaim por dezir, Oíd à palabras del firmamento este y hareis à ellas. Por que ateştiguando ateştiguè en vuestros padres en el dia de mi alçar à ellos de tierra de Egypto hasta el dia este madrugando y ateştiguando por dezir: oid en mi voz. Y no oyeron y no acostaron à su oreja, y anduvieron cada vno en apetito de su coraçon el malo, y truxe sobre ellos à todas palabras del firmamento este que encomendé para hazer y no hizieron. Y dixo .A. à mi fue hallada rebeldia en varon de Yehudah y en moradores de Yerusalaim. Tornaronse à delictos de sus padres los primeros, los que no quisieron para oir à mis palabras, y ellos anduvieron empos dioses otros para servirlos, baldaron casa de Israel y casa de Yehudah à mi firmamento que tajé con sus padres. Por tanto assi dixo .A., he yo trayen à ellos mal que no podras por salir del: y exclamaràn à mi, y no oiré à ellos. Y andaràn ciudades de Yehudah y moradores de Yerusalaim y exclamaràn à los dioses que ellos sahuman-

humantes à ellos y ſalvando no ſalvaràn à ellos en hora de ſu mal. Que (por) quento de tus ciudades fueron tus dioſes Yehudah, y (por) quento de calles de Yeruſalaim puſiſtes aras de confuſion, aras para ſahumar al idolo. Y tu no ores por el pueblo eſte, y no alces por ellos exclamacion y oracion, por que no yo oyèn en hora de ſu llamar à mi ſobre ſu mal. Que à mi querido en mi caſa (en) ſu hazer el maleficio (con dioſes) muchos y carne de ſantidad paſſaron de ſobre ti, por que en tu maldad entonces te alegras? Oliva reverdida, hermoſa de fruto y forma, llamó .A. tu nombre, à voz de palabra grande hizo encender fuego ſobre ella y quebraràn à ſus ramos. Y .A. Zebaoth, el plantàn á ti, hablò ſobre ti mal, por maldad de caſa de Iſrael y caſa de Yehudah que hizieron à ellos para hazerme enſañar ſahumando al Bahal. Y .A. me hizo ſaber, y ſupe, entonces me moſtraſte ſus obras. E yo como carnero y buey llevado à degollar, y no ſupe que ſobre mi penſaron penſamientos, pongamos leño (venenoſo) en ſu comida y tajarloëmos de tierra de las vidas, y ſu nombre no ſera membrado mas. Y .A. Zebaoth juzgàn juſtedad provàn riñones y coraçon, verè tu vengança dellos por que à ti deſcubri à mi baraja. Por tanto aſſi dixo .A. ſobre hombres de Hanathoth los buſcátes, à tu alma, por dezir, no prophetizes en nombre de .A., y no moriras por nueſtras manos. Por tanto aſſi dixo .A. Zebaoth, he yo executàn ſobre ellos; los mancebos moriran en eſpada, y ſus hijos y ſus hijas moriran en hambre. Y reſto no ſera à ellos, por que traerè mal ſobre varones de Hanathoth año de ſu execucion.

CAP. XII.

IUſto tu .A. para que baraje contigo, mas juizios hablarè à ti, Porque carrera de malos es proſperada? quietaronſe todos falſantes falſedad. Plantaſtelos, tambien fueron arraygados, anduvieron, tambien hizieron fruto, cercano tu en ſus bocas, y lexano de ſus riñones. Y tu .A. me conoces vesme y provaſte mi coraçon contigo: arrancalos como ovejas al degolleo, y aparejalos para dia de la matança. Haſta quando ſe deſerta la tierra e yerva de todo el campo ſe ſecará por maldad de morantes en ella, fenecioſe quatropeas y ave, por que dixeron, no vera à nueſtra poſtrimeria.

Si con peones corriſte y te hizieron canſar, y como te mezclarás con los cavallos, y en tierra de paz tu enfiuzàn, y como haras en alçamiento del Yarden. Que tambien tus hermanos y caſa de tu padre, tambien ellos falſaron en ti, tambien ellos llamarõ empos ti congregacion, no creas en ellos aun que hablen à ti bienes. Dexé à mi caſa, deſamparè mi heredad, di à querencia de mi alma en palma de ſus enemigos. Fue à mi mi heredad como leon en xara, dio contra mi con ſu voz, por tanto la aborreci. Si ave enteñida mi heredad à mi, ſi ave derredor ſobre ella? andad apañadvos todo animal del campo, venid para comer. Paſtores muchos dañaron à mi viña, rehollaron à mi heredad, dieron heredad de mi cubdicia por deſierto y deſſoladura. Puſola por deſſoladura, alutòſe contra mi, deſſolada fue deſſolada toda la tierra, por que no varon ponien ſobre coraçon. Sobre todas alturas en deſierto vinieron preadores, por que eſpada de .A. atemàn de cabo de tierra y haſta cabo de la tierra, y no paz à toda criatura. Sembraró trigos, y eſpinos ſegaron, enfermaronſe, no aprovecharó avergonçadvos de vueſtros renuevos por erecimiento de furor de .A.. Aſſi dixo .A. ſobre todos mis vezinos los malos los tocantes en heredad, la que hize heredar à mi pueblo Iſrael, y he yo arrancànlos de ſobre ſu tierra, y à caſa de Yehudah arrancarè de entre ellos. Y ſera deſpues de mi arrancar à ellos, tornarè y apiadarloshe, y hazerloshe tornar cadauno à ſu heredad, y cadauno à ſu tierra. Y ſera ſi deprendiendo deprendieren à carreras de mi pueblo para jurar en mi nombre, bivo .A., como abezaron á mi pueblo por jurar en el Bahal, y ſeran fraguados entre mi pueblo. Y ſino oyeren y arrancarè à la gente eſſa arrancando y deperdiendo, dicho de .A..

CAP. XIII.

ASſi dixo .A. à mi, anda y comprarás à ti cintero de linos y ponerloàs ſobre tus lomos, y en aguas no lo metas. Y compre al cintero como palabra de .A., y puſe ſobre mis lomos. Y fue Prophecia de .A. à mi ſegunda vez por dezir. Toma al cintero que compraſte ſobre tus lomos, y levantate y anda à Euphrates y eſcondelo alli é reſquicio de la peña. Y anduve y eſcondilo en Euphrates, como encomendó .A à mi. Y fue de fin de dias muchos, y dixo .A. à mi levantate y anda à Euphrates y toma de alli al cintero que te encomendé para eſconderlo alli. Y anduve à Euphrates y cavè y tomé al cintero del lugar que lo eſcondi alli, y he fue dañado el cintero no aprovechava à nada. Y fue Prophecia de .A. à mi por dezir. Aſſi dixo .A. aſſi dañaré à

ſober-

Digitized by Google

ſobervia de Yehudah, y à ſobervia de Yeruſalaim la mucha. El pueblo eſte el malo no requerientes por oìr à mis palabras, los andantes en apetito de ſu coraçon, y anduvieron empos dioſes otros para ſervirlos, y para encorvarſe à ellos, y ſera como el cintero eſte que no aprovecha à nada. Por que aſſi como ſe pega el cintero à lomos del varon, aſſi hize pegar à mi toda caſa de Iſrael, y toda caſa de Yehudah dicho de .A. para ſer à mi por pueblo, por fama, y por loor y por hermoſura, y no oyeron. Y diras à ellos la palabra eſta, aſſi dixo .A. Dio de Iſrael; todo odre ſera lleno de vino y diran á ti, ſabiendo no ſabemos que todo odre ſera lleno de vino? Y diras à ellos aſſi dixo .A., he yo henchièn todos moradores de la tierra eſta y los Reyes los que ſe aſſientan por David ſobre ſu ſilla, y los ſacerdotes y los Prophetas y todos moradores de Yeruſalaim de embriaguez. Y quebrantarloshe vno con otro, y los padres y los hijos auna, dicho de .A., no halagarè, y no regalaré, y no apiadarè de dañarlos. Oíd, y eſcuchad, no os enalteſçais, que .A. habló. Dad à .A. vueſtro Dio honra antes que te haga eſcurecer, antes que ſe llaguẽ vueſtros pies ſobre montes de eſcuridad, y eſperareis por luz, y ponerlahe por tiniebla, y poniendo por eſpeſſura. Y ſino la oyeredes en encubiertas llorará mi alma delante (vueſtra) ſobervia, y lagrimando lagrimará, y correra, mi ojo lagrima, por que captivado rebaño de .A.. Dize al Rey y à la Reyna baxadvos, aſſentadvos, por que decendio de vueſtras cabeças corona de vueſtra hermoſura. Ciudades del Meridion fueron cerradas, y no abrièn fue captivada Yehudah toda ella, fueron captivados todos ellos. Alçad vueſtros ojos y ved los vinientes de Septentrion, adò el rebaño que fue dado à ti, ovejas de tu hermoſura? Que diras, quando executarè ſobre ti y tu abezaſte à ellos ſobre ti Principes por cabeça? decierto dolores te travaràn como à muger parturiente. Y quando dixeres en tu coraçon por que me atorcieron eſtas? por muchedumbre de tus delictos fueron deſcubiertas tus faldas, fueron deſcubiertos tus calcañares. Si bolvera el negro ſu cuero, y el tigre ſus manchas? tambien vos podeis para beneficiar abezados de emmalecer. Eſparzirloshe, como coſcoja paſſante, à viento de deſierto. Eſta tu ſuerte, parte de tus medidas de comigo, dicho de .A. que olvidaſte à mi y enfiuzaſte en falſedad. Y tambien yo deſcubri tus faldas ſobre tus fazes y fue viſta tu deshonra. Tus fornicaciones, y tus alegrias, maleficio de tu yerro ſobre collados en campo vi tus contaminaciones. Ay de ti Yeruſalaim ſino te alimpiares empos? quando aun? *

CAP. XIV.

QUe fue Proohecia de .A. à Yrmiahu ſobre palabras de los detenimientos (de las lluvias) Atriſtòſe Yehudah, y ſus portales fueron deſertados, ennegrecieronſe à la tierra, y exclamacion de Yeruſalaim ſubio. Y ſus mayores embiaron ſus menores por aguas, vinieron ſobre las lagunas no hallaron aguas, tornaron ſus vaſos en vano, arregiſtaronſe y fueron avergonçados, y cubrieron ſu cabeça. Por la tierra que ſe quebrantò, que no fue lluvia en la tierra, regiſtraronſe labradores, cubrieron ſu cabeça. Que tambien cierva en campo pario y dexó, por que no fue hermollo. Y Zebros eſtuvieron ſobre alturas, ſorvieron viento como culebros, cegaronſe ſus ojos por que no yerva. Si nueſtros delictos ateſtiguaron en nos, .A. haz por tu nombre, que ſe muchiguaron nueſtras, porfias, à ti pecamos. Eſperança de Iſrael ſu ſalvador en hora de anguſtia, por que ſeras como peregrino en la tierra, y como caminante que ſe inclina para manir. Por que ſeras como varon conturbado, como valiente que no puede para ſalvar? y tu entre nos .A. y tu nombre ſobre nos es llamado, no nos dexes. Aſſi dixo .A. por el pueblo eſte, aſſi amaron para moverſe, ſus pies no vedaron, y .A.. No los envoluntó, agora membrará ſu delicto y executará ſu pecado. Y dixo .A. à mi, no ores por el pueblo eſte para bien. Quando ayunaren no yo oyèn ſu clamor, y quando alçàren alçacion y preſente no yo envoluntàn à ellos, mas con eſpada y con hambre y con mortandad yo atemàn à ellos. Y dixe Ahah. A Dio, he los Prophetas dizientes à ellos, no vereis eſpada, y hambre no ſera à vos, que paz de verdad dare à vos en el lugar eſte. Y dixo .A. à mi, falſedad los Prophetas prophetizantes en mi nombre, no los embiè y no los encomendè, y no hablè à ellos, viſion de falſedad, y adevinacion y vanidad y engaño en ſu coraçon, ellos prophetizantes à ellos. Por tanto aſſi dixo .A. ſobre los Prophetas los prophetizantes en mi nombre e yo no los embiè, y ellos dizientes eſpada y hambre no ſera en la tierra eſta: con eſpada y con hambre ſeran atemados los Prophetas eſſos, Y el pueblo, que ellos prophetizantes à ellos ſeran echados en calles de Yeruſalaim por la hambre y por la eſpada y nò enterràn à ellos, ellos, ſus mugeres y ſus hijos y ſus hijas, y derramarè

ſobre

Digitized by Google

ſobre ellos à ſu maldad. Y diras à ellos la palabra eſta: corran mis ojos lagrima de noche y de dia, y no ſe callen, por que(con)quebranto grande fue quebrantada virgen hija de mi pueblo, herida dolorioſa mucho. Si ſaliere al campo, y he matados de eſpada, y ſi entràre en la ciudad, y he enfermos de hambre, que tambien Propheta, tambien ſacerdote, rodearon à tierra y no ſupieron. Si aborecciendo aborreciſte à Yehudah? ſi en Zion deſechó tu alma? por que nos heriſte y no à nos medezina? eſperando por paz y no bien por hora de medezina y he turbacion? Conocemos .A. nueſtra malicia, delicto de nueſtros padres por que pecamos à ti. No te enſañes, por tu nombre, no hagas caer à ſilla de tu honra, miembra no baldes tu firmamento con nos. Si ay en vanidades de la gentes hazientes llover, y ſi los cielos daran gotas? decierto tu el .A. nueſtro Dio, y eſperarémos à ti, por que tu heziſte à todos eſtos.

CAP. XV.

Y Dixo .A. à mi, aun que eſtè Moſeh y Semuel delante mi, no mi voluntad al pueblo eſte, embia de ſobre mis fazes y ſalgan. Y ſera ſi dexeren à ti, adonde ſaldremos, y diras à ellos, aſſi diyo .A. el que para muerte, à la muerte, y el que para la eſpada, à la eſpada, y el que para hambre, à la hambre, y el que para el captiverio, al captiverio. Y executaré ſobre ellos quatro generos (de males) dicho de .A., la eſpada para matar, y los perros para arraſtrar, y ave de los cielos y quatropea de la tierra por comer, y para dañar. Y darloshe por movimiento à todos reynos de la tierra, por Menaſſeh hijo de Hizkiyahu Rey de Yehudah, por lo que hizo en Yeruſalaim. Por que quien apiadarà ſobre ti Yeruſalaim? y quien conſolará à ti? y quien ſe llegará para demandar por paz à ti? Tu dexaſte à mi, dicho de .A., atras anduviſte, y tendi mi mano ſobre ti y dañète, y ſoy conſado de ſer arrepentido. Y aventelos con el aventador en portales de la tierra, deshijè, deperdi mi pueblo, de ſus carreras no ſe tornaron. Muchiguaronſe à mi ſus biudas mas que arenas de mares, truxe à ellos ſobre compaña de juventud preador en ſieſtas, hize caer ſobre ella ſubito ciudad y conturbaciones. Fue debilitada la parièn ſiete, adolorióſe ſu alma puſoſe ſu Sol en quanto dia, regiſtroſe y repudioſe, y ſu reſto à eſpada darè delante ſus enemigos, dicho de .A.. Ay de mi mi madre por que me pariſte, varon de baraja y varon de diſcordia à toda la tierra? no adeudé y no adeudaràn en mi, todo el me maldize. Dixo .A. ſino tu reſto para bien, ſino hize encontrar en ti en hora de mal y en hora de anguſtia contra el enemigo? Si quebrarà hierro, hierro de Septentrion y azero. Tu aver y tus theſoros por prea darè, no con precio, y por todos tus pecados y por todos tus terminos. Y hare paſſar à tus enemigos en tierra que no ſupiſte, por que fuego ſe encendio en mi furor, ſobre vos ſera encendido. Tu conociſte .A., membrame y viſitame, y vengame de mis perſiguientes, no en alongamiento de tu furor me tomes, conoce que ſoporté por ti repudio. Son halladas tus palabras y comilas, y fue tu palabra à mi por gozo y por alegria en mi coraçon, por que es llamado tu nombre ſobre mi .A. Dio Zebaoth. No eſtuve en ſecreto de burlantes, ni me agozé por tu prophecia, à ſolas eſtuve por que de ſaña me henchiſte. Por que fue mi dolor perpetuo y mi llaga desfiuzada, ¿no quiſo ſer medezinada ſiendo eres à mi como(manadero)mentiroſo(como) aguas que no fueron fieles. Por tanto aſſi dixo .A.; ſi te tornares y hazertehe tornar, delante mi eſtaras, y ſi ſacares precioſo de vil, como mi dicho ſeras; tornarſean ellos à ti, y tu no te tornaras à ellos. Y dartehe al pueblo eſte por cerca de arambre encaſtillada, y pelearan contigo y no podran à ti, por que contigo yo para ſalvarte y para eſcaparte, dicho de .A.. Y eſcapartehe de mano de malos, y redemirtehe de palma de fuertes.

CAP. XVI.

Y Fue Prophecia de .A. à mi por dezir. No tomes à ti muger, y no ſean à ti hijos e hijas en el lugar eſte. Por que aſſi dixo .A. ſobre los hijos y ſobre las hijas las nacidas en el lugar eſte, y ſobre ſus madres las parientes à ellos, y ſobre ſus padres los engendrá tes à ellos en la tierra eſta. Muertos de enfermedades moriran, no ſeran endechados, y no ſeran enterrados, por eſtiercol ſobre fazes de la tierra ſeran; y en eſpada y en hambre ſe atemaràn, y ſera ſu calabrina para comida à ave de los cielos y à quatropea de la tierra. Por que aſſi dixo .A., no entres en caſa de luto, y no andes para endechar y no conhortes à ellos, que apañè à mi paz de con el pueblo eſte, dicho de .A., à la merced y à las piedades. Y moriran grandes y pequeños en la tierra eſta, no ſeran enterrados, y no ẽdecharàn à ellos, y no ſe raſguñará y no ſe meſſará por ellos. Y no eſtenderàn * por ellos ſobre luto por conhortarlo ſo-

bre muerto, y no abrevaràn à ellos vaſo de cónortes por ſu padre y por ſu madre. Y en caſa de combite no entres para aſſentarte có ellos, para comer y para bever. Que aſſi dixo .A. Zebaoth Dio de Iſrael; he yo hazien ceſſar del lugar eſte à vueſtros ojos, y en vueſtros dias, voz de gozo y voz de alegria, y voz de novio y voz de novia. Y ſera quando denunciàres al pueblo eſte á todas las palabras eſtas, y diran à ti, por que habló .A. ſobre nos à todo el mal el grãde eſte, y que nueſtro delicto, y que nueſtro pecado que pecamos à .A. nueſtro Dio? Y diras à ellos, por que dexaron vueſtros padres à mi dicho de .A., anduvieron tras dioſes otros y ſirvieronlos y encorvàronſe à ellos, y à mi dexaron, y à mi Ley no guardaron. Y vos emmaleciſtes para hazer mas que vueſtros padres, y he vos andantes cada vno tras apetite de ſu coraçon el malo por no oyr á mi. Y hare echar à vos de ſobre la tierra eſta, ſobre la tierra que no ſupiſtes, vos ni vueſtros padres, y ſerviredes alli à dioſes otros de dia y de noche, por que no dare à vos piedad. Por tanto he dias vinientes dicho de .A., y no ſera dicho mas, bivo .A. que hizo ſubir à hijos de Iſrael de tierra de Egypto, mas ſalvo, bivo .A. que hizo ſubir à hijos de Iſrael de tierra de Septentrion y de todas las tierras que los empuxó alli: y hazerloshe tornar ſobre ſu tierra que di à ſus padres. He yo embiàn à peſcadores muchos, dicho de .A., y peſcarlosàn, y deſpues aſſi embiarè à muchos caçadores y caçarlosàn de ſobre todo monte, y de ſobre todo collado, y de reſquicios de las peñas. Que mis ojos ſobre todas ſus carreras, no fueron encubiertas delante mi, y no fue eſcondido ſu delicto de eſcuentra mis ojos. Y pagaré en principio doblado ſu delicto y ſu pecado, ſobre ſu abiltar à mi tierra con calabrina de ſus contaminaciones, y de ſus aborriciones henchieron à mi heredad.

APHTHORA 33.

A Mi forteza, y mi fortaleza, y mi refugio en dia de anguſtia, à ti gentes vendran de fines de tierra y diran, decierto falſedad heredaron nueſtros padres, vanidad y no en ellos aprovechàn. Si hara à el el hombre Dio, y ellos no dioſes? Por tanto he yo les hazien ſaber en la vez eſta les hare ſaber à mi mano y à mi valentia y ſabran que mi nombre .A..

CAP. XVII.

PEcado de Yehudah eſcrito con pendola de hierro y con vña diamantina eſculpido ſobre tabla de ſu coraçon, y à cornejales de vueſtras aras. Como membrar ſus hijos ſus aras y ſus aladreas ſobre arbol reverdido y ſobre collados los altos. Mi monteſino en campo tu aver, y todos tus theſoros por prea dare, tus altares por pecado en todos tus terminos. Y rehuyrteas y en ti de tu heredad que di àti, y hazertee ſervir à tus enemigos en tierra que no ſupiſte, por que fuego encẽdiſtes en mi furor, haſta ſiempre ſera encendido. Aſſi dixo .A., maldito el varon que ſe enfiuzare en hombre, y puſiere en carne ſu braço, y de .A. apartare ſu coraçon. Y ſera como enebro en llanura y no vera quando viniere bien, y morarà en ſecuras en deſierto tierra ſalada, y no ſera poblada. Bendito el varon que ſe enfiuzare en .A., y fuere .A. ſu fiuza. Y ſera como arbol plantado ſobre aguas, y ſobre riachuelo embiarà ſus rayzes y no vera quando viniere calor, y ſera ſu hoja reverdida, y en año de retenciõ no ſe marchitarà y no ſe tirara de hazer fruto. Engañoſo el coraçó mas que todo y dolorioſo el, quien lo conocerá? Yo .A. eſpeculàn coraçon, provã riñones, para dar à cada vno como ſus carreras, como fruto de ſus obras. Como perdiz apaña y no pare, (aſſi) haziẽn riqueza, y no con juizio, en mitad de ſus dias la dexará, y en ſu poſtrimeria ſera vil. Silla de hõra alteza de principio, lugar de nueſtro ſantuario. O eſperança de Iſrael .A., todos tus dexantes ſeran arregiſtados, y mis apartantes en la tierra ſeran eſcritos por que dexaron manadero de aguas manantes à .A.. Medeziname .A. y ſeré medezinado, ſalvame y ſeré ſalvo, por que mi loor tu. ** He ellos dizientes à mi, adò prophecia de .A. venga agora E yo no me aquexè de (ſer) paſtor empos ti, y dia peligroſo no deſſehe, tu ſupiſte, ſalidura de mis labios eſcuentra tus fazes fue. No ſeas à mi por quebranto, mi abrigo tu en dia de mal. Seran regiſtados mis perſiguientes, y no me regiſtare yo, temeran ellos y no temere yo, trae ſobre ellos dia malo y (con) doblado quebranto los quebranta. * Aſſi dixo .A. à mi, anda y eſtaras en portal de hijos del pueblo el qual entran por el Reyes de Yehudah, que ſalen por el, y en todos portales de Yeruſalaim. Y diras à ellos, oìd palabra de .A Reyes de Yehudah y todo Yehudah y todos moradores de Yeruſalaim los entrantes por los portales eſtos. Aſſi dixo .A., guardad vos por vueſtras almas, y no lleveis

Digitized by Google

lleveis carga en dia de Sabath ni traygais por portales de Yerusalaim. Y no saqueis carga de vuestras casas en dia del Sabath, y alguna obra no hagais, y santificareis al dia del Sabath como encomendè à vuestros padres. Y no oyeron y no acostaron su oreja, y endurecieron su cerviz por no oyr, y por no tomar castigo. Y sera si oyendo oyeredes à mi, dicho de .A., por no traër carga por portales de la ciudad esta en dia del Sabath, y para santificar al dia del Sabath por no hazer en el alguna obra. Y entraràn por portales de la ciudad esta Reyes y señores assentantes sobre silla de David, cavalgantes en quatreguas y en cavallos, ellos y sus señores, varon de Yehudah y moradores de Yerusalaim, y sera poblada la ciudad esta para siempre. Y vendran de ciudades de Yehudah y de derredores de Yerusalaim y de tierra de Binyamin, y de campiña, y del monte, y del Meridion trayentes alçacion y sacrificio, y presente y encienço, y trayentes manifestacion en casa de .A.. Y sino oyeredes à mi para santificar à dia del Sabath, y por no llevar carga, y entrar por portales de Yerusalaim en dia del Sabath, y hare encender fuego en sus portales, y quemará palacios de Yerusalaim, y no se amatará.

Cap. XVIII.

LA Prophecia que fue à Yrmiahu de con .A. por dezir. Levantate y decenderas à casa del ollero, y alli te hare oyr à mis palabras. Y decendi à casa del ollero, y he el hazièn obra sobre las ruedas. Y fue dañado el vaso que el hazièn como barro en mano del ollero, y tornó e hizolo vaso otro como plugo en ojos del ollero para hazer. Y fue Prophecia de .A. à mi por dezir. Si como el ollero este no podre para hazer à vos casa de Israel, dicho de .A.? he como barro en mano del ollero, assi vos en mi mano casa de Israel. Y en punto hablarè sobre gente y sobre reyno para arrancar, y para derrocar, y para deperder. Y tornarseà la gente essa de su maldad que hablé contra ella, y arrepentirmehe sobre el malque pensé para hazer à ella Y en punto hablaré sobre gente y sobre reyno, por fraguar, y para plantar. Y hara el mal en mis ojos para no oyr en mi voz, y arrepentirmehe sobre el bien que dixe para aboniguar à el. Y agora di agora a varon de Yehudah y à moradores de Yerusalaim por dezir, assi dixo. A he yo renovàn sobre vos mal y pensán sobre vos pensamiento, tornad agora cadauno de su carcera la mala, y aboniguad vuestras carreras, y vuestras obras. Y dixeron fue desfiuzado, mas empos nuestros pensamientos andaremos, y cada yno apetito de su coraçon el malo haremos. Por tanto assi dixo. A., demandad agora en las gentes quien oyó como estas? fealdad hizo mucho virgen de Israel. Si dexará de peña de campo nieve del Libanô? si seran dexadas aguas estrañas y frias destilantes? Por que me olvidaron mi pueblo; en vano sahumaron, e hizieronlos tropeçar en sus carreras (para dexar) senderos de siempre, para andar en senderos, carrera no pisada. Para poner su tierra por dessoladura silvos de siempre, todo passán sobre ella se maravillará y movera con su cabeça. Como viento solano los esparzire delante enemigo, cerviz y no fazes les mostrarè en dia de su quebranto. Y dixeron, andad y pensemos sobre Yrmiahu (malos) pensamientos, por que no se deperdera Ley del sacerdote, y consejo de sabio, y palabra de Propheta, andad y hiramoslo con lengua, y no escuchemos à todas sus palabras. Escucha .A. à mi, y oye à voz de mis barajantes. Si sera pagado por bien mal? por que tajaron fuessa para mi alma, miembra mi estar delante ti para hablar sobre ellos bien, para hazer tornar à tu saña dellos. Por tanto dá à sus hijos para hambre, y hazlos correr por manos de espada, y sean sus mugeres deshijadas y biudas, y sus maridos sean matados de muerte, y sus mancebos heridos de espada en la pelea. Sea oída exclamació de sus casas, por que traeras sobre ellos fonsado subito, por que tajaron fuessa para prenderme y lazos escondieron à mis pies. Y tu .A. supiste à todo su consejo sobre mi para muerte, no perdones à su delicto, y su pecado de delante ti no remates, y sean tropeçados delante ti en hora de tu furor haz (vengança) en ellos.

Cap. XIX.

ASsi dixo A. anda y compraras flasco de ollero de tiesto y (lleva contigo) de viejos del pueblo, y de viejos de los sacerdotes. Y saldras à valle de Ben-Hinô, que à entrada de puerta Oriental, * y pregonaras alli à las palabras que habaré à ti. Y diras, oyd palabra de .A. Reyes de Yehudah y moradores de Yerusalaim; assi dixo .A. Zebaoth Dio de Israel: he yo trayèn mal sobre el lugar este que todo su oyente reteñiran sus orejas. Por que me dexaron y estrañaron al lugar este y sahumaró en el à dioses otros que no los supieron ellos y sus padres, y Reyes de Yehudah, y henchieron al lugar este de sangre de innocentes. Y fraguaron à altares del Bahal para arder à

Digitized by Google

sus hijos en fuego, alçaciones para el Bahal, lo que no encomendè y no hablè y no subio sobre mi coraçon. Por tanto he dias vinientes dicho de .A., y no sera llamado al lugar este mas el Topheth, y valle de Ben-Hinon, que salvo valle de la matança. Y vaziare à consejo de Yehudah y Yerusalaim ẽ el lugar este y hazerloshe caer en espada delante sus enemigos, y en mano de buscantes su alma, y darè à su calabrina comida à ave de los cielos, y á quatropea de la tierra. Y pondrè à la ciudad esta por espanto, y por silvo, todo passân sobre ella se espantará y silvarà sobre todas sus plagas. Yhazerloshe comer à carne de sus hijos, y à carne de sus hijas y cada vno carne de su compañero comeran en cerco y en aprieto, que apretaràn à ellos sus enemigos y buscâtes su alma. Y quebraràs el flasco à ojos de los varones los andantes contigo. Y diras à allos assi dixo .A. Zebaoth; assi quebraré al pueblo este, y à la ciudad esta como quiebra (alguno) vaso del ollero que no puede para ser medezinado mas; y en Topheth seran enterrados que no lugar para enterrar. Assi hare al lugar este, dicho de .A., y à sus moradores, y para dar à la ciudad esta como Topheth. Y seran casas de Yerusalaim y casas de Reyes de Yehudah como lugar del Topheth las immundas; por todas las casas que sahumaron sobre sus techos à todò fonsado de los cielos, y templando templaciones à dioses otros. Y vino Yrmiahu del Topheth que lo embió .A. alli para prophetizar, y estuvo en patio de casa de .A. y dixo à todo el pueblo. Assi dixo .A. Zebaoth Dio de Israel, he yo trayen sobre la ciudad esta y sobre todas sus ciudades à todo el mal que hablé sobre ella, por que endurecieron à su cerviz por no oir à mis palabras.

Cap. XX.

YOyó Pashur hijo de Ymmer, el facerdote y el mayordomo mayor en casa de .A., à Yrmiahu prophetizante à las palabras estas. E hirio Pashur á Yrmiahu el Propheta, y puso à el en el calaboço que en portal de Binyamin el alto que en casa de .A.. Y fue del dia siguiente y sacó Pashur à Yrmiahu del calaboço, y dixo à el Yrmiahu, no Pashur llamó .A. tu nombre, mas salvo Magor Missabib (miedo en derredor.) Por que assi dixo .A., he yo dan à ti por miedo á ti, y à todos tus amantes y caeran en espada de sus enemigos, y tus ojos veyentes, y à todo Yehudah dare en mano del Rey de Babel y captivarlosha à Babel e hirirlosha con espada. Y dare toda fortaleza de la ciudad esta y todo su trabajo y toda su (cosa) preciosa y todos thesoros de Reyes de Yehudah, dare en mano de sus enemigos, y prearlosán y tomarlosàn y traerlosàn à Babel. Y tu Pashur y todos moradores de tu casa andareis en captiverio, y á Babel vendras y alli moriras y alli seras enterrado tu y todos tus amantes, por que prophetizaste à ellos en falsedad. Sombaysteme .A. y fuy sombaydo * y enforteciste mas que mi pudiste, fuy por escarnio todo el dia todo el escarnecien à mi. Que de tiempo que hablo exclamo adolmè y prea llamo por que fue palabra de .A. à mi por repudio y por escarnio todo el dia. Y dixe, no lo membraré y no hablaré mas en su nombre y fue en mi coraçon comò fuego ardiente detenido en mis huessos, y trabajè por soportar y no puedo. Por que oì infamia de muchos, pavor derredor, denunciad y denunciaremos (al Rey) todo varon de mi paz guardantes mi coxedad, quiça sera sombaydò y podremos à el, y tomaremos à nuestra vengança del. Y .A. comigo como valiente fuerte, por tanto mis persiguientes seran tropeçados y no podran: regístrarsean mucho que no prosperaràn, verguença de siempre no sera oluidada. Y.A. Zebaoth ptovàn justo, veyèn riñones y coraçòn vere tu vengança dellos, por que à ti descubri mi baraja. Cantad à .A. load à .A. por que escapó alma de desseoso de mano de maligno. Maldito el dia que fuy nacido en el, el dia que me pario mi madre no sea bendito. Maldito el varon que albricio á mi padre por dezir, fue nacido à ti hijo macho, y alegrando lo hizo alegar. Y sea el varon esse como las ciudades que sobvertio .A., y no se arrepintiò: y oyó exclamacion por la mañana * y aublicion en hora del medio dia. Por que no me matò de vulva, y fuera à mi mi madre mi sepultura y su vulva concebimiento de siempre. Por que esto de vulva sali para ver lazeria y ansia, y atemanse en regístro mis dias.

Cap. XXI.

LA Propheeia que fue à Yrmiahu de con .A. en embiar à el el Rey Zidkiyahu à Pashur hijo de Malkiyah y à Zephaniah hijo de Malkiyahu y à Zaphaniah hijo de Mahaseah el sacerdote por dezir. Requiere agora por nos à .A. por que Nebuchad-Rezar Rey de Babel peleante sobre nos, quiça hara .A. con nos como todas sus maravillas, y subira de sobre nos. Y dixo Yrmiahu à ellos, assi direis à Zidkiyahu. Assi dixo .A. Dio de Israel, he yo bolvièn * armas de la pelea que en

vuestra

vueſtra mano que vos peleantes con ellas con el Rey de Babel, y los Chaldeos los encaſtillantes ſobre vos de fuera à la cerca, y apañarè à ellos entre la ciudad eſta. Y pelearé yo con vos con mano tendida y con braçò fuerte, y con furor y con ſaña y con ira grande. Y herirè à moradores de la ciudad eſta y al hombre y à la quatropea, con mortandad grande moriran. Y deſpues aſſi dicho de .A., dare à Zidkiyahu Rey de Yehudah y à ſus ſiervos y al pueblo y à los remanecidos en la ciudad eſta de mortandad de la eſpada, y de la hambre en mano de Nebuchad-Rezar Rey de Babel, y en mano de ſus enemigos y en mano de buſcantes ſu alma;, y herirlosha à tajo de eſpada y no regalará à ellos y no halagarà y no apiadarà. Y al pueblo eſte diras, aſſi dixo .A., he yo dan delante vos à la carrera de las vidas y à carrera de la muerte. El moràn en la ciudad eſta morira en eſpada, y en hambre, y en mortãdad, y el ſalien y ſe echáre à los Chaldeos los encaſtillantes ſobre vos y bivira y ſera à el ſu alma por deſpojo. Por que puſe à mis fazes cõtra la cindad eſta para mal, y no para bien, dicho de .A., é mano del Rey de Babel ſera dada y arderlaha en fuego. Y à caſa de Rey de Yehudah (diras:) oyd palabras de .A.. Caſa de Davie aſſi dixo .A. juzgad por la mañana juizio, y eſcapad robado de mano de ſobreforçador, por que no ſalga como fuego mi ſaña, y ſe encienda y no amatàn por maldad de ſus obras. He yo à ti moradora del valle, peña de la llanura, dicho de .A.: los dizientes quien decendera ſobre nos? y quié vendra en nueſtras moradas? Y executarè ſobre vos como fruto de vueſtras obras, dicho de .A., y hare encender fuego en ſu xara y * quemarà todos ſus derredores.

Cap. XXII.

Aſſi dixo A. deciende à caſa del Rey de Yehudah y hablaras alli à la palabra eſta. Y diras, oye palabra de .A. Rey de Yehudah el aſſentan ſobre ſilla de David, tu, y tus ſiervos, y tu pueblo los vinientes por los portales eſtos. Aſſi dixo .A. hazed juizio y juſticia y eſcapad robado de mano de ſobreforçador. Y peregrino y huerfano y biuda no engañeis y no robeis, ſangre innocente no derrameis en el lugar eſte. Que ſi haziendo hizieredes á la coſa eſta, y entraràn por los portales de la caſa eſta Reyes aſſentantes de David ſobre ſu ſilla cavalgantes en quatregua y en cavallos, el y ſus ſiervos y ſu pueblo. Y ſino oyeredes à las palabras eſtas, por mi jurè dicho de .A. que por deſierto ſera la caſa eſta. Por que aſſi dixo .A. ſobre caſa del Rey de Yehudah; Gilad tu à mi cabeça del Lebanon, ſi no te puſiere deſierto ciudades que no fueron pobladas. Y aplazarè ſobre ti dañadores, cadauno y ſus armas, y tajaran eſcogimiento de tus alarzes y echarlosàn ſobre el fuego. Y paſſaràn gentes muchas ſobre la ciudad eſta, y diran cada vno à ſu compañero, por que hizo .A. aſſi à la ciudad la grande eſta? Y diran, ſobre que dexaron à firmamento de .A. ſu Dio, y encorvaronſe à dioſes otros y ſirvieronlos. No lloredes por muerto, y no vos adolorieđes por el, llorando llorad por el andante, que no ſe tornarà mas ni vera à tierra de ſu nacimiento. Por que aſſi dixo .A. á Salum hijo de Yoſiyahu Rey de Yehudah, el reynàn en lugar de Yoſiyahu ſu padre, que ſalio del lugar eſte, no tornará alli mas. Mas en el lugar que captivaràn à el alli morira, y à la tierra eſta no vera mas. Ay de fraguàn ſu caſa ſin juſtedad, y ſus camaras ſin juizio, con ſu compañero ſe ſirve de balde, y premio de ſu obra no dá à el. El diziẽn fraguaré à mi caſa de medidas y camaras eſpacioſas, y abre à ella ventanas y çaquicaminada con alarzes, y pintada con bermellon, Si reynaras? que tu te mezclas con alarze, tu padre decierto comio y bevio e hizo juizio, juſtedad, entonces bien à el. Juzgò juizio de pobre y deſſeoſo, y entonces bueno, decierto eſto conocer à mi dicho de .A.. Que no tus ojos y tu cotaçon ſalvo ſobre tu cubdicia y ſobre ſangre innocente para derramar, y ſobre el ſobrefuerço y ſobre el quebranto para hazer. Por tanto aſſi dixo .A. por Yehoyakim hijo de Yoſiahu Rey de Yehudah; no endecharàn à el, ay mi hermano, y ay hermana, y no endecharàn à el ay ſeñor, y ay ſu loor. Enterramiẽto de aſno ſera enterrado * arraſtrando y echando delante à portales de Yeruſalaim. Sube al Libanon y exclama y en el Baſſan dá tu voz, y exclama de lados * que fueron quebrantados todos tus amantes. Hablé à ti en tus felicidades, dixiſte no oire: eſta tu carrera deſde tus mocedades, que no oyſte en mi voz. Todos tus paſtores pacera el viento, y tus amantes en captiverio andaràn, por que etonces te arregiſtaràs y ſeras avergonçado de toda tu maldad. Habitaſte en el Libanon añidaſte en alarzes, quanto fuiſte agtaciada en venir à ti dolores, dolor como de parturiente. Bivo yo dicho de .A. que ſi fueſſe Koniahu hijo de Yehoyakim Rey de Yehudah, ſello ſobre mano de mi derecha, que de alli te arrancarè. Y dartehe en mano de buſcantes tu alma, y en mano de quien tu temes delante

Digitized by Google

dilos, en mano de Nebuchad-Rezar Rey de Babel, y en mano de los Caldeos. Y hare echar à ti y à tu madre que te pario sobre tierra otra que no fuistes nocidos alli, y alli moriredes. Y sobre la tierra que ellos levantantes à su alma para tornarse alli, alli no se tornaràn. Si idolo menospreciadò y quebradó el varon este Koniyahu? si atuendò que no voluntad en el? por que fueron arrojados el y su simiente, y fueron echados sobre tierra que no supieron. Tierra tierra, tierra, oye palabra de .A.. Assi dixo .A. escrivid al varon este solo, varon que no sera prosperado en sus dias, que no prosperarà de su simiente varon assentado sobre silla de David, y podestàn mas en Yehudah.

Cap. XXIII.

AY de pastores deperdientes y esparzientes ovejas de mi pasto, dicho de .A.. Por tanto assi dixo .A. Dio de Israel sobre los pastores los apacentantes à mi pueblo; vos esparzistes à mis ovejas y las empuxastes, y no visitastes à ellas, he yo executàn sobre vos à maldad de vuestras obras dicho de .A..

E yo apañarè à resto de mis ovejas de todas las tierras que èpuxé à ellos alli, y hare tornar à ellas sobre sus moradas, y fruchiguaràn y multiplicarsean. Y levantaré sobre ellos pastores y apacentarlashan, y no temeràn mas, y no seran quebrantadas y no seran menguadas dicho de A.. He dias vinientes dicho de .A. y levantarè à David, hermollo justo y reynará Rey y prosperarà y hara juizio y justicia en la tierra. En sus dias sera salvo Yehudah, e Israel morarà asiuzia, y este su nombre que llamaràn .A. nuestro justo. Por tanto he dias viniètes dicho de .A., y no diran mas bivo .A. que hizo subir à hijos de Israel de tierra de Egypto. Mas salvo bivo .A. que hizo subir y que truxo à simiente de casa de Israel de tierra de Septentrion y de todas las tierras que lòs empuxè alli: y moraràn sobre su tierra. Por los (falsos) Prophetas fue quebrantado mi coraçon entre mi, esmovieronse todos mis huessos, fuy comò varon borrachò y como varó que lo passó el vino delante. A y delàte palabras de su santidad. Que de fornicadores se henchio la tierra, que por juramento (de falsedad) se desertó la tierra, secaronse moradas del desierto, y fue su corida mala y su barragania no derecha. Por que tambien Propheta, tambiè sacerdote lisongearó, tambien en mi casa halle su maldad, dicho de .A.. Por tanto sera su carrera à ellos como resvalamientos en tiniebla, seran empuxados y caerá en ella, por que traere sobre ellos mal, año de su execucion dicho de .A.. Y en Prophetas de Somron vi falta, prophetizaron en Bahal, e hizieron errar à mi pueblo Israel. Y en Prophetas de Yerusalaim vi falsedad, fornicando y andando en falsedad, y enfortecé manos de malignos por que no se tornassen cada vno de su maldad, fueron à mi todos ellos como Sedom, y sus moradores como Hamora. Por tanto assi dixo .A. Zebaoth sobre los Prophetas, he yo haziè comer à ellos adelfa, y hazeloshe bever aguas de hiel por q; de con Prophetas de Yerusalaim salio lisongeria, à toda la tierra. Assi dixo .A. Zebaoth, no oygades à palabras de los Prophetas los prophetizantes à vos, anulantes ellos à vos, vision de su coraçon hablan, no de boca de .A.. Diziendo dizièn à mis ensañantes habló .A. paz sera à vos, y todo andàn en apetito de su coraçon dixeron no vendra sobre vos mal. Quien estuvo en secreto de .A. y vido y oyò su palabra? quiè escuchó su palabra y oyò. He tempestad de .A. (có) saña saldra y tèpestad cayèn sobre cabeça de malos caera. No se tornara furor de .A. hasta su hazer y hasta su afirmar pensamientos de su coraçó, en fin de los dias entenderèis en ella inteligè-cia. No embié à los Prophetas, y ellos corrieró no hablé à ellos, y ellos prophetizaró. Y si estuvieran en mi secreto, e hizieran oìr mis palabras à mi pueblo e hizieran los tornar de su car ra la mala, y de maldad de sus obras. Si Dio de (tiempo) cercanò yo, dicho de .A y no Dio de lexos? Si se encubrirà alguno en encubiertas, y yo no lo vere, dicho de .A? decierto à los cielos y à la tierra yò henchien, dicho de .A.. Oí à lo que dixeró los Prophetas los prophetizantes en mi nòbre à falsedad, por dezir: soñè soñé. Hasta quando si es coraçon de los Prophetas prophetizantes la falsedad, y prophetizantes engaño de su coraçon. Los pensantes para hazer olvidar à mi pueblo mi nombre con sus sueños, que requentan cada vno à su compañero, como olvidaron sus padres à mi nombre por Bahal. El propheta que con el sueño, requente sueño, y el que mi palabra con el hable mi palabra verdadera, que ha la paja con la civera dicho de .A.? Decierto assi mi palabra como fuego, dicho de .A., y como picon desmenuzàn peña. Por tanto he yò sobre los Prophetas dicho de .A. robantes mis palabras cadauno de su compañero. He yo sobre los Prophetas, dicho de .A., los adulçantes su lengua y dizen, y dixo. He yò sobre los prophetizantes sueños de falsedad dichò de .A. y recontaronlos e hizieròn errar à mi pueblò còn su false-

falſedades, y con ſus liviandades, y yo no los embiè y no los encomendè, y aprovechando no aprovecharon al pueblo eſte, dicho de .A.. Y quando te demandáre el pueblo eſte, o el Propheta, o el ſacerdote por dezir, que prophecia de .A.? y diras à ellos que prophecia? y dexarè à vos dicho de .A.. Y el Propheta, y el ſacerdote, y el pueblo que dixère prophecia de .A.; y executarè ſobre el varon eſſe y ſobre ſu caſa. Aſſi diredes cadauno à ſu compañero y cadauno à ſu hermano: que reſpondio .A. y que habló .A.? Y Prophecia de .A. no membredes mas, por que la prophecia ſera à cadauno ſu palabra, y traſtornaſtes à palabras del Dio bivo .A. Zebaoth nueſtro Dio. Aſſi diras al Propheta, que te reſpondio .A. y que hablo A.. Y ſi prophecia de .A. dixeredes, por tanto aſſi dixo .A. por vueſtro dezir à la palabra eſta prophecia de .A., y embiè á vos por dezir, no digades prophecia de .A.. Por tanto he yo olvidarè à vos olvidando, y arrancarè à vos y à la ciudad que di à vos y à vueſtros padres de ſobre mis fazes. Y dare ſobre vos repudio de ſiempre, e infamia perpetua que no ſera olvidada.

Cap. XXIV.

MOſtròme .A. y he dos canaſtillos de higos aparejados delante têplo de .A. empos captivar Nebuchad-rezar Rey de Babel à Yechoniahu hijo de Yehoyakim Rey de Yehudah, y à ſeñores de Yehudah, y al maeſtro, y al portero de Yeruſalaim, y truxolos à Babel. El canaſtillo el vno (tenia) higos buenos mucho, como higos de primerizas, y el canaſtillo el otro, higos malos mucho que no erá de comer de maldad. Y dixo .A. à mi que tu veyèn Yrmiahu? y dixe, higos, los higos los buenos buenos mucho, y los malos malos mucho, que no ſon de comer de maldad Y fue Prophecia de .A à mi por dezir. Aſſi dixo .A. Dio de Iſrael como los higos buenos eſtos, aſſi conoceré à captiverio de Yehudah que embié del lugar eſte à tierra de los Caldeos para bien Y pondre mi ojo ſobre ellos para biẽ y hazerloshe tornar ſobre la tierra eſta y fraguarloshe, y no derrocarè; y plantarloshe y no arrancarè. Y dare à ellos coraçon para conocer á mi, que yo .A., y ſeran à mi por pueblo, e yo ſeré à ellos por Dio, por que ſe tornaràn à mi con todo ſu coraçon. Y como higos los malos que no ſon de comer de maldad, que aſſi dixo .A. aſſi dare à Zidkiyahu Rey de Yehudah y ſus ſeñores y reſto de Yeruſalaim, los remanecidos en la tierra eſta, y los morantes en tierra de Egypto. Y darloshe por movimientò para mal à todos los reynos de la tierra, por repudiò y por exemplo, por fabula y por maldicion en todos los lugares que los empuxarè alli. Y embiarè en ellos la eſpada y la hambre y à la mortandad, haſta ſu atemarſe de ſobre la tierra que di à ellos y à ſus padres.

Cap. XXV.

LA Prophecia que fue à Yrmiahu ſobre todo el pueblo de Yehudah en año el quarto á Yehoyakim hijo de Yoſiyahu Rey de Yehudah, el el año el primero a Nebuchad-rezar Rey de Babel. Lo que habló Yrmiahu el Propheta ſobre todo el pueblo de Yehudah y ſobre todos moradores de Yeruſalaim por dezir. De treze años à Yoſiyahu hijo de Amó Rey de Yehudah y haſta el dia eſte, eſtos veynte y tres años, fue prophecia de .A. à mi y hablé à vos madrugandò y hablando y no oyſtes. Y embio .A à vos à todos ſus ſiervos los Prophetas madrugando y embiando y no oyſtes, y no acoſtaſtes à vueſtra oreja qara oìr. Por dezir, tornad agora cadauno de ſu carrera la mala y de maldad de vueſtras obras, y habitad ſobre la tierra que dio A. àvos y à vueſtros padres de ſiempre y haſta ſiempre. Y no andeis empos dioſes otros para ſervirlos, y para encorvaros à ellos, y nò hagades enſañar à mi con hecha de vueſtras manos, y no emmaleceré á vos. Y no oyſtes à mi, dicho de .A., para hazerme enſañar con hecha de vueſtras manos, para mal à vos. Por tanto aſſi dixo .A. Zebaoth: por que no oyſtes à mis palabras. He yo embiàn y tomarè á todos linages de Septentrion dicho de .A., y à Nebuchad-Rezar Rey de Babel mi ſiervo, y traerloshe ſobre la tierra eſta, y ſobre ſus moradores, y ſobre todas las gentes eſtas derredor, y hazerloshe deſtruyr y ponerloshe por deſſoladura y por ſilvo y por deſiertos de ſiempre. Y hare deperder dellos voz de gozo, y voz de alegrìa, voz de novio, y voz de novia, voz de muelas y luz de candela. Y ſera toda la tierra eſta por deſierto, por deſſoladura, y ſerviran las gentes eſtas al Rey de Babel ſetenta años Y ſera como cũplirſe ſetẽta años, executaré ſobre Rey de Babel y ſobre la gente eſſa, dicho de .A., à ſu delicto, y ſobre la tierra de Caldeos y pódré à ellos por deſſolaciones perpetuas. Y traere ſobre la tierra eſſa todas mis palabras que hablé ſobre ella, todò lo eſcritò é el libro eſte, que prophetizó Yrmiahu ſobre todas las gentes. Por que ſerviran en ellos tambien ellas gentes muchas y Reyes grãdes, y pagarè à ellos comò ſu obra

Digitized by Google

y como hecha de ſus manos. Por que aſſi dixo .A. Dio de Iſrael à mi: toma el vaſo de vino de la ſaña eſta de mi mano, y haras bever à el à todas las gentes que yo embiàn à ti à ellos. Y beveran y temblaràn y enloquecerſeàn delante la eſpada que yo embiàn étre ellos. Y tomè al vaſo de mano de .A., y abrevè à todas las gentes, me que embió .A. à ellos A Yeruſalaim y à ciudades de Yehudah, y à ſus Reyes, y ſus ſeñores, para dar à ellos por deſierto y por deſſoladura, por ſilvo y por maldicion como el dia eſte. A Parhoh Rey de Egypto, y à ſus ſiervos, y à ſus ſeñores, y à todo ſu pueblo. Y à toda la miſtura y à todos Reyes de tierra de Hus: y à todos los Reyes de tierra de Peliſtim y Askelon y Hazza y Hekron y reſto de Hasdod. Edom y Moab e hijos de Ammon. Y à todos Reyes de Zor, y à todos Reyes de Zidon, y á Reyes de la yſla que en allende de la mar. A Dedan y à Temá y à Buz y à todos los confiados en rincon. Y à todos los Reyes de Arabia, y à todos Reyes de la Arabia los morantes en el deſierto. Y á todos Reyes de Zimri, y à todos Reys de Helam, y à todos los Reyes de Media. Y á todos Reyes de Septentrion los cercanos y los lexanos, cadauno à ſu hermano, y à todos los reynos de la tierra, que ſobre fazes de la tierra, y el Rey de Seſah (Babel *) bevera empos ellos. Y diras à ellos aſſi dixo .A. Zebaoth Dio de Iſrael, beved y embrigadvos y vomitad y caëd, y no os levanteis delante de la eſpada que yo embiàn entre vos. Y ſera ſino quiſieren por tomar el vaſo de tu mano para bever, y diras à ellos, aſſi dixo .A. Zebaoth; bever bevereis. Que he en la ciudad que fue llamado mi nombre ſobre ella yo empeçàn para emmalecer, y vos ſiendo libres ſereis libres? no ſereis libres por que eſpada yo llamàn ſobre todos moradores de la tierra dicho de .A. Zebaoth. Y tu prophetizaràs à ellos à todas las palabras eſtas, y diras à ellos; .A. del alto bramará, y de morada de ſu ſantidad dara ſu voz, bramando bramará ſobre ſu morada, cantico como piſante cantará, à todos los moradores de la tierra. Vino ſonido haſta cabo de la tierra, por que baraja de .A. con las gentes, ſera juez el à toda criatura, y los malos los dio à eſpada, dicho de .A.. Aſſi dixo .A. Zebaoth, he mal ſalièn de gente à gente, y tempeſtad grande ſera deſpertada de rincones de la tierra. Y ſeran matados de .A. en el dia eſſe de cabo de la tierra y haſta cabo de la tierra, no ſeran endechados, y no ſeran apañados, y no ſeran enterrados, por eſtiercol ſobre fazes de la tierra ſeran. Aullad los paſtores y exclamad, y embolvedvos fuertes de las ovejas, por que ſe cumplieron vueſtros dias para degollar (vno à otro) y vueſtros eſparzimientos (ſon cumplidos) y caëredes como vaſo de cubdicia. Y deperderſeà refugio de los paſtores, y eſcapadura de fuertes de las ovejas. Voz de exclamacion de los paſtores y aullido de fuertes de las ovejas, por que preán .A. à ſu paſto. Y ſeran tajadas moradas de la paz delante erecimiento de furor de .A.. Dexó como cadillo ſu cabaña, que fue ſu tierra por deſſoladura delante ira oprimidora, y delante ira de ſu furor.

CAP. XXVI.

EN principo de reyno de Yehoyakim hijo de Yoſiyahu Rey de Yehudah, fue la palabra eſta de con .A. por dezir. Aſſi dixo .A., eſtá en patio de caſa de .A. y hablaràs ſobre todas las ciudades de Yehudah, las vinientes para encorvarſe en caſa de .A., à todas las palabras que te encomendè para hablar à ellas, no mengues palabra. Quiça oyran y tornarſeàn cadauno de ſu carrera la mala, y arrepentirmeè ſobre el mal que yo penſàn para hazer à ellos delante maldad de ſus obras. Y diras à ellos, aſſi dixo .A.; ſino oyeredes à mi para andar en mi Ley que di delante vos. Para oir á palabras de mis ſiervos los Prophetas que yo embián á vos, y madrugando y embiando y no oiſtes. Y dare à la caſa eſta como Siló, y á la ciudad eſta dare por maldicion de todas las gentes de la tierra. Y oyeron los ſacerdotes y los Prophetas y todo el pueblo, á Irmiahu hablànte à las palabras eſtas en caſa de .A.. Y fue como atemar Yrmiahu de hablar à todos lo que encomendó .A. para hablar à todo el pueblo y travaron por el los ſacerdotes y los Prophetas y todo el pueblo por dezir, morir moriras. Por que prophetizaſte en nombre de .A. por dezir, como Siló ſera la caſa eſta, y la ciudad eſta ſera deſierta ſin morador, y fue apañado todo el pueblo contra Irmiahu en caſa de .A.. Y oyeron ſeñores de Yehudah à las palabras eſtas, y ſubieron de caſa del Rey á caſa de .A., y eſtuvieron en puerta del portal de .A. el nuevo. Y dixeron los ſacerdotes y los Prophetas à los ſeñores y á todo el pueblo por dezir: juizio de muerte al varon eſte por que prophetizó ſobre la ciudad eſtas como oiſte con vueſtras orejas. Y dixo Yrmiahu á todos los ſeñores y a todo el pueblo por dezir. A. me embió para prophetizar ſobre la caſa eſta y ſobre la ciudad eſta á todas las palabras que oiſtes. Y agora beneficiad vueſtras carreras y vueſtra

obras

Digitized by Google

obras y oíd en voz de .A. vueſtro Dio y arrepentirſeá .A. por el mal que habló ſobre vos. E yo heme en vueſtras manos, hazed à mi como bueno y como derecho en vueſtros ojos. Decierto ſabiendo ſabreis que ſi mataredes vos à mi, que ſangre inocéte vos dantes ſobre vos y ſobre la ciudad eſta, y ſobre ſus moradores, por que en verdad me embio .A. ſobre vos para hablar en vueſtras orejas á todas las palabras eſtas. Y dixeron los ſeñores y todo el pueblo à los ſacerdotes y à los Prophetas, no al varon eſte juizio de muerte por que en nõbre de .A. nueſtro Dio habló à nos. Y levantaronſe varones de viejos de la tierra, y dixerõ à toda compaña del pueblo por dezir. Michah el Morasteo era prophetizàn en dias de Hizkiyahu Rey de Yehudah, y dixo à todo el pueblo de Yehudah por dezir, aſſi dixo .A. Zebaoth Zion (como) campo ſera arado, e Yeruſalaim montones ſera, y monte de la caſa por alturas de boſque. Si matandò lo mataron Hizkiyahu Rey de Yehudah, y todo Yehudah? decierto temio à .A. y rogò à fazes de .A. y arrepentiòſe .A. ſobre el mal que habló ſobre ellos, y nos hazientes mal grande ſobre nueſtras almas. Y tambien varon fue prophetizante en nombre de .A. Uriyahu hijo de Semahayahu de Kriath-Hayeharim y prophetizò ſobre la ciudad eſta y ſobre la tierra eſta, como todas las palabras de Yrmiahu. Y ojó el Rey Yehoyakim y todos ſu valientes y todos los ſeñores à ſus palabras y buſcó el Rey para matarlo: y oyó Uriyahu y temio y huyò y vino à Egypto. Y embió el Rey Yehoyakim varones à Egypto à Elnathan hijo de Hachabor y varones con el à Egypto. Y ſacaron à Uriyahu de Egypto y truxeronlo al Rey Yehoyakim y hiriolo con eſpada, y echó à ſu calabrina à fueſſas de hijos del pueblo. Solamente mano de Ahikan hijo de Saphan era con Yrmiahu por no dar à el en mano del pueblo para matarlo.

CAP. XXVII.

EN principio de Reyno de Yehoyakim hijo de Yoſiyahu Rey de Yehudah fue la palabra eſta à Yrmiahu de con .A. por dezir. Aſſi dixo .A. à mi, haz à ti coyundas y yugos, y darloſàs ſobre tu cerviz. Y embiarloſàs al Rey de Edon, y al Rey de Moab, y al Rey de hijos de Amon, y al Rey de Zor, y al Rey de Zion, por mano de menſajeros los vinientes en Yeruſalaim á Zidkiyahu Rey de Yehudah. Y encomendarás à ellos para ſus ſeñores por dezir, aſſi dixo .A. Zebaoth Dio de Iſrael, aſſi direis à vueſtros ſeñores. Yò hize à la tierra al hombre, y à la quatropea que ſobre fazes de la tierra, cõ mi fuerça la grande y con mi braço el tendido, y dila al que plugo en mis ojos. Y agora yo di à todas las tierras eſtas en mano de Nebuchad-Rezar Rey de Babel mi ſiervo, y tambien al animal del campo di à el para ſervirlo. Y ſerviran à el todas las gentes y à ſu hijo, y à hijo de ſu hijo, haſta venir hora de ſu tierra tambien del, y ſerviran à el gentes muchas y Reyes grandes. Y ſera la gente y el reyno que no ſirvieren à el, à Nebucad Rezar Rey de Babel, y el que no diere à ſu cerviz en yugo de Rey de Babel, con eſpada y con hambre y con mortandad executarè ſobre la gente eſſa, dicho de .A, haſta mi atemar à ellos por ſu mano. Y vos no oygades à vueſtros Prophetas, y à vueſtros adevinos y (à ſoñantes) vueſtros ſueños * y à vueſtros auriſpices y à vueſtros hechizeros, que ellos dizientes à vos por dezir, no ſirvades à Rey de Babel. Que falſedad ellos prophetizantes à vos, por hazer alexar à vos de ſobre vueſtra tierra, y empuxarè à vos y deperderosedes. Y la gente que metiere à ſu cerviz en yugo de Rey de Babel y lo ſirviere, y dexarlahe ſobre ſu tierra dicho de .A., y labrarlaha y morarà en ella. Y à Zidkiyahu Rey de Yehudah hablè como todas las palabras eſtas por dezir, meted à vueſtras cervizes en yugo del Rey de Babel, y ſervid à el y ſu pueblo, y bivid. Por que morireis tu y tu pueblo con eſpada, cõ hambre, y con mortandad, como habló .A. ſobre la gente que no ſirviere à Rey de Babel. Y no oygais á las palabras de los Prophetas los dizientes à vos por dezir, no ſirvades à Rey de Babel, que falſedad ellos prophetizantes à vos. Que no los embié, dicho de .A., y ellos prophetizantes en mi nombre à falſedad; para que haga empuxar à vos y vos deperdais, vos y los Prophetas los prophetizantes à vos. Y à los ſacerdotes y à todo el pueblo eſte hablé por dezir; aſſi dixo .A. no oygais à palabras de vueſtros Prophetas prophetizantes à vos por dezir, he vaſos de caſa de .A. ſeran tornados de Babel agora aìna, que falſedad ellos prophetizantes à vos. No oygais à ellos, ſervid al Rey de Babel y bivid, por que ſera la ciudad eſta deſierta. Y ſi Prophetas, ellos y ſi es palabra de .A. con ellos rueguen agora en .A. Zebaoth que no vayan los vaſos los remanecientes en caſa de .A. y en caſa del Rey de Yehudah y en Yeruſalaim, à Babel. Que aſſi dixo .A. Zebaoth, ſobre los pilares, y ſobre el mar, y ſobre los aſſientos, y ſobre reſto de los vaſos los remanecientes en la ciudad eſta. Que no los

tomò

tomó Nebuchad-Nezar Rey de Babel, en ſu captivará Yehoniyah hijo de Yehoyakim Rey de Yehudah, de Yeruſalaim à Babel, y à todos ſeñores de Yehudah e Yeruſalaim. Que aſſi dixo .A. Zebaoth Dio de Iſrael ſobre los vaſos los remanecientes en caſa de .A. y en caſa del Rey de Yehudah e Yeruſalaim. A Babel ſeran llevados y alli ſeran haſta dia de mi viſitar à ellos dicho de .A. y hazerlòshe ſubir y hazerloshe tornar al lugar eſte.

CAP. XXVIII.

Y Fue en el año eſſe, é principio del reyno de Zidkiahu Rey de Yehudah en el año el quarto, en mes el quinto, dixo à mi Hananiah hijo de Hazzur el propheta que de Gibhon, en caſa de .A. à ojos de los ſacerdotes y todo el pueblo por dezir. Aſſi dixo .A. Zebaoth Dio de Iſrael por dezir; quebré à yugo de Rey de Babel. En termino de dos años de dias yo hazien tornar al lugar eſte à todos los vaſos de caſa de .A. que tomó Nebuchad-Nezar Rey de Babel del lugar eſte y truxolos à Babel. Y à Yechoniah hijo de Yehoyakim Rey de Yehudah y à todo captiverio de Yehudah los vinientes à Babel, yo hazièn tornar al lugar eſte dicho de .A. que quebrarè à yugo de Rey de Babel. Y dixo Yrmiahu el Propheta à Hananiah el Propheta à ojos de los ſacerdotes y à ojos de todo el pueblo los eſtantes en caſa de .A.. Y dixo Yrmiahu el Propheta, amen, aſſi haga .A., afirme .A. à tus palabras, que prophetizaſte para hazer tornar à vaſos de caſa de .A. y todo el captiverio de Babel al lugar eſte. Decierto oye agora la palabra eſta que yo hablàn en tus orejas, y en orejas de todo el pueblo. Los Prophetas que fueron ante mi y ante ti deſde ſiempre, y prophetizaron ſobre tierras muchas y ſobre reynos grandes por pelea, y por mal y por mortandad. El Propheta què prophetizáre para paz, en viniendo palabra del Propheta ſera conocido el Propheta el qual embió .A. con verdad. Y tomó Hananiah el Propheta al yugo de ſobre la cerviz de Yrmiahu el Propheta y quebròlo. Y dixo Hananiah à ojos de todo el pueblo por dezir, aſſi dixo .A. aſſi quebartè à yugo de Nebuchad-Nezar Rey de Babel en termino de dos años de dias de ſobre cerviz de todas las gentes, y anduvo Yrmiahu el Propheta à ſu carrera. Y fue Prophecia de .A. à Yrmiahu empos quebrar Hananiah el Propheta al yugo de ſobre cerviz de Yrmiahu el Proppeta por dezir. Anda y diras à Hananiah por dezir, aſſi dixo .A. yugos de palo quebraſte, y haras en ſu lugar yugos de hierro.

Por que aſſi dixo .A. Zebaoth Dio de Iſrael, yugo de hierro puſe ſobre cerviz de todas las gentes eſtas para ſervir à Nebuchad-Nezar Rey de Babel, y ſervirloàn, y tambien al animal del campo di à el. Y dixo Yrmiahu el Propheta à Hananiah el Propheta, oye agora Hananiah no te embió .A. tu hiziſte confiar al pueblo eſte ſobre falſedad. Por tanto aſſi dixo .A, he yo te embio de ſobre fazes de la tierra y eſte año tu murièn, porque rebello hablaſte contra .A.. Y murio Hananiah el Propheta en el año eſſe en el mes el ſeteno.

CAP. XXIX.

Y Eſtas las palabras de la carta que embió Yrmiahu el Propheta de Yeruſalaim, à reſto de viejos del captiverio y à los ſacerdotes, y à los Prophetas, y à todo el pueblo que hizo captivar Nebuchad-Nezar de Yeruſalaim à Babel. Empos ſalir Yechoniahu el Rey y la reyna y los mayorales ſeñores de Yehudah e Yeruſalaim, y el maeſtro y el portero de Yeruſalaim. Por mano de Elhaſah hijo de Saphan y Guemareyah hijo de Hilkiyah, que embió Zidkiyahu Rey de Yehudah à Nebuchad-Nezar, Rey de Babel, à Babel por dezir. Aſſi dixo .A. Zebaoth Dio de Iſrael: à todo el captiverio que hizo captivar de Yeruſalaim á Babel. Fraguad caſas y morad, y plantad huertos y comed ſu fruto. Tomad mugeres y engendrad hijos e hijas, y tomad para vueſtros hijos mugeres, y à vueſtras hijas dad à varones y paran hijos e hijas, y muchiguad alli, y no os diminuyais. Y requerid à paz de la ciudad que hize captivar à vos alli, y orad por ella à .A. que en ſu paz ſera à vos paz. Por que aſſi dixo .A. Zebaoth Dio de Iſrael no ſombayan à vos vueſtros Prophetas que entre vos y vueſtros adevinos, y no oygades (à ſoñantes) à vueſtros ſueños que vos hazientes ſoñar. Que en falſedad ellos prophetizantes à vos en mi nombre, no los embié dicho de .A. Que aſſi dixo .A. que como cumplirſe à Babel ſetenta años viſitarè à vos, y afirmarè ſobre vos à mi palabra la buena por hazer tornar à vos al lugar eſte. Que yo ſupe à penſamientos que yo penſán ſobre vos, dicho de .A., penſamientos de paz y no para mal, para dar à vos fin y eſperança. Y llamareis à mi y andareis, y orareis à mi y oíre à vos. Y buſcareis à mi y hallareis, como me requirieredes có todo vueſtro coraçon. Y ſere hallado de vos dicho de .A. y tornarè à vueſtro captiverio, y apañaré à vos de todas las gentes y de todos los lugares que empuxè à vos alli, dicho de .A., y hare

tornar

Digitized by Google

tornar à vos al lugar que hize captivar à vos de alli. Por que dexiſtes levantó à nos. A. Prophetas en Babel. Por que aſſi dixo. A. por el Rey el aſſentàn ſobre ſilla de David y por todo el pueblo el morán en la ciudad eſta, vueſtros hermanos que no ſalieron con vos en captiverio. Aſſi dixo. A. Zebaoth, he yo embiàn en ellos à la eſpada, à la hambre, y à la mortandad, y darè à ellos como higos los malos que no ſon de comer demaldad. Y perſiguirè épos ellos con eſpada, con hambre, y con mortandad. Y darloshe por movimiento à todos los reynos de la tierra, y por maldicion, y por deſſoladura, y por ſilvo y por repudio en todas las gentes que los empuxarè alli. Por que no oyeron à mis palabras, dicho de. A., que embiè à ellos à mis ſiervos los Prophetas madrugando y embiando, y no oiſtes, dicho de. A., Y vos oìd palabra de. A. todo el captiverio que embiè de Yeruſalaim à Babel. Aſſi dixo. A. Zebaoth Dio de Iſrael, à Ahab hijo de Kolaya y à Zidkiyahu hijo de Mahaſeah, los prophetizantes à vos en mi nombre falſamente, he yo dan à ellos en mano de Nebuchad-Nezar Rey de Babel y herirlosha à vueſtros ojos. Y ſera tomado dellos maldicion por todo el captiverio de Yehudah que en Babel por dezir: pongate. A. como Zidkiyahu, y como Ahab que los ardio Rey de Babel en fuego. Por que hizieron vileza en Iſrael, y fornicaron à mugeres de ſus compañeros, y hablaron palabra en mi nombre, de falſedad, que no los encomendé, e yo el ſabidor y teſtigo, dicho de. A.. Y à Semahiah el Nehelami diras por dezir. Aſſi dixo. A. Zebaoth Dio de Iſrael por dezir. por que tu embiaſte en tu nombre cartas à todo el pueblo que en Yeruſalaim, y à Zephania hijo de Mahaſiah el ſacerdote, y à todos los ſacerdotes, por dezir, .A. te dio ſacerdote en lugar de Yehoyadah el ſacerdote para ſer mayordomos en caſa de. A. à todo varon loco y prophetizàn, y daras à el al calaboço y à la eſpoſſa. Y agora por que no reprehendiſte en Yrmiahu el Hanthothi el prophetizàn à vos? Que por tanto embió à nos à Babel por dezir, alongado el (captiverio) fraguad caſas y habitad: y plantad huertos y comed ſu fruto. Y leyò Zephaniah el ſacerdote à la carta eſta en orejas de Yrmiahu el Propheta. Y fue prophecia de. A. à Yrmiahu por dezir. Embia ſobre todo el captiverio por dezir: aſſi dixo. A. à Semayah el Nehelami: por que prophetizó à vos Semayah e yo no lo embiè, e hizo enfiuzar à vos ſobre falſedad. Por tanto aſſi dixo. A. he yo executàn ſobre Semayah el Nehelami y ſobre ſu ſemiente, y no ſera à el varon moràn entre el pueblo eſte, y no vera en el bien que yo hazien à mi pueblo dicho de. A. por que rebello habló ſobre. A..

CAP. XXX.

LA Prophecia que fue à Yrmiahu de con. A. por dezir. Aſſi dixo. A. Dio de Iſrael por dezir: eſcrive à ti à todas las palabras que hablé à ti en libro. Que he dias vinientes dicho de. A. y hare tornar al captiverio de mi pueblo Iſrael e Yehudah, dixo. A., y hazerloshe tornar à la tierra que di à ſus padres, y heredarlaàn. Y eſtas las palabras que habló. A. à Iſrael y à Yehudah. Por que aſſi dixo. A. voz de eſtremicion oímos, pavor, y no paz. Demandad agora y ved ſi pare macho? por que vi todo varon ſus manos ſobre ſus lomos como parturiente, y ſon bueltas todas fazes en palidez. Ay que grande el dia eſſe! que no como el, y hora de anguſtia ella à Yaacob, y della ſera ſalvo. Y ſera en el dia eſſe, dicho de. A. Zebaoth quebrarè ſu yugo de ſobre tu cerviz y tus coyundas arrancaré, y no ſerviran en el mas (à dioſes) eſtraños. Y ſerviran à. A. ſu Dio y à David ſu Rey el qual levantaré à ellos.

Y tu no temas mi ſiervo Yaacob dicho de. A. y no te quebrantes Iſrael, que he yo ſalvan à ti de lexos y à tu ſimiente de tierra de ſu captiverio, y tornará Yaacob y ſoſſegarſeà y quietarſea y no eſtremecièn. Por que contigo yo, dicho de. A. para ſalvarte, por que hare fin cõ todas las gentes que te eſparzi allí, mas contigo no hare fin, y caſtigartehe àl juizio y tajando no te tajaré. Por que aſſi dixo. A. peligroſo tu quebranto, y dificultoſa tu herida. No juzgàn tu juizio por medezina, medezina (y) cura no à ti. Todos tus amantes te olvidaron, à ti no requieren, que herida de enemigo te heri, caſtigo cruel ſobre muchedumbre de tu delicto, enfortecieronſe tus pecados.

Que exclamas ſobre tu quebranto? peligroſo tu dolor, ſobre muchedumbre de tu delicto, enfortecieronſe tus pecados, hize eſto à ti. Por tanto todos tus atemantes ſeran atemados, y todos tus anguſtiadores, todos ellos en captiverio andaràn, y ſeran tus rehollantes por reholladuras y todos tus preantes dare por prea. Por que hare ſubir medezina à ti, y de tus heridas te medezinaré, dicho de. A., por que empuxada llamaron á ti Zion ella, requierén no à ella. Aſſi dixo A. he yo tornàn captiverio de tiendas de Yaacob, y ſus moradas apiadarè, y ſera fraguada ciudad ſobre ſu mon

ton,

Digitized by Google

ton, y palacio como su juizio estarà. Y saldra dellos manifestacion y voz de trebejantes y hazerloshe muchiguar y no se apocaràn, y hazerloshe multiplicar y no se desminuyran. Y seran sus hijos como de antes, y su compañia delante mi sera compuesta, y executarè sobre todos sus apretantes. Y sera su fuerte de el, y podestador de entre el saldra, y hazerlohe llegar y llegarseà a mi, por que quien el este que adulçó su coraçon para llegar à mi dicho de .A.? Y sereis à mi por pueblo, e yo seré à vos por Dio. He tempestad de .A., saña salio tempestad moràn, sobre cabeça de malos posara. No se tornarà erecimiento de furor de .A. hasta su hazer y hasta su afirmar pensamientos de su coraçon; en fin de los dias entendereis en ella.

Cap. XXXI.

EN la hora essa dicho de .A. seré por Dio à todos linages de Israel, y ellos seran à mi por pueblo.

Aphthora de dia segundo de Rosasanah.

ASsi dixo .A. halló gracia en el desierto pueblo remanecidos de espada, anduvo para hazer reposar Israel. Dize el pueblo de lexos .A. se aparecio à mi (.A. dixo) y amor de siempre te amé por tanto te sontrahi merced. Aun te fraguarè y seras fraguada virgen de Israel, aun adereçaras tus adufles, y saldras en bayle de trebejantes. Aun plantarasviñas en montes de Somron, plantaran plantadores y prophanaran. * Que sera dia que llamarán guardadores en monte de Ephraim levantadvos y subamos à Zion à .A. nuestro Dio. Por que assi dixo .A. cantad à Yaacob alegria, y alegradvos en cabeça de las gentes, hazed oyr load y dezid salva .A. à tu pueblo, à resto de Israel. He yo trayèn à ellos de tierra de Septentrion y apañarloshe de rincones de tierra, en ellos ciego y coxo, preñada y parturièn auna, compaña grande tornaràn aqui. Con lloro vendran, y con piadad es los hare llevar, y hazerloshe andar sobre arroyos de aguas en carrera derecha, no tropeçaràn en ella, por que soy à Israel por padre, y Ephraim mi primogenito el. Oid palabra de .A. gentes, y denunciad en yslas de lexos, y dezid esparzièn Israel lo apañarà, y guardarloha como pastor à su rebaño. Por que redimio .A. à Yaacob, y librò-lo de mano fuerte mas que el. Y veran y cantaràn en altura de Zion y correran al bien de .A. sobre civera y sobre mosto y sobre azeyte y sobre hijos de ovejas y vacas, y sera su alma como huerto regado, y no añadiran para adoloriarse mas. Entonces se alegrarà virgen en bayle y mancebos y viejos auna, y convertire su lloro por gozo, y conhortarloshe y alegrarloshe de su ansia. Y emborracharé alma de los sacerdotes de grossura, y mi pueblo de mi bien se hartaràn, dicho de .A.. Assi dixo .A. voz en altura fue oîda lamento lloro de amarguras, Rahel lloràn sobre sus hijos, no quiere por conhortarse sobre sus hijos, por que no el. * Assi dixo .A. veda tu voz de lloro y tus ojos de lagrima, por que ay precio à tu obra, dicho de .A. y tornarsean de tierra de enemigo. Y es esperança à tu postrimeria, dicho de .A., y seran tornados hijos à su termino. Oyendo oì Ephraim plañiense, castigasteme y fui castigado, como bezerro no abezado, hazme tornar y tornarè, por que tu .A. mi Dio. Por que empos mi tornar me arrepenti y empos que me conoci bati sobre anca, registrème y tambien fuy avergonçado, por que sufri repudio de mis mocedades. Si hijo precioso à mi Ephraim, si niño de solazes, por que de tiempo de mi hablar en el membrando lo membrarè mas, por tanto rugieron mis entrañas à el, apiadando lo apiadaré, dicho de .A.. * Establece à ti mojones, pon à ti colmos, pon tu coraçó à la calçada, carrera que anduviste, tornate virgen de Israel, tornate à tus ciudades estas. Hasta quando te bolveras la hija por fiosa, que criarà .A. (cosa) nueva en la tierra, hembra rodearà varon. * Assi dixo .A. Zebaoth Dio de Israel aun diran à la palabra esta en tierra de Yehudah y en sus ciudades en mi tornar à su captiverio; bendigate .A. morada de justedad, monte de la santidad. Y moraràn en ella Yehudah, y en todas sus ciudades juntamente labradores, y moversean con su rebaño. Que hize emborrachar alma lassa, y toda alma ansioza henchi. Y sobre esto soy despertado y vi, y mi sueño se asaboreó à mi. He dias vinientes, dicho de .A, y sembraré à casa de Israel y à casa de Yehudah simiente de hòbre, y simiente de quatropea. Y sera como solicitè sobre ellos para arrancar, y para batir, y para derrocar, y para deperder, y para emmalecer, assi solicitarè sobre ellos para fraguar, y para plantar, dicho de .A.. En los dias essos no diran mas, los padres comieron agraz, y dientes de hijos se embotaron. Mas salvo cada uno por su delicto morirà, todo el hombre el comièn el agraz seran embotados sus dientes. He dias vinientes dicho de .A., y tajarè con casa de Israel y con casa de Yehudah firmamento nuevo. No como el firmamento que tajè con sus padres en dia de mi travar

por

Digitized by Google

por ſu mano para ſacarlos de tierra de Egypto que ellos baldaron à mi firmamento, e yo en ſeñoreè en ellos dicho de .A.. Mas eſte el firmamento que tajarè cõ caſa de Iſrael deſpues de los dias eſſos, dicho de .A., dare à mi Ley entre ellos, y ſobre ſu coraçon la eſcrivire, y ſeré à ellos por Dio, y ellos ſeran à mi por pueblo. Y no abezaràn mas cadauno à ſu compañero y cada vno à ſu hermano por dezir, conoced à .A. por que todos ellos conocerã à mi, de ſu pequeño haſta ſu grande dicho de .A., por que perdonaré à ſu delicto, y à ſu pecado no membrarè mas. Aſſi dixo .A. dan Sol por luz de dia, eſtatutos de Luna, y eſtrellas por luz de noche, partien la mar, y rugieron ſus ondas, .A. Zebaoth ſu nombre. Si ſe tiraràn los eſtatutos eſtos delante de mi dicho de .A.? tambien ſimiente de Iſrael, ceſſaràn de ſer gente delante mi todos los dias. Aſſi dixo .A. ſi ſeran medidos los cielos de arriba? y ſi ſeran eſpeculados cimientos de tierra de abaxo tambien yo aborrecere en toda ſimiente de Iſrael ſobre todo lo que hizieron dicho de .A.. He dias vinientes dicho de .A. y ſera fraguada la ciudad à .A. de torre de Hananeel haſta portal del rincon. Y ſaldra aun hilo de la medida à ſu enquentro ſobre collado de Garel, y arrodearà à Gohath. Y todo valle de los cuerpos (muertos) y la ceniza y todas las campiñas haſta arroyo de Kidron, y haſta rincon de portal de los cavallos à Oriente, ſantidad à .A., no ſera arrancado y no ſera derrocado mas para ſiempre.

CAP. XXXII.

LA Prophecia que fue à Yrmeyahu de cõ .A. en el año el dezeno à Zidkiyahu Rey de Yehudah, el el año de deziocho años à Nebuchad-Nezar. Y entonces ſonſado de Rey de Babel encaſtillantes ſobre Yeruſalaim, e Yrmiahu el Propheta era encarcelado en patio de la guarda que en caſa del Rey de Yehudah, Que lo encarceló Zidkiyahu Rey de Yehudah por dezir, por que tu prophetizàn por dezir, aſſi dixo .A. he yo dan à la ciudad eſta en mano de Rey de Babel y prenderlaha. Y Zidkiyahu Rey de Yehudah, no ſera eſcapado de mano de los Chaldeos, mas dando ſera dado en mano del Rey de Babel y hablarà ſu boca con ſu boca, y ſus ojos à ſus ojos veran. Y en Babel hara ir à Zidkiyahu y alli ſera haſta mi viſitar à el, dicho de .A., ſi pelearedes con los Chaldeos no proſpereis.

APHTHORA 32.

Y Dixo Yrmeyahu: fue Prophecia de .A. à mi por dezir.

He Hanamel hijo de Salum tu tio vinien á ti por dezir, compra à ti à mi campo que en Hanathoth, que à ti juizio de la redempcion para comprar. Y vino à mi Hanamel hijo de mi tio como palabra de .A. al patio de la guarda y dixo à mi, compra agora à mi campo, que en Hanathoth, que é tierra de Binyamin, que à ti juizio de la herencia y à ti la redempcion, compra à ti, ſupe que palabra de .A. à el. Y comprè al campo de con Hanamel hijo de mi tio que en Hanathoth, y peſé à el à la plata, ſiete peſos y diez (monedas) de plata. Y eſcrivi en el libro y ſellè e hize ateſtiguar teſtigos, y peſé à la plata con balanças. Y tomé à la carta de la compra la ſellada (ſegun) encomendança y los fueros y la copia * y di la carta de la compra à Baruch hijo de Neria hijo de Machaſia à ojos de Hanamel mi tio y à ojos de los teſtigos los eſcritos en carta de la compra, á ojos de todos los Judios los eſtantes en patio de la guarda. Y encomendé à Baruch en ſus ojos por dezir. Aſſi dixo .A. Zebaoth Dio de Iſrael, toma las cartas eſtas, la carta de la compra eſta, y la ſellada, y carta la copiada eſta, y ponerlasàs en vaſo de barro para que eſtendias muchos. Por que aſſi dixo .A. Zebaoth Dio de Iſrael, aun ſeran poſſeydas caſas y campos y viñas en la tierra eſta. Y oré à .A. empos mi dar à la carta de la compra à Baruch hijo de Neria por dezir.

Ahah .A. Dio, he tu hiziſte à los cielos y à la tierra con tu fuerça la grande y con tu braço tendido, no es encubierta de ti alguna coſa. Haziè merced à millares, y pagàn delicto de padres à ſeno de ſus hijos deſpues dellos, el Dio el grande el valiente .A. Zebaoth ſu nombre.

Grande de conſejo y magnifico de obra, que tus ojos abiertos ſobre todas carreras de hijos de hombre para dar à cadauno como ſus carreras y como fruto de ſus obras. Que puſiſte ſeñales y maravillas en tierra de Egypto haſta el dia eſte, y en Iſrael, y en el hombre, e hiziſte à ti nombre como el dia eſte. Y ſacaſte à tu pueblo Iſrael de tierra de Egypto con ſeñales y con maravillas y con mano fuerte y con braço tendido y con temor grande. Y diſte à ellos à la tierra eſta que juraſte à ſus padres para dar à ellos, tierra manante leche y miel. Y vinieron y heredaron à ella y no oyeron en tu voz, y en tu Ley no anduvieró, y todo lo que encomen-

Digitized by Google

daſte à ellos para hazer no hizieron, y acontecio à ellos todo el mal eſte. He los trabucos vinieron à la ciudad para prenderla, y la ciudad fue dada en mano de los Chaldeos los peleantes ſobre ella delante la eſpada y la hambre y la mortandad, y lo que hablaſte fue, y he tu veyèn Y tu dixiſte à mi. A. Dio, compra à ti el campo con plata y haz ateſtiguar teſtigos, y la ciudad fue dada en mano de los Chaldeos.

Y fue Prophecia de. A. à Yrmiahu por dezir. He yo. A. Dio de toda criatura, ſi de mi ſera encubierto alguna coſa? * Por tanto aſſi dixo .A., he yo dan à la ciudad eſta en mano de los Chaldeos, y en mano de Nebuchad-Nezar Rey de Babel y prenderlaha. Y vendran los Chaldeos los peleantes ſobre la ciudad eſta y encenderan à la ciudad eſta en fuego, y arderlaán, y à las caſas que ſahumaron ſobre ſus techos à Bahal, y templaron templaciones à dioſes otros para hazerme en ſañar. Por que fueró hijos de Iſrael e hijos de Yehudah decierto hazientes el mal en mis ojos deſde ſus mocedades, por que hijos de Iſrael decierto hazientes enſañar à mi con hecha de ſus manos, dicho de .A.. Por que ſobre mi furor y ſobre mi ſaña fue à mi la ciudad eſta deſde el dia que fraguaron à ella y haſta el dia eſte, para quitarla de ſobre mis fazes. Sobre toda maldad de hijos de Iſrael e hijos de Yehudah la qual hizieron para hazerme enſañar ellos y ſus Reyes y ſus ſeñores, y ſus ſacerdotes, y ſus Propheta, y varon de Yehudah, y moradores de Yeruſalaim. Y bolvieron à mi cerviz y no fazes, y abezando á ellos madrugando y abezando y no ellos oyentes para tomar caſtigo. Y puſieron ſus contaminaciones en la caſa que fue llamado mi nombre ſobre ella por immundarla. * Y fruguaron à altares del Bahal que en valle de Benhinon, para hazer paſſar à ſus hijos y à ſus hijas al idolo, lo que no les encomendé, y no ſubio ſobre mi coraçon para hazer la abominacion eſta, por hazer pecar à Yehudah. Y agora por tanto aſſi dixo. A. Dio de Iſrael; por la ciudad eſta que vos dizientes ſera dada en mano de Rey de Babel en eſpada y en hambre y en mortandad. He yo apañanlos de todas las tierras que los empuxé alli con mi furor, y con mi ſaña, y con ira grande, y hazerloshe tornar al lugar eſte y hazerloshe eſtar afiuza. Y ſeran à mi por pueblo, e yo ſere à ellos por Dio. Y darè à ellos coraçon vno, y carrera vna para temer à mi todos los dias, para bien á ellos, y para ſus hijos empos ellos. Y tajarè á ellos firmamento perpetuo el qual no tornarè de empos ellos para yo beneficiar à ellos, y á mi temor dare en ſu coraçon por no apartarſe de cerca mi. Y alegrarmehe ſobre ellos para beneficiar à ellos, y plantarloshe en la tierra eſta con verdad, con todo mi coraçon y con toda mi voluntad. Por que aſſi dixo. A, como truxe ſobre el pueblo eſte á todo el mal el grãde eſte, aſſi yo trayèn ſobre ellos á todo el bien que yo hablè ſobre ellos. Y ſera poſſeydo el campo en la tierra eſta, la qual vos dizientes deſſolada ella ſin hombre y quatropea, y dada es en mano de los Chaldeos. Campos con plata comprarán y eſcriviendo en carta y ſellando y haziendo ateſtiguar teſtigos en tierra de Binyamin, y en derredores de Yeruſalaim, y en ciudades de Yehudah, y en ciudades del monte, y en ciudades de la baxura, y en ciudades del Meridion, por que hare tornar à ſu captiverio, dicho de .A,.

CAP. XXXIII.

Y Fue Propheciaide .A. à Yrmeyahu ſegunda vez, y el aun detenido en patio de la guarda por dezir. Aſſi dixo. A. engrandecièn (á Yeruſalaim) .A. renován á ella para componerla .A. ſu nombre. Llama á mi y reſpondertee, y denunciaré á ti (conſuelos) grandes y guardados los (que) no conociſtes. Por que aſſi dixo .A. Dio de Iſrael ſobre caſas de la ciudad eſta, y ſobre caſas de Reyes de Yehudad, las derrocadas con trabucos y con eſpada. Vinientes para pelear con los Chaldeos y para henchirlas de cuerpos (muertos) de hombre, los que hize herir con mi furor y con mi ſaña, y que encubri à mis fazes de la ciudad eſta ſobre toda ſu maldad. He yo hazièn ſubir à ella cura y medezina y medezinarloshe, y deſcubrire á ellos muchedumbre de paz y verdad. Y hare tornar á captiverio de Yehudah y á captiverio de Iſrael, y fraguarloshe como en primeria. Y limpiarloshe de todo ſu delicto el que pecaron à mi, y perdonarè á todos ſus delictos los que pecaron á mi, y los que rebellaron á mi. Y ſera á mi por fama de gozo, por loor, y por hermoſura á todas gentes de la tierra, los que oyeren à todo el bien que yo hazièn á ellos y eſpavoreceran y eſtremeceran ſobre todo el bien y ſobre toda la paz la que yo hazièn à ella. Aſſi dixo .A. aun ſera oído en el lugar eſte, el que vos dizientes deſierto el, ſin hombre y ſin quatropea, en ciudades de Yehudah, y en calles de Yeruſalaim las deſſoladas ſin hombre y ſin morador y ſin quatropea. Voz de gozo, y voz de alegria, voz de novio, y voz de novia, voz de dizientes load à .A. Zebaoth por que bueno. A., por que para ſiempre

ſu

Digitized by Google

ſu merced, trayentes manifeſtacion en caſa de .A., por que hare tornar à captiverio de la tierra como en primeria, dixo .A..

Aſſi dixo .A. Zebaoth, aun ſera en el lugar eſte deſierto ſin hombre, y haſta quatropea, y ẽ todas ſus ciudades morada de paſtores haziẽtes yazer ovejas. En las ciudades del monte en ciudades de la baxura y en ciudades del Meridió, y en tierra de Binyamin y en derredores de Yeruſalaim, y en ciudades de Yehudah, aun paceran las ovejas por mano de contante * dixo. A. He dias vinientes dicho de. A. y afirmaré à la palabra la buena la qual hablè ſobre caſa de Iſrael y ſobre caſa de Yehudah. En los dias eſſos y en el tiempo eſſe hare hermollecer à David hermollo de juſticia, y hara juizio y juſticia en la tierra. En los dias eſſos ſera ſalvo Yehudah, e Yeruſalaim morarà à ſiuza, y eſto lo que llamará à ella. A. nueſtra juſticia. Por què aſſi dixo .A.; no ſera tajado de David varon aſſentan ſobre ſilla de caſa de Iſrael. Y de los ſacerdotes y Levitas no ſera tajado varon de delante de mi alçàn alçacion y ſahumàn preſente y haziẽn ſacrificio todos los dias. Y fue prophecia de .A. à Yrmeyahu por dezir. Aſſi dixo .A. ſi baldaredes à mi firmamento (que con el) dia y à mi firmamento (que con) la noche, y por no ſer dia y noche en ſu hora. Tambien mi firmamento ſera baldado con David mi ſiervo de ſer à el hijo reynante ſobre ſu ſilla, y con los Levitas y los ſacerdotes mis miniſtros.

Como no ſera contado ſonſado de los cielos, y no ſera medida arena de la mar, aſſi muchiguarè à ſimiente de David mi ſiervo y à los Levitas miniſtrantes à mi.

Y fue Prophecia de .A. à Yrmeyahu por dezir. Si no viſte lo que el pueblo eſte hablaron por dezir: dos los linages los que eſcogio .A. en ellos y aborreciolos, y á mi pueblo aborrecieron de ſer mas gente delante ellos. Aſſi dixo .A., ſi no mi firmamento con dia y noche eſtatutos de cielos y tierra no puſe. Tambien ſimiente de Yaacob y David mi ſiervo aborreceré de tomar de ſu ſimiente podeſtadores à ſimiente de Abraham, Yshak, e Yaacob por que hare tornar à ſu captiverio y apiadarloshe.

Cap. XXXIV.

LA Prophecia que fue à Yrmeyahu de cõ .A.: y Nebuchad-Nezar Rey de Babel y todo ſu ſonſado y todos reynos de la tierra, dominio de ſu mano, y todos los pueblos peleantes ſobre Yeruſalaim y ſobre todas ſus ciudades por dezir. Aſſi dixo .A. Dio de Iſrael anda diras à Zidkiyahu Rey de Yehudah, y diras à el, aſſi dixo .A., he yo dan à la ciudad eſta en mano de Rey de Babel y arderlaha en fuego. Y tu no ſeras eſcapado de ſu mano por que prendiendo ſeras preſo y en ſu mano ſeras dado, y tus ojos, à ojos del Rey de Babel veran, y ſu boca à tu boca hablará, y en Babel vendras. Decierto oye palabra de. A Zidkiyahu Rey de Yehudah; aſſi dixo .A. ſobre ti; no moriras con eſpada, en paz moriras y (ſegun) ardimientos de tus padres los Reyes los primeros los que fueron ante ti, aſſi arderan à ti, y Ay ſeñor, endecharàn à ti, por que palabra yo hablé dicho de. A. Y habló Yrmiahu el Propheta à Zidkiyahu Rey de Yehudah, à todas las palabras eſtas en Yeruſalaim. Y ſonſado de Rey de Babel peleantes ſobre Yeruſalaim y ſobre todas ciudades de Yehudah las remanecidas, ſobre Lachis y ſobre Hazekah, que ellas remanecieron en ciudades de Yehudah, ciudades de encaſtilladura.

APHTHORA 18.

LA Prophecia que fue à Yrmeyahu de con .A., empos tajar el Rey Zidkiyahu firmamento con todo el pueblo que en Yeruſalaim para pregonar à ellos alforria. Pera embiar cadauno ſu ſiervo y cadauno ſu ſierva, el Hebreo y la Hebrea, horros, por no ſervirſe en ellos, en Iudio ſu hermano, ninguno. Y oyeron todos los ſeñores y todo el pueblo que vinieron en el firmamento para embiar cadauno à ſu ſiervo y cadauno à ſu ſierva horros, por no ſervirſe con ellos mas, y oyeron y embiaron. Y tornaron deſpues aſſi y hizieron tornar à los ſiervos y à las ſiervas que embiaron horros, y ſojuzgaronlos por ſiervos y por ſiervas. Y fue palabra de .A. à Yrmiahu, de con .A., por dezir. Aſſi dixo .A. Dio de Iſrael, yo tajé firmamento con vueſtros padres en dia de mi ſacar à ellos de tierra de Egypto de caſa de ſiervos por dezir. De fin de ſiete años embiareis cadauno à ſu hermano el Hebreo que ſe vendière à ti, y te ſirviere ſeys años y embiarloàs horro de contigo, y no oyeró vueſtros padres à mi, y no acoſtaron à ſu oreja. Y tornaſtes vos oy e hiziſtes lo derecho en mis ojos por pregonar alforria cadauno à ſu compañero, y tajaſtes firmamento delante mi en la caſa que es llamado mi nombre ſobre ella. Y tornaſtes y abiltaſtes à mi nombre, e hiziſtes tornar cadauno ſu ſiervo y cadauno ſu ſierva, que embiaſtes horros por ſu alma, y ſojuzgaſtes à ellos

Digitized by Google

por ser à vos por siervos y pot siervas. Por tanto assi dixo .A., vos no oystes à mi por pregonar alforria cada uno àsu hermano y cada uno à su compañero, he yo llamàn à vos alforria dicho de .A. à la espada, y à la mortandad, y à la hambre y dare à vos por movimiento à todos los reynos de la tierra. Y dare à los varones los passantes à mi firmamento los que no afirmaron à palabras del firmamento, el qual tajaron delante mi, el bezerro el qual tajaron por dos, y passaron entre sus partes. * Señorès de Yehudah y señores de Yerusalaim los privados, y los sacerdotes, y todo el pueblo de la tierra, los passantes entre las partes del bezerro. Y dare à ellos en mano de sus enemigos y en mano de buscantes su alma, y sera su calabrina para comida à ave de los cielos y à la quatropea de la tierra. Y à Zidkiyahu Rey de Yehudah, y à sus señores daré en mano de sus enemigos, y en mano de buscantes à su alma, y en mano de fonsado del Rey de Babel los subientes de sobre vos. He yo encomendàn dicho de .A., y hazerloshe tornar à la ciudad esta, y pelearàn sobre ella, y prenderlaán y arderlahan en fuego, y à ciudades de Yehudah, dare desoladura sin morador. **

Cap. XXXV.

LA Prophecia que fue à Yrmeahu de con .A. en dia de Yehoyakim hijo de Yosiahu Rey de Yehudah por dezir. Anda à casa de los Rechabitas y hablaràs à ellos y traerlosàs en casa de .A. á una de las camaras, y haras bever à ellos vino. Y tomé à Yaazaniah hijo de Yrmiahu hijo de Habazzaniah y à sus hermanos, y à todos sus hijos, y á toda casa de los Rechabitas. Y truxe à ellos à casa de .A. à camara de hijos de Hanan hijo de Igdaleyahu varõ del Dio, que cerca camara de los señores, que arriba à camara de Mahaseyahu, hijo de Salum, guardàn la baxilla. Y di delante hijos de casa de Rechabitas copas llenas de vino, y vasos, y dixe à ellos, beved vino. Y dixeron, no beveremos vino, que Ihonadab hijo de Rechab nuestro padre encomendò sobre nos por dezir, no bevais vino vos y vuestros hijos hasta siempre. Y casa no fragueis, y simiente no sembreis, y viña no planteis, y no sera à vos, mas en tiendas morareis todos vuestros dias, por que bivais dias muchos, sobre fazes de la tierra, la que vos morantes alli. Y oìmos en voz de Ihonadab hijo de Rechab nuestro padre à todo lo que nos encomendò, por no bever vino todos nuestros dias nos y nuestras mugeres, nuestros hijos y nuestras hijas. Y por no fraguar casas para nuestra habitacion, y viña y campo y simiente no es à nos. Y moramos en tiendas, y oìmos e hizimos como todo lo que nos encomendò Ihonadab nuestro padre Y fue en subir Nebuchad Nezar Rey de Babel à la tierra y diximos, venid y entremos à Yerusalaim delante fonsado de los Chaldeos y delante fonsado de Aram, y estuvimos en Yerusalaim. Y fue Prophecia de .A. à Yrmiahu por dezir. Assi dixo .A. Zebaoth Dio de Israel, anda y diras à varon de Yehudah y moradores de Yerusalaim, sino tomareis castigo para oyr à mis palabras, dicho de .A.? Fue afirmado palabras de Yhonadab hijo de Rechab que encomendò à sus hijos, por no bever vino, y no bevieron hasta el dia este por que oyeron à encomendança de su padre, e yo hablé à vos madrugando y hablando, y no oystes á mi? Y embié á vos à todos mis siervos los Prophetas madrugando y embiando por dezir, tornad agora caudauno de su carrera la mala y beneficiad vuestras obras y no andeis empos dioses otros para servirlos, y habitareis sobre la tierra que di à vos y á vuestros padres, y no acostastes à vuestra oreja y no oystes à mi. Cierto que afirmaron hijos de Yhonadab hijo de Rechab à encomendança de su padre la qual les encomendò, y el pueblo este no oyeron à mi. Por tanto assi dixo .A. Zebaoth Dio de Israel: he yo trayèn sobre Yehudah y sobre todos moradores de Yerusalaim à todo el mal que hablè sobre ellos, por que hablé à ellos y no oyeron, y llamé à ellos y no respondieron. Y à casa de los Rechabitas dixo Yrmeyahu, assi dixo .A. Zebaoth Dio de Israel, por que que oystes à encomendança de Yhonadab vuestro padre, y guardastes todas sus encomendanças e hizistes como todo lo que encomendó à vos. Por tanto assi dixo .A. Zebaoth Dio de Israel, no sera tajado varon de Yhonadab hijo de Rechab estan delante mi todos los dias.

Cap. XXXVI

YFue en el año el quarto de Yehoyakim hijo de Yosiyahu Rey de Yehudah, fue la palabra esta á Yrmeyahu de con .A. por dezir. Toma á ti emboltorio de libro y escriviras en el á todas las palabras que hablé á ti sobre Israel y sobre Yehudah y sobre todas las gentes de dia de mi hablar á ti de dias de Yosiahu hasta el dia este. Quiça oyrán casa de Yehudah á todo el mal que yo pensan para hazer á ellos, para que se torne cadauno de su carrera la mala, y perdonaré á su delicto y á su pecado.

Digitized by Google

pecado. Y llamó Yrmiahu à Baruch hijo de Neria, y escrivio Baruh de boca de Yrmiahu á todas las palabras de .A. que habló á el, sobre emboltorio de libro. Y encomendó Yrmiahu á Baruch por dezir: e yo detenido no puedo para veniren casa de .A.. Y vendras tu y leeras en el emboltorio que escriviste de mi boca, à palabras de .A. en orejas del pueblo en casa de .A. en dia de ayuno, y tambien en orejas de todo Yehudah los vinientes de sus ciudades las leeras. Quiça caerà su rogativa delante .A., y tornarseàn cadauno de su carrera la mala, porque grande el furor y la saña que habló .A. sobre el pueblo este. E hizo Baruh hijo de Neria como todo lo que le encomendó Yrmiahu el Propheta, para leer en el libro palabras de .A. en casa de .A.. Y fue en el año el quinto à Yehoyakim hijo de Yosiyahu Rey de Yehudah en el mes el noveno, pregonaron ayuno delante .A. todo el pueblo en Yerusalaim, y todo el pueblo los vinientes de ciudades de Yehudah en Yerusalaim. Y leyó Baruh en el libro à palabras de Yrmiahu en casa de .A., en camara de Gemariahu hijo de Saphan el escrivano, en patio el alto en entrada de portal de casa de .A la nueva, en orejas de todo el pueblo. Y oyó Michayahu hijo de Gemeriahu hijo de Saphã à todas palabras de A. de sobre el libro. Y decédio de casa del Rey à la camara del escrivano y he alli todos los señores assentâtes. Elisamah el escrivano y Delayahu hijo de Semayahu, y Elnathã hijo de Hachbor, y Gemariahu hijo de Saphã, y Zidkiahu hijo de Hananiahu, y todos los señores. Y denunciò à ellos Michayahu à todas las palabras que oyó, en leer Baruch en el libro en orejas del pueblo. Y embiaron todos los señores à Baruch, à Zehudi hijo de Netanayahu hijo de Selemiahu hijo de Cusi por dezir, el emboltorio que leyste en el, en orejas del pueblo, tomalo en tu mano y anda, y tomó Baruch hijo de Neria al emboltorio en su mano y vino à ellos. Y dixeron à el, assientate agora y leelo en nuestras orejas, y leyó Baruch en sus orejas. Y fue como su oyr à todas las palabras espavocieron cadauno à su compañero, y dixeron à Baruch, denunciando denunciaremos al Rey à todas las palabras estas. Y à Baruch demandaron por dezir; denuncia agora á nos como escriviste à todas las palabras estas de su boca. Y dixo à ellos Baruh de su boca leia à mi à todas las palabras estas, e yo escrivia sobre el libro con tinta. Y dixeron los señores à Baruch, anda escondete tu e Yrmiahu, y alguno no sepa adò aqui vos. Y vinieron al Rey al patio, y al emboltorio depositaron en camara de Elisamah el escrivano, y denunciaron en orejas del Rey à todas las palabras. Y embió el Rey à Yehudi para tomar el emboltorio, y tomolo de camara de Elisamah el escrivano: y leyòlo Yehudi en orejas del rey y en orejas de todos los señores los estantes de cerca al Rey. Y el estan en casa del invierno en el mes el noveno, y el brasero delante el ardièn. Y fue como leer Yehudi tres versos y quatro, rompiòlo con navaja del escrivano, y echando en el fuego que enel brasero hasta atemarse todo el emboltorio en fuego que sobre el brasero. Y no se espavocieron y no rasgaron à sus paños, el Rey y todos sus siervos los oyentes à todas las palabras estas. Y tambien Elnathan y Dalayahu y Gemariahu rogaró al Rey por no arder al emboltorio, y no oyô à ellos. Y encomendó el Rey à Yerahmiel hijo de Hamalech, y à Serayahu hijo de Hazriel, y à Selemiahu hijo de Abdeel para tomar à Baruch el escrivano y à Yrmiahu el Propheta, y escondiòlos .A.. Y fue Prophecia de .A. à Yrmiahu, despues de arder el Rey al emboltorio y à las palabras que escrivio Baruch de boca de Yrmiahu por dezir. Torna y toma à ti emboltorio otro, y escrive sobre el à todas las palabras primeras que fueró sobre el emboltorio el primero que ardio Yehoyakim Rey de Yehudah. Y à Yehoyakim Rey de Yehudah diras, assi dixo .A., tu ardiste el emboltorio este por dezir, que escriviste sobre el por dezir viniendo vendra el Rey de Babel, y dañará à la tierra esta, y hara cessar della hombre y quatropea. Por tâto assi dixo .A. sobre Yehoyakim Rey de Yehudah: no sera à el assentàn sobre silla de David, y su calabrìna sera echada à la secura en el dia, y al yelo en la noche. Y executaré sobre el y sobre su simiente y sobre sus siervos à su delicto, y traeré sobre ellos y sobre moradores de Yerusalaim, y sobre varon de Yehudah à todo el mal que hablé sobre ellos, y no oyeron. E Yrmiahu tomó emboltorio otro, y diolo à Baruch hijo de Neria el escrivano, y escrivio sobre el de boca de Yrmiahu á todas las palabras del libro que quemó Yehoyakim Rey de Yehudah en el fuego, y aun fue añadido sobre ellas palabras muchas como ellas.

CAP. XXXVII.

YReynó el Rey Zidkiyahu hijo de Yosiyahu en lugar de Coniahu hijo de Yehoyakim que hizo reynar Nebuchadnezar Rey de Babel en tierra de Yehudah. Y no oyó el y sus siervos y el pueblo de la tierra, á palabras de .A. que habló por mano de

Digitized by Google

Yrmiahu el Propheta. Y embió el Rey Zidkiyahu à Yehudah hijo de Selemiah, y à Zephania hijo de Maſiah el ſacerdote à Yrmiahu el Propheta por dezir, ora agora por nos à .A. nueſtro Dio. E Yrmiahu entràn y ſalièn entre el pueblo, y no puſieron à el en caſa de la carcel. Y fonſado de Parhoh ſalio de Egypto, y oyeron los Chaldeos los encaſtillantes ſobre Yeruſalaim à ſu oída, y ſubieron de ſobre Yeruſalaim. Y fue Prophecia de .A. à Yrmiahu el Propheta por dezir, aſſi dixo .A. Dio de Iſrael; aſsi direis à Rey de Yehudah el embiàn à vos à mi por requerirme, he fonſado de Parhoh el ſalièn à vos por ayuda ſe tornó à ſu tierra, à Egypto. Y tornaràn los Chaldeos y pelearàn contra la ciudad eſta, y prenderlaàn y arderlaàn en fuego. Aſſi dixo .A. no ſombayais à vueſtras almas por dezir, andando ſe andaràn de ſobre nos los Chaldeos, por que no ſe andaràn. Que aun que hirais todo fonſado de Chaldeos los peleantes có vos, y remanezcan en ellos hombres alanceados, cadauno en ſu tienda, ſe levantaràn y arderàn à la ciudad eſta en fuego. Y fue en ſubiendoſe fonſado de los Chaldeos de ſobre Yeruſalaim, delante fonſado de Parhoh. Y ſalio Yrmiahu de Yeruſalaim para andar à tierra de Binyamin, para ſe eſcabullir de alli de entre el pueblo. Y fue el en portal de Binyamin, y alli ſeñor deputado, y ſu nombre Yriah hijo de Selemiah hijo de Hananiah, y prendio à Yrmiahu el Propheta por dezir, à los Chaldeos tu te juntas. Y dixo Yrmiahu, falſedad, no yo juntanme à los Chaldeos, y no oyó à el, y travó Yriah por Yrmiahu y truxòlo à los ſeñores. Y enſañaronſe los ſeñores contra Yrmiahu e hirieron à el, y dieron à el en caſa de la carcel en caſa de Yonathan el eſcrivano, por que à ella hizieron por caſa de priſion. Como vinieſſe Yrmiahu à caſa del algibe y en las priſiones: y eſtuvo alli Yrmiahu dias muchos Y embio el Rey Zidkiyahu, y tomòlo y preguntó à el el Rey en ſu caſa en encubierto, y dixo ſi es palabra de con .A.? y dixo Yrmiahu, es; y dixo, en mano del Rey de Babel ſeras dado. Y dixo Yrmiahu al Rey Zidkiyahu, que pequè à ti y à tus ſiervos y al pueblo eſte, por que diſtes à mi en caſa de la priſion? Y adò vueſtros Prophetas que prophetizaron à vos por dezir, no vendra el Rey de Babel ſobre vos y ſobre la tierra eſta? Y agora oye ruego mi ſeñor el Rey, cayga agora mi rogativa delante ti, y nò me hagas tornar en caſa de Yonathan el eſcrivano y no muera alli. Y encomendò el Rey Zidkiyahu y depoſitaron á Yrmiahu en patio de la guarda, dando à el torta de pan al dia de calle de los panaderos* haſta atemarſe todo el pan de la ciudad, y eſtuvo Yrmiahu en patio de la guarda.

CAP. XXXVIII.

YOyò Sephateyahu, hijo de Matan, y Gedaleyahu hijo de Pazhur, e Yuchal hijo de Selemiahu, y Pazhur hijo de Malkia, à las palabras que Yrmiahu hablante à todo el pueblo por dezir. Aſſi dixo .A. el moràn en la ciudad eſta morira con eſpada, con hambre, y con mortandad, y el ſalièn à los Chaldeos bivira y ſera à el ſu alma por deſpojo y biva. Aſſi dixo .A. dando ſera dada la ciudad eſta en mano de fonſado del Rey de Babel, y prenderlaha. Y dixeron los ſeñores al Rey, ſea matado agora el varon eſte, que por tanto el enflaquecièn à manos de varones de la pelea los remanecidos en la ciudad eſta, y à manos de todo el pueblo para hablar à ellos como las palabras eſtas, que el varon eſte, no el requerièn por paz del pueblo eſte, mas ſalvo para mal. Y dixo el Rey Zidkiyahu, hę el en vueſtra mano, que no el Rey podra con vos algo. Y tomaron à Yrmiahu e hizieron echar à el al algibe de Malkiahu hijo de Hamelech que en patio dela guarda, y echaron à Yrmiahu con cuerdas, y en el algibe no aguas que ſalvo lodo, y hundioſe Yrmiahu en el lodo. Y oyò Hebed-Melech el Ethiopio varon mayoral, y el en caſa del Rey que dièron à Yrmiahu en el algibe, y el Rey aſſentan en portal de Binyamin. Y ſalio Hebed-Melech de caſa del Rey, y habló al Rey por dezir. Mi ſeñor el Rey, maleficiaron los varones eſtos en todo lo que hizieron à Yrmiahu el Propheta, al qual hizieron echar en el algibe, y morira en ſu lugar por la hambre por que no el pan mas en la ciudad. Y encomendó el Rey á Hebed-Melech el Ethiopio por dezir; toma en tu mano de aqui treynta varones, y haras ſubir à Yrmiahn el Propheta del algibe antes que muera. Y tomò Hebed-Melech à los varones (que) en ſu mano y vino à caſa del Rey à debaxo del theſoro, y tomò de alli (paños) viejos arraſtrados y viejos dañados, y echòlos à Yrmiahu al algibe con cuerdas. Y dixo Hebed Meleh el Ethiopio à Yrmiahu, pon agora (paños) viejos los arraſtrados y dañados debaxo los ſobacos de tus manos, de debaxo las cuerdas, e hizo Yrmiahu aſſi. Y atraxeron á Yrmiahu con cuerdas e hizieron ſubir à el del algibe, y eſtuvo Yrmiahu en pàtio de la guarda. Y embiò el Rey Zidkiyahu, y tomò à Yrmiahu el Propheta à ſi à la entrada la tercera

Digitized by Google

cera la que en casa de .A., y dixó el Rey à Yrmiahu, demandàn yo à ti palabra, no encubras de mi cosa. Y dixo Yrmiahu á Zidkiyahu, si denunciáre à ti decierto matando me mataràs y si te aconsejáre no oiràs à mi. Y juró el Rey Zidkiyahu à Yrmiahu en encubierto por dezir: bivo .A. que hizo à nos à la alma esta, si te mataré, y si te dare en mano de los varones estos que buscan à tu alma. Y dixo, Yrmiahu à Zidkiyahu, assi dixo .A. Dio Zebaoth, Dio de Israel; si saliendo salieres à señores del Rey de Babel, y vivira tu alma, y la ciudad esta no serà ardida en fuego y biviràs tu y tucasa. Y sino salieres à señores del Rey de Babel, y sera dada la ciudad esta en mano de los Chaldeos, y arderlahan en fuego, y tu no seras escapado de sus manos. Y dixo el Rey Zidkiyahu à Yrmiahu, yo ansioso por los Judios que se juntaron à los Chaldeos por que no den à mi en su mano, y burlen en mi. Y dixo Yrmiahu no daran, oye agora en voz de .A. en lo que yo hablàn à ti, y sera bien à ti, y bivira tu alma. Y sino quieres tu por salir, esta la palabra que me mostró .A.. Y he todas las mugeres que remanecieron en casa del Rey de Yehudah sacadas à señores del Rey de Babel, y ellas dizientes sombayeronre y pudieron à ti varones de tu paz, fueron hundidos en lodaçal tus pies, tornaronse atras. Y todas tus mugeres y tus hijos sacados à los Chaldeos, y tu no seras escapado de su mano, mas en mano de Rey de Babel seras preso, y la ciudad esta haras arder en fuego. Y dixo Zidkiyahu à Yrmiahu, alguno no sepa en las palabras estas, y no moriras. Y si oyeron los señores que hablé contigo y vinieren à ti y dixeren à ti denuncia agora agora à nos lo que hablaste al Rey, no encubras de nos y no te mataremos y que habló à ti el Rey? Y diras à ellos, echàn yo mi rogativa delante el Rey por no me hazer tornar en casa de Yhonathan á morir alli. Y vinieró todos los señores à Yrmiahu y preguntaron à el, y denunciò à ellos como todas las palabras estas que encomendó el Rey, y callaró del por que no fue oida la cosa. Y estuvo Yrmiahu en patio de la guarda hasta el dia que fue presa Yerusalaim, y era (alli) quando fue presa Yerusalaim.

CAP. XXXIX.

EN el año el noveno à Zidkiahu Rey de Yehudah en el mes el dezeno, vino Nebuchad-Nezar Rey de Babel y todo su fonsado à Yerusalaim, y encastillaron sobre ella. En onze años à Zìdkiahu en el mes el quarto en nueve al mes, fue hendida la ciudad. Y vinieron todos los señores del Rey de Babel y assentaronse en el portal de medio: Nergal-Sarezer Sangar-Nebo, Sar-Schim Rab-Saris Nergal-Sarezer Rab-mag, y todo resto de señores de Rey de Babel. Y fue como los vio Zidkiyahu Rey de Yehudah y todos los varones de pelea, y huyeron y salieron de noche de la ciudad por carrera de huerto del Rey por portal dentre las dos cercas, y salio carrera de la llanura. Y persiguieron fonsado de los Chaldeos empos ellos, y alcançaron à Zidkiyahu en llanuras de Yerihò y tomaron à el y hizieronlo subir à Nebuchad Nezar Rey de Babel, à Riblath en tierra de Hamath y habló con el juizios. Y degolló el Rey de Babel à hijos de Zidkiyahu en Riblath à sus ojos, y à todos los señores de Yehudah degolló el Rey de Babel. Y ojos de Zidkiyahu cegó, y encarcelòlo con dos grillos para traer à el à Babel.

Y à casa del Rey y à casa del pueblo ardieró los Chaldeos en fuego, y à cercas de Yerusalaim derrocaron. Y à resto del pueblo los remanecìdos en la ciudad, y los juntados que se juntaron à el, y à resto del pueblo los remanecidos, captivó Nebuzaradan mayoral de los degolladores de Babel. Y del pueblo, de los mendigos, que no à ellos algo, hizo remanecer Nebuzaradan mayoral de los degolladores en tierra de Yehudah, y dio à ellos viñas y campos en el dia esse Y encomendó Nebuchah-Nezar Rey de Babel sobre Yrmiahu, en mano de Nebuzaradan mayoral de los degolladores por dezir. Tomalo y tus ojos pon sobre el, y no hagas à el algo de mal, mas salvo como habláre á ti assi haz con el. Y embió Nebuzadaran mayoral de los degolladores y Nebusazban Rab-Saris y Nergal-Sarezer Rab-mag, y todos mayorales de Rey de Babel. Y embiaron y tomaron à Yrmiahu de patio de la guarda, y dieron à el à Gedalayahu hijo de Ahikam hijo de Saphan para sacarlo à la casa, y estuvo entre el pueblo. Y à Yrmiahu fue Prophecia de .A. en su ser detenido en patio de la guarda por dezir. Anda y diras à Hebed-Melech el Ethiopio por dezir, assi dixo .A. Zebaoth Dio de Israel, he yo trayèn à mis palabras à la ciudad esta para mal, y no para bien, y seran delante ti en el dia esse. Y escapartehe en el dia esse, dicho de .A., y no seras dado en mano de los varones que tu temièn delante ellos Mas escapando te escaparé, y en espada no caeras, y sera à ti tu alma, por despojo, por que te enfiuzaste en mi dicho de .A..

Digitized by Google

Cap. XL.

LA Prophecia que fue à Yrmiahu de con .A. empos embiar à el Nebuzaradan mayoral de los degolladores de la Rama, en ſu tomar à el, y el atado con eſpoſas entre todo el captiverio de Yeruſalaim e Yehudah los captivados à Babel. Y tomó mayoral de los degolladores à Yrmiahu y dixo à el .A. tu Dio habló al mal eſte ſobre el lugar eſte. Y truxo e hizo .A. aſſi como habló, por que pecaſtes à .A. y no oiſtes en ſu voz, y fue à vos la coſa eſta. Y agora hè te ſoltè oy de las eſpoſas que ſobre tus manos, ſi bueno en tus ojos para venir comigo à Babel, ven y pondré à mi ojo ſobre ti, y ſi malo en tus ojos para venir comigo à Babel vedate, vé toda la tierra delante ti à lo bveno y à lo derecho en tus ojos para andar alli anda. Y aun el no (dixo que) tornaria (quando dixo) y tornate à Gedaliahu hijo de Ahikam hijo de Saphan que encomendó el Rey de Babel en ciudades de Yehudah y eſta con el entre el pueblo, o à todo lo que derecho en tus ojos para andar, anda, y dio à el mayoral de los degolladores preſente y dadiva y embiòlo. Y vino Yrmiahu à Gedalayahu hijo de Ahikam à la Mizpah, y eſtuvo con el entre el pueblo los remanecidos en la tierra. Y oyeron todos ſeñores de los fonſados que en el campo ellos y ſus varones que enſeñoreò Rey de Babel à Gedalyahu hijo de Ahikam en la tierra, y que encomendó con el varones y mugeres y familia, y de pobreza de la tierra de los que no fueron captivados à Babel. Y vinieron à Gedaliahu à la Mizpa, e Hiſmael hijo de Methaniahu Yohanan e Yonathan hijos de Kareah y Serayah hijo de Tanhumed y hijos de Epha y el Nethophati y Yſeneyahu hijo de Maahati ellos y ſus varones. Y juró à ellos Gedalyahu hijo de Ahikam hijo de Saphan, y à ſus varones, por dezir no temais de ſervir à los Chaldeos, morad en la tierra y ſervid al Rey de Babel, y ſera bien á vos. Y yo he yo eſtan en Mizpah por eſtar delante de los Chaldeos que vendran à nos y vos apañad vino y (frutas) de verano, y azeyte y poned en vueſtros vaſos y eſtad en vueſtras ciudades que tomaſtes. Y tambien todos los Judios que en Moab, y en hijos de Ammon, y en Edom, y que en todas las tierras, oyeron que dio el Rey de Babel reſto de Yehudah, y que enſeñoreo ſobre ellos à Gedaliahu hijo de Ahikam hijo de Saphan. Y tornaronſe todos los Iudios de todos los lugares que fueron empuxados alli, y vinieron à tierra de Yehudah á Gedaliahu à la Mizpah, y apañaron vino y (frutas) de verano muy mucho. E Yohanan hijo de Kareah y todos los mayorales de fonſados que en el campo vinierò à Gedalyahu à la Mizpah. Y dixeron à el, ſi ſaber ſabes que Bahalis Rey de hijos de Ammon embió à Yſmahel hijo de Nethaniah para te herir alma? y no creyò à ellos Gedalyahu hijo de Ahikam. E Yohanan hijo de Kareah dixo à Gedalyahu en encubierto en Mizpah por dezir, andarè agora y herire à Yſmahel hijo de Nethaniah y varon no ſepa, por que te herira alma y eſparzirſeàn todo Yehudah los apañados à ti y deperderſea reſto de Yehudad. Y dixo Gedalyahu hijo de Ahikam à Yohanan hijo de Kareah, no hagas à la coſa eſta, por que falſedad tu hablàn por Yſmahel.

Cap. XLI.

Y Fue en el mes el ſeteno vino Yſmael hijo de Nethaniah hijo de Eliſamah, de ſimiente Real, y mayorales del Rey y diez varones con el à Gedalyahu hijo de Ahikam à la Mizpah, y comieron alli pan auna en la Mizpah. Y levantoſe Yſmahel hijo de Nethaniah y los diez varones que eran con el, e hirieron à Gedalyahu hijo de Ahikam hijo de Saphan con eſpada, y matò à el, el qual enſeñoreó el Rey de Babel en la tierra. Y à todos los Iudios que eran con el (.ſ.) con Gedalyahu en la Mizpah y à los Chaldeos que fueron hallados alli, varones de la pelea, hirio Yſmahel. Y fue en el dia ſegundo de matar à Gedalyahu, y alguno no ſupo. Y vinieron varones de Sehem, de Silo, y de Somron, ochenta varones traſquilados de barva, y raſgados de paños y raſguñados, y preſente y encienço en ſu mano para traer à caſa de .A.. Y ſalio Yſmahel hijo de Netaniah á ſu euquentro de la Mizpah andádo andava llorava, y fue como encontrar à ellos y dixo à ellos, venid à Gedalyahu hijo de Ahikam. Y fue como ſu venir entre la ciudad, y degollòlos Yſmael hijo de Nethaniah en medio del pozo, el y los varones que con el. Y diez varones fueró hallados en ellos y dixeron à Yſmahel no nos mates por que es a nos eſcondedijos en el campo de trigos y cevadas, y azeyte y miel, y vedoſe y no los mató entro ſus hermanos. Y el pozo que echó alli Yſmahel à todos los cuerpos muertos de los varones que hirio por cauſa de Gedalyahu, el qual hizo el Rey Aſſa delante Bahaſa Rey de Iſrael, à el henchio Yſmahel hijo de Nethaniah de matados. Y captivó Yſmahel à todo reſto del pueblo que en la Mizpah, á hijas del Rey,

y à

Digitized by Google

y à todo el pueblo los remanecidos en Mizpah los quales encomendó Nebuzaradan mayoral de los degolladores à Gedalyahu hijo de Ahikam, y captivò los Yſmahel hijo de Nethaniah y anduvo para paſſar à hijos de Ammon. Y oyó Yohanan hijo de Kareah y todos los ſeñores de los fonſados que con el, à toda la maldad que hizo Yſmael hijo de Nethaniah. Y tomaron todos los varones y anduvieron para pelear con Yſmael hijo de Nethaniah, y hallaron à el cerca aguas muchas, que en Gibhon. Y fue como ver todo el pueblo que con Yſmael à Yohanan hijo de Kareah y à todos los ſeñores de los fonſados, que con el, alegraronſe Y bolvieronſe todo el pueblo que captivó Yſmahel de la Mizpah, y tornaronſe y anduvieron à Yohanan hijo de Kareah. E Yſmael hijo de Nethaniah eſcapó con ocho varones delante Yohanan, y anduvo à hijos de Ammon. Y tomó Yohanan hijo de Kareah y todos los ſeñores de fonſados, que con el, à todo reſto del pueblo que hizo tornar de con Yſmael hijo de Nethaniah de la Mizpah, deſpues que hirio à Gedalayahu hijo de Ahikam, fuertes varones de pelea, y mugeres y familia, y los mayorales que hizo tornar de Gibhon. Y anduvieron y eſtuvieron en Geruth-Kimham que cerca Beth-Lahem, para andar à venir à Egypto. Delante los Chaldeos que temieron delante ellos, por que hirio Yſmahel hijo de Nethaniah à Gedalyahu hijo de Ahikam, que enſoñoreò Rey de Babel en la tierra.

CAP. XLII.

Y Llegaronſe todos mayorales de los fonſados à Yohanan hijo de Kareah y Zaniah hijo de Oſayah, y todo el pueblo, de pequeño y haſta grande. Y dixeron à Yrmiahu el Propheta, cayga agora nueſtra rogativa delante de ti, y ora por nos à .A. tu Dio, por todo el reſto eſte, que remanecimos poco de mucho, como tus ojos veyentes à nos. Y denuncie à nos .A. tu Dio à la carrera que andaremos por ella, y à la coſa que haremos. Y dixo à ellos Yrmeyahu el Propheta, oî, he yo orán à .A. vueſtro Dio como vueſtras palabras, y ſera tola la palabra que reſpondiere .A., à vos denunciarè à vos, y no vedarè de vos palabra. Y ellos dixeron à Yrmeyahu, ſea .A. en nos por teſtigo de verdad y fiel, ſino como toda la palabra que te embiáre .A. tu Dio à nos aſſi haremos. Si bien y ſi mal, en voz de .A. nueſtro Dio, al qual nos embiantes à ti, à el oyremos, para que ſea bien à nos ſi oyeremos en voz de .A. nueſtro Dio. Y fue de fin de diez dias, y fue Prophecia de .A à Yrmeyahu, Y llamó à Yohanan hijo de Kareah, y à todos mayorales de los fonſados que con el, y à todo el pueblo deſde pequeño haſta grande. Y dixo à ellos, aſſi dixo .A. Dio de Iſrael al qual embiaſtes à mi à el, para hazer caer vueſtra rogativa delante el. Si morando moraredes en la tierra eſta, y fraguaré à vos y no derrocarè, y plantarè à vos y no arrancarè, porque me arrepenti ſobre el mal que hize à vos. No temais delante Rey de Babel, al qual vos temeis delante el; no temais del, dicho de .A., por que con vos yo para ſalvar à vos y para eſcapar à vos de ſu mano. Y dare à vos piedades, y apiadarè à vos, y hara tornar à vos á vueſtra tierra. Y ſi dizientes vos, no moraremos en la tierra eſta, por no oyr en voz de .A. vueſtro Dio. Por dezir no, mas á tierra de Egypto vendremos (en) la qual no veremos pelea, y voz de corneta no oyremos, y por pan no nos enhambreceremos, y alli moraremos. Y agora por tanto oyd palabra de .A. reſto de Yehudah, aſſi dixo .A. Zebaoth Dio de Iſrael, ſi vos poniendo puſiereis vueſtras fazes para venir à Egypto y viniereis por peregrinar alli. Y ſera la eſpada que vos temientes della, alli alcançara á vos en tierra de Egypto, y la hambre que vos anſiantes della, alli ſe apegara empos vos en Egypto, y alli morireis. Y ſeran todos los varones que puſieron à ſus fazes para venir á Egypto para morar alli, moriran con eſpada, con hambre y con mortandad, y no ſera á ellos remanecido y eſcapadizo delante el mal que yo trayen ſobre ellos. Que aſſi dixo .A. Zebaoth, Dio de Iſrael: como corrio mi furor y mi ſaña ſobre moradores de Yeruſalaim, aſſi correra mi ſaña ſobre vos en vueſtro venir á Egypto, y ſereis por jura y por eſpanto, y por maldicion, y por repudio y no vereis mas al lugar eſte. Habló .A. ſobre vos reſto de Yehudah, no vengais á Egypto, ſabiendo ſabreis que ateſtigué en vos oy. Por qne hiziſtes errar en vueſtras voluntades * por que vos embiaſtes à mi á .A. vueſtro Dio, por dezir ora por nos á .A. nueſtro Dio y como todo lo que dixere .A. nueſtro Dio aſſi denuncia à nos, y haremos. Y denunciè à vos y no oyſtes en voz de .A. vueſtro Dio, y á todo lo que me embió á vos. Y agora ſabiendo ſabreis que en eſpada y en hambre y en mortandad morireis. en lugar que envoluntaſtes para venir para morar.

CAP.

Digitized by Google

CAP. XLIII.

YFue como atemar Yrmeyahu por hablar à todo el pueblo à todas las palabras de .A. ſu Dio, las que embió .A. ſu Dio à ellos, à todas las palabras eſtas. Dixo Hazariah hijo de Hoſayah e Yohanan hijo de Kareah y todos los varones los ſobervios dizientes à Yrmeyahu, falſedad tu hablàn, no te embió .A. nueſtro Dio por dezir, no vengais à Egypto para morar alli. Mas Baruch hijo de Neriah ſombayèn à ti contra nos, para dar à nos en mano de los Chaldeos para matar à nos y para hazer captivar à nos à Babel. Y no oyó Yohanan hijo de Kareah y todos los ſeñores delos fonſados y todo el pueblo en voz de .A., para morar en tierra de Yehudah. Y tomó Yohanan hijo de Kareah y todos los ſeñores de los fonſados à todo reſto de Yehudah, que ſe tornaron de todas las gentes que fueron empuxados alli, para morar en tierra de Yehudah. A los varones y àlas mugeres y à la familia y á hijas del Rey y á toda la alma que dexó Nebuzaradan mayoral de los degolladores con Gedalyahu hijo de Ahikam hijo de Saphan, y á Yrmeyahu el Propheta y à Baruch hijo de Neriah. Y vinieron à tierra de Egypto que no oyeron en voz de .A. y vinieron haſta Tahpanhez. Y fue Prophecia de .A. à Yrmiahu en Tahpanhez por dezir. Toma en tu mano piedras grandes, y eſconderlasàs en el barro en la hornaza que en puerta de caſa de Parhoh en Thahpanhez à ojos de varones Judios. Y diras à ellos aſſi dixo .A. Zebaoth Dio de Iſrael; he yo embian y tomaré à Nebuchad-Nezar Rey de Babel mi ſiervo, y pondre à ſu ſilla encima de las piedras eſtas que eſcondi, y eſtendera ſu tienda ſobre ella. Y vendra y herira à tierra de Egypto, el que para muerte, à muerte, y el que para captiverio, à captiverio, y el que para eſpada, à eſpada. Y encenderé fuego en caſas de dioſes de Egypto, y arderlasha y captivarlosha, y embolvera à tierra de Egypto como embuelve el paſtor à ſu paño, y ſaldra de alli en paz. Y quebrara à eſtatuas de caſa del Sol, que en tierra de Egypto, y à caſas de dioſes de Egypto ardera en fuego.

CAP. XLIV.

LA Prophecia que fue à Yrmeyahu ſobre todos los Iudios los morantes en tierra de Egypto, los morantes en Migdol y en Tahpanhez y en Noph y en tierra de Pathros por dezir. Aſſi dixo A. Zebaoth Dio de Iſrael vos viſtes à todo el mal que truxe ſobre Yeruſalaim y ſobre todas las ciudades de Yehudah, y he ellas deſertamiento en el dia eſte, y no en ellas morador. Delante ſu maldad que hizieron para hazerme enſañar para andar à ſahumar, para ſervir à dioſes otros, que no los ſupieron ellos, vos, y vueſtros padres. Y embié à vos à todos mis ſiervos los Prophetas madrugando y embiando por dezir, no agora hagais à la coſa de la abominacion eſta que aborreci. Y no oyeron y no acoſtaron à ſu oreja para tornarſe de ſu maldad para no ſahumar à dioſes otros. Y corrio mi ſaña y mi furor y encendioſe en ciudades de Yehudah y en calles de Yeruſalaim, y fueron por deſertamiento y por deſſolacion como el dia eſte. Y agora aſſi dixo A. Dio Zebaoth, Dio de Iſrael, por que vos hazientes mal grande à vueſtras almas para tajar à vos varon y muger, niño y alechante de entre Yehudah por no remanecer à vos reſto? Para me hazer enſañar con hechas de vueſtras manos para ſahumar à dioſes otros en tierra de Egypto que vos venis para morar alli, para tajar à vos y por vueſtro ſer por maldicion, y por repudio en todas las gentes de la tierra? Si olvidaſtes à maldades de vueſtros padres, y à maldades de Reyes de Yehudah, y à maldades de ſus mugeres, y à vueſtras maldades, y à maldades de vueſtras mugeres que hizieron en tierra de Yehudah, y en calles de Yeruſalaim? No fueron quebrantados haſta el dia eſte, y no temieron y no anduvierõ en mi Ley, y en mis fueros que di delante vos y delante vueſtros padres. Por tanto aſſi dixo .A. Zebaoth Dio de Iſrael, he yo ponièn à mis fazes en vos para mal, y para tajar à todo Yehudah. Y tomarè à reſto de Yehudah que puſierõ ſus fazes para venir à tierra de Egypto à morir alli, y feneceràn todos en tierra de Egypto caëran en la eſpada, en la hãbre feneceràn de pequeño y haſta grande con eſpada y cõ hambre moritã, y ſeran por juramento por eſpanto y por maldicion y por repudio. Y executarè ſobre los morantes en tierra de Egypto como executè ſobre Yeruſalaim, con eſpada, con hambre, y cõ mortandad. Y no ſera eſcapadizo y remanecido à reſto de Yehudah los viniẽtes à morar alli en tierra de Egypto, y para tornarſe á tierra de Yehudah ſobre que eſſos ſolevantantes à ſu alma para tornarſe à morar alli que no ſe tornaràn ſalvo ſi eſcapadizos. Y reſpondieron à Yrmeyahu todos los varones los ſabientes que ſahumavàn ſus mugeres à dioſes otros y todas las mugeres las eſtantes, compaña grande, y todo el pueblo los morantes en tierra de Egypto y ẽ Pathros por dezir. La palabra que hablaſte à nos en nombre de .A., no nos oyentes à ti. Mas haziẽdo haremos à toda la pa-

Digitized by Google

la palabra que ſalio de nueſtra boca para ſahumar à machina delos cielos y templando á ella templaciones, como hizimos nos y nueſtros padres nueſtros Reyes, y nueſtros ſeñores en ciudades de Yehudah y en calles de Yeruſalaim, y hartamonos de pan y fuimos plazenteros y mal no vimos. Y deſde entonces que nos vedamos de ſahumar à machina de los cielos y templar à ella templaciones, nos desfallecimos del todo, y con eſpada y con hambre nos fenecemos. Y quando nos (mugeres) ſahumantes à la machina de los cielos y templando à ella templaciones, ſi afuera de nueſtros maridos haziamos à ella manjares para alegrarla y templando à ella templaciones. Y dixo Yrmiahu à todo el pueblo ſobre los varones y ſobre las mugeres y ſobre todo el pueblo los reſpondientes à el palabra por dezir. Decierto el ſahumerio que ſahumaſtes en ciudades de Yehudah y en calles de Yeruſalaim vos y vueſtros padres y vueſtros Reyes y vueſtros ſeñores y pueblo de la tierra, à ellos membrò .A. y ſubio ſobre ſu coraçon. Y no podia .A. mas para ſufrir delante maldad de vueſtras obras, por las abominaciones que hiziſtes, y fue vueſtra tierra por deſierto y por deſſolacion y por maldicion ſin morador como el dia eſte. Por que ſahumaſtes y por que pecaſtes à .A. y no oîſtes en voz de .A. y en ſu Ley y en ſus fueros y en ſus teſtamentos no anduviſtes, por tanto aconteció à vos el mal eſte como enel dia eſte. Y dixo Yrmiahu à todo el pueblo y à todas las mugeres, oíd palabra de .A. todo Yehudah, que en tierra de Egypto. Aſſi dixo .A. Zebaoth Dio de Iſrael por dezir, vos y vueſtras mugeres hablaſtes con vueſtra boca y con vueſtras manos cumpliſtes por dezir; haziendo haremos à nueſtras promeſſas; prometimos por ſahumar à machina de los cielos y para templar à ella templaciones, afirmando afirmaſtes à vueſtras promeſſas, y haziendo hiziſtes à vueſtras promeſſas. Por tanto oîd palabra de .A. todo Yehudah los eſtantes en tierra de Egypto: he yo jurè en mi nombre el grande, dixo .A., ſi ſera mas mi nombre llamado en boca de todo varon de Yehudah dizien bivo .A. el Dio en toda tierra de Egypto. He yo apreſuran ſobre ellos para mal y no para bien, y atemarſean todo varon de Yehudah que en tierra de Egypto con eſpada y con hambre haſta atemarlos. Y eſcapadizos de eſpada ſe tornaràn de tierra de Egypto à tierra de Yehudah varones de quento, y ſabran todo reſto de Yehudah los vinientes à tierra de Egypto para morar alli palabra de quien ſe afirmarà de mi, o dellos? Y eſta à vos la ſeñal, dicho de A., que executàn yo ſobre vos en el lugar eſte, por que ſepais que afirmando ſe afirmarán mís palabras ſobre vos para mal. Aſſi dixo .A., he yo dan à Parhoh Hophrah Rey de Egypto en mano de ſus enemigos y en mano de buſcantes ſu alma, aſſi como di à Zidkiyahu Rey de Yehudah en mano de Nebuchad-Nezar Rey de Babel ſu enemigo y buſcante ſu alma.

CAP. XLV.

LA Prophecia que habló Yrmeyahu el Propheta à Baruch hijo de Neriah en ſu eſcrivir à las palabras eſtas ſobre el libro de boca de Yrmeyahu en el año el quarto á Yehoyakim hijo de Yoſiyahu Rey de Yehudah por dezir. Aſſi dixo .A. Dio de Iſrael, ſobre ti Baruch. Dixiſte, ay agora à mi que añadio .A. anſia ſobre mi dolor! trabajè en mi ſoſpiro y repoſo no hallè. Aſſi diras à el, aſſi dixo .A., he lo que fraguè yo derrocàn, y lo que plantè yo arrancàn, y à toda la tierra ella (derrocarè.) Y tu buſcas à ti grandezas? no buſques, por que yo trayen mal ſobre toda criatura dicho de .A. y dare à ti tu alma por deſpojo ſobre todos los lugares que anduvieres alli.

CAP. XLVI.

QUe fue Prophecia de .A. à Yrmeyahu el Propheta ſobre las gentes. A Egypto ſobre fonſado de Parhoh Nechó Rey de Egypto que era ſobre rio de Euphrates en Charkemis, que hirio Nebuchad-nezar Rey de Babel en año el quarto à Yehoyakim hijo de Yoſiyahu Rey de Yehudah. Ordenad eſcudo y pavez y llegadvos à la pelea. Enſillad los cavallos y ſubid los cavalleros y paradvos con çapacetes, acecalad las lanças, veſtidvos cotas. Por que vi ellos quebrantados, tornados atras, y ſus valientes fueron majados y huyda huyeron y no ſe bolvieron, miedo derredor dicho de .A.. No huyga el ligero, y no ſea eſcapado el valiente à Septentrion cerca orilla del rio Ephrates trompeçeran y cayeràn. Quien eſte (que) como rios tempeſtean ſus aguas, Egypto como rio ſubira, y como rios tempeſtean aguas, y dixo, ſubire cubrire la tierra hare deperder ciudad y morantes en ella. Subidvos los cavallos y enloquecedvos la quatregua, y ſalgan los valientes. Ethiopia y Libia travantes eſcudo, y Lidios travantes, armantes arco. Y el dia eſſe à .A. el Dio Zebaoth, dia de vengança para vengarſe de ſus anguſtiadores, y comera eſpada y hartarſeha y emborracharſea de ſu ſangre, por

que

Digitized by Google

que sacrificio à .A. Dio Zebaoth en tierra de Septentrion sobre rio de Euphrates. Sube à Gilhad y toma triaca, virgen hija de Egypto, en vano muchiguaste medizinas, cura no à ti. Oyeron gentes tu deshonra, y tu exclamacion llenò la tierra, por que valiente con valiente tropeçaron, àuna cayeron ambos ellos.

APHTHORA 15.

LA Prophecia que habló .A. à Yrmeyahu el Propheta; à venida de Nebuchad-Nezar Rey de Babel para herir à tierra de Egypto. Denunciad en Egypto y hazed oyr en Migdol y hazed oyr en Noph y en Tahpanhez, dezid parate y compon à ti que atemó espada tus derredores. Por que fue arrastrado tu fuerte, no estuvo, que .A. lo empuxó. Multiplicó tropeçan, tambien cayo cadauno con su compañero, y dixeron, levantate y tornemos à nuestro pueblo y à tierra de nuestro nacimiento delante la espada la forçadora. Llamaron alli, Parhoh Rey de Egypto (Rey de) tumulto, hizo passar el plazo. Bivo yo, dicho del Rey .A. Zebaoth su nombre, assi como Thabor en montes, y como Carmel en la mar entrarà. Vasos de captiverio haz à ti moradora hija de Egypto, por que Noph por dessolacion sera, y sera desierta sin morador. Bezerra muy hermosa Egypto, tajamiento de Septentrion vinièn, vinièn. Tambien sus soldados entre ella como bezerros de cèva, por que tambien ellos se bolvieron y huyeron auna no se detuvieron, por que dia de su quebranto vino sobre ellos, hora de su execucion Su voz como culebro andarà, por que fonsado andaràn, y con destrales vinièn à ella como tajantes leñas. Tajad su xara, dicho de .A., por que no sera especulado, que se muchiguaron mas que langostin, y no à ellos quento. Registrose hija de Egypto, fue dada en mano de pueblo de Septentrion. Dixo .A. Zebaoth Dio de Israel, he yo executàn sobre Ammon (Rey) de Alexandria y sobre Parhoh y sobre Egypto, y sobre sus dioses y sobre sus Reyes, y sobre Parhoh, sobre los enfiuzantes en el. Y darloshe en mano de buscantes su alma y en mano de Nebuchad-Nezar Rey de Babel y en mano de sus siervos, y despues assi sera morada como dias de antiguedad, dicho de .A.. Y tu no temas mi siervo Yaacob, y no te quebrantes Israel, por que he yo salvàn à ti de lexos y à tu simiente de tierra de su captiverio, y tornarseha Yaacob y sossegarà, y sera quieto y no estremecièn. Tu no temas mi siervo Yaacob, dicho de .A., por que contigo yo, que hare fin en todas las gentes alas quales te empuxarè alli y ati no harefin y castigartehe por juizio, y tajando no te tajaré. ••

CAP. XLVII.

QUe fue Prophecia de .A. à Yrmeyahu el Propheta sobre los Pelistim, antes que hiriesse Parhoh à Hazzah. Assi dixo .A.; he aguas subientes del Septentrion y seran por arroyo arrabdonàn, y arrabdonaràn tierra, y su henchimiento ciudad y moradores en ella, y exclamaràn el hombre, y aullarà todo morador de la tierra. De voz de sonido, de plantas de sus fuertes, de movimiento de su quatregua, de sonido de sus ruedas, no cataron padres à hijos de floxedad de manos. Sobre el dia el viniente para prear à todos los Pelistim, para tajar Zor, y Zidon, todo remanecido ayudan por que preàn .A. à Pelistim resto de ysla de Chaptor. Vino messadura sobre Hazza, fue tajada Askelon resto de su valle hasta quando te rasguñaras? O espada de .A. hasta quando no sossegaras? acogete à tu bayna reposa y calla.

Como sossegaràs y .A. encomendó à ella, à Askelon, y al puerto de la mar? alli la aparejó.

CAP. XLVIII.

POr Moab assi dixo .A. Zebaoth Dio de Israel: Ay por Nebo que fue preada, registrose fue presa Kiriathaim, registrose Misgab, y quebrantose. No mas loor à Moab en Hesbon pensaron sobre ella mal, andad, y tajemosla de ser gente, tambien Madmen seras tajada, empos ti andara espada. Voz de exclamacion de los dos Horones, prea y quebranto grande. Fue quebrantada Moab, hizieron oyr exclamacion sus podestadores. Por que subida de Aluhith en lloro, subira con lloro, que encendida de los dos Horones angustiadores, exclamacion de quebranto oyeron. Huyd escapad vuestras almas, y seran como enebro en el desierto. Que por que (era) tu fiuza en tus ganados, y en tus thesoros tambien tu seras presa, y saldra Kemos en captiverio, sus sacerdotes, y sus señores auna. Y vendra preador à toda ciudad y no sera escapada, y deperderse a el valle, y sera destruyda la llanura, como dixo .A.. Dad ala à Moab que bolando bolarà, y sus ciudades por dessoladura seran, sin morador en ellas. Maldito hazièn obra de .A. engañosamente, y maldito vedàn su espada de sangre. Fue quieto Moab de sus mocedades, y sossegàn el sobre sus fazes, y no fue vaziado de vaso à vaso, y en captiverio no anduvo,

Digitized by Google

anduvo, por tanto se estuvo su sabor en el, y su olor no fue trocado. Por tanto he dias vinientes dicho de .A. y embiaré à el captivantes y captivarloán, y sus vasos vaziarán, y sus odres desmenuzarán. Y registrarséhá Moab de Kemos, como se registraron casa de Israel, de Bet-El su fiuzia. Como dezis, valientes nos, y varones de fonsado à la pelea? Fue preado Moab y sus ciudades tajó, y escogidura de sus mancebos decendieron al degolleo, dicho del Rey .A. Zebaoth su nombre. Cercano quebranto de Moab para venir, y su mal se apressuró mucho. Condoledvos del todos sus derredores, y todos conocientes su nombre dezid, como fue quebrada vara de fortalezá, palo de hermosura. Deciende de honra, assientate en la sed moradora hija de Dibó, que preador de Moab subio en ti dañó tus encastilladuras. Sobre carrera está y atalaya moradorá de Haroher, pregunta huyente y escapada, di que fue hecho? Registrose Moab por que se quebrantó aullad y exclamad, denunciad en Harnon que fue preada Moab. Y juizio vinièn sobre tierra de la llanura, sobre Holon y sobre Yahasah y sobre Meuphahath. Y sobre Dibon y sobre Nebó y sobre Beth-Diblathaim. Y sobre Kiriathaim y sobre Beth-Gamul, y sobre Beth-Meon. Y sobre Kirioth y sobre Bozrah, y sobre todas ciudades de tierra de Moab las lexanas y las cercanas.

Fue tajada fortaleza de Moab, y su braço fue quebrado, dicho de .A.. Emborrachadlo por que contra .A. se engrandecio, y rebolverseha Moab en su vomito, y sera por escarnio tambien el. Y sino por escarnio fue à ti Israel? si el ladrones fue hallado? que de tiempo de tu hablar en el te esmovias (de alegria.*) Dexad ciudades y morad en peña moradores de Moab y sèd como paloma que añida en lados de boca de fuessa. Oímos sobervia de Moab, sobervio mucho su en altecimiento y su sobervia y su altivez y altura de su coraçon. Yo supe dicho de A. su saña, y no verdad, sus mentiras . no assi hizieron. Por tanto sobre Moab aullaré y sobre Moab todo el exclamaré, y sobre varones de Kir-Heres gorgeará (Moab)

De lloro del Yahazer llorarè, por ti vid de Sibmah, tus ramos passaron mar, hasta mar de Yahazer llegaron, sobre (frutos) de tu verano y sobre tus vendimias preador cayó. Y sera tajada alegria y grado de Carmel y de tierra de Moab, y vino de los lagares hare baldar, no pisará (el pisador con) cantico, el cantico no cantico. De exclamacion de Hesbon hasta Elhaleh y hasta Yahas dieron su voz, de Zohar hasta los Horonaim bezerra aterceada, por que tambié aguas de Nimrim por dessolaciones seran. Y hare baldar de Moab, dicho de .A. alçan (sacrificio) en altura, y sahumã à sus dioses Por tanto mi coraçon por Moab como chirimias sonará, y mi coraçon por varones de Kir-Heres como chirimias sonará, por tanto resto que hizo se perdieron. Que (en) toda cabeça calvez, y toda barva desminuida, y sobre todas manos rasguños, y sobre todos lomos saco. Sobre todos techos de Moáb y en sus plaças todo el endechia, por que quebrantè à Moab como vaso que no voluntad en el, dicho de .A.. Como se quebrantó, aullad, como bolvio cerviz Moab, registrose, y serà Moab por risa y por quebranto à todos sus derredores. Que assi dixo .A., he como aguila bolará y espanderà sus alas sobre Moab. Fue presa; las ciudades y las encastilladuras fue tomada, y serà coraçon de valiente de Moab en el dia esse como coraçon de muger angustianse. Y serà destruydo Moab de (ser) pueblo, por que contra .A. se engrandecio. Pavor y fuessa y lazo sobre ti habitador de Moab, dicho de .A.. El huyèn delante el pavor cuera en la fuessa, y el subièn dè la fuessa sera preso en lazo, por que traerè sobre ella, sobre Moab, año de su execucion dicho de .A.. En sombra de Hesbon estuvieron por fuerça huyentes, por que fuego salio de Hesbon, y flama de entre Sihõ, y quemó à rincon de Moab, y meollera de hijos de tumulto. Ay de ti Moab, deperdiose pueblo de Kemos. por que fueron tomados tus hijos en captiverio, y tus hijas ẽ captividad. Y hare tornar captiverio de Moab en fin delos dias dicho de .A.

Hasta aqui juizio de Moab.

CAP. XXXXVIIII.

POr hijos de Ammon, assi dixo .A. si hijos no à Israel? si heredero no à el? por que heredó su Rey à Gad? y su pueblo en sus ciudades habitò? Por tanto he dias vinientes, dicho de .A., y hare oir sobre Rabbath de hijos de Ammon aublaciõ de pelea, y sera por monton de dessolacion, y aldeas en fuego seran ardidas, y heredará Israel à sus heredantes, dixo .A.. Aulla Hesbon por que fue preada Hay, exclamad hijas de Rabbath, ceñidvos sacos endechad y passeadvos por vallados, por que su Rey en captiverio andarà, sus sacerdotes y sus señores auna. Que te alabas en los valles? goteante tu valle hija la porfiosa, la enfiuzante en sus thesoros (y dixo) quien vendra à mi? He yo trayèn sobre ti pavor, dicho de .A. Dio Zebaoth, de todos tus derredores, y sereis rempuxados cadauno delante el, y no apañán al vagabundo. Y despues assi hare tor-

Digitized by Google

nar à captiverio de hijos de Ammon, dicho de .A.. Por Edom assi dixo .A. Zebaoth; sino mas ciencia en Theman? deperdiose consejo de entendidos, fue corrupta su ciencia. Huyd (porque) se bolvieron, profundaronse para habitar moradores de Dedan, porque quebranto de Esau truxe sobre el, hora que lo executaré. Si vendimiadores vinieron à ti, no hizieron remanecer rebuscos? si ladrones en la noche dañaron su abasto? Mas yo descubrire à Esau, descubrire à sus encubiertas y ser escondido no podra, sera preada su simiente y sus hermanos y sus vezinos, y nò el. Dexa tus huerfanos e yo abiviguarè, y tus biudas sobre mi se enfiuzaràn. Por que assi dixo .A., he el que no su juizio para bever el vaso, beviendo beveràn, y tu el, librando seras librado? no seras librado, mas beviendo beveras. Por que por mi juré, dicho de .A., que por dessolacion por repudio por secura y por maldicion sera Bozrah, y todas sus villas seran por desertamientos de siempre. Oìda oì de con .A. y mensagero en las gentes embiado (diziendo) apañadvos y venid contra ella, y levantadvos à la pelea. Por que he pequeño te di en gentes menospreciado en hombres. Tu idolatria * sombayò à ti, sobervia de tu coraçon moràn en resquicios de la peña, travàn altura de collado, aun que enaltezcas como aguila tu ñido de alli de hare decender, dicho de .A.. Y sera Edom por dessolacion, todo passàn sobre ella se maravillarà, y silvarà sobre todas sus heridas. Como sovertimiento de Sedom y Hamora y sus vezinos, dixo .A., no estara alli varon, y no morarà en ella hijo de hombre. He como leon subira de altura del Yarden sobre morada fuerte, porque hare reposar y hazerlohe correr de sobre ella y quien escogido à ella encomendarè? por que quien como yo y quien me aplazara? y quien este pastor el qual estè delante mi? Por tanto oìd consejo de .A. que aconsejó sobre Edom y sus pensamientos que pensò sobre moradores de Theman, si no los arrastraren menores de las ovejas si no pondra con ellos (en dessolacion) sus moradas. De voz de su caìda temblò la tierra, exclamació en mar ruvio fue oida de su voz. He como aguila subira y bolarà y espandera sus alas sobre Bozrah, y sera coraçon de valientes de Edom en el dia esse como coraçon de muger angustianse. A Damasco, registrose Hamath y Arpad por que oída mala oyeron, desleyeronse (como estan) en mar (que) de ansia sossegar no puede. Afloxóse Damasco, bolviose para huyr, y temblor la travó, angustia y dolores la travó como de parturiente. Como no fue dexada ciudad de loor, ciudad de mi gozo? Por tanto caeran sus mancebos en sus plaças, y todos los varones de la pelea seran tajados en el dia esse, dicho de .A. Zebaoth. Y hare encender fuego en muro de Damasco, y quemarà à palacio de Ben-Hadad. Por Kedar y por reyno de Hazor, que hirio Nebuchad-Nezar Rey de Babel, assi dixo .A.; levantadvos, subid à Kedar, y pread à hijos de Oriente. Sus tiendas y sus ovejas, tomaràn sus cortinas, y todos sus vasos, y sus camellos tomaràn para si y llamaràn sobre ellos miedo de derredor. Huyd esmovedvos mucho (porque) afondaron para morar moradores de Hazor, dicho de .A., que aconsejó sobre vos Nebuchad-Nezar Rey de Babel consejo, y pensó sobre vos pensamiento. Llevantadvos, subid à gente pacifica moràn à fiuza, dicho de .A. no puertas y no cerradero à el, à solas moràn. Y seran sus camellos por prea, y muchedumbre de sus ganados por despojo, y aventarloshe à todo viento degradados en rincon, y de todas sus partes traere à su quebranto, dicho de .A.. Y sera Hazor por morada de culebros, dessolacion hasta siempre, no estara en ella alguno, y no morarà en ella hijo de hombre. Que fue Prophecia de .A. à Yrmeyahu el Propheta sobre Helam, en principio de reyno de Zidkiyahu Rey de Yehudah por dezir. Assi dixo .A. Zebaoth, he yo quebràn arco de Helam, principio de su valentia. Y traere sobre Helam quatro vientos de quatro cabos de los cielos, y aventarloshe à todos los vientos estos, y no sera gente que no vengan alli empuxados de Helam. Y hare quebrantar à Helam delante sus enemigos, y delante buscantes su alma, y traere sobre ellos mal, y erecimiento de mi furor, dicho de .A., y embiaré tras ellos à la espada hasta mi atemar à ellos. Y pondre à mi silla en Helam, y deperdere de alli Rey y señores, dicho de .A.. Y sera en fin de los dias hare tornar captiverio de Helam, dicho de .A..

CAP. L.

LA palabra que habló .A. sobre Babel y sobre tierra de Chaldeos, por mano de Yrmeyahu el Propheta. Denunciad en gentes y hazed oyr, y alçad pendon hazed oyr y no encubrais, dezid fue presa Babel, registrose Bel, quebrantose Merodah, registraronse sus imagenes, quebrantaronse sus idolos. Por que subio sobre ella gente de Septentrion, el pondra à su tierra por dessoladura, y no sera moràn en ella, de hombre hasta quatropea se esmovieron, anduvieron. En los dias essos y en la

en la hora essa, dicho de .A., vendran hijos de Israel ellos e hijos de Yehudah auna, andando y llorando andaràn, y à .A. su Dio buscaràn. De Zion demandaràn carrera, aqui sus fazes, venid y juntad vos à .A., firmamento de siempre no sera olvidado. Como ovejas perdidas fueron mi pueblo, sus pastores las hizieron errar, à montes las desterraron, de monte à collado anduvieron, olvidaron à su yazida. Todos sus hallantes las comieron, y sus angustiadores dixeron, no somos culpados, por que pecaron á .A., morada de justedad, y esperança de sus padres .A.. Movedvos de entre Babel, y de tierra de Chaldeos, salid, y sed como moruecos delante las ovejas. Por que he yo despertàn y hazièn subir sobre Babel compaña de gentes grandes, de tierra de Septentrion, y ordenaràn assi de alli y sera presa, sus saetas como valiente prosperàn, no se tornara en vazio. Y sera (tierra de) Chaldeos por despojo, todos sus despojantes se hartaràn, dicho de .A.. Por que vos à legrastes y por que vos agozastes rehollantes mi heredad, por que multiplicastes como bezerra de hermollo, y relinchastes como (cavallos) fuertes. Registrose vuestra madre mucho, repudiose vuestra paridera, he fin de gentes desierto, secura, desertamiento. De saña de .A. no se poblarà, y sera, dessoladura toda ella, todo passan por Babel se maravillarà, y silvará sobre todas sus heridas. Ordenad (pelea) contra Babel en derredor, todos armantes arco, echad contra ella, no apiadeis à saeta, por que à .A. pecó. Aublad sobre ella derredor, dio su mano, cayeron sus simientos, fueron derrocados sus muros, por que vengança de .A. ella, vengadvos en ella, como hizo hazed à ella. Tajad sembrador de Babel, y travan hoz en hora de segada, delante espada la oprimidora cadauno à su pueblo, cataràn, y cada vno à su tierra huyràn. Como carnero esparzido Israel, leones lo empuxaró, y el primero (que) lo comio (fue) Rey de Assur, y este el postrero que lo desossó (fue) Nebuchad-Nezar Rey de Babel. Por tanto assi dixo .A. Zebaoth Dio de Israel, he yo executàn sobre Rey de Babel y sobre su tierra, como executé sobre Rey de Assur. Y hare tornar à Israel à su morada, y pacera el Carmel y el Bassan, y en monte de Ephraim, y el Gilhad, se hartará su alma. En los dias essos y en la hora essa, dicho de .A., sera buscado à delicto de Israel, y no el, y pecados de Yehudah y no seran hallados, por que perdonarè al que hiziere remanecer. Sobre la tierra de rebellos sube contra ella, y contra moradores de Pekod, desierta y destruye tras dellos, dicho de .A., y haz como todo lo que te encomendè. Voz de pelea en la tierra, y quebranto grande. Como fue tajado y fue quebrado martillo de toda la tierra? como fue por dessolaçion Babel en las gentes? Enlazé à ti y tambien fuiste presa Babel, y tu no supiste, fuiste hallada, y tambien fuiste presa, por que contra .A. combatiste. Abrio .A. su thesoro, y sacó à vasos de su ira, por que obrá ella de .A. Dio Zebaoth en tierra de Chaldeos. Venid à ella de cabo, abrid sus graneros, pisaldá como gavillas, y destruylda, no sea à ella resto. Destruyd todos sus toros deciendan al degolleo, Ay sobre ellos que vino (su) dia! hora de su execucion! Voz de huyentes y escapadizos de tierra de Babel, para denunciar en Zion vengança de .A. nuestro Dio, vengança de su palacio. Hazed congregar sobre Babel flecheros, todos armâtes arco, posad sobre ella derredor, no sea escapamiento, pagad à ella como su obra, como todo lo que hizo hazed à ella, por que cõtra .A. ensobervecio, cõtra santo de Israel. Por tanto caeran sus mancebos en sus plaças y todos varones de su pelea seran tajados en el dia esse, dicho de .A. He yo à ti sobervio, dicho de .A. Dio Zebaoth, por que vino tu dia, hora que te executarè. Y tropeçarà sobervio, y caera, y no à el levantàn, y encendere fuego en sus ciudades y quemará todos sus derredores. Assi dixo .A. Zebaoth sobreforçados hijos de Israel, e hijos de Yehudah auna, y todos sus captivantes travaron por ellos, no quisieron embiarlos. Su redemidor fuerte, .A. Zebaoth su nombre, barajando barajarà su baraja, para hazer reposar à la tierra y harà estremecer à moradores de Babel. Espada sobre los Caldeos, dicho de .A. y sobre moradores de Babel, y sobre sus señores y sobre sus sabios. Espada á los (adevinos) mentirosos y serã en loquecidos, espada sobre sus esforçados y quebrantarseàn. Espada sobre sus cavallos, y sobre suquatregua, y sobre toda mistura que entre ella, y serã como mugeres, espada sobre sus thesoros, y seran preados. Secura sobre sus aguas se secarseàn por q; tierra de idolos ella, y en los idolos y enloquecẽ. Por tanto moraràn bestias silvestres con gatos, y moraràn en ella hijas de autillo, no sera poblada mas para siempre, y no sera morada de generacion en generacion. Como sovertimiento del Dio, de Sedom, y à Hamora y de sus vezinos, dicho de .A., no estará alli alguno, y no morará en ella hijo de hombre. He pueblo vinien de Septentriõ, y gente grande y Reyes muchos serã despertados de rincones de tierra. Arco y dardo travaràn, crueles ellos, y no

Digitized by Google

apiadaràn, ſu voz como la mar rugira, y ſobre cavallos cavalgaràn, ordenado como varon de pelea ſobre ti hija de Babel. Oyò el Rey de Babel à ſu oîda y afloxaronſe ſus manos, anguſtia lo travó, dolor como de parturiente. He como leon ſubira de altura del Yarden ſobre morada fuerte, por que hare repoſar, hazerlos-he correr de ſobre ella y quien eſcogido para ella encomendarè, que quien como yo y quien me aplazarà, y quien eſte paſtor que eſte delante mi? Por tanto oyd conſejo de .A. que aconſejò ſobre Babel y ſus penſamientos que penſó ſobre tierra de Chaldeos, ſi no los arraſtraràn menores de las ovejas, ſino pondre cõ ellos (en deſſolacion) morada. De voz fue preſa Babel, y temblò la tierra, y exclamacion en las gentes fue oída.

CAP. XXXXXI.

ASſi dixo .A., he yo deſpertàn ſobre Babel y ſobre moradores (de tierra) de Chaldeos, * viento dañador. * Y embiaré à Babel eſparzidores, y eſparzirlahàn y vaziaràn à ſu tierra, por que ſeran ſobre ella derredor en dia malo. Dire al armador que arme ſu arco, y al que ſe enalteçe con ſu cota, * y no apiadeis ſobre ſus mancebos, deſtruyd todo ſonſado. Y caëran matados en tierra de Chaldeos y alanceados en ſus calles. Por que no biuda Iſrael e Yehudah, de ſu Dio de .A. Zebaoth, por que ſu tierra (de los Chaldeos) es llena de culpa de Santo de Iſrael. * Huyd de entre Babel y eſcapad cadauno ſu alma, no ſeais tajados por ſu delicto: por que hora de vengança ella à .A., gualardon el pagàn à ella. Vaſo de oro Babel en mano de A., emborrachàn toda la tierra, de ſu vino bevieron gentes, por tanto ſe enloqueceràn gentes. Subito cayò Babel, y fue quebrantada, aullad ſobre ella, tomad triaca para ſu dolor, quiça ſera medizinada. Curamos à Babel y no fue medizinada, dexalda y andemos cadauno á ſu tierra, por que llegó á los cielos ſu juizio, y alçòſe haſta cielos. Sacó .A. nueſtras juſtedades, venid y recontemos en Zion à hecha de .A. nueſtro Dio, Reluziad las ſaetas, apañad los eſcudos, hizo deſpertar .A. á eſpiritu de Reyes de Media, por que ſobre Babel ſu penſamiento para dañarla, por que vengança de .A, ella vengança de ſu templo. Sobre cercas de Babel alçad pendon, enforteced la guarda, conſtituyd guardadores, aparejad las celadas, por que tambien penſó .A., tambien hizo á lo que habló ſobre moradores de Babel. Habitante ſobre aguas muchas, multiplicada de theſoros, vino tu fin, medida de tu cubdicia. * Iuró .A. Zebaoth por ſu alma, ſino te henchiere de hombre como langoſta, y cantaràn ſobre ti cantico, haziẽ tierra con ſu fuerça componiẽn mundo con ſu ciencia, y con ſu entendimiento tendio cielos. De voz de ſu dar muchedumbre de aguas en los cielos y haze ſubir nuves de cabo de la tierra, relampagos para la lluvia hizo, y ſaca viento de ſus theſoros. Es entorpecido todo hombre de ſabiduria, regiſtroſe todo platero de doladizo, por que falſedad ſu fundicion, y no eſpiritu en ellos. Vanidad ellos, hecha de yerros, en hora de ſu executacion ſe deperderan. No como eſtos parte de Yaacob, por que formàn el todo el, y verdugo de ſu heredad. A. Zebaoth ſu nombre. Por ti à mi, armas de pelea, y deſmenuzaré por ti gentes, y dañaré por ti reynos. Y deſmenuzarè por ti cavallo y ſu cavalgador, y quebrantarè por ti quatregua y ſu cavalgador. Y deſmenuzarè por ti varon y muger, y deſmenuzarè por ti viejo y moço, y deſmenuzarè por ti mancebo y virgen. Y deſmenuzarè por ti paſtor y ſu rebaño, y deſmenuzarè por ti labrador y ſu junta, y deſmenuzarè por ti Cõdes y Principes. Y pagarè à Babel y à todos moradores de Chaldeos à toda ſu maldad que hizieron à Zion à vueſtros ojos, dicho de .A.. He yo à ti monte dañador, dicho de .A., el dañán toda la tierra, y tendere mi mano ſobre ti y rodartehè de las peñas y dartehe por monte de ardedura. Y no tomaràn de ti piedra para rincõ, y piedra para cimientos, por que deſſolacion de ſiempre ſeras, dicho de .A.. Alçad pendõ en la tierra, tañed ſophar en las gentes aplazad ſobre ella gentes, juntad ſobre ella reynos de Ararat, Minni, y Askenaz, encomendad ſobre ella Principe, hazed ſubir cavallo como langoſta erizante. Aplazad ſobre ella gentes, à reyes de Media, à ſus cõdes, y à todos ſus Principes, y à toda tierra de ſu dominio. Y tẽblarà la tierra, y adoloriarſea, que ſe afirmó ſobre Babel penſamientos de .A. para poner à tierra de Babel por deſſoladura ſin morador. Vedaróſe eſforçados de Babel de pelear, eſtuvieron en encaſtilladuras deſtajoſe ſu valentia fueron como mugeres, encendieron ſus moradas, fueron quebrados ſus cerraderos. Corredor à eſcuentra, corredor correrá, y denunciador à eſcuentra, denunciador para denunciar à Rey de Babel que fue preſa ſu ciudad de parte (vna.) Y los vados fueron tomados, y (carrizal) de las lagunas ardieron en fuego, y varones de la pelea fueron conturbados. Que aſſi dixo. A. Zebaoth Dio de Iſrael; hija de Babel como era en hora de ſu trillar, aun poco y

vendra

Digitized by Google

vendra hora de segada à ella. * Atemòme consumiome Nebuchad-Nezar Rey de Babel, paròme(como)vaso de vacuydad, englutiome como culebro, henchio su vientre de mis deleytes, empuxòme. Mi sustantia y mi carne sobre Babel (clamará) dira moradora Zion, y mi sangre sobre moradores de Chaldeos, dira Yerusalaim. Por tanto assi dixo. A., he yo contendien tu contienda, y vengarè tu vengança, y hare secar su manadero. Y sera Babel por montones, morada de culebros, dessoladura y silvo sin morador. Auna como leoncillos moyllaràn, bramaràn como cadillos de leones. En su calentarse pondre à sus combites, y hazerloshe embriagar por que se agozen y duerman sueño perpetuo y no despierten, dicho de .A.. Hazerloshe decender como carneros para degollar, como barvezes con moruecos. Como fue presa Sesah (Babel) y fue presa loor de toda la tierra, como fue por dessoladura Babel en las gentes? Subio sobre Babel la mar, con sonido de sus ondas fue cubierta. Fueron sus ciudades por dessoladura tierra seca y desierta, tierra que no morará en ella ningun varon, y no passarà por ella hijo de hombre. Y executaré sobre Bel (idolo) en Babel, y sacarè à su englutimiento de su boca y no correran à el mas gentes, tambien cerca de Babel caera. Salid de entre ella mi pueblo y escapad cadauno su alma, de erecimiento de furor de .A.. Y por que no se enternezca vuestro coraçon y temais de la oìda que sera oìda por la tierra, y vendra año de la oída empos el en año de la oída, y rapiña en la tierra, podestador sobre podestador. Por tanto he dias vinientes y executaré sobre doladizos de Babel y toda su tierra se regiſtrarà, y todos sus matados caeran entre ella. Y cantaràn sobre Babel cielos y tierra, y todo lo que en ellos, por que de Septentrion vendran à ella los preadores, dicho de .A.. Tambien Babel (fue causa) de caer matados de Israel, tambiẽ por Babel caeran matados de toda la tierra. Escapadizos de espada, andad, no os detengais, membrad de lexos à .A. e Yerusalaim suba sobre vuestro coraçon. Regiſtramonos por que oîmos repudio, cubrio verguença nuestras fazes, por que vinieron estraños sobre santidades de casa de .A.. Por tanto he dias vinientes dicho de .A. y executarè sobre sus idolos, y en toda su tierra gemira matado. Aun que suba Babel é los cielos, y que encastille en alto su fortaleza, de mi vendran preadores à ella dicho de .A.. Voz de exclamaçiõ de Babel, y quebranto grande de tierra de Chaldeos. Por que preàn .A. à Babel y deperdio della voz grande, y rugiran sus ondas, como aguas muchas fue dada (como) sonido su voz. Por que vino sobre ella, sobre Babel, preador, y seran presos sus esforçados, sue quebrantado sus arcos, por que Dio de gualardones .A. pagando pagarà. Y hare emborrachar sus señores y sus sabios sus Condes y sus Principes y sus esforçados y durmiran sueño perpetuo y no despertaràn, dicho del Rey .A. Zebaoth su nombre. Assi dixo .A. Zebaoth cercas de Babel la ancha derrocando sera derrocada, y sus puertas las altas en fuego seran ardidas, y trabajaràn pueblos en balde y naciones en fuego y cançarseàn.

La palabra que encomendò Yrmeyahu el Propheta à Serayah hijo de Neriah hijo de Mahseyah en su andar con Zidkiyahu Rey de Yehudah à Babel en el año el quarto à su reynar: y Serayah mayor de su recreacion. Y escrivio Yrmeyahu à todo el mal que vendria sobre Babel en libro vno, à todas las palabras estas escritas sobre Babel. Y dixo Yrmeyahu à Serayah como tu venir à Babel y vieres y leyeres à todas las palabras estas. Y diras; .A. tu hablaste sobre el lugar este para tajarlo por no ser en el morador de hombre y hasta quatropea, por que dessolaciones de siempre sera. Y sera como tu atemar de léer al libro este, ataràs sobre el piedra y echarloàs en medio de Euphrates. Y diras assi sera hundida Babel y no se levantarà delante el mal el que yo trayèn sobre ella y cancarseàn.

Hasta aqui palabras de Yrmeyahu.

CAP. LII.

DE edad de veynte y vn año Zidkiyahu en su reynar, y onze años reynó en Yerusalaim y nombre de su madre. Hamuthal hija de Yrmeyahu de Libna.

E hizo el mal en ojos de .A. como todo lo que hizo Yehoyakim. Que por furor de .A. (que) fue en Yerusalaim, e Yehudah hasta su hazer echar à ellos de sobre sus fazes, y rebelló Zidkiyahu contra Rey de Babel. Y fue en el año el noveno à su reynar en el mes el dezeno en diez al mes, vino Nebuchad-Nezar Rey de Babel, el y todo su fonsado sobre Yerusalaim, y posaron sobre ella, y fraguaron sobre ella bestion derredor. Y vino la ciudad en encastilladura, hasta onze años al Rey Zidkiyahu. En el mes quarto en nueve al mes, esforçose la hambre en la ciudad, y no fue pan al pueblo de la tierra. Y fue hendida la ciudad y todos varones de la pelea huyerõ, y salieron

Digitized by Google

de la ciudad de noche camino de portal que entre las dos cercas, que junto huerto del Rey y los Chaldeos ſobre la ciudad derredor y andaron camino del deſierto. Y perſiguieron fonſado de Chaldeos atras del Rey y alcançaron à Zidkiyahu en llanuras de Yerihò, y todo ſu fonſado fueron eſparzidos de cerca el. Y prendieron al Rey e hizieron ſubirá el al Rey de Babel à Riblath en tierra de Hamath y habló con el juizios. Y degolló el Rey de Babel à hijos de *Z*idkiyahu à ſus ojos, y tambien à todos los ſeñores de Yehudah degolló en Riblath. Y ojos de Zidkiyahu cegó y prendiolo con dos grillos, y truxolo el Rey de Babel à Babel y diolo en caſa de guardas haſta dia de ſu morir. En el mes el quinto en diez al mes el año de dezinueve años al Rey Nebuchad-Nezar Rey de Babel, vino Nebuzaradan mayoral de los degolladores (que) eſtava delante el Rey de Babel en Yeruſalaim. Y ardio à caſa de .A. y à caſa del Rey y à todas las caſas de Yeruſalaim y à toda la caſa la grande ardio en fuego. Y à todas las cercas de Yeruſalaim en derredor, derrocaron todo fonſado de Chaldeos que con mayoral de los degolladores. Y de los pobres del pueblo y reſto del pueblo los remanecidos en la ciudad y los ajuntados que ſe ajuntaron con Rey de Babel y reſto del fonſado, hizo captivar Nebuzaradan mayoral de los degolladores. Y de pobres de la tierra hizo remanecer Nebuzaradan mayoral de los degolladores por viñadores y labradores. Y pilares del arambre que de caſa de .A. y los aſſientos y la mar del arambre que en caſa de .A., quebraron los Chaldeos; y llevaron todo ſu arambre à Babel. Y à las ollas y à los badiles y à los pſalterios y à los bacines y à las cucharas y à todos los vaſos de arambre que ſervian con ellos tomaron. Y à las copas y à los encenſarios y à los bacines y á las ollas y à las almenaras y à las eſcudillas, y à las alimpiaderas lo que de oro de oro, y lo que de plata de plata: tomo mayoral de los degolladores. A los pilares dos y la mar la vna y las vacas doze de arambre, que debaxo de los aſſientos que hizo el Rey Selomoh para caſa de .A. no fue peſo à ſu arambre de todos los vaſos eſtos. Y los pilares deziocho cobdos, altura del pilar el vno, y hilo de doze cobdos lo arrodeava, y ſu groſſura quatro dedos hueco. Y corona ſobre el de arambre y altura de la corona la vna cinco cobdos y criſpina y granadas ſobre la corona derredor todo de arambre, como eſto el pilar el ſegundo y granadas. Y fueron las granadas noventa y ſeys por rincon todas las granadas ciento ſobre la criſpina derredor. Y tomó mayoral de los degolladores à Serayah el ſacerdote el principal y à Zephaniah ſacerdote ſegundo y à tres guardantes la baxilla. Y de la ciudad tomó principal vno que era mayoral ſobre varones de la pelea, y ſiete varones de veyentes fazes del Rey, que fueron hallados en la ciudad, y al eſcrivano el mayoral del fonſado el afonſadeàn al pueblo de la tierra, y ſeſenta varones del pueblo de la tierra los hallados entre la ciudad. Y tomó à ellos Nebuzaradan mayoral de los degolladores y llevó à ellos à Rey de Babel à Riblath. Y hirio à ellos el Rey de Babel, y matolos en Riblath en tierra de Hamath, y fue captivado Yehudah de ſobre ſu tierra. Eſte el pueblo que captivó Nebuchad-Nezar en el año ſeteno, Judios tres mil y veynte y tres. En año deziocho à Nebuchad-Nezar hizo captivar de Yeruſalaim almas ochocientas y treyenta y dos. Y año veynte y tres à Nebuchad-Nezar hizo captivar Nebuzaradan mayoral de los degolladores, Iudios almas ſiete cientas y quarenta y cinco, toda alma quarto mil y ſeys cientas. Y fue en treynta y ſiete años à captiverio de Yehoyakim Rey de Yehudah en dozeno mes en veynte y cinco al mes exalçó Evilmerodadh Rey de Babel en año de ſu reyno à cabeça de Yehoyakim Rey de Yehudah, y ſacó á el de caſa de la carcel. Y habló con el bienes, y dio à ſu ſilla de ſobre la ſilla de Reyes que con el en Babel. Y demudó à paños de ſu priſion y comia pan delante del continuo todos los dias de ſus vidas. Y ſu racion racion continua era dada á el de con el Rey de Babel coſa de dia en ſu dia, haſta el dia de ſu morir todos los dias de ſu vida.

FIN DE YRMIAHU.

Numero de los Paſukim. 1365. y ſumitad y dixo Hananiah.

YEHEZ-

Digitized by Google

YEHEZKEL.

CAP. I.

Aphthora de dia primero de Paſcua de Sebuot.

YFUE en treynta años en el quarto (mes) en cinco al mes yo entre el captiverio, cerca rio de Kebár, fueron abiertos los cielos y vi viſiones del Dio. En cinco del mes, el el año el quinto à captiverio del Rey Yoyachim. Siendo fue Prophecia de .A. à Yehezkel hijo de Buzi el ſacerdote en tierra de los Chaldeos cerca rio de Kebár, y fue ſobre el alli prophecia de .A.. Y vi, y he viento de tempeſtad viniên de Septentrion, nuve grande, y fuego travanſe, y reſplandor à el derredor, y en medio del como color de Hazmal * de medio del fuego. Y de medio del ſemejança de quatro alimarias: y eſta ſu viſta, ſemejança de hombre à ellas. Y quatro fazes à la vna, y quatro alas à la vna dellas. Y ſus pies pie derecho, y planta de ſus pies como planta de pie de bezerro, y centelleantes como color de arambre acecalado. Y manos de hombre debaxo de ſus alas ſobre quatro ſus partes, y ſus fazes y ſus alas à quatro ellas. Iuntadas vna à otra ſus alas, no ſe bolvian en ſu andar, cada vna à parte de ſus fazes andava. Y ſemejança de ſus fazes, fazes de hombre, y fazes de leon à la derecha á quatro ellas, y fazes de buey de la yzquierda à quatro ellas, y fazes de aguila à quatro ellas. Y (eſtas) ſus fazes, * y ſus alas eſtendidas de arriba, à cada una dos judtantes cada una y dos cubrientes à ſus cuerpos. Y cada una à parte de ſus fazes andava, y lo que era alli la voluntad para andar andavan, no ſe bolvian en ſu andar. Y ſemejança (de ojos) de las alimarias ſu viſta como braſas de fuego encendientes, como viſta de las hachas, ella andava entre las alimarias y reſplandor al fuego, y del fuego ſalia relampago. Y las alimarias corriendo y tornando, como viſta del relampago. Y vi las alimarias, y he rueda vna en la tierra cerca las alimarias à quatro ſus fazes. Viſta de las ruedas y ſu obra como color Tharſis, y ſemejança vna à quatro ellas, y ſu viſta y ſu obra como es la rueda en medio de la rueda. A quatro ſus lados en ſu andar andavan, no ſe bolvian en ſu andar. Y ſus eſpaldas y altura à ellas, y temor à ellas, y ſus eſpaldas llenas de ojos derredor á quatros ellas. Y en andar las alimarias andavan las ruedas cerca ellas, en alçandoſe las alimarias de ſobre la tierra ſe alçavan las ruedas. A lo que era alli la voluntad para andar, andavan, alli la voluntad para andar, y las ruedas ſe alçavan à ſu enquentro, por que eſpiritu de la alimaria en las ruedas. En ſu andar andavan, y en ſu parar ſe paravan, y en ſu alçarſe de ſobre la tierra ſe alçavan las ruedas à ſu enquentro, por que eſpiritu de la alimaria en as ruedas.

Y ſemejança ſobre cabeças de la alimaria de eſpandidura, como color de Criſtal el admirable, eſpandida ſobre ſus cabeçeras de arriba. Y debaxo de la eſpandidura ſus alas derechas vna á otra, à cada una dos, cubrientes aſſi, y à cada una dos cubrientes aſſi ſus cuerpos. Y oí voz de ſus alas como ſonido de aguas muchas, como voz del poderoſo, quando andavan, voz de palabra, como voz de real, en ſu parar ſe afloxavan ſus alas. Y fue voz de arriba à la eſpandedura que ſobre ſu cabeça: en ſu pararſe afloxavan ſus alas. Y de arriba à la eſpandedura que ſobre ſu cabeça como viſta de piedra Saphira ſemejança de ſilla, y ſobre ſemejança de la ſilla ſemejança como viſta de hombre ſobre ella de arriba. Y vi como color de Hazmal, como viſta de fuego de dentro à ella derredor, de viſta de ſus lomos y arriba, y de viſta de ſus lomos y baxo vi como viſta de fuego y reſplandor à el derredor Com viſta del arco que es en nuve en dia de la lluvia, aſſi viſta del reſplandor derredor, ella viſta de ſemejança de honra de .A., y vi y echême ſobre mis fazes y oî voz hablân.

CAP. II.

YDixo à mi, hijo de hombre parata ſobre tus pies y hablarè contigo. Y entrò en mi eſpiritu como habló à mi, y parème ſobre mis pies y oî lo que ſe hablava á mi. Y

Digitized by Google

dixo à mi, hijo de hombre embiàn yo à ti à hijos de Iſrael, à gentes las rebellantes que reballaron en mi, ellos y ſus padres rebellaron en mi haſta proprio el dia eſte. Y los hijos duros de fazes, y fuertes de coraçon, yo embian à ti à ellos y diràs à ellos, aſſi dixo .A. Dio.

Y ellos ſi oyeren y ſi ceſſaren, por que caſa de rebello ellos, y ſabràn que Propheta fue entre ellos. Y tu hijo de hombre no temas dellos, y de ſus palabras no temas, por que rebeldes, y eſpinos contigo, y con abrojos tu habitàn, de ſus palabras no temas y de ſus fazes no te quebrantes, por que caſa de rebello ellos. Y hablarás à mis palabras à ellos, ſi oyeren y ſi ceſſaren, por que rebello ellos. Y tu hijo de hombre oye à lo que yo hablàn à ti, no ſeas rebelde como caſa del rebello, abre tu boca y come à lo que yo dan à ti. Y vi, y he mano tendida à mi, y he en ella emboltorio de libro, y eſpandio à el delante de mi, y el eſcrito delante y detras, y eſcrito en el endechas y lamentacion y oìna.

Cap. 3.

Y Dixo à mi; hijo de hombre à lo que hallàres come, come al emboltorio eſte, y anda hablá à caſa de Iſrael. Y abri à mi boca, y hizome comer al emboltorio eſte, y dixo à mi, hijo de hombre à tu vientre haz comer y tus inteſtinos llena del emboltorio eſte, el qual yo dan à ti, y comi y fue en mi boca como miel dulce. Y dixo à mi; hijo de hombre anda entra à caſa de Iſrael, y hablaràs à mis palabras à ellos. Que no à pueblo profundos de hablà, y graves de lengua tu embiado, à caſa de Iſrael. No à pueblos muchos profundos de hablà y graves de lengua, que no entiendas ſus palabras, ſi à ellos te embiàra, ellos oyeran à ti. Y caſa de Iſrael no querran para oìr à ti, que no ellos quieren para oyr à mi, por que toda caſa de Iſrael fuertes de frente, y duros de coraçon ellos. He di à tus fazes fuertes à eſcuentra ſus fazes, y à tu frente fuerte à eſcuentra ſu frente. Como diamante fuerte, mas que pedernal di tu frente, no temas dellos, y no te quebrantes delante ellos, por que caſa de rebello ellos. Y dixo à mi; hijo de hombre todas mis palabras que habláre à ti toma en tu coraçon y con tus orejas oye. Y anda entra al captiverio à hijo de tu pueblo y hablarás à ellos y diras à ellos, aſſi dixo .A. Dio, ſi oyeren y ſi ſe vedaren. Y llevóme eſpiritu y oì tras mi voz de eſtrepito grande, Bendita honra de .A. de ſu lugar. Y ſonido de alas de las alimarias beſantes vna à otra, y ſonido de las ruedas à ſu enquentro, y ſonido de eſtrepito grande. Y eſpiritu me alçó y tomòme, y anduve amargo con ſaña de mi eſpiritu, y prophecia de .A. ſobre mi ſe enfortecio. Y vine al captiverio à Tel-Abib, los eſtantes cerca rio de Kebar, y aſſentème, ellos eſtantes alli, y eſtuve alli ſiete dias atonito entre ellos. Y fue de fin de ſiete dias y fue prophecia de .A. à mi por dezir. Hijo de hombre, atalayador te di à caſa de Iſrael, y oyrás de mi boca palabra, y amoneſtaràs à ellos de mi (parte) en mi dezir à el maló morir moriras, y no lo amoneſtares y no hablares para amoneſtar al malo de ſu carrera la mala para abiviguarlo, eſſe malo por ſu delicto morira, y ſu ſangre de tu mano buſcaré. Y tu ſi amoneſtàres al malo y no ſe tornáre de ſu maldad y de ſu carrera la mala, el por ſu delicto morira, y tu à tu alma eſcapaſte. Y en tornarſe juſto de ſu juſtedad e hiziere tortura, y dare tropieçó delante del, el morira, por que no lo amoneſtaſte por ſu pecado morira, y no ſeran nombradas ſus juſtedades que hizo, y ſu ſangre de tu mano buſcaré. Y tu ſi amoſtaſte al juſto para no pecar juſto, y el no pecó, biviendo bivira por que fue amoneſtado, y tu à tu alma eſcapaſte. Y fue ſobre mi alli prophecia de .A. y dixo à mi; levantate ſal à la vega y alli hablarè contigo. Y levanteme y ſali à la vega y he alli honrà de .A. eſtàn como la honra què vi cerca rio de Kebar, y echème ſobre mis fazes. Y entró en mi eſpiritu y paróme ſobre mis pies, y habló à mi y dixo à mi, entra encierrate entre tu caſa. Y tu hijo de hombre, he dieron ſobre ti cuerdas y atàronte con ellas, y no ſaldras entre ellos. Y tu lengua hare pegàr à tu paladar y ſeras emmudecido y no ſeras à ellos por varon reprehendièn, por que caſa de rebello ellos. Y en mi hablar à ti abriré à tu boca y diras à ellos, aſſi dixo. A. Dio, el oyèn oyga, y el ceſſán ceſſe, por que caſa de rebelllo ellos.

Cap. 4.

Y Tu hijo de hombre toma à ti adobe y pondras à el delante, y eſculpiras ſobre el ciudad, Yeruſalaim. Y pondras contra ella cerco, y fraguaràs ſobre ella torre, y verteras ſobre ella bombarda, y pondras contra ella reales, y pondras contra ella carneros derredor. Y tu toma à ti ſarten de hierro y pondras à ella pared de hierro entre ti y entre la ciudad, y endereçaràs tus fazes à ella, y ſera en cerco y cercaràs contra ella, ſeñal el à caſa de Iſrael. Y tu yaze ſobre tu lado el yzquierdo, y pondras à delicto de caſa de Iſrael ſobre el, quento de los dias que yazeras ſobre el ſufriras

à ſu

Digitized by Google

á su delicto. E yo di à ti años de su dolicto por quento de dias, trezientos y noventa dias, y sufriras à delicto de casa de Israel. Y atemaràs estos, e yazeras sobre tu lado el derecho segunda vez, y sufriras à delicto de casa de Yohudah, quarenta dias, dia por año dia por año lo di à ti. Y á cerco de Yerusalaim endereçaras tus fazes y tu braço descubierto, y prophetizaràs contra ella. Y he di sobre ti sogas, y no te bolveras de tu lado á tu lado hasta tu atemar dias de tu cerco. Y tu toma á ti trigo y cevada, y hava, lentejas y mijo y espeltas, y daras á ellos en vaso vno, y haras à ellos à ti por pan, quento de los dias que tu yaziès sobre tu lado trezientos y noventa dias lo comeras. Y tu comida la qual comeras por peso veynte pesos al dia, de tiempo hasta tiempo lo comèras. Y aguas por medida beveràs sexto del Hin, de tiempo hasta tiempo beveras. Y (como) torta de cevada la comeras, y ella con boñigas de suziedad de hombre la cozeras à sus ojos. Y dixo .A., assi comeràn hijos de Israel á su pan immundo, en las gentes que los empuxarè alli. Y dixe, Ahah .A. Dio, he mi alma no fue immunda y calabrina y arrebatadura no comi desde mis mocedades y hasta agora, y no entró en mi boca carne de immundicia. Y dixo à mi, ve di à ti à boñigas de las vacas en lugar de boñigas del hombre y haras à tu pan con ellas. Y dixo à mi; hijo de hombre he yo quebràn asufrencia de pan en Yerusalaim y comerán pan por peso y con ansia, y aguas por medida y con espanto beveran. Por que faltarán de pan y aguas, y espantarsean varon y su hermano y derretirsèán por su delicto.

Cap. V.

Y Tu hijo de hombre toma à ti espada aguda, navaja de los barveros toma à ti, y haras passar sobre tu cabeça y sobre tu barva, y tomarás à ti balanças de peso y partirlosás. Tercio en fuego arderás en medio de la ciudad como cumplirse dias del cerco, y tomarás al tercio heriras con espada á sus derredores, y el tercio aventarás al viento y espada desenvaynarè tras ellos. Y tomarás de alli poco por quento, y ligarás á ellos en tus faldas. Y dellos mas tomarás y echaras à ellos entre el fuego, y arderas à ellos en fuego, del saldra fuego sobre toda casa de Israel. Assi dixo .A. Dio, esta Yerusalaim, entre las gentes la puse, y sus derredores tierras. Y trocó à mis juizios por maldad mas que las gentes, y à mis fueros mas que las tierras que de sus derredores, por que de sus derredores, por que en mis juizios aborrecieron, y mis fueros no anduvieron en ellos. Por tanto assi dixo .A. Dio, por vuestro multiplicaros mas que las gentes que de vuestros derredores, en mis fueros no anduvistes, y à mis juizios no heziste, y como juizio de las gentes que en vuestros derredores no hizistes. Por tanto assi dixo .A. Dio, he me sobre ti tambien yo, y hare entre ti juizios à ojos de las gentes. Y hare en ti lo que no hize, y lo que no hare como el mas, por todas tus abominaciones. Por tanto padres comeran hijos entre ti, e hijos comeran sus padres, y hare en ti juizios y aventarè á todo tu resto à todo viento. Por tanto bivo yo dicho de .A. Dio, si no por que á mi sanctuario immundaste con todas tus immundicias, y con todas tus abominaciones, y tambien yo desminuyre, y no apiadará mi ojo, y tambien yo no apiadare. Tu tercio con mortandad moriran y con hambre feneceran entre ti, y el tercio con espada caeran en tus derredores, y el tercio à todo viento aventarè, y espada desenvaynarè empos ellos. Y acabarsea mi furor y hare reposar mi saña enellos y conortarmehe, y sabran que yo .A. hable con mi zelo en mi atemar mi saña en ellos. Y dartehe por desierto y por repudio en las gentes que en tus derredores, à ojos de todo passan. Y seras repudio e injuria, castigo y espanto à las gentes que en tus derredores, en mi hazer en ti juizios con furor y con saña y con reprehensiones de saña, yo .A. hable. En mi embiar à saetas de la hambre las malas en ellos que seran por dañador, que embiarè à ellas para dañaros, y hambre añadirè sobre vos y quebrare à vos assufrencia de pan. Y embiarè sobre vos hambre, y alimaria mala y deshijartean, y mortandad y sangre passarà por ti, y espada traëre sobre ti, yo .A. hablè.

Cap. VI.

Y Fue Prophecia de .A. à mi por dezir. Hijo de hombre pon tus fazes sobre montes de Israel, y prophetiza sobre ellos. Y diras montes de Israel, oìd palabra de .A. Dio, assi dixo .A. Dio á los montes y à los collados, á los chorros à los valles; heme yo trayèn sobre vos espada y deperdere vuestros altares. Y seran dessoladas vuestras aras y seran quebrantadas vuestras solaneras, y hare caer vuestros matados delante vuestros idolos. Y dare à cuerpos muertos de hijos de Israel delante sus idolos y esparzire à vuestros huessos derredor de vuestras aras. En todas vuestras moradas, las ciudades seran desiertas, y los altares seran dessolados, por que sean desiertas

Digitized by Google

siertas y sean dessoladas vuestras aras, y sean quebradas y cessen vuestros idolos y sean tajadas vuestras solaneras, y sean deshechas vuestras obras Y caera matado entre vos, y sabreis que yo .A.. Y hare remanecer en ser à vos escapados de espada en las gentes, en vuestro ser esparzidos por las tierras. Y membrarseàn vuestros escapadizos de mi entre las gentes que seran captivos alli, que fuy quebrantado de su coraçon el fornicàn, que se aparto de cerca mi, y sus ojos los errantes tras sus idolos, y seran tajados en sus fazes por las maldades que hizieron, por todas sus abominaciones. Y sabran que yo .A. no en balde hablé para hazer à ellos el mal este. Assi dixo .A. Dio, hiere con tu palma, y bate con tu pie y dize Ay, por todas abominaciones malas de casa de Israel, que en espada en hambre y en mortandad caeran. El lexano en mortandad morira, y el cercano en espada caera, y en remanecido y el cercado en hambre morira, y atemarè mi saña en ellos. Y sabreis que yo .A., en ser sus matados entre sus idolos derredores de sus aras, en todo collado alto, en todas cabeças de montes, y debaxo de todo arbol reverdecido, y debaxo de toda enzina espessa lugar que dieron alli olor recebible à todos sus idolos. Y estendere à mi mano sobre ellos, y pondre à la tierra dessolacion y espanto del desierto de Riblath en todas sus moradas, y sabran que yo .A..

Cap. VII.

Y Fue Prophecia de .A. à mi por dezir. Y tu hijo de hombre, assi .A. Dio à tierra de Israel fin, vino la fin sobre quatro rincones de la tierra. Agora la fin sobre ti, y embiaré mi furor en ti, y juzgartehe como tus carreras, y dare sobre ti à todas tus abominaciones. Y no apiadarà mi ojo sobre ti y no apiadarè, mas tus carreras sobre ti dare, y tus abominaciones entre ti seran, y sabreis que yo .A.. Assi dixo .A. Dio, mal vno, mal he vinièn. Fin vino, vino la fin, despertò à ti, he vino. Vino la sentencia de mañana à ti * morador de la tierra, vino la hora, cercano el dia de tumulto y no ecco de montes. Agora de cerca derramarè mi saña sobre ti, y atemarè mi furor en ti, y juzgartehe como tus carreras, y dare sobre ti à todas tus abominaciones. Y no apiadarà mi ojo y no apiadarè, como tus carreras sobre ti dare, y tus abominaciones entre ti seran, y sabreis que yo .A. hirièn. He el dia, he vino, salio la sentencia de mañana, hermollecio la vara, florecio la sobervia. La falsedad se levantó por vara de malicia, no dellos (remanecera) y no de su aver, y no lo que dellos (saliere) y no lamentacion por ellos. Vino la hora, llegose el dia, el comprador no se alegrarà, y el vendedor no se atristarà, que ira sobre toda su muchedumbre. Que el vendedor à la vendida no se tornarà, y aun que en las vidas su alma, por que prophecia sobre toda su muchedumbre, no se tornarà, y de cadauno en su delicto su alma no se esforçaràn. Tañieron con corneta y aparejandolo todo, y no andan à la pelea, que mi ira sobre toda su muchedumbre. La espada y la mortandad y la hambre de dentro; el que en el campo en la espada morira, y el que en ciudad hambre y mortandad lo afinarà. Y escaparàn sus escapadizos y seran sobre los montes como palomos de valles, todas ellas gimientes, cadauno por su delicto. Todas las manos seran afloxadas, y todas rodillas correran en aguas. Y ceñiran sacos y cubrira à ellos tiemba, y à todas las fazes registro, y en todas sus cabeças messadura. Su plata por las calles echaràn, y su oro por alexamiento * sera, su plata y su oro no podra por escaparlos en dia de saña de .A. su alma no hartaràn, y sus entrañas no henchiran, por que tropieço de su delicto fue.

Y hermosura de su ornamento por loçania lo puso (el Dio,) y (ellos) imagines de sus abominaciones, de sus idolos hizieron en el por tanto lo di à ellos en alexamiento. Y darlohe en mano de estraños por prea, y á malos de tierra por despojo, y abiltarloàn. Y bolvere mis fazes dellos, y abiltarán á mi escondedijo, * y entraràn en ella à portilladores y abiltarlàan.

Haz la cadena, por que la tierra es llena de juizio de sangres, y la ciudad llena de robo. Y traere malignos de las gentes y heredaràn à sus casas, y hare cessar sobervia de fuertes y seran abiltados sus santuarios. Tajamiento vino, y buscaran paz, y no. Quebranto sobre quebranto vendra, y orda sobre oyda sera, y buscaran prophecia de Propheta, y Ley se deperdera de sacerdote, y consejo de viejos. El Rey se alutarà, y el mayoral se vestirè dessoladura; y manos de pueblos de la tierra seran conturbadas, de su carrera hareá ellos y por sus juizios los juzgaré, y sabran que yo .A..

CAP.

Digitized by Google

Cap. 8.

Y Fue en el año el ſexto en el ſexto (mes) en cinco del mes, yo eſtan en mi caſa y viejos de Yehudah eſtantes delante mi, y poſó ſobre mi alli prophecia de .A. Dio Y vi, y he ſemejança como viſta de fuego, de viſta de ſus lomos y abaxo fuego, y de ſus lomos y arriba como viſta de reſplandor, como color del Hazmal. Y tendio ſemejança de mano y tomòme por guedeja de mi cabeça, y alçó à mi viento entre la tierra y entre los cielos, y truxo à mi à Yeruſalaim en viſiones del Dio à puerta del portal (del patio) en intrinſeco, la catàn à Septentrion, que alli eſtancia de imagen del zelo, la hazièn zelar. Y he alli honra de Dio de Iſrael como la viſta que vi en la vega.

Y dixo à mi; hijo de hombre alça agora tus ojos à carrera de Septentrion, y alçé mis ojos à la carrera de Septentrion, y he de Septentrion à portal de la ara imagen del zelo eſta, en la entrada. Y dixo à mi; hijo de hombre ſi veyèn tu que ellos hazientes? abominaciones grandes que caſa de Iſrael hazientes aqui para alexarſe de ſobre mi ſanctuario, y aun te tornaràs veras abominaciones grandes. Y truxo à mi à puerta del patio, y vi, y he horado vno en la pared. Y dixo à mi, hijo de hombre cava agora en la pared, y cavè en la pared, y he puerta vna. Y dixo à mi, entra y vè à las abominaciones las malas que ellos hazientes aqui. Y vine y vi, y he toda ſemejança de removilla y quatropea, abominacion, y todos idolos de caſa de Iſrael eſculpido ſobre la pared derredor, derredor. Y ſetenta varones de viejos de caſa de Iſrael, e Yazaneyahu hijo de Saphan eſtan entre ellos, eſtantes delante ellos y cadauno ſu encençario en ſu mano, y muchedumbre de nuve del ſahumerio ſubièn. Y dixo à mi; ſi viſte hijo de hombre lo que viejos de caſa de Iſrael hazientes en la eſcuridad, cada uno en camarás de ſu pintura: por que dizientes no .A. veyèn à nos, dexó .A. à la tierra: Y dixo à mi, aun te tornarás veras abominaciones grandes que ellos hazientes. Y truxo à mi à puerta del portal de caſa de .A. que à Septentrion, y he alli las mugeres eſtantes llorantes al Tamuz * y dixo à mi, ſi viſte hijo de hombre? aun te tornaràs veras abominaciones grandes mas que eſtas. Y truxo à mi à patio de caſa de .A. el intrinſeco, y he puerta de palacio de .A. entre la entrada y entre la ara como veynte y cinco varones, ſus eſpaldas à palacio de .A., y ſus fazes à Oriente, y ellos ſe encorvavan à Oriente del Sol. Y dixo à mi, ſi viſte hijo de hombre? ſi facil à caſa de Yehudah de hazer à las abominaciones que hizieron aqui? por que hinchieron à la tierra de falſedad, y tornaronſe para enſañarme, y he ellos embiantes el hedor à ſu nariz. * Y tambien yo hare con ſaña, no apiadarà mi ojo y no apiadarè, y gritarán en mi orejas voz grande, y no oyre à ellos.

Cap. 9.

Y Clamó en mis orejas voz grande, por dezir llegaronſe guardas de la ciudad y cada vno (por) arma ſu dañador en ſu mano. Y he ſeys varones vinientes de carrera de portal el alto que era buelto à Septentrion, y cadauno (por) arma ſu pico en ſu mano, y varon vno entre ellos veſtido de linos y tintero de eſcrivano en ſus lomos, y vinieron y pararonſe cerca ara del arambre. Y honra de Dio de Iſrael ſe alçó de ſobre el Kerub que era ſobre vmbral de la caſa, y llamó al varon el veſtido de los linos que tintero de eſcrivano en ſus lomos. Y dixo .A. à el, paſſà entre la ciudad entre Yeruſalaim y ſeñalaràs Tau * ſobre frente de los varones los ſoſpirantes y los clamantes ſobre todas las abominaciones las hechas entre ella. Y á eſtos dixo en mis orejas, paſſad por la ciudad empos el y herid, no apiade vueſtro ojo y no apiadeis. Viejo mancebo y virgen y familia y mugeres matareis por dañar, y à todo varon, que ſobre el la Tau, no llegueis, y de mi ſanctuario empecareis. Y empeçaron en los varones los viejos que delante la caſa. Y dixo à ellos immundad à la caſa, y henchid à los patios de matados, ſalid, y ſalieron e herieron en la ciudad. Y fue como ſu herir y remaneci yo, y echème ſobre mis fazes y exclamé y dixe, Ahah .A. Dio ſi dañàn tu à todo reſto de Iſrael en tu derramar tu ſaña ſobre Yeruſalaim? Y dixo à mi: delicto de caſa de Iſrael e Yehudah grande muy mucho, y es llena la tierra de ſangres, y la ciudad es llena de (juizio) atorcido, por que dixeron, dexó .A. à la tierra y no .A. veyèn. Y tambien yo no apiadarà mi ojo y no apiadarè, ſu carrera en ſu cabeça di. Y he el varon veſtido de los linos que el tintero en ſus lomos tornàn reſpueſta por dezir, hize como todo lo que encomendaſte.

Cap. 10.

Y Vi, y he en la eſpandedura que ſobre cabeça de los Kerubim como piedra de Sephira como viſta de ſemejança de de ſilla fue aparecida ſobre ellos. Y dixo al varon veſtido de los linos, y dixo, entra dentro la rueda debaxo del Kerub, llena tus puños

de

de brasas dè fuego de medio los Kerubim, y esparze sobre la ciudad, y entró à mis ojos. Y los Kerubim estantes à derecha de la casa en su venir el varon, y la nuve henchio al patio el intrinseco. Y alçòse honra de .A. de sobre el Kerub sobre vmbral de la casa, y fue llena la casa de la nuve, y el patio fue lleno de resplandor de honra de .A.. Y sonido de alas de los Kerubim fue oìdo hasta el patio el exterior como voz del Dio poderoso en su hablar. * Y fue en su encomendar al varon vestido de los linos por dezir, toma fuego de entre la rueda de medio los Kerubim, y entró y parose cerca la rueda. Y tendio el Kerub à su mano de medio los Kerubim à el fuego que entre los Kerubim, y alçó y dio sobre puños del vestido de los linos, y tomó y salio. Y fue aparecida de los Kerubim semejança de mano de hombre debaxo de sus alas. Y vi, y he quatro ruedas cerca los Kerubim, rueda vna cerca el Kerub vno, y rueda vna cerca el Kerub vno, y vista de las ruedas como color de piedra de Tharsis. Y sus vistas semejança vna à quatro ellas, como es rueda entre la rueda. En su andar à quatro sus lados andavan, no se bolvian en su andar, mas al lugar que se bolvia catava el primero, empos el andavan, no se bolvian en su andar. Y toda su carne y sus espaldas y sus manos y sus alas, y las ruedas llenas de ojos derredor à quatro ellas sus ruedas. A las ruedas, à ellas era llamado. O rueda en mis orejas. * Y quatro fazes al vno, fazes vna, fazes del Kerub y fazes segunda, fazes de hombre, y la tercera, fazes de leon, y la quarta, fazes de aguila. Y alçaronse los Kerubim, ella la alimaria que vi en el rio Kebar. Y en andar los Kerubim, andavan las ruedas cerca ellos, y en alçar los Kerubim sus alas para alçarse de sobre la tierra, no se bolvian las ruedas tambien ellas de cerca ellos. En su parar se paravàn, y en su alçar se alçavàn con ellos, por que voluntad de la alimaria en ellos. Y salio honra de .A. de sobre vmbral de la casa, y parose sobre los Kerubim. Y alçaron los Kerubim à sus alas, y alçaronse de la tierra à mis ojos en su salir, y las ruedas à escuentra ellos, y parose à puerta de portal de casa de .A. la Oriental; y honra de Dio de Israel sobre ellos de arriba. Ella la alimaria que vi debaxo del Dio de Israel en rio de Kebar, y conoci que Kerubim ellos. Quatro quatro fazes al vno, y quatro alàs al vno, y semejança de manos de hombre debaxo de sus alas. Y semejança de sus fazes, ellas las fazes que vi cerca rio de Kebar, su vista y su essencia, cada vno à parte de sus fazes andavã.

Cap. 11.

Y Alçó à mi viento y truxo à mi à portal de casa de .A. el Oriental el catàn à Oriente, y he en puerta del portal veynte y cinco varones, y vi entre ellos à Yazaniah hijo de Hazur, y à Palateyahu hijo de Benayahu mayorales del pueblo. Y dixo à mi, hijo de hombre estos los varones los pensantes perversidad, y los aconsejantes consejo malo en la ciudad esta. Los dizientes no en cercano (el mal) fraguad casas, ella la olla y nos la carne. Por tanto Prophetiza sobre ellos, prophetiza hijo de hombre. Y cayó sobre mi espiritu de .A. y dixo à mi, di assi dixo .A. verdad dixistes casa de Israel, y las elevaciones de vuestro espiritu yo las supe. Multiplicastes vuestros matados en la ciudad esta, y henchistes sus plaças de matados. Por tanto assi dixo .A. Dio, vuestros matados que pusistes entre ella, ellos la carne, y ella la olla, y à vos sacarè de entre ella. De espada temistes, y espada traëre sobre vos, dicho de .A. Dio. Y sacarè à vos de entre ella, y dare à vos en mano de estraños y hare en vos juizios. Con espada cayreis, sobre termino de Israel juzgarè à vos, y sabreis que yo .A.. Ella no sera à vos por olla, y vos sereis entre ella por carne, en termino de Israel juzgarè à vos. Y sabreis que yo .A. por que en mis fueros no anduvistes, y mis juizios no hizistes, y como juizios de las gentes que en vuestros derredores hizistes. Y fue como mi prophetizar y Pelatiahu hijo de Benayáh, murio, y echème sobre mis fazes y exclamè voz grande y dixe Ahah .A. Dio fin tu hazièn à resto de Israel? Y fue prophecia de .A. à mi por dezir. Hijo de hombre, tus hermanos, tus hermanos varones de tu redempcion * y toda casa de Israel toda ella, que dixeron à ellos moradores de Yerusalaim, alexadvos de sobre .A., à nos ella fue dada la tierra por heredad. Por tanto di, assi dixo .A. Dio por que los alexè en las gentes y por que los esparzi en las tierras, y fuy à ellos por santuario pequeño * en las tierras que vinieron alli. Por tanto di, assi dixo .A. Dio, yo apañaré à vos de los pueblos, y apañare à vos de las tierras que fuistes esparzidos en ellas, y dare à vos à tierra de Israel. Y vendran alli, y tiraràn à todas sus immundicias y à todas sus abominaciones della. Y dare à ellos coraçon vno, y espiritu nuevo dare entre vos, y tirarè coraçon de la piedra de su carne, y dare à ellos coraçon de carne. Por que en mis fueros anden, y á mis juizios guarden, y hagan à ellos, y sean à mi por pueblo y yo sea à ellos por Dio.

Digitized by Google

Dio. Y ſegun coraçon de ſus contaminaciones y de ſus abominaciones ſu coraçon andàn, ſu carrera en ſu cabeça di, dicho de .A. Dio. Y alçaron los Kerubim ſus alas y las ruedas à ſu enquentro, y honra de Dio de Iſrael ſobre ellos de arriba. Y ſubioſe honra de .A. de ſobre medio de la ciudad, y paroſe ſobre el monte que de Oriente à la ciudad. Y eſpiritu me alçó y truxome à Chaldeos al captiverio en viſion en eſpiritu del Dio, y alçoſe de ſobre mi la viſion en eſpiritu del Dio, y alçoſe de ſobre mi la viſion que vi. Y hablè al captiverio à todas palabras de .A. que me moſtró.

Cap. XII.

Y Fue Prophecia de .A. à mi por dezir. Hijo de hombre, entre caſa del rebello tu eſtan, que ojos à ellos para ver y no vieron, orejas à ellos para oyr y no oyeron; por que caſa de rebello ellos. Y tu hijo de hombre haz à ti atuendos de captiverio y captivate de dia à ſus ojos, y captivarteas de tu lugar à lugar otro à ſus ojos, quiça veran que caſa de rebello ellos. Y ſacaràs tus atuendos como atuendos de captiverio de dia à ſus ojos, y tu ſaldras en la tarde à ſus ojos como ſalidas de captiverio. A ſus ojos cava à ti (horado) en la pared, y ſacaràs por el. A ſus ojos ſobre hõbro llevaràs, en la eſcuridad ſaldras, tus fazes cubriras, y no veras à la tierra, que maravilla te di à caſa de Iſrael. E hize aſſi como fuy encomendado, mis atuendos ſaquè como atuendos de captiverio de dia, y en la tarde cavé à mi en la pared con mano, en la eſcuridad ſaqué, ſobre hombro llevé à ſus ojos. Y fue prophecia de .A. à mi por la mañana por dezir. Hijo de hombre decierto (ſi) dixeren à ti caſa de Iſrael caſa de rebello, que tu hazien? Di à ellos, aſſi dixo .A. Dio, (ſobre) el mayoral la prophecia eſta en Yeruſalaim, y toda caſa de Iſrael que ellos entre ellos. Di yo vueſtra maravilla, y como hize aſſi ſera hecho à ellos, en captividad en captiverio andaran. Y el mayoral que entre ellos ſobre ombro llevarà en la eſcuridad, y ſaldra, en la pared cavaràn, para ſacar por ella, ſus fazes cubrira por que no vea con el ojo el à la tierra. Y eſpandere à mi red ſobre el, y ſera preſo en mi red, y traere à el à Babel à tierra de Chaldeos, y à ella no vera y alli morira. Y todos los que en ſus derredores en ſu ayuda, y todos ſus exercitos aventarè à todo viẽto, y mi eſpada deſenvaynarè tras ellos. Y ſabran que yo .A. en mi eſparzir à ellos ẽ las gentes, y eſparzire à ellos en las tierras. Y hare remanecer dellos varones de quento, de eſpada, de hambre, y de mortandad, por que requenten à todas ſus obominaciones en las gentes que vinieren alli, y ſabran que yo .A.. Y fue prophecia de .A. à mi por dezir. Hijo de hombre, tu pan cõ temblor comeras; y tus aguas con eſtremicion, y con anſia beveras. Y diras à pueblo de la tierra aſſi dixo .A. Dio à moradores de Yeruſalaim: ſobre tierra de Iſrael ſu pan con anſia comeran, y ſus aguas con eſpanto beveran, por que ſera deſſolada ſu tierra de ſu henchimiento por la falſedad de todos los morantes en ella. Y las ciudades las pobladas ſeran deſiertas, y la tierra deſſolada ſera, y ſabreis que yo .A.. Y fue prophecia de .A. à mi por dezir. Hijo de hombre que el exemplo eſte à vos ſobre tierra de Iſrael por dezir, alongarſeàn los dias y deperderſeà toda prophecia. Por tanto di à ellos, aſſi dixo .A. Dio, hize ceſſar al exemplo eſte, y no exemplarán à el mas en Iſrael, mas ſalvo habla à ellos, llegaronſe los dias y palabra de toda prophecia. Por que no ſera mas alguna prophecia à vanidad, y adevinacion blanda entre caſa de Iſrael. Por que yo .A. hablarè à lo que hablarè, palabra y ſera hecha, no ſera ſontraída mas, por que ẽ vueſtros dias caſa de rebello hablarè palabra y hazerlahe, dicho de .A. Dio. Y fue prophecia de .A. à mi por dezir. Hijo de hombre he caſa de Iſrael dizientes, la prophecia que el prophetizàn (es) para dias muchos, y para horas lexanas el prophetizàn. Por tanto di à ellos aſſi dixo .A. Dio no ſera ſontraída mas todas mis palabras, la que hablarè palabra y ſera hecha, dicho de .A. Dio.

Cap. XIII.

Y Fue Prophecia de .A. à mi por dezir. Hijo de hõbre prophetiza ſobre Prophetas de Iſrael los prophetizantes, y diras à prophetizantes de ſu coraçon, oíd palabra de .A.. Aſſi dixo .A. Dio; Ay por los Prophetas los viles, que andan tras ſu voluntad y no vieron. Como raposos en deſiertos tus Prophetas Iſrael fueron. No ſubiſtes en portillos ni valladaſtes vallados ſobre caſa de Iſrael, para eſtar en pelea en dia de (furor) de .A. Prophetizaron vanidad y adevinacion de mentira, los dicientes dicho de .A., y .A. no los embiò, e hizieron eſperar para afirmar palabra. De cierto viſion de vaniſtad viſtes y adevinacion de mentira dixiſtes, y dezis dicho de .A., e yo no hablè. Por tanto aſſi dixo .A. Dio, por vueſtro hablar vanidad y prophetizaſtes mentira, por tanto he yo à vos dicho de .A. Dio. Y ſera mi llaga ſobre los prophetas los prophetizantes vanidad, y los adevinantes mentira, en ſecreto de mi pueblo no ſeran, y en eſcritura de caſa de Iſrael no ſeran

Digitized by Google

eſcritos, y ſobre tierra de Iſrael no vendran, y ſabreis que yo .A. Dio. Por que y por que hizieron yerrar, à mi pueblo por dezir, paz y no paz, y el fraguàn pared, y he ellos embarrantes à ella en ſoſo. Di à embarrantes en ſoſo, y caera, ſera lluvia arabdonàn y dare piedras de granizo la haran caer, y viento detempeſtades hendera. Y he cayó la pared, decierto ſera dicho à vos ado el embarramiento que embarraſtes. Por tanto aſſi dixo .A. Dio, y hare (que) hienda viento de tempeſtades con mi ſaña, y lluvia arrabdonàn con mi furor ſera, y piedras de granizo con ſaña para conſumir. Y derrocarè à la pared que embarraſtes en ſoſo y hazerlahe llegar à tierra y ſera deſcubierto ſu cimiento, y caera y atemarvoſedes entre ella, ſabreis que yo .A.. Y atemarè à mi ſaña en la pared, y en los embarrantes à ella en ſoſo, y dire à vos, no la pared, y no los embarrantes à ella. Prophetas de Iſrael los prophetizantes à Yeruſalaim y los prophetizantes à ella prophecia de paz, y no paz, dicho de .A. Dio. Y tu hijo de hombre pon tus fazes à hijas de tu pueblo las prophetizantes de ſu coraçon, y prophetiza ſobre ellas. Y diras, aſſi dixo .A. Dio; Ay por las coſientes almohadas ſobre todos ſobacos de manos y hazientes los velos ſobre cabeça de toda eſtatura parà caçar almas, ſi almas caçareis de mi pueblo y almas vueſtras abiviguareis? Y profanareis à mi en mi pueblo por puños de cevada, y por pedaços de pan para matar almas que no han de morir, y para abiviguar almas que no han de bevir, en vueſtro mentir à mi pueblo oyentes mentira. Por tanto aſſi dixo .A. Dio, he yo à vueſtras almohadas que vos caçantes alli à las almas (para ſeren) abolantes, y rompere à ellas de ſobre vueſtros braços, y ſoltarè à las almas que vos caçantes almas (para ſeren) abolantes. Y rompere à vueſtros velos, y eſcapare à mi pueblo de vueſtra mano, y no ſera mas en vueſtra mano para caça, y ſabreis que yo. A.. Por que adoloriaſtes coraçon de juſto falſamente, e yo no lo hize adoloriar y para que esforçaſtes manos de malo por no ſe tornar de ſu carrera la mala para abiviguarlo. Por tanto vanidad no prophetizareis, y adevinacion no adevinareis mas, y eſcaparè à mi pueblo de vueſtra mano, y ſabreis que yo .A..

CAP. XIIII.

Y Vino à mi varones de viejos de Iſrael y aſſentaronſe delante de mi. Y fue prophecia de .A. à mi por dezir, hijo de hóbre los varones eſtos alçaró ſus idolos ſobre ſu coraçon, y tropieço de ſu delicto dieron eſcuentra ſus fazes, ſi requiriendo ſere requerido dellos? Por tanto habla à ellos y diras à ellos, aſſi dixo .A. Dio, varon varon de caſa de Iſrael que alçàre à ſus idolos ſobre ſu coraçon, y tropieço de ſu delicto puſiere eſcuentra ſus fazes, y viniere al Propheta, yo .A. hare ſer reſpondido a el (por que) vino cõ muchedumbre de ſus idolos. Para prender à caſa de Iſrael en ſu coraçon, por que ſe apartaron de ſobre mi en ſus idolos todos ellos. Por tanto di à caſa de Iſrael, aſſi dixo .A. Dio, tornadvos y hazed tornar de ſobre vueſtros idolos, y de ſobre todas vueſtras abominaciones hazed tornar vueſtras fazes. Por que varon varon de caſa de Iſrael y del peregrino que peregrináre en Iſrael y ſe apartàre de empos mi, e hiziere ſubir ſus idolos à ſu coraçon, y tropieço de ſu delicto puſiere eſcuentra ſus fazes, y viniere al Propheta para requerir del por mi yo .A. hare ſer reſpondido á el por mi. Y dare à mis iras en el varon eſſe, y ponerlohe por ſeñal y por exemplos y tajarlohe de entre mi pueblo, y ſabreis que yo .A.. Y el Propheta quando fuere ſombaydo y habláre palabra, yo .A. ſombahi al Propheta eſſe, y tenderé à mi mano ſobre el, y deſtruyrlohe de entre mi pueblo Iſrael. Y llevaràn ſu delicto; como delicto del requirièn, como delicto del Propheta ſera. Por que no erren mas caſa de Iſrael de empos mi, y no ſean immundos mas en todo ſus rebellos, y ſeran à mi por pueblo e yo ſeré à ellos por Dio, dicho de .A. Dio. Y fue prophecia de .A. à mi por dezir. Hijo de hombre, tierra quando pecáre à mi para falſar falſedad, y tendere mi mano ſobre ella, y quebrantarè à ella aſſufrencia de pan y embiarè en ella hambre, y tajarè della hombre y quatropea. Y ſi fueren tres los varones eſtos entre ella, Noah Daniel, e Yob, ellos con ſu juſtedad eſcaparàn ſus almas, dicho de .A. Dio. Si alimaria mala hiziere paſſar en la tierra, y la deshijàre, y fuere deſſolada ſin paſſagero por la alimaria. Tres los varones eſtos entre ella bivo yo, dicho de .A. Dio, ſi hijos y ſi hijas eſcaparian? ellos à ſus ſolas ſerian eſcapados, y la tierra ſeria deſſolada. O ſi eſpada truxère ſobre la tierra eſſa, y dixere eſpada paſſarà por la tierra, e hiziere tajar della hombre y quatropea. Y tres los varones eſtos entre ella, bivo yo dicho de .A. Dio no eſcaparian hijos ni hijas, mas e los à ſus ſolas ſerian eſcapados. O ſi mortandad embiàre ſobre la tierra eſſa, y derramáre mi ſaña ſobre ella en ſangre para hazer tajar della hombre y quatropea. Y Noah, y Daniel, e Yob entre ella, bivo yo dicho de .A. Dio, ſi hijo y ſi hija eſcaparian, ellos con ſu juſtedad eſcaparàn ſu alma.

Digitized by Google

alma. Por que assi dixo .A. Dio, quanto mas si quatro mis juizios los malos, espada, y hambre y alimaria mala, y mortandad embiáre en Yerusalaim, para tajar della hombre y quatropea. Y he sera remanecido en ella escapadura de sacados, hijos y hijas, he ellos salientes à vos y vereis à su carrera y à sus obras, y sereis conhortados sobre el mal que truxe sobre Yerusalaim à todo lo que truxe sobre ella. Y conhortaran à vos que vereis à su carrera y à sus obras y sabreis que no en vano hize à todo lo que hize en ella, dicho de .A. Dio.

Cap. XV.

Y Fue Prophecia de .A. à mi por dezir. Hijo de hombre, que es arbol de la vid mas que todo arbol en sarmiento que es en arbol de la xara? si sera tomado della leño para hazer por obra? si tomaràn del estaca para colgar sobre ella algun vaso? He al fuego fue dado para quemar, à dos sus cabos quemó el fuego, y en medio della se secò, si aprovecharà para obra? He en su ser entera no era hecha para obra, quanto mas si fuego la quemáre, y se secáre, y sera hecho mas para obra? Por tanto assi dixo. A. dio como arbol de la vid en arbol dela xara, que lo di à el fuego para que mar, assi di à moradores de Yerusalaim. Y dare à mis iras en ellos, del fuego salierõ, y el fuego los quemarà, y sabreis que yo .A. en mi poner à mis iras en ellos. Y dare à la tierra dessolada, por que falsaron falsedad, dicho de .A. Dio.

Cap. XVI.

Y Fue Prophecia de .A. à mi por dezir. Hijo de hombre haz saber à Yerusalaim sus abominaciones. Y diras, assi dixo .A. Dio por Yerusalaim, tus moradas y tus nacimientos de tierra del Kenaaneo, tu padre el Emoreo, y tu madre Hitea. Y tus nacimientos, en dia que tu fuiste nacida no fue tajado tu ombligo, y en aguas no fuiste lavada para alisamiento, y salando no fuiste salada, y faxando no fuiste faxada. No apiadó sobre ti ojo para hazer à ti vna destas, para apiadar sobre ti, y fuiste echada sobre fazes del campo con desechamiento de tu alma, en dia que fuiste nacida tu misma. Y passé sobre ti, y vite rebuelta en tus sangres, y dixe à ti, en tus sangres biviras, y dixe à ti en tus sangres biviras. Millaria como hermollo del campo te di, y multiplicaste te y engrandeciste te y veniste en ornamento de ornamentos, tus tetas fueron compuestas, y tu cabello hermollecio, y tu desnuda y descubierta. Y passé sobre ti y vite, y he tu tiempo, tiempo de querencias, y espandi mi falda sobre ti, y cubri tu descubertura, y juré à ti y entrè en firmamento contigo, dicho de .A. Dio, y fuiste mia Y lavète con aguas, y enxaguè tus sangres de sobre ti, y vntète con olio. Y vestite brosladura y calcète de tasso, y ceñite con lino, y cubrite de seda. Y ornète de ornamento y di manilla sobre tus manos y collar sobre tu garganta. Y di añazme sobre tu nariz, y cercillos sobre tus orejas, y corona de hermosura en tu cabeça. Y ornastète de oro y plata, y tu vestido de lino y seda y brosladura, semola y miel y azeite comiste, y hermoseastete en muy mucho, y prosperaste para reyno. Y salio à ti nombradia en las gentes, por tu hermosura, por que perfeta ella por mi hermosura que puse sobre ti, dicho de .A. Dio. Y enfiuzastete en tu hermosura, y erraste por tu nombradia, y derramaste tus fornicaciones sobre todo passán, à el era (tu desseo.) Y tomaste de tus paños, e hiziste à ti altares pintados, y fornicaste sobre ellos, no vinientes y no sera. Y tomaste atuendos de tu hermosura, de mi oro y de mi plata que di à ti, e hiziste à ti imagenes de macho, y erraste con ellas. Y tomaste paños de tu brosladura y cubristelas, y mi olio y mi sahumerio diste delante ellas. Y mi pan que di à ti semola y azeyte y miel (que) te hize comer y distelo delante dellos por olor recebible, y fue dicho de .A. Dio. Y tomaste à tus hijos y à tus hijas que pariste à mi, y sacrificaste los à ellos para atemar, si poco de tus fornicaciones? Y degollaste à mis hijos, y distelos en hazer passar à ellos para ellas. Y à todas tus abominaciones y tus fornicaciones, no membraste à dias de tus mocedades, en tu ser desnuda y descubierta, rebuelta en tu sangre fuiste. Y fue despues toda tu maldad, Ay Ay à ti dicho de .A. Dio! Y fraguaste à ti collado, e hiziste à ti altura en toda plaça. En toda cabeça de carrera fraguaste tu altura, e hiziste abominar à tu hermosura y abriste à tus pies à todo passán, y muchiguaste à tus fornicaciones. Y erraste con hijos de Egypto tus vezinos, crecidos de carne, y muchiguaste tus fornicaciones para ensañarme. Y he tendi mi mano sobre ti, y menguè tu fuero, y dite en voluntad de tus odiantes, aldeas de Pelisteos las avergonçantes de tu carrera luxuriosa. Y erraste con hijos de Assur por no tu hartura, y erraste con ellos, y tambien no te hartaste. Y muchiguaste tu fornicacion con tierra de Kenaan, y Chaldeos; y tambien con esto no fuiste harta. Quan obstinado tu coracon, dicho de .A. Dio, en tu hazer à todas estas! hecha de muger errada podestante! En tu fraguar tu collado en cabeça de toda carrera, y tu

Digitized by Google

altura hiziſte en toda plaça, y no fuiſte como errada para menoſpreciar dadiva. La muger la fornicante en lugar de ſu marido toma à eſtraños. A todas las erradas dan dadiva, y tu diſte à tus dadivas à todos tus amantes, y pechavas à ellos por venir à ti derredor en tus fornicaciones. Y fue en ti lo contrario de las mugeres en tus fornicaciones, y deſpues de ti no fue (aſſi) fornicado, y en tu dar dadiva, y dadiva no fue dada à ti, y fuiſte al contrario Por tanto errada oye palabra de .A.. Aſſi dixo. A. Dio por ſer manifieſta tu verguença y fue deſcubierta tu deſcubertura en tus fornicaciones ſobre tus amantes, y ſobre todos idolos de tus abominaciones y como ſangre de tus hijos que diſte à ellos. Por tanto he yo apañàn à todos tus amátes que te ſabroſeaſte con ellos, y à todos los que amaſte, con todos los que aborreciſte, y congregaré à ellos ſobre ti derredor, y deſcubrirè tu deſcubertura à ellos, y veran à toda tu deſcubertura. Y juzgartehe juizios de fornicadoras, y derramantes ſangre, y dartehe ſangre de ſaña y zelo. Y dare à ti en ſu mano, y derrocaràn tu collado y derribaràn tus alturas y haran deſnudar à ti tus paños, y tomaràn atuendos de tu hermoſura, y dexartean deſnuda y deſcubierta. Y haran ſubir ſobre ti compaña, y apedrearán à ti con piedra, y traveſſartean con ſus eſpadas. Y arderan tus caſas con fuego, y haran en ti juizios à ojos de mugeres muchas, y hazertehe ceſſar de ſer errada, y tambiẽ dadiva no daras mas y hare repoſar mi ſaña en ti, y tirarſeà mi zelo de ti, y ſoſſegarè, y no me enſañarè mas. Por que no membraſte à dias de tus mocedades y enſañaſte à mi en todas eſtas, y tambien yo he tu carrera en cabeça di, dicho de .A. Dio, y no hiziſte al penſamiento ſobre todas tus abominaciones. He todo el exemplàn ſobre ti exemplarà por dezir, como la madre (aſſi) ſu hija. Hijo de tu madre tu, deſechan ſu marido, y ſus hijos, y hermana de tu hermana tu, que deſecharon ſus maridos y ſus hijos, vueſtra madre Hitea, y vueſtro padre Emoreo. Y tu hermana la grãde. Somron ella, y ſus aldeas la eſtan ſobre tu izquierda, y tu hermana la menor mas que ti la eſtan de tu derecha, Sedõ y ſus aldeas. Y no en ſus carreras anduviſte ni como ſus abominaciones heziſte, como poco poquito y dañaſte mas que ellas en todas tus carreras. Bivo yo dicho de .A. Dio ſi hizo Sedom tu hermana ella y ſus aldeas, como hiziſte tu y tus aldeas. He eſte fue delicto de Sedõ tu hermana, ſobervia, hartura de pan y abundancia de ſoſſiego fue à ella y à ſus aldeas, y mano de pobre ni deſſeoſo no esforçó. Y enaltecieronſe e hizieron abominacion delante mi, y tiré à ellas como vide. Y Somron como mitad de tus pecados no pecó, y muchiguaſte tus abominaciones mas que ellas, y juſtificaſte tu hermana en todas tus abominaciones que hiziſte. Tambien tu lleva tu verguença que juzgaſte à tu hermana en tus pecados, que abominaſte mas que ellas, juſtificaronſe mas que tu, tambien tu regiſtrate y lleva tu verguença en tu juſtificar à tus hermanas. Y tornaré ſu captiverio, captiverio de Sedom y ſus aldeas, y captiverio de Somron y ſus aldeas, y captiverio de tus captiverios ẽtre ellas. Para que lleves tu verguença y ſeas infamada de todo lo que hiziſte, en tu conhortar à ellas, y tu hermana Sedom y ſus aldeas tornaràn à ſu antiguedad, y Somron y ſus aldeas tornaràn à ſu antiguedad, y tu y tus aldeas tornareis à vueſtra antiguedad. Y no fue Sedom tu hermana por oída en tu boca, en dia de tus ſobervias. Antes que ſea deſcubierta tu maldad como hora de repudio de aldeas de Aram y todos ſus derredores, aldeas de Peliſteos las menoſpreciantes à ti derredor. A tu luxuria y à tus abominaciones tu las llevaſte, dicho de .A.. Por que aſſi dixo. A. Dio, y hare à ti como hiziſte, por que menoſpreciaſte juramento para baldar firmamento. Y membrarè yo mi firmamento contigo en dias de tus mocedades, y afirmarè à ti firmamento perpetuo. Y membraràs tus carreras, y ſeras infamada en tu tomar à tus hermanas, las mayores de ti, con las menores de ti. Y dare à ellas à ti por hijas y no de tu firmamento. Y afirmarè yo mi firmamento contigo, y ſabras que yo .A.. Por que miembres y te regiſtres, y no ſea à ti mas abrimiento de boca por tu infamia, en mi perdonar à ti todo lo que hiziſte, dicho de. A. Dſo.

CAP. XVII.

Y Fue Prophecia de. A. à mi por dezir. Hijo de hombre, propon adevinacion, y exempla exemplo ſobre caſa de Iſrael. Y diras, aſſi dixo. A. Dio, la aguila grãde, grande de alas, larga de cañon llena de pluma, que à ella la broſladura, vino al Lebanon y tomò la cima del alarçe .A. cabeça de ſus ramas tajó, y truxo la à tierra de mercader, en ciudad de negociadores la puſo. Y tomó de ſimiente de la tierra y diola en campo de ſimiente, tomó ſobre aguas muchas (como) ſauze lo puſo. Y hermollecio y fue por vid ſobrada, baxa de eſtatura para catar ſus ramos á ella, y ſus raizes debaxo della fueron, y fue por vid y hizo ſarmientos y eſtendio provenas. Y fue aguila vna grande,

Digitized by Google

de, grande de alas, y grande de pluma, y he la vid esta apañó sus raîzes à ella, y sus ramos tendio à ella para regar á ella de sulcos de su plantacion. En campo bueno cerca aguas muchas ella plantada, para hazer rama, y para cargar fruto, para ser por vid fuerte. Di assi dixo. A. Dio; prosperarà decierto, sus raîzes arrancarà, y su fruto tajará, y secarsea, todas hojas de su hermollecimiento se secarà y no con braço grande ni con pueblo mucho para arrancar à ella de sus raizes. Y he plantada si prosperara? decierto como tocàre en ella viento solano se secarà, sobre sulcos de su hermollo se secarà. Y fue prophecia de .A. à mi por dezir. Di agora à casa de rebello si no supistes que estos? di he vendra Rey de Babel à Yerusalaim y tomarà à su Rey y à sus mayorales y traera à ellos à Babel. Y tomarà de simiente del reyno, y tajarà con el firmamento y traera à el en juramento, y à fuertes de la tierra tomarà. Para ser reyno baxo, por que no se exalce, para guardar su firmamento, para estar en el. Y rebellarà contra el, para mandar sus mensageros à Egypto, para dar à el cavallos, y pueblo mucho, si prosperara, si sera escapado el haziên estas? y baldara firmamento y sera escapado? Bivo yo dicho de .A. Dio, si no en lugar del Rey el enreynàn à el, que menospreciò à su juramento, y que baldò à su firmamento, con el entre Babel morira. Y no con fonsado grande, ni con compaña mucha hare con el Parhoh en la pelea, en derramando bombarda, ni en fraguando torre para tajar almas muchas. Y menospreciò juramento para baldar firmamento, y he dio su mano, y todos estos hizo, no sera escapado. Por tanto assi dixo. A. Dio bivo yo si no mi juramento que menospreció, y mi firmamento que baldó, y darlohe en su cabeça. Y espandire sobre el mi red y sera preso en mi red, y hazerlohe traer à Babel y juzgarmehe con el alli por su falsedad que falsó en mi. Y à todos sus huyentes con todos sus fonsados en espada caeran, y los remanecientes à todo viento seran esparzidos, y sabreis que yo .A.. Assi dixo. A. Dio, y tomarè yo de encima del alarze el alto y dare de cabeça de sus ramas, tierno tajarè y plantarè, yo sobre monte alto y amontonado. En monte de altura de Israel lo plantarè y levantarà ramo, y hara fruto, y sera por alarze fuerte, y morarà debaxo del toda ave de toda ala en sombra de sus ramos morarân. Y sabran todos arboles del campo que yo .A. hize baxar arbol alto, hize alçar arbol baxo, hize secar arbol verde, e hize florecer arbol seco, yo .A. hablè e hixe.

CAP. XVIII.

Y Fue prophecia de .A. à mi por dezir. Que à vos, vos exemplantes al exemplo este sobre tierra de Israel por dezir, padres comen agras, y dientes de los hijos se bôtan. Bivo yo dicho de. A. Dio, si sera à vos mas exemplar al exemplo este en Israel. He todas las almas à mi ellas, como alma del padre, y como alma del hijo à mi ellas, la alma la pecàn ella morira. Y varon si fuere justo, e hiziere juizio y justedad. Sobre los montes no comiere; y sus ojos no alçáre à idolos de casa de Israel, y à muger de su compañero no immundáre y à muger menstruosa no se llegáre. Y varon no engañáre, su prenda al deudor tornáre, robo no robáre, su pan al hambriento diere, y desnudo cubriere de paño. En logro no diere, y vsura no tomáre, de perversidad tornáre su mano, juizio de verdad hiziere entre varon à varon. En mis fueros anduviere, y mis juizios guardáre para hazer verdad, justo el, biviendo bivira dicho de. A. Dio. Y (si) engendráre hijo aportillador, derramador de sangre, e hiziere vna de alguna destas, y el à todas estas no hiziere, mas tambien sobre los montes comiere y à muger de su cõpañero immundáre. Pobre y desseoso engañáre, robos robáre, prenda no tornáre, y à los idolos alçáre sus ojos, abominacion hiziere. En logro diere, y vsura tomáre y bivira? no bivira; à todas las abominaciones estas hizo muriendo morira, sus sangres en el seran. Y he si engendráre hijo y tu viere todos pecados de su padre que hizo, y viere y no hiziere como ellos. Sobre los montes no comiere, y sus ojos no alçáre à idolos de casa de Israel à muger de su compañero no immundàre. Y varon no engañáre, prenda no prendáre, y robo no robáre, su pan al hambriento diere, y desnudo cubiere de paño. De pobre hiziere tornar su mano, logro y vsura no tomáre, mis juizios hiziere, y en mis fueros anduviere, el no morira por delicto de su padre, biviendo bivira. Su padre si sobreforçáre sobrefuerço, robáre robo de hermano, y lo que no bueno hiziere entre sus pueblos, y he morira por su delicto. Y direis, por que no llevó el hijo por delicto del padre, y el hijo juizio y justedad hizo, à todos mis fueros guardó, e hizo à ellos, biviendo bivira. La alma la pecàn ella morira, hijo no llevará por delito del padre, y padre no llevarà por delito del hijo, justedad del justo sobre el sera, y maldad del malo sobre el sera. Y el malo si se tornáre de todos sus pecados que hiziere, y guardáre à todos mis fueros, e hiziere

Digitized by Google

juizio y juſtedad, biviendo bivira, no morira. Todos ſus rebellos que hizo, no ſeran membrados à el, por ſu juſtedad que hizo bivira. Si envoluntando envoluntarè morir malo, dicho de .A. Dio? decierto en ſu tornarſe de ſus carreras y bivira. Y en tornarſe juſto de ſu juſtedad, y hiziere perverſidad como todas las abominaciones que hizo el malo hiziere y bivira? todas ſus juſtedades que hizo no ſerá membradas por ſu falſedad que falſó, y por ſu pecado que pecó por ellos morira. Y dezis, no es derecha carrera de .A., oíd agora caſa de Iſrael ſi mi carrera no es derecha, decierto vueſtras carreras no ſon derechas. En tornarſe juſto de ſu juſtedad e hiziere perverſidad y muriere por ellas, por ſu perverſidad que hizo morira. Y en tornarſe malo de ſu maldad que hizo e hiziere juizio y juſtedad, el à ſu alma abiviguarà. Y viere y ſe tornare de todos ſus rebellos que hizo, biviendo bivira, no morira. Y dixeron caſa de Iſrael no es derecha carrera de .A., ſi mis carreras no ſon derechas caſa de Iſrael, decierto vueſtras carreras no ſon derechas. Por tanto cada vno como ſus carreras juzgaré à vos caſa de Iſrael, dicho de .A. Dio, tornadvos y hazed tornar de todos vueſtros rebellos y no ſera à vos por tropieço el delicto. Echad de ſobre vos à todos vueſtros rebellos que rebellaſtes en ellos, y hazed à vos coraçon nuevo, y eſpiritu nuevo, y por que morireis caſa de Iſrael? Que no envoluntо en morir el muerto, dicho de .A. Dio, y hazed tornar y bivid.

CAP. 19

Y Tu alça lamentacion ſobre mayorales de Iſrael Y diras, por que tu madre leona entre leones yazio, entre leoncillos criò ſus cadillos. E hizo ſubir vno de ſus cadillos, leoncillo fue, y deprendio para arrebatar arrebatadura, hombre comio. Y oyeron à el gentes, en ſu fueſſa fue preſo, y truxeronlo con cadenas à tierra de Egypto. Y vid que fue adoloriada, deperdioſe ſu eſperança, y tomó vno de ſus cadillos, leoncillo lo puſo. Y andavaſſe entre leones, leoncillo fue, y deprendio para arrebatar arrebatadura, hombre comio. Y conocio ſus biudas · y ſus ciudades hizo deſertar, y fue deſſolada tierra y ſus henchimiento de voz de ſu bramido. Y dieron (voz) ſobre el gentes derredor de provincias y eſpandieron ſobre el ſu red, en ſu fueſſa fue preſo. Y puſieronlo en carcel con cadenas, y truxeronlo à Rey de Babel, metieronlo en caſtillos, por que no fueſſe oìda ſu voz mas ſobre montes de Iſrael. Tu madre como vid en tu ſangre · ſobre aguas plantada, frutifera y ramoſa era por aguas muchas. Y fueron à ella varas de fortaleza con verdugos de podeſtantes, y alçoſe ſu eſtatura, ſobre entre eſpeſſuras, y fue aparecido en ſu altura en muchedumbre de ſus ramos. Y fue arrancada con ſaña, à la tierra fue echada, y viento el Solano hizo ſecar ſu fruto, fueron quebrados y ſecaronſe (ſus ramos) vara de ſu fortaleza fuego la quemó. Y agora plantada en deſierto, en tierra ſeca y ſequioſa. Y ſalio fuego de vara de ſus ramas ſu fruto quemó, y no fue en ella vara de fortaleza, verdugo para podeſtar, endecha ella y fue por endecha.

CAP. 20.

Y Fue en el año el ſeteno, en el quinto (mes,) en diez al mes; vinieron varones de viejos de Iſrael para requerir à .A., y aſſentaronſe delante de mi.

APHTHORA 30.

Y Fue Prophecia de .A. à mi por dezir. Hijo de hombre habla à viejos de Iſrael, y diras à ellos aſſi dixo .A. Dio; ſi para requerir à mi vos vinientes? bivo yo ſi ſere requerido de vos dicho de .A. Dio. Si juzgarás à ellos, ſi juzgaràs hijo de hombre? à abominaciones de ſus padres les haze ſaber. Y diras à ellos, aſſi dixo .A. Dio; en dia de mi eſcoger en Iſrael, y alcè mi mano por ſimiente de caſa de Yaacob, y fuy conocido dellos en tierra de Egypto, y alçè mi mano à ellos por dezir, yo .A. vueſtro Dio. En el dia eſſe alçè mi mano à ellos para ſacarlos de tierra de Egypto, à la tierra que eſculquè à ellos, manante leche y miel, deſſeable ella à todas las tierras. Y dixe à ellos, cadauno contaminaciones de ſus ojos echad, y en idolos de Egypto no os immnndeys, yo .A. vueſtro Dio. Y rebellaron en mi y no quiſieron por oyr à mi, cadauno à contaminaciones de ſus ojos no echaron, e idolos de Egypto no dexaron, y dixe por derramar mi ſaña ſobre ellos, para atemar mi furor en ellos entre tierra de Egypto. Y hize por mi nombre por no ſer profanado à ojos de las gentes que ellos entre ellas, que fuy conocido dellas à ſus ojos para ſacarlos de tierra de Egypto. Y ſaquelos de tierra de Egypto, y truxelos al deſierto. Y di à ellos, à mis fueros, y à mis juizios hize ſaber à ellos los quales hara à ellos el hombre y bivira en ellos. Y tambien à mis Sabatot di à ellos para ſer por ſeñal entre mi y entre ellos, para ſaber que yo .A. ſu ſantificador. Y rebe-

laron

Digitized by Google

laron en mi casa de Israel en el desierto, en mis fueros no anduvieron y à mis juizios aborrecieron, los quales hara à ellos el hombre y bivira en ellos, y à mis Sabatot profanaró mucho, y dixe, por derramar mi saña sobre ellos en el desierto por atemarlos. E hize por mi nóbre, por no ser profanado à ojos de las gentes que saqué à sus ojos. Y tambien yo alcè mi mano à ellos en el desierto, por no traer à ellos à la tierra que di manante leche y miel, desseable ella de todas las tierras. Por que mis juizios aborrecieron, y en mis fueros no anduvieron en ellos, y à mis Sabatot profanaró, por que empos sus idolos su coraçon andàn. Y apiadó mi ojo sobre ellos de dañarlos, y no hize con ellos fin en el desierto. Y dixe à sus hijos en el desierto, en fueros de vuestros padres no andeis y à sus juizios no guardeis, y en sus idolos no os immundeys. Yo .A. vuestro Dio, en mis fueros andad, y à mis juizios guardad, y hazed à ellos. Y à mis Sabatoth santificad, y seran por señal entre mi y entre vos, para saber que yo .A. vuestro Dio. ** Y rebelaron en mi los hijos, en mis fueros no anduvieron, y à mis juizios no guardaron para hazer à ellos los quales hara à ellos el hombre y bivira en ellos, à mis Sabatoth profanaron, y dixe para derramar mi saña sobre ellos, para atemar mi furor en ellos enel desierto. Y torné à mi mano e hize por mi nóbre, por no ser menospreciado en ojos de las gentes, que saqué à ellos à sus ojos. Tambien yo alcé mi mano à ellos en el desierto para esparzir à ellos en las gentes, y para aventar à ellos en las tierras. Por que mis juizios no hizieron, y mis fueros aborrecieron, y à mis Sabatoth profanaró, y tras de idolos de sus padres fueron sus ojos. Y tambien yo di à ellos fueros no buenos, y juizios, no biviran en ellos. E immundè à ellos en sus dadivas en hazer passar toda abertura de vulva, para (yo) hazerlos dessolar, por que sepan que yo .A.. Por tanto habla à casa de Israel hijo de hombre, y diras à ellos; assi dixo .A. Dio, aun (en) esto denostaron à mi vnestros padres, en su falsar en mi, falsedad. Y truxelos à la tierra que alcé mi mano para dar à ella à ellos, y vieron todo collado alto y todo arbol espesso y sacrificavan alli à sus sacrificios, y dieron alli saña de su allegacion, y pusieron alli olor de su recebible, y templaron alli sus templaciones. Y dixe à ellos, que el altar que vos los vinientes alli? y fue llamado su nombre Bamah hasta el dia este. Por tanto di à casa de Israel, assi dixo .A. Dio, si en carrera de vuestros padres vos sois immundos y tras sus contaminaciones vos errantes. Y en alçar vuestros dones en hazer passar vuestros hijos por fuego vos sois immundos, à todos vuestros idolos hasta oy, e yo sere requerido de vos casa de Israel? bivo yo dicho de .A. Dio si sere requerido de vos. Y LO SUBIEN sobre vuestra voluntad, siendo no sera, que vos dizientes seremos como gentes, como linages de las tierras para servir palo y piedra. Bivo yo dicho de .A. Dio, sino con mano fuerte y con braço tendido y con saña derramada reynaré sobre vos. Y sacaré à vos de los pueblos, y apañare à vos de las tierras que fuistes esparzidos en ellas, con mano fuerte y con braço tendido y con saña derramada. Y traëre à vos à desierto de los pueblos, y juzgarmehe con vos alli fazes con fazes. Como me juzgué con vuestros padres en el desierto de tierra de Egypto, assi me juzgaré con vos dicho de .A. Dio. Y hare passar à vos debaxo del verdugo, y traere à vos en vinculo del firmamento. Y alimpiaré de vos los rebeldes y los rebellantes en mi, de tierra de sus peregrinaciones sacarè à ellos, y à tierra de Israel no vendra, y sabreis que yo .A.. Y vos casa de Israel assi dixo .A. Dio; cadauno (tras) sus idolos andad, servid, y pues que no vos oyentes à mi, y à nombre de mi santidad no profaneis mas con vuestros dones, y con vuestros idolos. Por que en monte de mi santidad en monte de altura de Israel, dicho de .A. Dio, alli mi serviran toda casa de Israel, todo el en la tierra, alli los envoluntaré y alli requeriré à vuestros apartamientos, y à principio de vuestros dones en todas vuestras santidades. En olor recebible envoluntarè à vos en mi sacar à vos de los pueblos, y apañarè à vos de las tierras que fuistes esparzidos en ellas, y sere santificado en vos à ojos de las gentes. Y sabreis que yo .A. en mi traer à vos à tierra de Israel, à la tierra que alcé á mi mano para dar à ella à vuestros padres. Y membrareis alli à vuestras carreras, y à todas vuestras obras que fuistes immundos en ellas, y sereis tajados en vuestras fazes * por todos vuestros males que heziste. Y sabreis que yo .A., en mi hazer con vos por mi nombre, no como vuestras carreras las malas y como vuestras obras las dañadas, casa de Israel, dicho de .A. Dio.

CAP. 21.

Y Fue Prophecia de .A. à mi por dezir. Hijo de hombre pon tus fazes carrera de Meridion y habla al Meridion, y prophetiza sobre xara, de campo de Meridion. Y diras à xara del Meridion, oye palabra

Digitized by Google

de .A., assi dixo .A. Dio, he yo encendièn en ti fuego, y quemarà en ti todo arbol verde, y todo arbol seco, no se apagarà flama, de flama y seran quemadas en ella todas fazes de Meridion, à Septentrion. Y veran toda criatura que yo .A. la encendi, no se amatará. Y dixe, Ahah .A. Dio, ellos dizientes à mi decierto exemplàn exemplos el. Y fue prophecia de .A. à mi por dezir. Hijo de hombre pon tus fazes à Yerusalaim y habla sobre los sanctuarios, y prophetiza sobre tierra de Israel. Y diras à tierra de Israel, assi dixo. A. he yo à ti y sacarè à mi espada de su vayna, y hare tajar de ti justo y malo. Por que tajè de ti justo y malo, por tanto saldra mi espada de su vayna à toda criatura de Meridion à Septentrion. Y sabran toda criatura que yo .A. saquè mi espada de su vayna, no se tornarà mas. Y tu hijo de hombre suspira con quebramiento de lomos, y con amargura suspira à sus ojos. Y sera como dixeren à ti, por que tu suspiran? y diras, por oída que viene, y desleyrsea todo coraçon y afloxarsean todas manos, y acortarseà todo espiritu, y todas rodillas correran aguas, he vinièn, y (assi) sera, dicho de .A. Dio. Y fue prophecia de .A. à mi por dezir. Hijo de hombre prophetiza y di, assi dixo. A. Dio: di espada, espada fue aguzada, y tambien fue acecalada. Para degollar degolleo fue aguzada, para ser à ella resplandor fue acecalada, O alegrarnosemos? (contra) tribu de mi hijo (salio) aborrece todo arbol. Y dio à ella para acecalar para tener con mano, ella fue aguzada espada y ella fue acecalada para dar à ella en mano de matador. Exclama y aulla hijo de hombre, por que ella fue en mi pueblo, ella en todos mayorales de Israel, temores de espada fueron à mi pueblo, por tanto bate sobre anca. Por que (para) prueva * y que si tambien tribu aborrecièn no sera, dicho de .A. Dio. Y tu hijo de hombre prophetiza, y hiere palma à palma, y sera doblada espada tercera (vez) espada de matados ella espada del matado el grande, la estremecièn à ellos. Para desleyr coraçon y muchiguarlos tropieços sobre todas sus ciudades di lama de espada, Ay hecha para resplandor, embuelta para el degolleo. Aunate, endereçate ponte izquierdeate, adò tus fazes aplazadas. Y tambien yo herire mi palma à mi palma, y hare reposar mi saña, yo .A. hablè. Y fue prophecia de .A. à mi por dezir. Y tu hijo de hombre pon à ti dos carreras para venir, espada de Rey de Babel, de tierra vna saldran ambas ellas, y lugar escoge, en cabeça de carrera de ciudad escoge. Carreras pondras para venir espada à Rabath de hijos de Hammon, y à Yehudah en Yerusalaim encastillada. Que se paró Rey de Babel sobre encruzijada de la carrera. En cabeça de dos las carreras para adevinar adevinacion, acecaló en las saetas, * demandó en las imagenes, vio en el higado. En su derecha fue la adevinacion, en Yerusalaim para poner señores, para abrir boca en matança, para alçar voz con aublacion, para poner carneros · contra portales; para derramar bonbarda, para fraguar torre. Y sera ellos como adevinar en vano en sus ojos à juramentados de juramentos à ellos, y el acordàn delicto para ser preso. Por tanto assi dixo .A. Dio, por vuestro hazer acordar vuestros delictos en ser descubiertos vuestros rebellos, para ser aparecidos vuestros pecados en todas vuestras obras, por vuestro ser acordados con mano sereis presos. Y, tu abiltado malo Principe de Israel, del qual vino su dia, en hora de delicto de fin. Assi dixo .A. Dio; tirarè la toca y alçaré la corona, esta, no esta, el baxo alçarè, y el alto abaxarè. Tuerta tuerta tuerta la pondre, tambien esta no fue hasta venir el que à el el juizio y darlahe. Y tu hijo de hombre prophetiza y diras, assi dixo .A. Dio, à hijos de Hammon y à su repudio, y diras, espada espada desenvaynada para el degolleo, acecalada para soportar por resplandor. En prophetizar à ti vanidad, en adevinar à ti mentira, para dar à ti con cuellos de matados malos, que vino su dia en hora de delicto de fin. Si la tornarè à su vayna? en lugar que fuiste criado en tierra de tus peregrinaciones juzgarè à ti. Y vertire sobre ti mi ira, con fuego de mi saña hare soplar sobre ti, y dartehe en mano de varones locos, maestros de dañamiento al fuego será para quemar, tu sangre sera entre la tierra, no seras nombrada, que yo .A. hablè.

CAP. XXII.

APHTHORA 29.

Y Fue Prophecia de .A. à mi por dezir. Y tu hijo de hombre si juzgaràs, si juzgaras à ciudad de las sangres, y hazerlas saber à todas sus abominaciones? Y diras, assi dixo. A. Dio, ciudad derramadora de sangre entre ella, para venir su hora, e hizo idolo sobre ella para immundarse. En tu sangre que derramaste culpaste, y ẽ tus idolos que heziste immundaste, e hiziste llegar tus dias y veniste hasta tus años; por tanto te di repudio á las gentes,

Digitized by Google

gentes, y escarnio à todas las tierras. Las cercanas y las lexanas de ti escarneceran en ti, immunda de nombre, grande de consumicion. He mayorales de Israel cada vno segun su braço fueron en ti para darramar sangre. Padre y madre despreciaron en ti, al peregrino hizieron con sobre fuerço en ti, huerfano y biuda engañaron en ti. Mis santuarios menospreciaste, y à mis Sabatoth profanaste. Varones de chismeria fueron en ti para derramar sangre, y sobre los montes comieron en ti, luxuria hizieron entre ti. Descobertura de padre descubrio en ti, immunda del menstruo afligieron en ti. Y cadauno con muger de su compañero hizo abominació, y cadauno à su nuera immundó con luxuria, cadauno à su hermana hija de su padre afligio en ti. Cohecho tomaron en ti, para derramar sangre, logro y vsura tomaste, y robaste tus compañeros con sobrefuerço, y à mi olvidaste dicho de .A. Dio. Y he bati mi palma por tu robo que hiziste, y por tus sangres que fueron entre ti.

Si estará tu coraçon, si se enforteceran tus manos à los dias que yo haziè contigo, yo .A. hable y haré. Y hare esparzir à ti por las gentes y aventartehe por las tierras, y hare fenecer tu immundicia de ti. Y heredarteas en ti à ojos de las gentes, y sabras que yo .A. .. Y fue prophecia de .A. à mi por dezir. Hijo de hombre fueron à mi casa de Israel por escoria, todos ellos arambre y estaño, y hierro y plomo entre crisuelo, escorias de plata fueron. Por tanto assi dixo .A. Dio por ser todos vos por escorias, por tanto he yo apañan à vos entre Yerusalaim. Apañamiento de plata y arambre e hierro y plomo y estaño entre el crisuelo para soplar sobre el fuego para fundir, assi apañare con mi furor y con mi saña y pondre (à vos en el crisuelo) y hare fundir à vos. Y apañarè à vos y soplare sobre vos con fuego de mi saña, y sereis fundidos entre ella. Como fundir plata entre crisuelo, assi sereis fundidos entre ella, y sabreis que yo .A. deramaré mi saña sobre vos. Y fue prophecia de .A. à mi por dezir, hijo de hombre di à ella, tu tierra no limpia ella, no fue llovido en dia de ira. Liga de sus Prophetas entre ella, como leon bramàn arrebatàn arrebatadura, alma comieron, thesoro y honra tomaron, sus biudas muchiguaron entre ella. Sus sacerdotes robaron mi Ley, y profanaron mis santuarios, entre santidad à profano no hizieron apartar, y entre immundo à limpio no hizieron saber, y de mis Sabatoth encubrierō sus ojos, y fuy profanado enrre ellos. Sus mayorales entre ella como lobos arrebatantes arrebatadura, para darramar sangre, para deperder almas, para cubdiciar cubdicia. Y sus Prophetas embarraron à ellos en soso, prophetizantes vanidad y adevinantes à ellos mentira, dizientes assi dixo .A. Dio, y .A. no hablò; de la tierra sobreforçaron sobrefuerço, y robaron robo, y pobre y desseoso engañaron, y al peregrino sobreforçaron sin juizio. Y busqué dellos varon valladàn vallado, y estan en portillo delante mi por la tierra, por no dañarla, y no hallé. Y derramé sobre ellos mi ira, con fuego de mi saña los atemè, su carrera en su cabeça di, dicho de .A. Dio.

Cap. XXIII.

Y Fue Prophecia de .A. à mi por dezir. Hijo de hombre dos mugeres hijas de madre vna eran. Y erraron en Egypto, en sus moçedades erraron, alli fueron majadas sus tetas, y alli oprimieron tetas de sus virginidades. Y sus nombres Aholah la grande, y Aholibah su hermana, fueron à mi, y parieron hijos e hijas, y sus nombres Somron Aholah y Yerusalaim Aholibah. Y erró Aholah debaxo de mi, y enamorose sobre sus amantes, à Assur cercanos. Vestidos de cardeno Condes y Principes, mançebos de cubdicia, todos ellos, cavalleros cavalgentes cavallos. Y dio sus fornicaciones conellos, escogidura de hijos de Assur todos ellos, y en todo lo que se enamoró en todos sus idolos se immundó. Y à sus fornicaciones de Egypto no dexó, por que con ella yazieron en sus mocedades, y ellos oprimieron tetas de sus virginidades, y derramaron su fornicacion sobre ella. Por tanto la di en mano de sus amantes, en mano de hijos de Assur, que se enamorò dellos. Ellos descubrieron su descubertura, sus hijos y sus hijas tomaron, y à ella con espada mataron, y fue nombradia à las mugeres y justicias hizieron en ella. Y vido su hermana Aholibah, y corrompio su enamoramiento mas que ella, y sus fornicaciones mas que fornicaciones de su hermana. De hijos de Assur se enamoró Condes y Principes cercanos vestidos de perficion, cavalleros cavalgantes cavallos, mancebos de cubdicia todos ellos. Y vi que fue immunda, carrera vna à ambas ellas. Y añadio à sus fornicaciones, y vio varones esculpidos sobre la pared imagenes de Chaldeos esculpidas con bermellon. Ceñidos de cintero en sus lomos, y mitras enteñidas en sus cabeças, vista de capitanes todos ellos, semejança de hijos de Babel, Chaldeos (en) tierra de su nacimiento. Y enamorose sobre ellos à vista de sus ojos, y embió mensageros

Digitized by Google

ros à ellos à Chaldeos. Y vinieron à ella hijos de Babel e yazimiento de querencias, e immundaron à ella con su fornicacion, e immundose con ellos y fue apartada su alma de ellos. Y descubrio sus adulterios y descubrio á su descubertura, y apartose mi alma de sobre ella como se apartó mi alma de sobre su hermana. Y multiplicó sus fornicaciones para membrar dias de sus mocedades que errò en tierra de Egypto. Y enamoraronse para (ser) sus mancebos, • que carne de asnos su carne, y rabdon de cavallo su rabdon. Y acordastete de luxuria de tus mocedades, en opremir (los) de Egypto tus tetas por (opression de) tetas de tus mocedades. Por tanto Aholibah, assi dixo .A. Dio: he yo despertàn à tus amantes contra ti, que se apartó tu alma dellos, y traerloshè sobre ti derredor. Hijos de Babel y todos los Chaldeos, mayordomo y Principe y Duque, todos hijos de Assur con ellos, mançebos de cubdicia Condes y Principes todos ellos. Capitanes y principales cavalgantes cavallos todos ellos Y vendran sobre ti arma quatregua y rueda y compaña de pueblos, y pavez y escudo y capacete pondran sobre ti derredor., y dare delante dellos juizio y juzgartean con sus juezes. Y dare mi zelo en ti y haran contigo con saña, tu nariz y tus orejas tiraràn y tu postrimeria en espada caera; ellos tus hios y tus hijas tomaràn, y tu postrimeria sera quemada en fuego. Y hazertean desnudar de tus paños, y tomaràn arreos de tu hermosura. Y hare cessar tu luxuria de ti, tu fornicacion de tierra de Egypto, y no alçaras tus ojos à ellos, y Egypto no membraras mas. Por que assi dixo .A. Dio, he yo dan á ti en mano que aborreciste, en mano que se apartó tu alma dellos. Y haran contigo con odio y tomaràn todo tu trabajo, y dexartean desnuda y descubierta, y sera descubierta descubertura de tus fornicaciones, y tu luxuria y tus fornicaciones. Haziendo estos à ti en tu fornicar empos gentes sobre las quales fuiste immunda en sus idolos. En carrera de tu hermana anduviste y dare su vaso en tu mano. Assi dixo .A. Dio; vaso de tu hermana beveras, el fonsado y el ancho, seras por risa y por escarnio grande para caber (mucho vino.) De embriaguez y ansia seras llena, vaso de espanto y dessolacion, vaso de tu hermana Somron. Y beveras à el y chuparas, y à sus tiestos quebrarás, y tus tetas arrancaràs, por que yo hablè, dicho de .A. Dio. Por tanto assi dixo .A. Dio; por que olvidaste à mi y echaste à mi detras tu espalda, y tambien tu lleva tu luxuria y tus fornicaciones. Y dixo .A. à mi, hijo de hombre si juzgares à Haolah y à Aholibah, y denuncia à ellas sus abominaciones. Que fornicaron, y sangre en sus manos, y con sus idolos fornicaron, y tambien sus hijos que parieron para mi, hizieron passar à ellos para quemar. Aun esto hizieron à mi, immundaró à mi sanctuario en el dia esse, y à mis Sabatoth profanaró. Y en su degollar sus hijos à sus idolos y vinieron à mi sanctuario é el dia esse para profanarlo, y he assi hizieron entre mi casa. Y quanto mas que embiaron à varones vinientes, de lexos, que mensagero embiado à ellos, y he vinieron por los quales te lavaste alcoholaste tus ojos, y ornastete de ornamento. Y assentastete sobre lecho honorable, y mesa ordenada delante del, y mi sahumerio, y mi olio pusiste sobre el. Y voz de exercito pacifico en ella, y con varones de muchedumbre de hombres traydos Sabeos de desierto, y dieron manillas sobre sus manos, y corona de hermosura sobre sus cabeças. Y dixe à la envegecida en fornicaciones, agora feneceran • sus fornicationes y ella. Y vino à ella como venir à muger errada assi vinieron à Haolah y Aholibah, mugeres de la luxuria. Y varones justos ellos juzgaron à ella juizio de adulteras, y juizio de derramaderas de sangre, por que adulteras ellas, y sange en sus manos. Por que assi dixo .A. Dio, hare subir sobre ellas compaña, y dare à ellas por estremicion y por prea. Y apedrearàn sobre ellas piedra la compaña, y tajaràn à ellas con sus espadas, sus hijos y sus hijas mataràn y sus casas en fuego arderan. Y hare cessar luxuria de la tierra, y seran castigadas todas las mugeres y no haràn como vuestra luxuria. Y daran vuestra luxuria sobre vos; y pecados de vuestros idolos llevareis, y sabreis que yo .A. Dio.

CAP. XXIIII.

Y Fue Prophecia de .A. à mi en el año el noveno en el mes el dezeno en diez del mes por dezir. Hijo de Hombre escrive à ti nombre del dia, à mismo el dia este assufrio (su exercito) Rey de Babel contra Yerusalaim en mismo el dia este. Y exempla à casa de la rebelion exemplo, y diras à ellos, assi dixo .A. Dio, ordena la olla, ordena y tambien vazia en ella aguas. Apaña sus miembros à ella, todo miembro bueno, anca y hombro, de escogidura de miembros hinche. Escogidura de las ovejas toma, y tambien enciende de los huessos debaxo della, haz hervir sus hervores, tambien cozinad sus huessos entre ella. Por tanto assi dixo .A. Dio; Ay de ciudad de las sangres! olla que su espuma en el,

Digitized by Google

en ella, y su espuma no salio della, por sus miembros, por sus miembros la saca, y no cayga sobre ella fuerte. Que su sangre entre ella fue, sobre resquicio de peña lo puso, no lo derramó sobre la tierra para cubrir sobre el polvo. Para hazer subir saña, para vengar vengança di à su sangre sobre resquicio de peña, por no ser cubierto. Por tanto assi dixo .A. Dio Ay de ciudad de las sangres! tambien yo engrandecere la hoguera. Muchiguando los leños, encendiendo el fuego, atemando la carne, y conficionando la confician, y los huessos seran quemados. Y hazla estar sobre sus brasas vazia, para que se caliente y se queme su fondo y se derrita entre ella su immundicia, atemese su espuma. De egaños se cansó, y no saldra della mucha su espuma, en fuego (se atemarà) su espuma. Aun tu en tu immundicia (que es) luxuria, por que te alimpiè y no te alimpiaste, de tu immundicia, no te alimpiaràs mas, hasta mi hazer posar mi saña en ti. Yo .A hablé, vinièn y hare, no me bolvere y no apiadarè y no me arrepentire, como tus carreras y como tus obras te juzgaràn dicho de .A. Dio. Y sue prophecia de .A. à mi por dezir. Hijo de hombre, he yo tomán de ti desseo de tus ojos en la mortandad. Y no endecharàs y no lloraràs y no vendra tu lagrima. De gemir calla, de muertos luto no hagas, tu cofia aprieta sobre ti, y tus çapatos pon en tus pies, y no te embuelvas sobre reboço, y pan de varones no comas. Y hablé al pueblo por la mañana y murio mi muger en la tarde, y hize por la mañana como fuy encomendado. Y dixeron à mi el pueblo, si no denunciaràs à nos que estos à nos que tu haziẽ? Y dixe à ellos, prophecia de .A. fue à mi por dezir. Di à casa de Israel, assi dixo .A. Dio; he yo profanàn à mi santuario, alteza de vuestra fortaleza, cubdicia de vuestros ojos, y piedad de vuestra alma, y vuestros hijos y vuestras hijas, que dexastes, en la espada caeran. Y hareis como hize, sobre roboço no vos embolvais, y pan de varones no comais. Y vuestras cofias sobre vuestras cabeças, y vuestros çapatos en vuestros pies, no endecheis y no lloreis y sereis desleydos por vuestros delictos y gemireis vno con otro. Y sera Yehezkel à vos, por maravilla, como todo lo que hize hareis, en su venir y sabreis que yo .A. Dio. Y tu hijo de hombre, decierto dia de mi tomar dellos à su fortaleza, gozo de su hermosura, à cubdicia de sus ojos, y à alçamiento de su alma sus hijos, y sus hijas. En el dia esse vendra el escapadizo à ti, por oìda de orejas. En el dia esse sera abierta tu boca con escapadizo, y hablaràs y no seras emmudecido mas, y seras à ellos por maravilla y sabran que yo .A..

Cap. XXV.

Y Fue Prophecia de .A. à mi por dezir. Hijo de hombre pon tus fazes sobre hijos de Hammon y prophetiza sobre ellos. Y diras à hijos de Hammon, oìd palabra de .A. Dio, assi dixo .A. Dio, por tu dezir, Heah por mi santuario, que fue profanado, y por tierra de Israel que fue dessoláda, y por casa de Yehudah que anduvieron en captiverio, Por tanto he yo dan à ti à hijos de Oriente por heredad, y assentarán sus palacios en ti, y daran en ti sus moradas, ellos comeran tu fruto, y ellos beveran tu leche. Y dare Rabath por morada de camellos, e hijos de Hammon por yazidura de ovejas, y sabreis que yo .A.. Por que assi dixo .A. Dio, por tu batir mano, y tu pisar con pie, y alegrastete con todo tu menospreciar en alma à tierra de Israel. Por tanto he yo tendi à mi mano sobre ti, y dartehe por prea á las gentes y hazertee tajar de los pueblos y hazertehe deperder de las tierras, y hazertehe destruyr, y sabras que yo .A.. Assi dixo .A. Dio, por dezir Moab y Sehir, he como todas las gentes casa de Yehudah. Por tanto he yo abrièn à rincon de Moab de las ciudades de sus ciudades de su cabo, desseable tierra Beth-Hayesimoth Bahal-Meon y Kiriathaymah. A hijos de Oriente sobre hijos de Hammon y darlahe por heredad, por que no sea nombrado hijos de Hammon en las gentes. Y en Moab hare justicias y sabran que yo .A.. Assi dixo .A. Dio por hazer à Edom en vengar vengança à casa de Yehudah, y culparon y fueron vengados en ellos. Por tanto assi dixo .A. Dio, y tendere mi mano sobre Edom, y tajarè della hombre y quatropea, y darlahe dessolacion de Teman, y Dedan en la espada caeran. Y dare à mi vengança en Edom en mano de mi pueblo Israel, y haran en Edom como mi furor y como mi saña, y sabran á mi vengança, dicho de .A. Dio. Assi dixo .A. Dio por hazer Peliştim con vengança, y vengança con menospreciо en alma por daño de malquerencia perpetua. Por tanto assi dixo .A. Dio, he yo tendien mi mano sobre Peliştim y hare tajar à los Keriteos, y hare deperder à resto de puerto de la mar. Y hare en ellos venganças grandes con reprehensiones de saña, y sabran que yo .A. en mi dar à mi vengança en ellos.

La mitad del libro.

CAP.

Digitized by Google

CAP. XXVI

Y Fue en onze años, en vno al mes, fue prophecia de .A. à mi por dezir. Hijo de hombre, por que dixo Zor de sobre Yerusalaim Heah fue quebrada (la ciudad que era) puertas de los pueblos, fue buelta à mi, sere lleno de la que es desierta. Por tanto assi dixo .A. Dio, he yo sobre ti Zor, y hare subir sobre ti gentes muchas, como hazer subir la mar à sus ondas. Y dañaràn cercas de Zor, y derrocaràn sus torres, y barrere su polvo della, y dare à ella por resquicio de peña. Estendimiento de redes sera entre la mar, por que yo hablé dicho de .A. Dio, y sera por prea à las gentes. Y los de sus aldeas que en el campo con espada seran matados, y sabran que yo .A.. Que assi dixo .A. Dio, he yo trayèn à Zor Nebuchad-Nezar Rey de Babel de Septententrion Rey de Reyes, con cavallo y con quatregua, y con cavalleros, y congregacion y pueblo mucho. Los de tus aldeas en el campo con espada matarà, y dara sobre ti torre, y derramarà sobre ti bombarda, y levantarà sobre ti pavez. Y herimiento de su trabuco dara en tus cercas, y tus torres derrocarà con sus picos. De muchedumbre de sus cavallos te cubrira su polvo, de voz de cavallero y rueda y quatregua temblaràn tus cercas en su entrar por tus portales, como entradas de ciudad hendida. Con vñas de sus cavallos rehollarà à todas tus calles, tu pueblo con espada matarà, y estancias de tu fortaleza à tierra decendera, y despojaràn tu aver y prearàn tu mercaderia, y derrocaràn tus cercas, y casas de tu cubdicia derrocaràn, y tus piedras y tus maderos y tu polvo entre aguas pondran. Y hare cessar muchedumbre de tus cantares, y voz de tus harpas no sera oída mas. Y dartehe per resquicio de peña estendedero de redes seras, no seras fraguada mas, que yo .A. hablé, dicho de .A. Dio. Assi dixo .A. Dio à Zor, de cierto de voz de tu cayda en gemir matado, en ser matada matança entre ti, temblaràn las yslas. Y decenderan de sobre sus sillas todos mayorales de la mar, y tiraràn sus mantos, y paños de su brosladura desnudaràn, estremecimientos vestiran sobre la tierra se assentaràn y estremecerse an à momentos, y maravillarse an sobre ti. Y alçaràn sobre ti endecha, y diran por ti, como te deperdiste poblada de mares? la ciudad que fue alabada, que fue fuerte de la mar ella y sus moradores, que davan su terror sobre todos sus moradores? Agora se estremeceràn las yslas dia de tu caída, y seran conturbadas las yslas que en la mar de tu salida. Por que assi dixo .A. Dio en mi dar à ti ciudad desierta como ciudades que no fueron pobladas, en hazer subir sobre ti abismo y cubrirtean las aguas muchas. Y hazertehe decender con decendientes à la sepultura, con pueblo de siempre, * y hazertehe estar en tierra de baxuras en desiertas de siempre, con decendientes à la sepultura, por que no seas poblada, y dare hermosura en tierra de las vidas. Terrores te dare, y no tu, y seras buscada y no seras hallada mas para siempre, dicho de .A. Dio.

CAP. XXVII.

Y Fue Prophecia de .A. à mi por dezir. Y tu hijo de hombre alça sobre Zor endecha. Y diras à Zor, la estan sobre puertos de mar mercadera de los pueblos à yslas muchas, assi dixo .A. Dio; Zor tu dexiste yo perfeta de hermosura. En medio de mares tus terminos, tus fraguantes perficionaron tu hermosura. Abetos de Senir fraguaron à ti todas tablas, alarze del Lebanon tomaron para hazer mastil à ti. Castaños del Bassan hizieron tus remos, tu timon hizieron de marfil compaña de Assurim de yslas de Kitim. Lino con brosladura de Egypto era tu espandimiento, para ser à ti por vela, cardeno y purpura de islas de Ytalia era tu cubertura. Moradores de Zidon y Arvad eran remantes à ti, tus sabios Zor eran en ti ellos tus pilotos. Viejos de Gebal y sus sabios eran en ti esforçantes tu hendedura, todos navios de la mar y sus marineros eran en ti para negociar tu negociacion: Persia y Lidia y Egypto eran en tu fonsado varones de tu pelea, escudo y capacete colgaron en ti, ellos dieron tu hermosura. Hijos de Arvad y tu fonsado sobre tus cercas derredor, y enanos en tus torres eran sus escudos, colgaron sobre tus cercas derredor ellos, y perficionaron tu hermosura. Tarsis tu mercadera de muchedumbre de todo aver con plata, hierro, estaño y plomo, dieron (en) tus negociaciones. Grecia Tubal y Mesech ellos tus mercaderes, en alma de hombre vasos de arambre dieron (en) tu negociacion. De casa Togarmà cavallos y cavalleros y mulos dieron (en) tu negociacion. Hijos de Dedan tus mercaderes islas muchas mercaderia de tu mano, dientes de marfil y pavones, tornaràn (en) tu presente. Siria tu mercadera de muchedumbre de tus hechas, con carbunculo purpura, y brosladura y lino y corales y perla dieron (en) tus negociaciones. E Yehudah y tierra de

Israel

Digitized by Google

Iſrael ellos tus mercaderes, con trigos de Menith y balſamo y miel y azeyte y triaça dieron (en) tu negociacion. Damaſco tu mercadera por muchedumbre de todo aver con vino de Helbō y lana blanca. Dan y Grecia vagabunda en tus negociaciones dierō, hierro puro, eſpica Romana, canela en tu negociacion fue. Dedan tu mercadera con paños de libertad para quatregua. Arabia y todos mayorales de Kedar ellos mercaderes de tu mano, con carneros y barvezes y moruecos con ellos tus mercaderes. Mercaderes de Seba y Rahamah ellos tus mercaderes; en principal de toda eſpecia y en toda piedra precioſa y oro dieron (en) tus negociaciones. Haran y Chaneh y Heden mercaderes de Seba: Aſſur como abezado de tu mercaderia. Ellos tus mercaderes en (todas) perficiones, en capas de cardeno y broſladura y en cofres de veſtidos precioſos, con cuerdas ligados y collares en tu negociacion. Navios de Tarſis repuas de tu mercaderia, y fuiſte llena y fuiſte multiplicada mucho en medio de mares. En aguas muchas te truxeron los preantes à ti, viento ſolano te quebrantó en medio de mares. Tu aver y tus negociaciones, tu mercaderia, tus marineros, y tus pilotos, esforçantes tu hendedura, y negociadores de tu negociacion, y todos varones de tu pelea, que en ti y en toda tu compaña, que entre ti, caeran en medio de mares en dia de tu caída. De voz de exclamacion de tus pilotos: temblaràn arrabales. Y decenderan de ſus navios todos travantes remo, marineros, todos pilotos de la mar, ſobre la tierra ſe pararàn. Y haran oyr ſobre ti con ſu voz y exclamaràn amargamente, y haran ſubir polvo ſobre ſus cabeças, en ceniza ſe embolveran. Y meſſaràn por ti meſſadura, y ceñirſean ſacos, y lloraràn por ti con amargura de alma endecha amarga. Y alçaràn por ti en ſus lamentaciones oìna, y oìnaran ſobre ti, quien como Zor como la tajada en medio de la mar? En ſalir tus mercaderias de mares, hartavas pueblos muchos, con muchedumbre de tus averes y de tus mercaderias enriqueciſte Reyes de tierra. Tiempo que (ſeras) quebrada de mares, en profundinas de aguas, tu mercaderia y toda tu compaña entre ti caeran Todos moradores de las iſlas ſe maravillaràn ſobre ti, y ſus Reyes temblaràn temblor, ayraràn fazes. Mercaderes en los pueblos ſilvaràn ſobre ti, conturbaciones fuiſte y no tu haſta ſiempre.

CAP. XXVIII.

Y Fue prophecia de .A. à mi por dezir. Hijo de hombre di à Principe de Zor, aſſi dixo .A. Dio, por que ſe enaltecio tu coraçon y dixiſte Dio yo, (en) aſſiento del Dio eſtuve en medio de mares, y tu hombre y no Dio, y diſte tu coraçon como coraçon del Dio. He ſabio tu mas que Daniel? todo ſecreto no ſe encubrio de ti. Con tu ciencia y tu inteligencia congregaſte à ti aver, y apañaſte oro y plata en tus theſoros. Con muchedumbre de tu ciencia en tu mercaderia multiplicaſte tu aver, y enalteciоſe tu coraçon con tu aver. Por tanto aſſi dixo .A. Dio: por tu dar tu coraçon como coraçon del Dio. Por tanto he yo trayèn ſobre ti eſtraños fuertes de gentes, y deſenvaynaràn ſus eſpadas ſobre hermoſura de tu ciencia y abiltaràn tu reſplandor A fueſſa te haran decender, y moriras muertes de matados en medio de mares. Sidiziendo diras. Dio yo delante tu matador? y tu hombre y no Dio, en mano de tus matantes. Muerte de incircunciſos moriras en mano de eſtraños, por que yo hablè, dicho de .A. Dio. Y fue prophecia de .A. Dio por dezir. Hijo de hombre alça oìna ſobre Rey de Zor, y diras à el aſſi dixo .A. Dio tu ſellàn ſumma, lleno de ciencia, y perficion de hermoſura. En Heden huerto del Dio fuiſte, toda piedra precioſa tu cubertura, Rubi Eſmeralda y Diamante, Tarſis Nicolo y Jaſpe, Saphira, Carbunculo y Chriſolita, y oro, obra de tus adufles y tus flautas en ti en dia que fuiſte criado fueron aparejadas. Tu Cherub grande el cubrièn, y dite en monte de ſantidad del Dio fuiſte, entre piedras de fuego anduviſte. Perfeto tu en tus carreras deſde dia q; fuiſte criado haſta que fue hallado tortura en ti. Por muchedumbre de tu mercaderia henchieron tu medio de maldad, y pecaſte, y abiltète de monte del Dio, y deperdite Cherub el cubrièn de entre piedras de fuego. Enalteciоſe tu coraçon con tu hermoſura, dañaſte tu ciençia por tu reſplandor, ſobre tierra te echè, delante Reyes te di para que vean en ti. De muçhedumbre de tus delictos, por maldad de tu mercaderia, profundaſte tus ſanctuarios, y ſaqué fuego de entre ti, el te quemó, y dite por çeniza ſobre la tierra à ojos de todos tus veyentes. Todos tus conocientes en los pueblos ſe mavillaràn ſobre ti, conturbaçiones fuiſte, y no tu haſta ſiempre. Y fue prophecia de .A. à mi por dezir. Hijo de hombre pon tus fazes à Zidon, y prophetiza ſobre ella. Y diras, aſſi dixo .A. Dio, he yo ſobre ti Zidon, y ſeré honrado entre ti, y

Digitized by Google

ſabran que yo .A. en mi hazer en ellos juſticias, y ſanctificarmehe en ella. Y embiarè en ella mortandad, y ſangre en ſus calles, y caera matado entre ella cõ eſpada(y vendran)contra ella derredor, y ſabran que yo.A.. Y no ſera mas à caſa de Iſrael eſpino punçàn, y eſpino doloriàn de todos ſus derredores, los preantes à ellos, y ſabran que yo.A. Dio.

APHTHORA .14

ASſi dixo.A.Dio en mi congregar caſa de Iſrael de los pueblos que fueron eſparzidos en ellos, y ſanctificarmehe en ellos, en ojos de las gentes, y eſtaran ſobre ſu tierra que di à mi ſiervo, à Yaacob. Y eſtaran ſobre ella afiuza, y fraguaràn caſas, y plantaran viñas, y eſtaran à fiuza, en mi hazer juizios en todos los preantes à ellos de ſus derredores, y ſabran que yo.A. ſu Dio.

CAP. XXVIIII.

EN el año el dezeno,en (mes)el dezeno, en doze al mes,fue prophecia de.A á mi por dezir.Hijo de hombre pon tus fazes ſobre Parhoh Rey de Egypto, y prophetiza ſobre el, y ſobre Egypto todo el. Habla y diras,aſſi dixo.A.Dio,he yo ſobre ti Parhoh Rey de Egypto, la ballena grande, la yazièn entre ſus rios, el qual dixo, à mi mi rio,e yo me lo hize. Y dare anzuelo en tus quixadas, y hare pegar pez,de tus rios en tus eſcamas,y hazertehe ſubir de entre ſus rios, y todo peze de tus rios en tus eſcamas ſe pagarà. Y dexartehe en el deſierto à ti y à todo pez de tus rios, ſobre fazes del campo caeras, no ſeras apañada y no ſeras congregada; à animal de la tierra, y à ave de los cielos te di por comida. Y ſabran todos moradores de Egypto que yo.A., por ſu ſer aſſufrencia de caña à caſa de Iſrael. En ſu travar en ti, con mano ſeras quebrantado, y henderas à ellos todo hombro; y en ſu ſer aſſufrido ſobre ti, ſeras quebrantado, y haras eſtar à ellos todos lomos. Por tanto aſſi dixo .A. Dio, he yo trayèn ſobre ti eſpada, y hare tajar de ti hombre y quatropea. Y ſera tierra de Egypto por deſſoladura y deſierta, y ſabran que yo.A.,por que dixo mi rio à mi,e yo me lo hize. Por tanto he yo à ti y à tus rios, y dare à tierra de Egypto por deſiertos de ſecura de deſſolaciõ deſde torre de Seveneh y haſta termino de Ethiopia. No paſſarà por ella pie de hõbre, y pie de quatropea no paſſarà por ella, y no ſera poblada quarenta años. Y dare à tierra de Egypto deſſoladura ẽtre tierras deſſoladas, y ſus ciudades entre ciudades deſiertas, ſeran deſſolaciõ quarenta años, y hare eſparzir à Egypto por las gẽtes,y aventarloshe por las tieras. Por que aſſi dixo.A.Dio,de fin de quarenta años apañare à Egypto de los pueblos que fueró eſparzidos alli. Y tornarè à captiverio de Egypto y hare tornar à ellos à tierra de Pathros, ſobre tierra de ſus moradores, y ſeran alli reyno baxo. Mas que los reynos ſera baxo, y no ſera exalçado mas ſobre las gentes, y hazerloshe diminuyr por no podeſtar en las gentes. Y no ſeras mas à caſa de Iſrael por fiuza emmentan delicto en ſu catar empos ellos, y ſabran que yo.A.Dio. Y fue en veynte y ſiete años,en el primero,en vno al mes,fue prophecia de.A.à mi por dezir. Hijo de hombre,Nebuchad-Nezar Rey de Babel hizo ſervir à ſu exercito ſervicio grande contra Zor, toda cabeça meſſada,y todo hombro pelado, y precio no fue à el y à ſu exercito de Zor, por el ſervicio que ſirvio contra ella. Por tanto aſſi dixo .A.Dio, he yo dan à Nebuchad-Nezar Rey de Babel à tierra de Egypto, y llevarà ſu exercito y deſpojarà ſu deſpojo, y prearà ſu prea, y ſera precio à ſu exercito. Por ſu obra que ſirvio contra ella di à el à tierra de Egypto, por lo que hizieron à mi dicho de.A.Dio. En el dia eſſe hare hermollecer reyno à caſa de Iſrael, y à ti dare abertura de boca entre ellos, y ſabran que yo.A..*

CAP. XXX.

YFue Prophecia de .A. à mi por dezir. Hijo de hombre prophetiza y diras,aſſi dixo.A. Dio, aullad(y dezid) ay por el dia. Por que cercano el dia, y cercano dia de .A.dia de nuve,hora de gentes. Y vendra eſpada en Egypto, y ſera pavor en Ethiopia,en caër matado en Egypto, y tomaran ſu fonſado, y ſeran derrocados ſus cimientos. Ethiopia y Put y Lidia y todo (el pueblo) mezclado, y Cub e hijos de tierra del firmamento, con ellos en la eſpada caeran. Aſſi dixo .A., y caeran ſuſtentantes Egypto, y decendera altividad de ſu fortaleza, deſde torre de Seveneh, en la eſpada caeran en ella, dicho de.A. Dio. Y ſeran deſſoladas entre tierras deſſoladas, y ſus ciudades entre ciudades deſiertas ſeran. Y ſabran que yo.A. en mi dar fuego en Egypto, y ſeran quebrantados todos ſus ayudantes. Enel dia eſſe ſaldran menſageros de delante de mi en naves para hazer eſtremecer à Ethiopia (la moràn) afiuza, y ſera pavor en ellos como dia de Egypto que vinièn. Aſſi dixo .A. Dio, y hare ceſſar muchedumbre de Egypto por mano de Nebuchad-Nezar Rey de Babel. El y ſu pueblo con el, fuertes de gentes traydos para dañar la tierra, y deſenvaynaràn ſus eſpadas

Digitized by Google

das sobre Egypto, y henchiran la tierra de matado. Y dare rios secura, y entregarè à la tierra en mano de malos y dessolarè tierra, y su henchimiento en mano de estraños, yo .A. hablè. Assi dixo .A. Dio y hare deperder idolos, y hare cessar imagenes de Noph; y mayoral de tierra de Egypto no sera mas, y dare temor en tierra de Egypto. Y hare dessolar à Pathros, y dare fuego en Zohan, y hare juizios en Alexandria. Y darramarè mi saña sobre Sim, fortaleza de Egypto, y tajarè fonsado de Alexandria. Y dare fuego en Egypto, adoloriandose adoloriarà Sim, y Alexandria sera para ser hendida, y à Noph (vendran) angustiadores de dia. Mancebos de Aven y Pibeseth en espada caeran, y ellas en el captiverio andaràn. Y en Thehaphnehes, vedó el dia su (luz) en mi quebrar alli varas de Egypto, y sera baldado en ella loçania de su fortaleza, ella nuve la cubrira, y los de sus aldeas en captiverio andaràn. Y hare justicias en Egypto, y sabran que yo .A.. Y fue en onze años, en el primero, en siete al mes, fue próphecia de .A. à mi por dezir. Hijo de hombre à braço de Parhoh Rey de Egypto quebré, y no fue dessolado para dar medezinas, para poner ligadura para apretarlo, para esforçarlo, para travar en espada. Por tanto assi dixo .A. Dio: he yo à Parhoh Rey de Egypto, y quebrarè sus braços, el fuerte y el quebrado, y hare caer la espada de su mano. Y hare esparzir à Egypto en las gentes, y aventarloshe en las tierras; Y esforçarè à braços de Rey de Babel, y dare mi espada en su mano, y quebrarè braços de Parhoh, y gemira gemidos de matados delante el. Y esforçarè braços de Rey de Babel y braços de Parhoh caeran, y sabran que yo .A., en mi dar mi espada en mano de Rey de Babel, y tenderá à ella sobre tierra de Egypto. Y hare esparzir à Egypto en las gentes, y aventarè à à ellos por las tierras, y sabran que yo .A..

CAP. XXXI.

Y Fue en onze años, en el tercero (mes,) en vno al mes, fue prophecia de .A. à mi por dezir. Hijo de hombre di à Parhoh Rey de Egypto y à su fonsado, à quien te asemejaste con tu grandeza? He Assur alarze en el Libanon hermoso de rama, y rama hazien sombra y alta de estatura, y entre espessuras fue su cima. Aguas lo hizieron crecer, abismo lo enaltecio, sus rios andan derredores de su planta, y sus aguaduchos embió à todos arboles del campo. Por tanto se enaltecio su altura mas que todos arboles del campo. y muchiguaronse sus ramos y alargaronse sus ramas por aguas muchas en su embiar. En sus ramos añidaron toda ave de los cielos, y debaxo de sus ramas parieron todo animal del campo, en su sombra estuvieron todas gentes muchas. Y afermosiguose en su grandeza con largura de sus ramas, por que fue su raiz cerca aguas muchas. Alarzes no lo cubrieron en huerto del Dio, abetos no se asemejaron à sus ramas, y castaños no fueron como sus ramos, todo arbol en huerto del Dio no se asemejó à el en su hermosura. Hermoso lo hizé con muchedumbre de sus ramas, y zelaronlo todos arboles de Heden que en huerto del Dio. Por tanto assi dixo .A. Dio, por que te enalteciste en altura, y dio su cima entre espessuras, enalteciosse su coraçon con su altura. Y dilo en poder de fuerte de gentes, haziendo hara à el, por su malicia lo desterré. Y tajaronlo estraños fuertes de gentes y dexaronlo, sobre los montes y en todos valles cayeron sus ramos, y fueron quebradas sus ramas en todos rios de la tierra, y decendieron de su sombra todos pueblos de la tierra y dexaronlo. Sobre su caîda moraràn toda avé de los cielos, y sobre sus ramas seran todo animal del campo. Por que no se enaltezcan en su estatura todos arboles de aguas, y no den su cima entre espessuras, y no esten sus olmos en su altura, todos bevientes aguas, por qué todos ellos fueron dados à la muerte, à tierra baxa entre hijos de hombre, à decendientes à la sepultura. Assi dixo .A. Dio, en dia de su decender al infierno hize alutar, hize cubrir por el abismo, y vedé sus rios y vedaronse aguas muchas, y ennegreci sobre el Libanon y todos arboles del campo por el fue enflaquecido. De voz de su caída hize temblar gentes en mi hazer decender à el à infierno con decendientes à sepultura, y conhortaronse en tierra baxa todos arboles de Heden escogidura y bien del Libanon, todos bevientes aguas. Tambien ellos con el decendieron à infierno, à matados de espada; (los que eran) su braço estuvieron en su sombra entre gentes. A quien te asemejaste assi en honra y en grandeza en arboles de Heden? y fuiste hecho decender con arboles de Heden à tierra baxa, entre incircuncisos yazeras, con matados de espada, el Parhoh y todo su fonsado, dicho de .A. Dio.

Digitized by Google

Cap. XXXII.

Y Fue en doze años, en doze meſes, en vno al mes, fue prophecia de .A. à mi por dezir. Hijo de hombre, alça oína ſobre Parhoh Rey de Egypto y diras à el, (à) leoncillo de gentes fuiſte aſemejado, y tu como ballena en mares, y ſalias con tus rios, y rehollavas aguas con tus pies y turbavas ſus rios. Aſſi dixo .A. Dio y eſtendere ſobre ti à mi red en compaña de pueblos muchos, y hazartean ſubir en mi red Y dexartahe en la tierra, ſobre fazes del campo te hare echar, y hare morar ſobre ti toda ave de los cielos, y hare hartar de ti animal de toda la tierra. Y dare à tu carne ſobre los montes, y henchire los valles de tu altura Y hare regar la tierra (en que) tu nadas de tu ſangre ſobre los montes, y arroyos ſe henchiran de ti. Y cubrire en apagarte cielos, y hare ennegrecer ſus eſtrellas, Sol con nuve lo cubrire, y Luna no hara reſplandecer ſu luz. Todas luminarias de luz en los cielos las hare ennegrecer ſobre ti, y dare eſcuridad ſobre tu tierra, dicho de .A. Dio. Y hare enſeñar coracon de pueblos muchos, en mi traer tu quebranto en las gentes ſobre tierras que nò las conociſte. Y hare maravillar ſobre ti pueblos muchos, y ſus Reyes eſpantaràn ſobre ti eſpanto en mi hazer reſplandecer mi eſpada ſobre ſus fazes, y eſtremecerſeàn à puntos cadauno por ſu alma en dia de tu caída. Por que aſſi dixo .A. Dio, eſpada de Rey de Babel te vendra Con eſpada de valientes hare caer tu muchedumbre, fuerte de gentes todos ellos, y prearan à ſobervia de Egypto, y ſera deſtruydo todo ſu fonſado. Y hare deperder toda ſu quatropea de ſobre aguas muchas, y no los rehollarà pie de hombre mas, y vñas de quatropea no los rehollarà. Entonces hare hundir ſus aguas, y ſus rios como azeyte llevarè dicho de .A. Dio. En mi dar à tierra de Egypto deſſolacion, y ſera deſſolada tierra de ſu henchimiento en mi hazer herir todos morantes en ella y ſabran que yò .A.. Lamentacion ella, y lamentalda, aldeas de las gentes lamentaràn à ella, ſobre Egypto y ſobre todo ſu fonſado lamentaràn à ella, dicho de .A. Dio. Y fue en doze años, en quinze al mes, fue prophecia de .A. à mi por dezir. Hijo de hombre, lamenta ſobre fonſado de Egypto, y hazlo decender, à ella y aldeas de gentes fuertes à tierra de profundidinas con decendientes à la ſepultura. Mas que quien fuiſte afermoſiguada? deciende e yaze con incircunciſos. Entre matados de eſpada caeran, eſpada fue dada, ſontraed à ella, y todos ſus fonſados. Hablaràn à el fuertes de valientes de entre infierno con ſus ayudantes, decendieron, yazieron los incircunciſos (con) matados de eſpada. Alli Aſſur y toda ſu compaña, ſus derredores ſus ſepulturas, todos ellos matados los cayentes en eſpada. Que fueron dados ſus enterramientos en rincones de la ſepultura, y fue ſu compaña derredores de ſu enterramiento, todos ellos matados cayentes en la eſpada que dieron quebrantamiento en tierra de vidas. Alli Helam y todo ſu exercito derredores de ſu ſepultura, todos matados los cayentes en eſpada que decendieron incircunciſos à tierra de baxuras, que dixeron ſu quebrantamiento en tierra de vidas, llevarõ ſu verguença con decendientes al infierno. Entre matados dieron yazida à ella en todo ſu fonſado, ſus derredores ſus ſepulturas, todos ellos incircunciſos matados de eſpada que fue dado ſu quebrantamiento en tierra de vidas y llevaron ſu verguença con decendientes al infierno, entre matados fue dado. Alli Meſech Tubal y todo ſu fonſado, ſus derredores ſus ſepulturas, todos ellos incircunciſos matados de eſpada, que dieron ſu quebrantamiento en tierra de vidas. Y no yazeran con valientes caidos de incircunciſos * los quales decendieron à fueſſa con armas de ſu pelea, y puſieron ſus eſpadas debaxo de ſus cabeças, y fue ſu delicto ſobre ſus hueſſos por que quebranto de valientes en tierra de vidas. Y tu entre incircunciſos ſeras quebrantado, e yazeras con matados de eſpada. Alli Edom ſus Reyes y todos ſus mayorales, que fueron dados con ſu valentiaa con matados de eſpada, ellos con incircunciſos yazeran, y con decendientes al infierno. Alli Principes de Septentrion todos ellos y todos Zidonitas, que decendieron con matados con ſu quebranto de ſu valentia regiſtrados, e yazieron incircunciſos con matados de eſpada, y llevaron ſu verguença con decendientes al infierno. A ellos vera Parhoh y conhortarſea por todo ſu fonſado, matados de eſpada, Parhoh y todo ſu fonſado, dicho de .A. Dio. Que di à mi quebrantamiento en tierra de vidas, y fue hecho yazer entre incircunciſos con matados de eſpada Parhoh, y todo ſu fonſado, dicho de .A. Dio.

Cap. XXXIII.

Y Fue Prophecia de .A. à mi por dezir. Hijo de hombre habla à hijos de tu pueblo y diras à ellos tierra; quando traxere ſobre ella eſpada, y tomaràn pueblo de la tierra vrron vno de ſus eſtremos y daran à el à ellos por atalayador. Y vera la eſpada viniẽn

ſobre

Digitized by Google

ſobre la tierra, tañera con corneta y apercebira al pueblo, oîra el oyèn à voz de la corneta y no ſe apercibière y vendra eſpada y tomarloña; ſu ſangre en ſu cabeça ſera. A voz de la corneta oyó, y no ſe apercibio, ſu ſangre en el ſera, y el que ſe apercibiere ſu alma eſcapó. Y el atalayador quando viere la eſpada vinièn y no tañere con corneta y el pueblo no ſe apercibiere, y viniere eſpada y tomare dellos alma, el por ſu delicto fue tomado y ſu ſangre de mano del atalayador requerire. Y tu hijo de hombre atalayador, te di à caſa de Iſrael, y oyras de mi boca palabra y apercebiras à ellos de mi. En dezir al malo muriendo moriras, y no hablares para apercibir al malo de ſu carrera, el malo por ſu delicto morira y ſu ſangre de tu mano buſcarè. Y tu quando apercibieres malo de ſu carrera para tornarſe della, y no ſe tornàre de ſu carrera, el por ſu delicto morira y tu tu alma eſcapaſte. Y tu hijo de hombre di à caſa de Iſrael verdad dixiſtes por dezir, que nueſtras rebeliones y nueſtros pecados ſobre nos? y por ellos nos deſleydos y como biviremos? Di à ellos bivo yo, dicho de .A. Dio, ſi envolunto en morir el malo que ſalvo en tornarſe malo de ſu carrera y que biva, tornad de vueſtras carreras las malas y por que moriredes caſa de Iſrael? Y tu hijo de hõbre di à hijos de tu pueblo, juſticia del juſto no lo eſcaparà en dia de ſu rebelar, y malicia del malo no ſera tropeçado en ella en dia de ſu tornar de ſu maldad, y juſto no podra por bivir con ella en dia de ſu pecar. En mi dezir al juſto biviendo bivira, y el ſe enfiuzàre ſobre ſu juſtedad y hiziere tortura, todas ſus juſtedades no ſeran emmentadas, y por ſu atorcimiento que hizo por el morira. Y en mi dezir zir al malo muriendo moriras, y ſe tornàre de ſu pecado e hiziere juizio y juſticia. Si prenda tornare el malo, robo pagàre, en fuero de vidas anduviere, por no hazer tortura, biviendo bivira. no morira. Todos ſus pecados que pecò no ſeran emmentados à el, juizio y juſticia hizo biviendo bivira. Y diran hijos de tu pueblo no es derecha carrera de .A.? y ellos ſu carrera no es derecha. En tornarſe juſto de ſu juſtedad y hiziere tortura, y morira por ellos. Y en tornarſe malo de ſu malicia, e hiziere juizio y juſtedad, por ellos el bivira. Y direis, no es derecha carrera de .A.? cada vno como ſus carreras juzgaré à vos caſa de Iſrael. Y fue en doze años, en el dezeno (mes,) en cinco al mes de nueſtro captiverio, vino à mi el eſcapadizo de Yeruſalaim por dezir, fue herida la ciudad. Y prophecia de .A fue à mi en la tarde antes de venír el eſcapadizo y abrío à mi boca haſta venir à mi por la mañana, y abrio mi boca y no fuy emmundecido mas. Y fue prophecia de .A. à mi por dezir. Hijo de hombre morantes las deſiertas eſtas ſobre tierra de Iſrael dizientes por dezir, vno fue Abraham y heredó à la tierra, y nos muchos à nos fue dada la tierra por heredad. Por tanto di à ellos, aſſi dixo .A. Dio ſobre la ſangre comereis, y vueſtros ojos alçareis à vueſtros idolos, y ſangre derramareis y la tierra heredareis? Eſtuviſtes ſobre vueſtra eſpada, e hiziſtes abominacion, y cadauno à muger de ſu compañero immundaſtes, y la tierra heredareis? Aſſi diras à ellos, aſſi dixo .A Dio, bivo yo ſi no los que en deſiertas en eſpada caeran, y el que ſobre fazes del campo al animal lo di para comerlo, y el que en encaſtilladuras y en cuevas en mortandad moriran. Y dare à la tierra deſſolacion y deſſoladura y ſera baldada ſobervia de ſu fortaleza, y deſſolarſean montes de Iſrael de no paſſán. Y ſabran que yo .A. en mi dar à la tierra deſſolacion y deſſoladura, por todas ſus aborriciones que hizieron. Y tu hijo de hombre hijos de tu pueblo los hablãtes en ti cerca las paredes y en entradas de las caſas, y hablarà vno cõ vno, cadauno con ſu hermano por dezir, venid agora y oìd que palabra la ſalièn de cõ. A.. Y vendran à ti como venida de pueblo, y aſſentarſeàn delante ti mi pueblo, y oiran tus palabras, y à ellas no haran, por que eſcarnios con ſus bocas ellos hazientes, atras de ſu cubdicià ſu coraçon andàn. Y he tu à ellos como cantico de enamorados, hermoſo de voz, y beneficiàn tañer, y oíran à tus palabràs hazientes no ellos à ellas. Y en ſu venir, y he vinièn y ſabràn que Prophecia fue entre ellos.

CAP. XXXIIII.

YFue Prophecia de .A. à mi por dezir. Hijo de hombre prophetiza ſobre paſtores de Iſrael, prophetiza y di à ellos, à los paſtores, aſſi dixo .A. Dio, Ay paſtores: de Iſrael que eran apacentantes à ellos! decierto las ovejas apácentan los paſtores. La leche comeis, y la lana veſtis, la grueſſa degollavais, las ovejas no apacentavais. Las dolorioſas no esforçavais, y la doliente no curavais, y à la quebrada no ſoldavais, y la apartadà no tornavais, y la perdida no buſcavais: y con fortaleza podeſtavais à ellas y con dureza. Y fueron eſparzidas ſin paſtor, y fueron por comida à todo animal del campo y fueron eſparzidas. Y erraron mis ovejas en todos los montes, y ſobre todo collado alto, y

Digitized by Google

ſobre todas fazes de la tierra fueron eſparzidas mis ovejas, y no requirièn y no buſcàn. Por tanto paſtores oìd palabra de .A.. Bivo, yo, dicho de .A. Dio, ſi no por ſer mis ovejas por prea y fueron mis ovejas por comida à todo animal del campo ſin paſtor, y no requirieron mis paſtores à mis ovejas, y apacentaron los paſtores à ſi miſmos, y à mis ovejas no apacentaron. Por tanto los paſtores oíd palabra de .A.. Aſſi dixo .A. Dio: he yo à los paſtores, y requirire à mis ovejas de ſu mano, y hazerloshe ceſſar de apacentar ovejas, y no apacentaràn mas los paſtores à ſi miſmos, y eſcaparé à mis ovejas de ſu boca, y no ſera à ellos por comida. Por que aſſi dixo .A. Dio; heme yo, y requirere à mis ovejas y viſitarlashe. Como viſitar paſtor ſu rebaño en dia de ſu ſer entre ſus ovejas eſparzidas, aſſi viſitarè mis ovejas, y eſcaparé à ellas de todos los lugares que fueron eſparzidas alli en dia de niebla y eſpeſſura. Y ſacarlashe de los pueblos, y apañarlashe de las tierras y traerlashe à ſu tierra, y apacentarlashe ſobre montes de Iſrael, en pielagos y en todas moradas de la tierra. En paſto bueno apacentarè à ellas, y en montes de altura de Iſrael ſera ſu morada, alli yazeran en morada buena, y paſto grueſſo paceran ſobre montes de Iſrael. Yo apacentaré mis ovejas, e yo las hare yazer dicho de .A. Dio. La perdida buſcaré, à la errada tornare y à la quebrada ſoldarè y à la enferma esforçarè, y à la grueſſa y à la fuerte deſtruyré, apacentarlahe con juizio. Y vos mis ovejas aſſi dixo .A. Dio, he yo juzgàn entre carnero à carnero à barvezes y à moruecos. Si poco à vos? el paſto bueno apacentais, y reſto de vueſtros paſtos rehollais con vueſtros pies, y de afondeamiento de aguas beveis, y à las remanecientes con vueſtros pies rehollais. Y mis ovejas reholladura de vueſtros pies pacen, à reholladura de vueſtros pies beven. Por tanto aſſi dixo .A. Dio à ellos: he me yo juzgarè entre carnero grueſſo y entre carnero magro. Por que con lado y con hombro empuxais y con vueſtros cuernos acorneais todas las enfermas, haſta que eſparziſtes à ellas à fuera. Y ſalvarè à mis ovejas y no ſeran mas por prea, y juzgarè entre carnero y carnero. Y levantarè ſobre ellas paſtor vno y apacentarà à ellas mi ſiervo David, el apacentarà à ellas, y el ſera à ellas por paſtor. E yo .A. ſerè à ellos por Dio, y mi ſiervo David mayoral entre ellos, yo .A. hablè. Y tajarè à ellos firmamento de paz, y hare ceſſar animal malo de la tierra, y eſtaran en el deſierto afiuza y dormiràn en los boſques. Y dare à ellas, à derredores de mi collado bendicion, y hare decender la lluvia en ſu hora, lluvias de bendicion ſeran. Y dara arbol del campo ſu fruto, y la tierra dara ſu hermollo, y ſeran ſobre ſu tierra afiuza, y ſabran que yo .A. en mi quebrar à varas de ſu yugo, y eſcaparloshe de mano de los ſirvientes con ellos. Y no ſera mas prea à las gentes, y animal de la tierra no los comera, y eſtaran à fiuza y no eſtremecièn. Y levantarè à ellos planta para fama, y no ſeran mas conſumidos de hambre en la tierra, y no recibiran mas verguença de las gentes. Y ſabran que yo .A. ſu Dio con ellos, y ellos mi pueblo caſa de Iſrael, dicho de .A. Dio. Y vos mis ovejas, ovejas de mi paſto, hombre vos, yo vueſtro Dio, dicho de .A. Dio.

CAP. XXXV.

Y Fue Prophecia de .A. à mi por dezir. Hijo de hombre pon tus fazes ſobre monte de Sehir, y prophetiza ſobre el. Y diras à el, aſſi dixo .A. Dio: he yo à ti monte de Sehir, y eſtenderé mi mano ſobre ti, y dartehe deſſolacion y deſſoladura. Tus ciudades deſtruycion pondre, y tu, deſſolacion ſeras, y ſabras que yo .A.. Por ſer à ti enemiſtad perpetua e hiziſte correr (ſangre) de hijos de Iſrael ſobre manos de eſpada, en hora de ſu quebranto, en hora de delicto de fin. Por tanto bivo yo dicho de .A. Dio, que para ſangre te ordenarè y ſangre te perſeguira, ſi no ſangre aborreciſte y ſangre te perſeguira. Y dare à monte de Sehir, por deſſolacion y deſſoladura, y tajaré del, paſſán y tornàn. Y henchire ſus montes de ſus matados, tus collados y tus valles y todos tus pielagos matados de eſpada caeran en ellos. Deſſolaciones de ſiempre te dare, y tus ciudades no ſeran pobladas, y ſabreis que yo .A.. Por tu dezir dos las gentes y dos las tierras à mi ſeran, y heredarlahemos, y A. alli era. Por tanto bivo yo dicho de .A. Dio y hare como tu furor y como tu zelo que hiziſte tus odios en ellos, y ſeré conocido en ellos quando te juzgàre. Y ſabras que yo .A., oì todos tus enſañamientos que dixiſte ſobre montes de Iſrael por dezir, fueron deſſolados, à nos fueron dados para comer. Y engrandeciſtesvos ſobre mi con vueſtra boca y muchiguaſtes ſobre mi vueſtras palabras, yo oì. Aſſi dixo .A. Dio: como ſe alegra toda la tierra deſſolacion hare à ti. Como tu alegrarte ſobre heredad de caſa de Iſrael por que ſe deſſoló aſſi hare à ti, deſſolacion ſera monte de Sehir y toda Edom toda ella, y ſabran que yo .A..

CAP.

Digitized by Google

CAP. XXXVI.

Y Tu hijo de hombre prophetiza ſobre montes de Iſrael, y diras; montes de Iſrael oìd palabra de .A.. Aſſi dixo .A. Dio; por que dixo el enemigo ſobre vos Heah, y alturas de ſiempre por heredad fue à nos. Por tanto prophetiza y diras, aſſi dixo .A. Dio: por que por que deſſolando y englutiendo à vos de derredor por nueſtro ſer heredad à reſto de las gentes, y ſubiſtes ſobre habla de lengua, e infamia de pueblo. Por tanto montes de Iſrael, oíd à palabra de .A. Dio, aſſi dixo .A. Dio à montes y à collados, y à arroyos y à valles, à deſiertas las deſſoladas, y à ciudades las dexadas que fueron por prea y por eſcarnio à reſto de las gentes que de derredor. Por tanto aſſi dixo .A. Dio: ſi no en fuego de mi zelo hablé ſobre reſto de las gentes, y ſobre Edom toda ella, que dieron mi tierra à ellos por heredad con alegria de todo coraçon con menoſprecio de alma por deſterarla para prea? Por tanto prophetiza ſobre tierra de Iſrael, y diras à montes y à collados à arroyos y à valles, aſſi dixo .A. Dio; heme con mi zelo y con mi ſaña hablé por que ignominia de las gentes recibiſtes. Por tanto aſſi dixo .A. Dio, yo alce mi mano, ſi no las gentes que à vos de derredor ellas ſu verguença recibiran? Y vos montes de Iſrael vueſtras ramas dareis y vueſtro fruto cargareis à mi pueblo Iſrael por que ſe llegaron para venir. Por que he yo à vos, y catarè à vos, y ſereis labrados y ſereis ſembrados. Y hare muchiguar ſobre vos hombre, toda caſa de Iſrael toda ella, y ſeran pobladas las ciudades, y las deſiertas ſeran fraguadas. Y hare muchiguar ſobre vos hombre, y quatropea, y muchiguarſeã y fruchiguaràn, y hare babitar à vos como vueſtras antiguedades; y beneficiare mas que vueſtros Principes y ſabreis qne yo .A.. Y hare andar ſobre vos hombre, à mi pueblo Iſrael, y heredartean y ſeras à ellos por heredad, y no añadiras mas por deſhijarlos. Aſſi dixo .A. Dio por que dizientes à vos, comedora de hombre tu, y deshijadora de tus gentes fuiſte. Por tanto hombre no comeras mas, y tus gentes no deshijaràs mas, dicho de .A. Dio. Y no hare oìr à ti mas verguença de las gentes, y repudio de pueblos no recebiras mas, y tus gentes no deshijaràs mas, dicho de .A. Dio. Y fue prophecia de .A. à mi por dezir. Hijo de hombre, caſa de Iſrael eſtantes ſobre ſu tierra e immundaron à ella con ſus carreras y con ſus obras, como immundicia de la menſtruoſa fue ſu carrera delante mi. Y derramé mi ſaña ſobre ellos por la ſangre que derramaron ſobre la tierra, y con ſus idolos la immundaron. Y eſparzi à ellos por la gentes y fueron aventados por las tierras, como ſu carrera y como ſus obras los juzgè. Y vino à las gentes que vinieron alli y profanaron nombre de mi ſanctidad, en dezir à ellos pueblo de .A. eſtos, y de ſu tierra ſalieron. Y apiadè ſobre nombre de mi ſantidad, que lo profanaron caſa de Iſrael en las gentes que vinieron alli. Por tanto di à caſa de Iſrael, aſſi dixo .A. Dio, no por vos yo hazièn, caſa de Iſrael, ſalvo por nombre de mi ſanctidad que profanaſtes en las gentes que veniſtes alli. Y ſanctificarè à mi nombre el grande el profanado en las gentes que hebitaſtes entre ellos, y ſabran las gentes que yo .A., dicho de .A. Dio en mi ſer ſantificado en vos à vueſtros ojos. Y tomaré à vos de las gentes y apañaré à vos de todas las tierras, y traeré à vos à vueſtra tierra. Y eſparziré ſobre vos aguas limpias y alimpiaros eis, de todas vueſtras immundicias y todas vueſtras ſuziedades limpiare à vos. Y dare à vos coraçon nuevo y eſpiritu nuevo dare entre vos, y tirare coraçon de la piedra de vueſtra carne, y dare à vos coraçon de carne. Y à mi eſpiritu dare entre vos, y hare que en mis fueros andeis, y mis juizios guardeis, y hagais. Y eſtareis en la tierra que di à vueſtros padres, y ſereis à mi por pueblo, e yo ſere à vos por Dio. Y ſalvaré à vos de todas vueſtras immundicias, y llamaré à la civera y multiplicare à ella, y no dare ſobre vos hambre. Y multiplicarè à fruto del arbol y renuevo del campo, por que no tomeis mas repudio de hambre en las gentes. Y membrareis vueſtras carreras las malas, y vueſtras obras que no buenas, y ſereis tajados en vueſtras fazes por vueſtros delictos y por vueſtras abominaciones. No por vos yo hazièn, dicho de .A. Dio, ſea ſabido à vos, regiſtadvos y avergonçadvos de vueſtras carreras, caſa de Iſrael. Aſſi dixo .A. Dio, en dia de mi limpiar à vos de todos vueſtros delictos, y hare poblar las ciudades y ſeran fraguadas las deſiertas. Y la tierra la deſſolada ſera labrada, en lugar que fue deſſolacion à ojos de todo paſſan. Y diran la tierra eſta la deſſolada fue como huerto de Heden, y las ciudades, las deſiertas y las deſſoladas y las derrocadas encaſtilladas eſtuvieron. Y ſabran las gentes que ſeran remanecidas de vueſtros derredores que yo .A. fraguè las derrocadas planté la deſſolada, yo .A. hablé e hize.

Digitized by Google

APHTHORAH
De Sabath de medianos de Peſah.

ASſi dixo .A. Dio aun eſto ſere requerido de caſa de Iſrael para hazer à ellos, multiplicaré à ellos como ovejas hombres. Como ovejas de ſanctidades, como ovejas de Yeruſalaim en ſus plazos, aſſi ſeran las ciudades las deſiertas llenas de ovejas de hombre, y ſabran que yo .A..

CAP. XXXVII

FUe ſobre mi prophecia de .A. y ſacòme en eſpiritu .A. y puſome entre la vega, y ella llena de hueſſos. E hizome paſſar cerca ellos derredor, derredor, y he muchos *mucho ſobre fazes de la vega, y he ſecos mucho. Y dixo à mi, hijo de hombre ſi biviran los hueſſos eſtos? y dixe, .A. Dio tu ſabes. Y dixo à mi prophetiza ſobre los hueſſos eſtos, y diras à ellos; los hueſſos los ſecos oíd palabra de .A.. Aſſi dixo .A. Dio à los hueſſos eſtos, he yo hazièn entrar en vos eſpiritu y bivireis. Y dare ſobre vos nervios y hare ſubir ſobre vos carne y hare encorar ſobre vos cuero, y dare en vos eſpiritu y bivireis, y ſabreis que yo .A.. Y prophetizè como fuy encomendado, y fue voz çomo mi prophetizar, y he terremoto y llegaronſe hueſſos, hueſſo à ſu hueſſo. Y vi, y he ſobre ellos nervios, y carne ſubio, y encorò ſobre ellos cuero de arriba, y eſpiritu no en ellos. Y dixo à mi prophetiza al eſpiritu, prophetiza hijo de hombre y diras al eſpiritu, aſſi dixo .A. Dio, de quatro partes ven el eſpiritu, y ſopla en los matados * eſtos y biviran. Y prophetizè como me encomendò y entró en ellos el eſpiritu y bivieron y paronſe ſobre ſus pies fonſado grande muy mucho. Y dixo à mi, hijo de hombre los hueſſos eſtos toda caſa de Iſrael ellos, he dizientes ſecaronſe nueſtros hueſſos y deperdioſe nueſtra eſperança fuimos tajados de nos miſmos. Por tanto prophetiza y diras à ellos, aſſi dixo .A. Dio, he yo abrien, à vueſtras ſepulturas, y hare ſubir à vos de vueſtras ſepulturas mi pueblo, y traëre à vos à tierra de Iſrael. Y ſabreis que yo .A., en mi abrir à vueſtras ſepulturas y en mi alçar à vos de vueſtras ſepulturas mi pueblo. Y dare mi eſpiritu en vos, y bivireis y hare repoſar à vos ſobre vueſtra tierra, y ſabreis que yo .A. hablé y hize dicho de .A.. * *

APHTHORA II.

YFue prophecia de .A. à mi por dezir, Y tu hijo de hombre toma à ti palo vno y eſcrive ſobre el à Yehudah y á hijos de Iſrael ſus compañeros, y toma palo vno y eſcrive ſobre el á Yoſeph, palo de Ephraim, y toda caſa de Iſrael ſus compañeros. Y llega à ellos vno à vno à ti por palo vno, y ſeran por vnos en tu mano. Y quando dixeren à ti hijos de tu pueblo por dezir, ſino denunciarás à nos que eſtos à ti? Habla à ellos, aſſi dixo .A. Dio, he yo tomàn á palo de Yoſeph que en mano de Ephraim, y tribus de Iſrael ſus compañeros, y dare à ellos ſobre el à palo de Yehudah y hazerloshe por palo vno y ſeran vno en mi mano Y ſeran los palos que eſcriviras ſobre ellos en tu mano à ſus ojos. Y habla à eſtos aſſi dixo .A. Dio, he yo tomàn à hijos de Iſrael de entre las gentes, que anduvieron alli, y apañarè à ellos de derredor y traëre à ellos à ſu tierra. Y hare à ellos por gente vna en la tierra en montes de Iſrael, y Rey vno ſera à todos ellos por Rey, y no ſera mas por dos gentes, y no ſeran partidos por dos Reynos mas. Y no ſe immundaràn mas en ſus idolos y en ſus contaminaciones, y en todos ſus rebellos, y ſalvarè à ellos de todas ſus moradas que pecaron en ellas, y limpiaré à ellos y ſeran à mi por pueblo, e yo ſeré à ellos por Dio. Y mi ſiervo David Rey ſobre ellos, y paſtor vno ſera à todos ellos, y en mis juizios andaràn, y mis fueros guardaràn y haran à ellos. Y eſtaran ſobre la tierra que di à mi ſiervo Yaacob, que eſtuvieron en ella vueſtros padres y eſtaran ſobre ella, ellos y ſus hijos e hijos de ſus hijos haſta ſiempre, y David mi ſiervo mayoral à ellos para ſiempre. Y tajarè à ellos firmamento de paz firmamento perpetuo ſera con ellos, y darloshe y hare multiplicar à ellos, y dare à mi ſanctuario entre ellos para ſiempre. Y ſera mi morada ſobre ellos y ſere à ellos por Dio, y ellos ſeran à mi por pueblo. Y ſabran las gentes que yo .A. ſanctificàn à Iſrael, en ſer mi ſanctuario entre ellos para ſiempre. * *

CAP. XXXVIII.

YFue prophecia de .A. à mi por dezir. Hijo de hombre pon tus fazes à Gog, tierra del Magog mayoral de cabecera de Meſech y Tubal, y prophetiza ſobre el. Y diras, aſſi dixo .A. Dio, he yo á ti Gog mayoral de cabecera de Meſech y Tubal. Y quebrantartehe y dare anzuelos en tus quixadas, y ſacarè à ti y à todo tu fonſado, cavallos, cavalleros, veſtidos de perficion todos ellos, compaña grande, pavez y eſcudo tenientes eſpada todos ellos. Perſia, Ethiopia, y Egypto con ellos, todos ellos (con) eſcudo y capacete. Gomer y todas ſus compañas, caſa de Togarmà, rinco-

Digitized by Google

rincones de Septentrion, y todas ſus compañas, pueblos muchos contigo.

Aparejate, apareja à ti, tu y toda tu compaña, las apañadas ſobre ti, y ſeras à ellas por guarda. Deſpues de dias muchos ſeras viſitado, en poſtrimeria de los años vendras à tierra quebrantada de eſpada, apañada de pueblos muchos ſobre montes de Iſrael que fueron por deſierto continuo, y ella de pueblos fue ſacada y eſtarán à fiuza todos ellos. Y ſubiras, como ſonido (de aguas) vendra, como nuve para cubrir la tierra ſeras, tu y todas tus compañas y pueblos muchos que contigo. Aſſi dixo .A. Dio, y ſera en el dia eſſe ſubiran palabras ſobre tu coraçon, y penſaràs penſamiento malo. Y diras ſubire ſobre tierra de aldeas vendre à los ſoſſegados eſtantes à fiuza, todos ellos eſtantes ſin cerca y cerradero, y puertas no à ellos. Para deſpojar deſpojo y para prear prea, para hazer tornar tu mano ſobre deſiertas pobladas y ſobre pueblo apañado de gentes, hazièn ganado, y poſſeſſion y eſtantes ſobre ombligo de la tierra. Seva y Dedan mercaderes de Tharſis y todos ſus leoncillos diran à ti, ſi para deſpojar deſpojo tu vinièn? ſi para prear prea hiziſte apañar tu compaña? para alçar plata y oro para tomar ganado y poſſeſſion, para deſpojar deſpojo grande. Por tanto prophetiza hijo de hombre y diras à Gog aſſi dixo .A. Dio, decierto en el dia eſſe en eſtar mi pueblo Iſrael à fiuza ſabras. Y vendras de tu lugar, de rincones de Septentrion, y tu pueblos muchos contigo, cavalgantes cavallos todos ellos, compaña grande, y fonſado mucho. Y ſubiras ſobre mi pueblo Iſrael como nuve para cubrir la tierra, en poſtrimeria de los dias ſera, y traertehé ſobre mi tierra por conocer las gentes à mi en mi ſer ſanctificado en ti à ſus ojos Gog. Aſſi dixo .A. Dio; ſi tu el de quien hablè en dias antigos en mano de mis ſiervos Prophetas de Iſrael los prophetizantes en los dias eſſos, años para traer à ti ſobre ellos?

APHTHORA

De Sabath medianos de Sucot.

Y Sera en el dia eſſe en dia de venir Gog ſobre tierra de Iſrael, dicho de .A. Dio, ſubira mi ſaña en mi nariz. Y en mi zelo en fuego en mi ſaña hablé, ſi no en el dia eſſe ſera terremoto grande ſobre tierra de Iſrael? Y temblaran delante mi peces de la mar y ave de los cielos y animal del campo, y toda la removilla la removien ſobre la tierra, y todo el hombre que ſobre fazes de la tierra? y ſeran derrocados los montes y caeran las gradas, y toda çerca à la tierra caera? Y llamaré ſobre el en todos mis montes eſpada, dicho de .A. Dio? eſpada de cada vno en ſu hermano ſera. Y juzgarmee con el con mortandad y con ſangre, y lluvia arrabdonan y piedras de granizo, fuego y açufre hare llover ſobre el, y ſobre ſus compañas y ſobre pueblos muchos que con el. Y engrandecermee y ſanctificarmee y ſere conocido à ojos de gentes muchas, y ſabran que yo .A..

CAP. XXXVIIII.

Y Tu hijo de hombre prophetiza ſobre Gog y diras, aſſi dixo .A. Dio, he me à mayoral de cabecera de Meſech y Tubal. Y quebrãtartee y ſexteartee · y alçartee de rincones de Septentriõ, y traertee ſobre montes de Iſrael. Y herire tu arco de mano de tu yzquierda, y tus ſaetas de mano de tu derecha hare caer. Sobre montes de Iſrael caeras, tù y todas tus compañas, y pueblos que contigo, à bolatilla, ave de toda ala, y animal del campo te di para comer. Sobre fazes del campo caeras, por que yo hablè dicho de .A. Dio. Y embiare fuego en Magog, y en moradores de las iſlas à fiuza, y ſabran que yo .A.. Y à nombre de mi ſanctidad hare ſaber entre mi pueblo Iſrael, y no profanarè à nombre de mi ſantidad mas, y ſabran las gentes que yo .A. Sancto en Iſrael. He vinièn y fue, dicho de .A. Dio, el el dia que hablè. Y ſaldran moradores de cindades de Iſrael y arderan y encenderan con arma y eſcudo y pavez con arco y con ſaetas y con palo de mano y con lança, y encenderan con ellos fuego ſiete años. Y no tomaràn leños del campo, y no tajaràn de las xaras, por que con arma encenderan fuego, y deſpojaràn à ſus deſpojantes y prearàn à ſus preantes dicho de .A. Dio. Y ſera en el dia eſſe dare á Gog lugar alli de ſepultura en Iſrael valle de los paſſantes à Oriente de la mar y hazièn tapar el à los paſſantes, y enterraràn alli à Gog y à todo ſu fonſado y llamaràn Valle de Hammon Gog. Y enterrarlosan caſa de Iſrael, por limpiar à la tierra, ſiete meſes. Y enterraràn todo pueblo de la tierra, y ſera à ellos por fama, dia de mi glorificarme, dicho de .A. Dio. Y varones de continuo apartàn paſſantes por la tierra, enterrantes con los paſſantes à los remanecidos ſobre fazes de la tierra, para limpiarla, de fin de ſiete meſes peſqueriran. Y paſſaràn los paſſantes por la tierra y vera hueſſo de hõbre, y fraguaràn cerca el mojon, haſta que entierren à el los enterrantes en Valle de Hamon Gog. Y tambien nombre de la ciudad Hamonah, y limpiaràn la tierra. ··

Y tu

Digitized by Google

Y tu hijo de hombre, assi dixo .A. Dio, di à ave de toda ala, y à todo animal del campo, apañadvos y venid, congregadvos de derredor sobre mi sacrificio, que yo sacrificàn à vos sacrificio grande sobre montes de Israel, y comereis carne y bevereis sangre. Carne de valientes comereis, y sangre de mayorales de la tierra bevereis, barvezes, carneros engordados, y moruecos, toros gruessos del Bassan todos ellos. Y comereis sevo à hartura, y bevereis sangre à borrachez, de mi sacrificio que sacrifiqué para vos. Y hartaroseis sobre mi mesa, de cavallo, y quatregua, valiente y todo varon de pelea, dicho de .A. Dio. Y dare à mi honra en las gentes, y veran todas las gentes à mis juizios que hize, y à mi mano que puse en ellos. Y sabran casa de Israel que yo .A. su Dio, desde el dia esse y adelante. Y sabran las gentes que por su delicto fueron captivos casa de Israel, por que falsaron en mi y encubri mis fazes dellos, y dilos en mano de sus angustiadores, y cayeron en espada todos ellos. Como su immundicia y como sus rebellos hize con ellos, y encubri mis fazes dellos. Por tanto assi dixo .A. Dio agora hare tornar à captiverio de Yaacob, y apiadarè à toda casa de Israel, y zelarè por nóbre de mi sanctidad. Y olvidaràn à su verguença y à todas sus obras que falsaron en mi, en su estar sobre su tierra à fiuza y no estremecièn. En mi hazer tornar à ellos de los pueblos, y apañaré à ellos de tierras de sus enemigos, y seré sanctificado en ellos à ojos de las gentes muchas. Y sabran que yo .A. su Dio en mi hazer captivar à ellos de las gentes, y apañarloshe à su tierra, y no hare remanecer mas dellos alli. Y no cubrire mas mis fazes dellos, que derramè à mi espiritu sobre casa de Israel, dicho de .A. Dio.

Cap. XXXX.

En veynte y cinco años de nuestro captiverio, en principio del año, en diez al mes en el quatorzeno año, despues que fue herida la ciudad, en proprio el dia esse, fue sobre mi prophecia de .A. y truxo à mi alli. En visiones del Dio me truxo à tierra de Israel, y pusome sobre monte alto mucho, y sobre el como edificio de ciudad del Meridió. Y truxo à mi alli he varon su vista como vista de arambre, e hilo de lino en su mano y caña dela medida, y el estan en el portal. Y habló à mi el varó, hijo de hombre vè con tus ojos, y con tus orejas oye, y pon tu coraçó à todo lo que yo mostràn à ti, que para te hazer ver fuiste traydo aqui; denuncia à todo lo que tu veyèn à casa de Israel. Y he muro defuera à la casa, derredor derredor, y en mano del varon caña de la medida seys cobdos con el cobdo, y puño; y midio anchura del edificio caña vna, y altura caña vna. Y vino à portal, que sus fazes carrera del Oriente, y subio por sus escalones, y midio à umbral del portal caña vna anchura, y à umbral vno caña vna anchura. Y la camara, caña vna largura, y caña vna anchura, y entre las camaras cinco cobdos, y umbral del portal de cerca entrada del portal de dentro caña vna. Y midio entrada del portal de dentro caña vna. Y midiò entrada del portal ocho cobdos, y sus postes dos cobdos, y entrada del portal de dentro. Y camaras del portal à carrera del Oriente tres de aqui y tres de aqui medida vna à tres ellas, y midida vna à los postes de aqui y de alli. Y medio anchura de puerta del portal diez cobdos, largura del portal treze cobdos. Y termino delante las camaras cobdo vno y cobdo vno, termino de aqui, y la camara seys cobdos de aqui, y seys cobdos de aqui. Y midio al portal del techo de la camara à su techo anchura veynte y cinco cobdos, puerta escuentra puerta. E hizo postes sesenta cobdos, y al poste del patio del portal derredor derredor. Y sobre fazes del portal del medio cerca delanteras de la entrada del portal el intrinseco, cinquenta cobdos. Y ventanas cerradas à las camaras y à sus postes de dentro al portal, derredor derredor, y assi à los arcos y ventanas, derredor derredor, de dentro, y en el poste (eran esculpidos) atamarales. Y truxome al patio el de fuera, y he camaras y enlosado hecho al patio derredor derredor, treynta camaras sobre el élosado Y el élosado cerca rincon de los portales à escuentra largura de los portales, el élosado el baxo. Y midio áchura de delante el portal el baxo, de delante el patio el intrinseco de fuera cien cobdos, à Oriente y à Septentrion. Y el portal, que sus fazes carrera de Septentrion al patio el de fuera, midio su largura y su anchura. Y sus camaras, tres de aqui, y tres de aqui, y sus postes y sus arcos eran como medida del portal el primero, cincuenta cobdos su largura, y anchura veynte y cinco có cobdo. Y sus vétanas y sus arcos y sus atamarales como medida del portal q; sus fazes carrera del Oriente, y por escalones siete subiá en el, y sus arcos delante ellos. Y portal del patio el intrinseco enfrente el portal de Septentrion y Oriente, y midio de portal à portal cien cobdos. Y llevome carrera del Meridion, y he portal de carrera del Meridió, y midio sus postes y sus arcos como las medidas estas. Y vétanas à el

y à

Digitized by Google

y à ſus arcos derredor derredor, como las ventanas eſtas, cinquenta cobdos longura, y anchura veynte y cinco cobdos. Y eſcalones ſiete ſus eſcalones, y ſus arcos delante ellos, y atamarales à el, vno de aqui, y vno de aqui, en ſus poſtes. Y portal al patio el intrinſeco carrera de Meridion, y midio de portal à portal carrera del Meridion cien cobdos. Y truxome à patio el intrinſeco por portal del Meridion, y midio al portal del Meridion como las medidas eſtas. Y ſus camaras y ſus poſtes y ſus arcos como las medidas eſtas, y ventanas à el y à ſus arcos, derredor derredor, cinquenta cobdos longura, y anchura veynte y cinco cobdos. Y arcos derredor derredor, longura veynte y cinco cobdos, y anchura cinco cobdos. Y ſus arcos à patio el defuera y atamarales ſobre ſus poſtes, y eſcalones ocho ſus eſcalones. Y truxome al patio el intrinſeco carrera de Oriente, y midio al portal como las medidas eſtas. Y ſus camaras y ſus poſtes y ſus arcos, como las medidas eſtas, y ventanas à el, y à ſus arcos derredor derredor, largura cinquenta cobdos, y anchura veynte y cinco cobdos. Y ſus arcos al patio el de fuera y atamarales ſobre ſus poſtes, de aqui, y de aqui, y ocho eſcalones ſus eſcalones. Y truxome al portal de Septentrion, y midio como las medidas eſtas. Sus camaras y ſus poſtes y ſus arcos y ventanas à el, derredor derredor, largura cinquenta cobdos, y anchura veynte y cinco cobdos Y ſus poſtes al patio el de fuera y atamarales à ſus poſtes, de aqui, y de aqui, y ocho eſcalones ſus eſcalones. Y camara y ſu puerta con poſtes de los portales alli lavaràn la alçacion. Y en entrada del portal dos meſas de aqui, y dos meſas de aqui, para degollar ſobre ellas la alçacion, y la limpieza, y la culpa. Y al rincon, de fuera del ſubién à entrada del portal, de Septentrion, dos meſas, y al rincon el otro, que en entrada del portal, dos meſas. Quatro de aqui, y quatro meſas de aqui, à rincon del portal, ocho meſas, ſobre ellas degollaràn. Y quatro meſas para la alçacion de piedras de picadura, largura cobdo vno y medio y anchura cobdo vno y medio, y altura cobdo vno, ſobre ellas y pondran los vaſos que degollaràn la alçacion en ellos, y al ſacrificio. Y los ganchos . puño vno, aparejados en la caſa derredor derredor, y ſobre las meſas carne de la allegació. Y defuera al portal el intrinſeco camaras de cantores, en el patio intrinſeco que à rincon del portal de Septentrion, y ſus fazes carrera de Meridion, vna à rincon de portal de Oriente, delanteras de la carrera de Septentrion. Y habló à mi, eſta la camara que ſus delanteras à carrera de Meridion, para los ſacerdotes guardantes guarda de la caſa. Y la camara que ſus delanteras carrera del Septentrion para los ſacerdotes guardantes guarda de la ara, ellos hijos de Zadok los llegantes de hijos de Levi à .A. para adminiſtrarlo. Y midio al patio longitud cien cobdos, y latidud cien cobdos, quadrado, y la ara delante la caſa. Y truxome à entrada de la caſa y midio poſte de la entrada, cinco cobdos de aqui, y cinco cobdos de aqui, y anchura del portal tres cobdos de aqui, y tres cobdos de aqui. Largura de la entrada veynte cobdos, y anchura onze cobdos, y por eſcalones que ſubian à ella, y pilares cerca los poſtes vno de aqui, y vno de aqui.

CAP. XXXXI.

Y Truxome al templo, y midio los poſtes ſeys cobdos anchura de aqui, y ſeys cobdos anchura de aqui, y anchura de la boveda. Y anchura de la puerta diez cobdos, y lados de la pueata cinco cobdos de aqui, y cinco cobdos de aqui, y midio ſu largura quarenta cobdos, y anchura veynte cobdos. Y entrò dentro y midio poſte de la puerta dos cobdos, y la puerta ſeys cobdos, y anchura de la puerta ſiete cobdos. Y midio ſu longura veynte cobdos y anchura veynte cobdos à delanteras del templo, y dixo à mi, eſte ſanctidad de las ſanctidades. Y midio pared de la caſa ſeys cobdos, y anchura de la camara quatro cobdos, derredor derredor, à la caſa, derredor. Y las camaras camara ſobre camara treynta y tres pies, y entrantes en la pared que à la caſa á las camaras derredor derredor para ſer aſidos, y no fueſſen aſidos en pared de la caſa. Y enſanchavaſe y rodeava arriba arriba, à las camaras, por que à caracol de la caſa arriba arriba derredor derredor à la caſa, por tanto anchura la caſa arriba, y aſſi de la baxa ſubia à la alta por la de en medio. Y vi à la caſa altura derredor derredor, cimientos de las camaras llenura de la caña, ſeys cobdos grandes. Anchura de la pared que à la camara la de fuera cinco cobdos, y lo que era dexado lugar de camaras que à la caſa. Y entre las camaras anchura veynte cobdos derredor à la caſa derredor derredor. Y puerta de la camara del (lugar) debaxo puerta vna carrera de Septentriõ y puerta vna al Meridion, y anchura del lugar el dexado cinco cobdos derredor derredor. Y el edificio que delante tajadura à rincon de carrera de Ocidente, anchura ſetenta cobdos, y pa-

Digitized by Google

y pared del edificio cinco cobdos anchura derredor derredor, y su largura noventa cobdos. Y midio la casa largura cien cobdos, y la tajadura y el edificio y sus paredes largura cien cobdos. Y anchura de fazes de la casa, y la tajadura à Oriente cien cobdos. Y midio longura del edificio de delante la tajadura que detras della y sus camaras de aqui, cien cobdos, y el templo el intrinseco y arcos del patio. Los umbrales y las ventanas las cerradas y las camaras derredor à tres ellas enfrente el vmbral cubierto de leño derredor derredor, y de la tierra hasta las ventanas, y las ventanas cubiertas. Sobre de sobre la puerta y hasta la casa la intrinseca, y por de fuera, y sobre toda la pared derredor derredor en intrinseco y en extrinseco medidas. Y (la pared) hecha de Kerubim y atamarales, y atamaral entre Kerub à Kerub, y dos fazes al Kerub. Y fazes de hombre al atamaral de aqui, y fazes de leoncillo al atamaral de aqui, hecho sobre toda la casa derredor derredor. Desde la tierra hasta de arriba à la puerta los Kerubim y los atamarales hechos, y (assi) la pared del templo. Y el templo su vmbral quadrado, y fazes de la sanctidad la vista como vista. La ara de madera tres cobdos altura, y su largura dos cobdos y sus cantones à ella y su longitud y sus paredes de madera, y habló à mi, esta la mesa que delante .A.. Y dos puertas al templo y à la sanctidad. Y dos postigos à las puertas, dos arrodeantes puertas dos à puerta vna, y dos postigos à la otra. Y era hecho sobre ellos en puertas del templo Kerubim y atamarales como eran hechos à las paredes, y viga de madera sobre delanteras de la entrada de fuera. Y ventanas cerradas y atamarales de aqui, y de aqui, à lados de la entrada, y camaras de la casa y las vigas.

CAP. XXXXII.

Y Sacóme al patio de fuera à la carrera, carrera de Septentrion, y truxome à la camara que en frente la tajadura, y que en frente el edificio à Septentrion. Adelante longitud los cobdos ciento puerta del Septentrion, y la anchura cinquènta cobdos. En frente los veynte que al patio intrinseco y en frente el enlosado que al patio extrinseco, camara delante camara, en aterceamientos. Y delante las camaras andadura de diez cobdos anchura à la intrinseca, carrera de cobdo vno, y sus puertas à Septentrion. Y las camaras las altas estrechas, porque tomavan las camaras dellas de las baxas y de las de en medio del edificio. Que aterceadas ellas, y no à ellas pilares como pilares de los patios, por tanto era estrecha mas qne las debaxo, y mas que las de é medio dela tierra. Y pared que à fuera de é frente las camaras, carrera del patio el de fuera à delante las camaras, su longitud cinquenta cobdos. Que lógura de las camaras, que al patio de fuera, cinquenta cobdos, y he sobre fazes del templo cien cobdos. Y debaxo de las camaras estas, la entrada de Oriente, en su entrar à ellas del patio el de fuera. En anchura de pared del patio, carrera del Oriente delante la tajadura, y adelante el edificio à camaras. Y carrera delante dellas como vista de las camaras que en carrera de Septentrion, como su longitud assi su anchura, y todas sus salidas, y como sus vsos y como sus puertas. Y como puertas de las camaras que en carrera del Meridion, puerta en cabeça de carrera, carrera delante la pared, perteneciente carrera del Oriente en su entrar. Y dixo à mi, camaras del Septentrion, camaras del Meridion, que à delante la tajadura, ellas camaras de la sanctidad que comeran alli los sacerdotes, que llegados à .A., sanctidades de las sanctidades, alli pondran sanctidades de las sanctidades y el presente y la limpieza y la culpa, porque el lugar sancto. En su entrar los sacerdotes y no saldran de la sanctidad al patio el exterior, y alli dexaràn sus paños, que sirviran con ellos, porque santidad ellos, vestirsean paños otros y llegarsean á lo que al pueblo. Y atemó à medidas de la casa la intrinseca, y sacòme carrera del portal que sus fazes carrera del Oriente, y midiolo derredor derredor. Midio parte del Oriente con caña de la medida, quinientas cañas con caña de la medida derredor. Midio parte de Septentrion, quinientas caña con caña de la medida derredor. A parte del Meridiod midio, quinientas cañas con caña de la medida. Rodeò parte del Ocidente, midio quinientas cañas con caña de la medida. A quatro partes lo midio muro el derredor longitud quinieutas, y anchura quinientas, para apartar entre la sanctidad al prophano.

CAP. XXXXIII.

Y Llevóme al portal, portal que catava carrera del Oriente. Y he honra de Dios de Israel vinièn de carrera del Oriente, y su voz como sonido de aguas muchas, y la tierra alumbrava por su honra. Y como vista de la vista que vi, como la vista

qne

Digitized by Google

que vi en mi venir por dañar à la ciudad, y vistas, como la vista que vi cerca el rio Kebar, y echéme sobre mis fazes. Y honra de .A. entràn à la casa, carrera del portal, que sus fazes carrera de Oriente. Y alçóme viento y truxome al patio el intrinseco, y he henchien honra de .A. la casa. Y oì hablante à mi de la casa, y varon era estan cerca mi. Y dixo à mi; hijo de hombre (este) lugar de mi silla, y lugar de planta de mis pies, que morarè alli entre hijos de Israel para siempre, y no immundaràn mas casa de Israel nombre de mi sanctidad, ellos y sus Reyes, con sus fornicaciones y cõ cuerpos muertos de sus Reyes en sus altares. En su dar su vmbral con mi vmbral, y su poste cerca mi poste, y la pared entre mi y entre ellos, y immundaron nombre de mi sanctidad con sus abominaciones que hizierõ, y atemé à ellos con mi furor. Agora alexaràn sus fornicaciones y cuerpos muertos de sus Reyes de mi, y morarè entre ellos para siempre.

APHTHORA 20.

TU hijo de hombre denuncia à casa de Israel à la casa, y averguencense de sus delictos, y midan la compostura. • Y si se avergonçaren de todo lo que hizieron figura de la casa y su compostura y sus salidas en sus entradas y todas sus figuras y todos sus fueros y todas sus figuras y todas sus leyes haz saber à ellos, y escrive à sus ojos, y guarden à toda su figura y à todos sus fueros, y hagan à ellos. Esta ley de la casa, sobre cabeça del monte, todo su termino derredor derredor, sanctidad de sanctidades he esta ley de la casa. Y estas medidas de la ara con cobdos, cobdo, cobdo y puño, y (su) cimiẽto cobdo y cobdo anchura, y su termino sobre su orilla derredor palmo el vno, y esta altura de la ara. Y de cimiento de la tierra hasta la sala la baxa dos cobdos, y anchura cobdo vno, y de la sala la pequeña hasta la sala gran de quatro cobdos y anchura de cobdo. Y la ara quatro cobdos, y de la ara y arriba, los cornejales quatro. Y la ara doze largura con doze de anchura, quadrado à quatro sus partes. Y la sala quatorze longitud con quatorze latitud à quatro sus partes, y el termino derredor à ella mitad de cobdo y el cimiento à ella cobdo derredor y sus escalones catàvan à Oriente. Y dixo à mi, hijo de hombre assi dixo. A.: Dio estos fueros de la ara en dia de su ser hecha para alçar sobre ella alçacion y para esparzir sobre ella sangre. Y daras à los sacerdotes los Levitas q; ellos de semẽ de Zadok los cercanos àmi, dicho de .A. Dio, para servirme, toro hijo de vaca por limpieza Y tomaras de su sangre y daras sobre quatro sus cornejales y à quatro rincones de la sala, y sobre el termino derredor, y limpiaras à ella e mundarlaàs. Y tomaras à toro de la limpiezà, y arderlohá en encomendança de la casa defuera al sanctuario. Y en el dia el segundo llegaràs cabrito de cabras sano para limpieza, y limpiaràn à la ara como limpiaron con el toro. En tu atemar de limpiar llegaras toro hijo de vaca sano, y barvez de las ovejas sano. Y llegareis delante .A., y echaràn los sacerdotes sobre ellos sal, y alçaràn à ellos alçacion para .A.. Siete dias haras cabrito de limpieza al dia, y toro hijo de vaca y barvez de las ovejas sanas haran. Siete dias mundaràn à la ara y limpiaran à ella, y henchiran sus manos. Y atemaràn á los dias, y sera en el dia el otavo y adelante, haran los sacerdotes sobre la ara vuestras alçaciones y vuestras paces, y envolntaré à vos, dicho de .A. Dio. • •

CAP. XXXXIIII.

EHizo tornar à mi carrera de portal del sanctuario el exterior, el catàn à Oriente, y el cerrado. Y dixo à mi .A., el portal este cerrado sera, no sera abierto, alguno no entrarà por el, que .A. Dio de Israel entràn por el, y sera cerrado. El mayoral el mayoral el se assentarà en el para comer pan delante .A., de carrera de entrada del portal entrarà, y por su carrera saldra. Y truxome carrera de portal de Septentrion delante la casa; y vi y he henchièn honra de .A. à casa de .A., y echéme sobre mis fazes. Y dixo à mi; hijo de hombre pon tu coraçon y vè con tus ojos y con tus orejas oye todo lo que yo hablàn contigo, todos fueros de casa de .A., y à todas sus leyes, y pondras tu coraçon à entrada de la casa en todas salidas del sanctuario. Y diras al rebelde, à casa de Israel, assi dixo .A. Dio, abaste a vos de todas vuestras abominaciones casa de Israel. En vuestro traer hijos de estrañedad cerrados de coraçon e incircuncisos de carne para ser en mi sanctuario para profanar mi casa, en vuestro llegar mi pan, cevo y sangre, y baldaron mi firmamento por todas vuestras abominaciones. Y no guardastes guarda de mis sanctidades, y pusistes à guardantes mi guarda en mi sanctuario à vos. Assi dixo .A. Dio todo hijo de estrañedad cerrado de coraçon y incircuncisо de carne, no entre en mi sanctuario, à todo hijo de estrañedad que entre hijos de Israel Mas solo los Levitas que se alexaron de sobre mi en trasferrar Israel, que trasferra-

Digitized by Google

ron de sobre mi atras de sus idolos, y llevaràn su delicto. Y seran en mi sanctuario sirvientes guardas sobre portales de la casa, y ministrantes à la casa, ellos degollaràn la alçacion y el sacrificio al pueblo, y ellos estaran delante ellos para servirlos. Por que sirvieron ellos delante sus idolos, y fueron à casa de Israel por tropieço de delicto, por tanto alcé mi mano sobre ellos, dicho de .A. Dio, y llevaràn su delicto. Y no se llegaràn à mi para administrar à mi y para llegar sobre todas mis sanctidades à sanctidades de las sanctidades, y llevaràn su verguença y sus abominaciones que hizieron. Y dare à ellos guardantes guarda de la casa, à todo su servicio y à todo lo que sera hecho en ella.

APHTHORA 31.

Y Los saterdotes y los Levitas hijos de Zadok, que guardaron à guarda de mi sanctuario en trasferrar hijos de Israel de sobre mi, ellos se llegaràn à mi para administrarme, y estaran delante mi para llegar à mi, sevo y sangre, dicho de .A. Dio. Ellos vendran à mi sanctuario, y ellos se llegaràn à mi mesa para administrarme, y guardaràn à mi guarda. Y sera en su entrar à portales del patio el intrinseco paños de linos vestiran, y no subira sobre ellos lana. En su administrar en portales del patio el intrinseco y à dentro. Cofias de linos seran sobre su cabeça, y pañetes de linos seran sobre sus lomos, no se ceñiran en el sudadero. Y en su salir al patio exterior, al patio exterior al pueblo, desnudaràn sus vestidos, que ellos administrantes con ellos, y dexaràn à ellos en camaras de la sanctidad, y vestiran paños otros, y no sanctificaràn al pueblo con sus vestidos. Y su cabeça no raeran y guedeja no creceran, cercenando cercenaràn sus cabeças. Y vino no beveran todo sacerdote, en su entrar al patio el intrinseco. Y biuda ni quite no tomen à ellos por mugeres, que salvo virgenes de simiente de casa de Israel, y la biuda que fuere biuda de sacerdote tomaràn. Y à mi pueblo mostraràn entre sanctidad à prophano, y entre immundo à limpio los haran saber. Y sobre pleyto ellos estaran para juzgar, en mis juizios los juzgaràn, y mis leyes y mis fueros en todos mis plazos guardaràn y mis Sabatot sanctificaràn. Y sobre muerto de hombre no entre para immundarse, mas solo por padre y por madre y por hijo y por hija y por hermano y por hermana, que no fue à varon, se immundaràn. Y despues su limpieza * siete dias contaran à el. Y en dia de su venir à la sanctipad, al patio el intrinseco para administrar en la sanctidad llegarà su limpieza, dicho de .A. Dio. Y sera à ellos por heredad, yo su heredad, y possession no deis à ellos en Israel, yo su possession. El presente y la limpieza y la culpa ellos las comeran, y todo apartamiento en Israel para ellos sera. Y principio de todas primicias de todo, y toda apartadura de todo, de todas vuestras apartaduras para los sacerdotes sera, y principio de vuestras massas dareis al sacerdote para posar bendicion en tu casa. Ninguna calabrina ni arrebatadura de la ave y de la quatropea comeran los sacerdotes. **

CAP. XXXXV.

Y En vuestro hazer caër la tierra en heredad apartareis apartadura à .A., sanctidad de la tierra, longitud veynte y cinco mil en largo, y anchura diez mil, sanctidad ella en todo su termino derredor. Sera deste à la sanctidad quinientos con quinientos quadrado derredor, y cinquenta cobdos arrabal à el derredor. Y de la medida esta mediras largura veynte y cinco mil, y anchura diez mil, y en ella sera el sanctuario sanctidad de sanctidades. Sanctidad de la tierra ella à los sacerdotes ministrantes el sanctuario sera, los llegantes para administrar à .A., y sera à ellos lugar para casas y sanctuario para el sanctuario. Y veynte y cinco mil longitud diez mil anchura, y sera à los Levitas administrantes la casa, à ellos por possession veinte camaras. Y possession de la ciudad dareis cinco mil anchura, y largura veynte y cinco mil, á escuentra apartadura de la sanctidad á toda casa de Israel sera. Y para el mayoral de aqui y de aqui para apartadura de la sanctidad y para possession de la ciudad à fazes de apartadura de la sanctidad, y à fazes de possession de la ciudad de rincon Ocidental, al Ocidente, y de rincon Oriental al Oriente, y largura de escuentra vna de las partes de termino del Ocidente à termino del Oriente. A la tierra sera el por possession en Israel; y no engañaran mas mis Principes à mi pueblo, y la tierra daran à casa de Israel por sus tribus. Assi dixo. A. Dio; baste à vos Principes de Israel, robo y prea apartad, y juizio y justicia hazed, quitad vuestros tributos de sobre mi pueblo, dicho de .A. Dio. Balanças de justedad, y Ephah de justedad, y Bath de justedad sera à vos. La Ephah y el Bath medida vna sera; para llevar diezmo del Homer el Beth, y diezmo del Homer el Ephah al Homer sera su quenta. Y el Sekel veynte granos, veynte Sekalim, y veynte cinco Sekalim y quinze

Digitized by Google

quinze Sekalim el Mané ſera à vos. Eſta la apartadura que apartareis, ſexto del Ephah del Homer del trigo, y aſeetarereis la Ephah de Homer de las cevadas. Y eſtatuto del azeyte, el Bath del azeyte diezmo del Bath del Coro, diez Bathim Homer, por que diez Bathim Homer. Y cordera vna de las ovejas de las dozientas delgrueſſo de Iſrael para preſente, y para alçacion, y para paces, para perdonar ſobre ellos dicho de .A· Dio. Todo el pueblo de la tierra ſeran à la apartadura eſta para el Principe en Iſrael. Y ſobre el Principe ſeran las alçaciones y el preſente y la templacion, las paſcuas y los Novilunios y en Sabatoth en todos plazos de caſa de Iſrael, el hara àla limpieza y al preſente y à la alçacion y à las paces para perdonar por caſa de Iſrael.

Aſſi dixo. A. Dio en el primero(mes)en vno al mes, tomaràs toro hijo de vaca perfecto, y limpiaras el ſanctuario. Y tomarà el ſacerdote de ſangre de la limpieza, y dara ſobre vmbral de la caſa y ſobre quatro rincones de la ſala de la ara, y ſobre vmbral del portal del patio el intrinſeco. Y aſſi haras en ſiete en el mes de varon erràn y de torpe, e immundareis à la caſa. En el primero(mes,)en quatorze dias al mes, ſera à vos el Peſah, paſcua de ſiete dias, cençeñas ſera comida. Y hara el Principe en el dia eſſe por el y por todo pueblo de la tierra, toro de limpieza. Y ſiete dias de las paſcua hara alçacion para .A. ſiete toros y ſiete barvezes ſanos al dia, ſiete los dias, y limpieza cabrito de cabras al dia. Y preſente Ephah al toro, y Ephah al barvez hara, y azeyte Hin por Ephah. Enel ſeteno en quinze dias al mes en la paſcua hara como eſtos ſiete los dias, como la limpieza y como la alçacion y como el preſente y como el azeyte.

Cap. XXXXVI.

Aſſi dixo A. Dio, portal del patio el intrinſeco el catàn à Oriente ſera cerrado ſeys dias de la obra, y en dia del Sabath ſera abierto, y en dia de Novilunio ſera abierto. Y entrarà el mayoral carrera de entrada del portal de fuera. Y eſtara ſobre vmbral del portal, y haran los ſacerdotes à ſu alçacion y ſus pazes y encorvarſeà ſobre vmbral del portal y ſaldra, y el portal no ſera cerrado haſta la tarde. Y encorvarſean pueblo de la tierra à entrada del portal eſſe en los Sabatoth y en los Novilunios delante .A.. Y la alçacion que allegarà el mayoral à .A., en dia del Sabath, ſeys carneros ſanos y barvez ſano. Y preſente Ephah por barvez, y por los carneros preſente dadiva de ſu mano, y azeyte Hin por Ephah. Y en el dia del Novilunio toro hijo de vaca ſanos, y ſeys carneros y barvez, ſanos ſeran. Y Ephah por toro, y Ephah por barvez hara preſente, y en los carneros como alcançàre ſu mano, y azeyte Hin por Ephah. Y en entrando el mayoral carrera de entrada del portal entrarà, y por ſu carrera ſaldra. Y en entrando pueblo de la tierra delante .A. en los plazos, el entràn carrera del portal de Setentrion para encorvarſe, ſaldra carrera de portal del Meridion, y el entran carrera del portal de Meridion ſaldra carrera de portal de Septentrion, no ſe tornarà carrera del portal que entró por el, pero por ſu frontero ſaldra. Y el mayoral, entre ellos, en ſu entrar entraràn, y en ſu ſalir ſaldran. Y en las paſcuas y en los plazos ſera el preſente Ephah por el toro, y Ephah por barvez, y à los carneros dadiva de ſu mano, y azeyte Hin por Ephah. Y quando hiziere el mayoral voluntad, alçacion, o pazes, voluntad à .A., y abrira à el el portal el catàn à Oriente, y hara à ſu alçacion y à ſus pazes aſſi como hiziere en dia del Sabath y ſaldra y cerrarà al portal deſpues de ſu ſalir. Y carnero de edad de año ſano haras alçacion por dia à .A., por la mañana por la mañana haras à el. Y preſente haras ſobre el por la mañana por la mañana, ſexto de la Ephah, y azeyte tercio del Hin, para rebolver à la ſemola, preſente à .A. fueros de ſiempre continuo. Y haran al carnero y al preſente, y al azeyte por la mañana por la mañana, alçacion de continuo. Aſſi dixo .A. Dio; quando diere el mayoral dadiva à alguno de ſus hijos, ſu heredad ella para ſus hijos ſera, y ſu poſſeſſion ella por heredad. Y quando diere daviva de ſu heredad à vno de ſus ſiervos, y ſera à el haſta año de la libertad y tornarſeà para el mayoral, decierto ſu heredad de ſus hijos à ellos ſera. Y no tomarà el mayoral de heredad del pueblo para engañarlos de ſu poſſeſſion, de ſu poſſeſſion hara heredar à ſus hijos, por que no ſe eſparza mi pueblo cada vno de ſu poſſeſſion. Y truxome por la entrada que ſobre rincon del portal à camaras de la ſanctidad de los ſacerdotes los catantes à Septentrion, y he alli lugar en los rincones al Ocidente. Y dixo à mi eſte el lugar que cozinaràn alli los ſacerdotes la culpa y la limpieza, que cozeran al preſente por no ſacar al patio exterior para ſanctificar al pueblo. Y ſacóme al patio exterior, e hizome paſſar por quatro cantones del patio, y he patio en canton del patio, patio en canton del patio. En quatro cantones

Digitized by Google

del patio, patios juntados quarenta (cobdos) largura y treynta anchura, medida vna à quatro ellos acantonados. Y orden (de pared) derredor en ellos, derredor à quatro ellos, y hornazas hechas debaxo de las ordenes derredor. Y dixo à mi esta casa de los cozinantes que cozinaràn alli, administrantes la casa, sacrificio del pueblo.

CAP. XXXXVII.

EHizome tornar à entrada de la casa y he aguas salientes debaxo del vmbral de la casa al Oriente, por que fazes de la casa al Oriente, y las aguas decendientes de debaxo de rincon de la casa el derecho de Meridion à la ara. Y sacòme carrera de portal de Septentrion, e hizome rodear carrera de fuera al portal el de fuera, carrera la catàn al Oriente y he aguas salientes del rincon el derecho. En salir el varon al Oriente e hilo en su mano, y midio mil con cobdo, e hizome passar por aguas aguas (hasta) tovillos. Y midio mil e hizome passar por las aguas aguas (hasta) rodillas, y midio mil y hizome passar aguas (hasta) lomos. Y midio mil, arroyo que no podia para passar, por que se enaltecieron las aguas, aguas de nadadura arroyo que no era de passar. Y dixo à mi, si viste hijo de hombre? y llevome e hizome tornar sobre orilla del arroyo. En mi tornar y he sobre orilla del arroyo arbol muy mucho de aqui de aqui. Y dixo à mi, las aguas estas salientes à la comarca la Oriental y decenderan sobre la llanura, y entraràn à la mar, à la mar Occidental las sacadas, y seran medizinadas las aguas. Y sera toda alma biva que serpiere, por todo lo que entrare alli los dos dos arroyos bivira, y sera el pez muy mucho, por que entrarõ alli las aguas estas y seran medizinadas y bivira todo lo que entràre alli el arroyo. Y sera (que) estaran sobre el pescadores desde Henguedi y hasta Henheglaim estẽdimiento de redes seran à su manera, sera su pez como pez de la mar el grande muy mucho. Sus lodaçales y sus lagunas, y no seran medizinados para sal seran dados. Y cerca el arroyo crecera sobre su orilla de aqui y de aqui todo arbol de comida, no caëra su hoja, y no se atemarà su fruto, à sus meses madurarà porque sus aguas del sanctuario ellas saliẽtes, y sera su fruto por comida, y su hoja por medizina. Assi dixo .A. Dio: este el termino que heredareis de la tierra para doze tribus de Israel, Yoseph dos partes. Y heredareis à ella cada uno como su hermano, por que alcè mi mano para darla à vuestros padres, y caëra la tierra esta à vos por heredad. Y este termino de la tierra à lado de Septentrion de la mar la grande à carrera de Hethlon para venir à Zedad. Hamath Berothah Sibraim que entre termino de Damasco y entre termino de Hamath, Hazerhathicon, que entre termino de Aoran. Y sera termino de la mar Hazarhenon, termino de Damasco, y Septentrion à Septentrion, y termino de Hamath, y lado de Septentrion A lado de Oriente de entre Aoran y de entre Damasco, y de entre el Gilad y de entre tierra de Israel al Yarden de termino hasta la mar la Oriental medereis, y à lado de Oriente. Y lado de Meridion à Meridion desde Tamar hasta aguas de barajas de Kades de arroyo hasta la mar la grande, y à lado del Meridiõ al Austro. Y à lado Ocidental à la mar la grande desde termino hasta esquentra para venir à Hamath este lado del Ocidente. Y partireis à la tierra esta à vos por tribus de Israel. Y sera (lo que) partireis à ella por heredad à vos y para los peregrinos los peregrinantes entre vos, que engendraron hijos entre vos, y seran á vos como el arraygado en hijos de Israel, con vos caeran en heredad entre hijos de Israel. Y sera en el tribu que peregrinàre peregrino con el, alli dareis su heredad, dicho de .A. Dio.

CAP. XXXXVIII.

YEstos nombres de los tribus, de cabo de Septentrion à termino de carrera de Hethlon para venir à Hamath à Zarhenan termino de Damasco à Septentrion à termino de Hamath, y seran à el de lado de Oriente el Ocidente Dan vno. Y sobre termino de Dan de lado del Oriente y hasta lado del Ocidente Asser vno. Y sobre termino de Asser de lado del Oriente hasta lado del Ocidente Naptali vno. Y sobre termino de Naptali de lado del Oriente hasta lado de Ocidente Menasseh vno. Y sobre termino de Menasseh de lado del Oriente hasta lado del Ocidente Ephraim vno. Y sobre termino de Ephraim del rincon de Oriente hasta rincon del Poniente Reuben vno. Y sobre termino de Reuben de rincon de Oriente hasta parte del Ponieute Yehudah vno. Y sobre termino de Yehudah del rincõ del Oriente hasta rincõ del Poniente sera la apartadura que apartareis veynte y cinco mil anchura, y largura como vna de las partes de lado del Oriente hasta làdo del Poniente y sera el sanctuario entre el. La apartadura que à partareis à .A. largura veynte y cinco mil, y anchura diez mil. Y para esto sera apartadura de sanctidad paralos

sacer-

Digitized by Google

ſacerdotes à Septentrion veynte y cinco mil, y al Poniente anchura diez mil, y al Oriente anchura diez mil, y al Meridion largura veynte y cinco mil, y ſera ſanctuario de .A. entre el. Para los ſacerdotes los ſanctificados de hijos de Zadok que guardaron mi guarda, que no traſerraron en traſerrar hijos de Iſrael, como traſerraron los Levitas. Y ſera à ellos (parte) apartada de apartadura de la tierra ſanctidad de ſanctidades, ſobre termino de los Levitas. Y los Levitas eſcuentra termino de los ſacerdotes, veynte y cinco mil longitud, y latitud diez, toda longitud veynte y cinco mil, y anchura diez mil. Y no venderan del, y no trocarà y no paſſarà primicia de la tierra, por que ſanctidad para .A.. Y cinco mil el remanecido en la anchura ſobre fazes de veynte y cinco mil, prophana ella, à ciudad para habitacion y para arrabal, y ſera la ciudad entre ella. Y eſtas ſus medidas à lado de Septentrion quatro mil y quinientas, y à lado de Meridion quatro mil y quinientas, y de lado de Oriente quatro mil y quinientas, y de lado del Ocidente quatro mil y quinientas. Y ſera arrabal para la ciudad à Septentrion dozientas y cinquenta, y al Meridion dozientas y cinquenta, y al Oriente dozientas y cincuenta, y al Ocidente dozientas y cinquenta. Y lo remanecièn en longitud à eſcuentra apartadura dela ſanctidad diez mil al Oriente, y diez mil al Ocidente, y ſera eſcuentra apartadura de la ſanctidad, y ſera ſu renuevo para pan de ſirvientes la ciudad. Y el ſirvièn la ciudad, los ſirviran de todos tribus de Iſrael. Toda la apartadura veynte y cinco mil, en veynte y cinco mil, quatro apartareis à apartadura de la ſanctidad à poſſeſſion de la ciudad. Y lo remanecièn al mayoral de aqui y de aqui, para apartadura de la ſanctidad y para poſſeſſion de la ciudad ſobre fazes de veynte y cinco mil apartadura haſta el termino del Oriente, y el Ocidente ſobre fazes de veynte y cinco mil, ſobre termino del Ocidẽte à eſcuentra las partes del mayoral y ſera apartadura de la ſanctidad y ſanctuario de la caſa entre el. Y de poſſeſſion de los Levitas y de poſſeſſion de la ciudad entre lo que al mayoral ſera, entre termino de Yehudah y entre termino de Binyamin del mayoral ſera. Y reſto de los tribus, de lado del Oriente haſta lado del Ocidente Binyamin vno. Y ſobre termino de Binyamin del lado del Oriente haſta lado del Ocidente Simhon vno. Y ſobre termino de Simhon del lado del Oriente haſta lado del Ocidente Iſſachar vno. Y ſobre termino de Yſſachar de lado del Oriente haſta lado del Ocidente Zebulun vno. Y ſobre termino de Zebulun de lado del Oriente haſta lado del Ocidente Gad vno. Y ſobre termino de Gad à lado del Auſtro à Meridion, y ſera termino deſde Tamar aguas de barajas de Kades (haſta) arroyo ſobre la mar la grande. Eſta la tierra que partireis por heredad para tribus de Iſrael, y eſtas ſus partes dicho de .A. Dio. Y eſtas ſalidas de la ciudad, de lado de Septentrion quatro mil y quinientas medida. Y portales de la ciudad ſobre nombres de tribus de Iſrael, portales tres à Septentrion, portal de Reuben vno, portal de Yehudah vno, portal de Levi vno. Y à lado de Oriente quatro mil y quinientas, y portales tres, y portal de Yoſeph vno, portal de Binyamin vno, portal de Dan vno. Y à lado de Meridion quatro mil y quinientas medida, y portales tres, portal de Simhon vno, portal de Yſſachar vno, portal de Zebulun vno. A lado del Ocidente quatro mil y quinientas, ſus portales tres, portal de Gad vno, portal de Aſſer vno, portal de Naphthali vno. Derredor deziocho mil, y nombre de la ciudad deſde aquel dia .A. alli.

FIN DE YEHEZKEL.

Numero de los Paſukim 1275. Y la mitad en 26. Cap.

Digitized by Google

TERE HASAR.

Los doze Prophetas los quales juntan en vn volumen y quen tan por vn libro,

HOSEAH.

Cap. I.

PRophecia de .A. que fue à Hoseah hijo de Beeri, en dias de Huziahu, Yotham, Ahaz, Yehizkiah, Reyes de Yehudah, y en dias de Yarobhã hijo de Yoas Rey de Israel. Principio que habló .A. con Hoseah, y dixo .A. à Hoseah, anda toma à ti muger de fornicaciones, e hijos de fornicaciones que errando errará la tierra de empos .A.. Y anduvo y tomó à Gomer hija de Diblaim, y concibio y pario à el hijo. Y dixo .A. à el, llama su nombre Yzrehel, que aun poco executarè sangres de Yzrehel sobre casa de Yehu, y hare cessar reyno de casa de Israel. Y sera en el dia esse, y quebrarè à arco de Israel en valle de Yzrehel. Y concibio mas, y pario hija y dixo à el, llama su nombre Lo-ruhamah, por que no añadiré mas apiadar casa de Israel, mas llevando llevaré à ellos. Y à casa de Yehudah apiadarè y salvarloshé en .A. su Dio, y no los salvarè con arco ni con espada, ni cõ pelea, con cavallos ni con cavalleros. Y destetó à Ló-ruhamah y concibio y pario hijo. Y dixo, llama su nombre Lo-ami, por que vos no mi pueblo, y yo no seré à vos.

Cap. II.

APHTORA 34.

YSera numero de hijos de Israel como arena de la mar que no es medida y no es contada, y sera en lugar que era dicho à ellos, no mi pueblo vos, sera dicho à ellos hijos del Dio bivo. Y seran congregados hijos de Yehudah e hijos de Israel auna, y pondran à ellos capitan vno, y subiran de la tierra, por que grande dia de Yzrehel. Dezid à vuestros hermanos, mi pueblo, y à vuestras hermanas, fue apiadada. Cõtended cõ vuestra madre contended, por que ella no mi muger, e yo no su marido, y quite sus fornicaciones de sus fazes, y sus adulterios de entre sus tetas. Por que no la despoje desnuda y harlahe parar como dia de su ser nacida, y ponerlahe como desierto, y ponerlahe como tierra seca, y matarlahé con sed. Y à sus hijos no apiadarè, por que hijos de fornicaciones ellos. Por que errò su madre, registrose la que los pario, por que dixo, andaré tras mis amantes, que dan mi pan y mis aguas, mi lana y mi lino, mi azeyte y mis bevrajes. Por tanto he yo cerràn tu carrera con espinos, y valladarè su vallado y sus senderos no hallarà. Y seguira sus amantes, y no alcançarà à ellos, y buscarlosha y no hallará, y dira, andarè y tornarè à mi marido el primero que mejor à mi entonces mas que ahora. Y ella no supo que yo dià ella la civera y el mosto y el azeyte, y plata muchiguè à ella, y oro, hizieron à el idolo. Por tanto tornarè y tomarè mi civera en su hora, y mi mosto en su plazo, y apartarè mi lana y mi lino de cubrir à su descubertura. Y agora descubrire su vileza à ojos de sus amantes, y alguno no la escaparà de mi mano. Y hare cessar todo su gozo, su pascua, su novilunio, y su Sabath, y todo su plazo. Y hare assolar su vid y su higuera que dixo, dadiva ellas à mi que dieron à mi mis amantes, y ponerlashe por xara y comerlasha animal del campo. Y executaré sobre ella dias de los idolos que sahumava à ellos y ornava su añazme y su collar, y andava tras sus amantes, y à mi olvidava, dicho de .A.. Por tanto he yo la sombayre y llevarlahe al desierto, y hablarè sobre su coraçõ. Y dare à ella à sus viñas de alli, y à valle da Hachor por puerta de esperança y cantarà alli como dias de sus mocedades, y como dia de su subir de tierra de Egypto. Y sera en el dia esse dicho de .A. llamaràs (à mi) mi marido, y no llamaràs à mis mas Bahali. * Y quitaré à nombres de los Bahalim de su boca, y no seran emmentados mas por su nombre. Y tajaré à ellos firmamento en el dia esse con

Digitized by Google

con animal del campo y con ave de los cielos, y removible de la tierra, y arco y espada y pelea quebrare de la tierra y hazerlos hé yazer afiuza. Y desposartehe à mi para siempre, y desposartehe à mi con justedad y con juizio y con merced y con piedades. Y desposartehe à mi con fé, y conoceras à .A.·· Y sera en el dia esse respondere, dicho de A., respondere à los cielos, y ellos responderan à la tierra. Y la tierra respondera à la civera y el mosto y el azeyte y ellos responderan à Yzrehel. Y sembrarlahé para mi en la tierra y apiadare, Ló-ruhamah, y dire à Ló-ami, mi pueblo tu, y el dira, mi Dio.

CAP. III.

Y Dixo .A. à mi mas, anda ama muger amada de compañero y adultera, como amor de .A. con hijos de Israel, y ellos catantes à dioses otros, y amantes flascos de vino.* Y comprela à mi por quinze (monedas) de plata, y homer de cevada y lethech de cevada. Y dixe à ella dias muchos estaras comigo, no fornicaràs, y no seras à varon, ni tambien yo à ti. · Por que dias muchos estaran hijos de Israel sin Rey y sin señor y sin sacrificio y sin estancia, y sin espaldar y therafin. Despues tornaràn hijos de Israel y buscaràn à .A. su Dio, y à David su Rey, y espavorecerse an de .A. y de su bien en postrimeria de los dias.

CAP. IIII.

Oid Prophecia de .A. hijos de Israel que pelea à .A. con moradores de la tierra que no verdad, y no merced, y no sabiduria de Dio en la tierra. Perjurar y negar y matar y hurtar y adulterar, aportillaron, y sangres con sangres se tocaron. Por tanto sera alutada la tierra, y sera tajado todo morân en ella con animal del campo y con ave de los cielos, y tambien peces de la mar seran afinados. Decierto varon no contienda y no reprehenda varon, y tu pueblo como riñientes sacerdote. Y tropeçaràs dia (este) y tropeçarà tambien Propheta contigo (como en noche, y tajaré tu madre. Fueron tajados mi pueblo, por que no sabiduria, que tu la sabiduria aborreciste, y aborreciste de administrar à mi, y olvidaste Ley de tu Dio, olvidarè tus hijos tambien yo. Como su multiplicacion assi pecaron à mi, su honra en deshonra trocarè. Sacrificio de pecado de mi pueblo comian, y à su delicto alçavan su alma. Y sera como pueblo, assi el sacerdote, y executarè sobre el sus carreras, y sus obras tornarè à el. Y comeran, y no se hartaràn, fornicaron, y no frutificaron, por que à .A. dexaron para guardar. Fornicacion y vino y mosto tomarà coraçon. Mi pueblo en su leño demandarà, y su palo denunciarà à el, por que espiritu de fornicaciones lo hizo errar, y fornicaron debaxo de sus Dioses. Sobre cabeça de los montes sacrificavan, y sobre los collados sahumavan debaxo de enzina y alamo y olmo, que buena su sombra, por tanto fornicaràn vuestras hijas y vuestras nueras, adulteraràn. No executarè sobre vuestras hijas quando forcàren, y sobre vuestras nueras quando adulteraren, por que ellos con las erradas se apartavan, y con las aplazadas sacrificavan, y pueblo que no entiende sera atorcido. Si fornicàn tu Israel, no culpe Yehudah, y no vengais al Gilgal, y no subais à Beth aven, y no jureis, bivo .A.. Por que como vaca atorcedora atorcio Israel, agora los apacentarà .A. como carnero en anchura. Junto à idolos Ephraim, dexa à el, Afedeciose su vino, fornicando fornicaron, à maron (dezir) dad deshonra de sus Principes. Ligó viento à ella en sus alas, y registarsean de sus sacrificios.

CAP. V.

Oìd esto los sacerdotes, y escuchad casa de Israel, y casa del Rey escuchad, que à vos el juizio, por que (como) lazo fuistes à Mizpah, y red espandida sobre Tabor. Y degollando atorcientes afondaron, e yo (varon de) castigo à todos ellos. E yo conoci Ephraim, e Israel no fue encubierto de mi, por que agora fornicaste Ephraim, immundose Israel. No dexaràn sus obras para tornar à su Dio? por que espiritu de fornicaciones entre ellos y à .A. no conoçieron? Y respondera sobervia de Israel en sus fazes, e Israel y Ephraim tropeçaran en su delicto; tropeçó tambien Yehudah con ellos. Con sus ovejas y con sus vacas andaràn para buscar à .A. y no hallarán; apartose dellos. En .A. falsaron, por que hijos estraños engendraron, agora los comera mes con sus heredades. Tocad corneta en Gibhah trompeta en Ramath, aublad en Beth-aven tras ti ò Binyamin. Ephraim por desolació sera en dia de reprehension, en tribus de Israel hize saber verdad. Fueron señores de Yehudah como estrechantes termino, sobre ellos derramarè como aguas mi saña. Sobreforçado Ephraim, quebrantado de juizio, que envoluntó andar tras mandamientos (de Yarobham.) E yo como polilla à Ephraim, y como carcoma à casa de Yehudah. Y vio Ephraim su enfermedad, e Yehudah su llaga. Y anduvo Ephraim à Assur y embió à Rey de Yareb, y el no podra para medezinar à vos, y no sañarà de vos llaga Por que yo como leon à Ephraim

Digitized by Google

y como leoncillo à casa de Yehudah, yo, yo arrebataré y andarè, llevarè y no escapàn. Andarè tornarè à mi lugar hasta que se culpen y busquen mis fazes, en angustia à ellos amañearmeàn.

Cap. VI.

ANdad y tornemos à .A. que el arrebató y medizinarnosha, hirio y soldarnosha. A biviguarnosha de dos dias, en el dia el tercero nos afirmarà y bivieremos delante el. Y conoceremos, seguiremos para conocer .A. como mañana compuesta su salida, y vendra como lluvia à nos, como tardia y temprana à tierra. Que hare à ti Ephraim? que hare à ti Yehudah? y vuestra merced como nuve de mañana, y como rocio de madrugada andàn. Por tanto tajé en los Prophetas, matelos con dichos de mi boca, y tu juizio (como) luz saldra. Que merced envolunté y no sacrificio, y conocimiento del Dio mas que alçaciones. Y ellos como Adam passaron firmamento alli falsaron en mi. Gilhad ciudad de obrantes tortura, immunda de sangre. Y como esperar à varon armados, (assi) compañia de sacerdotes en carrera matavan (con) consentimiento (vno) por que pensamiento malo hizieró. En casa de Israel vi suziedad, alli fornicacion de Ephraim, fue immundo Israel. Tambien Yehudah puso planta à ti, en mi tornar captiverio de mi pueblo.

Cap. VII.

COmo mi medizinar à Israel y sera descubierto delicto de Ephraim y maldades de Somron por que obraron falsedad, y ladron vendra, despojarà armado en la calle. Y no dizen en su coraçon (que) toda su maldad membré, agora los rodearàn sus obras (que) delante mis fazes fueron. Con su maldad hizieron alegrar Rey, y con sus mentiras señores. Todos ellos adulteros, como horno encendié de hornero, cessarà despertàn desde amassar massa hasta su leudarse. Dia de nuestro Rey hizieron enfermar Principes de botija de vino, sontraxò su mano con escarnidores. Por que llegaron como horno su coraçó en su aceladar, toda la noche durmièn su hornero, la mañana el encendièn como fuego de llama, Todos ellos se calentaron como el horno. Y comieró à sus juezes, todos sus Reyes cayeron no llamàn en ellos à mi. Ephraim en pueblos el se mezcló, Ephraim fue torta sin ser rebuelta. Comièron estraños su fuerça, y el no supo, tambien caneza se esparzio en el, y el no conocio. Y respondera sobervia de Israel en sus fazes, y no tornaron à A. su Dio y no lo buscaró con todo esto. Y fue Ephraim como paloma engañada sin cordura, Egypto llamaron, à Assur anduvieron Como anduvieron espandere sobre ellos mi red, como ave de los cielos los hare decender, castigarloshe como oìda à sus compañas. Ay, ay à ellos, que se esmovieró de mi quebranto, à ellos, que rebellaron en mi, e yo los redimiera, y ellos hablavan sobre mi mentiras. Y no exclamaron à mi con su coraçon, que aullaron sobre sus yazidas, sobre civera y mosto se apañaron, rebelaron en mi. E yo liguè, esforçé sus braços, y contra mi pensaron mal. Tornaron, no al Alto, fueron como arco engañoso, cayeron en espada sus Principes de saña de su lengua, este su escarnio en tierra de Egypto.

Cap. VIII.

ATu paladar (pon) corneta como aguila sobre casa de .A., por que passaron mi firmamento y sobre mi Ley rebelaron. A mi exclamaràn, mi Dio te conocimos Israel. Olvidò Israel bien, enemigo lo persiguira. Ellos enreynaràn, y no de mi (consejo,) hizieron enseñorear, y no supe, (de) su plata y su oro hizieron para ellos idolos, para què fuesse tajado. Hizote alexar tu bezerro Somron, erecio mi furor en ellos hasta quando no podran ser en limpieza. Por que de Israel y el maestro lo hizo, y no Dio el, por que quebraduras sera bezerro de Somron. Que viento sembraron y torvellino segaràn, mies no à el hermollo, no hara harina, si hiziere, estraños lo tragarán. Fue tragado Israel, agora seran en las gentes como vaso (que) no voluntad en el. Por que ellos subieron à Assur (como) Zebro solitario à si, E-Ephraim asalariaron amadores. Aun que asalarien en las gentes, agora las congregarè, y adoloriarsean poco de carga de Rey, y Principes. Por que muchiguò Ephraim aras para pecar; fueron à el aras para pecar. Escrevi à el grandezas de mi Ley, como estraño fueron contados. Sacrificios de mis dones sacrificaron carne, y comieron .A. no los envoluntò, agora membrará su delicto y executará su pecado (quando) ellos tornaren à Egypto. Y olvidó Israel su hazedor y edificó palaçios, e Yehudah multiplicò ciudades encastilladas, y encendere fuego en sus villas, y quemarà sus palacios.

Cap. VIIII.

NO te alegres Israel por gozo é los pueblos, por que fornicaste de sobre tu dio amaste dadiva sobre todas eras de civera. Era y lagar no los governarà, y mosto engañarà en ellos. No estaran en tierra de .A., y tornará

Digitized by Google

tornarà Ephraim à Egypto, y en Aſſur immundo comeran. No templaràn à .A. vino, y no ſe ſabroſearàn à el ſus ſacrificios, como pan de lutoſos à ellos, todos ſus comientes ſeran immundos, que ſu pan por ſu alma no entrarà (en) caſa de .A.. Que hareis à dia de plazo, y à dia de paſcua de .A.? Que he anduvieron de prea de Egypto, aparñarloshà, Noph los enterrarà, cubdicia de ſu plata eſpino los heredarà, ortiga en ſus tiendas. Vinieron dias de la execucion, vinieron dias del pagamiento, conozcan Iſrael, loco el Propheta, loco varon del eſpiritu por muchedumbre de ſu delicto y muchedumbre de odio. Atalayador Ephraim con mi Dio, Propheta (como) lazo enlazante ſobre todas ſus carreras, odio en caſa de ſu Dio. Hizieron profundar, dañaronſe como dias de la Gibhah, agora membrarà ſu delicto executarà ſu pecado. Como uvas en deſierto hallè Iſrael, como (el higo) temprano en higuera en ſu principio vi vueſtros padres, ellos vinieron à Bahal-Pehor y apartaronſe para el regiſtro, y fueron para contaminaciones, como ſu amor. Ephraim como ave bolarà ſu honra, de nacimiento y de vientre y de concepcion. Por que ſi engrandecieren à ſus hijos, y deshijarloshe de hombre, que tambien, ay à ellos, en mi apartarme dellos! Ephraim como vid à Zor plantada en morada, y Ephraim para ſacar à matador ſus hijos. Dà à ellos .A. lo que daras, dà à ellos vulva deshijàn, y tetas marchitas. Toda ſu maldad en el Gilgal, que alli los odiè por maldad de ſus obras, de mi caſa los deſterrarè, no añadirè por amar à ellos, todos ſus ſeñores atorcedores. Fue herido Ephraim, ſu raiz ſe ſecó fruto no haran, tambien aun que engendren y matarè cubdicia de ſu vientre. Aborrecerlosha mi Dio por que no oyeron à el, y ſeran vagabundos en las gentes.

CAP. X.

VId vazia Iſrael, fruto pondra à el? como muchiguò ſu fruto, muchiguó à las aras como aboniguó à ſu tierra, beneficiaron eſtatuas. Partioſe ſu coraçon, agora ſeran culpados, el derrocarà ſus aras deſſolarà ſus eſtatuas Por que agora dirà, no Rey à nos, por que no temimos à .A. y el Rey que hara à nos? Hablaron palabras jurando vanidad, tajando firmamento, y florecera como tozigo juizio ſobre ſulcos de campo. Por bezerros de Beth aven temeran de morar à Somron, por que ſe alutò ſobre el ſu pueblo, y ſus ſacerdotes ſobre el ſe agradaron, ſobre ſu honra que ſe captivó del. Tambien el á Aſſur ſera llevado c en cpreſente al Rey de Jareb, verguença Ephraim tomarà y regiſtrarſea Iſrael de ſu conſejo. Fue tajado de Somron ſu Rey, como eſpuma ſobre fazes de aguas. Y ſeran deſtruydos altares de Aven, pecado de Iſrael, eſpino y cardo crecera ſobre ſus aras, y diran à los montes, cubridnos, y à los collados caed ſobre nos. De dias de Gibhah pecaſte Iſrael, alli eſtuvieron no los alcançarà en Gibhah pelea ſobre hijos de tortura. En mi deſſeo y caſtigarloshe y ſeran congregados ſobre ellos pueblos, en ſu atarſe àdos ſus ſulços. Y Ephraim, bezerra abezada amàn para trillar, e yo paſſé ſobre mejoria de ſu cerviz, hare ſubir Ephraim arará, Yehudah deſmenuzarà (os terrones) à el Yaacob. Sembrad à vos para juſtedad, ſegad ſegun merced, barvechad à vos barvecho, y hora para requerir à .A. haſta que venga y mueſtre juſtedad á vos. Araſtes maldad, tortura ſegaſtes, comiſtes fruto de mentira, por que confiaſte en tu carrera en muchedumbre de tus valientes. Y levantarſeà tumulto en tu pueblo, y todas tus encaſtilladuras ſera preado como prea de Salman Betharbel, como dia de pelea, madre ſobre hijos fue arrojada. Aſſi hizo à vos Beth-El por la malicia de vueſtra malicia, como la mañana tajando fue tajado Rey de Iſrael.

CAP. XI.

POr que moço Iſrael y amèlo, y de Egypto llamè à mi hijo. Llamavan à ellos, aſſi andavan delante ellos à los idolos ſacrificavan, y à los doladizos ſahumavan. E yo acoſtumbrè à Ephraim, tomèlos ſobre ſus braços, y no ſupieron que los mediziné. Con ſogas de hombre los ſontrahi, con ſogas de amor, y fuy à ellos como alçantes yugo ſobre ſus quixadas, y acoſté à el comida. No tornará à tierra de Egypto, y Aſſur el ſu Rey, por que no quiſieron para tornar. Y poſarà eſpada en ſus ciudades, y atemarà ſus aldeas, y atemarà por ſus conſejos.

APHTHORA 7.

YMi pueblo decolgados por mi porfia, y al alto no llaman, avna no es en aitecido. Como te dexarè Ephraim, entregartehe Iſrael como te dexarè como Adma, ponertehe como Zeboim? fue buelto ſobre mi mi coraçon, auna fueron encendidos mis arrepentimientos. No hare ira de mi furor, no tornarè para dañar à Ephraim, por que Dio yo, y no varon, entre ti ſancto y no vendre en ciudad. Tras de .A. andaràn como leon moyllarà, por que el moyllarà y eſtremecerſean hijos de Occidente. Eſtremecerſean como paxaro, de Egypto, y como

Digitized by Google

y como paloma, de tierra de Aſſur, y hazerloshe eſtar ſobre ſus caſas dicho de .A..

Cap. XII.

ROdearonme con negacion Ephraim y con engaño caſa de Iſrael, Yehudach aun podeſta con el Dio, y con ſanctos fiel. Ephraim pacièn viento y ſiguièn Solano, todo el dia mentira y prea muchigua, y firmamento con Aſſur tàjan y azeyte à Egypto es llevado. Y baraja à .A. con Yehudah, y para executar ſobre Yaacob como ſus carreras, como ſus obras tornarà à el. En el vientre engañó ſu hermano, y con ſu fuerça ſeñoreò Angel Y ſeñoreò à Angel y pudo, llorò y apiadoſe à el, en Beth-El lo halló, y alli habló con nos. Y .A. Dio Zebaoth, .A. ſu memoria. Y tu à tu Dio te tornaràs, merced y juizio guarda y eſpera à tu Dio continuo. Mercader en ſu mano balanças de engaño para ſobre forçar amò. Y dixo Ephraim, decierto enriqueci hallè aver à mi, (en) todas mis lazerias no hallaràn à mi delicto, que pecado. E yo .A. tu Dio de tierra de Egypto, aun te hare habitar en tiendas como dias de plazo. Y hablé con los Prophetas, e yo prophecia muchiguè, y por mano de los Prophetas me aſemejè. Seguira tortura, decierto vanidad fueron, en Gilgal buey ſacrificaron, tambien ſus aras como montones ſobre ſulcos de campo. * *

È huyó Yaacob à campo de Aram y ſirvio Iſrael por muger, y por muger guardó. Y por Propheta hizo ſubir .A. à Iſrael de Egypto, y por Propheta fue guardado. Hizo enſañar Ephraim (con) amarguras, en ſus ſangres ſobre el dexarà y ſu repudio tornarà à el ſu ſeñor.

Cap. XIII.

COmo hablar Ephraim temblor alçòſe el en Iſrael, y fue culpado en Bahal y murio. Y agora añadieron para pecar e hizieron à ellos fundicion de ſu plata como ſu entendimiento idolos hecha de maeſtros todo el, por ellos ellos dizientes ſacrificantes hombre, bezerros beſan. Por tanto ſeran como nuve de mañana, y como rocio de madrugada andàn, como tamo (que) es tempeſteado de era, y como humo de ventana. E yo .A. tu Dio de tierra de Egypto, y Dio afueras de mi no conoceras, y ſalvador no, ſalvo yo. Yo te conoci, en el deſierto, en tierra de ſecuras Como ſu paſto hartaronſe, y hartaronſe y enalteciose u coraçon, por tanto me olvidaron. Y fuy à ellos como leon, como tigre ſobre carrera de Aſſur. Encontrarloshe como oſſo deshijado y rompere encerramiento de ſu coraçon, y comerloshé alli como leon, animal del campo los hendera. Dañòte Iſrael, por que en mi tu ayuda. Sere (en perpetuo) tu Rey adò, y ſalvarteha en todas tus ciudades? y tus juezes que dixiſte dà mi Rey y ſeñores? Di à ti Rey cõ mi furor, y tomè con mi ira. Ligado delicto de Ephraim, eſcondido ſu pecado. Dolores de parturiente vendran à el, el hijo no ſabio que hora no eſtara en aſſiento de hijos, de lugar de fueſſa los redimiera, de muerte los libràra. Sere tu mortandad, O muerte, o ſere tu tajamiento, ò infierno, arrepentimiento ſera encubierto de mis ojos. Que el entre hermanos fruchiiguarà, vendra Solano viento de .A. de deſierto ſubièn y ſecarſeà ſu manantial, y deſerterſeà ſu fuente, el robarà theſoro, todo atuendo de cubdicia.

Cap. XIIII.

SEra aſſolada Somrom por que rebeló en ſu Dio, en eſpada caeran, ſus chiquitos ſeran arrojados, y ſus preñadas ſeran partidas.

APHTORA 52.

Y de Tisha beab à Minhá.

TOrnate Iſrael haſta .A. tu Dio por que tropeçaſte por tu delicto. Tomad con vos palabras, y tornadvos à A.; dezid à el, todo delicto · perdonaràs, y toma bien, y pagaremos (por) toros nueſtros labios. Aſſur no nos ſalvarà, ſobre cavallo no cavalgaremos, y no diremos mas, nueſtro Dio, à hecha de nueſtras manos, por que en ti ſera apiadado huerfano. Medizinarè ſu porfia, amarloshe de voluntad, por que ſe tornó mi furor del. Sere como rocio à Iſrael, florecera como lirio, y herira ſus rayzes como Libanon. Andaràn ſus ramos y ſera como oliva ſu loor, y olor à el como Libanon. Tornaràn eſtantes en ſu ſombra abiviguarſean (como) civera, floreceran como vid, ſu memoria como vino de Libanon. Ephraim que à mi mas á los idolos? yo reſpondi y catèlo, yo como Abeto reverdido de mi tu fruto fue hallado. Quien ſabio y entendera eſtos, entendido y conocerlosha, por que derechas carreras de .A. y juſtos andaràn por ellas, y rebeldes tropeçaran en ellas.

Fin de Hoſeah.

YOEL

Digitized by Google

YOEL.

PROPHETA.

CAP. I.

PRophecia de .A. que fue à Yoel hijo de Pethuel. Oíd esto los viejos y escuchad todos moradores de la tierra, si fue esto en vuestros dias, y si en dias de vuestros padres? Sobre ella à vuestros hijos recontad, y vuestros hijos à sus hijos, y sus hijos à generacion otra. Resto de la langosta comio el langostin, y resto del langostin comio la langosta, y resto de la langosta comio la lágosta. Despertad borrachos y llorad y aullad todos beviétes vino, sobre mosto que fue tajado de vuestra boca. Que gente subio sobre mi tierra, fuerte y sin quento, sus dientes dientes de leon, y colmillos de leon à el. Puso mi vid por dessolacion, y mi higuera por descortezamiento, descubriendo descubrio y echó, emblanquecieronse sus sarmientos. Aulla como virgen ceñida de saco por marido de sus mocedades. Fue hecho tajar presente y templacion de casa de .A., alutaronse sacerdotes, sirvientes à .A.. Fue preado campo, alutose tierra, por que fue preada civera, secose mosto, fue tajado azeyte. Registradvos labradores, aullad viñaderos sobre trigo, sobre cevada, por que se perdio segada de campo. La vid se secó y la higuera fue tajada, granado, tambien atamaral y mançano todos arboles del campo se secaron, que se secò gozo de hijos de hombre. Ceñidvos y endechad los sacerdotes, aullad sirvientes ara venid manid con sacos sirvientes mi Dio, que fue vedado de casa de vuestro Dio presente y templacion. Aplazad ayuno, llamad detenimiento, apañad viejos todos moradores de la tierra (à) casa de .A vuestro Dio, y exclamad à .A.. Ahah al dia, que cercano dia de .A., y como prea de abastado vendra. Decierto delante nuestros ojos comida fue tajada, de casa de nuestro Dio alegria y grado. Pudrieronse granos debaxo de sus terrones, fueron assolados cilleros, fueron derrocados graneros, por que se secó civera. Quan suspirosa quatropea, y trasferraron rebaños de vacas, por que no pasto à ellos, tambien rebaños de las ovejas fueron dessolados. À ti .A. llamarè, por que fuego quemó moradas de desierto, y llama aflameó todos arboles del campo. Tambien quatropeas de campo bramarà ti, por que se secaron chorros de aguas, y fuego quemó moradas del desierto.

CAP. II.

TOcad corneta en Ziõ, y aublad en mõte de mi santidad, estremecerseã todos moradores de la tierra, por que vino dia de .A., por que cercano. Dia de escuridad y tiniebla, dia de nuve y espessura, como mañana espandida sobre los montes, pueblo mucho y fuerte, como el no fue desde siempre, y despues el no añadira hasta años de generacion en generacion. Delante el quemó fuego, y tras el aflameó llama, como huerto de Heden la tierra antes del, y despues del (como) desierto de dessolacion, y tambien escapadura no fue à el. Como vista de cavallos, su vista, y como cavalleros, assi corrian. Como sonido de quatreguas sobre cabeças de los montes saltavan, como sonido de llama de fuego quemàn coscoja, como pueblo fuerte ordenado à pelea. Delante el se adoloriarõ pueblos, todas fazes apañaron negror. Como valientes corrian, como varones de pelea subian muro, y cadauno en sus carreras andavan, y no atorcian sus caminos. Y vno à otro no se apretavan, cadauno por su calçada andavan, y sobre la espada se echavan, no eran llagados. Por la ciudad passeavan, por el muro corrian, por las casas subiàn, por las ventanas entravàn como ladron. Delante el se estremecio tierra, temblarõ cielos, Sol y Luna se enegrecieron, y estrellas apañaron su resplandor. Y .A. dio su voz delante su fonsado, por que grande mucho su real, por que fuerte hazièn su palabra, por que grande dia de .A., y temeroso mucho, y quien lo soportarà? Y tambien agorà dicho de .A. tornad hasta mi con todo vuestro coraçon, y con ayuno y con lloro y con endecha. Y rasgad vuestro coraçon, y no vuestros paños, y tornad à .A. vuestro Dio, por que gracioso y piadoso el, largo de furores, y grande de merced, y arrepentiense sobre el mal. Quien sabe (si) se tornarà y arrepentirseá, y hara remanecer tras el bendicion, y presente y templacion à .A. vuestro Dio. Tocad corneta en Zion, aplazad ayuno, pregonad detenimiento. Apañad pueblo, aplazad compaña, congregad viejos, apañad chiquitos y mamantes tetas, salga novio de su camara, y novia de su thalamo. Entre la entrada y la ara lloraràn los sacerdotes sirvientes à .A., y diran, apiada .A. sobre tu pueblo, y no des tu heredad por repudio para dominar en ellos gentes, por que dirã en los pueblos adó su Dio? Y zelò .A. à su tierra y apiadó sobre su pueblo. Y respondio .A. y dixo à su pueblo, he yo embiàn à vos à la civera y el mosto y el azeyte y hartaroseis del, y no

dare

dare à vos mas repudio en las gentes. Y al Septentrion hare alexar de sobre vos, y hazerlohe empuxar à tierra seca y dessolada, sus fazes à la mar Oriental, y su fin à la mar el Occidental, y subira su hedor y subira su hediondez por que engrandecio para hazer. No temas tierra, agradate y alegrate por que engrandecio .A. para hazer. No temais quatropeas de campo por que hermollecierõ moradas desierto, por que arbol alçó su fruto, higuera y vid dieron su fuerça. E hijos de Zion agradadvos y alegradvos en .A. vuestro Dio, que dio à vos el mostrador de justedad, y hara decender à vos lluvia temprana y tardia (mes) el primero. Henchirsean las eras de civera, y rebosaran los lagares mosto y azeyte. Y pagarè à vos los años que comio el langostin, la langosta y el langostin, y la langosta, mi fonsado el grande que embié en vos. Y comereis comiendo y hartando y alabareis à nombre de .A. vuestro Dio que hizo con vos para hazer maravillar, y no se registaràn mi pueblo para siempre. Y sabreis que entre Israel yo, e yo .A. vuestro Dio y no mas, y no se registaràn mi pueblo para siempre.

CAP. III.

Y Sera empues assi, derramaré à mi espiritu sobre toda criatura y prophetizaràn vuestros hijos, y vuestras hijas, y vuestros viejos sueño soñaràn, vuestros mancebos visiones veran. Y tambien sobre los siervos y sobre las siervas, en los dias essos derramarè mi espiritu. Y dare maravillas en los cielos y en la tierra, sangre y fuego y pilares de humo. El Sol sera buelto por escuridad y la Luna por sangre, antes de venir dia de .A. el grande y el temeroso. Y sera todo el que llamàre en nombre de .A. sera escapado, que en monte de Zion, en Yerusalaim, serà escapadura como dixo .A. y en los remanecientes que .A. llamàn. Que he en los dias essos y en la hora essa, que hare tornar captiverio de Yehudah, e Yerusalaim. Y congregaré todas las gentes y hazerloshe decender à valle de Yehosaphath, y juzgarmehe con ellos alli sobre mi pueblo y mi heredad Israel que esparzieron en las gentes y mi tierra partieron. Y sobre mi pueblo echaron suerte, y dierõ el niño por errada, y la niña vendieron por vino y bivieron. Y tambien que vos à mi Zor y Zidon y todas comarcas de Pelisteos? si gualardon vos pagantes sobre mi? y si gualardonantes vos sobre mi ligeramente? aina hare tornar vuestro gualardon en vuestra cabeça. Los que mi plata y mi oro tomastes y mis cubdicias las buenas truxistes à vuestros palacios. E hijos de Yehudah y hijos de Yerusalaim vendistes à hijos de los Griegos, para hazerlos alexar de sobre su termino. He yo despertanlos del lugar que vendistes à ellos alli, y hare tornar vuestro gualardõ en vuestra cabeça. Y vendere vuestros hijos y vuestras hijas en mano de hijos de Yehudah, y venderloshan à los Sabeos, à gente lexana, que .A. habló.

CAP. IIII.

PRegonad esto en las gentes, aplazad pelea, hazed despertar los valientes llegense, suban todos varones de la pelea. Majad vuestros açadones para espadas y vuestras podaderas para lanças, el flaco diga, esforçado yo. Congregadvos y venid todas las gentes de derredor y sean congregadas, alli hizo decender .A. tus valientes. Despiertense y suban las gentes à valle de Yehosaphat, que alli me assentarè para juzgar todas las gentes de derredor. Tended hoz que se maduró la segada, venid decended que se henchio lagar, rebosaron los lagares, por que mucha su maldad. Fonsados fonsados en valle del tajamiento, por q; cercano dia de .A. en valle de tajamiento Sol y Luna se enegrecieron, y estrellas apañaron su resplandor. Y .A. de Zion clamarà, y de Yerusalaim dara su voz y temblaràn cielos y tierra, y .A. abrigo à su pueblo, y fortaleza à hijos de Israel. Y conocereis que yo .A. vuestro Dio, moràn en Zion monte de mi sanctidad, y sera Yerusalaim sanctidad, y estraños no passaràn por ella mas. Y sera en el dia esse gotearàn los mõtes mosto, y los collados correrá leche, y todos chorros de Yehudah correran aguas, y fuente de casa de .A. saldra y abrevarà valle de los Sitim. Egypto por dessolació sera, y Edom por desierto sera, por falsedad de hijos de Yehudah, por que derramaron sangre innocente en su tierra. E Yehudah para siempre estara, e Yerusalaim para generacion y generacion. Y limpiarè su sangre? no limpiare; y .A. moràn en Zion.

Fin de Yoel.

HAMOS
PROPHETA.

CAP. I.

PAlabras de Hamos, que fue entre los pastores de Tekoah, que prophetizó sobre Israel en dias de Huzia Rey de Yehudah y en dias de Yarobham hijo de Yoas Rey de Israel dos años antes del terremoto. Y dixo, .A. de Zion clamarà y de Yerusalaim dara

Digitized by Google

dará ſu voz, y alutarſean moradas de los paſtores, y ſecarſea cabeça del Carmel. Aſſi dixo .A.: ſobre tres rebellos de Damaſco, y ſobre quatro no lo hare tornar, por ſu trillar con trillos del hierro ā el Gilad. Y encenderé fuego en caſa de Hazael, y quemarà palacios de Ben Hadad. Y quebrarè cerradero de Damaſco, y hare tajar morador de vega de Aven, y ſuſtentàn verdugo de Bet-hedem, y ſeran captivados pueblo de Aram à Kir, dixo .A.. Aſſi dixo .A.: ſobre tres rebellos de Hazah, y ſobre quatro no lo hare tornar, por ſu hazer captivar captiverio perfeto para entregar à Edom. Y encendere fuego en muro de Hazah, y quemará ſus palacios. Y hare tajar morador de Haſdod, y ſuſtentàn verdugo de Askelon, y hare tornar mi mano ſobre Hekron y deperderſeá reſto de Peliſteos, dixo .A. Dio. Aſſi dixo .A.: ſobre tres rebellos de Zor y ſobre quatre no lo hare tornar, por ſu entregar captiverio perfeto a Edom, y no membraron firmamento de hermanos. Y encenderé fuego en muro de Zor, y quemarà ſus palacios. Aſſi dixo. A. ſobre tres rebellos de Edom, y por quatro no lo hare tornar, por ſu perſeguir con eſpada ſu hermano, y dañó ſus piadades y arrebató para ſiempre ſu furor y ſu ſaña guardò ſiempre. Y encenderé fuego en Theman, y quemarà à palacios de Bozra. Aſſi dixo .A.: ſobre tres rebellos de hijos de Ammon y ſobre quatro no lo hare tornar, ſobre ſu hender montes del Gilad para enſanchar à ſu termino.

Y hare encender fuego en muro de Rabah y quemarà ſus palacios, con aublacion en dia de pelea, con tempeſtad en dia de torvellino. Y andarà ſu Rey en el captiverio, el y ſus principes auna dixo .A..

CAP. II.

ASſi dixo .A: ſobre tres rebellos de Moab y ſobre quatro no lo hare tornar, por ſu arder hueſſos de Rey de Edom por cal. Y encenderé fuego en Moab, y quemarà palacios de Kerioth, y morira con tumulto Moab, con aublacion, con voz de corneta. Y hare tajar juez de entre ella, y todos ſus ſeñores mataré con el, dixo .A.. Aſſi dixo .A.: ſobre tres rebellos de Yehudah, y ſobre quatro no lo hare tornar, por ſu aborrecer à Ley de .A. y ſus fueros no guardaron, e hizieronlos traſerrar ſus mentiras que anduvieron ſus padres emposellas. Y encendere fuego en Yehudah, y quemará palacios de Yeruſalaim.

APHTHORA 9.

ASſi dixo .A.: ſobre tres rebellos de Iſrael; y ſobre quatro no lo hare tornar, por ſu vender por plata juſto, y deſſeoſo por dos çapatos. Los ſorbientes ſobre polvo de tierra en cabeça de mendigos, y carrera de humildes atuercen, y varon y ſu padre andàn à la moça, para profanar nombre de mi ſanctidad. Y ſobre paños prendados ſe acoſtan cerca toda ara, y vino de apenados beven (en) caſa de ſus dioſes. E yo hize deſtruyr al Emoreo de delante ellos, que como altura de alerzes ſu altura, y fuerte el, como enzinas, e hize deſtruyr ſu fruto de arriba, y ſus rayzes de abaxo. E yo hize ſubir à vos de tierra de Egypto, y llevè à vos por el deſierto quarenta años para heredar tierra del Emoreo. Y levanté de vueſtros hijos por Prophetas y de vueſtros mancebos por Nazarenos, ſi tambien no eſto, o hijos de Iſrael, dicho dé .A.? Y abrevaſtes los Nazarenos vino, y ſobre los Prophetas encomendaſtes por dezir, no prophetizeis. He yo apretan en vueſtro lugar como aprieta la carreta llena à la gavilla. Y deperderſeà huyda de ligero, y fuerte no esforçarà, ſu fuerça, y valiente no eſcapará ſu alma. Y travàn el arco no eſtara, y ligero en ſus pies no eſcaparà, y cavalgàn el cavallo no eſcaparàn ſu alma. Esforçado (en) ſu coraçon en valientes, deſnudo huyra en el dia eſſe, dicho de .A..

CAP. III.

OÌd à la palabra eſta que habló .A. ſobre vos hijos de Iſrael, ſobre todo el linage que hize ſubir de tierra de Egypto, por dezir. Solo à vos conoci de todos linages de la tierra, por tanto executarè ſobre vos todos vueſtros delictos. Si andaràn dos auna, ſalvo ſi fueron aplazados? Si brama leon en la xara y arrebatadura no à el? ſi dá leoncillo ſu voz de ſu morada, ſalvo ſi prendio? Si caera ave ſobre lazo de la tierra, y enlazàn no à el? ſi ſubira lazo de la tierra y prendiendo no prendera? Si ſera tocada corneta en ciudad, y pueblo no ſe eſtremeceran? ſi ſera mal en ciudad y .A. no hizo? Que no hara .A. Dio coſa, ſi no deſcubriére ſu ſecreto à ſus ſiervos los Prophetas. Leon bramó, quien no temera? .A. Dio habló quien no prophetizarà? ·· Hazed oìr ſobre palacios en Aſdod, y ſobre palacios (que) en tierra de Egypto, y dezid, ſed apañados ſobre montes de Somrō, y ved conſumiciones grandes entre ella, y ſobreforçados entre ella. Y no conocieron hazer derechedad dicho de .A.,

Digitized by Google

los atheſorantes robo y prea en ſus palacios. Por tanto aſſi dixo .A. Dio, anguſtiador y derredor de la tierra, y hara decender de ti tu fortaleza y ſeran preados tus palacios. Aſſi dixo .A. como eſcapa el paſtor de boca del leon dos rodillas, o ternilla de la oreja, aſſi ſeran eſcapados hijos de Iſrael los eſtantes en Somron en rincon de cama, y en canto de lecho. Oìd y ateſtiguad en caſa de Yaacob, dicho de .A. Dio Zebaoth. Por que en dia de mi executar rebellos de Iſrael ſobre el, y executarè ſobre aras de Beth-el y ſeran tajados cornejales de la ara y caeran à tierra. Y herire caſa del invierno con caſa del verano, y perderſean caſas del marfil, y ſeran tajadas caſas muchas, dicho de .A..

Cap. IIII.

Oìd la palabra eſta vacas del Baſſan, que en monte de Somron las ſobreforçantes mendigos, las quebrantantes deſſeoſos, las dizientes à ſus ſeñores, traë y bevamos. Juró. A. Dio por ſu ſanctidad, que he dias vinientes ſobre vos, llevarà à vos en pavezes, y vueſtros decendientes en barquillas de peſcador. Y por portillos ſadran cada vna à ſu enquentro, y echarosedes del palacio dicho de .A.. Venid à Beth-El, y rebellad en el Gilgal muchiguad para rebellar, y traed à la mañana vueſtros ſacrificios, à tres años vueſtros diezmos. Y ſahumando de leudo manifeſtacion y llamad voluntades, hazed oír, por que aſſi amaſtes hijos de Iſrael dicho de .A. Dio. Y tambien yo di à vos limpieza de dientes en todas vueſtras ciudades, y falta de pan en todos vueſtros lugares, y no tornaſtes haſta mi dicho de .A.. Y tambiẽ yo vedè de vos la lluvia en antes de tres meſes àla ſegada, y hare llover ſobre ciu ciudad vna, y ſobre ciudad vna no hare llover, parte vna ſera llovida, y parte que no llovera ſobre ella ſe ſecará. Y moverſean dos tres ciudades à ciudad vna para bever aguas, y no ſe hartaràn, y no tornaſtes haſta mi dicho de .A.. Heri à vos con hydropeſia y con Tiſica, multiplicando, vueſtras huertas, y vueſtras viñas y vueſtras higueras y vueſtras olivas comera la langoſta, y no tornaſtes haſta mi dicho de .A.. Embiè en vos mortandad en carrera de Egypto, maté con eſpada vueſtras mancebos, con captiverio de vueſtros cavallos, e hize ſubir hedor de vueſtro real, y en vueſtras narizes y no tornaſtes haſta mi, dicho de .A.. Traſtorné en vos como traſtamiento del Dio à Sedom y à Hamorah y fuiſtes como hacha apartada de ardedura, y no tornaſtes haſta mi, dicho de .A.. Por tanto aſſi hare à ti Iſrael, por que eſto hare à ti aparejate à eſcuentra tu Dio Iſrael. Que he formàn montes y criàn viento y denunciàn al hombre que ſu penſamiento, hazièn mañana eſcuridad, y piſán ſobre alturas de tierra, .A. Dio Zebaoth ſu nombre.

Cap. V.

Oìd la palabra eſta que yo alçàn ſobre vos lamento caſa de Iſrael. Cayò, no añadira levantarſe virgen de Iſrael, fue dexada ſobre ſu tierra no alevantàn à ella. Que aſſi dixo. A. Dio, la ciudad la ſacàn mil hare remanecer ciento, y la ſacan ciento, hare remanecer diez à caſa de Iſrael. Por que aſſi dixo .A. à caſa de Iſrael, requèridme y bivid. Y no requirais Beth-El, y al Gilgal no vengais y Beer-Sabah no paſſeis, que el Gilgal captivando captivarà, y Beth-El ſera por nada. Requèrid à A y bivid, por quanto proſperarà como fuego caſa de Yoſeph, y quemarà y no amatàn à Beth-El. Los bolvientes por adelfa juizio, y juſtedad à tierra dexaron. Hazièn Siete eſtrello y Orion, y bolvièn por mañana tiniebla, y dia por noche hizo eſcurecer, el llamàn à aguas de la mar y derramòlas ſobre fazes de la tierra. A. ſu nombre. El esforçàn preador ſobre fuerte, y preador ſobre encaſtilladura vendra. Aborrecien en portal reprehendièn y hablàn perficion abominarõ. Por tanto por vueſtro prear ſobre mendigo y preſente de civera tomais del, caſa de tajadura fraguaſtes y no eſtareis en ellas, viñas de cubdicia plantaſtes y no bevereis à ſu vino. Por que ſupe muchos vueſtros rebellos, y fuertes vueſtros pecados, anguſtiãtes juſto, tomantes precio, y deſſeoſos enel portal atorcieron. Por tanto el entendièn en la hora eſſa callarà, que hora de mal ella. Requerid bien y no mal, por que bivais, y ſera aſſi, dixo. A. Dio Zebaoth, con vos como dixiſtes, Aborreced mal, y amad bien, y parad enel portal juizio, quiça apiadará .A. Dio Zebaoth reſto de Yoſeph. Por tanto aſſi dixo .A. Dio Zebaoth .A. en todas plaças endecha y en todas calles diran, oh oh, y llamaràn labrador al luto y (para) endecha à ſabientes lamentacion. Y en todas viñas endecha, por que paſſarè entre ti, dixo .A. .Ay de los deſſeantes dia de .A.! para que eſto à vos dia de .A.? el eſcuridad y no luz. Como huye varon delante el leon, y lo enquentrà el oſſo, y viene à la caſa y aſufre ſu mano ſobre la pared y lo muerde el culebro. Decierto eſcuridad dia de .A. y no luz, y tenebroſo y no claridàd à el. Odié aborreci vueſtras paſcuàs, y no oleré en vueſtros detenimientos. Que ſi alcaredes à mi alçaciones y vueſtros preſentes no envoluntarè, y (ſacrificio

Digitized by Google

ficio de) paz de vueſtros grueſſos no cataré. Aparta de ſobre mi muchedumbre de tus canticos, y pſalmamiento de tus gaytas no oirè. Y corra como aguas juizio, y juſtedad como arroyo fuerte. Si ſacrificios y preſente illegaſtes à mi en el deſierto quarenta años caſa de Iſrael? Y alçaſtes Sikuth vueſtro Rey. y Saturno vueſtras imagenes eſtrella de vueſtros dioſes que heziſtes para vos. Y hare captivar à vos mas adelante à Damaſco, dixo .A., Dio Zebaoth ſu nombre.

CAP. VI.

AY de los quietos en Zion, y los confiantes en montes de Somron, declarados de principio de las gentes y vendran à ellos caſa de Iſrael. Paſſad à Chalneh y ved y andad de alli à Hamath la grande, y decended à Gath de Peliſteos, ſi mejores mas que los Reynos eſtos? ſi mucho ſu termino mas que vueſtro termino? Los apartantes à dia malo, y llegaſtes aſſiento de falſedad. Los yazientes ſobre lechos de marfil, y eſtendidos. ſobre ſus lechos, y comientes engordados de ovejas y bezerros de entre cevadero. Los catantes por dicho de la gayta, como David penſaron à ellos inſtrumentos de cantico. Los bevientes en bacines vino, y de principal de olio ſe vntan, y no ſe adoloriaron ſobre quebranto de Yoſeph. Por tanto agora ſeran captivos en principio de captivadores, allegarſeá luto de eſtendidos. Juró .A. Dio por ſi miſmo, dicho de .A. Dio Zebaoth, abominàn yo à loçania de Yaacob y ſus palacios odiè, y entregarè ciudad y ſu henchimiento. Y ſera ſi fueren remanecidos diez varones en caſa vna y moriran. Y llevarlohá ſu tio y arderloha. para ſacar hueſſos de la caſa, y dira à los que en rincones de la caſa, ſi aun contigo? y dira no, y dira, calle que no por membrar en nombre de .A.. Que he .A. encomendàn y herira la caſa grande de hendeduras y la caſa pequeña de quebraduras Si correran por la peña cavallos, ſi arará cõ vacas? por que bolviſtes por tozigo juizio, y fruto de juſtedad por adelfa. Los que ſe alegran ſin coſa, los dizientes decierto cõ nueſtro esfuerço tomamos à nos fortalezas. Que he yo levantàn ſobre vos caſa de Iſrael, dicho de .A., Dio Zebaoth, gente, y apartaràn à vos de entrada de Hamath haſta arroyo de la llanura.

CAP. VII.

ASſi me moſtró .A. Dio he formàn langoſtas en principio de crecer el tardio, y he tardio deſpues de traſquiladuras del Rey. Y era como atemaſſe de comer à yerva de la tierra y dixe, .A. Dio perdona agora, quien levantarà Yaacob, por que pequeño el? Arrepintioſe .A. ſobre eſto, no ſera, dixo .A.. Aſſi me moſtró .A. Dio, y he llamàn para pelear con fuego .A. Dio, y quemò abiſmo grande, y quemó la parte. Y dixe, .A. Dio ceſſa agora, quien levantarà Yaacob, por que pequeño el? Arrepintioſe .A. ſobre eſto, tambien ello no ſera. dixo .A. Dio. Aſſi me amoſtró y he .A. eſtan ſobre muro (edificado por) plombina y en ſu mano plombina. Y dixo .A. à mi, que tu veyèn Hamos? y dixe, plombina, y dixo .A. he yo ponièn plombina entre mi pueblo Iſrael no añadiré mas paſſar á el. Y ſeran aſſolados altares de Ishak y ſanctuarios de Iſrael ſeran deſertados, y levantarmehe ſobre caſa de Yerobham con eſpada. Y embió Amaziah ſacerdote de Beth-El à Yerobham Rey de Iſrael por dezir, llegòſe contra ti Hamos entre caſa de Iſrael, no podra la tierra para ſufrir todas ſus palabras. Que aſſi dixo Hamos, en eſpada morira Yarobham, e Iſrael captivando ſera captivado de ſobre ſu tierra. Y dixo Amaziah à Hamos Propheta, anda huye à ti à tierra de Yehudah, y come alli, pan y alli prophetizaràs, y à Beth-El no añadiras mas para prophetizar, que ſanctuario de Rey el, y caſa de reyno el. Y reſpondio Hamos y dixo à Amaziah, no Propheta yo, y no hijo de Propheta yo, ſalvo vaqueró yo, y cogièn higos ſoſos. Y tomòme .A. de detras de las ovejas, y dixo à mi .A.; anda prophetiza ſobre mi pueblo Iſrael. Y agora oye palabra de .A.: tu dizièn no prophetizaràs ſobre Iſrael, y no hablaras ſobre caſa de Ishak. Por tanto aſſi dixo .A. tu muger en la ciudad fornicará y tus hijos y tus hijas en eſpada caeran, y tu tierra por ſuerte ſera partida, y tu ſobre tierra immunda moriras, e Iſrael captivando ſera captivado de ſobre ſu tierra.

CAP. VIII.

ASſi me moſtró .A. Dio, y he canaſtillo (de frutos) de verano. Y dixo que tu veyèn Hamos? y dixe canaſtillo (de frutos) de verano. Y dixo .A. á mi vino la fin ſobre mi pueblo Iſrael, no añadiré mas paſſar à el. Y aullaràn en (lugar) de canticos de palacio en el dia eſſe, dicho de .A. Dio, muchiguoſe el cuerpo muerto en todo lugar echo ſilencio. Oid eſto los ſorbientes deſſeoſo, y para hazer ceſſar pobres de tierra. Por dezir quando paſſarà el mes y venderemos civera, y la ſemana, y abriremos civera, para enpequeñecer hanega, y para engrandecer peſo, para atorcer balãças de engaño. Para comprar por plata mendigos, y deſſeoſo por par de çapatos

Digitized by Google

patos, y cernidura de civera venderemos. Juró .A en loçania de Yaacob, si olvidarè pare siempre todos sus hechos? Si sobre esto no se estremecera la tierra y alutarsea todo morán en ella? y crecera como rio toda ella y sera desterrada y sera hundida como rio de Egypto. Y sera en el dia esse, dicho de .A. Dio, y hare poner el Sol en las siestas, y hare escurecer la tierra en dia de luz. Y bolveré vuestras pascuas por luto, y todos vuestros canticos por lamentacion, y hare subir sobre todos lomos saco y sobre toda cabeça messadura, y ponerlahe como luto de vnico, y su postrimeria como dia amargo. He dias vinientes, dicho de .A. Dio, y embiarè hambre en la tierra, no hãbre de pan, y no sed de aguas, que salvo para oîr palabras de .A.. Y moversean de la mar hasta la mar, y de Septentrion hasta Oriente se estenderan para buscar palabra de .A. y no hallaràn. En el dia esse amortecersean las virgenes las hermosas y los mancebos, con sed. Los jurantes en culpa de Somron y dizen, bive tu Dio Dan, y bive carrera de Beer-Sabah, y caëran y no se levantaràm mas.

CAP. VIIII.

VI .A. estan sobre la ara y dixo, hiere al vmbral y temblaràn los vmbrales y despedaçalos en cabeça de todos ellos y su postrimeria con espada matarè, no huyra dellos huyèn, y no sera escapado dellos escapadizo. Si cavaren en el infierno, de alli mi mano los tomarà, y si subieren à los cielos, de alli los hare decender. Y si se escondieren en cabeço del Karmel, de alli escudriñarè y tomarloshe, y si se encubrieren de delante mis ojos en suelo de la mar de alli, encomendarè al culebro y morderlosha. Y si anduvieren en captiverio delante sus enemigos, de alli encomendaré á la espada y matarlosha, y pondre à mi ojo sobre ellos para mal, y no para bien. Y .A. Dio Zebaoth el tocàn en la tierra y desleyrsea, y alutarsean todos morantes en ella, y subira como rio toda ella, y hundirsea como rio de Egypto. El edificó en los cielos sus gradas y su ayuntamiento sobre tierra la acimientó, el llamàn à aguas de la mar y derramòlas sobre fazes de la tierra, .A. su nombre. Decierto como hijos de Ethiopios vos à mi, hijos de Israel, dicho de .A., decierto à Israel hize subir de tierra de Egypto y Pelisteos de Caphtor, y Aram de Kir. He ojos de .A. Dio en el reyno el pecador, y hare destruyr à ella de sobre fazes de la tierra, empero no destruyendo destruyre à casa de Yaacob dicho de .A.. Por que he yo encomendàn y hare mover en todas las gentes casa de Israel como se mueve (trigo) en el harnero y no caera terron à tierra. En espada moriran todos pecadores de mi pueblo, los dizientes no se llegarà ni se adelantarà por nos el mal. En el dia esse levantarè cabaña de David la caída, y valladarè sus portillos, y sus derrocaduras levantarè y edificarlahe como dias de siempre. Por que hereden à resto de Edom, y todas las gentes que fue llamado mi nombre sobre ellas, dicho de .A. hazièn esto. He dias vinientes dicho de .A. y llegarseá arador con segador y pisán uvas con llevan la simiente, y gotearàn los montes mosto, y todos los collados seran desleydos. Y tornarè captiverio de mi pueblo Israel y fraguaràn ciudades dessoladas, y poblaràn, y plantarán viñas y beveran su vino, y haran huertos y comeran su fruto. Y plantarloshe sobre su tierra, y no seran derrocados mas de sobre su tierra, que di à ellos, dixo .A. tu Dio.

Fin de Hamos.

OBADIAH.

PROPHETA.

CAP. I.

BRop hecia de Hobadiah, assi dixo .A. Dio por Edom; oîda oímos de con .A., y mensagero en las gentes embiado. Levantadvos y levantemonos contra ella à la pelea. He pequeño te di en las gentes, despreciado tu mucho. Sobervia de tu coraçon te sombayó morân en resquicios de peña, altura de su habitacion, dizièn en su coraçon, quien me hara decender à tierra? Aun que te enalteses como aguila, y aun que entre estrellas pógas tu ñido, de alli te hare decender dicho de .A.. Si ladrones vinieron à ti? si preadores de noche? como fueste tajado? decierto hurtàran su abasto, si vendimiadores vinieron à ti? decierto hizieran remanecer rebuscos. Como fueron escudriñados (los de) Esau, fueron buscados sus intrinsecos. Hasta el termino te embiaron todos varones de tu firmamento sonbayeronte, pudieron à ti, varones de tu paz, (comientes) tu pan pusieron enfermedad debaxo de ti, no entendimiento en el. Decierto en el dia esse, dicho de .A., y hare perder sabios de Edom, y entendimiento de monte de Esau. Y seran quebrantados tus valientes Teman, por que sera tajado varon de monte de Esau por la matança. Por adolme de tu hermano Yaacob te cubrira regiſtro, y seras tajado para

Digitized by Google

para siempre. En dia de tu estar de enfrente en dia de captivar estraños su aver, y estraños vinieron à sus portales y sobre Yerusalaim echaron suerte, tambien tu como vno dellos. Y no devieras ver en dia de (angustias de) tu hermano, en dia de su ser agenado, y no te devieras alegrar sobre hijos de Yehudah é dia de su perderse, y no engrandecieras tu boca en dia de angustia. No vinieras en portal de mi pueblo en dia de su quebranto, no vieras tambien tu en su mal en dia de su quebranto, y no se tendieran (tus manos) en su aver en dia de su quebranto. Y no estuvieras sobre la division (de caminos) para tajar à sus escapadizos, y no entregáras sus remanecidos en dia de angustia. Por que cercano dia de .A. sobre todas las gentes, como hiziste sera hecho á ti, tu gualardon tornarà en tu cabeça. Assi como beviste sobre montes de mi sanctidad, beveran todas las gentes continuo, y beveran y englutiran y seran como si no fueran. Y en monte de Zion sera escapadura y sera sanctidad, y heredaràn casa de Yaacob à sus heredades. Y sera casa de Yaacob fuego, y casa de Yoseph llama, y casa de Esau por coscoja y encenderan en ellos y quemarloshán, y no sera remanecido à casa de Esau, por que .A. habló. Y heredaràn (los) del Meridion monte de Esau y la baxura, Pelisteos · heredarà à campo de Ephraim y campo de Somron, y Binyamin el Gilad. Y captiverio del fonsado este á hijos de Israel que mercaderes hasta Francia, y captiverio de Yerusalaim, que en España, heredaran à ciudades del Meridion. Y subiran salvadores en monte de Zion para juzgar à monte de Esau, y sera à .A. el reyno.

Fin de Hobadiah.

YONA
PROPHETA.
CAP. I.
APHTHORA de Quipur à Minhah.

Y Fue prophecia de .A. à Yonah hijo de Hamitay por dezir. Levantate anda à Ninive la ciudad la grande y pregona sobre ella, por que subio su maldad delante mi. Y levantose Yonah para huyr à Tarsis de delante .A., y decendio à Yaphó; y halló nave que iva à Tarsis, y dio su flete y decendio en ella para venir con ellos à Tarsis de delante .A.. Y .A. alçó viento grande en la mar y fue tempestad grande en la mar, y la nave pensó de ser quebrada. Y temieron los marineros y exclamaron cadauno à sus dioses. Y echaron los vasos que en la nave à la mar para aliviar de sobre ellos, y Yonah decendio à rincones de la nave è yazio y adormeciose. Y llegose el gran piloto y dixo à el, que à ti dormido? levantate llama á tu Dio, quiça se aplacarà el Dio de nos, y no nos perderemos. Y dixeron cadauno à su compañero andad y echemos suertes y sabremos por quien el mal este à nos, y echaron suertes y cayó la suerte sobre Yonah. Y dixeron à el, denuncia agora à nos por quien el mal este à nos? que tu obra y de donde vienes? que tu tierra? y de que pueblo tu? Y dixo à ellos, Hebreo yo, y á .A. Dio de los cielos yo temièn, que hizo la mar y seca. Y temierõ los varones temor grande, y dixeron à el, que esto heziste? por que supieron los varones que de delante .A. el huyèn por que denuncio à ellos. Y dixeron à el, que haremos à ti y callarse à la mar de sobre nos? por que la mar andàn y tempesteàn. Y dixo à ellos, alçadme y echadme á la mar y callarse a la mar de sobre vos, porque sabièn yo que por mi la tempestad la grande esta sobre vos. Y trabajarõ los varones para tornar à la seca y no pudieron, que la mar andán y tempesteàn sobre ellos. Y llamaron à .A. y dixeron, ruego .A. no agora nos deperdamos por alma del varon este: y no dés sobre nos sangre innocente, por que tu .A. como envoluntaste hizuste. Y alçaron à Yonah y echaronlo à la mar y parose la mar de su ira. Y temieron los varones temor grande à .A., y sacrificaron sacrificio à .A. y prometieron promessas.

CAP. II.

Y Aparejó .A. pez grande para tragar à Yonah, y fue Yonah en entrañas del pez tres dias, y tres noches. Y oró Yonah à .A. su Dio de entrañas del pez. Y dixo llamé de la angustia à mi à A. y respondiome, de vientre de fuessa exclamè, oiste mi voz. Y hezisteme echar (en) profundina, é medio de mares y rio me arrodeava, todas tus ondas y tus olas sobre mi passaron. Yo dixe fuy desterrado de delante tus ojos, decierto añadiré para catar à palacio de tu sanctidad. Cercaronme aguas hasta alma, abismo me rodeó junco apretado à mi cabeça. A fines de montes decendi, la tierra sus cerraderos por mi para siépre, y alçaste de fuessa mis vidas, .A. mi Dio. En desfaleciendose sobre mi mi alma à .A. enmenté, y vino à ti mi oracion à palacio de tu sanctidad. Guardantes nadas de vanidad, su merced dexaràn. E yo con voz de manifestacion sacrificàre à ti, lo que prometi pa-

Digitized by Google

garé: ſalvacion à .A.. Y dixo .A. al peze, y vomitó à Yonah à la ſeca.

Cap. III.

Y Fue prophecia de .A. à Yonah ſegunda vez por dezir. Levantate anda à Ninive la ciudad la grande, y pregona à ella el pregon que yo hablàn à ti. Y levantoſe Yonah y anduvo à Ninive como palabra de .A., y Ninive era ciudad grande mucho andadura de tres dias. Y començó Yonah por entrar en la ciudad andadura de dia vno, y pregonó y dixo, aun quarenta dias y Ninive ſera traſtornada. Y creyeron varones de Ninive en el Dio, y pregonaron ayuno y viſtieronſe ſacos deſde ſu grande y haſta ſu pequeño. Y llegó la coſa al Rey de Ninive, y levantoſe de ſu ſilla y hizo paſſar ſu mano de ſobre el, y cubrioſe ſaco y ſentoſe ſobre la ceniza. E hizo pregonar y dixo, en Ninive de mandado del Rey de ſus grandes por dezir: el hombre y la quatropea, las vacas y las ovejas, no guſten alguna coſa, no paſcan, y aguas no bevan. Y cubranſe de ſacos el hombre y la quatropea y llamen al Dio con fuerça, y tornen cada vno de ſu carrera la mala, y del robo que en ſus palmas. Quien ſabe ſi tornarà y arrepentirſeà el Dio, y tornarſea de erecimiento de ſu furor y no nos deperderemos? Y vio el Dio ſus hechas por que ſe tornaron de ſu carrera la mala, y arrepentioſe el Dio ſobre el mal que hablò por hazer à ellos y no hizo.

Cap. IIII.

Y Peſó à Yonah peſar grande, y erecio à el. Y orò à .A. y dixo, ruego .A. decierto eſta mi palabra mientras mi ſer ſobre mi tierra, por tanto me adelanté por huyr à Tarſis, por que ſupe que tu Dio gracioſo y piadoſo largo de iras y grande de merced y arrepintièn ſobre el mal. Y agora A. toma ruego à mi alma de mi, por que mejor mi muerte mas que mis vidas. Y dixo .A. ſi mucho erecio à ti? Y ſalio Yonah de la ciudad y aſſentoſe à Oriente de la ciudad; e hizo à el alli cabaña y aſſentoſe debaxo della en la ſombra haſta que vieſſe que ſeria en la ciudad. Y aparejó .A. Dio yedra y ſubio de encima à Yonah para ſer ſombra ſobre ſu cabeça para eſcapar à el de ſu mal, y alegroſe Yonah por la yedra alegria grande. Y aparejó el Dio guſano en ſubiendo la mañana al otro dia, e hirio la yedra y ſecoſe. Y fue como eſclarecer el Sol y aparejó el viento ſolano fuerte y hirio el Sol ſobre cabeça de Yonah y deſmayoſe, y demandó à ſu alma para morir, y dixo, mejor mi muerte mas que mis vidas. Y dixo el Dio à Yonah, ſi mucho erecio à ti por la yedra? y dixo, mucho erecio à mi haſta muerte. Y dixo .A., tu apiadaſte ſobre la yedra que no trabajaſte en ella y no la heziſte crecer, que de edad de noche fue, y de edad de noche ſe perdio. E yo no apiadarè ſobre Ninive la ciudad la grande que ay en ella mucho mas que doze milarias de hombre que no ſabe entre ſu derecha à ſu izquierda, y quatropea mucha?**

Fin de Yonah.

MICHAH
PROPHETA.

Cap. I.

PRophecia de .A. que fue à Michah el Moraſteo, en dia de Yotham, Ahaz, Yehizkiah, Reyes de Yehudah, que prophetizó ſobre Somron e Yeruſalaim. Oíd pueblos todos ellos, eſcucha tierra y ſu henchimiento, y ſea .A. Dio en vos por teſtigo, .A. de palacio de ſu ſanctidad. Por que he .A. ſalièn de ſu lugar, y decendera y piſarà ſobre alturas de tierra. Seran deſleydos los montes debaxo del, y los valles ſeran hendidos, como cera delante el fuego, como aguas corrientes por deſpeñadero. Por rebello de Yaacob todo eſto, y por pecados de caſa de Iſrael; quien (cauſó) rebello de Yaacob? decierto Somron, y quien (cauſó) altares de Yehudah? decierto Yeruſalaim. Y pondre Somron por montòn de campo, por plantas de viña, y hare correr al valle ſus piedras, y ſus cimientos deſcubrire. Y todos ſus doladizos ſeran majados y todas ſus dadivas ſeran ardidas en fuego, y todos ſus idolos pondre deſſolacion, por que de dadiva de errada apañó, y haſta dadiva de errada tornaràn. Sobre eſto endecharè y aullarè andàrè deſpojado y deſnudo, hare endecha como culebros, y luto como hijos de autillo. Porque dolorioſa (cadauna) de ſus heridas, que vino haſta Yehudah, llegó haſta portal de mi pueblo, haſta Yeruſalaim En Gath no denunciеis, llorando no lloreis, por caſa de Hophrah en polvo te embuelve. Paſſad à vos moradora de Sappir deſcubierta de verguença, no ſaliò moradora de Zanan à endecha de Bet haezel, tomarà de vos (precio) de ſu eſtancia. Por que ſe adolorió por bien moradora de Maroth, por que decendio mal de con .A. à portal de de Yeruſalaim. Ata la quatregua al ginete moradora de Lachis, principio de pecado ella á com-

compaña de Zion, por que en ti fueron hallados rebellos de Iſrael. Por tanto daras preſentes à Moreſeth de Gath, caſas de Achzib por mentira à Reyes Iſrael. Aun el heredero traëre à ti moradora de Mareſah, haſta Adulam vendra honra de Iſrael. Meſſate y traſquilate ſobre hijos de tus deleytes, enſancha tu meſſadura como aguila, que ſe captivaron de ti.

CAP. II.

AY de penſantes tortura y obrantes mal ſobre ſus yazidas, en luz de la mañana lo hazen por que ay poder en ſu mano. Y cubdiciaron campos y robaron, y caſas, y tomaron, y ſobreforçaron varon en ſu caſa, y varon en ſu heredad. Por tanto aſſi dixo .A., he yo penſân ſobre el linage eſte, mal, que no tirareis de alli vueſtras cervizes, y no andareis (con eſtatura) alta, por que hora de mal ella. En el dia eſſe alçarà ſobre vos proverbio y lamentarà lamentacion quebrantada, dira, preando fuimos preados parte de mi pueblo trocó, como tiró de mi, por hazer tornar vueſtros campos repartio.* Por tanto no ſera à ti echàn cuerda en ſuerte, en compaña de .A.. No hableis que hablen, no hablaràn à eſtos, no alcançarà verguenças. La dicha caſa de Yaacob, ſi ſe acortò eſpiritu de .A.? ſi eſtas ſus obras? decierto mis palabras haran bien con el que derecho anda. Y ayer mi plueblo por enemigo ſe levantava de eſcuentra paño, capa deſpojavais de paſſantes àfiuza como tornantes de pelea. Muger de mi pueblo hazieis deſterrar de caſa de ſus deleytes, de ſobre ſus niños tomavais mi hermoſura para ſiempre. Levantadvos y andad por que no eſta la holgança, por que ſe immundó, dañarà y daño fuerte. Si alguno andàn en vienro y falſedad mintieſſe, prophetizàre à ti por vino y por fizra, y ſera Propheta del pueblo eſte. Apañando apañarè Yaacob todo tu, congregando congregarè reſto de Iſrael, auna lo pondre còmo ovejas de Bozrah, como rebaño entre ſu apriſco rugiran por (muchedumbre de) hombre. Subio el aportillador delante ellos, aportillaron y paſſaron portal y ſalieron por el, y paſſó ſu Rey delante ellos, y .A. en ſu cabeça.

CAP. III.

Y Dixo, oîd agora capitanes de Yaacob, y ſeñores de caſa de Iſrael, decierto à vos para ſaber el juizio. Aborrecientes bien, y amantes mal, robantes ſu cuero de ſobre ellos, y ſu carne de ſobre ſus hueſſos. Y los que comieró carne de mi pueblo, y ſu cuero de ſobre ellos deſſolaron, y à ſus hueſſos quebraron, y deſpedaçaron como para olla y como carne entre caldera. Eſtonces exclamarân à .A. y no reſpondera à ellos, y encubrira ſus fazes dellos en la hora eſſa como maleficiaron ſus obras. Aſſi dixo .A. ſobre los Prophetas los hazientes errar mi pueblo, los mordientes con ſus dientes y llaman paz, y el que no dio en ſu boca y aplazàn ſobre el pelea. Por tanto noche (ſera) à vos de la prophecia y eſcurecerſea à vos de adevinar, y ponerſeà el Sol ſobre los Prophetas y ennegrecerſeà ſobre ellos el dia. Y regiſtrarſean los Prophetas y repudiarſean los adevinos, y embolverſean ſobre ſu labio todos ellos, por que no reſpueſta del Dio. Y decierto yo me henchi de fuerça de eſpiritu de .A., y juizio y valentia, para denunciar à Yaacob ſu rebello y à Iſrael ſu pecado. Oîd agora eſto cabeceras de caſa de Yaacob, y ſeñores de caſa de Iſrael, los hazientes abominar juizio y toda la derechedad atuercen. Edifican Zion con ſangres, e Yeruſalaim con tortura. Sus capitanes por cohecho juzgan, y ſus ſaecrdotes por precio abezan, y ſus Prophetas por plata adevinan, y ſobre .A. ſe arriman por dezir, decierto .A. entre nos no vendra ſobre nos mal. Por tanto por vueſtra cauſa, *Zion* (como) campo ſera arada, e Yeruſalaim (por) montones ſera, y el monte de la caſa por altares de xara.

La mitad de los doze Prophetas en Paſukim.

CAP. IIII.

Y Sera en poſtrimeria de los dias ſera môte da caſa de .A. aparejado en cabeça de los montes, y ſera exalçado el mas que collados, y correran à el pueblos. Y andaràn gentes muchas y diran, andad y ſubamos à monte de .A. y à caſa de Dio de Yaacob, y moſtrarnosha de ſus carreras y andaremos en ſus caminos, por que de Zion ſaldra Ley, y palabra de .A. de Yeruſalaim. Y juzgarà entre pueblos muchos, y reprehendera à gentes fuertes haſta lexos, y majaràn ſus eſpadas por açadones y ſus lanças por podaderas, y no alçaràn gente à gente eſpadà, y no deprenderàn mas pelea. Y eſtaràn cadauno debaxo de ſu vid y debaxo de ſu higuera, y no eſtremeciên, por que boca de .A. Zebaoth habló. Que todos los pueblos andaràn cadauno en nombre de ſus dioſes, y nos andaremos en nombre de .A. nueſtro Dio para ſiempre y ſiempre. En el dia eſſe dichò de .A. apañàre la coxeante, y la empuxadà congregarè, y la que emmaleci. Y

Digitized by Google

pondre la coxeàn por reſto, y la empuxada por gente fuerte, y reynarà .A. ſobre ellos en monte de Zion de agora y haſta ſiempre. Y tu torre de Heder, fortaleza de compaña de Ziõ haſta ti vendra, y vendra del dominio el primero reyno à compaña de Yeruſalaim. Agora por que aublas aublacion? ſi Rey no en ti? ſi tu conſegero ſe perdio? por que te travó dolor como la parturiente? Adoloriate y gime compaña de Zion como la parturiente, por que agora ſaldras de ciudad y moraràs en el campo y vendras haſta Babel, alli ſeras eſcapada, alli te redemira .A de palma de tus enemigos. Y agora fueron apañadas ſobre ti gentes muchas las dizientes falſarà, y veran en Zion nueſtros ojos. Y ellos no ſupieron penſamientos de .A. y no entendieron ſu conſejo, por que los apañó como gavilla à era. Levantate y trilla compaña de Zion, por que tu cuerno pondre de hierro, y tus vñas pondre de azero, y deſmenuzaràs pueblos muchos, y hare apartar para .A. ſu robo, y ſu aver al Señor de toda la tierra. Agora ſeras afonſadeada compaña de fonſado, cerco puſo ſobre nos, con vara heriran ſobre la quixada juez de Iſrael.

CAP. V.

Y Tu Betlehem Ephrath pequeña para ſer en miles de Yehudah, de ti para mi ſaldra, para ſer podeſtàn en Iſrael, y ſus ſalidas de antiguedad, de dias de ſiempre. Por tanto los dara haſta hora (que) parturiente pario, y reſto de ſus hermanos tornaràn con hijos de Iſrael. Y pararſeà y governarà con fortaleza de .A., con loçania de nombre de .A. ſu Dio, y eſtarà, por que agora ſera engrandecido haſta fines de tierra. Y ſera eſto paz: Aſſur quando viniere en nueſtra tierra y quando piſare en nueſtros palacios y levantarnosemos ſobre el ſiete paſtores y ocho Principes de hõbre. Y quebrantaràn tierra de Aſſur con eſpada, y tierra de Nimród con ſus cuchillos, y eſcaparà de Aſſur (el) que vendra en nueſtra tierra y (el) que piſare en nueſtro termino. Y ſera reſto de Yaacob entre pueblos muchos como rocio de cõ. A. como gotas ſobre yerva, que no eſperarà à varon y no eſpera à hijos de hombre.

APHTHORA 40.

Y Sera reſto de Yaacob en las gentes entre pueblos muchos como leon en quatropeas de xara, como leoncillo en rebaños de ovejas; que ſi paſſãre y reholláre y arrebatáre y no eſcapàn. Enaltecerſea tu mano ſobre tus anguſtiadores, y todos tus enemigos ſeran tajados. Y ſera en el dia eſſe, dicho de .A., y hare tajar tus cavallos de entre ti, y hare perder tus quatreguas. Y hare tajar ciudades de tu tierra, y derrocarè tus encaſtilladuras. Y hare tajar hechizos de tu mano, y adevinos no ſerá ẽ ti. Y hare tajar tus doladizos y tus eſtatuas de entre ti, y no te encorvaras mas à obra de tus manos. Y derrocarè tus aladreas de entre ti, y deſtruyre tus ciudades. Y hare con furor y con ſaña vengança de las gentes que no oyeron.

CAP. VI.

Oìd agora lo que .A. dizièn, levantate contiende con los montes, y oíran los collados tu voz. Oíd mõtes pendencia de .A. y los fuertes cimientos de tierra, porque contienda à .A. con ſu pueblo, y con Iſrael ſe razonarà. Mi pueblo que hize à ti? y que te hize canſar? reſponde contra mi. Que te hize ſubir de tierra de Egypto y de caſa ſiervos te redemi, y embiè delante ti à Moſeh, à Aaron y Miriam. Mi pueblo miembra agora que aconſejó Balak Rey de Moab, y que reſpondio à el Bilham hijo de Behor de los Sitim haſta el Gilad por ſaberes juſtedades de .A.. Con que anteciparè à .A. ſere opremido al Dio alto? ſi lo anteciparè con alçaciones, con bezerros de edad de año? Si envoluntará .A. en miles de barvezes, en millarias de arroyos de azeyte? ſi darè mi primogenito (por) mi rebello, fruto de mi vientre (por) pecado de mi alma? Recontó à ti hombre que bueno; y que .A. requirièn de ti que ſalvo hazer juizio y amar merced, y honeſto andar con tu Dio? Voz de .A. à la ciudad llamarà y (varon) de ſutileza vera tu nombre, oíd vara y quien la aplazó. Aun ſi ay (en) caſa de malo theſoros de malicia, y Ephah menguado, aborrecido. Si me limpiaré con balanças de malicia? y con bolſa de peſos de engaño? Que ſus ricos henchieron de robo (ſus caſa) y ſus moradores hablaron falſedad, y ſu lengua engañoſa en ſus bocas. Y tambien yo (te) hize enfermar hiriendote, deſſolandote por tus pecados. Tu comeras y no ſeras harto, y tu opreſſion entre ti, y engendrarás y no parira, y lo que parira à la eſpada dare. Tu ſembraràs y no ſegaràs, tu piſaràs oliva, y no te vntaràs de azeyte, y moſto, y no beveras vino. Y guardanſe fueros de Homri y toda hecha de caſa de Ahab, y anduviſtes en ſus conſejos, por mi dar à ti por deſſolacion y ſus moradores por ſilvo, y repudio de mi pueblo llevareis.

CAP.

Digitized by Google

CAP. VII.

AY à mi que fuy como apañaduras de verano como rebuscos de vendimia, no razimo para comer, (fruto) temprano desseó mi alma. Deperdioſe bueno de la tierra y derecho en el hombre no, todos ellos à sangres acechan cada vno à su hermano caçan (con)red. Sobre maleficiar manos para beneficiar, el Principe demandàn, y el juez por el pagamiento, y el grande hablàn, quebranto de su alma el, y engrosaronla. El bueno dellos como espino derecho de vallado, dia de tus Prophetas tu execucion vinièn, agora seras su error, no creais en compañero, no confieis en señor, de yazié en tu seno guarda aberturas de tu boca. Por que hijo abiltàn padre, hija se levantò contra su madre, nuera contra su suegra, enemigos de varon varones de su casa. E yo en .A. esperaré, esperarè à Dio de mi salvacion, oírmeha mi Dio. No te alegres mi enemigo sobre mi, aun que cahi levantarmehe, aun si estuviere en escuridad, .A. luz à mi. Ira de .A. soportaré, por que pequé à el, hasta que litige mi pleito, y haga mi juizio, sacarmehà à luz, vere en su justedad. Y vera mi enemiga y cubrirlaha registrò, la dizièn à mi, ado tu Dio? mis ojos veran en ella, agora sera por reholladuras como cieno de calles. Dia de fraguar tus vallados, dia esse sera alexado fuero. Dia esse y hasta ti vendra desde Assur y ciudades de encastilladura, y de encastilladura y hasta rio, y de mar à mar, y de monte al monte. Y sera la tierra por dessolacion con sus moradores, de fruto de sus obras. Apacienta tu pueblo con tu vara ovejas de tu heredad moràn à solas (en) bosque entre Carmel, paceràn Bassan y Gilad como dias de siempre. Como dias de tu salir de tierra de Egypto le mostrarè maravillas. Y veran gentes y registrarsean de todas sus valentias, pondran mano sobre boca y sus orejas se ensordeceran. Lameran polvo como culebro, como arrastrantes tierra estremecersean de sus encerramientos, de .A. nuestro Dio se espavoreceran y temeran de ti. Quien Dio como tú? perdonàn delicto y passàn sobre rebello à resto de su heredad, no esforçò, para siempre su furor, por que envoluntàn merçed el. Tornarà apiadarnosha sojuzgarà nuestros delictos, y echarás en profundinas de mar todos sus pecados. Daras verdad à Yaacob, merçed à Abraham, que juraste à nuestros padres de dias de antiguedad.

Fin de Michah.

NAHUM PROPHETA.

CAP. I.

PRophecia de Ninive; libro de prophecia de Nahum el Elkosi. Dio zeloso y vengàn .A., vengàn .A., y señor de saña, vengàn .A., de sus angustiadores y guardàn (odio) el à sus enemigos .A. largo de furores y grande de fuerça y quitando no quita. .A. en torvellino y en tempestad su carrera, y nuve polvo de sus pies. Reprehendièn en la mar e hizolo secar, y todos los rios hizo secar, fue tajado Bassan y Karmel y flor del Lebanó fue tajado. Montes temblaràn del, y los collados se delleyeràn, y fue ardida la tierra delante el, y mundo y todos morantes en el. Delante su ira quien estarà? y quien se levantarà en ira de su furor? su saña corrio como fuego y las peñas fueron derrocadas del. Bueno .A. para fortaleza en dia de angustia, y conocièn confiantes en el. Y en rabdon passante fin hara su lugar, y (en) sus enemigos perseguira escuridad. Que pensais sobre .A.? fin el hazien, no se levantarà dos vezes angustia. Por que hasta espinos retravados, y como su emborracharse borrachos, fueron quemados como coscoja de secura llena. De ti salio pensàn sobre .A. mal, consegero perverso. Assi dixo .A. aun que pacificos y assi muchos, y assi seran tajados y passarà, y si te afligi, no te afligere mas. Y agora quebrarè su yugo de sobre ti, y tus ataduras arrancarè. Y encomendarà sobre ti .A., no sera sembrado de tu nombre mas, de casa de tu Dio tajarè doladizo y fundicõ, (alli) pondre tu fuessa por que fuiste menospreciado.

CAP. II.

HE sobre los montes pies de albriciador hazien oìr paz, festeja Yehudah tus pascuas, cumple tus promessas, por que no añadira mas por passar en ti perverso, todo el fue tajado. Subio esparzidor sobre tus fazes, guardando encastilladura; cata carrera, esfuerça con lomos, enfortece fuerça mucho. Por que tornó .A. sobervia de Yaacob como sobervia de Israel, por que los vaziaron vaziadores, y sus sarmientos dañaron Escudo de sus valientes enbermejecido, varones de fonsado vestidos de grana como fuego de hachas, la quatregua en dia de su hazer aparejar, y las (lanças de) Abetos fueron atozigadas, en las calles se enloquecen (cavalganes) quatregua discurriran por plaças, sus vistas como hachas, como

Digitized by Google

como relampagos correran. Quando) membràre ſus fuertes tropeçaràn en ſu andar, (quando) ſe apreſſuraren à ſu muro y fuere aparejada la manta. Puertas de los rios fueron abiertas, y el palacio fue deſleydo. Y la Reyna fue captiva, fue tajada * y ſus ſiervas guiavan como voz de palomas batientes como ſus coraçones. Y Ninive como alberca de aguas de dias, ella, y ellos huyentes, eſtad paradvos y no catàn. Pread plata, pread oro, y no fin al theſoro (atuendo de) honra mas que todo atuendo de cubdicia. Vazia y vaziada y tajada, y coraçon deſleyènſe y tropieço de rodillas y dolor en todos lomos y fazes de todos ellos apañaron negror. Adò morada de leones, y paſto el à leoncillos? que ſe anduvo leon y leona alli, cadillo de leon y no eſtremecièn. Leon arrebatàn abondo de ſus cadillos y ahogàn para ſus leones; y henchio de arrebatadura ſus horados y ſus moradas de arrebatadura. He yo à ti dicho de .A. Zebaoth y hare eſcombrar con humo, quatregua y tus leoncillos comera eſpada, y hare tajar de tierra tu arrebatamiento, y no ſera oida mas voz de tus menſageros.

Cap. III.

AY de ciudad de ſangres, toda ella de mentira, de robo llena, no ſe tira de arrebatadura. Voz de açote y voz de temblor de rueda, y cavallo piſàn y quatregua ſaltan. Cavallero ſubièn, y luſtror de eſpada, y reſplandor de lança, y muchedumbre de matado y muchedumbre de cuerpo muerto, y no fin al cuerpo, tropeçaràn en ſus cuerpos. Por muchedumbre de fornicaciones de errada, buena de gracia, ſeñora de hechizos, la vendièn gentes con ſus fornicaciones, y linages con ſus hechizos He yo à ti, dicho de .A. Zebaoth, y deſcubrire tus faldas ſobre tus fazes, y hare ver à gentes tu deſcubertura, y à reynos tu verguença. Y hare echar ſobre ſus contaminaciones y hazertehe profanar, y ponertehe como immundicia. Y ſera cadauno de tus veyentes ſe eſmovera de ti, y dira fue preada Ninive quien ſe condolera della? de donde buſcarè conhortantes à ti? Si eres buena mas que Alexandria populoſa, la eſtan en los rios, aguas derredor à ella, que barbacana de mar ſu muro. Ethiopia ſu fortaleza, y Egypto y no fin, Put y Lubin fueron en tu ayuda. Tambien ella al captiverio, tambien ſus niños fueron arrojados en cabeça de todas calles, y ſobre ſus honrados echaron ſuerte, y todos ſus grandes fueron apriſionados con grillos. Tambien tu te emborracharàs ſeras encubierta, tambien tu buſcaràs fortaleza por enemigo. Todas tus encaſtilladuras (como) higos con primicias, qne ſi fueren movidas y caeran ſobre boca del comièn. He tu pueblo (como) mugeres entre ti à tus enemigos, abriendo ſeran abiertos portales de tu tierra, quemarà fuego tus cerraderos. Aguas de cerco apoza à ti, enfortece tus encaſtilladuras, entra en el lodo y reholla en el barro, enfortece hornaza. Alli te quemarà fuego, tajarteà eſpada, comerteà como langoſtin, muchiguando como langoſta, muchiguate como langoſta. Muchiguaſte tus mercaderes mas que eſtrellas de los cielos (como) langoſta (que) ſe eſpandio y boló. Tus Principes como langoſta, y tus mayorales como langoſta de langoſtas, los poſantes en vallados, en dia de frio Sòl eſclarecio, y fue eſmovido y no es conocido ſu lugar, adò ellos? Adormecieronſe tus paſtores, Rey de Aſſur, moraron tus fuertes, fueron eſparzidos tu pueblo ſobre los montes, y no apañan. No medizina à tu quebranto, adolorioſe tu herida todos oyentes tu oída tañieron palma ſobre ti, por que ſobre quien no paſſó tu mal continuo?

Fin de Nahum.

HABAKUK
PROPHETA.

Cap. I.

LA Prophecia que prophetizó Habakuk el Propheta. Haſta quando .A clamó y no oyes? exclamo à ti por falſedad, y no ſalvas? Por que me hazes ver tortura y lazerio catas? y prea y adolme à eſcuentra mi? y ay (varon que) contienda, y contienda alce. Por tanto es afloxada ley y no ſale para ſiempre juizio, por que malo rodea el juſto, por tanto ſale juizio retuerto. Ved en las gentes y catad y maravilladvos, maravilladvos, porque obra obràn en vueſtros dias el Dio, no creereis quando fuere contado. Porque he yo levantàn à los Caldeos, la gente amarga, y la preſſuroſa, la andàn à anchuras de tierra para heredar moradas que no à el. Medroſo y temeroſo el, de el ſu juizio y ſu exaltacion ſaldra. Y ſeran ligeros mas que tigres ſus cavallos, y ſerã aguzados mas que lobos de tarde, y muchiguarſean ſus cavalleros, y ſus çavalleros de lexos vendrã, abolaràn como aguila que apreſſura para comer. Todo el para robo viene eſcuentra ſus fazes como ſolano, y apañara como arena captiverio. Y el en los

Reyes

Digitized by Google

Reyes ſe burlarà y ſeñores eſcarnio à el, el de toda encaſtilladura reyra, y apañarà polvo y prenderlaha. Entonces paſſó eſpiritu y paſſó y culpó, eſta ſu fuerça de ſu dios. Decierto tu de antiguedad .A. mi Dio mi Sancto, no moriremos, .A. à juizio lo puſiſte y fuerte para reprehender lo acimentaſte. Claro de jos de ver en mal, y catar lazerio no puedes, por que catas falſarios, callas en deshazer malo juſto mas que el? E hiziſte hombre como peçes de la mar como removilla, no podeſtàn en el. Todo el en anzuelo hara ſubir, apañòlo en ſu red y congregòlo en ſu red, por tanto, ſe agradarà, y alegrarſea. Por tanto ſacrificarà à ſu red y ſahumarà à ſu red, por que con ellas engroſſada ſu parte y ſu comida grueſſa. Si ſobre eſto vaziarà ſu red, y ſiempre para matar gentes no apiadarà?

Cap. II.

SObre mi guarda eſtare y pararmehe ſobre encaſtilladura, y atalayarè para ver que hablarà en mi, y que reſpondere ſobre mi reprehenſion. Y en reſpondiome .A. y dixo, eſcrive la prophecia y declara ſobre las tablas, para que corra el leyèn en ellas. Que aun prophecia al plazo y hablarà à la fin, ¡y no mentira, ſi ſe detardàre eſpera à el, que viniendo vendra y no ſe detardarà. He es enfortecida, no es derecha ſu alma en el, * y juſto en ſu fé bivira. Y quanto mas el bevedor de vino falſán varon ſobervio y no morarà, que enſanchó como fueſſa ſu alma, y el como muerte, y no ſe hartarà, y apañó à el todas las gentes, y congregó à el todos los pueblos. Decierto eſtos todos ellos ſobre el, exemplo alçaràn e interpretacion de adevinaciones à el, y dirà ay del multiplicàn lo que no à el! haſta quando y hazièn pegar ſobre el todo eſpeſſo? Decierto ſubito ſe levantaràn tus mordientes y deſperterſean tus eſmovientes, y ſeras por reholladuras à ellos. Por que tu deſpojaſte gentes muchas, deſpojartean todo reſto de pueblos, por ſangres de hombre y robo de tierra, ciudad y todos morantes en ella. Ay de cubdiciàn cudicia! mal para ſu caſa, para poner en altura ſu ñido, para ſer eſcapado de poder de malo aconſejaſte regiſtro para tu caſa, tajando pueblos muchos y pecàn en tu alma. Por que piedra de pared exclamarà, y haſtilla deviga la reſpondera. Ay de fraguàn ciudad con ſangres y componièn ciudad cõ tortura! Decierto he de con. A. Zebaoth, y lazraràn pueblos en fuego, y naciones en vanidad ſe alaſſaràn. Por pue ſera llena la tierra para conocer honra de .A., como aguas (que) cubren à la mar. Ay de abrevàn ſu compañero ayuntàn tu veneno y tambien enborrachando, para catar ſus deſcuberturas! Hartaſtete de deshonra mas que de honra, beve tambien tu, y ſeras deſcubierto, bolvera ſobre ti vaſo de derecha de .A. y vomito de deshonra ſobre tu honra. Por que robo del Lebanon te cubrira, y prea de quatropeas ſeran quebrantadas, de ſangres de hõbres, y robo de tierra, ciudad y todos moran en ella. Que aprovecha doladizo que lo dolò ſu formador, fundicion y moſtràn falſedad? que confiò formàn ſu forma ſobre ella para hazer idolos mudos. Ay de dizièn al palo acuerda, deſpierta à la pierda atonita! el moſtrara? he el cubierto de oro y plata y algun eſpiritu no entre el.

Cap. III.

APHTHORA

De dia ſegundo de Sebuot.

Y. A. en palacio de ſu ſanctidad, calle delante del toda la tierra.

Oracion de Habakuk el Propheta ſobre Sigyonoth. *

.A. oì tu oida, temi, .A. tu obra entre años abiviguala, entre años haras ſaber, con ſaña apiadando mambraràs.

El Dio de Meridion vendra, y Sancto de monte de Paran, Selah, cubrio cielos ſu loor y de ſu loor ſe hinchio la tierra.

Y claridad como luz ſera, reſplandores de ſu mano à el; y hay eſcondedijo de ſu fortaleza.

Delante el anduvo mortandad, y ſalio mortandad por ſu cauſa.

Paroſe y midio tierra, vio e hizo ſaltar gentes, y fueron deſmenuzados montes de ſimpre, baxaronſe collados de mundo, caminos de mundo à el.

En lugar de tortura vi tiendas de Kauſan, eſtremerieronſe cortinas de tierra de Midian.

Si en los rios ſe erecio .A.? ſi en los rios tu furor? ſi en la mar tu ſaña? quando cavalgaſte ſobre tus cavallos, tus quatreguas ſalvacion.

Con) deſcubertura ſe deſcubrio tu arco, juramentos de tribus, dicho continuo, rios partiſte à tierra.

Vieronte, adoloriaronſe montes, rabdon de aguas paſſó, dio abiſmo ſu voz, Alto ſu mano alçó.

Sol (y) Luna ſe paró en morada, à luz de tus ſaetas andavan, à claridad de reſplandor de tu lança.

Con ira paſſeaſte tierra, con furor trillaſte gentes.

Saliſte

Digitized by Google

Saliſte para ſalvacion de tu pueblo, para ſalvacion de tu vngido.

Llagaſte cabeça de caſa de malo, deſcubriendo cimiento haſta cerviz, Selah.

Horadaſte con ſus varas cabeça de ſus aldeanos, tempeſtearon para eſparzirme; ſu alegria como para afinar pobre en encubierto.

Piſaſte en la mar tus cavallos, (en) monton de aguas muchas.

Oi y tembló mi vientre, à voz retiñieron mis labios, entrò carcoma en mis hueſſos y en mi lugar me eſtremeci, (con lo que) holgava en dia de anguſtia, para ſubir à pueblo (que) lo afonſadearà.

Por que higuera no florecera, y no hermollo en las vides, mintio hecha de oliva, y campos no hizo civera, tajó de apriſco ovejas, y no vacas en los corrales.

E yo en. A. me alegrarè, agozarmehe en Dio de mi ſalvacion.

El Dio. A. mi fuerça, y puſo mis pies como ciervas, y ſobre mis alturas me hara piſar, al vençedor en mis tañeres. **

Fin de Habakuk.

ZEPHANIAH
PROPHETA.
CAP. I.

PRophecia de. A. que fue à Zephaniah hijo de Kuſi, hijo de Gedalaiah, hijo de Amariah, hijo de Hizkiyah, en dias de Hoſiahu, hijo de Ammon, Rey de Yehudah.

Tajando hare tajar todo de ſobre fazes de la tierra, dicho de. A.. Hare tajar hombre y quatropea, hare tajar ave de los cielos y en peces de la mar, y los tropieços (ſeran) con los malos, y hare tajar el hombre de ſobre fazes de la tierra, dicho de. A.. Y tendere mi mano ſobre Yehudah y ſobre todos moradores de Yeruſalaim, y hare tajar del lugar eſte à reſto del Bahal, à nombre de los ſacrificadores, con los ſacerdotes. Y los que ſe encorvan ſobre los techos à fonſado de los cielos, y à los que ſe encorvan los jurantes por. A., y los jurantes por ſu Rey. Y los tornantes de empos. A., y los que no buſcaron à. A. y no lo requirieron. Calla delante. A. Dio, por que cercano dia de. A. por que hizo aparejar. A. ſacrificio, aparejó ſus conbidados. Y ſera en dia de ſacrificio de. A. y excutarè ſobre los ſeñores y ſobre hijos del Rey, y ſobre todos viſtientes veſtido eſtraño. Y executarè ſobre todo ſaltàn ſobre el vmbral, en el dia eſſe, los hinchientes caſa de ſus ſeñores de robo, y engaño. Y ſera en el dia eſſe, dicho de. A., voz de exclamacion de portal de los peces y aullido de la eſcuela, y quebranto grande de los collados. Aullad moradores de Machtes, por que fue tajado todo pueblo mercader, fueron tajados todos llevantes plata. Y ſera en la hora eſſa eſcudriñarè Yeruſalaim con candelas, y executarè ſobre los varones los repoſados, ſobre ſus fazes, los dizientes en ſu coraçon no beneficiarà, . A. y no emmalecera. Y ſera ſu aver por reholladura y ſus caſas por deſſolacion, y fraguaràn caſas, y no poblaràn, y plantaran, viñas y no beveràn ſu vino. Que cercano dia de. A el grande, cercano y apreſſuràn mucho, voz de dia de. A. amarga, gritàn alli valiente. Dia de ſaña el dia eſſe, dia de anguſtia y aprieto, dia de tumulto y deſſolacion, dia de eſcuridad y tiniebla, dia de nuve y eſpeſſura. Dia de corneta y aublacion ſobre las ciudades las encaſtilladas y ſobre las torres las altas. Y hare anguſtiar al hombre, y andaràn como ciegos, por que à. A. pecaron, y ſera derramada ſu ſangre como polvo, y ſu carne como boñigas. Tambien ſu plata, tambien ſu oro no podra para eſcaparlos, en dia de ira de. A., y en fuego de ſu zelo ſera quemada toda la tierra, por que fin decierto apreſſurado hara con todos moradores de la tierra.

CAP. II.

EScudriñadvos, y eſcudriñad, la gente no cubdiciada. En antes de nacer fuero, como tamo paſſó dia, en antes que no venga ſobre vos ira de furor de. A. en antes que no venga ſobre vos ira de furor de. A.. Buſcad à. A. todos humildes de la tierra que ſu juizio obraron, buſcad juſtedad, buſcad humildad, quiça ſereis embueltos en dia de furor de. A.. Por que Hazah dexada ſera, y Askelon por deſſolacion. Aſdod en las ſieſtas la deſterraràn y Hekron ſera deſarraygada. Ay de morantes en parte de la mar, gente Keritheos! palabra de. A. ſobre vos, Kenaan, tierra de Peliſteos; y hazertehe de perder de no morador. Y ſera parte de la mar moradas para cavar paſtores (apriſcos) y ſetos de ovejas. Y ſera parte à reſto de caſa de Yehudah, ſobre ellos paceran, en caſas de Askelon en la tarde yazeran, por que los viſitará. A. ſu Dio y tornarà ſu captiverio. Oí repudio de Moab y denueſtos de Hijos de Hammon, que repudiaró mi pueblo, y engrandecieron (ſu boca) ſobre ſu termino,

Por

Digitized by Google

Por tanto bivo yo, dicho de .A. Zebaoth, Dio de Iſrael, que Moab como Sedom ſera, y hijos de Ammon como Hamorah, ſalidura de eſpino y tajamiento de ſal y deſſolacion haſta ſiempre; reſto de mi pueblo los prearàn, y reſto de mi gente los heredaràn. Eſto à ellos en lugar de ſu ſobervia, por que repudiaron y engrandecieron (ſu boca) ſobre pueblo de .A. Zebaoth. Temeroſo .A. ſobre ellos que emmagrecio todos dioſes de la tierra, y encorvarſean à el, cadauno de ſu lugar, todas yſlas de las gentes. Tambien vos Ethiopes, matados de mi eſpada ellos. Y tendera ſu mano ſobre Septentrion y deperdera à Aſſur, y pondra à Ninive por deſſolacion ſeca como el deſierto. E yazeran entre ella rebaños, todo animal de gente, tambien Croto y tambien Erizo en ſus vmbrales, manira, voz cantarà en la ventana deſſolacion, en el vmbral, por que ſu alarze deſcubrio. Eſta la ciudad la alegre, la eſtan à fiuza, la dizièn en ſu coraçon yo y no mas? como fue por deſſolacion yazida de animal? todo paſſàn ſobre ella ſilvarà, movera ſu mano.

Cap. III.

AY de enfiuzada y cõtaminada, la ciudad la engañadora! No oyò en voz, no tomò caſtigo, en .A. no confió, à ſu Dio no ſe llegò. Sus ſeñores entre ella, leones bramantes, ſus juezes, lobos de tarde, no dexaron hueſſo para la mañana. Sus Prophetas livianos varones de falſedades, ſus ſacerdotes profanaron ſanctidad, falſificaron Ley, .A. juſto entre ella, no hara tortura, por la mañana, por la mañana, ſu juizio dara à luz, no es desfallecido, y no ſabe perverſo regiſtro. Hize tajar gentes, fueron deſſolados ſus rincones, hize deſertar ſus calles de no paſſàn, fueron deſtruydas ſus ciudades, ſin varon, ſin morador. Dixe decierto temeras à mi, tomaràs caſtigo, y no ſera tajada ſu morada, todo lo que encomendé ſobre ella, decierto madrugaron, dañaron todas ſus obras. Por tanto eſperad à mi, dicho de .A., dia de mi levantar para prea, por que mi juizio para apañar gentes, para congregar reynos, para derramar ſobre ellos mi ſaña, toda ira de mi furor, por que con fuego de mi zelo ſera quemada toda tierra. Por que entonces bolverè à pueblos habla clara, para llamar todos ellos en nombre de .A. para ſervirlo conſentimiento vno. De allende rios de Ethiopia mis orantes, compaña de mis eſparzidos, llevaràn mi preſente. En el dia eſſe no te regiſtaràs de todas tus obras que rebellaſte en mi, por que entonces apartare de entre ti alegres de tu ſobervia, y no añadiras para enaltecerte mas en monte de mi ſanctidad. Y hare remanecer entre ti pueblo pobre y mendigo, y eſperaràn en nombre de .A.. Reſto de Iſrael no haran tortura, y no hablarán mentira y no ſera hallada en ſu boca lengua de engaño, por que ellos paceran e yazeran y no eſtremecièn. Canta compaña de Zion, aublad Iſrael, alegrate y agradate en todo coraçon compaña de Yeruſalaim. Apartó .A. tus juizios, eſcombró tu enemigo, Rey de Iſrael. A. entre ti, no temeras de mal mas. En el dia eſſe ſera dicho ã Yeruſalaim no temeras, Zion no ſe afloxaràn tus manos.. A. tu Dio entre ti, valiente ſalvarà, agozarſea ſobre ti con alegria, callarà por ſu amor, y agradarſea ſobre ti con cantico. Anſiados de plazo apañé de ti, fueron carga ſobre ella de repudio. He yo eſprimièn todos tus afligientes en la hora eſſa, y ſalvarè la coxeante, y la empuxada cõgregarè, y ponerloshe por loor y por fama en toda la tierra de ſu regiſtro. En la hora eſſa traëre à vos, y en hora de mi apañar à vos, por que dare à vos por fama y por loor en todos pueblos de la tierra, en mi tornar à vueſtro captiverió à vueſtros ojos, dixo .A..

Fin de Zephaniah.

HAGGAY.

PROPHETA.

Cap. I.

EN año de dos à Dareyaves el Rey en mes el ſexto, en dia vno al mes, fue prophecia de .A. por mano de Haggay el Prophetа à Zerubabel hijo de Sealthiel Conde de Yehudah, y à Yehoſuah hijo de Yehozadak el ſacerdote grande, por dezir.

Aſſi dixo .A. Zebaoth por dezir, el pueblo eſte dixeron, no tiempo de venir hora de caſa de .A. para ſer edificada. Y fue prophecia de .A. por mano de Haggay el Propheta por dezir. Si tiempo à vos para eſtar en vueſtras caſas avigadas, y la caſa eſta deſierta? Y agora aſsi dixo .A. Zebaoth; poned vueſtro coraçon ſobre vueſtras carreras. Sembraſtes mucho y trayendo poco, comiendo y no à hartura, beviendo y no à emborrachar, viſtiendo y no para calentar à el, y el alquilanſe recibe alquiler en ligadero horadado. Aſsi dixo .A. Zebaoth, poned vueſtro coraçon ſobre vueſtras carreras Subid al monte y traed madera,

Digitized by Google

y edificad la casa, y envoluntarè en ella, y sere honrado, dixo .A.. Catando à mucho, y he por poco, y traereis à la casa, y soplarè en el, por que dicho de .A. Zebaoth, por que mi casa que ella desierta y vos corrientes cadauno à su casa. Por tanto sobre vos se vedaron cielos de rocio, y la tierra vedò su hermollo. Y llamé secura sobre la tierra, y sobre los montes y sobre la civera y sobre el mosto y sobre el azeyte y sobre lo que produxere la tierra, y sobre el hõbre y sobre la quatropea y sobre todo trabajo de manos Y oyó Zerubabel, hijo de Saltiel, e Yehosuah, hijo de Yehozadak, el sacerdote el grande y todo resto del pueblo en voz de .A. su Dio y sobre palabras de Haggay, el Propheta como lo embió .A. su Dio, y temieron el pueblo delante .A.. Y dixo Haggay mensagero de .A. en mensageria de .A. al pueblo, por dezir: yo con vos dicho de .A.. Y despertó .A. espiritu de Zerubabel hijo de Saltiel Conde de Yehudah y espiritu de Yehosuah hijo de Yehozadak sacerdote el grande, y espiritu de todo resto del pueblo, y vinieron e hizieron obra en casa de .A. su Dio.

CAP. II.

EN dia de veinte y quatro al mes, en el sexto (mes,) en año de dos à Daryaves el Rey. En el seteno, en veinte y vno al mes, fue prophecia de .A. por mano de Haggay el Propheta por dezir. Di agora à Zerubabel, hijo de Saltiel, Conde de Yehudah, y à Yehosuah hijo de Yehozadak el sacerdote el grande, y à resto del pueblo por dezir. Quien en vos el remanecido que vio la casa esta en su honra la primera y que vos veyentes à ella agora? decierto como ella, como nada en vuestros ojos. Y agora esfuerçate Zerubabel, dicho de .A., y esfuerçate Yehosuah hijo de Yehozadak el sacerdote el grande, y esfuerçate todo pueblo de la tierra, dicho de .A., y hazed, por que yo con vos, dicho de .A. Zebaoth. A la palabra que tajé con vos en vuestro salir de Egypto y mi espiritu estan entre vos, no temais, Por que assi dixo .A. Zebaoth, aun vn poco es, e yo harè temblar à los cielos, y à la tierra y à la mar y à la seca. Y hare temblar todas las gentes y vendran cubdicia de todas las gentes y henchiré à la casa esta de honra, dixo .A. Zebaoth. A mi la plata y à mi el oro, dicho de .A. Zebaoth, grande sera honra de la casa esta la postrera mas que la primera, dixo .A. Zebaoth y en el lugar este dare paz dicho de .A. Zebaoth. En veynte y quatro al noveno (mes) en año de dos à Daryaves fue prophecia de .A. por mano de Haggay el Propheta por dezir. Assi dixo .A. Zebaoth, demanda agora à los sacerdotes Ley, por dezir. Si llevàre varon de sanctidad en ala de su manto y tocàre con su ala, al pan, y al cozinado, y al vino, y al azeyte y á toda comida, si sera immundo? y respondieron los sacerdotes y dixeron, no. Y dixo Haggay si tocàre immundo de alma en todos estos si sera immundo? y respondieron los sacerdotes y dixeron, sera immundo. Y respondio Haggay y dixo, assi el pueblo este, y assi la gente esta delante mi, dicho de .A., y assi toda hecha de sus manos, y lo que llegaren alli immundo el. Y agora poned ruego vuestro coraçon desde el dia este y à delante, antes de poner piedra sobre piedra en palacio de .A.. Antes de su ser venia à parva, de veynte y erã diez, venia à lagar para apozar cinquenta pisaduras, y eran veynte. Heri à vos con hydropesia y con la Ithericia, y con pedrisco à toda obra de vuestras manos, y no vos à mi, dicho de .A.. Poned agora vuestro coraçon desde el dia este y adelante, de dia de veynte y quatro al noveno, desde dia que fue acimentado palacio de .A., poned vuestro coraçon. Si aun la simiente en granero, y aun la vid y la higuera, y arbol de la oliva no alçó (hoja) desde el dia esse bendezire. Y fue prophecia de .A. segunda vez à Haggay en veynte y quatro al mes por dezir. Di à Zerubabel Conde de Yehudah, por dezir; yo hago temblar los cielos y la tierra y trastornaré silla de reynos, y destruyre fortaleza de reyno de las gentes, y trastornarè quatregua y sus cavalgadores decenderàn cavallo, y sus cavalgadores, cadauno en espada de su hermano. En el dia esse dicho de .A. Zebaoth tomartehe Zerubabel hijo Saltiel mi siervo, dicho de .A., y ponertehe como sello, por que en ti escogi dicho de .A. Zebaoth.

Fin de Haggay.

ZECHARIAH PROPHETA.

CAP. I.

EN el mes el otavo, en año de dos à Daryaves, fue prophecia de .A. à Zechariah hijo de Berechayah, hijo de Hiddo, el Propheta por dezir. Ensañose .A. sobre vuestros padres saña. Y diras à ellos, assi dixo .A. Zebaoth tornad à mi, dicho de .A. Zebaoth, y tornarè vos, dixo .A. Zebaoth. No seais como vuestros padres, que clamaron à ellos

Digitized by Google

ellos los prophetas los primeros por dezir, assi dixo .A. Zebaoth, tornadvos agora de vueſtras carreras las malas y de vueſtras obras las malas, y no oyeron, y no eſcucharon à mi, dicho de .A.. Vueſtros padres adó ellos? y los Prophetas ſi para ſiempre biviran? Decierto mis palabras y mis fueros que encomendé à mis ſiervos los Prophetas, decierto alcançaron vueſtros padres, y tornaron y dixeron; como penſó .A. Zebaoth para hazer à nos como nueſtras carreras y como nueſtras obras, assi hizo con nos. En dia de veynte y quatro al onzeno mes, el el mes de Sebath, en año de dos à Daryaves, fue prophecia de .A à Zechariah hijo de Berehyahu, hijo de Hiddó el Propheta, por dezir Vi eſta noche y he varon cavalgàn ſobre cavallo bermejo, y el eſtan entre las murtas que en profundina, y empos el cavallos, bermejos, negros, y blancos. Y dixe; que eſtos mi ſeñor? y dixo à mi el Angel el hablán comigo yo te moſtrarè que ellos eſtos, y reſpondio el varon el eſtan entre las murtas y dixo: eſtos que embió .A. para andar por la tierra. Y reſpondieron à Angel de .A. el eſtan entre las murtas y dixeron: anduvimos por la tierra, y he toda la tierra poblada y ſoſſegada. Y reſpondio Angel de .A. y dixo: .A. Zebaoth haſta quando no apiadarás Yeruſalaim y ciudades de Yehudah, à la qual ayraſte eſtos ſetenta años? Y reſpondio .A. al Angel el hablàn comigo, palabras buenas, palabras de conſuelos. Y dixo à mi el Angel el hablan comigo: clama por dezir, assi dixo .A. Zebaoth, zelè à Yeruſalaim y à Zion zelo grande. Y ſaña grande yo enſañàn ſobre las gentes las quietas, que yo me enſañè poco, y ellos ayudaron para maleficiar. Por tanto assi dixo A. torné à Yeruſalaim con pidades, mi caſa ſera edificada en ella, dicho de .A. Zebaoth, y linea ſera tendida ſobre Yeruſalaim. Mas clama por dezir: assi dixo .A. Zebaoth aun ſeran eſparzidas mis ciudades de bien, y conſolarà .A. mas à Zion y eſcogera mas en Yeruſalaim. Y alçè à mis ojos y vi, y he quatro cuernos. Y dixe al Angel el hablan comigo; que eſtos? y dixo á mi eſtos los cuernos que aventaron Yehudah, Iſrael e Yeruſalaim. Y moſtròme .A. quatro carpinteros. Y dixe; que eſtos vinientes para hazer? y dixo por dezir: eſtos los cuernos que aventaron à Yehudah como cantidad (que) varon no alçó ſu cabeça, y vinieron eſtos para hazer eſtremecer à ellos, para echar cuernos de las gentes, los alçantes cuerno à tierra de Yehudah para aventarla.

CAP. II.

YAlçè mis ojos y vi, y he varon, y en ſu mano cuerda de medida. Y dixe; à do tu andàn? y dixo à mi; para medir Yeruſalaim, para ver quanta ſu anchura y quanta ſu largura. Y he el Angel el hablàn comigo ſalièn, y Angel otro ſalien à ſu enquentro. Y dixo à el; corre habla al moço eſte por dezir (como) ſin muros * ſera poblada Yeruſalaim de muchedumbre de hombre y quatropea entre ella. Yo ſeré à ella, dicho de .A. muro de fuego derredor, y por honra ſere entre ella. O huyd de tierra de Septentrion, dicho de .A., por que como quatro partes de los cielos eſpandi à vos, dicho de .A. O Zion eſcapate, moradora de compaña de Babel. Por que aſſi dixo .A. Zebaoth: tras la honra me embió à las gentes las deſpojantes à vos, por que el tocàn en vos tocàn en niñeta de ſu ojo. Por que he yo alçàn à mi mano ſobre ellos y ſeran deſpojo á ſus ſirvientes, y ſabreis que .A. Zebaoth me embió.

APHTHORA 36.

CAnta y alègrate compaña de Zion por que he yo vinièn y morarè entre ti, dicho de .A.. Y ſeran juntas gentes muchas à .A. en el dia eſſe, y ſeran à mi por pueblo, y morarè entre ti, y ſabras que .A. Zebaot me embió à ti. Y heredarà .A. à Yehudah ſu parte ſobre tierra de la ſanctidad, y eſcogera mas en Yeruſalaim. Cálle toda criatura delante .A., por que fue deſpierto de morada de ſu ſanctidad.

CAP. III.

YMoſtrome à Yehoſuah el ſacerdote el grande eſtan delante Angel de .A., y el atorcedor eſtan ſobre ſu derecha para atorcerlo. Y dixo .A. al atorcedor, reprehenda .A. en ti el atorcedor, y reprehenda .A. en ti el eſcogièn en Yeruſalaim, decierto eſte tizon apartado de fuego. E Yehoſuah era veſtido de paños ſuzios, y eſtan delante el Angel. Y reſpondio y dixo à los eſtantes delante del, por dezir; tirad los paños los ſuzios de ſobre el, y dixo à el: vè hize paſſar de ſobre ti tu delicto, e hize veſtir à ti mudas. Y dixo: pongan toca limpia ſobre ſu cabeça, y puſieron la toca la limpia ſobre ſu cabeça, y viſtieronlo paños, y Angel de .A. eſtan. Y ateſtiguó Angel de .A. en Yehoſuah por dezir. Aſſi dixo .A. Zebaoth: ſi en mis carreras anduvieres, y ſi à mi guarda guardares, y tambien tu juzgaràs mi caſa, y tambien guardaràs mis patios, y dare à ti andaduras entre los eſtantes

Digitized by Google

estos. Oye agora Yehosuah el sacerdote el grande, tu, y tus compañeros los estantes delante ti, porque varones de maravilla ellos, que he yo trayen à mi siervo (el) hermollo. Porque he la piedra que di delante Yehosuah sobre piedra vna muchos ojos, he yo soltàn su soltura, dicho de .A. Zebaoth, y tirarè delicto de la tierra essa en dia vno. Y el dia esse, dicho de .A. Zebaoth, llamareis cadauno à su compañero, debaxo de vid y debaxo de higuera.

CAP. IIII.

Y Tornó el Angel, el hablàn comigo, y despertòme como varon que despierta de su sueño. Y dixo á mi; que tu veyen? y dixe, vi he almenara de oro toda ella, y vaso redondo sobre su cabeça, y siete sus candelas sobre ella, siete y siete vaziantes à las candelas que sobre su cabeça. Y dos olivas sobre ella, la vna á derecha del vaso redondo, y vna à su izquierda. Y respondi y dixe al Angel, el hablan comigo, por dezir, que esto mi señor? Y respondio el Angel el hablàn comigo, y dixo à mi, si no supiste que estos ellos? y dixe, no mi señor. Y respondio y dixo à mi por dezir, esta palabra de .A. à Zerubabel por dezir, no con fonsado y no con fuerça, que salvo con mi espiritu dixo .A .Zebaoth. Quien tu monte el grande delante Zerubabel por llanura, y sacarà la piedra la primera (con) sonidos gracia gracia à ella. Y fue prophecia de .A. à mi por dezir manos de Zerubabel acimentaràn la casa esta y sus manos la cumpliran y conoceras que .A. Zebaoth me embió à vos. Por que quien despreciò à dia de pequeñas (exclamaciones) y alegrarseàn y veran à la piedra del estraño. En mano de Zerubabel siete estos, ojos de .A. ellos espandidos en toda la tierra. Y respondi y dixe à el: que dos las olivas estas sobre derecha de la almenara y sobre su izquierda? Y respondi segunda vez y dixe à el, que dos ramos de las olivas que dentro de dos canales del oro las vaziantes de sobre ellas (olio) claro? y dixo à mi por dezir, si no supiste que estos? y dixe, no mi señor. Y dixo, estos dos hijos del azeyte, los estantes cerca Señor de toda la tierra.

CAP. V.

Y Torné y alçe mis ojos y vi, y he volumen bolava. Y dixo à mi, que tu veyèn? y dixe, yo veyèn volumen bolante, su largura veynte con cobdo, y su anchura diez con cobdo. Y dixo à mi, esta la maldicion la salièn sobre fazes de toda la tierra, por que todo el hurtàn desta (parte) como ella sera tajado, y todo el juràn desta (parte) como ella sera tajado. Saquélo dicho de .A. Zebaoth, y vendra à casa del ladron, y à casa del juràn en mi nombre à falsedad, y manira entre su casa y atemarloha y sus leños y sus piedras. Y salio el Angel el hablan comigo, y dixo à mi: alça agora tus ojos y vè que el salièn este. Y dixe, que ella? y dixo esta la medida la salièn, y dixo este su ojo en toda la tierra. Y he quintal de plomo era alçado, y esta muger vna estan entre la medida. Y dixo, esta la mala, y echó á ella dentro de la medida, y echó à piedra del plomo à su boca. Y alcé mis ojos y vi, y he dos mugeres salientes, y viento en sus alas, y á ellas alas como alas de la cigueña, y alçavan à la medida de entre la tierra y entre los cielos. Y dixe al Angel el hablàn comigo, adó ellas llevantes la medida? Y dixo à mi, para fraguar à ella casa en tierra de Babel, y sera compuesta y sera dexada alli sobre su assiento.

CAP. VI.

Y Torné y alçé mis ojos y vi, y he quatro quatreguas salientes de entre dos los montes, y los montes, montes de azero. En la quatregua la primera cavallos bermejos, y en quatregua la segunda cavallos negros Y en la quatregua la tercera cavallos blancos, y en la quatregua la quarta cavallos pedriscados, cenizientos. Y respondi y dixe al Angel el hablan comigo, que estos mi señor? Y respondio el Angel y dixo à mi, estos quatro vientos de los cielos salientes de estar cerca Señor de toda la tierra. La) que en ella los cavallos negros, salientes à tierra de Septentrion; y los blancos salieron empos ellos, y los pedriscados salieron à tierra de Meridion. Y los cenizientos salieron y buscaron para andar para andarse en la tierra, y dixo, andad andadvos por la tierra, y anduvieronse por la tierra. Y clamó à mi y habló à mi por dezir: vè los salientes à tierra de Septentrion hizieron reposar mi espiritu en tierra de Septentrion. Y fue prophecia de .A. à mi por dezir. Toma de con captiverio de Heldai, y de con Tobiyahu de con Yhedahah, y vendras tu en el dia esse y pondras en casa de Yosiah hijo de Zephaniah que vinieron de Babel. Y tomaràs plata y oro y haras corona, y pondras en cabeça de Yehosuah hijo de Yehozadàk el sacetdote mayor. Y diras à el por dezir, assi dixo .A. Zebaoth por dezir, he varon, hermollo su nombre, y debaxo del hermollecera y edificarà, palacio de .A.. Y el edificarà

edificarà palacio de .A. y el llevarà loor y aſſentarſea y dominarà ſobre ſu ſilla, y ſera ſacerdote ſobre ſu ſilla, y conſejo de paz ſera entre ambos ellos. Y las coronas ſeràn para Helem y Tobiah, y para Ydayah y para Hem, hijo de Zephaniah, por memoria en palacio de .A.. Y lexanos vendran y fraguaràn en palacio de .A., y conocereis que .A. Zebaoth me embió à vos, y ſera, ſi oyendo oyereis en voz de .A. vueſtro Dio.

CAP. VII.

Y Fue en año el quarto à Daryaves el Rey fue prophecia de .A à Zehariah, en quatro al mes el noveno, en Kiſleu. Y embiò à Beth-El Sarezet y Regem-Melech y ſus varones, para rogar à fazes de .A.. Para dezir à los ſacerdotes, que en caſa de .A. Zebaoth, y à los Prophetas por dezir; ſi llorarè en el mes el quinto? ſi me apartarè como hize eſtos quatro años. Y fue prophecia de .A. Zebaoth à mi por dezir. Di à todo el pueblo de la tierra y à los ſacerdotes por dezir; quando ayunaſtes y endechando en el quinto, y en el ſeteno eſtos ſetenta años, ſi ayunando ayunaſtes por mi? Y ſi comeis y ſi beveis, decierto vos los comientes y vos los bevientes. Decierto à las palabras que pregonó .A. por mano de los Prophetas los primeros en ſiendo Yeruſalaim poblada y quieta y ſus ciudades ſus derredores, y el Meridion y la llanura poblada. Y fue prophecia de .A. à Zehariah por dezir. Aſſi dixo .A. Zebaoth por dezir, juizio de verdad juzgad, y merced y piedades hazed cadauno con ſu hermano. Y biuda y huerfano, peregrino y pobre, no ſobreforceis, y maldad cada vno à ſu hermano no penſeis en vueſtro coraçon. Y no quiſieron para eſcuchar, y dieron hombro rebellador, y ſus orejas engravecieron de oìr. Y ſu coraçon puſieron (como) diamante * de no oír à la Ley y à las palabras que embiò .A. Zebaoth con ſu eſpiritu por mano de los Prophetas los primeros, y fue ſaña grande de con .A. Zebaoth. Y fue como clamó y no oyeron, aſſi clamaràn y no oyrè dixo .Z. Zebaoth. Y tempeſtearloshe ſobre todas las gentes que no los conocieron, y la tierra ſera deſſolada empos ellos de paſſàn y de tornàn, y puſieron tierra de cubdicia por deſſolacion.

CAP. VIII.

Y Fue prophecia de .A: Zebaoth por dezir. Aſſi dixo .A. Zebaoth, zelè à Zion zelo grande, y ſaña grande zelè à ella. Aſſi dixo .A. tornè à Zion y morarè entre Yeruſalaim, y ſera llamada Yeruſalaim ciudad de la verdad, y monte de .A. Zebaoth monte a la ſanctidad. Aſſi dixo .A. Zebaoth aun eſtaran viejos y viejas en plaças de Yeruſalaim, y cadauno ſu aſufrencia en ſu mano de muchedumbre de dias Y plaças de la ciudad ſeran llenas de niños y niñas ſaltantes en ſus plaças. Aſſi dixo .A. Zebaoth ſi ſera maravilloſo en ojos de reſto del pueblo eſte en los dias eſſos? tambien en mis ojos ſera maravilloſo dicho de .A. Zebaoth. Aſſi dixo .A. Zebaoth he yo ſalvàn mi pueblo de tierra de Oriente, y de tierra del Poniente del Sol. Y traere à ellos y moraràn entre Yeruſalaim, y ſeran à mi por pueblo, e yo ſere à ellos por Dio con verdad, y con jnſtedad. Aſſi dixo .A. Zebaoth esforçarſean vueſtras manos los oyentes en los dias eſſos las palabras eſtas de boca de los Prophetas, que en dia de acimentada caſa de .A. Zebaoth, el palacio para ſer edificado. Por que antes de los dias eſſos precio del hòbre no fue, y precio de la quatropea, no ella, y al ſalièn y al entràn no paz del anguſtiador, y ſoltè todo el hombre cadauno en ſu compañero. Y agora no como los dias los primeros yo à reſto del pueblo eſte dicho de .A. Zebaoth. Por que ſimiente de la paz, la vid dara ſu fruto, y la tierra dara ſu hermollo, y los cielos daran ſu rocio, y hare heredar reſto del pueblo eſte todos eſtos. Y ſera como fuiſtes maldicion en las gentes caſa de Yehudah, y caſa de Iſrael, aſſi ſalvarè à vos y ſereis bendicion, no temais, esfuercenſe vueſtras manos. Por que aſſi dixo .A. Zebaoth, como penſè para maleficiar à vos en hazer enſañar vueſtros padres à mi, dixo .A. Zebaoth y no me arrepenti. * Aſsi tornè y penſè en los dias eſtos para beneficiar à Yeruſalaim y à caſa de Yehudah, no temais. ESTAS las palabras que haredes, hablad verdad varon à ſu compañero, verdad y juizio, paz juzgad en vueſtras ciudades. Y varon malicia de ſu compañero no penſeis en vueſtro çoraçon, y jura de falſedad no ameis; por que todos eſtos los que aborreci, dicho de .A.. Y fue prophecia de .A. à mi por dezir. Aſsi dixo .A. Zebaoth ayuno el quatro, y ayuno el quinquinto, y ayuno el ſeteno, y ayuno el dezeno ſerà à caſa de Yehudah por gozo, y por alegria y por plazos buenos, y la verdad y la paz amad Aſsi dixo .A. Zebaoth aun (ſera tiempo) que vendran pueblos y moradòres de ciudades muchas. Y andaran moradores de vna à otra por dezir andando andemos para rogar à fazes de .A. y para buſcar à .A. Zebaoth, andaré tambien yo. Y vendran pueblos muchos y gentes fuertes para buſcar à .A. Zebaoth en

Digitized by Google

Yeruſalaim, y para rogar à fazes de .A.. Aſſi dixo .A. Zebaoth: en los dias eſſos el qual travaran diez varones de todos lenguajes de las gentes, y travaran por ala de varon Judio por dezir, andemos con vos, que oîmos (que) el Dio con vos.

Cap. VIIII.

PRophecia de palabra de .A. en tierra de Hadrach y Damaſco ſu holgança; por que à .A. ojo de hombre, y todos tribus de Iſrael. Y tambien Hamath ſera aterminada en ella, Zor y Zidon, aun que ſabida mucho. Y fraguó Zor encaſtilladura á ella, y amontonó plata como polvo, y oro como lodo de calles. He .A. la deſterrarà y herira con la mar ſu exercito, y ella en fuego ſera quemada. Vera Askelon y temera, y Hazah y adoloriarſea mucho, y Hekron que ſe regiſtrara de ſu catadura, y deperderſea Rey de Hazah, y Askelon no ſera poblada Y eſtarà eſtraño en Aſdod, y hare tajar ſobervia de Peliſteos. Y apartarè ſus ſangres de ſu boca, y ſus contaminaciones de entre ſus dientes, y ſera remanecido tambien el à nueſtro Dio, y ſera como ſeñor en Yehudah, y Hekron como Yebuſi. Y ſera (como) real à mi, caſa de fonſado, de paſſán y de tornàn, y no paſſarà ſobre ellos mas apretador, por que agora vi con mis ojos. Agradate mucho compaña de Zion, aubla compaña de Yeruſalaim, he tu Rey vendra à ti, juſto y ſalvo el, pobre y cavalgàn ſobre aſno, y ſobre borrico hijo de vna de las àſnas. Y hare tajar quatregua de Ephraim, y cavallo de Yeruſalaim, y ſera tajado arco de pelea, y hablará paz à las gentes, y podeſtaràn de la mar haſta la mar, y del rio haſta atomos de la tierra. Y tambien tu (ſeras ſalva) en ſangre de tu firmamento, ſoltè tus encarcellados de pozo, no aguas en el. Tornadvos à encaſtilladura atados de la eſperança, tambien oy denunciàn doblado tornarè à ti. Por que armé à mi Yehudah por arco, henchi Ephraim, y deſpertarè tus hijos, Zion, ſobre tus hijos, Grecia, y ponertehe como eſpada de valiente. Y .A. ſobre ellos ſera aparecido, ſaldra como relampago ſu ſaeta, y .A. Dio con ſophar tañera. Y andarà en tempeſtades de Meridion. .A. Zebaoth amparará ſobre ellos, y comeran y ſojuzgaràn piedras de honda, y bevera, rugiran como de vino, y henchirſean como bacin, como cantones de ara. Y ſalvarlosha .A. ſu Dio en el dia eſſe como ovejas de ſu pueblo, por que piedras de corona ſe enaltecen ſobre ſu tierra. Por que quanta ſu bondad y quanta ſu hermoſura, civera amancebos y moſto haze hablar virgenes.

Cap. X.

DEmandad de .A. lluvia en hora de tardio, .A. hazien relampagos, y lluvia (tras) lluvia dara à ellos, à cadauno yerva en el campo. Por que los Teraphim hablaron tortura, y los adevinos prophetizaron falſedad, y ſueños la vanidad hablàn, vanamente conſuelan, por tanto ſe movieron como ovejas quebrantaronſe, por que no paſtor. Sobre los paſtores erecio mi furor, y ſobre los moruecos executarè, por que viſitó .A. Zebaoth ſu rebaño, caſa de Yehudah, y puſo à ellos como cavallo de ſu loor en la pelea. Del rincõ, del eſtaca, dela arco de pelea, del ſaldra todo apretador auna. Y ſeran como valientes rehollantes en lodo de calles (enemigos) en guerra, y pelearàn por que .A. con ellos, y haran regiſtrar cavalgantes cavallos. Y mayorgarè caſa de Yehudah, y caſa de Yoſeph ſalvarè, y hazerloshe eſtar, por que los apiadè, y ſeran como ſino los olvidàra, yo .A. ſu Dio, reſponderleshe. Y ſeran como valiente Ephraim, y alegrarſea ſu coraçon como de vino, y ſus hijos veran y alegrarſean, agradarſea ſu coraçon en .A.. Silvarè à ellos y congregarloshe, que los redemi, y ſeran multiplicados como fueron multiplicados. Y ſembrarloshe en los pueblos y en los lexanos me nombraràn, y biviran con ſus hijos y tornaràn. Y hazerloshe tornar de tierra de Egypto, y de Aſſur los congregaré, y à tierra de Gilad y Lebanon los traere, y no baſtarà à ellos. Y paſſarà en mar anguſtia, y herira en mar ondas y ſecarſean todas profundinas de rio, y ſera abatida ſobervia de Aſſur, y verdugo de Egypto ſe tirarà. Y mayorgarloshe en .A. y en ſu nombre andaràn, dicho de .A..

Cap. XI.

ABre Lebanon tus puertas, y queme fuego en tus alarzes. Aulla Abeto por que cayó alarze, que fuertes fueron preados, aullad enzinos de Baſſan, que decendio xara la enfortecida. Voz de aullido de los paſtores, que fue preada ſu fortaleza, voz de gemido de leoncillos, por que fue preada ſobervia del Yarden. Aſſi dixo A. mi Dio, apacienta ovejas de la matança. Que ſus compradores las matavan y no ſe culpavan, y ſus vendedores dezian, bendito .A., y enriquecere, y ſus paſtores no apiadavan ſobre ellas. Por que no apiadarè mas ſobre moradores de tierra, dicho de .A., y he yo aparejànal hombre cadauno en mano de ſu compañero, y en mano de ſu Rey, y tajaràn la tierra, y no eſcaparé de ſu

mano

Digitized by Google

mano. Y apacentarè ovejas de la matança, por tanto pobres de las ovejas: y tomé à mi dos palos à vno llamè Noham, elegancia, y à vno llame Hoblim, dañadores, y apacenté à mis ovejas. Y haré tajar à tres los pastores en mes vno, y quexose mi alma en ellos y tambien su alma aborrecio en mi. Y dixe no apacentarè à vos, la que muriere muera, y la que fuere tajada sea tajada, y las remanecientes comeran cadauna à carne de su compañera. Y tomé à mi palo, à Noham, y taje à el, para baldar mi firmamento que tajé con todos los pueblos. Y fue baldado en el dia esse, y supieron assi pobres de las ovejas, los esperantes à mi que palabra de .A. ella. Y dixe à ellos, si bueno en vuestros ojos dad mi precio, y sino vedadvos? y pesaron por mi precio treynta (monedas) de plata. Y dixo .A. à mi, echalo al thesorero de la hermosura, de la gloria, que me vedé de sobre ellos, y tomé treynta (las monedas) de plata y echè à ellas en casa de .A. al thesorero. Y tajé à mi palo el segundo, à Hoblim, para baldar à la hermandad entre Yehudah y entre Israel. Y dixo .A. à mi, aun toma à ti atuendo de pastor loco. Por que he yo levantàn pastor en la tierra, las tajadas, no visitarà, la pequeña no buscarà, y la quebrantada no curarà, la parada no governarà, y carne de la gruessa comera, y sus vñas apartara. Ay del pastor de nada, dexàn las ovejas, espada sobre su braço y sobre ojo de su derecho! su braço secandose sera seco, y ojo su derecho escureciendose sera escurecido.

Cap. XII.

PRophecia de palabra de .A. sobre Israel; dicho de .A. tendièn cielos y acimientàn tierra y formàn espiritu de hombre entre el. He yo ponièn Yerusalaim vaso de ponçoña para todos los pueblos derredor, y tambien sobre Yehudah sera, en el cerco sobre Yerusalaim. Y sera en el dia esse pondre Yerusalaim piedra de carga para todos los pueblos, todos sus cargantes messando se messaràn, y seran apañadas sobre ella todas gentes de la tierra. En el dia esse dicho de .A. herire todo cavallo con espanto, y su cavalgador con locura, y sobre casa de Yehudah abrire mis ojos, y todos cavallos de los pueblos herire con ceguedumbre. Y diran Condes de Yehudah en su coraçon, fortaleza à mi, moradores de Yerusalaim en .A. Zebaoth su Dio. En el dia esse pondre Condes de Yehudah como brasero de fuego en leños, y como tizon de fuego en gavilla, y quemaràn sobre derecha y sobre izquierda todos los pueblos derredor, y sera habitada Yerusalaim mas en su lugar, en Yerusalaim. Y salvarà .A. tiendas de Yehudah (como) en principio, por que se engrandesca hermosura de casa de David, y hermosura de morador de Yerusalaim sobre Yehudah. En el dia esse amparará .A. por moradores de Yerusalaim, y sera el flaco en ellos en el dia esse como David, y casa de David como Principes, como Angel de .A. delante ellos. Y sera en el dia esse, buscaré para destryur todas las gentes las vinientes sobre Yerusalaim. Y derramarè sobre casa de David y sobre morador de Yerusalaim espiritu de gracia y rogativas, y cataràn à mi por el que alancearon, y endecharàn sobre el como endecha sobre vnico, y amargandose sobre el como amargarse sobre el primogenito. En el dia esse se engrandecera la endecha en Yerusalaim como endecha de Hadad Rimon en vega de Meguidó. Y endechará la tierra linages, linages à solas, linage de casa de David à solas, y sus mugeres á solas, linage de casa de Natan à solas, y sus mugeres à solas, linage de casa de Levi à solas, y sus mugeres à solas, linage del Simhi à solas y sus mugeres à solas. Todos los linages los remanecidos, linages linages à solas, y sus mugeres à solas.

Cap. XIII.

EN el dia esse sera manantial abierto á casa de David, y á moradores de Yerusalaim, para limpieza y para estellamiento. Y sera en el dia esse, dicho de .A. Zebaoth, harè tajar nombres de los idolos de la tierra y no seran membrados mas, y tambien los Prophetas, y espiritu de la immundicia hare passar de la tierra. Y sera quando prophetizáre varon mas y diran à el su padre y su madre, sus engendrantes, no biviras, por que falsedad hablaste en nombre de .A., y alancearloan su padre y su madre, sus engendrantes, en su prophetizar. Y sera en el dia esse se registraràn los Prophetas cada vno de su vision en su prophetizar, y no vestiran manto peloso para mentir. Y dira no Propheta yo, varon labrador de tierra yo, que hombre me abezó (ser pastor) de mis mocedades. Y dira à el; que las heridas estas entre tus manos? y dira, que fuy herido (en) casa de mis amigos. Espada despiertate sobre pastos, y sobre varon mi compañero, dicho de .A. Zebaoth, hiere el pastor, y seran esparzidas las ovejas, y hare tornar mi mano sobre los menores. Y sera en toda la tierra dicho de .A., dos partes en ella seran tajados, transirse-

Digitized by Google

an, y la tercia ſera remanecida en ella. Y metere à la tercia en fuego y purificarloshe como purificar à la plata, y provarloshe como provar el oro, el llamarà en mi nombre, e yo reſpondere à el, dixe mi pueblo el; y el dira .A. mi Dio.

Aphthora de dia primero de Paſcua de Suchot.

CAP. XIIII.

HE dia vinièn de .A. y ſera partido tu deſpojo entre ti. Y apañarè todas las gentes contra Yeruſalaim à la pela y ſera preſa la ciudad y ſeran reholladas las caſas y las mugeres ſeran yazidas, y ſaldra la mitad de la ciudad en el captiverio, y el reſto del pueblo no ſera tajado de la ciudad. Y ſaldra .A. y peleará con las gentes eſſas, como dia de ſu pelear en dia de batalla. Y eſtaran ſus pies en el dia eſſe ſobre Mõte de las Olivas, que ſobre fazes de Yeruſalaim de Oriente, y ſera hendido Mõte de las Olivas de ſu mitad à Oriente, y à Poniente valle grande mucho, y tirarſeà la mitad del monte à Septentrion y ſu mitad à Meridion. Y huyredes al valle de los montes por que llegarà valle de los montes à Haſal, y huyeredes como huyſtes por el terremoto en dias de Yoſiah Rey de Yehudah, y vendra .A. mi Dio y todos ſanctos con el. Y ſera en el dia eſſe, no ſera luz clara ni eſcura. Y ſera dia vno, el ſera conocido à .A., no dia y no noche, y ſera à hora de tarde ſera luz. Y ſera en el dia ſaldran aguas manantes de Yeruſalaim, ſu mitad à la mar la Oriental, y ſu mitad à la mar la Ocidental, en el verano y en el invierno ſera. Y ſera .A. vno y ſu nombre vno. Rodeada toda la tierra como la llanura de Chebah à Rimon à Meridion de Yeruſalaim, y enaltecerſea y eſtara en ſu lugar deſde portal de Binyamin haſta lugar del portal el primero haſta portal de los rincones y torre de Hananel haſta lagares del Rey. Y eſtaran en ella y deſtruycion no ſera mas, y eſtara Yeruſalaim à fiuza. Y eſta ſera la mortandad que herira .A. á todos los pueblos que afonſadearon ſobre Yeruſalaim, deſleyendo ſu carne, y el eſtan ſobre ſus pies y ſus ojos ſe deſleyran en ſus caxillos y ſu lengua ſe deſleyra en ſu boca. Y ſera en el dia eſſe ſera conſumicion de .A. grande en ellos, y travaràn cadauno mano de ſu compañero y ſera tajado ſu mano ſobre mano de ſu compañero. Y tambien Yehudah peleará con Yeruſalaim, y ſera apañado aver de todas las gentes derredor, oro y plata y paños á muchedumbre mucho. Y aſſi ſera mortandad del cavallo, el mulo, el camello y el aſno, y toda la quatropea que ſera en los reales eſſos, como la mortandad eſta. Y ſera todo el remanecido de todas las gentes las vinientes ſobre Yeruſalaim, y ſubiran de año en año para humillarſe al Rey .A. Zebaoth, y para paſcuar à paſcua de las Cabañas. Y ſera el que no ſubira de linages de la tierra à Yeruſalaim para humillarſe al Rey .A: Zebaoth, y no ſobre ellos ſera lluvia. Y ſi linage de Egypto no ſubiere y no viniere, y no ſobre ellos ſera la mortandad que herira .A. à las gentes que no ſubiran para paſcuar à paſcua de las Cabañas? Eſta ſera (pena) de pecado de Egypto y de pecado de todas las gentes que no ſubiran para paſcuar à paſcua de las Cabañas. En el dia eſſe ſera ſobre campanillas del cavallo ſanctidad à .A., y ſeran las ollas en caſa de .A. como los bacines delante la ara. Y ſera toda olla en Yeruſalaim y en Yehudah ſanctidad à .A. Zebaoth y vendran todos los ſacrificantes y tomaràn dellas y cozinaràn en ellas, y no ſera mercader mas en caſa de .A. Zebaoth en el dia eſſe.

Fin de Zechariah.

MALACHI
PROPHETA.

CAP. I.

APHTHORA 6.

PRophecia de palabra de .A. à Iſrael, por mano de Malachi. Amè à vos, dixo .A.: y dixiſtes, en que nos amaſte? decierto her mano Eſau de Yaacob, dicho de .A., y amé à Yaacob. Y à Eſau aborteci, y puſe ſus montes deſſolacion, y heredad por culebros de deſierto. Si dixere Edom fuimos empobrecidos y tornaremos y fraguaremos deſiertas, aſſi dixo .A. Zebaoth: ellos fraguaràn e yo derrocarè, y llamaràn à ellos termino de maldad, y el pueblo que airó à .A. haſta ſiempre. Y vueſtros ojos veràn, y vos direis ſea engrandecido .A. de ſobre termino de Iſrael. Hijo honra padre, y ſiervo ſu ſeñor, y ſy padre yo, adonde mi honra? y ſi ſeñor yo adó mi temor, dixo .A. Zebaoth á vos los ſacerdotes menoſpreciantes mi nombre? y dixiſtes; en que menoſpreciamos à tu nombre? Llegantes ſobre mi ara pan immundo; y dixiſtes; con que te immundanos? en vueſtro dezir meſa de .A. menoſpreciada ella. Y quando llegais ciego para ſacrificar,

Digitized by Google

ficar, no mal? quando llegais coxo, o enfermo no mal? llegalo agora à tu Conde si te envoluntarà, o si recibira tus fazes dixo .A. Zebaoth? Y agora rogad agora fazes del Dio y apiadarnosha, de vuestra mano fue esto, si recibira de vos fazes dixo. A. Zebaoth? Quien tambien en vos y cerrarà puertas, y no alumbreis mi ara en vano, no à mi voluntad en vos, dixo .A. Zebaoth, y presente no envoluntarè de vuestra mano. Por que desde Oriente del Sol y hasta su Poniente grande mi nombre en las gentes, y en todo lugar sahumerio llegado à mi nombre, y presente limpio, por que grande mi nombre en las gentes, dixo. A. Zebaoth. Y vos profanantes à el en vuestro dezir, mesa de .A. immunda ella, y su habla, menospreciable su comida. Y dixistes he cansacio, y echastes à el, dixo .A. Zebaoth, y truxistes robado, y al coxo, al enfermo y truxistes al presente, si envoluntarè à el de vuestra mano dixo. A.? Y maldito mal pensán y ay en su rebaño macho, y prometièn y sacrificàn dañado à. A., por que Rey grande yo, dixo .A. Zebaoth, y mi nombre temeroso en las gentes.

Cap. II.

Y Agora à vos el mandamiento este los sacerdotes. Sino oyeredes y sino pusieredes sobre coraçó para dar honra à mi nombre, dixo .A. Zebaoth, y embiarè en vos la maldicion, y maldezire à vuestras bendiciones, y tambien la maldixe, por que no vos ponientes sobre coraçon. He yo dañàn à vos à la simiéte y esparzire estiercol sobre vuestras fazes; estiercol de (sacrificios) de vuestras pascuas y llevarà à vos à el. Y sabreis que embie à vos el mandamiento este, para ser mi firmamento con Levi, dixo. A. Zebaoth. Mi firmamento fue con el, las vidas y la paz, y diles à el temor, y temiome, y delante mi nombre fue quebrantado el. Ley de verdad fue en su boca, y tortura no fue hallada en sus labios, con paz y con derechedad anduvo comigo, y muchos hizo tornar de delicto. Por que labios de sacerdote gûardaràn sabiduria, y Ley buscaràn de su boca, por que Angel de .A. Zebaoth el. Y vos os tirastes de la carrera hizistes tropeçar muchos en la Ley, dañastes firmamento de Levi, dixo .A. Zebaoth. Tambien yo di à vos menospreciados y baxos à todo el pueblo, segun que no vos guardantes à mis carreras, y recibientes fazes en la Ley Decierto padre vno à todos nos, decierto Dio vno nos criò, por que falsaremos cadauno en su hermano para profanar firmamento de vuestros padres? Falsó Yehudah y abominacion fue hecha en Israel, e Yerusalaim, por que profanó Yehudah santidad de .A. que amó, y maridó hija de dios estraño. Tajará .A. varon que la hiziere, despertàn y respondien de tiendas de Yaacob, y llegaràn presente à .A. Zebaoth? Y esta segunda vez hareis cubrir de lagrima ara de .A., de lloro y gemido de no mas catar al presente, y para tomar voluntad de vuestra mano. Y dixistes por que? por que .A. atestiguò entre mi y entre muger de tus mocedades que tu falsaste en ella, y ella tu compañera y muger de tu firmamento. Y no el vno hizo, y ventaja de espiritu à el, y que el vnico buscàn, simiente del Dio; y sereis guardados en vuestros espiritus y en muger de tus mocedades no falses. Si aborreciere, embiad, dixo .A. Dio de Israel, y cubrira violencia sobre su vestido, dixo .A. Zebaoth? y sereis guardados en vuestros espiritus y no falseis. Hizistes cansar à .A. con vuestras palabras, y dixistes en que hizimos cansar? en vuestro dezir, todo hazièn mal, bueno en ojos de .A. y en ellos el envoluntàn, ò adò Dio del juizio!

Cap. III.

HE yo embiàn mi Angel y escombrarà carrera delante mi, y subito vendra à su palacio el señor que vos buscantes y Angel del firmamento que vos envoluntantes he vinièn dixo .A. Zebaoth. Y quien soportàn dia de su venir, y quien el estan en su mostrarse? por que el como fuego purificàn, y como xabon de lavadores. Y assentarsea purificàn y limpiàn plata, y limpiarà hijos de Levi y purificarà à ellos como oro y como plata, y seran à .A. llegantes presente con justedad. Y sera sabroso à .A. presente de Yehudah e Yerusalaim como dias de siempre y como años antigos. Y llegarè à vos al juizio, y sere testigo apressuràn en los hechizeros y los adulterantes, y en jurantes à falsedad, y en sobreforçantes precio de alquiladizo, biuda y huerfano, y atorcientes peregrino, y no temieron, dixo .A. Zebaoth. Por que yo .A. no me mudé, y vos hijos de Yaacob no os atemastes. Desde dias de vuestros padres os tirastes de mis fueros no guardastes; tornadvos à mi, y tornaré à vos, dixo .A. Zebaoth, y dixistes en que tornaremos? Si robarà hombre Dio? por que vos robantes à mi? y dixistes, en que te robamos? el diezmo y la apartadura En la maldicion vos malditos, y à mi vos robantes, la gente toda ella. Traed todo el diezmo à casa del thesoro, y sea govierno en mi casa, y provadme agora en esto

dixo

Digitized by Google

dixo .A Zebaoth, ſino abrirè à vos ventanas de los cielos y vaziarè à vos bendicion haſta que no abaſto? Y reprehendere à vos en la (langoſta) comièn y no dañarà à vos à fruto de la tierra, y no deshijarà à vos la vid en el campo, dixo .A.Zebaoth. Y bienaventuraràn à vos todas las gentes, por que ſereis vos tierra deſſeable, dixo. A.Zebaoth. Esforçaron ſobre mi vueſtras palabras, dixo .A., y dixiſtes que hablamos ſobre ti? Dixiſtes vanidad ſervir el Dio, y que provecho que guardemos ſu guarda y que andemos (en) negror delante .A.Zebaoth? Y agora nos bienaventurantes ſobervios tambien fueron fraguados hazientes malicia, tambien provaron al Dio, y fueron eſcapados, Entonces hablaron temientes .A. varon à ſu compañero, y eſcuchò.A.y oyó y fue eſcripto libro de membracion delante el à temientes .A. y à penſantes ſu nombre. Y ſeran à mi dixo. A.Zebaoth por dia que yo hazièn theſoro, y apiadarè ſobre ellos como apiada varon ſobre ſu hijo el ſirvièn à el. Y tornareis y vereis entre juſto à malo, entre ſirvièn el Dio al que no lo ſirvio.

CAP. IIII

POr que he el dia vinièn ardièn como hornaza, y ſeran todos ſobervios y todo hazièn malicia (como) coſcoja y flamearà à ellos el dia el vinièn, dixo. A.Zebaoth, que no dexarà à ellos rayz ni rama. Y eſclarecera à vos temientes mi nombre Sol de juſtedad, y medizina en ſus alas, y ſaldreis y muchiguareis como bezerros de cevadero. Y eſpremireis malos por que ſeran ceniza debaxo de plantas de vueſtros pies, en dia que yo hazièn, dixo .A. Zebaoth, membrad Ley de Moſeh mi ſiervo, que encomendé à el en Horeb ſobre todo Iſrael, fueros, y juizios. He yo embiàn à vos Eliah el Propheta, antes de venir dia de .A. el grande y el temeroſo. Y hara tornar coraçon de padres ſobre hijos, y coraçon de hijos ſobre ſus padres, por que no venga y herire la tierra (con) deſtruycion.

Fin de Malachi.

LIBRO PRIMERO.

TEHILIM .ſ.

PSALTERO.

I.

BIenaventurado el varon que no anduvo en conſejo de malos y en carrera de los pecadores no eſtuvo, y en aſſiento de eſcarnecedores no ſe aſſiemtó. Mas ſolo en Ley de .A. ſu voluntad, y en ſu Ley hablarà de dia y de noche.

Y ſera como arbol plantado ſobre pielagos de aguas, que ſu fruto da en ſu hora, y ſu hoja no cae, y todo lo que haze hara proſperar.

No aſſi los malos, ſi no como tamo que lo empuxa viento.

Por tanto no ſe levantaràn malos en juizio, ni pecadores en compaña de juſtos.

Por que ſabe .A. carrera de juſtos, y carrera de malos ſe perdera.

2.

POr que ſe congregaràn gentes, y pueblos hablaràn vanidad.

Eſtaran Reyes de tierra y ſeñores ſe aconſejaràn auna ſobre .A. y ſobre ſu vngido.

Arranquemos ſus ataduras, y echemos de nos ſus cuerdas.

Eſtàn en los cielos reyrà, .A. eſcarnecera dellos.

Entonces hablarà à ellos con ſu furor y con ſu ira los turbarà.

Yo enſeñoree mi Rey ſobre *Zion*, monte de mi ſanctidad.

Cantaré à fuero, .A. dixo à mi, mi hijo tu; yo oy te engendré.

Demanda de mi y dare gentes tu heredad, y tu poſſeſſion extremos de tierra

Quebrantarlosàs con verdugo de hierro, como vaſo do ollero los deſmenuzaràs.

Y agora Reyes entended, caſtigadvos jueces de tierra.

Servid à .A. con temor, y agradadvos con temblor.

Beſad hijo, por que no ſe enſañe, y deperdais carrera, por que encendera como poco ſu furor; bien aventurados todos enfiuzantes en el.

Plalmo

Digitized by Google

3.

Pſalmo à David: en ſu huyr delante Abſalon ſu hijo.

A Quanto ſe muchiguaron mis anguſtiadores! muchos levantantes ſobre mi.

Muchos dizientes por mi alma, no ſalvacion à el en el Dio, Selah.

Y tu .A. amparo por mi, mi honra, y enaltecièn mi cabeça.

Con) mi voz à .A. clamava, y reſpondiome de monte de ſu ſanctidad, Selah.

Yo yazi y dormi y deſperté, por que .A. me ſuſtentarà.

No temerè de millarias de pueblo, que derredor lidiaron ſobre mi.

Levantate .A., ſalvame mi Dio, por que heriſte todos mis enemigos quixada, dientes de malos quebrantaſte.

A .A. la ſalvacion, ſobre tu pueblo tu bendicion, Selah.

4.

Al vençedor en los Neghinoth, paſalmo de David.

EN mi llamar reſpondeme Dio de mi juſtedad, en anguſtia hiziſte enſanchar à mi, apiadame, y oye mi oracion.

Hijos de varon, haſta quando mi honra por infamia? amais vanidad, buſcais mentira, Selah.

Y ſabed que hizo apartar .A. bueno para el, .A. oyra en mi llamar à el.

Eſtremecedvos y no pequeis, dezid en vueſtro coraçon ſobre vueſtra yazida y callad, Selah.

Sacrificad ſacrificios de juſtedad, y confiad en .A..

Muchos dizientes, quien nos moſtrarà bien? alça ſobre nos luz de tus fazes .A..

Diſte alegria en mi coraçon, de hora que ſu ciuera y ſu moſto ſe muchiguaron.

En paz auna yazere y dormire, por que tu .A. à ſolas á fiuza me haras eſtar.

5.

Al vendecor ſobre los Nechiloth, Pſalmo de David.

MIs dichos eſcucha .A., entiende mi habla.

Eſcucha à voz de mi clamor, mi Rey y mi Dio, por que à ti oraré.

.A. por la mañana oyras mi voz, por la mañana ordenarè à ti, y eſperarè.

Por que no Dio envoluntàn malicia tu, no habitarà contigo malo.

No eſtaràn locos delante tus ojos, aborreciſte todos obrantes tortura.

Deperderas hablantes mentira, varon de ſangres y engaño abominará .A..

E yo con muchedumbre de tu merced vendre à tu caſa, encorvarmeè à palacio de tu ſanctidad con tu temor.

.A. guiame en tu juſtedad por mis enemigos, adereça delante mi tu carrera.

Por que no en ſu boca derechedad, ſu entraña torturas, fueſſa abierta ſu garganta, ſu lengua alizaràn.

Deſſolalos Dio caygan de ſus conſejos, con muchedumbre de ſus rebellos empuxalos, por que rebelaron en ti.

Y alegrarſean todos eſperantes en ti, para ſiempre cantaràn y ampararàs ſobre ellos, y agozarſean en ti amantes tu nombre.

Por que tu bendiziras juſto .A., como pavez de voluntad lo coronaràs.

6.

Al vencedor en Neghinoth ſobre la otava, Pſalmo de David.

A No con tu furor me reprehendas, y no con tu ſaña me caſtigues.

Apiadame .A. que enflaquecido yo, mediziname .A., por que fueron conturbados mis hueſſos

Y mi alma fue conturbada mucho, y tu .A. haſta quando?

Tornate .A. eſcapa mi alma, ſalvame por tu merced.

Por que no en muerte memoria de ti, en ſepultura quien loarà à ti?

Lazré en mi ſuſpiro, hago nadar en toda noche mi lecho, con mi lagrima mi lecho deſlio.

Carcomioſe de ſaña mi ojo, envejecioſe por todos mis anguſtiadores

Apartadvos de mi todos obrantes tortura, por qne oyó .A. voz de mi lloro.

Oyó .A. mi rogativa, .A. mi oracion tomó.

Regiſtrarſean y conturbarſean mucho todos mis enemigos, tornarſeàn regiſtrarſeàn ſubito.

7.

Sigayon de David, que cantó à .A. ſobre palabras de Chus hijo de Binyamin.

A Mi Dio en ti confiè, ſalvame de todos mis perſiguientes y eſcapame.

Por que no arrebate como leon mi alma, deſcargàn y no eſcapàn.

.A. mi Dio ſi hize eſto, ſi ay tortura en mis palmas.

Si gualardonè (á) mi pacifico mal, y eſcapè mi anguſtiador debalde.

Perſiga enemigo mi alma, (ſi) alcançaſſe y rehollaria à tierra mis vidas, y mi honra à polvo haria morar, Selah.

Levantate

Levantate .A. con tu furor, exalçate por ſañas de mis anguſtiadores, y deſpierta à mi, juizio que encomendaſte.

Y compaña de naciones te rodearà, y ſobre ella à altura tornarè.

.A. juzgarà pueblos, juzgame .A., como mi juſtedad y como mi perficion ſobre mi.

Atéme agora mal a malos, y endereçaràs juſto, y provàn coraçones y riñones Dio juſto.

Mi amparo ſobre ti Dio, ſalvàn derechos de coraçon.

Dio juzgàn juſto, y Dio ſe enſaña é todo dia.

Si no tornáre ſu eſpada acecalarà, ſu arco armó y aparejólo.

Y para el aparejó armas de muerte, ſus ſaetas para perſiguientes obrò.

He ſe adoloriò de tortura, y concibio lazerio y pario falſedad.

Pozo tajó, cavolo, y cayó en fueſſa que obró.

Tornarſea ſu lazerio en ſu cabeça, y ſobre ſu meollera ſu falſedad decendera.

Loare à .A. como ſu juſtedad, y pſalmearé à nombre de .A. alto.

8.

Al vencedor ſobre Gittih, Pſalmo de David.

A Nueſtro ſeñor, quan fuerte tu nombre en toda la tierra! que diſte tu loor ſobre los cielos.

De boca de chiquitos y alechantes acimentaſte fortaleza por tus anguſtiadores, para hazer ceſſar enemigo y vengànſe.

Quando veo tus cielos hecha de tus dedos, Luna y eſtrellas que compuſiſte.

Que hombre que lo emmientes? e hijos de hombre que los viſites?

Y menguaſte lo poco de Angeles, y de honra y hermoſura lo coronaſte.

Hiziſtelo ſeñorear en obra de tus manos, todo puſiſte debaxo de ſus pies.

Ovejas y bueyes todos ellos, y tambien quatropeas de campo.

Ave de cielos y peces de la mar, paſſàn ſenderos de mares.

.A. nueſtro ſeñor, quan fuerte tu nombre en toda la tierra!

9.

Al vençedor Hal-Muth laben,
Pſalmo de David.

LOaré .A. con todo mi coraçon, contarè todas tus maravillas.

Alegrarmeè y agozarmehe en ti, pſalmarè tu nombre alto.

En tornarſe mis enemigos atras, tropeçaràn y perderſean delante ti.

Por que hiziſte mi juizio y mi juſticia, aſſentaſtete en ſilla juzgàn juſtedad.

Reprehendiſte gentes, deperdiſte malo, ſu nombre remataſte para ſiempre, eterno:

O enemigo, atemaronſe deſiertas para ſiempre, y ciudades que derrocaſte, perdioſe ſu mèmoria con ellas.

Y :A: para ſiempre eſtarà, componièn para juizio ſu ſilla.

Y el juzga à mundo con juſtedad, juzgarà naciones en derechedades.

Y ſera .A: amparo al afligido, amparo à horas, en anguſtia,

Y confiarán en ti conocientes tu nombre, por que no dexaſte tus requirientes :A:

Pſalmead à .A. habitàn Zion, denunciad en pueblos ſus obras.

Por que requirièn ſangres à ellos no membró, no olvidò exclamacion de humildes.

Api adame .A. vè mi aflicion de mis odiantes, mi enaltecedor de portales de muerte.

Por que requente todos tus loores en portales de compaña de Zion, agradarmehe en tu ſalvacion,

Hundieronſe gentes en fueſſa que hizieron, en red que eſcondieron fue preſo ſu pie.

Fue conocido .A. juizio que hizo, en obra de ſus palmas es enlazado malo, habla continua.

Tornenſe malos à fueſſa, todas gentes olvidantes Dio.

Por que no para ſiempre ſera olvidado deſſeoſo (ni) eſperança de pobres ſe deperdera para ſiempre.

Levantate .A. no ſe enforteſca varon, ſean juzgadas gentes ſobre tus fazes.

Pon .A. temor à ellos, conozcan gentes, varon ellos, Selah.

10.

POr que .A. eſtàs de lexos, encubres (tus ojos) à horas en anguſtia?

Con ſobervia malo perſigue pobre, ſean preſos, en penſamientos que penſaron.

Por que ſe alabó malo ſobre deſſeo de ſu alma, y robador bendizien aborrece .A..

Malo por altivez de ſu faz no requiere, no Dio, todos ſus penſamientos.

Adolorian ſus carreras en toda hora, Alto tus juizios de eſcuentra el, todos ſus anguſtiadores ſoplarà en ellos.

Dixo en ſu coraçon, no reſvalaré para generacion y generacion, que no en mal.

De maldicion ſu boca henchio, y artes y engaño debaxo de ſu lengua, quebranto y tortura.

Eſtá en acechança de aldeas, en encubiertas mata inocente, ſus ojos por pobre catan.

Accecha

Digitized by Google

Acecha en encubierta como leon en su cabaña, acecha para arrebatar pobre, arrebatá pobre en su sontraer en su red.

Majase, oprimese, y cae con sus fuertes, compaña de majados.

Dixo en su coraçon, olvido Dio, encubrio sus fazes, no vedó para siempre.

Levantate .A. Dio, alça tu mano, no olvides humildes.

Por que ensañó malo Dio, dixo en su coraçon no requeriras.

Viste que tu lazerio y saña catas, para dar en tu mano sobre ti dexa pobre, huerfano tu fuiste ayudàn.

Quiebra braço de malo, y malo requeriras su maldad no hallaràs.

.A. Rey perpetuo y eterno, perdieronse gentes de su tierra.

Desseo de humildes oiste .A., haras conponer su coraçon, haras escuchar tu oreja.

Para juzgar huerfano y empobrecido no añadira mas, para quebrantar varon de la tierra.

11.

Al vençedor de David.

EN .A. confiè como dezides por mi alma, esmuevete de vuestro monte (como) paxaro.

Por que he los malos armarom arco, adereçaron sus saetas sobre cuerda, para echar en tiniebla à derecheros de coraçon.

Por que los cimientos seran derrocados, justo que obró?

.A. en palacio de su sanctidad, .A. en los cielos su silla, sus ojos veran, sus parpados provaràn hijos de hombre.

.A. justo provarà, y malo y amàn robo, odio su alma.

Llovera sobre malos brasas, fuego, y açufre, y viento de tempestades parte de su vaso.

Por qne justo .A., justedades amó, derecheros veran sus fazes.

12.

Al vençedor sobre la otava Psalmo de David.

SAlva .A. que se atemó bueno, por que se atemaron fieles de hijos de hombre.

Vanidad hablan cadauno con su compañero labios de alisamientos, en coracon y coraçon hablan.

Taje A. todos labios de alisamientos, lengua hablàn grandezas.

Por que dixeron por nuestra lengua mayorgaremos, nuestros labios con nos, quien señor à nos?

De prea de pobres, de gemido de desseosos agora me levantaré dize .A., pondre en salvacion (de aquel que) enlaza à el.

Dichos de .A. dichos limpios, plata purificada en crisiol de tierra, colada siete vezes.

Tu .A. los guardaras, guardarloas de la generacion este para siempre.

Derredor malos andàn, como se enaltecen menospreciò à hijos de hombre.

13.

Al vençedor Psalmo de David.

HAsta quando .A. me olvidaràs siempre? hasta quando encubriras tus fazes de mi?

Hasta quando pondre consejos en mi alma? ansia en mi coraçon de dia? hasta quando se enalteçera mi enemigo sobre mi?

Cata respondeme .A. mi Dio, alumbra mis ojos por que no duerma de muerte.

Por que no diga mi enemigo, pudelo, mis angustiadores se agradaràn quando resvalàre.

E yo en tu merced confié, agradarsea mi coraçon en tu salvacion, cantarè à .A. por que gualardonò à mi.

14.

Al vançedor de David.

DIxo necio en su coraçon no Dio; dañaron, abominaron obra, no hazièn bien.

.A. de cielos catò sobre hijos de hombre, para ver si ay entendièn, requirièn Dio.

El todo se apartó, auna fueron deshechos no hazièn bien, no tambien vno.

Decierto supieron todos obrantes tortura, comientes mi pueblo como si comiessen pan, .A. no llamaron.

Alli espavorecieron pavor, por que el Dio en generaciones de justo.

Consejo de pobre registrais, por que .A. su abrigo.

Quien diesse de Zion salvacion de Israel! en tornar .A. captiverio de su pueblo, agradarseà Yaacob alegrarsea Israel.

15.

Psalmo de David.

AQuien habitarà en tienda? quien morarà en monte de tu sanctidad?

Andàn (en) perficion y obran justedad, y hablàn verdad en su coraçon.

No mezcló con su lengua, no hizo à su compañero mal, repudio no alçò sobre su cercano.

Menospreciado en sus ojos, aborrecido, y temientes .A. honra, juró para maleficiar y no trocó.

Su plata no dio con logro, y cohecho contra inocente no tomó, hazièn estos no resvalarà para siempre.

Digitized by Google

16.

Michtam de David.

GUardame Dio que confiè en ti.
Dixiſtes à .A. .A. tu, mi bien no ſobre ti.
A ſanctos que en la tierra ellos, y fuertes toda mi voluntad en ellos.
Sean muchiguados ſus dolores (de los que à) otro dieron, no templarè ſus templaciones de ſangre, y no alçarè ſus nombres ſobre mis labios.
.A. dadiva de mi parte y mi vaſo, tu ſuſtentaràs mi ſuerte.
Partes cayeron à mi en los hermoſos, tambien heredad ſe afermoſiguò ſobre mi.
Bendezire à .A. que me aconſejó, tambien noches me caſtigaron mis riñones.
Puſe à .A. à enfrente mi ſiempre, por que de mi derecha no reſvalarè.
Por tanto ſe alegró mi çoraçon y agradoſe mi honra, y tambien mi carne morarà afiuza.
Por que no dexaràs mi alma à fueſſa, no daras tu bueno para ver fueſſa.
Hazme ſaber ſendero de vidas, hartura de alegrias con tus fazes, hermoſuras en tu derecha ſiempre.

17.

Oracion de David.

OYe .A. juſtedad, entiende mi clamor, eſcucha mi oracion ſin labios de engaño.
Delante ti mi juizio ſalga, tus ojos vean derechedades.
Provaſte mi coraçon, viſitaſte de noche, purificaſteme no, hallaſte, y lo que penſé no paſſó mi boca.
Por obras de hombre, por palabra de tus labios, yo guardè caminos de aportillado.
Soſtiene mis paſſos en tus ſenderos, por que no reſvalen mis pies.
Yo te llamè para que me reſpondas Dio, inclina tu oreja à mi dicho.
Aparta tus mercedes ſalvàn confiantes, de levàntantes contra tu derecha.
Guardame como negro de niñeta de ojo, en ſombra de tus alas me encubriras:
Delante malos que me prearon, mis enemigos por alma rodearon ſobre mi.
Con ſu groſſura cerraron, (con) ſu boca hablaron ſobervia.
Nueſtros paſſos agora nos cercaron, ſus ojos puſieron para tender en la tierra.
Su ſemejança como leon (que) deſſea para arrebatar, y como leoncillo eſtan en encubietta.
Levantate .A. antecipa ſus fazes, hazlo arroſtillar, eſcapa mi alma de malo (que es) tu eſpada.
De varones (que ſon) tu llaga, .A. de varones de mundo (que) ſu parte en vidas, y de tu eſcondimiento henchiras ſu vientre, hartarſean hijos, y dexaràn ſu reſto à ſus chiquitos.
E yo con juſtedad vere tus fazes, hartarmehe en ſiendo deſpierto de tu ſemejança.

18.

Al vençedor, de ſiervo de .A., de David, que hablò à .A. palabras del cantico eſte, en dia que eſcapó .A. à el de mano de todos ſus enemigos y de mano de Saul.

YDixo; amartehe .A. mi fortaleza, .A. mi peña y mi encaſtilladura, mi eſcapador, mi Dio, mi fuerte, me abrigarè en el, mi eſcudo y cuerno de mi ſalvacion, mi amparo.
A labado llamaré .A., y de mis enemigos ſere ſalvo.
Cercaronme dolores de muerre, y arroyos de perverſo me conturbaron.
Dolores de fueſſa me rodearon, anteciparonme lazos de muerte.
En anguſtia à mi llamarè .A., y à mi Dio clamaré, oyra de ſu palacio mi voz, y mi clamor delante del vendra en ſus orejas.
Y tempeſteò y temblò la tierra, y cimientos de montes ſe eſtremecieron, y tempeſtearon por que erecio à el.
Subio humo en ſu nariz, y fuego de ſu boca quemó, braſas encendieron del.
Y acoſtó cielos y decendio, y eſpeſſura debaxo de ſus pies.
Y cavalgó ſobre Kerub y boló, y boló ſobre alas de viento.
Puſo eſcuridad ſu cubertura, (en) ſus derredores ſu cabaña; eſcuridad de aguas, nuves de cielos.
Por claridad delante el ſus nuves paſſaron, pedriſco y braſas de fuego.
Y tronó en los cielos .A., y el Alto dio ſu voz, pedriſco y braſas de fuego.
Y embió ſus ſaetas y eſparziolos, y relampagos arrojò, y conſumiolos.
Y aparecieron pielagos de aguas, fueron deſcubiertos cimientos de mundo de tu reprehenſion .A., de aliento de eſpiritu de tu nariz.
Embiarà de altura, tomarmea, ſontraermea de aguas muchas.
Eſcaparmea de mi enemigo fuerte, y de mis odiantes, por que ſe enfortecieron mas que yo.
Anteciparonme en dia de mi quebranto, fue .A. por aſufrencia à mi,

Y ſa-

Digitized by Google

Y ſacome à anchura, eſcaparmeà por que envoluntó en mi.

Gualardonarmeà .A. como mi juſtedad, como limpieza de mis manos tornarà à mi.

Por que guardé carreras de .A., y no emmaleci de mi Dio.

Por que todos ſus juizios delante mi, y ſus ſueros no apartarè de mi.

Y fuy perfecto con el, y guardeme de mi delicto.

Y tornó .A. à mi como mi juſtedad, como limpieza de mis manos de delante ſus ojos.

Con beuno ſeras beuno, y con varon perfecto ſeras perfecto.

Con limpio ſeras limpio, y con perverſo ſeras perverſo.

Por que tu, pueblo pobre ſalvaràs, y ojos altos baxaràs.

Por que tu alumbraras mi candela, .A. mi Dio aclarará mi èſcuridad.

Por que contigo quebrantarè fonſado, y en mi Dio ſaltarè muro.

El Dio perfeta ſu carrera, dicho de .A. purificado, eſcudo el à todos los abrigantes en el.

Por que quien Dio à fuera de .A.? y quien fuerte afuera de nueſtro Dio?

El Dio el ciñienme de fuerça, y diò perfeta mi carrera.

Ponien mis pies como de ciervas, y ſobre mis altares me hara eſtar.

Abezan mis manos à la pelea, y ſera quebrado arco azerado (con) mis braços.

Y diſte à mi eſcudo de tu ſalvacion, y tu derecha me ſuſtentará, y tu humildad me multiplicarà.

Enſancharàs mi paſſo debaxo de mi, y no reshuyran mis rodillas.

Perſiguire mis enemigos y alcançarloshe, y no tornare haſta atemarlos.

Llagarloshe y no podran levantarſe, caeran debaxo de mis pies.

Y ceñiſteme fuerça para pelea, encorvaràs mis enemigos debaxo de mi.

Y mis enemigos diſte à mi çerviz, y mis odiantes tajarloshe.

Eſclamará y no ſalvàn à .A. y no les reſpondio.

Y molerloshe como polvo delante viento como cieno de calles los vaziarè.

Eſcaparmeas de pendencias de pueblo, ponermeas por cabeçera de gentes, pueblo que no conoci me ſerviran.

A oìda de oreja ſe congregaràn à mi, hijos de eſtrañedad negaràn á mi:

Hijos de eſtrañedad caeran, y eſpavorecerſean de ſus encerramientos.

Bivo .A. y bendito mi fuerte, y enaltecerſeà Dio de mi ſalvacion.

El Dio el dan venganças à mi, y quebrantò pueblos debaxo de mi.

Mi eſcapador de mis enemigos, tambien de mis adverſarios me enalteçeras, de varon de violencia me eſcaparas.

Por tanto te loarè en las gentes .A., y à tu nombre pſalmearé.

Engrandecièn ſalvaciones de ſu Rey, y hazién merced à ſu vngido, à David y à ſu ſimiente haſta ſiempre.

19.

Al vençedor, Pſalmo de David.

LOs cielos recontantes honra del Dio, obra de ſus manos denunciá la eſpandidura

Dia à dia habla dicho, y noche à noche denuncia ſabiduria.

No dicho, y no palabras, no es oìdada ſu voz,

En toda la tierra ſalio ſu linea. y en cabo de mundo ſus palabras, al Sol puſo tienda en ellas.

Y el como novio ſalièn de ſu thalamo, agozaſe como valiente para correr camino.

De cabo de los cielos ſu ſalidà, y ſu rodeo ſobre ſus fines, y no ay oculto de ſu calor.

Ley de .A. perfeta, hazien tornar alma, teſtimonio de .A. fiel, aſebentàn torpe.

Encomendanças de .A. derechas, alegrantes coraçon, mandamiento de .A. claro, alumbràn ojos.

Temor de .A. limpio, eſtan para ſiempre, juizios de .A. verdad, juſtificaronſe auna.

Los deſſeables mas que oro, y mas que oro fino mucho, y dulces mas que miel, y gota de panales.

Tambien tu ſiervo es aprecebido en ellos, en ſu guardar precio mucho.

Yerros quien entendera? de encubiertas librame.

Tambien de ſobervios veda tu ſiervo, no podeſten en mi, entonces ſere perfeto, y ſere libre de rebello grande.

Sean por voluntad dichos de mi boca, e imaginacion de mi coraçon delante ti, .A. mi fuerte y mi redemidor.

20.

Al vençedor Pſalmo de David.

REſpondate .A. en dia de anguſtia, amparete nombre de Dio de Yaacob.

Embie tu ayuda de ſanctidad, y de Zion te ſoſtenga.

Miembre todos tus preſentes, y tu alçacion decenize, Selah.

De á ti como tu coraçon, y todo tu conſejo cumpla.

Digitized by Google

Cantaremos en tu ſalvacion, y en nombre de nueſtro Dio alçaremos vandera, cumpla .A. todas tus demandas.

Agora ſupe que ſalvó .A. ſu vngido, reſponderlea de cielos de ſu ſanctidad, con valentias de ſalvacion de ſu derecha.

Eſtos con quatregua, y eſtos con cavallos, y nos en nombre de .A. nueſtro Dio membraremos.

Ellos ſe arrodillaron, y cayeron, y nos nos levantamos, y exalçamos,

.A. ſalva, el Rey nos reſponda en dia de nuſtro llamar.

21.

Al vençedor pſalmo de Dayid.

A En tu fortaleza ſe alegrarà Rey, y en tu ſalvacion quanto ſe agradarà mucho?

Deſſeo de ſu coraçon diſte à el, y habla de ſus labios no vedaſte, Selah.

Por que lo adelantaràs bendiciones de bien, pondras à ſu cabeça corona de oro fino.

Vidas demandó de ti, diſte à el, longura de dias para ſiempre y ſiempre.

Grande ſu honra en tu ſalvacion, loor y hermoſura pondras ſobre el.

Por que lo pondras bendiciones para ſiempre, agozarloas en alegria con tus fazes.

Por que el Rey confiàn en .A., y en merced del Alto no reshuyra.

Alcançarà tu mano à todos tus enemigos, tu derecha alcançarà à tus odiantes.

Ponerlosas como horno de fuego à hora de tus iras, .A. con ſu furor los deshara, y quemarloshá fuego.

Su fruto de tierra depérderas, y ſu ſimiente de hijos de hombre.

Por que tendieron ſobre ti mal, penſaron mal penſamiento, no pudieron.

Por que los pondras à parte, en tus cuerdas compondras (ſactas) ſobre ſus fazes.

Enaltecete A. en tu fortaleza, cantaremos y pſalmearemos tu valentia.

22.

Al vençedor ſobre luzero de la mañana, Pſalmo à David.

MI Dio, mi Dio, por que me dexaſte? lexano de mi ſalvacion, de palabras de mi gemido.

Mi Dio, llamo de dia, y no reſpondes, y de noche, y no ſilencio à mi.

Y tu Sancto eſtan para loores de Iſrael.

En ti confiaron nueſtros padres, confiaron y eſcapaſtelos.

A ti exclamaron, y fueron eſcapados; en ti confiaron, y no ſe avergonçaron.

E yo guſano, y no varon, vituperio de hombre y menoſprecio de pueblo.

Todos mis veyentes eſcarnecen de mi, embian por labio, menean cabeça.

Rebolvièn à .A. lo librarà, y eſcaparloha por que envoluntó en el.

Por que tu mi ſacador de vientre, mi hazièn confiar ſobre tetas de mi madre.

Sobre ti fuy echado de vulva, de vientre de mi madre mi Dio tu.

No te alexes de mi, por que anguſtia cercana, por que no ayudàn.

Rodearomme toros muchos, fuertes de Baſſan me cercaron.

Abrieron ſobre mi ſu boca, leon arrebatàn y bramàn.

Como aguas fuy derramado, y apartaronſe todos mis hueſſos, fue mi coraçon como cera, deſliénſe entre mis entrañas.

Secoſe como tieſto mi fuerça, y mi lengua apegada à mis paladares, y à polvo de muerte me pones.

Por que me arrodearon perros, compaña de emmalecedores me cercaron, como leon mis manos y mis pies.

Contarè todos mis hueſſos, ellos càtan veen en mi.

Parten mis paños à ellos, y ſobre mi veſtido echan ſuerte.

Y tu .A. no te alexes, mi fortaleza, para mi ayuda apreſſura.

Eſcapa de eſpada mi alma, de poder de perro mi vnica.

Salvame de boca de leon, y de cuernos de vnicornios me reſpondiſte.

Contarè tu nombre à mis hermanos, entre congregacion te loaré.

Temientes à .A., loaldo, toda ſimiente de Yaacob honraldo, y temed del toda ſimiente de Iſrael.

Por que no menoſpreciò, y no aborreçió afliccion de pobre, y no encubrio ſus fazes del, y en ſu clamar à el, oyó.

De contigo mi loor, en congregacion grande mis promeſſas pagaré delante ſus temientes.

Comeran humildes y hartarſean, loarán à .A. ſus requirientes, bivira vueſtro coraçon para ſiempre.

Recordarſeàn y tornarſean à .A. todos extremos de tierra, y humillarſeàn delante ti todos linages de gentes.

Por que de .A el reyno, y ſeñoreàn en gentes.

Comieron y humillaronſe todos vicioſos de tierra, delante del ſe arrodillaràn todos decendientes à polvo, y ſu alma no abiviguó.

Simiente

Simiente lo ſervira, ſera contado à .A. para generacion.

Vendran y denunciaràn ſu juſtedad à pueblo nacido que hizo.

23.

Pſalmo de David.

A Mi paſtor, no desfalecere.

·A· En moradas de hermollo me hara yazer, ſobre aguas de holganças me guiara.

Mi alma hara tornar, guiar mea por ſendederos de ſu juſtedad, por ſu nombre.

Tambien aun que ande en valle de tiniebla no temere de mal, por que tu comigo, tu verdugo y tu aſufrencia ellos me conhortan.

Ordenaràs delante mi meſa en frente mis anguſtiadores, aviciaſte con olio mi cabeça, mi vaſo harto.

Decierto bien y merced mi ſeguiran todos dias de mis vidas, y repoſaré en caſa de .A. por largura de dias.

24.

De David Pſalmo.

DE .A. la tierra y ſu henchimiento, mundo y morantes en el.

Por que el ſobre mares la acimentó, y ſobre rios la compuſo.

Quien ſubira en monte de .A.? y quien ſe levantarà lugar de ſu ſanctidad?

Limpio de palmas, y limpio de coraçon, que no juró à vanidad mi alma, y no juró por engaño.

Recibira bendicion de con .A., y juſtedad de Dio de ſu ſalvacion.

Eſta generacion de ſus requirientes, buſcantes tus fazes Yaacob, Selah.

Alçad puertas vueſtras cobeças, y exalçadvos puertas perpetuas y entrarà Rey de la honra.

Quien eſte Rey de la honra? .A. fuerte y valiente, .A. valiente pelea.

Alçad puertas vueſtras cabeças, y alcadvos puertas perpetuas, y entrarà el Rey de honra.

Quien el eſte Rey de la honra? .A. Zebaoth, el Rey de la honra, Selah.

25.

De David.

A Ti .A. mi alma preſentaré.

Mi Dlo en ti confiè, no me regiſtarè, no ſe agozen mis enemigos de mi.

Tambien todos tus eſperantes no ſe avergonçaràn, ſeran avergonçados los falſantes en vano.

Tus carreras .A. hazme ſaber, tus ſenderos me enſeña.

Encaminame en tu verdad, y enſeñame por que tu Dio de mi ſalvacion, à ti eſpero todo el dia.

Recuerda tus piadades .A., y tus mercedes, que de ſiempre ellas.

Pecados de mis mocedades y mis rebellos no acuerdes, como tu merçed miembra à mi tu, por tu bondad .A..

Bueno y recto .A., por tanto moſtrará pecadores en carrera.

Encaminarà humildes en juizio, y abezara à vergonçoſos ſu carrera.

Todos caminos de .A. merced y verdad, à guardantes ſu firmamento, y ſus teſtamentos.

Por tu nombre .A., y perdonaràs à mi delicto, que grande el.

Quien eſte el varon temien .A.? moſtrarloa en carrera que eſcoja.

Su alma en bien manira, y ſu ſimiente heredarà tierra.

Secreto de .A. à ſus temientes, y ſu firmamento para les hazer ſaber.

Mis ojos continuo à .A., por que el ſacarà de red mis pies.

Cata à mi y apiadame, por que ſolo y pobre yo.

Anguſtias de mi coraçon hizieron enſanchar, de mis congoxas ſacame.

Veè mi aflicion y mi lazeria, y perdona à todos mis pecados.

Vee mis enemigos que ſe muchiguaron, y aborricion de falſedad me aborrecieron.

Guarda mi alma y eſcapame, no me avergonçarè que me enfiuzè en ti.

Perficion y rectitud me guardaràn por que te eſperé.

Redime Dio à Iſrael, de todas ſus anguſtias.

26

De David.

JUzgame .A. por que yo en mi perficion anduve, y en .A. confié, no reshuyre.

Pruevame .A., y tentame, purifica mis riñones y mi coraçon.

Por que tu merçed enfrente mis ojos, y ando en tu verdad.

No eſtuve con varones de falſedad, y con encubiertos no entré.

Aborreci compañia de malignos, y con malos no eſtuve.

Levare en inocencia mis palmas, y rodearè tu ara .A..

Para hazer oîr con voz de manifeſtacion, y para recontar todas tus maravillas.

.A. amé morada de tu caſa, y lugar de tabernaculo de tu honra.

Digitized by Google

No juntes con pecadores mi alma, ni con varones de sangres mis vidas.

Que en sus manos malhechoria, y su derecha se henchio de cohecho.

E yo en mi perficion andarè, redimeme y apiadame.

Mi pie estuvo en rectitud, en congregaciones bendezire à .A..

27.

De David.

A Mi luz, mi salvacion, de quien temere? .A. .A. fortaleza de mis vidas de quien me espavorecere?

En llegar sobre mi emmalecedores para comer mi carne, mis angustiadores y mis enemigos à mi, ellos tropeçaron y cayeron.

Aun que pose sobre mi real, no temera mi coraçon, aun que se levante sobre mi pelea, en esto yo confio.

Una demandè de con .A., à ella buscarè, mi estar en casa de .A. todos dias de mis vidas, para ver en hermosura de .A., y para visitar en su palacio.

Por que me escondera en su cabaña en dia de mal, encubrirmea en encubierta de su tienda, en peña me enaltecera.

Y agora enaltecera mi cabeça sobre mis enemigos, mis derredores, y sacrificaré en su tienda sacrificios de aublacion, cantaré y psalmearé à .A..

Oye .A. mi voz, llamarè, y apiadame y respondeme.

A ti dixo mi coraçon, buscad mis fazes, tus fazes .A. buscarè.

No encubras tus fazes de mi, no acuestes cõ furor tu siervo, mi ayuda fuiste, no me desampares, y no me dexes, Dio de mi salvacion.

Por que mi padre y mi madre me dexaron, y .A. mi rcogera.

Muestrame .A. tu carrera, y guiame en senda de rectitud por mis enemigos.

No me entregues en voluntad de mis angustiadores, por que se levantaron contra mi testigos de falsedad, y hablan falsia.

Si no creyera para ver en bondad de .A. en tierra de vidas.

Espera à .A. esfuerçate y esforçará tu coraçon, y espera à .A. .

28

De David.

A Ti .A. llamaré, mi fuerte no calles de mi, por que no te calles de mi, y sea assemejado à decendientes à sepultura.

Oye voz de mis rogativas en mi clamar à ti, en mi alçar mis manos à palacio de tu santidad.

No me sontraygas con malos, y con obrantes tortura, hablantes paz con sus compañeros, y maldad en su coraçon.

Dà à ellos como su obra, y como maldad de su obras, como hecho de sus manos dá à ellos, torna su gualardon à ellos

Por que no entendieron obras de .A., y à hecha de sus manos, derrocarlosha, y no los edificarà.

Bendito .A. por q; oyó voz de mis rogativas.

.A. mi fortaleza, mi escudo, en el confiò mi coraçon, y fuy ayudado, y agozose mi coraçon, y de mi cantico lo loarè.

.A. fortaleza á ellos, y fortaleza de salvaciones de su vngido el.

Salva tu pueblo, y bendize tu heredad, y goviernalos y exalçalos hasta siempre.

29.

Psalmo de David.

D Ad à .A. compaña de Angeles, dad à .A. honra y fortaleza.

Dad à .A. honra de su nombre, humilladvos à .A. con hermosura de sanctidad.

Voz de .A. sobre las aguas, Dio de la honra hizo tronar, .A. sobre aguas muchas.

Voz de .A. con fuerça, voz de .A. con hermosura

Voz de .A. quebràn alarzes, y quebró .A. alarzes del Lebanon:

E hizolos saltar como bezerro, Lebanon y Sirion, como hijo de vnicornios.

Voz de .A. tajàn flamas de fuego.

Voz de .A. hara temblar desierto, hara temblar .A. desierto de Kadès.

Voz de .A. hara parir ciervas, y descubrio xaras, y en su palacio, todo el dizièn honra.

.A. al diluvio estuvo, y assentose .A. por Rey para siempre.

.A. fortaleza à su pueblo dara. A. bendezira à su pueblo con paz.

30.

Psàlmo de cantico de estranemiento de la casa de David

E Xalçartehe .A. por que me enalteciste, y no hiziste alegrar mis enemigos de mi.

.A. mi Dio, clame à ti, y curasteme.

.A. heziste subir de sepultura mi alma, abiviguasteme de decendientes al infierno.

Psalmead .A. sus buenos, y load à memoria de su sanctidad.

Por que punto en su furor, vidas en su voluntad, en la tarde hara manir lloro, y por la mañana cantico.

Eyo

Digitized by Google

E yo dixe en mi quietud, no resualarè para siempre.

.A. con tu voluntad hizeste estar à mi monte fortaleza, hiziste encubrir tus fazes, fuy turbado.

A ti .A. llamarè, y à .A. me apiadarè.

Que provecho en mi sangre, en mi decender à sepnltura, si te loara polvo? si denunciara tu verdad?

Oye .A. y apiadame, .A. sé ayudàn à mi.

Bolviste mi endecha por bayle à mi, soltaste mi saco, y ceñisteme de alegria.

Por que te psalmmeè honra y no calle, .A. mi Dio para siempre te loaré.

31.

Al vençedor psalmo de David.

EN ti .A. confié no me avergonçarè para siewpre, en tu justedad escapame.

Inclina à mi tu oreja, presto escapame, sé à mi por peña de fortaleza, por casa dc encastilladuras para salvarme.

Por que mi peña y mi encastilladura tu, y por tu nombre me guiaràs; y guiarmeas.

Sacarmeas de red, que escondieron à mi, por que tu mi fortaleza.

En tu mano encomendaré mi espiritu, redemiste à mi .A. Dio de verdad.

Aborreci los esperantes nadas de vanidad, e yo en .A. confiè.

Agradarmehe y alcgrarmehe en tu merced, por que viste mi aflicion, supiste en angustia de mi alma.

Y no me hiziste entregar en mano de enemigo, hiziste estar en anchura mis pies.

Apiadame .A., que angustia à mi, carcomiose con saña mi ojo, mi alma y mi vientre.

Por qne se atemaron con ansia mis vidas, y mis años con suspiro, aflacose por mi delicto mi fuerça, mis huessos se carcomieron.

De todos mis angustiadores fuy repudio, y à mis vezinos mucho, y pavor à mis conocieutes, mis veyentes en la calle se esmovieron de mi.

Fuy olvidado como muerto de coraçon, fuy como vaso perdido.

Por que oî infamia de muchos, miedo derredor, en su consultar auna contra mi, para tomar mi alma pensaron.

E yo sobre ti confiè .A., dixe mi Dio tu.

En tu mano mis horas, escapame de mano de mis enemigos y de mis persiguientes.

Alumbra tus fazes sobre tu siervo, salvame por tu merçed.

.A. no me avergonçarè, por que te llamé, avergonçarseàn malos, seran tajados à fuessa.

Seran emmudecidos labios de falsedad; los hablantes sobre justo (palabra) fuerte con sobervia y menosprecio.

Quando grande tu bien que guardaste para tus temientes, obraste para los confiantes en ti, delante hijos de hombre:

Esconderlosas en encubierta de tus fazes de levantamientos de cada qual, esconderloshàs en çabaña de contienda de lenguas.

Bendito .A., que hizo maravillar su merced à mi, en ciudad de encastilladura.

E yo dixe en mi apressurar, fuy tajado delante tus ojos, decierto oiste vos de mis rogativas en mi clamar à ti.

Amad .A. todos sus buenos, verdaderos guardàn .A., y pagàn sobre ventaja haziè sobervia.

Esforçadvos y enfortecera vuestro coraçon, todos los esperantes à .A..

32

De David Maskil.

BIenaventurado perdonado de rebello, cubierto de pecado.

Bienaventurado hombre (que) no contáre à el .A. delicto: y no en su espiritu engaño.

Quando callé se envegecieron mis huessos, con mi gemido todo el dia.

Por que de dia y de noche se engravece sobre mi tu llaga; convertiose mi grossura en securas de verano, Selah.

Mi pecado te hize saber, y mi delicto no encubri, dixe confessarè sobre mis rebellos à .A.: y tu perdonaràs delicto de mi pecado; Selah.

Por esto orarà todo bueno à ti, en hora de hallamiento, decierto rabdon de aguas muchas à el no llegaràn.

Tu encubrimiento à mi, de angustia me guardaras, clamores de escapamiento me rodearas Selah.

Hazertehe entender, y mostrartee en carrera que andaràs, aconsejaré à ti con mi ojo.

No seais como cavallo, como mulo sin entendimiento, con cabestro y con freno su boca para cerrar, por que no llegue à ti.

Muchos dolores al malo, y el confián en .A. merced lo rodeara.

Alegradvos en .A. y agradadvos justos, y cantad todos rectos de coraçon.

33

CAntad justos en .A. à rectos hermoso loor:

Load à .A. con harpa, con gayta y decacordio psalmead à el,

Digitized by Google

Cantad á el cantico nuevo, beneficiad tañiendo con aublacion.

Por que derecha palabra de .A., y toda su obra con verdad.

Amàn justedad y juizio, merced de .A. henchio la tierra.

Con palabra de .A. cielos fueron hechos, y con espiritu de su boca todos sus fonsados.

Congregàn como monton aguas de la mar, dan en cilleros abismos.

Teman de .A. toda la tierra, del teman todos pobladores de mundo.

Por que el dixo y fue. el mandó y estuvo.

.A. hizo baldar consejo de gentes, e hizo baldar pensamientos de pueblos.

Consejo de .A. para siempre estarà, pensamientos de su coraçon para generacion y generacion.

Bienaventurada la gente que .A. su Dio, el pueblo (que) escogio por heredad para si.

De cielos cató .A., y vido todos hijos del hombre.

De assiento de su estancia cató à todos moradores de la tierra.

El forman auna su coraçon, el entendièn à todas sus obras.

No el Rey es salvo con muchedumbre de exercito, valiente no es libre con muchedumbre de fuerça.

Falsedad el cavallo para salvacion, y con muchodumbre de su fuerça no escaparà.

He ojo de .A. à sus temientes, à los esperantes en su merced.

Para escaparlde muerte su alma, y para abiviguarlos en hambre.

Nuestra alma esperó à .A., nuestra ayuda y nuestro escudo el.

Por que en el se alegrarà nuestro coraçon, por que en nombre de su sanctidad nos enfiuzamos.

Sea tu merced .A. sobre nos, como esperamos à ti.

34.

De David en su mudar su razon delante Abimelech, y desterrolo y anduvo.

BEndeziré à .A. en toda hora, contiuo su loor en mi boca.

En .A. se loarà mi alma, oyràn humildes y alegrarsean.

Engrandeced à .A. comigo, y enalteceremos su nombre auna.

Requeri à .A. y respondiome, y de todos mis miedos me escapó.

Cataron à el y esclarecieron, y sus fazes no se avergonçaràn.

Este pobre llamó, y .A. oyò, y de todas sus angustias lo salvó.

Posán Angel de .A. derredor de sus temientes, y escapòlos.

Gustad y vèd que bueno .A., bienaventurado el varon (que) confiarà en el.

Temed à .A. sus sanctos, por que no mengua à sus temientes.

Leoncillos fueron empobrecidos y en hambrecidos, y requirientes à .A. no menguarán de ningun bien.

Andad hijos oîd à mi, temor de .A. os abezarè.

Qual el varon el envoluntan vidas, amàndias para ver bien?

Guarda tu lengua de mal, y tus labios de hablar engaño.

Apartate de mal, y haz bien, busca paz, y siguela.

Ojos de .A. à justos, y sus orejas à su clamor.

Iras de .A. en hazientes mal, para tajar de tierra su memoria.

Clamaron, y .A. oyò, y de todas sus angustias los escapó.

Cercano .A. à quebrantados de coraçon, y majados de espiritu salvarà.

Muchos males al justo, y de todos ellos lo escapa .A.

Guardàn todos sus huessos, vno dellos no es qnebrado.

Matarà à malo malicia, y aborrecientes justos seran assolados.

Libràn .A. alma de de su siervos y no seran assolados todos confiantes en el.

35

De David.

LItiga .A. con mis litigantes, pelea con mis peleantes.

Trava escudo y pavez, y levantate en mi ayuda.

Y desenvayna lança, y cierra escuentra mis persiguientes, di à mi alma tu salvacion yo.

Y corrersean y avergonçarsean buscantes mi alma, tornarsean atras, y repudiarsean, pensantes mi mal.

Sera como tamo delante viento, y Angel de .A. empuxàn.

Sera su carrera escuridad, y resvalamientos, y Angel de .A. los persigue.

Por que sin causa escondieron á mi hoyo de su red, sin causa cavaron por mi alma.

Vengale

Digitized by Google

Vengale quebranto (que) no ſepa, y ſu red que eſcondio lo prenda, en quebranto caëra en ella.

Y mi alma ſe agradarà en .A., agozarſea en ſu ſalvacion.

Todos mis hueſſos diran, .A. quien como tu eſcapàn pobre de fuerte mas que el? y pobre y deſſeoſo de ſu robador?

Alevantavanſe teſtigos de falſedad, lo que no ſupe me demandaron.

Pagaronme mal por bien, deshijamiento à mi alma.

E yo en ſu enfermar mi veſtido ſaco, afligien ayuno mi alma, y mi oracion ſobre mi ſeno tornava.

Como compañero como hermano à mi andava, como lutoſo de madre denegrido me oprimia.

Y en mi coxear ſe alegaron y fueron congregados, fueron congregados ſobre mi, majados, y no ſupe, rompian (de riſa) y no callavan.

Con liſongeros eſcarnidores de eſcarnio cruxiendo ſobre mi ſus dientes.

.A. quanto veras? haz tornar mi alma de ſus quebrantos, de leoncillos mi vnica.

Loartehe en compaña grande, en pueblo fuerte te loare.

Noſe alegren de mi mis enemigos de balde, mis odiantes ſin cauſa guiñen ojo.

Por què no paz hablan, y ſobre quietos de tierra, palabras de artes pienſan.

E hizieron enſanchar ſobre mi ſu boca, dixeron, Heah, Heah, vio nueſtro ojo.

Viſte .A. no calles, .A. no te alexes de mi.

Acuerda y deſpierta para mi juizio, mi Dio, y .A. para mi pendencia.

Juzgame como tu juſtedad .A. mi Dio, y no ſe alegren de mi.

No digan en ſu coraçon Heah, nueſtra alma, no digan deshizimoslo.

Y arregiſtarſeàn auna y repudiarſean alegres de mi mal, veſtiran regiſtro, y verguença los engrandecientes ſobre mi.

Cantaràn y alegrarſean en voluntantes mi juſtedad, y diran continuo ſea engrandecido .A. el en voluntàn paz de ſu ſiervo.

Y mi lengua hablarà tu juſtedad, todo el dia tu loor.

36.

Al vençedor de ſiervo de .A., de David.

DIcho de rebello al malo entre mi coraçon, no pavor del Dio delante ſus ojos.

Por que aliſó à el en ſus ojos, para hallar ſu delicto para odiar.

Palabras de ſu boca tortura y arte, vedoſe de entender, de beneficiar.

Tortura pienſa ſobre ſu yazida, eſtuvo ſobre carrera no buena, mal no aborrece.

.A. en los cielos tu merced, tu verdad haſta cielos.

Tu juſtedad como montes fuertes, tus juizios abiſmo grande, hombre y quatropea ſalvaràs .A..

Quan precioſa tu merced Dio? e hijos de hombre en ſombra de tus alas ſe abrigaràn.

Hartarſean de groſſura de tu caſa, y arroyo de tus deleytes los haras bever.

Por que contigo manantial de vidas, en tu luz veremos luz.

Sontraë tu merced à tus conocientes, y tu juſtedad à rectos de coraçon.

No venga contra mi pie de ſoberv ia, y mano de malos no me eſmueva.

Alli cayeron obrantes tortura, fueron empuxados y no pudieron levantarſe.

37.

De David.

NO te mezcles con malignos, no zeles en hazientes tortura.

Por que como yerva preſto ſeran tajados, y como verdura de hermollo caeran.

Confia en .A. y haz bien, mora tierra, y govierna verdad.

Y deleytate ſobre .A., y dara à ti peticiones de tu coraçon.

Buelve ſobre .A. tu carrera, y confia ſobre el, y el hara.

Y ſacarà como luz tu juſtedad, y tu juizio como ſieſtas.

Calla à .A. y eſpera à el, no te mezcles con proſperàn ſu carrera, con varon hazien maleficios.

Afloxa de furor y dexa ſaña, no te mezcles decierto para emmaleçer.

Por que malignos ſeran tajados, y eſperantes .A. ellos heredaràn tierra.

Y aun poco, y no malo, y contemplaràs ſobre ſu lugar, y no el.

Y humildes heredaràn tierra, y deleytarſean ſobre muchedumbre de paz.

Penſán malo contra juſto, y cruxièn ſobre el ſus dientes.

.A. eſcarnecera del, por que vio que vendra ſu dia.

Eſpada aguzaron malos, y armaron ſu arco para hazer caër pobre y deſſeoſo, para degollar derechos de carrera.

Su eſpada entrarà en ſu coraçon, y ſus arcos ſeran quebrados.

Mejor

Digitized by Google

Mejor poco à juſto, mas que aver de malos grande.

Por que braços de malos ſeran quebrados, y ſuſtentàn juſtos .A..

Sabien .A. dias de perfetos, y ſu hereda para ſiempre ſera.

No ſe arregiſtaràn en dia de mal, y en dias de hambre ſeran hartos.

Por que malos ſe perderan, y enemigos de .A. como lo principal de carneros, atemaronſe en humo, atemaronſe.

Toma preſtado malo y no paga, y juſto apiada y dá.

Por que ſus benditos heredaràn tierra, y ſus malditos ſeran tajados.

De .A. paſſos de varon ſon compueſtos, y ſu carrera envoluntarà.

Quando cayere no ſera echado, por que .A. ſuſtentàn ſu mano.

Moço fuy, tambien envegeci, y no vi juſto de ſamparado, ni ſu ſimiente buſcàn pan.

Todo el dia apiadàn y preſtàn, y ſu ſimiente para bendicion.

Apartate de mal y haz bien, y moraràs para ſiempre.

Por que .A. amàn juizio y no deſamparará ſus buenos, para ſiempre ſon guardados, y ſimiente de malos ſera tajada.

Juſtos heredaràn tierra, y moraràn para ſiempre ſobre ella.

Boca de juſto hablarà ciencia, y ſu lengua hablarà juizio.

Ley de ſu Dio en ſu coraçon, no reshuyra ſus paſſos.

Atalayàn malo à juſto, y buſcàn para matarlo.

.A. no lo dexarà en ſu mano, y no lo condenarà en ſu ſer juzgado.

Eſpera à .A. y guarda ſu carrera, enalteçertea para heredar tierra, en ſer tajados malos veras.

Vi malo fuerte, y reverdecièn como arraygable reverdido.

Y paſſó, y he no el, y buſquèlo y no fue hallado.

Guarda perfeto, y vè recto, por que poſtrimeria à cadauno, paz.

Y rebelladores fueron deſtruydos auna, poſtrimeria de malos fue tajada.

Y ſalvacion de juſtos de .A., ſu fortaleza en hora de anguſtia.

Y ayudòlos .A. y eſcapòlos y eſcaparlosha de malos, y ſalvarlosha que eſperaron en el.

38.

Pſalmo de David para recordar.

A No con tu ſaña me reprehendas, ni con tu ira me caſtigues.

Por que tus ſaetas fueron arrojados en mi, y decendio ſobre mi tu llaga.

No ſanidad en mi carne por tu ira, no pàz en mis hueſſos por mi pecado.

Por que mis delictos paſſaron mi cabeça, como carga peſada ſe apeſgaron mas que yo.

Corrompieronſe, fueron deſleydos mis tolondros por mi locura.

Fuy atorcido, humilleme haſta mucho, todo el dia denegrido anduve.

Por que mis hijadas ſe henchieron de deſhonra, y no ſanidad en mi carne.

Fuy debilitado, y fuy majado haſta mucho, bramé de ruydo de mi coraçon.

.A. enfrente ti todo mi deſſeo, y mi ſuſpiro de ti no es encubierto.

Mi coraçon rodeò, dexome mi fuerça, y luz de mis ojos tambien ellos no comigo.

Mis amigos y mis compañeros de enfrente mi llaga eſtuvieron, y mis allegados de lexos eſtuvieron

Y enlazaron buſcantes mi alma, à requirientes mi mal hablaron torturas, y engañòs todo el dia hablan.

E yo como ſordo no oía, y como mudo (que) no abre ſu boca.

Y fuy como varon no oyèn, y no en ſu boca reprehenſiones.

Por que à ti .A. eſperè, tu me reſponderas .A. mi Dio.

Por que dixe, porque no ſe alegren de mi, en reſvalar mi pie ſobre mi engrandecieron.

Por que yo à liſion aparejado, y mi dolor delante mi continuo.

Por que mi delicto denunciarè, anſiarmehe de mi pecado.

Y mis enemigos bivos ſe enfortecieron, muchiguaronſe mis odiantes ſin cauſa.

Y pagantes mal por bien me amenazan, por mi ſeguir bien.

No me dexes .A., mi Dio, no te alexes de mi.

Apreſſura para mi ayuda, .A. mi ſalvacion.

39.

Al vencedor à Yeduthun Pſalmo de David.

DIxe guardaré mis carreras de pecar con mi lengua, guardarè à mi boca de inquiricion, mientras malo en mi enquentro.

Soy emmudecido de ſilencio, callème de bien, y mi dolor conturbado.

Calentoſe mi coraçon entre mi, en mi hablar ſe enciende fuego, hablo con mi lengua.

Hazme ſaber .A. mi fin, y medida de mis vidas quanto ella? ſabré quanto mundano yo.

He como

Digitized by Google

He como puños diſte mis dias, y mi tiempo como nada de eſcuentra ti, decierto todo nada, todo hombre eſtàn, Selah.

Decierto en tiniebla anda varon, decierto vanidad rugen, apaña, y no ſabe quien los apañarà.

Y agora que eſperaré à .A., mi eſperança à ti ella.

De todos mis rebellos eſcapame, repudio de vil no me pongas, emmudecime no abrire mi boca, por que tu hiziſte.

Quita de ſobre mi tu llaga, de combate de tu mano yo me atemé.

Con reprehenſiones ſobre delicto caſtigaſte varon, e hiziſte deſſeyr como polilla ſu cubdicia, decierto nada todo hombre, Selah.

Oye mi oracion .A., y mi clamor eſcucha, à mi lagrima no te calles, por que peregrino yo contigo, moradizo como todos mis padres.

Afloxa de mi y esforçarmehe, antes que ande, y no yo.

40.

Al vençedor de David Pſalmo.

ESperando eſperè à .A., y acoſtó à mi, y oyó mi clamor,

E hizome ſubir de pozo de ſonido, de lodaçal del cieno, y levantó ſobre peña mis pies componien mis paſſos.

Y dio en mi boca cantico nuevo, loor à nueſtro Dio, veran muchos, y temeran, y confiaràn en .A..

Bienaventurado el varon que puſo .A. ſu confiança, y no catò à ſobervios y à atorcientes (para) mentira.

Muchas hiziſte tu .A. mi Dio tus maravillas, y tus penſamientos à nos, no ordenar à ti, denunciaré y hablaré, enfortecieronſe de contar.

Sacrificio y preſente no envoluntaſte, orejas tajaſte á mi, alçacion y limpieza no demandaſte.

Entonçes dixe, he vine, en emboltorio de libro eſcrito ſobre mi.

Para hazer tu voluntad mi Dio envolunté, y tu ley entre mis entrañas.

Albriciè juſtedad en congregacion grande he mis labios no vedarè, .A. tu ſupiſte.

Tu juſtedad no encubri entre mi coraçon, tu verdad y tu ſalvacion dixe, no neguè tu merçed, y tu verdad à congregacion grande.

Tu .A. no vedes tus piadades de mi, tu merced y tu verdad continuo me guardaràn.

Por que rodearon ſobre mi males haſta no quento, alcançaronme mis delictos y no pude para ver, muchiguaronſe mas que cabellos de mi cabeça, y mi coraçon me dexò.

Envoluntà .A. para eſcaparme, .A. à mi ayuda apreſſura.

Correrſean y repudiarſean auna buſcantes mi alma para tajar, tornarſean atras, y avergonçarſean envoluntates mi mal.

Seran deſſolados por precio de ſu regiſtro, los dizientes à mi, Heah, Heah.

Agozarſean y alegrarſean en ti todos tus buſcantes, y diran continuo ſea engrandecido .A. amantes tu ſalvacion.

Yo pobre y deſſeoſo, .A. penſaràde mi, mi ayuda y mi eſcapador tu, mi Dio no te detardes.

41.

Al vençedor Pſalmo de David.

BIenaventerado viſitàn à enfermo, en dia malo lo eſcaparà .A..

.A. lo guarde y lo abivigue, ſea bienaventurado en la tierra, y no lo entregues en voluntad de ſus enemigos.

.A. lo ſuſtentarà ſobre lecho dolorioſo, toda ſu yazida traſtornaſte en ſu enfermedad.

Yo dixe .A. apiadame, medizina mi alma, por que peque à ti.

Mis enemigos dizen mal de mi, quando morira y perecera ſu nombre?

Y ſi viniere para ver, vanidad habla ſu coraçon, apaña tortura à el, ſale afuera habla.

Auna ſobre mi murmuran todos mis aborrecientes, ſobre mi penſan mal à mi.

Palabra perverſa ſe pegó en el, y el que yazio no añadira para levantarſe.

Tambien varon de mi paz que confiè en el, comièn mi pan, engrandecio ſobre mi calcañar.

Y tu .A. apiadame y haſme levantar, y pagarè à ellos.

Con eſto conoci que envoluntaſte en m que no hablarà mi enemigo ſobre mi.

E yo en mi perficion ſuſtentaſte en mi; y heziſteme eſtar delante ti para ſiempre.

Bendito .A. Dio de Iſrael de ſiempre y haſta ſiempre amen y amen.

Fin del primero libro de los Pſalmos.

Al vençedor Maskil à hijos de Korah. 42.

COmo cierva brama à manantiales de aguas, aſſi mi alma bramia à ti Dio.

Aſedecioſe mi alma á Dio, à Dio bivo quando vendre, y aparecere delante el Dio?

Fue à mi lagrima pan de dia y de noche, en diziendo à mi todo el dia adó tu Dio?

Eſtos

Digitized by Google

Estos membrarè y derramarè sobre mi mi alma, quando passarè en numero, movermehe (con ellos) hasta casa del Dio con voz de cantico y manifestacion, muchedumbre festejàn.

Por que te humillas mi alma y ruges sobre mi? espera al Dio que aun lo loarè, por salvaciones de sus fazes.

Mi Dio sobre mi mi alma se humilló, por tanto te membrarè de tierra de Yarden y Hermonitas, de monte Mizhar.

Abismo à abismo llaman, à voz de tus caños todas tus ondas y tus olas sobre mi passaron.

De dia encomendarà .A. su merced, y en la noche su cantico comigo, oracion al Dio por mis vidas.

Dire al Dio, mi peña por que me olvidaste? por que denegrido andarè, en aprieto de enemigo?

Como) mantança en mis huessos me repudiaron mis angustiadores, en su dezir à mi cada dia, adò tu Dio?

Por que te humillas mi alma y por que ruges sobre mi? espera al Dio que aun lo loarè por salvaciones de mis fazes y mi Dio.

43.

JUzgame Dio y contiende mi contienda, de gente no buena, de varon de engaño y tortura me escapa.

Por que tu Dio de mi fortaleza, por que me alexaste? por que denegrido andarè en aprieto de enemigo?

Embia tu luz y tu verdad ellos me guiaràn, traermean à monte de tu sanctidad, y à tus motadas.

Y vendre à ara del Dio, à Dio alegria de mi gozo, y loratehe con harpa, Dio, mi Dio.

Por que tu humillas mi alma, y por que ruges sobre mi? espera al Dio que aun lo loare, por salvaciones de mis fazes y mi Dio.

44.

Al vençedor, de hijos de Korah Maskil.

DIo con nuestras orejas oímos, nuestros padres recontaron à nos, obra (que) obraste en sus dias, en dias de antiguedad.

Tu (con) tu mano gentes heziste desterrar, y plantastelos, quebrantaste naciones y embiastelas.

Por que no con su espada heredaron tierra, y su braço no salvó a ellos, mas tu derecha y tu braço y luz de tus fazes, que los envoluntaste.

Tu el mi Rey, Dio encomenda salvaciones de Yaacob

Contigo nuestros angustiadores acornearemos, con tu nombre rehollaremos nuestros enemigos.

Por que no en mi arco me enfiuzarè, y mi espada no me salvarà.

Por que nos salvaste de nuestros angustiadores, y nuestros odiantes registraste.

En Dio loamos todo el dia, y tu nombre para siempre loaremos, Selah.

Tambien allargaste e hizistemos avergonça, y no sales à nuestros fonsados.

Hizistenos tornar atras de angustiador, y nuestros odiantes rehollaron (nuestro aver) para ellos.

Distenos como ovejas de comida, y en las gentes nos esparziste.

Vendiste tu pueblo sin dinero, y no muchiguaste en sus precios.

Pusistenos repudio à nuestros vezinos, escarnio y deshonra à nuestros derredores.

Pusistenos exemplo en las gentes, esmovimiento de cabeça en las naciones.

Todo el dia mi verguença contra mi, y registro de mis fazes me cubrio.

De voz de repudián y denostàn, por enemigo y vengan se.

Todo esto nos vino, y no te olvidamos, y no falsamos en tu firmamento.

No se tornó atras nuestro coraçon, ni declinó nuestro passo de tus caminos.

Por que nos majaste en lugar de culebros, y cubriste sobre nos con tiniebla.

Si olvidamos nombre de nuestro Dio? y espandimos nuestras palmas à Dio estraño?

Decierto Dio especularà esto, por que el sabe ocultas de coraçon.

Por que sobre ti somos matados todo el dia, somos contados como ovejas al degolleo?

Despiertate, por que duermes .A.? despierta no te alexes para siempre.

Por que tus fazes encubres, olvidas nuestra aflicion y nuestro aprieto?

Por que se oprimio à polvo nuestra alma, pegose à tierra nuestro vientre.

Levantate (por) ayuda à nos, y redimenos por tu merced.

45.

Al vercedor sobre Sosanim, de hijos de Korah Maskil, cantico de amores.

PEnsó mi coracon palabra buena, dizien yo mis obras al Rey, mi lengua (como) pendola de escrivano pressuroso.

Afermosiguastete mas que hijos de hombre, fue vaziada gracia en tus labios, por tanto te bendixo Dio para siempre.

Ciñete tu espada sobre anca ò valiente, tu loor y tu hermosura,

Y

Digitized by Google

Y (con) tu hermosura prospéra, cavalga sobre palabra de verdad, y humildad de justedad, y mostrarteha temerosidades tu derecha.

Tus saetas agudas, pueblos debaxo de ti caeran, en coraçon de enemigos del Rey.

Tu silla, Dio, para siempre y siempre, verdugo de rectitud, verdugo de tu reyno.

Amaste justedad, y aborreciste malicia, por tanto te vngio Dio, tu Dio, (con) olio de gozo mas que tus compañeros.

Almizcle y sandalos, ambar todos tus paños, de palacios de marfil de que te alegraron.

Hijas de Reyes entre tus honradas, estarà reyno à tu derecha con corona de Ophir.

Oye hija y vè, inclina tu oreja, y olvida tu pueblo y casa de tu padre.

Y desseará el Rey tu hermosura, por que el tu señor, y encorvate á el.

Y compaña de Zor con presente, tus fazes rogaràn ricos de pueblo.

Toda honrada hija de Rey de dentro, de engaste de oro su vestido.

Con brosladuras sera llevada al Rey, virgenes tras ella, sus compañeras, traidas à ti.

Seran llevadas con alegrias y grado, vendran en palacio del Rey.

Por tus padres seran tus hijos, ponerloshas por señores en toda la tierra.

Membrarè tu nombre en toda generacion y generacion, por tanto pueblos te loaràn para siempre y siempre.

46.

Al vençedor de hijos de Korah, sobre Halamoth cantico.

DIo à nos abrigo y fortaleza, ayuda en angustias hallaremos mucho.

Por tanto no temeremos en trocar tierra, y en reshuyr montes en medio de mares.

Rugiran, turbarsehan sus aguas, temblaràn montes con su loçania, Selah.

De rio sus pielagos haran alegrar ciudad de Dio, Sancto de moradas de alto.

Dio entre ella no reshuyra, ayudarlaha Dio en cantando mañana.

Rugieron gentes, resvalaron reynos, dio su voz desleyrseha tierra.

.A. Zebaoth con nos, amparo à nos Dio de Yaacob, Selah.

Andad, ved obras de .A., que puso dessolaciones en la tierra.

Hazien cessar peleas hasta cabos de la tierra, arco quebrarà y tajara lança, carreras ardera en fuego.

Afloxad, y conoced que yo Dio, enaltecermehe en las gentes, enalteçermehe en la tierra.

.A. Zebaoth con nos, amparo à nos Dio de Yaacob, Selah.

47.

Al vençedor, de hijos de Korah Psalmo.

TOdos los pueblos tañed palma, aublad al Dio con voz de cantico.

Por que .A. alto y temeroso, Rey grande sobre toda la tierra.

Guiarà pueblos debaxo de nos, y naciones debaxo de nuestros pies.

Escogera à nos nuestras heredades, loçania de Yaacob que amó, Selah.

Subio Dio con aublacion, .A. con voz de sophar.

Psalmead al Dio, psalmead, psalmead à nuestro Rey, psalmead.

Por que Rey de toda la tierra Dio, psalmead (todo) entendièn.

Que) reynó Dio sobre gentes, Dio se assentó sobre silla de su sanctidad.

Principales de pueblos son apañados, pueblos de Dio de Abraham, por que al Dio señores de tierra, mucho es exalçado.

48.

Cantico de Psalmo de hijos de Korah.

GRande .A. y alabado mucho, en ciudad de nuestro Dio, monte de su sanctidad.

Hermoso de provincia, gozo de toda la tierra, monte de Zion, lados de Septentrion, ciudad de Rey grande.

Dio en sus palacios es conocido por amparo.

Por que he los Reyes fueron aplazados, passaron auna.

Ellos vieron, assi se maravillaron, fueron turbados, fueron apressurados.

Temblor los prendio alli, dolor como de la quepàre.

Con viento Solano quebrantas naves de Tarsis.

Como oymos assi vimos, en ciudad de .A. Zebaoth, en ciudad de nuestro Dio, Dio la con pondra hasta siempre, Selah.

Esperamos Dio tu merced dentro de tu palacio.

Como tu nombre Dio, assi tu loor hasta fines de tierra, de justedades llena tu derecha.

Alegrarseha monte de Zion, agozarsehan hijas de Yehudah por tus juizios.

Rodead à Zion y cercalda, contad sus torres.

Poned vuestro coraçon à su barbacana, catad, sus palacios, para que recontedes à generacion postrimera.

Porque este Dio, nuestro Dio, siempre y siempre, el nos guiarà hasta la muerte.

Digitized by Google

49.

Al vencedor à hijos de Korah, Pſalmo.

Oìd eſto todos los pueblos, eſcuchad todos moradores de mundo.

Tambien hijos de hombre, tambien hijos de varon, auna rico y deſſeoſo.

Mi boca hablará ciencias, y penſamientos de mi coraçon, entendimientos.

Acoſtarè à exemplo mi oreja, abrire con harpa mi adevinacion.

Por què temere en dias de mal, delicto de calcañares me rodearà.

Los confiantes ſobre ſu aver, y en muchedumbre de ſu riqueza ſe alaban.

Hermano no redimiendo redemira alguno, no dara al Dio ſu precio.

Y ſera precioſa redempcion de ſu alma, y vedarſeha para ſiempre.

Y bivira mas para ſiempre, no vera fueſſa.

Quando viere ſabio que mueren auna, loco e ignorante ſe depierden, y dexan à otro ſu aver.

En ſus entrañas ſus caſas para ſiempre, ſus moradas para generacion y generacion, llamaron por ſus nombres ſobre tierras.

Y hombre en honra no manira, es exemplado como quatropeas (que) ſon tajadas.

Eſta ſu carrera locura à ellos, y ſus decendientes ſegundo ellos envoluntan, Selah.

Como ovejas à fueſſa ſon pueſtos, muerte los apacienta, y podeſtaron en ellos rectos, de la mañana, y ſu figura para envegecer, fueſſa de morada à el.

Decierto Dio redemira mi alma de poder de fueſſa, quando me tomáre, Selah.

No temas quando ſe enriquece varon, quando muchigua honra de ſu caſa.

Por que no en ſu muerte tomarà el todo, no decendera tras el ſu honra.

Por que ſu alma en ſus vidas bendezira, y loartean quando aboniguáres à ti.

Vendra (ſu alma) haſta generacion de ſus padres, haſta ſiempre no veran luz.

Hombre en honra no en tiende, es exemplado como quatropeas (que) ſon tajadas.

50.

Pſalmo de Aſaph.

POderoſo Dio, A. habló y llamó tierra, de Oriente del Sol haſta ſu Ocidente.

De Zion perficion de hermoſura, el Dio eſclarecio.

Vendra nueſtro Dio y no callarà, fuego delante del quemarà, y ſus derredores es tempeſteado mucho.

Llamarà à los cielos de arriba, y à la tierra para juzgar ſu pueblo.

Congredad à mi mis buenos, tajantes mi firmamento ſobre ſacrificio.

Y denunciarán cielos ſu juſtedad, por que Dio juez el, Selah.

Oye mi pueblo y hablarè, Iſrael y teſtificaré en ti, Dio, tu Dio, yo.

No ſobre tus ſacrificios te reprehendere, ni tus alçaciones delante mi continuo.

No tomarè de tu caſa toro, ni de tus apriſcos moruecos.

Por que à mi todo animal de xara, quatropeas en montes mil.

Conozco toda ave de montes, y beſtia de campo comigo.

Si me enhambreciere no dire à ti, por que à mi mundo y ſu henchimiento.

Si comeré carne de (toros) fuertes, y ſangre de moruecos bevere?

Sacrifica al Dio manifeſtacion, y paga al Alto tus promeſſas.

Y llamame en dia de anguſtia, eſcapartehe y honrarmeas.

Y al malo dixo el Dio, que à ti para recontar mis fueros, y alces mi firmamento ſobre tu boca?

Y tu aboreciſte caſtigo, y echaſte mis palabras tras ti.

Si vias ladron y corrias con el, y con adulteros tu parte.

Tu boca embiavas en mal, y tu lengua ayuntava engaño.

Aſſentavaſte, contra tu hermano hablavas, en hijo de tu madre davas fealdad.

Eſtos heziſte y callé, penſaſte ſiendo ſeria como tu, caſtigartehe y ordenarè en tus ojos.

Entended agora eſto, olvidantes Dio, por que no arrebate y no eſcapàn.

Sacrificàn manifeſtacion me honrarà, y ordenan carrera moſtrarlehe en ſalvacion del Dio.

51.

Pſalmo à David, en viniendo à el Nathan el Propheta, como entrò à Bathſebah.

APiadame Dio como tu merçed, como muchedumbre de tus piedades deshaze mi rebellos.

Mucho me lava de mi delicto, y de mi pecado me limpia.

Por que mis rebellos yo conozco, y mi pecado contra mi continuo.

A ti à tus ſolas pequè, y lo malo en tus ojos hize, por que te juſtifiques en tu hablar, y te limpies en tu juzgar.

He

Digitized by Google

He en delicto fuy formado, y en pecado fue encendida de mi mi madre.

He verdad envoluntaſte, en riñones y en oculto ſabiduria me heziſte ſaber.

Alimpiarmeas con oregano y ſere limpio, lavarmeas y mas que nieve ſere enblanqueçido.

Hazermeas oyr gozo y alegria, y agozarſean hueſſos que majaſte.

Encubre tus fazes de mis pecados, y todos mis delictos deshaze.

Coraçon limpio cria à mi Dio, y eſpiritu derecho renueva entre mi.

No me eches de delante ti, y eſpiritu de tu ſanctidad no tomes de mi.

Torna à mi gozo de tu ſalvacion, y eſpiritu voluntario me ſoſtendra.

Abezarè à rebelladores tus carreras, y pecadores à ti tornaràn.

Eſcapame de ſangres Dio, Dio de mi ſalvacion, cantarà mi lengua tu juſtedad.

A. mis labios abriras, y mi boca denunciara tu loor.

Por que no envoluntas ſacrificio y dare; alçacion no quieres.

Sacrificio del Dio eſpiritu quebrantado, coraçon quebrantado y majado Dio no deſpreciaràs.

Beneficia con tu voluntad à Zion, fraguaras muros de Yeruſalaim.

Entonçes envoluntaras ſacrificios de juſtedad, alçacion y quemado, entonçes alçaran ſobre tu ara toros

52

Al vencedor, Maskil de David, en viniendo Doeg el Edomeo y denunció à Saul, y dixo à el: vino David à caſa de Ahimelech.

POr que te alabas en malicia ò valiente? merced del Dio todo el dia.

Torturas pienſa tu lengua, como navaja acecalada hazien engaño.

Amaſte mal mas que bien, falſedad mas que hablar juſtedad, Selah.

Amaſte todas palabras de dañamiento, lengua de engaño.

Tambien Dio te derrocarà para ſiempre, tajartea y arrancartea de tienda, y deſarraygartea de toda tierra de vidas, Selah.

Y veran juſtos y temeran, y ſobre el reyran.

He el varon (que) no puſo Dio ſu fortaleza, y confió en muchedumbre de ſu riqueza, esforcòſe en ſu quebranto.

E yo como oliva reverdida en caſa del Dio confiè en merced del Dio ſiempre y eterno.

Loartehe para ſiempre que hiziſte, y eſperare tu nòbre que bueno eſcuentra tus buenos.

53.

Al vençedor, ſobre Mahalath Maskil de David.

DIxo necio en ſu coraçon no Dio, dañaron y hizieron abominable tortura, no hazièn bien.

Dio de cielos catò ſobre hijos de hombre, para ver ſi ay entendido requirièn Dio.

Todo el ſe retiró, anna fueron deshechos no hazien bien, no tambièn vno.

Decierto ſupieron todos obrantes tortura, comientes mi pueblo como ſi comieſſen pan, Dio no llamaron.

Alli ſe eſpavorecieron pavor, no fve pavor por que el Dio eſparzio hueſſos de poſante contra ti, regiſtratelo por que Dio los aborrecio.

Quien dieſſe de Zion ſalvaciones de Iſrael, en tornar Dio captiverio de ſu pueblo, agradarſea Yaacob alegrarſea Iſrael.

54.

Al vençedor en Neghinoth, Maskil de David en viniendo los Ziphin y dixeron à Saul decierto David ſe eſconde con nos.

DIo en tu nombre ſalvame: y en tu valentia me juzga.

Dio oye mi oracion, eſcucha à dichos de mi boca.

Por que eſtraños ſe levantaron contra mi, y fuertes buſcaron mi alma, no puſieron Dio delante ellos, Selah.

Tornarà el mal à mis enemigos, en tu verdad los taja.

Con voluntad ſacrificarè à ti, loarè tu nombre. A., por que bueno.

Por que de toda anguſtia me eſcapó, y en mis enemigos vio mi ojo (vengança.)

55.

Al vencedor en Neghinoth, Maskil de David.

EScucha Dio mi oracion, y no te encubras de mi rogativa.

Eſcucha à mi y reſpondeme, exclamo con mi habla y rujo.

De voz de enemigo por aprieto de malo, por que acoſtaron ſobre mi tortura, y en furor me amenazaron.

Mi coraçon ſe adoloria entre mi, miedos de muerte cayeron ſobre mi.

Temor y temblor vino en mi, y cubriome tiembla.

Y dixe, quien dieſſe à mi ala, como paloma, boláray morára:

Digitized by Google

He alexármea esmoviendo, maniera en desierto, Selah.

Apressura escapamiento à mi, de viento tempesteado de tempestad.

Deshaze .A., parte su lengua, por que vi robo y pendencia en la ciudad.

Dia y noche la rodearon sobre sus muros, y quebranto y lazerio entre ella.

Torturas entre ella, no se tira de su plaça engaño y arte.

Por que no enemigo me repudiò y soportarè, no mi aborrecièn contra mi engrandecio, y encubrirmehe del.

Y tu varon como mi comparacion, mi señor y mi conocido.

Por que auna adulçavamos secreto, en casa del Dio andavamos en compañia.

Condene muerte sobre ellos, deciendan al sepulchro bivos, por que maldades en su congregacion entre ellos.

Y al Dio clamo, y .A. me salvarà.

Tarde y mañana y siestas hablo y rujo, y oìra mi voz.

Redimio en paz mi alma de pelea (que) contra mi, por que muchos fueron comigo.

Oìra Dio y quebrantarlosha, y moràn de antiguedad, Selah.

Que no mudanças à ellos, y no temieron Dio.

Tendio sus manos en sus pacificos, abiltó su firmamento.

Alisaron mas que mantecas su boca, y para pelea su coraçon, enternecieron sus palabras mas que olio, y ellas espadas agudas.

Echa sobre .A. tu carga, y el te sustentarà, no dara para siempre resvalo à justo.

Y tu Dio los haras decender à pozo de fuessa, varones de sangre y arte no amediaràn sus dias, e yo confiarè en ti.

56.

Al vençedor sobre paloma muda en lexanos, de David Michtan, en prender à el Peliștim en Gath.

APiadame Dio, que me cató varon, todo el dia peleàn me aprieta.

Caçaronme mis enemigos todo el dia, por que muchos peleantes contra mi, o Alto.

Dia (que) temo, yo sobre ti confio.

En el Dio alabarè su palabra, y en el Dio confiè no temere, que hara carne à mi.

Todo el dia (por) mis palabras me atristan, sobre mi todos sus pensamientos para mi al.

Congreganse, escondense, ellos mis pisadas guardan, quando esperan mi alma.

Sobre tortura escapadura à ellos, en furor pueblos haze decender Dio.

Mi esmovimiento contaste tu, pon mi lagrima en tu odre, decierto en tu libro.

Entonces se tornaràn mis enemigos atras en dia que llamarè, en esto sé que Dio por mi.

En el Dio alabarè cosa, en .A. alabarè cosa.

En el Dio confiè, no temere que hara hombre à mi.

Sobre mi, Dio, tus promessas, pagarè manifestaciones à ti.

Por que escapaste mi alma de muerte, decierto mis pies de empuxamiento, para andar delante el Dio, en luz de las vidas.

57.

Al vencedor, no dañes, de David Michtan, en su huyr delante Saul en la lapa.

APiadame Dio, apiadame, por que en ti se abrigó mi alma, y en sombra de tus alas mi abrigarè, hasta que passe quebrantamientos

Llamaré al Dio alto, al Dio gualardonàn sobre mi.

Embiarà de cielos y salvarmehà de repudio de mi catador, Selah, embiarà Dio su merced y su verdad.

Mi alma entre leones yazio, entre aflameantes hijos de hombre, sus dientes lança y saetas, y su lengua espada aguda

Exalçate sobre los cielos Dio, sobre toda la tierra tu honra.

Red aparejaron à mis passadas, oprimiose mi alma, tajaron delante mi fuessa, çayeron entre ella, Selah.

Aparejado mi coraçon Dio, aparejado mi coraçon, cantarè y psalmearè.

Despierta mi honra, despierta la gayta y harpa, despertarè de mañana.

Loartehe en los pueblos .A., psalmeartehe en las naciones.

Por que grande hasta cielos tu merced, y hasta cielos tu verdad,

Enaltecete sobre cielos Dio, sobre toda la tierra tu honra.

58.

Al vençedor no dañes, de David Michtan.

SI decierto, o congregacion justedad hablas, rectitud juzgas hijo de hombre.

Tambien en coraçon tortura obrais en la tierra, falsedad de vuestras manos pesais.

Son estrañados malos desde vulva, erraron desde vientre, hablantes mentira.

Veneno

Digitized by Google

Veneno à ellos como ſemejança de veneno de culebro, como bivora ſorda (que) cierra ſu oreja.

Que no oye à voz de encantadores, de encantador de encantamientos ſabidor.

Dio derrueca ſus dientes en ſu boca, colmillos de leoncillos quebràn .A..

Sean deſleydos como aguas (que) andan de ſuyo, arme ſus ſaetas (mas ſean) como que fueſſen tajadas.

Como caracol de deſleymiento ande (como) abortado de muger (que) no vieron Sol.

En antes que ſientan vueſtras ollas (flamade) eſpino, como crudo como ayrado lò tempeſtee.

Alegrarſea juſto como viere vengança, ſus pies lavará en ſangre del malo.

Y dira hombre decierto fruto al juſto, decierto ay Dio juez en la tierra.

59.

Al vencedor no dañes, de David Michtan, en embiando Saul, y guardaron la caſa para matarlo.

EScapame de mis enemigos mi Dio, de mis adverſarios amparame.

Eſcapame de obrantes tortura, y de varones de ſangres ſalvame,

Por que acecharon por mi alma, congregaronſe ſobre mi fuertes, no (por) mi rebello y no (por) mi pecado .A..

Sin delicto corren y aparejanſe, deſpierta à mi enquentro y vè,

Y tu .A. Dio Zebaoth, Dio de Iſrael, deſpierta para executar todas las gentes, no apiades todos falſantes tortura, Selàh.

Tornanſe à la tarde, rugen como perro y rodean ciudad.

He hablan con ſu boca, eſpadas en ſus labios, por que quien oyèn?

Y tu .A. reyras dellos, eſcarneceras de todas gentes.

Su fortaleza à ti guardarè, por que Dio mi amparo.

Dio de mi merçed me adelantarà, Dio me moſtrarà (vengança) en mis enemigos.

No los mates por que no ſe olviden mi pueblo, hazlos mover con tu ſuerça, y hazlos decender, nueſtro amparo .A..

Por pecado de ſu boca palabra de ſus labios y ſeran preſos por ſu ſobervia, y de maldicion y de flaqueza contaràn.

Atema con ſaña atema y no ellos, y ſepan que Dio podeſtàn en Yaacob, haſta fines de la tierra, Selah.

Y tornarſehan à la tarde rugiran como perro y rodearàn ciudad.

Ellos ſe moveràn para comer, ſi no ſe hartaràn y maniràn.

E yo cantarè tu fortaleza, y cantare à la mañana tu merçed, por que fuiſte amparo à mi, y refugio en dia de anguſtia à mi.

Mi fortaleza à ti pſalmearè, por que Dio mi àmparo Dio de mi merçed.

60.

Al vencedor ſobre Suſan Heduth, Michtan de David, para enſeñar en ſu contender con Aram Naharaim y con Aram Zobah, y tornò Yoab y hirio Edom en valle de la ſal, doze mil.

DIo alexaſtenos, aportillaſtenos, enſañaſtete, tornate à nos.

Heziſte temblar tierra, tajaſtela, medizina ſus quebraduras por que reſvalò.

Moſtraſte à tu pueblo dureza, hiziſtenos bever vino de temblor.

Diſte à tus temientes ſeñal para enaltecerſe, delante verdad, Selah.

Por que ſean eſcapados tus queridos, ſalva tu derecha, y reſpondeme.

Dio habló en ſu ſanctidad, agradarmehe parrire Sehem, y valle de Sukoth medire.

Mio Gilad y mio Menaſſeh, y Ephraim fortaleza de mi cabeça, Yehudah mi eſcrivano.

Moab olla de mi lavatorio, ſobre Edom echarè mi çapato, ſobre mi Peleſtina aubla.

Quien me llevarà à ciudad de encaſtilladura? quien me guio haſta Edom?

Decierto tu Dio nos olvidaſte, y no ſales Dio en nueſtros ſonſados.

Dà à nos ayuda de anguſtiador, y vanidad ſalvacion de hombre

En Dio haremos ſonſado, y el rehollarà nueſtros anguſtiadores.

61.

Al vençedor ſobre Neghinoth de David.

OYe Dio mi clamor, eſcucha mi oracion.

De cabo de la tierra à ti llamaré en desfalleciendoſe mi coraçon, en peña que ſe enaltecio mas que mi me guia.

Por que tu fuſtie abrigo à mi, torre de fortaleza delante enemigo.

Morarè en tu tienda perpetuo, abrigarmehe en cubertura de tus alas, Selah.

Por que tu Dio oyſte à mis promeſſas diſte heredad à temientes tu nombre.

Dias ſobre dias de Rey añadiras, ſus años como generacion y generacion.

Eſtara para ſiempre delante Dio, merced y verdad apareja guardarlohàn.

Digitized by Google

Assi psalmearè tu nombre para siempre, para pagar mis promessas dia (cada) dia.

62.

Al vençedor sobre Yeduthun, Psalmo de David.

DEcierto al Dio callada mi alma, del mi salvacion.

Decierto el mi fuerte y mi salvacion, mi amparo no resvalaré mucho.

Hasta quando atorcedes sobre varon, matades todos vos como pared acostada, vallado el empuxado?

Decierto de su enaltecimiento aconsejaron parà empuxar en voluntaron mentira, con su boca bendezian, y en su entraña maldizièn, Selah.

Decierto al Dio espera mi alma, por que del mi esperança.

Decierto el mi fuerte y mi salvacion, mi amparo no resvalarè.

Sobre el Dio mi salvacion y mi honra, peña de mi fortaleza, mi abrigo en el Dio.

Confiad en el en toda hora pueblo, derramad delante el vuestro coraçon, Dio abrigo à nos, Selah.

Decierto nada hijos de hombre, mentira hijos de varon, en balança para subir, ellos menos que nada juntamente.

No confieis en sobrefuerço, y en robo no añadais hazienda quando se muchigua, no pongais coraçon.

Una (vez) habló el Dio, dos esto oì, que sortaleza al Dio.

Y à ti. A. merced, por que tu pagaràs à cada vno como su obra.

63.

Psalmo de David en su ser en desierto de Yehudah.

DIo mio tu, amañaneartee asedecio por ti mi alma, desfeó à ti mi carne, en tierra de secura y sequiosa sin aguas.

Assi en sanctidad te vi, para ver tu fortaleza, y tu honra.

Por que buena tu merced mas que vidas, mis labios te alabaràn.

Assi te bendezire en mis vidas, en tu nombre alçarè mis palmas.

Como de mejoria y grossura sera harta mi alma, y labios de canticos loarà mi boca.

Quando te membrarè sobre mis estrados, en alboradas imaginaré en ti.

Por que fuiste en ayuda á mi, y en sombra de tus alas cantarè.

Pegose mi alma empos ti, à mi sustento su derecha.

Y ellos para dessolacion buscaron mi alma, entraron en baxuras de la tierra

Haran correr (su sangre) por tajos de espada, parte de raposos seran.

Y el Rey se alegrarà en el Dio, alabarsea todo juràn en el, por que sera cerrada boca de hablantes falsedad.

64.

Al vençedor Psalmo de David.

OYe Dio mi voz en mi habla, de pavor de enemigo guardaràs mis vidas.

Encubrirmeas de secreto de malos, de tumulto de obrantes tortura.

Los que aguzaron como espada su lengua armaron su saeta palabra amarga.

Para asaetear en encubiertas perfeto, subito lo asaetean, y no temen.

Esfuerçan à ellos palabra mala, cuentan para esconder lazos, dizen quien vera à ellas?

Escudriñan torturas, atemaron escudriñamiento escudriñando, y entraña de cadauno y coraçon profundo.

Asaetearlosha Dio (con) saeta, subito seran sus heridas.

Hazerlaàn tropeçar, sobre ellos su lengua, esmoversean todo veyèn en ellas.

Y vieron todo hombre, y denunciaron obra del Dio, y su obra entendieron.

Alegrarsea justo en .A. y abrigarsea en el, y alabarsean todos rectos de coraçon.

65.

Al vençedor Psalmo de David, cantico.

ATi silencio y loor Dio en Zion, y à ti sera pagada promessa.

Oyèn oracion, hasta ti toda criatura vendran.

Palabras de delictos se mayorgaron de mi, nuestros rebellos tu los perdonaràs.

Bienaventurado quien escogieres e hizieres llegar, morara tus cortes, hartarnoshe mos en bien de tu casa, de sancto tu palacio.

En temoridades con justedad nos responderas, Dio de nuestra salvacion, confiança de todos fines de tierra, y de mar alexado.

Aparejan montes con su fuerça, ceñido con valentia.

Assossegan sonido de mares, sonido de sus ondas, y muchedumbre de naciones.

Y temieron pobladores de cabos de tus señales, sálidas de mañana y tarde haras cantar.

Visitaste la tierra e hizistela desfear, mucho la enriqueciste, pielago del Dio lleno de aguas, aparejaste su civera, por que assi la aparejaste.

Sus sulcos harta, haz decender sus valles, con gotas la haras desleyr, su hermollo bendeziras.

Coro-

Digitized by Google

Coronaſte año de tu bien, y tus nuves gotearan groſſura.

Gotearàn moradas de deſierto, y gozo collados ſe ceñiran.

Viſtieronſe llanuras de las ovejas, y valles ſe cubriran de civera, aublaràn, tambien cantaràn.

66.

Al vençedor cantico de Pſalmo.

AUblad al Dio toda la tierra.

Pſalmead honra de ſu nombre, poned honra de ſu loor.

Dezid al Dio quan temeroſo (en) tus obras! por muchedumbre de tu fortaleza negaràn à ti tus enemigos.

Toda la tierra ſe encorvaràn à ti, y pſalmearàn à ti, pſalmearàn tu nombre, Selah.

Andad y ved obras del Dio, temeroſo en obra ſobre hijos de hombre.

Convertio mar por ſeca, por rio paſſaràn con pie, alli nos alegravamos con el.

Podeſtàn con ſu valentia para ſiempre, ſus ojos en gentes atalayan, los reholladores no ſe enalteçeran à ellos, Selah.

Bendezid pueblos nueſtro Dio, y hazed oír voz de ſu loor.

El ponièn nueſtra alma en vidas, y no dexó por reſvalar nueſtros pies.

Por que nos provaſte Dio? purificaſte nos como purificar plata.

Metiſtenos en red, puſiſte aprieto en nueſtros lomos.

Hiziſte cavalgar varon ſobre nueſtra cabeça, entramos en fuego y en aguas, y ſacaſtenos à la (tierra) harta.

Entrarè en tu caſa con alçaciones, pagarè à ti mis promeſſas.

Que abrieron mis labios, y habló mi boca en anguſtia à mi.

Alçaciones de engroſſados alçarè à ti, con ſahumerio de barvezes, hare vacas con moruecos, Selah.

Andad oìd y reſontarè, todos temientes el Dio, lo que hizo à mi alma.

A el con mi boca llamé y es exalçado ſobre mi lengua.

Tortura ſi vi en mi coraçon, no oyga .A..

Cierto oyó Dio, eſcuchò en voz de mi oracion.

Bendito Dio que no apartó mi oracion, y ſu ſu merced de comigo.

Al vencedor en Neghinoth, Pſalmo de cantico.

DIo nos apiade y nos bendiga, alumbre ſus fazes con nos, Selah.

Para ſaber en la tierra tu carrera, en todas gentes tu ſalvacion.

Loartean pueblos Dio, loartean pueblos todos ellos.

Alegrarſean y cataran naciones, quando juzgares pueblos con derechedad, y naciones en la tierra los guiaràs, Selah.

Loartean pueblos Dio, loartean pueblos todos ellos.

Entonçes) tierra dara ſu hermollo, bendezirnosha Dio nueſtro Dio.

Bendezirnosha el Dio, y temeran del todos atemos de tierra.

68.

Al esforçan de David, Pſalmo de cantico.

LEvanteſe el Dio y eſparzanſe ſus enemigos, y huygã ſus aborrecientes delante del

Como ſe empuxa humo los empuxaràs, como deſleyrſe cera delante fuego ſe deperderan malos delante el Dio.

Y juſtos ſe alegraràn y agozarſean delante el Dio, y gradarſean con alegria.

Cantad al Dio, pſalmead ſu nombre, exalçad al cavalgàn ſobre cielos en YAH ſu nombre, y alegradvos delante del.

Padre de huerfanos, y juez de biudas, Dio en morada de ſu ſanctidad.

Dio hazien habitar ſolos en caſa, ſacàn encarcelados en harropeas, decierto rebellàdores moran en ſecura.

Dio en tu ſalir delante tu pueblo, en tu paſſear en el deſierto, Selah.

Tierra temblò, tambien cielos gotearon delante el Dio, eſte Sinay delante el Dio, Dio de Iſrael.

Lluvia de voluntades hiziſte mecer Dio, tu heredad, y ſi canſada, tu la compuſiſte.

Tu compaña eſtuvieroñ en ella, aparejavas por tu bondad al pobre Dio.

.A.dara dicho de albriciantes fonſado grande.

Reyes de fonſados huyràn, huyran, y moradora de caſa partira deſpojo.

Si yazieredes entre treudes (ſeredes como) alas de paloma cubierta con plata, y ſus plumas con amarillez de oro.

En eſtender el abaſtado Reyes en ella, emblãqueceras en tiniebla, monte de Dio, monte de Baſſan, monte de alturas, monte de Baſſan.

Por que ſaltades montes altos? el monte cubdició el Dio, para ſu aſſiento, tambien .A: morarà para ſiempre.

Digitized by Google

Quatregua del Dio dos millares de miles de Angeles, .A. en ellos, Sinay en la ſanctidad.

Subiſte al cielo, captivaſte captiverio, tomaſte dadivas en el hombre, y tambien rebelladores para morar Y A H Dio.

Bendito .A. dia (cada) dia, cargarà à nos el Dio de nueſtra ſalvacion, Selah.

El Dio à nos Dio para ſalvaciones, y à el Dio .A., à la muerte ſalidas.

Decierto el Dio herira cabeça de ſus enemigos, meollera de cabello, andan en ſus culpas.

Dixo .A. de Baſſan hare tornar, hare tornar de profundinas de la mar.

Por que embermejecera tu pie en ſangre lengua de tus perros, de los enemigos del.

Vieron tus andaduràs Dio, andaduras de mi Dio, mi Rey en la ſanctidad.

Adelantaronſe cantores tras tañedores, entre moças adufleantes.

En compañas bendezid Dio, .A. de manantial de Iſrael.

Alli Binyamin pequeño ſeñoreanlos, ſeñores de Yehudah en ſu congregacion, ſeñores de Zebulun, ſeñores de Naphtali.

Encomendò tu Dio tu fortaleza, enfortece Dio lo que obraſte à nos.

De tu palacio ſobre Yeruſalaim, à ti llevaran Reyes preſente.

Deſtruyendo compana de lança, compaña de fuertes, con ſeñores de pueblos, eſpandienſe por pedaços de plata, eſparzio pueblos que peleas envoluntan.

Vendran principales de Egypto, Ethiopia hara correr ſus manos àl Dio.

Reynos de la tierra cantad al Dio, pſalmead à .A., Selah.

Al cavalgan en cielos de cielos de antiguedad, he dara con ſu voz, voz de fortaleza.

Dad fortaleza al Dio, ſobre Iſrael ſu loçania, y ſu fortaleza en los cielos.

Temeroſo Dio de tus ſanctuarios, Dio de Iſrael el dan fortaleza, y fortalezas al pueblo, bendito el Dio.

69.

Al vencedor ſobre Soſanim de David.

SAlvame Dio, por que entraron aguas haſta alma.

Ahondème en cieno de profundina, y no eſtancia, entré en profundinas de aguas y furia me arrabdonó.

Lazre en mi llamar, enronquecioſe mi garganta, atemaronſe mis ojos de eſperar à mi Dio.

Muchiguaronſe mas que cabellos de mi cabeça mis odiantes debalde, enfortecieronſe mis tajantes, mis enemigos ſin cauſa, lo que no robé entonces tornava.

Dio tu ſupiſte à mi locura, y mis culpas de ti no ſon encubiertas.

No ſe arregiſtaràn en mi tus eſperantes .A. Dio Zebaoth, no ſe avergonçaron en mi tus buſcantes, Dio de Iſrael.

Por que por ti ſoporté repudio, cubrio verguença mis fazes,

Eſtrañado fuy à mis hermanos, y eſtraño à hijos de mi madre,

Por que zelo de tu caſa me atemó, y repudios de tus arrepudiantes cayeron ſobre mi.

Y llorè con ayuno de mi alma, y fue por repudios á mi.

Y di mi veſtido ſaco, y fuy à ellos por exemplo,

Hablan en mi eſtantes en conſejo, y en tañeres de bevientes ciſra.

Yo mi oracion à ti .A. hora de voluntad, Dio con muchedumbre de tu merçed reſpondeme en verdad de tu ſalvacion.

Eſcapame de lodaçal, y no me hundire, y ſere eſcapado de mis oborrecientes y de profundinas de aguas.

No me arrabdone furia de aguas, y no me trague profundina, y no cierre ſobre mi pozo ſu boca.

Reſpondeme .A. que buena tu merced, como muchedumbre de tus piedades cata á mi.

Y no encubras tus fazes de tu ſiervo, por que anguſtia à mi, apreſſura reſpondeme.

Llega à mi alma, redimela, por mis enemigos librame.

Tu ſupiſte mi repudio y mi regiſtro y mi verguença, delante ti todos mis anguſtiadores.

Repudio quebrantó mi coraçon, y adolorieme, y eſperé por conſolacion, y no, y à conhortantes, y no halló.

Y dieron en mi comida tocigo, y en mi ſed me hazian bever vinagre.

Sea ſu meſa delante ellos por lazo, y por pagamientos, por tropieço.

Sean eſcurecidos ſus ojos de ver, y ſus lomos continuo haz reshuyr.

Derrama ſobre ellos tu ira, e ira de tu furor los alcance.

Sea ſu palacio deſſolado, en ſus tiendas no ſea morador.

Por que tu al que heriſte perſiguieron, y ſobre dolor de tus matados requentan.

Dá delicto ſobre ſu delicto, y no vengan en tu juſtedad.

Sean arrematados de libro de bivos, y con juſtos no ſean eſcritos.

Eyo

Digitized by Google

E yo pobre y dolorioſo, tu ſalvacion Dio me amparará.

Loarè nombre de Dio con cantico, y engrandecerlohe con manifeſtacion.

Y plazera à .A. mas que buey, o toro acorneàn y uñàn.

Veran humildes y alegrarſean, requirientes Dio, y bivira vueſtro coraçon.

Por que oyèn à deſſeoſos .A., y à ſus encarcelados no menoſpreciò.

Alabarloàn cielos y tierra, mares y todo removièn en ellos.

Por que Dio ſalvarà Zion, y fraguarà ciudades de Yehudah, y eſtaràn alli y heredearlahã.

Y ſimiente de ſus ſiervos la heredaràn, y amantes ſu nombre moraràn en ella.

70.

Al vencedor, de David para membrar.

DIo, para eſcaparme, .A. para mi ayuda apreſſura.

Avergonçarſean y repudiarſean buſcantes mi alma, ſeran tornados à tras, y avergonçarſean envoluntantes mi mal.

Tornarſean por precio de ſu regiſtro, los dizientes Heah, Heah.

Agozarſean y alegrarſean en ti todos tus buſcantes, y diran continuo, ſea engrandecido Dio, amantes tu ſalvacion.

Yo pobre y deſſeoſo, Dio apreſſura à mi, mi ayuda y mi eſcapador tu, .A. no te tardes.

71.

EN ti .A. cònfiè, no me regiſtrarè para ſiempre.

En tu juſtedad me eſcaparàs y librarmeas, inclina à mi tu oreja y ſalvame.

Sè à mi por peña de fortaleza, para venir continuo encomendaſte para ſalvarmè, por que mi peña y mi encaſtilladura tu.

Mi Dio eſcapame de mano de malo, de palma de atorcedor y falſario.

Por que tu mi eſperança, .A. Dio, mi fiuza deſde mis mocedades.

Por ti fuy ſuſtentado de vientre, de entrañas de mi madre tu mi ſacador, en ti mi loor continuo.

Como maravillas fuy à muchos, y tu mi abrigo fuerte.

Hinchaſe mi boca de tu loor, todo eſ dia de tu gloria.

No me eches à hora de vejez, como atemarſe mi fuerça no me dexes.

Por que dixeron mis enemigos à mi, y guardantes mi alma fueron aconſejados auna.

Por dezir, Dio lo dexó, perſeguid y prendeldo, por que no eſcapàn.

Dio no te alexes de mi, mi Dio para mî ayuda apreſſura.

Regiſtrarſean, atemarſean atorcientes mi alma, cubrirſean de repudio y verguença buſcantes mi mal.

Yo continuo eſperaré, y añadiré ſobre todo tu loor.

Mi boca recontarà tu juſtedad, todo el dia tu ſalvacion, por que no ſupe cuentos.

Vendrè en valentias de .A. Dio, membrarè tu juſtedad à ti ſolo.

Dio enſeñaſteme deſde mis mocedades, y haſta aqui denunciarè tus maravillas.

Y tambien haſta vejez y caneza, Dio no me dexes, haſta qne denuncie tu fortaleza à generacion, à todo el que viniere tu valentia.

Y tu juſtedad Dio haſta cielo, que hiziſte grandezas, Dio quien como tu?

Que me moſtraſte anguſtias muchas y males, tornaras y abiviguarmeas, y de abiſmos de la tierra torn arás, alçarmeàs.

Muchiguaràs mi grandeza, y bolvertehas, conſolarmeàs.

Tambien yo te loarè con inſtrumento de gayta, tu verdad mi Dio pſalmearè à ti con harpa, Sancto de Iſrael.

Cantaràn mis labios quando pſalmeáre à ti, y mi alma que redemiſte.

Tambien mi lengua todo el dia hablarà tu juſtedad, por que ſe regiſtraron, por que ſe repudiaron buſcantes mi mal.

72.

Por Selomoh.

DIo tus juizios al Rey da, y tu juſtedad á hijo de Rey.

Juzgarà tu pueblo en juſtedad, y tus pobres en juizio.

Alçaràn montes paz à el pueblo, y collados en juſtedad.

Juzgarà pobres de pueblo, ſalvarà á hijos de deſſeoſo, y quebrantarà ſobreforçàn.

Temertehan con Sol, y delante Luna generacion de generaciones.

Decendera como lluvia ſobre (hermollo) traſquilado como gotas deſtilantes à tierra.

Florecera en ſus dias juſto, y muchedumbre de luz haſta no luna.

Y podeſtarà de mar haſta mar, y de rio haſtà fines de tierra.

Delante el ſe humillaràn Ziim, y ſus enemigos polvo lameran.

Reyes de Tarſis, Yſlas preſente tornaràn, Reyes de Sceba y Seba dadiva llegaràn.

Y encorvarſehan à el todos Reyes, todas gentes lo ſerviran.

Por

Digitized by Google

Por que escaparà desseoso esclamàn, y pobre y no ayudàn à el.

Apiadarà sobre mendigo y desseoso, y almas de desseosos salvará.

De engaño y de falsedad redemira su alma, y sera precioso su sangre en sus ojos.

Y bivira y dara à el de oro de Sceba y orarà por el continuo, todo el dia lo bendezira.

Sera puñò de civera en la tierra en cabeça de montes tempesteará como Lebanon su fruto, y hermolleceràn de ciudad como yerva de la tierra.

Sera su nombre para siempre, delante Sol sera ahijado su nombre, y bendezirsean en el, todas gentes lo bienaventuràn.

Bendito .A. Dio, Dio de Israel, hazien maravillas à sus solas.

Y bendito nombre de su honra para siempre, y sera llena de su honra toda la tierra, amen, y amen.

Acabaronse oraciones de David. hijo se Ysay.

LIBRO TERCERO de los Psalmos.

73.

Psalmo de Asaph.

DEcierto bueno à Israel Dio, à claros de coraçon.

Yo casi declinados mis pies, como nada fueron derramados mis passos.

Por que zelè en locos, paz de malos veo.

Por que no ligaduras à su muerte, y sana su fuerça.

Con trabajo de varon no ellos, y con hombre no son llagados.

Por tanto los ensarta sobervia, encubrese poniendo robo para si.

Salio por grossura sus ojos, passaron imaginaciones de coraçon.

Deslièn y hablàn en maldad de sobrefuerço, del Alto hablaron.

Pusieron en los cielos su boca, y su lengua anduvo en la tierra.

Por tanto tornarà su pueblo aqui, y aguas (de vaso) lleno seran chupadas à ellos.

Y diran como supo Dio? y ay sabiduria en Alto

He estos malos, y pacificos de mundo alcançaron aver.

Decierto à vanidad limpiè mi coraçon, y lavé en limpieza mis palas.

Y fuy llagado todo el dia, y mi reprehension à las mañanas.

Si dezia contare como esto (esto,) he generacio, de tus hijos falsé.

Y pensarà para saber esto, lazerio el en mis ojos,

Hasta que venga à sanctuarios del Dio, entendere à su postrimeria.

Decierto en resvalamientos pondras à ellos, echarlosas de assolamientos.

Como fueron por assolacion como punto, atemaronse fenecieronse de turbaciones.

Como sueño de despertàn .A., en despertar sus imagenes despreciaràs.

Por que se azedò mi coraçon, y mis riñones aguzò.

Yo grossero, y no sé, (como) quatropea fuy contigo.

Yo continuo contigo, travaste en mano mi derecha.

En tu consejo me guiaràs, y despues (con) honra me tomaràs.

Quien à mi en los cielos? y contigo no envolunté en la tierra.

Atemóse mi carne y mi coraçon, fuerte de mi coraçon y mi parte Dio para siempre.

Por que he tus alexantes se deperderàn hiziste tajar todo fornicàn, de ti.

E yo apropinquacion de Dio à mi buena, puse en .A. Dio mi fiuza, para recontar todas tus obras.

74.

Maskil de Asaph.

POr que Dio alexaste para siempre, fumeò tu furor contra ovejas de tu pasto?

Miembra tu compaña que adquiriste de antiguedad, redmiste verdugo de tu heredad, monte de Zion que moraste en el.

Alça tus pies à assolaciones de siempre (sobre) todo que maleficiò enemigo en sanctidad

Bramaron tus angustiadores entre tus plazos, pusieron, sus señales, señales.

Sera conocido como trayèn arriba, en ramo de palo destrales.

Y agora sus esculpiduras auna, con achetay martillos majaron.

Encendieron en fuego mis sanctuarios, à tierra abiltaron morada de tu nombre.

Dixeron en su oraçon forcemoslòs auna, ardieron todos templos de Dio en la tierra.

Nuestros señales no vimos, no mas Propheta, y no con nos sabièn hasta quando.

Hasta

Digitized by Google

Haſta quando Dio repudiarà anguſtiador, deſpreciarà enemigo tu nombre para ſiempre?

Por quc. recoges tu mano y tu derecha? de dentro de tu ſeno atema.

Y Dio mi Rey de antiguedad, obràn ſalvaciones en medio de la tierra.

Tu deſpedaçaſte con tu fortaleza mar, quebrantaſte cabeças de ballenas ſobre las aguas.

Tu machucaſte cabeça de Liviathan diſtelo comida à pueblo de ſecuras.

Tu hendiſte fuente y arroyó, tu ſecaſte rios de fortaleza.

A ti dia, tambien à ti noche, tu compuſiſte luminaria y Sol.

Tu heziſte eſtar todos terminos de tierra, verano e invierno tu los formaſte.

Recuerda eſto, que enemigo repudió .A., y pueblo necio enſañaron tu nombre.

No des à compaña alma de tu tortola, compaña de tus pobres no olvides para ſiempre.

Dara à firmamento, por que ſe henchieron eſcuridades de tierra de moradas de robo.

No torne empobrecido avergonçado, pobre y deſſeoſo loaràn tu nombre.

Levantate Dio riñe tu pendencia, miembra tu repudio, de necio, todo el dia.

No olvides voz de tus anguſtiadores, ſonido de tus levantantes ſubièn continuo.

75.

Al vençedor no dañes, Pſalmo de Aſaph, cantico.

LOamos à ti Dio, loamos y cercano tu nombre, recontaron tus maravillas.

Quando tomarè plazo, yo derechedades juzgarè.

Son deſleydos tierra y todos ſus moradores, yo compuſe ſus pilares, Selah.

Dixe à locos no os enloquezcais, y à malos no enaltezcais cuerno.

No enaltezcais al Alto vueſtro cuerno, no hableis con cerviz grueſſos.

Por que no de Oriente, ni de Ocidente, y no de deſierto enaltecimiento.

Por que Dio juez, eſte abatira, y eſte enaltecera.

Por que vaſo en mano de .A., y vino en bermejecio lleno de miſtura, e hizo correr de aqui, decierto ſus hezes chuparàn beveran todos malos de tierra.

E yo denunciarè para ſiempre, pſalmearè à Dio de Yaacob.

Y todos cuernos de malos tajarè, ſeran enaltecidos cuernos de juſtos.

76.

Al vencedor en Neghinoth, Pſalmo de Aſaph, cantico.

ESconocido en Yehudah Dio, en Iſrael grande ſu nombre.

Y fue en Salem ſu cabaña, y ſu moradà en Zion.

Alli quebrò ſaetas de arco, eſcudo y eſpada y pelea, Selah.

Iluſtre tu fuerte mas que montes de arrebatadura.

Fueron deſpojados fuertes de coraçon, durmieron ſu ſueño, y no hallaron todos varones de fuerça ſus manos.

De tu reprehenſion Dio de Yaacob es adormecido, y quatregua y cavallo.

Tu temeroſo, tu, y quien eſtarà delante ti? de entonçes tu furor.

De cielos hiziſte oìr juizio, tierra tembló y ſoſſegoſe,

En levantarſe al juizio Dio, para ſalvar todos humildes de tierra, Selah.

Por que ſaña de hombre te loarà, reſto de ſañas ceñiras.

Prometed y pagad à .A. vueſtro Dio, todos ſus derredores llevaràn preſente al temeroſo.

Tajarà eſpiritu de Principes, temeroſo à Reyes de tierra.

77.

Al vencedor ſobre Yeduthum, de Aſaph Pſalmo.

COn) mi voz al Dio exclamaré, (con) mi voz al Dio, y eſcucharà à mi.

En dia de mi anguſtia à .A. requeri, mi llaga de noche corre y no ſe afloxa, no quiere ſer conhortada mi alma.

Miembro al Dio y rujo, hablo y desfallecese mi eſpiritu, Selah.

Travaſte guardas de mis ojos, ſoy conturbado y no hablo.

Conté dias de antiguedad, años de ſiempres.

Acuérdome de mi tañer, en la noche con mi coraçon hablo, y eſcudriño mi eſpiritu.

Si para ſiempre alongarà .A., y no añadira para envoluntar mas?

Si ſe atemó para ſiempre ſu merced, atemoſe dicho para generacion y generacion?

Si ſe olvidó de apiadar Dio? ſi cerrò con furor ſus piadades Selah?

Y dixe mi enfermedad ella, años de derecha del Alto.

Recordarè obras de Y A H, por que membrarè de antiguedad tus maravillas.

E imaginarè en todas tus obras, y en tus obras hablarè.

Dio

Digitized by Google

Dio en ſanctidad tu carrera, quien Dio grande como Dio?

Tu el Dio hazien maravilla, hiziſte ſaber en los pueblos tu fortaleza.

Redemiſte con braço tu pueblo, hijos de Yaacob y Yoſeph, Selah.

Vieronte aguas Dio, vieronte aguas, adoloriaronſe, tambien ſe eſtremecieron abiſmos.

Rabdonaron aguas nuves, voz dieron cielos, tambien tus rayos anduvieron.

Voz de tu trueno en circulo (del ayre) à lumbraron relampagos mundo, eſtremecioſe y tembló la tierra.

En la mar tus carreras y tus ſenderos en aguas muchas, y tus paſſos no ſon conocidos.

Guiaſte como ovejas tu pueblo, por mano de Moſeh y Aaron.

78.

Maskil de Aſaph.

EScucha mi pueblo mi Ley, inclinad vueſtras orejas à dichos de mi boca.

Abrire en exemplo mi boca, hablare adevinaciones de antiguedad.

Que oymos y ſupimoslas, y nueſtros padres recontaron á nos.

No encubiremos de ſus hijos à generacion poſtrera recontantes loores de .A., y ſu fortaleza y ſus maravillas que hizo.

Y levantò teſtimonio en Yaacob y ley puſo en Iſrael la que encomendó à nueſtros padres para hazerlas ſaber à ſus hijos.

Para que ſepan generacion poſtrera, hijos que ſeran nacidos, levantarſean y recontaran à ſus hijos.

Y pondran é Dio ſu confinaça, y no olvidaràn obras de Dio, y ſus mandamientos guardaràn.

Y no ſeran como ſus padres generació atorçedora y rebelladora generació que) no aparejò ſu coraçon y no fue fiel con Dio ſu eſpiritu.

Hijos de Ephraim armados tirantes arco bolvieronſe en dia de pelea.

No guardaron firmamento de Dio, y en ſu ley no quiſieron por andar.

Y olvidaron ſus obras, y ſus maravillas que les moſtrò.

A viſta de ſus padres hizo maravilla, en tierra de Egypto, campos de Zohan.

Partio mar e hizolos paſſàr, hizo eſtar aguas como monton.

Y guiolos con nuve de dia, y toda la noche con luz de fuego.

Hendio peñas en el deſierto, y abrevo como de abiſmo grande.

Y ſacó corrientes de peña, e hizo decender como rios aguas.

Y añadieron mas para pecar à el, para rebellar al Alto en ſecura.

Y provaron Dio en ſu coraçon, para demandar comida para ſu alma.

Y hablaron en Dio, dixeron ſi podra Dio para ordenar meſa en el deſierto?

He hirio peña, y manaron aguas, arroyos arrabdonaron ſi tambien pan podra dar, ſi aparejar carne à ſu pueblo.

Por tanto oyó .A. y enſañoſe, y fuego fue encendido en Yaacob, y tambien furor ſubio en Iſrael.

Por que no creyeron en Dio, y no confiaron en ſu ſalvacion.

Y encomendó cielos de arriba, y puertas de cielos abrio,

E hizo llover ſobre ellos Man para comer, y civera de los cielos dio à ellos.

Pan de fuertes comio varon, vianda embió à ellos à hartura.

Hizo mover Solano en cielos, y guio con ſu fortaleza Meridion.

E hizo llover ſobre ellos como polvo carne y como arena de mares ave de ala.

E hizo caer entre ſu real, derredor à ſus moradas.

Y comieron y hartaronſe mucho, y ſu deſſeo truxo à ellos.

No ſe eſtrañaron de ſu deſſeo, aun ſu comida en ſu boca.

Y furor de Dio ſubio en ellos, y mató en ſus grueſſos, y eſcogidos de Iſrael hizo arrodillar.

Con todo eſto pecaron mas, y no creyeron en ſus maravillas.

Y atemó en nadas ſus dias, y ſus años en turbacion.

Si los matava y requerianlo, y tornavan y amañaneavan à Dio.

Y membraron que Dio ſu fuerte, y Dio alto ſu redemidor.

Y ſombayeronlo con ſu boca, y con ſu lengua mintieron à el.

Y ſu coraçon no compueſto con el, y no creyeron en ſu firmamento.

La mitad del Pſalterio.

YEl piadoſo perdonarà delicto y no dañarà y multiplicarà para amanſar ſu furor, y no acordarà toda ſu ſaña.

Y membró que carne ellos, eſpiritu andàn y no buelve.

Quanto lo rebellaron en el deſierto, enſañaronlo en Yeſimon.

Y tornaron y provaron Dio, y Sancto de Iſrael ſeñalaron.

No

Digitized by Google

No membraron su poder, dia que los redimio de angustiador.

Que puso en Egypto sus señales, y sus maravillas en campos de Zohan.

Y convertio por sangre sus rios, y sus corrientes nobeveran.

Embió en ellos mistura y comiolos: y rana y dañolos.

Y dio al langostin su hermollo, y su lazerio à la langosta.

Matò con pedrisco su vid, y sus higos con langosta.

Y entregó al pedrisco su bestial, y sus ganados à brasas.

Embió en ellos ira de su furor, saña, e ira, y angustia, y embiamiento de Angeles malos.

Adereçò senda à su furor, no vedò de muerte su alma, y su vida à mortandad entregó.

E hiriò todo primogenito en Egypto, principio de fortalezas en tiendas de Ham.

E hizo mover como ovejas su pueblo, y guiòlos como rebaño en desierto.

Y guiòlos afiuza, y no se espavorecieron, y sus enemigos cubrio la mar.

Y truxolos à termino de su sanctidad, monte que posseyò su derecha.

Y desterró delante ellos gentes e hizolos caer en suerte de heredad, e hizo morar en sus tiendas tribus de Israel.

Y provaron y rebelaron al Dio alto, y sus testamentos no guardaron.

Y tornaronse y falsaron como sus padres, fueron bueltos como arco engañoso.

Y ensañaronlo con sus altares, y con sus doladizos lo hizieron zelar.

Oyó Dio, y ensañose, y aborrecio mucho en Israel.

Y dexó tabernaculo de Silóh, tienda (que) hizo morar entre hombre.

Y dio à captiverio su fortaleza, y su hermosura en mano de angustiador.

Y entregò à espada su pueblo, y en su heredad se ensañó.

Sus mancebos quemò fuego, y sus virgenes no fueron loadas (en bodas.)

Sus sacerdotes en espada cayeron, y sus biudas no lloraron.

Y despertose como quien duerme .A., como valiente exclamàn de vino.

E hirio sus angustiadores por detras, repudio de siempre dio à ellos.

Y aborrecio en tienda de Yoseph, y en tribu de Ephraim no escogio.

Y escogio tribu de Yehudah, monte de Zion que amó.

Y edificó como alturas su sanctuario como tierra la acimentó para siempre.

Y escogio en David su siervo, y tomòlo de apriscos de ovejas.

De detras de paridas lo truxò, para apacentar en Yaacob su pueblo, y en Israel su heredad.

Y apacentòlos con perficion de su coraçon, y con entendimientos de sus palmas los guió.

79.

Psalmo de Asaph:

DIo vinieron gentes en tu heredad immundaron palacio de tu sanctidad, pusieron Yerusalaim por montones.

Dieron calabrina de tus siervos comida à ave de los cielos, carne de tus buenos à animal de tierra.

Vertieron su sangre como aguas derredores de Yerusalaim, y no enterràn.

Fuimos repudio à nuestros vezinos, escarnio y deshonra à nuestros derredores.

Hasta quando .A.? ensañartehas para siempre? encenderseha como fuego tu zelo?

Vierte tu saña sobre las gentes que no te conocieron, y sobre reynos que en tu nombre no llamaron.

Por que atemaron Yaacob, y su morada dessolaron.

No miembres à nos delictos de primeros, presto nos anticipen tus piedades, por que nos empobrecimos mucho.

Ayudanos Dio de nuestra salvacion por causa de honra de tu nombre, y escapanos y perdona sobre nuestros pecados por tu nombre.

Por que diran las gentes adó su Dio? sea sabido en las gentes à nuestros ojos vengança de sangre de tus siervos la derramada.

Venga delante ti gemido de encarcelado, como grandeza de tu braço, suelta merecedores de muerte.

Y torna à nuestros vezinos siete tantos à su seno, su repudio que te repudiaron .A.:

Y nos tu pueblo y ovejas de tu pasto loaremos á ti para siempre, para generacion y generacion recontaremos tu loor.

80.

Al vençedor sobre Sosanim, testimonio de Asaph, Psalmo.

PAstor de Israel escucha, guiàn como ovejas Yoseph, està (en) los Kerubim esclarece.

Delante Ephraim y Binyamin y Menasseh despierta tu valentia, y anda para salvacion à nos.

Dio haznos tornar, y alumbra tus fazes y seremos salvos.

Digitized by Google

.A. Dio Zebaoth, haſta quando humearàs en oracion de pueblo.

Heziſtelos comer pan de lagrima, e hiziſte los bever lagrimas en medidas.

Puſiſtenos baraja à nueſtros vezinos, y nueſtros enemigos eſcarnecen ellos.

Dio Zebaoth haznos tornar, y alumbra tus fazes y ſeremos ſalvos.

Vid de Egypto heziſte mover, deſterraſte gente y plantaſtela.

Eſcombraſte delante ella, y arraygaſte ſus raîzes y henchio tierra.

Fueron cubiertos montes de ſu ſombra, y ſus ramos (como)alerzes altos.

Embiaſte ſus ramos haſta mar, y à rio ſus ramas.

Por que aportillaſte ſus vallados, y cogieronla todos paſſantes carrera.

Rehollòla puerco de xara, y beſtia de campo la pacio.

Dio Zebaoth buelve ahora, cata de cielos y vè, y viſita vid eſta.

Y planta que plantò tu derecha, y ſobre ramo (que) esforçaſte à ti.

Ardida en fuego, tajada, de reprehenſion de tus fazes ſe deperderan.

Sea tu mano ſobre varon de tu derecha, ſobre hijo de hombre que esforçaſte á ti.

Y no nos bolveremos de ti, abiviguarnoshas y en tu nombre llamaremos.

.A. Dio Zebaoth haznos tornar, alumbra tus faces y ſeremos ſalvos.

81.

Al vencedor ſobre el Gittith de Aſaph.

CAntad à Dio de nueſtra fortaleza, aublad à Dio de Yaacob.

Tomad pſalmo, tocad adufle, harpa ſuave con gayta.

Tañed (en principio de) mes ſophar, en tiempo de dia de nueſtra paſcua.

Por que fuero à Iſrael el, juizio de Dio de Yaacob.

Teſtimonio en Yoſeph lo puſo, en ſu ſalir ſobre tierra de Egypto, habla (que) no ſabia entendi.

Hize quitar de carga ſu hombro, ſus palmas de hazer ollas paſſaron.

En anguſtia llamaſte y eſcapete, reſpondite en encubierto de trueno, provète ſobre aguas de Meribah, Selah.

Oye mi pueblo y hare ateſtiguar en ti, Iſrael ſi oyeres à mi.

No ſea en ti Dio eſtraño, y no te humilles à Dio ageno.

Yo .A. tu Dio el que te hize ſubir de tierra de Egypto, alarga tu boca y henchirlahe.

Y no oyó mi pueblo à mi voz, e Iſrael no quiſo á mi.

Y embielo en penſamientos de ſu coraçon, anduvieron en ſus conſejos.

Oxala mi pueblo oyeſſe à mi, Iſrael en mis carreras anduvieſſen.

Caſi ſus enemigos quebrantára, y ſobre ſus contrarios bolviera mi mano.

Aborrecientes de .A. negaràn á el, y ſera ſu hora para ſiempre.

E hizolo comer de mejoria de trigo, y de peña con miel te hartarè.

82.

Pſalmo de Aſaph.

EL Dio eſtan en compaña de Dio, entre juezes juzgará.

Haſta quando juzgais tuerto, y jazes de malos recibis Selah?

Juzgad mendigo y huerfano, pobre y miſerable juſtificad.

Librad mendigo, y deſſeoſo de mano de malos eſcapad.

No ſupieron y no entendieron, en eſcuridad anduvieron, reshuyeron todos cimientos de tierra.

Yo dixe, Angeles vos, hijos del Alto todos vos.

Decierto como hombre moriredes, y como vno de los mayorales caeredes.

Levantàte Dio, juzga la tierra, por que tu heredaràs en todas las gentes.

83.

Cantico Pſalmo de Aſaph.

DIo no calles á ti, no calles y no ſoſſiegues Dio.

Por que he tus enemigos rugieron, y tus aborrecientes alçaron cabeça.

Sobre tu pueblo aſtuciaron ſecreto, y aconſejaronſe ſobre tus eſcondidos.

Dixeron, andad y tajarloshemos de gente, y no ſera acordado nombre de Iſrael mas.

Por que fueron aconſejados de coraçon auna, ſobre ti firmamento tajaron,

Tiendas de Edom e Yſmaelitas, Moab, y Agarenos.

Ghebal y Ammon y Hamalek, Peleſeth con moradores de Zor.

Tambien Aſſiria fue junta con ellos, fueron braço à hijos de Loth, Selah.

Haz à ellos como Midian, como Siſra, como Yavin en arroyo de Kiſon.

Fueron deſtruydos en Hen-dor, fueron como eſtiercol de tierra.

Ponlos

Digitized by Google

Ponlos ſus caudillos cómo Horeb, y como Zeeph, y como Zebah y como Zalmonah todos ſus ſeñores.

Los que dixeron heredemos à nos moradas del Dio.

Mi Dio, ponlos como rueda, como coſcoja delante viento.

Como fuego enciende xara, y como llama inflama montes.

Aſſi los perſiguiras con tu tempeſtad, y con tu torvellino los turbaràs.

Hinche ſus fazes de deshonra, y buſcaràn tu nombre .A..

Avergonçarſehan y turbarſehan haſta ſiempre, y repudiarſehan y deperderſehan.

Y ſabran que tu tu nombre .A. à tus ſolas, altiſſimo ſobre toda la tierra.

84.

Al vencedor ſobre el Gittith, de hijos de Korah, Pſalmo.

QUan queridas tus moradas. A. Zebaoth. Cubdiciò y tambien deſſeò mi alma à cortes de .A., mi coraçon y mi carne cantaràn al Dio bivo.

Tambien paxaro hallò caſa y golondrina nido à ella (en) que puſieſſe ſus pollos, à tus aras .A. Zebaoth. mi Rey y mi Dio.

Binaventurados eſtantes en tu caſa, perpetuo te alabaràn, Selah.

Bienaventurado hombre (que) fortaleza à el en ti, carreras en ſu coraçon.

Paſſantes por valle de confuſion fuente lo pongan, tambien de bendiciones ſe cubra el moſtrador.

Andaràn de fonſado à fonſado, ſera aparecido al Dio en Zion.

.A. Dio Zebaoth oye mi oracion, eſcucha Dio de Yaacob, Selah.

Nueſtro amparo vè Dio, y cata fazes de tu vngido.

Por que mejor dia en tus cortes mas que mil, eſcogi albergar en caſa de mi Dio, mas que morar en tiendas de maldad.

Por que Sol y amparo .A. Dio, gracia y honra dara .A., no vedarà bien à andantes en perficion.

.A. Zebaoth, bienaventurado el hombre confiàn en ti.

85.

Al vencedor, de hijos de Korah, Pſalmo.

ENvoluntaſte .A. tu tierra, tornaſte captiverio de Yaacob.

Perdonaſte delicto de tu pueblo, encubriſte todo ſu pecado, Selah.

Recogiſte toda tu ſaña, tornaſtete de ira de tu furor.

Tornanos Dio de nueſtra ſalvacion, y haz ceſſar tu ſaña con nos.

Si para ſiempre te enſañaràs en nos, alongaras tu furor para generacion y generacion?

Decierto tu toanarás abiviguarnosàs, y tu pueblo ſe alegraràn en ti.

Mueſtranos .A. tu merced, y tu ſalvacion dà à nos.

Oirè que hablarà el Dio .A., que hablará paz à ſu pueblo y à ſus buenos, y no ſe tornarán à locura.

Decierto cercana à ſus temientes ſu ſalvacion, para morar honra en nueſtra tierra.

Merced y verdad ſe encontraron, juſtedad y paz ſe beſaron.

Verdad de tierra hermollecera, y juſtedad de cielos cató.

Tambien .A. dara el bien, y nueſtra tierra dara ſu hermollo.

Juſtedad delante el andarà, y pondra à carrera ſus paſſos.

86.

Oracion de David.

YNclina .A. tu oreja, reſpondeme, por que pobre y deſſeoſo yo.

Guarda mi alma, por que bueno yo, ſalva tu ſiervo, tu mi Dio, el confiàn en ti.

Apiadame .A., por que à ti llamarè todo el dia.

Alegra alma de ſu ſiervo, por que à ti .A. mi alma preſento.

Por que tu .A. bueno y perdonador, y grande de merced à tus llamantes.

Eſcucha .A. mi oracion; y eſcucha en voz de mis rogativas.

En dia de mi anguſtia te llamaré que me reſpondas.

No como tu en los dioſes .A., y no como tus hechos.

Todas gentes que hiziſte vendran y humillarſehan delante ti. A. y honraràn à tu nombre.

Por que grande tu, y hazièn maravillas, tu Dio à tus ſolas.

Mueſtrame .A. tu carrera, andarè en tu verdad, auna mi coraçon para temer tu nombre.

Loartehe .A. mi Dio con todo mi coraçon y honrarè tu nombre para ſiempre.

Por qve tu merced grande ſobre mi, y eſcapaſte mi alma de fueſſa profunda.

Dio ſobervios ſe levantaron contra mi, y compaña de fuertes buſcaron mi alma, y no te puſieron delante ſi.

Digitized by Google

Y tu .A. Dio piadoso y gracioso, luengo de iras y grande de merced y verdad.

Cata à mi y apiadame, dà tu fortaleza à tu siervo, y salva á hijos de tu sierva.

Haz comigo señal para bien, y veran mis aborrecientes y regiſtratſean, por que tu .A. me ayudaſte y me conhortaſte,

87.

De hijos de Korah Pſalmo de cantico, ſu cimiento en montes de ſanctidad.

AMan. A. portales de Zion, mas que todas moradas de Yaacob.

Cada coſa) de las honradas es hablada en ti, ciudad del Dio, Selah.

Hare membrar Egypto y Babel à mis conocientes de Peliſtina y Zor con Ethiopia, eſte nacio alli.

Y por Zion ſera dicho varon y varon es nacido en ella, y el la compondra alta.

.A. contarà en eſcrevir pueblos, eſte es nacido alli, Selah.

Y cantores como flauteantes, todas mis fuentes en ti.

88.

Cantico de Pſalmo de hijos de Korah, al vencedor ſobre Mahalath, para cantar,

Maskil à Heman el Ezrahita.

ADio de mi ſalvacion, en dia exclamé en la noche à tu enquentro.

Venga delante ti mi oracion, ynclia tu oreja à mi clamor.

Por que ſe harto con males mi alma, y mis vidas à fueſſa llegaron.

Soy contado con decendientes à ſepultura, ſoy como varon ſin fuerça.

En muertos libre como matados yazientes, fueſſa que no los membraras mas, y ellos de tu mano ſon tajados.

Poſiſteme en pozo de baxuras, en eſcuridades en profundinas.

Sobre mi ſe aſufrio tu ſaña, y todas tus olas quebrantaſte, Selah.

Heziſte alexar mis conocientes de mi, poſiſteme abominaciones à ellos, en carcelado y no ſaldre.

Mi ojo ſe adolorio de aflicion, llamete .A. en todo dia, eſtendi à ti mis palmas.

Si á los muertos haras maravilla? ſi matados ſe levantaràn loartean? Selah.

Si ſera contada en la fueſſa tu merced? tu verdad en la perdicion?

Si ſera conocida en la eſcuridad tu maravilla, y tu juſtedad en tierra de olvido?

Y yo à ti .A. clamè, y por la mañana mi oracion te anteciparà.

Por que .A. alexarás mi alma, encubriras tus fazes de mi?

Pobre yo y desfalecido deſde moçedad, ſoporté tus miedos eſpavoreſcime.

Sobre mi paſſaron tus yras tus eſpantos me tajaron

Arrodearonme como aguàs todo el dia, cercaron ſobre mi auna.

Heziſte alexar ee mi amigo y compañeros mis conocientes en eſcuridad.

89.

Maskil de Ethan el Ezrahita.

MErcedes de .A. ſiempre cantarè à generacion y generacion hare ſaber tu verdad con mi boca.

Por que dixe para ſiempre merced ſera fraguada, en cielos confirmaras tu verdad en ellos.

Taje firmamento à mi eſcogido, jurè à David mi ſiervo.

Haſta ſiempre cópondre tu ſimiente, y fraguaré à generacion y generació tu ſilla, Selah.

Y atorgaràn cielos tu maravilla .A., tambien tu verdad en compaña de ſanctos.

Por que quien en cielos ſe ygulara à .A.? aſemejara à .A. encompañas de Angeles.

Dio enfortecido en ſecreto de ſanctos grande, y temeroſo ſobre todos ſus derredores.

.A. Dio de Zebaoth quien como ti fuerre YAA, y tu verdad en tus derredores.

Tu podeſtas en ſobervia de la mar, en alçar ſus ondas tu las aſoſſegaras.

Tu majaſte como matado Egypto, con braço de tu fortaleza eſparziſte tus enemigos.

A ti cielos tambien à ti tierra, mundo y ſu henchimiento tu los acimentaſte.

Septentrion y Meridion tu los criaſte, Tabor y Hermon en tu nombre cantaran.

A ti braço con barragania, enforteſcaſe tu mano enalteſcaſe tu derecha.

Juſtedad y juizio compoſtura de tu ſilla, merced y verdad anteciparan tus fazes.

Bienaventurado el pueblo ſabientes aublacion, .A. en luz de tus fazes andaràn.

En tu nombre ſe agradaran todo el dia, y en juſtedad ſe enalaeceran.

Por que hermoſura de ſu fortaleza tu, y en tu voluntad enalteceras nueſtro reyno.

Por que à .A. nueſtro amparo, y à Sancto de Iſrael nueſtro Rey.

Entonces hablaſte con prophecia à tu bueno, y dixiſte puſe ayuda ſobre valiente alce eſcogido de pueblo.

Halle David mi ſiervo, con olio de mi ſanctidad lo vngi.

Que

Digitized by Google

Que mi mano ſera compueſta con el, tambien mi braço lo enfortecera.

No adeudarà enemigo en el, y hijo de tortura no lo quebrantarà.

Y majarè delante el ſus anguſtiadores, y ſus aborrecientes llagarè.

Y mi verdad y mi merced con el, y en mi nombre ſe enaltecera ſu reyno.

Y pondre en la mar ſu mano, y en los rios ſu derecha.

El me llamarà mi padre tu, mi Dio y fuerte de mi ſalvacion.

Tambien yo mayoral lo dare, alto à Reyes de tierra.

Para ſiempre guardatè à el mi merced, y mi firmamento fiel à el.

Y pondre para ſiempre ſu ſimiente, y ſu ſilla como dias de cielos.

Si dexáren ſus hijos mi Ley y en mis juizios no anduvieren,

Si mis fueros profanaren, y mis mandamientos no guardaren;

Y executarè con verdugo ſu rebello, y con llagas ſu delicto.

Y mi merced no baldarè de con el, y no falſarè en mi verdad.

No profanarè mi firmamento, y pronunciado por mis labios no demudarè.

Una (vez) jurè en mi ſanctidad, ſi à David mentire?

Su ſimiente para ſiempre ſera, y ſu ſilla con Sol delante mi.

Como Luna ſera compueſto para ſiempre, y teſtigo en el cielo fiel, Selah.

Y tu alexaſte y aborreciſte, enſañaſtete con tu vngido.

Dañaſte firmamento de tu ſiervo, humillaſte à la tierra ſu corona.

Aportillaſte todos ſus vallados, puſiſte ſus encaſtilladuras quebranto.

Rehollaronlo todos paſſantes earrera, fue repudio à ſus vezinos.

Enalteciſte derecha de ſus anguſtiadores, heziſte alegrar todos ſus enemigos.

Tambien embotaſte agudeza de ſu eſpada, y no la hiziſte levantar en la pelea.

Hiziſte ceſſar ſu claridad, y ſu ſilla à tierra echaſte.

Abreviaſte dias de ſus juventudes, hiziſte embolver ſobre el regiſtro, Selah.

Haſta quando .A. ſeras encubierto para ſiempre, encendera como fuego tu ſaña?

Miembra yo quanto del mundo, por que à vanidad criaſte todos hijos de hombre.

Que varon bivira y no vera muerte, eſcaparà ſu alma de mano de fueſſa? Selah.

Adó tus mercedes las primeras .A. (las que) juraſte à David en tu verdad?

Miembra .A. repudio de tus ſiervos, mi llevar en mi ſeno todos muchos pueblos.

Que repudiaron tus enemigos .A. que repudiaron paſſadas de tu vngido.

Bendito .A. para ſiempre, amen, y amen.

Fin del tercero libro de los Pſalmos.

LIBRO QUARTO.

90.

ORacion de Moſeh varon del Dio.

.A. morada tu fuiſte à nò sen generacion y generacion.

Antes que montes fueſſen nacidos y criaſſes tierra y mundo, y de ſiempre y haſta ſiempre tu Dio.

Hazes tornar varon haſta majamiento, y dizes tornad vos hijos de hombre.

Por que mil años en tus ojos, como dia de ayer que paſſó, y guarda en la noche.

Arrabdonaſtelos, (como) ſueño ſeran, por la mañana como la yerva paſſarà.

Por la mañana florecera y paſſarà, à la tarde ſera tajada y ſe ſecarà.

Por que ſomos atemados con tu furor, y con tu ſaña ſomos turbados.

Puſiſte nueſtros delictos delante ti, nueſtros errores à luminaria de tus fazes.

Por que todos nueſtros dias ſe declinaron por tu ſaña, atemamos nueſtros años como habla.

Dias de nueſtros años en ellos ſetenta años, y ſi en valentias ochenta años, y ſu fortaleza afan y trabajo, por que ſe tajò preſto y abolamos.

Quien ſabe fortaleza de tu furor, y como tu temor tu ira.

Para contar nueſtros dias aſſi haz ſaber, y traeremos à coraçon ſabiduria.

Torna .A., haſta quando? y conhortate ſobre tus ſiervos.

Hartanos por la mañana de tu merced, y cantaremos, y alegrarnoshemos en todos nueſtros dias.

Alegranos como dias (que) nos afligiſte, años (que) vimos mal.

Sea aparecida à tus ſiervos tu obra, y tu hermoſura ſobre ſobre ſus hijos.

Y ſea hermoſura de .A. nueſtro Dio ſobre nos, y obra de nueſtras manos compone ſobre nos, y obra de nueſtras manos confirmala.

Digitized by Google

91.

ESTan en encubierta del alto en sombra del abastado manira.

Dire à .A. mi amparo y mi encastilladura, Dio mio enfiuzarmehe en el.

Por que el te escapará de lazo en lazante, de mortandad, de quebrantos.

Con su ala cubrirá à ti, y debaxo de sus alas te acrigaràs, pavez y rodela su verdad.

No temeras de pavor de noche, de saeta (que) abolare de dia.

De pestilencia (que) en tiniebla anda, de tajamiento (que) destruye en las siestas.

Caëra de tu lado mil, y millaria de tu derecha, à ti no allegara.

Decierto con tus ojos miraras, y paga de malos veràs.

Por que tu .A. mi esperança, alta pusiste tu morada.

No se aprejarà à ti mal, y llaga no se acercarà en tu tienda.

Por que à sus Angeles encomendarà à ti, para te guardaren en todas tus carreras.

Sobre palmas te llevaràn, por que no se llague en piedra tu pie.

Sobre leon y bivora pisaràs, rehollaràs leoncillo y culebro.

Por que en mi cubdicio, y escaparlohe, amararlohe, por que conoció mi nombre.

Llamarmeha y responderlehe, con el yo en angustia, escaparlohe, y honrarlohe.

De longura de dias lo hartarè, y mostrarlehe en mi savacion.

92.

Psalmo de cantico para el dia del sabath.

BUeno para loar à .A., y para psalmear à tu nombre alto.

Para dennnciar por la mañana tu merced, y tu fé en las noches.

Sobre decacordio y sobre gayta, sobre higayon en harpa.

Por que me alegraste .A. con tu obra, con hechas de tus manos cantarè.

Quanto se engrandecieron tus òbras .A.? muchose afondaron tus pensamientos.

Varon ignorante no sabe, y loco no entiende eslo.

Enflorecer malos como yerva, y hermollecen todos obrantes tortura, para seren destruydos para siempre.

Y tu alto para siempre .A..

Por que he tus enemigos .A., por que he tus enemigos se deperderan, y devidirsehan todos obrantes tortura.

Y enalteciste como Rhinoceronte mi cuerno, embolvime en olio reverdecido.

Y catò mi ojo en mis enemigos, en levantantes sobre mi, enmalecedores oiran mis orejas.

Justo como atamaral florecera, como alerze en el Lebanon crecera.

Plantados en casa de .A., en cortes de nuestro Dio floreceran.

Aun fruchiguaràn en caneza, viciosos y reverdidos seràn.

Para denunciar que derechero .A., mi fuerte, y no tortura en el.

93.

AReynó, loçania vistio, vistiose .A., fortaleza se ciñio, tambien se compondra mundo no rehuyra.

Compuesta tu silla de entonces, de siempre tu.

Alçaron rios .A., alçaran rios su voz, alcaràn rios sus olas.

Mas que vozes de aguas muchas (del) fuertes olas de mar, fuerte en altura .A..

Tus testamentos son fieles mucho, à tu casa hermosa sanctidad .A. para longura de dias.

94.

DIo de venganças, A., Dio de venganças, esclareçe.

Exalçate juez de la tierra, haz tornar gualardon sobre altivos.

Hasta quando malos .A., hasta quando malos se agozaràn?

Pronuncian, hablan dureza, alteranse todos obrantes tortura.

Tu pueblo .A. majan, y tu heredad afligen.

Biuda y peregrino matan, y huerfanos matan.

Y dixeron no vera YAH, y no entendera Dio de Yaacob.

Entended ignorantes en pueblo, y locos quando entenderedes?

El plantàn oreja si no oyra? si formàn ojo no catarà?

Si castigàn gente no castigara? el abezan hombre sabiduria.

.A. sabien pensamientos de hombre, por que ellos nada.

Bienaventurado el varon que lo castigas YAH, y de tu ley lo abezas.

Para hazer quietar à el dias de mal.

Hasta sea tajada al malo sepultura.

Por que no desamparará .A. su pueblo, y su heredad no dexarà.

Por que hasta justicia tornarà juizio, y tras el todos rectos de coraçon.

Quien

Digitized by Google

Quien se levantarà por mi con enmalecedores? quien estara por mi con obrantes tortura?

Si no .A. ayuda á mi, quasi morára tajada mi alma.

Si dezia resvaló mi pie, tu merced .A. me sustentarà.

Con muchedumbre de mis pensamientos entre mi, tus conhortes solazaran mi alma.

Si será ayuntada à ti silla de quebrantos, formàn perversidad por vso?

Afonsadeanse contra alma de justo, y sangre inocente condenan.

Y fue .A. à mi por amparo, y mi Dio por peña de mi abrigo.

Y tornò sobre ellos à su engaño, y por su maldal los tajarà, tajarlosha .A. nuestro Dio.

95.

ANdad cantemos à .A., aublemos à fuerte de nuestra salvacion.

Antecipemos sus fazes con manifestacion, con psalmos aublemos à el.

Por que Dio grande .A., y Rey grande sobre todos dioses.

Que en su mano especulaciones de la tierra, y fortalezas de montes à el.

Que à el la mar y el la hizo, y la seca sus manos formaron.

Venid humillemonos y encorvemosnos, arrodillemonos delante, A. nuestro hazedor.

Por que el nuestro Dio, y nos pueblo de su pasto, y ovejas de su mano, oy si en su voz oyeredes.

No endurescades vuestro coraçon como (en) Meribah, como (en) dia de Massah en el desierto.

Que me tentaron vuestros padres, provaronme, tambien vieron mi obra.

Quarenta años combati con generacion y y dixe, pueblo errantes de coraçon ellos, y ellos no conocieron mis carrera.

Por que jurè con mi furor, si vendran à mi holgança?

96.

CAntad à .A. cantico nuevo, cantad à .A. toda la tierra.

Cantad à .A., bendezid su nombre, albriciad de dia à dia su salvacion.

Recontad en gentes su honra, en todos los pueblos sus maravillas.

Por que grande .A., y alabado mucho, temeroso el sobre todos dioses,

Que todos dioses de los pueblos idolos, y .A. cielos hizo.

Loor y gloria delante el, fortaleza y hermosura en su sanctuario.

Dad à .A. linages de pueblos, dad à .A. honra y fortaleza.

Dad à .A. honra de su nombre, tomad presente y venid à sus cortes.

Encorvadvos à .A. con hermosura de sanctidad, adoloriadvos delante el todo la tierra.

Dezid en las gentes, .A. reynó, tambien se compondra mundo no reshuyra, yuzgarà pueblos con rectitudes.

Alegrarsean los cielos y agradarsea la tierra, tempestearà la mar y su henchimiento.

Agradarsea, el campo y todo lo que en el, entonces cantaràn todos arboles de la xara.

Delante .A. que vino, por que vino para jnzgar la tierra, juzgarà mundo con justedad, y pueblos con su fidelidad.

97.

AReyno, agradarseha la tierra, alegrarsehan ysias muchas.

Nuve y espessura à sus derredores, justedad y juizio assiento de tu silla.

Fuego delante el andarà, y aflameara deredor sus angustiadores.

Alumbraron sus relampagos mundo, vio y adoloriose la tierra.

Montes como cera se desleyron de delante .A., de delante señor de toda la tierra.

Denunciaron los cielos su justedad, y vieron todos los pueblos su honra.

Registrarsean todos sirvientes doladizo, los que alaban en idolos, encorvarsean à el todos dioses.

Oyó, y alegrose Zion, y agradaronse compañas de Yehudah, por tus juizios .A..

Por que tu .A. alto sobre toda la tierra, mucho es exalçado sobre todos dioses.

Amantes .A. aborreced mal, guardàn almas de su buenos, de mano de malos los escapará.

Luz sembrada à justo, y à rectos de coraçon alegria.

Alegradvos justos en .A., y load à memoria de su sanctidad.

Psalmo 98.

CAntad à .A. cantico nuevo, por que maravillas hizo, salvò à el su derecha y braço de su sanctidad.

Hizo saber .A. su salvacion, à ojos de las gentes descubrio su justedad.

Miembra su merced y su fé à casa de Israel, vieron todos fines de la tierra, à salvacion de nuestro Dio.

Aublad à .A. toda la tierra, alçad voz, y cantad y psalmead.

Digitized by Google

Pſalmead à .A. con harpa, con harpa y voz de pſalmeamiento.

Con trompetas y voz de ſophar, aublad delante el Rey .A..

Tempeſteará la mar y ſu henchimiento, mundo y eſtantes en el.

Rios tañeran palma, auna montes cantaràn,

Delante .A., porque vino para juzgar la tierra, juzgarà mundo con juſtedad, y pueblos con derechedad.

99.

A Reynó, eſtremecerſehan pueblos, eſtan en Kerubim reshuyra la tierra.

.A. en Zion grande, y alto el ſobre todos los pueblos.

Loaràn tu nombre grande y temeroſo, Sancto el.

Y fortaleza de Rey juizio amó, tu compuſiſte rectitudes, juizio y juſtedad en Yaacob tu hiziſte.

Enalteced .A. nueſtro Dio, y encorvadvos à eſtrado de ſus pies, Sancto el.

Moſeh y Aaron entre ſus ſacerdotes, y Semuel entre llamantes ſu nombre, llamantes à .A. y el los reſpondia.

Con pilar de nuve hablava à ellos, guardavan ſus teſtamentos y fuero (que) dio à ellos.

.A. nueſtro Dio tu le reſpondiſte, Dio perdonàn fuiſte à ellos, y vengàn por ſus obras.

Enalteced .A. nueſtro Dio y encorvadvos à monte de ſu ſanctidad, por que ſancto .A. nueſtro Dio.

100.

Pſalmo por manifeſtacion.

AUblad à .A. toda la tierra.

Servid à .A. con alegria, venid delante el con cantico.

Sabed que .A. el el Dio, el nos hizo, y à el nos, ſu pueblo y ovejas de ſu paſto.

Venid à ſus portales con manifeſtacion, à ſus cortes con loor, load à el, bendezid ſu nombre

Por que bueno .A., para ſiempre ſu merçed y haſta generacion y generacion ſu verdad.

101.

De David pſalmo.

MErced y juizio cantaré, à ti .A. pſalmeare.

Entendere en carrera de perficion quando vendras à mi, andarè en perficion de mi coraçon entre mi caſa.

No pondre enfrente mis ojos coſa tuerta, hazer atorcimiétos aborreci, no ſe pegarà en mi.

Coraçõ perverſo aparteſe de mi, mal no ſabre.

Acuſán en oculto ſu compañero à el tajarè, alto de ojos y ancho de coraçon, à el no puedo (ſoportar.)

Mis ojos en fieles de tierra para eſtar comigo, andàn en carrera perfeta, el me ſervira.

No eſtarà entre mi caſa hazièn engaño, hablàn falſedades, no ſe ſoſtendra delante mis ojos.

A las mañanas tajaré todos malos de tierra, para tajar de ciudad de .A. todos obrantes tortura.

Oracion al pobre quando desfalleciere, y delante .A. derramáre ſu querella.

AOye mi oracian, y mi clamor à ti venga.

No encubras tus fazes de mi en dia de anguſtia à mi, acueſta á mi tu oreja en dia que llamáre, apreſſura reſpondeme.

Por que ſe acabaron como humo mis dias, y mis hueſſos como hogar ſon quemados.

Fuy herido como yerva, y ſecoſe mi coraçon, por que me olvidé de comer mi pan.

De voz de mi ſuſpiro ſe pegò mi hueſſo à mi carne.

Soy aſſemejado à cernicalo del deſierto, ſoy como falcon de deſiertos.

Continuè y fuy como paxaro ſolitario ſobre techo.

Todo el dia me repudiaron mis enemigos, mis enloquecientes contra mi juravan,

Por que ceniza como pan comi, y mis bevidas con lloro templé.

Delante tu ira y tu ſaña, por que me alçaſte y me echaſte.

Mis dias como ſombra declinada, e yo como yerva me ſeco.

Y tu .A. para ſiempre eſtaras, y tu memoria para generacion y generacion.

Tu te levantaràs apiadaras à Zion, por que hora de apiadar, que vino plazo.

Por que envoluntaron tus ſiervos à ſus piedras, y ſu polvo apiadaron.

Y temeran gentes nombre de .A., y todos Reyes de tierra tu honra.

Por qne fraguó .A. à Zion, fue aparecido en ſu honra.

Catò à oracion del ſolitario, y no menoſpreciò ſu oracion.

Sea eſcrito eſto à generacion poſtrimera, y pueblo criado alabarà Y A H.

Por que catò de altura de ſu ſanctidad, .A. de cielos à tierra catò.

Para oyr gemido de encarcelado, para ſoltar mercedores de muerte.

Para recontar en Zion nombre de .A., y ſu loor en Yeruſalaim.

En ſer congregados pueblos auna, y reynos para ſervir .A..

Afligo

Afligio en la carrera mi fuerça; acortó mis dias.

Dezia mi Dio no me tajes en medio de mis dias, en generacion de generacioo tus años.

De antes la tierra açimentaſte y obra de tus manos cielos.

Ellos ſe deperderan y tu eſtaras, y todos ellos como paño ſe envegeceran, como veſtidos los mudaras y ſeran mudados.

Y tu el, y tus años no ſe atemaran.

Hijos de tus ſiervos moraran, y ſu ſimiente delante ti ſe compondra.

103.

De David.

BEndize mi alma à .A., y todas mis entrañas nombre de ſu ſanctidad.

Bendize mi alma à .A., y no olvides todos ſus gualardones.

El perdonàn à todo tu delicto, el medizinàn à todas tus enfermedades.

El redimièn de fueſſa tus vidas, el encoronan à ti merced y piadades.

El hartan con bien tu boca, renovarſea como aguila tu mocedad.

Hazièn juſtedades .A., juizios à todos ſokreſorçados.

Hizo ſaber ſus carreras à Moſeh, à hijos de Iſrael ſus obras.

Piadoſo y gracioſo .A., largo de furores y grande de merced.

No pata ſiempre barajarà, y no para ſiempre guardara (odio.)

No como nueſtros pecados hizo à nos; y no como nueſtros delictos gualardonó ſobre nos.

Por que como altura de cielos ſobre la tierra, mayorgò ſu merced ſobre ſus temientes.

Como alexarſe Oriente de Ocidente, hizo alexar de nos nueſtros rebellos.

Como apiadar padre ſobre hijos, apiadó .A. ſobre ſus temientes.

Por que el ſupo nueſtro apetito, membra que polvo nos.

Varon como yerva ſus dias, como hermollo del campo, aſſi hermollecera.

Por que viento paſſó por el, y no el, y no lo conocen mas (los de) ſe lugar.

Y merced de .A. de ſiempre haſta ſiempre ſobre ſus temientes; y ſu juſtedad à hijos de hijos.

A guardantes ſu firmamento, y à miembrantes ſus encomendanças para hazerlas.

.A. en cielos adoreçó ſu ſilla, y ſu reyno en todo podeſtó.

Bendezid à .A. ſus Angeles, barraganes de fuerça hazientes ſu palabra, para oîr en voz de ſu palabra.

Bendezid à .A. todos ſus ſonſados, ſus miniſtros hazientes ſu voluntad.

Bendezid à .A. todas ſus obras en todos lugares de ſu domino, bendize mi alma à .A..

104.

BEndize mi alma à .A., .A. mi Dio engrandeciſtete mucho, loor y hermoſura veſtiſte.

Embolvien luz como ſavana, tendien cielos como cortina.

El avigan en aguas ſus ſobrados, el ponièn nuves por ſu quatregua, el andán ſobre alas de viento.

Hazièn ſus menſageros viento, ſus miniſtros fuego aflameàn.

Acimentó tierra ſobre ſus aſſientos, no reſhuyra para ſiempre y ſiempre.

Con)abiſmo, como veſtido, la cubriſte, ſobre montes eſtavan aguas.

De tu reprehenſion huyeron, de voz de tu trueno ſe apreſſuraron.

Subieron montes, decendieron vegas al lugar eſte, que acimentaſte à ellos.

Termino puſiſte no paſſaràn, no tornaràn á cebrir la tierra.

El embiàn fuentes en arroyos, entre montes andaran.

Abrevaran todo animal del campo, queabraràn zebros ſu ſed.

Sobre ellos ave de los cielos morarà, de entre hojas daran voz.

Regan montes de ſus ſobrados, de fruto de tns hechos ſe hartara la tierra.

Hazièn hermollecer yerva para quatropea, e yerva para ſervicio del hombre, para produzir pan de la tierra.

Y vino (que) alegra coraçon de varon, para hazer aluſtrar fazes mas que azeyte, y pan coraçon de hombre ſuſtenta.

Hartarſean arboles de .A., alarzes del Lebanon que plantó.

Que alli aves añidan, cigueña en abetos ſu caſa.

Montes los altos para cabriolas, peñas abrigo para conejos.

Hizo luna para plazos, Sol ſupo de Ocidente.

Poſiſte eſcuridad y fue noche, en ella remueve todo animal de boſque.

Los leoncillos bramantes por arrebatadura, y para buſcar del Dio ſu comida.

Eſclarecera el Sol, acogerſean, y à ſus moradas yazeran.

Saldra hombre à ſu obra, y à ſu ſervicio haſta tarde.

Quant

Digitized by Google

Quanto ſe muchiguaron tus obras .A.! todas ellas con ſabiduria heziſte, es llena la tierra de tu poſſeſſion.

Eſte el mar grande y ancho de terminos, alli removible y no quento, animales pequeños con grandes.

Alli naves andan, y Liviatan eſte que formaſte para jugar en el.

Todos ellos à ti eſperan, para darles ſu comida en ſu hora.

Daras à ellos, cogeran, abriras tu mano hartarſehan de bien.

Encubriras tus fazes, turbarſean, recogeras ſu eſpiritu, tranſirſean, y à ſu polvo ſe tornarã.

Embiaràs tu eſpiritu ſeran criados, y renovaràs fazes de tierra,

Sea honra de .A. para ſiempre, alegrarſeha .A. en ſus obras.

El catàn à la tierra y tiembla, toca en montes y fumean.

Cantarè à .A. en mis vidas, pſalmearè à mi, Dio mientras que yo.

Aſaborarſeha ſobre el mi habla, yo me alegrarè en .A..

Atemarſean pecadores de la tierra, y malos màs no ellos, bendize mi alma .A., Halelu-Yah.

105.

LOad à .A., llamad en ſu nombre, hazed ſaber en los pueblos ſus obras.

Cantad à el, pſalmead à el, hablad en todas ſus maravillas.

Alabadvos en nombre de ſu ſanctidad, alegrarſeha coraçon de buſcantes .A.

Requerid .A. y ſu fortaleza, buſcad ſus fazes continuo.

Mdmbrad ſus maravillas que hizo, ſus recordad y juizio de ſu boca.

Simiente de Abraham ſu ſiervo, hijos de Yaacob ſus eſcogidos.

El .A. nueſtro Dio, en toda la tierra ſus juizios.

Membrò para ſiempre ſu firmamento, palabra (que) encomendò à mil generaciones.

Que tajó con Abraham, y ſu juramento à Yshak,

Y hizola eſtar à Yaacob por fuero, à Iſrael firmamento de ſiempre,

Por dezir à ti dare à tierra de Kenaan, ſuerte de vueſtra heredad.

En ſu ſer varones de quento, como poco y peregrinantes en ella,

Y anduvieron de gente en gente, y de reyno à pueblo otro,

No dexó hombre para ſobreforçarlos, y caſtigò por ellos Reyes.

No toquedes en mis vngidos, y en mis Prophetas no emmaleçades.

Y llamó hambre ſobre la tierra, toda aſufrencia de pan quebró.

Embió delante ellos varon, por ſiervo fue vendido Yoſeph.

Afligieron en grillon ſu pie, (en) hierto entró ſu alma.

Haſta hora de venir ſu palabras dicho de .A. lo purificó.

Embió Rey y ſoltólo, podeſtàn pueblos y deſligolo.

Puſolo ſeñor á ſu caſa, y podeſtador en toda ſu poſſeſſion.

Para ligar ſus ſeñores con ſu alma, y ſus viejos aſabentó.

Y vino Iſrael à Egypto, e Yaacob peregrinò en tierra de Ham.

Hizo frutificar à ſu pueblo mucho, y enforteciòlo mas que ſus anguſtiadores.

Bolvio ſu coraçon para odiar ſu pueblo, para penſar mal en ſus ſiervos.

Embió Moſeh ſu ſiervo, à Aaron que eſcogio en el.

Puſieron en ellos palabras de ſus ſeñales, y maravillas en tierra de Ham.

Embió eſcuridad y eſcurecio, y no rebellaron ſu palabra.

Bolvio ſus aguas por ſangre, y mató ſu pez.

Serpio ſu tierra ranas en camaras de ſus Reyes.

Dixo, y vino miſtura, piojos en todos ſu termino.

Dio ſus lluvias pedriſco, fuego de flama en ſu tierra.

E hirio ſu vid y ſu higuera, y quebró arbol de ſu termino.

Dixo, y vino langoſtin, y langoſta y no quento.

Y comio toda yerva de ſu tierra, y comio fruto de ſu tierra.

E hirio todo primogenito en ſu tierra, principio de toda ſu fuerça.

Y ſacòlos con plata y oro, y no en ſus tribus tropeçàn.

Alegroſe Egygto en ſu ſalir, por que cayò ſu pavor ſobre ellos.

Eſpandio nuve por amparo, y fuego para alumbrar de noche.

Demandò e hizo venir codorniz, y de pan de cielos los hartó.

Abrîo peña, y manaron aguas, anduvieron en ſeçuras (como) rio.

Por

Digitized by Google

Por que acordò palabra de ſu ſanctidad con Abraham ſu ſiervo.

Y ſacó ſu puelto con gozo, con cantico ſus eſcogidos.

Y dio à ellos tierras de gentes, y lazerio de naciones heredaron.

Por que guardaſſen ſus fueros, y ſus Leyes guardaſſen, Halelu-Yah.

106.

Halelu-Yah.

LOad à .A. por que bueno, por que para ſiempre ſu merçed.

Quien hablarà valentias de .A., hara oìr todo ſu loor?

Bienaventurados guardantes juizio, hazièn juſtedad en toda hora.

Recuerdame .A. en voluntad de tu pueblo, viſitame en tu ſalvacion.

Para ver en bien de tus eſcogidos, para alegrarme en alegria de tus gentes, para alabar con tu heredad.

Peccamos con nueſtros padres, atorcimos, emmalecimos.

Nueſtros padres en Egypto no entendieron tus maravillas, no membraron muchedumbre de tus mercedes, y rebelaron ſobre mar, en Mar Ruvio.

Y ſalvòlos por ſu nombre, para hazer ſaber ſu valentia,

Y reprehendio en Mar Ruvio, y ſecoſe, y llevòlos por abiſmos como (por) deſierto.

Y ſalvòlos de mano de aborrecedor, y redimiolos de mano de enemigo,

Y cubrieron aguas ſus anguſtiadores, vno dellos no remanecio.

Y creyeron en ſus palabras, cantaron ſu loor.

Y apreſſuraron, olvidaron ſus obras, no eſperaron à ſu conſejo.

Y deſſearon deſſeo en deſierto, y provaron Dio en Yeſimon.

Y dioà ellos ſu demanda, y embió magrez en ſu alma.

Y zelaron à Moſeh en el real, à Aaron ſancto de .A..

Abrioſe tierra y tragò Datan, y cubrio ſobre compaña de Abiram:

Y encendioſe fuego en ſu compaña, flama aflameò malos.

Hizieron bezerro en Horeb, y encorvaronſe à fundicion.

Y trocaron ſu honra por ſemejança de buey comièn yerva.

Olvidaron Dio ſu ſalvador, hazièn grandezas en Egypto.

Maravillas en tierra de Ham, temeroſidades ſobre Mar Ruvio.

Y dixo para deſtruyrlos, ſi no Moſeh ſu eſcogido eſtuviera en portillo delante el, por amanſar ſu ſaña por no dañar.

Y aborrecieron en tierra de cubdicia, no creyeron à ſu palabra.

Y murmuraron en ſus tiendas, y no oyeron en vos de .A..

Y alçò ſu mano à ellos, para hazer caer à ellos en el deſierto.

Y para hazer caer ſu ſimiente en las gentes, y para eſparzirlos en la tierras.

Y juntaronſe à Bahal-Pehor, y comieron ſacrificios de muertos.

Y enſañaron con ſus obras, y multiplicò en ellos mortandad.

Y paróſe Pinhas y oró, y fue detenida la mortandad.

Y fue contado à el por juſtedad para generacion y generacion haſta ſiempre.

Y enſañaron ſobre aguas de Meribáh, y malefició à Moſeh porellos.

Por que hizieron rebelar ſu eſpiritu, y habló con ſus labios.

No deſtruyeron los pueblos, los que dixo .A. à ellos.

Y mezclaronſe en las gentes, y aprendieron ſus obras.

Y ſirvieron à ſus idolos, y ſueron à ellos por tropieço.

Y ſacrificaron ſus hijos y ſus hijas à los demonios.

Y derramaron ſangre inocente, ſangre de ſus hijos y ſus hijas que ſacrificaron à idolos de Kenaan, y fue immunda la tierra con ſangres.

E immundaronſe con ſus hechos, y erraron con ſus obras.

Y erecio furor de .A. en ſu pueblo, y abominó ſu heredad.

Y diolos en mano de gentios, y podeſtaron en ellos ſus aborrecientes,

Y apretaronlos ſus enemigos, y fueron quebrantados debaxo de ſu mano.

Vezes muchas los eſcapò, y ellos rebelaron con ſu conſejo, y fueron oprimidos por ſu delicto.

Y vio en anguſtia à ellos, en ſu oír ſu clamor.

Y membró à ellos ſu firmamento, y arrepintioſe ſegun muchedumbre de ſus mercedes.

Y dio à ellos por piedades, delante todos ſus captivantes.

Salvanos .A. nueſtro Dio, y apañanos de las gentes, para loar à nombre de tu ſanctidad, para alabarnos en tu loor.

Bendito

Digitized by Google

Bendito .A. Dio de Iſrael de ſiempre y haſta ſiempre, y dira todo el pueblo, amen, Halelu-Yah.

Fin del quarto libro de los pſalmos.

LIBRO QUINTO.

107.

Oad à .A., que bueno, que para ſiempre ſu merced.

Digan redemidos de .A. que los redimio de mano de anguſtiador.

Y de tierras los apaño de Oriente y de Poniente, y de Septentrion y de Meridion.

Erraron en el deſierto, en Yeſimon, camino, villa de poblacion no hallaron.

Hambrientos, tambien ſequioſos, ſu alma en ellos desfallecia,

Y exclamaron à .A. en la anguſtia à ellos, de ſus congoxas los eſcapò.

Y encaminòlos en camino derecho, para andar à ciudad de poblacion.

Loen à .A., ſu merced y ſus maravillas (quenten) à hijos de hombre.

Por que hizo hartar alma deſſeoſa, y alma hambrienta henchio de bien.

Morantes en eſcuridad y tiniebla, encarcelados en aflicion e hierro.

Por que rebelaron dichos del Dio, y conſejo del Alto aborrecieron.

Y quebrantó con lazerio ſu coraçon, tropeçaron y no ayudàn.

Y exclamaron à .A. en anguſtia á ellos, de ſus congoxas los ſalvó.

Sacòlos de eſcuridad y tiniebla, y ſus ligaduras arranco.

Loen à .A., ſu merced y ſus maravillas (quenten) à hijos de hombre.

Por que quebró puertas de azero, y cerraderos de hierro tajó.

Locos por carrera de ſu rebello, y por ſus delictos fueron afligidos.

Toda comida aborrecio ſu alma, y llegaron haſta puertas de muerte.

Y exclamaron à .A. en anguſtia à ellos, y de ſus congoxas los ſalvó.

Embió ſu palabra y medizinòlos, y eſcapólos de ſus fueſſas.

Loen à .A., ſu merced y ſus maravillas (quenten) à hijos de hombre.

Y ſacrifiquen ſacrificio de manifeſtacion, y quenten ſus obras con cantico.

Decendientes à la mar en navios, y hazientes obra en aguas muchas.

Ellos vieron obras de .A., y ſus maravillas en profundo.

Y dixo y paróſe viento de tempeſtad y enaltecio ſus olas.

Subieron à cielos y decendieron à abyſmos ſu alma con mal ſe deshizo.

Y tremieron y movieronſe como borracho, y toda ſu ciencia es dañada.

Y exclamaron à .A. en la anguſtia à ellos, de ſus congoxas los ſacò.

Hizo eſtar tempeſtad por ſilencio, y callaron ſus olas.

Y alegraronſe por que callaron, y guiolos à termino de ſu voluntad.

Loen à .A., ſu merçed y ſus maravillas (quenten) à hijos de hombre.

Exalcenlo en compaña de pueblo, y en aſſiento de viejos lo alaben.

Puſo rios por deſierto, y manantiales de aguas por ſecura.

Tierra de frutas por ſaladares, por maldad de morantes en ella.

Puſo deſierto por pielago de aguas, y tierra ſeca por manaderos de aguas.

Y apoſentò alli hambrientos, y compuſieron villa de poblacion.

Y ſembraron campos y plantaron viñas, y hizieron fruto de renuevo.

Y Bendixolos y multiplicaronſe mucho, y ſu quatropea no apocó.

Y ſon apocados y ſon abatidos de ſeñorio de mal y anſia.

Vertièn menoſprecio ſobre Principes, e hizolos errar en vacuidad ſin camino.

Y amparó deſſeoſo, de pobreza, y puſo como ovejas linages.

Vieron reſtos y alegraronſe, y toda perverſidad cerrò ſu boca,

Quien ſabio y guardarà eſtos, y entenderſehan mercedes de .A.

108.

Cantico de pſalmo de David.

COmpueſto mi coraçon Dio, cantarè y pſalmearé tambien mi honra.

Deſpierta la gayta y la harpa, deſpertarè de mañana.

Loartehe en pueblos .A., y pſalmeartehe en naciones.

Por que grande de ſobre cielos tu merced, y haſta cielos tu verdad.

Enaltecete ſobre cielos Dio, y ſobre toda la tierra tu honra.

Para que ſean eſcapados tus queridos, ſalva tu derecha y reſpondeme.

Dio

Digitized by Google

Dio hablò èn ſu ſanctidad, agradarmehe partire Sechém, y valle de Sucoth medire.

Mio Gilad, mío Menaſſeh, y Ephraim fortaleza de mi cabeça, Yehudah mi eſcrivano.

Moab olla de mi lavadura, ſobre Edom echarè mi çapato, ſobre Peleſeth aublarè.

Quien me llevarà à ciudad de encaſtilladura? quien me guió haſta Edom.

Decierto Dio nos alexaſte, y no ſalès Dio en nueſtros fonſados.

Dá à nos ayuda de anguſtia, y vanidad ſalvacion de hombre.

En Dio haremos fonſado, y el rehollarà nueſtros anguſtiadores.

109.

Al vencedor de David pſalmo.

DIo mi loor, no calles.

Porque boca mala y boca (de varon) de engano ſobre mi abrieron, hablaron comigo lengua de falſedad.

Y palabras de odio me rodearon, y pelearon comigo ſin cauſa.

En lugar de mi amor me amenazaron, e yo (varon) de oracion.

Y puſieron ſobre mi mal por bien, y aborricion en lugar de mi amor.

Executa ſobre el malo, y Satan eſte ſobre ſu derecha.

• En ſu ſer juzgado ſalga condeanado, y ſu oracion ſea por pecado.

Sean ſus dias pocos, ſu hazienda tome otro.

Sean ſus hijos huerfanos, y ſu muger biuda.

Y eſmoviendo ſe eſmuevan ſus hijos y demanden, y requieran de ſus deſiertas.

Enrede adeudàn à todo lo que à el, y preen eſtraños ſu trabajo.

No ſea à el ſontrayèn merced, y no ſea apiadàn à ſus huerfanos.

Sea ſu poſtrimeria para tajar, en generacion otra ſea arrematado ſu nombre.

Sea recordado delicto de ſus padres à .A., y pecado de ſu madre no ſea rematado.

Sean delante .A. de continuo, y taje de tierra ſu memoria.

Por que no membró hazer merced y perſiguio varon pobre y deſſeoſo, y majado de coraçon para matar.

Y amó maldicion y vinole, y no envoluntó en bendicion y alexoſe del.

Y viſtio maldicion como ſu veſtido, y vino como aguas entre el, y como olio en ſus hueſſos.

Sea à el como paño (con que) ſe embuelva, y por cinto continuo lo ciña.

Eſta obra de mis atorcientes de con .A., y los hablantes mal contra mi alma.

Y tu Dio .A. haz comigo por tu nombrè, por que buena tu merced eſcapame.

Por que pobre y deſſeoſo yo, y mi coraçon muerto entre mi.

Como ſombra en ſu declinar anduve, ſoy eſmovido còmo langoſta.

Mis rodillas ſe aflacaron por ayunó, y mi carne ſe emmagrecio de gordura.

Yo fuy repudio à ellos, veìanme, movian ſu cabeça.

Ayudame .A. mi Dio, ſalvame como tu merced.

Y ſepan que tu mano eſta, tu .A. hiziſte.

Maldeziran ellos, y tu bendeziras, levantaronſe y regiſtrarſehan, y tu ſiervo ſe alegrarà.

Veſtiran mis atorcientes verguença, y embolveran como manto ſu regiſtro.

Loarè à .A. mucho con mi boca, y entre muchos lo loarè.

Por que eſtara à derecha de deſſeoſo, para ſalvar de juzgantes ſu alma.

110.

A David pſalmo.

DIxo .A. á mi ſeñor, aſſientate à mi derecha, haſta que ponga tus enemigos eſcaño de tus pies.

Verdugo de tu fortaleza embiará .A. de Zion, podeſta entre tus enemigos.

Tu pueblo de voluntades (vendra) en dia de tu fonſado, en hermoſuras de ſanctidad, de vulva de mañana à ti rocio de tu nacimiento.

Jurò .A. y no ſe arrepentira, tu ſacerdote para ſiempre, ſegun vſo de Malki-zedek.

.A. ſobre tu derecha, llagò en dia de ſu furor Reyes.

Juzgarà en las gentes, henchio de cuerpos, llagò cabeça ſobre tierra mucha,

De arroyo en la carrera bevera, por tanto enaltecera cabeça.

111.

Halelu-Yah

LOarè à .A. con todo coraçon, en ſecreto de rectos y compaña.

Grandes obras de .A., requeridas de todos ſus envoluntantes.

Loor y hermoſura ſu obra, y ſu juſtedad eſtan para ſiempre.

Memoria hizo á ſus maravillas, gracioſo y piadoſo .A.

Mantenimiento dio à ſus temientes, acordará para ſiempre ſu firmamento.

Fuerça de ſus obras denunciò à ſu pueblo, para dar à ellos heredad de gentes.

Digitized by Google

Obras de sus manos verdad y juizio, fieles todas sus encomendanças.

Asufridas para siempre de siempre, hechas con verdad y rectidud.

Redempcion embiò à su pueblo, encomendó para siempre su firmamento, sancto y temeroso su nombre.

Principio de ciencia, temor de .A., entendimiento bueno à todos sus hazientes, su alabança estan para siempre.

112.

Halelu-Yah.

BIenaventurado varon temièn .A., en sus mandamientos envoluntàn mucho.

Valiente en la tierra sera su semen, generacion de rectos sera bendita.

Aver y riqueza en su casa, y su justedad estan para siempre.

Esclareció en escuridad luz à los rectos, gracioso y piadoso y justo.

Bueno varon apiadàn y prestàn, governarà sus cosas con juizio.

Por que para siempre no resvalará, para memoria de siempre sera justo.

De oìda mala no temera, aparejado su coraçon confiado en .A.,

Asufrido su coraçon no temera, hasta que vea (vengança) en sus angustiadores.

Esparzio Dio à desseosos, su justedad estan para siempre, su reyno se enaltecera cõ honra.

Malo vera y ensañarseha sus dientes cruxira y desleyraseha, desseo de malos se perdera.

113.

Halelu-Yah.

ALabad siervos de .A., alabad nõbre de .A.

Sea nombre de .A. bendito de agora y hasta siempre.

De Oriente del Sol hasta su Poniente alabado nombre de .A..

Alto sobre todas gentes .A., sobre los cielos su honra.

Quien como .A. nnestro Dio, el enalteciense para estar?

El abaxanse para ver en los cielos y en la tierra.

Hazièn levantar de polvo mendigo, de muladar enaltecera desseoso.

Para hazer estar con Principes, con Principes de su pueblo.

Hazièn estar mañera de la casa madre de los hijos gozosa, Halelu-Yah.

114.

EN saliendo Israel de Egypto, casa de Yaacob de pueblo barbaro.

Fue Yehudah para su sanctìdad, Israel sus podestanias.

La mar vio y huyó, el Yarden se bolvió atras.

Los montes saltaron como barvezes, collados como hijos de ovejas.

Que à ti la mar que huyste, el Yarden bolviste atras?

Los montes saltastes como baavezes, collados como hijos de ovejas?

Delante el señor mi temblar la tierra, de delante Dio de Yaacob.

El convertièn la peña pielago de aguas, pedernal por fuente de aguas.

115.

NO por nos .A., no por nos, mas à tu nombre dá honra, por tu merced y por tu verdad,

Por que diran las gentes, adó agora su Dio? y nuestro Dio en los cielos, todo lo que envoluntó hizo.

Sus idolos plata y oro, obra de manos de hombre.

Boca à ellos y no hablan, ojos à ellos y no ven.

Orejas à ellos y no oyen, nariz à ellos y no huelen.

Sus manos y no palpan, sus pies y no andan, no hablan con su garganta.

Como ellos sean sus hazientes, todo el que se confia en ellos.

Israel confia en .A., su ayuda y su amparo el.

Casa de Aaron confiad en .A., su ayuda y su amparo el.

Temientes à .A. confiad en .A., su ayuda y su amparo el.

.A. se membró de nos, bendezira, bendezira à casa de Israel, bendezira casa de Aaron.

Bendezira temientes à .A., los pequeños con los grandes.

Añadira .A. sobre vos, sobre vos y sobre vuestros hijos.

Benditos vos à .A., hazièn cielos y tierra.

Los cielos cielos à .A., y la tierra dio à hijos de hombre.

No los muertos alabaran YAH, y no todos decendientes à sepultura.

Y nos bendeziremos à YAH, de agora y hasta siempre, Halelu-Yah.

116.

AMè que oyra .A. mi voz (en) mis rogativas.

Por que acostó su oreja á mi, y en mis dias llamarè.

Ro-

Digitized by Google

Rodearonme dolores de muerte, y anguſtias de infierno me hallaron, anguſtia y anſia hallè.

Y en nombre de .A. llamé, ruego .A. eſcapa mi alma.

Gracioſo .A. y juſto, y nueſtro Dio apiadador.

Guardàn ſimplices .A., ſoy enflaquecido y à mi ſalvarà.

Torna mi alma á tu holgança, por que .A. gualardonó ſobre ti.

Por que eſcapaſte mi alma de muerte, mi ojo de lagrima, mi pie de empuxamiento.

Andarè delante .A. en tierras de los bivos.

Creî quando hablé y me afligi mucho.

Yo dixe en mi apreſſuramiento todo hombre mintiroſo.

Què tornarè à .A. (por) todos ſus gualardones ſobre mi.

Vaſo de ſalvaciones alçaré, y en nombre de .A. llamaré.

Mis promeſſas à .A. pagarè, delante agora de todo ſu pueblo.

Precioſa en ojos de .A. la muerte à ſus buenos.

Ruego .A. que yo tu ſiervo, yo tu ſiervo, hijo de tu ſierva, ſoltaſte à mis ataduras.

A ti ſacrificarè ſacrificio de manifeſtacion, y en nombre de .A. llamarè.

Mis promeſſas à .A. pagarè, delante agora de todo ſu pueblo.

En patios de caſa de .A. entre ti Yeruſalaim Halelu-Yah.

117.

ALabad à .A. todas las gentes, loaldo todas naciones.

Por que aventajó ſobre nos ſu merced, y verdad de .A. para ſiempre, Halelu-Yah.

118.

LOad .A. que bueno, que para ſiempre ſu merced.

Diga agora Iſrael, que para ſiempre ſu merced

Digan agora caſa de Aaron, que para ſiempre ſu merced.

Digan agara temientes .A., que para ſiempre ſu merced.

De la anguſtia llamè YAH, reſpondiome en anchura YAH.

.A. por mi no temere que hara à mi hombre

.A. por mi en mis ayudantes, eyo vere en mis aborrecientes.

Mejor para eſperar en .A. mas que confiar en hombre.

Mejor para eſperar en .A., mas que confiar en Principes,

Todas gentes me cercaron, en nombre de .A. que los tajarè,

Cercaronme y tambien me rodearan, en nombre de .A. que los tajaré.

Cercaromme como abejas, fueron apagados como fuego de eſpinos, en nombre de .A. que los tajarè.

Empuxando me empuxaſte para caer, y .A. me ayudó.

Mi fortaleza y loor YAH, y fue à mi por ſalvacion.

Voz de cantico y ſalvacion en tiendas de juſtos, derecha de .A. hazièn fonſado.

Derecha de .A. exalçada, derecha de .A. hazièn fonſado.

Ho morire, mas bivire, y recontarè obras de YAH.

Caſtigando mi caſtigó YAH, y à la muerte no me entregò.

Abrid á mi puertas de juſtedad, entrarè por ellas, loarè à YAH.

Eſta la puerta de .A., juſtos entraràn por ella.

Loartehe que me reſpondiſte, y fuiſte à mi por ſalvacion.

Piedra que deſecharon fraguadores, fue por cabeça de rincon.

De con .A. fue eſto, el maravilloſo en nueſtros ojos.

Eſte el dia que hizo .A., agozarnoshemos y alegrarnoshemos en el.

Ruego .A. ſalva agora, ruego .A. haz proſperar agora.

Benditoel vinièn en nombre de .A., bendezimosos de caſa de .A..

Dio .A. y alumbró à nos, atad carnerò con cuerdas haſta cornejales de la ara.

Mi Dio tu y loartehe, mi Dio y exalçartehe.

Load à .A., que bueno, que para ſiempre ſu merced. 119.

Aleph.

BIenaventurados perfetos de carrera, los andantes en Ley de .A..

Bienaventurados obſervantes ſus teſtamentos, con todo coraçon lo requieren.

Tambien los que no obraron tortura, en ſus carreras anduvieton.

Tu encomendaſte tus encomendanças para guardar mucho.

Oxala ſe compongan mis carreras, para guardar tu fueros.

Entonces no me regiſtrarè en mi catar à todos tus mandamientos.

Loarrehe con rectidud de coraçon, en mi aprender juizios de tu juſtedad.

Tus fueros guardarè, no me dexes haſta mucho.

Digitized by Google

Beth.

Con que alimpiarà moço ſu camino, para guardar como tu palabra.

Con todo mi coraçon te requeri, no me hagas errar de tus mandamientos.

En mi coraçon guarde tus dichos, por que no pequè á ti.

Bendito tu .A. abezame tus fueros.

Con mis labios contè todos juzios de tu boca.

En carrera de tus teſtamentos me agozè, como ſobre toda ſuſtancia.

En tus encomendanças hablarè, y catarè tus caminos.

En tus fueros me ſolazarè, no olvidarè tu palabra.

Ghimel.

Gualardona ſobre ru ſiervo bivire y guardarà tu palabra.

Deſcubre mis ojos y cataré maravillas de tu Ley.

Peregrino yo en la tierra, no encubras de mi tus mandamientos.

Quebrantoſe mi alma por deſſear à tus juizios en toda hora.

Reprehendiſte ſobervios malditos, los errantes de tus mandamientos.

Deſcubre de ſobre mi repudio y menoſprecio, que tus teſtamentos obſervè.

Tambien ſe aſſentaron ſeñores, contra mi hablaron, tu ſiervo hablará en tus fueros.

Tambien tus tus teſtamentos mis ſolazes, varones de mi conſejo.

Daleth.

Regoſe á polvo mi alma, abiviguame como tu palabra.

Mis carreras reconté y reſpondiſteme abezaſteme tus fueros.

Carrera de tus encomendanças, hazme entender, y hablarè en tus maravillas.

Goteò mi alma de anſia, confirmame como tu palabra.

Carrera de falſedad aparta de mi, y de tu Ley apiadame.

Carrera de fè eſcogi, tus juizios puſe.

Pegueme en tus teſtamentos, .A. ſno me averguences.

Carrera de tus mandamientos correre, quando enſancháras mi coraçon.

He.

Mueſtrame .A. carrera pe tus fueros, y obſervarlahe haſta el fin.

Hazme entender y obſervarè tu Ley, y guardarlahe co todo mi coraçon.

Encaminame en ſendero de tus mandamientos, por que envolnntè.

Inclina mi coraçon à tus teſtamentos, y no à cubdicia.

Haz paſſar mis ojos de ver vanidad, en tu carrera abiviguame.

Afirma à tu ſiervo tu dicho, que á tu temor.

Haz paſſar mi repudio que temi, por que tus juizios buenos.

He deſſeè à tus encomendanças, en tu juſtedad abiviguame.

Vau.

Y venga à mi tu merced .A., tu ſalvacion como tu dicho.

Y reſpondere á mi repudiador palabra, por que confiè en tu palabra.

Y no apartes de mi boca palabra de verdad haſta mucho, por que à tu juizio eſperè.

Y guardare tu Ley continuo, para ſiempre y ſiempre.

Y andare en anchura, por que tus encomendanças requeri.

Y hablarà en tus teſtamentos, delante Reyes, y no me regiſtrarè.

Y ſolazarmee en tus mandamentes, que amè.

Y alçare mis palmas à tus mandamientos que amè, y hablarè en tus fueros.

Zain.

Recuerda palabra á tu ſiervo, ſobre que me hiziſte eſperar.

Eſte mi conſuelo en mi aflicion, por que tu dicho me abiviguò.

Sobervios eſcarnecieron de mi haſta mucho, de tu Ley no me acoſtè.

Recordè tus juizios de ſiempre .A., y ſoy conſolado.

Temblor me travó por malos, dexantes tu Ley.

Pſalmeamiento eran à mi tus fueros, en caſa de mis peregrinaciones.

Recordè en noche tu nombre, A., y guardè tu Ley.

Eſto fue à mi, por que tus oncomendanças obſerve.

Heth.

Mi parte .A. dixe, para guardar tus palabras.

Rogue tus fazes con todo coraçon, apiadame como tu dicho.

Penſe mis carreras, y torne mis pies à tus teſtamentos.

Compañas de malos me prearon, tu Ley no olvide.

Media

Digitized by Google

Media noche me levantarè para loar à ti, ſobre juizios de tu juſtedad.

Compañero yo à todos los que temieren, y guardantes tus encomendancas.

De tu merced .A. ſe henchio la tierra, tus fueros me abéza.

Teth.

Bien hiziſte con tu ſiervo .A., como tu palabra.

Mejoria de razon y ſabiduria me abèza, que en tus mandamientos creî.

Antes que fueſſe quebrantado yo erràn, y agora tu dicho guardè.

Bueno tu y beneficiàn, abèzame tus fueros.

Juntaron ſobre mi falſedad ſobervios, yo cõ todo coraçon guardarè tus encomendanças.

Engroſſoſe como ſevo ſu coraçn, yo (en) tu Ley me ſolazè.

Bueno à mi que fuy afligido, para que deprenda tus fueros.

Mejor à mi Ley de tu boca mas que millones de oro y plata.

Yod.

Tus manos me hizieron y me compuſieron, hazme entender y aprenderè tus mandamientos.

Tus temientes me veran y alegrarſehan, por que à tu palabra eſperè.

Sé .A. que juſtedad tus juizios, y con verdad me afligiſte.

Sea agota tu merced para conſolarme, como tu dicho à tu ſiervo.

Vengan à mi tus piedades y bivire, por que tu Ley mis ſolazes.

Averguencenſe ſobervios por que con falſedad me atorcieron, y hablarè en tus encomendanças.

Tornenſe à mi tus temientes, y ſabientes tus teſtamentos.

Sea mi coraçon perfeto en tus fueros, por que no me regiſtre.

Caph.

Deſſeò à tu ſalvacion mi alma, à tu palabra eſperè.

Atemaronſe mis ojos por tu dicho, por dezir quando me conſolarás.

Por que fuy como odre en humo, tus fueros no olvidè,

Quantos dias de tu ſiervo? quando haras en mis perſiguientes juizio?

Cavaron à mi ſobervios cuevas que no como tu Ley.

Todos tus mandamientos verdad, (con) falſedad me perſiguieron, ayudame.

Quaſi me atemáran en la tierra, e yo no dexè tus encomendanças.

Segun tu merced abiviguame, y guardarè teſtamento de tu boca.

Lamed.

Para ſiempre .A. tu palabra eſtan en cielos.

Para generacion y generacion tu fe, compuſiſte tierra y eſtarà.

A tus juizios eſtuvieron oy, por que todos tus ſiervos.

Sino tu Ley mis ſolazes, entonces me de perdiera en mi aflicion.

Para ſiempre no olvidarè tus encomendanças, por que en ellas me abiviguaſte.

A ti yo, ſalvame, por que tus encomendanças requeri.

A mi eſperaron malos para perderme, tus teſtamentos entendere.

A todo acabamiento vi fin, ancho tu mandamiento mucho.

Mem.

Quando amè tu Ley, todo el dia ella mi habla.

Mas que mis enemigos me aſabentaràs (con) tus encomendanças, por què para ſiempre es à mi.

Mas que todos mis abezantes entendi, pór que tus teſtamentos habla à mi.

Mas que viejos entendi, por que tus encomendanças obſervè.

De todo camino malo vedè mis pies, para que guarde tu palabra.

De tus juizios no me tirè, por que tu me enſeñaſte.

Quanto ſe adulçaron à mi paladar tus dichos mas que miel à mi boca!

De tus encomendanças entendi, por tanto aborreci todo camino de falſedad.

Nun.

Candela à mi pie tu palabra, y luz à mi ſenda:

Jurè y afirme, para guardar juizios de tu juſtedad.

Afligime haſta mucho, .A. abiviguame como tu palabra.

Voluntad de mi boca envolunta ruego .A. y tus juizios enſeñame.

Mi alma en mi palma continuo, y tu Ley nó olvidè.

Dieron malos lazo à mi, de tus encomendanças no errè.

Heredé tus teſtamentos para ſiempre, por que gozo de mi coraçon ellos.

Digitized by Google

Incliné mi coraçon para hazer tus fueros, para ſiempre haſta fin.

Samech.

Penſamientos aborreci, y tu Ley amé.

Mi encubrimiento y mi eſcudo tu, à tu palabra eſperé.

Apartadvos de mi emmalecedores, y obſervarè mandamientos de mi Dio.

Suſtentame como tu dicho, y bivire, y no me regiſtres de mi eſperança.

Aſſufreme y ſere ſalvo, y ſolazarmehe en tus fueros continuo.

Piſaſte todos errantes de tus fueros, por que falſedad ſu engaño.

Como) eſcorias hiziſte baldar todos malos de tierra, por tanto amé tus teſtamentos.

Erizóſe de tu pavor mi carne, y de tus juizios temi.

Hayn.

Hize juizio y juſtedad, no me dexes à mis ſobreforçantes.

Afiança à tu ſiervo para bien, no me ſobrefuercen ſobervios.

Mis ojos ſe atemaron por tu ſalvacion, y por dicho de tu juſtedad.

Haz con tu ſiervo como tu merced, y tus fueros abezame.

Tu ſiervo yo, hazme entender, y ſabre tus teſtamentos.

Tiempo para hazer à A., baldaron tu Ley.

Por tanto amé tus mandamientos, mas que oro, y mas que oro puro.

Por tanto todas encomendanças de todos aderecé, todo camino de falſedad aborreci.

Pe.

Maravilloſos tus teſtamentos, por tanto los obſervó mi alma.

Principio de tus palabras alumbra, hazièn entender torpes.

Mi boca abri y reſpirè, por que à tus mandamientos deſſeé.

Cata à mi y apiadame, como juizio de amantes tu nombre.

Mis paſſos adereça en tu dicho, y no podeſte en mi ninguna tortura.

Redimeme de ſobrefuerço de hombre, y guardarè tus encomendanças.

Tus fazes haz alumbrar en tu ſiervo, y abezame tus fueros.

Pielagos de aguas decendieron mis ojos, por que no guardaron tu Ley.

Zadik.

Juſto tu .A., y derecho (cada vno de) tus juizios.

Encomendaſte juſtedad (en) tus teſtamentos, y verdad mucho.

Conſumiome mi zelo, por que olvidaron tus palabras mis anguſtiadores.

Purificado tu dicho mucho, y tu ſiervo lo amó.

Pequeño yo y deſpreciable, tus encomendanças no olvidé.

Tu juſtedad juſtedad de ſiempre, y tu Ley verdad,

Anguſtia y aprieto me hallaron, tus mandamientos mis ſolazes.

Juſtedad tus teſtamentos para ſiempre, hazme entender y bivire.

Coph.

Clamé con todo coraçon, reſpondeme .A., tus fueros obſervarè.

Clamé à ti, ſalvame, y guardarè tus teſtamentos.

Antecipeme en alborada y clamé, à tu palabra eſperé.

Anteciparon mis ojos alboradas, para hablar en tu dicho.

Mi voz oye como tu merced, .A. como tu juizio abiviguame.

Llegaronſe perſiguientes mal penſamiento, de tu Ley ſe alexaron.

Cercano tu .A., y todos tus mandamientos verdad.

Antes conoci de tus teſtamentos, que para ſiempre los acimentaſte.

Res.

Vè mi aflicion y eſcapame, por que tu Ley no olvidè,

Riñe mi pendencia y redimeme, por tu dicho me abivigua,

Lexos de malos ſalvacion, por que tus fueros no requirieron.

Tus piadades muchas .A., como tus juizios abiviguame.

Muchos mis perſiguientes, y mis anguſtiadores, de tus teſtamentos no me acoſté.

Vi falſantes y quexeme, que tu dicho no guardaron.

Vè que tus encomendanças amé, .A. como tu merced abiviguame.

Principio de tu palabra verdad, y para ſiempre todo juizio de tu juſtedad.

Sin.

Señores me perſiguieron ſin cauſa, y de tu palabra ſe eſpavorecio mi coraçon.

Alegrome yo ſobre tu dicho, como hallàn deſpojo mucho.

Falſedad aborreci, y abominè, tu Ley amè,

Siete

Digitized by Google

Siete vezes en dia te loè, ſobre juizios de tu juſtedad.

Paz mucha à amantes tu Ley, y no à ellos tropieço.

Eſperè à tu ſalvacion .A., y tus mandamientos hize.

Guardó mi alma tus teſtamentos, y amèlos mucho.

Guardé tus encomendanças y tus teſtamẽtos, por que todas mis carreras à tu enquentro.

Tau.

Llegueſe mi clamor delante ti .A., como tu palabra hazme entender.

Venga mi rogativa delante ti, como tu dicho eſcapame.

Hablaràn mis labios loor, quando me abezarás tus fueros.

Reſpondera mi lengua tu dicho, por que todos tus mandamientos juſtedad.

Sea tu mano para ayudarme, por que tus encomendanças eſcogi.

Deſſeà à tu ſalvacion .A., y tu Ley mis ſolazes.

Biva mi alma y loartehà, y tus juizios me ayudaràn.

Erré como carnero perdido, buſca tu ſiervo, por que tus mandamientos no olvidé.

120.

Cantico de las gradas.

A .A. en anguſtia à mi llamé, y reſpõdiome. .A. eſcapa mi alma de labio de falſedad, de lengua engañoſa.

Que dara à ti, y que añadira à ti lengua engañoſa?

Saetas de valiente agudas, con braſas de enebròs.

Ay de mi por que peregriné Meſeh, moré con tiendas de Kedar.

Mucho morò para ſi mi alma, con aborrecièn paz.

Yo (varon de) paz, y quando hablava, ellos à pelea.

121.

Canticó de las gradas.

ALçaré mis ojos à los montes, de donde vendra mi ayuda.

Mi ayuda de con .A., hazedor de cielos y tierra.

No dexarà para reſvalar tu pie, no ſe ador mecera tu guardador.

He no ſe adormecera, y no dormira, guardador de Iſrael.

.A. tu guardador, .A. tu ſombra ſobre mano tu derecha.

De dia el Sol no te herira, ni Luna de noche.

.A. te guardarà de todo mal, guardarà tu alma.

.A. guardarà tu ſalida y tu entrada, de agora y haſta ſiempre.

122.

Cantico de las gradas de David.

ALegreme con dizientes à mi à caſa de .A. andaremos.

Eſtantes fueron nueſtros pies en tus portales Yeruſalaim.

Yeruſalaim la fraguada como ciudad, que fue junta à ella auna.

Por que alli ſubieron tribus tribus, de YAH teſtimonio à Iſrael, para loar à nombre de .A..

Por que alli eſtuvieron ſillas à juizio, ſillas para caſa de David.

Demandad paz de Yeruſalaim, apaziguarſean tus amantes.

Sea paz en tu barbacana, ſoſſiego en tus palacios.

Por mis hermanos y mis compañeros hablarè agora paz en ti.

Por caſa de .A. nueſtro Dio buſcarè bien à ti.

123.

Cantico de las gradas.

ATi alçé mis ojos el eſtan en los cielos.

He como ojos de ſiervos à mano de ſus ſeñores.

Como ojos de ſierva à mano de ſu ſeñora, aſſi nueſtros ojos à .A. nueſtro Dio, haſta que nos apiade.

Apidanos .A., apidanos, por que mucho ſomos hartos de menoſprecio,

Mucho es harta para ſi nueſtra alma de eſcarnio de los aſoſſegados, de menoſprecio de altivos.

124.

Cantico de las gradas de David.

SIno .A. que fue por nos, diga agora Iſrael,

Si no .A. que fue por nos, en levantarſe ſobre nos hombre,

Entonces bivos nos tragàran, en encenderſe ſu furor en nos,

Entonces las aguas nos ſumergieran; arroyo paſſarà ſobre nueſtra alma,

Entonçes paſſarà ſobre nueſtra alma las aguas las ſobervias.

Bendito .A. que no nos dio arrebatadura à ſus dientes.

Nueſtra alma como ave fue eſcapada de lazo de caçadores.

El lazo fue quebrado, y nos fuimos eſcapados.

Nueſtra ayuda en nombre de .A., hazièn cielos y tierra.

125.

Cantico de las gradas.

LOs confiantes en .A. como monte de Zion, no reſvalarà, para ſiempre eſtara.

Digitized by Google

Yerusalaim montes derredor à ella, y .A. derredor à su pueblo, de agora y hasta siempre

Por que no reposará verdugo de la malicia sobre suerte de los justos, por que no tiendan los justos en tortura sus manos.

Beneficia .A. à los buenos, y à los rectos en sus coraçones.

Y los atorcientes en sus torturas llevarlosha .A. con obrantes la tortura, paz sobre Israel.

126.

Cantico de las gradas.

EN haziendo tornar .A. à captiverio de Zion, seremos como soñantes.

Entonces se henchira de risa nuestra boca, y nuestra lengua de cantico, entonces diran en las gentes engrandecio .A. para hazer con estos.

Engrandecio .A. para hazer con nos, seremos alegres.

Haz tornar .A. nuestro captiverio, como arroyos en Meridion.

Los sembrantes con lagrima con cantico segaràn.

Andando andarà y llorando llevàn preciosa la simiente, viniendo vendra con cantico, llevàn sus gavillas.

127.

Cantico de gradas, por Selomoh.

SI .A. no edificáre casa, en vano trabajaron sus edificantes, en ella, si .A. no guardáre ciudad en vano vela guardador.

Vano à vos madrugantes levantar, detardantes assentar, comientes pan de los dolores, assi dara à su querido sueño.

He heredad de .A. hijos, precio fruto del vientre.

Como saëtas en mano de valiente assi hijos de las mocedades.

Binaventurado el varon que henchio su carcax dellos, no se registraràn quando hablaren con enemigos en portal.

128.

Cantico de las gradas.

BIenaventurado todo temièn .A., el andàn en sus carreras.

Trabajo de tus manos quando comieres bienaventurado tu y bien à ti.

Tu muger como vid frutifera en rincones de tu casa, tus hijos como plantas de olivas derredor à tu mesa.

He que assi sera bendito varon temièn .A..

Bendigate .A. de Zion, y veras en bien de Yerusalaim todos dias de tus vidas.

Y veras hijos de tus hijos, paz sobre Israel.

129.

Canticode las gradas.

MUcho me angustiaron de mis mocedades, diga agora Israel.

Mucho me angustiaron de mis mocedades, tambien no pudieron à mi.

Sobre mi espalda araron arantes, alargaron à su sulco.

.A. justo, tajó cuerdas de malos.

Registrarsehan y tornarsehan atras todos aborrecientes Zion.

Seran como yerva de tejados, que antes que salga se seca.

Que no henchio su mano segador, ni su braço gavillàn.

Y no dixeron los passantes bendicion de .A. à vos, bendezimos à vos en nombre de .A..

130.

Cantico de las gradas.

DE profundinas te llamé .A., .A. oye en mi voz, sean tus orejas atentas à voz de mis rogativas.

Si delictos guardares YAH, .A. quien estara?

Por que contigo el perdon, por que seas temido.

Esperé à .A., esperó mi alma, à su palabra esperè.

Mi alma à .A. mas que guardantes á la mañana, guardantes à la mañana.

Espera Israel à .A., por que con .A. la meraed, y mucha con el redempcion.

Y el redemira à Israel de todos sus delictos.

131.

Cantico de las gradas de David.

ANo se enaltecio mi coraçon, y no se enaltecieron mis ojos.

Y no anduve en grandezas, y en ocultas de mi

Si no puse y hize callar mi alma como destetado sobre su madre, como destetado sobre mi, mi alma.

Espera Israel à .A., de agora y hasta siempre.

132.

Cantico de las gradas.

ACuerda .A. à David á toda su afliccion.

Que juró à .A., prometio à fuerte de Yaacob.

Si vendré en tienda de mi casa, su subire sobre lecho de mis estrados,

Si dare sueño à mis ojos, à mis parpados adormecimiento,

Hasta que halle lugar à .A., moradas à fuerte de Yaacob.

He oímoslo en Ephrath, hallamòslo en campos de xara.

Vendra

Digitized by Google

Vendremosà sus moradas, encorvarnosemos à estrado de sus pies.

Levantate .A. á tu holgança, tu y Arca de tu fortaleza.

Tus sacerdotes se vestiran justedad, y tus buenos cantaràn.

Por David tu siervo, no hagàs tornar fazes de tu vngido.

Jurò .A. á David verdad, no se tornarà della, de fruto de tu vientre pódre sobre sillla à ti.

Si guardaren tus hijos mi firmamento, y mi testamento que los abezarè, tambien sus hijos hasta siempre se assentaran sobre silla à ti.

Por que escogio .A. en Zion, desseo por habitacion à el.

Esta mi holgança hasta siempre, aqui estare por que la desseé.

Su mantenimiento bendiziendo bendezire, sus desseosos hartarè de pan.

Y sus sacerdotes vestire de salvacion, y sus buenos cantando cantaràn.

Alli hare hermollecer reyno du David, ordenè candela para mi vngido.

Sus enemigos vestire de registro, sobre el hermollecera su corona.

133.

Cantico de las gradas de David.

DE quan bueno y quan suave estar hermanos tambien aun!

Como olio el bueno sobre la cabeça decendièn sobre la barva, barva de Aaron, que deciende sobre cabeçon de sus vestidos.

Como rocio de Hermon que deciende sobre montes de Zion, por que alli encomendó .A. la bendicion, vidas hasta siempre.

134.

Kantico de las gradas.

HE bendezid .A. todos siervos de .A. los estantes en casa de .A. en noches.

Alçad vuestras manos sanctidad, y bendezidà .A..

Bendigate .A de Zion, hazièn cielos y tierra.

135.

Halelu-Yah.

ALabad nóbre de .A., alabad siervos de .A..

Los que estais en casa de .A., en cortes de casa de nuestro Dio.

Alabad YAH, por que bueno .A., psalmead á su nombre, por que suave.

Por que Yaacob escogio para si YAH, Israel para su thesoro.

Por que yo sé que grande .A., y nuestro señor mas que todos dioses.

Todo lo que envoluntó .A. hizo en los cielos y en la tierra, en mares y en todos abysmos.

Hazien subir nuves de cabo de la tierra, relampagos para lluvia hizo, sacàn viento de sus cilleros.

Que hirio primogenitos de Egypto, de hombre hasta quatropea.

Embió señales y maravillas entre ti Egypto, en Parhoh, y en todos sus siervos.

Que hirio gentes muchas, y mato Reyes fuertes.

A Sihon Rey del Emoreo, y à Hog Rey del Bassan, y todos los reynos de Kenaan.

Y dio su tierra heredad, herencia à Israel su pueblo.

.A. tu nombre para siempre, .A, tu memoria para generacion y generacion.

Que juzgarà .A. su pueblo, y sobre sus siervos se arrepentira.

Idolos de las gentes plata y oro, henchura de manos de hombre.

Boca à ellos, y no hablan, ojos à ellos y no vèn.

Orejas à ellos y no escuchan, tambien no ay espiritu en su boca.

Como ellos sean sus hazientes, todo el que confia en ellos.

Casa de Israel bendezid à .A., casa de Aaron bendezid à .A..

Casa de Levi bendezid à .A., temientes .A. bendezid à .A..

Bendito .A. de Zion, morador en Yerusalaim, Halelu-Yah.

136.

LOad à .A. que bueno, que para siempre su merced.

Load al Dio de los dioses, que para siempre su merced.

Load á Señor de los señores, que para siempre su merced.

A hazièn maravillas grandes y sus solas, que para siempre su merced.

A hazièn los cielos con entendimiento, que para siempre su merced.

A espandien la tierra sobre las aguas, que para siempre su merced.

A hazien luminarias grandes, que para siempre su merced.

Al Sol para dominio en dia, que para siempre su merced.

A la Luna y estrellas para dominio en la noche, que para siempre su merced.

A hirien à Egypto con sus primogenitos, que para siempre su merced.

Y sacó à Israel de entre ellos, que para siempre su merced.

Con mano fuerte y con broço tendido, que para siempre su merced.

A par-

Digitized by Google

A partien Mar ruvio por partes, que para ſiempre ſu merced.

E hizo paſſar à Iſrael entre el, que para ſiempre ſu merced.

Y ſacudio Parhoh y ſu exercito en Mar Ruvio, que para ſiempre ſu merced.

A hazien andar ſu pueblo por deſierto, que para ſiempre ſu merced.

A hirien Reyes grandes, que para ſiempre ſu merced.

Y mató Reyes fuertes, que para ſiempre ſu merced.

A Sihon Rey del Emoreo, que para ſiempre ſu merced.

Y a Hog Rey del Baſſan, que para ſiempre ſu merced.

Y dio ſu tierra por heredad, que para ſiemper ſu merced.

Heredad à Iſrael ſu pueblo, que para ſiempre ſu merced.

Que en nueſtra baxeza membró à nos, que para ſiempre ſu merced.

Y redimio nos de nueſtros anguſtiadores, que para ſiempre ſu merced.

Dan govierno à toda criatura, que para ſiempre ſu merced.

Load à Dio de los cielos, que para ſiempre ſu merçed.

137.

SObre los rios de Babylonia alli eſtuvimos. Stambien lloramos en nueſtro membrar à Zion.

Sobre ſauzes entre ella colgamos nueſtras harpas.

Por que alli nos demandavan nueſtros captivantes palabras de cantico, y (en) nueſtros (inſtrumentos) colgados alegria cantad à nos de cantico de Zion.

Como cantaremos cantico de .A., ſobre tierra eſtraña.

Si te olvidáre, Yeruſalaim, olvideſe mi derecha.

Pegueſe mi lengua à mi paladar, ſi no te membráre, ſi no hiziere ſubir à Yeruſalaim ſobre cabeça de mi alegria.

Acuerda .A. à hijos de Edom dia de Yeruſalaim; los dizientes, deſcubrid deſcubrid haſta el cimiento en ella.

Compaña de Babilonia la preada, bienaventurado el que pagáre à ti tu gualardon que gualardonaſte à nos.

Bienaventurado el que traváre y deſmenuzáre tus chiquitos à la peña.

138.

De David.

LOartehe con todo mi coraçon, delante juezes te pſalmearè.

Encorvarmehé à palacio de tu ſanctidad, y loarè tu nombre ſobre tu merced, y ſobre tu verdad, por que engrandeciſte ſobre todo tu nombre, tu dicho.

En dia que te llamé y reſpondiſteme, esforçaſteme, y en mi alma fortaleza.

Loartean .A. todos Reyes de tierra, por que oyeron dichos de tu boca.

Y cantarán en carreras de .A., por que grande honra de .A..

Por que alto .A. y baxo vera, alto de lexos conocera.

Si anduviere entre anguſtia me abiviguarás ſobre furor de mis enemigos tenderas tu mano, y ſalvarmehá tu derecha,

.A. cumple por mi, .A. tu merced para ſiempre, hechas de tus manos no afloxes.

139.

Al vencedor de David pſalmo.

AEſpeculaſteme y ſupiſte.

•A• Tu conociſte mi eſtar y mi levantar, entendiſte à mi penſamiento de lexos.

Mi ſenda y mi yazida rodeaſte, y todas mis carreras vſaſte.

Por que no palabra en mi lengua, he .A. ſupiſte toda ella.

Atras y delante mi formaſte, y puſiſte ſobre mi tu mano.

Maravilloſa ſabiduria mas que mi, fue exalçada no puedo à ella.

Adó andarè de tu eſpiritu? y adó de tus fazes huyre?

Si ſubiere à cielos, alli tu, y ſi eſtradáre fueſſa, he tu.

Si) tomáre alas de mañana, (y) moráre en poſtrimeria del Occidente,

Tambien alli tu mano me guyará, y travarmeha tu derecha.

Y dixe decierto eſcuridad me eſcurecera, y noche luz por mi.

Tambien eſcuridad no ſe eſcurecera de ti, y noche como dia alumbrarà, como eſcuridad como luz.

Por que tu poſſeiſte mis riñones, encubriſteme en vientre de mi madre.

Loartehe por que temeroſas, ſoy maravildo, maravilloſas tus obras, y mi alma ſabien mucho.

No fue negado mi cuerpo de ti, que fuy hecho en oculto, fuy texido en profundinas de tierra.

Mi

Digitized by Google

Mi cuerpo vieron tus ojos, y sobre tu libro todas ellas seràn escritas, dias que fueron formados, y no vno en ellos.

Y à mi quanto fueron preciados tus pensamientos Dio, quanto se enfortecierõ sus quentas.

Contarloshe? mas que arena se muchiguaràn, despertè y aun yo contigo.

Si matàres Dio malo, y varones de sangres tiradvos de mi.

Los que hablan contra ti abominacion, exalçaron vanidad tus enemigos.

Decierto tus odiantes .A. odiarè, y en tus levantantes combatire.

Extremo de odio los odiè, por enemigos fueron à mi.

Especulame Dio, y conoce mi coraçon, pruevame y conoce mis pensamientos.

Y vé si camino de perversidad en mi, y guiame en carrera de mundo.

140.

Al vencedor psalmo de David.

EScapame .A. de hombre malo, de varon de falsedades me guardaràs.

Que pensaron males en coraçon, todo el dia apañaron peleas.

Aguzaron su lengua como culebro, veneno de escorpion debaxo de sus labios, Selah.

Guardame .A. de manos de malo, de varon de falsedades me guarda, que pensaron para empuxar mis passos.

Escondieron sobervios lazo à mi y cuerdas, espandieron red, à lugar de senda lazos pusieron à mi, Selah.

Dixe à .A. mi, Dio tu, escucha voz de mis rogativas.

Dio .A. fortaleza de mi salvacion, cubriras mi cabeça en dia de arma.

No des .A. desseos de malo, su pensamiento no saques, enaltecersehan, Selah.

Cabeça de mis rodeantes, falsia de sus labios los cubrira.

Reshuyan sobre ellos brasas, en fuego los hara caër, en fuessas, que no se levanten.

Varon de lengua no se compondra en la tierra, varon en falsedad malo, caçarloha à empuxamientos.

Sé que hara .A. justicia de pobre, juizio de dessèosos.

Decierto justos loaràn à tu nombre, estaran rectos delante ti.

141.

Psalmo de David.

ALlamete, apressura à mi, escucha mi voz en mi llamar à ti.

Compongase mi oracion (como) sahumerio delante ti, dadivà de mis palmas, (como) presente de tarde.

Pon .A. guarda à mi boca, guarda à puerta de mis labios..

No inclines mi coraçon à cosa mala, para obrar obras con malicia, con varones obrantes tortura, y no comere en sus suavidades.

Quebranteme justo merced, y reprehendame olio principal, no quebrantarà mi cabeça, que mientras mi oracion contra sus males.

Son resvalados en lugares de peña sus juezes, y oiràn mis dichos que se adulçaron.

Como partién y hendién (leños) en la tierra, fueron esparzidos nuestros huessos à boca de sepulchro.

Por que à ti Dio .A. mis ojos, en ti confiè, no vàzies mi alma.

Guardame de poderes de luzo (que) enlazaron à mi, y de tropieços de obrantes tortura

Caygan en sus redes malos, juntamente yo para siempre passarè.

142.

Maskil de David, en su ser en la cueva, oracion.

COn mi voz á .A. clamarè, con mi voz à .A. me apiadarè.

Derramarè delante del mi querella, mi angustia delante del denunciarè.

En congoxandose sobre mi mi espiritu y tu supiste mi senda, en camino que andava, escondieron lazo à mi.

Cata à derecha y vè y no à mi conocièn, deperdiose refugio de mi, no requirièn à mi alma.

Exclamè à ti .A., dixe, tu mi esprança mi parte en tierra de los bivos.

Escucha à mi clamor que me empobreci mucho, escapame de mis prsiguientes, por que se enfortecieron mas que yo.

Saca de encerramiento mi alma para loar tu nombre, comigo se coronaràn justos, quando gualardonàres sobre mi.

143.

Psalmo de David.

AOye mi oracion, escucha à mis rogativas por tu verdad, responderme por tu justedad.

Y no vengas en juizio con tu siervo, por que no se justificarà delante ti ningun bivo.

Por que persiguio enemigo mi alma, majó à tierra mi vida, hizome estar en escuridades como muertos de siempre.

Desfalleciose sobre mi mi espiritu, entre mi se espantarà mi coraçon.

Membrè

Membré dias de antiguedad, hablé en toda tu obra, en hecha de tus manos hablarè.

Espandi mis manos à ti, mi alma como tierra sequiosa á ti, Selah.

Presto responderme .A., atemose mi espiritu, no encubras tus fazes de mi, y sere comparado con decendientes à fuessa.

Hazme oir por la mañana tu merced, por que en ti me confiè, hazme saber carrera que ande, por que à ti alcè mi alma.

Escapame de mis enemigos .A., para ti encubro.

Abezame para hazer tu voluntad, por que tu mi Dio, tu espiritu bueno me guiarà en tierra de rectitud.

Por tu nombre .A. me abiviguaràs, por tu justedad sacaràs de angustia mi alma.

Y por tu merced tajaràs mis enemigos y perderas todos angustiadores de mi alma, por que yo tu siervo.

144.

De David.

BEndito .A. mi fuerte, el abezàn mis manos à batalla, mis dedos à pelea.

Mi merced y mi encastilladura, mi amparo, y escapàn à mi, mi escudo, y en el me abriguè, el espandièn mi pueblo debaxo de mi.

.A. que hombre y lo conozcas? e hijo de hombre y lo estimes?

Hombre à nada es assemejado, sus dias como sombra passàn.

.A. inclina tus cielos y deciende, toca en montes y fumèen.

Relampaguèa relampago y desmenuzelos, embia tus saetas y consumelos.

Tiende tus manos de cielo, librame, y escapame de aguas muchas, de mano de hijos de estrañedad.

Que su boca hablò vanidad, y su derecha derecha de falsedad.

Dio, cantico nuevo cantarè à ti, con gayta (y) decacordio psalmearè á ti.

El dan salvacion á Reyes, el libràn David su siervo de espada mala,

Librame y escapame de mano de hijos de estrañedad, que su boca habló vanidad, y su derecha derecha de falsedad,

Que nuestros hijos como plantas engrandecidas en sus mocedades, nuestras hijas como cantones, entallados (como) semejança de palacio.

Nuestros rincones llenos, produzientes de especie á espceie.

Nuestras ovejas amillariantes millarias en nuestras calles.

Nuestros bueyes cargados (de carne) no deshijamiento, y no salièn, y no exclamacion en nuestras plaças.

Bienaventurado el pueblo que assi à el, bienaventurado el pueblo que .A. su Dio.

145.

Loor de David.

ENaltecertehe mi Dio el Rey, y bendezire tu nombre para siempre y siempre.

En todo dia te bendezire, y loarè tu nombre para siempre y siempre.

Grande .A. y loado mucho, y à su grandeza no especulacion.

Generacion y generacion alabarà tus obras, y tus valentias denunciaràn.

Hermosura de honra de tu loor, y palabras de tus maravillas hablarè.

Y fortaleza de tus temoridades diran, y tu grandeza la recontaré.

Memoria grande de tu bien hablaràn, y tu justedad cantaràn.

Gracioso y piadoso .A., luengo de iras y grande de merced.

Bueno .A. para todos, y sus piadades sobre todas sus obras.

Loartehàn .A. todos tus obras, y tus buenos te bendeziran.

Honra de tu reyno diran, y tu valentia hablarán.

Para hazer saber à hijos de hombre sus valentias, y honra de hermosura de su reyno.

Tu reyno, reyno de todos los mundos, y tu potestad en toda generacion y generacion.

Sustentàn .A. à todos los caidos, y levantàn à todos opremidos.

Ojos de todos à ti esperan, tu das à ellos su comida en su hora.

Abrièn tu mano, hazièn hartar todo bivo de voluntad.

Justo .A. en todas sus carreras, y bueno en todas sus obras.

Cercano .A. à todos sus llamantes, à todos que lo llamaren con verdad.

Voluntad de sus temientes hara, y su clamor oira y salvarlosha.

Guardán .A. todos sus amigos, y todos los malos destruyra.

Loor de .A. hablarà mi boca, y bendezira toda criatura à nombre de su sanctidad para siempre y siempre, Halelu-Yah.

146.

Halelu-Yah.

ALlabe mi alma .A.

Alabarè .A. en mis vidas, psalmearé à mi Dio mientras que yo,

No

Digitized by Google

No os confieis en Principes, en hijo de hombre, que no à el salvacion.

Saldra su espiritu, tornarseha à su tierra, en dia esse se deperderan sus pensamientos.

Bienaventurado quien Dio de Yaacob en su ayuda, su esperança sobre .A. su Dio.

Haziên cielos y tierra, la mar y todo lo que en ellos, el guardàn verdad para siempre.

Haziên juizio à sobreforçados, dan pan à hambientos, .A. soltàn encarcelados.

.A. abriên ciegos, .A. enfestàn oprimidos, .A. amàn justos.

.A. guardàn peregrinos, huersano y biuda exalçarà, y carrera de los malos atorcera.

Reynarà .A. para siempre, tu Dio Zion para generacion y generacion, Halelu-Yah.

147.

LOad à .A. que bueno, psalmead à nuestro Dio, que suave hermosura loor.

Fraguàn Yerusalaim .A., empuxados de Israel apañarà.

El medizinàn à quebrantados de coraçon, soldàn à sus dolores.

Contán quento à las estrellas, à todas ellas nombres llama.

Grande nuestro señor y de mucha fuerça, y à su entendimiento no quenta.

Exalçàn humildes .A., baxàn malos hasta tierra.

Cantad à .A. con manifestacion, psalmead à nuestro Dio con harpa.

El cubriên cielos con nuves, el aparejàn para tierra lluvia, el haziên hermollecer montes yerva.

Dan à quatropea su comida, à hijos de cuervo quando llamàren.

No en valentia del cavallo envoluntà, y no en piernas del varon quiere.

Queriên .A. à sus temientes, à los esperantes en su misericordia.

Alaba Yerusalaim à .A., loa tu Dio Zion.

Porque enfortecio, cerraderos de tus puertas, bendixo tus hijos entre ti.

El poniên tu termino paz, de grossura de trigos te hara hartar.

El embiàn su dicho à tierra, hasta que presto corra su palabra.

El dan nieve como lana, elada como ceniza derrama.

Ecdàn su yelo como pedaços, delante su frieza quien estara.

Embiarà su palabra y desleyrlosha, assoplarà su viento estillaràn aguas.

Denunciàn sus palabras à Yaacob, sus fueros y sus juizios à Israel,

No hizo assi à toda gente, y juizios no los conocieron, Halelu-Yah.

148.

Halelu-Yah.

ALabad à .A. de los cielos, alabaldo en las alturas.

Alabaldo todos sus Angeles, alabaldo todos sus exercitos.

Alabaldo Sol y Luna, alabaldo todas estrelas de luz.

Alabaldo cielos de los cielos, y las aguas que de sobre los cielos.

Alaben nombre de .A., que el mandò y fueron criados.

E hizolos estar para siempre de siempre, fueró dio, y no passarà.

Alabad .A., de la tierra, culebros y todos abismos,

Fuego y pedrisco, nieve y vapor, viento de tempestad, haziên su palabra.

Los montes y todos collados, arbol frutifero y todos alerzes.

El animal y toda quatropea, removible y ave de ala.

Reyes de tierra, y todas naciones, señores y todos juezes de tierra.

Mancebos, tambien virgenes, viejos con moços.

Alabaràn nombre .A:, por que se enfortecio su nombre á sus solas, su loor sobre tierta y cielos.

Enaltecio reyno à su pueblo, loor à todos su buenos, à hijos de Israel pueblo su cercano, Halelu-Yah.

149.

Halelu-Yah.

COntad à .A. cantico nuevo, su alabança en compaña de buenos.

Alegrese Israel en su hazedor, hijos de Zion alegrense en su Rey.

Alaben su nombre con bayle, con adufle y harpa psalmeen à el.

Por que envoluntàn .A. en su pueblo, hermoseará humildes en salvacion.

Agozarsehan buenos con honra, cantaràn sobre sus yazidas.

Enaltecimientos del Dio en su garganta, y espada de dos tajos en su mano.

Para hazer vengança en gentes, castigos en las naciones.

Para encarcelar sus Reyes en grillos, y sus nobles en cadenas de hierro.

Para hazer en ellos juizio escripto, hermosura à el, à todos sus buenos, Halelu-Yah.

Digitized by Google

150.

Halelu-Yah.

ALabad al Dio en ſu ſanctidad, alabaldo en eſpandedura de ſu fortaleza.

Alabaldo en ſus valentias, alabaldo como muchedumbre de ſu grandeza.

Alabaldo con ſonido de ſophar, alabaldo con gayta y harpa.

Alabaldo con adufle y bayle, alabaldo con inſtrumentos y organo.

Alabaldo con reteñideras de oìda, alabaldo con trompetas de aublacion.

Toda alma alabe à .A., Halelu-Yah.

Fin del Pſalterio.

MISLE .ſ. PARABOLAS
PROVERBIOS DE SELOMOH.

EXemplos de Selomoh hijo de David Rey de Iſrael. Para ſaber ciencia y caſtigo, para entender dichos de entendimiento, para tomar caſtigo de entendimiento, juſtedad y juizio y rectitudes, para dar à ſimplices cordura, à moço ſabiduria y cuídado. Oìra ſabio, y añadira doctrina; y entendido induſtrias adquerira, para entender exemplo e interpretaciõ, palabras de ſabios y ſus parabolas. Temor de .A. principio de ſabiduria; ciencia y caſtigo locos deſprecian. Oye mi hijo reprehenſion de tu padre, y no dexes ley de tu madre, por que vnion de gracia ellos à tu cabeça, y ſartales à tu garganta. Hijo mio ſi te ſombayerẽ peçadores no quieras. Si dixeren anda con nos acechemos à ſangre, eſcondamonos contra inocente debalde, tragarloshemos como cueva bivos, y ſanos como decendientes en ſepultura. Todo aver preciado hallaremos, henchiremos nueſtras caſas de deſpojo. Tu ſuerte echarás entre nos, bolſa vna fera à todos nos. Mi hijo no andes en carrera con ellos, veda tu pie de ſu vereda, por que ſus pies para mal corren, y apreſſuran para vertir ſangre. Por que en vano es eſpandida la red, en ojos de todo dueño de ala. Y ellos à ſu ſangre acechan, eſcondenſe por ſus almas. Aſſi ſendas de todo cubdiciante cubdicia, alma de ſus dueños toma. Cada vna de las) ciencias en la calle clama, en plaças dá ſu voz. En cabeça de rugidoras clama, en entradas de portales en la ciudad ſus dichos dize. Haſta quando ſimplices amais ſimpleza? y eſcarnidores eſcarnio cubdician à ellos? y locos aborrecen ſaber? Tornadvos à mi caſtigo, he hablarè à vos mi eſpiritu, hare ſaber mis palabras à vos. Porque llamé y no quiſiſtes, tendi mi mano y no eſcuchante. Y baldaſtes todo mi conſejo, y mi caſtigo no quiſiſtes. Tambien yo en vueſtro quebranto reyrè, eſcarnecere en venir vueſtro pavor. En venir como deſſolacion vueſtro pavor, y vueſtro quebranto como torvellino vendra, en venir ſobre vos anguſtia y aprieto. Entonces me llamarán y no reſpondere, amañanearmehan y no me hallaràn. Por que aborrecieron ſabiduria, y temor de .A. no eſcogieron. No quiſieron à mi conſejo, aborrecieron todo mi caſtigo. Y comeran de fruto de ſu carrera, y de ſus conſejos ſe hartaràn. Por que porfia à ſimplices los mata, y paz à locos los pierde. Y oyèn à mi morarà à ſiuza, y repoſarà de pavor de mal.

CAP. II.

MI hijo ſi tomáres mis dichos y mis encomendanças guardáres contigo, para hazer eſcuchar à la ciencia tu oreja, inclinaràs tu coraçon al entendimiento. Que ſi al entendimiento clamáres, al entendimiento dieres tu voz, ſi lo buſcáres como plata, y como theſoros lo eſcudriñares, entonces entenderas temor de .A., y ſabiduria del Dio hallaràs. Por que .A. dara ciencia, de ſu boca ſabiduria y entendimiento. Guardarà à derechos eſſencia, eſcudo à andantes en perficion. Por guardar ſendas de juizio, y carrera de ſus buenos guardarà. Entonces entenderas juſtedad y juizio, y rectitudes, todo ſendero bueno. Si entràre ciencia en tu coraçon, y ſabiduria à tu alma agradáre. Cuydado guardarà ſobre ti, entendimiento te guardarà. Para eſcaparte de carrera mala, de varon hablàn perverſidades. Los dexantes ſendas de derechedad para andar en carreras de eſcuridad. Los alegrantes para hazer mal, agradanſe ẽ perverſidades de malo. Que ſus caminos tuertos, y atorcidos (ellos) en ſus verèdas. Para eſcaparte de muger eſtraña, de eſtraña (que) ſus dichos aliſa. La dexan marido de ſus mocedades, y firmamento de ſu Dio olvida. Que ſe baxó à muerte ſu caſa, y à matados ſus ſendas. Todos ſus vinientes no ſe tornaràn, y no alcançaràn caminos de vidas. Por que andes en carrera de buenos, y verèdas de juſtos guardes. Por que rectos moraràn tierra, y perfetos ſeran remanecidos en ella. Y malos de tierra ſeran tajados, y falſarios ſeran arrancados della.

CAP.

Digitized by Google

Cap. III.

HIjo mio mi Ley no olvides, y mis encomendanças guarde tu coraçon. Por que largueza de dias y años de vidas y paz añadiran à ti Merçed y verdad no te dexaràn, ligalas sobre tus gargantas, escrivelas sobre tabla de tu coraçon. Y hallaràs gracia y entendimiento bueno en ojos del Dio, y de hombre. Confia en .A. con todo tu coraçon, y en tu entendimiento no te asufras. En todas tus carreras conocelo, y el endereçarà tus sendas. No seas sabio en tus ojos, teme à .A. y apartate de mal. Medizina sera à tu ombligo, y bevida à tus huessos. Honra à .A. de tu aver, y de principio de todo tu renuevo. Y seran llenos tus cilleros de hartura, y de mosto tus lagares revertiran. Castigo de .A. mi hijo no aborrescas, y no te quexes con su reprehension. Que al que ama .A. castiga, y como padre á hijo halaga. Bienaventurado hombre (que) hallò ciencia, y hombre (que) sacàre en entendimiento: Por que mejor su mercaderia mas que mercaderia de plata, y mas que oro su renuevo. Preciada ella mas que piedras preciosas, y todas tus desseables no se igualaràn cõ ella. Largueza de dias en su derecha, en su izquierda riqueza y honra. Sus carreras, carreras de hermosura y todas sus verèdas paz. Arbol de vidas ella à los travantes en ella, y (qual quiera) de sus susstentadores bienaventurado .A. con sabiduria acimentó tierra, compuso cielos con entendimiento. Con su sabiduria abismos fueron partidos, y cielos gotearon rocio. Hijo mio no se aparten de tus ojos, guarda ley y cuydado. Y seran vidas para tu alma, y gracia para tus gargantas. Entonces andaràs à fiuza tu carrera, y tu pie no se llagarà. Si yazieres no te espavoreceras, e yazeràs y asaborarsea tu sueño. No temas de pavor subito, y de quebranto de malos quando viniere. Por que .A. sera en tu fiuza, y guardará tu pie de prison. No vedes bien de sus dueños, en siendo poder en tu mano para hazer. No digas à tu compañero, anda y torna y mañana dare, y es contigo. No piensses sobre tu cõpañero mal, y el estan à confiança contigo. No contiendas cõ hõbre en balde, si no te gualardonó mal. No embidies en varon de robo, y no escojas en todas sus carreras. Por que aborricion de .A. perverso; y con rectos su secreto. Maldicion de .A. en casa de malo, y morada de justos bendezira. Si á escarnidores el escarnecera? y à vergonçosos dara gracia? Honra, sabiós heredarán, y locos enaltecen deshonra.

Cap. IV.

Oîd hijo castigo de padre, y escuchad para saber entendimiento. Por que doctrina buena di à vos, mi ley no dexeis. Por que hijo fuy à mi padre, tierno y vnico entre hijos de mi madre. Y abezóme y dixo à mi, sostenga mis palabras tu coraçon, guarda mis encomendanças y biviras. Compra ciencia, compra entendimiento, no olvides y no te desvies de dichos de mi boca. No la dexes y guardarteha, amala y guardartehá. Principio de sabiduria, compra sabiduria, y en toda tu compra, compra entendimiento. Exalçala y enaltecerteha, honrarteha si la abraçàres. Dara à tu cabeça ayuntamiento de gracia, corona de hermosura te entregarà. Oye hijo mio, y toma mis dichos, y seran multiplicados à ti años de vidas. En carrera de sabiduria te hize abezar, y hizete encaminar en senderos de rectitud. En tu andar no sera estrechado tu passo, y si corrieres no tropeçaràs. Trava en castigo, no afloxes, guardalo, por que el tus vidas. En senda de malos no entres, y no passees en camino de malos. Baldado, no passes por el, atuerce de sobre el, y passa, por que no duermen si no emmalecen, y es robado su sueño si no hazen tropeçar. Por que comieron pan de malicia, y vino de robos bevieron. Y camino de justos como luz del luzero, andàn y alumbràn hasta perficion del dia. Carrera de malos como tiniebla, no saben en que son tropeçados. Hijo mio à mis palabras escucha, à mis dichos arrima tu oreja. No se tiren de tus ojos, guardalos entre tu coraçon; por que vidas ellas à sus hallantes, y à toda su carne medizina. Mas que toda guarda guarda tu coracon, por que del manadero de vidas. Tira de ti perversidad de boca, y atorcimiento de labios alexa de ti. Tus ojos à recto miraràn, y tus parpados aderecaràn à tu enquentro. Som pesa sendero de tu pie, y todas tus carreras seran compuestas. No inclines (à) dereeha ni (à) izquierda, tira tu pie de mal.

Cap. V.

HIio mio à mi sabiduria escucha, à mi entendimiento acuesta tu oreja. Para guardar cuydados, y sabiduria tus labios guardaràn. Por que panal goteàn, labios de estraña, y liso mas que olio su paladar. Y su postrimeria amarga como adelfa, aguda como espada de dos tajos. Sus pies decendientes à muerte, à fuessa sus passos asufrirán. Camino de vidas no sompeses, movieronse sus senderos,

Digitized by Google

no ſabras. Y agora hijos oíd à mi, y no os aparteis de dicho de mi boca. Alexa de ſobre ella tu carrera, y no te llegues à puerta de ſu caſa.

Por que no des à otros tu loor, y tus años à cruel. Por que no ſe harten eſtraños de tu fuerça, y tus trabajos en caſa de eſtraño. Y rugiras en tu poſtrimeria, como atemarſe tu carne y tu cuerpo. Y diras como odiè caſtigo, y reprehenſion aborrecio mi coraçon? y no oì en voz de mis moſtrantes, y à mis abezantes no acoſtè mi oreja. Como poco fuy en todo mal, entre congregacion y compaña. Beve aguas de tu ciſterna, y corrientes de entre tu pozo. Revertiran tus fuentes fuera, en plaças pielagos de aguas. Seran à ti à tus ſolas, y no à eſtraños contigo. Sera tu manadero bendito, y alegrate de muger de tus mocedades. Cierva de amores, y cabriola de gracia, ſus tetas te hartaràn en toda hora, en ſu amor te deleytaras continuo. Y por que erraràs mi hijo eſtraña y abraçaras ſeno de eſtraña? por que en frente ojos de .A. carreras de varon, y todas ſus ſendas ſompeſàn. Sus delictos lo prenden al malo, y en cuerdas de ſu pecado es aſſufrido. El morira ſin caſtigo, y por muchedumbre de ſu locura errarà.

Cap. VI.

Hijo mio ſi afiançaſte por tu compañero, tocaſte à eſtraño tu palma. Fuiſte enlazado con dichos de tu boca, fuiſte preſo con dichos de tu boca. Haz eſto agora mi hijo y eſcapate, porque veniſte en mano de tu compañero, anda rehollate y esfuerça tu compañero. No des ſueño à tus ojos, ni adormecimiento á tus parpados. Eſcapate como corço de mano, y como paxáro de mano de enlazante. Anda à la hormiga perezoſo, vè ſus carreras y aſabientate. Que no à ella ſeñor, alguazil, ni podeſtador. Apareja en el verano ſu pan, apañàn en ſegada ſu comida. Haſta quando perezoſo yazeras? quando te levantaràs de tu ſueño? Poco de ſueños, poco de adormecimientos, poco de abraçamiẽto de manos para yazer. Y vendra como viandáte tu pobreza, y tu mengua como varon de eſcudo. Hõbre perverſo varõ de tortura, andán en perverſiad de boca. Guiñan con ſus ojos, hablàn con ſus pies, moſtràn con ſus dedos. Perverſidades en ſu coraçon, penſán mal en toda hora, barajas enciende. Por tanto ſubito vendra ſu quebranto ſubito ſera quebrantado, y no medizinador. Seis ellas aborrece. A., y ſiete abominacion de ſu alma. Ojos altos, lengua de falſedad, y manos vertientes ſangre inocente. Coraçõ penſán penſamientos de tortura, pies apreſſurátes para correr para mal. Hablã mentiras, teſtigo de falſedad, y encendièn barajas entre hermanos. Guarda mi hijo encomendança de tu padre, y no dexes ley de tu madre. Ligalas ſobre tu coraçõ continuo, añudalas ſobre tus gargantas. En tu andar guiarà à ti, en tu yazer guardarà ſobre ti, y quando deſpertàres ella te hablarà. Porque candela mandamiento, y ley luz y carrera de vidas reprehenſiones de caſtigo. Para guardarte de muger mala, de aliſamiento de lengua eſtraña. No cubdicies ſu hermoſura en tu coraçon, y no te ſombaya conſus parpados. Por que por muger errada haſta pedaço de pan, y muger de varon alma precioſa caça. Si mete varon fuego en ſu ſeño, y ſus paños no ſeran ardidos? Si anda varon ſobre las braſas, y ſus pies no ſeran quemados? Aſſi el viniẽn à muger de ſu compañero, no ſera quite todo el tocàn en ella. No menoſprecien al ladron quando hurtàre para henchir ſu alma quando enhambreciere. Y ſiendo hallado pagara ſiete tantos, todo aver de ſu caſa dara. Fornicàn muger, menguado de ſeſo, dañàn ſu alma el haziẽn eſto. Llaga y deshonra hallará y ſu repudio no ſera rematado. Por que zelo ſaña de varon, y no apiada en dia de vengança. No recebira fazes de todo precio, y no querra aunque multipliques cohecho.

Cap. VII.

Hijo mio guarda mis dichos, y mis mandamientos eſconde contigo. Guarda mis mandamientos y bive, y mi Ley como niñeta de tus ojos. Ligalos ſobre tus dedos, eſcrivelos ſobre tabla de tu coraçon. Di à la ſabiduria mi hermana tu, y parienta à la inteligencia llamaràs. Para guardarte de muger eſtraña, de eſtraña, (que) ſus dichos aliſa. Porque por ventana de mi caſa, por mi ventana caté. Y vi en los ſimplices, conſideré en los hijos moço menguado de ſeſo. Paſſán por la calle cerca ſu rincon, y carrera de ſu caſa paſſea. En anocheciendo en tarde de dia, en eſcuridad de noche y tiniebla. Y he muger à ſu enquentro, (en) afeyte de errada y guardada de coraçon. Rugidora ella y rebelladora, en ſu caſa no moran ſus pies. Vez en calle, vez en plaças, y cerca todo rincon acecha. Y trava por el y beſa à el, deſvergonçó ſus fazes y dixo à el. Sacrificios de paces ſobre mi, oy paguè mis promeſſas. Por tanto ſali à tu enquentro, para amañanear tus fazes y hallète. Con tapetes orné mi lecho, levantados (con) cuerdas de

Digitized by Google

de Egypto. Perfumé mi lecho de almizcle, ſandalos, y leño aloe. Anda hartemonos de que rençias haſta la mañana, y alegrarnoshemos cõ amores. Por que no el varon en ſu caſa, anduvo en carrera lexos. Bolſillo de la plata tomò en ſu mano, para dia del plazo vendra à ſu caſa. Hizolo acoſtar con muchedumbre de ſu halago, con aliſamiento de ſus labios lo empuxò. Andan tras ella ſubito, como buey al degolleo viene, y como grillo à caſtigo de loco. Haſta que paſſa ſaeta ſu higado como apreſſurar paxaro al lazo, y no ſabe que por ſu alma el. Y agora hijo oîd à mi, y eſcuchad à dichos de mi boca. No ſe acueſte á ſus carreras tu coraçon, y no yerres en ſus ſendas. Por que muchos matados hizo caër, y fuertes todos ſus matados. Carreras de ſepulchro ſu caſa, decendientes à camaras de muerte.

CAP. VIII.

DEcierto ſabiduria llama, e inteligencia dá ſu voz. En cabeça de alturas ſobre carreras (en) caſa de ſendas ſe pàra. En lugar de portales, en enttada de ciudad, (en) entrada de puertas grita. A. vos varones llama, y mi voz à vos hijos de hombre. Entended ſimplices cordura, y locos entended ſeſo. Oîd que ſeñorios hablo, y abertura de mis labios, rectitudes. Por que verdad habla mi paladar, y abominacion de mis labios malicia. Con juſtedad todos dichos de mi boca, no en ellos tuerto ni perverſo. Todos ellos derechos al entendedor, y rectos à hallantes ſaber. Tomad mi caſtigo, y no plata, y ſabiduria mas què oro eſcogido; por que mejor ciencia mas que piedras-precioſas, y todas deſſeables no ſe igualaràn con ella. Yo ſabiduria moré (con) aſtucia, y ſabiduria de cuydados hallé. Temor de .A. aborrecer malo, ſobervia y ſobervio y carrera mala y boca de perverſidades aborreci. A. mi conſejo y ley, yo inteligencia, à mi valentia. Por mi Reyes reynan, y ſeñores eſcriven juſtedad. Por mi ſeñores ſeñorean, y Principes todos juezes de tierra. Yo mis amigos amo, y mis amañeantes me hallaràn. Riqueza y honra comigo, aver fuerte y juſtedad. Mejor mi fruto, mas que oro y mas que Ophaz, y mi renuevo mas que plata eſcogida. En camino de juſtedad hare andar, entre ſenderos de juizio. Para hazer heredar à mi amigos ſer, y ſus theſoros henchire. .A. me crió principio de ſu carrera, antes de ſus obras deſde entonces. Deſde ſiempre fuy ſeñora, de principio de antiguedades de tierra. Antes de abiſmos fuy criada, antes de fuentes multiplicadas de aguas. Antes que montes fueſſen acimentados, antes de collados fuy criada. Aun no avia hecho tierra ni calles, y principio de polvos de mundo. En ſu componer cielos alli yo, en ſu deſcrivir circulo ſobre fazes de abiſmo. En ſu enfortecer cielos de arriba, en enfortecer fuentes de abiſmo. En ſu poner à la mar ſu fuero y (que) aguas no paſſaſſen ſu dicho, en ſu deſcrivir cimientos de tierra. Y fuy cerca el (como) ayo, y fuy ſolazes todo dia, ſolazàn delante el en toda hora Solazàn en poblacion de ſu tierra, y mis ſolazes con hijos de hombre. Y agora hijos oîd à mi, y bienaventurados los que mis carreras guardáren. Oid caſtigo y ſed ſabios, y no baldeis. Bienaventurado hombre oyèn á mi para continuar ſobre mis puertas dia dia, para guardar vmbrales de mis entradas Por que quien me halláre, halla vidas, y ſacarà voluntad de .A.. Y el pecán à mi, falſa ſu alma, todos mis aborrecientes amaràn muerte.

CAP. IX.

COn ſabidurias (la ſabiduria) edificó ſu caſa, tajó ſus colunas ſiete. Degolló ſu degollado, templó ſu vino, tambien ordenò ſu meſa. Embió ſus moças, clamò ſobre alturas de ciudad. Quien ſimplez llegueſe aqui? menguado de ſeſo, dixo à el. Andad comed mi pan, y beved vino que templé. Dexad ſimplices, y bivid, paſſead por carrera de inteligencia. Caſtigàn eſcarnecedor toma para ſi deshonra, y reprehendièn al malo ſu macula. No reprehendas eſcarnecedor, por que no te aborreſca, reprehende al ſabio y amarteha. Dá al ſabio, y ſera ſabio mas, haz ſaber al juſto y añadira doctrina. Principio de ſabiduria temor de .A., y ſabiduria de ſanctos inteligencia. Por que por mi ſe multiplicaràn tus dias, y añàdiran à ti años de vidas. Si fueres ſabio ſeras ſabio para ti, y ſi fueres eſcarnecedor à tus ſolas llevaràs. Muger de locura rugidora ſimplez y no ſabe nada. Aſſentaſe à puerta de ſu caſa, ſobre ſilla (en) alturas de ciudad. Para llamar à paſſantes carrera, los adereçantes ſus caminos. Quien ſimplez, llegueſe aqui, y menguado de ſeſo, y dixo à el. Aguas hurtadas ſe adulçan, y pan de encubrimientos ſe aſabora. Y no ſabe qne matados alli, en profundinas de cueva ſus combidados.

Digitized by Google

COMIENCAN
LAS SENTENCIAS
DE
SELOMOH.

CAP. X.

EXemplos de Selomoh. Hijo sabio haze alegrar padre, e hijo loco ansia de su madre.

No aprovechã thesoros de malicia, y justedad escapa de muerte.

Na hara en hambrecer .A. alma de justo, y la tortura malos empuxarà.

Pobre hazièn balança de engaño, y mano de solicitos (los) enriquecera.

Apañàn en verano, hijo entendido, adormeciense en la segada hijo malo.

Bendiciones à cabeça de justo, y boca de malos cubrira falsedad.

Memoria de justo para bendicion, y nombre de malos se carcomera.

Sabio de coraçon tomarà encomendanças, y loco de labios tropeçará

Andàn en perficion andarà à fiuza, y atorcièn sus carreras sera quebrantado.

Guiñe ojo para tristeza, y loco de labios tropeçarà.

Manantial de vidas boca de justo, y boca de malos cubrira falsedad.

Odio haze despertar pendencias, y sobre todas rebeldias cubrira amor.

En labios de entendido es hallada ciencia, y verdugo à cuerpo menguado de seso.

Sabios esconden sabiduria, y boca de loco qnebranto cercano.

Aver de rico ciudad de su fortaleza, quebranto de pobres su pobreza.

Obra de justo para vidas, renuevo de malo para pecado.

Camino para vidas, guardàn castigo, y dexàn reprehension traserràn,

Cubrièn odio, labios de falsedad, y sacàn fama mala, el loco.

En muchedumbre de palabras, no es vedada rebeldia, y vedàn sus labios entendido.

Plata escogida, lengua de justo, coraçon de malos, como nada.

Labios de justos goviernan muchos, y locos con mengua de seso mueren.

Bendicion de .A. ella enriquecera, y no añadira tristeza con ella.

Como risa al loco hazer malhechoria, y ciencia à varon de entendimiento.

Miedo de malo el le vendra, y desseo de justos dara (el Dio.)

Como passar torvellino, y no malo, y justo cimiento de mundo.

Como vinagre à los dientes, y como humo à los ojos, assi el perezoso à sus embiantes.

Temor de .A. añadira dias, y años de malos seran acortados.

Esperança de justos alegria, y esperança de malos se perdera.

Fortaleza al perfeto carrera de .A., y quebranto à obrantes tortura.

Justo para siempre no resvalarà, y malos no moraràn tierra.

Boca de justo hablarà sabiduria, y lengua de perversidades sera tajada.

Labios do justo sabran voluntad, y boca de malos, perversidad.

CAP. XI.

BAlanças de engaño abominacion de .A., y peso perfeto su voluntad.

Vino sobervia, y vino deshonra, y con humildes sabiduria.

Perficion de rectos los guia, y atorcimiento de falsarios los prea.

No aprovecharà aver en dia de saña, y justedad escaparà de muerte.

Justedad de perfeto adereçarà su carrera, y por su malicia caëra malo.

Justedad de rectos los escaparà, y por tortura falsarios seran presos.

En morir hombre malo, se pierde esperança, esperança de mentirosos se perdio.

Justo de angustia es escapado, y vino malo en su lugar.

Con boca hypocrita, daña su compañero, y con sabiduria justos son escapados.

Con bien de justos se alegrarà ciudad, y en perderse malos sera cantico.

Por bendicion de rectos, se enaltecera ciudad, y con boca de malos sera derrocada.

Menospreciàn à su compañero, menguado de seso, y varon de entendimientos callarà.

Andan chismero, descubrièn secreto, y fiel de espiritu encubrièn cosa.

Sin industrias caera pueblo, y salvacion en muchedumbre de consejeros,

Con) quebrantamiento sera quebrantado por que fió à estraño, y aborrecièn tocantes mano, confiado.

Muger de gracia sustenta honra, y los fuertes sustentan riqueza.

Gualardonàn su alma, varon de merced, y conturbàn su carne, cruel.

Malo haze obra de falsedad, y à sembràn justedad precio de verdad.

Assi

Digitized by Google

Assi justedad para vidas, y siguièn mal para su muerte.

Abóminacion de .A. tuertos de coraçon, y su voluntad, perfetos de carrera.

De mano à mano, no sera libre el malo, y simiente de justos sera escapada.

Añazme de oro en nariz de puerco, muger hermosa y tirada de razon.

Desseo de justos decierto bueno, esperança de malos saña.

Ay esparzièn y es añadido (à el) mas, y vedàn de derechedad decierto à falta viene.

Alma de bendicion sera deleitada, y hartàn, tambien el se harta.

Vedàn civera, maldezirloha nacion, y bendicion à cabeça de vendièn.

Madrugàn, bien, buscarà voluntad, requirièn mal, le vendra.

Confiàn en su riqueza el caera, y como hoja justos floreceran.

Conturbàn su casa, heredarà viento, y siervo loco à sabio de coraçon.

Fruto de justos, arbol de vidas; y doctrinàn almas, sabio.

He justo en tierra sera pagado, quanto mas malo y pecador.

CAP. XII.

AMàn castigo, amán sabiduria, y aborrecièn reprehension, torpe.

Bueno sacarà voluntad de .A., y à varon de pensamientos (malos) condenarà (el Dio.)

No se sostendra hombre en malicia, y raíz de justos no resvalarà.

Muger solicita, corona de su marido, y como carcoma en sus huessos, la mala.

Pensamientos de justos juizio, astucias de malos engaño.

Palabras de malos (para) acechar sangre; y boca de rectos los escaparà.

Trastornará malos, y no ellos, y casa de justos sostendra.

Segun su seso, es alabado varon, y perverso de coraçon sera por menosprecio.

Mejor despreciànse y siervo á el, mas que honrànse y falto de pan.

Sabièn justo alma de su quatropea, y piedades de malos (como de) cruel.

Labràn su tierra, se hartarà de pan, y siguièn vagabundos, menguado de seso,

Cubdiciò malo caça de malos, y raiz de justos dara.

Por rebelion de labios es tropeçado malo, y sale de angustia justo.

De fruto de boca de varon se hartarà de bien, y gualardon de manos de hombre tornara à el

Carrera de loco derecha en sus ojos, y oyèn consejo, sabio.

Loco, en dia sera conocida su saña, y encubrièn deshonra, cuerdo.

Hablàn verdad, denunciarà justedad, y testîgo de falsedades, engaño.

Ay hablàn como estocadàs de espada, y lengua de sabios medizinà.

Labio de verdad se sostendra para siempre y hasta punto, lengua de falsedad.

Engaño en coraçon de pensàntes mal, y à aconsejantes paz, alegria.

No se aparejarà à justo ninguna tortura, y malos se henchiran de mal.

Abominacion de .A. labios de falsedad, y hazientes verdad, su voluntad.

Hombre cuerdo, encubre sabiduria, y coraçon de locos, pregona locura.

Mano de solicitos podestarà, y engañosa sera por tributo.

Ansia en coraçon de varon lo oprime, y palabra buena lo alegrará.

Aventajado mas que su compañero, justo, y carrera de malos los haze errar.

No chamuscarà (varon) de engaño su caça y aver de hombre, precioso, solicitud.

En camino de justedad, vidas, y carrera de su senda no muerte.

CAP. XIII.

HIjo sabio oye castigo de padre, y escarnecedor, no oye reprehension.

De fruto de boca de varon comera bueno, y de alma de falsarios, robo.

Guardàn su boca, guardàn su alma; abrien sus labios, quabranto à el.

Dessea y no (alcança) su alma del perezoso, y alma de solicitos sera aviciada.

Palabra de falsedad aborrecera justo, y malo hara heder y hara repudiar.

Justedad guardarà perfecto de carrera, y malicia haze atorcer (varon) de pecado.

Ay enriqueciènse, y no nada, y empobreciense, y aver mucho.

Precio de alma de varon su riqueza, y pobre no oye reprehension.

Luz de justos se alegrarà, y candela de malos se amatarà.

Decierto varon con sobervia dara contienda, y con consejeros, ciencia.

Aver de vanidad se apoca, y apañàn sobre mano se multiplica.

Esperança prolongada, dolor de coraçon, y arbol de vida, desseo viniente.

Menosprecià à la cosa, sera dañado à el, y temièn encomendança, el sera pago.

Digitized by Google

Ley de ſabio, manantial de vidas, para quitar de enlazamientos de muerte.

Entendimiento bueno dara gracia ; y carrera de falſarios fuerte.

Todo cuerdo haze con ſabiduria , y loco eſpande locura.

Menſagero malo caera en mal, y menſagero de fidelidades medizina.

Pobreza y deshonra (al) baldàn caſtigo, y guardàn reprehenſion ſera honrado.

Deſſeo efectuado ſabroſearà alma, y abominacion de locos, apartar de mal.

Andàn con ſabios ſe hara ſabio, y governàn locos ſera quebrantado.

Pecadores perſeguria mal, y à juſtos pagarà bien.

Bueno hara heredar hijos de hijos, y guardado para juſto aver de pecador.

Mucha civera (en) barvecho de pobres, y ay tajado ſin juizio.

Vedàn ſu vara, aborrecien ſu hijo ; y el que lo ama madruga à el caſtigo.

Juſto comièn á hartura de ſu alma, y vientre de malos ſera menguado.

CAP. XIV.

CAda qual de) ſabias mugeres edificó ſu caſa ; y loca con ſus manos la derroca.

Andán en ſu rectitud temièn .A. ; atorcido de ſus carreras, lo menoſprecia.

En boca de loco , vara de ſobervia ; y labios de ſabios los guardaràn.

Sin bueyes peſebre limpio , y muchedumbre de renuevos en fuerça de buey.

Teſtigo de fidelidades, no mentirà , y hablàn mentiras, teſtigo de falſedad.

Buſcó eſcarnecedor ſabiduria, y no (fue;) y ſabiduria à entendido, ligera.

Anda de en enquentro de varon loco, y (de quien) no conociſte labios de ſabiduria.

Sabiduria de cuerdo (es) entender ſu carrera, y locura de locos, engaño.

Cadauno de) locos interpreta culpa , y entre rectos voluntad.

Coraçon ſabièn amargura de ſu alma, y en ſu alegria no ſe mezclarà eſtraño.

Caſa de malos ſera deſtruyda, y tienda de rectos florecera.

Ay carrera derecha delante varon, y ſu poſtrimeria carreras de muerte.

Tambien en riſa ſe adoloriarà coraçon, y poſtrimeria , carreras de muerte.

De ſus carreras ſe hartarà apartado de ſeſo, y de ſobre el, varon bueno.

Simplez cree à toda coſa, y cuerdo entiende à ſu paſſo.

Sabio temièn y apartanſe de mal ; y loco enſañanſe y confiado.

Repentino de furores , hara locura ; y varon de (malos) penſamientos ſera aborrecido.

Heredaràn ſimplices locura, y cuerdos ſe coronaràn de ſabiduria.

Oprimieronſe malos delante buenos , y malos ſobre portales de juſtos (vendran.

Tambien à ſu compañero es aborrecido pobre, y amantes rico, muchos.

Menoſpreciàn à ſu compañero pecàn, apiadàn humildes, bienaventurado el.

Decierto yerran penſantes mal, y merced y verdad (à) penſantes bien.

En todo trabajo es ventaja, y palabra de labios ſolamente para mengua.

Corona de ſabios ſu riqueza, locura de locos locura.

Eſcapán almas teſtigo de verdad ; y hablàn mentiras (teſtigo) de engaño.

En temor de .A. confiança de fortaleza ; y à ſus hijos ſera abrigo.

Temor de .A. fuente de vidas, para ſacar de lazos de muerte.

En muchedumbre de pueblo hermoſura de Rey ; y ſin gente quebranto de Principe.

Largo de furores , grande de entendimiento ; y corto de) eſpiritu enaltecièn locura.

Vidas de carnes, coraçon de blandura, y carcoma de hueſſos, embidia.

Sobreforçàn mendigo, repudiàn ſu hazedor, y honranlo, apiadàn deſſeoſo.

Por ſu malicia ſera empuxado malo, y confiàn en ſu muerte juſto.

En coraçon de entendido poſa ciencia, y entre locos es conocida.

Juſtedad enaltecera gente, y merced de naciones (como ſacrificio de) limpieza.

Voluntad de Rey á ſiervo entendido, y ſu ſaña ſera (contra) malo.

CAP. XV.

REſpueſta blanda haze retirar ſaña, y palabra de triſteza haze ſubir furor.

Lengua de ſabios adereçarà ſabiduria , y boca de locos hablarà locura.

En todo lugar ojos de .A., catantes malos y buenos.

Floxedad de lengua arbol de vidas, y atorçièn en ella quebranto en eſpiritu.

Loco aborrece caſtigo de ſu padre, y guardàn reprehenſion ſera cuerdo.

Caſa de juſto fortaleza grande, y renuevo de malo es conturbado.

Labios

Digitized by Google

Labios de ſabios eſparzen ſabiduria; y coraçon de locos, no verdadero.

Sacrificio de malos, abominacion de .A.; y oracion de rectos, ſu voluntad.

Abominacion de .A. carrera de malo; y ſiguièn juſtedad amarà.

Caſtigo malo à dexàn camino; aborrecièn reprehenſion, morira.

Infierno y perdicion delante .A., quanto mas coraçones de hijos de hombre?

No ama eſcarnecedor à reprehendièn à el, con ſabios no andarà.

Coraçon alegre abonigua fazes; y por triſteza de coraçon, eſpiritu majado.

Coraçon entendido buſca ſabiduria; y boca de locos pace locura.

Todos dias del pobre malos, y bueno de coraçon (como en) combite continuo.

Mejor poco con temor de .A., mas que theſoro mucho y conſumicion en el.

Mejor comida de verdura, y amor alli, mas que buey cevado, y aborricion en el.

Varon de ſaña rebuelve pendencia; y retardado de furores haze ſoſſegar baraja.

Carrera de perezoſo, como vallado de eſpino, y camino de rectos calçado.

Hijo ſabio haze alegrar padre; y loco hombre menoſpreciàn ſu madre.

Locura, alegria à menguado de ſeſo; y varon de entendimiento adereça andar.

Son baldados penſamientos ſin ſecreto; y muchedumbre de conſejeros ſe afirmarà.

Alegria à varon en reſpueſta de ſu boca, y palabra en ſu hora quanto buena!

Camino de vidas arriba al entendido, para quitarſe de cueva profunda.

Caſa de altivos derrocarà .A:, y hara eſtar termino de biuda.

Abominacion de .A., penſamientos de malo, y limpios, dichos de hermoſura.

Conturbàn ſu caſa cubdiciàn cubdicia; y aborrecièn dadivas bivira.

Coraçon de juſto imagina para reſponder, y boca de malos habla malicias.

Lexano .A. de malos, y oracion de juſtos oira.

Luz de ojos haze alegrar coraçon, oìda buena haze deleitar hueſſo.

Oreja oyèn reprehenſion de vidas entre ſabios manira.

Baldàn caſtigo, aborrecièn ſu alma; y oyèn reprehenſion, poſſeyèn ſeſo.

Temor de .A. caſtigo de ſabiduria; y antes de honra, humildad.

CAP. XVI.

AL hombre ordenanças de coraçon, y de .A. reſpueſta de lengua.

Todas carreras de varon limpio, en ſus ojos, y componièn eſpiritus .A..

Buelve à .A. tus obras, y afirmarſehan tus penſamientos.

Todo obró .A. por el; y tambien malo para dia malo.

Abominacion de .A. todo altivo de coraçon, mano por mano no ſera quite.

Con merced y verdad ſera perdonado delicto, y con temor de .A. ſe quita de mal.

En envoluntar .A. carreras de varon, tambien ſus enemigos pacificarà con el.

Mejor poco con juſtedad, mas que muchedumbre de renuevo ſin juizio.

Coraçon de hombre pienſa ſu carrera, y .A. compondra ſu paſſo.

Adevinacion ſobre labios de Rey (por tanto) en juizio no falſarà ſu boca.

Peſo y balanças de juizio de .A., ſu obra todos peſos de bolſa.

Abominacion de Reyes hazer malicia; porque con juſtedad ſe compondra ſilla.

Voluntad de Reyes labios de juſtedad; y hablàn rectitudes ama.

Saña de Rey menſageros de muerte; y varon ſabio la baldarà.

En luz de fazes de Rey, vidas; y ſu voluntad como nuve tardia.

Adquirir ciencia quanto bueno mas que oro! y adquirir inteligentia, eſcogida mas que plata.

Camino de rectos apartarſe de mal; guarda ſu alma, guardàn ſu carrera.

La mitad del libro en Paſukim.

Antes de quebranto, ſobervia; y antes de tropieço altura de eſpiritu.

Mejor baxar eſpiritu con humildes, mas que dividir deſpojo con ſobervios.

Entendièn ſobre coſa, hallarà bien; confiàn en .A. bienaventnrado el.

A ſabio de coraçon, es llamado entendido; y dulçura de labios añade doctrina.

Manantial de vidas ſeſo à ſus dueños; y caſtigo de locos, locura.

Coraçon de ſabio entendera ſu boca, y ſobre ſus labios añadira doctrina.

Panal de miel, dichos de hermoſura; dulce para la alma, y medizina al hueſſo.

Ay carrera derecha delante varon, y ſu poſtrimeria carreras de muerte.

Alma

Digitized by Google

Alma de lazrado lazró para el, por que oprimio ſobre el ſu boca.

Varon perverſo caván mal, y ſobre ſus labios como fuego de flama.

Varon de perverſidades enciende pendencia y chiſmero deſparte ſeñor.

Varon de falſedad ſombaye ſu compañero. y llevalo por camino no bueno.

Guiñan ſus ojos para penſar perverſidades, çeñan (con) ſus labios atema mal.

Corona de hermoſura, caneza, en carrera de juſtedad ſera hallada.

Mejor detardado de furores mas que valiente; y podeſtàn en ſu eſpiritu mas que prendièn ciudad.

En ſeno echada la ſuerte, y de .A. todo ſu juizio.

Cap. XVII.

MEjor pan ſeco, y paz en el, mas que caſa llena de ſacrificios de contienda.

Siervo entendido podeſta en hijo malo, y entre hermanos parte heredad.

Enſayo à la plata, y criſol al oro, y provàn coraçones .A..

Malo eſcucha ſobre labio de tortura, (hombre de) falſedad eſcucha, ſobre lengua de quebrantos.

Eſcarnecièn al pobre, repudian ſu hazedor, alegranſe por quebranto, no ſera perdonado.

Corona de viejos, hijos de hijos, y hermoſura de hijos, ſus padres.

No conviene al vil labio de ventaja, quanto mas al Principe labio de falſedad.

Piedra de gracia el cohecho en ojos de ſus dueños, à todo ló que cata proſpera.

Cubrièn rebeldia buſcàn amor y repitien en coſa deſpartien ſeñor?

Quebranta reprehenſion àl entendièn, mas que herir al loco çien vezes.

Decierto (hombre) de rebeldia buſca mal y Angel cruel ſera embiado en el.

Mejor) encontrar oſſo deshijado con varon, que no loco en ſu locura.

Tornàn mal por bien, no ſe tirarà mal de ſu caſa.

Soltàn aguas, principio de pendencia, y antes de ſer rebuelta la contienda dexala.

Juſtificàn malo, y condenàn juſto, abominacion de .A. tambien ambos ellos.

Para que eſtò precio en mano de loco? para comprar ſabiduria, y ſeſo no.

En toda hora ama el compañero, y hermano para anguſtias es nacido.

Hombre menguado de ſeſo tocàn palma, afiançàn fiança delante ſu compañero.

Amàn rebello, amàn pendencia, enaltecièn ſu puerta buſcàn quebranto.

Tuerto de coraçon no hallarà bien, y perverſo en ſu lengua caera en mal.

Engendràn loco para anſia à el, y no ſe alegrarà padre de vil.

Coraçon alegre aboniguarà (como) medicina, y eſpiritu majado ſeca hueſſo.

Cohecho de ſeno malo toma, para atorçer caminos de juizio.

Delante entendièn, ſabiduria, y ojos de loco, en eſtremo de tierra.

Saña de ſu padre, hijo loco, y amargura al que lo pario.

Tambien apenar al juſto, no bueno, para herir Principes ſobre rectitud.

Vedàn ſus dichos, ſabièn ſabidura, precioſo de eſpiritu varon de entendimiento.

Tambien loco callàn ſabio es cantado; cerràn ſus labios entendido.

Cap. XVIII.

POr deſſeo buſca apartado, en toda fortaleza ſe rebuelve.

No envolunta loco en inteligencia, que ſalvo en ſer deſcubierto ſu coraçon.

En venir malo, viene tambien menoſprecio, y con deshonra repudio.

Aguas profundas palabras de boca de varon, arroyo manàn manadero de ſabiduria.

Honrar fazes de malo, no bueno, para hazer atorcer juſto en juizio.

Labios de loco vendran en contienda, y ſu boca à majamiento llamarà.

Boca de loco quebranto à el, y ſus labios tropieço de ſu alma.

Palabras de chiſmero, como (palabras) halagueñas, y ellas decienden à camaras de vientre.

Tambien afloxan en ſu obra, hermano el à dueño dañador.

Torre de fortaleza nombre de .A.; con el correra juſto y ſera amparado.

Aver de rico ciudad de ſu fortaleza, y como muro enfortecido eu ſu imaginacion.

Antes de quebranto ſe enaltece coraçon de varon, y antes de honra, humildad.

Reſpondièn palabra antes que oyga, locura á el y verguença.

Eſpiritu de varon ſuſtenta ſu enfermedad, y eſpiritu majado quien lo ſoportara?

Coraçon de entendido adquiere ſabiduria, oreja de ſabios buſca ſabiduria.

Dadiva de hombre enſancha à el, y delanre grandes lo guia.

Juſto

Digitized by Google

Iusto el primero en su contienda, y viene su compañero y especulalo.

Contienda haze baldar la suerte; y entre fuertes desparte.

Hermano rebelàn mas que ciudad de fortaleza, y (sus) pendencias como cerradero de palacio.

De fruto de boca de varon se hartará su vientre, de renuevo de sus labios se hartarà.

Muerte y vidas en poder de lengua, y sus amantes comeran su fruto.

Halló muger (buena) halló bien, y sacó voluntad de .A..

Rogativas habla pobre, y rico responde aspereza.

Varon de compañeros para acompañarse, y ay amigo pegado mas que hermano.

Cap. XIX.

MEjor pobre andàn en su perficion, mas que perverso de sus labios y el loco.

Tambien sin sabiduria alma no buena; y apressuràn con pies pecàn.

Locura de hombre atuerce su carrera, y sobre .A. se ensaña su coraçon.

Aver añade compañeros muchos, y pobre de sus compañeros apartado.

Testigo de falsedades no sera quite; y hablàn mentiras no se escaparà.

Muchos rogarán fazes de Principes, y todo compañero à varon de dadiva.

Todos hermanos del pobre lo aborrecen, quanto mas sus compañeros, se alexaron del siguien dichos (que) no ellos.

Posseyèn seso, amàn su alma; guardàn inteligencia para hallar bien.

Testigo de falsedades no sera quite, y hablàn mentiras se perdera.

No conviene al loco deleyte, quanto mas à siervo podestar en señores.

Seso de hombre prolongar su fruto; y su hermosura passar sobre rebeldia.

Ruydo, como de leoncillo, saña de Rey, y como rocio sobre yerva, su voluntad.

Quebrantos de su padre, hijo loco; y gotera continua pendencia de muger.

Casa y aver heredad de padres; y de .A. muger entendida.

Pereza haze caer adormecimiento; y alma engañosa se enhambrecera.

Guardàn encomendança, guardàn su alma; menospreciàn sus carreras morira.

Prestàn à .A., apiadàn mendigo; y su gualardon pagarà à el.

Castiga à tu hijo quando ay esperança, y para matarlo no alces tu alma.

Grande de saña recibièn pena, por que si escapáres y aun añadiras.

Oye consejo, y recibe castigo, por que seas sabio en tu postrimeria.

Muchos pensamientos en coraçon de varen, y consejo de .A. el se afirmarà.

Desseo de hombres su merced, y mejor pobre mas que varon de mentira.

Temor de .A. para vidas, y harto manira no sera visitado de mal.

Esconde perezoso su mano en seno, tambien à su boca no la torna.

Si) escarnecedor hirieres y simplez, sera cuerdo; y reprehendiendo à entendido, entiende sabiduria.

Preàn padre, haze huyr madre, hijo malo y repudiador.

Vedate mi hijo de oír castigo, para errar de dichos de sabiduria.

Testigo perverso interpretarà juizio; y boca de malos escondera tortura.

Son aparejadòs à escarnecedores juizios, y majamientos à cuerpo de locos.

Cap. XX.

EScarnecedor (haze) el vino, rugidor (haze) sizra, y todo erràn en èl no sera sabio.

Bramido, como de leoncillo, miedo de Rey; ensañànlo pecàn (contra) su alma.

Honra à varon cessar de contienda; y todo loco se mezclarà.

En invierno perezoso no ararà, y demandarà en la segada y no (hallarà.

Como) aguas profundas, consejo en coraçon de varon, y varon de inteligencia lo aposarà.

Muchos hombres pregonan cadauno su merced, y varon de verdades quien hallarà?

Andàn en su perficion, justo; bienaventurados sus hijos despues del.

Rey estan sobre silla de juizio, esparzièn con ojos todo mal.

Quien dira alimpiè mi coraçon? alimpieme de mi pecado?

Peso y peso, Ephah y Ephah, abominacion de .A. tambièn ambos ellos.

Tambien en sus obras se desconoce moço, si limpia y si recta su obra.

Oreja oyèn, y ojo vejèn .A. hizo tambien ambos ellos.

No ames sueño por que no te empebrescas, abre tus ojos hartate de pan.

Malo malo, dize el comprador, y andànse entonces se alaba.

Ay oro, y muchedumbre de piedras preciosas, y atuendo precioso labios de sabiduria.

Toma

Digitized by Google

Toma ſu paño por que afiançó eſtraño, y por eſtraña lo aprenda.

Sabroſo à varon pan de falſedad, y deſpues ſe henchira ſu boca de caſcajo.

Penſamientos con conſejo ſe componen; y con induſtria ſe haze pelea.

Deſcubrièn ſecreto andàn chiſmero, y à ſombayèn (con) ſus labios no te mezcles.

Maldizièn ſu padre y ſu madre ſea amatada ſu candela en eſcuridad de tiniebla.

Heredad apreſſurada en principio, y ſu poſtrimeria no ſera bendita.

No digas pagarè mal, eſpera à .A. y ſalvará à ti.

Abominacion de .A. peſo y peſo, y balanças de engaño no bueno,

De .A. paſſadas de varon, y hombre como entendera ſu carrera?

Lazo al hombre tragar ſanctidad, y deſpues promeſſas para peſquerir.

Eſparzièn malos Rey ſabio, y haze tornar ſobre ellos rueda.

Candela de .A. alma de hombre, eſcudrinàn todas camaras de vientre.

Merced y verdad guardàn Rey, y aſuſre con merced ſu ſilla.

Hermoſura de mancebos ſu fuerça, y hermoſura de viejos caneza.

Inchazones de herida medizina en malo, y llagas, camaras de vientre.

CAP. XXI.

COmo) pielagos de aguas coraçon de Rey en mano de .A., à todo lo que envoluntà lo inclina.

Toda carrera de varon derecha en ſus ojos, componièn coraçones .A..

Hazer juſtedad y juizio es eſcogido à .A. mas que ſacrificio.

Altura de ojos y anchura de coraçon penſamiento de malos, pecado.

Penſamientos de ſolicito, decierto para ventaja, y todo preſſuroſo decierto para mengua.

Ayuntamiento de theſoros en lengua de falſedad, aliento empuxado buſcantes muerte.

Prea de malos taja, por que no quiſieron por hazer juizio.

Perverſa carrera de varon (malo) y eſtraño, y de limpio derecha ſu obra..

Mejor para eſtar ſobre rincon de tejado, mas que (con) muger de contienda y (en) caſa de compañia.

Alma de malo, deſſeo malo, no agraciado en ſus ojos ſu compañero.

En apenar eſcarnidor ſe aſabienta ſimplez, y en hazer entender à ſabio toma ſabiduria.

Conſideràn juſto à caſa de malo, (y vè) atorcer malos para mal.

Cerràn ſu oreja de exclamacion de mendigo, tambien el llamarà y no ſera reſpondido.

Dadiva en encubierto oprime furor; y cohecho en ſeno, ſaña fuerte.

Alegria al juſto hazer juizio; y quebranto à obrantes tortura.

Hombre erràn de carrera de entendimiento, en compaña de matados poſarà.

Varon de mengua amàn alegria amán vino y azeyte no ſe enriquecera.

Redempcion de juſto, malo, y por rectos, falſador.

Mejor eſtar en tierra deſierta mas que(con) muger de contiendas y de ſaña.

Theroſo cubdicioſo y azeyte en morada de ſabio, y loco hombre lo deshaze.

Siguièn juſtedad y merced, hallarà vidas, juſtedad y honra.

Ciudad de valientes ſubio ſabio, e hizo decender fortaleza de ſu confiança.

Guardàn ſu boca y ſu lengua, guardàn de anguſtias ſu alma.

Sobervio, altivo, eſcarnecedor ſu nombre, hazièn con ſaña de ſobervia.

Deſſeo de perezoſo lo mata, por que no puſieron ſus manos para hazer.

Todo el dia deſſeò deſſeo, y juſto dà y no veda.

Sacrificio de malos, abominacion, quanto mas ſi con mal penſamiento lo trae.

Teſtigo de mentiras ſe perdera, y varon oyèn para ſiempre hablarà.

Deſvergonçoſe varon malo en ſus fazes, y recto el entendera ſu carrera.

No ſabiduria y no inteligencia, y no conſejo à eſcuentra .A..

Cavallo aparejado à dia de pelea, y á .A. la ſalvacion.

CAP. XXII

ES eſcogida fama mas que riqueza mucha; mas que plata y mas que oro, gracia buena.

Rico y pobre fueron encontrados, hazièn todos ellos .A.

Cuerdo vido mal y encubrioſe, ſimplices paſſaron y fueron apenados.

Precio de humildad temor de .A. riqueza y honra y vidas.

Eſpinos lazos en carrera de perverſo, guardàn ſu alma ſe alexarà dellos.

Abeza al moço en ſu carrera, tambien aun que envejezca no ſe tirarà della.

Rico

Rico en pobres podestarà, y siervo tomàn prestado de varon prestàn.

Sembràn tortura, segarà tortura, y verdugo de su saña atemarà (à el.

Bueno de ojo el sera bendito, porque dio de su pan al mendigo.

Destierra escarnecedor, y saldra contienda, y cesarà juizio y deshonra.

Amàn limpio de coraçon, gracia de sus labios, su compañero Rey.

Ojos de .A. guardaron sabiduria, y atorcio palabras de falsarios.

Dixo perezoso leon en la calle, en medio de plaças sere muerto.

Fuessa profunda boca de estrañas; ensañado de .A. caera alli.

Locura ligada en coraçon de moço; verdugo de castigo la hara alexar del.

Sobreforçán mendigo para multiplcar à el, dan à rico, decierto por mengua.

Acosta tu oreja y oye palabras de sabios, y tu coraçon pondras à mi sabiduria.

Por que hermoso quando las guardares en tu vientre, compondranse auna sobre tus labios.

Para que sea en .A. tu confiança, hizete saber oy tambien tu.

Decierto escrivi á ti noblezas, y consejo y sabiduria.

Para hazerte saber verdad dichos de verdad, para responder dichos de verdad à tus embiantes.

No robes mendigo, porque mendigo el, no majes pobre en consejo.

Por que .A. reñirà su pendencia, y robarà sus robantes alma.

No te mezcles con dueño de furor, y con varon de sañas no entres

Por que no aprendas sus caminos, y tomes lazo para tu alma.

No seas en tocantes mano, en afiançantes por deudas,

Sino à ti para pagar, por que tomarà su yazida de debaxo de ti.

No estreches termino de siempre, que hizieron tus padres.

Si vieres varon solicito en su obra, delante Reyes estara, no estara delante escurecidos.

CAP. XXIII.

QUando te assentares para comer con podestador, considerando consideraràs lo que delante ti.

Y pondras cuchillo en su tragadero, si dueño de voluntad tu.

No dessees à sus manjares, y el, pan de mentiras.

No lazres para enriquecer, de tu inteligencia vedate.

Si movieres tu ojo en el, y no el, por que haziendo hara à el alas, como aguila buela à los cielos.

No comas pan de malo de ojo, y no dessees su manjares.

Por que como pensó en su alma, assi el, come y beve dira à ti, y su coraçon no contigo.

Tu pan que comiste vomitarlohas, y dañaste tus palabras las suaves.

En orejas de loco no hables, por que despreciarà à entendimiento de tus palabras.

No estreches termino de siempre, y en campos de huerfano no entres,

Por que su redemidor fuerte, el contendera su contienda contigo.

Haz entrar à castigo tu coraçon, y tu oreja à dichos de sabiduria.

No vedes de moço castigo, aun que lo hieràs con verdugo, no morira.

Tu con verdugo lo heriras, y su alma de infierno libraràs.

Hijo mio si sabio tu coraçon, alegrarseha mi coraçon, tambien yo.

Y agradarsehan mis riñones, en hablar tus labios rectitudes.

No embidie tu coraçon en pecadores, que salvo en temor de .A. todo el dia.

Por que cierto ay postrimeria, y tu esperança no sera tajada.

Oye tu hijo mio, seras sabio, y endereça en carreras tu coraçon.

No seas con borrachos de vino, con tragadores de carne para ellos.

Por que borracho y tragador sera empobrecido, y rasgaduras haze vestir adormecimiento.

Oye à tu padre que te engendró, y no despredes quando se envejeció tu madre.

Verdad compra, y no vendas sabiduria y castigo e inteligencia.

Agradando se agradarà padre de justo; engendràn sabio alegrarseha con el.

Alegrarseha tu padre y tu madre, y agradarseha la que te pario.

Dá hijo mio tu coraçon à mi, y tus ojos mis carreras guarden.

Por que fuessa profunda (muger) errada, y pozo estrecho, agena.

Tambien ella como arrebatador acechará, y falsarios en hombres añadira.

A quien ay? à quien mezquindad? à quien

Digitized by Google

contienda? à quien querella? à quien heridas sin causa? à quien encendimiento de ojos.

A atardantes sobre el vino, à vinientes para especular templacion.

No veas vino quando se embermejeciere quando diere en el vaso su color; andase en derechedades.

Su postrimeria como culebro mordera, y como escorpion punçarà.

Tus ojos veran estrañas, y tu coraçon hablarà perversidades.

Y seras como yazièn en medio de mar, y como yazièn en cabo de mastil.

Hirieronme y no me adoloriè, majaronme no supe quando despertaré, añadiré buscarlo mas.

Cap. XXIIII.

NO embidies en varon de mal, y no desfees para ser con ellos.

Por que prèa imagina su coraçon, à lazerio sus labios hablan.

Con ciencia sera edificada casa, y con inteligencia sera compuesta.

Y con sabiduria camaras seran llenas de todo aver precioso y hermoso.

Varon sabio en fortaleza, y varon de sabiduria forçan fuerça.

Por que con industria haras à ti pelea, y salvacion en muchedumbre de consejeros.

Altas à loco sabidurias, en consejo no abrira su boca.

Pensan para emmalecer, à el dueño de malos pensamientos llaman.

Mal pensamiento (de hombre) de locura, pecado, y abominacion à hombre escarnecedor.

Si te afloxaste en dia de angustia, angosta tu fuerca.

Escapa presos para muerte, y à llegados à matanca si te vedaràs?

Si dixeres he no sabemos esto, decierto con quien coracones el entiende, y guardàn tu alma el sabe, y tornarà à hombre como su obra.

Come mi hijo miel, por que bueno, y panal dulce sobre tu paladar.

Assi sabe ciencia para tu alma, si hallaste y ay postrimeria, y tu esperança no sera tajada.

No aceches malo à morada de justo, no prees su yazida.

Por que siete (vezes) caera justo y levantarseha; y malos tropecaràn en mal.

En caer tu enemigo no te alegres, y en su tropecar no se agrade tu coracon.

Por que no vea .A. y pese en sus ojos, y haga tornar del su furor.

No te mezcles con emmaledores, no embidies en malos.

Por que no sera postrimeria al malo, candela de malos se amatarà.

Teme à .A. mi hijo, al Rey, con demudantes no te mezcles.

Porque subito se levantará su quebranto, y quebranto de ambos ellos quien sabe?

Tambien estos à sabios, conocer fazes en juizio no bueno.

Dizièn à malo justo tu, maldezirlohan pueblos, ensañarsehan del naciones. Y à reprehendientes asaborarà, y sobre ellos vendra bendicion buena.

Labios besarà, respondièn palabras derechas.

Ordena por fuera tu obra y apareja en el campo à ti, despues y edificaràs tu casa.

No seas testigo sin causa en tu compañero, no lo quebrantes con tus labios.

No digas como hizo à mi, assi hare à el tornaré à el varon como su obra.

Sobre campo de varon perezoso passé, y cerca viña de hombre menguado de seso.

Y he crecio todo el espinos, cubrieron sus fazes ortigas, y vallado de sus piedras fue derrocado.

Y vi yo puse mi coraçon, vi, tomè castigo.

Poco de sueños, poco de adormecimientos poco de abraçamiento de manos para yazer.

Y vendra (como) viandante tu pobreza, y tu falta como varon de escudo.

Cap. XXV.

Tambien estos exemplos de Selomoh que trasladaron varonos de Hizkiyah, Rey de Yehudah.

HOnra del Dio encubrir palabra, y honra de Reyes especular palabra.

Cielos à altura, y tierra à hondura, y coraçon de Reyes no especulacion.

Apartando escorias de plata, y saldra à platero vaso.

Apartando malo delante Rey, y componerseha con justedad su silla.

No te hermosees delante Rey, y en lugar de grandes no estés.

Por que mejor dezir à ti, sube aqui, mas que baxarte delante Principe, que vieron tus ojos.

No salgas á pendencia presto, por que no hagas en su fin en que averguençe à ti tu compañero.

Tu

Digitized by Google

Tu contienda contiende con tu compañero, y ſecreto de otro no deſcubras.

Por que no te repudie oyèn, y tu infamia no ſe tornarà.

Mançanas de oro con pinturas de plata, palabrà hablada ſobre ſus modos.

Añazme de oro y collar de oro, reprehendièn ſabio, ſobre oreja oyèn.

Como frialdad de nieve en dia de ſegada (aſſi) menſagero fiel à ſus embiantes, y alma de ſu ſeñor hara repoſar.

Como) nuves y viento, y lluvia no, (aſſi) varon alabanſe en dadiva de falſedad,

En alongamiento de furores es ſombaído ſeñor, y lengua tierna quebranta hueſſo.

Miel hallaſte, come tu abaſto, por que no te hartes del, y lo vomites.

Veda tu pie de caſa de tu compañero, por que no ſe harte de ti y te aboreſca.

Pico y eſpada y ſaeta aguda, varon ateſtiguàn en ſu compañero teſtigo de falſedad.

Como) diente quebrantado, y pie reſvalado, (aſſi) confiança de falſario en dia de anguſtia.

Tiran paño en dia de frio (aſſi) vinagre ſobre greda, y cantàn en cantares ſobre coraçon quebrantado.

Si hambriento tu aborreciente, hazle comer pan, y ſi ſequioſo hazle bever aguas.

Por que braſas tu ponièn ſobre ſu cabeça, y A. pagarà à ti.

Viento de Septentrion veda lluvia; y fazes ayradas lengua de encubrimiento.

Mejor eſtar ſobre rincon de tejado, mas que muger de pendencias y en caſa comun.

Aguas frias ſobre alma laſſa, y nueva buena de tierra lexana.

Como) fuente turbia y manantial dañado, (aſſi) juſto reſvalàn delante malo.

Comer miel mucho, no bueno, ni eſpeculacion de ſu honra.

Ciudad aportillada ſin cerca, varon que no detenimiento à ſu eſpiritu.

CAP. XXVI.

COmo nieve en verano, y como lluvia en ſegada, aſſi no conviene al loco honra.

Como paxaro para eſmoverſe, como golondrina para bolar, aſſi maldicion ſin cauſa no vendra.

Açote para cavallo y aguijon à el aſno, y vara á cuerpo de locos.

No reſpondas à loco como ſu locura, por que no ſeas igualado à el tambien tu.

Reſponde à loco como ſu locura, por que no ſea ſabio en ſus ojos.

Tajàn pies, falſedad bevien, tambien palabras en mano de loco.

Alevantanſe piedras del coxo, y exemplo en boca de locos.

Como ligar piedra en honda, aſſi dan à loco honra.

Eſpina ſubio en mano de borracho, y exemplo en boca de locos.

Grande criàn todo, y apreciàn loco, y apreciàn traſpaſſantes.

Como perro tornàn ſobre ſu vomito, (aſſi) loco ſegundàn en ſu locura.

Si vieres varon ſabio en ſus ojos, eſperança al loco mas que del.

Dixo perezoſo, leon en carrera, leon entre las plaças.

La puerta rodeo ſobre ſu quicio, y perezoſo ſobre ſu lecho.

Eſcondio perezoſo ſu mano en ſeno, canſoſe de tornarla à ſu boca.

Sabio perezoſo en ſus ojos, mas que ſiete reſpondientes razon.

Travàn en orejas de perro, (como) paſſàn enſañanſe ſobre pelea que no à el.

Como enloqueciènſe el echàn centellas, ſaetas y muerte,

Aſſi varon que engañó ſu compañero, y dixo, decierto burlàn yo.

Sin leño ſe amatarà fuego, y ſin chiſmero ſe callarà contienda.

Carbon para braſas, y leños para fuego, y varon de pendencias para encender queſtion.

Palabras de chiſmero como halagos, y ellas decienden à camaras de vientre.

Como) plata de eſcorias cubierta ſobre ti eſto, labios ardientes y coraçon malo.

En ſus labios es deſconocido aborrecedor, y en ſu entraña pone engaño.

Quando apiada ſu voz no creas en el, por que ſiete abominaciones en ſu coraçon.

Si) es encubierto odio en deſierto, ſera deſcubierta ſu malicia en compaña.

Tajàn fueſſa en ella caera; y rebolvièn piedra à el ſe tornarà.

Lengua de falſedad aborrece el majado, y boca liza haze empuxamiento.

CAP. XXVII.

NO te alabes por dia de mañana, por que no ſabes que acontecera oy.

Alabete eſtraño y no tu boca, eſtraño y no tus labios.

Peſadumbre de piedra y cargo de arena, y ſaña de loco peſada mas que ambos ellos.

Digitized by Google

Crueldad de saña y rabdon de furor, quien estara delante embidia?

Mejor reprehension descubierta, mas que amor encubierto.

Fieles heridas de amante, e importunos besos de aborreciente.

Alma harta desprecia panal, y à alma hambrienta todo amargo dulce.

Como ave esmoviense de su nido, assi varon esmoviense de su lugar.

Olio y sahumerio haze alegrar coraçon, y dulçura de su compañero por consejo de alma.

Tu compañero y compañero de tu padre no dexes, y á casa de tu hermano no entres en dia de tu quebranto.

Mejor vezino cercano, mas que hermano lexano.

Sè sabio hijo mio, y alegra mi coraçon, y responderè à mi repudiador respuesta.

Cuerdo (quando) vio mal encubriose, simplices passaron, y fueron condenados.

Toma su paño porque afiançó estraño, y por estraña prendalo.

Bendizièn su compañero con voz grande por la mañana madrugando, maldicion sera contada à el.

Gotera continua en dia de encerramiento, y muger de contiendas se iguala.

Su escondièn escondio viento, y olio de su derecha clama.

Hierro con hierro es aguzado, y varon agusa fazes de su compañero.

Guardàn higuera, comera su fruto; y guardàn su señor sera honrado.

Como aguas las fazes à fazes, assi coraçon de hombre à hombre.

Infierno y perdicion no se hartaràn, y ojos del hombre no se hartarán.

Esmerador à plata, y crisol à oro, y varon á boca de su alabador.

Aunque majes à el loco en mortero, entre farros con majadero, no se tirarà de sobre el su locura.

Conociendo conoceras fazes de tus ovejas pon tu coraçon à los rebaños.

Por que no para siempre theſoro, y si corona para generacion y generacacion.

Descubrioſe yerva, y fue aparecido hermollo, y fueron apañadas yervas de montes.

Carneros para tu vestido, y precio de campo, moruecos.

Y abunde leche de cabras para tu comida, para comida de tu casa, y vidas para tus moças.

CAP. XXVIII.

HUyeron y no persiguièn malo, y (cada uno de los) justos como leoncillo confia.

Por rebellos de tierra muchos sus señores y por hombre entendièn sabièn assi alarga.

Varon pobre y sobreforçàn mendigos, lluvia arrabdonàn y no pan.

Dexantes ley alaban malo, y guardantes ley combaten con ellos.

Varones de mal, no entienden juizio, y buscantes. A. entienden todo.

Mejor pobre andàn en su perficion, mas que perverso de carreras, y el, rico.

Guardàn Ley hijo entendido, y compañero de tragones averguença su padre.

Muchiguàn su aver con logro y vsura, para apiadar mendigos lo apaña.

Apartàn su oreja de oir Ley, tambien su oracion, abominacion.

Hazièn errar derechos en carrera mala, en su cueva el caera; y perfetos heredaràn bien.

Sabio en sus ojos, varon rico; y mendigo entendido lo especula.

En agradarse justos mucha hermosura, y en levantarse malos sera escudriñado hombre.

Encubrièn sus rebellos no prosperarà, y otorgàn y dexàn, sera apiadado.

Bienaventurado hombre espavorecièn continuo, y endurecien su coraçon caëra en mal.

Leon rugien y osso bramàn, podestador malo sobre pueblo mendigo.

Principe menguado de entendimientos, y multiplicàn sobrefuerços, aborrecièn cubdicia alongarà dias.

Hombre sobreforçàn por sangre de alma, hasta pozo huyra no sustenten en el.

Andàn perfeto sera salvo, y perverso de carreras caéra en vna.

Labràn su tierra, se hartarà de pan, y siguièn vagabundo se hartarà de pobreza.

Varon de verdades, grande de bendiciones, y apressuràn para enriquecer no sera quieto.

Conocer fazes (en juizio,) no bueno, y por pedaço de pan rebelarà varon.

Apressurànse por aver, malo de ojo, y no sabe que mengua le vendra.

Reprehendièn hombre, despues gracia hallarà, mas que alisan lengua.

Robàn su padre y su madre y dizièn, no rebello, compañero el de varon dañador.

Ancho de animo rebuelve question, y confiàn en. A. sera deleitado.

Confiàn en su coraçon, el loco; y andàn con ciencia el escaparà.

Dan

Dan à neceſſitado, no falta; y à encubrièn ſus ojos muchedumbre de maldiciones.

En levantarſe malos ſe encubre nombre; y en ſu perderſe, ſe multiplican juſtos.

CAP. XXVIIII.

VArõ de reprehẽſiones, endurecièn cerviz ſubito ſera quebrantado, y no medizina.

En ſeñorear juſtos, ſe alegrarà el pueblo, y en podeſtar malo gemira pueblo.

Varon amàn ſabiduria hara alegrar ſu padre; y governàn erradas perdera aver.

Rey con juizio ſuſtenta tierra; y varon (recibien) apartaduras la derroca.

Varon aliſan ſobre ſu compañero; red eſpandièn ſobre ſus paſſos.

Por rebeldia de varon malo, lazo; y juſto cantarà y alegraſea.

Sabien juſto juizio de mendigos, malo no entendera ſabiduria.

Varones de eſcarnecimientos enlazan ciudad, y ſabios hazen tornar furor.

Varon ſabio que es en juizio con varon loco, enſañarſeha y reyra, y no repoſo.

Varones de ſangres aborreceran perfeto, y rectos buſcaràn ſu voluntad.

Toda ſu voluntad ſaca loco, y ſabio con tardança lo haze ſoſſegar.

Superior eſcuchán ſobre palabra de falſedad, todos ſus miniſtros malos.

Pobre, y varon de engaños, ſe encontraron, alumbràn ojos de ambos ellos. A..

Rey juzgàn con verdad mendigos, ſu ſilla para ſiempre ſe compondra.

Vergugo y reprehenſion dá ſabiduria, y moço ſuelto avergonçàn ſu madre.

En multiplicarſe malos ſe multiplica rebello, y juſtos en ſu caîda veran.

Caſtiga tu hijo y te hara holgar, y dara deleytes á tu alma.

Sin prophecias deſcubierto pueblo, y guardan ley bienaventurado el.

Con palabras no es caſtigado ſiervo, por que entiende, y no reſpueſta.

Si vieres varon preſſuroſo en ſus palabras, eſperança à loco mas que del.

Deleytán de mocedad ſu fiervo, y ſu poſtrimeria ſera ſeñor.

Varon de furor mezcla contienda, y dueño de ſaña grande de rebeldia.

Sobervia de hombre lo haze baxar, y baxo de eſpiritu ſuſtenta honra.

Participàn con ladron, aborecièn ſu alma, maldicion oìra y no denunciarà.

Eſtremecimiento de hombre dà tropie ço y confiàn en. A. ſera levantado.

Muchos buſcantes fazes de poderoſo, y de A. juizio de varon

Abominacion de juſto varon de tortura, y abominacion de malo, derecho de carrera.

CAP. XXX.

Palabras de Aghur hijo de Yache.

LA prophecia que dixo el varon à Ythiel, à Ythiel y Vchal.

Por que torpe yo mas que varon, y no inteligencia de hombre à mi.

Y no aprendi ſabiduria, ni ciencia de ſantos ſupe.

Quien ſubio à los cielos, y decendio? quien apañó viento en ſus puños? quien ató aguas en paño? qnien afirmó todos extremos de tierra? que ſu nombre? y que nombre de ſu hijo, ſi ſabes?

Todo dicho del Dio eſmerado, eſcudo el à confiantes en el.

No añadas ſobre ſus palabras, por que no reprehenda en ti, y ſeras mentiroſo.

Dos coſas demandé de ¡contigo, no vedes de mi antes que muera.

Vanidad y palabra de mentira aleya de mi, pobreza y riqueza no des à mi, mantieneme (con) pan de mi fuero.

Por que no me harte y diga quien .A.? y por que no me empobreſca y hurte, y trave, nombre de mi Dio.

No acuſes ſiervo à ſu ſeñor, por que no te maldiga y ſeas culpado.

Generacion que ſu padre maldẽzira, y à ſu madre no bendezira.

Generacion limpia en ſus ojos, y de ſu ſuziedad no lavada.

Generacion que ſe enaltecieron ſus ojos, y ſus parpados ſeran alçados.

Generacion que eſpadas ſus dientes, y cuchillos ſus colmillos, para comer pobres de tierra, y deſſeoſos de hombre.

A la ſanguiçuela dos hijas (que dizen) da, da.

Tres ellas (que) no ſe hartaràn, quatro no dixeron baſta.

Sepultura y detenimiento de vulva, tierra no ſe hartó de aguas, y fuego no dixo baſta.

Ojo (que) eſcarnece á padre y deſprecia á obediencia de madre, arrancarlohan cuervos de arroyo, y comerlohan hijos de aguila.

Tres ellas ſon encubiertas de mi, y quatro no las ſupe.

Carrera de la aguila en los cielos, carrera de culebro ſobre peña, carrera de nave en medio de mar, y carrera de varon en moça.

Aſſi carrera de muger adultera, comio y

Digitized by Google

limpiò ſu boca, y dixo no obrè tortura.

Por tres ſe eſtremecio tierra, y por quatro no puede ſufrir.

Por ſiervo quando reyna, y vil quando ſe harta de pan.

Por aborrecida quando es maridada, y ſiervo quando hereda à ſu ſeñora.

Quatro ellos pequeños de tierra, y ellos ſabios ſapientiſſimos.

Las hormigas pueblo no fuerte, y aparejaron en verano ſu comida.

Conejos pueblo no fuerte, y puſieron en peña ſu caſa.

Rey no à longaſta, y ſale congregada toda ella.

Ximia con manos trava, y ella en palacios de Rey.

Tres ellos hermoſeantes paſſeo, y quatro hermoſeantes paſſo.

Leon valiente entre qurtropea, y no ſe buelve delante ninguno.

Lebrel ceñido de lomos, y cabron, y Rey que no levantado contra el. *

Si te envileciſte exalçate, y ſi penſaſte, (pon) mano à boca.

Por que ordeñan leche, ſacarà manteca, eſpimien nariz ſacara ſangre, y eſprimièn furores ſacarà pendencia.

CAP. XXXI.

Palabras de Lemuel Rey, prophecia quando lo caſtigava ſu madre.

POr que mi hijo y por que hijo de mi vientre, y por que hijo de mis promeſſas?

No des à muger tu ſuſtancia, y tus carreras para rematar Reyes.

No à Reyes Lemuel, no à Reyes bever vino, y à ſeñores no ſiſra.

Por que no beva y olvide fuero, y demudarà juizio de todos hijos de aflicion.

Dad ſiſra al perdièn, y vino à amargos de animo.

Bevera y olvidarà ſu pobreza, y ſu lazerio no acordará mas.

Abre tu boca á mudo, para juizio de todos deudores de muerte.

Abre tu boca, juzga juſtedad, y juizio de pobre y deſſeoſo.

Muger de fonſado quien hallara? y lexos mas que piedras precioſas ſu precio.

Confiòſe en ella coraçon de ſu marido, y deſpojo nohallarà.

Gualardonòlo bien y no mal, todos dias de ſus vidas.

Requirio lana y linos, e hizo con voluntad ſus palmas.

Fue como navios de mercader (que) de lexos traê ſu pan.

Y levantoſe en quanto noche, y dio mantenimiento para ſu caſa, y coſtumbre à ſus moças.

Penſó campo y tomòlo, de fruto de ſus palmas plantó viña.

Ciñio con fortaleza ſus lomos, y enfortecio ſus braços.

Guſtó que buena ſu mercaderia, no ſe amatarà en la noche ſu candela.

Sus manos tendio en el huſo, y ſus palmas ſuſtentaràn rueca.

Su palma eſtendio al pobre, y ſus manos tendio á deſſeoſo.

No temera à ſu caſa de nieve, por que toda ſu caſa veſtida de grana.

Tapetes hizo à ella, de lino y purpura ſu veſtidó.

Conocido en conſejos ſu marido, en ſu eſtar con viejos de tierra.

Savana hizo y vendio, y ceñidor dio à mercader.

Fortaleza y hermoſura ſu veſtido, y reyra en dia poſtrimero.

Su boca abrio con ſabiduria, y Rey de merced ſobre ſu lengua.

Eſpeculán andaduras de ſu caſa, y pan de pereza no comio.

Levantaronſe ſus hijos y bienaventuraronla, ſu marido y alabòla.

Muchas dueñas hizieron aver, y tu pujaſte ſobre todas ellas.

Falſedad la gracia, y vana la hermoſura, muger temièn à .A. ella es alababa.

Dad à ella de fruto de ſus manos, y alabarlahan en conſejos ſus hechas.

Fin de los Proverbios de Selomoh.

Paſukim 915. y la mitad es paſuk delante quebranto en

CAP. XVI.

YIOB

Digitized by Google

YIOB.

CAP. I.

VAron fue en tierra de Hus, Yiob ſu nombre, y era el varõ eſſe pefeto y recto, temiẽn al Dio, y apartado de mal. Y fueron nacidos à el ſiete hijos y tres hijas. Y fue ſu ganado ſiete mil ovejas y tres mil camellos y quiniẽtas yuntas de vacas y quinientas aſnas y labrança grande mucho; y era el varon eſſe grande mas que todos hijos de Oriente. Y andavan ſus hijos y hazian cõbite en caſa de cada vno ſu dia; y embiavan y llamavan à tres ſus hermanas para comer y para bever con ellos. Y era quando ſe rodeavan dias del combite, y embiava Yiob y aplazavalos, y madrugàva por la mañana y alçava alçaciones (por) numero de todos ellos, por que dezia Yiob, quiça pecaron mis hijos y maldixeron al Dio en ſu coraçon, aſſi hazia Yiob todos los dias. Y fue el dia, y vinieron compaña de los Angeles à pararſe cerca .A., y vino tambien el Satàn entre ellos. Y dixo .A. al Satàn, de donde vienes? y reſpondio el Satàn à .A. y dixo; de rodear por la tierra y de andar por ella. Y dixo .A. al Satàn; ſi puſiſte tu coraçon ſobre mi ſiervo Yiob, que no como el en la tierra varon perfeto, y recto, temiẽn al Dio, y apartado de mal? Y reſpondio el Satàn á .A. y dixo, ſi debalde teme Yiob al Dio? Decierto tu amparaſte por el y por ſu caſa, y por todo lo que à el de derredor, hechura de ſus manos bendexiſte, y ſu ganado procreò en la tierra. Y decierto tiende agora tu mano y toca en todo lo que à el, ſi no ſobre tus fazes te maldezira. Y dixo .A. à el Satàn, he todo lo que à el, en tu mano, ſalvo à el no tiendas tu mano, y ſalio el Satàn de cerca fazes de .A.. Y fue el dia, y ſus hijos y ſus hijas comientes y bevientes vino en caſa de ſu hermano el primogenito. Y menſagero vino à Yiob, y dixo; las vacas eſtavan arando, y las aſnas paciendo ſobre ſus lugares. Y poſó Sceba y tomólas, y à los moços hirieron à tajo de eſpada, y eſcapè ſolamente yo à mis ſolas por denunciar à ti. Aun eſte hablàn, y eſte vino, y dixo; fuego del Dio cayó de los cielos y encendio en las ovejas y en los moços, y quemòlos, y eſcapé ſolamente yo à mis ſolas por denunciar à ti. Aun eſte hablàn, y eſte vino, y dixo; Chaldeos puſieron tres capitanes y eſtendieronſe ſobre los camellos y tomaronlos, y á los moços hirieron à tajo de eſpada, y eſcapé ſolamente yo à mis ſolas por denunciar à ti. Aun eſte hablàn, y eſte vino, y dixo: tus hijos y tus hijas comientes y bevientes vino, en caſa de ſu hermano el primogenito, he viento grande viniẽn de parte del deſierto, y tocò en quatro rincones de la caſa, y cayó ſobre los moços y murieron, y eſcapé ſolamente yo à mis ſolas, por denunciar à ti. Y levantoſe Yiob y raſgó ſu manto, y traſquilò ſu cabeça, y echoſe à tierra y encorvoſe. Y dixo, deſnudo ſali de vientre de mi madre, y deſnudo bolverè àlli; .A. dio, y .A. tomó, ſea nombre de .A. bendito. Con todo eſto no pecó Yiob, y no dio mengua al Dio.

CAP. II.

Y Fue el dia, y vinieron compaña de los Angeles à pararſe cerca .A., y vino tambien el Satàn entre ellos, por eſtar cerca .A.. Y dixo .A. à el Satàn, he de adonde vienes? y reſpondio el Satàn à .A. y dixo; de rodear por la tierra, y de andar por ella. Y dixo .A. al Satàn, ſi puſiſte tu coraçon ſobre mi ſiervo Yiob? por que no como el en la tierra varon perfeto, y recto, temiẽn al Dio, y apartado de mal, y aun el esforçàn en ſu perficion, e incitaſteme contra el para deshazerlo ſin cauſa. Y reſpondio el Satàn à .A., y dixo: cuero por cuero, y todo lo que al varon, dá por ſu alma. Mas tiende agora tu mano y toca à ſu hueſſo, y à ſu carne, ſi no à tus fazes te maldezira? Y dixo .A. al Satàn, he el en tu mano, mas ſu alma guarda. Y ſalio el Satàn de cerca fazes de .A., e hirio à Yiob con ſarna mala de planta de ſu pie haſta ſu meollera. Y tomó à el tieſto para raſcarſe con el, y el eſtan entre la ceniza. Y dixo à el ſu muger, aun tu esforçán en tu perficion? bendize al Dio y muere. Y dixo à ella, como hablar vna de las necias hablas, tambien el bien recibiremos de con el Dio, y al mal no recibiremos? en todo eſto no pecó Yiob con ſus labios. Y oyeron tres compañeros de Yiob todo el mal eſte que vino ſobre el, y vinieron cada vno de ſu lugar, Eliphaz el Temani, y Bilda el Suhi, y Zophar el Nahamathi, y aplazaronſe juntamente para venir à condolerſe del y à conhortarlo. Y alçaron ſus ojos de lexos y no lo conocieron, y alçaron ſu voz y lloraron, y raſgaron cadauno ſu manto, y eſparzieron polvo ſobre ſus cabeças á los cielos. Y aſſentaronſe con el à tierra ſiete dias y ſiete noches, y no hablàn à el palabra, por que vieron que ſe engrandecio el dolor mucho. Deſpues aſſi abrió Yiob á ſu boca, y maldixo ſu dia.

Digitized by Google

Cap. III.

Y Clamó Yiob y dixo, perdieraſe el dia que fuy nacido en el, y la noche que dixo concebido varon.

El dia eſſe, fuera eſcuridad, no lo requiriera el Dio de arriba, y no reſplandeciera ſobre el claridad.

Enſuziáralo eſcuridad y tiniebla, morára ſobre el nuve, turbáranlo como calentura al dia.

La noche eſſa tomàrala tiniebla, no ſe juntára en dias de año, en quenta de meſes no viniera.

He la noche eſſa fuera ſola, no viniera cantico en ella.

Maldixéranla maldizientes dia, los aparejados à deſpertar duelo.

Fueran eſcurecidas eſtrellas de ſu noche, eſperára por luz, y no, y no viera èn alboradas de mañana.

Por que no cerró puertas de mi vientre, y encubrio lazeria de mis ojos?

Por que no de vulva mori? de vientre ſali y tranſierame?

Por que me anteciparon rodillas? y para que tetas qne mamé?

Por que agora yaziera y ſoſſegára, durmiera, entonces repoſára à mi.

Con Reyes y conſejeros de tierra, los fraguantes deſiertas à ellos.

O con ſeñores (que) oro à ellos, los henchientes ſus caſas de plata.

O como abortado eſcondido no fuera? como chiquitos (que) no vieron luz.

Alli malos vedaron eſtremicion, y alli repoſaron lazrados de fuerça.

A una encarcelados fueron quietados, no oyeron voz de apretador.

Pequeño y grande alli el, y ſiervo horro de ſu ſeñor.

Por que dó al lazrado luz? y vidas à amargos de alma.

Los eſperantes por la muerte, y no ella, y buſcanla mas que theſoros.

Los alegrantes con alegria, agozanſe quando hallan ſepultura.

A varon que ſu carrera es encubierta, y amparò el Dio por el.

Por que antes de mi comida mi ſoſpiro viene, y corren como aguas mis gemidos.

Por que pavor me eſpavorecia y vinome, y lo que temi vino à mi.

No me apaziguè y no me aſoſſegué y no repoſé, y vino eſtremicion.

Cap. IIII.

Y Reſpondio Eliphas el Temani y dixo.

Si tentaremos palabra à ti canſáras, y detener con palabras quien podra?

He caſtigavas muchos, y manos floxas eſforçavas.

Flaco levantavan tus palabras, y rodillas arrodillantes esforçavas.

Por que agora vino à ti y canſaſte? y tocó haſta ti y fuiſte turbado?

Decierto tu temor tu fiuza, tu eſperança y perficion de tus carreras.

Recuerda agora quien el limpio (que) ſe perdio? y adò rectos fueron tajados?

Como vi arantes tortura, y ſembrantes lazerio lo ſiegan.

De aliento del Dio ſe pierden, y de eſpiritu de ſu nariz ſe ateman.

Bramido de leon, y voz de leon, y dientes de leoncillos ſon arrancados.

Leon ſe pierde ſin govierno, e hijos de leon ſe apartan.

Y à mi palabra fue encubierta, y tomó mi oreja poco della.

Èn penſamientos de viſiones de noche, en caer adormecimiento ſobre varones.

Pavor me acontecia y tiembla, y mucho mis hueſſos hizo eſpavorecer, y eſpiritu ſobre mis fazes paſſó, hizo erizar cabello de mi carne.

Eſtuvo y no conoci ſu viſta, ſemejança delante mis ojos, callada, y voz oî.

Si varon mas que el Dio ſe juſtificarà? y ſi mas que ſu hazedor ſe limpiará varon?

He en ſus ſiervos no cree, ni en ſus Angeles pone claridad.

Quanto mas morantes caſas de lodo, que en polvo ſu cimiento, majanlos antes de polilla,

De mañana à tarde ſon majados de no ponièn (coraçon) para ſiempre ſe pierden.

Decierto es movida ſu ventaja en ellos, mueren y no con ciencia.

Cap. V.

L Lama agora ſi ay quien te reſponda, y à quien de ſantos cataràs?

Por que al loco mata ſaña, y al torpe mata embidia.

Yo vi loco arraygàn, y maldixe ſu morada ſubito.

Sean alexados ſus hijos de ſalvacion, y ſean majados en conſejo y no eſcapàn,

Que ſu ſegada hambriento comera y de eſpinos lo tomará, y bevera (cada vno) de ſequioſos ſu aver.

Por

Digitized by Google

Por que no ſaldra de polvo tortura, y de tierrá no hermollecera quebranto.

Por que hombre para lazerio nacido, y centellas de braſa ſe enaltecen bolando.

Decierto yo requerirè al Dio, y al Dio pondre mi habla.

Hazièn grandezas, y no peſquiſa, y maravillas ſin quento.

El dan lluvia ſobre fazes de tierra, y embia aguas ſobre fazes de plaças.

Por poner baxos à altura; y denegridos ſon enaltecidos (con) ſalvacion.

Baldàn penſamientos de cuerdos, y no hazen ſus manos ſutileza.

Prendièn ſabios con ſu cordura, y conſejo de perverſos es entorpecido.

De dia enquentran eſcuridad, y como noche palpan en ſieſtas.

Y ſalvò de eſpada por ſu boca, y de mano de fuerte deſſeoſo.

Y fue al mendigo eſperança, y la tortura çerró ſu boca.

He bienaventurado varon que lo reprehende el Dio, y caſtigo del abaſtado no aborreſças.

Por que el haze adoloriar, y ſuelda, llagarà y ſus manos medicinaràn.

En ſeis anguſtias te eſcaparà, y en ſiete no tocará en ti mal.

En hambre te redimio de muerte, y en pelea de manos de eſpada.

En açote de lengua te eſconderas, y no temeras de prea quando vendra.

De prea y de hambre reyras, y de animal de la tierra no temeras.

Por que con piedras del campo tu firmamento, y animal del campo ſe apaziguarà à ti.

Y ſabras que paz tu tienda, y viſitaràs tu morada, y no pecaràs.

Y ſabras que mucha tu ſimiente, y tus chiquitos como yerva de la tierra.

Vendras con ſazon à la ſepultura, como tajar faxina en ſu hora.

He eſto, peſquerimoslo, aſſi el, oyèlo y tu ſabe à ti.

Cap. VI.

Y Reſpondio Yiob y dixo; oxala peſando fueſſe peſada mi ſaña, y mi quebranto en balanças alçaſſen auna.

Por que agora mas que arena de mares peſaria, por tanto mis palabras ſon deshechas.

Por que ſaetas, fuertes comigo, que ſu ponçoña beve mi eſpiritu, turbaciones fuertes ſe ordenaron contra mi,

Si gime zebro ſobre hermollo? ſi brama buey ſobre ſu peſebre?

Si ſe come enxabido ſin ſal? ſi ay ſabor en clara de huevo?

No quiſo por tocar mi alma, ellos como dolores de mi carne.

Quien dieſſe vinieſſe mi demanda! y mi eſperança dieſſe el Dio!

Y envoluntaſſe el Dio y majaſſeme! ſoltaſſe ſu mano y deſpedaçaſſeme!

Y ſeria mas mi conhorte, y aſſòme con dolor, no apiadò, por que no negué dichos de ſanctos.

Que mi fuerça, ſi eſperaré? y que mi fin, ſi alongáre mi alma?

Si fuerça de piedras mi fuerça? ſi mi carne azerada?

Si no mi ayuda en mi? y ciencia fue empuxada de mi?

Al deſliyèn de ſu compañero merced, y temor del abaſtado dexa.

Mis hermanos falſaron como arroyo, como pielago de arroyos paſſan.

Los denegridos de la elada, ſobre ellos ſe encubrio nieve.

En hora que ſon calientes ſon tajados: en ſu calentarſe ſon muertos de ſu lugar.

Atuercenſe caminos de ſu carrera, ſuben en vaguedad y pierdenſe.

Catàron caminos de Temà, caminos de Sceba eſperaron à ellos.

Avergonçaronſe por que ſe confiaron, vinieron haſta ella y repudiaronſe.

Por que agora fuiſtes (conformes) à el, veis quebranto y temeis.

Si dixe dad à mi, y de vueſtra fuerça pechad por mi?

Y eſcapadme de mano de anguſtiador, y de mano de fuerte me redemid?

Abezadme, yo callaré, y lo que errè hazed entender à mi.

Quanto ſe enfortecieron dichos de rectitud! y que reprehendera reprehendièn de vos?

Si para reprehender palabras penſais? y por viento dichos de aborrecido.

Tambien ſobre huerfano echareis, y tajareis ſobre vueſtro compañero.

Y agora envoluntad, catad en mi, y en vueſtras preſencias ſi mentire?

Tornad agora no ſea tortura, y tornad mas mi juſtedad en ella.

Si ay en mi lengua tortura, ſi mi paladar no entiende quebrantos?

Digitized by Google

CAP. VII.

DEcierto tiempo à varon ſobre tierra, y como dias de alquiladizo ſus dias.

Como ciervo deſſea ſombra, y como alquiladizo eſpera ſu obra,

Aſſi me hize heredar à mi meſes de vanidad y noches de lazerio aparejaron à mi.

Si yázo y digo quando me levantarè, y mide (mi coraçon) tarde, y hartome de eſmovimientos mientras que noche.

Viſtio mi carne guſano, y terron de polvo, mi cuero ſe deſpedaçò y fue aborrecido.

Mis dias ſe aligeraron mas que (lançadera) de texedor, y atemaronſe ſin eſperança.

Miembra que viento mis vidas, no tornaràn mi ojo por ver bien.

No me catarà ojo de mi veedor, tus ojos en mi, y no yo.

Como) ſe atema nuve y anda, aſſi el decendien al infierno no ſubira.

No tornarà mas à ſu caſa, y no lo conocera mas ſu lugar.

Tambien yo no vedarè mi boca, hablarè con anguſtia de mi eſpiritu, querellarmehe con amargura de mi alma.

Si mar yo? ſi culebro que pones ſobre mi guarda?

Quando digo conhortarmeà mi lecho, ardera con querella mi yazida.

Y quebrantaſteme con ſueños, y de viſiones me turbaſte.

Y eſcogio ahogamiento mi alma, muerte mas que en mis hueſſos.

Aborrecido para ſiempre bivire, veda de mi, por que nada mis dias.

Que varon que lo engrandeſcas, y que pongas à el tu coraçon?

Y viſitarloas à las mañanas, por puntos lo pruevas.

Haſta quando no afloxarás de mi? no me afloxaràs haſta tragar mi ſaliva?

Pequé, que obrarè à ti, guardador del hombre? por que me puſiſte por enquentro à ti? y fuy ſobre mi por carga?

Y por que no perdonas mi rebello? y hazes paſſar mi delicto, por que agora à polvo yazere? amañanearmeàs, y no yo?

CAP. VIII.

YReſpondio Bildad el Sohi, y dixo, haſta quando hablaràs eſtos? y eſpiritu grande dichos de tu boca?

Si el Dio atuerce juizio? y ſi abaſtado atuerce juſtedad?

Si tus hijos pecaron à el, y embiolos por ſu rebeldia.

Si tu amañaneáres al Dio, y al abaſtado te apiadáres,

Si limpio y derechero tu, cierto agora deſpertarà ſobre ti, y apaziguarà morada de tu juſtedad.

Y ſera tu principio poco, y tu poſtrimeria crecera mucho.

Porque demanda agora à la generacion primera, y aparejate à peſquiſa de ſus padres.

Por que de ayer nos, y no ſabemos, por que ſombra nueſtros dias ſobre tierra.

Decierto ellos te abezaràn, diran à ti y de ſu coraçon ſacaràn palabras.

Si crece junco ſin cieno? ſi crece prado ſin aguas?

Aun el en ſu freſcor no es tajado, y antes de toda yerva ſe ſeca.

Aſſi caminos de todos olvidantes Dio, y eſperança de falſario ſe perdera.

Por que ſera tajada ſu confiança, y caſa de araña ſu confiança.

Aſufrirſeha ſobre ſu caſa, y no eſtarà, travarà en ella y no ſe afirmarà.

Tierno el delante Sol, y ſobre ſu huerto ſu rama ſaldra.

Cerca fuente ſus raizes ſon enredadas, caſa de piedras es travada.

Si lo deshazen de ſu lugar y niega, en el no te vi.

He el gozo de ſu carrera, y de polvo otro hermollecen.

He Dio no aborrece perfeto, y no esfuerça en mano de malos.

Haſta que ſe hincha de riſa tu boca, y tus labios de aublacion.

Tus aborrecientes veſtiran regiſtro, y tienda de malos no ella.

CAP. VIIII.

YReſpondio Yiob y dixo.

Decierto ſé que aſſi, y como ſe juſtificarà varon con Dio?

Si enveluntàre por contender con el, no le reſpondera vna de mil.

Sabio de coraçon y fuerte de fuerça, quien ſe endurecio contra el y fue pacifico?

El arrancàn montes, y no ſupieron, que los traſtornó con ſu furor.

El eſtremecièn tierra de ſu lugar, y ſus pilares temblaràn.

El dizièn al ſol y no eſclarecerà, y por eſtrellas cierra.

Tendièn cielos à ſus ſolas, y piſán ſobre alturas de mar.

Hazièn ſiete eſtrello y Orion, y Pleades y camaras de Meridion.

Hazien

Haziẽn grandezas haſta que no peſquiſa, y maravillas haſta que no quento.

He paſſará ſobre mi, y no lo vere, y paſſarà y no entendera à el.

He arrebatárè, quien lo hara tornar? quien dira à el que hazes?

Dio no tornarà ſu furor? debaxo del ſe aprimieron ayudadores de ſobervia,

Quanto mas que yo le reſponda? eſcoja mis palabras con el?

Que ſi me juſtificáre no reſpondere, à mi juez me apiadarè.

Si llamáre y me reſpondiere, no creere que eſcucharà mi voz?

Que con tempeſtad me majó, y muchiguò mis heridas ſin cauſa.

No me dexa tornar mi eſpiritu, mas hartòme de amarguara.

Si para fuerça fuerte, he; y ſi para juizio quien me ateſtiguarà?

Si me juſtifico, mi boca me condenarà perfeto yo, y atorciome.

Simplez yo no conozco mi alma, aborrezco mis vidas.

Una ella por tanto dixe, perſeto y malo el atemàn.

Si açote mata ſubito, à prueva de limpios eſcarnece.

Tierra es dada en mano de malo, fazes de ſus juezes cubre, ſino el, quien el?

Y mis dias ſe aligeraron mas que correo, huyeron, no vieron bien.

Paſſaron con navios de Heve, como aguila que buela ſobre comida.

Si digo, olvidaré mi querella, dexaré mis iras y esforçamehe.

Temo todas mis lazerias, ſupe que no me perdonaràs.

Si) yo me condeno, para que eſto en vano lazrare?

Aun que me lave con aguas de nieve y alimpie con limpieza mis palmas,

Entonçes en la ſepultura me enteñiras, y aborrecermean mis paños,

Por que no varon como yo que le reſponda, (para que) vengamos à una en el juizio.

No ay entre nos razonador, (que) ponga ſu mano ſobre ambos nos.

Aparte de ſobre mi ſu verdugo, y ſu miedo no me turbe.

Hablarè y no lo temere, porque no aſſi yo comigo.

CAP. X.

EStajada mi alma con mis vidas, dexarè ſobre mi mi querella, hablarè con amargura de mi alma.

Diré al Dio no me condenes, hazme ſaber por que me contiendes?

Si bueno à ti que ſobrefuerçes, que aborreſcas trabajo de tu palma? y ſobre conſejo de malos reſplandeciſte.

Si ojos de carne à ti? ſi como ver varon vès?

Si como dias de varon tus dias? ſi tus años como dias de varon.

Que buſcas à mi delito, à mi pecado requieras?

Sobre tu ſaber que no ſoy malo, y no de tu mano eſcapàn.

Tus manos me figuraron, y me hizieron, à una derredor, y deshazermeàs.

Miembra agora que como loco me heziſte, y à polvo me haras tornar.

Decierto como leche me vaziaſte, y como queſo me quajaſte.

De cuero y carne me veſtiſte, y con hueſſos y niervos me cubriſte.

Vidas y merced hiziſte comigo, y tu providencia guardò mi eſpiritu.

Y eſtos guardaſte en tu coraçon, ſupe que eſto contigo.

Si pequé y guardasme, y de mi delicto no me libras.

Si me emmaleciere ay de mi, y ſi me juſtificáre no alçarè mi cabeça, harto de deshonra y de ver mi aflicion.

Y crecieſſe como, leon me caçaſſe, y buelves hazes maravillas en mi.

Renuevas tus llagas contra mi, y muchiguaſe tu ſaña comigo, mudancas y exercito comigo.

Y por que de vulva me ſacaſte? tranſierame ojo no me viera.

Como no fny fuera, de vientre à fueſſa fuera llevado.

Decierto pocos mis dias, y veda y afloxa de mi, y esforcarmehe un poco.

En antes que ande y no tòrne, à tierra de eſcuridad y tiniebla.

Tierra de eſcuridad, como tiniebla, tiniebla y no ordenes, y eſclarece como tiniebla.

CAP. XI.

YReſpondio Zophar el Nahamath y dixo Si à muchedumbre de palabras no ſera reſpondido? y ſi varon de labios ſe juſtificarà?

Tus mentiras varones hazen callar, y eſcarneciſte y no avergonçàn.

Y dizes clara mi ley, y limpio fuy en tus ojos.

Y de

Y decierto quien dieſſe al Dio hablar? y abrieſſe ſus labios contigo?

Y denunciára à ti encubrimientos de ciencia, por que dos tantos ſegun ley, y ſabe que adeudaria à ti el Dio de tu delicto.

Si peſquiſa del Dio alcançaràs? ſi haſta fin del abaſtado alcançaràs?

En alturas de cielos que obraràs? (en) profundo mas que cueva, que ſabras?

Larga mas que tierra ſu medida, y ancha mas que la mar.

Si tajáre y hiziere cerrar, y hiziere apañar, y quien le reſpondera?

Por que el ſabe varones de vanidad, y vio tortura, y no pararà mientes?

Y varon vano entendera? y borrico de zebro hombre es nacido.

Si tu compuſieres tu coraçon, y eſpandieres à el tus palmas.

Si tortura en tus manos, alexala, y no hagas morar en tus tiendas tortura.

Por que entonces quitaràs tus fazes de macula, y ſeras fuerte y no temeras.

Por tu lazerio olvidaràs, comó aguas que paſſaron te membraràs.

Y de ſieſtas ſe levantarà tiempo, eſclareceieras, como mañana ſeras.

Y confiaràs que ay eſperança, y cavàras à ſiuzia yazieras.

E yazeras y no eſtremecièn, y rogaràn tus fazes muchos.

Y ojos de malos ſe atemeràn, y refugio ſe perdio dellos, y ſu eſperança dolor de alma.

Cap. XII.

Y Reſpondio Yiob y dixo.

Decierto que vos pueblo, y con vos morira ciencia.

Tambien a mi ſeſo como à vos, no menguado yo de vos, y à quien no como eſtas?

Riſa à ſu compañero ſoy del que llama al Dio y le reſpondio, riſa el juſto perfeto.

Tizon menoſpreciado á penſamientos de quieto, aparejado à reſvalamientos de pie.

Apaziguarſehan tiendas de preadores y ſeguridades à enſañantes al Dio, al que truxo Dios en ſu mano.

Y decierto demanda agora (cada qual) de quatropeas, te abezarà, y ave de los cielos, y denunciarà à ti.

O habla à la tierra y abeſarteha, y recontaran à ti peces de la mar.

Quien no ſupo en todas eſtas? que mano de .A. hizo eſto.

Que en ſu mano alma de todo bivo, y eſpiritu de toda carne de varon.

Decierto oreja palabras prueva, y paladar comida ſe aſabora à el.

En envegecidos ciencia, y en largueza de dias entendimiento.

Con el (Dio) ciencia y valentia, à el conſejo y entendimiento.

He derrocarà y no ſera fraguado, encerrarà ſobre varon y no ſera abierto.

He detendra en aguas y ſecarſehan, ſoltarlasha y ſovertiran tierra.

Con el fuerça y exiſtencia, à el erràn y hazièn errar.

Hazièn andar (cada vno de) conſejeros deſpojado, y juezes haze enloquecer.

Ligaduras de tiranos ſoltó. y ató cintero en ſus lomos.

Llevàn (cada vno de) mayorales deſpojado, y fuertes atuerce.

Quitàn habla à verdaderos, y ſeſo de viejos tomarà.

Vertièn menoſprecio ſobre Principes, y fortaleza de fuertes afloxó,

Deſcubrièn profundinas de eſcuridad, y ſaçô à luz tiniebla.

Multiplicàn à gentes, y perdiólas, eſtendièn à gentes y guiolos.

Quitàn ſeſo de cabeceras de pueblo de tierra, y hazelos errar en vaguedad ſin carrera.

Palparàn eſcuridad, y no luz, y hizolos errar como borracho.

Cap. XIII.

HE todo vio mi ojo, oyó mi oreja, y entendio para ella.

Como vueſtro ſaber ſupe tambien yo, no menguado yo de vos.

Decierto yo al abaſtado hablaria, y razonar con el Dio envolunto.

Y decierto vos juntantes mentìra, medicos de nada todos vos.

Quien dieſſe callando os callaſſedes, y ſeria à vos por ciencia.

Oíd agora mi diſputa, y contiendas de mis labios eſcuchad.

Si por el Dio hablais tortura, y ſi por el hablareis arte?

Si ſus fazes honrareis? ſi por el Dio contendereis?

Si bueno que eſpeculaſſe à vos? ſi como burlar con varon burlariais con el?

Reprehendiendo reprehenderia à vos, ſi encubierto fazes honrariades?

Decierto ſu alteza turbaria à vos, y ſu pavor caera ſobre vos.

Vueſtras memorias comparadas à ceniza, eſpaldas de lodo vueſtras eſpaldas.

Callad

Digitized by Google

Callad de mi y hablaré yo, passe sobre mi que passáre,

Por que alçarè mi carne con mis dientes, y mi alma pondre en mi palma.

Si me matàre, à el esperarè, y decierto mis carreras en su presencia razonarè.

Tambien el à mi por salvacion, por que no delante el falsario entrarà.

Oyendo oíd mi palabra, y mi denunciacion en vuestras orejas.

He agora ordené juizio, supe que yo me justificarè.

Quien el pleiteará comigo? por que agora si calláre y transirmehia.

Decierto dos no hagas comigo, entonces tus fazes no me encubrire.

Tu llaga de sobre mi alexa, y tu miedo no me turbe.

Y llama, e yo responderè, o hablarè, y responderme.

Quantos à mi delictos y pecados? mi rebelion y mi pecado hazme saber?

Por que tus fazes encubres, y quentasme por enemigo à ti?

Si hoja empuxada quebrantaràs? y coscoja seca persiguiras?

Por que escrives contra mi amarguras? y hazes me heredar delictos de mis mocedades?

Y pones en el cepo mis pies, y guardas todos mis senderos? sobre rayzes de mis pies es cavado.

Y el como carcoma se envejece, como paño que lo comio polilla.

Cap. XIIII.

HOmbre nacido de muger, corto de dias, y harto de estremicion.

Como hermollo salio y es tajado, y huye como sombra y no estarà.

Tambien sobre esto abriste tus ojos, y à mi traeras en juizio contigo?

Quien diesse limpio de immundo? no vno.

Si determinados sus dias quento de sus meses contigo, sus fueros heziste y no passará.

Afloxa de sobre el y vedarseha, hasta que envolunte como alquiladizo su dia.

Por que ay al arbol esperança, aun que sea tajado, y aun renovarà, y su ramo no se vedarà.

Si envejeciere en tierra su rayz, y en polvo muriere su tronco.

De olor de aguas florecera, y hara rama como planta.

Y varon muere desde que se enflaquece, y transiose hombre, y ado el?

Anduvieronse aguas de mar, y rio se secó, y secose.

Varon yazio, y no se levantarà hasta que no cielos, no despertaràn, y no recordaràn de su sueño.

Quien diesse en sepultura me escondiesses? encubriesses me hasta reposar tu furor? pusiesses à mi fuero y membrarteias de mi.

Si muere varon, si bive? todos dias de mi tiempo esperaria hasta venir mi mudança.

Llamaràs y yo te responderè, à hecha de tus manos dessearàs?

Por que agora mis passos contaràs no guardes sobre mi pecado.

Sellado en atadero mi rebello, y juntaste sobre mi delicto.

Y decierto monte cayèn desfallecera, y peña se arrancarà de su lugar.

Piedras molieron, aguas arrabdonan sus rabdones, polvo de tierra, y esperança de varon hiziste deperder.

Esforçastete mas que el para siempre, y anduvo, demudas sus fazes y embiaslo.

Muchiguarsehan sus hijos y no sabra, y seran apocados y no entendera à ellos.

Decierto su carne sobre el se adoloriarà, y su alma sobre el se atristarà.

Cap. XV.

YRespondio Eliphaz el Themani y dixo.

Si sabio responderà sabiduria de viento, y henchira de solano su vientre.

Razonar con palabra (que) no aprovecha, y palabras (que) no aprovecha con ellas.

Tambien tu baldaste temor, y menguaste habla delante el Dio.

Por que abezò tu delicto tu boca, y escogiste lengua de arteros.

Condenarteha tu boca, y no yo, y tus labios atestiguaràn en ti.

Si primero que Adam fuiste nacido? y antes (que) collados fuiste criado?

Si en secreto del Dio oiste, y es menguada à ti ciencia?

Que supiste, y no sabemos? entendiste, y no con nos el?

Tambien cano, tambien envejecido, entre nos, grande mas que tu padre en dias.

Si poco de ti conhortes del Dio, y palabra encubierta contigo.

Por que te toma tu coraçon, y por que guiñen tus ojos?

Por que responder al Dio tu espiritu, y sacaste de tu boca palabras.

Que varon que se alimpie? y que se justifique nacido de muger?

Digitized by Google

He en ſus ſantos no creè, y cielos no ſe limpian en ſus ojos.

Quanto mas abominable y deshecho, varon bevièn como aguas tortura.

Denunciartehe, oye à mi, y eſto que vi y recontarè.

Lo que ſabios recontaron, y no negaron de ſus padres.

A ellos à ſus ſolas fue dada la tierra, y no paſſó eſtraño entre ellos.

Todos dias de malo el adolorianſe, y quenta de años fueron guardados al fuerte.

Voz de miedos en ſus orejas, en la paz preador le vendra.

No crea tornar de eſcuridad, y aparejado el para eſpada.

Eſmovienſe el por pan, y adolo? ſupo que aparejado en ſu mano dia de eſcuridad.

Aturbarlohan anguſtia y aprieto, rodearlohan como à Rey aparejado al torneo.

Por que tendio contra el Dio ſu mano, y contra el abaſtado ſe mayorgó.

Correra cóntra el en cerviz, en groſſura de cueſtas de ſus eſcudos.

Por que cubrio ſus fazes con ſu ſevo, y hizo arruga ſobre hijada.

Y moró ciudades deſſoladas, caſas que no poblaron à ellas, que fueron aparejadas para montones.

No ſe enriquecera y no ſe firmara ſu aver, y no tendera à tierra ſu perficion.

No ſe tirara de eſcuridad, ſu ramo ſecar à flama, y tirarſea con eſpiritu de ſu boca.

No creera en vanidad en que yerra, que vanidad ſera ſu trueco.

Sin ſu dia ſera tajado, y ſu rama no reverdecio.

Deſcubrira como vid ſu agraz, y echarà como oliva ſu flor.

Por que compaña de falſario ſolitaria, y fuego quemó tiendas de cohecho.

Concibiendo y pariendo tortura, y ſu vientre aparejará arte.

CAP. XVI.

Y Reſpondio Yiob y dixo,

Oyd como eſtas muchas, conhortadores de lazerio todos vos.

Si fin à palabras de viento, o quien te enfortecera quando reſpondieres?

Tambien yo como vos hablaria, oxala fueſſe vueſtra alma en lugar de mi alma, juntaria ſobre vos palabras, y eſmoveria ſobre vos mi cabeça.

Esforçarvoshia con boca, y compaſſion de mis labios vedaria.

Si hablo, no es vedad o mi dolor, y ſi ceſſáre que de mi ſe andarà?

Mas agora me hizo canſar, deſſolaſte toda mi compaña.

E hiziſteme arrugar, por teſtigo fue, y levantoſe contra mi mi magrez, en mis fazes ateſtiguarà.

Si furor me arrebató y amenazòme, cruxio ſobre mi con ſus dientes, mi anguſtiador reluzio ſus ojos contra mi.

Abrieron ſobre mi ſu boca con repudio, hirieron mis quixadas, auna ſobre mi ſe apañaron.

Entregòme el Dio à perverſo, y à manos de malos me atorcio.

Pacifico era y deſmenuzòme, y travò por mi cerviz, y deſpedaçome, y levantome à el por hito.

Bolvieron ſobre mi ſus ſaetas, traſpaſſó mis riñones y no apiada, vertio à la tierra mi hiel.

Aportillòme portillo ſobre fazes de portillo, corrio ſobre mi como valiente.

Sàco coſi ſobre mi cuero, y embolvi en polvo mi cabeça.

Mis fazes ſe embermejecieron de lloro, y ſobre mis parpados tiniebla.

Sobre que no adòlme en mis palmas, y mi oracion limpia.

Tierra no cubras mi ſangre, y no ſea lugar à mi exclamacion.

Tambien agora he en los cielos mi teſtigo, y mi teſtigo en las alturas.

Mis interpretes mis compañeros, al Dio goteó mi ojo.

Y (oxala) razonaſſe varon con el Dio, y (como) hijo de hombre con ſu compañero.

Por que años de quenta vendran, y camino (que) no tornarè andarè.

CAP. XVII.

MI eſpiritu fue dañado, mis dias fueron tajados, ſepulturas ami.

Si no engañadores comigo, y en ſu amargura manira mi ojo.

Pon agora afiançame contigo, quien el à mi mano tocara?

Por que ſu coraçon eſcondiſte de entendimiento, por tanto no los enalteceras.

Al que blandura denuncia à compañeros, y ojos de ſus hijos ſeran ciegos.

Y paraſteme por exemplo de pueblos, y ſeñor de antes era.

Y eſcurecioſe de ſaña mi ojo, y mis penſamientos como ſombra todos ellos.

Maravillarſehan rectos ſobre eſto, y quite ſobre falſador ſe deſpertarà.

Y travara

Digitized by Google

Y travarà justo su carrera, y limpio de manos añadira fortaleza.

Y decierto todos ellos tornad y venid ahora, y no hallarè en vos sabio.

Mis dias passaron mis pensamientos fueron arrancados, pensamientos de mi coraçon.

Noche por dia pusieron, luz cercana delante escuridad.

Si esperaré? sepultura mi casa, en escuridad estendi mis estrados.

Al sepulchro llamé mi padre tu, mi madre y mi hermana al gusano.

Y adó aqui me esperança? y mi esperança quien la catara?

A rincones de fuessa decenderan, si auna sobre polvo holgança?

CAP. XVIII.

Y Respondio Bildad el Sohi y dixo.

Hasta quando pondreis fines á palabras? entended y despues hablaremos.

Por que somos contados como quatropea? somos immundos en vuestros ojos?

Arrebatan su alma con su furor, si por ti sera dexada tierra, y sera arrancada peña de su lugar?

Tambien luz de malos se amatará, y no esclarecera centella de su fuego.

Luz se escurecio en su tienda, y su candela sobre el se amatará.

Estrecharsehan passadas de su fuerça, y echarloha su consejo.

Por que embiada red en sus pies, y sobre red se andarà.

Travará en calcañar lazo, esforçará sobre el sequiosos.

Escondida en la tierra su cuerda, y su enlazamiento sobre sendero.

Derredor lo turbaron turbaciones, y esparzirlohan con sus pies.

Sera hambriento su hijo, y quebranto aparejado á su muger.

Comera ramos de su cuero, acabarà sus miembros mayoral de muerte.

Sea arrancada de su tienda su confiança, y hazerloha passear à Rey de turbaciones.

Morará en su tienda del que no à el, sera esparzido sobre su morada açufre.

De abaxo sus rayzes se secaràn, y de arriba sera tajado su ramo.

Su memoria se perdera de tierra, y no nombre à el sobre fazes de calle.

Empuxarlohan de luz à escuridad, y de mundo lo esmoveran.

No hijo à el, y no nieto en su pueblo, y no resto en sus moradas.

Sobre su dia se maravillaràn postreros, y antiguos travaron tiembla.

Decierto estas moradas de perverso, y este lugar del que no supo Dio.

CAP. XVIIII.

Y Respondio Yiob y dixo:

Hasta quando ansiades mi alma? y me majades con palabras?

Estas diez vezes me avergonçastes, no os correis de desvergonçarvos à mi?

Y aun que decierto erré, comigo dormira mi yerro.

Si decierto sobre mi os engrandecieredes y razonaredes sobre mi mi repudio.

Sabed agora que el Dio me atorcio, y su red sobre mi hizo rodear.

Si exclamaré adolme y no soy respondido? exclamo, y no juizio.

Mi camino valladó y no passaré, y sobre mis sendas escuridad puso.

Mi honra de sobre mi hizo despojar, y tiró corona de mi cabeça.

Derrocòme derredor, y anduve, e hizo mover como arbol mi esperança.

E hizo erecer sobre mi su furor, y contóme à el como sus angustiadores.

Auna vinieron sus fondados, y levantaron sobre mi su carrera, y posaron derredor à mi tienda.

Mis hermanos de sobre mi hizo alexar, y mis conocientes decierto se estrañaron de mi.

Vedaronse mis cercanos, y mis conocientes me olvidaron.

Moradores de mi casa y mis siervas por estraño me contaron, estraño fuy en sus ojos.

A mi siervo llamé y no responde, con mi boca me apiadaya à el.

Mi aliento estraño à mi muger, y apiade me por hijos de mi vientre.

Tambien perversos aborrecieron en mi, levantavame y hablavan contra mi.

Aborrecieronme todos varones de mi secreto, y los que amé, fueró bueltos contra mi.

En mi cuero y en mi carne se pegó mi huesso, y fuy escapado con cuero de mis dientes.

Apiadadme, apiadadme vos mis compañeros, por que llaga del Dio tocó en mi.

Porque me perseguiis como Dio; y de mi carne no os hartais?

Quien diesse agora y fuessen escritas mis palabras! quié diesse en libro y fuessen esculpidas

Con pendola de hierro y polmo! para siempre en peña fuessen tajadas!

Yo conozco mi redemidor bivo, y postrero sobre polvo se levantará.

Digitized by Google

Y tras mi cuero tajaron esta, y de mi carne vere Dio.

El qual yo vere por mi, y mis ojos vieron y no estraño, atemaronse mis riñones en mi seno.

Si dezis por que perseguiremos á el? y raíz de cosa fue hallada en mi.

Temed à vos delante espada, por que saña de delictos espada, por que sepais que ay juizio.

Cap. XX.

Y Respondio Sophar el Nahamathi y dixo.

Por tanto mis pensamientos me hazen responder, y por que mi sentido en mi.

Si castigo de mi verguença oîre? y espiritu de entendimiento me haze responder.

Si esto supiste de siempre, desde poner hombre sobre tierra.

Por que cantico de malos de cerca, y alegria de falsario hasta momento.

Si subiere à lós cielos su altura, y su cabeça à nuve llegáre.

Como su estiercol para siempre se perdera, sus veyentes diran adò el?

Como sueño bolarà y no hallaràn, y sera como vido como vision de noche.

Ojo que le vè y no añadira, y no mas lo catarà su lugar.

Sus hijos envoluntaràn mendigos, y sus manos tornaràn su robo.

Sus huessos son llenos (de pecado) de sus mocedades, y con el sobre polvo yazera.

Si se adulçó en su boca mal, encubrirloha debaxo de su lengua.

Apiadava sobre el y no lo dexarà, y vedarloha entre su paladar.

Su pan en sus entrañas sera convertido, hiel de escorpiones entre el,

Aver tragó y vomitòlo, de su vientre lo desterrará el Dio.

Hiel de escorpiones mamará, matarloha lengua de escorpion.

No vera en pielagos, rios de arroyos de miel y manteca.

Tornará lazerio, y no tragará, comó aver de su trueco y no se agradarà.

Por que quebranto dexó mendigos, casa robò y no fraguarà.

Por que no supo pacifico en su vientre, en su cubdicia no escaparà.

No resto para comerlo, por tanto no esperarà sù bien.

En cumplirse su abasto sera angustia à el, toda mano de lazerio le vendra.

Sera para henchir su vientre, embiará en el ira de su furor, y hara llover sobre ellos en su carne.

Huyra de arma de hierro, passarloha arco azerado.

Desenvaynò, y sacò de su carcax, y relampagò de su hiel andarà sobre el miedos.

Toda escuridad escondida por sus escondimientos, quemarloha fuego no soplado, sera quebrantado remanecido en su tienda.

Descubriran cielos su delicto, y tierra se levantarà contra el.

Sera captivo hermollo de su casa, (como) corrientes en dia de su furor.

Esta parte de hombre malo, del Dio, y heredad de su dicho, del Dio.

Cap. XXI.

Y Respondio Yiob y dixo:

Oyendo oìd mi palabra, y sea esto vuestros conhortes.

Soportadme, yo hablaré, y tras mi hablar escarneceras.

Si yo à hombre mi querella? y (si assi) por que no se acortarà mi espiritu?

Catad à mi y maravilladvos, y poned mano sobre boca.

Y si miembro y soy turbado, y trava mi carne temblor.

Por que malos biven, y envegecieronse, tambien mayorgaron aver?

Su simiente compuesta delante ellos con ellos, y sus chiquitos à sus ojos?

Sus casas paz de pavor y no verdugo del Dio sobre ellos?

Su buey empreño y no desechò, pario su vaca y no abortó?

Embiaron como ovejas sus chiquitos, sus nacidos saltan.

Alçaron voz con adufle y harpa, y alegraronse por son del organo.

Envegeceran con bien sus dias, y en subito à sepultura seran decendidos.

Y dixeron al Dio apartate de nos, y sabiduria de tus carreras no envoluntamos.

Que el abastado que lo sirvamos? y que aprovecharemos que oremos à el?

He no en su mano su bien, consejo de malos se alexó de mi.

Quando candela de malos se amatarà, y vendra sobre ellos su quebranto, dolores partira en su furor?

Seran como paja delante viento, y como tamo que lo hurtò torvellino.

Dio guardarà para sus hijos su robo, y pagara à el y sabra.

Veran

Digitized by Google

Veran ſus ojos ſu quebranto, y de ponçoña del abaſtado bevera.

Por que que ſu voluntad en ſu caſa tras el, y quento de ſus meſes fueron tajados.

Si al Dio abezarà ſabiduria, y el alturas juzgarà?

Eſte morira en fuerçá de ſu perficion, todo el ſoſſegado y pacifico.

Sus tetas ſon llenas de leche, y medula de ſus hueſſos ſera regado.

Y eſte morira con alma amarga, y no comera en bien.

Aunа ſobre polvo yazeran, y guſano cubrira ſobre ellos.

He conozco vueſtros penſamientos, e imaginaciones que ſobre mi falſais.

Que dezis adò caſa de Principe? y adó tienda de moradas de malos?

Si no demandaſtes paſſantes carrera? y ſus ſeñales no conoceis?

Que para dia de quebranto no ſera vedado malo, para dia de ſañas ſeran llevados.

Quien denunciarà ſobre ſus fazes ſu carrera, y el hizo quien pagarà à el?

Y el à cuevas ſera llevado, y cerca mies continuarà *

Adulçaronſe á el terrones de valle, y tras el todo hombre ſontraera, y delante el no quento.

Y como me conhortais en vano, y (en) vueſtras reſpueſtas fue remanecida falſia?

Cap. XXII.

YReſpondio Eliphaz el Temani y dixo:

Si al Dio aprovecharà varon, como aprovecha à ſi entendido?

Si voluntad del abaſtado que te juſtifiques, y ſi provecho que perficiones tus carreras?

Si de tu temor te caſtigarà, vendra contigo en juizio?

Decierto tu malicia grande, y no fin à tus delictos.

Por que prenſtaſte tus hermanos ſin cauſa, y paños de deſnudos hiziſte deſnudar.

No aguas al laſſo hiziſte bever, y de hambriento vedaſte pan.

Y varon de braço à el la tierra, y honrado de fazes mora en ella.

Biudas embiaſte en vazio, y (cada vno de) braços de huerfanos era majado.

Por tanto tus derredores lazos, y turbarteha pavor de ſubito.

O eſcuridad por que no veas, y muchedumbre de aguas te cubrira.

Decierto el Dio (en) altura de cielos, y vè altura de eſtrellas que ſe enaltecieron.

Y diras que ſabe el Dio? ſi por eſpeſſura juzgarà?

Nuves en encubrimiento à el, y no vè, y circulo de cielos paſſea.

Si camino de mundo guardaràs, que piſaron varones de tortura?

Medio del libro en paſukim.

QUe fueron tajados y ſin hora; (como rio fue vaziado ſu cimiento.

Los dizientes al Dio tirate de nos, y que obrarà abaſtado à ellos?

Y el henchio ſus caſas de bien, y conſejo de malos ſe alexó de mi.

Veran juſtos y alegrarſehan, y quite eſcarnecera dellos.

Cierto no fue tajado nueſtro afirmador; y ſu reſto quemò fuego.

Acoſtumbra agora con el y ſé pacifico, por ellos te vendra bien.

Toma agora de ſu boca ley, y pon ſus dichos en tu coraçon.

Si fueres tornado haſta el abaſtado, ſeras fraguado, alexaràs tortura de tus tiendas.

Y pondras por polvo oro, y como peña arroyos (de oro) de Ophir.

Y ſera el abaſtado en tu oro, y plata deforталezas à ti.

Que entonces ſobre el abaſtado te deleitarás, y alçaras al Dio tus fazes.

Oraràs à el y oirteha, y tus promeſſas pagaràs.

Y ſentenciaràs dicho y afirmarſeha à ti, y ſobre tus carreras eſclarecerá luz.

Quando fueron baxos y diras exalcamiento, y opremido de ojos ſalvarà.

Eſcaparà iſla quite, y ſera eſcapado por limpieza de tus palmas.

Cap. XXIII.

YReſpondio Yiob y dixo:

Tambien yo en amargura mi habla, mi llaga ſe engravecio ſobre mi gemido.

Quien dieſſe ſupieſſe y lo alcançaſſe? vinieſſe haſta ſu aſſiento?

Ordenaria delante el juizio, y mi boca henchiria de razonamientos.

Sabria palabras que me reſpondieſſe, y entenderia lo que dixeſſe à mi.

Si con muchedumbre de fuerça contenderia comigo? no decierto, el pondra en mi.

Alli recto deſputaria con el, y eſcaparia para ſiempre de mi juzgador.

He ſi à Oriente andáre, y no el? y à Occidente y no entendere à el?

Digitized by Google

Si à Septentrion en ſu hazer, y no vere? encubreſe en Meridion, y no vere?

Por que ſupo carrera comigo, provaſſeme como oro ſaldre.

En ſu paſſada travó mi pie, ſu carrera guardé y no me acoſté.

Encomendança de ſus labios, y no me tirè, mas que mi fuero, guardé dicho de ſu boca.

Y el vno y quien lo hara tornar? y ſu alma deſſeó, e hizo.

Por que cumplira mi fuero, y como eſtas muchas con el.

Por tanto de ſus fazes ſoy turbado, entendere y eſpavorecermehe del.

Y el Dio enternecio mi coraçon, y el abaſtado me turbó.

Por que no fuy tajado delante eſcuridad, y delante mi cubrio tiniebla?

CAP. XXIIII.

POr que del abaſtado no fueron eſcondidas horas, y ſus conocientes no vieron ſus dias?

Terminos eſtrecharon, rebaño robaron, y apacentaron.

Aſno de huerfanos guiaron, prendaron buey de biuda.

Acoſtaron deſleoſos de carrera, auna fueron eſcondidos humildes de tierra.

He como zebros en el deſierto ſalieron en ſu obra, amañaneantes para arrebatadura, de llanura à el, pan para moços.

En el campo ſu renuevo ſiegan, y viña de malo hazen tardar. *

Deſnudo hizieron manir ſin veſtido, y no cubertura en el frio.

De rabdon de montes fueron humedecidos, y ſin abrigo abraçaron peña.

Robaron de teta huerfano, * y ſobre pobre pendaron ſuerte.

Deſnudo hizieron andar ſin veſtido, y de hambriento llevaron gavilla.

Entre ſus muros hizieron azeyte, lagares piſaron y aſedecieronſe.

De ciudad varones gimen, y alma de matados clama, y el Dio no puſo mengua.

Y ellos fueron entre rebelantes luz, no conocieron ſus carreras, y no eſtuvieron en ſus ſendas.

A la luz ſe levanta matador, mata pobre y deſſeoſo, y en la noche es como ladron.

Y ojo de adultero eſperò al anocheeer, por dezir no me vera ojo, y encubierto fazes pondra.

Cava en la eſcuridad caſas, de dia ſellaron, aſſi no ſupieron luz.

Por que auna mañana à ellos (como) tiniebla, quando conoce turbaciones de tiniebla.

Liviano el ſobre fazes de aguas, ſea maldita ſu parte en la tierra, no catarà carrera de viñas.

Como) ſecura tambien calor, roban aguas de nieve, aſſi ſepultura à los que pecaron.

Olvidarloha vulva, ſera dulce al guſano, mas no ſera nombrado, y ſera quebrantada, como palo, tortura.

Quebrantàn mañera que no pare, y biuda no beneficiarà.

Y ſontrayò fuertes con ſu fuerça, levantarſeha, y no creera en las vidas.

Dara à el à confianza y ſera aſſiufrido, y ſu ojo ſobre ſus carreras.

Son levantados poco, y no el, y ſon empobrecidos, como todos, ſon cerrados, y como punta de eſpiga ſeran tajados.

Y ſi no, agora quien me deſmentira, y pondra por nada mi habla?

CAP. XXV.

YRespondio Bildad el Suhi y dixo.

Poteſtad y pavor con el, hazièn paz en ſus alturas.

Si ay quento à ſus ſonſados? y ſobre quien no ſe levantarà ſu luz?

Y como ſe juſtificarà varon con Dio? y como ſe limpiarà nacido de muger?

He haſta Luna y no eſclarece, y eſtrellas no ſon limpias en ſus ojos,

Quanto mas varon, guſano, e hijo de hombre, guſano.

CAP. XXVI.

YRespondio Yiob y dixo.

Que ayudaſte al que no fuerça? ſalvaſte braço (al que) no fórtaleza?

Que aconſejaſte al que no ciencia? y ſutileza à muchedumbre hiziſte ſaber?

A quien denunçiaſte palabras? y alma de quien ſalio de ti?

Si matados ſon criados de debaxo de aguas y ſus moradores?

Deſnuda ſepultura delante el, y no cobertura al infierno.

Tendièn Septentrion ſobre vaguedad, colgàn tierra ſobre nada.

Atàn aguas en ſus nuves, y no dividida nuve debaxo dellos.

Travàn fazes de ſilla, y eſpandio ſobre el ſu nuve.

Termino rodeò ſobre fazes de aguas, haſta fin de luz con eſcuridad.

Pilares

Digitized by Google

Pilares de cielo temblaràn, y eſpantarſehan de ſu reprehenſion.

Con ſu fuerça partio la mar, y con ſu entendimiento llagó (ſu) fortaleza.

Con ſu eſpiritu cielos hermoſeò, criò ſu mano culebro cerrador.

He eſtas partes de ſus carreras, y que poca coſa oimos en el, y muchedumbre de ſus valentias quien entendera?

Cap. XXVII.

Y Añadió Yiob alçar ſu exemplo y dixo.

Bivo el Dio que hizo tirar mi juizio, y el abaſtado que amargó mi alma.

Porque todo tiempo que mi alma en mi, y eſpiritu del Dio en mi nariz.

Si hablaràn mis labios tortura? y mi lengua ſi hablarà arte?

Vedado à mi, juſtifiquè à vos haſta tranſirme no tirare mi perficion de mi.

En mi juſtedad travè, y no la afloxarè, no ſe repudiarà mi coraçon de mis dias.

Sea como malo, mi enemigo, y mi adverſario, como perverſo.

Por que, que eſperança de falſario? ſi robare quando tirarà el Dio ſu alma?

Si ſu exclamacion oira el Dio, quando veniere ſobre el anguſtia?

Si ſobre el abaſtado ſe aviciara, llamarà al Dio el en toda hora?

Abezarè à vos (que) en mano del Dio, que con el abaſtado no eſconderé.

He vos, todos vos viſtes, y porque eſto nada nadeais?

Eſta parte de hombre malo conel Dio, y heredad de fuertes (que) del abaſtado tomaron.

Si ſe muchiguàren ſus hijos, para eſpada, y ſus chiquitos no ſe hartaràn de pan.

Sus remanecidos en la muerte ſeran enterrados, y ſus biudas no llorarán.

Si juntàre como polvo plata, y como lodo aparejáre veſtido,

Aparejará, y juſto ſe veſtirà, y plata quite partirá.

Edificarà como polilla ſu caſa, y como cabaña que hizo guardador.

Rico yazera y no ſera apañado, ſus ojos abrio y no el.

Alcançarloha como aguas turbias, como noche lo hurtò torvellino

Llevarloha ſolano y andara, y tempeſtearloha de ſu lugar.

Y echarà ſobre el, y no apiadarà, de ſu mano huyendo huyra.

Batira ſobre el ſus palmas, y ſilvarà ſobre el de ſu lugar.

Cap. XXVIII.

DEcierto ay à la plata ſabiduria, y lugar (adó) el oro funden.

Hierro de polvo es tomado, y de piedra es fundido azero.

Fin puſo á la eſcuridad, y à todo fin el inquirièn, piedra de eſcuridad y tiniebla.

Hizo crecer arroyo de cerca, peregrinan las olvidadas de pie, enaltecieronſe, mas que varon ſe eſmovieron.

Tierra, della ſaldra pan, y en ſu lugar es convertido como fuego.

Lugar que çafiras ſus piedras, y polvos de oro à el.

Sendero que no lo ſupo ave, y no lo catò ojo de buytre.

No lo piſaron animales de fortaleza, no paſſò ſobre el leon.

El pedernal tendio ſu mano, traſtornó de raiz montes.

En peñas rios partio, y toda honra vio ſu ojo.

De correr rios detuvo, y encubierto ſacarà à luz.

Y la ciencia de adonde ſera hallada? y qual eſte lugar de entendimiento?

No ſupo varon ſu precio, y no ſera hallado en tierra de las vidas.

Abiſmo dixo, no en mi ella, y mar dixo, no comigo.

No ſera dado oro per ella, y no ſera peſada plata (por) ſu precio.

No ſera apreciada con oro de Ophir, con nicolo precioſo y çafira.

No la igualarà oro, ni vidrio, ni ſu trueco vaſo de oro fino.

Corales ni gubis no ſera mentado, y conſecucion de ciencia mas que piedras precioſas.

No la ygualarà eſmeralda de Ethiopia, con oro fino no ſera apreciada.

Y la ciencia de donde vendra? y qual eſte lugar de entendimiento?

Y es encubierta de ojos de todo bivo, y de ave de los cielos es oculta.

Infierno y muerte dixeron, con nueſtras orejas oimos ſu fama.

El Dio entendio ſu carrera, y el ſupo ſu lugar.

Porque el à extremos de la tierra catarà, debaxo de todos los cielos verà.

Por hazer al viento peſo, y aguas compuſo con medida.

En ſu hazer à la lluvia fuero, y carrera al relampago.

Digitized by Google

Entonçes vio y contòla, aparejòla y tambien la inquirio.

Y dixo al hombre he temor de .A., el la ciencia, y apartar del mal, entendimiento.

Cap. XXVIIII.

YAñadió Yiob alçar su exemplo, y dixo:

Quien me diesse como meses de antiguedad? como dias que el Dio me guardava!

En su aclarar su candela sobre mi cabeça, à su luz andava en escuridad.

Como fuy en dias de mi mocedad, en secreto del Dio sobre mi tienda.

Mientras que el abastado comigo, à mis derredores mis moços.

En lavar mis caminos con manteca, y peña vaziava à mi pielágos de azeyte.

En mi salir al consejo cerca ciudad, en plaça hazia aparejar mi assiento.

Veían me moços y escondianse, y envejecidos se levantavan estavan.

Señores detenian palabras, y palma ponian à su boca.

A mi voz Principes escondianse, y su lengua à su paladar se pegava.

Quando oreja oía, y bienaventuravame, y ojo veía y atestiguavame.

Por que escapava pobre exclamàn, y huerfano, y no ayudàn à el.

Bendicion de perdièn sobre mi venia, y coraçon de biuda hazia cantar.

Y justedad vestia, y vestiame, como manto y toca, mi juizio.

Ojos era al ciego, y pies al coxo yo.

Padre yo à desseosos, y baraja que no supe la especulava.

Y quebrantava colmillos de perverso, y de sus dientes hazia echar arrebatadura.

Y dezia con mi nido me transire, y como Fenix muchiguarè dias.

Mi raiz abierta cerca aguas, y rocio manira en mi ramo.

Mi honra nueva comigo, y mi arco en mi mano se renovarà.

A mi oian y esperavan, y callavanse por mi consejo.

Despues de mi palabra no asegundavan, y sobre ellos goteava mi palabra.

Y esperavan como lluvia à mi, y su boca à brian (como à lluvia) tardia.

Reia dellos, no creian, y luz de mis fazes no menguavan.

Escogia su carrera y sentavame en cabecera, y morava como Rey en exercito, como quien lutosos conhorta.

Cap. XXX.

YAhora reyeron sobre mi pequeños mas que mi de dias, que aborreci sus padres para poner con perros de mis ovejas.

Tambien fuerça de sus manos para que à mi? sobre ellos se perdio tiempo.

Por mengua y por hambre solitarios, los huyentes à la secura, escuridad, somido, y dessolacion.

Los tajantes malva entre arboleda, y raiz de enebros su pan.

De dentro eran desterrados, aublavan sobre ellos como ladron.

En hendedura de arroyos, para morar en horados de tierra y peñas.

Entre arboledas gemian, debaxo de espino eran congredados.

Hijos de vil, tambien hijos sin nombre, eran majados mas que la tierra.

Y agora su cantico soy, y soy à ellos por parabola.

Aborrecieronme, alexaronse de mi, y de mis fazes no vedaron saliva.

Por que mi cuerda soltó, y afligiome, y freno de mis fazes soltaron.

Sobre derecha moços se levantaron, mis pies empuxaron, y levantaron sobre mi caminos de su quebranto.

Derrocaron mi senda (como) si de mi quebranto se aprovechassen, no ayudàn à ellos.

Como por portillo ancho vinieron, por dessolacion se rebolvieron.

Son convertidas sobre mi turbaciones, persiguieron como viento mi alma, y como nieve passó mi salvacion.

Y agora contra mi se vierte mi alma, turbaronme dias de aflicion.

De noche mis huessos horadó de sobre mi, y mis venas no yazen.

Con muchedumbre de fuerça (de dolor) es demudado mi vestido, como cabeçon de mi tunica me ciñe.

Echóme al lodo, y fuy assemejado como polvo y ceniza.

Exclamé à ti y no me respondes, paréme y (no) consideras en mi.

Bolvistete por cruel à mi, con fortaleza de tu mano me amenazas.

Alçasteme,) sobre viento me heziste cavalgar, y desleyste de mi sutileza.

Por que supe (que) à muerte me haras tornar, y à casa de plazo à todo bivo.

Mas no en monton tendera mano, si en su quebranto à ellos clamor.

Si no

Digitized by Google

Si no llorè, por duro de dia, atriſtòſe mi alma por el deſſeoſo.

Porque bien eſperè, y vino mal? y eſperè por luz, y vino tiniebla?

Mis inteſtinos hirvieron, y no callaron, à delantaronme dias de aflicion.

Denegrido anduve ſin ſol, levantème, en compaña exclamè.

Hermano fuy à culebros, y compañero à hijos de autillo.

Mi cuero ſe ennegrecio de ſobre mi, y mi hueſſo ſe ſeçò de ſecura.

Y fue por luto mi harpa, y mi organo por boz de llorantes.

Cap. XXXI.

FIrmamento tajè à mis ojos, y que conſiderarè ſobre virgen?

Y que parte del Dio de arriba, y heredad del abaſtado de alturas?

Decierto quebranto al perverſo, y eſtrañez à obrantes tortura.

Decierto el vè mis carreras, y todos mis paſſos quenta.

Si anduve con vanidad, y apreſſurò ſobre arte mi pie.

Péſeme en balanças de juſtedad, y ſepa el Dio mi perficion.

Si ſe acoſtò mi paſſo de la carrera, y ſi atras de mis ojos anduvo mi coraçon, y ſi en mis palmas ſe pegò algo,

Yo) ſiembre y otro coma, y mis chiquitos ſean deſarraygados.

Si fue ſombaìdo mi coraçon ſobre muger, y ſobre puerta de mi compañero acechè,

Muela para otro mi muger, y ſobre ella arrodillen otros.

Por que es adulterio, y es delicto juzgado.

Por que fuego es, haſta perdicion quema, y en todo mi renuevo deſarraygue.

Si aborreci juizio de mi ſiervo y mi ſierva, en ſu contender comigo,

Y que hare quando ſe levantarà el Dio? y quando executarà, que le reſpondàre?

Decierto en vientre que me hizo lo hizo, y compuſonos en vulva vna.

Si vedè de envoluntar mendigos, y ojos de biuda conſumi,

Y ſi comi mi pan à mis ſolas, y no comio huerfano del.

Por que de mis mocedades crecio comigo, como con padre, y de vientre de mi madre la (biuda) guiè.

Si veía perecien ſin veſtido, y no cobertura al deſſeoſo,

Si no me bendixeron ſus lomos, y de traſquiladura de mis carneros ſe calentava,

Si alçè contra huerfano mi mano, aun que veìa en conſejo mi ayuda.

Mi lado de ſu hombro cayga, y mi braço de ſu caña ſea quebrado.

Porque pavor à mi, quebrantamiento del Dio, y de ſu exalçamiento no puedo (eſcapar.

Si puſe en oro mi confiança, y al oro dixe, mi confiança,

Si me alegrè quando ſe muchiguò mi hazienda, y quando mucho alcançò mi mano,

Si veìa luz quando reſplandecia, y luna clara andàn.

Y fue ſombaìdo en encubierto mi coraçon y beſò mi mano à mi boca.

Tambien es delicto juzgado, ſi negarè al Dio de arriba?

Si me alegrè en quebranto de mi aborrecedor, y deſperteme quando le alcançò mal.

Y no di para pecar mi paladar, para demandar en maldicion ſu alma.

Si no dixeron varones de mi tienda, quien dieſſe de ſu carne no nos hartariamos?

En la calle no mania peregrino, mis puertas al camino abria.

Si cubri como hombres, mis rebellos, para eſconder en mi eſcondedijo mi delicto,

Por que quebrantava muchedumbre grande, y menoſpreciado de linages me quebrantò, y callome, no ſalgo à la puerta.

Quien dieſſe á mi oyèn á mi, he mi ſeñal el abaſtado que me reſpondera, y libro que eſcriviovaron de mi contienda.

Si no ſobre mi hombro lo llevarè, ligarlohe (por) coronas á mi?

Quento de mis paſſos lo denunciarè, como Principe lo hare llegar.

Si ſobre mi mi tierra exclamarà, y à vna ſus ſulcos llorarán?

Si ſu fuerça comi ſin plata, y alma de ſus dueños hize adoloriar?

En lugar de trigo ſalga eſpino, en lugar de cevada, cardo.

Acabaronſe palabras de Yiob.

Cap. XXXII.

YCeſſaron tres los varones eſtos de reſponder à Yiob, por que el juſto en ſus ojos. Y erecio furor de Elihu, hijo de Barachel el Buzi, de linage de Ram, en Yiob, y erecio ſu furor ſobre ſu juſtificar ſu alma mas que el Dio. Y en tres ſus compañeros erecio ſu furor, por que no hallaron reſpueſta, y condenaron à Yiob. Y Elihu eſperò à Yiob en palabras, por que viejos ellos mas que el, de dias. Y vio Elihu que no reſpueſta en boca de tres

los

Digitized by Google

los varones, y erecio su furor. Y respondio Elihu, hijo de Barachel el Buzi y dixo:

Menor yo de dias, y vos envegecidos, por tanto me espavoreci, y temi de denunciar mi sabiduria à vos.

Dixe dias hablaràn, y muchedumbre de años haran saber ciencia.

Decierto espiritu es en varon, y aliento del abastado los haze entender.

No grandes son sabios, ni viejos entienden juizio.

Por tanto dixe oye à mi, denunciarè mi sabiduria tambien yo.

He esperè à vuestras palabras, escuchè hasta (oìr) vuestros entendimientos, hasta que especulasseis palabras.

Y aun à vos considerava, y he no à Yiob reprehendièn, (ni) respondien à sus dichos, de vos.

Por que no digais alcançamos ciencia, el Dio lo empuxò, y no varon.

Y no ordenò à mi palabras, y por vuestros dichos no le respondere.

Quebrantaronse, no respondieron mas, fueron tiradas dellos palabras.

Y esperè mas no hablaron, por que se pararon y no respondieron mas.

Respondere tambien yo mi parte, denunciarè mi sabiduria tambien yo.

Por que soy lleno de palabras, apretome espiritu de mi vientre.

He mi vientre como vino que no es abierto, como odres, nuevos se rompe.

Hablarè y espaciarà à mi, abrirè mis labios y respondere.

No ahora recibire fazes de varon, y à hombre no alcuñarè.

Por pue no supe alcuñar, por poco me quemaria mi hazedor.

CAP. XXXIII.

YDe decierto oye agora Yiob mis palabras, y todas mis palabras escucha.

He ahora abri mi boca, habla my lengua en mi paladar.

Rectitud de mi coraçon mis dichos, y sabiduria mis labios claro hablan.

Espiritu del Dio me hizo, y aliento del abastado me abiviguò.

Si pudieres, respondeme, ordena delante mi pârate.

He yo como tu dicho por el Dio, de lodo fuy tajado tambien yo.

He mi miedo no te turbarà, y mi mano sobre ti no se agraviarà.

Decierto dixiste en mis orejas, y boz de palabras oì.

Limpio yo sin rebello, claro yo, y no delicto en mi.

He achaques (el Dio) contra mi halló, contòme por enemigo á el.

Puso en cepo mis pies, guardò todos mis caminos.

He esto no justificaste, respondertehe, por que engrandecido es el Dio mas que varon.

Porque contra el contendiste? porque todas sus palabras, no respondera?

Porque por una (manera) habla el Dio, y por dos al que no lavio.

Por sueño de vision de noche, en caer adormecimiento sobre varones, para dormimientos sobre yazida.

Entonces descubrira oreja de varones, y con su atadura cerrarà.

Por hazer quitar hombre de obra, y sobervia de varon cubra.

Vedarà su alma de sepultura, y su vida de passar por espada.

Y es castigado con dolor en su yazida, y muchedumbre de sus huessos (dolor) fuerte.

Y hazerloha aborrecer su vida pan, y su alma comida desseable.

Atemarà su carne de vista, y seran alçados sus huessos, que no eran vistos.

Y llegarà à sepultura su alma, y su vida à matadores.

Si hai sobre el Angel hablàn vno de mil, para denunciar al hombre su rectitud?

Y apiadarloha y dira redimelo, de decender à fuessa, halle redempcion.

Sera enternecida su carne de mocedad, tornarseha à dias de sus mocedades.

Orarà al Dio y envoluntarloha, y yera sus fazes con aublacion, y tornarà à varon su justedad.

Catarà, el Dio, sobre varones, y el que, dixere pequè, y derecho atorci, y no aprovechó à mi.

Redimio su alma de passar en sepulchro, y su vida en luz vera.

He todas estas obra el Dio, dos tres vezes con varon.

Por hazer tornar su alma de sepultura, para alumbrar en luz de las vidas.

Escucha Yiob, oye à mi, calla yo hablarè.

Si ay palabras, respondeme, habla porque envoluntò justificarte.

Si no tu oye à mi, calla y abezartehe ciencia.

CAP.

Digitized by Google

CAP. XXXIIII.

YRespondio Elihu, y dixo:
Oid sabios mis palabras, y cientes escuchad à mi.
Por que oreja palabras prueva, y paladar gusta para comer.
Juizio escojamos à nos, sepamos entre nòs qual bueno.
Por que dixo Yiob justifiquéme, y el Dio hizo quitar mi juizio.
Sobre mi juizio mentire, dolorioſa llaga de mi saeta sin rebello.
Quien varon como Yiob? beve escarnio, como aguas.
Y caminò en compañia con obrantes tortura, y para andar con varones de malicia.
Por que dixo no aprovecharà varon, en su envoluntar con el Dio.
Por tanto varones de seso oìd à mi. vedada al Dio malicia, y al abastado tortura.
Por que obra del hombre pagará à el, y como camino de varon le hara hallar.
Tambien de cierto el Dio no condenarà, y el abastado no atorcera juizio.
Quien visitò sobre el tierra, y quien ordenò mundo todo el?
Si pusiere à el su coraçon, su espiritu y su àliento à el apañaria.
Transiria toda criatura auna, y hombre sobre polvo tornaria.
Y si es entendimiento, oye esto, escucha á boz de mis palabras:
Si tambien aborecièn juizio podestarà? y si justo poderoso condenaràs?
Si se dira al Rey perverso es, malo à Principes?
El que no recibio fazes de señores, y no es conocido rico delante mendigo, por que hecha de sus manos todos ellos.
Subito mueren, y à media noche seran tempesteados pueblo, y passaràn, y tiraràn fuerte, no con fuerça.
Por que sus ojos sobre carreras de varon, y todos sus passos vè.
No escuridad, y no tiniebla, para ser encubiertos alli obrantes tortura.
Por que no sobre varon pondra mas, para andar al Dio en juizio.
Quebrantarà fuertes sin pesquisa, y hara estar otros en su lugar.
Por tanto hara conocer sus obras, y convertira noche y seran majados.
Por malos los herira, en lugar de veyentes.
Que por tanto se quitaron de empos el, y todas sus carreras entendieron.
Por hazer venir sobre el exclamacion de mendigo, y exclamacion de pobres oìra.
Y el hara sossegar, y quien hara estremecer? y encubrira fazes, y quien lo catara? y sobre gente y sobre hombre à una.
Pondra hombre falsario por tropieços de pueblo.
Que al Dio el dezir perdonè, no dañarè.
Afuera de lo que veo tu me abeza, si tortura obrè, no añadire.
Si de contigo la cumplira porque aborreciste, por que tu escogeras y no yo, y lo que sabes habla.
Varones de seso digan à mi, y varon sabio oyga à mi.
Yiob no con sabiduria habla, y sus palabras no con entendimiento.
Mi padre sea provado Yiob hasta siempre, por respuestas en varones de tortura.
Por que añade sobre su pecado rebeldia, entre nos bate, y muchigua sus dichos al Dio.

CAP. XXXV.

YRespondio Elihu, y dixo:
Si esto pensaste por juizio, dixiste mi justedad mas que el Dio?
Por que dizes que aprovecha à ti, que aprovecharè de mi pecado?
Yo te respondere palabras, y à tus compañeros contigo.
Cata cielos y vè, y cata cielos que se enaltecieron mas que ti.
Si pecaste que obraràs contra el? y si se muchiguaron tus rebeldias que haras à el?
Si te justificaste que daras à el? o que de tu mano tomarà?
A varon como tu, tu malicia, y à hijo de hombre tu justedad.
Por muchedumbre de sobreforçados hazen clamar, claman de braço de muchos.
Y no dixo adò el Dio mi hazedor, dan canticos en la noche.
Abezanos mas que quatropeas de tierra, y mas que ave de los cielos nos asabienta.
Alli exclamaron y no respondera, por sobervia de malos.
Decierto vanidad no oìra el Dio, y el abastado no la catarà.
Quanto mas que digas no la catarà, haze juizio delante el, y espera à el.
Y ahora (sabe) que nada executò su furor, y no supò en lo muy mucho.
E Yiob en vano abrio su boca, sin sabiduria palabras muchigua.

CAP.

Digitized by Google

CAP. XXXVI.

YAñadio Elihu, y dixo.

Eſpera à mi poco y denunciartehe, por que aun por el Dio palabras.

Alçarè mi ſabiduria delexos, y à mi obrador dare juſtedad.

Por que de cierto nò falſedad mis palabras perfeto de ſaberes contigo.

He el Dio grande y no aborrece, grande (en) fuerça de coraçon.

No abiviguarà malo, y juizio de pobres dara.

No vedarà de juſtos ſus ojos, y con Reyes en ſilla hazerlosha eſtar para ſiempre, y ſeran enaltecidos.

Y ſi encarcelados en grillos, o fueron preſos en cuerdas de aflicion.

Y denunciará à ellos ſu obra, y ſus rebeldias que ſe mayorgaron.

Y deſcubrio ſus orejas al caſtigo, y dize para que tornen de tortura.

Si oyeren y ſirvieren, atemarán ſus dias, en bien, y ſus años en los deleytes.

Y ſi no oyeren por eſpada paſſaràn, y ſeran tranſidos ſin ſabiduria.

Y falſadores de coraçon pondran furor, no exclamaràn qnando los encarcelare.

Morira en mocedad ſu alma, y ſu vida entre aplazados.

Eſcaparè pobre en ſu pobreza, y deſcubrira aprieto en ſu oreja.

Y tambien de apartarà de boca de anguſtia à la anchura, no anguſtia debaxo della, y poſtura de tu meſa llena de vicio.

Y de juizio de malo henchiſte juſticia, juizio (que) ſuſtentán (todo.

Por que ſaña, por que no te tire con llaga, y muchedumbre de precio no te haga acoſtar.

Si eſtimara tu riqueza? no con oro, ni todas fortalezas de fuerça.

No deſſees la noche para tajar pueblos en ſu lugar.

Guardate no cates á tortura, por que à eſto eſcogiſte mas que pobreza.

He el Dio eſcaparà con ſu fuerça, quien como el abezan?

Quien viſitò ſobre el ſu carrera? y quien dixo obraſte tortura?

Miembra que engrandeſcas ſu obra, que cataron varones.

Todo hombre vieron en el, varon catarà de lexos.

He el Dio grande, y no ſabemos, quento de ſus años, y no peſquiſa.

Por que darà gotas de aguas, eſtillaràn lluvia à ſu vapor.

Lo qual eſtillaràn cielos, gotearan ſobre hombres muchos,

Tambien ſi entendera eſpandimientos de nuve, ſonidos de ſu cabaña.

He eſpandio ſobre el ſu luz, y raizes de la mar cubrio.

Por que con ellos juzgarà pueblos, dara çomida à muchedumbre.

Con nuves cubrio luz, y encomendò ſobre ella en enquentro.

Denunciarà ſobre ella ſu compañero, adquirimiento de ira ſobre ſubien.

CAP. XXXVII.

TAmbien por eſto ſe eſtremece mi coraçon, y ſalta de ſu lugar.

Oyendo oid con eſtremecimiento ſu boz, y habla de ſu boca ſaldra.

Debaxo de todos los cielos lo remojarà, y ſu luz ſobre rincones de la tierra.

Tras el ruge, boz tronarà, con boz de ſu loçania, y no los detendra aun que ſea oida ſu boz.

Atronarà el Dio con ſu boz maravillas, hazièn grandezas y no ſabemos.

Por que à la nieve dira ſé à la tierra, y lluvia deſpues de lluvia, y lluvia de lluvias de ſu fortaleza.

Con poder todo hombre cierra, para ſaber todos varones ſu obra.

Y vendra beſtia en acechança, y en ſus moradas morara.

Del Meridion viene torvellino, y de vientos de Septentrion frio.

De voluntad del Dio dà yelo, y anchura de aguas en eſtrechez.

Tambien en claridad haze trabajar nuve, faze eſparzir nuve (con) ſu luz.

Y ella en rodeamientos ſe rebuelve con ſus ìnduſtrias, para ſu obrar todo lo que les encomendò fazes de mundo en tierra.

Si para verdugo, ſi para ſu tierra, ſi para merced la haze hallar.

Eſcucha eſto Yiob; párate y entiende maravillas del Dio.

Si ſupiſte en poner el Dio ſobre ellos, e hizo aclarar luz de ſu nuve?

Sy ſupiſte ſobre apartamientos de nuve maravillas de perfeto de ſaberes?

Que ſi tus paños calientes, en ſoſſegar tierra de Meridion.

Si eſpandiſte con el à los cielos, fuertes como deſpojo fuerte?

Haznos ſaber que diremos à el? no ordenaremos delante la eſcuridad.

Si ſera

Digitized by Google

Si ſera contado à el quando hablare? y ſi dixo varon quando es dañado?

Y agora no vieron luz, claro el en los cielos viento paſſó y limpiólos.

De Septentrion claridad viene, por el Dio temeroſo de loor.

El abaſtado, no lo alcançamos, grande de fuerça y juizio, y grande de juſtedad, no afligira.

Por tanto lo temeran varones, no lo verà (alguno de) todos ſabios de coraçon.

CAP. XXXVIII.

YRespondio. A. à Yiob de la tempeſtad, y dixo.

Quien eſte hazièn eſcurecer conſejo, con palabras ſin ſabiduria?

Ciñe agora como varon tus lomos, y preguntartehe y hazme ſaber.

Adó fuiſte en mi acimentar tierra, denuncia ſi ſupiſte entendimiento.

Quien puſo ſus medidas ſi ſabes, o quien tendio ſobre ella linea?

Sobre que ſus baſas fueron fundadas, o quien echó piedra à ſu rincon?

En cantar auna eſtrellas de mañana, y aublar todas compañas de Angeles.

Y cerrò con puertas mar, en ſu ſalir (como hijo) de vulva ſale.

En mi poner nuve ſu veſtido, y eſpeſſura ſu faxa.

Y tajé ſobre el mi fuero, y puſe cerradura y puertas.

Y dixe, haſta aqui vendras, y no añadiras, y aqui pondra (el viento) levantamiento de tus ondas.

Si de tus dias encomendaſte mañana, hiziſte ſaber à la alborada ſu lugar?

Por travar en rincones de la tierra, y ſean ſacudidos malos della.

Traſtornanſe como lodo de ſello, y paranſe como veſtidura.

Y eſ eſpada de malos ſu luz, y braço alto ſera quebrado.

Si viſte haſta profundinas de mar, y en peſquiſa de abiſmo anduviſte?

Si fueron deſcubiertos à ti portales de muerte, y portales de tiniebla viſte?

Si entendiſte haſta anchuras de tierra, requenta ſi ſupiſte toda ella?

Qual eſta la carrera (en que) mora luz, y de eſcuridad qual eſte ſu lugar?

Si la tomarás á ſu termino, y ſi entenderas ſenderos de ſu caſa?

Si ſupiſte que entonces nacerias, y quento de tus dias muchos?

Si entraſte en cilleros de nieve, y cilleros de pedriſco viſte,

Los que detuve para hora de anguſtia, para dia de batalla y pelea?

Qual eſta la carrera adó es partida luz, es eſparzido ſolano ſobre tierra?

Quien partio à el rabdon aguaducho, y carrera al relampago y truenos,

Para hazer llover ſobre tierra ſin varon, deſierto ſin hombre en el.

Para hartar deſſolacion y ruyna, y para hazer hermollecer produccion de hermollo?

Si ay à la lluuia padre, o quien engendrò gotas de rocio?

De vientre de quien ſalio el yelo, y la elada de cielos quien la engendró?

Como piedra aguas ſon eſcondidas, y fazes de abiſmo ſon preſas.

Si ataras deleytes de Pleades, o ſontraymientos de Orion ſoltaràs?

Si ſacaràs Signos celeſtes en ſu hora, y el Norte con ſus hijos guiaràs?

Si ſupiſte fueros de cielos, ſi pondras ſu dominio en la tierra?

Si alçaràs à la nuve tu voz, y muchedumbre de aguas te cubrira.

Si ſoltaràs relampagos y andaràn, y diràn à ti he nos?

Quien puſo en riñones ciencia, o quien dio al coraçon entendimiento?

Quien recontarà cielos con ciencia, y nubes llenas de cielos quien hara decender?

En endurecer polvo à dureza, y terrones fueron pegados.

Si caçaras al leon arrebatadura, y alma de leoncillos henchiras,

Quando ſe baxan en las moradas, eſtan en cabaña para acechança?

Quien aparejò al cuervo ſu caça, quando ſus niños al Dio exclaman, y erran por nocomida?

CAP. XXXVIIII.

SI ſupiſte hora de parir cabriolas de peña, hazièn parturir ciervas guardaſte?

Contaſte meſes que cumplen, y ſupiſte hora de ſu parir?

Arrodillanſe, ſus hijos deſpedaçan, ſus dolores embian.

Sanan ſus hijos, muchiguanſe de fuera, ſalen y no ſe tornan à ellas.

Quien embiò zebro libre, y ataduras de zebro quien ſoltò?

Que puſe deſierto ſu caſa, y ſus moradas ſaladura.

Digitized by Google

Rieſe de ruydo de ciudad, ſonidos de apretador no oye.

Eſculca de montes ſu paſto, y tras toda verdura requiere.

Si querra Rhinoceron te ſervirte, ſi manira ſobre tu peſebre?

Si ataras Rhinoceron en ſulco, con ſu cuerda ſi labrará valles tras ti?

Si te confiaràs en el por que grande ſu fuerça, y dexaras à el tu lazerio?

Si creeras en el que tornarà tu ſimiente, y tu era apañarà?

Ala de pavones es alegre, ſi ala de cigueña y ſu pluma hiziſte?

Que dexa à la tierra ſus huevos, y ſobre polvo los calienta y olvida que pie los eſparzira, y animal del campo los trillarà.

Olvida ſus hijos, como no ſuyos, en vano ſu trabajo ſin temor.

Por que la hizo olvidar el Dio de ciencia, y no repartio à ella de entendimiento.

Quando tiempo en alturas ſe levanta, eſcarnecera de cavallo y ſu cavalgador.

Si diſte al cavallo valentia, ſi hiziſte veſtir ſu cerviz relincho?

Si lo hiziſte tempeſtear como langoſta, fortaleza de ſu nariz miedo?

Cavàn en valle y agozaſe con fuerça, ſale à enquentro de armas.

Eſcarnece de pavor y no ſe quebranta, y no ſe torna delante eſpada.

Sobre el ſuena carcaz, lama de lança y parteſana.

Con tempeſtad y eſtremicion cava tierra, y no ereè que voz de corneta.

Con corneta dize heah, y de lexos huele pelea, eſtruendo de ſeñores y aublacion.

Si de tu entendimiento buela gavilàn, eſpande ſus alas à Meridion?

Si por tu dicho ſe enaltece aguila, y ſi enaltece ſu nido?

Peña mora y manira, ſobre diente de peña y encaſtilladura.

De alli eſculcò comida, à de lexos ſus ojos càtan.

Y ſus pollos tragan ſangre, y adò matados alli el.

Y Reſpondio .A. à Yiob y dixo:

Si contender conel abaſtado es caſtigo? razonàn al Dio le reſpondera.

Y reſpondio Yiob à .A. y dixo.

He ſoy deſpreciado que te reſpondere? mi mano puſe à mi boca.

Una vez hablé y reſponderè, y dos y no añadirè.

CAP. XXXX.

Y Reſpondio .A. à Yiob de la tempeſtad y dixo:

Ciñe agora como varon tus lomos, preguntartehe y hazme ſaber.

Si tambien baldaràs mi juizio? condenarmeas por juſtificarte?

Y ſi braço como el Dio à ti, y con voz como el atronaràs?

Ornate agora de loçania y alteza, y loor y hermoſura te viſte.

Eſparze ſañas de tu furor, y vè todo ſobervio y hazlo baxar.

Y vè todo ſobervio y hazlo quebrantar, y quebranta malos en ſu lugar.

Eſcondelos en polvo preſto, ſus fazes liga en oculto.

Y tambien yo te loarè, por que ſalvarà à ti tu derecha.

He ahora quatropeas que hize contigo, yerva como vaca come.

He ahora ſu fuerça en ſus lomos, y ſu fuerça en ombligos de ſu vientre.

Mueve ſu cola como cedro, niervos de ſus teſticulos ſon enramados.

Sus miembros fuertes (como) azero, ſus hueſſos como verga de hierro.

El principio de carreras del Dio, el que lo hizo llegara à el ſu eſpada.

Por que hermollo montes alçan à el, y todo animal del campo ſaltàn alli.

Debaxo de ſombras yaze, en encubierta de caña y cieno.

Cubrenlo (arboles) ſombrios con ſu ſombra, arrodeanlo ſauzes de arroyo.

He arrebata rio no corre, confiaſe que ſacarà el Yarden con ſu boca.

Con ſus ojos lo toma en tropieços horada nariz.

Sontraeras Leviathan con anzuelo, y con cuerda que afondàres ſu lengua?

Si pondras junco en ſu nariz, y con eſpino horadaràs ſu quixada?

Si muchiguará à ti rogativas, y ſi hablarà à ti ternuras?

Si tajarà firmamento contigo, tomarlohas por ſiervo de ſiempre?

Si jugaràs con el como ave, y atarlohas para tus moças?

Si banquetearàn ſobre el compañeros, partirlohan entre mercaderes?

Si tajaràs con cuchillo ſu cuero, o con arrexaque de peces ſu cabeça?

Pon ſobre el tu mano, membrar pelea no añadiras.

He ſu

Digitized by Google

He su esperança es mentirosa, si tambien à sus vistas sera echado.

Cap. XXXXI.

NO cruel que lo despierte, y quien el delante mi estara.

Quien me antecipò y cumplire, (lo que) debaxo todos los cielos mio es.

No callarè sus fuerças, y palabras de valentias y gracia de su disposicion.

Quien descubrio fazes de su vestido, con dobladura de su freno quien vendra.

Puertas de sus fazes quien abrio? derredores do sus dientes miedo.

Sobervia (à el por) fortalezas de escudos, cerrado con sello apretado.

Uno con vno se allegan, y viento no viene entre ellos.

Cadauno con su hermano son pegados, son presos y no son despartidos.

Con sus estornudos aclara luz, y sus ojos como alvoradas de mañana.

De su boca hachas andan, centellas de fuego echan.

De sus narizes sale humo, como olla herviente y caldera.

Su aliento brazas enciende, y flama de su boca sale.

En su cerviz mane fortaleza, y delante el se alegra tristeza.

Partes de la carne se pegan, (dadauna) es fuerte, sobre el no reshuye.

Su çoraçon es fuerte como piedra, y es fuerte como muela inferior.

De su exalcamiento temen fuertes, de quebrantos se limpiaràn.

A su alcançador espada no se levantarà, lança adarga y malla.

Cuenta por paja hierro, por palo podrido azero.

No lo hara huyr saeta de arco, por coscoja son bueltas à el piedras de honda.

Como coscoja son contadas armas, y riese de blandimiento de partesana.

Debaxo del agudezas de tiesto, espande (cosa aguda) sobre lodo.

Haze hervir como olla profundina, mar pone como olla de unguento.

Tras si haze alumbrar senda, quenta (el que lo ve) abismo por caneza.

No sobre polvo su dominio, el es hecho para no quebrantarse.

Toda altura vè, el es Rey y sobre todos hijos de fortaleza.

Cap. XXXXII.

YRespondio Yiob à .A. y dixo.

Sè que todo puedes, y no es vedado de ti pensamiento.

Quien este encubrien consejo sin sabiduria, por tanto denunciè y no entendia, encubiertas de mi, y no sabia.

Oye agora yo hablarè, preguntartehe y hazme saber.

A oida de oreja te oì, y agora mi ojo te vido.

Por tanto aborezco (mis palabras,) y me arrepiento sobre polvo y ceniza.

Y fue despues de hablar .A. las palabras estas à Yiob, y dixo .A. à Eliphaz el Temani, Ereciose mi furor en ti, y en dos tus compañeros, por que no hablastes à mi derecho como mi siervo Yiob. Y ahora tomad à vos siete toros y siete barvezes, y andad à mi siervo Yiob, y hareis alçar alçacion por vos. Yiob mi siervo orará por vos, por que solo sus fazes recibire, por no hazer con vos vileza, por que no hablastes à mi derecho, como mi siervo Yiob. Y anduvieron Eliphaz el Temani y Bildad el Suhi, Sophar el Nahamathi, e hizieron como habló à ellos .A., y recibio .A. à fazes de Yiob. Y .A. tornó tornança de Yiob en su orar por (cadauno de) sus compañeros y añadio .A. à todo lo que à Yiob doblado. Y vinieron à el todos sus hermanos, y todas sus hermanas, y todos sus conocientes de antes, y comieron con el pan en su casa, y condolieronse del, y conhortaron à el sobre todo el mal que truxo .A. sobre el. Y dieron à el cadauno cordera vna; y cadauno añazme de oro vno. Y .A. bendixo postrimeria de Yiob mas que su principio, y fue à el quatorze mil ovejas, y seyes mil camellos, y mil yuntas de vacas, y mil asnas. Y fue à el siete hijos y tres hijas, y llamó nombre de la vna Yemimah, y nombre de la segunda Kezihah, y nombre de la tercera Keren-Hapuch, y no fue hallado mugeres hermosas como hijas de Yiob en toda la tierra, y dio à ellas su padre heredad entre sus hermanos. Y bivio Yiob despues desto ciento y quarenta años, y vio à sus hijos y à hijos de su hijos quatro generaciones. Y murio Yiob viejo y harto de dias.

FIN DE YIOB.

Pasukim. 1070. Y la mitad que fueron tajados sin hora entre cap. 22.

Digitized by Google

DANIEL
PROPHETA.
CAP. I.

EN año de tres del reyno de Yehoyakim Rey de Yehudah, vino Nebuchadnezar Rey de Babel (contra) Yerusalaim y encastilló sobre ella. Y dio. A. en su mano à Yehoakim Rey de Yehudah, y parte de vasos de casa del Dio, y truxolos à tierra de Babel à casa de su dios, y los vasos truxo à casa de thesoro de su dios. Y dixo el Rey à Aspenaz mayoral de sus eunuchos, para traer de hijos de Israel y de simiente Real y de los Principes, niños que no en ellos alguna macula y buenos de vista y entendidos ẽ toda ciencia, y sabientes sabiduria y entendientes sabiduria y que fuerça en ellos para estar en palacio del Rey, y para abezarles libro y lengua de Chaldeos. Y aparejó à ellos el Rey cosa de dia en su dia, de pan de manjar del Rey y de vino de sus bevidas, y para criarlos años tres, y de parte dellos estuviessen delante el Rey. Y fue entre ellos, de hijos de Yehudah, Daniel Hananyah Misael y Hazaryah. Y puso à ellos mayoral de los eunuchos nombres, y puso à Daniel Beltesazar, y à Hananyah Sedrah, y à Misael, Mesah, y à Hazariah Habed negó. Y puso Daniel sobre su coraçõ que no se immundaria en pan de manjar del Rey, ni en vino de sus bevidas, y buscó de mayoral, de los eunuchos que no se immundasse. Y dio el Dio à Daniel por merced y por piedades delante mayoral de los eunuchos. Y dixo mayoral de los eunuchos à Daniel, temièn yo mi señor el Rey que aparejó vuestra comida, y vuestras bevidas, que porque vera vuestras fazes tristes mas que los niños que como vos otros, y condenareis mi cabeça al Rey. Y dixo Daniel al maestre sala, que aparejó mayoral de los eunuchos sobre Daniel, Hananyah, Misael y Hazariah. Prueva agora tus siervos dias diez, y den à nos de los legumbres y comeremos, y aguas y beveremos. Y sean vistas delante ti nuestras vistas, y vistas de los niños los comientes pan de manjar del Rey, y como vieres haz cõ tus siervos. Y oyó à ellos à la cosa esta, y porvòlos dias diez. Y de cabo de dias diez, fue aparecida (cada una de) sus vistas buena, y gruessos de carne mas que todos los niños los comientes pan de manjar del Rey. Y fue el maestre sala tomán pã de su manjar y vino de sus bevidas, y dava à ellos legumbres. Y los niños estos, quatro ellos, dio à ellos el Dio sabiduria y entendimiento en todo libro y ciencia, y Daniel entendia en toda prophecia y sueños. Y à fin de los dias que mandó el Rey por traerlos, y truxôlos mayoral de los eunuchos delante Nebuchadnezar. Y hablò cõ ellos el Rey, y no fue hallado de todos ellos como Daniel, Hananyah, Misael y Hazaryah, y pararonse delante del Rey. Y toda palabra de ciencia, de entendimiẽto que buscò dellos el Rey, y hallòlos diez partes sobre todos los Magos, los Astrologos, que en todo su reyno. Y fue Daniel hasta año uno de Chores el Rey.

CAP. II.

YEn año de dos à reyno de Nebuchadnezar soñó Nebuchadnezar sueños, y fue majado su espiritu, y su sueño fue quebrantado sobre el. Y dixo el Rey, por llamar à los Magos, y à los Astrologos, y à los hechizeros, y à los Chaldeos para denunciar al Rey sus sueños, y vinieron y pararonse delante el Rey. Y dixo à ellos el Rey, sueño soñé, y majòse mi espiritu por saber à el sueño. Y hablaron los Chaldeos al Rey en Chaldeo.

De aqui es Chaldeo hasta fin del Cap. 7.

REy, para siempre bive, di sueño à tus siervos, y la soltura denunciaremos. Respondio el Rey y dixo à los Chaldeos la cosa de mi se anduvo, si no me hazeis saber el sueño y su soltura, pieças sereis hechos, y vuestras casas muladar seran puestas. Y si el sueño y su soltura denunciaredes, dadivas y presente y honra grande recibireis delante mi, por tanto el sueño y su soltura denunciad à mi. Respondieron segunda vez y dixeron, el Rey el sueño diga à sus siervos, y su soltura denunciaremos. Respondio el Rey y dixo, de cierto sabièn yo que ahora vos (tiempo) comprantes, por que veis que se anduvo de mi la cosa. Que si el sueño no me hizieredes saber, vna ella vuestra sentencia, y palabra mentirosa, y dañada aparejais para dezir delante mi, hasta que la hora se demude, por tanto el sueño dezid à mi, y sabre que su soltura me denũciareis. Respondieron Chaldeos delante el Rey, y dixeron, no ay varon sobre la seca que palabra del Rey pueda para denunciar, por que ningun rey, mayoral ni dominador, cosa como esta demanda à ningun Mago, ni Astrologo ni Chaldeo. Y la cosa que el Rey demanda cara, y otro no ay quien la denuncie delante el Rey, salvo Angeles que su morada con carne no son. Por todo esto el Rey cõ ira y saña grande, y mandó por

Digitized by Google

por perderá todos ſabios de Babel. Y el pregon ſalió y los ſabios eran muertos, y buſcaron Daniel y ſus compañeros para ſeren muertos. Entonces Daniel reſpondio conſejo y razon à Arioch mayoral de los degolladores del rey, el qual ſalio para matar à ſabios de Babel. Reſpondio y dixo à Arioch preſidente de rey; porque el pregon preſſuroſo de delante el rey? entonces la coſa hizo ſaber Arioch à Daniel. Y Daniel entró y procurò del Rey que tiempo fueſſe dado à el, y la ſoltura denunciaria al Rey. Entonces Daniel à ſu caſa fue y à Hananiah, Miſael, y Hazariah ſus compañeros la coſa hizo ſaber. Y piadades para pedir delante del Dio de los cielos ſobre el ſecreto eſte, por que no ſe perdieſſen Daniel y ſus compañeros con reſto de ſabios de Babel. Entonces à Daniel en viſion de la noche el ſecreto fue deſcubierto, entonces Daniel bendixo al Dio de los cielos. Habló Daniel y dixo, ſea nombre del Dio bendito de ſiempre y haſta ſiempre, que la ciencia y la valentia del es. Y el mudàn horas y tiempos, tiran Reyes y levantàn Reyes, dan ciencia y ſabios, y ſabiduria à ſabientes entendimiento. El deſcubre honduras, y encubiertas, ſabe lo que en la eſcuridad, y la luz con el mora. A ti Dio de mi padre loàn y alabàn yo, que ciencia y valentia diſte à mi, y agora me heziſte laber lo que preguntamos de ti, por que palabra del Rey nos hiziſte ſaber. Tras todo eſto Daniel entró cerca Arioch que deputò el Rey por perder à ſabios de Babel no anduvo y àſſi dixo á el, á ſabios de Babel pierdas hazme entrar delante el Rey y la ſoltura al rey denunciarè. Entonces Arioch cõ priſa hizo entrar à Daniel delante el Rey, y aſſi dixo à el, que fue hallado varon de hijos del captiverio de los Judios que la ſoltura al Rey hara ſaber. Reſpondio el Rey y dixo à Daniel que ſu nombre Belteſazar, ſi tu eres poderoſo por hazerme ſaber el ſueño que vi y ſu ſoltura? Reſpondio Daniel delante el Rey y dixo: el ſecreto que el Rey pregunta no ſabios, Aſtrologos, Magos, ſentenciadores, pueden por denunciar al Rey. Decierto ay Dio en los cielos deſcubriẽ ſecretos e hizo ſaber al Rey Nebuchadnezar lo que ſera en fin de los dias, tu ſueño y viſiones de tu cabeca ſobre tu yazida eſte es. Tu Rey tus penſamientos ſobre tu yazida ſubierõ lo que ſera deſpues deſto, y deſcubrien ſecretos te hizo ſaber lo que ſera. Y yo no con ciencia que ay en mi mas que todos bivos ſecreto eſte fue deſcubierto à mi, ſalvo por cauſa que ſoltura al rey hagan ſaber y penſamientos de coraçon ſepas. Tu el Rey veyèn eras, y he imagen vna grande, imagen que aſſi grande, y ſu reſplandor aventajado eſtan enfrente ti, y ſu viſta temeroſa. Deſta imagen ſu cabeça de oro bueno, ſus pechos y ſus braços de plata, ſu vientre y ſus ancas de arambre. Sus pierdas de hierro, ſus pies dellos de hierro, y dellos de barro. Veyèn eras haſta que era tajada piedra que no con manos, y heria à la imagen ſobre ſus pies de hierro y barro y deſmenuzava à ellos. Entonces eran deſmenuzados à una hierro, barro arambre plata y oro, y eran como tamo de eras de verano y llevava à ellos el viento, y ningun lugar no era hallado à ellos, y piedra que hirio à la imagen era por monte grande y henchia toda la tierra. Eſte el ſueño, y ſu ſoltura diremos delante el Rey. Tu ô Rey, Rey de los Reyes que el Dio de los cielos, reyno fuerça y fortaleza y honra dio à ti. Y en todo lo que moran hijos de hombres beſtia del campo y ave de los cielos dio en tu mano, y hizote ſeñorear en todos ellos, tu el, la cabeça de oro. Y deſpues de ti ſe levantarà reyno otro baxo mas que tu, y reyno tercero otro de arambre que dominarà en toda la tierra. Y el reyno quarto ſera fuerte como hierro, por que como el hierro deſmenuza y taja todo, y como hierro que quebranta, todos eſtos deſmenuzara y quebrantarà. Y lo que viſte pies y dedos dellos de barro de ollero, y dellos de hierro, reyno partido ſera y de fortaleza del hierro ſera en el, por lo que viſte hierro meſclado con tieſto de barro. Y dedos de los pies dellos de hierro, y dellos de tieſto, de parte del reyno ſera fuerte y del ſera quebrantado. Y lo que viſte hierro mezclado con tieſto de barro, mezclados ſeran con ſimiente de hombre, y no ſeran pegados eſte con eſte, aſſi como el hierro no ſe mezcla con el barro. Y en ſus dias de los Reyes eſtos levantarà el Dio de los cielos reyno qua para ſiempre no ſera dañado, y reyno á pueblo otro no ſera dexado, deſmenuzarà y tajará todos eſtos reynòs y el ſe afirmarà para ſiempre. Por lo que viſte que del monte era tajada piedra que no con manos, y deſmenuzava hierro, arambre, barro plata y oro, el Dio grande hizo ſaber al rey lo que ſera deſpues deſto, y cierto el ſueño, y fiel ſu ſoltura. Entonces el Rey Nebuchadnezar ſe echó ſobre ſus fazes y à Daniel ſe humillò, y preſente y offrendas mandò para ofrecer á el. Reſpondio el Rey à Daniel y dixo; decierto que vueſtro Dio el Dio de dioſes y ſeñor de los Reyes, y deſcubriẽ ſe-ſecretos, q; pudiſte por deſcubrir ſecreto eſte.

Digitized by Google

Entonces el Rey à Daniel engrandecio y dadivas grandes muchas dio à el, y hizolo dominar ſobre toda provincia de Babel, y mayoral de Principes ſobre todos ſabios de Babel. Y Daniel impetró del Rey y ſeñoreò ſobre obra de provincia de Babel à Sadrach, Meſach y Habednegó, y Daniel en puerta del Rey.

CAP. III.

NEbuchad-Nezar el Rey hizo imagen de oro, ſu altura cobdos ſetenta, y ſu anchura cobdos ſeys, levantòla en vega de Durà, en provincia de Babel. Y Nebuchad-Nezar el Rey embiò por congregar à los Viſreyes, Principes y Duques ſentẽciadores, mayordomos, doctores, ſeñores, y todos dominadores delas provincias, por venir al eſtrenamiento de la imagen que hizo levantar Nebuchadnezar el Rey. Entonces fueron congregados Visreyes Principes y Duques ſentẽciadores mayordomos doctores ſeñores y todos dominadores de las provincias à eſtrenamiento de la imagen que hizo levantar Nebuchadnezar el Rey, y eſtavan delante la imagen que hizo levantar Nebuchadnezar. Y el pregonero pregonava cõ fuerça, à vos dizen pueblos, naciones, y léguajes. En hora q; oyeredes voz de corneta, pifaro, harpa, organo, gayta, çampoña y todas maneras de muſica, os echareis, y os encorvareis à la imagen de oro que hizo levantar Nebuchadnezar el Rey. Y el que no ſe echáre y ſe humilláre, en eſſa hora ſera echado dẽtro delhorno de fuego ardiẽte. Por eſto ẽ eſſe timpo quãdo oìan todos los pueblos, voz de corneta, pifaro, harpa, organo gayta y todas maneras de muſica, ſe echavan todos pueblos naciones, y léguajes, humillavanſe à imagẽ de oro que hizo levantar Nebuchadnezar el rey. Por eſto en eſſe tiempo ſe llegarõ varones Chaldeos, y llevarõ ſu acuſaciõ de los Judios. Reſpondieron y dixerõ à Nebuchad-nezar el Rey, ô Rey, para ſiempre bive, Tu Rey puſiſte mandato que todo hombre que oyeſſe voz de corneta, pifaro, harpa, organo, gayta, y çampoña y todas maneras de muſica, ſe echaſſe y ſe humillaſſe à la imagen de oro. Y el que no ſe echaſſe y ſe humillaſſe, ſeria echado dentro del horno del fuego ardiente. Ay varones Judios que enſeñoreaſte à ellos ſobre obra de provincia de Babel, Sadrach, Meſach y Habed-negó, los varones eſtos no puſieron ſobre ti, ó Rey, el mandato, à tus dioſes no ſirven, y à imagen del oro que levantaſte no ſe humillan. Entonces Nebuchad-nezar con ira y ſaña mandó para traer à Sadrach, Meſach y Habed-negó, entonces los varones eſtos fueró traydos delante el Rey. Reſpondio Nebuchadnezar y dixo à ellos, ſi cierto Sedrah, Meſach y Habednego à mi dios no vos ſirvientes, y á imagen de oro que levanté no vos humillantes? Ahora ſi vos aparejados que en la hora que oyredes voz de corneta, pifaro, harpa, organo, gayta y çãpoña y todas maneras de muſica, os echareis y humillareis à la imagen que hize, y ſi no os humillaredes en eſſa hora ſereis echados dentro del honro del fuego ardiẽte, y qual es el dio q; os eſcaparà de mis manos? Reſpondieron Sadrach, Meſach y Habed-negó y dixeron al Rey Nebuchadnezar; no curantes nos ſobre eſta coſa para reſpõderte. He hay nueſtro Dió que nos ſirvientes puede por eſcaparnos del horno de fuego ardiente y de tu poder ô Rey eſcaparà. Y ſi no, ſabido ſea à ti el Rey, que á tu dios no nos ſirvientes, y à imagen de oro que levantaſte no nos humillaremos. Entonces Nebuchad-nezar ſe henchio de ſaña, y figura de ſu cara ſe de mudó ſobre Sedrah, Meſach y Habed-negó, reſpondio y mandò por encender el horno ſiete tantos ſobre lo que pertenecia po r encenderſe. Y varones, valientes de fuerça, que en ſu fonſado mandò por atar à Sadrach, Meſach y Habed-negó, para echar al horno de fuego ardiẽte. Entonces los varones eſtos fueron atados con ſus mantos, ſus calças y ſus capirotes, y ſus veſtidos, y fuerõ echados à dentro de horno defuego ardiẽte Porlo qual por que palabra del Rey fue preſſuroſa, y el horno fue encẽdido demaſiada mente, los varones eſtos que alçarõ à Sadrach Meſah y Habednegó, mató à ellos centella del fuego. Y varones eſtos tres, Sadrah, Meſah, y Habednegó cayerõ à dẽtro del horno defuego ardiẽte atados. Entonces Nebuchadnezar el rey ſe maravillò y levantoſe con ceño, reſpondio y dixo à ſu governadores cierto varones tres echamos dentro del fuego atados! reſpondierõ y dixerõ al rey verdad rey. Reſpõdio y dixo, he yo veyẽ varones quatro ſueltos, andantes ẽtre el fuego y daño no ay enellos, y viſta del quarto parece à Angel del Dio. Entõces ſe llegó Nebuchadnezar àla puerta del horno del fuego ardiente reſpondio y dixo; Sadrach, Meſach, Habednegó ſiervos del Dio alto, ſalid y venid, entonces ſalierõ Sedrach, Meſah, Habed-negó, de entre el fuego. Y cõgregaronſe Visreys Principes y Duques y governadores del Rey, veiã à los varones eſtos que no dominò fuego en ſus cuerpos, y cabello de ſus cabeças no ſe chamuſcó y ſus ropas no ſe mudarõ, y olor de fuego no paſſó por ellos. Reſpondio Nebuchadnezar y dixo, Bendito ſu Dio de Sadraeh, Meſah

Digitized by Google

sach y Habed-negó que embiò su Angel y escapó à sus siervos que se confiaron sobre el, y palabra del Rey mudaron, y entregaron sus cuerpos para que no sirviessen y no se humillassen à ningun dios, salvo à su Dio. Y de mi pongo mandato que todo pueblo, nacion y lenguaje, que dixere blasfemia contra su Dio de Sadrach, Mesach y Habed-negó, pieças sea hecho, y su casa muladar sera puesta, por que no ay Dio otro que pueda por escapar como este. Entonces el rey hizo prosperar à Sadrach Mesah y Habed-negó en provincia de Babel.

Nebuchad-nezar el Rey, à todos pueblos, naciones y lenguajes, que moran en toda tierra, vuestra paz sea muchiguada. Señales y maravillas que hizo comigo el Dio Alto, plugo delante mi para denunciar. Sus señales quanto grandes! y sus maravillas quanto fuertes! su reyno reyno de siempre, y su potestad hasta generacion, y generacion.

CAP. IIII.

YO Nebuchad-nezar pacifico era en mi casa, y floreciente en mi palacio. Sueño vi y espavoreciome, y pensamientos sobre mi yazida, y visiones de mi cabeça me turbaron. Y de mi puse mandamiento por hazer entrar delante mi à todos sabios de Babel que soltura del sueño me hiziessen saber. Entonces entraron Magos, Astrologos, Chaldeos, sentenciadores, y el sueño dixe yo delante ellos, y su soltura no me hazian saber à mi. Y hasta que despues entró delante mi, Daniel, que su nombre Beltesazar como nombre de mi dios, y que espiritu de angeles santos en el, y el sueño delante el dixe. Beltesazar mayoral de Magos que yo se que espiritu de Angeles santos en ti, y ningun secreto se encubre de ti, visiones de mi sueño que vi, y su soltura di Y visiones de mi cabeça sobre mi yazida; veyèn era, y decierto arbol en medio la tierra, y su altura grande. Crecio el arbol y enforteciase, y su altura llegava à los cielos, y su vista à fin de toda la tierra Su hoja hermosa, y su fruto mucho, y govierno para todos en el, debaxo del tomava sombra bestia del campo, y en sus ramas moravan aves de los cielos, y del se mantenia toda criatura. Veyèn era en visiones de mi cabeça sobre mi yazida, y decierto Angel y Santo de los cielos decendia. Pregonava cõ fuerça y assi dezia; tajad el arbol, y cortad sus ramas, sacudid su hoja, y esparzid su fruto, esmuevase la bestia que debaxo del, y las aves de sus ramas. Decierto raíz de sus raizes en la tierra dexad, y con atadura de hierro y azero con hermollo del campo, y con rocio de los cielos sea enteñido, y con bestia su parte en yerva de la tierra. Su coraçon de hombres sea demudado, y coraçon de bestia sea dado à el, y siete tiempos passen sobre el. Por Sentencia de Angeles la cosa, y por dicho de santos la demanda, por causa que sepan los bivos que domina el Alto en reyno de varones, y aquien en volnnta lo da, y baxo de varones levantá sobre el.

Este sueño vi yo el Rey Nebuchad-Nezar y tu Beltesazar su soltura di. Por que todos sabios de mi reyno no pueden la soltura por me hazer saber, y tu eres poderoso, que espiritu de Angeles santos en ti. Entonces Daniel, que su nombre Beltesazar, se maravilló como hora una, y sus pensamientos le turbaron, respondio el Rey y dixo. Beltesazar el sueño y su soltura no te turbe, respondio Beltesazar y dixo, mi señor el sueño à tus aborrecientes, y su soltura à tus enemigos. El arbol que viste que crecia y enfortecia, y su altura llegava à los cielos, y su vista à toda la tierra. Y su hoja hermosa y su fruto mucho y mantenimiento à todos en el, debaxo del morava bestia del campo, y en sus ramas moravã aves de los cielos, tu el Rey, que creciste y enforteciste y tu grandeza se engrandecio y llegò à los cielos, y tu dominio à fin de la tierra. Y lo que vio el Rey Angel y Santo, decendien de los cielos, y dezia, cortad el arbol y dañaldo, decierto raíz de sus raizes en la tierra dexad y con atadura de hierro y azero con hermollo del campo, y con rocio de los cielos sea enteñido y con bestia del campo su parte hasta que siete tiempos passen sobre el. Esta la soltura Rey, y sentencia del Alto ella, que llegó sobre mi señor el Rey. Y à ti destierran de los hombres y con bestia del campo sera tu morada, e yerva como bueyes à ti haran gustar, y de rocio de los cielos à ti enteñiran, y siete tiempos passaran sobre ti, hasta que sepas que domina el Alto en reynõ de varones, y à quien envoluntalo dà. Y lo que dixeron por dexar raíz de sus raizes del arbol, tu reyno à ti firme, desde que sepas que dominador es en los cielos. Por tanto Rey mi consejo agrade à ti, y tus pecados con justedad redime, y tus delictos con apiadar pobres; he sera medizina à tu yerro. Todo llegó sobre Nebuchad-nezar el Rey. A cabo de meses doze, sobre palacio del reyno de Babel andan era. Respondio el Rey y dixo, decierto esta ella Babel la grande, que yo la fraguè para casa de reyno con fortaleza de mi fuerça, y para honra de mi hermosura Aun la palabra é boca del Rey y voz de los cielos cayó, à ti dizié Nebuchad-

Digitized by Google

buchadnezar el Rey, el reyno se passó de ti. Y de los varones à ti destierrá, y cõ bestia del cãpo tu morada, yerva como bueyes à ti haran gustar, y siete tiempos passaran sobre ti, hasta que sepas que domina el Alto en reyno de varones y à quien en voluntalo dá. En aquella hora la palabra se cumplio sobre Nebuchadnezar, y de varones fue desterrado, e yerva como bueyes comia, y de rocio do los cielos su cuerpo se enteñia, hasta que su cabello como aguilas engrandecio, y sus uñas como aves. Y à cabo de dias yo Nebuchad-nezar mis ojos á los cielos alçé y mi sabiduria sobre mi se tornó, y al Alto bendixe, y al Bivo de siempre loé y glorifiqué, que su dominio, dominio de siempre, y su reyno con generacion y generacion. Y todos moradores de la tierra como nada son contados, y con su voluntad haze en fonsado de los cielos, y moradores de la tierra, y no quien desturbe en su mano y diga à el que hazes? En esse tiempo mi sabiduria se tornó sobre mi y à honra de mi reyno mi hermosura y mi claridad se tornó sobre mi, y à mi mis governadores, y mis señores buscavan, y sobre mi reyno fuy compuesto, y grandeza avantajada fue añadida à mi. Agora yo Nebuchad nezar alabàn y enaltecièn y glorificàn al Rey de los cielos, que todas sus obras verdad y sus caminos juizio, y los que andan con altivez puede por baxar.

Cap. V.

Belsasar el rey hizo combite grande à sus señores mil, y contra mil vino bevia, Balsasar mandó con sabor del vino por traer vasos de oro y de plata, que sacó Nebuchad-nezar su padre del templo que en Yerusalaim, y beviessen con ellos el Rey y sus señores, sus mugeres y sus concubinas. Entonces truxeron vasos de oro, que sacaron del têplo, de la casa del Dio que en Yerusalaim, y bevieron por ellos el Rey y sus señores, sus mugeres y sus concubina. Bevieron vino y alabaron à dioses de oro y de plata, arambre hierro palo y piedra. En aquella hora salieron dedos de mano de hombre y escrivieron enfrente la almenara sobre cal de pared del palacio del Rey y el Rey veyèn palma de mano que escrivia. Entonces del Rey sus resplãdores se demudaron y sus pensamientos lo turbaron, y ataduras de sus lomos de soltaron, y sus rodillas esta con esta batian. Llamó el Rey con fuerça por hazer entrar à Astrologos Chaldeos y sentenciadores, respondio el Rey y dixo à sabios de Babel, que todo hombre que leyere la escritura esta y su soltura me denunciàre, purpura vestira, y collar de oro sobre su cerviz, y tercio en el reyno podestarà. Entonces entraron todos sabios del Rey, y no pudieron la escritura por leer, ni la soltura por hazer saber al Rey. Entonces el rey Belsasar mucho se turbó y sus resplandores se mudaron sobre el, y sus señores se turbaron. La Reyna por palabras del Rey y sus señores à casa del combite entrò, respondio la Reyna y dixo; ô Rey, para siempre bive no te turben tus pensamientos, y tus resplandores no se demudẽ. Ay varon en tu reyno que espiritu de Angeles Santos en el y en dias de tu padre claridad e inteligencia y ciencia como ciencia de angeles fue hallada é el y el Rey Nebuchadnezar tu padre, mayoral de Magos, Astrologos, Caldeos sentẽciadores lo levantó tu padre el Rey. Por lo que espiritu avantajado y sabiduria y entendimiento soltàn sueños y recontàn adevinaciones y soltàn ataduras fue hallado en el, en Daniel, q; el Rey puso su nombre Beltesazar, agora Daniel sea llamado, y la soltura denunciará. Entonces Daniel fue entrado delante el Rey, respondio el Rey y dixo à Daniel, tu eres Daniel de hijos del captiverio dé los Judios que truxo el Rey mi padre de Judea? Y oì por ti que espiritu de Angeles en ti, y claridad e inteligencia y ciencia avantajada fue hallada en ti. Y agora fueron entrados delante mi sabios Astrologos que la escritura esta leyessen y su soltura para me hazer saber, y no pudieron la soltura de la cosa por denunciar. Y yo oí sobre ti que puedes solturas por soltar y ataduras por desatar, agora si pudieres la escritura por leer, y la soltura por me hazer saber, purpura vestiras y collar de oro sobre tu cerviz, y tercio en el reyno dominaràs. Entonees respondio Daniel y dixo delante el Rey; tus dadivas para ti sean, y tus presentes à otro dá, decierto la escritura leerè al Rey y la soltura le hare saber. Tu Rey, el Dio Alto reyno y grandeza y honra y hermosura Dio à Nebuchad-Nezar tu padre. Y de la grandeza que dio à el todos los pueblos naciones y lenguajes eran estremecientes y temientes delante el, à quien queria matava, y aquien queria heria, à quien queria exalçava, aquien queria baxava. Y quando se enaltecio su coraçon y su espiritu se enfortecio para sobervi-ar, fue decendido de silla de su reyno y la honra tiraron del. Y de hijos de hombres fue desterrado y su coraçon con bestias fue puesto, y con zebros su morada, yerva como bueyes le hizieron gustar, y

de

de rocio de los cielos su cuerpo fue teñido, hasta que supo que dominava el Dio Alto en reyno de varones, y aquien queria levantava sobre el. Y tu su hijo Belsazar no baxaste tu coraçon aun que todo esto supiste. Y contra el señor delos cielos te enalteciste y à vasos de su casa truxeron delante ti, y tu y tus señores tus mugeres y tus concubinas, vino beviste cõ ellos, y à dioses de plata y oro, arambre, hierro, palo y piedra, que no vèn y no oyen y no saben alabaste, y al Dio que tu alma en su poder y todas tus sendas à el no glorificaste. Entonces delante el fue embiada palma de mano, y la escritura esta señaló. Y esta la escritura que señaló MENE MENE TEKEL Y PARSIN. Esta soltura de la cosa, MENE (contar) contó el Dio tu reyno y fue acabado. TEKEL (pesar) fuiste pesado con balanças y fuiste hallado menguado. PERES (despedacar,) fue despedaçado tu reyno y fue dado à Medos y Persas. Entonces mandó Belsazar y vistieron à Daniel purpura y collar de oro sobre su cerviz, y pregonaron por el, que fuesse dominàn tercio en el reyno. En aquella noche fue matado Belsazar el Rey de los Chaldeos.

La mitad del libro.

CAP. VI.

Y Daryaves el Medo recibio el reyno como de edad de años secenta y dos. Plugo delante Daryaves y levantó sobre el reyno à Visreyes ciento y viente, para que fuessen en todo el reyno. Y arriba dellos señores tres, que Daniel vno dellos, para que fuessen Visreyes estos dantes à ellos razõ y el rey no fuesse desraudado. Entóces Daniel este era prevalecièn sobre señores y Visre yes, por que espiritu aventajado enel, y el Rey pensava por levantarlo sobre todo su reyno. Entonces los señores y los Visreyes eran buscantes achaque por hallar á Daniel de parte del reyno, y ningun achaque y daño pudieron por hallar, por que fiel el, y ningun yerro y daño no fue hallado sobre el. Entonces los varones estos dezian, decierto no hallaremos à Daniel este ningun achaque si no hallaremos sobre el é Ley de su Dio. Entóces los señores y los Visreyes estos se congregaron al Rey, y assi dixerõ à el, Daryaves Rey, para siempre bive. Acõsejaronse todos Señores del reyno principes y Visreyes, governadores y Duques por afirmar firmamento del Rey, y por enfortecer la sentencia, que todo el que pidiere piticion de ningun Dio, ni varon, hasta dias treynta, salvo de ti Rey sea echado al pozo de los leones. Ahora Rey confirma la sentencia y firma la escritura, que no por mudar como ley de los Medos y Persas, que no se tire. Por esto el Rey Daryaves firmó la escritura y la sentencia. Y Daniel, quando supo que afirmò la escritura, entró à su casa, y ventanas abiertas à el en su camara en frente de Yerusalaim, y vezes tres en el dia el se arodillava sobre sus rodillas y oravay loava delante su Dio assi como era hazièn antes desto. Entonces los varones estos se congregaró y hallaron à Daniel, pidien y apiadánse delante de su Dio. Entonces se llegaron y dixeron delante el Rey, por presencia del Rey, decierto sentencia firmaste que todo hombre que pidiesse de ningun Dio, ni hombre hasta dias treynta salvo de ti el Rey, seria echado al pozo de los leones, respondio el rey y dixo, verdad la cosa como ley de Medos y Persas que no se tirarà. Entonces respondieron y dixeron delante el Rey, que Daniel que de hijos del captiverio de los Judios no puso sobre ti Rey el mandato, ni sobre sentencia que firmaste, y vezes tres en el dia pide su piticion. Entonces el Rey como la cosa oyó, mucho pesó sobre el, y sobre Daniel, puso achaque por escaparlo, y hasta ponerse el Sol procurava por escaparlo. Entonces los varones estos se congregaron cerca el Rey, y dixeron al Rey, sabe Rey, que ley á los Medos y Persas que toda sentencia y firma que el Rey firmàre no por mudar. Entonces el Rey mandó y truxeron à Daniel y echaronlo à pozo de leones, respondio el rey y dixo à Daniel tu Dio que tu sirviènà el de continuo, el te escaparà. Y fue trayda piedra vna y fue puesta sobre boca del pozo, y sellòla el Rey con su sello, y con sello de sus señores, que no se mudasse voluntad por Daniel. Entonces anduvo el Rey à su palacio y durmio ayuno, y tañeres no entraró delãte el, y su sueño se esmovio de sobre el. Entonces el Rey en la alvorada se levantó en esclareciendo, y con ceño al pozo de los leones anduvo Y como su llegar à el pozo, à Daniel cõ voz triste exclamó, habló el rey y dixo à Daniel; Daniel siervo del Dio bivo, tu Dio que tu sirviẽ à el de continuo, si pudo por escaparte de los leones? Entonces Daniel con el Rey habló, Rey, para siempre bive. Mi Dio embió su Angel y cerrò boca de los leones y no me dañaron, por que delante del limpieza fue hallada à mi, y tambiẽ delante ti el Rey daño no hize. Entõces el rey mucho plugo sobre el, y à Daniel mãdò por hazerle subir del pozo y fue alçado Daniel del pozo y ningun daño

fue

fue hallado en el por que creyó en su Dio. Y mandò el Rey y fueron traìdos los varones estos que llevaron su acusacion de Daniel, y al pozo de los leones fueró echados, ellos, sus hijos y sus mugeres, y no llegaron à el suelo del pozo hasta que podestaron en ellos los leones y todos sus huessos desmenuzaron. Entonces Daryaves el Rey escrivio, à todos los pueblos naciones y lenguajes que moran en toda la tierra, vuestra paz se amuchigue. Delante mi pusa mandato que en todo dominio de mi reyno sean estremecientes y temientes delante su Dio de Daniel, por que el, Dio bivo y firme para siempre, y su reyno que no se dañarà, y su dominio hasta fin. Libràn y escapàn y hazien señales y maravillas en los cielos y en la tierra, que librò à Daniel de poder de los leones. Y Daniel este prevalecio en reyno de Daryaves, y en reyno de Chores el Perseo.

CAP. VII.

EN año vno à Belsasar Rey de Babel Daniel sueño vio y visiones de su cabeça sobre su yazida, entonces el sueño escrivio principio de palabras dixo. Respòdio Daniel y dixo veyèn era en mi vision en la noche, y he quatro vientos de los cielos combatientes à la mar grande. Y quatro bestias grandes subian de la mar, diversas esta desta. La primera como leon, y alas de aguila á ella, veyèn era hasta que se pelavan sus alas y era alçada de la tierra y sobre pies, como hombre era levantada, y coraçon de hombre era dado à ella. Y he bestia otra segunda conforme á osso, y aparte vna se levantava y tres costillas en su boca entre sus dientes, y assi dezian à ella, levàntate come carne mucha. Despues desto veyèn era y he otra como tigre, y à ella alas quatro de ave sobre su espalda, y quatro cabeças à la bestia y dominio era dado à ella. Despues desto veyèn era en visiones de la noche, y he bestia, quarta temerosa y pavorosa y fuerça demasiada y dientes de hierro à ella, grandes comia, y desmenuzava, y lo que quedava con sus pies rehollava, y ella diferente de todas las bestias que antes della, y cuernos diez à ella. Consideran era en los cuernos y he cuerno otro pequeño subia entre ellos y tres de los cuernos primeros se arrancavan de delante el, y he ojos como ojos de varó en el cuerno este, y boca hablàn grandezas. Veyèn era hasta que las sillas fueron echadas y viejo de dias se assentava, su vestido como nieve blanca, y cabello de su cabeça como lana limpia su silla centellas de fuego, sus ruedas fuego ardiente, rio de fuego corria y salia de delante el, mil de miles lo servian, y millaria de millarias delante el estavan, à juizio se assentava, y libros eran abiertos. Veyèn era entonces de voz de las palabras grandes que el cuerno hablava, veyèn era hasta que era matada la bestia, y era deperdido su cuerpo, y era dado à quemadura de fuego. Y à las otras bestias tiravan su señorio, y duracion en las vidas era dado à ellas hasta tiempo y tiempo. Veyèn era en visiones de la noche, y he con nuves de los cielos como hijo de hombre venia, y hasta viejo de dias llegava y delante el lo hazian llegar. Y à el dava podestad y honra y reyno, y todos los pueblos naciones y lenguajes à el servian, su dominio dominio de siempre que no se tirarà, y su reyno que no se dañarà. Fue turbado mi espiritu, yo Daniel entre su bayna y visiones de mi cabeça me turbaron. Llegué cerca vno de los estantes, y la verdad demandé del sobre todo esto, y dixo, à mi y soltura de las cosas me hizo saber. Estas bestias grandes que ellas quatro, quatro Reyes se levantaràn de la tierra. Y recebiran el reyno Santos altos, y heredaràn reyno hasta siempre, y hasta siempre de siempres. Entonces envoluntè por certeficarme sobre la bestia quatra, que era differente de todas ellas tremenda mucho, sus dientes de hierro, y sus vñas de azero, comia desmenuzava, y el resto con sus pies rehollava. Y sobre los cuernos diez que en su cabeça y el otro que subia y caìan de delante el, tres, y cuerno que assi, y ojos à el y boca hablàn grandezas, y su vision grande mas que sus compañeras. Veyèn era y cuerno que assi hazia guerra con santos, y podia à ellos. Hasta que venia viejo de dias y juizio, era dado à Santos altos, y el tiempp se llegava y reyno heredavan Santos. Assi dixo: La bestia quarta, reyno quarto sera en la tierra, que sera diferente de todos los reynos, y comera toda la tierra y trillarlaha, y desmenuzarlaha. Y los cuernos diez, de aquel reyno diez Reyes se levantaràn, y otro se levantarà despues dellos y el sera diferente de los primeros, y tres Reyes hara baxar. Y palabras contra Alto hablarà y à santos los altos quebrantarà y pensarà por mudar tiempos y ley, y seran dados en su mano hasta tiempo y tiempos, y medio tiempo. Y à juizio se assentarà, y su domino quitaran para destruir y para perder hasta fin. Y reyno y dominio y grãdeza de reynos debaxo de todos los cielos sera dado à pueblo santos los altos, su reyno reyno de siempre, y todas las Monarchias á el servirá y obedecerá. Hasta aqui el fin de la cosa. Yo Daniel mucho mis pẽsamientos me turbaron, y mis resplandores se demu-

Digitized by Google

demudaron ſobre mi y la coſa en mi coraçon guardada.

Haſta aqui Thargum.

CAP. VIII.

EN año de tres de reyno de Belſazar el Rey, viſion fue aparecida à mi, yo Daniel, tras la que fue aparecida à mi en el principio. Y vi en la viſion, y fue en mi ver, e yo en Suſan la Metropolitana que en Helam la provincia, y vi en la viſion, yo era cerca rio de Vlay, y alcè mis ojos y vi, y he barvez vno eſtan delante el rio y à el cuernos, y los cuernos altos, y el vno alto mas que el ſegundo, y el alto ſubia en la poſtre. Vi à el barvez acorneàn à Poniente y à Septentrion, y à Meridion, y todos animales no ſe paravan delante el, y no eſcapàn de ſu mano, y hazia como ſu voluntad, y era engrandecido. Yo era conſideràn y he cabrito de las cabras venia del Poniente ſobre fazes de toda la tierra, y no tocava en la tierra, y al cabrito cuerno viſtoſo entre ſus ojos. Y venia haſta el barvez que tenia los cuernos, el qual vi eſtàn delante el rio, y corrio à el con ſaña de ſu fuerça. Y vilo llegàn cerca el barvez, y levantoſe contra el, e hirio al barvez, y quebrò dos ſus cuernos, y no era fuerça en el barvez para eſtar delante el, y echòlo à tierra, y rehollòlo, y no era eſcapàn al barvez de ſu mano. Y cabrito de las cabras fue engrandecido haſta mucho, y como ſu enfortecer, fue quebrado el cuerno el grande, y ſubian viſiones de quatro en ſu lugar, à quatro partes de los cielos. Y del vno dellos ſalia cuerno vno del pequeño, y crecia avantajadamente al Meridion, y al Oriente y à la deſſeable (Yeruſalaim.) Y crecia haſta fonſado de los cielos, y echava à tierra del fonſado y de las eſtrellas y rehollavalas. Y haſta mayoral del fonſado crecia, y del era apartado el continuo (ſacrificio) y era echado aſſiento de ſu ſantuario. Y tiempo era dado ſobre el continuo por la rebeldia, y echava la verdad por tierra y hazia y proſperava. Y oì un ſanto hablan, y dixo un ſanto à quel que hablava, haſta quando la viſion del continuo y la rebeldia admirable dará * y ſanctidad y fonſado à reholladura? Y dixo à mi, haſta tarde de la mañana, dos mil y trezientos, y ſera juſtificada la ſanctidad. Y fue en mi vèr yo Daniel la viſion, y buſquè entèndimiento, y he eſtan enfrente mi como viſta de varon. Y oí voz de hombre entre Vlay, y llamó y dixo, Gabriel haz entender à eſte la viſion. Y vino cerca mi eſtancia, y en ſu venir me turbé, y cahi ſobre mis fazes, y dixo à mi, entiende hijo de hombre, que à hora de fin la viſion. Y en ſu hablar comigo me adormeci ſobre mis fazes à tierra, y tocò en mi y hizome eſtar ſobre mi eſtado. Y dixo he yo te hare ſaber lo que ſera en poſtrimeria de la ira, por que al tiempo de fin. El barvez que viſte que tenia los cuernos, Reyes de Medos y Perſas. Y el cabrito el peludo, Rey de Grecia, y el cuerno el grande que entre ſus ojos, el el Rey el primero. Y el quebrado, y (que) eſtavã quatro en ſu lugar, quatro reynos de gẽte eſtaran, y no en ſu fuerça. Y en fin de ſu reyno como ſe acabaren los rebeladores, eſtara Rey fuerte de fazes, y entendien enigmas. Y enfortecerſea ſu fuerça y no con ſu fuerça, y maravillas dañarà, y proſperarà y hara, y dañarà fuertes y pueblo de ſantos. Y ſegun ſu entendimiento, y proſperarà engaño en ſu mano, y en ſu coraçon ſe engrandecera, y en paz dañarà muchos, y contra Principe de Principes eſtara, y ſin mano ſera quebrantado. Y viſion de la tarde y la mañana que fue dicho, verdad es, y tu cierra la viſion que para dias muchos. Yo Daniel fuy quebrantado y enfermé dias, y levantemè e hize obra del Rey, y maravilleme ſobre la viſion y no hazièn entender.

CAP. VIIII.

EN año vno de Daryaves hijo de Ahaſueros, de ſimiente de Medos, que fue acclamado ſobre reyno de Chaldeos. En año uno à ſu reynar yo Daniel conſideré en los libros, quenta delos años que fue prophecia de .A. á Yrmeahu el Propheta por complir à deſiertas de Yeruſalaim ſetenta años. Y di mis fazes à .A. el Dio, por buſcar oracion y rogativas, con ayuno y ſaco y ceniza. Y oré à .A. mi Dio y manifeſté, y dixe, ruego .A. el Dio el grande y el temeroſo guardàn el firmamento y la merced à ſus amants, y à guardantes ſus encomendanças. Pecamos y atorcimos y emmalecimos y rebelamos, y tiramonos de tus encomendanças y de tus juizios. Y no oìmos à tus ſiervos los Prophetas que hablaron en tu nombre à nueſtros Reyes, à nueſtros mayorales y nueſtros padres, y á todo pueblo de la tierra. A ti .A. la juſtedad, y à nos verguença de las fazes como el dia eſte, à varon de Yehudah y moradores de Yeruſalaim, y à todo Iſrael los cercanos y los lexanos en todas las tierras que los empuxaſte alli por ſu falſedad que falſaron en ti. A. à nos verguerça de las fazes por nueſtros Reyes por nueſtros mayorales, y por nueſtros padres, que pecamos à ti. A. A. nueſtro Dio las piadades y los perdones, que rebelamos en el.

Y no

Digitized by Google

Y no oímos en voz de .A. nueſtro Dio para andar en ſus leyes que dio delante nos por mano de ſus ſiervos los Prophetas. Y todo Iſrael paſſaron tu Ley y tirandoſe por no oír en tu voz, y corrio ſobre nos la maldicion, y la jura que es eſcrita en Ley de Moſeh ſiervo del Dio, por q; pecamos à el. Y afirmó à ſu palabra que habló por nos y por nueſtros juezes q; nos juzgaron por traer ſobre nos mal grande, que no fue hecho debaxo de todos los cielos como fue hecho en Yeruſalaim. Como eſcrito en Ley de Moſeh à todo el mal eſte vino ſobre nos, y no rogamos à fazes de .A. nueſtro Dio por tornar de nueſtros delictos, y por entender en tu verdad. Y apreſſurò .A. ſobre el mal y truxolo ſobre nos, por que juſto .A. nueſtro Dio ſobre todas ſus obras que hizo, y no oîmos en ſu voz. Y agora .A. nueſtro Dio que ſacaſte à tu pueblo de tierra de Egypto con mano fuerte e hiziſte à ti nombre como el dia eſte, pecamos emmalecimos. .A. como todas tus juſtedades torneſe ahora tu ira y tu ſaña de tu ciudad Yeruſalaim, monte de tu ſanctidad, que por nueſtros pecados y por delictos de nueſtros padres, Yeruſalaim y tu pueblo por repudio à todos nueſtros derredores. Y agora oye nueſtro Dio à oracion de tu ſiervo, y ſus rogativas, y alumbra tus fazes ſobre tu ſanctuario el deſſolado, por .A. acueſta mi Dio tu oreja y oye, abre tus ojos y vé nueſtras deſſolaciones, y la ciudad que fue llamado tu nombre ſobre ella, por que no por nueſtras juſtedades nos echantes nueſtras rogativas, delante ti, ſalvo por tus piedades las muchas. A. oye. A. perdona, A. eſcucha y haz, no te detardes, por ti mi Dio, por que tu nombre fue llamado ſobre tu ciudad y ſobre tu pueblo. Y aun yo hablàn, y oràn y manifeſtàn mi pecado y pecado de mi pueblo Iſrael, y echàn mi roga tiva delante .A. mi Dio ſobre monte de ſanctidad de mi Dio. Y aun yo hablàn en la oracion, y el varon Gabriel, que vi en la viſion en el principio, abolàn con buelo tocàn à mi, como hora de preſente de tarde. E hizome entender y habló comigo, y dixo; Daniel agora ſali por te hazer entender entendimiento. En principio de tus rogativas ſalio palabra, e yo vine por recontar, por que (varon de) cubdicias tu, y entiende en la coſa y conſidera en la viſion. Semanas ſetenta fue tajado ſobre tu pueblo, y ſobre ciudad de tu ſanctidad, por acabar la rebeldia, y por acabar pecados, y por perdonar delicto, y por traer juſtedad de ſiempres, y por ſellar viſion y Propheta por ungir ſanctidad de ſanctidades. Y ſabras y entenderas de ſalida del la palabra para hazer tornar y para fraguar Yeruſalaim haſta ungido Principe ſemanas ſiete, y ſemanas ſeſenta y dos tornarà y ſera edificada plaça y cava y con anguſtia de las horas. Y deſpues de las ſemanas ſeſenta y dos, ſera tajado ungido y no à el, y la ciudad y la ſanctidad dañarà pueblo poderoſo el vinièn, y ſu fin en rabdon y haſta fin de la pelea ſera tajada (con) deſſolaciones. Y mayorgarà firmamento à muchos ſemana una, y medio de la ſemana hara ceſſar ſacrificio y preſente y por eſtendimiento de contaminaciones hara admirar, y haſta que fin y tajamiento corra ſobre el admiràn.

CAP. X.

EN año de tres à Chores Rey de Perſia palabra fue deſcubierta à Daniel que fue llamado ſu nombre Belteſazar. Y verdad la coſa, y exercito grande y entendiendo à la palabra y entendimiento à el en la viſion. En los dias eſſos yo Daniel era atriſtànme tres ſemanas de dias. Pan de cubdicias no comi, y carne y vino en entrò enmi boca, y vntar no me vntè haſta cumplirſe tres ſemanas de dias. Y en dia de veynte y quatro al mes el primero, yo era ſobre orilla del rio el grande el Hiddakel. Y alcè mis ojos y vi, y he varon vno veſtido de linos y ſus lomos ceñidos con corona de oro fino. Y ſu cuerpo como Tarſis, y ſus fazes como viſta de relampago, y ſus ojos como hachas de fuego, y ſus braços y ſus pies como color de arambre reluziado, y voz de ſus palabras como voz de exercito. Y vi yo Daniel à mis ſolas à la viſion, y los varones que fueron comigo no vieron à la viſion pero temblor grande cayò ſobre ellos, y huyeron en eſcondedijo. E yo fuy remanecido à mis ſolas, y vi la viſion la grande eſta, y no remanecio en mi fuerça, y mi forma fue enbuelta ſobre mi por dañamiento, y no detuve fuerça Y oì à voz de ſus palabras y como mi oìr voz. de ſus palabras e yo era adormecido ſobre mis fazes y mis fazes à tierra. Y he mano tocò, hizome mover ſobre mis rodillas, y palmas de mis manos. Y dixo à mi; Daniel, varon de cubdicias, entiende en las palabras que yo hablàn à ti. Y levantate ſobre tu eſtado que agora ſoy embiado à ti, y en ſu hablar comigo à la coſa eſta eſtuve temblando. Y dixo á mi; no temas Daniel, que del dia el primero que diſte tu coraçon por entender y por afligirte delante tu Dio fueron oìdas tus palabras, e yo vine por tus palabras. Y mayoral de reyno de Perſas eſtan contra mi veinte y vn dia, y he Michael vno de los Principes

los

Digitized by Google

los primeros vino por ayudarme, e yo remanecí alli cerca Reyes de Persas. Y vine por hazerte entender lo que acontecerá à tu pueblo en postrimeria de los dias, por que aun visión á los dias. Y en su hablar comigo como las palabras estas, puse mis fazes à tierra y emmudecí. Y he como semejança de hijos de hombre tocàn sobre mis labios, y abrí mi boca y hablé y dixe al estan enfrente mi, mi señor en la visión fueron trastornadas mis dolores sobre mi, y no detuve fuerça. Y como podra siervo de mi señor este por hablar con mi señor este, e yo desde ahora no está en mi fuerça, y aliento no remanecio, en mi. Y añadio y tocó en mi como vista de hombre y esforçòme. Y dixo, no temas varon de cubdicias paz à ti, esfuerça y enfortecete, y en su hablar comigo me esforcè y dixe, hable mi señor, que me esforçaste. Y dixo, si sabes para que vine à ti, y ahora tornarè à pelear con mayoral de Persas, yo salièn y he mayoral de Grecia vinien. Peró denunciare à ti à lo señalado en escritura de verdad, y no vno enforteciense comigo sobre estas sino Michael vuestro mayoral.

CAP. XI.

E Yo en año vno de Daryaves el Medo, estava por esforçar y por enfortecer à el. Y agora verdad denunciarè à ti, he aun tres Reyes estantes à Persia y el quarto sera enriquecido (con) riqueza grande mas que todos, y como su enfortecer cõ su riqueza recordarà todos contra reyno de Grecia. Y estara Rey valiente, y dominarà dominio grande y hara como su voluntad. Y como el estuviere sera quebrantado su reyno y sera partido à qua tro partes de los cielos, y no à su decendiente y no como su dominio que dominò, por que sera derrocado su reyno y á otros afueras estos Y sera enfortecido Rey de Meridion y de sus mayorales, y sera enfortecido sobre el, y domi narà dominio, grande su dominio. Y en fin de años se juntaràn, e hija del Rey del Meridion vendra à Rey del Septentrion para hazer pazes, y no detendra fuerça de braço, y no estara ni su braço, y sera dada ella y sus trayentes y su genitor y esforçànla en las horas. Y estara de ramo de sus raizes (en) su assiento, y vendra cõ exercito y vendra contra fortaleza de Rey del Septentrion, y hara en ellos y enfortersea. Y tambien sus dioses cõ sus mayorales con vasos de su cubdicia de plata y oro en captiverio traera à Egypto, y el años estara contra el Rey de Septentriõ. Y vendra en (su) reyno Rey del Meridion y tornarsea à su tierra. Y sus hijos batallaràn y apañaràn muchedumbre de exercitos muchos y viniendo vendra (contra Egypto) y arrabdonarà y passarà, y tornarseha y batallarà su fortaleza Y alçarseà Rey de Meridion y saldra y pelearà cõ el, con Rey de Septentrion, y hara estar muchedumbre grande y sera dada muchedumbre en su mano. Y sera exalçado el exercito y enaltecarsehá su coraçon, y hara caer millarias y no se enfortecera. Y tornarà el Rey del Septentrion y hara muchedumbre grande mas que la primera, y à fin de los tiempos de años viniendo vendra cõ fonsado grande y con ganancia mucha. Y en los tiempos essos muchos estaran contra Rey del Meridion, y hijos de aportilladores de tu pueblo seran exalçados por hazer estar visión y tropeçaràn. Y vendra Rey del Septentrion y vertira trabuco y prendera ciudad de encastilladuras y braços del Meridion no estaran, ni pueblo de sus elecciones y no fuerça para resistir. Y hara el vinien à el, como su voluntad, y no estan delante el, y estara en tierra la desseable y atemarseha en su mano. Y pondra sus fazes por venir con fortaleza de todo su reyno y rectos con el, y hara, e hija de las mugeres dara à el para dañarlà, y no estara y no para el sera. Y tornara sus fazes à islas y prendera muchas, y hara cessar capitan * su repudio à el sin su repudio hara tornar à el. * Y bolvera sus fazes à fortalezas de su tierra, y tropeçarà y caera y no sera hallado. Y estara sobre su assiento hazièn passar apretador de hermosura de reyno, y en dias pocos sera quebrantado y no con iras y no con pelea. Y estara sobre su assiento despreciado y no daran sobre el loor de reyno y vendra en paz y posseera reyno con halagos. Y braços del rabdon seran arrabdonados delante el, y seran quebrantados, y tambien mayoral de firmamiento. Y desde que ayuntamientos á el hara engaño, y subira y enfortecera con poca gente. En paz y contra gruessos de provincia vendra y hara lo que no hizierõ sus padres ni padres de sus padres, prea y despojo de ganancia á ellos repartira, y sobre encastilladuras pensarà (con) sus pensamientos y hasta tiempo Y despertarà su fuerça y su coraçon contra Rey del Meridion con fonsado grande y Rey del Meridion combatira à la pelea con fonsado grande y fuerte hasta mucho, y no estara por que pensaràn sobre el pensamientos. Y comientes pan de su mesa lo quebrantarán y su exercito arrabdonarà y caeran matados muchos. Y ambos ellos los Reyes su coraçon por emmalecer y sobre mesa vna mentira hablavan, y no prosperarà por que aun fin à el plazo Y tornarseha à su

Digitized by Google

tierra con ganancia grande y ſu coraçon contra firmamento de ſanctidad, y hara, y tornarſeha à ſu tierra. A el plazo tornarà y vendra en el Meridion y no ſera como la primeria y como la poſtrimeria. Y vendran contra el naves de Romanos, y ſera quebrantado y tornarſeha y enſañarſehà contra firmamento de ſanctidad, y hara, y tornarſeha y entendera contra dexantes firmamento de ſanctidad. Y braços del eſtaran, y profanaràn el ſanctuario de la fortaleza y tirarán el (ſacrificio) continuo, y daran la contaminacion hazièn maravillar. Y (cada uno de) emmalecientes firmamento hara falſar con blandicias y haran. Y entendidos de pueblo haran entender à muchos, y tropeçaràn en eſpada y en llama, en captiverio, y en preſa, dias (muchos. Y en ſu tropeçar ſeran ayudados ayuda poca, y ſeran juntos ſobre ellos muchos con halagos. Y de los entendidos tropeçaràn para purificar con ellos, y para limpiar y para emblanquecer haſta hora de fin, porque aun á el plazo. Y hara como ſu voluntad el Rey y enaltecerſeha y engrandecerſeha ſobre todos eſtos y ſobre Dio de dioſes hablarà maravillas, y proſperarà haſta fin de ſaña, porque tajadura es hecha. Y ſobre dioſes de ſus padres no entendera, ni ſobre cubdicia de mugeres, y ſobre todo dios no entendera, por que ſobre todo ſe engrandecera. Y à Dios de fortalezas ſobre ſu aſſiento honrará, y à dios que no lo conocieron ſus padres honrarà con oro y con plata y con piedra precioſa y con cubdicias. Y hara à encaſtilladuras de fortalezas con dios eſtraño que conocio muchiguarà honra, y hazerlosha dominar en muchos, y tierra partira por precio. Y en hora de fin ſe acorneará con el Rey del Meridion y tempeſtearſeha contra el Rey del Septentrion, con quatreguas y con cavalleros y con naves muchas, y vendra por las tierras y inundarà y paſſara. Y vendra en tierra la deſſeable y muchas tropeçaràn, y eſtas eſcaparàn de ſu mano, Edom, y Moab, y principio de hijos de Hammon. Y tendera ſu mano en las tierras, y tierra de Egypto no ſera por eſcapadura. Y ſeñoreará en theſoros del oro y la plata y en todas cubdicias de Egypto, y Libios y Ethiopios en ſus ayudas. Y oîdas lo turbaràn del Oriente y de Septentrion, y ſaldra con ſaña grande por deſtruyr y por desbaratar muchos. Y plantarà tiendas de ſu palacio entre mares à monte deſſeable de ſanctidad, y vendra haſta ſu fin, y no ayudàn à el.

CAP. XII.

Y En la hora eſſa eſtara Michael el Principe el grande, el eſtan ſobre hijos de tu pueblo, y ſera hora de anguſtia que no fue deſde ſer gente haſta la hora eſſa, y en la hora eſſa ſera eſcapado tu pueblo todo el hallado eſcrito en libro. Y muchos de durmientes en tierra de polvo deſpertaràn, eſtos para vidas de ſiempre, y eſtos para repudios y para deſprecio de ſiempre. Y los entendidos eſclareceran como claridad del cielo, y juſtificantes los muchos como las eſtrellas para ſiempre y ſiempre. Y tu Daniel cierra las palabras y ſella el libro, haſta hora de fin; eſtenderſehan muchos, y ſera multiplicada la ſabiduria. Y vi yo Daniel, y he dos otros eſtantes, vno de aqui, à orilla del rio, y vno de aqui, à orilla del rio. Y dixe al varon veſtido de los linos que de arriba à aguas del rio, haſta quando fin de las maravillas? Y oí el varon veſtido de los linos, que de arriba à aguas del rio, y alçó ſu derecha y ſu yzquierda à los cielos, y juró por Viviente para ſiempre, que à tiempo de ticmpos y medio, y como atemarſe eſparzimiento de mano de pueblo de ſanctidad ſe atemaràn todas eſtas. E yo oi y no entendi, y dixe, mi ſeñor, que fin deſtas? Y dixo, anda Daniel que cerradas y ſelladas las palabras haſta hora de la fin. Seran limpios y ſeran emblanquecidos y ſeran eſmerados muchos, y emmalecerſehan malos, y no entenderan todos malos, y los entendidos entenderan. Y de hora de ſer tirado el continuo (ſacrificio) y de dar contaminacion hazien admirar, dias mil y dozientos y noventa. Bienaventurado el que eſperàre y llegáre à dias mil y trezientos y treynta y cinco. Y tu anda à la fin, y repoſaràs y levantartehas à tu ſuerte à fin de los dias.

FIN DE DANIEL.

Numero de los Paſukim 357. y ſu mitad, en fin del Capitulo quinto.

HEZ-

Digitized by Google

HEZRA.

CAP. I.

EN año vno à Chores Rey de Perſia, para cumpliſe palabra de .A. de boca de Yrmeah, deſpertó .A. à eſpiritu de Chores Rey de Perſia, e hizo paſſar pregon por todo ſu reyno, y tambien por eſcrito, por dezir. Aſſi dixo Chores Rey de Perſia: todos reynos de la tierra dio à mi .A. Dio de los cielos, y el encomendò ſobre mi para fraguar à el caſa en Yeruſalaim, que en Yehudah. Quien en vos de todo ſu pueblo? ſea ſu Dio con el, y ſuba à Yeruſalaim que en Yehudah, y edifique caſa de .A. Dio de Iſrael, el el Dio que en Yeruſalaim. Y todo el que fue remanecido de todos lugares que el peregrinàn alli, le ayudaràn varones de ſu lugar, con plata y con oro y con ganancia y con quatropea, con (ofrenda de) voluntad à caſa del Dio, que en Yeruſalaim. Y levantaronſe cabeceras de los padres de Yehudah y Binyamin y los Sacerdotes y los Levitas, de todos los que deſpertó el Dio à ſu eſpiritu para ſubir à edificar caſa de .A. que en Yeruſalaim. Y todos ſus derredores esforçaron en ſus manos con vaſos de plata, con oro, con ganancia, y con quatropea y con coſas precioſas, afuera ſobre todo lo que ſe envoluntò. Y el Rey Chores ſacó vaſos de caſa de .A., que ſacò Nebuchad-nezar de Yeruſalaim y havialos dado en caſa de ſus dioſes. Y ſacòlos Chores Rey de Perſia por mano de Mithredath el theſorero, y contòlos Aſſebazar el mayoral de Yehudah. Y eſtos ſu quento, platos de oro treynta, platos de plata mil, cuchillos veynte y nueve. Bacines de oro treynta, bacines de plata ſegundos, quatrocientos y diez, vaſos otros mil. Todos vaſos de oro y de plata cinco mil y quatrocientos, todos los hizo ſubir Seſbazar con los que hizo ſubir del captiverio de Babel à Yeruſalaim.

CAP. II.

Y Eſtas compañas de la provincia los ſubientes de la captividad del captiverio que hizo captivar Nebuchadnezar Rey de Babel, à Babel; y tornaronſe à Yeruſalaim y à Yehudah, cada vno à ſu ciudad. Los quales vinieron con Zerubabel, Yeſuah Nehamiah, Serayah, Rehelayah, Mordechay, Bilſan, Miſpar, Biguay, Rehum, Bahanah; quento de varones de pueblo de Iſrael. Hijos de Parhos dos mil ciento ſeſenta y dos. Hijos de Sephatiah, trezientos ſeſenta y dos. Hijos de Arah, ſete cientos y ſetenta y cinco. Hijos de Pahat Moab à hijos de Yeſuah Yoab, dos mil ocho cientos y doze. Hijos de Helam mil dozientos cinquenta y quatro. Hijos de Zattu nove cientos y quarenta y cinco. Hijos de *Z*akay ſete cientos y ſeſenta. Hijos de Bani, ſeys cientos y quarenta y dos Hijos de Bebay, ſeys cientos veynte y tres. Hijos de Hazggad mil dozientos veynte y dos. Hijos de Adonikam ſeys ciẽtos ſeſenta y ſeys. Hijos de Biguay dos mil cincuenta y ſeys. Hijos de Hadin, quatrocientos cinquenta y quátro. Hijos de Ater à Yehizkiah, noventa y ocho. Hijos de Bezay, treziẽtos veynte y tres. Hijos de Yorah, ciento y doze. Hijos de Hazum, doziẽtos veynte y tres. Hijos de Gibar, novẽta y cinco. Hijos de Bethlahẽ, ciento y veynte y tres. Varones de Nethopah, cinquenta y ſeys. Varones de Hanathoth, ciẽto y veynte y ocho. Hijos de Hazmaveth, quarẽta y dos. Hijos de Kiriathharim Kephirah, y Beeroth, ſete cientos y quarenta y tres. Hijos de la Ramah y Gabah, ſeys ciẽtos veynte y vno. Varones de Michmas, ciento y veynte y dos. Varones de Betel y el Hay, dozientos veynte y tres. Hijos de Nebò, cinquenta y dos Hijos de Magbis, ciento cinquenta y ſeys. hijos de Helam otro, mil dozientos cinquenta y quatro. Hijos de Harim, trezientos y veynte. Hijos de Lod, Hadid, y Onò, ſeteciẽtos veynte y cinco. Hijos de Yerehó, trezientos quarenta y cinco. Hijos de Senaah, tres mil y ſeys cientos y treynta. Los Sacerdotes, hijos de Yedahiah à caſa de Yeſuah, novecientos ſetenta y tres. Hijos de Ymmer, mil cinquenta y dos. Hijos de Paſhur, mil doziẽtos quarenta y ſiete. Hijos de Harim, mil y deziſiete. Los Levitas, hijos de Yeſuah y Kadmiel, à hijos de Hodaviah, ſetenta y quatro. Los cantores, hijos de Aſaph, ciento y veynte y ocho. Hijos de los porteros, hijos de Salum, hijos de Ater, hijos de Talmon, hijos de *H*akkub, hijos de Hatitah, hijos de Sobay, los todos, ciento treynta y nueve. Los Nethinim, hijos de *Z*ibá, hijos de Haſuphá, hijos de Tabahóth. Hijos de Keros, hijos de Sihah, à hijos de Padón. Hijos de Lebanah, hijos de Hagabah, hijos de *H*akkub. Hijos de *H*agab hijos de Salmay hijos de Hanan. Hijos de Giddel, hijos de Gahar, hijos de Reayaah. Hijos de Rezim, hijos de Nekodá, hijos de Gazzam.

Digitized by Google

Hijos de Huzah, hijos de Peſeah, hijos de Beſay. Hijos de Aſnah, hijos de Mehunim, hijos de Nephuſim. Hijos de Bakbuk, hijos de Hakupha, hijos de Harbur. Hijos de Bazluth, hijos de Mehida, hijos de Harſa. Hijos de Barkom, hijos de Siſra, hijos de Thamah. Hijos de Neziah hijos de Hatipha. Hijos de ſiervos de Selomoh, hijos de Sotoy, hijos del Sophereth, hijos de Peruda. Hijos de Yahalah, hijos de Darkon, hijos de Giddel. Hijos de Sephatiah, hijos de Hatil, hijos de Pochereth, los Zebaim, hijos de Ami. Todos los Nethinim y hijos de ſiervos de Selomoh, trezientos novẽta y dos. Yeſtos los ſubientes de Thelmelah (y de) Telharſa, Kerub Addan, Ymmer, y no pudieron para denunciar caſa de ſus padres y ſu ſimiente, ſi de Iſrael ellos. Hijos de Delayah, hijos de Tobiyah, hijos de Nekoda, ſeys cientos cinquenta y dos. Y de hijos de los Sacerdotes, hijos de Habayah, hios del Koz, hijos de Barzelay, que tomò (cada vno) de hijas de Barzilay el Giladi, muger, y fue llamado por ſu nombre. Eſtos buſcaron ſu eſcritura (entre) los que ſe alinajavan, y no fueron hallados, y fueron deſechados del ſacerdocio. Y dixo el Tirſatha à ellos que no comieſſen de ſantidad de las ſanctidades, haſta eſtar Sacerdote para Urim y para Tumim. Toda la compaña como vno, quatro millarias, dos mil trezientos ſeſenta. Afuera de ſus ſiervos, y ſus ſiervas, eſtos ſiete mil trezientos treynta y ſiete; y à el los cãtores, y cantoras dozientos. Sus cavallos ſiete cientos treynta y ſeis, ſus mulos dozientos quarenta y cinco. Sus camellos quatrocientos treynta y cinco, aſnos ſeys mil ſietecientos y veynte. Y de cabeceras de los padres en ſu venir à caſa de .A. que en Yeruſalaim, prometieron voluntariamente para caſa del Dio para hazerla eſtar ſobre ſu aſſiento. Segun ſu fuerça, dierõ à theſoro de la obra, oro, dragmas ſeys millarias y mil; y plata, libras cinco mil; y tunicas de ſacerdotes, ciento. Y eſtuvieron los Sacerdotes y los Levitas del pueblo y los cantores y los porteros y los Nethinim en ſus ciudades, y todo Iſrael en ſus ciudades.

CAP. III.

Y Llegò en mes el ſeteno, e hijos de Iſrael en las ciudades, y fueron congregados el pueblo como varon vno à Yeruſalaim Y levantoſe Yeſuah hijo de Yozadak y ſus hermanos los ſacerdotes, y Zerubabel hijo de Sealthiel, y ſus hermanos y edificaron ara de Dio de Iſrael, para alçar ſobre ella alçaciones como es eſcrito en Ley de Moſeh varon del Dio. Y aſſentaron la ara ſobre ſus aſſientos, por que miedo ſobre ellos de pueblos de las tierras, y alçaron ſobre ella alçaciones à .A. alçaciones à la mañana y à la tarde. E hizieron Paſcua de las cabañas como es eſcrito, y alçació de dia en dia por quento como juizio de coſa de dia en ſu dia. Y deſpues aſſi, alçació continua, y à los novilunios, y à todos plazos de .A. los ſanctificados, y à todo envoluntàn voluntad á .A.. Deſde dia vno del mes el ſeteno començaron para alçar alçaciones à .A., y templo de .A. no era acimentado. Y dieron plata à los doladores, y à los officiales, y comida y bevida y azeyte para Zidonim, y para Zerim, para traer leños de alarze del Lebanon à mar de Yaphò, como licencia de Chores Rey de Perſia ſobre ellos. Y en el año el ſegundo à ſu venida à caſa del Dio à Yeruſalaim en el mes el ſegundo, començaron Zerubabel hijo de Sealthiel e Yeſuah hijo de Yozadak, y reſto de ſus hermanos los ſacerdotes y los Levitas, y todos los vinientes del captiverio à Yeruſalaim e hizieron eſtar los Levitas de edad de veynte años y arriba para esforçar ſobre obra de caſa de .A.. Y eſtuvo Yeſuah, ſus hijos, y ſus hermanos, Kadmiel y ſus hijos, e hijos de Yehudah como vno, para eſforçar à haziẽn la obra en caſa del Dio, hijos de Hanadad, ſus hijos, y ſus hermanos los Levitas. Y acimentaron los fraguantes templo de .A., e hizieron eſtar los Sacerdotes veſtidos con trompetas, y los Levitas hijos de Aſaph con reteñideras para alabar à .A. por manos de David Rey de Iſrael. Y cantaron con alabar y con loàr à .A. porque bueno, que para ſiempre ſu merced ſobre Iſrael; y todo el pueblo aublaron aublacion grande en alabar à .A., porque fue acimentada caſa de .A.. Y muchos de los Sacerdotes y los Levitas y cabeceras de los padres los viejos que vieron la caſa la primera en ſer acimentada eſta caſa en ſus ojos, lloravan con voz grande, y muchos con aublacion con alegria para enaltecer voz. Y no el pueblo conocientes voz de aublacion de la alegria, por voz de lloro del pueblo, por que el pueblo aublantes aublacion grande, y la voz era oída haſta lexos.

CAP. IIII.

Y Oyeron anguſtiadores de Yehudah y Binyamin, que hijos del captiverio edificantes templo para .A. Dio de Iſrael. Y llegaronſe à Zerubabel y à cabeceras de los padres y dixeron à ellos; edificaremos con vos porque como vos requeriremos à vueſtro Dio, y à el nos ſacrificantes deſde dias de

Digitized by Google

de Esarhadó Rey de Assur, el haziẽ subir à nos aqui. Y dixo à ellos Zerubabel e Yesuah y resto de cabeceras de los padres de Israel, no à vos y à nos para edificar casa à nuestro Dio, pero nos aun edificaremos à. A. Dio de Israel assi como nos enconmédó el rey Chores, rey de Persia. Y fue pueblo de la tierra asloxantes manos de pueblo de Yehudah, y conturbantes à ellos de edificar. Y alquilantes contra ellos consejeros para baldar su consejo, todos dias de Chores Rey de Persia, y hasta reyno de Daryaves Rey de Persia. Y en reyno de Ahasveros en principio de su reyno, escrivieron acusacion contra moradores de Yehudah e Yerusalaim.

Desde aqui Thargum.

Y En dias de Arthasaste escriv io en paz Mithredath tabel, y resto de sus compañeros à Arthasaste Rey de Persia, y escritura de la carta escrita en Chaldeo, e interpretada en Chaldeo. Rehum canciller, y Simsay escrivano, escrivieró carta vna, contra Yerusalaim à Artahsaste Rey como diremos. Entonces Rehum canciller, y Simsay escrivano, y resto de sus compañeros, Dinaye, y Aparsathehaye, Tarppelayé, Aparsaye, Arkevaye, Babelaye, Susanchayè, Dehave, Helmaye, Y resto de naciones que captivó Asnappar, grande y honrado, e hizo habitar à ellos en ciudad de Samaria, y resto de las gentes que ulterior del rio, y à Cheheneth. Este trastado de la carta que embiaron á el, à Artahsaste Rey.

Tus siervos varones de mas alla el rio, y Chehenet, sabido sea al Rey, que los Judios que subieron de contigo á nos, vinierõ à Yerusalaim ciudad rebelde y mala, edifican, y los muros acimentan, y en los cimientos ponen hilo Agora sabido sea al Rey que si la ciudad esta fuere reidificada, y los muros fueré acimentados, alcavala, pecha, y renta no daran, y tributo de los Reyes sera dañado Agora porque destruycion del palacio destruyremos, y menosprecio del Rey no derecho á nos para ver, por esto embiamos e hizimos saber al Rey. Que especule en libro de las memorias de tus padres y hallaràs en libro de las memorias y conoceras que la ciudad esta ciudad rebelde y dañán Reyes y provincias, y porfia hazientes entre ella desde dias de siempre; por esto la ciudad esta fue destruyda. Hazemos saher nos al Rey que si la ciudad esta fuere fraguada, y los muros fueren acimientados, por tanto parte que en allende del rio no sera à ti. Respuesta embió el Rey, à Rehum canciller, y Simsay el escrivano y resto de sus compañeros, que habitan en Samaria, y al resto que à la otra parte del rio paz, y à Cheheth La carta que embiastes á nos, à la clara fue leida delante mi. Y de mi fue puesto mandato, y especularon y hallaron, que la ciudad esta de dias de siempre contra Reyes se exalçava, y rebelion y porfia se hazia en ella. Y Reyes fuertes eran sobre Yerusalaim, y podestantes en todo mas allà del rio, y alcavala, pecha y renta era dado à ellos. Agora poned mandato para baldar varones estos, y la ciudad esta no sea edificada hasta que de mi mandato sea puesto. Y apercebido sed estorvo para hazer sobre esto, porque se multiplicarà el daño para dañar Reyes? Entonces desde q; el traslado de la carta de Artahsaste el Rey fue leído delante Rehum y Simsay, el escrivano, y sus compañeros. Anduvieron apressuradamente à Yerusalaim sobre los Judios, e hizieron cessar à ellos con braço y fuerça. Entonces cessó obra de la casa del Dio que en Yerusalaim, y fue suspensa hasta año de dos à reyno de Daryaves Rey de Persia.

CAP. V.

Y Prophetizó Hagay el Propheta y Zekariah hijo de Hiddó, Prophetas sobre los Judios que en Yehudea y en Yerusalaim, por nombre de Dio de Israel, sobre ellos. Entonces se levantaron Zerubabel hijo de Sealthiel y Yesuah hijo de Yozadak, y empeçaron para edificar casa del Dio que en Yerusalaim, y con ellos Prophetas del Dio ayudanres à ellos. En aquel tiempo vino sobre ellos. Tatenay, Conde de allende el rio, y Setarboznay y sus compañeros, y assi dixeron à ellos, quien puso à vos mandato casa esta para edificar, y muros estos para acimentar? Entonces como diremos, diximos à ellos, que estos nombres de los varones que este edificio edifican. Y ojo de su Dio fue sobre viejos de los Judios, y no hizieron cessar à ellos hasta que mandato de Daryaves viniesse, y entonces resonderian por carta sobre esto. Traslado de la carta que embió Tathena y Conde de la otra parte el rio, y Setar boznay y sus compañeros, à Pharsecayé, que ulterior al rio, à Daryaves el Rey. Respuesta embiaron, à el y como esto era escrito entre ella; A Daryaves Rey la paz toda. Sabido sea al Rey que anduvimos en Yehudea, provincia de casa del Dio Grande, y ella se edificava de piedra marmol, y madera es puesta en las paredes, y la obra esta apriss se haze, y es prosperada en sus manos. Entonces preguntamos à los viejos estos, como diremos diximos à ellos; quien puso à vos mandato casa esta para edificar, y muros estos para acimentar?

Digitized by Google

Y tambien ſus nombres demandamos à ellos, para hazerte ſaber, para que eſcrivieſſemos nombre de los varones que en ſus cabeceras. Y como diremos reſpueſta nos reſpondieron por dezir, nos ſomos ſiervos de Dio de los cielos y tierra, y reedificamos caſa que era edificada antes deſtos años muchos, y el Rey de Iſrael grande la edificò, y la acimentò. Decierto por que enſañaron nueſtros padres al Dio de los cielos dio à ellos en mano de Nebuchad-nezar Rey de Babel Chaldeo, y la caſa eſta deſtruyò, y ſu pueblo hizo captivar à Babel. Decierto en año uno à Chores Rey de Babel; Chores el Rey puſo mandato, caſa del Dio eſta para edificar. Y tambien los vaſos de caſa del Dio, de oro y plata, que Nebuchadnezar ſacò del templo, que en Yeruſalaim, y avia llevado à ellos al templo de Babel, ſacó à ellos Chores, Rey, del templo de Babel, y fueron dados à Sesbezar ſu nombre que Conde lo puſo. Y dixo à el, eſtos vaſos toma, anda haz decender à ellos en templo que en Yeruſalaim, y caſa del Dio ſea edificada ſobre ſu lugar. Entonces Sesbezar eſte, vino, dio fundamentos de caſa del Dio que en Yeruſalaim y deſde entonces y haſta agora ſe edifica y no es cumplida. Y agora ſi al Rey plaze ſea eſpeculada en caſa de theſoros del Rey, que alli en Babel, ſi es que Chores Rey fue pueſto mandató para edificar caſa del Dio eſta en Yeruſalaim, y voluntad del Rey ſobre eſto embiè à nos.

CAP. VI.

ENtonces Daryaves el Rey puſo mandato, y eſpecularon en caſa de los libros, que los theſoros metian alli en Babel. Y fue hallado en botija en palacio, que en Maday provincia, volumen vno, que aſſi eſcrito entre el memorial. En año uno à Chores Rey, Chores Rey puſo mandato caſa del Dio en Yeruſalaim, que la caſa fueſſe edificada, lugar que ſacrifiquen ſacrificios, y ſus paredes ſean ligadas, ſu altura cobdos ſeſenta, ſu anchura cobdos ſeſenta. Ordenes de piedra marmol tres, y orden de madera nueva, y diſpendio de caſa del Rey ſea dado. Y tambien vaſos de caſa del Dio, de oro y plata, que Nebuchad-nezar ſacò del templo, que en Yeruſalaim, e hizo llevar à Babel, tornen y vayàn à templo que en Yeruſalaim à ſu lugar, y deciendа en caſa del Dio agora Tatenay Conde de allende del rio, Setharboznay y ſus compañeros Apharſecaye que en allende del rio, lexanos ſeredes de alli. Dexad (que ſe haga) fabrica de caſa del Dio eſte, á Conde de los Judios, y à viejos de los Judios caſa del Dio eſte edifiquien ſobre ſu lugar. Y de mi es pueſto mandato à lo que hareis con viejos de los Judios eſtos, para edificar caſa del Dio eſte, y de haziendas del Rey, de pecha de lu otra parte del rio, la deſpeſa ſea dada à los varones eſtos, por que no ceſſen. Y lo que fuerte neceſſario, e hijos de vacas, y barvezes, y carneros para alçaciones para el Dio de los cielos, trigos, ſal, vino, y azeyte, como dicho de los ſacerdotes que en Yeruſalaim, ſea dado à ellos, dia por dia, ſin eſtorvo. Para que ſean llegantes recebibles al Dio de los cielos, y orantes por vida del Rey y ſus hijos. Y de mi es pueſto mandato que todo varon que mudàre palabra eſta ſea derrocado palo de ſu caſa, y derecho ſea colgado ſobre el, y ſu caſa muladar ſea hecha por eſto. Y el Dio que hizo morar ſu nombre alli, derroque todo Rey y pueblo que tendiere ſu mano para mudar, para dañar caſa del Dio eſte, que en Yeruſalaim, yo Daryaves puſe mandato preſto ſea hecho. Entonces Tatenay cõde dela otra parte del rio, Sethar boznay y ſus compañeros, por lo que embiò Daryaves Rey, como diremos, preſto hizieron. Y viejos de los Judios edificantes, y proſperantes, ſegun prophecia de Hagay Propheta, y Zechariah hijo de Hiddó, y edificaron y acimientaron de mandado del Dio Iſrael, y de mandato de Chores y Daryaves y Arthaſaſte Rey de Perſia. Y acaboſe la caſa eſta haſta dia de tres al mes de Adar, que el año de ſeys de reyno de Daryaves Rey. E hizieron hijos de Iſrael, Sacerdote, y Levita, y reſto de hijos del captiverio eſtrenamiento de caſa del Dio eſte gozo. Y llegaron para eſtrenamiento de caſa del Dio eſte, toros ciento, barvezes dozientos, carneros quatrocientos, y cabritos de cabras por limpieza, por todo Iſrael, doze por quento de tribus de Iſrael. E hizieron eſtar ſacerdotes en ſus diviſiones, y Levitas en ſus repartimientos ſobre obra del Dio, que en Yeruſalaim, como eſcritura de libro de Moſeh.

Haſta aqui Thargum.

EHizieron hijos del captiverio el Peſah en quatorze al mes el primero. Porque ſe limpiaron los ſacerdotes y los Levitas, como vno todos ellos limpios, y degollaron el Peſah para todos hijos del captiverio, y para ſus hermanos los ſacerdotes, y para ellos. Y comieron hijos de Iſrael los tornantes del captiverio, y todo el apartado de immundicia

Digitized by Google

dicia de gentes de la tierra, à ellos, para requerir á .A. Dio de Iſrael. E hizieron Paſcua de cenceñas ſiete dias, con alegria, por que los alegró .A., e hizo bolver coraçon del Rey de Aſiria à ellos para esforcar ſus manos en obra de caſa del Dio, Dio de Iſrael.

Cap. VII.

Y Deſpues de las palabras eſtas, en reyno de Artahſaſte Rey de Perſia, Hezra hijo de Serayah, hijo de Hazariah, hijo de Helkia. Hijo de Salum, hijo de Zadok, hijo de Ahitub. Hijo de Amariah, hijo de Hazariah, hijo de Merayoth. Hijo de Zerahiah, hijo de Huzi, hijo de Buki. Hijo de Abiſuah, hijo de Pinhaz, hijo de Elhazar, hijo de Aaron el ſacerdote, el mayoral. El Hezra, ſubio de Babel, y el, eſcrivano preſſuroſo en Ley de Moſeh, que dio .A. Dio de Iſrael, y dio à el el Rey, como poder de .A. ſu Dio ſobre el, toda ſu peticion. Y ſubieron de hijos de Iſrael y de los ſacerdotes de los Levitas y los cantores y los porteros y los Nethinim, à Yeruſalaim, en año de ſiete à Artahſaſte Rey. Y vino à Yeruſalaim en el mes el quinto, el año el ſeteno al Rey. Porque en vno al mes el primero el principio de la ſubida de Babel, y en vno al mes el quinto vino à Yeruſalaim, como mano de ſu Dio la buena ſobre el. Por que Hezra aparejó ſu coraçon para requerir Ley de .A. y para hazer, y para enſeñar en Iſrael fuero, y juizio. Y eſte traſlado de la carta que dio el Rey Artahſaſte à Hezra el ſacerdote, el eſcrivano, eſcrivano de palabras de mandamientos de .A., y ſus fueros ſobre Iſrael.

Thargum.

ARtahſaſte Rey de Reyes, à Hezra Sacerdote, eſcrivano de Ley del Dio, de los cielos cumplido, y à Theheneth. De mi es pueſto mandato que todo en voluntàn en mi reyno del pueblo de Iſrael y ſus Sacerdotes y Levitas para andar à Yeruſalaim contigo, vaya. Porque delante el Rey y ſiete ſus conſejeros es embiado para viſitar à Yehudea, y à Yeruſalaim, en Ley de tu Dio, que el Rey y ſus conſejeros de voluntad prometieron al Dio de Iſrael, que en Yeruſalaim ſu morada. Y toda plata y oro que hallares en toda provincia de Babel, con la promeſſa de voluntad del pueblo, y Sacerdotes, que de voluntad prometieron para caſa de ſu Dio que en Yeruſalaim. Por eſto preſto compra con la plata eſta, toros, barvezes, carneros, y ſus preſentes y ſus templaciones, y llegaràs à el-los ſobre ara de caſa de vueſtro Dio, que en Yeruſalaim. Y de lo que à ti à tus hermanos pluguiere de reſto de la plata y oro, para hazer como voluntad de vueſtro Dio, haredes. Y los vaſos que ſon dados à ti para ſervicio de caſa de tu Dio, preſenta delãte tu Dio, en Yeruſalaim. Y el reſto que fuere neceſſario à caſa de tu Dio que menguáre à ti para dar, daras de caſa de theſoros del Rey. Y de mi yo Artahſaſte Rey, es pueſto mandato à todos theſoreros que en la otra parte del rio, que todo lo que os pidiere Hezra el ſacerdote, eſcrivano de Ley del Dio de los cielos, promptamente ſea hecho haſta plata quintales ciento, y haſta trigos Chorim ciento, y haſta vino Battim ciento, y haſta Battim de azeyte ciento, y ſal, que no por eſcrito Todo que de mandato del Dio de los cielos, ſea hecho preſſuro ſamente à caſa de Dio de los cielos, que por que ſera ſaña ſobre reyno del Rey y ſus hijos? Y à vos hazen ſaber, que todos Sacerdotes y Levitas pſalmiſtas, porteros, Nethinim, y ſirvientes caſa del Dio eſte, alcavala, pecha y renta no mandaſte para echar ſobre ellos. Y tu Hezrá como ciencia de tu Dio, que en tu mano, pon juezes, y juzgadores que ſean juzgantes à todo el pueblo, que mas allá del rio, á todos ſabientes Leyes de tu Dio, y el que no ſupiere hareis ſaber. Y todo el que no fuere hazièn Ley de tu Dio, y Ley del Rey, luego juſticia ſea ſecha del, ſi para muerte, ſi para deſtierro, ſi para apenar haziendas, y para caſtigos. Bendito .A. Dio de nueſtros padres, que dio como eſto en coraçon del Rey, para hermoſear à caſa de .A., que en Yeruſalaim. Y ſobre mi inclinò merced delante el Rey y ſus conſejeros, y à todos ſeñores del Rey los valientes, e yo me esforcè como mano de .A. mi Dio ſobre mi, y apañè de Iſrael cabeceras para ſubir comigo.

Cap. VIII.

Y Eſtas cabeceras de ſus padres y ſus genealogias, los ſubientes comigo en reyno de Artahſaſte el Rey de Babel. De hijos de Pinhas, Gerſon; de hijos de Ithamar, Daniel; de hijos de David, Hatus. De hijos de Sechaniah, de hijos de Parhos, Zechariah; y con el genealogia de los machos, ciento y cinquenta. De hijos de Pahath, Moab, Elihohenay, hijo de Zerahiah, y con el dozientos los machos. De hijos de Zechaniah, hijo de Yahaziel; y con el trezientos los machos. Y de hijos de Hadin. Hebed, de hijos de Jonathan, y con el cinquenta los machos. Y de

Digitized by Google

hijos de Helam y Eſahiah hijo de Hathaliah, y con el ſetenta los machos. Y de hijos de Sephatiah, Zebadiah hijo de Michael, y con el ochenta los machos. De hîjos de Yoab, Hobadiah, hijo de Yahiel, y con el dozientos y deziocho los machos. Y de hijos de Selomith hijo de Yoſiphyah, y con el ciento y ſeſenta los machos. Y de hijos de Bebay, Zechariah hijo de Bebay, y con el veynte y ocho los machos. Y de hijos de Haggad, Yohanan hijo de Elkatan, y con el ciento y diez los machos. Y de hijos de Adonikam, poſteros, y eſtos ſus nombres Eliphelet, Yehiel, y Semahyah, y con ellos ſeſenta los machos. Y de hijos de Bigvay Huthay y Zabbud, y con el ſetenta los machos. Y congregòlos al rio el vinièn à Hava, y poſamos alli dias tres; y conſiderè en el pueblo, y en los Sacerdotes y de hijos de Levi no hallé alli. Y embiè à Elihezer, à Ariel, à Semah, y à Elnathan, y à Yarib, y à Elnathan, y à Nathan, y à Zecharia, y à Meſulam, capitanes, y à Yoyarib y à Elnathan entendidos. Y encomendè à ellos Hiddó el capitan; (que) en Chaſiphiyah el lugar, y puſe en ſu boca palabras para hablar à Hiddó, y Ahiu los Nethinim, que en Chaſiphiyah el lugar; para traer à nos miniſtros para caſa de nueſtro Dio. Y traxeron à nos como poder de nueſtro Dio el bueno ſobre nos, varon de entendimiento de hijos de Mahli, hijo de Levi, hijo de Iſrael, y Serebiah, y ſus hijos, y ſus hermanos deziocho. Y à Haſabeyah y con el Yeſayah, de hijos de Merari, ſus hermanos y ſus hijos veynte. Y de los Nethinim que dio David, y los ſeñores para ſervicio de los Levitas, Nethinim dozientos y veynte, todos ellos fueron declarados por nombres. Y pregoné alli ayuno, cerca rio de Ahava, para ayunar delante nueſtro Dio, para buſcar del carrera derecha para nos, y para nueſtra familia, y para todos nueſtros ganados Por que me avergoncè para pedir del Rey fonſado y cavalleros para ayudarnos del enemigo en la carrera, por que diximos al Rey por dezir, mano de nueſtro Dio ſobre todos ſus buſcantes para bien, y ſu fortaza y ſu furor ſobre todos ſus dexantes. Y ayunamos, y buſcamos de nueſtro Dio ſobre eſto, y fue aplacado de nos. Y aparté de mayorales de los Sacerdotes doze, à Serabiahha, à Sabeyah, y con ellos de ſus hermanos diez. Y peſé à ellos la plata y el oro y los vaſos, apartadura de caſa de nueſtro Dio, que apartaron el Rey y ſus conſejeros, y ſus ſeñores, y todo Iſrael los hallados. Y peſé por ſu mano plata quintales ſeyſcientos y cinquenta, y vaſos de plata cien quintales, oro cien quintales. Y bacines de oro veynte, de dragmas mil, y vaſos de arambre acecalado bueno, dos, deſſeables como el oro, y dixe à ellos, vos ſanctidad à .A. , y los vaſos ſanctidad, y la plata y el oro promeſſa voluntaria à .A. Dio de vueſtros padres. Continuad y guardad haſta que peſedes delante ſeñores de los Sacerdotes, y los Levitas, y mayorales de los padres de Iſrael en Yeruſalaim, en lós apocentos de caſa de .A.. Y recibieron los Sacerdotes y los Levitas peſo de la plata y el oro y los vaſos para traer à Yeruſalaim à caſa de nueſtro Dio. Y movimoſnos de rio de Ahava en doze al mes el primero para andar à Yeruſalaim, y poder de nueſtro Dio fue ſobre nos y eſcapònos de mano de enemigo, y de acechàn ſobre la carrera. Y venimos à Yeruſalaim, y eſtuvimos alli dias tres. Y en el dia el quatro fue peſada la plata y el oro y los vaſos en caſa de nueſtro Dio por mano de Meremoth, hijo de Uriah el Sacerdote, y con el Elhazar hijo de Pinhas, y con ellos Yozadah hijo de Yeſuah, y Nohadia hijo de Binuy, los Levitas. Por quento, por peſo, para todos, y fue eſcrito todo el peſo en la hora eſſa. Los vinientes del captiverio, hijos del captiverio, llegaron alçaciones al Dio de Iſrael toros doze, por todo Iſrael, barvezes noventa y ſeys, carnetros ſeſenta y ſiete, cabritos de limpieza doze, todo alçacion à .A.. Y dieron à leyes del Rey à Visreyes del Rey, y Condes que de la otra parte del rio, y exalçaron al pueblo, y à caſa del Dio.

CAP. VIIII.

Y Como acabar eſtas ſe llegaron à mi los ſeñores por dezir, no fueron apartados el pueblo de Iſrael y los Sacerdotes, y los Levitas de pueblos de las tierras, como ſus abominaciones del Kanaaneo y el Hiteo, el Perizeo, el Yebuſeo, el Hamoneo, el Moabeo, el Mizreo y el Emoreo. Por que tomaron de ſus hijas para ellos, y para ſus hijos y mezclaronſe ſimiente de la ſanctidad con pueblos de las tierras, y mano de los Señores y los Principes fue en la falſedad eſta primero. Y como mi oìrà la coſa eſta, raſgué mi paño y mi manto, y meſſé cabello de mi cabeça, y mi barva, y eſtuve atonito. Y à mi ſe juntaron todo eſtremecièn en palabras de Dio de Iſrael, ſobre falſedad del captiverio, e yo eſtan atonito haſta (ſacrificio) del preſente de la tarde. Y en preſente de la tarde me levantè de mi ayuno, y en mi raſgar mi paño

Digitized by Google

pañò y mi manto, y arrodillème ſobre mis rodillas, y eſpandi mis palmas à .A. mi Dio. Y dixe, mi Dio corrime y fuy avergonçado para levantar mi Dio mis fazes à ti, por que nueſtros delictos ſe muchiguaron arriba de cabeça, y nueſtra culpa ſe engrandecio haſta los cielos. De dias de nueſtros padres nos en culpa grande haſta el dia eſte, y por nueſtros delictos fuimos dados, nos, nueſtros Reyes, nueſtros Sacerdotes, en mano de Reyes de las tierras, en eſpada, en captiverio, y en preſa, y en regiſtro de fazes como el dia eſte. Y agora como poco momento fue piedad de con .A. nueſtro Dio para hazer remanecer à nòs eſcapadura, y para dar à nos eſtaca en lugar de ſu ſanctidad, para alumbrar nueſtros ojos nueſtro Dio, y para darnos vivificacion poca en nueſtra ſervidumbre. Por que ſiervos nos, y con nueſtra ſervidumbre no nos dexó nueſtro Dio, acoſtó ſobre nos merced delante Reyes de Perſia para dar à nos vivificacion para enaltecer caſa de nueſtro Dio, y para hazer eſtar à ſus deſiertas, y para dar à nos vallado en Yehudah, y en Yeruſalaim. Y agora que diremos nueſtro Dio deſpues deſto? que dexamos tus encomendanças, que encomendaſte por mano de tus ſiervos los Prophetas, por dezir; la tierra que vos vinientes para heredar, la tierra immunda ella con immundicia de pueblos de las tierras, con ſus abominaciones que la hinchieron de orilla à orilla con ſus immundicias. Y ahora vueſtras hijas no deis à ſus hijos, y ſus hijas no tomeis para vueſtros hijos, y no requirais ſu paz, ni ſu bien haſta ſiempre, paraque os eſforceis y comais mejoria de la tierra, y hagais heredar à vueſtros hijos haſta ſiempre. y tras todo el viniên ſobre nos por nueſtras obras las malas y por nueſtra culpa la grande, por que tu nueſtro Dio vedaſte abaxo de nueſtros delictos * y diſte à nos eſcapadura como eſta. Si tornarèmos para baldar tus mandamientos y para conſograr con pueblos de las abominaciones eſtas? decierto te enſañaràs en nos haſta atemar à no (ſer) reſto, ni eſcapadura. Dio de Iſrael, juſto tu, que fuimos remanecidos eſcapadura como el dia eſte, he nos delante ti por nueſtras culpas, porque no para eſtar delante ti ſobre eſto.

CAP. X.

Y Como oraſſe Hezrà, y como ſu manifeſtar, llorava, y echavàſe delante caſa del Dio, fueron juntos à el de Iſrael compaña grande mucha, varones y mugeres y niños, porque lloravan el pueblo grande lloro. Y reſpondio Sechaniah hijo de Yehiel, de hijos de Helam, y dixo à Hezrà; nos falſamos à nueſtro Dio, hizimos eſtar mugeres agenas de pueblos de la tierra, y ahora es eſperança à Iſrael ſobre eſto? Y ahora tajemos firmamento à nueſtro Dio para ſacar todas las mugeres y lo nacido dellas por conſejo de .A., y los eſtremecidos en encomendança de nueſtro Dio, y como la Ley ſera hecho. Levantate por que ſobre ti la coſa, y nos contigo, esfuerçate y haz. Y levantóſe Hezrà y conjuró à mayorales de los ſacerdotes, los Levitas, y todo Iſrael, para hazer como la coſa eſta, y juraron. Y levantoſe Hezrà de delante caſa del Dio, y anduvo à apoſento de Yehohanan hijo de Eliaſib, y anduvo alli, pan no comio, y aguas no bevio, por que ſe alutava ſobre falſedad del captiverio. E hizieron paſſar pregon en Yehudah e Yeruſalaim à todos hijos de captiverio para ſer congregados à Yeruſalaim. Y todo el que no viniêſſe à tres los dias, como conſejo de los ſeñores y los viejos, fueſſe deſtruìda toda ſu ganãcia, y el fueſſe apartado de congregacion del çaptiverio. Y juntaronſe todos varones de Yehudah y Binyamin à Yeruſalaim à tres los dias el el mes el noveno, en veynte en el mes, y eſtuvieron todo el pueblo en plaça de caſa del Dio, temblantes por la coſa, y por las lluvias. Y levantoſe Hezra el Sacerdote y dixo à ellos, vos falſaſtes, e hiziſtes eſtar mugeres eſtrañas, para añadir ſobre culpa de Iſrael. Y ahora dad manifeſtacion à .A. Dio de vueſtros padres, y hazed ſu voluntad, y apartadvos de pueblos de la tierra, y de las mugeres las eſtrañas. Y reſpondieron toda la compaña y dixeron (con) voz grande, aſſi como tu palabra ſobre nos para hazer. Pero el pueblo mucho y la hora de lluvias, y no fuerça para eſtar en la calle, y la obra no para dia vno, y no para dos, por que muchos ſomos los que rebelamos en la coſa eſta. Eſten ahora nueſtros mayorales de toda la compaña, y todo el que en nueſtras ciudades, que hizo eſtar mugeres eſtrañas, venga à horas aplazadas, y con ellos viejos de ciudad y ciudad, y ſus juezes, haſta hazèr tornar ira de furor de nueſtro Dio de nos, haſta la coſa eſta. * Decierto Yonathan hijo de Haſael, y Ahzeyah hijo de Tikuah eſtuvieron ſobre eſto, y Meſulam y Sabbethay el Levi, los ayudaron. E hizieron aſſi hijos del captiverio, y fueron apartados Hezra el Sacerdote varones cabeceras de los padres por caſa deſus padres, y todos ellos por nom-

Digitized by Google

nombres, y estuvieron en dia vno al mes el dezeno, para requerir la cosa. Y atemaron en todos varones los que hizieron estar mugeres estrañas, hasta dia vno al mes el primero. Y fue hallado de hijos de los Sacerdotes, que hizieron estar mugeres estrañas, de hijos de Yesuah hijo de Yehozadak y sus hermanos, Mahaseyah y Elihezer, e Yarib, y Gedaliah. Y dieron su poder para sacar sus mugeres, y los culpados barvez de ovejas por su culpa. Y de hijos de Imer, Hanani, y Zebadiah. Y de hijos de Harim, Mahaseyah, y Eliyah y Semahayah, y Yehiziel y Huziah. Y de hijos de Pashur, Eliohenay, Mahaseah, Ysmahel y Nethanel, Yozabad y Elhasad. Y de los Levitas Jozabad, y Simhi, y Kelayah, el Kelita, Pethahiah, Yehudah y Elihezer. Y de los cantores Eliasib, y de los porteros Salum, y Telem y Uri. Y de Israel, de hijos de Parhos, Ramiah y Ziyah y Malkiyah y Miyamin y Elhazar, y Malkiyah, y Benayah. Y de hijos de Helam, Mataniah Zechariah e Ychiel y Habdi, y Yermoth y Eliah. Y de hijos de Zattu, Eliohenay, Eliasib Mathaniah e Yermoth y Zabad y Haziza. Y de hijos de Bebay, Yehohanan, Hananiah, Zabay, Hathlay. Y de hijos de Bani, Mesulam, Maluch, y Hadayah, Yasub y Seal Yeramoth. Y de hijos de Pahath, Moab, Hadna, y Chelal, Benayah Mahaseyah, Mattaniah, Besalel y Binuy y Menasseh. Y de hijos de Harim, Elihezer, Ysiah, Malkiah, Semahyah Simhon. Binyamin Maluch Semariah. De hijos de Hasum, Mattenay, Mattatah, Zabad, Eliphelet, Yeremay, Menasseh, Simhi. De hijos de Bani, Mahaday, Hamram, y Eel Benayal, Bediah Keluhu. Vaneyah, Meremoth, Eliesib. Mattaneyah, Mattenay e Yahasan y Bani y Binuy Simhi. Y Selemiah y Nathan y Hadayah. Machnadebáy, Sasay, Saray. Hazarel, y Selemyahu, Semariah. Salum Amariah Yoseph. De hijos de Nebò, Yehiel, Mattithiah, Zabad, Zebina, y Aday, e Yoel Benayah. Todos estos tomaron mugeres estrañas, y avia dellos mugeres, y pusieron hijos.

Fin del libro primero.

DE HEZRA.

LIBRO SEGUNDO
DE HEZRA.

Llamado NEHEMIAH.

CAP. I.

PAlabras de Nehemiah hijo de Hachalyah, y fue en mes de Kisleu año de veynte, yo fuy en la Susan Metropolitana. Y vino Hanani, uno de mis hermanos, el y varones de Yehudah, y preguntèles por los Judios, la escapadura que remanecieron del captiverio, y por Yerusalaim. Y dixeron à mi, los remanecidos que remanecieron del captiverio alli en la provincia, en mal grande, y en repudio, y muro de Yerusalaim aportillado, y sus puertas fueron ardidas en fuego. Y fue como mi oír las palabras estas me assentè y llorè, y alutème dias, y fuy ayunàn y oràn delante Dio de los cielos. Y dixe; Ruego .A. Dio de los cielos, el Dio, el grande, y el temeroso guardàn el firmamento y mercéd à sus amantes, y à guardantes sus mandamientos. Sea ahora tu oreja escuchàn, y tus ojos abiertos para oìr à oracion de tu siervo, que yo oràn delante ti oy, dia y noche, por hijos de Israel tus siervos, y manifestán por pecados de hijos de Israel que pecamos à ti, yo y casa de mi padre pecamos. Dañando, dañamos à ti, y no guardamos los mandamientos y los fueros y los juizios que encomendaste à Moseh tu siervo. Recuerda ahora la cosa que encomendaste à Moseh tu siervo por dezir; vos falsareis, yo esparzire à vos en los pueblos. Y tornareis à mi, y guardareis mis mandamientos y hareis à ellos; si fuere vuestro empuxamiento en cabo de los cielos de alli os apañarè, y traeroshe al lugar que escogi por hazer morar mi nombre alli. Y ellos tus siervos y tu pueblo, el qual redimiste con tu fuerça la grande, y con tu mano la fuerte. Ruego .A. sea ahora tu oreja escuchàn à oracion de tu siervo, y á oracion de tus siervos, los envoluntantes para temer tu nombre y haz prosperar ruego à tu siervo oy, y dalo por piedades delante el varon este; e yo era escanciano del Rey.

CAP.

Digitized by Google

CAP. II.

Y Fue en el mes de Nisan, año de veynte à Artahsaste el Rey, vino (era) delante el y tomé el vino y di al Rey, y no avia sido triste delante el. Y dixo à mi el Rey, por que tus fazes tristes, y tu no tu enfermo? no esto sino maldad de coraçon, y temi muy mucho. Y dixe al Rey; el Rey para siempre biva, porque no se atristaràn mis fazes q; la ciudad, casa de sepulturas de mis padres desierta, y sus puertas fueron quemadas en fuego? Y dixo à mi el Rey, porque esto tu buscàn? y oré al Dio de los cielos. Y dixe al Rey, si al Rey bueno, y si plaze tu siervo delante ti, que me embies à Yehudah, à ciudad de sepulturas de mis papadres, y edificarlahe? Y dixo à mi el Rey y la reyna, estan cerca el, hasta quando sera tu ida y quando tornaràs? y plugo delante el Rey, y embiòme, y di á el tiempo. Y dixe al Rey; si al Rey bueno, cartas den à mi para Condes de la otra parte del rio, que me hagan passar hasta que venga à Yehudah. Y cartas à Asaph guardàn la dehesa que al Rey, que dé àmi maderos para avigar portales de palacio, que à la casa, y para muro de la ciudad, y para la casa que entrarè en ella, y dio à mi el Rey segun poder de mi Dio el bueno sobre mi. Y vine à Condes de la otra parte del rio y di à ellos cartas del Rey; y embió comigo el Rey mayorales del exercito y cavalleros. Y oyó Sambaleth el Horoni, y Tobiah, el siervo el Amoni, y pesó à ellos pisar grande, que viniesse hombre para buscar bien á hijos de Israel. Y vine á Yerusalaim, y fuy alli dias tres. Y levantème de noche, yo y varones pocos comigo, y no denunciè à hombre lo que mi Dio dan à mi coraçon para hazer á Yerusalaim, y quatropea no comigo, si no la quatropea que yo cavalgàn en ella. Y sali por puerta del valle de noche, y delante fuente del culebro, y à puerta del muladar, y era consideràn en muros de Yerusalaim, que ellos aportillados, y sus puertas fueron quemadas en fuego. Y passé à puerta de la fuente, y à alberca del Rey, y no lugar para passar la quatropea que debaxo de mi. Y fuy subièn en arroyo de noche, y fuy consideràn en el muro, y tornème y entrè por puerta del valle y torné. Y los Principes no supieron adó anduve, y lo que yo hazièn, y à los Judios y àlos sacerdotes y à los señores y à los Principes y á resto de hazientes la obra hasta aqui no denunciè. Y dixe à ellos; vos veyentes el mal que nos en el, que Yerusalaim desierta, y sus puertas fueron ardidas en fuego, andad y edifiquemos muro de Yerusalaim, y no seamos mas repudio. Y denunciè à ellos à poder de mi Dio, que el bueno sebre mi y tambien palabras del Rey que dixo à mi, y dixeron levantemonos y edifiquemos, y esforçaron sus manos para bien. Y oyò Sambalath el Hòroni, y Tobiah, el siervo, el Amoni, Gesam y el Harbi, y escarnecieron de nos, y menospreciaron sobre nos, y dixeron: que la cosa èsta que vos hazientes si contra el Rey vos rebelantes? Y tornè à ellos respuesta, y dixe à ellos; Dio de los cielos el prosperarà à nos, y nos sus siervos nos levantaremos y fraguaremos, y à vos no parte, ni justedad, ni memoria en Yerusalaim.

CAP. III.

Y Levantose Eliasib el Sacerdote el grande, y sus hermanos los sacerdotes y edificaron portal de las ovejas, ellos lo santificaron, y levantaron sus puertas, y hasta torre de Meah la santificaró hasta torre de Hananel, y cerca su lugar edificaron varones de Yerehó, y cerca su lugar edificó Zakur hijo de Ymri. Y portal de los peces edificarô hijos de Senaah, ellos la avigaron, y levantaron sus puertas y sus cerrojos y sus cerraduras. Y cerca su lugar esforçó Meremoth, hijo de Uriah, hijo de Hakoz, y cerca su lugar esforçó Mesulã hijo de Berechiah, hijo de Mesezabel, y cerca su lugar esforçó Zadock, hijo de Bahana. Y cerca su lugar esforçaron los Tekohitas, y sus grandes no truxeron su cerviz en servicio de su señor. Y portal el viejo esforçaron Yoyadah hijo de Paseah, y Mesulam hijo de Besodiah, ellos la avigaron e hizieron estar sus puertas y sus cerrojos y sus cerraduras. Y cerca su lugar esforçó Melatiah el Gibhonita, e Yadon el Meronothi, varones de Gibhon y la Misaph, por silla de Conde de allà del rio. Cerca su lugar esforçó Huzziel, hijo de Harhayah Orenez y cerca su lugar esforçó Hananiah hijo de los Rakahim, y enfortecieron á Yerusalaim hasta el muro el ancho. Y cerca su lugar esforçó Rephayah, hijo de Hur mayoral de media parte de Yerusalaim. Y cerca su lugar esforçó Yedayah, hijo de Harumaph, y enfrente su casa su lugar, esforçó Hatus, hijo de Hasabneyah. Medida segunda esforçó Malkeyah, hijo de Harim, y Hasub hijo de Pahath Moab, y torre de los hornos. Y cerca su lugar esforçó Salum, hijo de Halohes mayoral de media parte de Yerusalaim, el y sus hijas. Portal del valle esforçó Hanun y moradores de Zanoah, ellos lo edificaron e hizieron estar sus puertas, sus cerrojos y sus cerraduras, y mil cobdos en el muro hasta portal del

Digitized by Google

del muladar. Y portal del muladar esforçó Malkiah,hijo de Rechab,mayoral departe de Beth Hacharen, el lo edificó e hizo estar sus puertas sus cerrojos y sus cerraduras. Y portal de la fuente esforçó Salun hijo de Kolhozeh, mayoral de parte de la Mispah, el lo fraguô y lo avigò, e hizo estar sus puertas y sus cerrojos y sus cerraduras, y muro de alberca de Selah, cerca huerto del Rey, y hasta las gradas las decendientes de ciudad de David. Despues del esforçó Nehemiah, hijo de Azbuk mayoral de mitad de parte de Beth-Zur, hasta enfrente sepulturas de David, y hasta la alberca la hecha y hasta casa de los valientes. Y empos el esforçaron los Levitas, Rehum hijo de Bani, y cerca su lugar esforçò Hasabiah mayoral de mitad de parte de Kehilah, en su parte. Tras el esforçaron sus hermanos, Banay, hijo de Henadad mayoral de mitad de parte de Kehilah. Y esforçó cerca su lugar Hezer, hijo de Yesuah, mayoral de la Mispah, medida segunda, de enfrente subida (del lugar) de las armas del rincon. Empos el se inclino y esforçó Baruch, hijo de *Z*acay, medida segunda, del rincon hasta entrada de casa de Eliasib el sacerdote grande. Empos el esforçó Meremoth hijo de Uriah, hijos de Hakos, medida segundo, de entrada de casa de Eliasib y hasta fin de casa de Eliasib. Y empos el esforçaron las Sacerdotes varones de la llanura. Empos el, esforçó Binyamin y Hasub enfrente su casa, empos el, esforçò Hazariah, hijo de Mahaseyah, hijo de Hananiah, cerca su casa. Empos el esforçó Binuy hijos de Henadad, medida segunda, de casa de Hazariah hasta el canton y hasta el rincon. Pelal hijo de Uzay de cara al canton y la torre la salièn de casa del Rey, la alta que à patio de la guarda; empos el Pedaya hijo de Parhos. Y los Nethinim eran estantes en fortaleza hasta enfrente portal de las aguas al Oriente y la torre la salièn. Empos el esforçaron los Tekohitas, medida segunda, de enfrente la torre la grande, la salièn, y hasta muro de la fortaleza. De sobre portal de los cavallos esforçaron los Sacerdotes, cada vno enfrente su casa. Empos el esforçó *Z*adok hijo de Ymmer enfrente su casa. Y empos el esforçó Senayah hijo de Zechaniah guardador de portal del Oriente. Empos el esforçó Hananiah hijo de Selemiah y Hanun hijo de *Z*alaph, el sexto, medida segunda, empos el esforçó Mesulam hijo de Berechiah enfrente su camara. Empos el esforçó Malkiah hijo del platero, hasta casa de los Nethinim, y los negociadores, enfrente portal de Miphkah, y hasta camara del rincon.

Mitad del libro en Pasukim.

Y Entre camara del rincon à portal de las ovejas esforçaron los plateros, y los negociantes. Y fue como oyó Sambalat, que nos fraguavamos al muro, y ereció à el y ensañose mucho, y escarnecio sobre los Judios. Y dixo delante sus hermanos, y exercito de Somron, y dixo, por que los Judios los flacos hazientos? si dexaràn à ellos? si sanctificaràn? si atemaràn en dia (vno?) si abiviguaràn las piedras de montones polvo, y ellas ardidas? Y Tobiah el Ammonita cerca el, y dixo, tambien lo que ellos fraguantes si subiere raposa y aportillarà muro de sus piedras. Oye nuestro Dio, por que fuimos menosprecio, y haz tornar su repudio à su cabeça, y dalos por menosprecio en tierra de captiverio. Y no cubras sobre su delicto, y su pecado de delante ti no sea rematado, por que ensañaron contra los fraguadores. Y fraguamos el muro, y fue travada toda la cerca hasta su mitad, y era coraçon del pueblo para hazer.

CAP. IIII.

Y Fue como oyó Sambalat y Tobiah y los Arabeos, y los Hammonitas, y los Asdodes, que subio medizina à muros de Yerusalaim, por que empeçaron los portillos para ser cerrados, y erecio à ellos mucho, Y ligaronse todos ellos auna para venir para pelear contra Yerusalaim, y para hazer à el daño. Y orámos à nuestro Dio, e hizimos estar guarda sobre los (edificantes) de dia y de noche, por amor dellos. Y dixo Yehudah, enflaqueciose fuerça del bastaje, y el polvo mucho, y nos no podemos para fraguar en el muro. Y dixeron nuestros angustiadores, no sepan y no vean hasta que vengamos entre ellos, y matarloshemos, y baldaremos la obra. Y fue como vinieron los Judios los estantes cerca ellos y dixerô à nos diez vezes, de todos los lugares que os bolvieredes à nos. E hize estar de baxuras del lugar de detras del muro en las cabeças de las peñas, e hize estar al pueblo por linages con sus espadas sus lanças y sus arcos. Y vi y levantème y dixe à los Señores y los Principes, y à resto del pueblo, no temais de delante ellos, à .A. el grande y el temeroso membrad, y pelead por vuestros hermanos, vuestros hijos, y vuestras hijas, vuestras mugeres y vuestras casas. Y fue como oyeron nuestros enemigos, que fue sabido à nos, y fustrò el dio à su consejo, y tornamos todos nos al muro cada uno à su obra. Y fue desde el dia este mitad de

mi

Digitized by Google

mis moços hazientes en la obra, y su mitad travantes lanças, los escudos, los arcos, y las mallas, y Señores tras toda casa de Yehudah. Los fraguantes en el muro, y los llevantes en carga cargantes, con vna de sus manos hazia en la obra, y vna tenia la arma. Y los fraguantes cada vno su espada ceñidos sobre sus lomos, y fraguantes, y el tocàn con la corneta cerca mi. Y dixe à los Señores, y à los Principes y à resto del pueblo, la obra mucha y ancha, y nos esparzidos sobre el muro, lexanos cada vno de su hermano. En el lugar que oyeredes voz de la corneta alli seredes congregados à nos, nuestro Dio pelearà por nos. Y nos hazientes en la obra, y su mitad travantes en lanças desde subir la mañana hasta salir las estrellas. Tambien en la hora essa dixe al pueblo; cada vno y su moço duerman entre Yerusalaim, y seran à nos la noche guarda y el dia obra. Y no yo, ni mis hermanos, ni mis moços, ni varones de la guarda que tras mi, no nos despojantes nuestros paños, mas cada uno se despojava por las aguas.

Cap. V.

Y Fue exclamacion del pueblo y sus mugeres grande, por sus hermanos los Iudios. Y avia los que dezian, nuestros hijos y nuestras hijas nos muchos, y compraremos civera y comeremos y bivieremos. Y avia los què dezian, nuestros campos y nuestras viñas y nuestras casas nos empeñantes, y tomaremos civera en la hambre. Y avia los que dezian tomamos prestado plata para alcavala del Rey (sobre nuestros campos y nuestras viñas. Y agora como carne de nuestros hermanos nuestra carne, como sus hijos nuestros hijos, y he nos sojusgantes nuestros hijos y nuestras hijas por siervos y ay de nuestras hijas sojuzgadas y no poder à nuestras manos, y nuestros campos y nuestras viñas à otros. Y ereeio à mi mucho como oì su exclamacion, y à las palabras estas. Y aconsejòse mi coraçon comigo y barajè con los Señores y los Principes y dixe à ellos; carga cada vno en su hermano vos cargantes, y puse contra ellos compaña grande, y dixe à ellos; nos compramos nuestros hermanos los Iudios los vendidos à las gentes como poder que en nos, y tambien vos venderedes à nuestros hermanos y seran vendidos à nos? y callaron y no hallaron respuesta. Y dixe, no buena la cosa que vos hazientes, de cierto en temor de nuestro Dio andaredes por repudio de las gentes nuestras enemigas. Y tambien yo mis hermanos y mis moços adeudantes en ellos plata y civera, dexemos agora la carga esta. Tornad agora à ellos como oy sus campos sus viñas, sus olivas, y sus casas, y cien (monedas) de plata y la civera el mosto y el azeyte que vos adeudantes en ellos. Y dixeron tornaremos, y dellos no buscaremos, assi haremos como tu dizièn, y llamè los Sacerdotes y conjurèlos para hazer como la cosa esta. Tambien mi vestido sacudi y dixe, assi sacuda el Dio à todo el varon, que no afirmáre la cosa esta de su casa, y de su trabajo, y assi sea sacudido y vazio, y dixeró toda la compaña, Amen y alabaron à .A. e hizo el puéblo como la cosa esta. Tambien desde el dia que encomendó à mi para ser señor en tierra de Yehudah, de año de veynte y hasta año de treynta y dos, Artahsaste el Rey, años doze, yo, ni mis hermanos pan de señorio no comi. Y los señores los primeros que antes de mi engravecieron sobre el pueblo, y tomaron dellos en pan y vino, tras plata pesos quarenta, tambien sus moços dominaron sobre el pueblo, e yo no hize assi, por temor del Dio. Tambiẽ en obra del muro este esforçè, y campo no compramos, y todos mis moços congregados alli sobre la obra. Y los Iudios y los Principes ciento y cinquenta varones, y los vinientes à nos de las gentes que en nuestros derredores, sobre mi mesa. Y lo que era hecho por dia vno, buey vno, ovejas seys escogidas, paxaras eran àparejadas para mi, y cada diez dias (los combidava) con todo vino á muchedumbre, y con esto pan de señorio no busqué, por que se engravecio el servicio sobre el pueblo este. Miembra à mi mi Dio para bien, todo lo que hize al pueblo este.

Cap. VI.

Y Fue como fue oîdo à Sãbalat y Tobiah y à Gesem el Harbi, y à resto de nuestros enemigos q; fraguè al muro, y no fue remanecido enel portillo, tambien hasta la hora essa puertas no hize estar ẽ los portales. Y ébió Sambalat y Gesem à mi por dezir, anda y seamos aplazados auna en Kiphirim en vega de Onó, y ellos pensantes de hazer à mi mal. Y embiè á ellos mensageros por dezir, obra grãde yo hazièn, y no puedo para decender, por que se baldarà la obra, como, afloxarlahe y descendere à vos? Y embiaron à mi, como la palabra esta quatro vezes, y respondi à ellos como la repuesta esta. Y embió à mi Sambalat con la palabra esta, vez quinta con su moço, y carta abierta en su mano. Escrito era en ella; en las gentes oìdo, y Gasmu dizièn, tu y los Iudios pensantes para rebelar, por tanto tu fraguã al muro, y tu eres à ellos por Rey, como las

Y, y pala-

Digitized by Google

palabras eſtas. Y tambien Prophetas hiziſte eſtar para clamar ſobre ti en Yeruſalaim, por dezir Rey, en Yehudah, y ahora ſera oído al Rey como las palabras eſtas, y ahora anda y aconſejarnoshemos auna Y embiè à el por dezir, no fue como las palabras eſtas que tu dizièn, por que de tu coraçod tu las inventas Por que todos ellos hazientes temer à nos, por dezir afloxarſehan ſus manos de la obra y no ſera hecha, y ahora esfuerça à mi mano È yo vine à caſa de Semayah, hijo de Delayah, hijo de Mehetabel, y el detenido. y dixo; ſeamos aplazados à caſa del Dio dentro del templo; y cerraremos puertas del templo, por que vienen para matarte y de noche vinientes para matarte. Y dixe ſi varon como yo huyra? y quien como yo que entre al templo y biva, no entrarè. Y conoci, y he no el Dio lo embió, mas la prophecia habló à mi, o Tobiah, o Sambalat lo aquiló. Por que alquilado el para que temieſſe e hizieſſe aſſi, y pecaſſe, y fueſſe á ellos por nombre malo para que me repudiaſſen Miembre mi Dio á Tobiah, y à Sambalat como ſus hechas eſtas, y tambien à Nohadiah la Prophetiza, y à reſto de los Prophetas que fueron atemorizantes à mi. Y cumplioſe el muro en veynte y cinco de Elul en cinquenta y dos dias. Y como oyeron todos nueſtros enemigos, y vieron todas las gentes que en nueſtros derredores, y menguaronſe mucho en ſus ojos y conocieron que de con nueſtro Dio fue hecha la obra eſta. Tambien los dias eſſos multiplicantes Señores de Yehudah ſus cartas, andantes á Tobiah, y las que de Tobiah viniè à ellos. Por que muchos en Yehudah tenian juramento à el, por que yerno el de Sechaniah hijo de Arrah, y Honanàn ſu hijo tomó à hija de Meſulam, hijo de Berechiah. Tambien ſus bienes eran dizientes delante mi y mis palabras eran ſacantes à el, cartas embió Tobiah para atemorizarme.

Cap. VII.

Y Fue como fue fraguado el muro e hize eſtar las puertas, y fueron eſtablecidos los porteros y los cantores y los Levitas. Y encomendè à Hanani mi hermano, y à Hananiah Principe del alcaçar de Yeruſalaim por que el como varon de verdad y temien al Dio de (dias) muchos. Y dixe à ellos, no ſean abiertas puertas de Yeruſalaim haſta calentar el ſol, y aun ellos eſtantes, ſean cerradas las puertas y travad, e hizè eſtar guardas de moradores de Yeruſalaim cada uno en ſu guarda, y cada uno enfrente ſu caſa. Y la ciudad ancha de lugares, y grande y el pueblo poco entre ella, y no caſas fraguadas. Y dio mi Dio à mi coraçon, y congregué à los Señores y à los Principes y al pueblo para alinajarſe, y hallé libro de la genealogia de los ſubientes en el principio, y hallè eſcrito en el. Eſtos hijos de la provincia, los ſubientes de captivad del captiverio, que captivó Nebuchadnezar Rey de Babel, y tornaron à Yeruſalaim y à Yehudah cadauno á ſu ciudad. Los vinientes con Zerubabel. Yeſuah, Nehemiah, Açariah, Rahamiah, Nahamani, Mordochay, Bilſan, Hiſpereth, Bigay, Nehum, Bahanah, quento de varones de pueblo de Iſrael. Hijos de Parhos, dos mil ciẽto y ſetenta y dos. Hijos de Sephatiah, trezientos ſetenta y dos Hijos de Arah, ſeys cientos cinquenta y dos Hijos de Pahath Moab, à hijos de Yeſuah Y Moab, dos mil y ocho cientos y deziocho. Hijos de Helam, mil dozientos cincuenta y quatro. Hijos de Zattu ochocientos y quarẽta y cinco. Hijos de Zakay ſete cientos y ſeſenta. Hijos de Binny, ſeys cientos y quarẽta y ocho. Hijos de Babay ſeys cientos veynte y ocho. Hijos de Hazggad, dos mil trezientos veynte y dos. Hijos de Adonikam ſeys cientos ſeſenta y ſiete. Hijo de Biguay, dos mil ſeſenta y ſiete. Hijos de Hadin, ſeys cientos cinquenta y cinco, Hijos de Ater à Yehizkiah, noventa y ocho. Hijos de Haſun, trezientos veynte y ocho. Hijos de Bezay, trezientos veynte y quatro. Hijos da Hariph, ciento y doze. Hijos de Gibhon, noventa y cinco Varones de Bethlehem y Netophah, ciento ochenta y ocho. Varones de Hanathoth, ciento veynte y ocho. Varones de Bethhazmaveth, quarenta y dos. Varones de Kiriath Yeharim, Kephirah, y Berot, ſete cientos quarenta y tres. Varones de la Ramah y Gabah, ſeys cientos veynte y uno. Varones de Miehmas, ciento y veynte y dos. Varones de Betel y el Hay, ciento veynte y tres. Varones de Nebó otro, cinquenta y dos. Hijos de Hlam otro mil dozientos cinquenta y quatro. Hijos de Harim, trezientos y veynte, Hijos de Yerehò trezientos quarenta y cinco. Hijos de Lod, Hadid, y Onò, ſetecientos y veynte y vno. Hijos de Senaah, tres mil nove cientos y treynta. Los ſacerdotes, hijos de Yedahiah à caſa de Yeſuah, nove cientos ſetenta y tres. Hijos de Ymmer, mil cinquenta y dos. Hijos de Pashur, mil dozientos quarenta y ſiete. Hijos de Harim, mil y dezyſiete. Los Levitas, hijos de Yeſuah, à Kadmiel à hijos de Lehoduah, ſetẽta y quatro. Los cantores, hijos de Aſaph, ciento quarenta y ocho. Los porteros hijos de Salum hijos de Ater hijos de Talmon hijos de

Hakub

Digitized by Google

Hakub hijo de Hatita hijos de Sobay, ciento treynta y ocho. Los Nethinim, hijos de Ziha, hijos de Haſupha, hijos de Tabahoth. hijos de Keros hijos de Siha, hijos de Padon. Hijos de Lebanah hijos de Hagaba, hijos de Salmai. Hijos de Hanan, hijos de Giddel, hijos de Gahar hijos de Reayah, hijos de Rezim, hijos de Nekoſa. Hijos de Gazzã, hijos de Huza, hijos de Paſeah. Hijos de Beſay, hijos de Mehunim, hijos de Nephiſeſim. Hijos de Bakbuk, hijos de Hakupha, hijos de Harrur. Hijos de Bazlith, hijos de Mehida, hijos de Harſa. Hijos de Barcos, hijos de Siſra, hijos de Thamah. Hijos de Neziah, hijos de Hatipha. Hijos de ſiervos de Selomoh, hijos de Sotay, hijos de Sophereth, hijos de Perida. Hijos de Yahala, hijos de Darcon, hijos de Giddel, Hijos de Sephatiah, hijos de Hatil, hijos de Pochereth, los Zebim, hijos de Amon. Todos los Nethinim e hijos de ſiervos de Selomoh, trezientos novẽta y dos. Y eſtos los ſubientes de Telmelah, Telharſa, Kerub, Addon, e Ymmer, y no pudieron para denunciar caſa de ſus padres y ſu ſimiente ſi de Iſrael ellos. Hijos de Delayah hijos de Tobiah, hijos de Nekuda, ſeys cientos quarenta y dos. Y de los Sacerdotes hijos de Habayah, hijos de Akuz, hijos de Barzilay, que tomó de hijas de Barzilay, el Giladi muger, y fue llamado ſobre ſu nombre. Eſtos buſcaron ſu eſcritura (entre) los que ſe alinajavan y no fueron hallados, y fueró deſechados del ſacerdocio. Y dixo el Tirſata à ellos, q; no comieſſen de ſantidad de las ſantidades haſta eſtar ſacerdote para Urim y Tumim. Toda la compaña como vno, quatro millarias, dos mil y treziẽtos y ſeſenta. Afuera ſus ſiervos y ſus ſiervas, eſtos ſiete mil trezientos treynta y ſiete, y à ellos cantores y cantoras dozientas y quarenta y cinco. Sus cavallos, ſete cientos treynta y ſeys, ſus mulos, dozientos quarenta y cinco. Camellos quatrocientos treynta y cinco, aſnos ſeys mil ſete cientos y veynte. Y parte de cabeceras de los padres dieron para la obra, el Tirſatha dio para theſoro, oro, dragmas mil, bacines cinquenta, tunicas de ſacerdotes quinientas y treynta. Y de cabeceras de los padres dieron para theſoro de obra, oro, dragmas dos millarias, y plata libras dos mil y dozientas. Y lo que dieron reſto del pueblo, oro, dragmas dos millarias, y plata libras dos mil, y tunicas de ſacerdotes ſeſenta y ſiete. Y eſtuvieron los ſacerdotes y los Levitas, y los porteros y los cantores, y del pueblo y los Nethinim, y todo Iſrael en ſus ciudades, y llegó el mes el ſeteno, e hijos de Iſrael en ſus ciudades.

Cap. VIIII.

Y Juntaronſe todo el pueblo como varon vno à la plaça que delante portal de las aguas, y dixeron à Hezra el eſcrivano, para traer al libro de Ley de Moſeh, que encomendò. A à Iſrael. Y truxo Hezra el ſacerdote la Ley delante la compaña de varó y haſta muger, y todo entendièn para oîr, en dia uno al mes el ſeteno. Y leyó en el delante la plaça, q; delante portal de las aguas, deſde el alva haſta medio dia delante los varones y las mugeres y los entẽdientes, y orejas de todo el pueblo àlibro de la ley. Y paròſe Hezra el eſcrivano ſobre theatro de madera que hizieron para la coſa, y paroſe cerca el Mattithiah, y Sema y Hanayah y Uriah y Hilkiah y Mahaſeyah à ſu derecha, y de ſu izquierda, Pedayah, y Miſael, y Malkeyah y Haſum y Hasbadanah, Zechariah Meſulá Y abrio Hezra el libro à ojos de todo el pueblo por que de ſobre todo el pueblo era, y como ſu abrir ſe callaró todo el pueblo. Y bendixo Hezra à. A., el Dio el grande, y reſpondieron todo el pueblo, Amen Amen, en alçamiento de ſus manos, y humillaronſe y encorvaronſe à. A. fazes à tierra E Yeſuah y Bani y Serebiah y Amin Hakkub Sabbethay Hediah Mahaſeyah Kelita Hazariah. Yozabad Hanan Pelayah y los Levitas haziẽtes entender al pueblo la Ley y el pueblo ſobre ſu eſtado. Y leyeron en el libro en Ley del Dio declaradamente, y ponien do entendimiento, y entendieron en la licion Y dixo Nehemiah el Tirſata, y Hezra el ſacerdote el eſcrivano, y los Levitas los haziẽtes entender al pueblo à todo el pueblo, eſte dia ſanto el à. A. vueſtro Dio, no os aluteis, y no lloreis, por que llorantes todo el pueblo como ſu oìr palabras de la Ley. Y dixo à ellos; andad comed groſſuras, y beved dulçuras, y embiad dadivas al que no aparejado à el, porque ſanto el dia à nueſtro Señor, y no os entriſtecais, por que gozo de. A. El vueſtra fortaleza. Y los Levitas hazientes callar à todo el pueblo por dezir, callad por q; el dia ſanto, y no os entriſteſcais. Y anduvieron todo el pueblo para comer y para bever y para embiar dadivas, y para hazer alegria grande, por q; entendieró en las palabras que hizieron ſaber à ellos. Y en dia el ſegundo fueron juntas cabeceras de los padres de todo el pueblo, los Sacerdotes y los Levita à Hezra el eſcrivano, y para entender à palabras de la Ley. Y hallaró eſcrito en la Ley que encomendó. A. por mano de Moſeh que eſtuvieſſen hijos de Iſrael en cabañas en la paſcua en el mes ſeteno. Y que hizieſſen oír, y que hizieſſen paſſar pregon por todas ſus ciudades y

Digitized by Google

por Yeruſalaim por dezir, ſalid al monte y traed hojas de oliva, y hojas de arbol de pino, y hojas de murtha, y hojas de tamarales, y hojas de arbol de eſpeſſura para hazer cabañas como es eſcrito. Y ſalieron el pueblo y truxeron, e hizieron para ellos cabañas, cada uno ſobre ſu techo, y en ſus patios, y en patios de caſa del Dio, y en plaça de portal de las aguas, y en plaça de portal de Ephraim. E hizieron toda la compaña, los tornantes del captiverio, cabañas y eſtuvieron en las cabañas, por que no hizieron de dias de Yeoſuah hijo de Nun aſſi hijos de Iſrael haſta el dia eſte, y fue alegria grande mucho. Y leyó en libro de Ley del Dio dia por dia, deſde el dia el primero haſta dia el poſtrero. E hizieron paſcua ſiete dias, y en el dia el otavo detenimiento, como el juizio.

Cap. VIIII.

Y En dia de veynte y quatro al mes eſte, fueron apañados hijos de Iſrael con ayuno y con ſacos, y tierra ſobre ellos. Y apartaronſe ſimiente de Iſrael de todos hijos de eſtrañedad, pararonſe, y manifeſtaron ſobre ſus pecados y delictos de ſus padres. Y levantaronſe ſobre ſu eſtado, y leyeron en libro de Ley de .A. ſu Dio, quarto del dia, y quarto manifeſtantes y encorvantes à .A. ſu Dio. Y levantoſe ſobre grada de los Levitas Yeſuah y Bani, Kadmiel, Sebaniah, Buny, Serebiah, Bani, Chenani, y exclamaron con voz grande à .A. ſu Dio. Y dixeron los Levitas Yeſuah y Kadmiel, Bani, Haſabneyah, Serebiah, Hodiah, Sabaniah, Pethaliah, levantadvos bendezid á .A. nueſtro Dio de ſiempre y haſta ſiempre, y bendeziran nombre de tu honra, y enaltecido ſobre toda bendicion y loor. Tu el .A. ſolo, tu hiziſte à los cielos, y cielos de los cielos, y todo ſu exercito, la tierra y todo lo que ſobre ella, los mares y todo lo que en ellos, y tu abiviguan todos ellos, y exercito de los cielos á ti ſe encorvan. Tu el .A. el Dio que eſcogiſte en Abram, y ſacaſtelo de fuego de los Chaldeos, y puſiſte ſu nombre Abraham. Y hallaſte ſu coraçon fiel delante ti, y tajando con el el firmamento para dar à tierra del Kenaaneo, el Hiteo, el Emoreo y el Perizeo y el Yebuſeo y el Girgaſeo, para dar à ſu ſimiente, y afirmaſte tu palabra, por que juſto tu. Y viſte aflicion de nueſtros padres en Egypto, y ſu clamor oiſte ſobre Mar Ruvio. Y diſte ſeñales y maravillas en Parhoh y en todos ſus ſiervos, y en todo pueblo de ſu tierra, por que ſupiſte que ſoberviaron ſobre ellos. E hiziſte à ti nombre como el dia eſte. Y la mar partiſte delante ellos, y paſſaron por medio de la mar por ſeco, y à ſus perſiguientes echaſte en profundinas como piedra en aguas fuertes. Y con pilar de nuve los guiaſte de dia, y con pilar de fuego de noche, para hazer alumbrar à ellos la carrera que anduvieron en ella. Y ſobre monte de Sinay decendiſte, hablando cō ellos de los cielos, y diſte à ellos juizios derechos, y leyes de verdad, fueros y mandamientos. Y à Sabath de tu ſanctidad hiziſte ſaber á ellos, y encomendanças y fueros y ley encomendaſte à ellos, por mano de Moſeh tu ſiervo. Y pan de cielos diſte à ellos para ſu hambre, y aguas de peña ſacaſte à ellos para ſu ſed, y dixiſte à ellos para venir à heredar la tierra que alçaſte tu mano para dar à ellos. Y ellos y nueſtros padres ſoberviaron, y endurecieron ſu cerviz, y no oyeron à tus mandamientos. Y no quiſieron para oîr, y no membraron tus maravillas que hiziſte con ellos, y endurecieron ſu cerviz. Y dieron capitan para tornarſe à ſu ſervidumbre, por ſu rebeldia, y tu Dio de perdones, gracioſo y piedoſo, largo de iras y grande de merced, y no los dexaſte. Quanto mas que hizieron para ellos bezerro de fundicion, y dixeron, eſte tu Dio que te alçó de tierra Egypto, e hizieron, abominaciones grandes. Y tu por tus piedades las muchas no los deſamparaſte en el deſierto, pilar de la nuve no ſe tiró de ſobre ellos en dia para guiarlos en las carrera, y pilar del fuego en noche para alumbrar à ellos, y á la carrera que anduvieron por ella. Y tu eſpiritu el bueno diſte para hazerles entender, y tu Manná no vedaſte de ſu boca, y aguas diſte à ellos para ſu ſed. Y quarenta años los ſuſtentaſte, en el deſierto no faltaron, ſus paños no ſe envegecieron, y ſus pies no ſe hincharon. Y diſte à ellos reynos y pueblos, y devidiſtelos por rincon, y heredaron tierra de Sihon, y tierra de Rey de Hesbon, y tierra de Hog Rey del Baſſan. Y ſus hijos multiplicaſte como eſtrellas de los cielos, y truxiſte los à la tierra q; dixiſte à ſus padres para venir à heredar. Y vinieron los hijos y heredaron la tierra, y quebrantaſte delante ellos à moradores de la tierra los Kenaaneos, y diſtelos en ſu mano, y ſus Reyes y pueblos de la tierra para hazer en ellos como ſu voluntad. Y prendieron ciudades encaſtilladas, y tierra grueſſa, y heredaron caſas lleñas de todo bien, poços tajados, viñas y olivares y arbol de comida à muchedumbre, y comieron y hartaronſe y engroſſaron y deleytaronſe con ſu bien el grande. Y deſobedecieron y rebelaron en ti, y echaron tu

Ley

Ley tras su espalda, y tus Prophetas mataron los que atestiguaron en ellos para hazer los tornar à ti, e hizieron abominaciones grandes. Y distelos en mano de sus angustiadores y angustiaron à ellos, y en hora de su angustia exclamaron à ti, y tu de los cielos oíste, y como tus piedades las muchas diste à ellos salvadores y salvaronlos de mano de sus angustiadores. Y como reposó à ellos, tornavan para hazer mal delanti ti, y dexastelos en mano de sus enemigos, y dominaron en ellos, y tornaron y exclamaró à ti, y tu de los cielos oìas y escapastelos, como tus piedades, muchos tiempos. Y atestiguaste en ellos para hazerlos tornar à tu Ley, y ellos soberviaró y no oyeron à tus mandamientos, y en tus juizios pecaron en ellos, que hara hombre y bivira en ellos, y dieron hombro rebelde, y su cerviz endurecieró y no oyeron. Y alargaste sobre ellos años muchos, y atestiguaste en ellos con tu espiritu por mano de tus Prophetas, y no escucharon, y distelos en mano de pueblos de las tierras. Y por tus piedades las muchas no les hiziste fin, y no los dexaste, porque Dio gracioso y piedoso tu. Y ahora nuestro Dio, el grande, el valiente, y el temeroso, guardàn el firmamento y la merced, no se apoque delante ti todo el cansacio que nos alcançò, à nuestros Reyes, à nuestros Señores, y à nuestros Sacerdotes, y à nuestros Prophetas, y à nuestros padres y à todo tu pueblo, de dias de reyes de Assur hasta el dia este. Y tu justo sobre todo el vinièn sobre nos, por que verdad hiziste y nos emmalecimos. Y nuestros Reyes, nuestros Señores, nuestros Sacerdotes y nuestros padres no hizieron tu Ley, y no escucharon à tus mandamientos y à tus testamentos, que atestiguaste en ellos. Y ellos en su reyno y en tu bien el mucho que diste à ellos, y en tierra la ancha y la gruessa que diste delante dellos, y no te sirvieró, y no se tornaró de sus obras las malas. He nos oy siervos, y la tierra que diste á nuestros padres para comer su fruto y su mejoria, he nos siervos sobre ella. Y su renuevo mucho à los Reyes que diste sobre nos, por nuestros pecados, y sobre nuestros cuerpos dominan y en nuestras quatropeas como su voluntad, y en angustia grande nos. Y con todo esto nos tajantes fidelidad y escrivientes, y sobre el sellado, nuestros señores nuestros Levitas nuestros Sacerdotes.

Cap. X.

Y Sobre los sellados, Nehamiah el Tirsatha, hijo de Hachaliab. Y Zidkiah. Serajah Azariah Yrmeah. Pashur, Amariah, Malchiah. Hatus, Sebaniah, Maluch Harim, Meremoth, Hobadiah. Daniel, Ginethon, Baruch. Mesulam, Abiah, Miyamin. Mahaziah, Bilgay, Semahiah, estos los sacerdotes. Y los Levitas, e Yesuah, hijo de Azaniah, Binuy, de hijos de Henadad, Kadmiel. Y sus hermanos, Sebaniah, Hodiyah, Kelitah, Pelayah, Hanan. Micha, Rehob, Hasabiah. Zakur, Sarebiah, Sebaniah, Hodiyah, Bani, Beninu. Cabeceras del pueblo, Parhos, Pahath, Moab, Helam, Zatur, Bani. Buni, Hasgad, Bebay. Adoniah, Biguay Hadin. Ater, Hizkiah, Hazur. Hodiah, Hasum Bezay. Hariph, Hanathoth, Nebay, Maphihas, Mesulam, Hezir. Mesezabel, Zadok, Yaduha. Pelatiah, Hanan, Hanayah. Hoseah, Hananiah Hasub Alohes, Pilha, Sobek· Rehum, Hasabnah, Mahaseyah. Y Ahiyah, Haná, Anam. Haloch, Harim, Bahanah. Y resto del pueblo los sacerdotes, los Levitas los porteros, los cantores, los Nethinim, y todo el apartado de pueblos de las tierras à Ley del Dio, sus mugeres sus hijos y sus hijas, todo sabio entendido. Esforçantes sobre sus hermanos, sus fuertes, y vinientes con jura y con juramento para andar en Ley del Dio, que fue dada por mano de Moseh siervo del Dio, y para guardar y para hazer todas encomendanças de .A. Nuestro Señor, y sus juizios y sus fueros. Y que no diessemos nuestras hijas à pueblos de la tierra, y sus hijas no tomassemos para nuestros hijos. Y pueblos de la tierra los trayentes las mercaderias y toda civera en dia del Sabath para vender no comprassemos dellos en Sabath, y en dia de la sanctidad, y dexassemos el año el seteno, y deuda de toda mano. E hizimos estar sobre nos encomendanças para dar sobre nos tercio del peso en el año, para servicio de casa de nuestro Dio. Para pã de la ordenança y presente del continuo, y para alçació del continuo y los Sabathoth, los novilunios para los plazos y para las sanctidades y para las limpiezas para perdonar sobre Israel, y toda obra de casa de nuestro Dio. Y las suertes echamos sobre cogedura de los leños, los Sacerdotes, los Levitas y el pueblo para traer à casa de nuestro Dio, à casa de nuestros padres, para tiempos aparejados, año por año, para arder sobre ara de .A. nuestro Dio, como es escrito en la Ley· Y para traer primicias de nuestra tierra, y primicias de todo fruto de todo arbol, año por año, para casa de .A.. Y primogenitos de nuestros hijos y de nuestras quatropeas como escrito en la Ley, y mayores de nuestras vacas y nuestras ovejas para traer à casa de

Digitized by Google

nueſtro Dio para los Sacerdotes, los ſirvientes en caſa de nueſtro Dio. Y à principio de nueſtras maſſas, y nueſtres apartaduras y fruto de todo arbol, moſto y azeyte, traeremos à los Sacerdotes à camaras de caſa de nueſtro Dio, y diezmo de nueſtra tierra à los Levitas, y ellos los Levitas los diezmantes en todas ciudades de nueſtros labores. Y ſera el Sacerdote, hijo de Aaron, con los Levitas, en diezmar los Levitas y los Levitas alçaràn à diezmo del diezmo à caſa de nueſtro Dio, à los apoſentos para caſa del theſoro. Por que à los apoſentos traeran hijos de Iſrael y hijos de Levi apartadura de la civera, el moſto y el azeyte, y alli vaſos del ſanctuario, y los Sacerdotes los miniſtrantes y los porteros y los cantores, y no dexarèmos caſa de nueſtro Dio.

Cap. XI.

Y Eſtuvieron ſeñores del pueblo en Yeruſalaim, y reſto del pueblo echaron ſuertes para traer vno de los diez para eſtar en Yeruſalaim ciudad de la ſanctidad, y nueve las partes en las ciudades. Y bendixeron el pueblo à todos los varones los envoluntantes para eſtar en Yeruſalaim. Y eſtos principales de la provincia que eſtavan en Yeruſalaim y en ciudades de Yehudah, y eſtuvieron cada vno en ſu poſſeſſion en ſus ciudades, Iſrael, los Sacerdotes, y los Levitas, y los Nethinim, e hijos de ſiervos de Selomoh. Y en Yeruſalaim eſtuvieron de hijos de Yehudah y de hijos de Binyamin, de hijos de Yehudah, Hathayah, hijo de Huziah, hijo de Zechariah, hijo de Amariah, hijo de Sephariah, hijo de Mahalela, de hijos de Parez. Y Mahaſeyah, hijo de Baruh, hijo de Colhozed, hijo de Hazayah, hijo de Hadeyah, hijo de Yoyarid, hijo de Zechariah, hijo de Siloni. Todos hijos de Perez los eſtantes en Yeruſalaim, quatrocientos ſeſenta y ocho varones de fonſado. Y eſtos hijos de Binyamin, Salu, hijo de Meſulam, hijo de Yohed, hijo de Pedayah, hijo de Kolayah, hijo de Mahaſeah, hijo de Ythiel, hijo de Yeſahiah. Y tras el, Gabay Salay, nove cientos veynte y ocho. Yoel, hijo de Zichri, Mayordomo ſobre ellos, Yehudah, hijo de Senuah, ſobre la ciudad, ſegundo. De los Sacerdotes, Yedahiah, hijo de Yoyarib, Yachim. Serayah, hijo de Hilkiyah, hijo de Meſulam, hijo de Zodak, hijo de Merayoth, hijo de Ahitub, Principe de caſa del Dio. Y ſus hermanos haziẽtes la obra de la caſa ocho cientos veynte y dos, y Hadayah, hijo de Yeroham, hijo de Pelalah, hijo de Amzi, hijo de Zechariah, hijo de Pashur, hijo de Malkiah. Y ſus hermanos, cabeceras de padres, dozientos quarenta y dos, y Hamaſay hijo de Hazarel, hijo de Ahzay, hijo de Meſilemoth, hijo de Ymer. Y ſus hermanos, valientes de fonſado, ciento veynte y ocho, y Mayordomo ſobre ellos Zabdiel, hijo (de uno) de los grandes. Y de los Levitas, Semahiah, hijo de Haſub, hijo de Hazrikam, hijo de Haſabeyah, hijo de Bunni. Y Sabethay e Yozabad, ſobre la obra la de fuera de caſa del Dio, de cabeceras de los Levitas. Y Mathaniah, hijo de Micha, hijo de Zacdi, hijo de Aſaph, cabecera en el principio loàn en (hora) de la oracion, y Bakbukyah, ſegundo de ſus hermanos, y Habda, hijo de Samuah, hijo de Galal, hijo de Yduthum. Todos los Levitas en ciudad de la ſanctidad dozientos ochenta y quatro. Y los porteros Hakub, Talmon, y ſus hermanos, los guardantes en las puertas, ciento ſetenta y dos. Y reſto de Iſrael, los Sacerdotes, los Levitas, en todas ciudades de Yehudah, cada uno en ſu heredad. Y los Nethinim eſtantes en la fortaleza, y Ziha y Giſppa ſobre los Nethinim. Y Mayordomo de los Levitas en Yeruſalaim, Huzi, hijo de Bani, hijo de Haſabiah, hijo de Mathaniah, hijo de Micha, de hijos de Aſaph, los catantes enfrente obra de caſa del Dio. Por que encomendança del Rey ſobre ellos, y credito ſobre los cantores, coſa de dia en ſu dia. Y Petahiah, hijo de Meſezabel, de hijos de Zerah, hijo de Yehudah, en lugar del Rey à toda coſa del pueblo. Y à las aldeas en ſus campos, de hijos de Yehudah eſtuvieron en Kiriath harbah y ſus barrios, y en Dibon y ſus barrios, y en Cabzel y ſus aldeas. Y en Yeſuah, y en Moladah, y en Betpháleth. Y en Hazar de Suhal, y en Beherſebah y ſus barrios. Y en Hiklag, y en Mechonah y en ſus barrios. Y en Henrimon, y en Zorhah, y en Jarmuth. Zanóah, Hadulam, y ſus aldeas, Lachis y ſus campos, Hazekah y ſus barrios; y poſaron de Beerſabah haſta valle de Hinnom. E hijos de Binyamin, de Habah, Michmas, y Hayah, y Bethel y ſus barrios. Hanathoth, Nob, Hananiah. Hazor, Ramah, Guitaim. Hadid, Zeboim, Nebalat, Lod y Onó, valle de los maeſtros. Y de los Levitas particiones Yehudah en Binyamin.

Cap. XII.

Y Eſtos los ſacerdotes y los Levitas que ſubieron con Zerubabel, hijo de Sealtiel, y Yeſuah; Serahah, Yrmeah, Hezra. Ameriah, Haluch, Hatus. Sechaniah, Rehum,

Digitized by Google

hum, Meremoth. Hiddò, Ginethò, y Aviyah. Miyamin, Machadeyah, Bilgah. Semayah, e Yoyarib Yedayah. Salu Hamok, Hilkiah, Yedahiah; estas cabeceras de los Sacerdotes y sus hermanos en dias de Jesuah. Y los Levitas Jesuah, Binóy, Kadmiel, Serebiah, Jehudah, Mattaniah, sobre loores, el y sus hermanos. Y Bakbukyah y Hunai sus hermanos, à su enquentro, por guardas. E Yesuah engendró à Joakim, y Joakim engendró à Eliasib, y Eliasib engendró à Yoyada. Y Yoyada engendró à Jonatham, y Jonatham engendró à Iaduha. Y en dias de Ioyakim fueron Sacerdotes cabeceras de los padres, à Sarayah, Merayah; à Iermiah, Hananiah. A Hezra, Mesulam; à Amariah, Iehonanam. A Melichó, Yonatham; à Saboniah, Yoseph. A Harim, Hadnah; à Merayoth, Helkay. A Hido, Zechariah; à Ginnethon, Mesulam. A Abiah, Zichri; à Miniamin à Mohadeyab, Piltay. A Bilgah, Samuah; à Semahiah, Yehonathan. A Yorarih, Mattenay; à Yedahiah, Huzi. A Salay, Kalay; à Hamok, Heber. A Hilkiah, Hasabiah; à Yedah yah, Nethanel. Los Levitas en dias de Elyasib Yoyadah, e Yohanan, e Yadnah, escritos cabeceras de padres, y los Sacerdotes sobre reyno de Daryaves el Persa. Hijos de Levi, cabeceras de los padres escritos sobre libro de palabras de los dias, y hasta dias de Yohanan hijo de Eliyasib. Y cabeceras de los Levitas, Hasabiah, Serebiah, Yesuah, hijo de Kadmiel, y sus hermanos à su enquentro, para alabar, para loar, como mandamiento de David, varon del Dio; guarda enfrente guarda. Mattaniah, Bakbukyah, Hobadiah, Mesulam, Talmon, *H*akub, guardantes portales de guarda en umbrales de los portales. Estos en dias de Yoyakim, hijo de Yesuah, hijo de Yozadak, en dias de Nehamiah el Conde, y Hezra el Sacerdote, el escrivano. En estrenamiento de muro de Yerusalaim buscaron los Levitas de todos sus lugares para traerlos à Yerusalaim, para hazer estrenamiento y alegria y con processiones y con cantico, reteñideras, gaytas, y con harpas. Y congregaronse hijos de los cantores, y de la llanura derredores de Yerusalaim, y de aldeas de Netophati. Y de casa del Gilgal, y de campos de Gebah, y Hazmaneth, por que aldeas edificaron à ellos los cantores derredores de Yerusalaim. Y limpiaron al pueblo, y à los portales y al muro. E hizo subir Señores de Yehudah sobre el muro y constituyò dos processiones grandes, y andantes à la derecha de sobre el muro à portal del muladar, y anduvo ellos Hosiah, y mitad de señores de Yehudah. Y *H*azariah, Hezra, y Mesulam. Yehudah, y Binyamin, y Semahyah, e Irmeah. Y de hijos de los Sacerdotes con trompetas, Zechariah, hijo do Yonatan, hijo de Semahyah, hijo de Mattaniah, hijo de Michayah, hijo de Zakur, hijo de Asaph. Y sus hermanos, Semahyah y Hazarel, Milalay, Milalay, Nethanel, Yehudah, Hanani, con instrumentos de cantico de David varon del Dio, y Hezra el escrivano delante ellos y sobre portal de la fuente y à su enquentro subieró sobre gradas de ciudad de David en subida del muro, de sobre casa de David y hasta portal de las aguas de Oriente. Y la processíon segunda, la andan à su enquentro, yo tras ella. Y mitad del pueblo de sobre el muro de sobre torre de los hornos, y hasta el muro el ancho. Y de sobre portal de Ephraim, y sobre portal el viejo, y sobre portal de los peces, y torre de *H*ananel, y torre de Hameah, y hasta portal de las ovejas. Y paràronse en portal de la guarda. Y estuvieron dos las processiones en casa del Dio, e yo y mitad de los Principes comigo. Y los Sacerdotes, Elyakim, Mahaseyah, Miniamin, Michayah, Eliohenay, Zechariah, Hananiah, con trompetas. Y Mahaseyah, Semahyah, y Elhazar, y Huzi, y Yehonan, y Malkiyah, y Helam, y Hazer; e hizieró oìr los cantores e Izraheyah el mayordomo. Y sacrificaron en el dia esse sacrificios grandes, y alegraronse por que el Dio los alegró alegria grande, y tambien las mugeres y los niños se alegraton, y fue oìda alegria de Yerusalaim hasta lexos. Y fueron establecidos en el dia esse varones sobre las camaras, para thesoros, para apartaduras, para principio, y y para diezmos, para meter en ellas, de campos de las ciudades, dones de la Ley, para los Sacerdotes, y para los Levitas, por que alegria de Yehudah sobre los Sacerdotes y sobre los Levitas los estantes. Y guardaron guarda de su Dio, y guarda de la limpieza, y los cantores y los porteros, como encomendança de David y Selomoh su hijo. Por que en dias de David y Asaph, de antes, cabeceras de los cantores y cantico de alabacion y manifestaciones al Dio. Y todo Israel en dias de Zerubabel y en dias de Nehemiah dantes dadivas los cantores y los porteros cosa de dia en su dia, y sanctificantes à los Levitas, y los Levitas sanctificantes à hijos de Aaron.

Digitized by Google

Cap. XIII.

EN el dia esse fue leìdo en libro de Moseh en orejas del pueblo, y fue hallado escrito en el, que no viniesse Hamonita y Moabita en compaña del Dio hasta siempre Por que no anteciparon à hiios de Israel con pan y con aguas, y alquiló sobre el à Bilham para maldezirlo, y revocó nuestro Dio la maldicion por bendicion. Y fue como su oír à la Ley, y apartaron toda mistura de Israel. Y antes desto Eliasib el Sacerdote era dado en aposento de casa de nuestro Dio, cercano à Tobiah. E hizo para el sala grande, y alli eran de antes ponientes al presente, el encienço, y diezmo de la civera, el mosto, y el azeyte, encomendança de los Levitas y los cantores, y los porteros, y apañadura de los Sacerdotes. Y en todo esto no fuy en Yerusalaim; por que en año de treynta y dos à Artahsaste, Rey de Babel, vine al Rey, y à fin de dias fuy de mandado del Rey. Y vine á Yerusalaim, y consideré en el mal que hizo Eliasib, á Tobiah para hazer à el sala en patios de casa del Dio. Y pesó à mi mucho, y eché todos trastes de casa de Tobiah áfuera de la sala. Y mandè, y limpiaron los aposentos, y bolvi alli vasos de la casa del Dio, el presente, y el encienço. Y supe que dadivas de los Levitas no era dado, y huyeron cada uno à su campo, los Levitas y los cantores hazientes la obra. Y reñi con los Principes, y dixe; por que fue dexada casa del Dio? y congreguèlos, e hizelos estar sobre su estancia. Y todo Yehudah truxeron diezmo de la civera y el mosto y el azeyte à los almazenes. Y encomendè sobre los almazenes Selemiah el sacerdote y Zadok el escrivano, y Pedahyah de los Levitas, y por su mano Hanan, hijo de Zakur, hijo de Mathaniah, por que fieles eran contados, y sobre ellos para repartir para sus hermanos.

Recuerda à mi mi Dio sobre esto, y no arremates mis mercedes que hize en casa de mi Dio, y en sus guardas. En los dias essos vi en Yehudah pisantes lagares en Sabath, y trayentes los montones, y cargantes sobre los asnos, y tambien vino, uvas, e higos, y toda carga, y trayentes à Yerusalaim en dia del Sabath, y testifiquè en dia de su vender mantenimiento. Y los Zoritas estavan en ella, trayentes pescado y toda vendida, y vendientes en Sabath à hijos de Yehudah en Yerusalaim. Y reñi con señores de Yehudah. Y dixe à ellos, que la cosa mala esta que vos hazientes y prophanantes dia del Sabath? Decierto assi hizieron vuestros padres, y truxo nuestro Dio sobre nos todo el mal este, y sobre la ciudad esta, y vos añadientes ira sobre Israel para prophanar el Sabath? Y fue como se baxò sombra en puertas de Yerusalaim, antes del Sabath, y mandè, y fueron cerradas las puertas, y mandè que no las abriessen hasta despues del Sabath, y de mis moços hize estar sobre las puertas que no viniesse carga en dia del Sabath. Y durmieron los negociantes y vendientes toda vendida de fuera Yerusalaim, vez vna, y dos. Y protesté en ellos, y dixe à ellos; por que vos durmientes enfrente el muro? si segundaredes, mano tenderè en vos; desde la hora essa no vinieron en Sabath. Y dixe à los Levitas, que se limpiassen y viniessen guardantes las puertas para sanctificar à dia del Sabath; tambien esto miembra à mi mi Dio, y apiada sobre mi, como muchedumbre de tu merced. Tambien en los dias essos vi à los Judios que hizieron estar mugeres Asdoditas, Hamonitas, Moabitas. Y sus hijos la mitad hablavan Asdodith, y no conociá para hablar Judaico y como lengua de pueblo y pueblo. Y contendi con ellos y maldixelos, y heri dellos varones, y pelèlos, y conjurèlos en el Dio, que no diessen vuestras hijas à sus hijos, y que no tomeis de sus hijas para vuestros hijos, y para vos. Decierto sobre esto pecó Selomoh Rey de Israel, y en las gentes las muchas no fue Rey como el, y amado de su Dio era, y diolo el Dio Rey sobre todo Israel, tambien à el hizieron pecar las mugeres las estrañas. Y à vos si oìremos para hazer à todo el mal el grande este, para falsar en nuestro Dio para hazer estar mugeres estrañas? Y de hijos de Yoyadah, hijo de Eliyasib el Sacerdote el grande, yerno de Sambalat el Horoneo, e hizelo huyr de cerca mi. Miembra à ellos mi Dio, sobre ensuziantes el sacerdocio, y firmamento del sacerdocio, y los Levitas. Y limpiêlos de toda estrañedad, e hize estar guardas à los Sacerdotes y à los Levitas cada vno en su obra. Y para llegacion de los leños en horas apropiadas, y para las primicias; miembra à mi mi Dio para bien.

FIN DE NEHEMIAH.

Numero de los Pasukim de Hezra 688. y la mitades adonde dize, y entre aposento del rincon, en fin del tercero capitulo.

Libro

Digitized by Google

LIBRO

De los Annales en Hebrayco, llamado, Dibre Hayamim, .ſ. Palabras de los dias.

CAP. I.

ADam, Seth, Enos. Kenan, Mahalalel, Yared. Hanoch, Metuſelah, Lamech. Noah Sem, Ham, e Yapheth. Hijos de Jepheth, Gomer, y Magog, y Maday e Yavan y Thubal, y Melech y Tiras. E hijos de Gomer, Askenaz, e Yiphath y Togarmah. E hijos de Yavan, Eliſah y Tharſiſah, Kitim y Dodanim. Hijos de Ham, Cus y Miſraim Put y Kenaan. E hijos de Cus, Sebà y Havilah y Sabita y Rahma y Sabtecha. E hijos de Rahama, Scebá y Dedan. Y Cus engendró à Nimbród, el empeçó, para ſer valiente en la tierra. Y Miſraim engendró à Ludim, y á Hanamim y à Lehabim y à Naphtuhim. Y à Patruſim y à Kaſluhim, que ſalieron de alli Peliſteos, y à Caphthorim. Y Kenaan engendró à Zidon ſu primogenito, y à Heth. Y al Yebuſeo y al Emoreo y al Guirgaſeo. Y al Hiveo y al Harkeo y al Sineo. Y à el Arvadi y à el Zemari y à el Hamathi. Hijos de Sem, Helam y Aſſur y Arpachſad y Lud y Aram, y Huz y Hul y Gether y Maſech. Y Arpachſad engendró à Salah, y Salah engendró à Heber. Y à Heber fue nacido dos hijos, nombre del vno Peleg, por que en ſus dias fue divida la tierra, y nombre de ſu hermano Yoktan. E Yoktan engendró à Almodad, y à Saleph, y à Hazarmaveth y à Yarah. Y à Hadoran y Uzal y à Diklah. Y à Hebal y à Abimael y à Sceba. Y à Ophir y à Havilah y à Yobab, todos eſtos hijos de Yoktan, Sem, Arpachſad, Salah. Heber, Peleg, Rehu, Serug, Nahor, Tarah. Abram, el Abraham. Hijos de Abraham, Ishak e Iſmahel. Eſtos ſus nacimientos, primogenito de Iſmael Nebayóth, y Kedar y Adbeel y Mibſam. Miſmah y Dumah, Hadad, y Themá. Yetur, Naphis y Kedmah, eſtos ellos hijos de Iſmahel. E hijos de Keturah concubina de Abraham, pario á Zimran e Yokſan y Medan y Midian e Isbak y Suah, e hijos de Yokſan y Scebà y Dedan. E hijos de Hidian, Hepha, y Nepher y Hanoch y Abidah y Edahah; todos eſtos hijos de Keturah. Y engendró Abraham à Yshak; hijos de Ishak Eſau e Iſrael. Hijos de Eſau, Eliphaz, Rehuel y Tehus e Yahlam y Korah. Hijos de Eliphaz, Teman y Omar, Zephi y Gahtam, Kenaz y Timnah y Hamaleck. Hijos de Rehuel, Nahath, Serah, Sammah, y Mizah. E hijos de Sehir, Lotan y Sobal, y Zibhon y Hanah, y Diſon y Ezer y Diſan. E hijos de Lotan, Hori y Homam, y hermana de Lotan Timnah. Hijos de Sobal, Halnan y Manahath y Hebal, Sephi y Onan, e hijos de Zibhon Ayah y Hanah. Hijos de Hanah, Diſon, e hijos de Diſon, *Ham*ram y Esban, e Ythram y Cheram. Hijos de Ezer, Bilhan y Zahavan y Ahakam. Hijos de Dizon, Hus y Aram. Y eſtos los Reyes que reynaron en tierra de Edom, antes de reynar Rey à hijos de Iſrael, Belah hijo de Behor, y nóbre de ſu ciudad Dinhabah Y murio Belah, y reynó en ſu lugar Yobáh, hijo de Zerah, de Bozrah. Y murio Yobab, y reynó en ſu lugar *Hu*ſam de tierra del Teman. Y murio Huſam, y reynó en ſu lugar Hadad, hijo de Bedad, el hiriên à Hidian en campo de Hoab, y nombre de ſu ciudad Havith. Y murio Hadad, y reynó en ſu lugar Samlah de Haſrekah. Y murio Samlah, y reynó en ſu lugar Saùl de Rehoboth del rio Y murio Saul, y reynó en ſu lugar Bahalhaná, hijo de Hacbor. Y murio Bahalhanan, y Reynó en ſu lugar. Hadar, y nombre de ſu ciudad Pahi, y nombre de ſu muger Hehetabeel, hija de Hatred, hija de Hezahab. Y murio Hadad, y fueron Condes de Edom, Conde Timnah, Conde Halyah, Conde Yetheth. Conde Aholibamah, Conde Elah, Conde Pinòn. Conde Kenaz, conde Teman, Conde de Mibzar. Conde Magdiel, Conde Hiran, eſtos Condes de Edom.

CAP. II.

E Eſtos hijos de Iſrael, Reuben, Simhon, Levi e Yehudah, Iſſachar y Zebulun. Dan, Yoſeph y Binyamin, Naphtali, Gad y Aſſer. Hijos de Yehudah, Her y Onan y Selah, tres fue nacido à el de Bathſuah la Kenaanita; y fue Her primogenito de Yehudah malo en ojos de. A. y matòlo. Y Tamar ſu nuera pario à el à Perez y à Zarah, todos hijos de Yehudah cinco. Hijos de Perez, Hezron y Hamul. Y hijos de Zerah, Zimri y Elhan y Eman y Chalkol y Darah, todos ellos cinco. E hijos de Karmi, Hachan, conturbàn à Iſrael, q; falſó en la deſtruycion. E hijos de Ethan Hazariah. E hijos de Hezron que fue nacido à el, à Ierahmeel y à Ram y a Kelubay. Y Kam engendró à Haminadab, y Haminadab engendró à Nahſon, mayoral de hijos de Yehudah. Y Nahſón engendró à Salmà, y Salmà engendró à Bohaz Y Bóhaz engendró à Hobèd y Hobéd engendrò à Iſay. E Iſay engendrò à ſu primogenito à Eliab, y Abinadab el ſegundo, y Simha el tercero. Nethanel el quarto, Raday el quinto. Ozem el ſexto, David el ſeteno.

Digitized by Google

seteno. Y sus hermanas Zeruyah y Abigail, e hijos de Zeruyah Abisay e Yoab y Hasahel, tres. Y Abigail pario à *H*amasá, y padre de Hamasá Yether, el Ismahelita. Y Chaleb hijo de Hezron, engendró à Hazubáh, muger, y à Jerioth, y estos sus hijos, Jeser y Sobab y Ardon. Y murio Hazubah, y tomó à el Chaleb à Ephrath, y pario à el à Hur. Y Hur engendró à Uri, y Uri engendró à Besalel. Y despues entró Hezrón à hija de Machir padre de Gilad had, y el la tomó y el de edad de sesenta años, y pario à èl à Segub. Y Segub engendró à Jair, y fue à el veynte y tres ciudades en tierra del Gilad. Y tomò Gessur y Aram à Havath Jair de con ellos, à Kenath, y à sus arrabales sesenta ciudades, todos estos hijos de Machir padre del Gilad. Y despues de morir Hezró Abiyah, y pario à el à Ashur padre de Tekoah. Y fueró hijos de Jerahmeel, primogenito de Hezró, el primogenito Ram, y Bunah y Odem y Ozem Ahiah. Y fue muger otra à Yerahmeel y su nombre Hatarah, ella madre de Onam. Y fueron hijos de Ram primogenito de Yerahmeel Mahaz y Yamin y Heker. Y fueron hijos de Onam, Sammay e Yadah, e hijos de Sammay Nadab y Abissur. Y nombre de muger de Abissur Abihayl, y pario à el à Ahban, y à Molid E hijos de Nadab, Seled y Apaim, y murio Seled sin hijos. Y hijos de Apaim Yskie, e hijo de Yski, Sesan, e hijos de Sesan, Ahalay. Y hijos de Yadah hermano de Samaim Jether y Jonathan, y murio Jether sin hijos. Y hijos de Jonathan, Peleth y Zasa; estos fueron hijos de Jerahmeel. Y no fue à Sesan hijos sino hijas; y à Sesan siervo Egypciano y su nombre Yarhah. Y dio Sesan à su hija à Yarhah su siervo por muger, y pario à el Hattay. Y Hattay engendrò à Nathan, y Nathan engendró à Zabab Y Zabab engendró à Ephlal, y Ephlal engendró Hobed. Y Hobed engendrò à Jehu, y Jehu engendró Hazariah. Y Hazariah engendró à Ahalez, y Helez engendró Eleyasah. Y Elhasah engendró Sismay, y Sismay engendrò Sallum. Y Sallum engendró Iekameyah, y Iekameyah engendró Elisamah. Y hijos de Chaleb hermano de Yerahmeel, Mesah, su primogenito, el padre de Ziph; e hijos de Maresah padre de Hebron E hijos de *H*ebron, Korah y Tapuah y Rekem, y Samah. Y Samah engendró à Raham padre de Iorkaham, y Rekem engendró Sammay. Y hijo de Sammay, Mahon; y Mahon padre de Bethzur. Y Hephah concubina de Chaleb pario à Haran y Moza y Gazes; y Haran engendró à Gages. E hijos de Yhday, Regen y Yotham, y Gesan y Pelet y Hephah y Sahaph. Concubina de Caleb, Mahachah, pario Sceber y Hirhanah. Y pario à Sahaph, padre de Madmanah, à Sceva padre de Machbenah y padre de Gibha, e hija de Chaleb *H*achsah. Estos fueron hijos de Chaleb hijo de Hur primogenito de Ephrata, Scobal padre de Keriah Yeharim. Salmah padre de Betlahem, Hareph padre de Betgeder. Y fueron hijos à Scobal padre de Kiriathyeharim, el veyèn mitad de las holgaças. Y linages de Kiriathyeharim, el Ythri y el Puthi y el Sumathi y el Misrahi, destos salieron el Estrauli; hijos de Salmà, Betlehem y Nathophati, coronas de casa de Yoab, y mitad del Manahathi, el Zorhi. Y linages de los escrivanos morantes en Yahbes, Hirhatim, Simhatim, Suchatim, ellos los Kinim, los vinientes de Hamath padre de Bethracheb.

CAP. III.

Y Estos fueron hijos de David que fue nacido à el en Hebron, el primogenito Amnom, de Ahinoham la Yzrehelita. Segundo Daniel, de Abigail la Carmelita. El tercero Absalon, hijos de Mahachah, hija de Halmay Rey de Gessur; el quarto Adoniyah. hijo de Hagith. El quinto Sephatiah, de Abital, el sexto Ythreham, de Heglah su muger. Seys sus nacidos à el en Hebron, y reynó alli siete años y seys meses, y treynta y tres años reynó en Yerusalaim. Y estos fueron nacidos à el en Yerusalaim, Simho, y Sobab y Nathan y Selomoh, quatro, de Bathsuah hija de Hammiel. E Ybhar y Elisamah y Eliphalet. Y Nogah y Nepheg e Yaphieh. Y Elisamah y Eyadah y Eliphelet nueve. Hodos hijos de David, à fuera hijos de concubinas, y Thamar su hermana. E hijos de Selomoh Rehabham, Abiyah su hijo, Asaph su hijo, Iehosaphat su hijo. Ioram su hijo, Ahaziahu su hijo, Ioas su hijo. Amaziahu su hijo, Hazariahu su hijo, Iotham su hijo. Ahaz su hijo, Hizkiyahu, su hijo, Menasseh su hijo. Amon su hijo, Iosiyahu su hijo. E hijos de Iosiyahu, el primogenito Iohanan, el segundo Yehoyakim, el tercero Zidkiyahu, el quarto Sallum. E hijos de Iehoyakim, Iechoniah su hiio, Zidkiyah su hiio. E hijos de Iechoniah, Assur, Sealtiel su hijo. Y Malkitam y Pedayah y Seneazzar, Iekamiah Hosamah y Nedaciah, e hijos de Pedayah Zerubabel y Simhi, e hijos de Zerubabel Mesulam y Hananiah y Selomith su hermana. Y Hasubah y Ohel y Berechiah y Hasadiah Jusab-

Digitized by Google

Jusabhesed, cinco. Y hijos de Hananiah, Pelatiah, e Yesahiah, hijos de Rephayah, hijos de Arnan, hijos de Hobadiah, hijos de Sechariah. E hijos de Sechaniah, Semahyah, e hijos de Semahyah Hatus e Ygal y Bariah y Nehariah y Saphat, seys. E hijo de Nehariah, Eliohenay y Hizkiah y Hazrikam, tres. E hijos de Eliohenay, Hodaviahu y Elyasib y Pelayah y Hakkub e Yehonan y Delayah y Hanani, siete.

Cap. IIII.

Hijos de Yehudah, Perez, Hezron y Charmi, y Hur y Scobal. Y Reayah, hijo de Scobal engendró à Iahath, y Iahath engendró à Humay y à Lahad, estos linages del Zorhathi. Y estos padres de Hetam Yzrehel e Yfma e Ydbbas, y nombre de su hermana la Zedelponi, y Penuel padre de Gedor, y Hezer padre de Hesuah, estos hijos de Hur, primogenito de Ephratah, padre de Betlahem. Y á Hrshur, padre de Tekoah, fueron dos mugeres. Zelah y Naharah. Y parió à el Naharah à Ahuzam, y à Hepher, y à Temni, y à el Ahastar, estos hijos de Nahariah. E hijos de *He*lah, Zereth, y Zohar, y Ethnam. Y Koz engendró à Hanub y Azubebab, y linages de Aharhel hijo de Harum Y fue Yahbez honrado mas que sus hermanos, y su madre llamó su nombre Yahbez por dezir, que pari con dolor. Y llamó Yahbez al Dio de Israel por dezir, si bendiziendo me bendixeres y multiplicares à mi termino y fuere tu mano comigo y me hizieres (escapar) de mal que no me adolorie, y truxo el Dio lo que pidio. Y Chelub hermano de Suhah engendró à Mehir, el padre de Eston. Y Eston engendró à Bethrapa, y à Paseah y à Tehinah, padre de Hirnahas, estos varones de Rechah. E hijos de Kenaz, Hotniel y Serayah, e hijos de *Ho*thniel, Hathah. Y Mehonothay engendró à Hophrah, y Serayah engendró à Yoab, padre de Geharazim por que officiales eran. E hijos de Caleb, hijo de Yephuneh Hiru Elah y Naham, e hijos de Elah, y Knaz. E hijos de Yehalel Ziph, y Zipha, Tiriah y Asarel. E hijo de Hezra, Yether y Mered y Hepher e Yalon, y parió à Miriam y à Sammay y à Hisbah, padre de Estremoah. Y su muger la Judia parió à Yered, padre de Gedor, y à Heber padre de Sochó y à Yekuthiel, padre de Zanoah; y estos hijos de Bithiah hija de Parhoh, que tomò Mared. E hijos de muger de Hodiah, hermana de Naham padre de Kehilah el Garmeo, y Estemoah el Mahachateo. E hijos de Simon, Amnon y Rinah hijo de Hanan, y Thilon, y hijos de Hiski, Zoheth y Benzoheth. Hijos de Sela, hijo de Yehudah, Her, padre de Lechah, y Lahdah, padre de Maresah, y linages de casa de servicio de lino à casa de Asbeah. E Yokim, y varones de Chosèba y Yoas y Saraph, que dominaron à Moab e Yasubilabem y las palabras antiguas (son.) Ellos los olleros y los morantes (en lugares del) plantas y vallado, con el Rey en su obra estuvieron alli. Hijo de Simhon, Nemuel e Yamin Yarib, Zerah Saul. Sallum su hijo, Mibsam su hijo, Mismah su hijo. E hijos de Mismah, Hammuel su hijo, Zacur su hijo, Simhi su hijo. Y à Simhi hijos deziseis, e hijas seys, y à sus hermanos no hijos muchos, y todo su linage no muchiguaron hasta hijos de Yehudah. Y estuvieron en Beersebah y Moladah y Hazarsuhal. Y en Bilhah en Hesem y en Tholad. Y en Bethuel y en Hormah y en Hiklag. Y en Beth Markavoth y en Zazarsusim y en Bethberi y en Saharaim, estas sus ciudades hasta que reynó David. Y sus aldeas, Hetam y Haim y Rimon y Thoben y Hasam, ciudades cinco. Y todas sus aldeas, que derredores de las ciudades estas, hasta Bahal, esta su morada y su genealogia dellos. Y Mesobab e Yamleeh y Josah hijo de Amaziah. E Yoel e Yehu, hijo de Yosibiah hijo de Sarayah, hijo de Hasiel. Y Eliohenay e Yehakobah y Sotahiah y Hasahiah y Hadiel y Simiel y Benayah. Y Zira, hijo de Siphir, hijo de Alon, hijo de Yedayah, hijo de Simri, hijo de Semahyah. Estos los vinientes por nombres, mayorales en sus linages, y casa de sus padres enfortecieron à muchedumbre. Y anduvieron à entrada de Gedor hasta à Oriente del valle, para buscar pasto para sus ovejas. Y hallaron pasto gruesso y bueno y la tierra ancha de lugares y reposada y pacifica, por que de Ham los estantes alli de antes. Y vinieron estos los escritos por nombres en dias de Yehezkiyahu Rey de Yehudah, e hirieron à sus tiendas y á las moradas que fueron halladas alli y destruyeronlos hasta el dia este, y moraron en su lugar, por que pasto para sus ovejas alli. Y dellos, de hijos de Simhon, anduvieron à monte de Sehir, varones quinientos, y Pelathiah y Nehariah y Rephayah y Huzziel hijos de Yshi, en su cabecera. E hirieron à resto de escapadura de Hamalek, y estuvieron alli hasta el dia este.

Digitized by Google

Cap. V.

EHijos de Reuben, primogenito de Iſrael, por que el el primogenito, y en ſu prophanar eſtrados de ſu padre, fue dada ſu primogenitura à hijos de Yoſeph, hijo de Iſrael, y no para alinajar por primogenitura. Por que Yehudah mayorgó en ſus hermanos, y por Principe del, y la primogenitura à Yoſeph. Hijos de Reuben, primogenito de Iſrael, Hanoch, y Palu, Hezron y Charmi. Hijos de Yoel, Semayah ſu hijo, Gog, ſu hijo, Simhi ſu hijo. Michab ſu hijo, Reayah ſu hijo, Bahal ſu hijo. Beerah ſu hijo, que hizo captivar Tilgath Pilneſer Rey de Aſſur, el mayoral del Reubeni. Y ſus hermanos à ſus linages en linage de ſus nacimientos, el mayoral Yehiel y Zechariahu. Y Belah, hijo de Hazan, hijo de Semah hijo de Yoel, el eſtan en Haroher y haſta Nebo y Baalmehón. Y à Oriente eſtuvo haſta entrada del deſierto, deſde rio Euphrates, por que ſus ganados ſe muchiguaron en tierra de Gilhad. Y en dias de Saul hizieron pelea con los Hageriim, y cayeron en ſu mano, y eſtuvieron en ſus tiendas ſobre todas fazes de Oriente à Guilhad. E hijos de Gad à ſu enquentro eſtuvieron en tierra del Baſſan haſta Salchah. Yoel el mayoral, y Saphani el ſegundo, e Yahnay y Saphat en el Baſſan. Y ſus hermanos à caſa de ſus padres, Michael y Meſulam y Scebah e Yoray e Yahkan y Ziah y Hever ſiete. Eſtos hijos de Abihail hijo de Huri hijo de Yaroah hijo de Gilhad, hijo de Michael, hijo de Yeſiſay hijo de Yahdó, hijo de Buz Ahi, hijo de Habdiel, hijo de Guni, cabecera de caſa de ſus padres. Eſtuvieron en Gilhad en Baſſan y en ſus barrios, y en todos arrabales de Saron y ſobre ſus ſalidas. Todos ellos ſe alinajaron en dias de Yotham, Rey de Yehudah, y en dias de Yarobham Rey de Iſrael. Hijos de Reuben, y Gedi y mitad de tribu de Menaſſeh, de hijos de fonſado, varones llevantes eſcudo y eſpada y tendientes arco y abezados à pelea, quarenta, y quatro mil y ſetecientos y ſeſenta, ſalientes á fonſado. E hizieron pelea con los Hagerym y Tur, y Naphis v Nodab. Y fueron ayudados contra ellos y fueron dados en ſu mano los Hagarym, y todos los que con ellos, por que al Dio exclamaron en la pelea y fue aplacado à ellos, por que confiaron en el. Y captivaró ſus ganados, ſus camellos, cinquenta mil, y ovejas dozientas y cinquenta mil, y aſnos dos mil, y alma de hombres cien mil, por que muertos muchos cayeron, por que del Dio la pelea, y eſtuvieron en ſu lugar haſta el captiverio. Y hijos de mitad de tribu de Menaſſeh eſtuvieron en la tierra, deſde Baſſan haſta Bahalhermon y Senir y monte de Hermon ellos ſe muchiguaron. Y eſtas cabeças de caſa de ſus padres, y Hephir e Yski y Eliel y Hazariel e Yrmeyah y Hodaviah y Yahdiel, varones valientes de fonſado, varones nombrados, cabeceras à caſa de ſus padres. Y falſaron en el Dio de ſus padres, y erraron tras dioſes de pueblo de la tierra, que hizo deſſolar el Dio delante ellos. Y deſpertó el Dio de Iſrael à eſpiritu de Pul, Rey de Aſſur, y à eſpiritu de Tilgath Pilneſer Rey de Aſſur, y captivólos, al Reubenita y al Gadita, y à mitad del tribu de Menaſſeh, y truxolos à Halah y Habor, y Hara y rio de Gozan haſta el dia eſte.

Cap. VI.

HIjos de Levi, Gerſon, Kehath y Merari. E hijos de Kehath, Amram, Izhar y Hebron y Uziel. E hijos de Amram, Aaron y Moſeh y Miriam, e hijos de Aaron Nadab y Abihu, Elhazar e Ythamar. Elhazar engendrò à Pinhas, y Pinhas engẽdró à Abiſuah. Y Abiſuah engendró à Buki, y Buki engendró à Huzzi. Y Huzzi engendró à Zeraciah, y *Z*erachiah engendró à Merayoth. Merayot engendró à Amariah, y Amariah engendró à Ahitub. Y Ahitub engendró à Zadok, y Zadok engendró à Ahimahaz. Y Ahimahaz engendró à *H*azariah, y Hazariah engendró à Iohanan. E Iohanan engendrò à Hazariah, el que miniſtró en la caſa que edificó Selomoh en Yeruſaiaim. Y engendró Hazariah à Amariah, y Amariah engendró à Ahitub. Y Ahitub engendrò à Zadok, y Zadok engendró á Sallum. Y Sallum engendró à Hilkiyah, e Hilkiyah engendró à Hazariah. Y Hazariah engendró à Serayah, y Serayah engendró à Iehozadak. E Yehozadak anduvo en hazer captivar. A. à Yehudah, y à Yeruſalaim, por mano de Nebuchadnezar. Hijos de Levi, Gerſon Kehat Merari. Y eſtos nombres de hijos de Gerſon, Libni Simhi. Y hijos de Kehath, Amram Yshar y Hebron y Huziel. Hijos de Merari, Mahli y Muſi, y eſtos linages de Levi por ſus padres. A Gerſon, Libni ſu hijo, y Hamath ſu hijo, Zimah ſu hijo. Yoab ſu hijo, Hiddó ſu hijo, Herah ſu hijo, Yeatrhay ſu hijo Hiios de Kehath, Aminadab ſu hijo, Korah ſu hijo, Aſſur ſu hijo, Elkana ſu hijo, y Ebiaſaph ſu hijo, y Aſſir ſu hijo. Thahath ſu hijo Uriel ſu hijo, Yziya ſu hijo, y Saul ſu hijo.

E hijos de Elhanah, Hamaſay, y Ahimoth. Elkanah, hijos de Elkanah, Zophay ſu hijo, y Na-

Digitized by Google

y Nahath ſu hijo. Eliab ſu hijo, Jerobham ſu hijo, Elbanah ſu hijo. E hijos de Semuel el primogenito, Vaſni y Abiya. Hijos de Merari Mahli, Libni ſu hijo, Simhi ſu hijo, Uzzah ſu hijo. Simha ſu hijo, Hagiyah ſu hijo, Haſayah ſu hijo. Y eſtos que hizo eſtar Dauid ſobre lugares de cantico de caſa de .A. de holgura de la Arca. Y ſueron miniſtrantes delante tabernaculo de tienda del plazo con cantico, haſta edificar Selomoh á caſa de .A. en Yeruſalaim, y eſtuvieron como ſu juizio ſobre ſu ſervicio. Y eſtos los eſtantes ſus hijos, de hijos del Kohathi, Heman el cantor hijo de Joel hijo de Semuel, Hijo de Elkanah, hijo de Yerohan, hijo de Eliel, hijo de Toah. Hijo de Zuph, hijo de Elkanah, hijo de Mahath, hijo de Hamaſay. Hijo de Elkanah, hijo de Yoel, hijo de Hazariah, hijo de Zephania. Hijo de Tahath, hijo de Aſſur, hijo de Ebiaſaph, hijo de Korah. Hijo de Yshar, hijo de Kehath, hijo de Levi, hijo de Iſrael, Y ſu hermano Aſaph el eſtan ſobre ſu derecha, Aſaph, hijo de Berechiahu, hijo de Simha. Hijos de Michael hijo de Mehaſeyah, hijo de Malkiyah. Hijo de Ethni, hijo de Zerah, hijo de Hadayah. Hijo de Ethan, hijo de Zimah, hijo de Simhi. Hijo de Yahath, hijo de Gerſon, hijo de Levi. E hijos de Merari ſus hermanos ſobre la izquierda, Ethan hijo de Kiſi, hijo de Habdi, hijo de Maluch. *H*ijo de Haſabiyah, hijo de Hamaziah, hijo de Hilkiyah. Hijo de Amſi, hijo de Bani, hijo de Samer. Hijo de Mahli, hijo de Muſi, hijo de Merari, hijo de Levi Y ſus hermanos los Leyitas, dados para todo ſervicio de tabernaculo de caſa del Dio. Y Aaron y ſus hijos ſahumantes, ſobre ara de la alçacion y ſobre ara del ſahumerio à toda obra de ſanctidad de las ſanctidades, y para perdonar ſobre Iſrael como todolo que encomendó Moſeh ſiervo del Dio. Y eſtos hijos de Aaron, Elhazar ſu hijo, Pinhas ſu hijo, Abiſuah ſu hijo. Buki ſu hijo, Huzi ſu hijo, *Z*erahiyah ſu hijo. Merayoth ſu hijo, Amariah ſu hijo, Ahitub ſu hijo, *Z*adok ſu hijo, Ahimahaz ſu hijo. Y eſtas ſus moradas por ſus palacios, en ſus terminos, à hijos de Aaron, à linage del Kohathi, por que à ellos fue la ſuerte. Y dieron à ellos á Hebron en tierra de Yehudah, y à ſus arrabales, à ſus derredores. Y à campo de la ciudad y ſus aldeas dieron à Caleb hijo de Yephuneh Y á hijos de Aaron dieron ciudades del acogimiento, à Hebron y à Libnah y à ſus arrabales, y à Iathir y à Eſtemoah y à ſus arrabales. Y à Hilen y à ſus arrabales, à Debir y à ſus arrabales. Y à aſan y à ſus arrabales, y à Betſemes y à ſus arrabales. Y de tribu de Binyamin, à Gebah y à ſus arrabales, y á Halemeth y à ſus arrabales, y à Hanathot y à ſus arrabales todas ſus ciudades treze ciudades por ſus linages. Y à hijos de Kehath los reſtantes de linage del tribu, de mitad del tribu, de medio de Menaſſeh, por ſuerte, ciudades diez. Y à hijos de Gerſon, por ſus linages de tribu de Yſſachar, y de tribu de Aſſer, y de tribu de Naphtali y de tribu de Menaſſeh, en Baſſan, ciudades treze. A hijos de Merari, por ſus linages, de tribu de Reuben, y de tribu de Gad, y de tribu de *Z*ebulun, por ſuerte, ciudades doze. Y dieron hijos de Iſrael à los Levitas à las ciudades y à ſus arrabales. Y dieron por ſuerte de tribu de hijos de Yehudah, y de tribu de hijos de Simhon, y de tribu de hijos de Binyamin à las ciudades las eſtas, que llamaron à ellas por nombres. Y de linages de hijos de Kehath, fueron ciudades de ſu termino de tribu de Ephraim. Y dieron à ellos á ciudades del acogimiento, à Sechem y à ſus arrabales en monte de Ephraim, y à Gezer y à ſus arrabales. Y à Iokmeam y à ſus arrabales, y à Bet hor ony á ſus arrabales. Y Ayalon y à ſus arrabales, y à Gathrimon y à ſus arrabales. Y de mitad de tribu de Menaſſeh, à Aner y ſus arrabales, y à Bilhan y à ſus arrabales, à linage de hijos de Kehath, los remanecidos. A hijos de Gerſon, de linage de mitad del tribu de Menaſſeh, à Golan en Baſſan, y à ſus arrabales, y à Haſtaroth y á ſus arrabales. Y de tribu de Yſſachar, à Kedes y á ſus arrabales, á Dabrath y á ſus arrabales. Y á Ramoth y á ſus arrabales, y á Hanem y à ſus arrabales. Y de tribu de Aſſer, y Maſal, y à ſus arrabales, y á Habdon y á ſus arrabales. Y à Hukok y à ſus arrabales, y á Rehob y à ſus arrabales. Y de tribu de Naptali, á Kèdes en Galilea, y á ſus arrabales, y á *H*amon y á ſus arrabales, y á Kiriathaim y á ſus arrabales. A hijos de Merari los remanecidos, de tribu de *Z*ebulun, á Rimonó y á ſus arrabales, á Thabór y à ſus arrabales. Y de allá del Yarden de Yerehó, á Oriente del Yarden, de tribu de Reuben, á Beſer en el deſierto, y ſus arrabales, y à Yahſa y á ſus arrabales. Y á Kedemoth y á ſus arrabales y á Mephahath y á ſus arrabales Y de tribu de Gad, à Ramoth en Gilath, y á ſus arrabales, y á Mahanaim y á ſus arrabales. Y á Hesbon y á ſus arrabales y à Yahazer y á ſus arrabales.

Digitized by Google

Cap. VII.

YA hijos de Yſſachar, Tolah y Phuah, Yaſub y Somron, quatro. E hijos de Tolah, Huzi y Rephayah e Yriel, e Yahmay e Ybſam y Semuel, cabeceras à caſa de ſus padres, à Tolah valientes de fonſado por ſus nacimientos, ſu quento en dias da David, veinte y dos mil y ſeis cientos. E hijos de Huzzi, Yzrahiah, e hijos de Yzrahyah Michael, y Hobadiah e Yoel, Yſiayah, cinco, cabeceras todos eſtos. Y ſobre ellos à ſus nacimientos, à caſa de ſus padres, militares de fonſado de pelea treynta y ſeys, por que muchiguaron mugeres e hijos. Y ſus hermanos à todos linages de Yſſachar, valientes de fonſados, ochenta y ſiete mil ſus familias por todos. Binyamin, Belah y Becher y Yedihal, tres. Y hijos de Belah, Esbon y Huzzi y Huzziel y Rimoth y Hiri, cinco, cabeceras de caſa de padres, valientes de los exercitos, y ſus linages veinte y dos mil y treinta y quatro. E hijos de Becher, Zemirah, y Yohas y Elihezer y Eliohenay y Yomri y Zerimoth y Abiah y Hanathoth y Halameth, todos eſtos hijos de Bacher. Y ſus genealogias à ſus nacimientos, cabeceras de caſa de ſus padres, valientes del exercito, veynte mil y dozientos. E hijos de Yedidhael, Bilhan, e hijos de Bilhan, Iehus y Binyamin y Ehud y Chenahanah y Zethan y Tharſis y Ahiſahar. Todos eſtos hijos de Yedihael, à cabeceras de los padres, valientes de los exercitos, deziſete mil y dozientos ſalientes de fonſado à la pelea. Y Suppim y Huppim hijos de Hir, Huſim hijos de Ahar. Hijos de Naphtali Iahziel y Guni e Yezer y Sallum hijos de Bilhah. Hijos de Menaſſeh Aſriel, que pario (à el ſu muger) ſu concubina la Aramith pariò à Machir padre de Gilad. Y Machir tomó muger para Huppim y para Suppim, y nõbre de ſu hermana Mahachah, y nombre del ſegundo Zelophad, y fueron à Zelophad hijas. Y pario Mahachah, muger de Machir, hijo y llamò ſu nombre Perez, y nombre de ſu hermano Sáres, y ſus hijos Ulam y Rakem. Y hijos de Ulam Bedan; eſtos hijos de Gilad, hijo de Machir, hijo de Menaſſeh. Y ſu hermana la Moleheth, pario à Ishod y á Abihezer y à Mahalah. Y fueron hijos de Semidah, Ahiam y Sechem, Lekhi y Aniham. Y hijos de Ephraim Suthalath, y Bered ſu hijo, y Thahath ſu hijo, y Elhadah ſu hijo, y Tahath ſu hijo. Y Zabad ſu hijo y Suttelah ſu hijo y Hezer y Elhad, y mataronlos varones de Gad, los nacidos en la tierra, por que decendieron para tomar à ſus ganados. Y alutoſe Ephraim ſu padre dias muchos, y vinieron ſus hermanos para conſolarlo. Y vino à ſu muger, y concibio y pario hijo, y llamó à ſu nombre Berihah, por que en mal fue en ſu caſa. Y ſu hija Seerah, y edificò à Bethoron la baxa, y à la alta, y à Vezen Seerah. Y Rephah ſu hijo, y Reſeph, y Telah ſu hijo y Thahan ſu hijo. Lahddan ſu hijo, Hamihud ſu hijo, Eliſamah ſu hijo. Nun ſu hijo, Yehoſuah ſu hijo. Y ſu poſſeſſion y ſus moradas, Betel y ſus aldeas, y à Oriente Naharan; y al Ocidente Guezer, y ſus aldeas y Sehẽ y ſus aldeas, Hadazáh y ſus aldeas. Y ſobre lugares de hijos de Menaſſeh Bethſean y ſus aldeas, Taanach y ſus aldeas, Megiddò y ſus aldeas, Dor y ſus aldeas, en eſtas eſtuvieron hijos de Yoſeph, hijo de Iſrael. Hijos de Aſſur, Imnah e Iſuah e Yſui y Beriah, y Serah hermana dellos. E hijos de Beriah, Heber y Malkiel, el padre de Birzayth. Y Heber engendró à Yaphleth, y à Somer y à Hotam, y à Suba ſu hermana. E hijos de Yaphleth Paſach y Bimbal y Haſvath, eſtos hijos de Yaphleth. E hijos de Samer, Ahi y Rogegah y Hubah y Aram. E hijos de Helem ſu hermano, Zophah e Imnah y Seles y Hamal. Hijos de Zophah, Suah y Harnepher y Suhal y Beri y Ymrah. Bezer y Hod y Sammah y Silſah e Ythram y Beera. E hijos de Yether Yephuneh y Rhiſpa y Ara. E hijos de *H*ula, Arah y Daniel y Riziah. Todos eſtos hijos de Aſſer, cabeceras de caſa de los padres, eſcogidos valientes de exercito capitanes de los mayorales, y ſu genealogia en el fonſado en la pelea ſu quento varones veinte y ſeys mil.

Cap. VIII.

YBinyamin engendrò à Belah ſu primogenito. Asbel, el ſegundo, y Aharah el tercero. Noah el quarto, y Raphael quinto. Y fueron hijos à Belah, Addar y Gera y Ahihud. Y Abiſuah y Nahaman y Ahoah. Y Gera Sephupham y Huram. Y eſtos hijos de Ehud, eſtos ellos cabeceras de padres à moradores de Gebah, y captivarõlos à Manahath. Y Nahanam y Ahiah y Gera el los captivó, y engendrò à Huzah y Ahihud. Y Seharaim engendrò en campo de Moab, deſpues de ſu embiar à ellas, * Huſim y Baharah ſus mugeres. Y engendrò, de Hodes ſu muger, á Yobah y à Zibia y à Meſa Malkam. Y à Jehus y à Sahiah y Mirmah, eſtos ſus hijos cabeceras de padres. Y Mehuſim engendrò à Ahitub, y á Elpahal. Y hijos de Elpahal Heber y Misham y Samed, el edificò à Onò y à Lod y ſus aldeas. Y Berihah y Sémah ellos cabeceras de

Digitized by Google

ras de los padres à moradores de Ayalon, ellos ahuyentaron à moradores de Gath. Y Ahio Saſak e Yeremot. Y Zebadiah y Hared y Hader. Y Michael e Yſpa e Yoha, hijos de Berihah Y Zebadiah y Meſulan y Hiski y Haber. E Yſmeray e Yzliah e Yobab hijos de Elpahal. E Yakim y Zihri y Zabdi. Y Elichenay y Zilethay y Eliel. Y Hadayah y Berayáh y Simrath hijos de Simhi. E Yſpá y Heber y Eliel. Y Habdon y Zihri y Hanan. Y Hananiah y Helam y Hantotiah. E Yoheyah y Penuelhi, jos de Saſak. Y Samſeray y Sehariah y Hataliah. E Yahareſeyah y Eliah y *Z*ihri, hijos de Yeroham. Eſtas cabeceras de padres por ſus nacimiẽtos capitanes, eſtos eſtuvieron en Yeruſalaim. Y en Gibhon, eſtuvierõ Abi Gibhon, y nombre de ſu muger Mahahah. Y ſu hijo el primogenito Habdon, y Zur y Kis, Bahal y Nadab. Y Gedor y Ahiò y Zaher. Y Mikloth engendró à Simah, y tambien ellos enfrente ſus hermanos eſtuvieron en Yeruſalaim con ſus hermanos. Y Ner engendró à Kis, y Kis engendró à Saul, y Saul engendró à Yehonatan y à Malkiſuah y à Abinadab y à Asbahal. E hijo de Yehonatan Meribbahal, y Meribbahal engendró à Mihah. E hijos de Mihah, Pithon y Meleh y Taareah y Ahaz. Y Ahaz engendrò à Jehohadah, e Yehohadah engendró à Halemeth y Hazmaveth, y à Zimri, y Zimri engendró à Moza. Y Moza engendró à Binhah, Daphàh ſu hijo, Elhaſah ſu hijo, y Azel ſu hijo. Y à Azel ſeys hijos, y eſtos ſus nõbres, Hazrikam, Bochru, e Yſmahel y Sehariah y Hobadiah y Hanan, todos eſtos hijos de Azal. E hijos de Heſek ſu hermano, Ulam ſu primogenito, Yehus el ſegundo, y Elipheleth el tercero. Y fueron hijos de Ulam varones valientes de fonſado tendientes arco, y muchiguantes hijos, e hijos de hijos ciento y cinquenta, todos eſtos de hijos de Binyamin.

Cap. VIIII.

Y Todo Iſrael ſe alinajaron y he ellos eſcritos ſobre libro de Reyes de Iſrael; e Yehudah fueron captivados en Babel por ſu falſedad. Y los eſtantes los primeros que en ſu poſſeſſion en ſus ciudades, Iſrael, los Sacerdotes, los Levitas y los Nethinim. Y en Yeruſalaim habitaron de hijos de Yehudah, y de hijos de Binyamin, y de hijos de Ephraim y Menaſſeh, Huttay hijo de Hamihud, hijo de Homri, hijo de Ymri, hijo de Bani, de hijos de Perez, hijo de Yehudah. Y del Siloni, Haſayah el primogenito, y ſus hijos. Y de hijos de Zerah, Yehuel, y ſus hermanos, ſeys cientos y noventa. Y de hijos de Binyamin, Salu, hijo de Meſulam, hijo de Hodaviah, hijo de Haſenuah. Y Ybneah, hijo de Yerobam, y Elah, hijo de Huzzi, hijo de Michri, y Meſulam hijo de Sephatiah, hijo de Rehuel, hijo de Ibniyath. Y ſus hermanos por ſus nacimientos novecientos y cinquenta y ſeys, todos eſtos varones cabeçeras de padres à caſa de ſus padres. Y de los Sacerdotes, Ydahiah e Jehoyarib e Jachim Y Hazariah, hijo de Hilkiyah, hijo de Meſulam, hijo de Zadok, hijo de Merayoth, hijo de Ahitub, Principe de caſa del Dio. Y Hadayah hijo de Yeroham hijo de Pashur, hijo de Malkiah, y Maheſay, hijo de Hadiel, hijo de Jahzerah, hijo de Meſulam, hijo de *M*iſelemith, hijo de Imer. Y ſus hermanos cabeceras à caſa de ſus padres mil y ſetecientos y ſeſenta, valientes de fonſado en obra de ſervicio de caſa del Dio. Y de los Levitas Semahyah, hijo de Haſub, hijo de Hazrikam, hijo de Haſabiah, de hijos de Merari. Y Bakbakar, artifice, y Galal, y Mataniah hijo de Michah, hijo de Zichri, hijo de Aſaph. Y Hobadiah hijo de Semahyah hijo de Galal, hijo de Yeduthun, y Berechiah hijo de Aſaph, hijo de Elkanah, el eſtan en aldeas de Nethophati. Y los porteros Sallum y Hakub y Talmon y Ahiman, y ſus hermanos, Salum el mayoral. Y haſta aqui en portal del Rey à Oriente, ellos los porteros, y reales à hijos de Levi. Y Salum hijo de Koré hijo de Ebiaſaph hijo de Korah y ſus hermanos à caſa de ſu padre los Korhitas ſobre obra del ſervicio, guardantes los umbrales de la tienda, ſus padres ſobre real de. A guardantes la entrada, Y Pinhas, hijo de Elhazar, Principe era ſobre ellos de antes, por que. A con el. Zechariah hijo de Meſelemiah portero de entrada de tienda del plazo. Todos ellos, los eſcogidos por porteros en los umbrales, dozientos y doze, ellos con ſus aldeas ſus parentelas, à ellos acimentó David y Semuel el veyèn ſu fidelidad. Y ellos y ſus hijos ſobre las puertas à caſa de .A., de caſa de la tienda por guardas. A quatro partes eran los porteros, à Oriente, à Ocidente, á Septentriõ, y à Meridion. Y ſus hermanos en ſus aldeas para venir à ſiete los dias de hora à hora con eſtos. Por que con fidelidad ellos, quatro valientes los porteros, ellos los Levitas, y eran ſobre las camaras, y ſobre los theſoros de caſa del Dio. Y derredores de caſa del Dio manian, por que ſobre ellos guarda, y ellos ſobre la llave · y por la mañana por la mañana. Y dellos ſobre vaſos del ſervicio, por que por quenta los traìan, y por quenta los ſacavan. Y dellos encomendados ſobre los vaſos y ſobre todos vaſos de la ſanctidad y

Digitized by Google

ſobre la ſemola y el vino, y el azeyte y el enciẽço y las eſpecias. Y de hijos de los ſacerdotes conficionantes la confició de las eſpecias. Y Mathidiah de los Levitas el el primogenito de Salum el Kothita, en fidelidad ſobre obra de las ſartenes. Y de hijos del Kohathi, de ſus hermanos, ſobre pan de la ordenança, para aparejar Sabath Sabath. Y eſtos los cantores cabeceras de padres de los Levitas en las camaras libertados por que de dia y de noche ſobre ellos en la obra. Eſtos cabeceras de los padres de los Levitas à ſus nacimientos, capitanes, Eſtos habitaron en Yeruſalaim. Y en Gibhon habitaron Abi, Gibhon, Yehiel, y nombre de ſu muger Mahacha. Y ſu hijo el primogenito Habdon, y Zur y Kis y Bahal y Ner y Nadab. Y Gedor y Ahio y Zechariah y Mikloth. Y Midloth engendró à Simam, y tambien ellos eſcuentra ſus hermanos eſtuvieron en Yeruſalaim con ſus hermanos. Y Ner engendrò á Kis, y Kis engendrò á Saul, y Saul engendrò à Yehonathan y à Malkiſuah, y à Abinadab y à Esbahal. E hijos de Yehonathan Miribbâhal, y Meribbahal engendrò Michah. Y hijos de Michah, Pithon y Melech y Thahreah: Y Ahaz engendrò à Yahrah, y Yahrah engendrò à Hamaleth y à Hazmaveth y à *Zimri* engendrò à Moza. Y Moza engendrô à Binha, y Rephayah ſu hijo Elhaſah ſu hijo Azel ſu hijo. Y à Azel ſeys hijos y eſtos ſus nombres, Hazrikam, Bochru, e Yſmahel, y Sehariah y Hobadiah y Hanan, eſtos hijos de Azal.

CAP. X.

Y Peliſteos pelearon con Iſrael, y huyò varon de Iſrael delante Peliſteos y cayeron matados en monte de Gilboah, Y perſiguieron Peliſteos tras Saul y tras ſus hijos, e hirieron Peliſteos à Yonathan y à Abinadab y à Malkiſuah hijos de Saul. Y apretoſe la pelea ſobre Saul y hallaronlo los tirantes con arco, y fue herido de los tirantes. Y dixo Saul al llevàn ſus armas, deſenvayna tu eſpada y traſpaſſame con ella, por que no vengan los incircunciſos eſtos y ſe burlen en mi, y no quiſo llevàn ſus armas, por que temiè mucho, y tomò Saul à la eſpada y echoſe ſobre ella. Y vio llevàn ſus armas que era muerto Saul, y echoſe tambien el ſobre la eſpada y murio. Y murio Saul y tres ſus hijos, y toda ſu caſa auna murieron. Y vieron todo varon de Iſrael, que enel valle, que huyeron y que murieron Saul y ſus hijos, y dexaron ſus ciudades y huyeron y vinieron Peliſteos y habitaron en ellas. Y fue del ôtro dia y vinieron Peliſteos para deſpojar à los matados, y hallaron à Saul y à ſus hijos caìdos en monte de Gilboah. Y deſpojaronlo y tomaron ſu cabeça y ſus armas, y embiaron en tierra de Peliſteos derredor, para denunciar à ſus idolos y al pueblo. Y puſieron à ſus armas en caſas deſus dioſes y ſu cabeça colgaron en caſa de Dagon. Y oyeron todo Yabes Gilad, à todo lo que hizieron Peliſteos à Saul. Y levantaronſe todo varon de exercito y tomaron á cuerpo de Saul y à cuerpos de ſus hijos y truxeronlos à Yabes, y enterraron à ſus hueſſos debaxo en la enzina en Yabes, y ayunaron ſete dias. Y murio Saul por ſu falſedad que falſo contra .A. por palabra de .A. que no guardò, y tambien por conſultar en Pithon para requerir. Y no requirio en .A. y matòlo, y bolvio el reyno à David hijo de Yſay.

CAP. XI.

Y Apañaronſe todo Iſrael à David à Hebrô por dezir; tu hueſſo y tu carne nos. Tambien ayer tambien tercero dia, tambiẽ en ſer Saul Rey, tu el ſalièn y el entràn à Iſrael, y dixó .A. tu Dio à ti, tu apacentaras à mi pueblo Iſrael y tu ſeras Principe ſobre mi pueblo Iſrael. Y vinieron todos viejos de Iſrael al Rey à Hebron y tajò con ellos David firmamento en Hebron delante .A., y ungieron à David por Rey ſobre Iſrael, como palabra de .A. por mano de Semuel. Y anduvo David y todo Iſrael à Yeruſalaim, ella Yebus, y alli el Yebuſeo habitadores de la tierra. Y dizeron habitadores de Yebus á David, no vendras aqui, y prendio David a fortaleza de Zion ella ciudad de David. Y dixo David todo hirièn Yebuſeo en la primera, ſera por capitan y por mayoral, y ſubio en el principio Joab hijo de Zeruiah, y fue por capitan. Y eſtuvo David en la fortaldza, por tanto llamaron à ella ciudad de David. Y edificò la ciudad de derredor del Milò y haſta el derredor, e Yoab reparò reſto de la ciudad. Y anduvo David andando y engrandeciendo, y .A. Zebaoth con el. Eſtas cabeceras de los esforçados que à David, los que ſe esforçavan con el en ſu reyno con todo Iſrael para enreynarlo, como palabra de .A. ſobre Iſrael. Y eſte quento de los valientes que à David, Iaſobham hijo de Hachmoni cabeça de los capitanes, el deſpertò ſu lança contra trezientos, muertos en vez vna. Y deſpues del Elhazar, hijo de ſu tio Aholi, el entre los valientes. El fue con David en Paſdamim y los Peliſteos fueron apañados alli à la batalla y fue poſſeſſion del campo llena de cevadas, y el pueblo huyeron delante Peliſteos. Y pararonſe entre la poſſeſſion y eſcaparonla e

hirieron

Digitized by Google

hirieron, à Peliſteos y ſalvó. A. (con) ſalvacion grande. Y decendieron tres de los treynta capitanes ſobre la peña à David à lapa de Hadulam, y real de Peliſteos poſán en val Rephaim. Y David entonces en la fortaleza, y eſtancia de los Peliſteos entonces en Bethlahem. Y deſſeó David y dixo; quien me abrevaſſe de aguas de pozo de Bethlehem que en la puerta. Y rompieron los tres en real de Peliſteos y ſacaron aguas de pozo de Betlehem, que en la puerta, y tomaron y truxeron à David, y no quiſo David para beverlas, y templó à ellas à. A.. Y dixo, vedado à mi de mi Dio de hazer eſto, ſi ſangre de los varones eſtos beverè en ſus almas? por que por ſus almas las truxeron, y no quiſo por beverlas, eſtas hizieron tres los valientes. Y Abiſay hermano de Yoab, el era capitan de los tres, y el deſpertava ſu lança ſobre trezientos matados, y à el fama en los tres. De los tres entre los dos honrado, y fue á ellos por mayoral, y haſta los tres no vino. Benayah hijo de Yehoyadah hijo de varon de fonſado, grânde de obras de Kabzeel, el hirio à dos (fuertes còmo) leones de Moab, y el decendio e hirio al leon entre el poço en dia de la nieve. Y el hirio el varon Egypciano, varon de medida cinco cobdos, y en mano del Egypciano lança como éxullo de texedores, y decendio à el con la vara, y robò la lança de poder del Egypciano, y matòlo con ſu lança. Eſtas hizo Benayahu hijo de Yehoyadah, y à el fama en tres los valientes. De los treynta he el honrado el, y à los tres no vino, y puſolo David en ſu conſejo. Y valientes de los exercitos Haſael hermano de Yoab Elhanan hijo de ſu tio de Bethlahem. Samoth el Harodi, Helez el Pelonitha. Hira hijo de Hikes el Tekohita, Abihezer el Hantothita. Sibbechay el Huſati, Hilay el Ahohi. Maharay el Nethophati, Heled hijo de Bahanah, el Nethophati. Ythay hijo de Ribay de Gibad, de hijos de Binyamin, Benayah el Pirathoni, Huray de arroyos de Gahaz, Abihel el Harbathi, Hazmaveth el Baharumi, Eliahba el Sahalbuni, Hijos de Haſſem el Gizzoni, Yonathan hijo de Saghe el Harari, Ahiam hijo de Sahar el Harari, Eliphal hijo de Ur. Hepher el Mecherathi, Ahiah el Peloni. Hezró el Carmeli Naharay hijo de Ezbay. Joel hermano de Nathan, Mibhar hijo de Hagri. Zelek el Hamonita, Naharay el Berothi, llevàn armas de Yoab, hijo de Zeruiah. Hira el Ythri, Gareb el Ythri. Uriah el Hitteo, Zabad hijo de Ahlay. Hadina hijo de Siza el Reubenita, cabecera del Reubenita y con el treynta. Hanan hijo de Mahahah e Yoſaphath el Mithni. Huziah el Haſterathi, Samah e Yehiel hijos de Hothan el Haroheri. Yedihael hijo de Simri y Yoha ſu hermano el Tizi, Eliel el Mahavi e Yeribay e Yoſuah, hijos de Helnahan, e Ythmah el Moabita. Eliel y Hobed e Yahaſiel el Mezobayah.

CAP. XII.

Y Eſtos los vinientes à David à Ziklag, aun detenido delante Saul hijo de Kis. Y ellos entre valientes ayudantes á la pelea. Armantes arco, aderechantes e izquerdeantes con piedras y con ſaetas en arco, de hermanos de Saul de Binyamin. El captitan Ahihezer e Yoas, hijos de la Semahah, la Gibathi, e Yeziel y Peleth hijos de Hazmaveth y Berahah e Yehu el Hanethothi.

E Yſmayahah el Gibhoni, valiente en los treynta, y ſobre los treynta. E Yrmeah y Yahaziel e Yohanan e Yozabad el Gederathi. Elhuzay e Yerimoth y Behaliah y Semareyahu y Sephatiahu el Haruphi. Elkanah e Yſiahu y Hazarel, e Yohezer, e Yaſobham los Korhitas. E ohelah y Zebadiah, hijos de Yeroham del Gedor. Y del Gadi fueron apartados à David á la fortaleza al deſierto valientes del fonſado varones de exercito à la pelea ordenantes pavez y lança, y fazes de leon ſus fazes, y como corços ſobre los montes para apreſſurar. Hezer, el capitan, Hobadiah el ſegundo, Eliab el tercero. Mamſanah el quarto, Yrmeah el quinto. Hathay el ſexto, Eliel el ſeteno. Yohanan el otavo, Elzabad el noveno. Yrmeyahu el Dezeno, Machbanay el onzeno. Eſtos de hijos de Gad cabeceras del exercito, vno para ciento, el pequeño, y el grande para mil. Eſtos ellos que paſſaron al Yarden en mes el primero, y el lleno ſobre todas ſus riberas, y ahuyentaron à todos los valles à Oriente y à Ocidente. Y vinieron de hijos de Binyamin e Yehudah haſta la fortaleza à David. Y ſalio David delante ellos y reſpondio y dixo à ellos: ſi por paz venis, à mi à ayudarme, ſera ami ſobre vos coraçon por vno, y ſi para engañarme por mis anguſtiadores ſin violencia en mis manos, vea Dio de nueſtros padres y reprehēda. Y eſpiritu enviſtio à Hamaſay mayoral de los capitanes, à ti David y contigo hijo de Yſay paz, paz à ti y paz à tu ayudador, por que te ayudó tu Dio, y recibiolos David y diolos en cabeceras de exercito. Y de Menaſſeh ſe echaron à

Digitized by Google

David en ſu venir con Peliſteos ſobre Saul à la pelea y no los ayudaron, por que con conſejo lo embiaron los ſeñores de los Peliſteos, por dezir con nueſtras cabeças ſe echará á ſu ſeñor Saul. En ſu andar à Ziklag ſe echaron à el de Menaſſeh, Hadnah e Yozabad e Yedihael y Michael e Yozabad y Elihu y Zilttay, cabeceras de los milles que à Menaſſeh Yellos ayudaron con David contra el exercito, por que valientes de exercito todos ellos, y fueron mayorales en el exercito. Por que à hora de dia en dia vinieron à David para ayudarlo haſta el real grande como real del Dio. Y eſtos quentos de cabeceras de ceñido para exercito, vinieron à David à Hebron, para bolver reyno de Saul à el, como dicho de .A. . Hijos de Yehudah llevantes pavez y lança ſeys mil y ochocientos ceñidos de exercito. De hijos de Simhon valientes del fonſado para exercito, ſiete mil y ciento. De hijos de Levi quatro mil y ſeys cientos. E Yehoyadah el Principe de Aaron, y con el tres mil y ſete cientos. Y Zadok moço valiente de exercito, y de caſa de ſu padre mayorale, veynte y dos. Y de hijos de Binyamin hermanos de Saul tres mil, y haſta aqui ſu multitud guardantes guarda de caſa de Saul Y de hijos de Ephraim veynte mil y ocho cientos, valientes del exercito, varones de nombres por caſa de ſus padres. Y de mitad del tribu de Menaſſeh deziocho mil, que fueron declarados por nombres para venir para enreynar à David. Y de hijos de Yſſachar, ſabientes entendimiento, para horas para ſaber que haria Iſrael, ſus cabeceras dozientos y todos ſus hermanos por ſu dicho. De Zebulun, ſalientes exercito, ordenantes pelea con todos eſtrumentos de pelea, cinquenta mil, y para ordenar ſin coraçon y coraçon. Y de Naphtali mayorales mil, y con ellos cō pavez y lança treynta y ſiete mil. Y del Dan, ordenantes pelea veynte y ocho mil y ſeys cientos. Y de Aſſer, ſalientes à exercito para ordenar pelea, quarente mil. Y de allende el Yarden del Reubeni y del Gadi y medio tribu de Menaſſeh, con todos eſtrumentos de exercito de pelea, ciento y veynte mil. Todos eſtos varones de pelea ordenantes ordenança con coraçon perfecto vinieron à Hebron para enreynar à David ſobre todo Iſrael, y tambien todo reſto de Iſrael coraçon vno para enreynar à David. Y fueró ahi con David dias tres comientes y bevientes, por que aparejaron para ellos ſus hermanos. Y tambien los llegados à ellos, Yſſachar y Zebulun y Naphtali, trayentes pan en aſnos y en camellos y en mulas y en vacas comida de harina, queſos de higos y paſſas y vino y azeyte y vacas y ovejas á muchedumbre por qne alegria en Iſrael.

CAP. XIII.

YAconſejóſe David con ſeñores de los miles y los cientos, con todo Principe. Y dixo David à toda compaña de Iſrael, ſi ſobre vos bueno y de .A. nueſtro Dio dividamos? embiemos (menſageros) à nueſtros hermanos los remanecidos en todas tierras de Iſrael y con ellos los Sacerdotes y los Levitas en ciudades de ſus arrabales, y ſeran congregados à nos. Y bolvamos Arca de nueſtro Dio à nos, por que no lo requirimos en dias de Saul. Y dixeron toda la compaña para hazer aſſi, por que derecha la palabra en ojos de todo el pueblo. Y hizo apañar David à todo Iſrael deſde Sihor (rio) de Egypto y haſta entrada de Hamath, para traer à Arca del Dio de Kiriath Jeharim. Y ſubio David y todo Iſrael à Bahalath, à Kiriath Jeharim, que à Yehudah, para hazer ſubir de alli à Arca del Dio .A. eſtan (ſobre) los Kerubim, que era llamado alli.* E hizieron ſubir à Arca del Dio ſobre carreta nueva de caſa de Abinadab, y Huza y Ahio guiantes en la carrera. Y David y todo Iſrael trebejantes delante el Dio con toda fortaleza, y con canticos y con harpas y con gaytas y con adufles y con retenideras y con trompetas. Y vinieron haſta era de Kidon y tendio Huza ſu mano para tener à la Arca por que ſe reshuyeron las vacas.

Y erecio furor de .A. en Huza y hiriolo, por que tendio ſu mano ſobre la Arca, y murio alli delante del Dio. Y erecio à David por que aportilló .A. portillo en Huza, y llamó al lugar eſſe Perez Huza haſta el dia eſſe. Y temio David àl Dio en el dia eſſe por dezir, como traeré à mi à Arca del Dio? Y no llegó David à la Arca à el à ciudad de David y hizola acoſtar à caſa de Hobéd Edóm el Giti. Y eſtuvo Arca del Dio en caſa de Hobèd Edóm en ſu caſa tres meſes, y bendixo .A. à caſa de Hobèd Edom y à todo lo que à el.

CAP. XIIII.

YEmbió Hiram Rey de Zor menſageros à David y maderos de alarzes y maeſtros de pared y maeſtros de leños para fabricar à el caſa. Y conocio David que lo compuſo .A. por Rey ſobre Iſrael, por que fue exalçado por excelencia ſu reyno por ſu pueblo Iſrael. Y tomó David aun mugeres en Yeruſa-

Digitized by Google

Yeruſalaim, y engendró David aun hijos y hijas. Y eſtos nombres de los nacidos que fueron à el en Yeruſalaim: Samuah y Sobah Nathan y Selomóh. Ybar y Eliſuah y Elpalet y Nogah y Nephes e Yaphiah. Y Eliſamah y Behelyadah y Eliphalet. Y oyeron Peliſtim que fue vngido David por Rey ſobre todo Iſrael, y ſubieron todos Peliſtim para buſcar à David, y oyó David y ſalio delante ellos. Y Peliſtim vinieron, y eſtendieronſe por valle de Rephaim. Y demandó David en el Dio por dezir, ſi ſubieré contra Peliſtim y darlo as en mi mano? y dixo à el .A., ſube y darloshe en tu mano. Y ſubieron en Behal perazim y hiriolos alli David, y dixo David, aportilló el Dio à mis enemigos por mi mano como portillo de aguas, por tanto llamaron nombre del lugar eſte Bahal Perazim. Y dexaron alli ſus dioſes, y mandó David y fueron ardidos en fuego. Y añadieron mas Peliſtim y eſtendieronſe en el valle. Y demandó mas David en el Dio, y dixo á el el Dio, no ſubas tras ellos, rodea de ſobre ellos y vendras à ellos de enfrente los morales. Y ſera como tu oír à voz del paſſó en cabeças de los morales entonçes ſaldras en la pelea, por que ſalio el Dio delante ti para herir real de Peliſtim. E hizo David aſſi como le encomendò el Dio, y hirieron real de Peliſtim de Gibhon y haſta Gazrah. Y ſalio nombre de David en todas las tierras, y .A. Dio ſu pavor ſobre todas las gentes.

CAP. XV.

E Hizo à el caſas en ciudad de David, y aparejó à el lugar para Arca del Dio y tendio à el tienda. Entonces dixo David, no para alçar à Arca del Dio ſino los Levitas, por que en ellos eſcogio .A. para llevar à Arca del Dio, y para ſervirlo haſta ſiempre. Y congregò David à todo Iſrael en Yeruſalaim, para hazer ſubir à Arca de .A. á ſu lugar que aparejó para el. Y apañó David à hijos de Aaron y à los Levitas. De hijos de Kehath Uriel el mayoral, y ſus hermanos ciento y veynte. Y de hijos de Merari. Haſayah, el mayoral, y ſus hermanos dozientos y veynte. De hijos de Gerſon, Johel el mayoral, y ſus hermanos ciento y treynta. De hijos de Eliſaphan, Semahyah el mayoral, y ſus hermanos dozientos. De hijos de Hebron, Eliel el mayoral y ſus hermanos ochenta. De hijos de Huziel, Haminad, el mayoral y ſus hermanos ciento y doze. Y llamó David à Zadok y Ebiathar los Sacerdotes, y à los Levitas à Uriel, *H*aſayah, e Yoel Semahyah y Eliel y Haminadab. Y dixo à ellos: vos cabeceras de los padres de los Levitas, ſantificadvos vos y vueſtros hermanos y hareis ſubir à Arca de .A. Dio de Iſrael al (lugar) que aparejè à ella. Por que en el principio no vos, aportillo .A. nueſtro Dio en nos por que no lo requerimos como el juizio. Y ſantificaronſe los Sacerdotes y los Levitas, para hazer ſubir à Arca de .A. Dio de Iſrael. Y alçaron hijos de los Levitas à Arca del Dio como encomendó Moſeh, como palabra de .A., en ſu hombro con varas ſobre ellos. Y dixo David à mayorales de los Levitas para hazer eſtar à ſus hermanos los cantores con inſtrumentos de cantico, gaytas y harpas y reteñideras, hazientes oír para levantar con voz para alegria. Y hizieron eſtar los Leuitas à Heman hijo de Yoel y de ſus hermanos à Aſaph hijo de Berhiahu, y de hijos de Merari ſus hermanos, Ethan hijo de Cuſayahu. Y con ellos ſus hermanos los ſegundos, Zechariahu Benyahaziel y Semiramoth y Hiel y Huni, Eliab y Benayahu y Mahaſeyahu y Matetiyahu y Eliphalen y Mikenayahu y Hobed Edom y Hiel los porteros. Y los cantores Heman Aſaph y Ethan con reteñideras de arambre para hazer oîr. Y *Z*echariahu y Haziel y Semiramoth y Hiel y Honi y Eliab y Mahaſeyahu y Benayahu, con gaytas ſobre Halamoth. Y Marithiahu y Eliphalen y Mikneyahu y Hobed Edom y Hiel y Hazaziahu con harpas ſobre la otava por esforçar. Y Kenaniyahu mayoral de los Levitas en alçamiento (de voz,) enſeñaua el alçamiento por que lo entendia el. Y Berehiah y Elkanah porteros de la Arca. Y Sebaniahu y Yoſaphath y Nethanel y Hamaſay y Zechariahu y Benayahu y Elihezer los Sacerdotes. Trompeteantes con trompetas delante Arca del Dio, y Hobed Edom y Hiyah porteros de la Arca. Y fue David y viejos de Iſrael y mayorales de los miles, los andantes para hazer ſubir à arca de firmamento de .A. de caſa de Hobed Edom con alegria. Y fue en ayudar el Dio à los Levitas llevantes arca del firmamento de .A., y ſacrificavan ſiete toros y ſiete barvezes. Y David embuelto con manto de lino, y todos los Levitas los llevantes à la Arca y los cantores y Chenayah el mayoral del alçamiento y los cantores, y ſobre David eſpaldar de lino. Y todo Iſrael hazientes ſubir Arca de firmamento de .A. con aublacion y con voz de ſophar, y con trompetas, y con reteñideras, hazientes oír con gaytas y harpas. Y fue Arca de firmamento de .A. vinièn haſta ciudad de David

Digitized by Google

y Michal hija de Saul mirò por la ventana y vio al Rey David ſaltàn y trebejàn y meno preció à el en ſu coraçon.

Cap. XVI.

Y Truxeron à Arca del Dio y pararon à ella entre la tienda que tendio para ella David, y llegaron alçaciones y pazes delante el Dio. Y acabó David de alçar la alçacion y las pazes, y bendixo el pueblo en nombre de .A.. Y repartio à todo varon de Iſrael de varon y haſta muger à cada vno torta de pan y pieça de carne y flaſco (de vino.) Y dio delante Arca de .A. de los Levitas ſirvientes, y para recordar y para loar y para alabar à .A. Dio de Iſrael. Aſaph el principal, y ſu ſegundo *Z*echariah, Yehiel y Semiramot y Hiel y Mattheyah y Eliab y Benayahu y Hobed Edom y Hiel con inſtrumentos de gaytas, y con harpas, y Aſaph con reteñideras hazièn oìr. Y Benayahu y Ahaziel, los Sacerdotes, con trompetas continuo delante Arca de firmamento del Dio. En el dia eſſe entonces dio David en cabecera para loar à .A. por mano de Aſaph y ſus hermanos.

Load à .A., llamad en ſu nombre, hazed ſaber en pueblo ſus obras

Cantad à el, pſalmead à el, hablad en todas ſus maravillas.

Alabad vos en nombre de ſu ſanctidad, alegrarſeha coraçon de buſcantes à .A..

Requerid à .A. y ſu fortaleza, buſcad ſus fazes de continuo.

Recordad ſus maravillas que hizo, ſus milagros, y juizios de ſu boca.

Simiente de Iſrael ſu ſiervo, hijos de Yaacob ſus eſcogidos:

El .A. nueſtro Dio, en toda la tierra ſus juizios.

Recordad para ſiempre ſu firmamento, palabra (que) encomendó à mil generaciones.

Que tajó con Abraham, y ſu jura à Yshac.

E hizola eſtar à Yaacob por fuero, à Iſrael firmamento de ſiempre.

Por dezir à ti dare tierra de Kenaan, fuerte de vueſtras heredades.

En vueſtro ſer varones de quento como poco, y peregrinantes en ella.

Y anduvieron de gente à gente y de reyno á pueblo otro.

No dexó por varon à ſobreforçarlos, y caſtigò por ellos Reyes.

No toqueis en mis vngidos, y en mis Prophetas no en maleſcais.

Cantad á .A. toda la tierra, albriciad de dia en dia ſu ſalvacion.

Recontad en gentes ſu honra, en todos los pueblos ſus maravillas.

Que grande .A. y alabado mucho, y temeroſo el ſobre todos los dioſes.

Que todos dioſes de los pueblos idolos, y .A. cielos hizo.

Loor y hermoſura delante el, fortaleza y alegria en ſu lugar.

Dad à .A., linages de pueblos, dad à .A. honra y fortaleza.

Dad à .A. honra de ſu nombre, tomad preſente y venid delante del.

Humilladvos à .A. con hermoſura de ſanctidad.

Temblad delante del toda la tierra, tambien ſe compondra mundo, no reshuyra.

Alegrarſean los cielos, y agozarſeha la tierra, y diran en las gentes .A. reynò.

Tempeſteará la mar y ſu henchimiento, agozarſeha el campo y todo lo que en el.

Entonces cantaràn arboles de la xara delante .A., que vino por juzgar la tierra.

Load à .A., que bueno, que para ſiempre ſu merced.

Y dezid ſalva nos Dio de nueſtra ſalvacion, y apañanos y eſcapanos de las gentes, para loar à nombre de tu ſanctidad, para loar en tu loor.

Bendito .A., Dio de Iſrael de ſiempre y haſta ſiempre, y digan todo el pueblo, Amen, y alabando à .A..

Y dexó alli delante Arca de firmamento de .A. à Aſaph y ſus hermanos, para ſervir delante la Arca continuo, à coſa de dia en ſu dia. Y Hobed Edom y ſus hermanos ſeſenta y ocho, y Hobed Edom hijo de Jeduthum y Hoſah por porteros. Y á Zadok el Sacerdote y ſus hermanos los Sacerdotes, delante tabernaculo de .A., en el altar que en Gibhon. Para alçar alçaciones à .A. ſobre ara de alçacion continuo à lá mañana y à la tarde, y à todo el eſcrito en Ley de .A. que encomendó ſobre Iſrael. Y con ellos Heman y Duthum y reſto de los eſcogidos que fueron declarados por nombres, para loar à .A. que para ſiempre ſu merced. Y con ellos Heman y Duthum con trompetas y reteñideras para hazientes oìr e inſtrumentos de cantico del Dio, e hijos de Yeduthum à la puerta. Y andàn todo el pueblo cada vno à ſu caſa; y bolvioſe David para bendezir à ſu caſa.

CAP.

Digitized by Google

CAP. XVII.

Y Fue como estuvo David en su casa, y dixo David à Nathan el Propheta, he yo estan en casa de los alarzes, y arca de firmamento de. A. debaxo de cortinas? Y dixo Nathan à David, todo lo que en tu coraçon haze, por que el Dio contigo. Y fue en la noche essa, y fue palabra del Dio à Nathan por dezir. Anda y diras à David mi siervo, assi dixo .A., no tu fabricaras para mi la casa para estar. Por que no estuve en casa desde el dia que alcè à Israel hasta el dia este, y fuy de tienda en tienda y de tabernaculo (en tabernaculo.) En todo lo que ande en todo Israel, si palabra hablé à vno de juezes de Israel que encomendé para governar à mi pueblo por dezir, por que no fabricastes para mi casa de alarzes? Y agora assi diras à mi siervo à David, assi dixo .A. Zebaoth yo te tomé del apriſco de detras de las ovejas, para ser Principe sobre mi pueblo Israel. Y fuy contigo en todo lo que andaste y tajé todos tus enemigos de delante ti, y hize àti nombradia como nombre de los grandes que en la tierra. Y puse lugar para mi pueblo Israel, y plantelo, y morara en su lugar, no se estremecera mas, y no añadiran hijos de tortura para consumirlo como en el principio Y desde dias que encomendé juezes sobre mi pueblo Israel y quebranté à todos tus enemigos, y denuncié à ti, y casa fabricarà à ti .A.. Y sera quando se cumplieren tus dias para andar con tus padres, y afirmaré à tu simiente despues de ti que sera de tus hijos, y compondrè su reyno. El fabricara, à mi casa, y compondrè á su silla hasta siempre. Jo sere à el por padre, y el sera à mi por hijo, y mi merced no tirare de con el como tire del que fue antes de ti. Y hazerlohe estar en mi casa y en mi reyno hasta siempre, y su silla sera compuesta hasta siempre Como todas las palabras, y como toda la prophecia esta, assi habló Nathan à David Y vino el Rey David, y estuvo delante A., y dixo. Que yo .A. Dio, y que mi casa que me truxiste hasta aqui? Y fue poco esto en tus ojos Dio, y hablaste sobre casa de tu siervo à de lexos, y visteme como disposicion de hombre excelente. A. Dio. Que añadira mas David à ti para honrar à tu siervo, y tu, à tu siervo conociste? .A. por tu siervo y como tu coraçon heziste à toda la grandeza la esta, para hazer saber à todas las grandezas .A. no como tu, y no Dio fuera de ti, como todo lo que oìmos por nuestros oídos. Y quien como tu pueblo Israel, gente vna en la tierra, que anduvo el Dio para redemir para el, pueblo, para poner à ti nombre de grandezas y temoridades, para desterar de delante tu pneblo que redemiste de Egypto gentes. Y pusiste à tu pueblo Israel à ti por pueblo hasta siempre, y tu .A. fuiste à ellos por Dio. Y agora .A. la palabra que hablaste por tu siervo y por su casa sea firme hasta siempre, y haze como hablaste. Y sea firme y sea engrandecido tu nóbre hasta siempre por dezir. .A. Zebaoth Dio de Israel, El, Dio de Israel, y casa de David tu siervo compuesta delante ti. Por que tu mi Dio descubriste à oreja de tu siervo para fabricar à el casa, por tanto halló tu siervo para orar delante ti. Y agora .A. tu El El Dio, y hablaste á tu siervo el bien este. Y agora quisiste para bendezir à casa de tu siervo para ser para siempre delante ti, por que tu .A. bendexiste y sera bendita para siempre.

CAP. XVIII.

Y Fue despues assi y hirio David à Pelistim y quebrantolos, y tomó à Gath y à sus aldeas de poder de Pelistim. Y hirio á Moab, y sueron Moab siervos de David llevantes presente. Y hirio David à Hadarhezer Rey de *Z*obah de Hamath, en su andar para hazer estar su termino en rio Euphrates. Y prendio David del mil quatreguas y siete mil cavalleros y veynte mil varones peones, y desjarretó David toda la quatregua, y hizo remanecer de della cien quatreguas. Y vino Aram Harmesek para ayudar à Hadarhezer Rey de Zoba, y hirio David en Aram veynte y dos mil varones. Y puso David en Aram Harmesek y fue Aram à David siervos llevantes presente, y salvó .A. á David en todo lo que andó. Y tomó David à escudos del oro que eran sobre siervos de Hadarhazer, y truxolos à Yerusalaim. Y de Tibath y de Kun ciudades de Hadarhezer tomó David arambre muy mucho, con el hizo Selomoh à mar del arambre y los pilares y vasos del arambre. Y oyó Tohu Rey de Hamath, que hirio David à todo exercito de *H*aderhezer, Rey de Zobah. Y embiò à Hadoram su hijo al Rey David para pedir à el por paz, y para bendezirlo por que peleo con Hadarhezer y lo hirio por que varon de peleas (contra) Tohu era Hadarhazer, y todos atuendos de oro y plata y arambre. Tambien à ellos hizo sanctificar el Rey David á .A. con la plata y el oro que tomó de todas las gentes, de Edom y de Moab y de hijos de Hammon y de Pelistim y de Hamalek. Y Abzay hijo de Zeruiah hirio à Edom en valle de la sal, deziocho mil. Y puso en Edom presentes y fueron todo

Digitized by Google

todo Edom ſiervos de David. Y ſalvó .A. á David en todo lo que andò. Y reynó David en todo Iſrael, y fue hazièn juizio y juſtedad à todo ſu pueblo. E Yoab hijo de Zeruiah ſobre el exercito, e Yoſaphat hijo de Ahiſud coroniſta. Y Zadok hijo de Ahitub y Abimelech hijo de Ebiathar Sacerdotes, y Sauſa eſcrivano. Y Benayahu hijo de Yehoyadah ſobre el Kerethi y el Pelethi, e hijos de David los primeros à mano del Rey.

CAP. XVIIII.

Y Fue deſpues aſſi, y murio Nahas Rey de hijos de Hammon, y reynó ſu hijo en ſu lugar. Y dixo David hare merced con Hanun hijo de Nahas por que hizo ſu padre comigo merced, y embió David menſageros para conhortarlo por ſu padre, y vinieron ſiervos de David à tierra de hijos de Hammon à Hanun para conſolarlo. Y dixeron mayorales de hijos de Hammon à Hanun, ſi honràn David à tu padre en tus ojos? por que embió à ti conſoladores? decierto para inquirir y para rebolver y para eſpecular la tierra vinieron ſus ſiervos à ti. Y tomó Hanun à ſiervos de David y traſquilolos, y tajó ſus veſtidos por medio haſta la verguença, y embiolos. Y anduvieron y denunciaron à David ſobre los varones y embió à ſu enquentro por que eran los varones avergonçados mucho. Y dixo el Rey, eſtad é Yerehó haſta que hermollezca vueſtra barva, y tornareis. Y vieron hijos de Hammon que eran afedecidos con David, y embió Hanun y hijos de Hammon mil quintales de plata para aſoldadar à ellos de Haran Naharaim y de Haran Mahachah y de Zobah, quatreguas y cavalleros. Y aſoldadaron à ellos treynta y dos mil quatreguas y à Rey de Mahachah y à ſu pueblo y vinieron y poſaron delante Medbá, e hijos de Hammon fueron congregados de ſus ciudades y vinieron á la pelea. Y oyó David y embió à Ioab y à todo exercito de los valientes. Y ſalieron hijos de Hammon y ordenaró pelea à puerta de la ciudad, y los Reyes que vinieron à ſus ſolas en el campo. Y vio Ioah que fue fazes de la pelea à el delante y detras, y eſcogio de todos eſcogidos en Iſrael y ordenó enfrente à Haran. Y à reſto del pueblo dio en poder de Abſay ſu hermano y ordenaron enfrente de hijos de Hammon. Y dixo ſi ſe eſforçáre mas que mi Aram y ſeras à mi por ſalvacion, y ſi los de Hammon ſe eſforçaren mas que tu y ſalvartehe. Eſſuerçate y eſforcemoſnos por nueſtro pueblo y por ciùdades de nueſtro Dio, y .A. lo bueno en ſus ojos haga. Y llegoſe Yoab y el pueblo que con el delante Aram à la pelea, y huyeron delante el. E hijos de Hammon vieron que huyó Aram y huyeron tambien ellos delante Abſay ſu hermano y vinieron à la ciudad, y vino Yoab à Yeruſalaim. Y vio Aram que fueron llagados delante Iſrael, y embiaró menſageros y ſacaró à Aram que de la otra parte del rio, y Sophah mayoral de exercito de Hadarhezer delante ellos. Y fue denunciado à David, y juntó à todo Iſrael y paſſó el Yarden y vino à ellos y ordenó contra ellos, y ordenó David à enquentro de Aram pelea, y pelearon con el. Y huyó Aram de delante Iſrael, y matò David de Aram ſiete mil quatreguas y quarenta mil varones infantes, y à Sophah mayoral del exercito matò. Y vieron ſiervos de Hadarhezer que fueron llagados delante Iſrael y pacificaronſe con David, y ſirvieronlo, y no quiſo Aram para ſalvar à hijos de Hammon mas.

CAP. XX.

Y Fue à tiempo de buelta del año, à hora de ſalir los Reyes, y guió Yoab á fuerça del exercito y dañò à tierrra de hijos de Hammon, y vino y cercó à Rabah, y David eſtan en Yeruſalaim, e hirio Yoab à Rabah y derrocòla. Y tomó David à corona de ſu Rey de ſobre ſu cabeça y hallòla peſo de quintal de oro, y en ella piedra precioſa, y fue ſobre cabeça de David, y deſpojo de la ciudad ſacó muy mucho. Y el pueblo que en ella ſacó, y ſerrò có ſierra y con trillos de hierro y cón ſierras. Y aſſi hizo David à todas ciudades de hijos de Hammon, y tornoſe David y todo el pueblo à Yeruſalaim. Y fue deſpues aſſi, y eſtuvo pelea en Gezer con Peliſteos, entonces hirio Sibbechay el Huſathi à Sipay de naciones de Rephaim y fueró quebrantados. Y fue mas pelea con Peliſtim, e hirio Elhanan, hijo de Yahir, á Lahmi hermano de Goliáth el Gitteo, y haſta de ſu lança como enxullo de texedores. Y fue mas pelea en Gath, y fue varon de medida y ſus dedos ſeys y ſeys veynte y quatro, y tambien el fue nacido de Haraphah. Y repudiò à Iſrael, é hiriolo Yehonathan hijo de Simha hermano de David. Eſtos fueron nacidos de Haraphah en Gath, y cayeron en mano de David, y en mano de ſus ſiervos.

CAP. XXI.

Y Eſtuvieron atorcedor contra Iſrael, y ſombayó á David para contar á Iſrael, Y dixo David á Yoab y à ſeñores del pueblo

Digitized by Google

pueblo, andad contad a Iſrael de Beerſebah y haſta Dan, y traed à mi y ſabré ſu quento. Y dixo Joab añada. A. ſobre ſu pueblo como ellos cien vezes, decierto mi ſeñor el Rey todos ellos à mi ſeñor, por ſiervos, para que buſca eſto mi ſeñor, por que ſera por culpa à Iſrael? Y mandato del Rey prevalecio ſobre Yoab, y ſalio Yoab y andó por todo Iſrael, y vino à Yeruſalaim. Y dio Yoab quenta de quento del pueblo à David, y fue todo Iſrael vn quento y ciẽ mil, cada vno deſenvaynã eſpada, e Yehudah quatro ciẽtos y ſetẽta mil, cada vno deſenvaynan eſpada. Y Levi y Binyamin no contó entre ellos, por que fue aborrecida palabra del Rey à Yoab. Y peſó en ojos del Dio ſobre la coſa eſta, e hirio à Iſrael. Y dixo David al Dio, pequè mucho que hize la coſa eſta, y agora haz paſſar ruego delicto de tu ſiervo porque me enloqueci mucho. Y habló. A. à Gad veyèn de David, por dezir. Anda y hablaras à David por dezir aſſi dixo. A. tres yo tendien ſobre ti, eſcoge à ti vna dellas, y hare à ti. Y vino Gad à David, y dixo à el aſſi dixo. A. recibe à ti. Si tres años de hambre o ſi tres meſes conſumido delante tus anguſtiadores, y eſpada de tus enemigos al alance, o ſi tres dias eſpada de A. y mortandad en la tierra y Angel de. A. dañan en todo termino de Iſrael, y agora vê que reſpondere à mi embiàn palabra. Y dixo David à Gad, anguſtia à mi mucho, echarmehe agora en poder de. A, por que muchas ſus piadades mucho, y en poder del hombre no caeré. Y dio A. mortandad en Iſrael, y cayó de Iſrael ſetenta mil varones. Y embiò el Dio Angel à Yeruſalaim para dañarla y como dañar, vio. A. y arrepentioſe ſobre el mal, y dixo al Angel el daña, baſta ahora, afloxa tu mano, y Angel de. A. eſtan cerca era de Ornan el Yebuſeo. Y alçó David ſus ojos, y vio Angel de. A. eſtan entre la tierra y entre los cielos y ſu eſpada deſvaynada en ſu mano, tendida ſobre Yeruſalaim, y echoſe David y los viejos cubiertos con ſacos ſobre ſus fazes. Y dixo David al Dio, decierto yo dixe por contar en el pueblo e yo el el que pequè y enmaleciendo enmaleci, y eſtas las ovejas que hizieron? .A. mi Dio ſea ahora tu mano en mi y en caſa de mi padre y en tu pueblo no (ſea) mortandad. Y Angel de. A. dixo à Gad para dezir à David, que ſubieſſe David para levantar ara à. A. en era de Ornan el Yebuſeo Y ſubio David por palabra de Gad que habló en nombre de. A.. Y bolvioſe Ornan y vio al Angel y quatro ſus hijos con el ſe eſcondieron. y Ornan trillava trigos. Y vino David haſta Ornan y cató Ornan y vio à David y ſalio de la era y encorvoſe à David fazes à tierra Y dixo David à Ornan dá à mi lugar de la era y frabricarà en el era para A, y por plata cumplida lo dá à mi, y ſera detenida la mortandad de ſobre el puèblo. Y dixo Ornan à David, toma à ti, y haga mi ſeñor el Rey lo que bueno en ſus ojos, ve di las vacas para alçaciones, y los trillos para leñas, y los trigos para el preſente, todo di. Y dixo el Rey David à Ornan, no, que comprar comprarè por plata cumplida, que no tomarè lo que à ti para. A., ni alçarè alçacion debalde. Y dio David à Ornan por el lugar, Sekalim de oro de peſo ſeys cientos. Y fabricò àlli David ara para. A. y alçó alçaciones y pazes, y llamó à. A. y reſpondiole con fuego de los cielos ſobre ara de la alçaciõ. Y dixo. A. al Angel, y tornó ſu eſpada à ſu vayna. En la hora eſſa en ver David que le reſpondio. A. en era de Ornan el Yebuſeo, y ſacrificó alli. Y tabernaculo de. A. que hizo Moſeh en el deſierto y ara de la alçacion en la hora eſſa, (era) en la Bamah en Gibhon. Y no pudo David por andar delante el por requerir al Dio, por que era turbado delante eſpada de Angel de. A..

CAP XXII.

Y Dixo David, eſta es caſa de. A. El Dio, y eſta ara para alçacion para Iſrael. Y dixo David por apañar los peregrinos que en tierra de Iſrael, e hizo eſtar tajadores para tajar piedras de canteria para edificar caſa del Dio y hierro à muchedumbre para clavos para puertas de los portales y para yunturas aparejó David, y arambre à muchedumbre ſin peſo. Y maderos de alarzes ſin quento, por que truxeron los Zedonim y los Zorim maderos de alarze á muchedumbre à David. Y dixo David, Selomoh mi hijo moço y tierno, y la caſa para edificar para. A. para engrandecer para excelencia, por fama y por hermoſura à todas las tierras, aparejare ahora para el, y aparejò David à muchedumbre antes de ſu muerte. Y llamó à Selomoh ſu hijo, y encomendole para edificar caſa à. A. Dio de Iſrael. Y dixo David à Selomoh: hijo mio yo fue en mi coraçon para edificar caſa à nombre de. A. mi Dio. Y fue ſobre mi palabra de. A. por dezir. Sangre à muchedumbre vertiſte, y peleas grandes hiziſte, no edificaràs caſa à mi nombre, porque ſangres muchas vertiſte à tierra delante mi. He hijo ſera nacido à ti, el ſera varon de holgança y afolgantare à el de todos ſus enemigos derredor, por que Selomoh ſera ſu nombre, y paz y quietud dare ſobre Iſrael en ſus dias. El fabricarà caſa à mi nombre, y el ſera à mi por hijo, e yo à el por padre, compondrè à ſilla de ſu

Digitized by Google

de su reyno sobre Israel hasta siempre. Agora hijo mio sea .A. contigo, y prosperaràs y edificaràs casa de .A. tu Dio como habló sobre ti. Decierto dé à ti .A. seso y entendimiento y encomiendete sobre Israel, y pàra guardar ley de .A. tu Dio. Entonces prosperaràs si guardares por hazer los fueros y los juizios que encomendó .A. á Moseh sobre Israel, esfuerçate y enfortecete, no temas y no te quebrantes. Yhe có mi pobreza aparejè para casa de .A. oro quintales cien mil, y plata mil millades de quintales, arambre y al hierro sin peso por que à muchedumbre fue, y leños y piedras aparajè y sobre ellos añadiras. Y contigo à muchedumbre hazientes obra canteros y maestros de piedra y madera, y todo sabio en toda obra. De oro de plata y de arambre y de hierro, sin cuento; levantate y haz y sera .A. contigo. Y encomendó David à todos mayorales de Israel para ayudar à Selomoh su hijo. Decierto .A. vuestro Dio con vos y aholgantara à vos de derredor, por que dio en mi mano habitadores de la tierra, y es sojuzgada la tierra delante .A. y delante su pueblo. Agora dad vuestro coraçon y vuestra alma por requerir à .A. vuestro Dio, y levantadvos y edificad santuario de .A. el Dio, para traer Arca de firmamento de .A. y vasos de santidad del Dio à la casa la edificada á nombre de .A..

Cap. XXIII.

Y David viejo y harto de dias y enreynó à Selomoh su hijo sobre Israel. Y apañó todos mayorales de Israel y los Sacerdotes y los Levitas, y fueron contados los Levitas de edad de treynta años y arriba, y fue su quento por sus cabeças por varones treynta y ocho mil. Destos para esforçar sobre obra de casa de .A. veynte y quatro mil, y alguaziles y juezes seys mil. Y quatro mil porteros, y quatro mil loantes à .A. con instrumentos que hize para loar. Y repartiolos David reparticiones, à hijos de Levi, à Gerson Kehath y Merari. Al Gersonita Lahdan y Simhi. Hijos de Lahdan el mayoral Yehiel y Zethan e Yoel tres. Hijos de Simhi, Selomith y Haziel y Haran, tres. Estas cabeceras de los padres de Lahdan. Hijos de Simhi, Yahath, Zinah y Iehus y Beriah, estos hijos de Simhi quatro. Y fue Yahath el mayoral, y Zinah el segundo, y Yehus y Beriah no muchiguaron hijos, y fueron á casa de padre por quenta vna. Hijos de Kehath, Haram, Yshar, Hebró y Huziel, quatró. Hijos de Hamram Aaron y Moseh, y fue apartado Aaron para sanctificarlo sanctidad de sanctidades el, y sus hijos hasta siempre para sahumar delante .A. para servirlo, y para bendezir en su nombre hasta siempre. Y Moseh varon del Dio, sus hijos seran llamados sobre tribu del Levi. Hijos de Moseh, Gerson y Elihezer: Rehabiah el mayoral, y no fue à Elihezer hijos de otros, y hijos de Rehabiah se muchiguaron arriba. Hijos de Yshar Selomith el mayoral. Hijos de Hebron, Yeriahu el mayoral, Amariah el segundo, Yaziel el tercero, e Yekamham el quarto. Hijos de Huziel, Michah el primero, e Ysiah el segundo. Hijos de Merari Mahli e Musi, hijos de Mahli, Elhazar y Kis. Y murio Elhazar y no fueron à el hijos sino hijas, y tomaronlas hijos de Kis, sus hermanos. Hijos de Musi Mahli, y Hedere Yeremoth tres. Estos hijos de Levi à casa de sus padres cabeceras de los padres á sus contados por quenta de nombres, à sus cabeças haziên la obra para servicio de casa de .A., de edad de veynte años y arriba. Por que dixo David, hizo reposar .A. Dio de Israel à su pueblo, y moró en Yerusalaim hasta siempre. Y tambien à los Levitas, no para llevar el tabernaculo y todos sus atuendos para su servicio. Por que en palabras de David las postreras fue cuenta de hijos de Levi, de edad de veynte años y arriba. Por que su estancia à mano de hijos de Aaron para servicio de casa de .A. sobre los patios, y sobre las camaras, y sobre limpieza de toda santidad, y hecha de servicio de casa del Dio. Y para pan de la ordenança, y para semola, para presente y para buñuelos los cenceños y para sarten y para tierno, y para toda mesura y medida. Y para estar por la mañana por la mañana para manifestar y para loar a .A., assi à la tarde. Y para todo alçar alçaciones à .A. para Sabathoth para novilunios, y para plazos, por quenta como juizio sobre ellos continuo delante .A.. Y guardaràn guarda de tienda del plazo y guarda de la sanctidad de hijos de Aaron sus hermanos, para servicio de casa de .A..

Cap. XXIIII.

Y A hijos de Aaron sus reparticiones, hijos de Aaron, Nadab y Abihu, Elhazar e Ithamar. Y murio Nadab y Abihu antes de su padre, y hijos no fueron à ellos, y administraron Elhazar e Ithamar. Y repartiolos David, y Zadok de hijos de Elhazar, y Ahimelek de hijos de Ithamar, por su quento en su servicio. Y fueron hallados hijos de Elhazar muchos por capitanes de los varones mas que hijos de Ithamar, y repartieronlos, de

hijos

Digitized by Google

hijos de Elhazar cabeceras por casa de padres deziseys, y de hijos de Ithamar por casa de sus padres ocho. Y repartieronlos por suertes estos con estos, por que fueron mayorales de sanctidad y mayorales del Dio de hijos de Elhazar y de hijos de Ithamar. Y escriviolos Semahyah hijo de Nethanel el escrivano del Levita delante el Rey y los mayorales y Zadok el Sacerdote y Ahimelech hijo de Ebiathar y cabeceras de los padres, ellos Sacerdotes y de los Levitas casa de padre vno travada à Elhazar y travada travada à Ithamar. Y salio la suerte la primera á Yehoyarib, à Yedahiah la segunda. A Harim la tercera, à Sehorim la quarta. A Malkiyah la quinta, à Miyamin la sexta. A Hakkoz la setena, Abiyah la otava. A Yesuah la novena, à Sechaniahu la dezena. A Eliasib onze, à Jakim doze, A Huppah treze, à Yesebah catorze. A Bilggah quinze, á Immer deziseys. A Hezir dezisiete. A Happizez deziocho, à Pethahiah dezinueve. A Yehezkel la veynte, à Jachim veinte y vna. A Gamul veynte y dos, à Delayahu veynte y tres. A Mahaseyahu veynte y quatro. Estos su cuento por su administracion para entrar à casa de .A. como su juizio por mano de Aaron su padre, assi como lo encomendó .A. Dio de Israel. Y à hijos de Levi los remanecidos, à hijos de Hamran Subael, à hijos de Subael Yehadeyahu. A Rihabiahu, à hijos de Rehabiahu el mayoral Issiyah. A Izrahi Selomoh, à hijos de Selomoth Jahath. E hijos de Yeriyahu, Amariahu el segundo, y Haziel el tercero, Yekamham el quarto. Hijos de Huziel Michah hijos de Ysiyah Zechariahu. Hijos de Merari Mahli y Musi, hijos de Yahaziahu Benó y Soham, y Zakur, y Hibri. De Mahli Elhazar y no fue à el hijos. De Kis, hijos de Kis Yerahmehel. Y hijos de Musi Mahli y Heder Yerimoth, estos hijos de los Levitas à casa de sus padres. Y echaron tambien ellos suertes à esquentra sus hermanos hijos de Aaron delante David el Rey, y Zadok y Ahimelech y cabeceras de los padres de los Sacerdotes y de los Levitas. Aboth el mayoral à esquentra su hermano el pequeño.

CAP. XXV.

Y Apartó David y mayorales del exercito para el servicio de hijos de Asaph y Heman e Yeduthun los prophetizantes con harpas con gaytas y con reteñideras, y fue su quento varones de obra para su servicio. De hijos de Asaph Zakur y Yoseph y Nethariah y Asarelah hijos de Asaph, por mano de Asaph el prophetizàn por manos del Rey. De Yeduthun, hijos de Yeduthun Gedaliahu y Zeri e Yesahiahu Hasabiahu y Marithiahu seys por manos de su padre Yeduthun en harpa el prophetizàn sobre loar y alabar à .A.. De Heman, hijos de Heman Bukiyahu Mattaniahu Huziel Sebuel y Yerimoth Hananiah Hanani Eliatah Guidal, y Romanti, Hezer, Yosbekasah, Malothi, Hothir, Mahazioth. Todos estos hijos de Heman veyèn del Rey en palabras del Dio para levantar reyno, y dio el Dio à Heman hijos catorze, y hijas tres.

Todos estos por manos de su padre con cantico de casa de .A. con reteñideras gaytas, y harpas, para servicio de casa del Dio, por manos del Rey, Asaph e Yeduthun, y Heman. Y fue su cuento con sus hermanos enseñados de cantico de .A., todo el entendièn dozientos ochenta y ocho. Y echaron suertes guarda à contra guarda como el pequeño como el grande entendièn con dicipulo. Y salio la suerte la primera de Asaph à Yoseph, Guedaliyahu la segunda el y sus hermanos, y sus hijos doze. La tercera Zakur sus hijos y sus hermanos doze.

La quarta à Yzri sus hijos y sus hermanos doze. La quinta Nethaniahu sus hijos y sus hermanos doze. La sexta Bakiyahu sus hijos y sus hermanos doze. La setena Yesarelah sus hijos y sus hermanos doze. La otava Yesayahu sus hijos y sus hermanos doze. La novena Mataniahu sus hijos y sus hermanos doze. La dicima Simhi sus hijos y sus hermanos doze. Onze Hazarel sus hijos y sus hermanos doze. La doze á Hasabiah sus hijos y sus hermanos doze. La treze Subael sus hijos y sus hermanos doze. La catorze Mattiyahu sus hijos, y sus hermanos doze. La quinze á Yerimoth sus hijos, y sus hermanos doze. La deziseis à Hanayahu sus hijos, y sus hermanos doze. La dezisiete á Yosbekasah sus hijos, y sus hermanos doze. La deziocho à Hanani sus hijos y sus hermanos doze. La dezinueve à Malothi sus hijos y sus hermanos doze. La veynte á Eliathah sus hijos, y sus hermanos doze. La veynte y vna á Hothir sus hijos, y sus hermanos doze. La veynte y dos, à Guidalti sus hijos y sus hermanos doze. La veynte y tres à Mahazioth sus hijos, y sus hermanos doze. La veynte y quatro à Romanti Hazer sus hijos hermanos doze.

Digitized by Google

Cap XXV.

DEreparticiones de los porteros, de los Korhitas Meſelemiah hijo de Kore de hijos de Aſaph. Y à Meſelemiahu hijos, Zechariahu el primogenito, Yediahel el ſegundo Zebadiahu el tercero, Yathniel el quatro. Helam el quinto, Yehohanan el ſexto, Eliohenay el ſeteno. Y à Hobed Edom hijos, Semahiah el primogenito, Yehozabad el ſegundo, Yoab el tercero e Yſſachar el quatro, y Nethaniel el quinto. Hammiel el ſexto, Yſſachar el ſeteno. Pehulthay el otavo, por que lo bẽdixo el Dio. Y à Semahzah ſu hijo fuerõ nacidos hijos los dominantes à caſa de ſu padres, por que valientes de exercito ellos. Hijos de Semahyah Hothni y Rephael y Hobed Elzabad ſus hermanos hijos de fonſado. Elihu y Semachyahu. Todos eſtos de hijos de Hobed Edom ellos, y ſus hijos y ſus fonſados en fuerça para ſervicio, ſeſenta y dos de Hobed Edom. Yá Meſelemiahu hijos y hermanos hijos de fuerça deziocho. Y à Hoſah de hijos de Merari hijos, Simri el mayoral, por que no fue primogenito, y puſolo ſu padre por mayoral. Hilkiahu el ſegundo, Tebaliahu el tercero, Yechadiahu el quatro, todos hijos y hermanos de Hoſah treze. Deſtas reparticiones de los porteros por cabeceras de los varones guardàs à eſquentra ſus hermanos, para adminiſtrar en caſa de .A.. Y echaron ſuertes como pequeno como grande à caſa de ſus padres por portal y portal. Y cayó la ſuerte de Oriente à Selemiahu, y Zechariahu ſu hijo aconſejan con entendimiento, echaron ſuertes y ſalio ſu ſuerte à Septentrion. A Hobed Edom à Meridion, y à ſus hljos caſa de los Aſupim. A Supim y à Hoſah à Ocidente con el portal de Salecheth por la calçada la ſubien, guarda à guarda. A Oriente los Levitas ſeys, à Septentrion por dia quarto, à Meridion pordia quarto, y á Aſupim dos dos. A Parbar para Ocidente, quatro para la alçada, dos para Parbar. Eſtas reparticiones de los porteros de hijos del Korhita y de hijos de Merari. Y los Levitas. Ahiah ſobre theſoros de caſa del Dio, y para theſoros de las ſanctidades. Hijos de Lahdan hijos del Gerſonita de Lahdan cabeceras de los padres de Lahdan el Guerſuni Jehieli. Y hijos de Jehieli, Zethan e Yoel ſu hermano ſobre theſoros de caſa de .A.. De Hamrami de Yshari de Hebroni de Hozieli. Y Sebuel hijo de Guerſon hijo de Moſeh, Principe ſobre los theſoros. Y ſus hermanos de Elihezer, Rehabiahu ſu hijo e Yeſayahu ſu hijo e Yoram ſu hijo, y Zichri ſu hijo, y Selomith ſu hijo. El Selomith y ſus hermanos ſobre todos theſoros de las ſanctidades que hizo ſanctificar David el Rey y cabeceras de los padres à mayorales de los miles y los cientos y mayorales del exercito. De las peleas y del deſpojo hizieron ſanctificar para enfortecer à caſa de .A.. Y todo lo que ſanctificò Semuel el veyèn y Saul hijo de Kis y Abner hijo de Ner e Yoab hijo de Seruiah, todo el ſanctificàn por mano de Selomith y ſus hermanos. De Yzhari Kenaniahu y ſus hijos para la obra la defuera ſobre Iſrael por alguaziles por juezes. De Hebroni Haſabiahu y ſus hermanos hijos de fuerça mil y ſete cientos ſobre encomendança de Iſrael de allà del Yarden al Ocidente à toda obra de .A. y para ſervicio del Rey. Del Hebroni Yeriah el capitan del Hebroni por ſus generaciones por padres, en año de los quarenta al reyno de David fueron requeridos, y fue hallado en ellos valientes de fuerça en Yahzer Gilad. Y ſus hermanos hijos de fuerça dos mil ſete cientos cabeceras de los padres, y eſtableciolos David el Rey ſobre el Reubeni, y el Gadi, y mitad de tribu de Menaſſeh à toda coſa del Dio, y coſa del Rey.

Cap. XXVII.

EHijos de Iſrael por ſu quento cabeceras de los padres y mayorales de los miles y los cientos, y ſus alguaziles los miniſtrantes al Rey para toda coſa de las reparticiones la entran y ſalièn mes por mes por todos meſes del año: la reparticion la vna veynte y quatro mil. Sobre la reparticion la primera para el mes el primero Yaſabham hijo de Zabdiel, y ſobre ſu reparticion veynte y quatro mil. De hijos de Perez el capitan à todos mayorales de los exercitos para mes el primero. Y ſobre reparticion del mes el ſegundo Doday el Ahohi, y ſu reparticion, y Mikloth el Principe, y ſobre ſu reparticion veynte y quatro mil. Mayoral del exercito el tercero para mes el tercero Benayahu hijo de Yehoyadah el Sacerdote capitan, y ſobre ſu reparticion veynte y quatro mil. El Benayahu valiente de los treynta y ſobre los treynta, y ſu reparticion Hamizabad ſu hijo. El quarto para mes el quarto. Haſael hermano de Joab, y Zebadiah ſu hijo deſpues del, y ſobre ſu reparticion veynte y quatro mil. El quinto para mes el quinto el mayoral de Samhuth el el Yzrah, y ſobre ſu reparticion veynte y quatro mil. El ſexto para mes el ſeſto, Hira hijo de Hekes el Tocohi, ſobre ſu repartició, veynte y quatro mil. El ſeteno para mes el ſeteno Helez el Pelo-

Digitized by Google

el Peloni de hijos de Ephraim, y ſobre ſu reparticion treynta y quatro mil. El otavo para mes el otavo, Sibechay, el Huſati, de Zarhi, y ſobre ſu reparticion veynte y quatro mil. El noveno para mes el noveno. Abihezer el Hanthothi de hijos de Binyamin, y ſobre ſu reparticion veynte y quatro mil. El dezeno para mes el dezeno, Mahara, el Nethophati, de Zarhi, y ſobre ſu reparticion veynte y quatro mil. El onzeno para onzeno mes, Benayah el Pirhathoni, de hijos de Ephraim, y ſobre ſu reparticion veynte y quatro mil. El dozeno para el dozeno mes, Helday, el Nethophati, de Hothniel, y ſobre ſu reparticion veynte y quatro mil. Y ſobre tribus de Iſrael, del Reubeni, Principe Elihezer, hijo de Zichri, de Simhoni Sephatiahu hijo de Mahacha. De Levi, Haſabiah, hijo de Kemuel, de Aaró, Zadok. De Yehudah, Elihu de hermanos de David; de Yſſachar, Honri hijo de Michael. De Zebulun, Yſmihiahu, hijo de Hobadiahu; de Naphtali, Yerimoth, hijo de Hazriel. De hijos de Ephraim, Hoſeah, hijo de Hazaziahu; de mitad de tribu de Menaſſeh, Yoel hijo de Pedayahu. De mitad del Menaſſeh, de Gilhad, Yddò, hijo de Zechariahu, de Binyamin, Yahasiel, hijo de Abner. De Dan, Hazarel, hijo de Yeroham; eſtos mayorales de tribus de Iſrael. Y no recibio David ſu quenta de edad de veynte años y abaxo, por que dixo .A. para muchiguar à Iſrael como eſtrellas de los cielos, Joab hijo de Zerviah començó para contar y no atemó, y fue por eſto ira ſobre Iſrael, y no ſubio el quento en quento de palabras de los dias del Rey David.

La mitad de Palabras de los dias en paſukim.

Y Sobre theſoros del Rey Hazmaveth hijo de Hadiel, y ſobre los theſoros en el campo en las ciudades y en las aldeas, y ẽ los caſtillos, Jehonathan hijo de Haziyahu. Y ſobre hazientes obra del campo para ſervicio de la tierra, Hazri, hijo de Kelub. Y ſobre las viñas, Simhi el Ramathi, y ſobre los que en las viñas para cilleros del vino, Zabdi el Siphmi Y ſobre los olivares y los higos ſecos que en la campaña, Bahal Hanam el Guederi, y ſobre cilleros del azeyte, Johas. Y ſobre las vacas, las pacientes en Saron, Sirtay el Saroni; y ſobre las vacas, en los valles, Sahath hijo de Hadlay. Y ſobre los camellos, Obil el Yſmaheli; y ſobre las aſnas, Yehdeyahu e Meronothi. Y ſobre las ovejas, Yazziz el Hageri, todos eſtos mayorales de la ganancia que al Rey David. E Yehonathan tio de David, conſejeró, varon entendiẽ y eſcrivano, el, e Yehiel, hijo de Elkamoni con hijos del Rey. Y Ahitophel conſejero del Rey, y Huſay el Arki, compañero del Rey. Y deſpues de Ahitophel, Jehoyadah, hijo de Benayahu, y Ebiathar, y General de exercito del Rey Yoab.

CAP. XXVIII.

E Hizo congregar David todos mayorales de Iſrael, mayorales de los tribus, y mayorales de las reparticiones, los miniſtrantes à el Rey, y mayorales de los miles y mayorales de los cientos, y mayorales de toda ganancia y ganado del Rey y ſus hijos, con los privados y los valientes y à todo valiente de fonſado, á Yeruſalaim. Y levantoſe David el Rey ſobre ſus pies y dixo, Oîdme mis hermanos y mi pueblo; yo con mi coraçon para edificar caſa de repoſo para Arca de firmamento de .A. y para eſcaño de pies de nueſtro Dio, y aparejè para edificar. Y el Dio dixo à mi, no edificaràs caſa à mi nombre, por que varon de peleas tu y ſangres vertiſte. Y eſcogio .A. Dio de Iſrael en mi de toda caſa de mi padre para ſer por Rey ſobre Iſrael para ſiempre, por que en Yehudah eſcogio por Principe y en caſa de Yehudah caſa de mi padre, y en hijos de mi padre en mi envoluntó para reynar ſobre todo Iſrael. Y de todos mis hijos, por que muchos hijo dio à mi .A., y eſcogio en Selomoh mi hijo para eſtar ſobre ſilla de reyno de .A. ſobre Iſrael. Y dixo à mi Selomoh tu hijo el edificará mi caſa y mis patios, por que eſcogi en el para mi por hijo, e yo ſere à el por padre. Y compondrè ſu reyno haſta ſiempre, ſi ſe eſforçáre para hazer mis encomendanças y mis juizios, como el dia eſte. Y agora à ojos de todo Iſrael compaña de .A. y en orejas de nueſtro Dio, guardad y requerid todas encomendanças de .A. vueſtro Dio, por que heredeis la tierra la buena y hagais heredar à vueſtro hijos deſpues de vos haſta ſiempre. Y tu Selomoh mi hijo, conoce à Dio de tu padre, y ſirvelo con coraçon cumplido, y con alma voluntaria por que todos coraçones requiriẽ .A., y toda forma de penſamientos entiende, ſi lo requirieres ſera hallado de ti, y ſi lo dexares te alexarà para ſiempre. Vé agora por que .A. eſcogio en ti para edificar caſa para ſanctuario, eſſuerçate y haz Y dio David á Selomoh ſu hijo ſemejança de la boveda y ſus caſas, y ſus theſoros y ſus apoſentos y ſus recamaras las intrinſecas y caſa del cobertero. * Y ſemejança de todo lo que fue en voluntad con el

Digitized by Google

para patios de casa de .A., y para todas las salas derredor, para thesoros de casa del Dio y para thesoros de las sanctidades. Y para reparticiones de los Sacerdotes y los Levitas, y para toda obra de servicio de casa de .A., para todos vazos do servicio de casa de .A.. Al oro por peso de oro para todos vasos de servicio, y servicio para todos vasos de la plata por peso à todos vasos de servicio, y servicio; y peso para almenaras del oro y sus candelas; oro por peso almenara y almenara y sus candelas; y para almenaras de plata por peso para la almenara y sus candelas como servicio de almenara y almenara. Y el oro peso para mesas de ordenança para mesa y mesa; y plata para mesas de la plata. Y los garfios y las esparzideras y las medias cañas de oro fino; y para bacines el oro por peso para bacin y bacin; y para bacines de plata por peso para bacin y bacin. Y para ara del sahumerio oro esmerado por peso, y para semejançá de la quatregua de los Kerubim oro para espandientes y cubrientes sobre Arca de firmamento de .A.. El todo por escritura de mano de .A. sobre mi hizo entender, toda obra de la semejança. Y dixo David à Selomoh su hijo, esfuerçate y enfortecete y haz, no temas y no te quebrantes, por que .A. el Dio mi Dio, contigo, no te afloxarà y no te dexarà hasta perficionarse toda obra de servicio de casa de .A.. Y he reparticiones de los Sacerdotes y los Levitas para todo servicio de casa del Dio, y contigo en toda obra todo voluntario en la ciencia, para todo servicio, y los señores y todo el pueblo para todas tus palabras.

CAP. XXVIIII.

Y Dixo David el Rey à toda la compaña; Selomoh mi hijo vno, escogio en el, el Dio, moço y tierno, y la obra grande por que no para hombre el palacio, mas para .A. el Dio. Y con toda mi fuerça aparejè para casa de mi Dio el oro para oro, y la plata para plata, y el arambre para arambre, el hierro para hierro y los leños para leños, piedras de Nicolo y de henchimientos, piedràs de carbunculo, y de diversa color, y toda piedra preciosa y piedras de marmol à muchedumbre. Y aun por mi voluntad è casa de mi Dio hay à mi thesoro de oro y de plata, di para casa de mi Dio arribà de todo lo que aparejé para casa de la sanctidad. Tres mil quintales de oro, de oro de Ophir, y siete mil quintales de plata purificada para cubrir paredes de las casas. Al oro para el oro, y à la plata para plata, y à toda obra por mano de maestros, y quien prometièn voluntariamente para cumplir su deuda oy para .A.? Y prometieron voluntariamente mayorales de los padres y mayorales de tribus de Israel, y mayorales de los miles, y de los cientos y de mayorales de obra del Rey. Y dieron para servicio de casa del Dio, oro quintales cinco mil, y dragmas vn millon, y plata quintales diez mil, y arambre vn millon y ocho mil quintales, e hierro cien mil quintales. Y el que fue hallado con el piedras dieron para thesoro de casa de .A., por mano de Yehiel el Gersoni. Y alegraronse el pueblo por su promessa voluntaria, por que con coraçon perfeto prometieron à .A., y tambien el Rey David se alegró alegria grande. Y bendixo David à .A. à ojos de toda la compaña, y dixo David: Bendito tu .A. Dio de Israel nuestro padre de siempre y hasta siempre. A ti .A. la grandeza y la valentia y la hermosura y la fortaleza y la gloria, por que todo en los cielos y en la tierra, à ti .A. el reyno, y el exalçànse sobre todo Principe. Y la riqueza y la honra de delante ti, y tu Señoreàn en todo, y en tu mano fuerça y valientia y en tu mano para engrandecer y para esforçàr à todos. Y agora nuestro Dio otorgantes nos à ti, y alabantes à nombre de tu hermosura. Y como quien yo? y quien mi pueblo? que detengamos fuerça para prometer voluntariamente como esto, por que á ti lo todo, y de tu mano dimos à ti. Por que peregrinos nos delante ti y moradizos como todos nuestros padres, como sombra nuestros dias sobre la tierra, y no esperança. .A. nuestro Dio toda la multitud esta que aparejamos para edificar à ti casa para nombre de tu sanctidad, de tu mano ella, y à ti lo todo. Y supe mi Dio, que tu provàn coraçon, y rectitudes envoluntaràs, yo con rectitud de mi coraçon prometi voluntariamente todos estos, y agora tu pueblo los que se hallaron aqui vi con alegria para prometer voluntariamente à ti. .A. Dio de Abraham, Ishac e Israel nuestros padres, guarda esto para siempre, para forma de pensamientos de coraçon de tu pueblo, y endereça su coraçon à ti. Y à Selomoh mihijo dá coraçon perfeto para guardar tus encomendanças, tus testamentos y tus fueros, y para hazer lo todo y para edificar el palacio que aparejè. Y dixo David à toda la compaña; bendezid agora à .A. vuestro Dio, y bendixeron toda la compaña à .A. Dio de sus padres, y humillaronse y encorvaronse à .A. y al Rey. Y sacrificáron à .A. sacrificios, y alçaron alçaciones

Digitized by Google

nes à .A. à la mañana del dia eſſe, toros mil, barvezes mil, carneros mil, y ſus templaciones y ſacrificios à muchedumbre por todo Iſrael. Y comieron y bevieron delante .A. en el dia eſſe con alegria grande, y aclamaron ſegunda vez à Selomoh hijo de David, y vngieron para .A. por Principe, y á Zadok por Sacerdote. Y aſſentoſe Selomoh ſobre ſilla de .A. por Rey en lugar de David ſu padre, y proſperó, y obedecieron à el todo Iſrael. Y todos los ſeñores y los valientes y tambien todos hijos del Rey David dieron mano debaxo de Selomoh el Rey. Y engrandecio .A. à Selomoh por excelencia á ojos de todo Iſrael, y dio ſobre el gloria de reyno, que no fue ſobre ningun Rey antes, del ſobre Iſrael. Y David hijo de Yſay reynó ſobre todo Iſrael. Y los dias que reynó ſobre Iſrael quarenta años, en Hebron reynó ſiete años, y en Yeruſalaim reynó treynta y tres. Y murio con caneza buena, harto de dias, de riqueza y honra, y reynó Selomoh ſu hijo en ſu lugar. Y palabras de David el Rey, las primeras y las poſtreras, he ellas eſcritas ſobre palabras de Semuel el Veyèn, y ſobre palabras de Nathan el Propheta, y ſobre palabras de Gath el Veyèn. Con todo ſu reyno y ſu valentia, y los tiempos que paſſaron ſobre el y ſobre Iſrael y ſobre todos reynos de las tierras.

Fin del primero libro de Palabras de los dias.

LIBRO SEGUNDO

De palabras de los dias.

YEſſorçoſe Selomoh hijo de David ſobre ſu reyno, y .A. ſu Dio con el, y engrandeciolo por excelencia. Y dixo Selomoh à todo Iſrael, à mayorales de los miles y de los cientos y à los juezes y à todo mayoral de todo Iſrael tabeceras de los padres. Y fueron Selomoh y toda la compaña con el altar que en Gibhon, por que ahi era tienda de plazo del Dio que hizo Moſeh ſiervo de .A. en el deſierto. Mas Arca del Dio hizo ſubir David de Keriath Yeharim en el (lugar) que aparejó à el David, por que tendio para el tienda en Yeruſalaim. Y ara del arambre que hizo Beſalel hijo de Uri hijo de Hur alli delante tabernaculó de .A., y requiriolos Selomoh y la compaña. Y ſubio Selomoh ahi ſobre ara del arambre delante .A. que à tienda del plazo, y alçó ſobre el alçaciones mil. En la noche eſſa fue aparecido el Dio à Selomoh, y dixo à el, pide lo que dare à ti. Y dixo Selomoh al Dio, tu hiziſte con David mi padre merced grande, y enreynaſtème en ſu lugar. Agora .A. Dio ſea firme tu palabra con David mi padre, por que tu me enreynaſte ſobre pueblo mucho como polvo de la tierra. Agora ciencia y ſabiduria dà à mi y ſaldre delante el pueblo eſte y entrare, por que quien juzgara tu pueblo eſte el grande? Y dixo el Dio á Selomoh, por que fue eſto con tu coraçon, y no pidiſte riqueza haziendas, ni honra ni alma de tus aborrecientes, y tambien dias muchos no pidiſte, y pidiſte à ti ciencia y ſabiduria para que juzgues à mi pueblo que te enreyné ſobre el, La ciencia y la ſabiduria dada à ti, y riqueza y haziendas y honra dare à ti, que no fue aſſi à los Reyes que antes de ti, y deſpues de ti no ſera aſſi. Y vino Selomoh del altar que en Gibhon à Yeruſalaim de delante tienda del plazo, y reynó ſobre Iſrael. Y juntó Selomoh quatreguas y cavallerizos, y fue à el mil y quatrocientas quatreguas, y doze mil cavallerizos y puſolos en ciudades de las quatreguas, y con el Rey en Yeruſaliam Y dio el Rey à la plata y el oro en Yeruſalaim como piedras, y los alarzes dio como higos locos que en la campiña à multitud. Y ſalida de los cavallos que à Selomoh de Egypto, y congregacion, de mercaderes del Rey la congregacion tomavan por precio. Y ſubian y ſacavan de Egypto quatregua por ſeys cientas (monedas) de plata y cavallo por ciento y cinquenta, y aſſi para todos Reyes de Hittim, y Reyes de Aram, por ſu mano ſacavan.

Cap. II.

YDixo Selomoh para edificar caſa para nombre de .A., caſa, para ſu reyno. Y contó Selomoh ſetenta mil varones baſtajes, y ochenta mil varones tajantes en el monte, y eſforçantes ſobre ellos tres mil y ſeys cientos. Y embiò Selomoh à Hyram Rey de Zor por dezir, como heziſte con David mi padre y embiaſte à el alarzes para edificar à el caſa para eſtar en ella. He yo edificàn caſa à nombre de .A. mi Dio para ſanctificar à el para ſahumar delante el ſahumerio de eſpecias, y ordenacion continua, y alçaciones para la mañana, y para la tarde para Sabathoth y para novilunios y para plazos de A. nueſtro Dio, para ſiempre eſto ſubre Iſrael. Y la caſa que yo edificàn, grande por que grande nueſtro Dio mas que todòs los dioſes. Y quien detendra

Digitized by Google

fuerça para edificar à el casa? por que los cielos de los cielos no lo comportan, y quien yo que fabrique á el casa, sino para sahumar delante el? Y agora embia à mi varon sabio, para hazer en oro y en plata y en arambre y en hierro y en purpura y grana, y cardeno, y sabièn para esculpir esculpturas, con los sabios que comigo en Yehudah y en Yerusalaim los que aparejó David mi padre. Y embia à mi maderos de alarzes y abetos y brasiles * del Lebanon por que yo supe que tus siervos saben para tajar maderos del Lebanon, y he mis siervos con tus siervos. Y para aparejar à mi maderos à muchedumbre, por que la casa que yo edificàn grande y maravillosa. Y he para los tajadores para tajantes las leñas de trigos majados para tus siervos Coros veynte mil y cevadas Coros veynte mil, y vino Bathes veynte mil y azeyte Bathes veynte mil. Y dixo Hyram Rey de Zor por escrito, y embiò à Selomoh, por que amó .A. à su pueblo te dio sobre ellos Rey. Y dixo Hyram, bendito .A. Dio de Israel que hizo á los cielos y à la tierra, que dio à David el Rey hijo sabio sabièn seso y entendimiento, que edificará casa para .A. y casa para su reyno. Y agora embiè varon sabio sabièn entendimiento de Hyram mi padre. Hijo de muger de hijas de Dan, y su padre varon Surita sabièn por hazer en oro y en plata é arambre en hierro en piedras y en maderos en purpura en cardeno y en lino y en grana y para esculpir toda esculptura y para pensar todo pensamiento, el qual sera dado à el con tus sabios y sabios de mi señor David tu padre. Y ahora los trigos y las cevadas, el azeyte y el vino, que dixo mi señor, embiè à sus siervos. Y nos tajaremos leños del Lebanon como todo tu menester y traerlosemos è ti en balsas sobre mar de Japhò, y tu haras subir à ellos à Yerusalaim. Y contó Selomoh todos los varones los peregrinos que en tierra de Israel despues de la quenta que los contò David su padre, y fueron hallados ciento y cinquenta y tres mil y seys cientos. Y hizo dellos setenta mil bastajes y ochenta mil tajantes en el monte, y tres mil y seys cientos esforçantes para hazer obrar el pueblo.

Cap. III.

Y Començò Selomoh por edificar à casa de A. en Yerusalaim en monte del Moriah que fue aparecido à David su padre en lugar * que aparejó David en era de Ornam el Yebuseo. Y començó por edificar en el mes el segundo en el segundo (dia) en año quarto à su reyno. Y estas (las medidas en que) se fundò Selomoh por edificar casa del Dio, la longitud cobdos por medida la primera cobdos sesenta, y anchura cobdos veynte. Y la boveda que sobre fazes de la longitud sobre fazes de latitud de la casa, cobdos veynte, y la altura ciento y veynte, y cubriola de dentro de oro fino. Y la casa la grande cubrio de maderos de abétos, y cubriola de oro fino, y alçó sobre ella palmas y cadenas. Y cubrio la casa de piedra preciosa por hermosura, y el oro, oro de Parvaim. Y cubrio la casa, las vigas los umbrales y sus paredes y sus puertas de oro y esculpio Kerubim sobre las paredes. E hizo á casa de sanctidad de las sanctidades, su largura sobre fazes de anchura de la casa cobos veynte, y su anchura cobdos veynte y cubriola de oro fino de quintales seys cientos. Y peso de clavos Sekalim cinquenta de oro, y las camaras cubrio de oro. E hizo en casa de sanctidad de las sanctidades Kerubim dos, hechura de niños, y cubrieron à ellos de oro. Y alas de los Kerubim, su largura cobdos veynte, àla la vna de cobdos cinco, llegava à pared de la casa, y la ala otra cobdos cinco, llegava à ala del Kerub el otro. Y ala del Kerub el vno cobdos cinco, llegava à pared de la casa, y la ala la otra cobdos cinco, pegada à ala del Kerub el otro. A las de los Kerubim estos espandidas cobdos veynte, y ellos estantes sobre sus pies y sus fazes para la casa. E hizo la antipara de cardeno y purpura y grana y lino, y alcó sobre ella Kerubim. E hizo delante la casa pilares dos cobdos treynta y cinco lõgitud, y la corona sobre su cabeça cobdos cinco. E hizo cadenas en el palacio, y dio sobre cabeça de los pilares, e hizo granadas ciento, y dio en las cadenas. Y levantó los pilares sobre fazes del palacio vno de derecha, y vno de izquierda, y llamó nombre del derecho, Yachin, y nombre del izquierdo, Boaz.

Cap. IIII.

E Hizo ara de arambre veynte cobdos su longitud, y veynte cobdos su latitud, y diez cobdos su altura. E hizo la mar vaziada, diez cobdos su orilla à su orilla redonda derredor, y cinco cobdos su altura, y liñea de treynta cobdos rodeava à el derredor. Y semejança de vacas debaxo à el derredor derredor rodeantes à el, diez cobdos rodeantes la mar derredor dos ordenes de las vacas vaziadas en su vaziadura. Estava sobre doze vacas tres mirantes à Septentrion, y tres mirando à Ocidente, y tres mirantes à Meridion, y tres

Digitized by Google

tres mirantes à Oriente, y la mar ſobre ellas de arriba, y todas ſus eſpaldas à la caſa. Y ſu groſſura puño, y ſu orilla como hecha de orilla de vaſo (y) de flor de roſa, ſuſtentura Bathes tres mil cabian. E hizo aguamaniles diez, y puſo cinco de derecha, y cinco de izquierda, para lávar con ellos, obra de la alçacion enxaguavan con ellos, y la mar para lavarſe los Sacerdotes en ella. E hizo almenaras de oro diez como ſu juizio, y dio en el templo cinco de derecha, y cinco de izquierda. E hizo meſas diez, y puſo en el templo cinco de derecha, y cinco de izquierda. E hizo bacines de oro ciento. E hizo patio de los Sacerdotes y la ſala la grande, y puertas para la ſala y ſus puertas cubrio de arambre.

Y la mar dio de rincon el derecho à Oriente, de enfrente Meridion. E hizo Hyram las ollas y las cucharas y los bacines, y acabò Hyram por hazer la obra que hizo para el Rey Selomoh en caſa del Dio. Pilares dos, y los cercos y las coronas ſobre cabeça de los pilares dos, y las creſpinas dos, para cubrir dos cercos de las coronas que ſobre cabeças de los pilares. Y las granadas quatro cientas, á dos las creſpinas, dos ordenes de granadas à la criſpina la vna, para cubrir dos cercos de las coronas que ſobre fazes de los pilares. Y los aſſientos hizo, y los aguamaníles hizo ſobre los aſſientos. A la mar vna, y las vacas doze debaxo della. Y à las ollas y las cucharas y los garfios y todos ſus vaſos hizo Hyram (como) ſu padre para el Rey Selomoh, para caſa de .A., de arambre acecalado. En llanura del Yarden los vaziò el Rey en arzilla de la tierra, entre Sukoth y entre Zeredatha. Y hizo Selomoh todos los vaſos eſtos á multidud mucho, por que no fue inquirido peſo de arábre. E hizo Selomoh todos los vaſos que en caſa del Dio, y ara del oro, y las meſas y ſobre ellas pan de las fazes. Y las almenaras y ſus candelas para encenderlas como el juizio delante el palacio, de oro puro. Y la flor y las candelas y las tenazas de oro, de perfeto oro. Y los pſalterios y los bacines y las cucharas y los braſeros de oro, y entrada de la caſa, ſus puertas las intrinſecas de ſanctidad de las ſanctidades y puertas de la caſa del templo, de oro.

Cap. V.

Y Cumplioſe toda la obra que hizo Selomoh para caſa de .A., y truxo Selomoh ſanctidades de David ſu padre, y la plata y el oro y todos los vaſos dio en theſoros de caſa del Dio. Entonces congregó Selomoh viejos de Iſrael, y todas cabeçeras de los tribus, mayorales de los padres de hijos de Iſrael à Yeruſalaim, para hazer ſubir Arca de firmamento de .A. de ciudad de David, ella Zion. Y fueron apañados al Rey todo varon de Iſrael en la Paſcua, el en mes el ſeteno. Y vinieron todos viejos de Iſrael, y alçaron los Levitas la Arca. E hizieron ſubir à la Arca y tienda del plazo, y todos vaſos de ſanctidad, que en la tienda, hizieron ſubir à ellos los Sacerdotes los Levitas. Y el Rey Selomoh y toda compaña de Iſrael, los aplazados ſobre el delante la Arca, ſacrificantes ovejas y vacas que no eran contadas, y no eran numeradas de muchedumbre. Y truxeron los Sacerdotes Arca del firmamento de .A. à ſu lugar à palacio de la caſa, à ſanctidad de las ſanctidades, à debaxo alas de los Kerubim. Y fueron los Kerubim eſpandientes alas ſobre lugar de la Arca, y cubrieron los Kerubim ſobre la Arca y ſobre ſus traveſanos de arriba. Y alargaronſe los traveſaños y fueron aparecidos cabos de los traveſanos de la Arca ſobre fazes del palacio y no eran aparecidos afuera, y fue ahi haſta el dia eſte. No en la Arca ſalvo dos las tablas las que puſo Moſch en Horeb, las quales tajó .A. con hijos de Iſrael en ſu ſalir de Egypto. Y fue en ſalir los Sacerdotes de la ſanctidad, por que todos los Sacerdotes los hallados fueron ſanctificados no para guardar por reparticiones. Y los Levitas los cantores de todos ellos de Aſaph de Heman de Yeduthun y de ſus hijos y de ſus hermanos veſtidos de lino, con reteñideras y con gaytas y harpas eſtantes à Oriente de la ara, y con ellos Sacerdotes ciento, y veynte torantes con trompetas Y fue como vno à los trompeteros y à los cantores para hazer oír voz vna, para alabar y para loar à .A. y como alçar voz con trompetas y con reteñideras y con inſtrumentos del canto y con loar à .A. que bueno que para ſiempre ſu merced, y la caſa ſe llenò de nuve, caſa de .A. Y no pudieron los Sacerdotes por eſtar por adminiſtrar por amor de la nuve, por que llenò honra de .A. caſa del Dio.

Cap. VI.

ENtonces dixo Selomoh, .A. dixo, por morar en eſpeſſura. E yo edifiquè caſa de moradà à ti, y aſſiento para tu eſtancia de ſiempres. Y bolvio el Rey ſus fazes, y bendixo à toda compaña de Iſrael, y toda compaña de Iſrael eſtan. Y dixo, bendito .A. Dio de Iſrael que habló con ſu boca à David mi padre, y con ſus manos cumplio por dezir.

Digitized by Google

Deſde el dia que ſaqué à mi pueblo de tierra de Egypto, no eſcogi en ciudad de todos tribus de Iſrael por edificar caſa para ſer mi nombre ahi, y no eſcogi en varon por ſer Principe ſobre mi pueblo Iſrael. Y eſcogi en Yeruſalaim para ſer mi nombre ahi, y eſcogi en David para ſer ſobre mi pueblo Iſrael. Y fue con coraçon de David mi padre, para edificar caſa para nombre de .A. Dio de Iſrael. Y dixo .A. à David mi padre; por que fue con tu coraçon para edificar caſa à mi nombre, bien heziſte por que fue con tu coraçon. Perotu no edificaras la caſa, por que tu hijo el ſalièn de tus lomos el edificarà la caſa à mi nombre. Y afirmó .A. à ſu palabra que hablò, y levanteme en lugar de David mi padre, y aſſenteme ſobre ſilla de Iſrael como habló .A. y edifiqué la caſa à nombre de. A. Dio de Iſrael. Y puſe ahi la arca que ahi firmamento de .A., que tajó con hijos de Iſrael. Y eſtuvo delante ara de .A. enfrente toda compaña de Iſrael, y eſpandio ſus palmas. Por que hizo Selomoh pila de arambre y diola entre la ſala, cinco cobdos ſu longura, y cinco cobdos ſu anchura, y cobdos tres ſu altura, y eſtuvo ſobre ella, y arrodilloſe ſobre ſus rodillas enfrente toda compaña de Iſrael, y eſpandio ſus palmas à los cielos.

Y dixo, .A. Dio de Iſrael no como ti Dio en los cielos y en la tierra, guardàn el firmamento, y la merced à tus ſiervos los andantes delante ti con todo ſu coraçon.

Que guardaſte à tu ſiervo David mi padre lo que hablaſte à el, y hablaſte có tu boca y con tu mano cumpliſte como el dia eſte.

Y ahora .A Dio de Iſrael guarda á tu ſiervo David mi padre lo que hablaſte à el por dezir; no ſera tajado à ti varon de delante mi eſtan ſobre ſilla de Iſrael, mas ſi guardaren tus hijos ſu carrera por andar en mi Ley como anduviſte delante mi.

Y ahora .A. Dio de Iſrael, ſea firme tu palabra que hablaſte à tu ſiervo á David.

Porque ſi decierto eſtara el Dio con el hombre ſobre la tierra? he cielos y cielos de los cielos no te ſoportan quanto mas la caſa eſta que edifiqué.

Y cataras à oracion de tu ſiervo y à ſu rogativa .A. mi Dio, para oír al clamor y à la oracion que tu ſiervo oran delante ti.

Para ſer tus ojos abiertos à la caſa eſta dia y noche, al lugar que dixiſte para poner tu nombre ahi, para oír à la oracion que orara tu ſiervo al lugar eſte.

Y oíras à rogativas de tu ſiervo, y tu pueblo Iſrael que oraran al lugar eſte, y tu oìras de lugar de tu eſtancia de los cielos, y oìras y perdonaras.

Si pecáre varon à ſu compañero, y alçàre en el jura para conjurarlo, y viniere jura delante tu ara en la caſa eſta.

Y tu oìras de los cielos y haràs y juzgaras tus ſiervos para hazer tornar al malo para dar ſu carrera en ſu cabeça, y para juſtificar juſto para dar à el como ſu juſtedad.

Y ſi fuere herido tu pueblo Iſrael delante enemigo quando pecáren à ti, y ſe tornaren y loaren tu nombre, y oraren y ſe apiadaren delante ti en la caſa eſta,

Y tu oìras de los cielos y perdonaras à pecado de tu pueblo Iſrael, y hazerlosas tornar à la tierra que diſte à ellos y à ſus padres.

En detenerſe los cielos y no fuere lluvia por que pecaren à ti, y oraren al lugar eſte y loaren tu nombre, de ſu pecado ſe tornaren, quando los afligeres,

Y tu oyras de los cielos y perdonaras à pecado de tus ſiervos y tu pueblo Iſrael, por que les amoſtraras la carrera la buena que andaran por ella, y daras lluvia ſobre tu tierra que diſte à tu pueblo por heredad.

Hambre quando fuere en la tierra, mortandad quando fuere, Y dropaſia y Etiricia langoſtin y langoſta quando fuere, quando anguſtiaren à el ſus enemigos en tierra (entre) ſus puertas toda llaga y toda enfermedad.

Toda oracion toda rogativa que fuere á todo el hombre, y à todo tu pueblo Iſrael que ſabran cada vno ſu llaga, y ſu dolor y eſpandiere ſus palmas à la caſa eſta.

Y tu oyras de los cielos aſſiento de tu eſtancia y perdonaras y daras à cadauno como todas ſu carreras que ſabras ſu coraçon, por que tu à tus ſolas ſupiſte coraçon de hijos del hombre.

Por que te teman por andar en tus carreras todos los dias que ellos bivos ſobre fazes de la tierra, que diſte à nueſtros padres.

Y tambien al eſtraño que no de tu pueblo Iſrael el, y vendra de tierra lexana por tu nombre el grande y por tu poder el fuerte y tu braço el tendido, y vendran y oraran á la caſa eſta.

Y tu oyras de los cielos de aſſiento de tu eſtancia, y haras como todo lo qve llamáre à ti el eſtraño, por que ſepan todos pueblos de la tierra tu nombre, y para temer à ti como tu pueblo Iſrael, y para ſaber que tu nombre fue llamado ſobre la caſa eſta que edifiqué.

Quando faliére tu pueblo à la pelea contra ſus enemigos en la carrera que los embiáres, y oraren á ti carrera de la ciudad eſta que eſcogi-

Digitized by Google

escogíste en ella, y la casa que edifiquè para tu nombre.

Y oíras de los cielos su oracion, y su rogativa, y haras su juizio.

Quando pecáren á ti, por que no hombre que no peque, y te ensañáres con ellos y los dieres delante enemigo, y los captivaren sus captivadores à tierra lexana, o cercana.

Y tornaren à su coraçon en la tierra que fueron captivos ahi, y se tornaren y se apiadaren à ti en tierra de su captiverio por dezir, pecamos atorcimos y emmalecimos.

Y se tornaren à ti con todo su coraçon y con toda su alma, en tierra de su captiverio que captivaron à ellos, y oraren carrera de su tierra que diste à sus padres y la ciudad que escogiste, y à la casa que edifiquè para tu nombre.

Y oíras de los cielos, de assiento de tu estancia, su oracion y sus rogativas, y haras su juizio y perdonarás à tu pueblo lo que pecaron à ti.

Ahora mi Dio, sean ahora tus ojos abiertos y tus orejas escuchantes, à oracion del lugar este.

Y ahora levantate .A. Dio á tu holgança tu y Arca de tu fortaleza, tus Sacerdotes. A. Dio vestiran salvacion y tus buenos se alegraran con el bien.

.A. Dio no hagas tornar fazes de tu vngido, miembra mercedes de David tu siervo.

Cap. VII.

Y Como atemar Selomoh de orar, y el fuego decendio de los cielos, y quemò la alçacion y los sacrificios, y honra de .A. hinchio la casa. Y no pudieron los Sacerdotes por entrar à casa de .A., por que hinchio honra de .A. à casa de .A.. Y todos hijos de Israel veyentes en decender el fuego y honra de .A. sobre la casa, y arrodillaronse fazes à tierra sobre lo enlosado, y encorvaronse y loaron à .A. que bueno que para siempre su merced. Y el Rey y todo el pueblo sacrificantes sacrificio delante .A.. Y sacrificó el Rey Selomoh sacrificio de las vacas veynte y dos mil y ovejas ciento y veynte mil, y estrenaron casa del Dio el Rey, y todo el pueblo. Y los Sacerdotes sobre sus guardas estantes, y los Levitas con instrumento de cantico de .A. que hizo David el Rey para loar à .A. que para siempre su merced quando loava David por su mano, y los Sacerdotes trompeteantes enfrente ellos y todo Israel estantes. Y sanctificó Selomoh á medio del patio que delante casa de .A. por que hizo ahi las alçaciones y sevos de las pazes, por que ara del arambre que hizo Selomoh no pudo por comportar la alçacion y el presente, y los sevos. E hizo Selomoh la pascua en la hora essa siete dias, y todo Israel con el compaña grande mucho, desde entrada de Hamath hasta arroyo de Egypto. Y hizieron en el dia el otavo detenimiento, por que estrenamiento de la ara hizieron siete dias, y la Pascua siete dias. Y en dia de veynte y tres al mes el seteno embió al pueblo à sus tiendas, alegres y buenos de coraçon sobre el bien que hizo .A. à David y à Selomoh y à Israel su pueblo. Y atemó Selomoh casa de .A. y casa del Rey, y todo lo que vino sobre coraçon de Selomoh para hazer en casa de .A. y en su casa prosperó. Y aparecio .A. à Selomoh en la noche, y dixo à el oì tu oracion y escogi en el lugar este à mi por casa de sacrificio. Si detuviere los cielos y no fuere lluvia, y si encomendáre sobre langosta para comer la tierra, y si embiáre mortandad sobre mi pueblo. Y fueren quebrantados mi pueblo que fue llamado mi nombre sobre ellos, y oraren y buscaren mis fazes, y se tornaren de sus carreras las malas, e yo oìre de los cielos y perdonarè à su pecado, y mediçinare su tierra, ahora mis ojos seran abiertos y mis orejas escuchantes à oracion del lugar este, y ahora escogi y sanctifiquè la casa esta para ser mi nombre ahi hasta siempre, y seran mis ojos y mi coraçon ahi todos los dias. Y tu si anduvieres delante mi como anduvo David tu padre, y para hazer como todo lo que te encomendè y mis fueros y mis juizios guardares. Y afirmarè silla de tu reyno como tajè con David tu padre por dezir no sera tajado à ti varon dominador en Israel. Y si bolvireis vos y dexareis mis fueros y mis juizios que di delante vos, y andarades y sirvieredes dioses otros y os encorvaredes à ellos. Y derrocarloshe de sobre mi tierra que di à ellos, y à la casa esta que sanctifiquè à mi nombre echarè de sobre mis fazes, y darlahe por exemplo y por fabula en todos los pueblo. Y la casa esta que fue alta, à todo passan sobre ella semaravillara, y dira por que hizo .A. assi à la tierra esta y à la casa esta? Y diran, por que dexaron à .A Dio de sus padres, que los sacó de tierra de Egypto y travaron en dioses otros y encorvaronse à ellos y sirvieronlos, por tanto truxo sobre ellos todo el mal este.

GAP.

Digitized by Google

Cap. VIII.

Y Fue de fin de veynte años que edificó Selomoh casa de .A. y su casa. Y las ciudades que dio Huram à Selomoh, edificó Selomoh à ellos ehizo estar ahi hijos de Israel. Y anduvo Selomoh à Hamath Zobah, y esforçose sobre ella. Y edificó Tadmor en el desierto, y todas ciudades de los thesoros que edificó Selomoh en Hamath. Y edificò Bethhoron el alto, y Bethhoron el báxo ciudades de encastilladura muros puertas y cerradero. Y Bahalath y todas ciudades de los thesoros que fueron à Selomoh, y todas ciudades de las quatreguas, y ciudades de los cavallerizos, y toda cubdicia de Selomoh que cubdició para edificar en Yerusalaim y en el Lebanon y en toda tierra de su dominio. Todo el pueblo el remanecièn del Heti y el Emori y el Perezi y el Hivi y el Yebusi que no de Israel ellos. De sus hijos que fueron remanecidos despues dellos en la tierra que no los acabaron hijos de Israel, y alçólos Selomoh por tributo hasta el dia este. Y de hijos de Israel que no dio Selomoh por siervos, para su obra, por que ellos varones de pelea, y mayorales de sus capitanes y mayorales de su quatregua, y sus cavalleros. Y estos mayorales de los estantes que al Rey Selomoh dozientos y cinquenta, los dominantes en el pueblo. Y hija de Parhoh hizo subir Selomoh de ciudad de David à la casa que edificó para ella, por que dixo, no estará muger mia en casa de David Rey de Israel, por que sanctidad ellas, que vino à ellas Arca de .A.. Entonces alçó Selomoh alçaciones à .A., sobre ara de .A. que edificó delante la entrada. Y por cosa de dia en dia por alçar como encomendança de Moseh para los Sabatoh, y para novilunios y para plazos tres vezes en el año, en pascua de las cenceñas, y en pascua de las Semanas, y en pascua de las cabañas. E hizo estar como juizio de David su padre reparticiones de los Sacerdotes, sobre su servicio, y los Levitas sobre sus guardas para loar, y para administrar delante los Sacerdotes, à cosa de dia en su dia, y los porteros en sus reparticiones á portal y portal, por que assi encomendança de David varon del Dio. Y no apartaron de encomendança del Rey sobre los Sacerdotes y los Levitas á toda cosa, y à los thesoros. Y fue compuesta toda obra de Selomoh desde el dia que fue acimentada casa de .A. y hasta su fenecer perfecta casa de .A.. Entonces anduvo Selomoh à Hesiongaber y à Eloth sobre orilla de la mar, en tierra de Edom. Y embió à el Huram por mano de sus siervos naves y siervos sabientes mar, y vinieron con siervos de Selomoh à Ophir, y tomaron de ahi quatrocientos y cinquenta quintales de oro, y truxeron al Rey Selomoh.

Cap. VIIII.

Y La Reyna Sebá oyó fama de Selomoh, y vino para provar à Selomoh con adevinaciones en Yerusalaim con exercito grave mucho, y camellos cargados de especias y oro, à muchedumbre y piedra preciosa, y vino à Selomoh, y habló con el todó lo que fue en su coraçon. Y denunció à ella Selomoh todas sus palabras, y no fue encubierta cosa de Selomoh que no denunciò à ella. Y viò la Reyna Sebà, ciencia de Selomoh, y la casa que edificó. Y comida de su mesa, y assiento de sus siervos, y estancia de sus ministros, y sus vestidos, y sus coperos, y sus vestidos, y su subida por onde subia à casa de .A., y no fue mas en ella espiritu. Y dixo al Rey, verdad la cosa que oî en mi tierra sobre tus palabras, y sobre tu ciencia. Y no creí à sus palabras hasta que vine y vieron mis ojos, y he no fue denunciado à mi mitad de muchedumbre de tu ciencia, y añadiste sobre la fama que oí Bienaventurados tus varones, y bienaventurados tus siervos estos, los que estan delante ti continuo, y oyen tu ciencia. Sea .A. tu Dio bendito que envoluntó en ti para darte sobre su silla por Rey para .A. tu Dio, por que amó tu Dio à Israel para hazerlo estar para siempre, y diote sobre ellos por Rey, para hazer juizio y justedad. Y dio al Rey ciento y veynte quintales de oro, y especias à muchedumbre mucho, y piedra preciosa, y no fue como la especia essa que dio la Reyna Seba al Rey Selomoh, y tambien siervos de Huram, y siervos de Selomoh los que truxeron oro de Ophir, truxeron arboles de corales, y piedra preciosa. E hizo el Rey de arboles de los corales rescobdos para casa de .A. y para casa del Rey, y harpas y gaytas para los señores, y no fueron vistos como ellas antes en tierra de Yehudah. Y el Rey Selomoh dio à la Reyna Seba toda su voluntad, que demandó afuera lo que truxo al Rey, * y bolvióse y anduvo á su tierra, ella y sus siervos. Y fue peso del oro que venia à Selomoh en año vno, seyes cientos y sesenta y seys quintales de oro. Afuera de varones los negociadores, y los mercaderes que traían y todos Reyes de Arabia y Condes de la tierra traían oro y plata à Selomoh. E hizo el Rey Selomoh

Digitized by Google

Selomoh dozientos pavezes de oro tirado, seys cientos (ducados) de oro tirado hizo subir sobre el pavez el vno. Y trezientos escudos de oro tirado, trezientos (ducados) de oro hizo subir sobre el escudo el vno, y diolos el Rey en casa de xara del Lebanon. E hizo el Rey silla de marfil grande, y cubriola de oro fino. Y seys gradas à la silla, y subida de oro à la silla travantes, y manos de aqui, y de aqui sobre lugar del assiento, y dos leones estantes cerca las manos. Y doze leones estantes ahi sobre seys las gradas de aqui y de aqui, no fue hecha assi en ningun reyno. Y todos vasos de la escanciania del Rey Selomoh de oro, y todos vasos de casa de xara del Lebanon de oro fino, no plata era estimada en dias de Selomoh por algo. Por que naves del Rey andantes à Tarsis con siervos de Hyram, vna (vez) en tres años venian naves de Tarsis cargadas de oro y plata, marfiles y ximias y pavones. Y engrandecióse el Rey Selomoh, mas que todos Reyes de la tierra de riqueza y sabiduria. Y todos Reyes de la tierra, buscavan fazes de Selomoh, por oìr su ciencia que dio el Dio en su coraçó. Y ellos que trahian cada vno su presente, vasos de plata y vasos de oro y vestiduras, armas y especias cavallos, y mulos, cosa de año en año. Y fueron à Selomoh quatro mil pesebres de cavallos, y quatreguas, y doze mil cavallerizos, y pusolos en ciudades de las quatreguas y con el Rey en Yerusalaim. Y fue señorean en todos los Reyes, desde el rio y hasta tierra de Pelistim, y hasta termino de Egypto. Y dio el Rey la plata en Yerusalaim como piedras, y los alarzes dio como higos sossos que en la campiña à muchedumbre. Y sacavàn cavallos de Egypto para Selomoh, y de todas las tierras. Y resto de palabras de Selomoh las primeras y las postreras, decierto ellas escritas sobre palabras de Nathan el Propheta, y sobre prophecia de Ahiah el Siloni, y en vision de Yehdi el veyèn contra Yerobham hijo de Nebat. Y reynó Selomoh en Yerusalaim sobre todo Israel quarenta años. E yazio Selomoh con sus padres, y enterraronlo en ciudad de David su padre, y reynó Rehabham su hijo en su lugar.

Cap. X.

Y Anduvo Rehabham à Sechem, por que à Sechem vinieron todo Israel para acclamar à el. Y fue como oìr Yarobham hijo de Nebat, y el en Egypto, que huyó delante Selomoh el Rey, y bolvióse Yarobham de Egypto. Y embiaron y llamaron à el, y vino Yarobham y todo Israel, y hablaron à Rehabham por dezir. Tu padre endurecio nuestro yugo, y agora aligeara de servicio de tu padre el duro, y de su yugo el pesado que dio sobre nos, y servirtéhemos. Y dixo à ellos aun tres dias, y tornad à mi, y anduvo el pueblo. Y aconsejóse el Rey Rehabham con los viejos que eran estantes delante Selomoh su padre en su sér bivo por dezir, como vos acosejantes para responder al pueblo, este palabra. Y hablaron à el por dezir, si fueres por bien al pueblo este, y los halagares, y hablares à ellos palabras buenas, y seran à ti siervos todos los dias. Y dexó consejo de los viejos que le aconsejaron, y aconsejóse con los moços que crecieron con el, los estantes delante del. Y dixo à ellos que vos aconsejantes, y responderemos respuesta al pueblo este? que hablaron à mi por dezir, aliviana del yugo que dio tu padre sobre nos. Y hablaron con el los moços que crecieron con el por dezir, assi diras al pueblo que hablaron à ti por dezir, tu padre agravó nuestro yugo, y tu alivia de sobre nos, assi diras à ellos, mi menor (dedo) grueso mas que lomos de mi padre. Y agora mi padre hizo cargar sobre vos yugo grave, y yo añadire sobre vuestro yugo, mi padre castigó à vos con açotes, e yo con espinos. Y vino Yarobrobham, y todo el pueblo à Rehabham en el dia el tercero, como habló el Rey por dezir, tornad vos à mi en el dia tercero. Y respondiòles el Rey dureza, y dexó el Rey Rehabham consejo de los viejos. Y habló à ellos como consejó de los moços por dezir, mi padre engravecio vuestro yugo, y yo añadire sobre el, mi padre castigó à vos con açote, y yo con espinos. Y no oyó el Rey al pueblo, por que fue causado de con el Dio por afirmar A. su palabra que habló por mano de Ahiahu el Siloni à Yerobham hijo de Nebat. Y todo Israel vieron que no oyò el Rey à ellos, y respondieron el pueblo al Rey por dezir, que à nos parte en David, y no heredad en hijo de Ysay? cada vno à sus tiendas Israel, ahora vé tu casa David, y anduvo todo Israel à sus tiendas. Y hijos de Israel los habitantes en ciudades de Yehudah, y reynó sobre ellos Rehobham. Y embió el Rey Rehobham à Adoram que sobre el tributo y apedrearon en el hijos de Israel (con) piedra y murio, y el Rey Rehobham se esforçó para subir en la quatregua para huyr en Yerusalaim. Y rebelaron Israel en casa de David, hasta el dia este.

CAP.

Digitized by Google

Cap. XI.

Y Vino Rehabham à Yeruſalaim e hizo apañar caſa de Yehudah, y Binyamin ciento y ochenta mil mancebos hazientes pelea, para pelear con Iſrael para hazer tornar el reyno à Rehabham. Y fue prophecia de .A à Semayahu varon del Dio por dezir. Di à Rehabham hijo de Selomoh Rey de Yehudah, y à todo Iſrael en Yehudah, y Binyamin por dezir. Aſſi dixo .A., no ſubais y no pelêis con vueſtros hermanos, tornad vos cada vno à ſu caſa, porque de comigo fue la coſa eſta, y no oyeron palabras de .A. y tornaronſe de andar contra Yarobham. Y eſtuvo Rehabham en Yeruſalaim, y edificó ciudades para encaſtilladura, y en Yehudah. Y edificó Bethlehem y Hetam, y Tekoah. Y Bethzur, y Soho y Hadulam, Y Gath y Mereſah y Ziph. Y adoraim y Lachis y Hazekah. Y Zorhah, y Ayalon y Hebron que en Yehudah y en Binyamin, ciudades encaſtilladas. Y enfortecio las encaſtilladuras, y dio en ellas Principes, y cilleros de comida, y azeyte, y vino. Y en toda ciudad y ciudad pavezes y lanças, y enforteciolas à muchedumbre mucho, y fue à el Yehudah y Binyamin. Y los Sacerdotes y los Levitas que en todo Iſrael eſtuvieron cerca el de todo ſu termino. Por que dexaron los Levitas ſus arrabales, y ſu poſſeſſion, y anduvieron à Yehudah y à Yeruſalaim, por que los alexo Yarobham y ſus hijos de ſervir à .A.. E hizo eſtar à el Sacerdotes para los altares, y para los demonios, y para los bezerros que hizo. Y tras ellos de todos tribus de Iſrael los quedavan ſu coraçó por buſcar à .A. Dio de Iſrael, vinierõ à Yeruſalaim para ſanctificar à .A. Dio de ſus padres. Y enfortecierõ reyno de Yehudah y esforçaron á Rehabham hijo de Selomoh años tres, por que anduvieron en carrera de David y Selomoh por años tres. Y tomó à el Rehabham muger à Mahalath hija de Yerimoth hijo de David, Abihail hija de Eliab hijo de Yſay. Y pario à el hijos, Yehus y Semariah y Zaham. Y deſpues de ella tomó à Mahahah hija de Abſalõ, y pario à el à Abiah y Hatay y Ziza y Selomith. Y amó Rehabham à Mahahah hija de Abſalon mas que todas ſus mugeres, y concubinas por que mugeres deziocho tomó, y concubinas ſeſenta, y engendró veynte y ocho hijos y ſeſenta hijas. E hizo eſtar por cabecera Rahabham à Abiah hijo de Mahahah por Principe en ſus hermanos por que (deſſeava) de hazerlo reynar. Y conſideró y eſparzio de todos ſus hijos en todas tierras Yehudáh y Binyamin à todas ciudades las encaſtilladás y dio à ellos el mantenimiento á muchedumbre, y demandó muchedumbre de mugeres.

Cap. XII.

Y Fue como componerſe reyno de Rehabham, y como ſu esforçarſe dexó Ley de .A., y todo Iſrael con el. Y fue en el año el quinto del Rey Rehabham ſubio Siſak Rey de Egypto ſobre Yeruſalaim, por que falſaron en .A.. Con mil y dozientas quatreguas y cõ ſeſenta mil cavalleros, y no quento al pueblo que vinierõ con el de Egypto, Libeos, Sokim, y Ethiopes. Y prendio ciudades las encaſtilladàs que à Yehudah, y vino haſta Yeruſalaim. Y Semayah el Propheta vino à Rehabhã y mayorales de Yehudah que fuerõ apañados à Yeruſalaim de delante Siſak, y dixo á ellos, aſſi dixo .A., vos dexaſtes à mi, y tambien yo dexé à vos en poder de Siſak. Y fueron quebrantados mayorales de Iſrael y el Rey, y dixeron, juſto .A.. Y en ver .A. que fueron quebrantados, fue prophecia de .A. à Semayah por dezir, fueron quebrantados nolos dañarè, y dare à ellos como poco de eſcapadura, y no ſera vaſiadà mi ſaña en Yeruſalaim por mano de Siſak. Por que ſera á el por ſiervos, y ſabran mi ſervicio y ſervicio de Rey nos de las tierras. Y ſubio Siſak Rey de Egypto ſobre Yeruſalaim y tomó theſoros de caſa de .A. y theſoros de caſa del Rey, lo todo tomò, y tomó eſcudos de oro que hizo Selomoh. E hizo el Rey Rahabham en ſu lugar eſcudos de arambre, y encomendó por mano de mayorales de los corredores los guardantes entrada de caſa del Rey. Y fue en viniendo el Rey á caſa de .A. veniá los corredores y levavanlos y tornavanlos à camara de los corredores. Y con ſu quebrantarſe ſe tornò del ira de .A., y no por dañarlo por fin, y tambien en Yehudan havia coſas buenas. Y enfortecioſe el Rey Rehabham en Yeruſalaim y reynó, por que de edad de quarenta y vn año Rehabham en ſu reynar, y deziſiete años reynò en Yeruſalaim la ciudad que eſcogio .A. para poner ſu nombre ahi de todos tribus de Iſrael, y nombre de ſu madre Nahama la Hamonith. E hizo el mal por que no adereçó ſu coraçon por requerir à .A.. Y palabras de Rehabham las primeras y las poſtreras decierto ellas eſcritas en palabras de Semayah el Propheta, e Hiddó el veyèn para alinajar y peleas de Rehabham e Yarobham todos los dias. E yazio Rehabham con ſus padres y fue enterrado en ciudad de David, y reynó Abiah ſu hijo ſu lugar.

CAP.

Digitized by Google

CAP. XIII.

EN año de deziocho al Rey Yarobham, y reynó Abiah ſobre Yehudah. Tres años reynó en Yeruſalaim, y nombre de ſu madre Michayahu, hija de Vriel, de Ghibah: y pelea fue entre Abiah y Yarobham. Y ligó Abiah la pelea con fonſado de valientes de pelea, quatrocientos mil varones eſcogidos, y Yarobham ordenò con el pelea con ochociẽtos mil varones eſcogidos (cada vno) valiente de fonſado. Y levantoſe Abiah de ſobre monte Zemaraim, que en monte de Ephraim, y dixo: oîdme Yarobham y todo Iſrael. Decierto á vos por ſaber que .A. Dio de Iſrael dio reyno á David ſobre Iſrael para ſiempre, á el y á ſus hijos firmamento de ſal. Y levantoſe Yarobham hijo de Nebat ſiervo de Selomoh hijo de David, y rebelò contra ſu ſeñor Y cõgregaronſe con el varones vagamundos, hijos de perverſo, y eſforçaróſe contra Rehabham hijo de Selomoh, y Rehabham era moço y tierno de coraçon, y no ſe eſforçò delante ellos. Y agora voz dezientes para eſforcaros delante reyno de .A. por mano de hijos de David, y vos multitud grande, y con vos bezerros de oro que hizo á vos Yarobham por dioſes. Decierto empuxaſtes Sacerdotes de .A., hijos de Aharon, y los Levitas, ehiziſtes á vos Sacerdotes como pueblos de las tierras, todo el veniẽ para cumplir ſu deuda con toro hijo de vaca y barvezes ſiete y ſera Sacerdote à los que no dioſes. Y nos de .A. nueſtro Dio, y no lo dexamos, y Sacerdotes miniſtrantes á .A. hijos de Aharon, y los Levitas en la obra. Y ſahumantes á .A. alçaciones por la mañana, y en la tarde en la tarde, y ſahumerio de eſpecias y ordenança de pan ſobre la meſa la limpia, y almenara de oro y ſus candelas para encender en la tarde en la tarde, por que guardantes nos guarda de .A. nueſtro Dio, y vos dexaſtes á el Y hecon nos por capitan el Dio, y ſus Sacerdotes, y trompetas de la aublacion para aublar contravos, hijos de Iſrael no peleedes contra .A. Dio de vueſtros padres, por que no proſperaredes. E Yarobham hizo rodear la celada para venir de tras ellos, y fueron delante Yehudah, y la celada de tras ellos. Y cataron Yehudah y he à ellos la pelea de delante y de detras y eſclamaró á .A., y los Sacerdotes tocátes con trompetas. Y aublaron varon de Yehudah: y fue en aublar varon de Yehudah y el Dio hirio á Yarobham, y todo Iſrael deláte Abiah e Yehudah. Y huyeron hijos de Iſrael delante Yehudah, y diolos el Dio en ſu mano. Ehirieró en ellos Abiah y ſu pueblo herida grande, y cayeron matados de Yſrael quinientos mil varones eſcogidos. Y fueron quebrantados hijos de Iſrael en la hora eſſa, y fueron eſforçados hijos de Yehudah, por que fueron aſufridos ſobre .A.. Dio de ſus padres. Y perſiguio Abiah tras de Yarobham, y prendio del ciudades, á Beth El, y ſus aldeas, e Yeſanah y ſus aldeas, y Hephraim y ſus aldeas. Y no detuvo fuerça Yarobham mas en dias de Abiah, y llagólo .A. y murio. Y eſforçoſe Abiahu y tomó á el mugeres quatorze, y engendró veynte y dos hijos y deziſeys hijas. Y reſto de palabras de Abiah y ſus carreras y ſus palabras eſcritas en chronica del Propheta Hiddó. E yazio Abiah con ſus padres y enterraron á el en ciudad de David y reynò Aſa ſu hijo en ſu lugar, en ſus dias ſe pacificó la tierra diez años.

CAP. XIV.

EHizo Aſa lo bueno y lo derecho en ôjos de .A. ſu Dio. Y tiró aras de la eſtrañedad y los altares, y quebró las eſtatuas y tajó las aladreas. Y dixo á Yehudah, por requerir à .A. Dio de ſus padres, y para hazer la Ley y la encomendança. Y tirò de todas ciudades de Yehudah los altares y las ſolaneras y aſoſſegoſe el reyno deláte el. Y edificó ciudades de encaſtilladura en Yehudah, por que ſe quietó la tierra, y no con el pelea en los años eſſos por que aholgantó .A. à el. Y dixo á Yehudah; edifiquemos las ciudades eſtas y rodeemos de muro y torres, puertas y cerraderos, mientras que la tierra delante nos, por que requerimos à .A. nueſtro Dio, requerimos e hizo holgar à nos de derredor; y edificaron y proſperaron. Y fue á Aſa fonſado llevan pavez y lança de Yehudah trezientos mil, y de Binyamin llevantes eſcudo y tendientes arco dozientos y ochenta mil, todos eſtos valientes de fonſado. Y ſalio contra ellos Zerah el Ethiope con fonſado de vn cuento, y quatreguas trezientas, y vino haſta Mareſah. Y ſalio Aſa delante el, y ordenaron pelea en valle de Zephathah de Mereſah. Y llamó Aſa á .A. ſu Dio y dixo .A. no contigo por ayudar entre muchos al que no fuerça? ayudanos .A. nueſtro Dio por que ſobre ti nos àſufrimos y en tu nombre venimos contra el fonſado eſte; .A. nueſtro Dio tu, no ſe eſſuerce contra ti varon. Y llagó .A. los Ethiopes delante Aſa, y delante Yehudah, y huyeeron los Ethiopes. Y perſiguiolos Aſa y el pueblo que con el haſta Gerar, y cayò de Ethiopes haſta que no à ellos vida, por qne fuerõ que brantados delante .A. y delante ſu real, y tomaró deſpojo muy

Digitized by Google

mucho E hirieron todas las ciudades de derredores de Gerar, por que fue pavor de .A. sobre ellos, y prearon todas las ciudades, por que prea mucha fue enellos. Y tambien tiendas de ganado hirieron, y captivaron ovejas à muchedumbre, y camellos, y bolvieronse à Yerusalaim.

Cap. XV.

YHazariahu hijo de Hobed fue sobre el espiritu del Dio. Y salio delante Asa y dixo á el: oìdme Asa, y todo Yehudah y Binyamin; .A. con vos en vuestro ser con el, y si lo requirieredes sera hallado à vos, y si lo dexaredes dexarà á vos. Y dias muchos à Israel sin Dio de verdad, y sin Sacerdote enseñàn, y sin ley. Y tornose en angustia à el à .A. Dio de Israel, y buscaronlo y fue halladò à ellos. Y en las horas essas no paz al salièn, ni al entràn, mas consumiciones muchas sobre todos habitadores delas tierras. Y majadas gente con gente, y ciudad con ciudad, por que el Dio los consumio en toda angustia. Y vos esforçadvos y no se afloxen vuestras manos, por que ay precio à vuestra obra. Y como oyesse Asa las palabras estas y la prophecia de Hobed el Propheta, se esforçò e hizo passar las contaminaciones de toda tierra de Yehudah, y Binyamin, y delas ciudades que prendio de monte de Ephraim, hizo renovar ara de .A. que delante la entràda de .A.. Y congregó à todo Yehudah y Binyamin y los peregrinantes con ellos de Ephraim y Menasseh y de Simhon, por que se echaron con el de Israel à muchedumbre en su ver que .A. su Dio con el. Y fueron congregados en Yerusalaim en mes el tercero, de año quinze de reyno de Asa. Y sacrificaron à .A. en el dia esse del despojo que truxeron, vacas setecientas, y ovejas siete mil. Y vinieron enel firmamento para requerir à .A., Dio de sus padres, con todo su coraçon y con toda su alma. Y todo que no requiriére à .A. Dio de Ysrael sea muerto, de pequeño y hasta grande, de varon y hasta muger. Y juraron à .A. con voz grande, y con aublacion, y con trompetas y con cornetas. Y alegrarõse todo. Yehudah sobre el juramento, por que con todo su coraçon juraron, y con toda su voluntad lo buscaron, y fue hallado à ellos e hizo repozar .A. à ellos de derredor. Y tambien Mahachah, madre de Asa el Rey la hizo tirar de señora, por que hizo para la aladrea idolo, y tajó Asa su idolo y desmenuzò y ardio en arroyo de Kidron. Y los altares no tiraron de Israel, mas coraçon de Asa fue perfeto todos sus dias. Y truxo santidades de su padre y sus santidades à casa del Dio, plata y oro y vasos. Y pelea no fue hasta año de treynta y cinco à reynode Asa.

Cap. XVI.

EN año de treynta y seys de reyno de Asa subio Bahsa Rey de Ysrael contra Yehudah, y fraguó la Ramah, por no dexar salièn ni entràn á Asa Rey de Yehudah. Y sacó Asa plata y oro de thesoros de casa de .A. y de casa del Rey, y embió à Benhadad Rey de Aram el estan en Darmesek por dezir, firmamento entre mi y entre ti, y entre mi padre y entre tu padre, he embié àti plata y oro, anda balda tu firmamẽto con Bahasa Rey de Israel, para que suba de sobre mi. Y oyó Benhadad à el Rey Asa, y embió mayorales de los fonsados que à el à ciudades de Israel, e hirieron à Hion y Dan y à Belmaim, y todos thesoros de ciudades de Naptali. Y fue como oîr Bahasa y vedòse de edificar la Ramah, e hizo cessar su obra. Y Asa el Rey tomó à todo Yehudah, y llevaron piedras de la Ramah y sus leños con los quales fraguava Bahasa y fraguó con ellos Gebah y la Mizpah. Y en la hora essa vino Hanani el veedor à Asa Rey de Yehudah, y dixo à el, en tu asufrirte sobre Rey de Aram, y no fuiste asufrido sobre .A. tu Dio, por tanto fue escapado fonsado de Rey de Aram de tu mano. Decierto los Ethiopes y los Libios fueron por fonsado a muchedumbre de quatreguas y de cavalleros, à muchedumbre mucho, y en tu asufritte sobre .A., los dio en tu mano. Por que de .A. sus ojos espandidos por toda la tierra para esforçarse con los que su coraçon perfeto à el, enloqueciste sobre esto, por que de ahora ay contigo peleas. Y ensañose Asa contra el veedor y diolo (en) casa dela carçel, por que con ira con el por esto, y quebrantó Asa del pueblo en la hora essa. Y he palabras de Asa las primeras y las postreras, he ellas escritas en libro de los Reyes de Yehudah y de Israel. Y enfermó Asa en año de treynta y nueve à su reyno, en sus pies hasta arriba su enfermedad, y tambien en su enfermedad no requirio à .A. mas en los medicos. E yazio Asa con sus padres, y murio en año de quarenta y vno à su reynar. Y enterraronlo en sus sepulchros que tajò para si en ciudad de David, y hizieronlo yazer en la tumba que hinchio de especias y maneras de conficiones de confecionador obra, y ardieron por el ardedura grande hasta mucho.

CAP.

Digitized by Google

CAP. XVII.

Y Reynò Yehoſaphat ſu hijo en ſu lugar, y eſſoorçoſe contra Iſrael. Y puſo fonſado en todas ciudades de Yehudah las encaſtilladas, y puſo guarniciciones en tierra de Yehudah y en ciudades de Ephraim que prendio Aſa ſu padre. Y fue .A. con Jehoſaphat, por que anduvo en carreras de David ſu padre las primeras, y no requirio à los idolos. Ma à Dio de ſu padre requirio, y en ſus encomendanças anduvo, y no como obra de Iſrael. Y compuſo .A. el reyno en ſu mano, y dieron todo Yehudah preſente à Yehoſaphat, y fue à el riqueza y honra à muchedumbre. Y levantó ſu coraçon en carreras de .A., y mas hizo tirar los altares y las aladreas de Yehudah. Y en año de tres de ſu reynar embiò ſus mayorales, Benhayl y Hobadiah y Azechariah y Nethanel y Michayahu, para enſeñar en ciudades de Yehudah. Y con ellos los Levitas, Semahiahu y Nethaniahu y Zebadiahu y Haſel y Semiramoth e Yehonathan y Adoniyahu y Tobiyahu y Tobadoniah los Levitas, y con ellos Eliſamah e Yehoran los Sacerdotes. Y enſeñaron en Yehudah y con ellos libro de Ley de .A., y rodearon por todas ciudades de Yehudah y enſeñaron en el pueblo. Y fue pavor de .A. ſobre todos reynos de las tierras que derredores de Yehudah, y no pelearon con Yehoſaphat. Y de Peliſteos trayentes à Yehoſaphat preſente, y de plata carga, tambien los Arabes trayentes à el ovejas barvezes ſiete mil y ſetecientos, y cabrones ſiete mil y ſetecientos. Y fue Yehoſaphat andàn y engrandecièn haſta por excelencia, y fraguò en Yehudah fortalezas y ciudades de threſoros. Y obra mucha fue à el en ciudades de Yehudah, y varones de pelea valientes de fonſadó en Yeruſalaim. Y eſta ſu preſidencia por caſa de ſu padres: en Yehudah mayorales de miles Hadnah el mayoral, y conel valientes de fonſado trezientos mil. Y à ſu mano Yehohanan el mayoral, y con el dozientos y ochéta mil. Y à ſu mano Hamaſiah hijo de Zichri, el que ſe prometio voluntariamente à .A., y con el dozientos mil valientes de fonſado. Y de Binyamin valiente de fonſado Eliadah, y con el, armados de arco y eſcudo, dozientos mil. Y à ſu mano Yehozabad, y conel ciento y ochenta mil ceñidos de fonſado, Eſtos los ſirvientes al Rey, afuera los que puſo el Rey en ciudades de la encaſtilladura por todo Yehudah.

CAP XVIII.

Y Fue à Yehoſaphat riqueza y honra à muchedumbre, y conſogró con Ahab. Y decendio àfin de años a Ahab à Samaria, y degolló para el Ahab ovejas y vacas à muchedumbre, y para el pueblo que conel, y ſombayólo para ſubir à Ramoth Gilhad. Y dixo Ahab Rey de Iſrael à Yehoſaphat Rey de Yehudah, ſi andaràs commigo à Ramoth Gilhad? y dixo à el, como yo como tu, y como tu pueblo mi pueblo, y contigo en la pelea (ſere). Y dixo Yehoſaphat al Rey de Iſrael, requiere ahora como oy palabra de .A.. Y convocó Rey de Iſrael los Prophetas quatrocientos varones y dixo à ellos, ſi andaremos à Ramoth Gilhad à la pelea? ſi me vedare? y dixieron, ſube y dara el Dio en mano del Rey. Y dixo Yehoſaphat, ſino aqui Propheta de .A. aun, para que requiramos de conel?. Y dixo Rey de Iſrael à Yehoſaphat, anu varon vno para requerir à .A. de con el, e yo lo aborreci, por que no el prophetiza ſobre mi para bien, por que todos ſus dias para mal; el Michayhu hijo de Imla; y dixo Yehoſaphat, no diga el Rey aſſi. Y llamó Rey de Iſrael à privado vno, y dixo, apreſſura Michayahu hijo de Imla. Y Rey de Iſrael e Yehoſaphat Rey de Yehudah aſſentados cada vno ſobre ſu ſilla veſtidos de paños, y eſtavan en era à entrada de puerta de Samaria, y todos los Prophetas prophetizantes delante ellos. E hizo à el Zidkiyahu, hijo de Kenahnah, cuernos de hierro, y dixo, aſſi dixo .A. con eſtos acornearàs Aram haſta atemarlos: Y todos los Prophetas prophetizantes aſſi diziendo: ſube à Ramoth Gilhad y proſperaràs y dara .A. en mano del Rey. Y el menſagero que anduvo, para llamar à Michayhu habló à el diziendo; he palabras delos Prophetas à voz u na bien à el Rey; y ſea ruego tu palabra como uno dellos, y hablaràs bien. Y dixo Michayhu: Bivo, A, quelo que dira mi Dio à ello hablarè. Y vino al Rey y dixo el Rey à eló; Michayhu, ſi andaremos à Ramoth Gilhad à la pélea? ſi me vedare? y dixo, ſubid y proſperareis, y ſeran dados en vueſtras manos. Y dixo à el el Rey; haſta quantas vezes yo te conjuré, que no hables à mi ſino verdàd en nombre de .A.? Y dixo, vi todo Iſrael eſparzidos ſobre los montes como ovejas que no à ellas paſtor, y dixo .A. no ſeñores à eſtas, tornenſe cada vno à ſu caſa en paz. Y dixo Rey de Iſrael à Yehoſaphat: ſino dixe à ti, no prophetizarà ſobre mi bien, ſino mal?. Y dixo, por tanto oíd prophecia de .A.: vi à .A. aſſentado ſobre ſu ſilla, y todo fonſado de los cielos eſtantes à ſu derecha y à ſu izquierda. Y dixo .A., quien ſombayra à Ahab Rey de

Digitized by Google

Yſrael para que ſuba y cayga en Ramoth Gilhad, y dixo, eſte dizièn aſſi, y eſte dizièn aſſi. Y ſalio el eſpiritu, y eſtuvo delante. A., y dixo, yo lo ſombayré; y dixo. A. á el, con que?. Y dixo, ſaldre y ſere por eſpiritu de falſedad en boca de todos ſus prophetas, y dixo, ſombayras y tambien podras, ſal y haz aſſi. Y agora he dio. .A. eſpiritu de falſedad en boca de tus prophetas eſtos, y .A. habló contra ti mal. Y llegoſe Zidkiyahu, hijo de Kenahnah e hirio á Michayu ſobre la quixada, y dixo (por) qual eſta la carrera paſſó eſpiritu de .A. de comigo para hablar contigo?. Y dixo Michayhu, he tu veyèn en el dia eſſe, que entraràs de camara en camara para eſconderte. Y dixo Rey de Iſrael, tomad á Michayhu, y tornaldo á Amon mayoral de la ciudad, y á Yoas hijo del Rey, Y direis, aſſi dixo el Rey: poned eſte en caſa dela carcel, y hazelde comer pan de aprieto y aguas de aprieto haſta mi tornar en paz. Y dixo Michayhu; ſi tornando tornàres en paz, no hablò .A. por mi; y dixo: oid pueblos todos ellos. Y ſubio Rey de Iſrael e Yeſoſaphat Rey de Yehudah, á Ramoth Gilhad. Y dixo Rey de Iſrael á Yehoſaphat diſſracarmehe y entrarè en la pelea, y tu viſte tus veſtidos, y diſſraçò ſe Rey de Iſrael y entrò en la pelea. Y Rey de Aram havia encomendado à mayorales de la quatregua, que à el, por dezir, no peleeis con pequeño ni grande, ſino con Rey de Iſrael à ſus ſolas. Y fue como vieſſen mayorales dela quatregua à Yehoſophat y ellos dixeron, Rey de Iſrael es, y cercaron ſobre el para pelear; y exclamó Yehoſaphat y .A. lo ayudó, e hizolos apartar el Dio del. Y fue como ver mayorales de la quatregua que no era Rey de Iſrael, y tornaronſe de tras el. Y varon ſontra xo conel arco à ſu ſimplicidade hirio à Rey de Iſrael entre las yunturas, y entre la mallay dixo al carretero, buelve tu mano y ſacame del real que eſtoy enfermo. Yerecio la pelea en el dia eſſe y Rey de Iſrael era eſtan en la quatregua contra Aram haſta la tarde, y murio à hora de ponerſe el Sol.

Cap. XIX.

YTornoſe Yehoſaphat Rey de Yehudah à ſu caſa en paz à Ieruſalaim. Y ſalio à delante el Yehu hijo de Hanani el veedor, y dixo à el Rey à Yehoſaphat, ſi al malo para ayudar, y aborrecientes de. A. amaras? y por eſto ſobre ti ira delante. A.. Pero coſas buenas fueron halladas contigo, por que ardiſte las aladreas dela tierra y aparejaſte tu coraçon para requerir al Dio. Y habitó Yehoſaphat en Ieruſalaim, y tornoſe y ſalio con el pueblo de Beerſabah haſta monte de Ephraim, e hizolos tornar à .A. Dio de ſus padres. E hizo ſtar juezes en la tierra en todas ciudades de Yehudah las en caſtilladas, à ciudad y ciudad. Y dixo à los juezes; ved lo que vos hazientes, por que no al hombre juzgais, ſalvo à .A., para que (ſea) con vos en coſa de juizio. Y agora ſea pavor de .A. ſobre vos, guardad y hazed, por que no con .A. nueſtro Dio tortura; ni aceptacion de fazes, ni tomamiento de cohecho. Y tambien en Yeruſalaim hizo eſtar Yehoſaphat de los Levitas y los Sacerdotes y de cabeceras delos padres de Iſrael, para juizio de .A. y para baraja, y tornaronſe en Yeruſalaim. Y encomendó ſobre ellos por dezir, aſſi haredes en temor de .A. en fè y en coraçõ perfeto. Y toda baraja que viniere ſobre vos de vueſtros hermanos, los habitantes en ſus ciudades, entre ſangre à ſangre, entre ley à encommendança, à fueros yà juizios, y amoneſtareis à ellos y no pecaràn por culpa a .A. y no ſera ira ſobre vos, Y ſobre vueſtros hermanos, aſſi hareis y no ſereis culpados. Y hè Amariahu Sacerdote, el mayoral ſobre vos, para toda coſa de .A, y Zebadiahu, hijo de Iſmahel, el Principe de caſa de Yehudah, para toda coſa del Rey, alguaziles los Levitas delante vos, eſforçadvos y hazed y ſea .A. con el bueno.

Cap. XX.

YFue deſpues aſſi, vinieron hijos de Moab e hijos de Ammon, y con ellos de los Ammonitas, contra Yehoſaphat à la pelea. Y vinieron y denunciaron à Yehoſaphat por dezir; vino contra ti muſtitud grande de allà de la mar de Aram; y he ellos en Hazzontamar, ella Hengedi. Y temio y puſo Yehoſaphat ſus fazes para requerir à .A., y pregonò ayuno ſobre todo Yehudah, Y fueron congregados Yehudah para buſcar de .A., tambien de todas ciudades de Yehudah vinieron para buſcar à, A, Y eſtuvo Yehoſaphat en compaña de Yehudah, e Yeruſalaim en caſa de, A., delante el patio el nuevo.

Y dixo; .A Dio de nueſtros padres de cierto tu el Dio en los cielos, y tu dominas en todos reynos de las gentes, y en tu mano fuerça y valentia, y no contigo para eſtar.

Decierto tu, nueſtro Dio deſterraſte moradores de la tierra eſta de delante tu pueblo, Iſrael; y diſtela à ſimiente de Abraham tu amigo para ſiempre,

Y eſtuvierón en ella, y edificaron à ti en ella ſanctuario à tu nombre por dezir.

Sini-

Digitized by Google

Si viniere sobre nos mal, espada de juizio y mortandad y hambre, est aremos delante la casa esta y delante ti, por que tu nombre en la casa esta, y esclamaremos á ti de nuestras angustias, y oiras y salvaràs.

Y agora he hijos de Hammon y Moab y monte de Sehir, los quales no dexaste á Israel para venir por ellos, en su venir de tierra de Egypto, mas apartaronse de sobre ellos y no los destruyeron.

Y he ellos gualardonantes sobre nos, para venir para desterrar nos de tu heredad que nos heziste heredar.

Nuestro Dio si no juzgaràs en ellos? por que no en nos fuerça delante muchedumbre la grande esta, la vinien cõtra nos, y nos no sabemos que hagamos, mas sobre ti nuestros ojos.

Y todo Yehudah estantes delante. A. tambien su familia, sus mugeres y sus hijos. E Yahaziel, hijo de Zechariahu, hijo de Benayah, hijo de Ychiel, hijo de Mataniah, el Levita, de hijos de Asaph, fue sobre el espiritu de .A. entre la compaña. Y dixo, escuchad todo Yehudah, y moradores de Yerusalaim, y el Rey Yehosaphat, assi dixo .A. á vos; vos no temais, y no os que branteis delante la muchedumbre la grande esta, por que no á vos la pelea, mas al Dio. Mañana decended contra ellos, he ellos subientes por subida del Ziz, y hallareis á ellos en fin del arroyo delante desierto de Yernel, No á vos para pelea en esta, paradvos estad y ved salvacion de. A. con vos, ò Yehudah y Ierusalaim no temais, y no os quebranteis, mañana salid delante ellos, y .A. con vos. Y humillose Yehosaphat fazes á tierra, y todo Yehudah, y habitadores de Yerusalaim se echaron delante. A. para encorvarse á .A. y levantaronse los Levitas, de hijos de los Kohathim, y de hijos delos Korhim, para alabar á .A. Dio de Israel con voz grande por exelencia. Y madrugaron por la mañana, y salieron á desierto de Tekoah, y en su salir estuvo Yehosaphat y dixo; oidme Yehudah y habitadores de Yerusalaim, creed en .A. vuestro Dio, y sereis fieles, creed en sus Prophetas y prosperareis. Y aconsejose conel pueblo e hizo estar cantores á .A. y alabantes á hermosura de su santidad, en salir delante los armados y dizientes. Load á .A., por que para siempre su merced. Y en hora que començaron con cantico y loor, dio. A. asechança contra hijos de Hammon, Moab y monte de Sehir, los vinientes contra Yehudah, e hirieronse. Y estuvieron hijos de Hammon y Moab contra habitadores de monte de Sehir para perder y para destruyr; y como su acabar en habitadores de Sehir, ayudaron cadauno en su compañero para dañar. E Yehudah vino sobre la atalaya del desierto, y cataron á la multitud, y he ellos cuerpos muertos caidos á tierra, y no escapadura. Y vino Yehosaphat y su pueblo para prear su despojo, y hallaron enellos, á muchedumbre, y ganancia y cuerpos muertos y vasos de cubdicias. Y vaziaron para si sin carga, y fueron dias tres preantes el despojo, por que mucho el. Y en el dia el quarto fueron congregados en valle de Berahach, por que alli bendixeron á .A., por tanto llamaron nombre del lugar esse, Valle de Barachah, hasta oy. Y tornaronse todo varon de Yehudah e Yerusalaim, e Yehosaphat en su cabecera, para tornar, à Yerusalaim con alegria, por que los alegró .A. de sus enemigos. Y vinieron á Yerusalaim con gaytas y con harpas, y con trompetas, á casa de .A. Y fue pavor del Dio sobre todos reynos de las tierras, en su oir que peleó .A. con enemigos de Israel. Y sossegose reyno de Yehosaphat, e hizo reposar á el su Dio de derredor. Y reynó Yehosaphat sobre Yehudah; de edad de treynta y cinco años en su reynar, y veynte y cinco años reynó en Yerusalaim, y nõbre de su madre Hazubáh, hija de Silhi. Y anduvo en carrera de su padre Asa, y no se tiró della, para hazer el derecho en ojos de .A. Mas los altares no tiraron, y aun el pueblo no aparejaron su coraçon á Dio de sus padres. Y resto de palabras de Yehosaphat las postreras, he ellas escritas en palabras de Yehu, hijo de Hanani, que fue hecho subir sobre libro de Reyes de Israel. Y despues assi se Iuntó Yehosaphat Rey de Yehudah con Ahazyah Rey de Israel, el maleficiò para hazer. Y juntòlo con el para hazer naves para andar à Tarsis, e hizieron naves en Hezion Gaber. Y prophetizó Elihezer hijo de Dodayahu de Maresah sobre Yehosaphat por dezir. por tu juntarte con Ahaziahu, aportilló .A. tus obras, y fueron quebradas naves, y no pudieron por andar á Tarsis.

CAP. XXI.

EYazió Iehosaphat con sus padres, y fue enterrado con sus padres en ciudad de David, y reynó Yehoram su hijo en su lugar. Y á el hermanos, hijos de Yehosaphat, Hazariah, e Yehiel y Zechariahu y Haziahu y Michael y Sephatiahu, todos estos hijos de Yehosaphat Rey de Israel. Y dio á ellos su padre dadivas muchas, de plata y de oro, y de cosas preciosas, cõ ciudades écastilladas en Yehudah; y el reyno dio á Yehoram por que el

Digitized by Google

primogenito. Y levantoſe Yehoram ſobre reyno de ſu padre, y eſforçoſe y mató todos ſus hermanos con eſpada, y tambien de mayorales de Iſrael. De edad de treynta y dos años Yehoram en ſu reynar; y ocho años reynó en Yeruſalaim. Y anduvo por carrera de Reyes de Iſrael, como hizieron caſa de Ahab, por que hija de Ahab fue à el por muger, e hizo el mal en ojos de .A.. Y no quiſo .A. por dañar caſa de David por el firmamento que tajó à David, y como dixo por dar à el candela, y à ſus hijos todos los dias. En ſus dias rebeló Edom de ſu mano de Yehudah, y acclamaron ſobre ellos Rey. Y paſſó Yehoram con ſus mayorales y toda la quatregua con el, y fue, levantandoſe de noche, e hirio à Edom el cercàn à el, y à mayorales de la quatregua. Y rebeló Edom de ſu mano de Yehudah haſta el dia eſte, entonces rebeló Libnah en la hora eſſa debaxo de ſu mano, por que dexó à A. Dio de ſus padres. Tambien el hizo altares en montes de Yehudah, e hizo fornicar habitadores de Yeruſalaim y empuxó à Yehudah.

Y vino à el carta de Eliahu el Propheta por dezir, aſſi dixo .A. Dio de David tu padre; por que no anduviſte en carreras de Yehoſaphat tu padre, ni en carreras de Aſa Rey de Yehudah. Y anduviſte en carrera de Reyes de Iſrael, e hiziſte fornicar à Yehudah y habitadores de Yeruſalaim, como fornicó caſa de Ahab, y tambien los hermanos caſa de tu padre, los mejores que tu, mataſte. He .A. hirien herida grande en tu pueblo, y en tus hijos, y en tus mugeres, y en toda tu ganancia. Y tu en enfermedades muchas, con enfermedad de tus inteſtinos, haſta que ſalgan tus inteſtinos por la enfermedad, dias ſobre dias. Y deſpertó .A. contra Yehoram eſpiritu de los Peliſteos y los Arabes, que cerca termino de Ethiopes. Y ſubieron en Yehudah, y hendieronlo, y captivaron toda la ganancia, la que fue hallada en caſa del Rey, y tambien ſus hijos y ſus mugeres; y no remanecio à el hijo, ſino Yehoahaz menor de ſus hijos. Y empos todo eſto, lo hirio .A. en ſus inteſtinos con enfermedad ſin medizina. Y fue à dias de dias y como hora de ſalir el fin de años dos, ſalieron ſus inteſtinos con ſu enfermedad, y murio con enfermedades malas, y no hizieron à el ſu pueblo ardedura, como ardedura de ſus padres. De edad de treynta y dos años fue en ſu reynar, y ocho años reynò en Yeruſalaim, y anduvo ſin cubdicia, y enterraronlo en ciudad de David, y no en ſepulturas de los Reyes.

CAP. XXII.

Y Acclamaron habitadores de Yeruſalaim à Haziahu ſu hijo el pequeño en ſu lugar, por que todos los primeros matò el fonſado, el que vino con los Arabes al real; y reynò Haziahu hijo de Yehoram Rey de Yehudah. De edad de quarenta y dos años Haziyahu en ſu reynar, y año vno reynò en Yeruſalaim, y nombre de ſu madre Hataliahu hija de Homri. Tambien el anduvo en carreras de caſa de Ahab, por que ſu madre lo havia acóſejado para maleficiar. E hizo lomalo en ojos de .A. como caſa de Ahab, por que ellos eran à el conſejeros, deſpues de muerte de ſu padre para daño à el. Tambien en ſu conſejo anduvo, y anduvo con Yehoram hijo de Ahab Rey de Iſrael à la pelea contra Hazael Rey de Aram, en Ramoth Gilad, e hirieron los Arameos à Yôram. Y bolvioſe para curarſe en Yzrehel de las heridas que lo hirieron en Ramah en ſu pelear con Hazael Rey de Aram; y Haziahu, hijo de Yehoram Rey de Yehudah decendio por ver à Yehoram, hijo de Ahab, en Izrehel, por que enfermo el. Y del Dio fue menoſprecio de Ahaziahu para venir à Joram, y en ſu venir ſalio con Yehoram contra Yehu hijo de Nimſi, que lo vngio .A. para tajar caſa de Ahab. Y fue en hazer juizio Yehu con caſa de Ahab, y hallò mayorales de Yehudah, e hijos de hermanos de Ahaziahu, ſirvientes à Ahaziahu y matòlos. Y buſcò Ahaziahu y prendieronlo, y el eſcondienſe en Somron, y truxeronlo à Yehu, y mataronlo, y enterraronlo, por que dixeron hijo de Jehoſaphat el, el qual requirio à .A. con todo ſu coraçon, y no à caſa de Ahaziahu para tener fuerça para reyno. Y Hataliahu, madre de Haziahu, vio que murio ſu hijo, y levantoſe y mató toda ſimiente Real de caſa de Yehudah. Y tomò Yehoſabath hija del Rey Joas, hijo de Ahaziahu, y hurtò à el, de entre hijos del Rey los muertos, y dio à el y à ſu nudriça en apoſento de los lechos, y encubriolo Yehoſabath, hija del Rey Yehoram, muger de Yehoyadah el Sacerdote, por que ella era hermana de Ahaziahu, de delante Hataliahu, y no lo matò. Y fue con ellos en caſa del Dio eſcondido ſeys años, y Hataliah reynàn ſobre la tierra.

CAP.

Digitized by Google

Cap. XXIII.

Y En el año el seteno, se esforçó Yehoyadah, y tomó mayorales de los cientos, à Hazariah hijo de Yeroham, à Ysmael hijo de Yehohanan, y à Hazariahu hijo de Hobed, y Mahaseahu hijo de Hadayahu, Y elisaphat, hijo de Zichri con el, en el firmamento. Y rodearon por Yehudah, y congregaron los Levitas de todas ciudades de Yehudah, y cabeceras de los padres de Israel, y vinieron à Yerusalaim. Y tajò toda la compaña firmamento en casa del Dio con el Rey, y dixo à ellos; el hijo del Rey reynarà, como hablò .A. sobre hijos de David. Esta la cosa que hareis, el tercio de vos vinientes el Sabath para los Sacerdotes y para los Levitas para porteros de los umbrales. Y el tercio, en casa del Rey, y el tercio, en puerta del cimiento, y todo el pueblo en patios de casa de .A.. Y no entrarà à casa de .A. si no los Sacerdotes, y los ministros de los Levitas, ellos entraràn, por que sanctidad ellos, y todo el pueblo guardaràn guarda de .A.. Y cercaràn los Levitas al Rey derredor, cadauno y sus armas en su mano, y el que entràre à la casa sera muerto, y sed con el Rey en su entrar y en su salir. E hizieron los Levitas y todo Yehudah como todo lo que encomendò Yehoyadah el Sacerdote, y tomaron cadauno sus varones, vinientes el sabado, con salientes el sabado, por que no despidio Yehoyadah el Sacerdote las reparticiones. Y dio Yehoyadah el Sacerdote à mayorales de los cientos las lanças y las rodelas y los escudos que del Rey David, que en casa del Dio. E hizo estar todo el pueblo, y cada vno su espada en su mano, de rincon de la casa la derecha, hasta rincon de la casa la izquierda à la ara, y à la casa, cerca el Rey derredor. Y sacaron hijo del Rey, y dieron sobre el la corona, y el testamento, y enreynaron à el, y vngieronlo Yehoyadah y sus hijos, y dixeron; biva el Rey. Y oyó Hataliahu voz del pueblo los corrientes, y los alabantes al Rey, y vino al pueblo à casa de .A.. Y vio y he el Rey estan sobre su pilar * en la entrada, y los mayorales y las trompetas cerca el Rey, y todo pueblo de la tierra alegre, y tañien con trompetas, y los cantores con instrumentos de musica, y sabientes para loar; y rasgò Hataliadu sus paños, y dixo; conjuracion, conjuracion. Y sacó Yehoyadah el Sacerdote, mayorales de los cientos, encomendados del fónsado, y dixô à ellos; sacalda de dentro las ordenes, y el que viniere tras ella sera muerto con espada, por que dixo el Sacerdote no la mateis (en) casa de .A.. Y pusieron à ella manos, y vino à entrada de puerta de los cavallos de casa del Rey, y mataronla alli. Y tajó Yehoyadah firmamento entre el, y entre todo el pueblo, y entre el Rey, por ser por pueblo à .A.. Y vinieron todo el pueblo à casa del idolo, y derrocaronla, y sus aras y sus imagenes quebraron, y à Mattan Sacerdote del idolo mataron delante las aras. Y puso Yehoyadah presidentes à casa de .A. en mano de los Sacerdotes, los Levitas, que repartio David sobre casa de .A. para alçar alçaciones á .A., como es escrito en Ley de Moseh con alegria y con cantico, por manos de David. E hizo estar los porteros à portales de casa de .A., para que no entrasse immundo à ninguna cosa. Y tomó mayorales de los cientos, y los fuertes, y los superiores en el pueblo, y todo pueblo de la tierra, e hizo decender al Rey de casa de .A., y vinieron entre el portal el alto à casa del Rey, e hizieron assentar al Rey sobre silla del reyno. Y alegraronse todo el pueblo de la tierra, y la ciudad se quietó, y à Hataliahu mataron con espada.

Cap. XXIIII.

DE edad de siete años Yoas en su reynar, y quarenta años reynó en Yerusalaim, y nombre de su madre Zibiah de Beersabah. E hizo Yoas lo derecho en ojos de .A., todos dias de Yehoyadah el Sacerdote. Y tomó para el Yehoyadah mugeres dos, y engendró hijos e hijas. Y fue despues assi, fue con coraçon de Yoas para renovar casa de .A.. Y congregò los Sacerdotes y los Levitas, y dixo à ellos; salid à ciudades de Yehudah, y congregad de todo Israel plata, para fortificar, casa de vuestro Dio de año en año y vos apressurareis à la cosa, y no apressuraron los Levitas. Y llamó el Rey à Yehoyadah, el principal, y dixo à el; por que no requeriste á los Levitas para traer de Yehudah y de Yerusalaim dadiva de Moseh siervo de .A. y (de) compaña de Israel, para tienda del plazo. Por que Hataliahu la mala y sus hijos aportillaron casa del Dio y tambien todas sanctidades de casa de A. hizieron para los idolos. Y dixo el Rey e hizieron arca vna, y pusieronla en portal de casa de .A. defuera. Y dieron pregon en Yehudah y en Yerusalaim para traer para .A. dadiva de Moseh siervo del Dio sobre Israel en el desierto. Y alegraronse todos los mayorales y todo el pueblo, y truxeró y echaron

Digitized by Google

ron en la arca hasta atemar. Y fue en hora que se traia la arca al presidente del Rey, por mano delos Levitas, y como su ver que se muchiguó la plata, y vino escrivano del Rey, y presidente del Sacerdote el principal, y vaziavan la arca, y llevavanla, y tornavanla á su lugar; assi hazian à dia por dia, y cogieron plata à muchedumbre. Y diola el Rey e Yehoyadah á haziên obra de servicio de casa de .A., y fueron alquilantes canteros, y oficiales para reno var casa de .A., y tambien á maestros de hierro y arambre, para enfortecer casa de .A.. E hizieron hazientes la obra, y subia medicina á la obra, por su mano, e hizieron estar casa del Dio sobre su compostura, y enforte cieronla Y como su acabar truxeron delante el Rey, e Yehoyadah, á resto de la plata, e hizieronla vasos para casa de .A., vazos de servicio, y los morteros, y cucharas, y vasos de oro y plata, y fueron alçantes alçaciones en casa de .A. continuo, todos dias de Yehoyadah. Y envejeciose Yehoyadah, y hartòse de dias, y murio; de edad deciento y treynta años en su morir. Y enteraronlo en ciudad de David con los Reyes, porque hizo bien en Israel y con el Dio y su casa. Y despues de morir Yehoyadah vinieron mayorales de Yehudah y encorvaronse al Rey; entonces oyò el Rey àellos. Y dexaron casa de .A. Dio de sus padres, y sirvieron á las aladreas, y á los idolos, y fue ira contra Yehudah e Yerusalaim por su culpa esta. Y embió en ellos Prophetas para hazerlos bolver á .A., y ateștiguaron en ellos y no escucharon. Y espiritu del Dio invistio á Zechariahu, hijo de Yehoyadah el Sacerdote, y estuvo de arriba al pueblo, y dixo á ellos; assi dixo el Dio, por que vos passantes encomendanças de .A. y no prosperareis, por que dexastes á .A. dexará á vos. Y ligaronse contra el y apedrearonlo (con) piedra, por mandado del Rey, en patio de casa de .A. y no se acordò Ioas el Rey de la merced que hizo Yehoyadah su padre, conel, y mató á su hijo, y como su morir dixo, vea .A., y requiera. Y fue à buelta del año subio contra el fonsado de Aram, y vinieron à Yehudah e Yerusalaim, y dañaron á todos mayorales del pueblo (y) del pueblo, y todo su despojo embiaron al Rey Darmasek. Por que con pocos varones vinieron fonsado de Aram, y .A. dio en su mano fonsado á muchedumbre mucho, por que dexarõ á .A. Dio de sus padres, y con Yoas hizieron juizios. Y en su andar del, por que dexaron á el con dolencias muchas, se ligaron contra el sus siervos por sangres de hijos de Yehoyadah el Sacerdote, y mataronlo sobre su lecho, murio, y enterraronlo en ciudad de David, y no lo enterraron en sepulturas delos Reyes. Y estos los que se ligaron contra el, Zabad, hijo de Sinhah, la Hammonita, y Yehozabad, hijo de Simrith la Moabita. Y sus hijos, y (como) muchiguó la dadiva por el, y cimiento de casa del Dio, he ellos escritos sobre chronica de libro de los Reyes, y reynó Amasiahu su hijo en su lugar.

Cap. XXV.

De edad de veynte y cinco años reyno Amasiahu, y veynte y nueve años reynó en Yerusalaim, y nombre de su madre Yehohaddan de Yerusalaim. Y hizo lo derecho en ojos de .A., mas no con coraçon perfeto. Y fue como se enfortecio el reyno sobre el, y mató a sus siervos los que hirieron al Rey su padre. Y á sus hijos no hizo matar por que como es escrito en la Ley en libro de Moseh que encomendó .A. por dezir, no moriran padres por hijos, e no morirã hijos por padres, mas cada vno por su pecado moriran. Y juntò Amaziahu á Yehudah, e hizolos estar á casa de padres por mayorales de los miles, y por mayorales de los cientos, de todo Yehudah y Binyamin; y cõtolos de edad de veynte años y arriba, y hallolos trezientos mil escogidos salientes á fonsado, travàn lança y pavéz. Y alquiló de Israel cien mil valientes de fonsado, por cien quintales de plata. Y varon del Dio vino á el diziendo, ò Rey no venga contigo fonsado de Israel, por que no .A. con Israel (ni con) todos hijos de Ephraim. Sino (crees? entra tu, haz, esfuerçate á la pelea, hazerteha tropeçar el Dio delante enemigo, por que ay fuerça en el Dio para ayudar, y para hazer tropeçar. Y dixo Amaziahu á varon del Dio, y que por hazer de cien los quintales que dié á fonsado de Israel? y dixo varon del Dio, es a .A. parar dar á ti mucho mas que esto. Y apartò los Amaziahu el exercito que vino à el de Ephraim para andar á su lugar, y erecio su mucho en Yehudah, y tornarõse á su lugar furor con ira de furor. Y Amaziahu se esforçó, guiò á su pueblo, y anduvo á valle de la sal, e hirio de hijos de Sehir diez mil. Y diez mil bivo captivaron hijos de Yehudah, y truxeronlos á cabeça de la peña, y echaronlos de cabeça de la peña, y todos ellos fueron despedaçados. Y varones del fonsado que hizo tornar Amasiahu de andar conel á la pelea, y espandieronse en ciudades de Yehudah, desde Samaria y hasta Bethhoron, e hirieron dellos

Digitized by Google

los tres mil, y prearon prea mucha. Y fue despues de venir Amaziahu de herir los Edomeos, y truxo dioses de hijos de Sehir, e hiziolos estar para el por dioses, y delante ellos se encorvava y á ellos sahumava. Y ereció furor de .A. en Amaziahu, y embió á el Propheta, y dixo á el; por que requeriste dioses del pueblo que no escaparon su pueblo de tu mano? Y fue en su hablar á el, y dixo á el; Si por consejero del Rey te dieron? veda á ti, para que te heriran? y vedose el Propheta y dixo, supe que aconsejó el Dio para dañarte, por que hezifte esto, y no oiste á mi consejo. Y fue aconsejado Amaziahu Rey de Yehudah, y embió á Yoas hijo de Yehoahaz, hijo de Yehu, Rey de Israel por dezir: anda vernos hemos fazes. Y embió Yoas Rey de Israel á Amaziahu Rey de Yehudah por dezir; el espino que en el Lebanon embió á el alarze que en el Lebanon por dezir; dá tu hija á mi hijo por muger, y passó animal del campo, que en Lebanon, y reholló el espino. Dixiste he heriste á Edom, y enalteciose tu coraçon para te honrar; ahora está en tu casa, para que te mezclas en mal, y caeras tu, e Yehudah contigo. Y no oyó Amaziahu, por que del Dio ello para darlos en mano, por que requirieron dioses de Edom. Y subió Yoas Rey de Israel, y vieronse fazes, el, y Amaziahu, Rey de Yehudah, en Bethsemes, que á Yehudah. Y fue herido Yehudah delante Israel, y huyeron cada uno á sus tiendas. Y á Amaziahu Rey de Yehudah, hijo de Yoas, hijo de Yehoahaz, prendio Yoas, Rey de Yfrael en Bethsames, y truxolo en Yerusalaim, y aportilló en muro de Yerusalaim, desde puerta de Epraim hasta puerta la catàn* quatrocientos cobdos. Y todo el oro y la plata y todos los vasos los hallados en casa del Dio, con Hobed Edom, y (en) thesoros de casa del Rey, y á hijos de los rehenes; y tornose á Samaria. Y bivio Amaziahu hijo de Yoas Rey de Yehudah despues de morir Yoas hijo de Yeohahaz Rey de Yfrael, quinze años. Y resto de palabras de Amaziahu, las primeras, y las postreras, decierto ellas escritas sobre libro de Reyes de Yehudah, y de Yfrael. Y desde hora que se tiró Amaziahu de tras .A. y ligaron contra él liga en Yerusalaim, y huyó á Lachis, y embiaron tras el á Lachis, y mataronlo alli. Yllevaronlo sobre los cavallos, y enterraron á el con sus padres en ciudad de Yehudah.

CAP. XXVI.

Y Tomaron todo pueblo de Yehudah á Huziahu, y el de edad de dezisseys años, y entreynaron á el, en lugar de su padre Amaziahu. El edificó á Eloth, y tornola á Yehudah, despues de yazer el Rey con sus padres. De edad de dezisseys años Huziahu en su reynar, y cinquenta y dos años reynó en Yerusalaim, y nombre de su madre Yecholiah de Yerusalaim. E, hizo el derecho en ojos de A. como todo lo que hizo Amaziahu su padre. Y fue para requerir al Dio en dias de Zechariahu el entendièn en visiones del Dio: * y en dias de su requerir á .A., lo prosperó el Dio Y salio y peleó con Pelistim, y aportilló muro de Gath, y muro de Yabneh, y muro de Asdód, y edificó ciudales en Asdod, y entre Pelisteos. Yayudólo el Dio contra Pelisteos, y contra los Arabes, los habitantes en Gurbahal, y los Mehunim. Y dieron los Hammonitas presente á Huziahu. y anduvo su fama hasta entrada de Egypto, por que se esforçó hasta por excelencia. Y edificó Huziahu castillos en Yerusalaim, sobre puerta del rincon, y sobre puerta del valle, y sobre la esquina y fortificolas. Y edificó torres en el desierto, y tajó pozos muchos, por que ganado mucho fue á el, y en la campiña y en la llanura, labradores y viñadores en los montes y en Karmel, por que amigo de tierra era. Y fue á Huziahu fonsado de hazientes pelea, salientes á la guerra en exercito, por quenta de sus contados por mano de Yehiel el escrivano, y Mahaseyahu el presidente, por mano de Hananiahu de mayorales del Rey. Todo quento de cabeceras de los padres de valientes de fonsado dos mil y seys cientos, y sobre su mano exercito militar, trezientos y siete mil y quinientos, hazientes pelea con fuerça de fonsado, para ayudar al Rey contra el enemigo. Y aparejó para ellos Huziahu para todo el exercito, escudos y lanças y capacetes y mallas, y arcos, y para piedras; hondas. E hizo en Yerusalaim machinas, inventiva de artifice, para ser sobre las torres, y sobre los rincones, para echar saetas y piedras grandes, y salio su fama hasta de lexos, porque hizo maravillar para ayudarse, hasta que se enfortecio. Y como su fortaleza, se enalteçio su coraçon, hasta para dañar, y falsó en .A. su Dio, y vino á templo de .A. para sahumar sobre ara del sahumerio. Y vino tras el Hazariahu el Sacerdote, y con el Sacercerdotes de .A. ochenta, varones de fuerça. Y estuvieron contra Huziahu el Rey, y dixe-

ron

ron à el; no ati Huziahu para ſahumar à.A., ſalvo à los Sacerdotes, hijos de Aharon, los ſanctificados para ſahumar; ſal del ſantuario, por que falſaſte, y no à ti para honra de. A. el Dio. Y ayroſe Huziahu, y en ſu mano encençario para ſahumar, y en ſu ayrarſe con los Sacerdotes, y la lepra eſclarecio en ſu frente, delante los Sacetdotes, en caſa de .A., de arriba de ara del ſahumerio. Y cató à el Hazariahu el Sacerdote; el mayoral, y todos los Sacerdotes, y he el leproſo en ſu frente, e hizieronlo apreſſurar de alli, y tambien el ſe apreſſuró para ſalir, por que lo llagó .A.. Y fue Huziahu, el Rey, leproſo haſta dia de ſu morir, y eſtuvo (en (caſa la libre * leproſo, por que fue ſentenciado de caſa de .A., e Yotham ſu hijo ſobre caſa del Rey juzgán à pueblo de la tierra. Y reſto de palabras de Huziahu las primeras y las poſtreras, eſcrivio Yeſahiahu hijo de Amoz el Propheta. E yazio Huziahu con ſus padres, y enterraron à el con ſus padres, en campo del enterramiento que à los Reyes, por que dixeron leproſo el, y reynó Yotham ſu hijo en ſu lugar.

CAP. XXVII.

DE edad de veynte y cinco años Yotham en ſu reynar, y deziſeys años reynó en Yeruſalaim, y nombre de ſu madre Yeruſah, hija de Zadok. E hizo el derecho en ojos de .A., como todo lo que hizo Huziahu ſu padre, pero no entró à templo de .A., y aun el pueblo dañantes. El edificó portal de caſa de .A. el alto, y en muro de la fortaleza edificó à muchedumbre. Y ciudades edificó en monte de Yehudah, y en boſques edificó palacios y torres. Y el peleó con Rey de hijos de Hammon, y enfortecioſe ſobre ellos, y dieron à el hijos de Hammon, en el año eſſe, cien quintales de plata, y diez mil coros de trigo y (de) cevada diez mil, eſto tornaron àel hijos de Hammon, y enel año el ſegundo y el tercero. Y eſforçoſe Yotham, por que adereçò ſus carreras delante .A. ſu Dio. Y reſto de palabras de Yotham, y todas ſus peleas, y ſus carreras, he ellas eſcritas ſobre libro de Reyes de Iſrael, e Yehudah. De edad de veynte y cinco años fue en ſu reynar, y deziſeys años reynó en Yeruſalaim. E yazio Yotham con ſus padres, y enterraron à el en ciudad de David; y reynó Ahaz ſu hijo en ſu lugar.

CAP. XXVIII.

DE edad de veynte años Ahaz en ſu reynar, y deziſeis años reynò en Yeruſalaim, y no hizo lo derecho en ojos de .A. como David ſu padre. Y anduvo en carreras de Reyes Iſrael, y tambien fundiciones hizo para los idolos. Y el ſahumò en valle de Benhinon, y ardio ſus hijos con fuego, como abominaciones de las gentes que deſterrò .A. de delante hijos de Iſrael. Y ſacrificó y ſahumó en los altares, y ſobre los collados, y debaxo todo arbol reverdido. Y diolo .A. ſu Dio en poder del Rey de Aram, e hirieron en el, captivaron del captiverio grande, y truxeron à Darmeſek, y tambien en poder de Rey de Iſrael fue dado, e hirio en el herida grande. Y matò Pekah hijo de Remaleyahu en Yehudah ciento y veynte mil, en dia uno, ellos todos hijos de fonſado, por ſu dexar .A. Dio de ſus padres. Y matò Zichri, valiente de Ephraim, à Mahaſeyahu, hijo del Rey, y à Hazrikam capitan de la caſa, y à Elkanah, ſegundo del Rey. Y captivaron hijos de Iſrael de ſus hermanos dozientos mil, mugeres, hijos e hijas, y tambien deſpojo mucho prearon dellos, y truxeron el deſpojo à Samaria. Y alli fue Propheta de .A., Hobed ſu nombre, y ſalio delante el exercito el viniên à Samaria, y dixo à ellos; he por ira de .A. Dio de vueſtros padres contra Yehudah diolos en vueſtra mano y mataſtes enellos con ira, haſta que à los cielos llegò. Y ahora hijos de Yehudah e Yeruſalaim vos dizientes, para ſojuzgar por ſiervos y por ſiervas para vos, ſino decierto vos con vos culpas à. Avueſtro Dio?. Y ahora oîdme, y bolved la captividad que captivaſtes de vueſtros hermanos, por que ira de furor de. A. ſobre vos. Y levantaronſe varones de mayorales de hijos de Ephraim, Hazariahu, hijo de Yehohanã, Berechiahu, hijo de Miſilemoth, e Yehizkiyahu, hijo de Sallum, y Hamaſa, hijo de Hadlay, contra los vinientes de la guerra. Y dixeron à ellos, no traygais la captividad aqui, por que para culpa (contra) .A. ſobre nos; vos dizientes, para añadir ſobre nueſtros pecados y ſobre nueſtras culpas; por que grande culpa à nos, y ſana de furor ſobre Iſrael. Y dexó el exercito la captividad y la prea delante los mayorales, y toda la compaña. Y levantaronſe los varones que fueron declarados por nombres, y travaron por la captividad, y todos ſus deſnudos viſtieron del deſpojo, e hizieró los veſtir, e hizieró los calçar, y hizieronlos comer, y abrevarôlos, y vngieron-

los,

Digitized by Google

los, y guiaronlos en aſnos à todo flaco, y truxeronlos à Yerehò, ciudad de las palmas, cerca ſus hermanos, y tornaronſe à Samaria. En la hora eſſa embió el Rey Ahaz à Reyes de Aſſur para ayudar à el. Y aun Edomeos vinieron, e hirieron en Yehudah, y captivaron captividad. Y Peliſteos ſe eſpandierón en ciudades de la campiña, y del Meridion, à Yehudah, y prendieron à Bethſemes, y à Ayalon, y à Guederoth, y à Sochó, y ſus aldeas, y Timnah y ſus aldeas; y Guimzó y ſus aldeas; y habitaron alli. Por que hizo quebrantar .A. à Yehudah, por Ahaz Rey de Iſrael, por que hizo vengar en Yehudah, y falſar falſia en .A.. Yvino contra el Tilgath Pilneſer, Rey de Aſſur, y cercó à el, y no lo enfortecio. Aun que repartio Ahaz caſa de .A. y caſa del Rey y de los ſeñores, y dio à Rey de Aſſur, y no por ayudar à el. Y en hora de anguſtiar à el y añadio por falſar en .A., el, el Rey Ahaz. Y ſacrificó à dioſes de Darmeſek, los hirientes en el, y dixo, que dioſes de Reyes de Aram ellos ayudantes à ellos, à ellos ſacrificaré y ayudarmehan, y ellos fueron à el para hazerlo pecar y à todo Iſrael. Y congregó Ahaz vaſos de caſa del Dio, y tajó vaſos de caſa del Dio, y cerró puertas de caſa de .A. e hizo à el aras en todo rincon en Yeruſalaim. Y en toda ciudad y ciudad de Yehudah hizo altares para ſahumar à dioſes otros, e hizo enſañar á .A. Dio de ſus padres. Y reſto de ſus palabras y todas ſus carreras, las primeras y las poſtreras, he ellas eſcritas en libro de Reyes de Yehudah e Iſrael. E yazio Ahaz con ſus padres, y enterraronlo en la ciudad, en Yeruſalaim, por que no lo truxeron à ſepulcros de Reyes de Yſrael, y reynó Yehizkiyahu ſu hijo en ſu lugar.

CAP. XXIX.

YEhizkiyahu reynò de edad de veynte y cinco años, y veynte y nueve años reynó en Yeruſalaim, y nombre de ſu madre Abiyah, hija de Zechariahu. E hizo el derecho en ojos de .A., como todo lo que hizo David ſu padre. El enel año el primero à ſu reynar, en el mes el primero, abrio puertas de caſa de .A., y fortificolas. Y truxo los Sacerdotes y los Levitas, y congrególos à plaça del Oriente. Y dixo à ellos; oidme los Levitas, ahora ſanctificadvos, y ſanctificad caſa de .A.. Dio de vueſtros padres, y ſacad della contaminacion de la ſanctidad. Por que falſaron nueſtros padres, e hizieron el mal en ojos de .A. nueſtro Dio, y dexaronlo, y bolvieron ſus fazes del tabernaculo de .A., y dieron cerviz. Tambien cerraron puertas dela entrada, y amataron las candelas, y ſahumerio no ſahumaron, y alçacion no alçaron en la ſanctidad, al Dio de Iſrael. Y fue ira de .A. ſobre Yehudah e Yeruſalaim, y diolos por eſtremecimiento, por deſſolacion, y por ſilvo, como vos veyentes con vueſtros ojos. Y he cayeron nueſtros padres con eſpada, y nueſtros hijos y nueſtras hijas y nueſtras mugeres en el captiverio por eſto. Ahora en mi coraçon para tajar firmamento à .A. Dio de Yſrael, y buelva de nos ira de ſu furor. Mis hijos, ahora no erreis, por que en vos eſcogio .A., para eſtar delante el para ſervilo, y para ſer à el adminiſtrantes y ſahumantes. Y levantaronſe los Levitas, Mahath, hijo de Amaſay, e Yoel, hijo de Hazariahu, de hijos del Kohathi, y de hijos del Merari, Kis, hijo de Habddi, y Hazariahu, hijo de Yehalelel, y del Guerſunita, Yoah, hijo de Zimmah, y Heden, hijo de Yoah. Y de hijos de Eliſaphan, Simri e Yehiel, y de hijos de Aſaph, Zechariahu y Mattaniahu. Y de hijos de Heman, Yehiel y Simhi; y de hijos de Yeduthun, Semayah y Huziel. Y juntaron ſus hermanos y ſanctificaronſe, y vinieron por mandamiento del Rey, por palabras de .A., para limpiar caſa de .A.. Y entraron los Sacerdotes adentro de caſa de .A., para limpiar, y ſacaron toda la immundicia que hallaron en templo de .A., à patio de caſa de .A., y recibieronlo los Levitas para ſacar à arroyo de Kidron fuera. Y començaron en vno al mes el primero por ſanctificar, y en dia de ocho al mes vinieron à la entrada de .A. y ſanctificaron caſa de .A. por dias ocho, y en dia de deziſeis al mes el primero acabaron. Y entraron dentro Yehizkiyahu el Rey y dixeron, limpiamos toda caſa de .A. y ara dela alçacion, y todos ſus vaſos, y meſa dela ordenança, y todos ſus vaſos. Y todos los vaſos que hizo alexar el Rey Ahaz en ſu reyno, en ſu falſar, aparejamos, y ſanctificamos, y he ellos delante ara de .A.. Y madrugó Yehizkiyahu el Rey, y juntò mayorales de la ciudad, y ſubio à caſa de .A.. Y truxeron toros ſiéte y barvezes ſiete, y carneros ſiete y cabritos de cabras ſiete, para limpieza por el reyno y por el ſanctuario y por Yehudah; y dixo à hijos de Aharon los Sacerdotes por alçar ſobre ara de .A.. Y degollaron las vacas y recibieron los Sacerdotes la ſangre y eſparzieron à la ara, y degollaron los barveſes y eſparzieron la ſangre à la ara, y degollaron los carneros y eſparzieron la ſangre

gre à la ara. Y llegaron cabritos de la limpieza delante el Rey, y la compaña, y asufrieron sus manos sobre ellos. Y degollaronlos los Sacerdotes, y limpiaron con su sangre à la ara, para perdonar por todo Israel, por que por todo Israel dixo el Rey la alçacion y la limpreza. E hizo estar los Levitas en casa de .A., con retenideras, con gaytas, y con harpas, por mandado de David, y Gad, veyèn del Rey, y Nathan el Propheta, por que por mano de .A. el mandado, por mano de sus Prophetas. Y estuvieron los Levitas con instrumentos de David, y los Sacerdotes con trompetas. Y dixo Hizkiyahu para alçar la alçacion à la ara, y en hora de començar la alçacion, començò cantico de .A. y las trompetas, y por manos de instrumentos de David Rey de Israel. Y toda la compaña se encorvavan, y el cantico se cantava, y las trompetas sonaran, lo todo hasta acabar la alçacion. Y como acabar por alçar, se arrodillaron, el Rey, y todos los hallados con el y encorvaronse. Y dixo Yehizkiyahu el Rey, y los señores, á los Levitas, para alabar á .A con palabras de David, y de Asaph el Veyèn, y alabaron hasta alegria y humillaronse y encorvaronse. Y respondio Yehizkiyahu, y dixo; ahora cumplistes vuestra deuda á .A., llegadvos, y traed sacrificios y manifestaciones á casa de .A., y truxeron la compaña sacrificios y manifestaciones, y todo liberal de coraçon, alçaciones. Y fue quento de la alçacion que truxeron la compaña, vacas setenta, barvezes dozientos, carneros dozientos, para alçacion á .A. todos estos. Y las sanctificadas, vacas seys cientas, y ovejas tres mil. Pero los Sacerdotes eran pocos, y no podian para desollar todas las alçaciones, y ayudaronlos sus hermanos los Levitas, y hasta fenecerse la obra, y hasta que se sanctificassen los Sacerdotes, por que los Levitas derechos de coraçon para se sanctificar, mas que los Sacerdotes. Y tambien alçacion a muchedumbre con sevos delas pazes, y con templaciones para alçacion, y compusose obra de casa de .A.. Y alegrosse Yehizkiyahu y todo el pueblo, por que apareó el Dio á el pueblo, por que en subito fue la cosa.

Cap. XXX.

YEmbió Yehizkiyahu á todo Israel e Yeudah, y tambien cartas escrivio á Ephraim y menasseh, para venir à casa de .A. en Yerusalaim, para hazer Pesah á .A. Dio de Israel. Y fue aconsejado el Rey y sus mayorales y toda la compaña en Yerusalaim, para hazer el Pesah en el mes el segundo. Por que no pudieron por hazer en la hora essa, por que los Sacerdotes no eran sanctificados à abasto, y el pueblo no fueron congregados á Yerusalaim. Y plugo la cosa en ojos del Rey, y en ojos de toda la compaña. E hizieron estar mandamiento para hazer passar pregon por todo Israel, desde Beersabah, hasta Dan, para .venir para hazer Pesah á .A. Dio de Israel en Yerusalaim, por que no à muchedumbre hizieron como es escrito. Y anduvieron los correos con cartas de mano del Rey, y sus mayorales, por todo Yisrael, e Yehudah, y como mandato del Rey, por dezir: hijos de Israel tornad à .A. Dio de Abraham Jshac e Jsrael, y tornarà à la escapadura la remanecida á vos, de mano de Reyes de Assur. Y no seades como vuestros padres, y como vuestros hermanos que falsarõ en .A. Dio de vuestros padres, y diolos por dessolacion como vos veyentes. Ahora no endurescais vuestra cerviz como vuestros padres, dad mano à .A., y venid á su sanctuario, que sanctificó para siempre, y servid .A. vuestro Dio, y tornarà de vos ira de su furor. Por que en vuestro tornar á .A., vuestros hermanos y vuestros hijos por piadades delante sus captivantes, y para tornar à la tierra esta, por que gracioso y piadoso. A. vuestro Dio, y no tirarà fazes de vos si tornaredes á el. Y fueron los correos passantes de ciudad à ciudad por tierra de Ephraim y Menasseh, y hasta Zebulun, y fueron reyentes dellos y escarnecientes en ellos. Pero varones de Asser y Menasseh, y de Zebulun, fueron quebrantados, y vinieron à Yerusalaim. Tambien en Yehudah fue mano del Dio para dar à ellos caraçon uno, para hazer encomendança del Rey, y los mayorales por palabra de A.. Y fueron congregados en Yerusalaim pueblo mucho, para hazer à pascua de las cenceñas, en el mes el segundo, compaña à muchedumbre mucho. Y levantaronse, y quitaron las aras que en Yerusalaim, y todos los altares del sahumerio quitaró, y echaron á arroyo de Kidron. Y degollaron el Pesah en quatorze al mes el segundo, y los Sacerdotes y los Levitas se avergonçaron y sanctificaronse, y truxeron alçaciones à casa de .A.. Y estuvieron sobre su estancia, como su juizio, como Ley de Moseh, varon del Dio, los Sacerdotes esparzientes la sangre de mano delos Levitas, por que muchos en la compaña que no se havian sanctificado, y los Levitas sobre degolleo delos Pesahim, por todo que no limpio, para sanctificar á .A.. Por que muchedumbre

dumbre del pueblo , mucho de Ephraim y Menaſſeh Yſſachar y Zebulun, no ſe limpiaron, mas comieron el Peſah, no como es eſcrito, mas oró Yehizkiyahu por ellos, por dezir; .A. el bueno perdonarà por (ellos. To do ſu coraçon aparejò para reqnerir el Dio .A. Dio de ſus padres, y (aun que) no como limpieza de la ſanctidad. Y oyò .A. à Yehizkiahu y medicinó al pueblo. E hizieron hijos de Yſrael, los hallados en Yeruſalaim, paſcua de las cenceñas ſiete dias, con alegria grande, y alabavan à .A. dia por dia, los Levitas, y los Sacerdotes, con inſtrumentos de fortaleza á .A.. Y hablò Yehizkiyahu ſobre coraçon de todos los Levitas, los entendientes entendimiento bueno à .A., y comieron (ſacrificos) de la Paſcua ſiete los dias, ſacrificantes ſacrificios de pazes y manifeſtantes à .A. Dio de ſus padres. Y aconſejaronſe toda la cõpaña para hazer ſiete dias otros, e hizieron ſiete dias cõ alegria. Por que Yehizkiyahu Rey de Yehudah hizo apartar para la compaña mil toros, y ſiete mil ovejas, y los mayorales apartaron para la compaña toros mil, y ovejas diez mil y ſanctificaronſe Sacerdotes à muchedumbre. Y alegraronſe tòda compaña de Yehudah y los Sacerdotes y los Levitas, y toda la compana los vinientes de Iſrael, y los peregrinos los vinientes de tierra de Iſrael, y los habitantes en Yehudah. Y fue alegria grande en Yeruſalaim, por que deſde dias de Selomoh hijo de David Rey de Iſrael no como eſto en Jeruſalaim. Y levantaronſe los Sacerdotes (y) los Levitas, y bendixeron al pteblo, y fue oîda ſu voz, y vino ſu oracion á morada de ſu ſanctidad, à los cielos.

Cap. XXXI.

Y Como fenecieron todo eſto, ſalieron todo Iſrael, los hallados, à ciudades de Yehudah, y quebraron las eſtatuas, y tajaron las aladreas, y derrocaron los altares, y las aras de todo Yehudah y Binyamin, y en Ephraim y Menaſſeh, haſta atemar; y tornaronſe todos hijos de Iſrael cada vno á ſu poſſeſion à ſus ciudades. Y hizo eſtar Yehizkiahu reparticiones delos Sacerdotes y de los Levitas ſobre ſus reparticiones, cada vno ſegun ſe ſervicio, à los Sacerdotes y à los Levitas, para alçacion, y para pazes, para ſervir, y para loar, y para alabar en puertas de reales de .A.. Y parte del Rey de ſu ganancia para alçar por alçaciones de la mañana y la tarde, y las alçaciones delos Sabatoth y delos noviluníos y de las paſcuas, como es eſcrito en Ley de .A.. Y dixo al pueblo, à habitadores de Yeruſalaim para dar parte de los Sacerdotes y de los Levitas, para que ſe eſforçaſſen en Ley de .A.. Y como eſforçarſe la coſa, multiplicaron hijos de Iſrael primicia de civera, moſto y azeyte y miel, y todo renuevo de camqo, y diezmo de todo à muchedumbre truxeron. E hijos de Iſrael e Yehudah, los habitantes en ciudades de Yehudah, tambien ellos diezmo de vacas y ovejas, y diezmo de ſanctidades las ſantificadas à .A. ſu Dio, truxeron, y dieron montones, montones. En el mes el tercero empeçaron los mõtones para acimentarſe*, y en el mes el ſeteno atemaron. Y vinieron Yehizkiyahu y los mayorales, y vierõ los mõtones, y bendixeron à .A. y à ſu pueblo Iſrael. Y requirio Yehizkiahu à los Sacerdotes y los Levitas ſobre los montones. Y dixo à el Hazariah el Sacerdote, el mayoral de caſa de Zadok, y dixo; deſde començar la apartadura para traer à caſa de .A. comimos y hartamonos y ſobramos haſta muchedumdre, por que .A. bendixo ſu pueblo, y lo remaneciè n, la muchedumbre eſta*. Y dixo Yehizkiahu, para aparejar graneros en caſa de .A., y aparejaron. Y truxeron la apartadura y el diezmo y las ſanctidades cõ fidelidad; y ſobre ellos Principe Cananiahu, el Levita, y Simhi, ſu hermano ſegũdo. Yehiel y Hazariahu y Nahath y Haſahel y Yerimoth y Yozabad y Eliel e Yſmachiahu y Mahath y Benayahu, preſidentes, de mano de Cananiahu y Simhi ſu hermana, por mandato de Yehizkiyahu el Rey, y Hazariahu, Principe de caſa de Dio. Y Koré, hijo de Ymnah el Levita, el portero al Oriente, ſobre ofrendas del Dio, para dar apartadura de .A. y ſanctidades de las ſanctidades. Y a ſu mano Heden y Minyamin e Yeſuah, y Semahyahu, Amariahu y Sechaniahu en ciudades de los Sacerdotes con fidelidad, para dar à ſus hermanos en reparticiones, como al grande, como al pequeño. Afuera de ſu alinajarſe por machos de edad de tres años y arriba à todo el entràn à caſa de .A. à coſa de dia en ſu dia, para ſu ſervicio en ſus guardas, como ſus repartiones, y la genealogia de los Sacerdotes por caſa de ſus padres y de los Levitas de edad de veynte años y arriba, en ſus guardas, en ſus reparticiones. Y para genealogia en toda ſu familia, ſus mugeres y ſus hijos y ſus hijas, à toda compaña, por que por ſu fé ſe ſanctificavan (en) ſanctidad. Y à hijos de Aharon los Sacerdotes en campos de arrabal de ſus ciudades, en toda ciudad y ciudad, varones que fueron declarados por nõbres, para dar partes à todo macho ẽ los Sacerdotes, y à todo alinijànſe en los Le-

Digitized by Google

vitas. E hizo como esto Yehizkiahu en todo Yehudah, e hizo lo bueuo y lo derecho y la verdad delante. A. su Dio. Y en toda obra que empeçò en servicio de casa del Dio y en la Ley y en la encomendança, para requerir à su Dio con todo su coraçon, hizo y prosperò.

Cap. XXXII.

DEspues de las cosas, y la verdad destas, vino Sanherib Rey de Assur, y vino en Yehudah, y posó sobre las ciudades las encastilladas, y dixo para henderlas para el. Y vio Yehizkiahu que vino Sanherib, y sus fazes à la pelea contra Yerusalaim. Y aconsejose cõ sus mayorales y sus valiẽtes para cerrar aguas de las fuentes que defuera de la ciudad, y ayudaronlo. Y fueron congregados pueblo mucho, y cerraron todas las fuentes y el arroyo, el arrabdonàn entre la tierra, por dezir: por que vendran Reyes de Assur, y hallaràn aguas muchas?. Y esforçose y edificó todo el muro el aportillado, e hizo subir sobre las torres y por fuera del muro otro, y enfortecio el Miló, ciudad de David, e hizo espadas à muchedumbre, y escudos. Y dio mayorales de las peleas sobre el pueblo, y congrególos à el à plaça de portal de la ciudad, y hablò sobre su coraçon, por dezir. Esforçadvos y enfortecedvos, no temais y no os quebranteis delante Rey de Assur, ni delante toda la muchedumbre que con el, por que con nos mas que con el. Con el braço de carne, y con nos .A. nuestro Dio para ayudarnos, y para pelear nuestras peleas; y asufrieronse el pueblo sobre palabras de Yehizkiyahu, Rey de Yehudah. Tras esto embio Sãherib Rey de Assur sus siervos en Yerusalaim, y el sobre Lachis, y todo su poder conel, contra Yehizkiyahu Rey de Yehudah, y contra todo Yehudah que en Yerusalaim, por dezir. Assi dixo Sanherib Rey de Assur; sobre que os enfiuzais y estais en cerco en Yerusalaim. Decierto Yehizkiyahu sombayèn à vos, para dar à vos para morir en hambre, y en sed, por dezir, .A. nuestro Dio nos escapará de mano de Rey de Assur. Decierto el Yehizkiyahu tirò sus altares y sus aras, y dixo à Yehudah y à Yerusalaim por dezir, delãte ara vna os encorvareis, y sobre ella sahumareis. Sino sabeis lo que hize yo y mis padres à todos pueblos de las tierras? si pudiendo pudieron dioses de gentes de las tierras para escapar su tierra de mi mano?. Quien en todos dioses de las gentes estas, los que destruyeron mis padres, que pudo para escapar su pueblo de mi mano? por que podra vustro Dio para escapar à vos de mi mano?. Y ahora no sombaya à vos Yehizkiahu, y no sõbaya à vos como esto, y no creais à el, por que no podra ningun dios de ninguna gente, ni reyno, para escapar su pueblo de mi mano, de mis padres, quanto mas vuestros Dioses no escaparàn à vos de mi mano. Y mas hablaron sus siervos contra .A. el Dio, y contra Yehizkiyahu su siervo. Y cartas escrivio para repudiar á A. Dio de Israel, y para dezir contra el diziendo, como dioses de gentes de las tierras que no escaparon su pueblo de mi mano, assi no escapará Dio de Yehizkiyahu su pueblo de mi mano. Y clamaron con voz grande en Iudayco contra pueblo de Yerusalaim, que sobre el muro, para amedrentarlos y para turbarlos, para que prẽdiessen la ciudad. Y hablaron contra el Dio de Yerusalaim como contra! dioses de pueblos de la tierra, obra de manos del hombre. Y oró Yehikiyahu el Rey y Yesahiyahu, hijo de Amoz, el Propheta, sobre esto, y clamaron à los cielos. Y embió .A. Angel, y tajò todo valiente de fonsado y Principe y mayoral en real de Rey de Assur, y tornose con verguença de fazes, en su tierra, y entró casa de su dios, y de salientes de sus entrañas alli lo echaron con espada. Y salvó .A. á Yehizkiyahu y á habitadores de Yerusalaim de mano de Sãherib Rey de Assur, y de mano de todos, y guiolos derredor. Y muchos trayentes presente á .A. á Yerusalaim, y mejorias à Yehizkiyahu Rey de Yehudah, y fue exalçado à ojos de todas las gentes, despues assi En los dias esos enfermò. Yehizkiyahu hasta la muerte, y oró á .A. y dixo à el, y señal dio à el. Y no como gualardõ sobre el tornò Yehizkiahu por que se ãltecio su coraçon, y fue sobre el ira, y sobre Yehudah e Yerusalaim. Y quebrantose Yehizkiyahu en altura de su coraçõ, el, y habitadores de Yerusalaim, y no vino sobre ellos ira de .A. en dias de Yehizkiyahu. Y fue à Yehizkiyahu riqueza y honra muy mucha, y thesoros hizo para el de plata y de oro y de piedra preciosa y de especias, y rodelas, y de todos vasos de cubdicia. Y cilleros para renuevo de civera y mosto y azeyte, y establos para toda quatregua y quatregua, y para rebaños, corrales. Y ciudades hizo à si, y ganado de ovejas y vacas á muchedumbre, por que dio à el el Dio ganancia muy mucha. Y el Yehizkiyahu cerrò salida de aguas de Gibhõ la alta, y endereçòlas para baxo al Poniente de ciudad de David, y prosperó Yehizkiyahu en toda su obra. Y tambien por enbaxadores de mayorales de Babel los embiantes à el para requerir el señal que fue

en

Digitized by Google

en la tierra,lo dexó el Dio,para provarlo, para saber todo (lo que)en su coraçon. Y resto de de palabras de Jehizkiyahu y sus mercedes, he ellas escritas en prophecia de Yesahiyahu, hijo de Amoz, el Propheta, sobre libro de Reyes de Yehudah e Jsrael. E yazio Yehizkiyahu con sus padres, y enterraronlo en mejoria de sepulturas de hijos de David,y honra hizieron à el en su muerte todo Yehudah, y habitadores de Yerusalaim; y reynò Menasseh su hijo en su lugar.

Cap. XXXIII.

DE edad de doze años Menasseh en su reynar, y cinquenta y cinco años reynó en Yerusalaim. E hizo el mal en ojos de .A. como abominaciones de las gentes que desterró .A. delante hijos de Israel. Y tornó y edificò los altares que derrocó Yehizkiyahu su padre, y levantó aras para los idolos e hizo aladreas, y encorvose à todo exercito de los cielos,y sirvio à ellos. Y edificó aras en casa de .A.,que dixo .A.en Yerusalaim sera mi nombre para siempre. Y edificó aras à todo exercito de los cielos, en dos patios de casa de .A.. Y el hizo passar sus hijos por fuego en valle de Benhinon y sazona,va y agorava y hazia adevinar, e hizo Pithó y adevinos,multiplicó para hazer el mal en ojos de .A. para ensañarlo. Y puso simulachro del idolo que hizo, é casa del Dio,de la qual dixo el Dio à David y à Selomoh su hijo, en la casa esta y en Yerusalaim,que escogi de todos tribus de Israel,pondré mi nombre para siempre. Y no añadiré para quitar pie de Israel de sobre la tierra que hize estar à vuestros padres, solamente que guarden para hazer todo lo que les encomendé, à toda la Ley y los fueros y los juizios, por mano de Mosch. E hizo trasferrar Menasseh à Yehudah y à habitadores de Yerusalaim,para hazer mal, mas que las gentes que destruyò .A. delante hijos de Jsrael. Y habló .A. à Menasseh y à su pueblo y no escucharon. Y truxo .A. sobre ellos mayorales del exercito que à Rey de Assur, y prendieron à Menasseh con grillos, y amarraronlo con cadenas, y llevaronlo à Babel. Y como angustia fuesse á el,rogó á fazes de .A. su Dio, y quebrantòse mucho delante Dio de sus padres. Y oro à el, y fue aplacado à el, y oyó su rogativá, y bolviolo à Yerusalaim à su reyno, y supo Menasseh que .A. El. El Dio. Y despues assi edificò muro de fuera de ciudad de David,al Poniente de Gibhon,en el arroyo, y para entrada en puerta de los peces y cercò à la fortaleza, y enalteciola mucho; y puso mayorales de exercito en todas las ciudades encastilladas en Yehudah. Y quitó dioses de la estrañedad, y el idolo de casa de .A. y todas las aras que edificó en monte de casa de .A. y en Yerusalaim, y echò fuera de la ciudad. Y aparejó ara de .A. y sacrificó sobre ella sacrificos de pazes y manifestacion, y dixo à Yehudah,para servir à .A. Dio de Israel. Pero aun el pueblo sacrificantes en los altares,pero à .A. su Dio. Y resto de palabras de Manasseh y su oracion à su Dio, y palabras de los hablantes á el en nombre de .A. Dio de Israel,he ellas sobre palabras de Reyes de Jsrael. Y su oracion y ser aplacado à el y todo su pecado, su falsia, y los lugares que edificó en ellos altares e hizo estar las aladreas y los doladizos, antes de su ser quebrantado, he ellas escritas en palabras de los Prophetas. E yazio Menasseh con sus padres,y enterraronlo (en) su casa,y reynó Amon su hijo en su lugar. De edad de veynte y dos años Amó en su reynar, y dos años reynó en Yerusalaim. E hizo el mal en ojos de .A. como hizo Menasseh su padre, y a todos los doladizos que hizo Menasseh su padre sacrificó Amó y sirviolos, Y no fue quebrantado de delante .A. como se quebrantó Menasseh su padre, pero el Amon multiplicò culpa. Y conspiraron contra el sus siervos, y mataronlo en su casa. E hirieron pueblo de la tierra à todos los que se ligaron contra el Rey Amon,y enreynaron pueblo de la tierra à Yosiyahu su hijo en su lugar.

Cap. XXXIV.

DE edad de ocho años Yosiyahu en su reynar, y treynta y vn año reyno é Yerusalaim. E hizo lo derecho en ojos de .A.,y anduvo en carreras de David su padre, y no se quitó à derecha, ni à izquierda. Y en ocho años à su reynar, y el aun el moço, empeçò por requerir á Dio de David su padre, y en doze años empeço para limpiar à Yehudah e Yerusalaim de los altares y de las aladreas y de los doladizos y las fundiciones. Y derrocaron delante el aras de los idolos y las solaneras, que arriba, de sobre ellas hizo tajar, y las aladreas y los doladizos y las fundaciones quebrò y desmenuzó y esparcio sobre fazes de las sepulturas de los sacrificates à ellos. Y huessos de sacerdotes ardio sobre aras, y limpió á Yehudah e Yerusalaim. Y en ciudades de Menasseh y Ephraim y Simhó y hasta Naptali, có sus picos derredor. Y derrocó las aras y las aladreas, y los doladizos majò para desmenuzar, y todas las solaneras tajò en toda tierra de Israel, y bolviose à Yerusalaim. Y é año de dieziocho à

Digitized by Google

ſu reynar, para limpiar la tierra y la caſa, embio à Saphan, hijo de Azaliahu y Mahaſeyahu mayoral de la ciudad, e Yoahaz el choroniſta para fortificar caſa de .A. ſu Dio. Y vinieron à Hibkiyahu el Sacerdote el grande, y dieron la plata la traída en caſa del Dio, que apañaron los Levitas, guardantes el umbral de mano de Menaſſeh y Ephraim, y de todo reſto de Iſrael y de todo Yehudah y Binyamin, y bolvieron à Yeruſalaim. Y dieron por mano de haziên la obra, los preſidentes en caſa de .A., y dieron à hazientes la obra que haziah en caſa de .A. para ſoldar y para fortificar la caſa. Y dieron à los oficiales y à los fabricadores, para comprar piedras de tajamiento y maderos para ayuntamientos, y para avigar las caſas, que dañaron Reyes de Yehudah, y los varones hazientes con verdad en la obra, y ſobre ellos preſidentes, Yahath y Hobadiahu, los Levitas, de hijos de Merari, y Zechariab y Meſulam, de hijos de los Kohathim para eſforçar; y los Levitas, todo entendien en inſtrumentos de cantico. Y ſobre los baſtajes, y esforçantes à todo haziên obra para ſervicio y ſervicio; y de los Levitas, eſcrivanos y alguaziles y porteros. Y en ſu ſacar la plata la traida à caſa de .A., halló Hilkiyahu el Sacerdote libro de Ley de .A. por mano de Moſeh. Y reſpondio Hilkiyahu y dixo à Saphan el eſcrivano, libro de la Ley hallè en caſa de .A., y dio Hilkiyahu el libro à Saphan. Y truxo Saphan el libro al Rey, y relató à aun al Rey la coſa por dezir; todo lo que fue dado en mano de tus ſiervos ellos hazientes. Y vaziaron la plata la hallada en caſa de .A., y dieronla ſobre mano de los preſidentes, y ſobre mano de hazientes la obra. Y denunciò Saphan el eſcrivano al Rey por dezir; libro dio à mi Hilkiyahu el Sacerdote; y leyó enel Saphã delante el Rey. Y fue como oír el Rey palabras de la Ley, y raſgó ſus paños. Y encomendó el Rey à Hilkiyahu y à Ahikam, hijo de Saphan, y à Habdon hijo de Michab, y Saphan el eſcrivano, y Haſayah ſiervo del Rey por dezir. Andad requerid à .A. por mi y por lo que remanecido en Iſrael y en Yehudah por palabras del libro que es hallado, por que grande ira de .A. que fue vaziada en nos, por que no guardaron nueſtros padres palabra de .A, para hazer como todo lo eſcrito ſobre libró eſte. Y anduvo Hilkiyahu y los que al Rey, à Huldah la Prophetiza muger de Sallun, hijo de Tokehath, hijo de Haſrah, guardador de los veſtidos, y ella eſtan en Yeruſalaim en la eſcuela, y hablaron a ella como eſto. Y dixo à ellos, aſſi dixo .A. Dio de Iſrael; dezid al varon que embió à vos à mi. Aſſi dixo .A., he yo trayèn mal ſobre el lugar eſte y ſobre ſus habitadores, todas las maldiciones las eſcritas ſobre el libro que leyeron delãte Rey de Yehudah. Porque me dexaron y ſahumaron à dioſes otros para eſañarme en todas hechas de ſus manos, y correra mi ira en th lugar el eſte y no ſe atemará. Y à Rey de Yehudah el enbiân à vos para requerir en. A. aſſi direis à el, aſſi dixo. A. Dio de Iſrael, las palabras que oiſte. Por que ſe enternecio tu coraçon, y quebrantaſtete delante el Dio, en tu oir ſus palabvas, ſobre el lugar el eſte y ſobre ſus habitadores, y quebrantaſtete delante my, y raſgaſte tus paños, y lloraſte delante mi, y tambien yo oí, dicho de .A.. He yo te recogerè à tus padres, y ſeras apañado en tus enterramientos en paz, y no veran tus ojos en todo el mal que yo trayèn ſobre el lugar eſte, y ſobre ſus habitadores: y tornaron al Rey reſpueſta. Y embiò el Rey y juntò todos viejos de Yehudah e Yeruſalaim. Y ſubio el Rey à caſa de A. y todo varon de Yehudah y habitadores de Yeruſalaim y los Sacerdotes y los Levitas, y todo el pueblo, de grande y haſta pequeño, y leyó en ſus orejas todas palabras de libro de firmamento, el hallado en caſa de A. y eſtuvo el Rey ſobre ſu eſtado y tajó el firmamento delante .A. para andar tras .A., y para guardar ſus encomendanças y ſus teſtamentos y ſus fueros con todo ſu coraçon y con toda ſu alma, para hazer palabras del firmaméto las eſcritas ſobre el libro eſte. E hizo eſtar todo el hallado en Yeruſalaim y Binyamin, e hizieron habitadores de Yeruſalaim como firmamento del Dio, Dio de ſus padres. Y quitò Yoſiyahu todas las abominaciones de todas la tierras que à hijos de Iſrael e hizo ſervir todo el hallado en Iſrael para ſervir à .A. ſu Dio, todos ſus dias no ſe tiraron de empos .A. Dio de ſus padres.

CAP. XXXV.

EHizo Yoſiyahu en Yeruſalaim Peſah à .A., degollaron el Peſah en quatorze del mes el primero. E hizo eſtar los Sacerdotes en ſus guardas, y eſforçolos para ſervicio de caſa de .A.. Y dixo à los Levitas, los hazientes entender à todo Iſrael, los ſanctos de .A, poned Arca de la ſantidad en la caſa que edificó Selomoh, hijo de David, Rey de Iſrael, no à vos carga en hombro, ahora ſervid à .A. vueſtro Dio y à ſu pueblo Iſrael. Y aparejadvos por caſa de vueſtros padres, y como vueſtras repartic ıones por eſcritura de David

Rey

Digitized by Google

Rey de Iſrael, y por eſcritura de Selomoh ſu hijo. Y eſtad en la ſanctidad por repartiçiones de caſa de los padres, de vueſtros hermanos, hijos del pueblo, y (como) reparticiones de caſa de padres de los Levitas. Y degollad el Peſah, y ſanctificadvos, y aparejad para vueſtros hermanos para hazer como palabra de .A. por mano de Moſeh. Y apartó Yoſiyahu para hijos del pueblo ovejas, carneros, e hijos de cabras, el todo por Peſahim para todo el hallado por quenta, treynta mil, y vacas tres mil, eſtos de ganancia del Rey. Y ſus mayorales, por voluntad, para el pueblo, para los Sacerdotes, y para los Levitas, apartaron Hilkiyahu, Zechariahu, e Yehiel, Princípes de caſa del Dio, para los Sacerdotes, dieron para Peſahim dos mil y ſeys cientas, y vacas treziẽtas. Y Chananiahu y Semayahu y Nethanel ſus hermanos, y Haſabyahu e Yehiel e Yoſabad, mayorales de los Levitas, apartaron para los Levitas, para Peſahim, cinco mil, y vacas quinientas. Y fue compueſto el ſervicio, y eſtuvieron los Sacerdotes ſobre ſu eſtancia, y los Levitas ſobre ſus reparticiones, como encomendança del Rey, y degollaron el Peſah, y eſparzieron los Sacerdotes de ſu mano, y los Levitas deſollantes. Y tiraron la alçaciõn para darlas por reparticiones, por caſa de padres, à hijos del pueblo, para llegar à .A. como eſcripto en libro de Moſeh, y aſſi de las vacas. Y aſſaron el Peſah en fuego como juizio, y las ſanctidades cozieron en ollas y calderas y en calderones, e hizieron correr para todos hijos del pueblo. Y deſpues aparejaron para ellos y para los Sacerdotes, por que los Sacerdotes hijos de Aharon en alçar la alçacion y los ſevos haſta la noche, y los Levitas aparejaron para ellos y para los Sacerdotes hijos de Aharon. Y los cantores hijos de Aſaph ſobre ſu eſtancia como encomendança de David, y Aſaph y Heman e Yeduthun Veyèn del Rey, y los porteros à portal y portal, no à ellos para quitarſe de ſobre ſu ſervicio, por que ſus hermanos los Levitas aparejaron para ellos. Y fue compueſta toda obra de .A. en el dia eſſe, para hazer el Peſah y alçar alçaciones ſobre ara de .A., como mandato del Rey Yoſiyahu. E hizieron hijos de Iſrael, los que fueron hallados, el Peſah en la hora eſſa, y paſcua de las cenceñas ſiete dias, y no fue hecho Peſah como el en Iſrael deſde dias de Semuel el Propheta, y todos Reyes de Iſrael no hizierõ como el Peſah que hizo Yoſiyahu y los Sacerdotes y los Levitas y todo Yehudah e Yſrael, el que fue hallado, y habitadores de Yeruſalaim. En deziocho años à reyno de Yoſiyahu fue hecho el Peſah eſte; deſpues de todo eſto que aparejó Yoſiyahu la caſa, ſubio Nechó Rey de Egypto para pelear con Charkemis cerca Euphrates, y ſalio à ſu enquento Yoſiyahu. Y embio à el menſageros por dezir, que à mi y à ti Rey de Yehudah? no contra ti yo oy mas contra caſa de mi pelea* y el Dio dixo para apreſſurarme, veda à ti del Dio que cõmigo para que no te dañe. Y no bolvio Yoſiyahu ſus fazes del, mas para pelear con el ſe diſfraçó, y no oyó à palabras de Nechó de boca del Dio, y vino para pelear en vega de Meguidó. Y tiraron los tiradores al Rey Yoſiyahu, y dixo el Rey à ſus ſiervos, hazedme paſſar que ſtoy ẽfermo mucho. Y hizieronlo paſſar ſus ſiervos de la quatregua y hizieronlo cavalgar ſobre la quatregua la ſeguṅda que à el, y llevaronlo à Yeruſalaim, y murio y fue enterrado en ſepulturas de ſus padres, y todo Yehudah y Yeruſalaim ſe alutavan ſobre Yoſiyahu. Y endechó Irmeyahu ſobre Yoſiyahu, y dixeron todos los cantores y las cantoras en ſus endechas ſobre Yoſiyahu haſta oy, y dieron las por fuero ſobre Iſrael, y he ellas eſcritas ſobre las endechas. Y reſto de palabras de Yoſiyahu y ſus mercedes, como es eſcrito en Ley de .A.. Y ſus coſas las primeras y las poſtreras he ellas eſcritas ſobre libro de Reyes de Yſrael e Yehudah.

CAP. XXXVI.

Y Tomaron pueblo de la tierra à Yehoahaz hijo de Yoſiyahu, y enreynaronlo en lugar de ſu padre en Yeruſalaim. De edad de veynte y tres años Yoahaz en ſu reynar, y tres meſes reynó en Yeruſalaim. Y tiroló Rey de Egypto en Yeruſalaim, y cõdenó la tierra cien quintales de plata y quintal de oro. Y enreynó Rey de Egypto à Elyakim ſu hermano ſobre Yehudah e Yeruſalaim, y bolvio ſu nõbre Yehoyakim, y à Yoahaz ſu hermano tomó Nechó y truxolo à Egypto. De edad de veynte y cinco años Yehoyakim en ſu reynar, y onze años reynó en Yeruſalaim, e hizo el mal en ojos de .A ſu Dio Cõtra el ſubio Nebuchadnezar Rey de Babel, y encarcelólo cõ cadenas para llevarlo à Babel. Y de vaſos de caſa de .A. truxo Nebuchadnezar à Babel, y diolos en ſu tẽplo en Babel. Y reſto de palabras de Yehoyakim y ſus abominaciones que hizo, y lo que fue hallado ſobre el, he ellas eſcritas ſobre libro de Reyes de Yſrael e Yehudah: y reynó Yehoyachin ſu hijo en ſu lugar. De edad de ocho años Yehoyachin en ſu reynar, y tres meſes y diez dias reynó ẽ Yeruſalaim, e hizo el mal ẽ ojos de .A,

Digitized by Google

Y à buelta del año embió el Rey Nebuchadnezar y hizolo traer à Babel con vasos de cubdicia de casa de .A. : y enreynó à Zidkiyahu su hermano sobre Yehudah e Yerusalaim. De edad de veynte y vn año Zidkiyahu en su reynar, y onze años reynó en Yerusalaim. E hizo el mal en ojos de .A. su Dio no fue quebrantado delante Yrmeyahu el propheta de boca de .A.. Y tambien en el Rey Nebuchadnezar rebelò que lo conjurò enel Dio : y endurecio su cerviz y enfortecio, su coraçon de tornar à :A. Dio de Israel Y Tambien todos los mayorales de los Sacerdotes y el pueblo muchiguaron por falsar falsia como todas abominaciones de las gentes, e immudaron casa de .A. que santificó en Yerusalaim. Y embió .A. Dio de sus padres sobre ellos por mano de sus embaxadores madrugando y embiando, por que apiadó sobre su pueblo, y sobre su morada. Y eran escarnecientes en mensageros del Dio, menospreciavan sus palabras, y trasferrantes en sus Prophetas, hasta subir ira de .A. en su pueblo hasta que no medicina. E hizo subir contra ellos à Rey de Chaldeos y mató sus mãcebos con espada en casa de su santuario, y no apiado sobre mancebo ni virgen, viejo ni envegecido: los todos dio en su mano. Y todos vasos de casa del Dio los grandes y los pequeños y thesoros de casa de .A. y thesoros del Rey y sus mayorales, lo todo truxo à Babel. Y ardieron casa del Dio y derrocaron muro de Yerusalaim : y todos sus palacios ardieron en fuego, y todos vasos de sus cubdicias para dañar. E hizo captivar el resto (que restò) de la espada, à Babel, y fueron à el y à sus hijos por siervos hasta reynar reyno de *Persia*. Para complir palabra de .A. por boca de Yrmeyahu hasta que cumpla la tierra sus Sabados, todos dias que fue dessolada holgó para cumplir setenta años.

En año vno à Chores Rey de Persia para atemar palabra de .A. por boca de Yrmeyahu despertò .A. ; à espiritude Chores Rey de Persia e hizo passar pregon por todo su reyno, y tambien por escritura por dezir. Assi dixo Chores Key de Persia todos reynos de la tierra dio à mi .A. Dio de los cielos, y el encomendò ami por edificar à el casa en Yerusalaim que en Yehudah, quien en vos de todo su pueblo .A. su Dio con el, y suba.

Fin de los libros de Palabras de los dias.

HAMES MEGUILOTH.

f, los cinco emboltorios.

Cantico de los Canticos que à Selomoh.

CAP. I.

BEsasseme de besos de su boca, por que mejores tus querencias mas que vino.

Por olor de tus olios buenos, (como) olio vasiado tu nombre, por tanto moças te amaron.

Sontraeme, tras ti correremos, truxome el Rey à sus camaras agradarnos hemos y alegrarnos hemos en ti membraremos tus querécias mas que vino, derechedades te amaron.

Negra yo y desseable hijas de Yerusalaim, como tiendas de Kedar, como cortinas de Selomoh.

No me mireis por que yo denegrida, que me enegrecio el Sol, hijos de mi madre son ayrados en mi, pusieronme guardadora à las viñas, mi viña que à mi no guardé.

Denuncia à mi quien amò mi alma, donde apacientas donde hazes yazer en las siestras? que sere como embolviense cerca rebaños de tus compañeros.

Sino sabes à ti, ò hermosa en las mugeres, sal à ti en rastros de las ovejas y apacienta á tus cabritas cerca moradas de los pastores. A mi yegua, en quatreguas de Parhoh, te asemejè mi compañera.

Hermosearonse, tus mexillas con joyas tu cuello con sartales.

Joyas de oro haremos à ti, con pinturas de plata.

Mientras que el Rey en su rescodo, mi nardo dio su olor.

Atadero de la mirra mi querido à mi, entre mis tetas manira,

Razimo de alcanfor mi querido à mi, en viñas de Hengedi.

He tu hermosa mi compañera, he tu hermosa, tus ojos palominos..

He tu hermoso mi querido, tambien suave, tambien nuestro lecho florido.

Vigas de nuestras casas alarzes, nuestros corredores abetos.

CAP. II.

YO lilio de la llanura rosa de los valles.

Como rosa entre los espinos, assi mi compañera entre las hijas.

Como

Como mançano entre arboles de la xara, assi mi querido entre los hijos, en sombra cubdiciè y, estuve y su fruto dulce á mi paladar.

Truxome á casa del vino, y su pendon sobre mi amor.

Asufridme con redomas (de vino) esforçadme con mançanas, por que enferma de amor yo.

Su izquierda debaxo de mi cabeça, y su derecha me abraçarà.

Conjuro à vos hijas de Yerusalaim por gama, o por corças del campo, si despertaredes, o si hizieredes despertar al amor hasta que envolunte.

Voz de mi querido he este vinièn, saltàn sobre los montes, saltàn sobre los collados.

Asemeja mi querido à gama, o enodio de los ciervos, he este estan tras nuestra pared catàn de las ventanas, acechàn de las rexas.

Respondio mi querido y dixo à mi; levantate à ti mi compañera, mi hermosa, y anda à ti.

Por que he el hivierno passò, la lluvia passò andó á ella.

Los hermollos aparecieron en la tierra, hora del cantico (de las aves) llegò, y voz del tortol fue oìda en nuestra tierra.

La higuera apuntò sus higos, y las vides dencierne dieron olor, levantate à ti mi compañera, mi hermosa, y anda à ti.

Mi paloma en resquicios de la peña, en encubierta del escalon hazme ver tu vista hazme oìr tu voz, por que tu voz sabrosa y tu vista desseable.

Travad à nos raposas, raposas pequeñas dañantes viñas, y nuestras viñas encierne.

Mi querido à mi, e yo à el: el apacentàn entre las rosas.

Mientras que sopla el dia y huyen las sombras buelvete asemeja à ti mi querido à corço, o à enodio de los ciervos sobre montes de division.

CAP. III.

SObre mi yazida en las noches busqué al que amó mi alma, busquélo y no lo hallè.

Levantarmehe ahora y rodearè por la ciudad, por las calles y por las plaças buscaré el que amó mi alma, busquèlo y no lo hallé.

Hallaróme los guardadores los rodeantes en la ciudad, el que amó mi alma vistes?.

Como poco que passé dellos hasta que hallè el que amò mi alma; afilo y no lo afloxè; hasta que lo truxe à casa de mi madre, y à camara de mi aguela.

Conjuro à vos hijas de Yerusalaim por gamas, o por ciervas del campo, si despartaredes o si hizieredes despertar al amor hasta que envolunte.

Quien esta subien del desierto como colunas de humo, sahumada de Mirra y encienço, de todo polvo de especiero?

He su lecho que à Selomoh sesenta valientes derredor à el, de valientes de Israel.

Todos ellos travantes espada, enseñados de pelea, cada vno su espada sobre su lado por pavor en las noches.

Thalamo hizo á el el Rey Selomoh, de maderos del Lebanon.

Sus pilares hizo de plata, su parimiento de oro, su silla de purpura * su medio abrasado de amor por hijas de Yerusalaim.

Salid y ved hijas de Zion en el Rey Selomoh, con la corona que en coronò à el su madre en dia de su desposorio, y en dia de alegria de su coraçon.

CAP. IV.

HE tu hermosa mi compañera, he tu hermosa, tu ojos palominos de dentro atu chrencha, tu cabello como rebaño de las cabras que se pelan * de monte de Gilhad.

Tus dientes como rebaño delas iguales que subieron del baño, que todas ellas hazientes mellizos y desfijada no en ellas.

Como hilo de la grana tus labios, y tu habla desseable, como pedaço de la granada tu sien de dentro à tuchrencha.

Como torre de David tu cuello, fraguada para enceñancas, mil escudos colgados sobre ella, todos escudos de los valientes.

Dos tus tetas como dos enodios mellizos de corça, los pacientes entre las rosas.

Mientras que sopla el dia y huyé las sombras, andaré à mi monte dela Mirra, y à collado del encienço.

Toda tu hermosa mi compañera y macula no en ti.

Comigo de Lebanon novia, comigo del Lebanon vendras, cataràs de cabeça de Amanah, de cabeça de Senir y Hermon de moradas de leones, de montes de tigres.

Descora çonasteme mi hermana novia, descoraçona steme con vno de tus ojos con vna sarta de tu cuello.

Qnanto se hermasearon tus querencias mi hermana novia, quanto se aboniguaron tus querencias mas que vino, y olor de tus olios mas que todas especias.

Panal gotean tus labios novia, miel y leche debaxo de tu lengua, y olor de tus paños como olor de Lebanon.

Digitized by Google

Huerto cerrado mi hermana novia, alberca cerrada, fuente sellada.

Tus ramas vergel de granadas con fruto de mejorias, alcanfores con nardos.

Nardo y açafran, canela y cinamomo con todos arboles de encienço, mirra y aloes con todas principales especias.

Fuente de huertos, pozo de aguas manantes y destilantes de Lebanon.

Despierta Aquilon, y ven Austro, sopla mi huerto, destilen sus especias, venga mi querido à su huerto y coma fruto de sus mejorias.

Cap. V.

VIne à mi huerta mi hermana novia, cogi mirra con mi especia, comi mi panal con mi miel, bevi vino con mi leche, comed compañeros, beved y emborrachaos queridos.

Yo dormida y mi coraçon despierto, voz de mi querido batièn, abre ami mi hermana, mi compañera, mi paloma, mi perfeta, que mi cabeça es llena de rocio, mis guedejas de gotas de noche.

Despojé á mi tunica como la vestire? lavé mis pies como los ensuziare?

Mi querido tendio su mano por el horado, y mis entrañas rugieron entre mi.

Levantème yo por abrir à mi querido, y mis manos gotearon mirra, y mis dedos mirra recendien sobre rexas del candádo.

Abri yo à mi querido, y mi querido se encubrio, passò, mi alma salio en su hablar, busquèlo y no lo hallè, llamelo y no me respondio.

Hallaronme los guardadores, los rodeantes en la ciudad, hirieronme, llagaronme, quitaron àmi manto de sobre mi guardantes los muros.

Conjuro à vos hijas de Yerusalaim, si hallaredes à mi querido, que denuncieis à el, que enferma de amor yo.

Que tu querido mas que querido, òhermosa en las mugeres? que tu querido mas que querido, que assi nos conjuraste?

Mi querido, blanco y bermejo apendoneado de millaria.

Su cabeça oro fino, sus melenas crespas, negras como cuervo

Sus ojos como palominos cerca pielagos de aguas, que se lavan con leche estantes sobre engaste.

Sus quixadas como sulco dela especie (como) flores de conficiones, sus labios rosas gotеantes, mirra recendien.

Sus manos circulos de oro llenos con Tarsis, su vientre blanco marfil, embuelto de saphiras.

Sus coxas pilares de marmol, acimentados sobre basas de oro, su vista como de Lebanon, escogido como cedros.

Su paladar dulçuras y todo el cubdicias, este mi querido, y este mi compañero hijas de Yerusalaim.

Cap. VI.

ADonde anduvo tu querido la hermosa en las mugeres? adonde se bolvio tu querido y buscarlohemos contigo?

Mi querido decendio à su huerto, à sulcos de la especia, para apacentar en los huertos y para coger rosas.

Yo de mi querido y mi querido mio, el apacentàn entre las rosas.

Hermosa tu mi compañera como Thirza, desseable como Yerusalaim, temerosa como (reales) apendoneados.

Buelve tus ojos de enfrente mi, que ellos me forçaron.

Tu cabello como rebaño de las cabras que se pelan del Guilhad.

Tus dientes como rebaños de las ovejas que subieron del baño, que todas ellas hazientes mellizos, y desfijada no enellas.

Como pedaço de la granada tu sien, de dentro à su chrencha.

Sesenta ellas Reynas, y ochenta concubinas y moças sin quento.

Una ella mi paloma, mi perfeta, vna ella à su madre, clara ella à la que la pario, vieronla hijas y bienaventuraronla, Reynas y concubinas y alabaronla.

Quien esta la catàn como mañana, hermosa como la Luna, clara como el Sol, temerosa como (reales) apendoneados?.

A huerta del nogal decendi, para ver en frutos del arroyo, para ver si florecio la vid, si apuntaron las granadas.

No sè, mi alma me puso quatreguas de pueblo voluntarioso.

Tornate tornate la Sulamith, tornate tornate, y veremos en ti, que veredes en la Sulamith como dança de los reales?.

Cap. VII.

QUanto se afermosiguaron tus pies en los çapatos hija de Principe, circuitos de tus ancas como axorcas, obra de manos de maestro.

Tu ombligo (como vaso redondo) no faltara la templacion.

Tu

Digitized by Google

Tu vientre monton de trigos avalladado con rosas.

Dos tus tetas como dos enodios mellizos de corça.

Tu cuello como torre de marfil, tus ojos (como) albercas en Hesbon sobre puerta de compaña de muchos, tu faz como torre del Lebanon catàn fazes de Damasco.

Tu cabeça sobre ti como grana y cabelladura de tu cabeça como prurpura, Rey atado en corredores.

Quanto te hermoseaste, y quanto te asaboraste amor en deleytes.

Esta tu altura se asemejò à tamaral, y tus tetas à ruzimos.

Dixe, subire en tamaral, travarè en sus ramas, y seran agora tus tetas como razimos de la vid, y olor de tu nariz como mançanas.

Y tu paladar como vino el bueno, andàn à mi querido à derechedades: hazièn hablar labios adormecidos.

Yo de mi querido, sobre mi su desseo.

Anda mi querido, salgamos al campo maniremos en las aldeas.

Madrugaremos à las viñas veremos si florecio la vid, si abrio la encierne si apuntaron las granadas, alli dare mis querencias à ti.

Las mandragoras dieron olor, y sobre nuestras puertas todas mejorias, nuevas tambien viejas, mi querido guardé para ti.

CAP. VIII.

QUien te diesse como hermano à mi, a-lechan tetas de mi madre, hallarate en la calle, besarate, tambien no menospreciàran à mi.

Guiarate, truxerate à casa de mi madre enseñarasme, abrevarate de vino de confecion, de mosto de mi granada.

Su izquierda debaxo de mi cabeça y su derecha me abraçàra.

Conjuro à vos hijas de Yerusalaim, por que despertaredes y por que haredes despertar el amor hasta que envolunte.

Quien esta subien del desierto juntànse con su querido? debaxo del mançano te desperté, alli se adolorio de ti tu madre, alli se adolorio la que te pario.

Ponme como sello sobre tu coraçon, como sello sobre tu braço, por que fuerte como la muerte el amor, duro como sepultura zelo, sus brasas brasas de fuego, flama fuerte.

Aguas muchas no podran por amatar à amor, ni rios no lo arrabdonaràn, si diere varon todo aver de su casa por el amor, menospreciando menospreciaràn à el.

Hermana à nos pequèña y tetas no à ella que haremos à nuestra hermana en el dia que fuere hablado en ella.

Si muro ella, fraguemos sobre ella palacio de plata, y si puerta ella, encastillemos sobre ella (con) tabla de cedro.

Yo muro y mis tetas como torres, entonces fuy en sus ojos como hallàn paz.

Viña fue à Selomoh en Banhael Hamon, dio la viña à guardadores, cada vno trahia por su fruto mil (monedas) de plata.

Mi viña que à mi delante mi, los mil ati Selomoh, y dozientos aguardantes su fruto.

La estan en huertos compañeros escuchantes, à tu voz hazme oir.

Huye mi querido y asemeja ati à gamo, o à enodió de los ciervos sobre montes delas especias.

Fin delos canticos de Selomoh: tiene Pasukim 117. y su mitad nardo y açafran en cap. 4.

RVTH.

CAP. I.

AVFUE en dias de juzgar los juezes, y fue hambre en la tierra: y anduvo varon de Bethlehem de Yehudah por peregrinar en campos de Moab el y su muger y dos sus hijos. Y nombre del varon Elimelech, y nombre de su muger Nahomi (hermosa) y nombre de sus hijos Magalon y Ghilon, Ephrateos, de Bethlehem de Yehudah, y vinieron à campos de Moab y fueron alli. Y murio Elimelech, marido de Nahomi, y remanecio ella y dos sus hijos. Y tomaron para ellos mugeres Moabitas nombre de la vna Orpah, y nombre dela segunda Rûth, y estuvieron alli como diez años. Y murieron tambien ambos ellos, Mahalon, y Chilon, y remanecio la muger de dos sus hijos y de su marido. Y levantose ella, y sus nueras y tornose de campos de Moab, por que oyò en campo de Moab que visitó .A. à su pueblo para dar à ellos pan. Y salio del lugar que era alli, y dos sus nueras con ella, y anduvieron por la carrera para tornar à tierra de Yehudah. Y dixo Nahomi à dos sus nueras andad tornad cada vna à casa de su madre, haga .A. con vos merced assi como hizistes con los muertos y comigo. Dé .A. à vos, y hallad holgança cada vna en casa de su marido, y besó à ellas y alçaron su voz y lloraron, y dixieron à ella de cierto contigo tornaremos à tu pueblo. Y dixo Nahomi,

Digitized by Google

Nahomi, tornad mis hijas por que andareis comigo, si aun à mi hijos en mis entrañas para que sean à vos por maridos? Tornad mis hijas andad que me envegeci de ser à varon, aun que dixesse hay à mi esperança, tambien (aun que) fuesseesta noche à varon y tambien pariesse hijos, si por ellos esperariais hasta que creciessen? si por ellos vos detendriais por ser à varon? no mis hijas, que amargura à mi mucho mas que vos, por que salio en mi llaga de .A.. Y alçaron su voz y lloraron mas, y. besó Orpah à su suegra y Ruth se pegó con ella. Y dixo he se tornó tu cuñada à su pueblo y à sus dioses, torna tras tu cuñada. Y dixo Ruth, no ruegues en mi para dexarte, para tornar de tras ti, salvo à lo que anduvieres andarè, y en lo que manieres manire: tu pueblo, mi pueblo y tu Dio, mi Dio. En lo que murieres morire, alli sere enterrada, assi haga .A. à mi, à assi añada que solo la muerte hara despartir entremi y entre ti. Y vio que se esforçava ella porandar con ella, y vedose de hablar à ella. Y anduvieron ambas ellas hasta su venir à Bethlehé, y fue como su venir à Bethlehem, y maravillose toda la ciudad sobre ellas y dixeron, si esta Nahómi?. Y dixo à ellos no, llamad à mi amarga, por que amargó el abastado à mi mucho. Yo llena anduve y vazia me hizo tornar .A., por que llamais à mi Nahomi, y .A. ateſtiguó en mi, y el abastado hizo mal à mi. Y tornose Nahomi y Ruth la Moabita su nuera, con ella, la que se tornó de campos de Moab, y ellas vinieron à Bethlehem en principio de segada de cevadas.

Cap. II.

Y à Nahomi pariente de su marido, varon valiente de exercito, de linage de Elimelech, y su nombre Bohaz. Y dixo Ruth la Moabita à Nahomi, andarè ahora al campo y cogere en las espigas detras del que hallare gracia en sus ojos, y dixo à ella, anda mi hija. Y anduvo y vino y cogio en el campo detras de los segadores, y acontecio acontecimiento parte del campo de Bohaz que de linage de Elimelech. He Bohaz viniè de Bethlehem y dixo à los segadores .A. con vos, y dixeron à el; bendigate .A.. Y dixo Bohaz à su moço, el estan sobre los segadores, de quien la moça esta?. Y respondio el moço el estan sobre los segadores y dixo, moça Moabita ella la que se tornó con Nahomi de campos de Moab. Y dixo, cogeré agora y apañaré en las gavillas detras de los segadores, y vino y estuvo desde la mañana y hasta ahora, esta su estada en casa poco. Y dixo Bohaz à Ruth, sino oyes mi hija? no andes por coger en campo otro, y tambien no passes de aqui, y aqui te juntaras con mis moças. Tus ojos enel campo que segaren, y andaràs detras dellas, decierto encomendé à los moços por no tocar te sy tuvieres sed y ãdaràs à los vasos y beveras de lo que apozaren los moços. Y echose sobre sus fazes y encorvose à tierra, y dixo à el; por que hallé gracia en tus ojos para conocerme e yo estrangera?. Y respondio Bohaz, y dixo à ella, denunciando fue denunciado à mi todo lo que hiziste con tu suegra despues de morir tu marido, y dexaste tu padre y tu madre y tierra de tu nacimiento y anduviste à pueblo que no supiste de ayer tercero dia. Pague .A. tu obra, y sea tu precio perfeto de con .A. Dio de Yſrael, que veniste por abrigarte debaxo de sus alas. Y dixo, hallarè gracia en tus ojos mi señor por que me conhortaste, y por que hablaste sobre coraçon de tu sierva, e yo no soy como vna de tus siervas. Y dixo à ella Bohaz à hora de la comida, llegate à delante y comeras del pan, y enteñiras tu pedaço en el vinagre, y sentose de lado de los segadores y dio à ella (trigo) tostado, y comio y hartose y sobró. Y levantose para coger, y encomendó Bohaz à sus moços por dezir aun que entre las gavillas, coja, y no la avergonceis. Y tambien dexando dexareis à ella de los manojos, y dexareis y cogera y no reprehendais en ella. Y cogio enel campo hasta la tarde, y sacudio lo que cogio, y fue como hanega de cevadas. Y alçó y vino à la ciudad y vio su suegra à lo que cogio, y sacó y dio à ella à lo que sobró de su hartura. Y dixo à ella su suegra donde cogiste oy, y donde hiziste? sea tu conocedor bendito, y denunciò à su suegra à lo que hizo con el, y dixo nombre del varon que hize con el oy, Bohaz. Y dixo Nahomi à su nuera, bendito el à .A. que no dexó su merced con los bivos y con los muertos: y dixo à ella Nahomi, cercano à nos el varon de nuestros redimidores el.

Mitad del libro.

Y Dixo Ruth la Moabita, tambien dixo à mi con los moços que à mi te juntaras, hasta que acaben à toda la segada que à mi. Y dixo Nahomi a Ruth su nuera; bueno mi hija que salgas con sus moças y no enquentren contigo en campo otro. Y juntose con moças de Bohaz para coger hasta acabarse segada de las cevadas y segadas de los trigos, y habitó con su suegra.

CAP.

Digitized by Google

CAP. III.

Y Dixò á ella Nahomi su suegra, mi hija decierto buscarè à ti holgança que plazera à ti. Y ahora decierto Bohaz nuestro pariente que fuiste con sus moças, he el aventàn à era de las sevadas à la noche. Y lavate y vngete y pon tus paños sobre ti y decenderas á la era, no seas conocida al varon hasta su atemar de comer y bever. Y sera en su yazer y sabras el lugar que yaziere alli y vendras y descubriras de sus pies e yazeras, y el denunciarà à ti lo que haras. Y dixo à ella, todo lo que dixeres à mi hare. Y decendio à la era, y hizo como todo lo que le encomendò su suegra. Y comio Bohaz y bevio y aboniguose su coraçon, y vino para yazer en cabo del monton (de trigo), y vino de quedo y descubrio de sus pies e yazio. Y fue en mitad de la noche y estremeciose el varon y rebolviose, y he muger yazien de sus pies. Y dixo, quien tu? y dixo yo Ruth tu sierva, y espande tu ala sobre tu sierva por que redemidor tu. Y dixo, bendita tu à .A. mi hija, beneficiaste tu merced la postrera mas que la primera, por no andar tras los mancebos, si mendigo y si rico. Y ahora hija mia no temas, todo los que dixeres hare à ti, por que sabien todo consejo de mi pueblo que muger de virtud tu. Y ahora aun que cierto que redemidor yo, y tambien ay redemidor cercano mas que yo. Mane la noche y sera por la mañana si te redimiere bien redime, y si no en voluntare por redemirte y redemirtehe yo, bivo .A., duerme hasta la mañana. Y durmio de sus pies hasta la mañana y levantose antes que conociesse varon à su compañero, y dixo, no sea sabido que vino la muger à la era. Y dixo, da la toalla que sobre ti, y travó por ella y midio seys (medidas) de cevadas y puso sobre ella y vino à la ciudad. Y vino à su suegra y dixo, quien tu hija mija? y denunciò à ella todo lo que hizò à ella el varon. Y dixo seys (medidas) de cevadas estas dio à mi, por que dixo no vengas vazia á tu suegra. Y dixo, está mi hija hasta que sepas como, caera la cosa por que so fegara el varon, sinoatemarè la cosa oy.

CAP. IV.

Y Bohaz subio al consejo y sentose alli y he el redemidor passán que hablò Bohaz, y dixo, llegate sientate aqui hulano, y llegose y sentose. Y tomó diez varones de viejos de la ciudad y dixo, sentadvos aqui, y sentaronse. Y dixo al redemidor parte del campo que á nuestro hermano à Elimelech, vendio Nahomi la tornada de campo de Moab. E yo dixe descubrire tu oreja por dezir compra delante los estantes y delante viejos de mi pueblo, si redimieres redime, y sino redimieres denúcia à mi, y sabre que no à fueras de ti para redemir, yo tras ti, y dixo, yo redemire. Y dixo Bohaz en dia de tu comprar el campo de mano de Nahomi, y de Ruth la Moabita muger del muerto compraste para levantar nombre del muerto sobre su heredad. Y dixo el redemidor, no puedo por redemir para mi, por que no dañe mi heredad: redime para ti tu mi redempció por que no puedo por redemir. Y esto de antes en Israel sobre la redemision y sobre el trueco por afirmar toda cosa, descalçava varon su çapato y dava à su compañero, y esta la Ley en Israel. Y dixo el redemidor à Bohaz; compra para ti, y descalçó su çapato. Y dixo Bohaz à los viejos y à todo el pueblo, testigos vos oy que cópré todo lo que que à Elimelech, y todo lo que à Chilon y à Mahalon de mano de Nahomi. Y tambien à Ruth la Moabita muger de Mahalon comprè para mi por muger, para levantar nombre del muerto sobre su heredad, y no sera tajado nombre del muerto de con sus hermanos y de consejo de su lugar, testigos vos oy. Y dixeron todo el pueblo que enel consejo y los viejos, testigos: dé .A. á la muger la vinièn à tu casa como Rahel y como Leah, que fraguaron ambas ellas à casa de Israel, y haz fonsado en Ephrates; y llama nõbradia en Bethlahem. Y sea tu casa como casa de Perez que pario Thamar de Yehudah, de la simiente que dara .A. á ti de la moça esta. Y tomó Bohaz à Ruth, y fue à el por muger, y vino à ella, y dio .A. à ella encintamiento y pario hijo. Y dixeron las mugeres à Nahomi, bendito .A. que no hizo baldar à ti redemidor oy, si sera llamado su nombre en Israel. Y sera à ti para hazer tornar alma, y para governar tu caneza, por que tu nuera que te amó lo pario que ella mejor à ti que siete hijos. Y tomó Nahomi al niño y pusolo en su seno y fue à el por ama. Y llamaron à el las vezinas nombre, por dezir nacido hijo à Nahomi y llamaron su nombre Hobed, el padre de Ysay, padre de David. Y estos nacimientos de Perez, Perez engendró à Hezron. Y Hezron engendró á Ram, y Ram, engendró à Aminadah. Y Aminadah engendró à Nahson, y Nahsón engendró à Salmah. Y Salmon engendrò á Bohaz, y Bohaz engendró á Hobèd. Y Hobéd engendrò á Ysay, e Ysay engendró á David.

Fin de Ruth tiene Pasukim. 85. y la mitad, y dixo Ruth en cap. 2.

La-

Lamentaciones de

YERMIAHU.

CAP. I.

COmo estuvo à solas la ciudad? grande de pueblo fue como biuda, grande en las gentes, señora en las provincias fue por tributo.

Llorando llorarà en la noche, y su lagrima sobre su quixada, no à ella conhortador de todos sus amigos: todos sus compañeros falsaron en ella, fueron à ella por enemigos.

Captivose Yehudah por aflicion, y por muchedumbre de servicio, ella estuvo en las gentes, no hallò holgança, todos sus persiguentes la alcançaron entre las angustias.

Carreras de Zion lutosas de no vinientes al plazo, todas sus puertas dessoladas, sus sacerdotes suspirantes, sus virgenes ansiadas, y es amargura à ella.

Fueron sus angustiadores por cabecera, sus enemigos sea apaziguaron, por que .A. la hizo ansiar por muchedumbre de sus rebeldias: sus niños anduvieron en captiverio delante angustiador.

Y salio de compaña de Zion toda su hermosusura, fueron sus señores como ciervos (que) no hallaron pasto, y anduvieron sin fuerça delante perseguidor.

Membrose Yerusalaim de dias de su pobreza y de sus rebellos todas sus cubdiciables que eran de dias de antiguedad, en caer su pueblo en poder de angustiador y no ayudàn a ella, vieronla angustiadores escarnescieron sobre sus Sabathot.

Pecado pecò Yerusalaim, por tanto por movimiento fue, todos sus honrantes la despreciaron por que vieron su verguença, tambien ella suspirosa y tornose à tras.

Su immundicia en sus faldas, no se membrò de su postrimeria y decendio maravillosamente, no conhortàn á ella; ve .A. mi aflició por que se engrandecio enemigo.

Su mano tendio angustiador sobre todas sus cubdiciables, por que vio (que) gentes vinieron a su santuario, que encomendaste no vengan en compaña à ti.

Todo su pueblo suspirantes buscantes pan, dieró sus cubdiciables por comida para hazer tornar alma; vè .A. y mira por que fuy vil.

No à vos todos passantes carrera * catad y ved si ay dolor como mi dolor? que fue obrado à mi, que hizo ansiar .A. en dia de ira de su furor.

Del alto embió fuego en mis huessos, y podestó el (fuegó), espandió red à mis pies hizo me bolver atras, pusome dessolada todo el dia doloriosa.

Fue ligado yugo de mis rebeldias en sumano enramaronse, subieron sobre mi cerviz, hizo aflacar mi fuerça, diome .A. en manos de quien no podre levantarme.

Rehollò todos mis fuertes .A. entre mi, llamó contra mi congregacion para quebrantar mis mancebos, lagar piso .A. à virgen de compaña de Yehudah.

Sobre esto yo lloràn, mi ojo mi ojo deciendaguas por que se alexò de mi conhortador hazièn reposar mi alma, fueron mis hijos dessolados por que se mayorgò enemigo.

Despedaçò * Zion con sus manos no conhortador á ella: encomendò .A. contra Yahacob (que fuessen) sus derredores sus angustiadores, fue Yerusalaim por abominacion entre ellos.

Justo es .A. por que su dicho rebellé, oîd ahora todos los pueblos y ved mi dolor, mis virgenes y mis mancebos anduvieron en cthtiverio.

Llamé á mis amigos, ellos me engañaron, mis Sacerdotes y mis viejos en la ciudad se transieron, por que buscaron comida para si para que hiziessen tornar su alma.

Ve .A. que angustia à mi, mis entrañas se encendieron es buelto mi coraçon entre mi por que rebelando rebelé, defuera deshijó espada, en casa como muerte.

Oyeron que suspirava yo (mas) no conhortador à mi, todos mis enemigos oyeron mi mal agozaronse por que tu hiziste; traygas dia que apregonaste y sean como yo.

Venga toda su malicia delante ti, y obra á ellos como obraste à mi, por todos mis rebellos: por que muchos mis sospiros y mi coraçon dolorioso

CAP. II.

COmo hizo escurecer en su furor .A. compaña de Zion, hizo echar de cielos á tierra hermosura de Israel, y no se acordò de estrado de sus pies en dia de su furor.

Deshizó .A. y no apiadò á todas moradas de Yahacob, derrocò con su saña encastilladuras de compaña de Yehudah hizo llegar à tierra abatio reyno y sus señores.

Tajò con yra de furor todo reyno de Israel, hizo tornar atras su derecha delante de enemigo,

Digitized by Google

enemigo, y encendioſe en Yahacob como fuego de flama, quemò derredor.

Armo ſu arco comó enemigo, eſtuvo ſu derecha como anguſtiador, y matò todos cubdiciables de ojo, en tienda de compaña de Zion vertio como fuego ſu ſaña.

Fue .A. como enemigo, deſhizo à Iſrael, deſhizo todos ſus palacios, dañò ſus encaſtilladuras, y muchiguó en compaña de Yehudah triſteza y lamentacion.

Y deſcubrio como huerto ſu cabaña, dañó ſu congregacion, hizò olvidar .A. en Zion plazo y Sabath, y aborrecio en ira de ſu furor Rey y ſacerdote.

Alexò .A. ſu ara, baldó ſu ſantuario, hizo entregar en poder de enemigo muros de ſus palacios, voz dieron en caſa de .A. como dia de plazo.

Penſó .A. por dañar muro de compaña de Zion, tendio liñea, no hizo tornar ſu mano de deſhazer, y deſſoló, barbacana y muro auna fueron tajados.

Ahondaronſe en la tierra ſus portales, perdio y quebrò ſus cerraderos, ſu Rey y ſus ſeñores en las gentes ſin ley, tambi en ſus Prophetas no hallaron prophecia de .A..

Aſſentaronſe à tierra, callaronſe viejos de compaña de Zion, hizieron ſubir polvo ſobre ſu cabeça, ciñieronſe ſacos, baxaron à tierra ſu cabeça virgenes de Yeruſalaim.

Cegaron ſe con lagrimas mis ojos, encendieronſe mis entrañas fue derramado à tierra mi higado, por quebrantamiento de compaña de mi pueblo, en deſfalecer niño y alechan en plaças de ciudad.

A ſus madres dezian, adonde civera y vino? en ſu deſfalecerſe como matado en plaças de ciudad, en ſer derramada ſu alma à ſeno de ſus madres.

Que hare ateſtiguar à ti? que ſemejare á ti ò compaña de Yeruſalaim? que ygualare à ti y conhortartehé virgẽ de compaña de *Z*ion? porque grande como la mar tu quebranto, quien melezinarà à ti?.

Tus Prophetas vieron à ti vanidad y deſabrido y no deſcubrieron ſobre ſu delito para hazer tornar tu captiverio, y vieron à ti prophecias de vanidad y empuxamientos.

Batieron ſobre ti palmas todos paſſantes carrera, ſilvaron y movieron ſu cabeça ſobre compaña de Yeruſalaim: ſi eſta la ciudad que dezian cumplida de hermoſura gozo de toda la tierra.

Abrieron ſobre ti ſu boca todos tus enemigos, ſilvaron y cruxieron diente, dixeron, deſhizimos, decierto eſte el dia que lo eſperavamos, hallamos, vimos.

Hizo .A. lo que penſó, cumplio ſu dicho que encomendó de dias de antiguedad, derrocó y no apiadó, e hizo alegrar ſobre ti enemigo, hizo enaltecer reyno de tus anguſtiadores.

Exclamó ſu coraçon á .A., ò muro de compaña de Zion haz decender como arroyo lagrima de dia y de noche, no des repoſo à ti, no calle niñeta de tu ojo.

Levantate clama en la noche à principio de guardas, derrama como aguas tu coraçon delante fazes de .A., alça á el tus palmas por alma de tus niños los deſfalecidos con hambre en cabeça de todas calles.

Ve .A. y mira á quien obſtraſte aſſi, ſi comeran mugeres ſu fruto, niños de criaciones? ſi ſera muerto en ſantuario de .A. Sacerdote y Propheta?.

Yazieron à la tierra en calles moço y viejo mis virgenes y mis mancebos cayeron en eſpada, mataſte en dia de tu furor, degollaſte y no apiadaſte

Llamaſte comó dia de plazo mis miedos de derredor, y no fue en dia de furor de .A. eſcapadizo ni remanecido, lo que crié y engrandeci mi enemigo los atemó.

CAP. III.

YO el varon (que) vio aflicion en verdugo de ſu ſaña.

A miguiò y llevò (en) eſcuridad y no luz.

Decierto en mi ſe tornó, bolvio ſu mano todo el dia.

Hizo envegecer mi carne y mi cuero: quebrantó mis hueſſos.

Fabricó ſobre mi, y cercò (con) tozgo y trabajo.

En eſcuridades me hizo eſtar, como muertos de ſiempre.

Valladò por mi y no ſaldré, hizo engravecer mi grillon.

Tambien aun que exclamé y gritè, cerrò mi oracion.

Valladò mis carreras con canto tajado, mis ſendas atorcio.

Oſſo aſechàn, el à mi, leon en encubiertas.

Mis carreras atorcio y deſpedaçome, puſome deſſolado.

Armó ſu arco, y parome como hito à la ſaeta.

Hizo entrar en mis riñones, ſaetas de ſu carcax.

Digitized by Google

Fuy risa à todo mi pueblo, su cantico todo el dia.

Hizome hartar con amarguras, hizome emborrachar de adelfa.

E hizo quebrantar con cascajo mis dientes: hizome embolver en ceniza.

Y alexose de paz mi alma, olvidé bien.

Y dixe, perdiose mi fortaleza, y mi esperança, de .A..

Acuerdate de mi aflicion, y de mi baxeza adelfa e hel.

Acordando se acordarà, y opremirsea sobre mi, mi alma.

Esto respondere à mi coraçon, por tanto esperarè.

Mercedes de .A. que no somos atemados, que no se vedaron sus piadades.

Nuevas à las mañanas, grande tu verdad.

Mi parte .A. dixo mi alma, por tanto esperaré á el.

Bueno .A. à sus esperantes, à alma que lo requiere

Bueno el que espera y calla, por salvacion de .A..

Bueno à el varon, que llevàre yugo en sus mocedades.

Estarà à solas, y esperarà que llevó sobre el.

Pondra en el polvo su boca, quiça ay esperança.

Dara à su heridor quixada: hartarseà con repudio.

Por que no se alexarà para siempre .A..

Por que si hizo ansiar, y apiadarà como multitud de sus mercedes.

Por que no affligio de su coraçon, ni hizo ansiar hijos de varon.

Para majar debaxo de sus pies todos encarcelados de tierra.

Para hazer declinar juizio de varon delante fazes del alto.

Para atorcer hombre en su baraja .A. no vio.

Quien esto dixo y fue, .A. no encomendo?.

De boca del alto no saldra los males y el bien?

Por que se atristarà hombre bivo? varon sobre sus pecados?

Escudriñemos nuestras carreras y especulemos y tornaremos hasta .A..

Alçaremos nuestros coraçones con manos al Dio en los cielos.

Nos rebelamos y prevaricamos, tu no perdonaste.

Dividiste con furor y perseguistenos, mataste y no apiadaste.

Dividiste con nuve à ti por no passar oracion.

Asco y abominacion nos pusiste entre los pueblos.

Abrieron sobre nos su boca todos nuestros enemigos.

Pavor y lazo fue à nos, la dessolacion y el quebranto.

Pielagos de aguas decendio mi ojo, sobre quebrantamiento de compaña de mi pueblo.

Mi ojo corrio y no callò de no reposos:

Hasta que cate y vea .A. de los cielos.

Mi ojo hizo (dolor) à mi alma mas que todas hijas de mi ciudad.

Caçando me caçaron como paxaro, mis enemigos en vano.

Ataron en algibe mis vidas, y echaron piedra en mi.

Ondearon aguas sobre mi cabeça, dixe, soy tajado.

Llamé tu nombre .A. de algibe de baxuras.

Mi voz oyste no encubras tu oreja por mi espacio à mi clamor.

Llegastete en dia que te llamè, dixiste, no temas.

Barajaste .A. barajas de mi alma, redimiste mis vidas.

Viste .A. mi atorcimiento, juzga mi juizio.

Viste toda su vengança, todos sus pensamientos contra mi.

Oiste su repudio .A., todos sus pensamientos contra mi

Labios de levantantes contra mi, y su imaginacion sobre mi todo el dia.

Su assentar y su levantar mira, yo su cantico.

Torna à ellos gualardon, .A. como hecha de sus manos.

Da á ellos ansia de coraçon tu maldicion à ellos.

Persigue con furor y destruyelos de debaxo de los cielos .A..

CAP. IV.

COmo es escurecido el oro, es demudado el oro el bueno, fueron derramadas piedras de santidad en cabeça de todas calles?

Hijos de Zion los precioſos, los ornados con oro fino, como fueron contados por vasos de barro obra de manos de ollero?.

Tambien culebros descubrieron teta, alecharon

charon sus cadillos, compaña de mi pueblo por cruel como autillos en desierto.

Apegose lengua de alechan á su paladar con sed, chiquitos pidieron pan, despedaçan no à ellos.

Los comientes à vicios fueron desolados en calles: los criados sobre carmesi abraçaron muladares.

Y engrandeciose delito de compaña de mi pueblo mas que pecado de Sedom, la sovertida como momento y no posaron en ella manos.

Fueron limpios sus Nazarenos mas que nieve, fueron emblanquecidos mas que leche, embermegecieron vista mas que piedras preciosas (de) çafira su tajamiento.

Escureciose mas que negrura su forma, no fueron conocidos en las calles, apegose su cuero sobre su hueso, secose fue como palo.

Mejores fueron matados de espada mas que matados de hambre, por que estos manieron traspassados por (falta de) renuevos de campo.

Manos de mugeres piadosas cozinavan sus niños, eran por comerá ellas en quebrantamiento de compaña de mi pueblo.

Atemò .A. su saña, vertio yra de su furor: y encendio fuego en Zion, y quemó sus cimientos.

No creyeron Reyes de tierra ni todos moradores de mundo, que viniesse angustiador ni enemigo en puertas de Yerusalaim.

Por Pecados de sus Prophetas delitos de sus sacerdotes, los vertientes entre ella sangre de justos.

Esmovieronse (como) ciegos en las calles fueron immundos en la sangre, sin que pudiessen tocar en sus vestidos.

Tirad vos immundo llamaron à ellos, tiradvos tiradvos no toqueis por que eran en suziados* tambien se esmovieron, dixeron entre las gentes no añadiran para morar.

Yra de .A. los repartio, no añadira por catar los, fazes de sacerdotes no recibieron, de viejos no se apiadaron,

Aun nos (esperando) se atemavan nuestros ojos por nuestra ayuda en vano, en nuestro esperar esperavamos à gente que no salvaria.

Caçaron nuestros passos de andar por nuestras plaças, llegose nuestro fin cumplieronse nuestros dias por que vino nuestro fin.

Ligeros fueron nuestros persiguientes mas que aguilas de cielos, sobre los montes nos persiguieron en el desierto aecharon à nos,

Espiritu de nuestras narizes vngido de .A. fue preso en sus fuessas, que diximos en su sombra biviremos en las gentes.

Agozate y alegrate compaña de Edom moran en tierra de Huz, tambien sobre ti passarà vaso, emborracharteas y vomitaras.

Atemose tu delito compaña de Zion no añadira por hazerte captivar, executò tu delito compaña de Edom descubrio sobre tus pecados.

CAP. V.

Membra .A. que fue à nos cata y ve nuestro repudio. Nuestra heredad fue buelta à estraños, nuestras casas à agenos. Huerfanos fuimos sin padre, nuestras madres como biudas. Nuestras aguas por plata bevimos, nuestros leños por precio venian. Sobre nuestra cerviz fuimos perseguidos lazramos y no es hecha holgança à nos. A Egypto dimos mano, á Assirio para hartar nos de pan. Nuestros padres pecaron y no ellos, y nós sus delitos soportamos. Siervos podestaron en nos, libràn no de sus manos. Con nuestros almas trayamos nuestro pan, delante espada del desierto. Nuestros cueros como horno fueron denegridos, delante ardeduras de hambre. Mugeres en Zion afligieron: virgenes en ciudades de Yehudah. Señores con su mano fueron ahorcados. fazes de viejos no fueron hermoseadas. Mancebos para moler llevaron: y moços enel palo aflacaron. Viejos de consejos baldaron, mancebos de sus tañeres. Baldose gozo de nuestro coraçon: fue buelta por luto nuestra dança. Cayó corona de nuestra cabeça, ay ahora à nos que pecamos. Sobre esto fue dolorioso nuestro coraçon: sobre esto se escurecieron nuestros ojos. Sobre monte de Zion que es desolado raposos anduvieron enel. Tu .A. para siempre estarás tu silla para generacion y generacion. Por que para siempre nos olvidaràs: dexarnoshas para longura de dias? Haznos tornar .A. à ti y tornarnosemos, renueva nuestros dias como de antes. Por que si aborreciendo nos aborreciste: ensañastete sobre nos hastamucho. Haznos tornar A. à ti tornarnoshemos: renueva nuestros dias como de antes.

Fin delas Lamentaciones de Yrmiahu.

Digitized by Google

Koheleth. ſ. congrègador de

SELOMOH.

Cap. I.

PALABRAS de Koheleth hijo de David, Rey en Yeruſalaim. Nada de nadas dixo Koheleth, nada de nadas, el todo nada. Que ventaja al hombre, en todo ſu trabajo que trabaja debaxo del Sol? Generacion anda, y generacion viene, y la tierra para ſiempre eſtà. Y eſclarece el Sol, y poneſe el Sol; y à ſu lugar deſſeado (adó) eſclarece el alli. Anda à Meridon, y rodea à Septentrion, rodeante rodeante anda el viento y por ſus derredores torna el viento. Todos los arroyos van à la mar, y la mar no es llena, al lugar que los arroyos andã alli ellos buelvé á andar. Todas las coſas trabajoſas no las puede varon hablar, no ſe harta ojo de ver, y no ſera llena oreja de oîr. Lo que fue es lo que ſera, y lo que fue hecho es lo que ſe hara, y nada nuevo debaxo del Sol. Hay coſa de que ſe dira eſto nuevo es? ya fue enlos tiempos que fue de ante nos. No memoria de los primeros, y tambien de los poſtrimeros que ſeran no ſera à ellos recordacion con los que ſeran à la poſtrimeria

Yo Koheleth fuy Rey ſobre Yſrael en Yeruſalaim. Y di á mi coraçon para requerir y para eſpecular en la ciencia ſobre todo lo que fue hecho debaxo delos cielos, eſta ocupacion mala dio el Dio à hijos de los hombres para ocuparſe enella. Vi todas las obras que fueron hechas debaxo del Sol, y he lo todo nada y quebrantamiento de eſpiritu. Tuerto no ſe puede adereçar; y defecto no puede por ſer contado. Hablè, yo con mi coraçon diziendo, he yo engrandeci y añadi ciencia ſobre todo el que fue antes de mi ſobre Yeruſalaim, y mi coraçon vio mucha ciencia y ſabiduria. Y di mi coraçon para ſaber ciencia, y ſabiduria, locura y deſvario, ſupe que tambien eſto es quebranto de eſpiritu. Porque en muchedumbre de ciencia mucha ſaña, y el que añade ſabiduria añade dolor,

Cap. II.

DIxe yo en mi coraçon, anda agora provartehe en alegria, y ve en bien, y he tambien el nada. Por el (varon de) riſa, dixe loco, y por la alegria, que eſto haze? Y eſpeculé en mi coraçon para ſontraer en el vino mi carne; y mi coraçor acoſtumbrar en la ciencia, y para aſir en locura haſta que vieſſe qual eſto bueno à hijos de los hombres, que hagan debaxo delos cielos quenta de dias de ſus vidas. Engrandeci mis hechos, fraguè à mi caſas, planté à mi viñas. Hize à mi huertos y vergeles, y planté en ellos arbol de todo fruto. Hizé á mí albercas de aguas, para regar dellas xara hermolleciên arboles. Compré ſiervos y ſiervas, e hijos de caſa fue à mi, tambien ganado de vacas y ovejas muchas fue á mi mas que todos los que fueron antes de mi en Yeruſalaim.

Recogi á mi tambien plata y oro, y theſoro de Reyes, y de las provincias hize para mi cantores y cantoras, y deleytes de hijos de los hombres muſica e inſtrumentos. Y fuy engrandecido y fuy acrecentando mas que todo el que fue antes de mi en Yeruſalaim, tambien mi ciencia eſtuvo á mi. Y todo lo que pidieron mis ojos no apartè dellos, no vedé mi coraçon de toda alegria, por que mi coraçon alegre de todo mi trabajo y eſta fue mi parte de todo mi trabajo. Y caté yo en todas mis hechas que hizieron mis manos, y en trabajo que trabajè para hazer, y he lo todo nada y quebrantamiento de eſpiritu, y no ventaja debaxo del Sol. Y caté yo para ver ciencia, y locura y deſvario, por que el hom que venga tras el Rey (para ſaber) lo que ya hizieron. Y vi yo que hay ventaja à la ciencia dela locura, como ventaja dela luz à la eſcuridad. El ſabio, ſus ojos en ſu cabeça, y el loco en la obſcuridad anda, y ſupe tambien yo que acontecimiento vno acontecera á todos ellos. Y dixe yo en mi coraçon, como acontecimiento del loco tambien á mi acontecera, y para que me aſabentè yo entonces de maſiado? y hablé en mi coraçon, que tambien eſto nada. Que no memoria al ſabio con el loco para ſiempre, por que ya los dias los vinientes todo es olvidado, y como morira el ſabio con el loco?. Y aborreci la vida, por que mala ſobre mi la obra que fue hecha debaxo del Sol, por que lo todo nada y quebrantamiento de eſpiritu. Y aborreci yo todo mi trabajo que yo trabajè debaxo del Sol: que lo dexarè à hombre que ſera deſpues de mi. Y quien ſabe ſi ſabio ſera, ò loco? y podeſtarà en todo mi trabajo que trabajè y que me aſabenté debaxo del Sol, tambien eſto nada. Y bolvi yo para deſeſperar mi coraçon, por todo el trabajo que

trabajè

Digitized by Google

trabajo y que me àſabenté debaxo del Sol. Por que hay hombre que ſu trabajo en ciencia y en ſabiduria en rectitud, y al hombre que no trabajò en el le dá ſu parte, tambien eſto nada, mal grande. Por que, que es al hombre en todo ſu trabajo y en quebrantamiento de ſu coraçon, que el trabaja debaxo del Sol?. Por que todos ſus dias dolores, y ſaña ſu ocupacion, tambien en la noche no duerme ſu coraçon, tambien eſto nada es No bueno en el hombre (ſi no) que coma y beva y mueſtrè à ſu alma bien en ſu trabajo, tambien eſto vi yo que de mano del Dio es. Por que quien comera y quien apreſſurarà a fuera de mi?. Por que al hombre que bueno delante el, dio ciẽcia y ſabiduria y alegria, y al pecador dio ocupacion para apañar, y para congregar, para dar al bueno delante el Dio, tambien eſto nada, y quebrantamiento de eſpiritu.

CAP. III.

PAra el tódo tiempo, y hora à toda voluntad debaxo de los cielos.

Hora para naſcer, y hora para morir, Hora para plantar, y hora arancar plantado.

Hora para matar, y hora para medezinar, Hora para aportillar, y hora para fabricar.

Hora para llorar, y hora para reyr, Hora de endechar, y hora de baylar.

Hora para arrojar piedras, y hora de apañar piedras, Hora para abraçar, y hora para alexar de abraçar.

Hora para buſcar, y hora para perder.

Hora para guardar, y hora para echar.

Hora para romper, y hora para coſer, Hora para callar, y hora para hablar.

Hora para amar, y hora aborrecer, Hora de pelea, y hora de paz.

Que ventaja al que haze en lo que el lazra? Vi la ocupacion que dio el Dio à hijos delos hombres para ocu parſe en ella. Lo todo hizo hermoſa en ſu hora tambien al mundo dio en ſu coraçon afueras que no alcança el hombre la hecha que hizo el Dio deſde el principio y haſta fin. Supe que no bueno en ellos, ſi no de alegrarſe hazer bien en ſus vidas. Y tambien todo el hombre que come y beve y ve bien en todo ſu lazerio dadiva del Dio es. Supe que todo lo que hara el Dio, ello ſera para ſiempre, ſobre el no para añadir, y del no para menguar, y el Dio hizo para que temieſſen de delante el: Lo que fue, ya es, y lo que ſera ya fue; y el Dio requerira al perſeguido. Y mas vi debaxo del Sol, en lugar de la juſticia, alli la maldad, y en lugar de la juſtedad alli la maldad. Dixe yo en mi coraçon, el juſto y el malo juzgarà el Dio, por que hora à toda voluntad y ſobre todo el hecho alli. Dixe yo en mi coraçon por cauſa de hijos de los hombres (por que) los eſgoció el Dio, y para ver que ellos quatropea a ellos. Por que acontecimiento de hijos de los hombres, y acontecimiento de la quatro pea, y acontecimiento vno à ellos; como muere eſte, aſſi muere eſte, y eſpiritu vno à todos, y ventaja del hombre de la quatropea no es, por que todo nada Toda anda à lugar vno, el todo fue del polvo, y el todo ſe tornarà al polvo. Quien ſabe eſpiritu de hijos de los hombres ſi ſube el arriba? y eſpiritu de la quatropea ſi deciende el abaxo à la tierra? Y vi que no bueno mas que alegrarſe el hombre con ſus obras, por que es ſu parte, por que quien lo traera para ver en lo que ſera deſpues el.

CAP. IV.

YTorné yo y vi todos los ſobrefuerços que ſon hechos debaxo del Sol, y he lagrima de los ſobre forçados y no à ellos conhortador, y de mano de ſus ſobre forçantes fuerça y no à ellos conhortador. Y alabé yo los muertos que ya murieron, mas que los bivos que ellos bivos haſta àqui. Y mejor que ambos ellos, el que aun no fue, que no vio la obra mala que fue hecha debaxo del Sol. Y vi yo toda lazeria y toda rectitud de la obra, que es embidia cada vno de ſu compañero; tambien eſto nada y quebrantamiento de eſpiritu. El loco abraça ſus manos, y come ſu carne. Mejor henchimiento de palma de repoſo, mas que henchimiento de dos puños de lazerio y quebranto de eſpiritu. Y torné yo y vi nada debaxo del Sol. Ay vno y no ſegundo, tambien hijo y hermano no à el, y no fin à toda ſu lazeria, tambien ſu ojo no ſe harta de riqueza; y para quien yo trabajo y hago deſſallecerà mi alma de bien? tambien eſto nada y ocupacion mala es. Mejores dos mas que vno, que ay á ellos precio bueno por ſu trabajo. Por que ſi cayeren, el vno levantarà ſu compañero, y ay à el del vno que caera, y no ſegundo para levantarlo. Tambien ſi yazierien dos calentarſeha à ellos (ſu carne) y del vno como ſecalentara? ſi lo fuerça el vno, los dos eſtaran contra el, y el hilo aterceado, no apriſſa ſera arrancado. Mejor niño pobre y ſabio, mas que Rey viejo y loco, que no ſabe para reſguardarſe mas. Por que de caſa

Digitized by Google

de los encarcelados ſalia para reynar, por que tambien en ſu reyno nacio pobre. Vi todos los bivos, los andantes debaxo del Sol, con el niño el ſegundo que eſtara en ſu lugar. No fin à todo el pueblo, á todo lo que fue antes dellos, tambien los poſtrimeros no ſe alegraràn enel; tambien eſto nada, y quebrantamiento de eſpiritu. Guarda tu pie quando anduvieres á caſa del Dio, y cercano para oír, mas que dar los locos ſacrificio, por que no ſaben ſino para hazer mal.

Cap. V.

NO te apreſures con tu boca, y tu coraçon no ſe apreſſure para ſacar palabra delante del Dio, por que el Dio en los cielos, y tu ſobre la tierra, por tanto ſean tus palabras pocas. Por que (como) viene el ſueño con muchedumbre de ocupacion, (aſſi) voz de loco con muchedumbre de palabras. Quando prometieres promeſſa al Dio, no detardes para pagarla, por que no voluntad en los locos; lo que prometieres paga. Mejor que no prometas, mas que prometas y no pagues. No des tu boca para hazer pecar tu carne, y no digas delante el Angel que yerro es, por que ſe enſañara el Dio por tu voz, y dañarà a obra de tus manos. Por que con muchedumbre de ſueños y nadas y palabras muchas, mas al Dio teme. Si ſobrefuerço de neceſſitado y robo de juizio y juſtedad vieres en la provincia, no te maravilles ſobre la voluntad (divina), por que el Alto de ſobre alto guarda, y los altos ſobre ellos. Y ventaja de la tierra en todos es, Rey al campo es ſugeto. El que ama plata no ſe hartarà de plata, y el que ama en muchedumbre no (muchiguarà) renuevo; tambien eſto nada. En muchiguarſe el bien ſe muchiguan ſus comedores, y que bueno à ſus dueños ſino ver (con) ſus ojos? Dulce ſueño del labrador ſi poco, o ſi mucho comiere, y la hartura al rico no dexa à el por dormir. Ay mal dolorioſo el qual vi debaxo del Sol, riqueza guardada à ſus dueños para ſu mal. Y pierdeſe la riqueza eſſa en ocupacion mala, y engendró hijo y no en ſu mano algo. Como ſalio de vientre de ſu madre deſnudo, ſe tornarà, por andar como vino, y algo no llevarà por ſu trabajo que lleve en ſu mano. Y tambien eſte mal dololorioſo, por que ſegun como vino, aſſi andarà, y que ventaja á el que afane para el viento? Tambien todos ſus dias en eſcuridad comera, y ſaña mucha y enfermedad e ira. He lo que vi yo bueno, que bueno para comer y para bever, y para ver bien en todo ſu trabajo que trabajò debaxo del Sol cuẽta de dias de ſus vidas que Dio à el el Dio, que ella ſu parte. Tambien todo el hombre que dio a el el Dio riqueza y facultades, y lo hizo dominar para comer del, y para llevar ſu parte, y para alegrarſe con ſu trabajo; eſta dadiva del Dio es. Por que no mucho ſe acordarà de dias de ſus vidas, por que el Dio ocuparà en alegria ſu coraçon.

Cap. VI.

AY mal que vi debaxo del Sol, y grande el ſobre el hombre. Varon que dio à el el Dio riqueza y facultades y honra, y no faltó á ſu alma de todo lo que deſſea, y no lo ſeñoreò el Dio para comer del, mas varon eſtraño lo comera, eſto nada, y enfermedad mala es. Si engendràre varon ciento, y años muchos biviére, y por muchos que ſean dias de ſus años, y ſu alma no ſe hartáre de bien, y tambien enterramiento no fuere à el, dixe mejor que el el abortado. Por que en nada vino y en eſcuridad andarà y con eſcuridad ſu nombre ſera cubierto. Tambien (el que) Sol no vio y no conocio, repoſoá, eſte, mas que à eſte. Y ſi biviere mil años dos vezes, y bien no viere, decierto al lugar vno todo anda. Todo trabajo del hombre para ſu boca, y tambien la alma no ſera llena. Por que, que ventaja al ſabio del loco? que al pobre ſabien para andar enfrente los bivos?. Mejor viſta de ojos, mas que andar (tras deſſeo) de alma; tambien eſto nada, y quebrantamiento de eſpiritu.

Medio en Paſukim.

LO que fue, ya fue llamado ſu nombre, y fue conocido que es hombre, y no puede para juzgar con el que fuerte mas que el. Por que ay palabras muchas muchiguantes nada, que ventaja al hombre?. Por que quien ſabe que bueno al hombre en las vidas quenta de dias de vidas de ſu nada, y hazelos como ſombra, por que quien denunciarà al hombre lo que ſera deſpues del debaxo del Sol?.

Cap. VII.

MEjor fama buena mas que olio bueno, y dia dela muerte mas que dia de ſu ſernacido. Mas vale andar á caſa de luto, mas que andar à caſa de combite, por que es fin de todos los hombres, y el vivo pondra ſobre ſu coraçon. Mejor ſaña, mas que riſa, por que por triſteza de fazes ſe abonigua

Digitized by Google

bonigua coraçon. Coraçon de ſabios en caſa de luto, y coraçon de locos en caſa de alegria. Mejor por oír reprehenſion de ſabio, mas que varon que oyga cantico de locos. Por que como voz de los eſpinos debaxo la olla, aſſi riſa de loco; tambien eſto nada. Por que el ſobrefuerço haze enloquecer al ſabio, y pierde à coraçon dadiva. Mejor poſtrimeria de coſa, mas que ſu principio: Mejor fin de eſpiritu, mas que alto de eſpiritu. Note apreſſures en tu eſpiritu para te enſañar, por que ſaña en ſeno de locos poſa. No digas que fue que los dias los primeros fueron mejores que eſtos? por que no de ciencia preguntaſte ſobre eſto. Buena ciencia con heredad, y mas à veyentes el Sol. Por que en ſombra de la ciencia, en ſombra dela plata y ventaja de la ſabiduria (que) la ciencia abivigua à ſus dueños, Vee obra del Dio, por que quien podra por adereçar à lo que atorcio? En dia de bien ſêe en bien, y en dia de mal vè; tambien eſto contra eſto hizo el Dio, por cauſa que no halle el hombre tras el algo. Lo todo vi en dias de mi nada, hay juſto perdièn ſe en ſu juſtedad, y hay malo prolongàn en ſu maldad. No ſeas juſto mucho, y no te aſabientes demaſiadamente, por que te deſſolaràs. No te te enmaleſcas mucho, y no ſeas loco, por que moriras no en tu hora. Bueno que traves en eſto, y tambien deſto no dexes tu mano, por que temièn al Dio ſale con todas ellas. La ciencia fortalece al ſabio, mas que diez poderoſos que fueron en la villa. Por que hombre no, juſto, en la tierra que haga bien y no peque. Tambien à todas las palabras que hablaren no des tu coraçon, por que no oygas à tu ſiervo maldiziente. Por que tambien vezes muchas ſupo tu coraçon que tambien tu maldixiſte á otros. Todo eſto prové en la ciencia, y dixe aſabentarmehe, y ella lexana de mi. Lexano lo que fue, profundo profundo quien lo alcàncarà? Rodée yo y mi coraçon por ſaber y para adquirir y buſcar ciencia y quenta, y para ſaber malicia de locura y deſvario de locura. Y hallo yo amarga mas que la muerte la muger, que es lazos y redes ſu coraçon, vinculo ſus manos, bueno delante el Dio, eſcaparà della, y pecador ſera preſo enella. Vee eſto hallè dixo Koheleth; vna por vna para hallar quento. Lo que mas buſcó mi alma y no hallé, hombre vno de mil hallé, y muger en todas eſtas no hallè. Solamente vè eſto hallé que hizo el Dio el hombre derecho, y ellos buſcaron quentas muchas.

CAP. VIII.

QUien como el ſabio y quien ſabien declaracion de coſa? ciencia de hombre haze alumbrar ſus fazes, y deſverguença de ſus fazes eſdemudada, Yo (te digo) dicho del Rey guarda, y ſobre palabra de juramento del Dio. No te appreſſures delante el andar, no eſtes en coſa mala, por que todo lo que envoluntа haze, porque palabra del Rey imperio, y quien dira à el que hazes? Guardàn encomendança no ſabe coſa mala, y hora y juizio ſabe coraçon de ſabio. Por que à toda voluntad hay hora y juizio, por que malicia del hombre grande ſobre el. Por que no el ſabièn lo que ſera, por que quando ſera quien denunciarà á el? No hombre dominàn en el eſpiritu para vedar el eſpiritu, y no poteſtad en dia de la muerte, y no arma en la pelea, y no eſcapa malicia à ſus dueñòs. Todo eſto vi y puſe mi coraçon à toda obra que fue hecha debaxo del Sol, hora que dominò el hombre en el hombre por mal para el. Y entonces vi malos enterrados, y vinieron y los que del lugar ſancto andaron ſon olvidados en la ciudad en la qual verdad hizieron; tambièn eſto nada. Por que no fue hecha ſentencia de obra la mala preſto, por tanto ès lleno el coraçon de hijos de los hombres en ellos para hazer mal. Por que peccador haze males ciento y prolonga à el, aun que tambien ſè yo que ſera bien à los temientes el Dio, que temen delante el. Y bien no ſera al malo, y no prolongarà dias como la ſombra, por que no teme delante el Dio. Ay nada que fue hecha ſobre la tierra, que hay juſtos que llega à ellos como hecha de los malos, y hay malos que llega á ellos como obra de los juſtos; dixe que tambien eſto nada. Y alabé yo la alegria que no mejor hombre debaxo del Sol, ſino por comer y por bever y por alegrarſe, y eſto le acompanarà en ſu trabajo dias de ſus vidas que dio à el el Dio debaxo del Sol. Como puſe mi coraçon para ſaber ciencia y para ver la ocupacion que es hecha ſobre la tierra, que tambien en el dia y en la noche ſueño en ſus ojos no el veyèn. Y vi à toda obra del Dio que no puede el hombre por alcançar la obra que es hecha debaxo del Sol, por que trabajò el hombre para buſcar y no alcançarà: y tambien ſi dixere el ſabio pera ſaber, no puede para alcançar.

Digitized by Google

CAP: IX.

POr que todo esto di a mi coraçon, y para escoger todo esto, que los justos y los sabios y sus obras en poder del Dio. Tãbien amor, tambien odio, no sabe el hombre, lo todo delante ellos. Lo todo como à todos, acontecimiento vno al justo y al malo, à el bueno y al limpio, y al immundo y al sacrificàn, y al que no el sacrificàn, como el bueno, como el pecador, el que jura, como á quel que de juramento teme. Este mal en todo lo que fue hecho debaxo del sol, que acontecimiento vno à todos, y tambien coraçon de hijos de los hombres es lleno de mal, y locura en su coraçon en sus vidas, y despues el à los muertos. Por que quien el que sera escogido? à todos los bivos hay esperança, por que perro bivo es mejor que leon el muerto. Por que los bivos saben que ande morir, y los muertos no ellos sabientes algo, y no á ellos precio por que es olvidada su memoria. Tambien su amor, tambien su odio, tambien su embidia, ya se perdio, y parte no á ellos mas para siempre en todo lo que fue hecho debaxo del Sol. Anda, come en alegria tu pan, y beve con coraçon bueno tu vino, por que ya envoluntò el Dio à tus obras. En toda hora sean tus paños blancos, y olio sobre tu cabeça no mengue. Vé vidas con muger que amaste, todos dias de vidas de tu nada, que dio à ti debaxo del Sol todos dias de tu nada, por que esta, tu parte en las vidas, y en tu trabajo que tu trabajas debaxo del Sol. Todo lo que alcãçáre tu mano para hazer con tu fuerça, haz, por que no obra, ni quenta, ni sabiduria, ni ciencia en la sepultura que tu andàn alli. Torné y vi debaxo del Sol, que no à los ligeros, la corrida, y no à los valientes la pelea y tambien no à los sabios pan, y tambien no à los entendidos riqueza, y tambien no à los sabientes, gracia, por que hora y ocasion acontecera à todos ellos, Por que tambien no sabe el hombre su hora, como los pescados que son asidos en red mala, y como las paxaras las asidas en lazo, como ellas son enlazados hijos de los hombres á hora mala, quando cayere sobre ellos subitamente. Tambien esto vi ciencia debaxo del Sol, y grande ella á mil. Villa pequeña y varones en ella pocos, y vino à ella Rey grande y rodeó á ella, y fraguó sobre ella encastrilladuras grandes. Y es hallado en ella varon pobre y sabio, y escapa el la villa con su ciencia, y hombre no se membró del varon el mezquino esse. Y dixe yo, mejor ciencia que valentia, y ciencia, del mezquino menospreciada y sus palabras no son oìdas. Palabras de sabios con reposo, son oìdas, mas que exclamacion de señoreàn en locos, Mejor ciencia que instrumentos de guerra, y peccador vno pierde bien mucho.

CAP. X.

COmo) moscas de muerte hazièn heder hazen vaporar olio de conficiona. dor (assi) preciado de ciencia y de honra (pierde) locura poca. Coraçon de sabio à su derecha, y coraçon del loco à su izquierda. Y tambien por la carrera quando el loco anda su coraçon desfallece, y dize à todos loco es. Si espiritu de dominador subiere contra ti, tu lugar no dexes, por que floxedad hara reposar pecados grandes. Ay mal que vi debaxo del Sol, como el yerro que sale delante del dominador. Es dada la locura * en alturas grandes, y ricos en baxeza se assientan. Vi siervos sobre cavallos, y señores andantes como siervos sobre la tierra. El que cava hoyo, en el caera; y el que aportilla vallado, lo mordera culebro. El que mueve piedras, es afanado en ellas, el que parte los leños, se calienta con ellos. Si fuere embotado el hierro y á el no cõrte, fuere acecalado, y fonsados mayorgarà, y ventaja la bondad de la ciencia. Si muerde el culebro sin percanto, y no ventaja al que tiene lengua? Palabras de boca de sabio, gracia, y labios de loco las dañan. Principio de palabras de su boca, locura, y postrimeria de su boca, locura mala. Y el loco muchigua palabras, no sabe el hombre lo que sera, y lo que sera despues del, quien denunciara á el? Trabajo de los locos los haze fatigar, que no sabe por andar à la ciudad. Ay de ti tierra que tu Rey moço, y tus mayorales por la mañana comen. Bienaventurada tu tierra que tu Re y hijo de nobles, y tus mayorales en hora comen, por valentia, y no por bever. Por la pereza se baxa el avigamiento, y por baxeza de manos gotea la casa. Por risa hazen combite, y vino alegra à los bivos, y la plata alcança à lo todo. Tambien en tu pensamiento Rey no maldigas, y en camaras de tu yazida no maldigas al rico, por que ave de los cielos lleva la voz, y dueño de las alas denuncia palabra.

CAP. XI.

EMbia tu pan sobre fazes de las aguas, por que en muchedunbre de los dias lo hallaràs. Dà parte à siete, y tambien à ocho, por

por que no ſabes que ſera de mal ſobre la tierra. Si ſe hinchen las nuves de lluvia, ſobre la tierra vàzian, y ſi cayere palo en Meridion, o ſi en Septentrion, en lugar que cayére el palo alli ſera. El que aguarda el ayre no ſembrarà, y el que mira en las nuves no ſegarà. Como no tu ſabes qual la carrera del eſpiritu, como hueſſos en el vientre de la preñada, aſſi no ſabras à hecha del Dio, que hara à lo todo. Por la mañana ſienbra tu ſimiente, y á la tarde no hagas ceſſar tu mano, por que no tu ſabes qual eſte ſera bueno, ſi eſte, o eſte, o ſi ambos ellos como vno buenos. Y dulce la luz, y buena para los ojos, para ver el Sol. Aun que años muchos biva el hombre en todos ellos ſe alegràre y ſe acuerde de dias de la obſcuridad que muchos ſeran, todo lo que vendra, nada. Alegrate mancebo en tu mocedad, y aboniguarteha tu coraçon en dias de tus juventudes, y anda en carreras de tu coraçon y en viſtas de tus ojos, y ſabe que ſobre todas eſtas te traera el Dio en el juizio Y quita ſaña de tu coraçon y haz paſſar malicia de tu carne, por que la mocedad y la juventud anda.

CAP. XII.

YMienbrate de tu Criador en dias de tus mocedades, antes que no vengan dias del mal y lleguen años que digas, no à mi en ellos volũtad. Antes que no ſe obſcureſca el Sol y la luz y la Luna y las eſtrellas, y ſe buelvan las nuves tras de la lluvia. En el dia que ſe moveran guardadores de la caſa, y ſe atorceran varones del fonſado, y baldar ſehan las muelas, por que ſe apocaron y oſcurecerſehan los veyentes por las ventanas. Y ſeran cerradas puertas en la plaça en ſumiſſion de voz de la muela, y levantarſeha à voz de la paxara, y baxarſehan todas hijas del cantico. Tambien de alto temeran y quebrantamientos por la carrera y hermollecera el almendro y ſerale carga la langoſta y baldarſeha el deſſeo, por que anda el hombre à caſa de ſu mundo, y rodearàn por la plaça los endechadores. Antes que no ſe rompa la cuerda de la plata, y quiebre el vaſo redondo del oro, y ſe quiebre el cantaro ſobre el manantial, y ſea quebrada la rueda al pozo. Y bolvera el polvo ſobre la tierra como era, y el eſpiritu bolverà al Dio que lo dio. Nada de nadas dixo el Koheleth, lo todo nada. Y mas que fue Koheleth ſabio aun abezó ſabiduria al pueblo, e hizo eſcuchar y peſquirio, adereçò exemplos muchos. Buſcó Koheleth para hallar palabras de voluntad, y y eſcriptura de rectitud palabras de verdad. Palabras de ſabios como aguijones y como clavos plantadas, dueños de apañamientos, fueron dados de paſtor vno. Y mas que eſtos mi hijo ſè prevenido de hazer libros muchos ſin fin, y doctrina mucha trabajo de la carne. Fin de razon la toda es oìda, al Dio teme y á ſus encomendanças guarda, que eſto todo el hombre (deue hazer). Por que à toda obra el Dio traera en juizio ſobre todo encubierto, ſi bueno, o ſi malo. Fin de razon la toda es oìda: al Dio teme, y à ſus encomendanças guarda que eſto todo el hombre (deve hazer).

Fin del Koheleth: Paſukim. 222. ſu mitad entre cap. 6. lo que fue ya fue llamado.

ESTER.

CAP. I.

YFUE en dias de Ahaſveròs, el Ahaſveròs el reynàn deſde India y haſta Ethiopia, ciento y veynte y ſiete provincias. En los dias eſſos, como ſe aſſentaſſe el Rey Ahaſveròs ſobre ſilla de ſu reyno, que en Suſan la Metropolitana. En año de tres à ſu reynar hizo combite à todos ſus mayorales y ſus ſiervos, fonſado de Perſia y Media, los Duques y mayorales de las provincias delante el. En ſu moſtrar à riqueza de honra de ſu reyno y gloria de hermoſura de ſu grandeza dias muchos, ciento y ochenta dias. Y en cumpliẽdoſe los dias eſtos, hizo el Rey à todo el pueblo, los hallados en Suſan la Metropolitana de grãde y haſta pequeño, combite ſiete dias, en patio de huerto de palacio del Rey. Blanco, verde, y cardeno, travado con cuerdas de lino y purpura, ſobre circulos de plata, y pilares de marmol, lechos de oro y plata, ſobre enloſamiento de criſtal y marmol y Pario y Jacinto. Y davan à bever en vaſos de oro, y vaſos tras vaſos remudavan, y vino de reyno mucho, como poder del Rey. Y la bevida como ley no forçan, por que aſſi avia mãdado el Rey ſobre todo mayoral de ſu caſa, para hazer como voluntad de varon y varon. Tambien Vaſti la reyna hizo combite de mugeres, (en) caſa del reyno que al Rey Ahasveròs. En dia el ſeteno, como aboniguarſe coraçon del Rey en el vino, mandó á Mehuman, Biztha, Harbona, Bigthá, y Abagtha, Zethar, y Harcas, ſiete los eunuchos, los ſirvientes delante el Rey Ahaſverós. Para traer à Vaſti la Reyna delante el Rey con corona de reyno,

Digitized by Google

para moſtrar à los pueblos y à los mayorales à ſu hermoſura, porque buena de viſta ella. Y no quiſo la Reyna Vaſti por venir por mandado del Rey, (que fue) por mano delos eunuchos, y enſañoſe el Rey mucho, y ſu ſaña ſe encendio en el. Y dixo el Rey à los ſabios, ſabientes los tiempos, por que aſſi vſança del Rey delante todos ſabientes ley y juizio. Y el cercano à el Karſenà, Sethar, Admátha, Tharſis, Meres, Marſena, Memuhan, ſiete mayorales de Perſia y Media, veyentes fazes del Rey, los aſſentantes primero enel reyno. Como ley que para hazer en la Reyna Vaſti, por que no hizo mandado del Rey Ahasverò por mano de los eunuchos. Y dixo Memuhàn delante el Rey y los mayorales, no contra el Rey à ſu ſolas atorcio Vaſti la Reyna, mas contra todos los mayorales, y contra todos los pueblos que en todas provincias del Rey Ahasverós. Por que ſaldra palabra de la Reyna ſobre todas las mugeres para menoſpreciar ſus maridos en ſus ojos, en ſu dezir, el Rey Ahasverós mandó para traer Vaſti la Reyna delante el, y no vino. Y el dia eſte diran ſeñoras de Perſia y Media, que oyeren à palabra de la Reyna, à todos mayorales del Rey, y (ſera) harto menoſprecio y ſaña. Si al Rey bueno, ſalga mandado de reyno delante el, y ſea eſcripto entre leyes de Perſia y Media y no paſſe, que no venga Vaſti delante el Rey Ahasveros, y ſu reyno de el Rey à ſu compañera la mejor que ella. Y ſea oìdo mandato del Rey que hara, en todo ſu reyno, por que grande es, y todas las mugeres daran honra à ſus maridos, de grande y haſta pequeño. Y plugo la coſa en ojos del Rey y delos mayorales; e hizo el Rey como palabra de Memuhan. Y embió cartas à todas provincias del Rey, à provincia y provincia como ſu eſcriptura, y à pueblo y pueblo, como ſu lenguaje, para ſer todo varon ſeñoreàn en ſu caſa, y hablàn como lenguaje de ſu pueblo.

CAP. II.

DEſpues de las palabras eſtas, como aplacarſe ſaña del Rey Ahasverós, acordoſe de Vaſti, y delo que hizo, y delo que fue ſentenciado ſobre ella. Y dixeron moços del Rey ſus miniſtros, buſquen al Rey moças virgenes, buenas de viſta. Y encomiende el Rey preſidentes en todas provincias de ſu reyno, y junten toda moça virgen buena de viſta à Suſan la Metropolitana, à caſa de las mugeres, à mano de Hege eunucho del Rey, guardador de las mugeres, y dando ſus afeytes. Y la moça que plugiere en ojos del Rey reynarà en lugar de Vaſti; y plugo la coſa en ojos del Rey e hizo aſſi. Varon Judio era en Suſan lo Metropolitana, y ſu nombre Mordehay, hijo de Yair, hijo de Simhi, hijo de Kis varon de Binyamin. Que fue captivado de Yeruſalaim con el captiverio, que fue captivado con Yechoniah, Rey de Yehudah; que hizo captivar Nebuchadnezar Rey de Babel. Y fue criàn à Adaſa, ella Eſter, hija de ſu tio, que no à ella padre ni madre, y la moça hermoſa de forma, y buena de viſta, y en muriendo ſu padre y ſu madre, tomòla Mordehay à el por hija. Y fue en ſer oído mandato del Rey y ſu ley, y en ſer congregadas moças muchas à Suſan la Metropolitana, à mano de Hegay, y fue tomada Eſter à caſa del Rey à mano de Hegay guardador de las mugeres. Y plugo la moça en ſus ojos, y recibio merçed delante el, e hizo apreſtar ſus afeytes y ſus dones para dar à ella, y à ſiete las moças las pertenecientes para dar à ella de caſa del Rey, y mudola y à ſus moças para bien à caſa de las mugeres. No denunciò Eſter ſu pueblo, ni ſu nacimiento, por que Mordehay encomendó à ella que no denunciaſſe. Y he todo dia y dia Mordehay ſe andava delante patio de caſa de las mugeres, por ſaber à paz de Eſter, y que era hecho enella. Y en llegarſe tiempo de moça y moça para venir al Rey Ahasverò, de fin de ſer à ella, como ley de las mugeres, doze meſes, que aſſi ſe cumplian dias de ſus afeytes, ſeys meſes en olio de Mirra, y ſeys meſes en eſpecias y en afeytes de las mugeres. Y con eſto la moça venia al Rey, todo lo que dezia era dado àella, para venir con ella de caſa de las mugeres haſta caſa del Rey. En la tarde ella venia, por la mañana ella ſe bolvia à caſa de las mugeres ſegunda, à mano de Sahaſgaz, eunucho del Rey, guardador de las concubinas, no venia mas al Rey ſalvo ſi envoluntava en ella el Rey, y era llamada por nombre. Y en llegarſe tiempo de Eſter, hija de Abihail, tio de Mordehay, que tomó à el por hija, para venir al Rey, no buſcava coſa ſino lo que dezia Hegay eunucho del Rey guardador de las mugeres; y fue Eſter recibien gracia en ojos de todos ſus veyentes. Y fue tomada Eſter al Rey Ahasverós, à caſa de ſu reyno en el mes el dezeno, el mes de Tebeth, en año de ſiete à ſu reyno. Y amó el Rey à Eſter mas que todas las mugeres, y recibio gracia y merçed delante del mas que todas las virgenes, y puſo corona de reyno é ſu cabeça, y ereynóla en lugar de Vaſti. E hizo el Rey cõbite grãde à todos ſus mayorales y ſus ſiervos.

à com-

Digitized by Google

ácombite de Eſter, y repoſo á las provincias hizo, y dio racion como poder del Rey. Y en ſer apañadas virgenes ſegunda vez, y Mordohay eſtan en puerta del Rey. No Eſter denunciàn ſu nacimiento, ni ſu pueblo, como encomendó à ella Mordohay; y a mandato de Mordohay Eſter hazièn, como era en criacion conel. En los dias eſſos, y Mordohay eſtan en puerta del Rey, enſañoſe Bighthan y Theres, dos privados del Rey, de guardantes el umbral, y buſcaron por tender mano en el Rey Ahasveròs. Y fue ſabida la coſa à Mordohay, y denunciò á Eſter la Reyna, y dixo Eſter al Rey en nombre de Mordohay. Y fue buſcada la coſa, y fue hallada, y fueron colgados ambos ellos ſobre horca, y fue eſcripto en libro de palabras de los dias delante el Rey.

Gap. III.

DEſpues de las palabras eſtas, engrandecio el Rey Ahasveròs á Haman, hijo de Hamedatha el Aghageo, y exalçòlo, y puſo ſu ſilla de ſobre todos los mayorales que con el. Y todos ſiervos del Rey, que en puerta del Rey, arrodillantes y encorvantes à Haman, por que aſſi encomendó á el el Rey; y Mordohay no ſe arrodillava, y no ſe humillava. Y dixeron ſiervos del Rey, que en puerta del Rey, á Mordohay; por que tu paſſàn mandamiento del Rey?. Y fue en ſu dezir á el, dia y dia, y no oyó à ellos, y denunciaron à Haman para ver ſi eſtarian palabras de Mordohay, por que denunció á ellos que el Judio. Y vio Hamàn que no Mordohay arrodillànſe, ni encorvànſe á el, y fue lleno Haman de ſaña. Y menoſpreciò en ſus ojos para tender mano en Mordohay á ſus ſolas, por que denunciaron á el à pueblo de Mordohay; y buſcó Haman por deſtruyr á todos los Judios, que en todo reyno de Ahasverós, pueblo de Mordohay. Enel mes el primero, el mes de Niſan, en año de doze al Rey Ahasveròs, hizo echar Pur, ella la ſuerte, delante Haman de dia à dia, y de mes à mes, doze el mes de Adar. Y dixo Haman al Rey Ahasveròs: hay pueblo vno eſparzido y dividio entre los pueblos en todas provincias de tu reyno, y ſus leyes diferentes de todo pueblo, y leyes del Rey no ellos hazientes, y al Rey no provecho por dexarlos. Si al Rey plaze, ſea eſcripto para pederlos, y diez mil quintales de plata peſaré ſobre manos de hazientes la obra, para traer à theſoros del Rey. Y ſacò el Rey ſu ſortija de ſobre ſu mano, y diola á Haman, hijo de Hamedatha el Aghageo, anguſtiador de los Judios. Y dixo el Rey á Haman, la plata dada à ti, y el pueblo para hazer en el como pluguiere en tus ojos. Y fueron llamados eſcrivanos del Rey en el mes el primero, en treze dias en el, y fue eſcripto como todo lo que encomendò Haman, á Viſreyes del Rey y à los Duques, que ſobre provincia y prouincia, y á mayorales de pueblo, y pueblo, provincia y provincia, como ſu eſcriptura, y pueblo y pueblo, como ſu lenguaje: en nombre del Rey Ahasveròs fue eſcrito, y fue ſellado con ſortija del Rey. Para que fueſſen embiadas cartas por mano de los correos à todas provincias del Rey, para deſtruyr, para matar, y para perder todos los Judios de moço y haſta viejo, familia y mugeres, en dia vno, en treze al mes dozeno, el mes de Adar, y ſu deſpojo para prear. Traſlado dela eſcriptura para ſer dada ley en toda provincia y provincia. De ſcubierto à todos los pueblos, para ſer aparejados al dia eſte. Los correos ſalieron apreſſurados por mandado del Rey y la ley fue dada en Suſan la Metropolitana, y el Rey y Haman ſe aſſentaron para bever, y la ciudad de Suſan fue conturbada.

CAP. IV.

Y Mordohay ſupo todo lo que fue hecho, y raſgó Mordohay, ſus paños, y viſtio ſaco y ceniza, y ſalio en medio de la ciudad, y exclamò exclamacion grande, y amarga. Y Vino haſta delante puerta del Rey, por que no por venir á puerta del Rey con veſtido de ſaco Y en toda provincia y provincia, lugar que mandato del Rey y ſu ley llegava, luto grande à los Judios y ayuno y lloro y endecha, ſaco y ceniza fue eſtrado à muchos. Y vinieron moças de Eſter y ſus eunuchos, y denunciaron à ella, y adolorioſe la Reyna mucho, y mandò paños para hazer veſtir à Mordohay, y por hazer quitar ſu ſaco de ſobre el, y no recibio. Y llamó Eſter à Hathah, de eunuchos del Rey, que hizo eſtar delante ella, y encomendole ſobre Mordohay, para ſaber que eſto, y ſobre que eſto? Y ſalio Hathah à Mordohay a plaça de la ciudad, que delante puerta del Rey. Y denucciò à el Mordohay todo lo que le acontecio, y declaracion de la plata que dixo Haman para peſar ſobre theſoros del Rey por los Judios para perderlos. Y á traſlado de la eſcriptura de la ley que fue dada en Suſan para hazerlos deſtruyr, dio á el, para moſtrar à Eſter y para denunciar à ella, y para encomendar á ella para venir al Rey, para apiadarſe à el, y para buſcar

Digitized by Google

car de delante el ſobre el ſu pueblo. Y vino Hathah, y dennnciò á Eſter palabras de Mordohay. Y dixo Eſter à Hathah, y encomendole à Mordohay. Todos ſiervos del Rey y pueblo de provincias del Rey ſabientes que todo varon y muger qne viniere al Rey al patio el de dentro, qne no fuere llamado, vna ſu ley para martar a fuera de quien tendiere à el Rey verdugo del oro, y bivira, e yo no ſoy llamada para venir al Rey èſtos treynta dias. Y denunciaron à Mordohay á palabras de Eſter. Y dixo Mordohay para reſponder á Eſter: no pienſes en tu alma de ſer eſcapada (en) caſa del Rey mas que todos los Judios. Por que ſi callando calláres en la hora eſta, eſpacio y eſcapadura eſtara á los Judios de lugar otro, y tu y caſa de tu padre os perdereis: y quien ſabe ſi para hora como eſta fuiſte hecha allegar al reyno?. Y dixo Eſter por reſponder à Mordohay. Anda junta todos los Judios los hallados en Suſan, y ayunad por mi, y no comais y no bevais tres dias noche y dia, tambien yo y mis moças ayunaré aſſi, y entonces vendre al Rey, que no como ley, y como me perdi, perdermee*. Y paſſó Mordohay e hizo como todo lo que encomendó à el Eſter.

CAP. V.

Y Fue en el dia el tercero y viſtio Eſter (veſtidura) Real, y eſtuvo en patio de caſa del Rey el interior enfrente caſa del Rey, y el Rey aſſentado ſobre ſilla de ſu reyno en caſa del reyno, enfrente entrada de la caſa. Y fue como ver el Rey à Eſter la Reyna eſtan en el patio, recibio gracia en ſus ojos, y tendio el Rey à Eſter verdugo del oro que en ſu mano, y llegoſe Eſter, y tocó en cabo del verdugo. Y dixo à ella el Rey, que à ti Eſter la reyna? y que tu requeſta? haſta mitad del reyno y ſera dado á ti. Y dixo Eſter, ſi al Rey plaze, venga el Rey y Haman oy al combite que hize à el. Y dixo el Rey apreſſurad à Haman para hazer mandado de Eſter, y vino el Rey y Haman al combite que hizo Eſter. Y dixo el Rey á Eſter en combite del vino, que tu demanda y ſera dada à ti? y que tu requeſta? haſta mitad del reyno, y ſera hecho.

La mitad del libro en Paſukim.

Y Reſpondio Eſter y dixo: mi demanda y mi requeſta. Si hallé gracia en ojos del Rey y ſi al Rey plaze para dar mi demanda y para hazer mi requeſta, venga el Rey y Haman al combite que hare à ellos, y mañana hare como mandado del Rey. Y ſalio Haman en el dia eſſe alegre y bueno de coraçon; y como vieſſe Haman à Mordohay en puerta del Rey y no ſe levantó y no ſe movio de el, y fue lleno Haman contra Mordohay de ſaña. Y refrenoſe Haman y vino à ſu caſa, y embió e hizo venir ſus amigos y Zeres ſu muger. Y contó à ellos Haman à honra de ſu riqueza, y muchedumbre de ſus hijos, y todo lo que lo engrandecio el Rey, y lo que lo exalçó ſobre los mayores y ſiervos del Rey. Y dixo Haman, tambien no hizo venir Eſter la Reyna con el Rey al combite que hizo, ſino à mi, tambien para mañana yo combidado della con el Rey. Y todo eſto no es provechoſo á mi, en toda hora que yo veyèn á Mordohay el Judio eſtan en puerta del Rey. Y dixo á el Zeres ſu muger y todos ſus amigos, hagan horca alta de cinquenta codos, y por la mañana di al Rey, y colgaràn á Mordohay ſobre ella, y entra con el Rey alcombite alegre, y plugo la coſa delante Haman, e hizo (hazer) la horca.

CAP. VI.

En la noche eſſa ſe apartó ſueño del Rey y mandó para traer libro de las memorias de palabras de los dias; y fueron leydas delante el Rey. Y fue hallado eſcripto que denunciò Mordohay ſobre Bigthan, y Theres, dos privados del Rey, de guardantes el umbral, que buſcaron para tender mano en el Rey Ahasveròs. Y Dixo el Rey, que fue hecha honra y grandeza á Mordohay ſobre eſto? y dixieron moços del Rey ſus miniſtros, no fue hecho con el coſa. Y dixo el Rey, quien en el patio? y Haman vino al patio de caſa del Rey el de fuera, para dezir al Rey por colgar à Mordohay ſobre la horca que hizo aparejar para el. Y dixeron moços del Rey à el, he Haman eſtan en el patio, y dixo el Rey, entre. Y entró Haman, y dixo à el el Rey, que para hazer en el varon que el Rey envoluntà en ſu honra? y dixo Haman en ſu coraçon, à quien envoluntarà à el Rey para hazer honra mas que à mi?. Y dixo Haman al Rey: varon que el Rey envoluntà en ſu honra, traygan veſtido real que ſe veſtio en el el Rey, y cavallo que cavalgó ſobre el el Rey, y que fue dada corona de reyno en ſu cabeça. Y dando el veſtido y el cavallo por mano de varon de mayorales del Rey los Duques, y viſtan al varon que el Rey envoluntà

Digitized by Google

voluntad en su honra, y haganlo cavalgar sobre el cavallo por plaça de la ciudad, y pregonen delante el, assi sera hecho al varon que el Rey envoluntà en su honra. Y dixo el Rey á Haman, apressura toma el vistido y el cavallo como hablaste, y haz assi à Mordehay el Judio el estan en puerta del Rey, no hagas caer cosa de todo lo que hablaste. Y tomó Haman el vestido y el cavallo y vistio à Mordohay, e hizolo cavalgar por plaça de la ciudad, y pregonó delante del, assi sera hecho al varon que el Rey envoluntà en su honra. Y bolviose Mordohay à puerta del Rey, y Haman se apressuró à su casa lutoso, y cubierto de cabeça. Y contó Haman á Zeres su muger y à todos sus amigos todo lo que le acontecio, y dixieron á el sus sabios y Zeres su muger: si de simiente de los Judios Mordohay que empeçaste para caer delante el, no podras à el, pero cayendo caeras delante el. Aun ellos hablantes con el, y privados del Rey llegaron, y apressuraron para hazer venir á Haman al combite que hizo Ester.

CAP. VII.

Y Uino el Rey y Haman para bever con Ester la Reyna. Y dixo el Rey à Ester, tambien en el dia el segundo, en combite del vino; que tu peticion Ester la Reyna y sera dada á ti? y que tu requesta? hasta mitad del reyno y sera hecho. Y respondio Ester la Reyna y dixo, si hallé gracia en tus ojos ó Rey, y si al Rey plaze, sea dada á mi mi alma en mi peticion, y mi pueblo en mi requesta. Por que somos vendidos yo y mi pueblo, para destruyr, para matar, y para perder, y si para siervos y para siervas fueramos vendidos me callàth, aun que no el angustiador recompensarà * en daño del Rey. Y dixo el Rey Ahasverôs, y dixo à Ester la Reyna: quien el este? o qual este el que lo hinchio su coraçon por hazer assi?. Y dixo Ester, varon angustiador y enemigo, Haman el malo este; y Haman fue conturbado de delante el Rey y la Reyna. Y el Rey se levantó con su saña de combite del vino, à huerta del palacio, y Haman estuvo para buscar sobre su alma de Ester la Reyna, por que vio que se atemò à el el mal de con el Rey. Y el Rey se bolvio del huerto del palacio à casa del combite del vino, y Haman echado sobre el lecho que Ester sobre el. Y dixo el Rey; si tambien por sojuzgar à la Reyna comigo en la casa? la palabra salio de boca del Rey, y fazes de Haman cubrieron. Y dixo Harbonah, vno de los privados delante el Rey, tambien he la horca que hizo Haman para Mordohay, que habló bien sobre el Rey, està en casa de Haman, alta cinquenta cobdos, y dixo el Rey; colgaldo sobre ella. Y colgaron à Haman sobre la horca que hizo aparejar para Mordohay; y saña del Rey se aplacò.

CAP. VIII.

En el dia esse dio el Rey Ahasverôs à Ester la Reyna à casa de Haman, angustiador de los Judios, y Mordohay vino delante el Rey, por que denunciò Ester que el à ella. Y sacò el Rey su sortija que hizo quitar de Haman, y diola à Mordohay, y puso Ester à Mordohay sobre casa de Haman. Y añadio Ester y habló delante el Rey, y echose delante sus pies, y lloró y apiadose à el parahazer tornara malicia de Haman el Aghageo, y à su pensamiento que pensó contra los Judios. Y tendio el Rey à Ester verdugo del oro, y levantose Ester, y estuvo delante el Rey. Y dixo; si al Rey plaze, y si hallé gracia delante el, y derecha la cosa delante el Rey, y buena yo en sus ojos, sea escripto por hazer bulver las cartas, pensamiento de Haman, hijo de Amedatha el Aghageo, que escrivio para perder los Judios que en todas provincias del Rey. Por que como podre y vere en el mal que alcançarà à mi pueblo? y como podre y vere en perdicion de mi nacion? Y dixo el Rey Ahasverôs á Ester la Reyna, y à Mordohay el Judio; he casa de Haman di à Ester, y á el colgaron sobre la horca por que tendio su mano en los Judios. Y vos escrivid à los Judios, como pluguiere en vuestros ojos; en nombre del Rey, y sellad con sortija del Rey, por que escriptura que es escripta en nombre del Rey, y es sellada con sortija del Rey no para hazerla tornar. Y fueron llamados escrivanos del Rey en la hora essa, en mes el tercero, el mes de Sivan, en veynte y tres en el, y fue escripto como todo lo que encomendó Mordohay à los Judios, y à los Visreyes y los Duques, y mayorales de las provincias, que de India y hasta Ethiopia, ciento y veynte y siete provincias, provincia y provincia, como su escriptura, y pueblo y pueblo, como su lenguaje, y à los Iudios como su escriptura, y como su lenguaje. Y escrivio en nombre del Rey Ahasverôs y sellò con sortija del Rey, y embió cartas por mano de los correos en los cavallos, calvantes el mulo, los mulos hijos de las yeguas. Que dio el Rey à los Judios que en toda ciudad y ciudad

Digitized by Google

dad para ſe congregaren y para eſtaren por ſu alma para deſtruyr y para matar y para deperder todo exercito de pueblo y provincia los anguſtiantes à ellos, familia y mugeres, y ſu deſpojo para prear. En dia vno en todas provincias del Rey Ahasveròs, en treze al mes dozeno, el mes de Adar, Traſlado de la eſcriptura para ſer dada ley en toda provincia y provincia: Deſcubierto à todos los pueblos: y para ſer los Judios aparejados al dia eſte para ſe vengar de ſus enemigos. Los corredores cavalgantes el mulo, los mulos ſalieron apreſſurados y coſtreñidos por mandado del Rey, y la ley fue dada en Suſan la Metropolitana. Y Mordohay ſalio de delante el Rey con veſtido Real de cardeno y blanco, y corona de oro grande, y manto de lino y purpura, y la ciudad de Suſan ſe agozó y ſe alegró. A los Iudios fue luz y alegria, y gozo y honra. Y en toda provincia y en toda ciudad y ciudad lugar que mandado del Rey y ſu ley llegava alegria y gozo à los Iudios, combite y dia bueno, y muchos de pueblos de la tierra ſe hazian Iudios, por que cayó pavor de los Iudios ſobre ellos.

CAP. IX.

Y En dozeno mes, el mes de Adar, en treze dias en el, que llegó mandato del Rey y ſu ley para ſer hecho, en el dia que eſparavan enemigos de los Iudios para dominar en ellos y revocoſe el, que dominaron los Iudios ellos, en ſus aborrecientes. Congregaronſe los Iudios en ſus ciudades, en todas provincias del Rey Ahasveròs para tender mano en buſcantes ſu mal, y varon no eſtuvo delante ellos, por que cayò ſu pavor ſobre todos los pueblos. Y todos mayorales de las provincias y los Viſreyes y los Duques, y hazientes la obra que al Rey, exalçantes à los Iudios, por que cayó pavor de Mordohay ſobre ellos. Por que grande Mordohay en caſa del Rey y ſu fama andava por todas las provincias, por que el varon Mordohay andava y engrandecia. E hirieron los Iudios en todos ſus enemigos herida de eſpada y matança y perdicion, e hizieron en ſus aborrecientes como ſu voluntad. Y en Suſan la Metropolitana mataron los Iudios y perdieron quinientos varones,

Y à Parſandatha.	Y à Dalphon.
Y à Aſpathà.	Y à Porathà.
Y à Adalià.	Y à Adridathà.
Y à Parmaſtà.	Y à Ariſay.
Y à Ariday.	Y à Vayzathà.

Diez hijos de Haman, hijo de Amedathà anguſtiador de los Iudios mataron, y en la prea no tendieron ſu mano. Enel dia eſſe vino cuenta de los matados en Suſan la Metropolitana delanre el Rey. Y dixo el Rey à Eſter la Reyna: en Suſan la Metropolitana mataron los Iudios y perdieron quinientos varones, y diez hijos de Haman en reſto de provincias del Rey que harian? y que tu peticion y ſera dada à ti, y que tu requeſta mas, y ſera hecha?. Y dixo Eſter ſi al Rey plaze, ſea dado tambien mañana à los Iudios que en Suſan para hazer como ley de oy, y diez hijos de Haman, cuelguen ſobre la horca. Y dixo el Rey por ſer hecho aſſi, y fue dada ley en Suſan; y à diez hijos de Haman colgaron. Y fueron congregados los Iudiios, que en Suſan, tambien en dia de quatorze à mes de Adar, y mataron en Suſan trezientos varones y en la prea no tendieron ſu mano. Y reſto de los Iudios que en provincias del Rey fueron congregados y eſtuvieron por ſu alma y holgaron de ſus enemigos y mataron en ſus aborecientes ſetenta y cinco mil, y en la prea no tendieron ſu mano. En dia de treze à mes de Adar, y holgaron en quatorze enel, e hizieron à el dia de combite y alegria. Y los Iudios que en Suſan fueron congregados en treze en el, y en quatorze en el, y holgaron en quinze en el e hizieron á el dia de combite y alegria. Por tanto los Iudios los aldeanos los morantes en villas no muradas hazientes á dia de quatorze de mes de Adar alegria y combite y dia bueno, y embiamiento de dadivas cada vno à ſu compañero.

Y eſcrivio Mordohay á las palabras eſtas, y embiò cartas à todos los Iudios que en todas provincias del Rey Ahasveros las cercanas y las lexanas. Para afirmar ſobre ellos para ſer hazientes à dia de quatorze de mes de Adar, y à dia de quinze en el, en todo año y año. Como los dias que holgaron en ellos los Iudios de ſus enemigos, el mes que fue revocado àellos de anſia en alegria, y de luto en dia bueno, por hazer á ellos dias de combite y alegria y embiamiento de dadivas cadavno à ſu compañero, y dones à los deſſeoſos. Y recibieron los Iudios lo que començaron por hazer, y lo que eſcrivio Mordohay áellos. Por que Haman hijo de Amedatha el Aghageo anguſtiador de todos los Iudios penſó ſobre los Iudios para perderlos, e hizo echar Pur, ella la fuerte, para conſumirlos y para perderlos. Y en ſu venir delante el Rey dixo (el Rey) con la carta ſea tornado ſu penſamiento

Digitized by Google

miento el malo que penſó contra los Iudios ſobre ſu cabeça, y colgaron à el y á ſus hijos ſobre la horca. Por tanto llamaron à los dias eſtos Purim, por nombre del Pur (ſuerte) por tanto ſobre todas palabras de la carta eſta; y que vieron ſobre eſto y que llegó à ellos. Afirmaron y recibieron los Iudios ſobre ellos y ſobre ſu ſimiente y ſobre todos los vnidos ſobre ellos, y no paſſarà para ſer hazientes à dos los dias eſtos como ſu eſcriptura, y como ſu tiempo, en todo año y año. Y los dias eſtos membrados y hechos en toda generacion y generacion, linaje y linaje, provincia y provincia, y ciudad y ciudad; y dias del Purim eſtos no paſſaràn de entre los Iudios y ſu memoria no ſe tajarà de ſu ſimiente. Y eſcrivio Eſter la Reyna, hija de Abihail, y Mordohay el Iudio, toda fortaleza para afirmar carta del Purim eſta la ſegunda. Y embio cartas à todos los Iudios à ciento y veynte y ſiete provincias de reyno de Ahasveròs, palabras de paz y verdad. Para afirmar à dias del Purim eſtos en ſus tiempos, como afirmó ſobre ellos Mordohay el Iudio y Eſter la Reyna, y como afirmaron ſobre ſu alma y ſobre ſu ſimiente, palabras de los ayunos y ſu exclamacion. Y mandato de Eſter afirmò palabras del Purim eſtas, y fue eſcriptó en libro.

CAP. X.

Y Puſo el Rey Ahasveròs tributo ſobre la tierra, e Yſlas de la mar. Y toda obra de ſu fortaleza y ſu valentia y declaracion de grandeza de Mordohay, que lo engrandecio el Rey, decierto ellas eſcriptas ſobre libro de palabras de los dias à Reyes de Media y Perſia. Porque Mordohay el Iudio ſegundo à el Rey Ahaſveròs, y grande à los Iudios, y querido à muchedumbre, de ſus hermanos, requirièn bien à ſu pueblo, y hablàn paz à toda ſu ſemi en te.

Fin de Eſter.

Numero de los Paſukim. 166. y ſu mitad, y reſpondio Eſter, en Cap. 5.

FINIS:

A loor y gloria del Dio fue reformada. A 15. de Sebath, 5390.

REGISTRO.

A B C D E F G H I K L M N O P Q R S T V X Y Z
AA BB CC DD EE FF GG HH II KK LL MM NN OO
PP QQ RR SS T VV X X YY ZZ
AAA BBB CCC DDD Todos ſon tiernos.

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

FIRENZE - BIBLIOTECA NAZIONALE CENTRALE
SEGNATURA - 2.1.160 (207)
RESTAURO - 1998
LABORATORIO - RAIMONDO MILIO
RESTAURATORE PROGETTISTA- CLAUDIO MONTELATICI

SINTESI DELLE OPERAZIONI EFFETTUATE:

Controllo della numerazione, pulizia a secco con pennello morbido, risarcimento con montaggio a scarnire con carta giapponese di adeguato spessore e colore, VANGEROW, velatura con velo giapponese 502 e Tylose MH300P, rifilatura del restauro eccedente, carte di guardia Ingres struttura F, cucitura su n. 5 nervi di spago, indorsatura con carta giapponese e pelle di capra neutra scarnita, incartonatura dei quadranti, nuova legatura in piena pelle di capra al vegetale (fornitore Scaricaciottoli), dorso attaccato, adesivi Tylose MH300P e Vianvil 59 in percentuale (15%).

COLLAUDATORE
DATA DEL COLLAUDO

LAB. RESTAURO LIBRI "R. Milio"

Digitized by Google

Digitized by Google